

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育协会副会长
中国英语教育协会理事
中国英语教育协会常务理事

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新性的教学方法和理念，对中国的英语教育事业产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新性的教学方法和理念，对中国的英语教育事业产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新性的教学方法和理念，对中国的英语教育事业产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新性的教学方法和理念，对中国的英语教育事业产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新性的教学方法和理念，对中国的英语教育事业产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新性的教学方法和理念，对中国的英语教育事业产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新性的教学方法和理念，对中国的英语教育事业产生了深远的影响。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 12 个章节

- 1. 第四个“r”(the Fourth R) 000001.....
- 2. 第四个“r”(the Fourth R) 000002.....
- 3. 第四个“r”(the Fourth R) 000003.....
- 4. 第四个“r”(the Fourth R) 000004.....
- 5. 第四个“r”(the Fourth R) 000005.....
- 6. 第四个“r”(the Fourth R) 000006.....
- 7. 第四个“r”(the Fourth R) 000007.....
- 8. 第四个“r”(the Fourth R) 000008.....
- 9. 第四个“r”(the Fourth R) 000009.....
- 10. 第四个“r”(the Fourth R) 000010.....
- 11. 第四个“r”(the Fourth R) 000011.....
- 12. 第四个“r”(the Fourth R) 000012.....

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

第四个“R”(The Fourth R)

第1/12页

[prə'dju:st] [baɪ] [ɡreg] [wi:ks] , ['meəri] ['mi: .hæn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɒn'laɪn] [dɪ'strɪbjʊ:tɪd; 'dɪstrɪbjʊ:tɪd]

Produced by Greg Weeks , Mary Meehan and the Online Distributed
生产 经过 格雷格 周 , 玛丽 米汉 和 这 在线的 分布式

['pru:fri:dɪŋ] [ti:m] [æt; ət][eɪtʃ ti: ti: 'pi:] : / / [dʌblju: dʌblju: 'dʌblju:] . [net]

Proofreading Team at http : / / www . pgdp . net
校对 团队 在 http : / / 万维网 . 国内生产总值 . 网

由 Greg Weeks、Mary Meehan 和在线分布式校对团队制作，网址为 <http://www.pgdp.net>

[ðə; ði] [fɔ:θ] " [ɑ:(r)]

THE FOURTH " R
这 第四 " 拉

第四个“R

" [baɪ] [dʒɔ:dʒ] [əʊ] . [smɪθ]

" By George O . Smith
" 经过 乔治 哦 . 史密斯

乔治·O·史密斯

['pʌblɪʃt] [baɪ]

Published by
已发布 经过

出版商

[del] ['pʌblɪʃɪŋ] [si: 'əʊ] . , [ɪŋk] .

DELL PUBLISHING CO . , INC .
戴尔 出版 一氧化碳 . , 公司 .

戴尔出版公司

[wʌn][dæg] ['hɑ:məʃəuld] ['plɑ:zə]

1 Dag Hammarskjold Plaza
1 达格 哈马舍尔德 广场

达格·哈马舍尔德广场1号

[nju:] [jɔ:k] , [nju:] [jɔ:k] -

New York , New York 10017
新的 约克 , 新的 约克 -

纽约州纽约市 10017

['kɒpraɪt] - , [baɪ] [dʒɔ:dʒ] [əʊ] . [smɪθ]

Copyright 1959 , by George O . Smith
版权 - , 经过 乔治 哦 . 史密斯

版权所有 © 1959，乔治·O·史密斯

[ɔ:l] [raɪts] [rɪ'zɜ:vɪd] .

All rights reserved .
全部 权利 预订的 .

版权所有。

[fɔ:(r); fə(r)] [ɪnfə'meɪʃ(ə)n] ['kɒntækt] :

For information contact :
为了 信息 接触 :

如需了解更多信息，请联系：

[del] ['pʌblɪʃɪŋ] [si: 'əʊ] . , [ɪŋk] .

Dell Publishing Co . , Inc .
戴尔 出版 合作 . , 公司 .

戴尔出版公司

[ˈprɪntɪd] [ɪn][ðə; ði][juˈhaɪtɪd] [steɪts] [ɒv; əv] [əˈmerɪkə] .
Printed in the United States of America .
打印 在 这 团结的 各州 的 美国 .
美国印刷。

[fɜːst] [del] [ˈprɪntɪŋ] — [ˈeɪprəl] -
First Dell printing — April 1979
第一的 戴尔 印刷 — 四月 -

戴尔首次打印——1979年4月

[[trænsˈkraɪbə(r)] [nəʊt] : [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ruːl] [saɪks] [ˈkliərəns]] .
[Transcribers note : This is a rule 6 clearance]
[转录员 笔记 : 这 是 一个 规则 6 清除] .

[转录员注：这是第 6 条规则下的许可。

[ə; eɪ] [ˈkɒpraɪt] [rɪˈnjuːəl] [hæz; həz][nɒt] [biːn] [faʊnd]] .
A copyright renewal has not been found .]
一个 版权 续期 有 不是 到过 成立] .

未找到版权续展记录。

[ˈkɒntents]
Contents
内容

内容

[bʊk] [wʌn] : [ˈfjuːtʃə(r)] [ɪmˈprɒmptjuː]
BOOK ONE : FUTURE IMPROMPTU
书 一 : 未来 即兴

第一卷：未来即兴

[ˈtʃæptə(r)] [wʌn]
CHAPTER ONE
章 一

第一章

[ˈtʃæptə(r)] [tuː]
CHAPTER TWO
章 二

第二章

[ˈtʃæptə(r)] [θriː]
CHAPTER THREE
章 三

第三章

[ˈtʃæptə(r)] [fɔː(r)]
CHAPTER FOUR
章 四

第四章

[ˈtʃæptə(r)] [faɪv]
CHAPTER FIVE
章 五

第五章

[ˈtʃæptə(r)] [saɪks]
CHAPTER SIX
章 六

第六章

[bʊk] [tuː] :
BOOK TWO :
书 二 :

第二部：

[ðə; ði] ['hɜ:mɪt]
THE HERMIT
这 隐士

隐士

['tʃæptə(r)] ['sev(ə)n]
CHAPTER SEVEN
章 七

第七章

['tʃæptə(r)] [eɪt]
CHAPTER EIGHT
章 八

第八章

['tʃæptə(r)] [naɪn]
CHAPTER NINE
章 九

第九章

['tʃæptə(r)] [ten]
CHAPTER TEN
章 十

第十章

['tʃæptə(r)] [ɪ'lev(ə)n]
CHAPTER ELEVEN
章 十一

第十一章

['tʃæptə(r)] [twelv]
CHAPTER TWELVE
章 十二

第十二章

['tʃæptə(r)] [θɜ:'ti:n]
CHAPTER THIRTEEN
章 十三

第十三章

[bʊk] [θri:] :
BOOK THREE :
书 三 :

第三部：

[ðə; ði]['reb(ə); rɪ'bel]
THE REBEL
这 反叛

叛逆者

['tʃæptə(r)] [fɔ:'ti:n]
CHAPTER FOURTEEN
章 十四

第十四章

['tʃæptə(r)] [fɪfti:n]
CHAPTER FIFTEEN
章 十五

第十五章

['tʃæptə(r)] [ˌsɪks'ti:n]
CHAPTER SIXTEEN
章 十六

第十六章

[ˈtʃæptə(r)] [ˌsev(ə)nˈtiːn]
CHAPTER SEVENTEEN
章 十七

第十七章

[bʊk] [fɔː(r)] :
BOOK FOUR :
书 四 :

第四册：

[ðə; ði] [njuː] [məˈtʃʊərəti]
THE NEW MATURITY
这 新的 到期

新的成熟

[ˈtʃæptə(r)] [ˌeɪˈtiːn]
CHAPTER EIGHTEEN
章 十八

第十八章

[bʊk] [wʌn] :
BOOK ONE :
书 一 :

第一卷：

[ˈfjuːtʃə(r)] [ɪmˈprɒmptjuː]
FUTURE IMPROMPTU
未来 即兴

未来即兴

[ˈtʃæptə(r)] [wʌn]
CHAPTER ONE
章 一

第一章

[dʒeɪmz] [ˈkwɪnsi] [ˈhəʊldən][wɒz; wəz] [faɪv] [ˈiːəz] [əʊld] .
James Quincy Holden was five years old .
詹姆斯 昆西 霍尔顿 曾是 五 年 老的 .

詹姆斯·昆西·霍尔顿当时五岁。

[hɪz; ɪz] [fɪfθ] [ˈbɜːθdeɪ] [wɒz; wəz] [nɒt] [ˈselɪbreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈjuːzuəl] [hɔːd] [pɒ; əv] [ˈnɔɪzi] ,
His fifth birthday was not celebrated by the usual horde of noisy ,
他的 第五 生日 曾是 不是 著名 经过 这 通常 部落 的 嘈杂 ,

他的五岁生日并没有像往常那样被一大群喧闹的人庆祝，

[ˈhʌŋɡri] [kɪdz] [ˈrʌnɪŋ] [waɪld][ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftəˈnuːn] .
hungry kids running wild in the afternoon .
饥饿的 孩子们 跑步 荒野 在 这 下午 :

下午，饥饿的孩子们到处乱跑。

[aɪ ˈtiː] [ˈstɑːtɪd] [æt; ət][ˌsev(ə)n] , [wɪð] [kˈbɪkteɪlz] .
It started at seven , with cocktails .
它 开始 在 七 , 和 鸡尾酒 .

七点开始，先是喝鸡尾酒。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sɜːvd] [baɪ][hɪz; ɪz][həʊst] , [pɔːl] [ˈbrenən] , [tuː; tə][ðə; ði] [ˈselɪbrənts] , [ðə; ði] [bɔɪz]
They were served by his host , Paul Brennan , to the celebrants , the boy's
他们 是 服务 经过 他的 主持人 , 保罗 布伦南 , 到 这 庆祝者 , 这 男孩们

[ˈfɑːðə(r)][ænd; ənd] [ˈmʌðə(r)] .
father and mother .
父亲 和 母亲 .

这些菜肴由他的主人保罗·布伦南呈给庆祝者，也就是男孩的父母。

[ðə; ði] [gest] [ɒv; əv][ˈbənə(r)] [sip] ['dʒɪndʒə(r)] [eɪl] [ænd; ənd] ['hɪblɪ] [æt; ət][ˈkænə,peɪz] [waɪl] [hiː; hi]
The guest of honor sipped ginger ale and nibbled at canapés while he
这 客人 的 荣誉 啜饮 姜 麦芽酒 和 轻咬 在 开胃小点 尽管 他
[wɒz; wəz] [prɪˈzentɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz][ɡɪfts] :
was presented with his gifts :
曾是 呈现 和 他的 礼物 :
贵宾一边啜饮姜汁汽水，一边享用开胃小点，同时接受着礼物：

[ə; eɪ] [ˈvɒljʊ:m] [ɒv; əv] ['kiːplɪŋz] ['dʒʌŋɡ(ə)l][teɪlz; ˈteɪliːz] , [ə; eɪ] [spɪts] [ˈdʒuːniə(r)][ˌplæniˈteəriəm] ,
A volume of Kipling's Jungle Tales , a Spitz Junior Planetarium ,
一个 体积 的 吉卜林的 丛林 故事 , 一个 斯皮茨 初级 天文馆 ,
一本吉卜林的《丛林故事集》，一台斯皮茨少年天文馆

[ænd; ənd][ə; eɪ] [bɪld] - [ˌaɪ ˈtiː] - [jɔːˈself] [kɪt] [kənˈteɪnɪŋ] [pɑːts] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈgaɪɡə(r)][ˈkaʊntə(r)]
and a build - it - yourself kit containing parts for a geiger counter
和 一个 建造 - 它 - 你自己 成套工具 包含 部分 为了 一个 盖革 柜台
[ænd; ənd][æn; ən] [əˈsɔːtmənt] [ɒv; əv][ˌreɪdiəʊˈæktɪv] [ˈmɪnərəlz] [tuː; tə][aɪˈdentɪfaɪ] .
and an assortment of radioactive minerals to identify .
和 一个 品种 的 放射性 矿物 到 确认 .
以及一套可供自行组装的套件，内含盖革计数器的零件和各种待鉴定的放射性矿物。

[ˈdɪnə(r)] [wɒz; wəz] [sɜːvd] [æt; ət] [eɪt] ,
Dinner was served at eight ,
晚餐 曾是 服务 在 八 ,
晚餐八点开始供应。

[ðə; ði][ˈmenjuː] [sɪˈlektɪd] [baɪ] [ˈdʒɪmi] [ˈhəʊldən] — [wɪð] [ðə; ði] [ɪkˈsep(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbɜːθdeɪ] [keɪk]
the menu selected by Jimmy Holden — with the exception of the birthday cake
这 菜单 已选 经过 吉米 霍尔顿 — 和 这 例外 的 这 生日 蛋糕
[ænd; ənd][ɪts] [faɪv] [praʊd] [ˈlɪt(ə)l][ˈkænd(ə)ls] [wɪtʃ] [keɪm] [æz; əz][æn; ən] [ænˈtɪsɪpeɪtɪd] [səˈpraɪz] [frɒm; frəm]
and its five proud little candles which came as an anticipated surprise from
和 它是 五 自豪的 小的 蜡烛 哪个 来了 作为 一个 预期 惊喜 从
[hɪz; ɪz] " [ˈʌŋk(ə)l] " [pɔːl] [ˈbrenən] .
his " Uncle " Paul Brennan .
他的 " 叔叔 " 保罗 布伦南 .
吉米·霍尔顿挑选的菜单——除了生日蛋糕和上面骄傲的五根小蜡烛，那是他的“叔叔”保罗·布伦南带来的惊喜。

[ˈɑːftə(r)][ˈdɪnə(r)] , [ðeɪ] [ˈlɪsnd] [tuː; tə][səm; səm][ˈmjuːzɪk] [ˈtʃəʊzn] [baɪ][ðə; ði] [bɔɪ] ,
After dinner , they listened to some music chosen by the boy ,
后 晚餐 , 他们 听着 到 一些 音乐 选定 经过 这 男生 ,
晚饭后，他们听了男孩挑选的一些音乐。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [wuːnd] [ʌp] [wɪð] [θriː] [ˈrʌbəz] [ɒv; əv] [brɪdʒ] .
and the evening wound up with three rubbers of bridge .
和 这 晚上 伤口 向上 和 三 橡胶 的 桥 .
当晚以三局桥牌结束。

[ðə; ði] [bɔɪ] [wʌn] .
The boy won .
这 男生 韩元 .
男孩赢了。

[ðeɪ] [left] [pɔːl] [ˈbrenənz] [əˈpɑːtmənt] [dʒʌst][ˈɑːftə(r)][ɪˈlev(ə)n] [əˈklaːk] .
They left Paul Brennan's apartment just after eleven o'clock .
他们 左边 保罗 布伦南的 公寓 只是 后 十一 点钟 .
他们刚过十一点就离开了保罗·布伦南的公寓。

[ˈdʒɪmi] [ˈhəʊldən][wɒz; wəz][ˈtaɪəd][ænd; ənd] [ˈplezntli] [staʃt] [wɪð] [ɡʊd] [fuːd] .
Jimmy Holden was tired and pleasantly stuffed with good food .
吉米 霍尔顿 曾是 疲劳的 和 愉快 填充 和 好的 食物 .
吉米·霍尔顿虽然疲惫，但吃得饱饱的，心情愉悦。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] ['stɪmjələɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['pɑːti] .

But he was stimulated by the party .
但 他 曾是 刺激 经过 这 派对 .

但他受到了党的鼓舞。

[səʊ] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['drɒpɪŋ] [ɒf] [tuː; tə] [sli:p] , [hiː; hi][sæt]['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] [wedʒd] [br'twi:n]
So , instead of dropping off to sleep , he sat comfortably wedged between
所以 , 反而 的 下降 离开 到 睡觉 , 他 卫星 舒适地 楔形 之间

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] ,

his father and mother ,
他的 父亲 和 母亲 ,

所以, 他没有睡着, 而是舒服地坐在父母中间。

['kwaiətli] [lɒst] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [θɔ:ts] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][kɑ:(r)][wɒz; wəz] [wel] [aʊt] [ɒv; əv] [taʊn] .

quietly lost in his own thoughts until the car was well out of town .
悄悄 丢失的 在 他的 自己的 想法 直到 这 车 曾是 出色地 出去 的 镇 .

他静静地沉浸在自己的思绪中, 直到汽车驶出城外。

[ðen] [hiː; hi] [sed] , " [dæd] , [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [meɪk] [ðæt] ['sækrɪfaɪs][bɪd][ɒn][ðə; ði][lɑ:st][hænd] ?

Then he said , " Dad , why did you make that sacrifice bid on the last hand ?
然后 他 说 , " 爸爸 , 为什么 做过 你 制作 那 牺牲 出价 在 这 最后的 手 ?

然后他说: “爸爸, 你为什么在最后一局打出牺牲牌呢? ”

" ['fɑːðə(r)][ænd; ənd] [sʌn] [hæd; həd] [bi:n] ['pɑːtnə] .

" Father and son had been partners .
" 父亲 和 儿子 有 到过 合作伙伴 .

父子俩曾是合伙人。

" [jʊr; jər] [nɒt] [kən'sɜːnd] [ə'baʊt] ['luːzɪŋ] [ðə; ði] ['rʌbə(r)] , [ɑ:(r); ə(r)][juː; jʊ] ?

" You're not concerned about losing the rubber , are you ?
" 你是 不是 担心的 关于 输 这 橡皮 , 是 你 ?

你不担心会失去橡胶吧?

" [aɪ 'tiː][hæd; həd] [bi:n] [ðə; ði]['əʊnli] ['rʌbə(r)] ['dʒɪmi] [lɒst] .

" It had been the only rubber Jimmy lost .
" 它 有 到过 这 仅有的 橡皮 吉米 丢失的 .

“这是吉米唯一输掉的一场橡胶比赛。”

" [nəʊ] .

" No .
" 不 .

“不。

[ɪts] ['əʊnli][ə; ei] [geɪm] , " [sed] ['dʒɪmi] .

It's only a game , " said Jimmy .
它是 仅有的 一个 游戏 , " 说 吉米 .

“这只是一场游戏而已,”吉米说。

" [aɪm][dʒʌst] ['traɪŋ] [tuː; tə] [ʌndə'stænd] .

" I'm just trying to understand .
" 我是 只是 尝试 到 理解 .

我只是想弄明白。

" [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [geɪv] [æn; ən] [ə'mjuːzd] [grəʊn] .

" His father gave an amused groan .
" 他的 父亲 给予 一个 觉得好笑 呻吟 .

他父亲好笑地哼了一声。

" [aɪ 'ti:] [hæz; hæz] [tu:; tə] [du:; də] [wɪð] [ðə; ði] [lɔ:z] [ɒv; əv] [ˌprɒbə'bɪləti] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['θɪəri] [ɒv; əv] [ɡermz]
" It has to do with the laws of probability and the theory of games .
" 它 有 到 做 和 这 法律 的 可能性 和 这 理论 的 游戏 ,
" [hi:; hi] [sed] .
,
" he said .
,
" 他 说 .

“这与概率法则和博弈论有关，”他说。

[ðə; ði] [bɔɪ] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
The boy shook his head .
这 男生 摇晃 他的 头 .

男孩摇了摇头。

" [brɪdʒ] , " [hi:; hi] [sed] ['θɔ:tfəli] ,
" Bridge , " he said thoughtfully ,
" 桥 , " 他 说 深思熟虑 ,

“桥牌，”他若有所思地说。

" [kən'sɪsts] [ɒv; əv] [kri:'eɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['lɒdʒɪk(ə)l] ['prəʊses] [ɒv; əv] [pleɪ] [aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['rændəm] [ˌdɪstrɪ'bju:ʃn]
" consists of creating a logical process of play out of a random distribution .
" 由 的 创建 一个 逻辑 过程 的 玩 出去 的 一个 随机的 分配

[ɒv; əv] ['vælju:z] ,
of values ,
的 值 ,

“它指的是通过随机分布的数值来创建一个合乎逻辑的游戏过程，

['dʌznt] [aɪ 'ti:] ? "
doesn't it ? "
不 它 ? "

难道不是吗？

" [jes] , [ɪf] [ju:; jʊ] [əd'mɪt] [ðæt] [jɔ:(r); jə(r)] [defɪ'nɪʃ(ə)n] [ɪz] [ə; eɪ] [grəʊs] [ˌəʊvə'sɪmplɪfɪ'keɪʃn] .
" Yes , if you admit that your definition is a gross oversimplification .
" 是的 , 如果 你 承认 那 你的 定义 是 一个 总的 简单化 .

“是的，如果你承认你的定义过于简单化的话。”

[aɪ 'ti:] [wʊd] ['hɑ:dli] [bi:; bi] [ə; eɪ] [ɡerm] [ɪf] ['evriθɪŋ] [kʊd; kəd] [bi:; bi] ['kælkjuleɪtɪd] [brɪ'ɔ:hænd] . "
It would hardly be a game if everything could be calculated beforehand . "
它 会 几乎 是 一个 游戏 如果 一切 可以 是 计算 预先 . "

如果一切都能事先计算出来，那还算什么游戏呢？

" [bʌt; bət] [wʌts] ['mɪsɪŋ] ? "
" But what's missing ? "
" 但 是什么 丢失的 ? "

“但还缺少什么呢？”

" [ɪn] ['eni] [ɡerm] [ðeə(r)] [ɪz] [ðə; ði] ['elɪmənt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kælkjuleɪtɪd] [rɪsk] .
" In any game there is the element of a calculated risk .
" 在 任何 游戏 那里 是 这 元素 的 一个 计算 风险 .

任何游戏中都存在经过计算的风险因素。

" ['dʒɪmi] ['həʊldən] [wɒz; wəz] ['saɪlənt] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [hɑ:f] - [maɪl] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [wʌn] ['əʊvə(r)] .
" Jimmy Holden was silent for a half - mile thinking that one over .
" 吉米 霍尔顿 曾是 沉默的 为了 一个 一半 - 英里 思维 那 一 超过 .

“吉米·霍尔顿沉默了半英里，一直在思考这件事。”

" [haʊ] , " [hi:; hi] [ɑ:skt] ['sləʊli] , " [kæn; kən] [ə; eɪ] [rɪsk] [bi:; bi] ['kælkjuleɪtɪd] ?
" How , " he asked slowly , " can a risk be calculated ?
" 如何 , " 他 问 缓慢地 , " 能 一个 风险 是 计算 ?

“风险如何计算？”他缓缓问道。

" [hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] [lɑːft] .
" His father laughed .
" 他的 父亲 笑了 .

他父亲笑了。

" [ɪn] [faɪn] , [aɪ ˈtiː][kænt] .
" In fine , it can't .
" 在 美好的 , 它 不能 .

“好吧，它做不到。”

[tuː] [mʌtʃ] [dɪˈpendz] [əˈpɒn][ðə; ði] [pɜːsəˈnæləti] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪndɪˈvɪdʒuəl] . " Too much depends upon the personality of the individual . " 也 很多 取决于 之上 这 性格 的 这 个人 . " 太多因素取决于个人的性格。

太多因素取决于个人的性格。

" [siːm] [tuː; tə][em ˈiː] , " [sed] [ˈdʒɪmi] ,
" Seems to me , " said Jimmy ,
" 似乎 到 我 , " 说 吉米 ,

“依我看，”吉米说。

" [ðæt] [ðeəz; ðəz][nɒt] [mʌtʃ] [pɔɪnt] [ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ][bɪd] [əˈgenst] [ə; eɪ] [dɪstrɪˈbjʊːʃn] [ɒv; əv][ˈvæljuːz]
" that there's not much point in making a bid against a distribution of values
" 那 有 不是 很多 观点 在 制作 一个 出价 反对 一个 分配 的 值
[nəʊn] [tuː; tə][biː; bi][suːˈpɪəriə(r)] .
known to be superior .
已知 到 是 优越的 .

“与已知更优越的价值分配方案进行竞标意义不大。”

[juː; jʊ] [ˈkʊd(ə)nt] [həʊp] [tuː; tə] [meɪk] [aɪ ˈtiː] ; [ˈmʌðə(r)] [ænd; ʌnd][ˈʌŋk(ə)l] [pɔːl] [hæd; həd][ðə; ði] [kɑːdz] .
You couldn't hope to make it ; Mother and Uncle Paul had the cards .
你 不能 希望 到 制作 它 ; 母亲 和 叔叔 保罗 有 这 牌 .

你根本不可能成功；妈妈和保罗叔叔有牌。

" [hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] [lɑːft] [əˈgen] .
" His father laughed again .
" 他的 父亲 笑了 再次 .

他父亲又笑了。

" [ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [ˈkɔːsɪz] [ɪn] [ˈhaɪə(r)] [ˌmæθəˈmæɪtɪks] , [dʒeɪmz] ,
" After a few more courses in higher mathematics , James ,
" 后 一个 很少 更多的 课程 在 更高 数学 , 詹姆斯 ,

“在修读了几门高等数学课程之后，詹姆斯.....”

[jʊl] [bɪˈɡɪn] [tuː; tə] [ˈriːəlaɪz] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [haɪɪst] [ˌmæθəˈmæɪtɪks] [ɪz] [eɪmd] [æt; ət]
you'll begin to realize that some of the highest mathematics is aimed at
你会 开始 到 意识到 那 一些 的 这 最高 数学 是 旨在 在
[prɪˈdɪktɪŋ] [ðə; ði] [ˌʌnpɪˈdɪktəbl] ,
predicting the unpredictable ,
预测 这 不可预测的 ,

你会逐渐意识到，一些最高级的数学理论旨在预测不可预测的事物。

[ɔː(r)] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][ˈləʊə(r)][ðə; ði] [ˈentrəpi] [ɒv; əv][ˈrændəm][bɪˈheɪvjə(r)] —
or trying to lower the entropy of random behavior —
或者 尝试 到 降低 这 熵 的 随机的 行为 —

或者试图降低随机行为的熵——

" [ˈdʒɪmi] [ˈhoʊldənz] [ˈmʌðə(r)] [ˈtʃʌkl] .
" Jimmy Holden's mother chuckled .
" 吉米 霍尔顿的 母亲 轻笑 .

吉米·霍尔顿的母亲轻笑了一声。

" [naʊ] [ɪk'spleɪn] ['entrəpi] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" **Now explain entropy** , " **she said** .
" 现在 解释 熵 , " 她 说 .

“现在解释一下熵，”她说。

" [dʒeɪmz] , [wʌt] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][hæz; həz] [biːn] ['feɪlɪŋ] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][ɪz] ['riːəli] [nɒt][ˈsʌbdʒɪkt][tuː; tə]
" **James** , **what** **your** **father** **has** **been** **failing** **to** **explain** **is** **really** **not** **subject** **to**
" 詹姆斯 , 什么 你的 父亲 有 到过 失败 到 解释 是 真的 不是 主题 到
[ˈsɪmp(ə)] [əˈnæləsɪs] .
simple analysis .
简单的 分析 .

“詹姆斯，你父亲一直未能解释清楚的事情，其实无法用简单的分析来解释。”

[huː] [nəʊz] [waɪ] ['eni] [mæn] [wɪl] ['hæzəd] [hɪz; ɪz] [hɑːd] - [ɜːnd] ['mʌni] [ɒn][ðə; ði][ɔːriən'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
Who knows why any man will hazard his hard - earned money on the orientation of
WHO 知道 为什么 任何 男人 将要 冒险 他的 难的 - 获得 钱 在 这 方向 的
[ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [daɪs] ?
a pair of dice ?
一个 一对 的 骰子 ?

谁知道为什么有人会把辛辛苦苦挣来的钱拿来赌一对骰子的方向呢？

[nəʊ] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [edʒu'keɪʃ(ə)n][nɔː(r)][ækə'demɪk] ['stʌdi] [wɪl] [ɪk'spleɪn] [wʌt] [draɪvz] [ə; eɪ][mæn] .
No amount of education nor academic study will explain what drives a man .
不 数量 的 教育 也不 学术的 学习 将要 解释 什么 驱动 一个 男人 .

无论接受多少教育或进行多少学术研究，都无法解释是什么驱使着一个人。

[diːp] [ɪn'saɪd] , [aɪ] [sə'pəʊz] [aɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [fɔːs] [ðæt] [draɪvz] ['evrɪbɒdi] .
Deep inside , I suppose it is the same force that drives everybody .
深的 里面 , 我 认为 它 是 这 相同的 力量 那 驱动 大家 .

我想，在内心深处，驱动每个人的力量都是相同的。

[wʌn] [mæn] [wɪð] [fɔː(r)] [speɪdz] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi][kæn; kən] [meɪk] [faɪv] ,
One man with four spades will take a chance to see if he can make five ,
一 男人 和 四 黑桃 将要 拿 一个 机会 到 看 如果 他 能 制作 五 ,
一个手握四张黑桃牌的人将冒险尝试能否凑成五张。

[ænd; ənd] [ə'hʌðə(r)] [mæn] [wɪð] [daɪr'ektəʃ,ɪps] [ɪn] [θriː] [kɔːpə'reɪʃ(ə)nz] [wɪl] [straɪv] [tuː; tə] [meɪk] [aɪ 'tiː]
and another man with directorships in three corporations will strive to make it
和 其他 男人 和 董事职位 在 三 公司 将要 努力 到 制作 它
[fɔː(r)] .
four .
四 .

另一位在三家公司担任董事的男士将力争成为四家公司的董事。

" [dʒɪmɪz] ['fɑːðə(r)] [ˈtʃʌkl] .
" **Jimmy's father chuckled** .
" 吉米的 父亲 轻笑 .

吉米的父亲轻笑了一声。

" [sʌm; səm] ['fæmɪlɪz] [wɪð] [wʌn] ['ɪnfənt] [wɪl] [traɪ][tuː; tə] [meɪk] [aɪ 'tiː] [tuː] — "
" **Some families with one infant will try to make it two —** "
" 一些 家庭 和 一 婴儿 将要 尝试 到 制作 它 二 — "

“有些家庭原本只有一个婴儿，却想生两个——”

" [nɒt] [ɒn][jɔː(r); jə(r)][laɪf] ! "
" **Not on your life !** "
" 不是 在 你的 生活 ! "

“想都别想！ ”

" — [ænd; ənd][sʌm; səm][ˈʌðə(r)z][ɑː(r); ə(r)][ˈsætɪsfaid] [wɪð] [wɒt] [ðev] [gɒt] , " [ˈfɪnɪʃt] [ˈdʒɪmɪ]
" — And some others are satisfied with what they've got , " finished Jimmy
" — 和 一些 其他的 是 使满意 和 什么 他们有 得到 , " 完成的 吉米
[ˈhoʊldənz][ˈfɑːðə(r)] .
Holden's father .
霍尔顿的 父亲 .

“——还有一些人对他们所拥有的感到满意，”吉米·霍尔顿的父亲补充道。

" [dʒeɪmz] , [sʌm; səm][men] [wɪl] [əˈvɔɪd] [ˈsiːɪŋ] [wɒt] [hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ;
" James , some men will avoid seeing what has to be done ;
" 詹姆斯 , 一些 男人 将要 避免 看到 什么 有 到 是 完毕 ;

“詹姆斯，有些人会逃避必须做的事情；

[sʌm; səm][men] [wɪl] [siː] [aɪ ˈtiː][ænd; ənd][duː; də][aɪ ˈtiː][ænd; ənd][duː; də][nəʊ][mɔː(r)] ;
some men will see it and do it and do no more ;
一些 男人 将要 看 它 和 做 它 和 做 不 更多的 ;

有些人看到它，就会去做，但仅此而已；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [men] [wɪl] [siː] [wɒt] [hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] , [duː; də][aɪ ˈtiː] ,
and a few men will see what has to be done , do it ,
和 一个 很少 男人 将要 看 什么 有 到 是 完毕 , 做 它 ,

有些人会明白该做什么，然后去做。

[ænd; ənd] [ðen] [lʊk] [tuː; tə][ðə; ði][nekst][ɪnˈevɪtəb(ə)l] [ˈprɒbləm] [kriˈeɪtɪd] [baɪ][ðeə(r)] [əʊn] [ækt] —
and then look to the next inevitable problem created by their own act —
和 然后 看 到 这 下一个 不可避免的 问题 创建 经过 他们的 自己的 行为 —

然后，他们又会着眼于自身行为所必然产生的下一个问题——

" [ə; eɪ] [ˈblaɪndɪŋ] [flæʃ] [ɒv; əv] [laɪt] [kʌt] [ə; eɪ] [swɒθ] [əˈkrɒs] [ðə; ði][rəʊd] , [ˈdæz(ə)lɪŋ][ðem; ðəm] .
" A blinding flash of light cut a swath across the road , dazzling them .
" 一个 失明 闪光 的 光 切 一个 条带 穿过 这 路 , 耀眼的 他们 .

一道耀眼的闪光划破路面，让他们眼花缭乱。

[əˈraʊnd] [ðə; ði] [kɜːv] [əˈhed] , [ə; eɪ][kɑː(r)] [kəˈriːn] [waɪd][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [waɪt] [laɪn] .
Around the curve ahead , a car careened wide over the white line .
大约 这 曲线 前方 , 一个 车 倾斜 宽的 超过 这 白色的 线 .

前方弯道处，一辆车突然冲出赛道，越过白线。

[hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] [riːtʃt] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] [fɔːt] [ðə; ði] [wiːl] [tuː; tə][əˈvɔɪd] [ðə; ði] [kræʃ] .
His mother reached for him , his father fought the wheel to avoid the crash .
他的 母亲 达到 为了 他 , 他的 父亲 战斗 这 车轮 到 避免 这 碰撞 .

他的母亲伸手去扶他，他的父亲拼命控制方向盘，才避免了车祸。

[ˈdʒɪmɪ] [ˈhəʊldən][bəʊθ] [hɜːd] [ænd; ənd][felt] [ðə; ði] [ʃɑːp] [bæŋ] !
Jimmy Holden both heard and felt the sharp Bang !
吉米 霍尔顿 两个都 听到 和 毛毡 这 锋利的 砰 !

吉米·霍尔顿既听到了也感觉到了那声巨响！

[æz; əz][ðə; ði] [raɪt] [frʌnt] [ˈtaɪə(r)] [went] .
as the right front tire went .
作为 这 正确的 正面 胎 去 .

右前轮爆胎了。

[ðə; ði] [ˈstiəriŋ] [wiːl] [snæpt] [θruː] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðərz] [hændz][baɪ][hɑːf][ə; eɪ] [tɜːn] .
The steering wheel snapped through his father's hands by half a turn .
这 转向 车轮 啪啪 通过 他的 父亲的 双手 经过 一半 一个 转动 .

方向盘从他父亲手中滑落，只转了半圈。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['splɪntərɪŋ] [kræʃ] [æz; əz][ðə; ði][kɑ:(r)] ['fætəd] [ɪts] [wei] [θru:] [ðə; ði]
There was a splintering crash as the car shattered its way through the
那里 曾是 一个 分裂 碰撞 作为 这 车 破碎 它是 方式 通过 这
[rɪ'teɪnɪŋ] [fens] ,
retaining fence ,
保留 栅栏 ,

汽车撞穿防护围栏时发出了一声巨响。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ] ['fli:tɪŋ] ['məʊmənt][bʊ; əv] ['breθləs] ['saɪləns] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['ju:nɪvɜ:s]
then came a fleeting moment of breathless silence as if the entire universe
然后 来了 一个 转瞬即逝 片刻 的 喘不过气 沉默 作为 如果 这 全部的 宇宙
[hæd; həd] [stɒpt] [stɪl] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['hɑ:tbi:t] .
had stopped still for a heartbeat .
有 停止 仍然 为了 一个 心跳 .

随后，一阵令人窒息的寂静降临，仿佛整个宇宙都静止了片刻，只剩下一记心跳。

['keɪs] !
Chaos !
混乱 !
混乱!

[hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [ɔ:tə'mætɪk] [skri:m] , [hɪz; ɪz] ['fɑ:.ðərz] [əʊθ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['rendɪŋ] [kræʃ] [splɪt]
His mother's automatic scream , his father's oath , and the rending crash split
他的 母亲的 自动的 尖叫 , 他的 父亲的 誓言 , 和 这 渲染 碰撞 分裂
[ðə; ði] ['saɪləns] [æt; ət][wʌns] .
the silence at once .
这 沉默 在 一次 .

母亲的尖叫、父亲的咒骂和撕裂般的撞击声同时打破了寂静。

[ðə; ði][kɑ:(r)] [bʌkt] [ænd; ənd] [flɪpt] ,
The car bucked and flipped ,
这 车 反抗 和 翻转 ,
汽车猛地一震，翻了个底朝天。

[ðə; ði] [dɔ:z] [wɜ:(r); wə(r)] [slæmd] ['əʊpən][ænd; ənd] [rɪpt] [ɒf] [ə'genst] [ə; eɪ] [tri:] [ðæt] [went] [daʊn] .
the doors were slammed open and ripped off against a tree that went down .
这 门 是 猛烈抨击 打开 和 撕裂 离开 反对 一个 树 那 去 向下 .
门被猛地推开，撞到一棵倒下的树上，门也随之脱落。

[ðə; ði][kɑ:(r)] [li:pt] [ɪn][ə; eɪ] [skju:] [tɜ:n] [ænd; ənd][br'gæn][tu:; tə][rəʊl][ænd; ənd][rəʊl] ,
The car leaped in a skew turn and began to roll and roll ,
这 车 跳跃 在 一个 倾斜 转动 和 开始 到 卷 和 卷 ,
汽车猛地向一个斜角转弯，然后开始翻滚。

['fedɪŋ] ['met(ə)][ænd; ənd]['hju:mənz][æz; əz][aɪ 'ti:] ['rækit] [daʊn] [ðə; ði] [rə'vi:n] .
shedding metal and humans as it racketed down the ravine .
脱落 金属 和 人类 作为 它 球拍 向下 这 峡谷 .
它沿着峡谷疾驰而下，一路甩落金属和人。

['dʒɪmi] [felt] [hɪm'self] [θrəʊn] [fri:] [ɪn][ə; eɪ] - [ðæt] [endɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['hevi] [θʌd] .
Jimmy felt himself thrown free in a tumbleturn that ended in a heavy thud .
吉米 毛毡 他自己 抛掷 自由的 在 一个 - 那 结束 在 一个 重的 砰的一声 .
吉米感到自己被甩了出去，翻滚着摔了个底朝天，最后重重地摔在地上。

[wen] [breθ] [ænd; ənd] [ə'weənəs] [rɪ'tɜ:nd] , [hi:; hi][wɒz; wəz] ['laɪnɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [dɪ'preʃn] [fɪld] [wɪð]
When breath and awareness returned , he was lying in a depression filled with
什么时候 气息 和 意识 返回 , 他 曾是 说谎 在 一个 沮丧 已填 和
[soft] ['rɒtɪŋ] [li:vz] .
soft rotting leaves .
柔软的 腐烂 树叶 .

当呼吸和意识恢复时，他发现自己躺在一个满是柔软腐烂树叶的凹陷处。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [deɪzd] [brɪpnd] [hɜ:t] .
He was dazed beyond hurt .
他 曾是 茫然 超过 伤害 .

他当时神情恍惚，远胜于受伤。

[ðə; ði][ɪ'nɪʃ(ə)] [ʃɒk] [ænd; ənd] [brɪ'wɪldəmənt] [u:z] [aʊt][ɒv; əv][hɪm] , [ˈli:vɪŋ] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈfi:lɪŋ]
The initial shock and bewilderment oozed out of him , leaving him with a feeling
这 最初的 震惊 和 困惑 渗出 出去 的 他 , 离开 他 和 一个 感觉
[ɒv; əv] [ˈaʊtreɪdʒ] ,
of outrage ,
的 暴行 ,

最初的震惊和困惑从他身上流露出来，取而代之的是一股愤怒之情。

[ænd; ənd][ə; eɪ][məʊst][prɪ'kju:liə(r)][sen'seɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [ə; eɪ][spek'teɪtə(r)][ˈrɑ:ðə(r)][ðæn; ðən][æn; ən]
and a most peculiar sensation of being a spectator rather than an
和 一个 最多 奇特 感觉 的 存在 一个 旁观者 相当 比 一个
[ɪm'pɔ:t(ə)nt] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈvaɪələnt][ˈdra:mə] .
important part of the violent drama .
重要的 部分 的 这 暴力 戏剧 .

还有一种非常奇特的感觉，那就是你觉得自己是这场暴力戏剧的旁观者，而不是其中的重要一员。

[aɪ 'ti:] [held] [æn; ən][eə(r)][ɒv; əv] [ˌʌnrɪ'æləti] ,
It held an air of unreality ,
它 握住 一个 空气 的 不真实 ,

它给人一种不真实的感觉。

[laɪk] [ə; eɪ] [dri:m] [ðæt] [ðə; ði][nɪə(r)] - [ˈkɒŋəs] [ˈsli:pə(r)] [ˈrekəɡnaɪzɪz] [æz; əz][ə; eɪ] [dri:m] [ænd; ənd]
like a dream that the near - conscious sleeper recognizes as a dream and
喜欢 一个 梦 那 这 靠近 - 有意识的 轨枕 认可 作为 一个 梦 和
[laɪvz; lɪvz] [θru:] [aɪ 'ti:] [brɪ'kəz; brɪ'kɒz][hiː; hi] [læk] [ðə; ði] [ˈkɒŋəs] [wɪl] [tuː; tə][də'rekt][aɪ 'ti:] .
lives through it because he lacks the conscious will to direct it .
生活 通过 它 因为 他 缺乏 这 有意识的 将要 到 直接的 它 .

就像一个半梦半醒的人意识到自己在做梦，却因为缺乏控制梦境的意识意志而无法控制梦境一样。

[ˈstreɪndʒli] ,
Strangely ,
奇怪的 ,

奇怪的是，

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][æz; əz] [ɪf] [ðəə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [θri:] [ɔ:(r)][mɔ:(r)][ɒv; əv][hɪm] [ɔ:l] [ˈθɪŋkɪŋ] [ˈdɪfrənt] [θɪŋz]
it was as if there were three or more of him all thinking different things
它 曾是 作为 如果 那里 是 三 或者 更多的 的 他 全部 思维 不同的 事物
[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
at the same time .
在 这 相同的 时间 .

就好像有三个或更多个他自己同时在想不同的事情一样。

[hiː; hi] [ˈwɒntɪd] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] [ˈbædli] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][kraɪ] .
He wanted his mother badly enough to cry .
他 通缉 他的 母亲 糟糕 足够的 到 哭 .

他非常想念母亲，甚至为此哭泣。

[əˈnʌðə(r)] [pɑ:t] [ɒv; əv][hɪm] [sed] [ðæt] [fiː; ji] [wʊd] [ˈsɜ:t(ə)nli] [biː; bi][æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] [ɪf] [fiː; ji][wɜ:(r); wə(r)]
Another part of him said that she would certainly be at his side if she were
其他 部分 的 他 说 那 她 会 当然 是 在 他的 边 如果 她 是
[ˈeɪb(ə)] .
able .
有能力的 .

他内心深处的另一个声音告诉他，如果她能够做到，她一定会陪伴在他身边。

[ðen] [ə; eɪ] [θɜ:d] ['sek](ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kən'fju:zd] [maɪnd] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðæt] [ɪf] [ʃi:; ʃɪ][dɪd] [nɒt] [kʌm]
Then a third section of his confused mind pointed out that if she did not come
然后 一个 第三 部分 的 他的 使困惑 头脑 尖 出去 那 如果 她 做过 不是 来
[tu:; tə][hɪm] ,
to him ,
到 他 ,

然后，他混乱的思绪中第三个部分指出，如果她不来找他，

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz][brɪ'keɪz; brɪ'kɒz][ʃi:; ʃɪ] [hɜ:'self] [wɒz; wəz] [hɜ:t] ['di:pli] [ænd; ənd] ['kʊd(ə)nt] .
it was because she herself was hurt deeply and couldn't .
它 曾是 因为 她 她自己 曾是 伤害 深 和 不能 .

那是因为她自己伤得很深，无法做到。

[ə; eɪ][mɔ:(r)]['kəʊldli][lɒdʒɪk(ə)l] ['pɔ:](ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd][wɒz; wəz] [ɜ:dʒɪŋ] [hɪm][tu:; tə][get] [ʌp][ænd; ənd]
A more coldly logical portion of his mind was urging him to get up and
一个 更多的 冷冷地 逻辑 部分 的 他的 头脑 曾是 敦促 他 到 得到 向上 和
[du:; də] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .
do something about it .
做 某物 关于 它 .

他内心更冷静、更理性的一面敦促他起身采取行动。

[ðeɪ] [hæd; həd] [pɑ:st] [ə; eɪ] ['telɪfəʊn] [bu:ð] [ɒn][ðə; ði] ['haɪweɪ] ; ['laɪŋ] [ðeə(r)] ['wɪmpəɪŋ] ['wɒznt]
They had passed a telephone booth on the highway ; lying there whimpering wasn't
他们 有 通过了 一个 电话 展位 在 这 公路 ; 说谎 那里 呜咽 不是
[du:ɪŋ] ['eni'bɒdi] ['eni] [gʊd] .
doing anybody any good .
正在做 任何人 任何 好的 .

他们经过高速公路上的一个电话亭；躺在那里呜咽对谁都没有好处。

[ðɪs] [lɒdʒɪk(ə)l] [pɑ:t] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kən'fju:zd] [maɪnd][dɪd] [nɒt] [sə'pleɪ] [ðə; ði] [daɪm] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
This logical part of his confused mind did not supply the dime for the
这 逻辑 部分 的 他的 使困惑 头脑 做过 不是 供应 这 一角硬币 为了 这
['telɪfəʊn] [slɒt] [nɔ:(r)][ðə; ði] [mi:nz] [ɒv; əv] ['skeɪlɪŋ] [ðə; ði] ['haɪts] ['ni:dɪd] [tu:; tə] [ɪn'sɜ:t] [ðə; ði] [daɪm] [ɪn]
telephone slot nor the means of scaling the heights needed to insert the dime in
电话 投币口 也不 这 方法 的 缩放 这 高度 需要 到 插入 这 一角硬币 在
[ðə; ði]['ædʌlt; ə'dʌlt] - ['æltɪtju:d] [mə'ʃi:n] .
the adult - altitude machine .
这 成人 - 高度 机器 .

他混乱的头脑中这部分逻辑思维既没有提供投币到电话机里的10美分硬币，也没有提供爬到足够高的地方把10美分硬
币投入成人高度机器的方法。

['weðə(r)] [ðə; ði]['dæz(ə)][ɒv; əv]['ment(ə)][æk'tɪvəti][wɒz; wəz]['sɪəriəl][ɔ:(r)] [sɪm(ə)'teɪniəs] ['ɪz(ə)nt] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] .
Whether the dazzle of mental activity was serial or simultaneous isn't important .
无论 这 炫 的 精神的 活动 曾是 序列号 或者 同时 不是 重要的 .

精神活动的精彩程度是连续的还是同时发生的并不重要。

[ðə; ði][fækt][ɪz] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [kəm'pli:tli] [dɪs'ɔ:gənaɪzd] [æz; əz][tu:; tə][plæn][ɔ:(r)]['prəʊgræm] ,
The fact is that it was completely disorganized as to plan or program ,
这 事实 是 那 它 曾是 完全地 混乱 作为 到 计划 或者 程序 ,

事实上，它完全没有计划或安排，组织混乱。

[aɪ 'ti:] [li:pt] [frɒm; frəm][wʌn] ['slɒbdʒɪkt][tu:; tə] [ə'hʌðə(r)] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [hɜ:d] [ðə; ði] ['skræbl] [ænd; ənd]
it leaped from one subject to another until he heard the scrabble and
它 跳跃 从 一 主题 到 其他 直到 他 听到 这 拼字游戏 和
[skrætʃ] [ɒv; əv] ['sʌmwʌn] ['klaɪmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [rə'vi:n] .
scratch of someone climbing down the side of the ravine .
划痕 的 某人 攀登 向下 这 边 的 这 峡谷 .

他的话题从一个跳到另一个，直到他听到有人从山沟边爬下来的窸窣声和抓挠声。

[ˈeni] [ˈnɔɪz] [ˈment] [ˈhelp] .
Any noise meant help .
任何 噪音 意思是 帮助 .

任何声响都意味着有人在帮忙。

[ˈwɪð] [ˈrɪˈliːf] , [ˈdʒɪmi] [traɪd] [tuː; tə] [kɔːl] [aʊt] .
With relief, Jimmy tried to call out .
和 宽慰 , 吉米 尝试 到 称呼 出去 .

吉米松了口气，试着喊了一声。

[bʌt; bət] [ˈwɪð] [ðɪs] [əˈraɪv(ə)] [pʊ; əv] [ˈhelp] , - [kleɪmd] [hɪm] .
But with this arrival of help, afterfright claimed him .
但 和 这 到达 的 帮助 , - 声称 他 .

但救援人员到来后，他却被惊吓所困扰。

[hɪz; ɪz] [ˈmaʊθ] [wɜːkt] [ˈsaɪləntli] [brɪfɔː(r)] [ə; eɪ] [ded] - [draɪ] [θrəʊt] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈmʌs(ə)lz] [ˈtwɪtʃt] [ɪn]
His mouth worked silently before a dead - dry throat and his muscles twitched in
他的 嘴 工作 默默 前 一个 死的 - 干燥 喉 和 他的 肌肉 抽搐 在
[ˌʌŋkənˈtrəʊld] [ˈnɜːvəsənəs] ;
uncontrolled nervousness ;
不受控制 紧张 ;

他的嘴巴无声地动着，喉咙干涩难忍，肌肉不受控制地抽搐着；

[hiː; hi] [meɪd] [ˈnaɪðə(r)] [saʊnd] [nɔː(r)] [ˈməʊʃn] .
he made neither sound nor motion .
他 制成 两者都不 声音 也不 运动 .

他既没有发出声音，也没有动弹。

[əˈgen] [hiː; hi] [wɒtʃt] [ˈwɪð] [ðə; ði] [ˌʌnˈrɪəl] [ˈfiːlɪŋ] [pʊ; əv] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [rɪˈməʊt] [spekˈteɪtə(r)] .
Again he watched with the unreal feeling of being a remote spectator .
再次 他 观看 和 这 虚幻 感觉 的 存在 一个 偏僻的 旁观者 .

他再次带着一种不真实的、置身事外的旁观者的感觉观看。

[ə; eɪ] [kəʊn] [pʊ; əv] [laɪt] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [ˈflæʃlaɪt] [dɑːtɪd] [əˈbaʊt] [ænd; ənd] [aɪ ˈtiː] [ˈgrædʒuəli] [siːp]
A cone of light from a flashlight darted about and it gradually seeped
一个 锥体 的 光 从 一个 手电筒 飞镖 关于 和 它 逐步地 渗出
[ˈɪntuː] [ˈdʒɪmɪz] [ʃɒkt] [ˈsensɪz] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈnjuː] [əˈraɪv(ə)] ,
into Jimmy's shocked senses that this was a new arrival ,
进入 吉米的 震惊 感官 那 这 曾是 一个 新的 到达 ,

一道手电筒光束四处扫过，吉米震惊之余渐渐意识到，这是个新来的人。

[ˈpɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ðə; ði] [ˈtæŋɡ(ə)] [pʊ; əv] [brʌʃ] ,
picking his way through the tangle of brush ,
挑选 他的 方式 通过 这 纠纷 的 刷子 ,

他小心翼翼地穿过茂密的灌木丛，

[ˈfɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [treɪl] [pʊ; əv] [ˈruːɪn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈbrəʊkən] [gɑːd] [reɪl] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈsmæʃt] [kɑː(r)]
following the trail of ruin from the broken guard rail to the smashed car
下列的 这 踪迹 的 废墟 从 这 破碎的 警卫 轨 到 这 粉碎 车
[bɪˈləʊ] .
below .
以下 .

沿着断裂的护栏到下方撞毁的汽车的路径，一路目睹着破坏的痕迹。

[ðə; ði] [ˈnjuːkʌmə(r)] [pɔːzd] .
The newcomer paused .
这 新人 暂停 .

新来的人停顿了一下。

[ðə; ði] [laɪt] [dɑːtɪd] [ˈfɔːwəd] [tuː; tə] [fɔːl] [əˈpɒn] [ə; eɪ] [ˈkrʌmpld] [ˈmæs] [pʊ; əv] [kloʊθ] .
The light darted forward to fall upon a crumpled mass of cloth .
这 光 飞镖 向前 到 落下 之上 一个 皱巴巴的 大量的 的 布 .

光线迅速射向前方，落在一团皱巴巴的布料上。

[wɪð] [ə; eɪ] [təʊ] , [ðə; ði] ['streɪndʒə(r)] [prəʊbd] [æt; ət] [krʌft] [rɪbz] .

With a toe , the stranger probed at crushed ribs .
和 一个 脚趾 , 这 陌生人 探测 在 碎 肋骨 .

陌生人用脚趾探查着被压碎的肋骨。

[ə; eɪ] [ˈpɪtɪfəli] [ˈfi:b(ə)l] [məʊn] [keɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['brəʊkən] [ræg] [dɒl] [ðæt] [leɪ] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] .

A pitifully feeble moan came from the broken rag doll that lay on the ground .
一个 可怜地 微弱 呻吟 来了 从 这 破碎的 抹布 玩具娃娃 那 躺 在 这 地面 .

躺在地上的破布娃娃发出了一声凄惨的微弱呻吟。

[ðə; ði] ['sɜ:tə(r)] [nelt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [laɪt] [kləʊz] [tu;; tə] [pra(r)] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['blʌdi] [feɪs] ,

The searcher knelt with his light close to peer into the bloody face ,
这 搜索者 跪下 和 他的 光 关闭 到 同伴 进入 这 血腥 脸 ,

搜寻者跪在地上, 举起手电筒仔细查看那张血淋淋的脸。

[ænd; ənd] , [ˌʌnbɪˈli:vɪŋ] , [ˈdʒɪmi] ['həʊldən] [hɜ:d] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ['streɪnɪŋ] [tu;; tə]

and , unbelieving , Jimmy Holden heard the voice of his mother straining to
和 , 不信者 , 吉米 霍尔顿 听到 这 嗓音 的 他的 母亲 紧张 到

[spi:k] , " [pɔ:l] — [aɪ] — [wi;; wi] —

speak , " Paul — I — we —
说话 , " 保罗 — 我 — 我们 —

难以置信, 吉米·霍尔顿听到母亲的声音, 她竭力想要说话: “保罗——我——我们——”

" [ðə; ði] [vɔɪs] [daɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [gɜ:gl] .

" The voice died in a gurgle .
" 这 嗓音 死亡 在 一个 咕噜声 .

“声音在汨汨声中消失了。”

[ðə; ði] [mæn] [wɪð] [ðə; ði] ['flæʃlaɪt] ['testɪd] [ðə; ði] ['flæsɪd] [nek] [baɪ] ['bendɪŋ] [ðə; ði] [hed] [tu;; tə] [wʌn] [saɪd]

The man with the flashlight tested the flaccid neck by bending the head to one side
这 男人 和 这 手电筒 测试 这 松弛 脖子 经过 弯曲 这 头 到 一 边

[ænd; ənd] [bæk] ['fɑ:pli] .

and back sharply .
和 后退 尖锐地 .

拿着手电筒的男人将脖子扭向一边, 然后猛地向后弯曲, 以此来测试脖子的松弛程度。

[hi;; hi] [endɪd] [ðɪs] [ɪnˈspek(ə)n] [baɪ] ['letɪŋ] [ðə; ði] [hed] [fɔ:l] [bæk] [tu;; tə] [ðə; ði] [mɔɪst] [ɜ:θ] .

He ended this inspection by letting the head fall back to the moist earth .
他 结束 这 检查 经过 出租 这 头 落下 后退 到 这 潮湿 地球 .

他结束了这次检查, 让头部重重地落在潮湿的泥土上。

[ˌaɪˈti:] ['lændɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [θʌd] [ɒv; əv] [faɪˈnæləti] .

It landed with a thud of finality .
它 登陆 和 一个 砰的一声 的 最终性 .

它砰的一声落地, 一切都结束了。

[ðə; ði] [kəʊld] [bru:'tæləti] [ɒv; əv] [ðɪs] ['streɪndʒəz] ['tri:tmənt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ʃɒkt] [ˈdʒɪmi] ['həʊldən]

The cold brutality of this stranger's treatment of his mother shocked Jimmy Holden
这 寒冷的 残酷 的 这 陌生人的 治疗 的 他的 母亲 震惊 吉米 霍尔顿

['ɪntu:] ['fræntɪk] ['aʊtreɪdʒ] .

into frantic outrage .
进入 疯狂的 暴行 .

这个陌生人对对待他母亲的冷酷残暴让吉米·霍尔顿震惊不已, 怒不可遏。

[ðə; ði] ['frəʊz(ə)n] [kraɪ] [fɔ:(r); fə(r)] [help] [tʃeɪndʒd] ['ɪntu:] [prəʊˈtestɪŋ] ['æŋgə(r)] ; [nəʊ] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [bi;; bi]

The frozen cry for help changed into protesting anger ; no one should be
这 冷冻 哭 为了 帮助 已更改 进入 抗议 愤怒 ; 不 一 应该 是

['tri:trɪd] [ðæt] —

treated that —
治疗 那 —

那声冰冷的求救声变成了愤怒的抗议; 任何人都不应该受到这样的对待——

" [wʌn] ！ " [ˈmʌtə] [ðə; ði][ˈstreɪndʒə(r)] [ˈflætli] .
" **One ! " muttered the stranger flatly** .
" — ！ " 低声说道 这 陌生人 断然 。

“—！”陌生人冷冷地咕哝道。

[ˈdʒɪmɪz] [bɜːst] [ɒv; əv][ˈprəʊtest][daɪd][ɪn][hɪz; ɪz] [θrəʊt] [ænd; ənd][hiː; hi] [wɒt[t] , [ˈfæsɪneɪtɪd] ,
Jimmy's burst of protest died in his throat and he watched , fascinated ,
吉米的 爆裂 的 反对 死亡 在 他的 喉 和 他 观看 , 着迷 ,
吉米的抗议之声戛然而止，他饶有兴致地看着这一切。

[æz; əz][ðə; ði][ˈstreɪndʒərz] [laɪt] [muːvd] [ɪn][ə; eɪ] [swi:p] [ˈfɔːwəd] [tuː; tə][stɒp][ə; eɪ] [ˈsekənd] [taɪm] .
as the stranger's light moved in a sweep forward to stop a second time .
作为 这 陌生人的 光 已搬 在 一个 扫 向前 到 停止 一个 第二 时间 。

陌生人的灯光扫过前方，第二次停了下来。

" [ænd; ənd][ðeəz; ðəz][ˈnʌmbə(r)] [tuː] ！
" **And there's number two !**
" 和 有 数字 二 ！

“还有第二名！”

" [ðə; ði] [ˈkæləs] [ˈhɒrə(r)][wɒz; wəz] [rɪˈpiːtɪd] .
" **The callous horror was repeated** .
" 这 冷酷 恐怖 曾是 重复 。

冷酷无情的恐怖再次上演。

[hɪpˈnɒtɪkli] ,
Hypnotically ,
催眠地 。

催眠般地，

[ˈdʒɪmɪ] [ˈhəʊldən] [wɒt[t] [ðə; ði][ˈstreɪndʒə(r)] [test][ðə; ði] [ˈtemplz] [ænd; ənd] [rɪsts] [ænd; ənd][traɪ][ə; eɪ]
Jimmy Holden watched the stranger test the temples and wrists and try a
吉米 霍尔顿 观看 这 陌生人 测试 这 寺庙 和 手腕 和 尝试 一个
[hænd][ˈʌndə(r)][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðərz] [hɑːt] .
hand under his father's heart .
手 在下面 他的 父亲的 心 。

吉米·霍尔顿看着陌生人检查他的太阳穴和手腕，还把手伸到他父亲的心脏下面。

[hiː; hi] [wɒt[t] [ðə; ði][ˈstreɪndʒə(r)] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈdɪːteɪld] [ɪnˈspek(jə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋ] [slæʃ] [ðæt] [leɪd]
He watched the stranger make a detailed inspection of the long slash that laid
他 观看 这 陌生人 制作 一个 详细的 检查 的 这 长的 削减 那 铺设
[ˈəʊpən][ðə; ði][ɪnˈtaɪə(r)] [left] [ˈæbdəməɪn] [ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [red] [ðæt] [si:p] [bʌt; bət][dɪd] [nɒt]
open the entire left abdomen and he saw the red that seeped but did not
打开 这 全部的 左边 腹部 和 他 锯 这 红色的 那 渗出 但 做过 不是
[fləʊ] .
flow .
流动 。

他看着陌生人仔细检查那道撕开整个左侧腹部的长伤口，他看到鲜血渗了出来，但没有流出来。

" [ðæts] [ðæt] ！ " [sed] [ðə; ði][ˈstreɪndʒə(r)] [wɪð] [æn; ən][eə(r)][ɒv; əv][faɪˈnæləti] .
" **That's that ! " said the stranger with an air of finality** .
" 那就是 那 ！ " 说 这 陌生人 和 一个 空气 的 最终性 。

“就这样吧！”陌生人语气斩钉截铁地说。

" [naʊ] — " [ænd; ənd][hiː; hi] [stəd] [ʌp][tuː; tə] [swɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈflæʃlaɪt] [ɪn] [ˈwaɪdnɪŋ] [ˈsɜːklz] , [ˈsɜːtʃɪŋ]
" **Now — " and he stood up to swing his flashlight in widening circles , searching**
" 现在 — " 和 他 站立 向上 到 摇摆 他的 手电筒 在 扩大 界 , 搜索
[ðə; ði][ˈeəriə] [ˈkeəfəli] .
the area carefully .
这 区域 小心 。

“现在——”他站起身，挥舞着手电筒，画着越来越大的圆圈，仔细地搜索着这片区域。

[ˈdʒɪmi] [ˈhəʊldən][did] [nɒt] [ˈsɪkən] .
Jimmy Holden did not sicken .
吉米 霍尔顿 做过 不是 令人作呕 .

吉米·霍尔顿没有生病。

[hiː; hi] [went] [kəʊld] .
He went cold .
他 去 寒冷的 .

他身体一凉。

[hiː; hi] [frəʊz] [æz; əz][ðə; ði] [ˈdɑːnsɪŋ] [ˈflæʃlaɪt] [pɑːst] [ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed] ,
He froze as the dancing flashlight passed over his head ,
他 冻住了 作为 这 跳舞 手电筒 通过了 超过 他的 头 ,

当舞动的闪光灯从他头顶掠过时，他愣住了。

[ænd; ənd] [rɪˈlækst] [ˈpɑːʃəli] [wen] [aɪ ˈtiː] [muːvd] [əˈweɪ] [ɪn][ə; eɪ][ˈsɪəriːz][ɒv; əv][ˈlɪt(ə)l][dʒʌmps] [ˈpɔːzɪŋ]
and relaxed partially when it moved away in a series of little jumps pausing
和 轻松 部分 什么时候 它 已搬 离开 在 一个 系列 的 小的 跳跃 暂停

[tuː; tə] [ɡɪv] [ə; eɪ] [ˈstedi] [laɪt] [fɔː(r); fə(r)][kləʊz] [ɪnˈspekʃ(ə)n] .
to give a steady light for close inspection .
到 给 一个 稳定的 光 为了 关闭 检查 .

它以一系列小跳跃的方式移开，并停下来提供稳定的光线以便近距离观察，这让它稍微放松了一些。

[ðə; ði] [laɪt] [ˈswʌŋ] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [ˈsentəd] [ɒn][ðə; ði] [smæft] [ˈɔːtəməbiːl] .
The light swung around and centered on the smashed automobile .
这 光 摇摆 大约 和 居中 在 这 粉碎 汽车 .

灯光旋转着，最终聚焦在那辆撞毁的汽车上。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈʌpsaɪd] [daʊn] , [ə; eɪ][ˈruːɪn] [wɪð] [wʌn] [wiːl] [stiːl] [ˈtɜːnɪŋ] [ˈaɪdli] .
It was upside down , a ruin with one wheel still turning idly .
它 曾是 上行 向下 , 一个 废墟 和 一 车轮 仍然 转弯 闲散地 .

它翻了个底朝天，成了一片废墟，只有一个轮子还在空转。

[ðə; ði][ˈstreɪndʒə(r)] [went] [tuː; tə][aɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [nelt] [tuː; tə][pɪə(r)][ɪnˈsaɪd] .
The stranger went to it , and knelt to peer inside .
这 陌生人 去 到 它 , 和 跪下 到 同伴 里面 .

陌生人走上前去，跪下来向里张望。

[hiː; hi] [praɪ] [rɪpt] [ˈmet(ə)l] [əˈweɪ] [tuː; tə][get] [ə; eɪ][klɪə(r)] [saɪt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [krʌʃt] [ɪnˈtɪəriə(r)] .
He pried ripped metal away to get a clear sight into the crushed interior .
他 撬开 撕裂 金属 离开 到 得到 一个 清除 视线 进入 这 碎 内部的 .

他撬开撕裂的金属，以便清楚地看到被压扁的内部。

[hiː; hi] [went] [flæt] [ɒn][hɪz; ɪz] [ˈstʌmək] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [ˈpenətreɪt] [ðə; ði][ˈeəriə] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði]
He went flat on his stomach and tried to penetrate the area between the
他 去 平坦的 在 他的 胃 和 尝试 到 穿透 这 区域 之间 这

[ˈkrʌmpld] [kɑː(r)] - [tɒp][ænd; ənd][ðə; ði] [bruːzd] [graʊnd] ,
crumpled car - top and the bruised ground ,
皱巴巴的 车 - 顶部 和 这 瘀伤 地面 ,

他趴在地上，试图钻进变形的车顶和淤青的地面之间的缝隙里。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɜːmd] [hɪz; ɪz] [wei] [ɪn][ə; eɪ][ˈsɜːk(ə)l][ɔːl] [əˈraʊnd] [ðə; ði][kɑː(r)] , [ɪɡˈzæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [rek]
and he wormed his way in a circle all around the car , examining the wreck
和 他 驱虫 他的 方式 在 一个 圆圈 全部 大约 这 车 , 检查 这 破坏

[maɪˈnjuːtli] .
minutely .
精确到分钟 .

他绕着汽车转了一圈，仔细检查了残骸。

[ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈdɪstənt] [ˈɔ:təməbi:l] [ˈendʒɪn] [brˈkeɪm] [ˈɔ:dəbl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsɜ:tʃɪŋ]
The sound of a distant automobile engine became audible , and the searching
这 声音 的 一个 遥远 汽车 引擎 成为 可听见的 , 和 这 搜索
[mæn] [ˈmʌmbld] [ə; eɪ] [kɜ:s] .
man mumbled a curse .
男人 喃喃自语 一个 诅咒 :

远处传来汽车引擎的轰鸣声，搜寻者低声咒骂了一句。

[wɪð] [heɪst] [hi:; hi][ˈskræmb(ə)ld][tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [kwɪk] [ɪnˈspekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]
With haste he scrambled to his feet and made a quick inspection of the
和 匆忙 他 打乱 到 他的 脚 和 制成 一个 快的 检查 的 这
[wʌn] [ˈwɒbli] - [ˈtɜ:nɪŋ] [wi:l] .
one wabbly - turning wheel .
一 摇摇晃晃 - 转弯 车轮 :

他赶紧站起身，迅速检查了一下那个摇摇晃晃转动的车轮。

[hi:; hi] [stript] [ə; eɪ] [fju:] [ˈɑ:dʒ] [ɒv; əv] [ˈrʌbə(r)] [əˈweɪ] , [pɪkt] [æt; ət] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [bent]
He stripped a few shards of rubber away , picked at something in the bent
他 脱衣舞 一个 很少 碎片 的 橡皮 离开 , 挑选 在 某物 在 这 弯曲
[ˈmet(ə)l][rɪm] ,
metal rim ,
金属 轮缘 ,

他剥掉几块橡胶碎片，抠掉弯曲金属轮辋上的什么东西，

[ænd; ənd][pʊt] [wɒtˈevə(r)] [hi:; hi] [faʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpɒkɪt] .
and put whatever he found in his pocket .
和 放 任何 他 成立 在 他的 口袋 :

他把找到的所有东西都放进口袋里。

[wen] [hɪz; ɪz][hænd] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈpɒkɪt] [ˌaɪˈti:] [held] [ə; eɪ] [ˈpækɪt] [ɒv; əv][ˈpeɪpə(r)] [ˈmætʃɪz] .
When his hand came from the pocket it held a packet of paper matches .
什么时候 他的 手 来了 从 这 口袋 它 握住 一个 包 的 纸 比赛 :

他的手从口袋里掏出来时，手里拿着一包纸火柴。

[wɪð] [æn; ən][ɪə(r)] [kɒkt] [æt; ət][ðə; ði] [rəʊd] [əˈbʌv] [ænd; ənd][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [əˈprəʊtʃɪŋ]
With an ear cocked at the road above and the sound of the approaching
和 一个 耳朵 上膛 在 这 路 多于 和 这 声音 的 这 接近
[kɑ:(r)] [ˈgrəʊɪŋ] [laʊdə] ,
car growing louder ,
车 生长 更大声 ,

他侧耳倾听着上方道路的声音，越来越近的汽车声

[ðə; ði][ˈstreɪndʒə(r)] [strʌk] [wʌn] [mætʃ] [ænd; ənd] [tʌtʃt] [ˌaɪˈti:][tu:; tə][ðə; ði] [dek] [ɒv; əv] [ˈmætʃɪz] .
the stranger struck one match and touched it to the deck of matches .
这 陌生人 击 一 匹配 和 感动 它 到 这 甲板 的 比赛 :

陌生人划了一根火柴，然后把它放在一堆火柴上。

[ðen] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈkæləs] [ˈdʒestʃə(r)][hi:; hi] [tɒst] [ðə; ði] [ˈfleərɪŋ] [pæk] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [pu:l] [ɒv; əv] [spɪld]
Then with a callous gesture he tossed the flaring pack into a pool of spilled
然后 和 一个 冷酷 手势 他 抛掷 这 燃烧 盒 进入 一个 水池 的 洒了
[ˈgæsəli:n] .
gasoline .
汽油 :

然后，他冷酷地将燃烧的火炬包扔进了倾倒的汽油池中。

[ðə; ði][ˈfju:əl] [went] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [blʌnt] [wʊʃ; wu:ʃ] !
The fuel went up in a blunt whoosh !
这 燃料 去 向上 在 一个 钝 嗖! !
燃料瞬间喷涌而出！

[ðə; ði] ['dɑ:nsɪŋ] [fleɪmz] [rɪ'vi:lɪd] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] ['dʒɪmi] ['həʊldənz] " ['ʌŋk(ə)l] " [pɔ:l] ['brenən] ,
The dancing flames revealed the face of Jimmy Holden's " Uncle " Paul Brennan ,
这 跳舞 火焰 揭晓 这 脸 的 吉米 霍尔顿的 " 叔叔 " 保罗 布伦南 ,
跳跃的火焰映出了吉米·霍尔顿的“叔叔”保罗·布伦南的脸。

[hɪz; ɪz] ['fi:tʃəz] [ɪn][ə; eɪ][mɑ:sk] [ðæt] ['dʒɪmi] ['həʊldən][hæd; həd][nevə(r)] [si:n] [brɪ'fɔ:(r)] .
his features in a mask that Jimmy Holden had never seen before .
他的 特征 在 一个 面具 那 吉米 霍尔顿 有 绝不 已见 前 .
吉米·霍尔顿从未见过他戴着面具的样子。

[wɪð] [ðə; ði] [dɪ'tɜ:mɪnd] [eə(r)][ɒv; əv][wʌn] [hu:] [nəʊz] [ðæt] [sti:l] [ə'nʌðə(r)] [pi:s] [laɪz] ['hɪd(ə)n] ,
With the determined air of one who knows that still another piece lies hidden ,
和 这 决定 空气 的 一 WHO 知道 那 仍然 其他 片 谎言 隐 ,
带着一种笃定的神情，仿佛他知道还有另一块拼图隐藏在暗处。

[pɔ:l] ['brenən] ['stɑ:tɪd] [tu:; tə] [bi:t] [bæk] [ænd; ənd] [fɔ:θ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [treɪl] [ɒv; əv]['ru:ɪn] .
Paul Brennan started to beat back and forth across the trail of ruin .
保罗 布伦南 开始 到 打 后退 和 前进 穿过 这 踪迹 的 废墟 .
保罗·布伦南开始沿着废墟小径来回踱步。

[hɪz; ɪz] [laɪt] [swept] [ðə; ði] [graʊnd] [laɪk] [ðə; ði] [brʌʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['peɪntə(r)] , ['mɪsɪŋ] [nəʊ] [spɒt] .
His light swept the ground like the brush of a painter , missing no spot .
他的 光 扫荡 这 地面 喜欢 这 刷子 的 一个 画家 , 丢失的 不 点 .
他的光芒如同画家的画笔般扫过地面，不留一丝痕迹。

['sləʊli] [ænd; ənd] [dɪ'lɪbəɾətli] [hi:; hi] [went] ,
Slowly and deliberately he went ,
缓慢地 和 故意地 他 去 ,
他缓缓地、坚定地走了。

['peɪɪŋ] [nəʊ] [ə'ten](ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] ['kri:pɪŋ] [tʌŋz] [ɒv; əv] [fleɪm] [ðæt] [krept] [ə'lɒŋ] [dæmp] [treɪlz]
paying no attention to the creeping tongues of flame that crept along damp trails
付费 不 注意力 到 这 爬行 舌头 的 火焰 那 悄悄地爬 沿着 潮湿 小径
[ɒv; əv] [spɪld] ['gæsəli:n] .
of spilled gasoline .
的 洒了 汽油 .
他们丝毫不在意沿着潮湿的汽油渍蔓延开来的火焰。

['dʒɪmi] ['həʊldən] [felt] ['helpləsli] [ə'ləʊn] .
Jimmy Holden felt helplessly alone .
吉米 霍尔顿 毛毡 无助地 独自的 .
吉米·霍尔顿感到无助而孤独。

[fɔ:(r); fə(r)] " ['ʌŋk(ə)l] " [pɔ:l] ['brenən] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['la:fɪŋ] ['ʌŋk(ə)l] , [ðə; ði]['gəʊldən]['ʌŋk(ə)l] ; [hɪz; ɪz]
For " Uncle " Paul Brennan was the laughing uncle , the golden uncle ; his
为了 " 叔叔 " 保罗 布伦南 曾是 这 笑 叔叔 , 这 金的 叔叔 ; 他的
['gɒdfɑ:ðə(r)] ;
godfather ;
教父 ;
对于“叔叔”保罗·布伦南来说，他是一位爱笑的叔叔，一位慈祥的叔叔；他的教父；

[ðə; ði] ['brɪŋə(r)] [ɒv; əv] [dɪ'laɪt(ə)l] [ɡɪfts] [ænd; ənd][ðə; ði]['telə(r)][ɒv; əv] ['fæbjələs] ['stɔ:rɪz] .
the bringer of delightful gifts and the teller of fabulous stories .
这 使者 的 愉快 礼物 和 这 出纳员 的 太棒了 故事 .
带来精美礼物的人，讲述精彩故事的人。

['kla:smetɪ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fa:ðə(r)][ænd; ənd][əd'maɪərə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ,
Classmate of his father and admirer of his mother ,
同学 的 他的 父亲 和 仰慕者 的 他的 母亲 ,
他父亲的同学，也是他母亲的爱慕者。

[ə; eɪ] [ˈfrend] [tuː; tə][biː; bi] [ˈtrʌstɪd] [æz; əz][hiː; hi] [ˈtrʌstɪd] [hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)][ænd; ənd] [ˈmʌðə(r)] , [æz; əz] [ðeɪ]
a friend to be trusted as he trusted his father and mother , as they
一个 朋友 到 是 可信 作为 他 可信 他的 父亲 和 母亲 , 作为 他们
[ˈtrʌstɪd] [pɔːl] [ˈbrenən] .
trusted Paul Brennan .
可信 保罗 布伦南 .

他是一位值得信赖的朋友，就像他信任他的父母一样，就像他的父母信任保罗·布伦南一样。

[ˈdʒɪmi] [ˈhəʊldən][dɪd][nɒt][ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt] [ˌʌndəˈstænd] , [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd] [fiːl] [ðə; ðɪ]
Jimmy Holden did not and could not understand , but he could feel the
吉米 霍尔顿 做过 不是 和 可以 不是 理解 , 但 他 可以 感觉 这
[ˈprez(ə)ns] [pʊ; əv] [ˈmenəs] .
presence of menace .
在场 的 威胁 .

吉米·霍尔顿当时并不明白，也无法理解，但他能感觉到威胁的存在。

[ænd; ənd][səʊ] [wɪð] [ðə; ðɪ] [ˈɪnstɪŋkt] [pʊ; əv] [ˈeni] [ˈtræpt] [ˈænɪm(ə)] , [hiː; hi] [kɜːld] [ˈɪnwəd] [əˈpʊn] [hɪmˈself]
And so with the instinct of any trapped animal , he curled inward upon himself
和 所以 和 这 本能 的 任何 被困 动物 , 他 卷曲 向内 之上 他自己
[ænd; ənd] [krɪndʒd] .
and cringed .
和 畏缩 .

于是，就像任何被困住的动物一样，他本能地蜷缩起身子，瑟瑟发抖。

[edʒuˈkeɪ(ə)n][ænd; ənd] [ˌɪnfəˈmeɪ(ə)n] [ˈfeɪld] .
Education and information failed .
教育 和 信息 失败的 .

教育和信息传播失败了。

[ˈdʒɪmi] [ˈhəʊldən][hæd; həd] [biːn] [təʊld][ænd; ənd][təʊld][ænd; ənd] [ɪnˈstrʌktɪd] ,
Jimmy Holden had been told and told and instructed ,
吉米 霍尔顿 有 到过 讲述 和 讲述 和 指示 ,

吉米·霍尔顿被反复告知和指示：

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [wɜːdz] [hæd; həd] [biːn] [ˈɡreɪv(ə)n] [diːp] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][baɪ][ðə; ðɪ] [seɪm] [ˈfæbjələs]
and the words had been graven deep in his mind by the same fabulous
和 这 字 有 到过 雕刻 深的 在 他的 头脑 经过 这 相同的 太棒了
[məˈʃiːn] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] [juːst] [tuː; tə] [tiːtʃ] [hɪm][hɪz; ɪz] [ˈɡræmə(r)] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
machine that his father used to teach him his grammar and his
机器 那 他的 父亲 用过的 到 教 他 他的 语法 和 他的
[vəˈkæbjələri; vəʊˈkæbjələri][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [əˈrɪθmətɪk] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [hɔːd] [pʊ; əv] [ˈlðə(r)] [θɪŋz] [ðæt]
vocabulary and his arithmetic and the horde of other things that
词汇 和 他的 算术 和 这 部落 的 其他 事物 那

[meɪd] [ˈdʒɪmi] [ˈhəʊldən] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] :
made Jimmy Holden what he was :
制成 吉米 霍尔顿 什么 他 曾是 :

这些话语深深地镌刻在他的脑海中，而这要归功于他父亲用来教他语法、词汇、算术以及其他众多知识的那台神奇机器，正是这些知识造就了今天的吉米·霍尔顿：

" [ɪf] [ˈeniθɪŋ] [ˈhæpənz] [tuː; tə][juː ˈes] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [tɜːn] [tuː; tə] [pɔːl] [ˈbrenən] !
" **If anything happens to us , you must turn to Paul Brennan !**
" 如果 任何事物 发生 到 我们 , 你 必须 转动 到 保罗 布伦南 !

“如果我们出了什么事，你们一定要去找保罗·布伦南！”

" [bʌt; bət] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [welθ] [pʊ; əv] [ɪkˈstrɔːd(ə)n(ə)rɪ] [ˈnɒlɪdʒ] [ˈkʌvəd] [ðə; ðɪ] [weɪ] [tuː; tə]
" **But nothing in his wealth of extraordinary knowledge covered the way to**
" 但 没有什么 在 他的 财富 的 非凡的 知识 涵盖 这 方式 到
[ˈseɪftɪ] [wen] [ðə; ðɪ] [ˈtrʌstɪd] [ˈfrend] [tɜːnd] [fiːnd] .
safety when the trusted friend turned fiend .
安全 什么时候 这 可信 朋友 转向 恶魔 .

“但是，当他信任的朋友变成恶魔时，他渊博的知识也无法指引他走向安全。

[ˈʃeɪkən] [baɪ][ðə; ði] [ˈɔːf(ə)l] [ˈnɒlɪdʒ] [ðæt] [ɔːl][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [prɒps] [hæd; həd] [biːn] [kɪkt] [aʊt]
Shaken by the awful knowledge that all of his props had been kicked out
摇晃 经过 这 可怕 知识 那 全部 的 他的 道具 有 到过 踢 出去
[frɒm; frəm][ˈʌndə(r)][hɪm] ,
from under him ,
从 在下面 他 ,

他震惊地意识到，他所有的依靠都被夺走了。

[naʊ] [æt; ət][lɑːst] [ˈdʒɪmi] [ˈhæʊldən] [ˈhwɪmpə] [ɪn] [ˈhelpləs] [fraɪt] .
now at last Jimmy Holden whimpered in helpless fright .
现在 在 最后的 吉米 霍尔顿 呜咽 在 无助 惊吓 .
最后，吉米·霍尔顿惊恐地呜咽起来，无助极了。

[ˈbrenən] [tɜːnd] [təˈwɔːdz] [ðə; ði] [saʊnd] [ænd; ənd][brɪˈgæən][tuː; tə] [biːt] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ðə; ði]
Brennan turned towards the sound and began to beat his way through the
布伦南 转向 向 这 声音 和 开始 到 打 他的 方式 通过 这
[ˈʌndəbrʌʃ] .
underbrush .
草丛 .

布伦南循着声音转过身，开始拨开灌木丛。

[ˈdʒɪmi] [ˈhæʊldən] [sɔː] [hɪm] [ˈkʌmɪŋ] .
Jimmy Holden saw him coming .
吉米 霍尔顿 锯 他 未来 .

吉米·霍尔顿看到他来了。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz] [laɪk] [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [driːmz] [ɪd] [hæd; həd] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz][ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə]
It was like one of those dreams he'd had where he was unable to
它 曾是 喜欢 一 的 那些 梦境 他会 有 在哪里 他 曾是 无法 到
[muːv] ,
move ,
移动 ,

这就像他以前做过的那种梦一样，梦里他动弹不得。

[hɪz; ɪz] [ˈmʌs(ə)lz] [ˈfrəʊz(ə)n] , [æz; əz][sʌm; səm] [ʌnˈnəʊn] [ˈhɒrə(r)] [stɔːkt] [hɪm] .
his muscles frozen , as some unknown horror stalked him .
他的 肌肉 冷冻 , 作为 一些 未知 恐怖 跟踪 他 .
他的肌肉僵硬了，仿佛某种未知的恐怖正在跟踪他。

[aɪˈtiː][kʊd; kəd][ˈəʊnli][end][ɪn][ə; eɪ] [ˈterɪfaɪɪŋ] [fɔːl] [θruː] [kəʊld] [spers] [təˈwɔːdz] [ə; eɪ] [trəˈmendəs]
It could only end in a terrifying fall through cold space towards a tremendous
它 可以 仅有的 结尾 在 一个 恐怖 落下 通过 寒冷的 空间 向 一个 巨大的
[lɜːtʃ] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈbedsprɪŋ] [ðæt] [brɔːt] [ˈlɪt(ə)l] [ˈkʌmfət] [ʌnˈtɪl] [hɪz; ɪz] [ˈpaʊndɪŋ] [hɑːt] [keɪm]
lurch against the bedsprings that brought little comfort until his pounding heart came
困境 反对 这 床垫弹簧 那 带来 小的 舒适 直到 他的 猛击 心 来了
[bæk] [tuː; tə][ˈnɔːm(ə)l] .
back to normal .
后退 到 普通的 .

最终只能以可怕的坠落告终，坠入冰冷的太空，重重地撞在床垫的弹簧上，直到他怦怦直跳的心脏恢复正常，才稍稍感到一丝安慰。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz][nəʊ] [driːm] ; [aɪˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [nəʊn] [ˈhɒrə(r)] [ðæt] [stɔːkt] [hɪm] ,
But this was no dream ; it was a known horror that stalked him ,
但 这 曾是 不 梦 ; 它 曾是 一个 已知 恐怖 那 跟踪 他 ,
但这并非梦境；而是他熟知的恐怖经历一直困扰着他。

[ænd; ənd][aɪˈtiː][kʊd; kəd][nɒt] [end][æz; əz][ə; eɪ] [driːm] [endz] .
and it could not end as a dream ends .
和 它 可以 不是 结尾 作为 一个 梦 结束 .
而这一切不可能像梦境那样结束。

[,aɪˈtiː][wɒz; wəz] [riˈæləti] .
It was reality .
它 曾是 现实 .

这就是现实。

[ðə; ði][ˈhɒrə(r)][wɒz; wəz][ə; ei] [kləʊz] [frend] [tɜːnd] [ˈæni(ə)] , [ænd; ənd][ðə; ði][end][wɒz; wəz][mɔː(r)]
The horror was a close friend turned animal , and the end was more
这 恐怖 曾是 一个 关闭 朋友 转向 动物 , 和 这 结尾 曾是 更多的
[ˈhɒrəb(ə)l][biˈkəz; biˈkɒz] [ˈdʒɪmi] [ˈhəʊldən] ,
horrible because Jimmy Holden ,
可怕 因为 吉米 霍尔顿 ,

恐怖之处在于，一位挚友变成了野兽，而结局更加可怕，因为吉米·霍尔顿.....

[laɪk] [ɔːl] [ˈʌðə(r)] [faɪv] - [jɪə(r)] - [oʊldz] , [hæd; həd] [ˈæbsəluːtli] [nəʊ] [ˌʌndəˈstændɪŋ] [nɔː(r)] [ˈækjərət] [grɑːsp]
like all other five - year - olds , had absolutely no understanding nor accurate grasp
喜欢 全部 其他 五 - 年 - 老 , 有 绝对地 不 理解 也不 准确的 抓牢
[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɒnsɛpt] [kɔːld] [deθ] .
of the concept called death .
的 这 概念 称为 死亡 .

和其他五岁孩子一样，他对死亡这个概念完全没有理解，也没有准确的认识。

[hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [ˈwɪmpə(r)] [ˈiːv(ə)n] [ðəʊ] [hiː; hi] [ˈriːəlaɪzd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [fraɪt] [wɒz; wəz] [ˈpɔɪntɪŋ]
He continued to whimper even though he realized that his fright was pointing
他 持续 到 呜咽 甚至 尽管 他 已实现 那 他的 惊吓 曾是 指向
[hɪm] [aʊt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈenəmi] .
him out to his enemy .
他 出去 到 他的 敌人 .

尽管他意识到自己的恐惧会暴露自己，但他仍然继续呜咽。

[ænd; ənd] [jet] [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ][ˈriːəl] [grɑːsp][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɒnsɛpt] [ˈenəmi] .
And yet he had no real grasp of the concept enemy .
和 然而 他 有 不 真实的 抓牢 的 这 概念 敌人 .

然而，他对敌人的概念却毫无理解。

[hiː; hi] [ˈnjuː] [əˈbaʊt] [peɪn] ; [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [hɜːt] .
He knew about pain ; he had been hurt .
他 知道 关于 疼痛 ; 他 有 到过 伤害 .

他知道痛苦是什么滋味；他受过伤。

[bʌt; bət][ˈəʊnli][baɪ] [fɔːls] , [ˈsɪmp(ə)] [ˈmɪsədˈventʃəz] , [ðə; ði] [ˈniːd(ə)lz] [ɒv; əv] [ɪˌnɒkjʊˈleɪʃn] [ədˈmɪnɪstəd] [baɪ]
But only by falls , simple misadventures , the needles of inoculation administered by
但 仅有的 经过 瀑布 , 简单的 不幸遭遇 , 这 针 的 接种 管理 经过
[hɪz; ɪz] [ˈsɜːdʒən] [ˈmʌðə(r)] ,
his surgeon mother ,
他的 外科医生 母亲 ,

但只有通过跌倒、简单的意外事故，以及他身为外科医生的母亲给他注射疫苗的针头，

[ə; ei] [ˈpæd(ə)lɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈmɪstɪf] [baɪ][hɪz; ɪz][endʒɪˈniə(r)][ˈfɑːðə(r)] .
a paddling for mischief by his engineer father .
一个 划桨 为了 恶作剧 经过 他的 工程师 父亲 .

因调皮捣蛋而被他的工程师父亲体罚。

[bʌt; bət] [wɒtˈevə(r)] [ˌʌnˈhəʊn] [feɪt] [wɒz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [wɒz; wəz][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [wɜːs] [ðæn; ðən] "
But whatever unknown fate was coming was going to be worse than "
但 任何 未知 命运 曾是 未来 曾是 去 到 是 更糟 比 "
[hɜːt] .
hurt .
伤害 .

但无论即将到来的是什么未知的命运，都将比“受伤”更糟糕。

" [aɪˈtiː][wɒz; wəz] [ˈfraɪtʃ(ə)] .
" **It** **was** **frightful** .
" 它 曾是 可怕 ” .

“太可怕了。”

[ðen] [feɪt] , [əˈsɪstɪd] [baɪ] [ˈbrenənz] [əʊn] [ækt][ɒv; əv] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [əˈblɪtəreɪt] [ˈeni] [ˈpɒsəb(ə)l] [ˈeɪdɪəns]
Then fate , **assisted by Brennan's own act** **of trying to obliterate any possible evidence**
然后 命运 , 协助 经过 布伦南的 自己的 行为 的 尝试 到 湮 任何 可能的 证据
[baɪ][ˈfaɪə(r)] ,
by fire ,
经过 火 ,

然后, 命运, 再加上布伦南试图用火焚烧来销毁任何可能的证据的行为,

[əˈtræktɪd] [ə; eɪ][ˈseɪvjə(r)] .
attracted a savior .
吸引 一个 救主 ” .

吸引了一位救世主。

[ðə; ðɪ] [əˈprəʊtʃɪŋ] [kɑː(r)] [stɒpt] [ɒn][ðə; ðɪ][rəʊd] [əˈbʌv] [ænd; ənd][ə; eɪ] [vɔɪs] [kɔːld] [aʊt] , " [həˈləʊ] ,
The approaching car stopped on the road above and a voice called out , **" Hello** ,
这 接近 车 停止 在 这 路 多于 和 一个 嗓音 称为 出去 , " 你好 ,
[daʊn] [ðeə(r)] !
down there !
向下 那里 !

驶来的汽车停在了上面的路上, 一个声音喊道: “你好, 下面的人! ”

" [ˈbrenən] [kʊd; kəd][nɒt] [rɪˈfjuːz] [tuː; tə][ˈɑːnsə(r)] ;
" **Brennan could not refuse to answer** ;
" 布伦南 可以 不是 拒绝 到 回答 ” ;

布伦南无法拒绝回答;

[hɪz; ɪz] [əʊn] [kɑː(r)][wɒz; wəz][ɪn] [pleɪn] [saɪt] [baɪ][ðə; ðɪ] [ˈætəd] [rɪˈteɪnɪŋ] [fens] .
his own car was in plain sight by the shattered retaining fence .
他的 自己的 车 曾是 在 清楚的 视线 经过 这 破碎 保留 栅栏 ” .

他自己的车就停在破碎的挡土墙旁边, 一目了然。

[hiː; hi] [ˈgraʊl] [ˈʌndə(r)][hɪz; ɪz] [breθ] , [bʌt; bət][hiː; hi] [kɔːld] [bæk] , " [həˈləʊ] , [ðə; ðɪ][rəʊd] !
He growled under his breath , **but he called back** , **" Hello , the road** !
他 咆哮 在下面 他的 气息 , 但 他 称为 后退 , " 你好 , 这 路 !

他低声咕哝了一声, 但还是回应道: “你好, 道路! ”

[gəʊ][get][ðə; ðɪ] [pəˈliːs] ! "
Go get the police ! "
去 得到 这 警察 ! " "

快去报警!

" [kæn; kən][wiː; wi][help] ? "
" **Can we help** ? "
" 能 我们 帮助 ? " "

有什么可以帮忙的吗?

" [brɪˈjɒnd] [help] ! " [kraɪd] [ˈbrenən] .
" **Beyond help** ! " **cried Brennan** .
" 超过 帮助 ! " 哭 布伦南 ” .

“没救了!”布伦南喊道。

" [aɪm][ɔːl] [raɪt] .
" **I'm all right** .
" 我是 全部 正确的 ” .

我没事。

[get] [ðə; ði] [kɒps] !
Get the cops !
得到 这 警察 !

叫警察来！

" [ðə; ði] [kɑː(r)] [dɔː(r)] [slæmd] [bɪ'fɔː(r)] [aɪ 'tiː] [tɒk] [ɒf] .
" The car door slammed before it took off .
" 这 车 门 猛烈抨击 前 它 采取 离开 .

“车门砰的一声关上了，然后车就开走了。”

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [ʌnmɪ'steɪkəbl̩] [saʊndz] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [mæn] ['klaɪmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [rə'viːn] .
Then came the unmistakable sounds of another man climbing down the ravine .
然后 来了 这 毋庸置疑 声音 的 其他 男人 攀登 向下 这 峡谷 .

随后传来另一个男人从山沟里爬下来的清晰声音。

[ə; eɪ] ['sekənd] ['flæʃlaɪt] [swʌŋ] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['njuːkʌmə(r)] [feɪst] ['brenən] [ɪn] [ðə; ði]
A second flashlight swung here and there until the newcomer faced Brennan in the
一个 第二 手电筒 摇摆 这里 和 那里 直到 这 新人 面对 布伦南 在 这

[lɪt(ə)] ['sɜːk(ə)] [ɒv; əv] [laɪt] .
little circle of light .
小的 圆圈 的 光 .

第二束手电筒四处晃动，直到新来的人在小小的光圈中看到了布伦南。

" [wɒt] ['hæpənd] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [ʌnɪn'vaɪtɪd] [vɒlən'tɪə(r)] .
" What happened ? " asked the uninvited volunteer .
" 什么 发生 ? " 问 这 不速之客 志愿者 .

“发生了什么事？”这位不速之客问道。

['brenən] , [wɒt'evə(r)] [hɪz; ɪz] [θɔːts] , [sed] [ɪn] [ə; eɪ] [vɔɪs] [fɪld] [wɪð] ['stændəd] [kən'sɜːn] : "
Brennan , whatever his thoughts , said in a voice filled with standard concern : "
布伦南 , 任何 他的 想法 , 说 在 一个 嗓音 已填 和 标准 忧虑 : "

[ˈbləʊaʊt] .
Blowout .
吹熄 .

不管布伦南心里在想什么，他都用充满正常担忧的语气说道：“爆震。”

[ðen] ['evriθɪŋ] [went] ['bluːɪ] . "
Then everything went blooey . "
然后 一切 去 布鲁伊 . "

然后一切都变得糟糕透了。

" ['eniwʌn] — [aɪ] [miːn] [haʊ] ['meni] — ? "
" Anyone — I mean how many — ? "
" 任何人 — 我 意思是 如何 许多 — ? "

“任何人——我是说有多少人——？ ”

" [tuː] [ded] , " [sed] ['brenən] , [ænd; ənd] [ðen] ['ædɪd] [bɪ'kæz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] , " [ænd; ənd]
" Two dead , " said Brennan , and then added because he had to , " and
" 二 死的 , " 说 布伦南 , 和 然后 额外 因为 他 有 到 , " 和

[ə; eɪ] [lɪt(ə)] [bɔɪ] [lɒst] .
a little boy lost .
一个 小的 男生 丢失的 .

“两人死亡，”布伦南说，然后又补充道（因为他不得不这么说），“还有一个小男孩失踪了。”

" [ðə; ði] ['streɪndʒə(r)] [aɪd] [ðə; ði] [fleɪmz] [ænd; ənd] ['ʃdə] .
" The stranger eyed the flames and shuddered .
" 这 陌生人 眼睛 这 火焰 和 颤抖 .

陌生人望着火焰，不禁打了个寒颤。

" [ɪn] [ðeə(r)] ? "
" In there ? "
" 在 那里 ? "

“里面？ ”

" [ˈpeərənts][wɜː(r); wə(r)] [tɒst] [aʊt] .
" **Parents** **were** **tossed out** .
" 父母 是 抛掷 出去 .

父母被赶了出去。

[bɔɪz] ['mɪsɪŋ] . " **Boy's missing** . "
男孩们 丢失的 . "

男孩失踪了。

" [bæd] , " [sed] [ðə; ði][ˈstreɪndʒə(r)] .
" **Bad** , " **said the stranger** .
" 坏的 , " 说 这 陌生人 .

“糟了,”陌生人说。

" [ɡɒd] , [wɒt] [ə; eɪ] [mes] .
" **God** , **what a mess** .
" 上帝 , 什么 一个 混乱 .

“天哪，真是乱成一团。”

[nəʊ] - [ɪm] ? " **Know 'em ?** "
知道 - 呃 ? "

认识他们吗？

" ['həʊldən] .
" **Holdens** .
" 霍尔顿 .

“霍尔顿。

[fəʊks] [ðæt] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði][bɪɡ][əʊld] [haʊs] [ɒn][ðə; ði] [hɪl] .
Folks that live in the big old house on the hill .
各位 那 居住 在 这 大的 老的 房子 在 这 爬坡道 .

住在山顶那栋老房子里的人们。

[maɪ] [best] [frend] [ænd; ɐnd][hɪz; ɪz] [waɪf] .
My best friend and his wife .
我的 最好的 朋友 和 他的 妻子 .

我最好的朋友和他的妻子。

[aɪ][wɒz; wəz] ['fɒləʊɪŋ] [ðem; ðəm] [həʊm] , " [laɪd; liːd] ['brenən] ['ɡlɪbli] .
I was following them home , " **lied Brennan glibly** .
我 曾是 下列的 他们 家 , " 撒谎了 布伦南 轻率地 .

“我一路跟着他们回家,”布伦南轻描淡写地撒谎道。

" [kʌn; ,kə'mʌn] [lets] [siː] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd][ðə; ði][kɪd] .
" **C'mon let's see if we can find the kid** .
" 拜托 我们来吧 看 如果 我们 能 寻找 这 孩子 .

“来吧，我们看看能不能找到那个孩子。”

[wɒt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pə'liːs] ? " **What about the police ?** "
什么 关于 这 警察 ? "

警察呢？

" [sent] [maɪ] [waɪf] .
" **Sent my wife** .
" 发送 我的 妻子 .

派我妻子去的。

[ˈtelɪfəʊn] [daʊn] [ðə; ði] [rəʊd] .
Telephone down the road .
电话 向下 这 路 .

电话就在路边。

" [pɔːl] [ˈbrɛnən] [rɪˈplaɪ] [ˈkæɪɪd] [nəʊ] [saʊnd] [ɒv; əv] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] [ˈəʊvə(r)] [ˈbiːɪŋ] [ˌɪntəˈrʌptɪd] .
" **Paul Brennan's reply carried no sound of disappointment over being interrupted** .
" 保罗 布伦南的 回复 携带 不 声音 的 失望 超过 存在 中断 .

保罗·布伦南的回答中丝毫没有流露出被打断后的失望之情。

" [əʊˈkeɪ] .
" **Okay** .
" 好的 .

“好的。

[lets] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Let's take a look .
我们来吧 拿 一个 看 .

我们来看一下。

[juː; jʊ] [teɪk] [aɪ ˈtiː] [ðæt] [wei] , [ænd; ənd] [aɪl] [ˈkʌvə(r)] [ðɪs] [saɪd] .
You take it that way , and I'll cover this side .
你 拿 它 那 方式 , 和 患病的 覆盖 这 边 .

你按你的方式来，我来负责这边。

" [ðə; ðɪ][ˈlɪt(ə)l] - [bɔɪ] [maɪnd][dɪd][nɒt] [niːd] [ɪts] [ɪkˈstensɪv] [ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ʌndəˈstænd] [ðæt] [pɔːl]
" **The little - boy mind did not need its extensive education to understand that Paul**
" 这 小的 - 男生 头脑 做过 不是 需要 它是 广泛的 教育 到 理解 那 保罗
[ˈbrɛnən] [ˈniːdɪd] [nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [fjuː] [ˈsekəndz; sɪˈkɒndz][ɒv; əv] [ʌnəbˈzɜːvd] [ækˈtɪvəti] ,
Brennan needed no more than a few seconds of unobserved activity ,
布伦南 需要 不 更多的 比 一个 很少 秒 的 未被观察到的 活动 ,
“小男孩不需要接受过系统的教育就能明白，保罗·布伦南只需要几秒钟不被人注意的活动时间。”

[ˈɑːftə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [əˈhaʊns] [ðə; ðɪ] [dɪˈskʌvəri] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [θɜːd] [deθ] [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs]
after which he could announce the discovery of the third death in a voice
后 哪个 他 可以 宣布 这 发现 的 这 第三 死亡 在 一个 嗓音
[krækt] [wɪð] [fɔːls] [griːf] .
cracked with false grief .
裂纹 和 错误的 悲伤 .

之后，他可以用一种虚假的悲伤中带着哽咽的声音宣布发现了第三起死亡事件。

[ˈæɪnɪməl] [ˈɪnstɪŋkt] [tʊk] [ˈəʊvə(r)] [weə(r)] [ɪnˈtelɪdʒəns] [feɪld] .
Animal instinct took over where intelligence failed .
动物 本能 采取 超过 在哪里 智力 失败的 .

当智力失效时，动物本能便占据了上风。

[ðə; ðɪ] [seɪm] [fɔːs] [ðæt] [kɔːzd] [ˈdʒɪmi] [ˈhəʊldən][tuː; tə] [kɜːl] [wɪˈðɪn] [hɪmˈself] [naʊ] [kɔːzd] [hɪm][tuː; tə]
The same force that caused Jimmy Holden to curl within himself now caused him to
这 相同的 力量 那 导致 吉米 霍尔顿 到 卷曲 之内 他自己 现在 导致 他 到
[rɪˈlæks] ;
relax ;
放松 ;

之前让吉米·霍尔顿蜷缩起来的那种力量，现在却让他放松下来；

[help] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [ˈtrʌstɪd] [wɒz; wəz] [naʊ] [æt; ət][hænd] .
help that could be trusted was now at hand .
帮助 那 可以 是 可信 曾是 现在 在 手 .

现在可以得到可靠的帮助了。

[ðə; ðɪ] [ˈmʌs(ə)lɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [θrəʊt] [rɪˈlækst] .
The muscles of his throat relaxed .
这 肌肉 的 他的 喉 轻松 .

他喉咙的肌肉放松了下来。

[hiː; hi] [ˈhwɪmpə] .
He whimpered .
他 呜咽 .

他呜咽了一声。

[ðə; ði] ['aɪsɪ] [pə'ræləsis] [left] [hɪz; ɪz] [ɑ:mz] [ænd; ənd] [legz] ; [hi;; hi] [kɪkt] [ænd; ənd] [fleɪld] .
The icy paralysis left his arms and legs ; he kicked and flailed .
这 冰冷的 麻痹 左边 他的 武器 和 腿 ; 他 踢 和 挥舞 .

冰冷的麻痹感从他的四肢消失了；他开始踢腿、挥舞手臂。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [hɪz; ɪz] ['nɜ:vəs] ['sɪstəm] [sək'sɪ:dɪd] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðeə(r)]['kɒntækt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [breɪn] ;
And finally his nervous system succeeded in making their contact with his brain ;
和 最后 他的 紧张的 系统 成功了 在 制作 他们的 接触 和 他的 脑 ;

最终，他的神经系统成功地与大脑建立了联系；

[ðə; ði] [nɜ:vz] ['kæərɪd] [ðə; ði][peɪn][pʌv; əv][hɪz; ɪz] [bʌmps] [ænd; ənd] ['skrætʃɪz] , [ænd; ənd] ['dʒɪmi] ['həʊldən]
the nerves carried the pain of his bumps and scratches , and Jimmy Holden
这 神经 携带 这 疼痛 的 他的 颠簸 和 划痕 , 和 吉米 霍尔顿
[bɪ'gæən][tu;; tə] [hɜ:t] .
began to hurt .
开始 到 伤害 .

神经传递着他身上磕碰擦伤带来的疼痛，吉米·霍尔顿开始感到疼痛。

[hɪz; ɪz]['staɪf(ə)ld] ['wɪmpə(r)] [brəʊk] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['ʌdəɪŋ] [kraɪ] , [wɪtʃ] ['swɪftli] [tɜ:nd] ['ɪntu:] ['sɒbɪŋ]
His stifled whimper broke into a shuddering cry , which swiftly turned into sobbing
他的 窒息 呜咽 打破 进入 一个 颤抖 哭 , 哪个 迅速地 转向 进入 啜泣
[hɪ'striəriə] .
hysteria .
歇斯底里 .

他压抑的呜咽变成了颤抖的哭喊，很快又变成了歇斯底里的抽泣。

[hi;; hi] [went] [aʊt] [pʌv; əv][kən'trəʊl] .
He went out of control .
他 去 出去 的 控制 .

他失控了。

['nʌθɪŋ] , [nʌt] ['i:v(ə)n] ['vaɪələns] ,
Nothing , not even violence ,
没有什么 , 不是 甚至 暴力 ,

什么都没有，甚至连暴力也没有。

[wʊd] [ʃeɪk] [hɪm] [bæk] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [ə,kju:mjə'leɪʃn] [pʌv; əv] [ʃɒk] [ə'pɒn] [ʃɒk] [hæd; həd] [bi:n]
would shake him back until his accumulation of shock upon shock had been
会 摇 他 后退 直到 他的 积累 的 震惊 之上 震惊 有 到过
[wɒʃt] [ə'wei] [ɪn] [tiəz] .
washed away in tears .
洗过 离开 在 眼泪 .

他会摇醒他，直到他因一次又一次的惊吓而泪流满面。

[ðə; ði] [saʊnd] [ə'træktɪd] [bəʊθ] [men] .
The sound attracted both men .
这 声音 吸引 两个都 男人 .

这声音吸引了两个人的注意。

[saɪd][baɪ][saɪd] [ðeɪ] [bi:t] [θru:] [ðə; ði] ['ʌndəbrʌʃ] .
Side by side they beat through the underbrush .
边 经过 边 他们 打 通过 这 草丛 .

他们并肩穿过灌木丛。

[ðeɪ] [ri:tʃt] [fɜ:(r); fə(r)][hɪm][ænd; ənd] ['dʒɪmi] [tɜ:nd] [tə'wɔ:d] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] .
They reached for him and Jimmy turned toward the stranger .
他们 达到 为了 他 和 吉米 转向 朝向 这 陌生人 .

他们伸手去抓他，吉米转过身去面对那个陌生人。

[ðə; ði][mæn] [pɪkt] [ðə; ði] [ləd] [aʊt] [pʌv; əv][ðə; ði][bed][pʌv; əv] [sɒft] ['rɒtɪŋ] [li:vz] ,
The man picked the lad out of the bed of soft rotting leaves ,
这 男人 挑选 这 小伙子 出去 的 这 床 的 柔软的 腐烂 树叶 ,

那人从一堆腐烂的落叶中把男孩抱了出来。

[ˈkreɪdlɪd] [hɪm][ænd; ənd] [ˈstrəʊkt] [hɪz; ɪz] [hed] .
cradled him and stroked his head .

摇篮 他 和 抚摸 他的 头 .

她把他抱在怀里，轻轻抚摸他的头。

[ˈdʒɪmɪ] [ræpt] [hɪz; ɪz][smɔːl] [ɑːmz] [əˈraʊnd] [ðə; ðɪ][ˈstreɪndʒərz] [nek] [ænd; ənd][held] [pɒn][fɔː(r); fə(r)][laɪf] .
Jimmy wrapped his small arms around the stranger's neck and held on for life .

吉米 包装 他的 小的 武器 大约 这 陌生人的 脖子 和 握住 在 为了 生活 .

吉米用他那小小的胳膊搂住陌生人的脖子，死死地抱住了他。

" [aɪ] [teɪk] [hɪm] , " [sed] ['brenən] , [ˈriːtʃɪŋ] [aʊt] .
" I'll take him , " said Brennan , reaching out .

" 患病的 拿 他 , " 说 布伦南 , 到达 出去 .

“我带他去吧，”布伦南说着，伸出手。

[ˈdʒɪmɪz] [klʌtʃ] [pɒn][ðə; ðɪ][ˈstreɪndʒə(r)] [ˈtaɪt(ə)nd] .
Jimmy's clutch on the stranger tightened .

吉米的 离合器 在 这 陌生人 收紧 .

吉米抓着陌生人的手更紧了。

" [juː; jʊ][wʊənt][praɪ][hɪm] [luːs] [ˈiːzəli] , " [ˈtʃʌkl] [ðə; ðɪ][mæn] .
" You won't pry him loose easily , " chuckled the man .

" 你 惯于 撬 他 松动的 容易地 , " 轻笑 这 男人 .

“你没那么容易把他弄走，”那人笑着说。

" [aɪ] [nəʊ] .
" I know .

" 我 知道 .

“我知道。

[aɪv] [ɡɒt][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [pɒ; əv] [ðɪːz] [maɪˈself] .
I've got a couple of these myself .

我已经 得到 一个 夫妻 的 这些 我 .

我自己也有几个。

" ['brenən] [ˈrʌŋ] .
" Brennan shrugged .

" 布伦南 耸了耸肩 .

布伦南耸了耸肩。

" [aɪ] [θɔːt] [pəˈhæps] — "
" I thought perhaps — "

" 我 想法 也许 — "

我当时想，或许——”

" [fəˈget] [aɪ ˈtiː] , " [sed] [ðə; ðɪ][ˈstreɪndʒə(r)] .
" Forget it , " said the stranger .

" 忘记 它 , " 说 这 陌生人 .

“算了，”陌生人说。

" [kɪdz] [hæd; həd] [ˈtrʌb(ə)l] .
" Kid's had trouble .

" 孩子们 有 麻烦 .

孩子遇到了麻烦。

[aɪ] [ˈkæəri] [hɪm][tuː; tə][ðə; ðɪ][rəʊd] , [juː; jʊ] [teɪk] [hɪm][frɒm; frəm][ðəə(r)] . "
I'll carry him to the road , you take him from there . "

患病的 携带 他 到 这 路 , 你 拿 他 从 那里 . "

我把他背到路边，你从那里接他走。

" [əʊˈkeɪ] .
" Okay .

" 好的 .

“好的。

" ['getɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [rə'vi:n] [wɒz; wəz][ə; eɪ][dʒɒb][ɒv; əv] [wɜ:k] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][mæn] [hu:] ['kærid] ['dʒɪmi]
" **Getting up the ravine was a job of work for the man who carried Jimmy**
" 获得 向上 这 峡谷 曾是 一个 工作 的 工作 为了 这 男人 WHO 携带 吉米
[ˈhəʊldən] .
Holden .
 霍尔顿 .

“对于背着吉米·霍尔顿的人来说，爬上峡谷可是一项艰巨的任务。”
[ˈbrenən] [geɪv] [ə; eɪ][hænd] , ['eɪdɪd] [wɪð] [ə; eɪ][lɪft] , [brəʊk] [daʊn] [brʌʃ] ,
Brennan gave a hand , aided with a lift , broke down brush ,
 布伦南 给予 一个 手 , 协助 和 一个 举起 , 打破 向下 刷子 ,
 布伦南伸出援手，帮忙抬车，并清理了灌木丛。

[ænd; ənd] [ˈɒfəd] [tu:; tə] [teɪk] ['dʒɪmi] [naʊ] [ænd; ənd] [ə'gen] .
and offered to take Jimmy now and again .
 和 提供 到 拿 吉米 现在 和 再次 .
 并主动提出偶尔带吉米出去玩。

['dʒɪmi] ['əʊnli] [kɪʌŋ] [ˈtaɪtə] , [ænd; ənd][ðə; ði]['streɪndʒə(r)] [weɪvd] ['brenən] [ə'weɪ] [wɪð] [ə; eɪ] [kwɪk]
Jimmy only clung tighter , and the stranger waved Brennan away with a quick
 吉米 仅有的紧紧抓住 更紧 , 和 这 陌生人 挥手 布伦南 离开 和 一个 快的
[eɪk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] .
shake of his head .
 摇 的 他的 头 .
 吉米抱得更紧了，陌生人迅速摇了摇头，示意布伦南走开。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði][rəʊd] , ['saɪərɪnz][wɜ:(r); wə(r)] ['weɪlɪŋ] [ɒn][ðə; ði][rəʊd] [ʌp][ðə; ði] [hɪl]
By the time they reached the road , sirens were wailing on the road up the hill
经过 这 时间 他们 达到 这 路 , 警报器 是 哀嚎 在 这 路 向上 这 爬坡道
.
.
.

当他们到达公路时，山路上的警笛声已经响个不停。
[pə'li:s] , ['faɪəməŋ] , [ænd; ənd][æn; ən] ['æmbjələns] [swɔ:m] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [si:n] .
Police , firemen , and an ambulance swarmed over the scene .
 警察 , 消防员 , 和 一个 救护车 蜂拥而至 超过 这 场景 .
 警察、消防员和救护车迅速赶到现场。

[ðə; ði] ['faɪəməŋ] [went] [tu:; tə] [wɜ:k] [ɒn][ðə; ði] ['fleɪmɪŋ] [kɑ:(r)] [wɪð] ['præktɪst] [ɪ'fɪ(ə)nsi] ;
The firemen went to work on the flaming car with practiced efficiency ;
 这 消防员 去 到 工作 在 这 炽盛 车 和 练习 效率 ;
 消防员们以熟练的效率投入到扑灭燃烧的汽车的工作中；

[ðə; ði] [pə'li:s] ['klʌstəd] [ə'raʊnd] [pɔ:l] ['brenən] [ænd; ənd] [ɪk'stræktɪd] [frɒm; frəm][hɪm][ə; eɪ] ['stɔ:ri] [ðæt]
the police clustered around Paul Brennan and extracted from him a story that
 这 警察 聚类 大约 保罗 布伦南 和 提取 从 他 一个 故事 那
[hæd; həd] [ɪ'nʌf] [tru:θ] [ɪn][,aɪ 'ti:][tu:; tə] [saʊnd] [kəm'pli:tli] [kən'vɪnsɪŋ] .
had enough truth in it to sound completely convincing .
 有 足够的 真相 在 它 到 声音 完全地 令人信服的 .
 警察围住保罗·布伦南，从他口中套出了一个故事，这个故事里有足够的真实成分，听起来完全令人信服。

[ðə; ði]['dɑ:ktərz][frɒm; frəm][ðə; ði] ['æmbjələns] [tʊk] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv] ['dʒɪmi] [ˈhəʊldən] .
The doctors from the ambulance took charge of Jimmy Holden .
 这 医生 从 这 救护车 采取 收费 的 吉米 霍尔顿 .
 救护车上的医生接管了吉米·霍尔顿的治疗。

[ˈlækɪŋ] [ˈeni] [ˈʌðə(r)] [ˈæksɪdənt] [ˈvɪktɪm] , [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [wɜːk] [ɒn] [hɪm] [wɪð] [ˈevrɪθɪŋ] [ðeɪ]
Lacking any other accident victim , they went to work on him with everything they
缺乏 任何 其他 事故 受害者 , 他们 去 到 工作 在 他 和 一切 他们
[kʊd; kəd][duː; də] .
could do :
可以 做 :

由于没有其他事故受害者，他们竭尽所能地对他进行抢救。

[ðeɪ] [geɪv] [hɪm] [maɪld] [sɪˈdeɪʃn] , [ræpt] [hɪm] [ɪn] [ə; eɪ] [wɔːm] [ˈblæŋkɪt] ,
They gave him mild sedation , wrapped him in a warm blanket ,
他们 给予 他 温和的 镇静 , 包装 他 在 一个 温暖的 毯子 ,
他们给他注射了少量镇静剂，然后用温暖的毯子把他裹了起来。

[ænd; ənd] [pʊt] [hɪm] [tuː; tə] [bed] [ɒn] [ðə; ði] [kɒt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈæmbjələns] [wɪð] [tuː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm]
and put him to bed on the cot in the ambulance with two of them
和 放 他 到 床 在 这 婴儿床 在 这 救护车 和 二 的 他们
[ˈwɒtʃɪŋ] [ˈəʊvə(r)] [hɪm] .
watching over him .
观看 超过 他 :

然后把他放在救护车里的担架床上，由两个人守在他身边。

[ɪn] [ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ɒv; əv] [səʊ] [ˈmeni] [səˈlɪsɪtəs] [ˈstrendʒə] , [ˈdʒɪmɪz] [ʃɒk] [ænd; ənd] [fraɪt]
In the presence of so many solicitous strangers , Jimmy's shock and fright
在 这 在场 的 所以 许多 殷勤 陌生人 , 吉米的 震惊 和 惊吓
[dɪˈmɪnɪʃt] .
diminished :
减少 :

在这么多热情友好的陌生人面前，吉米的震惊和恐惧渐渐消退了。

[ðə; ði] [sɪˈdeɪʃn] [tʊk] [həʊld] .
The sedation took hold .
这 镇静 采取 抓住 :

镇静剂起效了。

[hiː; hi] [drɒpt] [ɒf] [ɪn] [ə; eɪ] [laɪt] [dəʊz] [ðæt] [gruː] [les] [ˈfɪt(ə)l] [æz; əz] [taɪm] [went] [ɒn] .
He dropped off in a light doze that grew less fitful as time went on .
他 掉落 离开 在 一个 光 瞌睡 那 生长 较少的断断续续 作为 时间 去 在 :
他渐渐进入了浅眠状态，随着时间的推移，睡眠也变得越来越稳定。

[baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [əˈfɪ(ə)l] [ˈæksɪdənt] [rɪˈpɔːt] [ˈprəʊgræm] [wɒz; wəz] [ˈəʊvə(r)] ,
By the time the official accident report program was over ,
经过 这 时间 这 官方的 事故 报告 程序 曾是 超过 ,
等到官方事故报告程序结束后，

[ˈdʒɪmɪ] [ˈhəʊldən] [wɒz; wəz] [fɑːst] [əˈsliːp] [ænd; ənd] [ˈrestɪŋ] [ˈkʌmfətəbli; ˈkʌmfətəbli] .
Jimmy Holden was fast asleep and resting comfortably .
吉米 霍尔顿 曾是 快速地 睡着了 和 休息 舒适地 :
吉米·霍尔顿睡得很香，休息得很舒服。

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [hɪə(r)] [pɔːl] [ˈbrenənz] [səˈdʒestʃən] [ðæt] [ˈdʒɪmɪ] [gəʊ] [həʊm] [wɪð] [hɪm] ,
He did not hear Paul Brennan's suggestion that Jimmy go home with him ,
他 做过 不是 听到 保罗 布伦南的 建议 那 吉米 去 家 和 他 ,
他没有听到保罗·布伦南建议吉米跟他回家。

[tuː; tə] [pɔːl] [ˈbrenənz] [ˈpɜːsən(ə)l] [ˈfɪzɪ(ə)n] ,
to Paul Brennan's personal physician ,
到 保罗 布伦南的 个人的 医生 ,
致保罗·布伦南的私人医生：

[nɔː(r)][dɪd] ['dʒɪmi] [hɪə(r)][ðə; ði] ['æmbjələns] [ə'tendənts] [tɜːn] [ə'wei] ['brɛnənz] [sə'dʒestʃən] [wɪð] [hɑːd] -
nor did Jimmy hear the ambulance attendants turn away Brennan's suggestion with hard -
也不 做过 吉米 听到 这 救护车 服务员 转动 离开 布伦南的 建议 和 难的 -
[ˈhedɪd] [ˈmedɪk(ə)l] [əˈpɪnjən] .
headed medical opinion .
标题 医疗的 观点 .

吉米也没有听到救护人员用强硬的医学意见驳回了布伦南的建议。

[ˈbrɛnən] [kʊd; kəd] [ˈhɑːdli] [ˈɑːgjuː] [wɪð] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [æn; ən][ˈæksɪdənt] [ˈvɪktɪm] [wʊd] [biː; bi][ˈbetə(r)]
Brennan could hardly argue with the fact that an accident victim would be better
布伦南 可以 几乎 争论 和 这 事实 那 一个 事故 受害者 会 是 更好的
[ɒf] [ɪn][ə; eɪ][ˈhɒspɪt(ə)l][ˈʌndə(r)] [kləʊz] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] .
off in a hospital under close observation .
离开 在 一个 医院 在下面 关闭 观察 .

布伦南很难反驳这样一个事实：事故受害者在医院接受严密观察会更好。

[ʃɒk] [diˈmɑːnd; -ˈmænd] [aɪˈtiː] , [ænd; ənd][ðəə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈhɪd(ə)n] [ˌpɒsəˈbɪləti] [ɒv; əv][ɪnˈtɜːn(ə)l]
Shock demanded it , and there was the hidden possibility of internal
震惊 要求 它 , 和 那里 曾是 这 隐 可能性 的 内部的
[ɪndʒəri][ɔː(r)] [kənˈkʌʃn] [tuː; tə][kənˈsɪdə(r)] .
injury or concussion to consider .
受伤 或者 脑震荡 到 考虑 .

震惊之下，必须采取行动，而且还要考虑到可能存在的内伤或脑震荡。

[səʊ] ['dʒɪmi] [ˈhæʊldən] [əˈwɒsk] [wɪð] [hɪz; ɪz][ˈæksɪdənt] [ten] [ˈaʊəz] [brɪˈhaɪnd][hɪm] ,
So Jimmy Holden awoke with his accident ten hours behind him ,
所以 吉米 霍尔顿 醒来 和 他的 事故 十 小时 在后面 他 ,
吉米·霍尔顿醒来时，车祸已经过去了十个小时。

[ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] [sliːp] [hæd; həd] [kəmˈplɪtɪd] [ðə; ði] [ˈstændəd] [rɪˈkuːpərətɪv] [pˈaʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði]
and the good sleep had completed the standard recuperative powers of the
和 这 好的 睡觉 有 完全的 这 标准 恢复性 权力 的 这
[ˈhelθi] [tʃaɪld] .
healthy child .
健康 孩子 .

充足的睡眠使健康儿童的正常恢复能力得以充分发挥。

[hiː; hi] [lʊkt] [əˈraʊnd] , [kəˈlektɪŋ] [hɪmˈself] , [ænd; ənd] [ðen] [rɪˈmembəd] [ðə; ði][ˈæksɪdənt] .
He looked around , collecting himself , and then remembered the accident .
他 看起来 大约 , 收集 他自己 , 和 然后 记得 这 事故 .
他环顾四周，定了定神，然后想起了那场事故。

[hiː; hi] [krɪndʒd] [ə; eɪ][bɪt][ænd; ənd] [tʊk] [əˈhʌðə(r)] [lʊk] [ænd; ənd][aɪˈdentɪfaɪd][hɪz; ɪz] [səˈraʊndɪŋz] [æz; əz]
He cringed a bit and took another look and identified his surroundings as
他 畏缩 一个 少量 和 采取 其他 看 和 已识别 他的 周围环境 作为
[sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈtʃɪldrənz] [wɔːd] [ɔː(r)] [ˈdɔːmətri] .
some sort of a children's ward or dormitory .
一些 种类 的 一个 孩子们的 病房 或者 宿舍 .

他畏缩了一下，又环顾四周，发现周围似乎是儿童病房或宿舍之类的场所。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [krɪb] .
He was in a crib .
他 曾是 在 一个 婴儿床 .
他当时躺在婴儿床里。

[hiː; hi][sæt][ʌp] [ˈæŋɡrəli][ænd; ənd] [ˈrætlɪd] [ðə; ði] [ɡert] [ɒv; əv][ðə; ði] [krɪb] .
He sat up angrily and rattled the gate of the crib .
他 卫星 向上 愤怒地 和 摇晃 这 门 的 这 婴儿床 .
他愤怒地坐起身，摇晃着婴儿床的门。

[ˈpʊtɪŋ] [dʒeɪmz] [ˈkwɪnsi] [ˈhəʊldən][ɪn][ə; eɪ] [ˈbeɪbɪz] [krɪb] [wɒz; wəz][æn; ən][ɪnˈsʌlt; ˈɪnsʌlt] .

Putting James Quincy Holden in a baby's crib was an insult .
推杆 詹姆斯 昆西 霍尔顿 在 一个 婴儿的 婴儿床 曾是 一个 侮辱 .

把詹姆斯·昆西·霍尔顿放在婴儿床里是一种侮辱。

[hiː; hi] [stɒpt] ,
He stopped ,
他 停止 ,

他停了下来，

[bɪˈkæz; bɪˈkɒz][ðə; ði] [nɔɪz] [ˈekəʊd] [θruː] [ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈjʌŋgə] [ˈpeɪf(ə)nts]
because the noise echoed through the room and one of the younger patients

因为 这 噪音 回声 通过 这 房间 和 一 的 这 年轻 患者

[stɜːd] [ɪn] [sliːp] [ænd; ənd] [məʊn] .
stirred in sleep and moaned .
搅拌 在 睡觉 和 呻吟 .

因为噪音在房间里回荡，一位年轻的病人在睡梦中翻了个身，呻吟起来。

[ˈdʒɪmi] [ˈhəʊldən][sæt] [bæk] [ænd; ənd] [rɪˈmembəd] .
Jimmy Holden sat back and remembered .
吉米 霍尔顿 卫星 后退 和 记得 .

吉米·霍尔顿向后靠去，回忆起来。

[ðə; ði][ˈvækjuːm] [ðæt] [wɒz; wəz][tuː; tə] [ˈfɒləʊ] [ðə; ði] [ləs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈpeərənts][wɒz; wəz][nɒt] [jet] [ɪn]
The vacuum that was to follow the loss of his parents was not yet in

这 真空 那 曾是 到 跟随 这 损失 的 他的 父母 曾是 不是 然而 在

[ˈeɪdəns] .
evidence .
证据 .

父母去世后随之而来的空虚感尚未显现。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [gɒn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈnɒlɪdʒ] [meɪd] [hɪm] [ʌnˈhæpi] ,
They were gone and the knowledge made him unhappy ,
他们 是 已消失 和 这 知识 制成 他 不开心 ,

他们走了，知道这一点让他感到难过。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [ˈkɒgnɪzənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈriːəl] [ˈmiːnɪŋ] [ɔː(r)][ɪˈmæʊʃ(ə)n][ɒv; əv] [griːf] .
but he was not cognizant of the real meaning or emotion of grief .
但 他 曾是 不是 认知 的 这 真实的 意义 或者 情感 的 悲伤 .

但他并不了解悲伤的真正含义或情感。

[wɪð] [ˈɔːlməʊst][ðə; ði] [seɪm] [ˈfiːlɪŋ] [ɒv; əv] [ləs] [hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈdʒʌŋg(ə)] [bʊk] [hiː; hi] [wʊd]
With almost the same feeling of loss he thought of the Jungle Book he would

和 几乎 这 相同的 感觉 的 损失 他 想法 的 这 丛林 书 他 会

[ˈnevə(r)] [riːd] [ænd; ənd][ðə; ði] [spɪts] [ˌplæɪnˈteəriəm][hiː; hi] [wʊd] [ˈnevə(r)] [siː] [ˈkɑːstɪŋ] [ɪts][ˈlɪt(ə)] [stɑː(r)]
never read and the Spitz Planetarium he would never see casting its little star

绝不 读 和 这 斯皮茨 天文馆 他 会 绝不 看 铸件 它是 小的 星星

[ˈɪmɪdʒɪz] [ɒn][hɪz; ɪz] [ˈbedruːm] [ˈsiːlɪŋ] .
images on his bedroom ceiling .
图片 在 他的 卧室 天花板 .

他几乎带着同样的失落感想到了他永远不会读的《丛林之书》，以及他永远不会看到的斯皮茨天文馆，它们投射在他卧室天花板上的星星影像。

[bɜːnd] [ænd; ənd] [ˈruːɪnd] ,
Burned and ruined ,
烧伤 和 毁坏 ,

烧毁殆尽，

[wið] [ðə; ði] [ə'tɒmɪk] ['enədʒi] [kɪt] — [ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] [həʊpt] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][ju:z][ðə; ði]
with the atomic energy kit — and he had hoped that he could use the
和 这 原子 活力 成套工具 — 和 他 有 希望 那 他 可以 使用 这
[kɪt] [tu:; tə] [ti:z] [hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)]['ɪntu:.] ['gɪvɪŋ] [hɪm][sʌm; səm][edʒu'keɪ(ə)n][ɪn][reɪdiəʊæktɪvəti] .
kit to tease his father into giving him some education in radioactivity .
成套工具 到 逗 他的 父亲 进入 给予 他 一些 教育 在 放射性 .

他带着原子能实验套装——他希望能够利用这套实验套装来戏弄他的父亲，让他给他上一些关于放射性的知识。

[hi:; hi][wɒz; wəz][əʊld] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [lɜ:n] —
He was old enough to learn —
他 曾是 老的 足够的 到 学习 —

他年纪足够大，应该学会——

[lɜ:n] — ?
Learn — ?
学习 — ?

学习-?

[nəʊ][mɔ:(r)] , [naʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [ded] .
No more , now that his father and mother were dead .
不 更多的 , 现在 那 他的 父亲 和 母亲 是 死的 .

现在他的父母都去世了，一切都结束了。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ri:əl] ['mi:nɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lɒs] [keɪm] [tu:; tə][hɪm] [ðen] ,
Some of the real meaning of his loss came to him then ,
一些 的 这 真实的 意义 的 他的 损失 来了 到 他 然后 ,

那时他才真正领悟到失去亲人的痛苦意义。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['grəʊɪŋ] ['nɒlɪdʒ] [ðæt] [ðɪs] [fɜ:st] ['ʃɒkɪŋ] [lɒs] [ment] [ðə; ði] [ʌltɪmət] [lɒs] [ʌv; əv]
and the growing knowledge that this first shocking loss meant the ultimate loss of
和 这 生长 知识 那 这 第一的 令人震惊 损失 意思是 这 最终的 损失 的
[ɛvriθɪŋ] [wɒz; wəz] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [tu:; tə][sɪŋk] [ɪn] .
everything was beginning to sink in .
一切 曾是 开始 到 下沉 在 .

人们逐渐意识到，这第一次令人震惊的损失意味着最终失去一切。

[hi:; hi] [brəʊk] [daʊn] [ænd; ənd][kraɪd] [ɪn][ðə; ði] ['mɪzəri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lɒs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['helpləsnes] ;
He broke down and cried in the misery of his loss and his helplessness ;
他 打破 向下 和 哭 在 这 苦难 的 他的 损失 和 他的 无助 ;

他因失去亲人的痛苦和无助而崩溃大哭；

[ʌltɪmətli] [hɪz; ɪz][ɪ'məʊ(ə)n] [bɪ'gæn] [tu:; tə][kraɪ] [ɪt'self] [aʊt] , [ænd; ənd][hi:; hi] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [fi:l]
ultimately his emotion began to cry itself out , and he began to feel
最终 他的 情感 开始 到 哭 本身 出去 , 和 他 开始 到 感觉
[rɪ'zentmənt] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [pə'zi(ə)n] .
resentment against his position .
怨恨 反对 他的 位置 .

最终，他的情绪开始失控，他对自己的处境感到愤恨。

[ðə; ði]['ænɪm(ə)][dɪ'zaɪə(r)][tu:; tə][baɪt] [bæk] [æt; ət] ['eniθɪŋ] [ðæt] [mu:vd] [dɪd] [nɒt] [lɑ:st] [lɒŋ] ,
The animal desire to bite back at anything that moved did not last long ,
这 动物 欲望 到 咬 后退 在 任何事物 那 已搬 做过 不是 最后的 长的 ,

动物想要咬任何移动物体的本能并没有持续太久。

[aɪ 'ti:] ['fəʊkəst] ['prɒpəli] [ə'pɒn][ðə; ði]['pɜ:s(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tɔ:'mentə(r)] .
it focused properly upon the person of his tormentor .
它 专注 适当地 之上 这 人 的 他的 折磨者 .

它恰当地聚焦于折磨他的人身上。

[ðen] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] ,
Then for a time ,
然后 为了 一个 时间 ,

然后有一段时间，

[ˈdʒɪmi] [ˈhoʊldən] [ɪˌmædʒɪˈneɪ(ə)n] [ɪnˈdʌldʒd] [ɪn][ə; eɪ][ˈsiəriːz][ɒv; əv][ˈlɪt(ə)l] [vɪˈnjets] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi]
Jimmy Holden's imagination indulged in a series of little vignettes in which he
吉米 霍尔顿的 想像力 沉溺其中 在 一个 系列 的 小的 小故事 在 哪个 他
[skɔːd] [hɪz; ɪz] [ˈvɪktəri] [ˈəʊvə(r)] [pɔːl] [ˈbrenən] .
scored his victory over Paul Brennan .
得分 他的 胜利 超过 保罗 布伦南 .

吉米·霍尔顿的想像力让他想象出一系列小故事，在这些故事中，他战胜了保罗·布伦南。

[ðɪːz] [ˈlɪt(ə)l] [ˈpleɪlət] [went] [θruː] [ðeə(r)] [əʊn] [ɪːvəˈluːʃ(ə)n] ,
These little playlets went through their own evolution ,
这些 小的 剧本 去 通过 他们的 自己的 进化 ,
[ˈstɑːtɪŋ] [wɪð] [ˈfɪzɪk(ə)l] [ˈvɪktəri] [ˌremɪˈnɪs(ə)nt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][dʒæk - ænd; ənd] - [ðə; ði] - [ˈbiːnstɔːk] [deɪz]
starting with physical victory reminiscent of his Jack - and - the - Beanstalk days
开始 和 身体的 胜利 令人怀念的 的 他的 杰克 - 和 - 这 - 豆茎 天
[tuː; tə][ə; eɪ][mɔː(r)] [ədˈvɑːnst] [ˈtraɪʌmf] [ɒv; əv] [ˈwɒtʃɪŋ] [pɔːl] [ˈbrenən] [led] [əˈweɪ] [ɪn] [ˈhændkʌfs] [waɪlst]
to a more advanced triumph of watching Paul Brennan led away in handcuffs whilst
到 一个 更多的 先进的 胜利 的 观看 保罗 布伦南 引领 离开 在 手铐 而
[ðə; ði] [ˈdɪstrɪkt] [əˈtɜːni] [skænd] [ðə; ði] [ʃɪːf] [ɒv; əv][ɪndrɪˈspjuːtəb(ə)l] [ˈeɪdəns] [prəˈvaɪdɪd][baɪ][dʒeɪmz]
the District Attorney scanned the sheaf of indisputable evidence provided by James
这 区 律师 扫描 这 捆 的 无可争议的 证据 假如 经过 詹姆斯
[ˈkwɪnsɪ] [ˈhəʊldən] .
Quincy Holden .
昆西 霍尔顿 .

从体能上的胜利（让人想起他小时候玩“杰克与魔豆”游戏时的胜利）到更进一步的胜利（看着保罗·布伦南被戴上手铐带走，而地方检察官仔细查看詹姆斯·昆西·霍尔顿提供的一叠无可辩驳的证据）。

[ˈsʌmweə(r)] [əˈlɒŋ] [əˈbaʊt] [ðɪs] [pɔɪnt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈfæntəsi] , [ə; eɪ] [breθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpræktɪkl] [ˈentəd]
Somewhere along about this point in his fantasy , a breath of the practical entered
某处 沿着 关于 这 观点 在 他的 幻想 , 一个 气息 的 这 实际的 进入
,
,
,

就在他的幻想进行到这个阶段时，一丝现实的气息渗入了他的脑海。

[ænd; ənd] [ˈdʒɪmi] [brɪˈgæn][tuː; tə][kənˈsɪdə(r)][ðə; ði][mɔː(r)][ˈsensəb(ə)l] [ˈprɒbləm] [ɒv; əv] [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv]
and Jimmy began to consider the more sensible problem of what sort of
和 吉米 开始 到 考虑 这 更多的 明智的 问题 的 什么 种类 的
[ɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [ðɪs] [ʃɪːf] [ɒv; əv] [ˈeɪdəns] [wʊd] [kənˈteɪn] .
information this sheaf of evidence would contain .
信息 这 捆 的 证据 会 包含 .

于是吉米开始思考一个更实际的问题：这一叠证据会包含什么样的信息？

[stɪl] [aɪˈdentɪfaɪɪŋ] [hɪmˈself] [wɪð] [ðə; ði] [bʊks] [hiː; hi] [njuː] ,
Still identifying himself with the books he knew ,
仍然 识别 他自己 和 这 图书 他 知道 ,
[ˈdʒɪmi] [ˈhəʊldən] [hæd; həd] [ˈprəʊgres, ˈprɔː-, prəuˈgres] [frəm; frəm][ðə; ði] [ˈfeəri] [ˈstɔːrɪ] — [weə(r)] [ðə; ði] [ˈvɪlən]
他仍然认同自己所熟悉的书籍，

[ˈdʒɪmi] [ˈhəʊldən][hæd; həd][ˈprəʊgres, ˈprɔː-, prəuˈgres][frəm; frəm][ðə; ði] [ˈfeəri] [ˈstɔːrɪ] — [weə(r)] [ðə; ði] [ˈvɪlən]
Jimmy Holden had progressed from the fairy story — where the villain
吉米 霍尔顿 有 进展 从 这 仙女 故事 — 在哪里 这 恶棍
[wɒz; wəz][ˈiːv(ə)l][fɔː(r); fə(r)][nəʊ][mɔː(r)] [ˈməʊtɪv] [ðæn; ðən][tuː; tə] [prəˈvaɪd] [ˈmenəs] [tuː; tə][ðə; ði][ˈhɪərəʊ] —
was evil for no more motive than to provide menace to the hero —
曾是 邪恶的 为了 不 更多的 动机 比 到 提供 威胁 到 这 英雄 —
[tuː; tə][hɪz; ɪz][mɔː(r)] [ədˈvɑːnst] [bʊks] ,
to his more advanced books ,
到 他的 更多的 先进的 图书 ,

吉米·霍尔顿的创作风格从童话故事（其中反派作恶的唯一动机就是给英雄带来威胁）发展到更高级的作品。

[weə(r)] [ðə; ði] [ˈvɪləŋ] [dɪd][hɪz; ɪz][ˈiːv(ə)l] [diːdz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈlədʒɪk(ə)l] [ˈməʊtɪv] [bʌ; əv][ˈpɜːsən(ə)l] [geɪn] .
where the villain did his evil deeds for the logical motive of personal gain .
在哪里 这 恶棍 做过 他的 邪恶的 契约 为了 这 逻辑 动机 的 个人的 获得 .
反派作恶的合乎逻辑的动机是为了谋取私利。

[wel] , [wɒt] [hæd; həd] [pɔːl] [ˈbrenən] [tuː; tə][geɪn] ?
Well, what had Paul Brennan to gain?
出色地 , 什么 有 保罗 布伦南 到 获得 ?
那么, 保罗·布伦南能从中获得什么好处呢?

[ˈmʌni] , [fɔː(r); fə(r)][wʌŋ] [θɪŋ] — [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ɪgˈzekjətə(r)][bʌ; əv][ðə; ði][ˈhəʊldən] [ɪˈsteɪt] .
Money, for one thing — he would be executor of the Holden Estate .
钱 , 为了 一 事物 — 他 会 是 遗嘱执行人 的 这 霍尔顿 财产 .
首先是钱——他将成为霍尔顿遗产的执行人。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ˈwʌznt] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][ˈdʒʌstɪfaɪ] [ˈkɪlɪŋ] .
But there wasn't enough to justify killing .
但 那里 不是 足够的 到 证明合法 杀 .
但证据不足以构成杀戮的理由。

[rɪˈvendʒ] ?
Revenge?
复仇 ?
复仇?

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] ?
For what?
为了 什么 ?
为了什么?

[ˈdʒeləsi] ?
Jealousy?
妒忌 ?
妒忌?

[fɔː(r); fə(r)] [huːm] ?
For whom?
为了 谁 ?
为了谁?

[heɪt] ?
Hate?
恨 ?
恨?

[ˈenvi] ?
Envy?
嫉妒 ?
嫉妒?

[ˈdʒɪmi] [ˈhəʊldən] [glɒs] [ðə; ði] [wɜːdz] [ˈkwɪkli] ,
Jimmy Holden glossed the words quickly ,
吉米 霍尔顿 光亮 这 字 迅速地 ,
吉米·霍尔顿迅速地把这些话一带而过。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən] [wɜːdz] [ðæt] [ˈkæɪrɪd] [ˈdefɪnɪənz] [ðæt] [dɪd] [nɒt] [ˈriːəli]
for they were no more than words that carried definitions that did not really
为了 他们 是 不 更多的 比 字 那 携带 定义 那 做过 不是 真的
[ɪkˈspleɪn][ðem; ðəm] .
explain them .
解释 他们 .
因为它们只不过是一些词语, 而这些词语所承载的定义并不能真正解释它们本身。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [riːd] [wɪð] [ðə; ði] [fə'sɪləti] [ɒv; əv][æn; ən][ˈædʌlt; ə'dʌlt] ,
He could read with the facility of an adult ,
他 可以 读 和 这 设施 的 一个 成人 ,
他阅读能力堪比成年人。

[bʌt; bət][ə; ei] [bʊk] ['rɪt(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ə; ei] [sə'fɪstɪkətɪd] ['ɔːdiəns] [went] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed] .
but a book written for a sophisticated audience went over his head .
但 一个 书 书面 为了 一个 复杂的 观众 去 超过 他的 头 .
但是，一本为高雅读者写的书，他却看不懂。

[nəʊ] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ˈəʊnli][wʌŋ][ˈpɒsəb(ə)l] [θɪŋ] [ɒv; əv] [ə'priːjəb(ə)l] [ˈvæljuː] ;
No , there was only one possible thing of appreciable value ;
不 , 那里 曾是 仅有的 一 可能的 事物 的 值得赞赏 价值 ;
不，只有一件东西可能具有实际价值；

[ðə; ði][wʌŋ] [θɪŋ] [ðæt] [pɔːl] ['brenən] [həʊpt] [tuː; tə][geɪn][wɒz; wəz][ðə; ði] [dɪ'vaɪs] ['əʊvə(r)] [wɪt] [ðeɪ]
the one thing that Paul Brennan hoped to gain was the device over which they
这 一 事物 那 保罗 布伦南 希望 到 获得 曾是 这 设备 超过 哪个 他们
[hæd; həd] [wɜːkt] [θruː] [ɔːl][ðə; ði] [lɒŋ] [j'ɪəz] [tuː; tə] [pɜːfɪkt] :
had worked through all the long years to perfect :
有 工作 通过 全部 这 长的 年 到 完美的 :
保罗·布伦南唯一希望得到的，就是他们多年来一直致力于完善的那台设备：

[ðə; ði][ˈhəʊldən] [ɪ'lektərəʊmɪ'kænɪkəl] [ˈedʒukeɪtə(r)] !
The Holden Electromechanical Educator !
这 霍尔顿 机电 教育者 !
霍顿机电教育家！

['brenən] ['wɒntɪd] [aɪ 'tiː][ˈbædli] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ˈmɜːdə(r)][fɔː(r); fə(r)][ɪts] [pə'zeɪ(ə)n] !
Brennan wanted it badly enough to murder for its possession !
布伦南 通缉 它 糟糕 足够的 到 谋杀 为了 它是 拥有 !
布伦南非常想要它，甚至不惜杀人来得到它！

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; ei][maɪnd][ænd; ənd][ɪndʒə'hjuːəti][fɑː(r)] [brɪ'jɒnd] [hɪz; ɪz] [j'ɪəz] ,
And with a mind and ingenuity far beyond his years ,
和 和 一个 头脑 和 独创性 远的 超过 他的 年 ,
他拥有远超同龄人的头脑和创造力，

[ˈdʒɪmi] [ˈhəʊldən] [ŋjuː] [ðæt] [hiː; hi] [ə'ləʊn][wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst] ['æktɪv] [ˈɒpəreɪtə(r)][ɪn] [ðɪs] [ˈvɪʃəs]
Jimmy Holden knew that he alone was the most active operator in this vicious
吉米 霍尔顿 知道 那 他 独自的 曾是 这 最多 积极的 操作员 在 这 恶毒
[ˈdraːmə] .
drama .
戏剧 .
吉米·霍尔顿知道，在这场残酷的闹剧中，只有他一个人是最活跃的行动者。

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [wɪ'dəʊt] [ʃɒk] [ðæt] [hiː; hi] [riːələɪzd] [ðæt] [hiː; hi] [hɪm'self] [kʊd; kəd] [stɪl] [biː; bi] [kɪld]
It was not without shock that he realized that he himself could still be killed
它 曾是 不是 没有 震惊 那 他 已实现 那 他 他自己 可以 仍然 是 被杀
[tuː; tə][geɪn] [pə'zeɪ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfæbjələs] [mə'ʃiːn] .
to gain possession of his fabulous machine .
到 获得 拥有 的 他的 太棒了 机器 .
他震惊地意识到，为了得到他那台神奇的机器，他自己仍然有可能被杀。

[fɔː(r); fə(r)][ˈəʊnli] [wɪð] [ɔːl] [θriː] [ˈhəʊldən] [ded] [kʊd; kəd] [pɔːl] ['brenən] [teɪk] [fʊl] [ænd; ənd]
For only with all three Holdens dead could Paul Brennan take full and
为了 仅有的 和 全部 三 霍尔顿 死的 可以 保罗 布伦南 拿 满的 和
[ʌn'kwɛstʃənd] [pə'zeɪ(ə)n] .
unquestioned possession .
毋庸置疑 拥有 .
只有当霍尔顿三人全部死亡后，保罗·布伦南才能完全且无可争议地占有这块地。

[wið] [ˈdeɪlaɪt] [ˈklærəti][hi:; hi] [nju:] [wɒt] [hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə][du:; də] .

With daylight clarity he knew what he had to do .
和 日光 明晰 他 知道 什么 他 有 到 做 .

他头脑清醒，知道自己该做什么。

[ɪn][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l][ækt][ɒv; əv] [dɪˈstrʌk(ə)n] [hi:; hi][kʊd; kəd] [sɪm(ə)lˈteɪniəsli] [fɔɪl] [pɔ:l] [ˈbrɛnənɪz] [plæn]
In a single act of destruction he could simultaneously foil Paul Brennan's plan
在 一个 单身的 行为 的 破坏 他 可以 同时地 挫败 保罗 布伦南的 计划

[ænd; ənd][ɪn]ˈʃʊə(r) [hɪz; ɪz] [əʊn] [laɪf] .

and ensure his own life .
和 确保 他的 自己的 生活 .

他只需一次破坏行动，就能同时挫败保罗·布伦南的计划并确保自己的性命。

[ˈpɜ:mənəntli] [ɪnˈstɔ:ld] [ɪn] [ˈdʒɪmi] [ˈhoʊldənɪz] [breɪn] [baɪ][ðə; ði] [məˈʃi:n] [ɪtˈself][wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [fʊl]
Permanently installed in Jimmy Holden's brain by the machine itself were the full
永久的 已安装 在 吉米 霍尔顿的 脑 经过 这 机器 本身 是 这 满的

[ˈdi:teɪlɪz] [ɒv; əv] [haʊ] [tu:; tə] [ˌri:kriˈeɪt] [ˌaɪ ˈti:] .

details of how to recreate it .
细节 的 如何 到 重现 它 .

机器本身将如何重现这一过程的全部细节永久地植入了吉米·霍尔顿的大脑中。

[ɪnˈdeləbli] [hi:; hi] [nju:] [i:tʃ] [ˈwaɪə(r)][ænd; ənd][lɪŋk] , [ˈli:və(r)][ænd; ənd][kɔɪl] , [ˈsek(ə)n][baɪ][ˈsek(ə)n]
Indelibly he knew each wire and link , lever and coil , section by section
不可磨灭地 他 知道 每个 金属丝 和 关联 , 杠杆 和 线圈 , 部分 经过 部分

[ænd; ənd] [pi:s] [baɪ] [pi:s] .

and piece by piece .
和 片 经过 片 .

他对每一根电线、每一个连接杆、每一个杠杆、每一个线圈都了如指掌，一节一节，一小块一小块。

[ˌaɪ ˈti:][wɒz; wəz] [ɪŋkəmˈpriˈhensəb(ə)l] [ɪnfəˈmeɪ(ə)n] ,

It was incomprehensible information ,
它 曾是 难以理解 信息 ,

这是令人费解的信息。

[əˈbaʊt] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [ðæt][ðə; ði] [ˈprɪntɪŋ] [pres] " [nəʊz] " [ðə; ði][ˈkɒntekst][ɒv; əv][ɪts][ˈmet(ə)l]
about in the same way that the printing press " knows " the context of its metal
关于 在 这 相同的 方式 那 这 印刷 按 " 知道 " 这 语境 的 它是 金属

[plɛt] .

plate .
盘子 .

就像印刷机“知道”其金属印版的内容一样。

[step][baɪ][step][hi:; hi][kʊd; kəd] [ˌri:ˈbɪld] [ˌaɪ ˈti:][wʌnz][hi:; hi][hæd; həd][ðə; ði] [mi:nɪz] [ɒv; əv] [prəˈkjʊəriŋ] [ðə; ði]
Step by step he could rebuild it once he had the means of procuring the
步 经过 步 他 可以 重建 它 一次 他 有 这 方法 的 采购 这

[pɑ:ts] ,

parts ,
部分 ,

一旦有了获取零件的途径，他就可以一步一步地重建它。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈti:] [wʊd] [wɜ:k] [ˈi:v(ə)n] [ðəʊ] [hi:; hi][hæd; həd][nɒt][ðə; ði] [ˈfɒɡɪəst] [ˈnəʊ(ə)n] ([naʊ]) [ɒv; əv]
and it would work even though he had not the foggiest notion (now) of
和 它 会 工作 甚至 尽管 他 有 不是 这 最模糊的 概念 (现在) 的

[wɒt] [ðə; ði] [ˈveəriəs] [pɑ:ts] [dɪd] .

what the various parts did .
什么 这 各种各样的 部分 做过 .

即使他（现在）对各个部件的功能一无所知，它也能正常工作。

[səʊ] [ɪf] [ðə; ði] [ˈdelɪkət] [hɑ:t] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:.ðəɪz] [məˈʃi:n] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈʌtəli] [dɪˈstrɔɪd] ,
So if the delicate heart of his father's machine were utterly destroyed ,
所以 如果 这 精美的 心 的 他的 父亲的 机器 是 完全地 损毁 ,

所以，如果他父亲机器的精密核心被彻底摧毁了，

[pɔːl] [ˈbrenən] [wɒd] [biː; bi] [ɪkˈstriːmli] [ˈkeəf(ə)l] [əˈbaʊt] [prɪˈzɜːrv] [ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][dʒeɪmz] [ˈkwɪnsɪ]
Paul Brennan would be extremely careful about preserving the life of James Quincy
保罗 布伦南 会 是 极其 小心 关于 保存 这 生活 的 詹姆斯 昆西
[ˈhəʊldən] .
Holden .
霍尔顿 .

保罗·布伦南会非常小心地保护詹姆斯·昆西·霍尔顿的生命。

[hiː; hi] [kənˈsɪdəd] [hɪz; ɪz][pəˈzɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [wɒt] [hiː; hi] [njuː] :
He considered his position and what he knew :
他 经过考虑的 他的 位置 和 什么 他 知道 :

他权衡了自己的处境和所知的一切：

[ˈfɪzɪkli] , [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][faɪv] - [jɪə(r)] - [əʊld] .
Physically , he was a five - year - old .
身体 , 他 曾是 一个 五 - 年 - 老的 :

他的外表看起来像个五岁的孩子。

[hiː; hi] [stʊd] [ˈfɔːti] - [wʌn] [ˈɪntʃɪz] [tɔːl][ænd; ənd] [wei] [ˈθɜːti] - [naɪn] [paʊndz] .
He stood forty - one inches tall and weighed thirty - nine pounds .
他 站立 四十 - 一 英寸 高的 和 称重 三十 - 九 磅 :

他身高41英寸，体重39磅。

[ə; eɪ] [ˈmæʃɪnɪsts] [ˈhæmə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [tuː] - [ˈhændɪd] [tuːl] [ænd; ənd][ə; eɪ][faɪv] - [paʊnd] [sæk] [ɒv; əv]
A machinist's hammer was a two - handed tool and a five - pound sack of
一个 机械师的 锤 曾是 一个 二 - 递交 工具 和 一个 五 - 磅 解雇 的

[ˈʊgə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈbɜːd(ə)n] .
sugar was a burden .
糖 曾是 一个 负担 :

机械师的锤子是双手工具，五磅重的糖袋是负担。

[ˈdɔːnɒb] [ænd; ənd] [ˈlætʃɪz] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [ˈprɒbləm] [ɪn] [mænɪpjʊˈleɪʃn] .
Doorknobs and latches were a problem in manipulation .
门把手 和 锁扣 是 一个 问题 在 操纵 :

门把手和门闩在操作上存在问题。

[ðə; ði] [nɪˌɡəʊʃiˈeɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈswɪŋɪŋ] [dɔː(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [fiːt] [ɒv; əv][ˈmʌskjələ(r)] [ˌendʒɪˈnɪərɪŋ] .
The negotiation of a swinging door was a feat of muscular engineering .
这 谈判 的 一个 摇摆 门 曾是 一个 特技 的 肌肉发达的 工程 :

安装旋转门是一项需要强大力量的工程壮举。

[ɪˈlektɪk] [laɪt] [ˈswɪtʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [æt; ət][ə; eɪ][ˈtɪptəʊ] [riːtʃ] [brɪˈkæz; brɪˈkɒz] , [ˈnætʃ(ə)rəli] ,
Electric light switches were placed at a tiptoe reach because , naturally ,
电的 光 开关 是 放置 在 一个 脚尖 抵达 因为 , 自然 ,

电灯开关自然而然地被安装在踮起脚尖就能够到的地方。

[ˈevriθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈædʌlt; əˈdʌlt] [wɜːld] [ɪz] [dɪˈzaɪnd] [baɪ][ðə; ði][ˈædʌltz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kənˈviːniəns]
everything in the adult world is designed by the adults for the convenience
一切 在 这 成人 世界 是 设计 经过 这 成年人 为了 这 方便

[ɒv; əv][ˈædʌltz] .
of adults .
的 成年人 :

成人世界的一切都是由成人设计，为了方便成人而设计的。

[ðɪs] [meɪks] [aɪˈtiː] [ˈdɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][tʃaɪld] [huː] [hæz; həz][nəʊ][ˈædʌlt; əˈdʌlt][tuː; tə][duː; də][hɪz; ɪz]
This makes it difficult for the child who has no adult to do his
这 制作 它 难的 为了 这 孩子 WHO 有 不 成人 到 做 他的

[ˈbɪdɪŋ] .
bidding .
投标 :

这使得没有成年人听从其意愿的孩子很难做到。

[ˌɪntəˈlektʃuəli] , [ˈdʒɪmi] [ˈhæʊldən][wɒz; wəz] [ˈslʌmθɪŋ] [els] .
Intellectually , Jimmy Holden was something else .
智力方面 , 吉米·霍尔顿 曾是 某物 别的 .

吉米·霍尔顿的才智非同凡响。

[ˈrɪvɜːrt] [tuː; tə][ə; eɪ] [kəˈrɪkjələm] [kənˈsɪdəd] [saʊnd] [ˈpraɪə(r)][tuː; tə][ˈmɪstə(r)] . [ˈduːɪz] [ˈɒf(ə)n] -
Reverting to a curriculum considered sound prior to Mr . Dewey's often -
恢复 到 一个 课程 经过考虑的 声音 事先的 到 先生 . 杜威 经常 -
[ˈkwestʃənəb(ə)] [ænd; ənd][mɔː(r)][ˈɒf(ə)n][ˌmɪsˈjuːz ,mɪsˈjuːs][ˈprəʊgræms][ɒv; əv] [ˈskuːlɪŋ] ,
questionable and more often misused programs of schooling ,
值得怀疑 和 更多的 经常 滥用 程序 的 学校教育 ,

恢复到杜威先生那些经常受到质疑、更常被滥用的教育计划之前的、被认为合理的课程体系。

[ˈdʒɪmɪz] [ˈpeərənts][hæd; həd] [treɪnd] [ænd; ənd][ˈedʒuketɪd][ðəə(r)] [jʌŋ] [mæn][kwɔɪt] [wel] [ɪn][ðə; ðɪ]
Jimmy's parents had trained and educated their young man quite well in the
吉米的 父母 有 受过训练 和 受过教育 他们的 年轻的 男人 相当 出色地 在 这
[ˈpraɪməri] [ɪn.fərˈmeɪ.jənz] [ɒv; əv][fækt] .
primary informations of fact .
基本的 信息 的 事实 .

吉米的父母对他进行了很好的基础事实知识培训和教育。

[hiː; hi] [riːd] [wɪð] [fəˈsɪləti] [ænd; ənd] [spəʊk] [wɪð] [ə; eɪ] [faɪn] [vəˈkæbjələri; vəʊˈkæbjələri] — [ɔːlˈðəʊ] [nəʊ]
He read with facility and spoke with a fine vocabulary — although no
他 读 和 设施 和 辐 和 一个 美好的 词汇 — 虽然 不
[əˈmaʊnt] [ɒv; əv] [ˌɪntəˈlektʃuəl] [ˈtreɪnɪŋ] [kʊd; kəd] [meɪk] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [tʃeɪndʒ] [ʌnˈtɪl] [hɪz; ɪz][glændʒ][dɪd] .
amount of intellectual training could make his voice change until his glands did .
数量 的 知识分子 训练 可以 制作 他的 嗓音 改变 直到 他的 腺体 做过 .

他阅读流畅，词汇丰富——尽管经过再多的知识训练，他的声音也无法改变，直到他的腺体发生改变。

[hɪz; ɪz] [ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] , [dʒɪˈɒgrəfi] [ænd; ənd][ˈlɪtrətʃə(r); ˈlɪtərətʃə][wɜː(r); wə(r)] [gʊd] ,
His knowledge of history , geography and literature were good ,
他的 知识 的 历史 , 地理 和 文学 是 好的 ,
[bɪˈkæz; bɪˈkɒz] [ɪd] [juːst] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ˈstʌdi] [ˈriːdɪŋ] .
because he'd used them to study reading .
因为 他会 用过的 他们 到 学习 阅读 .

他对历史、地理和文学的了解很好，因为他曾用这些知识来学习阅读。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [wel] [ˈɪntuː] [pleɪn] [dʒɪˈɒmətri] [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈsmætərɪŋ] [ɒv; əv][ˈældʒɪbrə] ,
He was well into plane geometry and had a smattering of algebra ,
他 曾是 出色地 进入 飞机 几何学 和 有 一个 零星 的 代数 ,

他对平面几何非常精通，也略懂一些代数。

[ænd; ənd][ðəə(r)][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [pɔːz] [djuː] [tuː; tə][ə; eɪ][pəˈrent(ə)] [ˈɑːɡjumənt] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ðɪ]
and there had been a pause due to a parental argument as to the
和 那里 有 到过 一个 暂停 到期的 到 一个 父母 争论 作为 到 这
[ədˌvaɪzəˈbɪləti][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmemərəɪzɪŋ] [ə; eɪ][ˈteɪb(ə)] [ɒv; əv][sɪks] - [pleɪs] [ˈlɒɡəriθmz] [ˈvaɪə][ðə; ðɪ][ˈhæʊldən]
advisability of his memorizing a table of six - place logarithms via the Holden
建议性 的 他的 记忆 一个 桌子 的 六 - 地方 对数 通过 这 霍尔顿
[məˈʃiːn] .
machine .
机器 .

由于父母就他是否应该通过霍尔顿机器记忆六位对数表发生了争论，学习一度中断。

[ˈekstrə] - , [ˈdʒɪmi] [ˈhæʊldən][hæd; həd] [əˈkwərəd] [ˈsnɪpɪts] , [ˈbɪts] ,
Extra - curricularly , Jimmy Holden had acquired snippets , bits ,
额外的 - , 吉米·霍尔顿 有 获得 片段 , 比特 ,
课余时间, 吉米·霍尔顿也收集了一些零碎的信息。

[ænd; ənd] ['həʊlseɪ] [tʃʌŋks] [ɒv; əv][ə; eɪ]['hʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [a:ts] [ænd; ənd] ['saɪəns] [ænd; ənd][ʌðə(r)]
and **wholesale** **chunks** **of** **a** **number** **of** **the** **arts** **and** **sciences** **and** **other**
和 批发的 块 的 一个 数字 的 这 艺术 和 科学 和 其他
[ægrɪ'geɪ(ə)nɪz] [ɒv; əv] [ɪnfə'meɪ(ə)n] [bəʊθ] ['pɜ:tnənt] [ænd; ənd] ['trɪviəl] [fɜ:(r); fə(r)][wʌn] ['ri:z(ə)n] [ɔ:(r)]
aggregations **of** **information** **both** **pertinent** **and** **trivial** **for** **one** **reason** **or**
聚合 的 信息 两个都 相关 和 琐碎的 为了 一 原因 或者
[ə'hʌðə(r)] .
another .
其他 .

以及大量艺术和科学领域的资料，以及其他各种信息集合，这些信息或重要或琐碎，由于某种原因而显得无关紧要。

[æz; əz][æn; ən] ['ɪnstəns] ,
As **an** **instance** ,
作为 一个 实例 ,

例如，

[hi:; hi][hæd; həd] [əb'zɔ:bd] [æn; ən][ɪn'taɪə(r)] [brɪdʒ] [bʊk] [baɪ] [tʃɑ:lz] ['gɔ:rən][dʒʌst][tu:; tə] [prə'vaɪd] [ə; eɪ]
he **had** **absorbed** **an** **entire** **bridge** **book** **by** **Charles** **Goren** **just** **to** **provide** **a**
他 有 吸收 一个 全部的 桥 书 经过 查尔斯 戈伦 只是 到 提供 一个
[fɜ:θ] [tu:; tə][sɪt][ɪn] [wɪð] [hɪz; ɪz]['peərənts][ænd; ənd] [pɔ:l] ['brenən] .
fourth **to** **sit in with** **his** **parents** **and** **Paul** **Brennan** .
第四 到 坐在 和 他的 父母 和 保罗 布伦南 .

他认真研读了查尔斯·戈伦的一整本桥牌书籍，以便能和父母以及保罗·布伦南一起参加第四场桥牌比赛。

['kɒnsɪkwəntli] , [dʒeɪmz]['həʊldən][hæd; həd][ɪn]['deɪtə][ðə; ði][edʒu'keɪ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] [ɒv; əv] [ə'baʊt]
Consequently , **James** **Holden** **had** **in** **data** **the** **education** **of** **a** **boy** **of** **about**
最后 , 詹姆斯 霍尔顿 有 在 数据 这 教育 的 一个 男生 的 关于
[sɪks'ti:n] ,
sixteen ,
十六 ,

因此，詹姆斯·霍尔顿所受的教育程度，相当于一个十六岁男孩的水平。

[ænd; ənd][ɪn]['ʌðə(r)] [rɪ'spekts] , [mʌtʃ] [mɔ:(r)] .
and **in** **other** **respects** , **much** **more** .
和 在 其他 尊重 , 很多 更多的 .

在其他方面，也远不止于此。

[hi:; hi] [ɪ'skeɪpt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)] [ˈsɪmplɪ] [brɪkəz; brɪkɒz][nəʊ][wʌn]['evə(r)] [θɔ:t] [ðæt] [ə; eɪ] [faɪv] -
He **escaped** **from** **the** **hospital** **simply** **because** **no** **one** **ever** **thought** **that** **a** **five** -
他 逃脱 从 这 医院 简单地 因为 不 一 曾经 想法 那 一个 五 -
[jɪə(r)] - [əʊld] [bɔɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ɪ'hʌf] [get] - [ʌp] - [ænd; ənd] - [gəʊ][tu:; tə] [klaɪm] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
year - **old** **boy** **would** **have** **enough** **get** - **up** - **and** - **go** **to** **climb** **out** **of** **his**
年 - 老的 男生 会 有 足够的 得到 - 向上 - 和 - 去 到 爬 出去 的 他的
[krɪb] ,
crib ,
婴儿床 ,

他从医院逃跑，仅仅是因为没有人想到一个五岁的男孩会有足够的力气爬出婴儿床。

['rʌmɪdʒ] [ə; eɪ] [nɪə'baɪ] ['kloʊzɪt] , [dres] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [ðen] ['kɑ:mli] [wɔ:k] [aʊt] .
rummage **a** **nearby** **closet** , **dress** **himself** , **and** **then** **calmly** **walk** **out** .
临检 一个 附近 壁橱 , 裙子 他自己 , 和 然后 平静地 走 出去 .

他翻遍了附近的壁橱，穿好衣服，然后平静地走了出去。

[ðə; ði] ['kləʊðɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɒki] [ti:n] - ['eɪdʒə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [ɪm'paʊnd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
The **clothing** **of** **a** **cocky** **teen** - **ager** **would** **have** **been** **impounded** **and** **his**
这 衣服 的 一个 自大 青少年 - 老年人 会 有 到过 扣押 和 他的
[brɪ'hervjə(r)] [wɒtʃt] .
behavior **watched** .
行为 观看 .

一个傲慢自大的青少年的衣物会被没收，他的行为也会被监视。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [mɪs] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ˈaʊəz] .
They did not miss him for hours .
他们 做过 不是 错过 他 为了 小时 :

几个小时里，他们都没有注意到他的离去。

[hiː; hi] [went] ,
He went ,
他 去 ,

他走了，

[ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)] [aɪˌdentɪfɪˈkeɪʃ(ə)n] [kɑːd] [frɒm; frəm] [ɪts] [freɪm] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [bed] —
taking the little identification card from its frame at the foot of his bed —
采取 这 小的 鉴别 卡片 从 它是 框架 在 这 脚 的 他的 床 —
[ænd; ənd] [ðæt] [ˈruːɪnd] [ðə; ði] [ˌkɒrəˈleɪʃ(ə)n] [bɪˈtwiːn] [tæg] [ænd; ənd] [ˈpeɪʃ(ə)nt] .
and that ruined the correlation between tag and patient .
和 那 毁坏 这 相关性 之间 标签 和 病人 :

他从床脚的框架里取出小小的身份识别卡——这破坏了标签和病人之间的关联。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [æn; ən] [əʊvəˈwɜːkt] [nɜːs] [stɒpt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [ɑːskt] , " ['kɪti] ,
By the time an overworked nurse stopped to think and finally asked , " Kitty ,
经过 这 时间 一个 过度劳累 护士 停止 到 思考 和 最后 问 , " 猫咪 ,

当一位疲惫不堪的护士停下来思考，最终问道：“凯蒂，

[ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ˈteɪkɪŋ] [keə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)] [bɔɪ] [ɪn] [bed] [sɪks] [ˈəʊvə(r)] [ɪn] - ?
are you taking care of the little boy in Bed 6 over in 219 ?
是 你 采取 关心 的 这 小的 男生 在 床 6 超过 在 - ?

你在照顾219号房间6号床上的小男孩吗？

" [ænd; ənd] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [ˈɑːnsə(r)] , " [nəʊ] , [ɑːrnt] [juː; jʊ] ?
" and received the answer , " No , aren't you ?
" 和 已收到 这 回答 , " 不 , 不是 你 ?

得到的回答是：“不，不是吗？ ”

" ['dʒɪmi] [ˈhəʊldən] [wɒz; wəz] [trʌdʒ] [ʌp] [ðə; ði] [hɪl] [təˈwɔːdz] [hɪz; ɪz] [həʊm] .
" Jimmy Holden was trudging up the hill towards his home .
" 吉米 霍尔顿 曾是 艰难跋涉 向上 这 爬坡道 向 他的 家 :

吉米·霍尔顿正艰难地爬上山坡，朝他的家走去。

[əˈnʌðə(r)] [ˈaʊə(r)] [went] [baɪ] [wɪð] [ðə; ði] [tuː] [ˈwʌrɪd] [ˈnɜːsɪz] [ˌsʌrəptɪˈʃəsli] [ˈsɜːtʃɪŋ] [ðə; ði] [rest]
Another hour went by with the two worried nurses surreptitiously searching the rest
其他 小时 去 经过 和 这 二 担心 护士 偷偷摸摸 搜索 这 休息
[ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈhɒspɪt(ə)] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsɪmp(ə)] [həʊp] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈwɒndə] [əˈwei] [ænd; ənd] [kʊd; kəd]
of the hospital in the simple hope that he had wandered away and could
的 这 医院 在 这 简单的 希望 那 他 有 漫步 离开 和 可以
[biː; bi] [rɪˈstɔːd] [bɪˈfɔː(r)] [aɪ ˈtiː] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [əˈtenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)lz] .
be restored before it came to the attention of the officials .
是 恢复 前 它 来了 到 这 注意力 的 这 官员 :

又过了一个小时，两位忧心忡忡的护士偷偷摸摸地在医院的其他地方寻找他，只希望他只是走失了，可以在引起官员注意之前被找到。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [geɪv] [ʌp] [ænd; ənd] [kɔːld] [ɪn] [ˈʌðə(r)] [ˈnɜːsɪz] ([huː] [helpt] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðeə(r)]
By the time they gave up and called in other nurses (who helped them in their
经过 这 时间 他们 给予 向上 和 称为 在 其他 护士 (WHO 帮助 他们 在 他们的
[æŋˈzaɪəti] [tuː; tə] [kənˈsiːl])
anxiety to conceal)
焦虑 到 隐藏)

等到她们放弃并叫来其他护士（这些护士帮助她们缓解焦虑，掩饰病情）的时候

['dʒɪmi] [wɒz; wəz] [ˈentəɪŋ] [hɪz; ɪz] [həʊm] .
Jimmy was entering his home .
吉米 曾是 进入 他的 家 :

吉米正走进家门。

[i:tʃ] [sək'si:dɪŋ] ['lev(ə)l][pɒv; əv] [ɔ:'θɒrəti] [wɒz; wəz] [ləʊθ] [tu:; tə] [rɪ'pɔ:t] [ðə; ði] [tru:θ] [tu:; tə][ðə; ði][nekst]
Each succeeding level of authority was loath to report the truth to the next
每个 成功 等级 的 权威 曾是 厌恶 到 报告 这 真相 到 这 下一个
[ˈhaɪə(r)] [ʌp] .
higher up .
更高 向上 .

每一级上级都不愿意向上级汇报真相。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][ˈmænɪdʒə(r)][pɒv; əv][ðə; ði][ˈhɒspɪt(ə)l] [fɔ:st] [hɪm'self] [tu:; tə][kɔ:l] [pɔ:l]
By the time the general manager of the hospital forced himself to call Paul
经过 这 时间 这 一般的 经理 的 这 医院 强制 他自己 到 称呼 保罗
[ˈbrenən] ,
Brennan ,
布伦南 ,

当医院总经理强迫自己给保罗·布伦南打电话时，

[ˈdʒɪmɪ] ['həʊldən][wɒz; wəz] [dɪ'mɒlɪʃɪŋ] [ðə; ði][lɑ:st][ˈbrəʊkən][ˈbɪts][pɒv; əv] [dɪsə'sembld] [ˈsʌbə'sembli]
Jimmy Holden was demolishing the last broken bits of disassembled subassemblies
吉米 霍尔顿 曾是 拆除 这 最后的 破碎的 比特的 的 拆卸 子组件
[hi:; hi][hæd; həd] [smæft] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hɑ:t] - ['sɜ:kɪt] [pɒv; əv][ðə; ði][ˈhəʊldən] [ɪˈlektərəʊmɪˈkænɪkəl]
he had smashed from the heart - circuit of the Holden Electromechanical
他 有 粉碎 从 这 心 - 电路 的 这 霍尔顿 机电
[edʒuketə(r)] .
Educator :
教育者 .

吉米·霍尔顿正在拆除他从霍尔顿机电教育器的核心电路中砸碎的最后几个破碎的子组件。

[hi:; hi][wɒz; wəz][məʊst] ['θʌrə] .
He was most thorough .
他 曾是 最多 彻底 .

他做事非常细致。

[ˈbrəʊkən] [glɑ:s] [went] ['ɪntu:][ðə; ði] [rɪ'fju:z] ['bʌkɪt] , [bent] ['met(ə)l][wɒz; wəz] ['berɪd] [ɪn][ðə; ði][ˈgɑ:d(ə)n] ,
Broken glass went into the refuse buckets , bent metal was buried in the garden ,
破碎的 玻璃 去 进入 这 拒绝 水桶 , 弯曲 金属 曾是 埋葬 在 这 花园 ,
碎玻璃被扔进了垃圾桶，弯曲的金属被埋在了花园里。

[ɪnflæməbəlz] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'sɪnəreɪtɪd] , [ænd; ənd] - [ænd; ənd][fju:zəbəlz] [slæg] [daʊn] [ɪn]
inflammables were incinerated , and meltables and fusibles slagged down in
易燃物 是 焚烧 , 和 - 和 熔断物 带渣 向下 在
[æʃɪz] [ðæt] [held] [glɑ:s] ,
ashes that held glass ,
灰烬 那 握住 玻璃 ,
易燃物被焚烧，可熔物和易熔物则融化成含有玻璃的炉渣。

[ˈbɒt(ə)l] , [ænd; ənd] ['empti] [tɪn] - [kæn; kən][ɪn][æn; ən][ʌnrekəg'naɪzəbl; ʌn'rekəgnaɪzəbl] [mæs] .
bottle , and empty tin - can in an unrecognizable mass .
瓶子 , 和 空的 锡 - 能 在 一个 无法辨认 大量的 .

瓶子和空罐头堆成一团，面目全非。

[hi:; hi] [left] [ə; eɪ] ['geɪpɪŋ] [həʊl] [ɪn][ðə; ði] [məʃ'i:n] [ðæt] ['brenən] [kʊd; kəd][nɒt] [fɪl] — [nɔ:(r)][kʊd; kəd] ['eni]
He left a gaping hole in the machine that Brennan could not fill — nor could any
他 左边 一个 张开的 洞 在 这 机器 那 布伦南 可以 不是 充满 — 也不 可以 任何
[ˈlɪvɪŋ] [mæn] [fɪl] [aɪ 'ti:] [naʊ] [bʌt; bət][dʒeɪmz] ['kwɪnsɪ] ['həʊldən] .
living man fill it now but James Quincy Holden .
活的 男人 充满 它 现在 但 詹姆斯 昆西 霍尔顿 .

他在机器上留下了一个巨大的漏洞，布伦南无法填补——现在除了詹姆斯·昆西·霍尔顿之外，任何活着的人也无法填补这个漏洞。

[ænd; ənd][ˈəʊnli] [wen] [ðɪs] [dɪˈstrʌkʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [kəmˈpli:t] [dɪd] [ˈdʒɪmi] [ˈhəʊldən] [fɜːst] [brɪˈɡɪn] [tuː; tə]
And only when this destruction was complete did Jimmy Holden first begin to
和 仅有的 什么时候 这 破坏 曾是 完全的 做过 吉米 霍尔顿 第一的 开始 到
[ʌndəˈstænd] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðəz] [ˈsteɪtmənt] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [fjuː] [men] [huː] [siː] [wɒt] [hæz; həz][tuː; tə][biː; bi]
understand his father's statement about the few men who see what has to be
理解 他的 父亲的 陈述 关于 这 很少 男人 WHO 看 什么 有 到 是
[dʌn] ,
done ,
完毕 ,

只有当这场破坏彻底完成后，吉米·霍尔顿才开始理解他父亲所说的那句话：只有少数人能看清必须要做的事情。

[duː; də][aɪˈtiː] , [ænd; ənd] [ðen] [lʊk] [tuː; tə][ðə; ði][nekst][ɪnˈevɪtəb(ə)] [ˈprɒbləm] [kriˈeɪtɪd] [baɪ][ðəə(r)] [əʊn] [ækt]
do it , and then look to the next inevitable problem created by their own act
做 它 , 和 然后 看 到 这 下一个 不可避免的 问题 创建 经过 他们的 自己的 行为
:
:
:

这么做之后，就等着看他们自己的行为必然会带来的下一个问题吧。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz] [leɪt] [ɑːftəˈnuːn] [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ˈdʒɪmi] [hæd; həd][hɪz; ɪz][nekst] [muːvz] [ˈfɪɡəd] [aʊt] .
It was late afternoon by the time Jimmy had his next moves figured out .
它 曾是 晚的 下午 经过 这 时间 吉米 有 他的 下一个 移动 想 出去 .
吉米想出下一步行动方案时，已经是傍晚了。

[hiː; hi] [left] [ðə; ði] [həʊm] [ɪd] [grəʊn] [ʌp] [ɪn] , [ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈpeərənts] , [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn]
He left the home he'd grown up in , the home of his parents , of his own
他 左边 这 家 他会 生长 向上 在 , 这 家 的 他的 父母 , 的 他的 自己的
[ˈberbiˌhʊd] .
babyhood .
婴儿期 .

他离开了自己从小长大的家，父母的家，自己童年生活的地方。

[ɪd] [ˈwɒndə] [θruː] [aɪˈtiː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst] [taɪm] , [ˈtʌtʃɪŋ] [ðɪs] [ænd; ənd] [ˈseɪɪŋ] [ˌɡʊdˈbaɪ]
He'd wandered through it for the last time , touching this and saying goodbye
他会 漫步 通过 它 为了 这 最后的时间 , 接触 这 和 说 再见
[tuː; tə] [ðæt] .
to that .
到 那 .

他最后一次漫步其中，触摸着这个，向那个道别。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈsɜːt(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ˈnevə(r)] [siː] [hɪz; ɪz] [θɪŋz] [əˈɡen] , [nɔː(r)][ðə; ði] [haʊs] [ɪtˈself] ,
He was certain that he would never see his things again , nor the house itself ,
他 曾是 肯定 那 他 会 绝不 看 他的 事物 再次 , 也不 这 房子 本身 ,
他确信自己再也见不到自己的东西，也见不到那栋房子了。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈriːəl] [ˈvækjuːm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lɒs] [ˈhædnɪt] [jet] [ˈstɑːtɪd] [tuː; tə] [fɔːm] .
but the real vacuum of his loss hadn't yet started to form .
但 这 真实的 真空 的 他的 损失 之前没有 然而 开始 到 形式 .

但他的离世带来的真正空虚感尚未开始形成。

[ðə; ði] [ˈkɒnsepts] [ɒv; əv] " [ˈnevə(r)] " [ænd; ənd] " [fəˈrevə(r)] " [wɜː(r); wə(r)] [ˈmiəli] [wɜːdz] [ðæt] [hæd; həd][nəʊ]
The concepts of " never " and " forever " were merely words that had no
这 概念 的 " 绝不 " 和 " 永远 " 是 仅仅 字 那 有 不
[ˈriːəl] [ˈɪmpækt] .
real impact .
真实的 影响 .

“永不”和“永远”的概念仅仅是空洞的词语，没有任何实际意义。

[səʊ][wɒz; wəz][ðə; ði] [wɜːd] " [ˈfeəˌwel] .
So was the word " Farewell .
所以 曾是 这 单词 " 告别 .

所以，“再见”这个词也是如此。

" [bʌt; bət] [wʌns] [hɪz; ɪz] [wɜːdʒ] [wɜː(r); wə(r)] [sed] ,
" But once his words were said ,
" 但 一次 他的 字 是 说 ,
但话一出口,

[ˈdʒɪmi] [ˈhəʊldən] [meɪd] [hɪz; ɪz] [smɔːl] [bʌt; bət] [ˈkɒnfɪdənt] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈreɪlɹəʊd]
Jimmy Holden made his small but confident way to the window of a railroad
吉米 霍尔顿 制成 他的 小的 但 自信的 方式 到 这 窗户 的 一个 铁路
[ˈtɪkɪt] [ˈeɪdʒənt] .
ticket agent .
票 代理人 .

吉米·霍尔顿迈着他那矮小但自信的步伐走向铁路售票窗口。

[ˈtʃæptə(r)] [tuː]
CHAPTER TWO
章 二

第二章

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [ˈtɪkɪt] [ˈeɪdʒənt] , [ˈset(ə)ld] [ɪn][ðə; ði] [ruːˈtiːn] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][dʒɒb] .
You are a ticket agent , settled in the routine of your job .
你 是 一个 票 代理人 , 定居 在 这 常规 的 你的 工作 .
你是一名售票员, 工作日里过着规律的生活。

[frɒm; frəm] [naɪn] [tuː; tə] [faɪv] - [ˈθɜːti] , [faɪv] [deɪz] [ə; eɪ] [wiːk] , [juː; jʊ] [siː] [wʌn] [feɪs] [ˈɑːftə(r)] [əˈnʌðə(r)] .
From nine to five - thirty , five days a week , you see one face after another .
从 九 到 五 - 三十 , 五 天 一个 星期 , 你 看 一 脸 后 其他 .
每天从早上九点到下午五点半, 一周五天, 你都会看到一张又一张面孔。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˈtʃɪəf(ə)l] [ˈfeɪsɪz] , [ˈsʌlən] [ˈfeɪsɪz] , [ˈfeɪsɪz] [ðæt] [briːð] [ˈgɑːlɪk] , [ˈwɪski] , [ˈtʃuːɪŋ]
There are cheerful faces , sullen faces , faces that breathe garlic , whiskey , chewing
那里 是 快乐 面孔 , 忧郁 面孔 , 面孔 那 呼吸 蒜 , 威士忌酒 , 咀嚼
[ɡʌm] , [ˈtuːθpeɪst] [ænd; ænd][təˈbækəʊ] [fjuːmz] .
gum , toothpaste and tobacco fumes .
胶 , 牙膏 和 烟草 烟雾 .
有笑容满面的, 有愁容满面的, 还有人身上散发着大蒜味、威士忌味、口香糖味、牙膏味和烟草味。

[əʊld][ˈfeɪsɪz] , [jʌŋ] [ˈfeɪsɪz] , [dʌl] [ˈfeɪsɪz] , [skaːd] [ˈfeɪsɪz] , [klɪə(r)][ˈfeɪsɪz] ,
Old faces , young faces , dull faces , scarred faces , clear faces ,
老的 面孔 , 年轻的 面孔 , 乏味的 面孔 , 疤痕 面孔 , 清除 面孔 ,
老者的脸庞, 年轻人的脸庞, 黯淡的脸庞, 伤痕累累的脸庞, 清澈的脸庞

[pleɪn] [ˈfeɪsɪz] [ænd; ænd][ˈfeɪsɪz] [səʊ] [ˈplɑːstəd] [wɪð] [meɪkʌp] [ðæt] [ðeə(r)][ˈneɪtʃə(r)] [kænt] [biː; bi] [siːn] [æt; ət]
plain faces and faces so plastered with makeup that their nature can't be seen at
清楚的 面孔 和 面孔 所以 粉刷过的 和 化妆品 那 他们的 自然 不能 是 已见 在
[ɔːl] .
all .
全部 .
有的面容朴素, 有的则浓妆艳抹, 完全看不出原本的模样。

[ðeɪ] [baːk] [pleɪs] - [nems] [æt; ət][juː; jʊ] ,
They bark place - names at you ,
他们 吠 地方 - 姓名 在 你 ,
他们会朝你吠叫地名,

[ɔː(r)][ɑːsk] [ˈplezntli] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [kɒst] [ɒv; əv] [raʊnd] - [trɪp] [ˈvɜːsəs] [wʌn] - [wei] [ˈtɪkɪts] [tuː; tə] [ˈrɪkɑːgəʊ]
or ask pleasantly about the cost of round - trip versus one - way tickets to Chicago
或者 问 愉快 关于 这 成本 的 圆形的 - 旅行 相对 一 - 方式 门票 到 芝加哥
[ɔː(r)] [iːst] [ˈbɜːləp] .
or East Burlap .
或者 东方 粗麻布 .
或者礼貌地询问往返芝加哥或东伯拉普的机票价格与单程机票价格的區別。

[juː; jʊ] [di:l] [wɪð] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst] .

You deal with them and then you wait for the next .
你 交易 和 他们 和 然后 你 等待 为了 这 下一个 .

你处理完他们，然后等待下一个。

[ðen] [wʌn] [ɑːftəˈnuːn] , [əˈbaʊt] [fɔː(r)] [əˈklaːk] ,

Then one afternoon , about four o'clock ,
然后 一 下午 , 关于 四 点钟 ,

一天下午，大约四点钟，

[ə; eɪ] [feɪs] [ˈbeəli] [ˈvɪzəb(ə)] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈmɑːb(ə)] [ˈkaʊntə(r)] [lʊks] [ʌp][æt; ət][juː; jʊ]

a face barely visible over the edge of the marble counter looks up at you
一个 脸 仅仅 可见的 超过 这 边缘 的 这 大理石 柜台 看起来 向上 在 你

[wɪð] [ə; eɪ] [bɔɪz] [ˈtʃɪəf(ə)] [ˈfreɪklɪd] [smaɪl] .

with a boy's cheerful freckled smile .
和 一个 男孩们 快乐 雀斑 微笑 .

一张脸从大理石柜台边缘隐约可见，带着男孩特有的灿烂雀斑笑容仰望着你。

[juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][stænd] [ʌp][ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə] [siː] [hɪm] .

You have to stand up in order to see him .
你 有 到 站立 向上 在 命令 到 看 他 .

你必须站起来才能看到他。

[juː; jʊ] [smaɪl] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ɡrɪnz] [æt; ət][juː; jʊ] .

You smile , and he grins at you .
你 微笑 , 和 他 咧嘴笑 在 你 .

你微笑，他也对你咧嘴一笑。

[əˈmʌŋ] [hɪz; ɪz] [bɪˈlɒŋɪŋz] [ɪz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈleðə(r)] [ˈsuːtkeɪs] , [kɪdz] [saɪz] , [bʌt; bət][nɒt][ə; eɪ] [tɔɪ] .

Among his belongings is a little leather suitcase , kid's size , but not a toy .
之中 他的 财物 是 一个 小的 皮革 手提箱 , 孩子们 尺寸 , 但 不是 一个 玩具 .

他的物品中有一个小皮箱，是儿童尺寸的，但不是玩具。

[hiː; hi][ɪz] [ˈstændɪŋ] [ɒn][aɪ ˈtiː] .

He is standing on it .
他 是 常设 在 它 .

他正站在上面。

[ˈʌndə(r)][hɪz; ɪz][ɑːm] [ɪz][ə; eɪ] [kəˈlek(ə)n] [ɒv; əv][ˈkɒmɪk] [bʊks] ,

Under his arm is a collection of comic books ,
在下面 他的 手臂 是 一个 收藏 的 漫画 图书 ,

他腋下夹着一叠漫画书。

[ɪn][wʌn] [smɔːl] [fɪst] [ɪz][ðə; ði] [rɪˈmeɪnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈkændi] [bɑː(r)][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈʌðə(r)][ðə; ði] [strɪŋ]

in one small fist is the remains of a candy bar and in the other the string
在 一 小的 拳头 是 这 遗迹 的 一个 糖果 酒吧 和 在 这 其他 这 细绳

[ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈfləʊtɪŋ] [bəˈluːn] .

of a floating balloon .
的 一个 漂浮的 气球 .

一只小拳头里攥着一块巧克力棒的残渣，另一只小拳头里攥着一根飘浮气球的绳子。

" [wel] , [jʌŋ] [mæn] , [weə(r)] [tuː; tə] ?

" Well , young man , where to ?
" 出色地 , 年轻的 男人 , 在哪里 到 ?

“那么，年轻人，你要去哪里？”

[ˈpæɪs] ?

Paris ?
巴黎 ?

巴黎？

[ˈlʌndən] ？
London ？
伦敦 ？

伦敦？

[ˈmeɪbi] [mɑːz] ？ "
Maybe Mars ？ "
或许 火星 ？ "

或许是火星？

" [nəʊ] , [sɜː(r)] , " ['kɒmz] [ðə; ði] ['paɪpɪŋ] [vɔɪs] , " [raʊn] - [triː] . "
" **No** , **sir** , " **comes the piping voice** , " **Roun - tree** . "
" 不 , 先生 , " 来 这 管道 噪音 , " 圆 - 树 . "
" 不, 先生,"一个尖细的声音传来,“朗特里。”

" ['raɪndtriː] ？
" **Roundtree** ？
" 朗特里 ？

“Roundtree？

[jes] , [aɪv] [hɜːd] [ɒv; əv] [ðæt] [məˈtrɒpəlɪs] , " [juː; jʊ] [rɪˈplaɪ] .
Yes , I've heard of that metropolis , " **you reply** .
是的 , 我已经 听到 的 那 都会 , " 你 回复 .
“是的, 我听说过那个大都市,”你回答道。

[juː; jʊ] [lʊk] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [hed] ,
You look over his head ,
你 看 超过 他的 头 ,

你越过他的头顶，

[ðeə(r)] [ɑːrnt] ['eni] [ˈʌðə(r)] ['kʌstəməz] [ɪn] [laɪn] [bɪˈhaɪnd] [hɪm] [səʊ] [juː; jʊ] [dʊnt] [maɪnd] ['pɑːsɪŋ] [ðə; ði] [taɪm]
there aren't any other customers in line behind him so you don't mind passing the time
那里 不是 任何 其他 顾客 在 线 在后面 他 所以 你 不 头脑 通过 这 时间
[ɒv; əv] [deɪ] .
of day .
的 天 .

他身后没有其他顾客排队，所以你不介意和他聊聊天。

" [raʊnd] - [trɪp] [ɔː(r)] [wʌn] - [wei] ？ "
" **Round - trip or one - way** ？ "
" 圆形的 - 旅行 或者 一 - 方式 ？ "

“往返还是单程？ ”

" [wʌn] - [wei] , " ['kɒmz] [ðə; ði] [kwɪk] [rɪˈplaɪ] .
" **One - way** , " **comes the quick reply** .
" 一 - 方式 , " 来 这 快的 回复 .

“单行道,”对方迅速回答。

[ðɪs] [brɪŋz] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [sləʊ] [stɒp] .
This brings you to a slow stop .
这 带来 你 到 一个 慢的 停止 .

这会让你慢慢停下来。

[hiː; hi] [dʌz] [nɒt] ['gɪɡ(ə)] [nɔː(r)] ['præt(ə)] , [nɔː(r)] [lɔːntɪ] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd] [ɪnˈvɒlvd] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n]
He does not giggle nor prattle , nor launch into a long and involved explanation
他 做 不是 傻笑 也不 喋喋不休 , 也不 发射 进入 一个 长的 和 涉及 解释
[wɪð] ['hɔːltnɪŋ; 'hɒltnɪŋ] ,
with halting ,
和 停止 ,

他既不傻笑，也不喋喋不休，更不会断断续续地进行冗长而复杂的解释。

[dɪˈpendənt] [ˈklɔːzɪz] .
dependent clauses .
依赖 条款

从属子句。

[ðɪs] [wʌn] [nəʊz] [wɒt] [hiː; hi] [ˈwɒnts] [ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] [ɑːsk] [fɔː(r); fə(r)] [aɪ ˈtiː] .
This one knows what he wants and how to ask for it .
这 一 知道 什么 他 想要 和 如何 到 问 为了 它 .
这个人知道自己想要什么，也知道如何去争取。

[kwaɪ] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [mæn] !
Quite a little man !
相当 一个 小的 男人 !

真是个小个子男人！

" [haʊ] [əʊld] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] , [jʌŋ] [ˈfeləʊ] ? "
" How old are you , young fellow ? "
" 如何 老的 是 你 , 年轻的 同伴 ? "

“小伙子，你多大了？ ”

" [aɪ] [wɒz; wəz] [faɪv] [jɪəz] [əʊld] [ˈjestədeɪ] . "
" I was five years old yesterday . "
" 我 曾是 五 年 老的 昨天 . "

“我昨天刚满五岁。”

" [wʌts] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ? "
" What's your name ? "
" 是什么 你的 姓名 ? "

“你叫什么名字？ ”

" [aɪm] [dʒeɪmz] [ˈhəʊldən] .
" I'm James Holden . "
" 我是 詹姆斯 霍尔顿 . "

我是詹姆斯·霍尔顿。

" [ðə; ði] [neɪm] [dʌz] [nɒt] [rɪŋ] [ˈeni] [belz] — [brɪkəz; brɪkɒz] [ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] [ˈnjuːzpeɪpə(r)] [ɪz] [ˈpɜːrtʃəst]
" The name does not ring any bells — because the morning newspaper is purchased
" 这 姓名 做 不是 戒指 任何 铃铛 — 因为 这 早晨 报纸 是 购买
[fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [ˈkɒmɪk] [strips] ,
for its comic strips ,
为了 它是 漫画 条状物 ,
“这个名字没什么特别的——因为人们购买这份晨报是为了看它的漫画。”

[ðə; ði] [brɪdʒ] [ˈkɒləm] , [ðə; ði] [ˈkrɒswɜːd] [ˈpʌz(ə)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈleɪtɪst] [dəʊp] [ɒn] [lʌv] - [nest]
the bridge column , the crossword puzzle , and the latest dope on love - nest
这 桥 柱子 , 这 纵横字谜 谜 , 和 这 最新的 太棒了 在 爱 - 巢
[ˈsleɪɪŋ] ,
slayings ,
杀戮 ,

桥墩、填字游戏，以及关于爱巢谋杀案的最新内幕消息，

[,pekəˈdɪləʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈfeɪməs] , [ðə; ði] [ˈtʃiːzkeɪk] [ˈfəʊtəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪnˈevɪtəb(ə)l] [ˈæktɹəs] -
peccadilloes of the famous , the cheesecake photo of the inevitable actress -
小过错 的 这 著名的 , 这 芝士蛋糕 照片 的 这 不可避免的 演员 -
[ˈliːvɪŋ] - [fɔː(r); fə(r)] - [ˈsʌmwɛə(r)] ,
leaving - for - somewhere ,
离开 - 为了 - 某处 ,

名人的小过错，那位女演员临走前拍的性感照片，

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [fʊl] [peɪdʒ] [ˈfəʊtəɡrɑ:f] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈleɪtɪst] [deθ] - [ɒn] - [ðə; ði] - [ˈhaɪweɪ]
and the full page photograph of the latest death - on - the - highway
和 这 满的 页 照片 的 这 最新的 死亡 - 在 - 这 - 公路
[dɪˈbɑ:k(ə)l; derˈbɑ:kɪl] .
debacle :
崩溃 :

还有最新一起高速公路死亡事故的整版照片。

[ju:; jʊ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][ˈpɪktʃə(r)][bʌt; bət][ju:; jʊ][dɒʊnt] [ri:d] [ðə; ði] [nems] [ɪn][ðə; ði][ˈkæpʃ(ə)n] ,
You look at the picture but you don't read the names in the caption ,
你 看 在 这 图片 但 你 不 读 这 姓名 在 这 标题 ,
你看着图片，但不会去看图片说明里的名字。

[səʊ][ju:; jʊ][dɒʊnt] [ˈrekəɡnaɪz] [ðə; ði] [neɪm] ,
so you don't recognize the name ,
所以 你 不 认出 这 姓名 ,

所以你不认识这个名字，

[ænd; ʌnd][ju:; jʊ] [ˈhævnt] [bi:n] [aʊt] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)][ˈlɪt(ə)l][keɪdʒ] [sɪns] [ˈlʌntʃaɪm] [ænd; ʌnd] [ˈdʒɪmɪ]
and you haven't been out of your little cage since lunchtime and Jimmy
和 你 还没有 到过 出去 的 你的 小的 笼 自从 午餐时间 和 吉米
[ˈhəʊldən][wɒz; wəz][nɒt] [ˈmɪsɪŋ] [ðen] .
Holden was not missing then .
霍尔顿 曾是 不是 丢失的 然后 :

从午饭时间到现在，你一直没离开过你的小笼子，而吉米·霍尔顿当时并没有失踪。

[səʊ][ju:; jʊ][gəʊ][ɒn] :
So you go on :
所以 你 去 在 :

于是你继续：

" [səʊ] [jʊr; jər] [ˈgəʊɪŋ] [tu:; tə][gəʊ] [tu:; tə] [ˈraɪndtri:] . "
" So you're going to go to Roundtree . "
" 所以 你是 去 到 去 到 朗特里 . "

“所以你要去朗特里。”

" [ˈjesɜ:(ɹ)] . "
" Yessir . "
" 是的，先生 . "

“是的，先生。”

" [ðæt] [kɒsts] [ə; eɪ][lɒt] [ɒv; əv] [ˈmʌni] , [jʌŋ] [ˈmɪstə(r)][ˈhəʊldən] . "
" That costs a lot of money , young Mister Holden . "
" 那 成本 一个 很多 的 钱 , 年轻的 先生 霍尔顿 . "

“那要花很多钱，霍尔顿先生。”

" [ˈjesɜ:(ɹ)] . "
" Yessir . "
" 是的，先生 . "

“是的，先生。”

" [ðen] [ðɪs] [jʌŋ] [mæn][hændz][ju:; jʊ][æŋ; ən] [ˈenvələʊp] ; [ðə; ði][ˈkʌvə(r)] [sez] , [ˈtaɪprɪtn] : [ˈtɪkɪt]
" Then this young man hands you an envelope ; the cover says , typewritten : Ticket
" 然后 这 年轻的 男人 双手 你 一个 信封 ; 这 覆盖 说道 , 打字稿 : 票
[kla:k] , [ˈmɪdlənd] [ˈreɪlɹəʊd] .
Clerk , Midland Railroad .
职员 , 米德兰 铁路 :

“然后，这位年轻人递给你一个信封；信封封面上用打字机写着：米德兰铁路售票员。

[ə; eɪ][brɪt] [ˈpʌz(ə)ld] ,
A bit puzzled ,
一个 少量 困惑 ,

有点困惑，

[jʊː; jʊ][ˈəʊpən][ðə; ði] [ˈenvələʊp] [ænd; ənd][faɪnd][ə; eɪ] [faɪv] - [ˈdɒlə(r)] [bɪl] [ˈfəʊldɪd][ɪn][ə; eɪ] [[iːt] [ɒv; əv]
you open the envelope and find a five - dollar bill folded in a sheet of
你 打开 这 信封 和 寻找 一个 五 - 美元 账单 折叠 在 一个 床单 的
[ˈmænjuskɹɪpt][ˈpeɪpə(r)] .
manuscript paper .
手稿 纸 .

你打开信封，发现一张五美元钞票折叠在一张手稿纸里。

[ðə; ði] [nəʊt] [sez] :
The note says :
这 笔记 说道 :

纸条上写着:

/ [piː]
/ P
/ P
/P

[ˈtɪkɪt] [kla:k] [ˈmɪdlənd] [ˈreɪlɹəʊd] [dɪə(r)][sɜː(r)] : [piː] /
Ticket Clerk Midland Railroad Dear Sir : P /
票 职员 米德兰 铁路 亲爱的 先生 : P /

米德兰铁路售票员先生: P/

[ðɪs] [wɪl] [ˌɪntrəˈdjuːs] [maɪ] [sʌn] , [dʒeɪmz][ˈhəʊldən] .
This will introduce my son , James Holden .
这 将要 介绍 我的 儿子 , 詹姆斯 霍尔顿 .

这将向大家介绍我的儿子詹姆斯·霍尔顿。

[æz; əz][ə; eɪ] [ˈbɜːθdeɪ] [ˈprez(ə)nt] , [aɪ][eɪ ˈem] [ˈsendɪŋ] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈvɪzɪt][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈgrænpeərənts]
As a birthday present , I am sending him for a visit to his grandparents
作为 一个 生日 展示 , 我 是 发送 他 为了 一个 访问 到 他的 祖父母

[ɪn] [ˈraɪndtriː] ,
in Roundtree ,
在 朗特里 ,

作为生日礼物，我送他去朗特里看望他的祖父母。

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ədˈventʃə(r)] [kəmˈpliːt] , [hiː; hi] [wɪl] [ˈtræv(ə)] [əˈləʊn] .
and to make the adventure complete , he will travel alone .
和 到 制作 这 冒险 完全的 , 他 将要 旅行 独自的 .

为了让这次冒险更加完整，他将独自旅行。

[pɑːs][ðə; ði] [wɜːd] [əˈlɒŋ] [tuː; tə] [kiːp] [æn; ən] [aɪ] [ɒn][hɪm][bʌt; bət][dʊənt][step][ɪn] [ənˈles] [hiː; hi] [gets]
Pass the word along to keep an eye on him but don't step in unless he gets
经过 这 单词 沿着 到 保持 一个 眼睛 在 他 但 不 步 在 除非 他 获得

[ɪntuː] [ˈtrʌb(ə)] .
into trouble .
进入 麻烦 .

通知其他人留意他，但除非他惹上麻烦，否则不要插手。

[ɑːsk][ðə; ði][ˈdaɪnɪŋ][kɑː(r)] [ˈstjuːəd] [tuː; tə] [siː] [ðæt][hiː; hi] [iːts] [ˈdɪnə(r)] [ɒn] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈbetə(r)][ðæn; ðən]
Ask the dining car steward to see that he eats dinner on something better than
问 这 用餐 车 管家 到 看 那 他 吃 晚餐 在 某物 更好的 比

[ˈkændi] [baːrz] .
candy bars .
糖果 酒吧 .

请餐车服务员确保他晚餐吃的不是糖果棒之类的东西。

[ˌʌðəwaɪz] , [hiː; hi][ɪz][tuː; tə] [brɪˈliːv] [ðæt][hiː; hi][ɪz] [ˈmeɪkɪŋ] [ðɪs] [trɪp] [kəmˈpliːtli] [ɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] .
Otherwise , he is to believe that he is making this trip completely on his own .
否则 , 他 是 到 相信 那 他 是 制作 这 旅行 完全地 在 他的 自己的 .

否则，他就会认为这次旅行完全是他独自一人进行的。

[sɪnˈsɪəli] , [ˈluːɪs] [ˈhəʊldən] .
Sincerely , Louis Holden .
真挚地 , 路易斯 霍尔顿 .

此致，路易斯·霍尔顿。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

第四个“R”(The Fourth R)

第2/12页

[ˌpiː 'es] : [dɪ'vaɪd] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [frəm; frəm] [ðɪs] [faɪv] [d'ɒləz] [ə'mʌŋ] [juː; jʊ][æz; əz][tɪps] .
PS : Divide the change from this five dollars among you as tips .
PS : 划分 这 改变 从 这 五 美元 之中 你 作为 尖端 .

PS: 请将这五美元找零平分给你们作为小费。

[el] . [eɪtʃ] .
L . H .
L . H .

左手

[ænd; ənd][səʊ][juː; jʊ] [lʊk] [daʊn] [æt; ət] [jʌŋ] ['mɪstə(r)]['həʊldən][ænd; ənd][get][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv]
And so you look down at young Mister Holden and get a feeling of
和 所以 你 看 向下 在 年轻的 先生 霍尔顿 和 得到 一个 感觉 的
[vɪ'keəriəs] ['plezə(r)] .
vicarious pleasure .
替代性的 乐趣 .

于是你俯视着年轻的霍尔顿先生，心中涌起一股替代性的快感。

[juː; jʊ][stæmp][hɪz; ɪz] ['tɪktɪ] [ænd; ənd][hænd][aɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm] [wɪð] [ə; eɪ][dʒestʃə(r)] .
You stamp his ticket and hand it to him with a gesture .
你 邮票 他的 票 和 手 它 到 他 和 一个 手势 .

你给他的车票盖章，然后递给他。

[juː; jʊ] [pɔɪnt] [aʊt][ðə; ði] [treɪn] - [geɪt] [hiː; hi][ɪz][tuː; tə][gəʊ] [θruː] ,
You point out the train - gate he is to go through ,
你 观点 出去 这 火车 - 门 他 是 到 去 通过 ,

你指出他要通过的火车闸门，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [tel] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][tuː; tə][sɪt][ɪn][ðə; ði] [θɜːd] ['reɪlɹəʊd] [kɑː(r)] .
and you tell him that he is to sit in the third railroad car .
和 你 告诉 他 那 他 是 到 坐 在 这 第三 铁路 车 .

你告诉他，他要坐在第三节车厢里。

[æz; əz][hiː; hi] [liːvz] , [juː; jʊ] [pɪk] [ʌp][ðə; ði] ['telɪfəʊn] [ænd; ənd][kɔːl][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] - ['mɑːstə(r)] , [ðə; ði]
As he leaves , you pick up the telephone and call the station - master , the
作为 他 树叶 , 你 挑选 向上 这 电话 和 称呼 这 车站 - 掌握 , 这
[kən'dʌktə(r)] ,
conductor ,
导体 ,

他离开后，你拿起电话，给站长和列车长打电话。

[ænd; ənd] [sɪns] [juː; jʊ] [kænt] [get][ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [kɑː(r)] ['stjuːəd] [də'rektli] ,
and since you can't get the dining - car steward directly ,
和 自从 你 不能 得到 这 用餐 - 车 管家 直接地 ,

由于你无法直接联系到餐车服务员，

[juː; jʊ] [tʃɑːdʒ] [ðə; ði][kən'dʌktə(r)] [wɪð] ['pɑːsɪŋ] [ðə; ði] [wɜːd] [ə'lɒŋ] .
you charge the conductor with passing the word along .
你 收费 这 导体 和 通过 这 单词 沿着 .

你责成指挥者把消息传递出去。

[ðen] [juː; jʊ][dɪ'vaɪd][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] .
Then you divide the change .
然后 你 划分 这 改变 .

然后你把找零平分。

[pʊv; əv][ðə; ði] [tu:] - [ˈfɪfti] , [ju:; jʊ][ˈɛkstrækt; ɪkˈstrækt][ə; eɪ][ˈdɒlə(r)] , [ˈfi:lɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][ˈsi:nɪə(r)][ˈhəʊldən][ɪz]
Of the two - fifty , you extract a dollar , feeling that the Senior Holden is
的 这 二 - 五十 , 你 提炼 一个 美元 , 感觉 那 这 高级的 霍尔顿 是
[ə; eɪ] [ˈtʃi:pskɛrt] .
a cheapskate .
一个 吝啬鬼 .

你从两块五毛钱里掏出一块钱，觉得老霍尔顿是个吝啬鬼。

[ju:; jʊ][slɪp][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [bʌk] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑ:fɪ][ˈɪntu:] [æn; ən] [ˈɛnvələʊp] , [ˈredi] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
You slip the other buck and a half into an envelope , ready for the
你 滑 这 其他 巴克 和 一个 一半 进入 一个 信封 , 准备好 为了 这
[kənˈdʌktərz] [hænd] .
conductor's hand .
指挥家的 手 .

你把剩下的1.5美元装进信封里，准备交给列车长。

[hi:l] [θɪŋk] [ˈhəʊldən][ˈsi:nɪə(r)][ɪz][mɔ:(r)][pʊv; əv][ə; eɪ] [ˈtʃi:pskɛrt] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [taɪm] [hi:; hi]
He'll think Holden Senior is more of a cheapskate , and by the time he
地狱 思考 霍尔顿 高级的 是 更多的 的 一个 吝啬鬼 , 和 经过 这 时间 他
[ˈɛkstrækt; ɪkˈstrækt][hɪz; ɪz] [kʌt] ,
extracts his cut ,
提取物 他的 切 ,

他会认为老霍尔顿更吝啬，等他拿到自己那份的时候，

[ðə; ði][ˈdaɪnɪŋ] [ka:(r)] [ˈstju:əd] [wɪl] [nəʊ] [ðæt] [ˈhəʊldən][ˈsi:nɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] [ˈtʃi:pskɛrt] .
the dining car steward will know that Holden Senior is a cheapskate .
这 用餐 车 管家 将要 知道 那 霍尔顿 高级的 是 一个 吝啬鬼 .
餐车服务员会知道老霍尔顿是个吝啬鬼。

[bʌt; bət] —
But —
但 —

但-

[ðen] [ə; eɪ] [feɪs] [əˈpriəz] [æt; ət][jɔ:(r); jə(r)] [ˈwɪndəʊ] [ænd; ənd][bɑ:rk] , " [ˈhoʊli,əʊk] , [mæs] . ,
Then a face appears at your window and barks , " Holyoke , Mass . ,
然后 一个 脸 出现 在 你的 窗户 和 树皮 , " 霍利奥克 , 大量的 . ,
然后，一张脸出现在你的窗户前，大声说道：“马萨诸塞州霍利奥克，

" [ænd; ənd][jɔ:(r); jə(r)][ˈnɔ:m(ə)] [deɪ] [fɔ:ls] [bæk] [ˈɪntu:] [ʃeɪp] .
" **and your normal day falls back into shape .**
" 和 你的 普通的 天 瀑布 后退 进入 形状 .
然后，你平常的生活就恢复了正常。

[ðə; ði] [rɪˈspɒns] [pʊv; əv][ðə; ði][ˈpi:p(ə)] [ju:; jʊ] [tel] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] [ˈveəɪz] [ɔ:l] [ðə; ði] [wei] [frɒm; frəm] [ˈaʊtreɪdʒ]
The response of the people you tell about it varies all the way from outrage
这 回复 的 这 人们 你 告诉 关于 它 变化 全部 这 方式 从 暴行
[ðæt] [ˈeniɪbədɪ] [wʊd] [let][ə; eɪ][kɪd][pʊv; əv] [faɪv] [gəʊ] [əˈləʊn] [ɒn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈdeɪndʒərəs] [ˈmɪʃ(ə)n] [tu:; tə]
that anybody would let a kid of five go alone on such a dangerous mission to
那 任何人 会 让 一个 孩子 的 五 去 独自的 在 这样的 一个 危险的 使命 到
[laʊd] [ˈbræŋɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] ,
loud bragging that he ,
大声 吹嘘 那 他 ,

你把这件事告诉别人，他们的反应各不相同，从义愤填膺到大声吹嘘，认为竟然有人会让一个五岁的孩子独自执行如此危险的任务，不一而足。

[tu:] , [wʌns] [went] [ɒn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dʒɜ:nɪ] , [æt; ət][fɔ:(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑ:f] , [ænd; ənd]['dɪd(ə)nt] [ni:d]
too , once went on such a journey , at four and a half , and didn't need
也 , 一次 去 在 这样的 一个 旅行 , 在 四 和 一个 一半 , 和 没有 需要
[ə; eɪ][nəʊt] .
a note .
一个 笔记 .

我也曾有过一次这样的旅行，当时他四岁半，而且不需要通行证。

[bʌt; bət] ['dʒɪmi] ['həʊldən][ɪz] [gɒn] [frɒm; frəm][jɔ:(r); jə(r)] ['wɪndəʊ] ,
But Jimmy Holden is gone from your window ,
但 吉米 霍尔顿 是 已消失 从 你的 窗户 ,

但吉米·霍尔顿已经从你的窗外消失了。

[ænd; ənd][ju:; jʊ][wəʊnt] [nəʊ] [fɔ:(r); fə(r)][æt; ət] [li:st] [ə'hʌðə(r)] [deɪ] [ðæt] [ju:v] [bi:n] ['sʌkəd] [baɪ][ə; eɪ]
and you won't know for at least another day that you've been suckered by a
和 你 惯于 知道 为了 在 至少 其他 天 那 你已经 到过 被骗了 经过 一个
[nəʊt] ['peɪnzteɪkɪŋli] ['taɪprɪtɪŋ] ,
note painstakingly typewritten ,
笔记 精心 打字稿 ,

至少还要过一天你才会知道自己被一张精心打字的纸条骗了。

['letə(r)][baɪ]['letə(r)] , [baɪ][ə; eɪ][faɪv] - [jɪə(r)] - [əʊld] [bɔɪ] [hu:] [hæz; hæz][ə; eɪ][məʊst] [rɪ'mɑ:kəb(ə)]
letter by letter , by a five - year - old boy who has a most remarkable
信 经过 信 , 经过 一个 五 - 年 - 老的 男生 WHO 有 一个 最多 卓越

[və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri] .
vocabulary :
词汇 .

一个五岁男孩用他惊人的词汇量，逐字逐句地写下了这些字母。

['dʒɪmɪz] [trɪp][tu:; tə] ['raɪndtri:] [wɒz; wəz] [wɪ'ðəʊt] ['ɪnsɪdənt] .
Jimmy's trip to Roundtree was without incident .
吉米的 旅行 到 朗特里 曾是 没有 事件 .

吉米去朗特里（Roundtree）的旅程一切顺利。

['æktʃuəli] ,
Actually ,
实际上 ,

实际上，

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['i:zi] [wʌns][hi:; hi][hæd; həd] ['hæ:dl] [ðə; ði] ['tɪkɪt] - ['selə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [fɔ:dʒd] [nəʊt]
it was easy once he had hurdled the ticket - seller with his forged note
它 曾是 简单的 一次 他 有 跨越 这 票 - 卖方 和 他的 锻造 笔记

[ænd; ənd][ðə; ði][faɪv] - ['dɒlə(r)] [bɪl] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kæʃbɒks] [ɪn][hɪz; ɪz] ['fɑ:.ðərz] [desk] .
and the five - dollar bill from the cashbox in his father's desk .
和 这 五 - 美元 账单 从 这 金库 在 他的 父亲的 桌子 .

他拿着伪造的票据和从父亲办公桌钱箱里掏出的五美元钞票，越过了售票员，事情就变得容易多了。

[hɪz; ɪz]['erə(r)][ɪn][nɒt] ['meɪkɪŋ] [aɪ 'ti:][ə; eɪ][ten][wɒz; wəz]['maɪnə(r)] ;
His error in not making it a ten was minor ;
他的 错误 在 不是 制作 它 一个 十 曾是 次要的 ;

他没能打出10分的失误是小的；

[ə; eɪ]['lɑ:dʒə(r)][tɪp] [wɒd] [nɒt][hæv; həv][prə'vaɪdɪd] [hɪm] [wɪð] ['betə(r)] ['sɜ:vɪs] ,
a larger tip would not have provided him with better service ,
一个 更大的 提示 会 不是 有 假如 他 和 更好的 服务 ,

给更多小费并不会让他得到更好的服务。

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz][ðə; ði][treɪn] [kru:] [wɜ:(r); wə(r)] ['hæpi][tu;; tə][ki:p] [æn; ən][aɪ][ɒn][ðə; ði][əd'ventʃərəs]
because the train crew were happy to keep an eye on the adventurous
因为 这 火车 全体人员 是 快乐的 到 保持 一个 眼睛 在 这 冒险的
['ʌŋstə(r)] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz][əʊn] [smɔ:l] [seɪk] .
youngster for his own small sake .
青少年 为了 他的 自己的 小的 清酒 .

因为列车员们很乐意照看这个爱冒险的年轻人，这对他来说也算是一件小事。

[ðəə(r)][maɪld] [rɪ'zentmənt] [ə'genst][ðə; ði][smɔ:l][tɪp][wɒz; wəz][daɪ'rektɪd] [ə'genst][ðə; ði][bɔɪz] [ˈfɑ:ðəə(r)] ,
Their mild resentment against the small tip was directed against the boy's father ,
他们的 温和的 怨恨 反对 这 小的 提示 曾是 指导 反对 这 男孩们 父亲 ,
他们对小费数额的轻微不满，是指向了男孩的父亲。

[nɒt][ðə; ði] [jʌŋ] ['pæsɪndʒə(r)][hɪm'self] .
not the young passenger himself .
不是 这 年轻的 乘客 他自己 .

不是那位年轻乘客本人。

[hi;; hi][hæd; həd][wʌn] ['prɒbləm] .
He had one problem .
他 有 一 问题 .

他遇到了一个问题。

[ðə; ði][treɪn][wɒz; wəz] ['hɑ:dli] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['steɪ(ə)n][bɪ'fɔ:(r)] ['evrɪbɒdi] [ɒn][aɪ'ti:] [nju:] [ðæt][ðəə(r)]
The train was hardly out of the station before everybody on it knew that there
这 火车 曾是 几乎 出去 的 这 车站 前 大家 在 它 知道 那 那里
[wɒz; wəz][ə; eɪ][faɪv] - [jɪə(r)] - [əʊld] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][trɪp][ɔ:l][baɪ][hɪm'self] .
was a five - year - old making a trip all by himself .
曾是 一个 五 - 年 - 老的 制作 一个 旅行 全部 经过 他自己 .

火车刚驶出车站不久，车上的所有人都知道有个五岁的孩子独自一人旅行。

[ɒv; əv] [kɔ:s] , [hi;; hi][wɒz; wəz][nɒt][tu;; tə][bi;; bi] ['bɒðəd] , [bʌt; bət] ['evrɪbɒdi] ['wɒntɪd] [tu;; tə][tɔ:k]
Of course , he was not to be bothered , but everybody wanted to talk
的 课程 , 他 曾是 不是 到 是 烦恼 , 但 大家 通缉 到 讲话
[tu;; tə][hɪm] ,
to him ,
到 他 ,

当然，他本不该被打扰，但每个人都想和他说话。

[tu;; tə][ɑ:sk][hɪm] [haʊ] [hi;; hi][wɒz; wəz] , [tu;; tə] ['tʃætə(r)] ['endləsli] [æt; ət][hɪm] .
to ask him how he was , to chatter endlessly at him .
到 问 他 如何 他 曾是 , 到 喋喋不休 不休 在 他 .

问他过得怎么样，没完没了地跟他聊天。

['dʒɪmi] [dɪd][nɒt] [wɒnt] [tu;; tə][tɔ:k] .
Jimmy did not want to talk .
吉米 做过 不是 想 到 讲话 .

吉米不想说话。

[hɪz; ɪz] [ɪk'spiəriəns] [ɪn] [ə'dresɪŋ] ['ædʌlts][wɒz; wəz][ɪg'zæspəreɪtɪŋ; ɪg'zɑ:spəreɪtɪŋ] .
His experience in addressing adults was exasperating .
他的 经验 在 解决 成年人 曾是 可气 .

他与成年人沟通的经历令人恼火。

[ðæt][hi;; hi][spəʊk] ['lu:sɪd] ['ɪŋɡlɪʃ] [ɪn'sted] [ɒv; əv] - [dɪd][nɒt] [kəm'pel][ə; eɪ]['ræʃ(ə)nəl] [rɪ'spɒns] .
That he spoke lucid English instead of babygab did not compel a rational response .
那 他 辐 清醒的 英语 反而 的 - 做过 不是 迫使 一个 合理的 回复 .

他说的英语清晰流畅，而不是像婴儿语那样含糊不清，但这并没有促使人们做出理性的反应。

[ðəʊz] [hu:] [hɜ:d] [him] [spi:k] [meɪd] ['əʊvə(r)][him] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [ɪ'fju:sɪv] [su:,prɪəri'brəti] [ðæt] [ðeɪ]
Those who heard him speak made over him with the same effusive superiority that they
那些 WHO 听到 他 说话 制成 超过 他 和 这 相同的 热情洋溢 优势 那 他们
[ju:st] [ɪn] [ə'plɔ:d] [ə; eɪ]['gəʊldən] - [heəd] [tɒt] [ɪn] [haɪ] [hi:lz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['stræpləs] ['i:vnɪŋ]
used in applauding a golden - haired tot in high heels and a strapless evening
用过的 在 鼓掌 一个 金的 - 头发 总计 在 高的 高跟鞋 和 一个 无肩带 晚上
[gaʊn] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ə; eɪ][pɪ'ænəʊ][ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] ,
gown sitting on a piano and singing ,
袍 坐着 在 一个 钢琴 和 歌唱 ,

那些听过他讲话的人，都用一种溢美之词的优越感来对待他，就像他们为一位穿着高跟鞋和无肩带晚礼服、坐在钢琴前唱歌的金发碧眼的小女孩鼓掌一样。

[waɪ] [wɒz; wəz][aɪ] [bɔ:n] ?
Why Was I Born ?
为什么 曾是 我 出生 ?

我为何而生？

[ɪn][ə; eɪ]['paɪpɪŋ] , [ʌn'sɜ:t(ə)n] - [təʊnd] [vɔɪs] .
in a piping , uncertain - toned voice .
在 一个 管道 , 不确定 - 色调 嗓音 .

用一种尖锐但语气不确定的声音。

[aɪ 'ti:] [ɪnf'jʊəriətɪd] [him] .
It infuriated him .
它 愤怒的 他 .

这让他怒不可遏。

[səʊ][hi:; hi] [ɪ'mɜ:st] [him'self] [ɪn][hɪz; ɪz]['kɒmɪk] [bʊks] .
So he immersed himself in his comic books .
所以 他 沉浸式 他自己 在 他的 漫画 图书 .

于是他便沉浸在漫画书中。

[hi:; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz] [neɪm] [pə'laɪtli] ['evri] [faɪv] ['mɪnɪts] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜ:st] ['fɪfti] [maɪlz] .
He gave his name politely every five minutes for the first fifty miles .
他 给予 他的 姓名 礼貌地 每一个 五 分钟 为了 这 第一的 五十 英里 .

在前五十英里的路程中，他每隔五分钟就礼貌地报出自己的姓名。

[hi:; hi] [tɜ:nd] [daʊn] ['ɒfəz] [ɒv; əv]['kændi] [wɪð] , " [ˈmɒmi] [sez] [aɪ] [ˈmʌsnt] [bɪ'fɔ:(r)] ['slʌpə(r)] .
He turned down offers of candy with , " Mommy says I mustn't before supper .
他 转向 向下 优惠 的 糖果 和 , " 妈妈 说道 我 不得 前 晚餐 .

他拒绝了别人递来的糖果，说：“妈妈说晚饭前不能吃糖。”

" [ænd; ənd] [wen] ['dɪnətəɪm] [keɪm] [hi:; hi] [ə'laʊd] [him'self] [tu:; tə][bi:; bi] ['eskɔ:tɪd] [θru:] [ðə; ði]
" And when dinnertime came he allowed himself to be escorted through the
" 和 什么时候 晚餐时间 来了 他 允许 他自己 到 是 护送 通过 这
[treɪn] [baɪ][ðə; ði] [kən'dʌktə(r)] ,
train by the conductor ,
火车 经过 这 导体 ,

“到了晚餐时间，他便任由列车员陪同他穿过火车。”

[bɪ'keɪz; bɪ'kɒz] ['dʒɪmi] [nju:] [ðæt] [hi:; hi] ['kʊd(ə)nt] ['hænd(ə)] [ðə; ði] [dɔ:z] [wɪ'ðəʊt] [help] .
because Jimmy knew that he couldn't handle the doors without help .
因为 吉米 知道 那 他 不能 处理 这 门 没有 帮助 .

因为吉米知道没有帮手他打不开门。

[ðə; ði] ['stju:əd] [pleɪst] [ə; eɪ]['menju:][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][him] , [ænd; ənd] [ðen] [ɑ:skt] ['keəfəli] ,
The steward placed a menu in front of him , and then asked carefully ,
这 管家 放置 一个 菜单 在 正面 的 他 , 和 然后 问 小心 ,

服务员把菜单放在他面前，然后小心翼翼地问道：

" [haʊ] [mʌt] [ˈmʌni] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [spend] , [jʌŋ] [mæn] ?
" **How much money do you want to spend , young man ?**
" 如何 很多 钱 做 你 想 到 花费 , 年轻的 男人 ?
“年轻人，你想花多少钱？”

" [ˈdʒɪmi] [hæd; həd][ðə; ði] [ˈkɒntents] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɑː.ðərz] [ˈkæʃbɒks] [pɪnd] [tuː; tə][ðə; ði][ˌɪnˈsaɪd][ɒv; əv]
" **Jimmy had the contents of his father's cashbox pinned to the inside of**
" 吉米 有 这 内容 的 他的 父亲的 金库 已置顶 到 这 里面 的
[hɪz; ɪz] [ʒɜːt] ,
his shirt ,
他的 衬衫 ,
“吉米把父亲钱箱里的东西别在了衬衫内侧。”

[ænd; ənd][ə; eɪ] [faɪv] - [ˈdɒlə(r)] [bɪl] [ˈfəʊldɪd][ɪn][ə; eɪ][snæp] - [tɒp] [pɜːs] [wɪð] [sʌm; səm] [tʃeɪndʒ] [ɪn][hɪz; ɪz]
and a five - dollar bill folded in a snap - top purse with some change in his
和 一个 五 - 美元 账单 折叠 在 一个 折断 - 顶部 钱包 和 一些 改变 在 他的
[ʒɜːt] [ˈpɒkɪt] .
shirt pocket .
衬衫 口袋 .

他的衬衫口袋里装着一张折叠好的五美元钞票，放在一个按扣式钱包里，还有一些零钱。
[hiː; hi][kʊd; kəd][eɪ diː ˈdiː] [wɪð] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv][ðəm; ðəm] ,
He could add with the best of them ,
他 可以 添加 和 这 最好的 的 他们 ,
他的加法能力堪称一流。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [wɒnt] [ˈeni] [mɔː(r)] [əˈten(ə)n] [ðæn; ðən][hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈæbsəluːtli] [fɔːst] [tuː; tə]
but he did not want any more attention than he was absolutely forced to
但 他 做过 不是 想 任何 更多的 注意力 比 他 曾是 绝对地 强制 到
[əˈtrækt] .
attract .
吸引 .
但他不想引起任何超出他被迫吸引的关注。

[səʊ][hiː; hi] [fɪʃ] [aʊt][ðə; ði][snæp] - [tɒp] [pɜːs] [ænd; ənd][ˈəʊpənd] [aɪ ˈtiː][tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] [ˈstjuːəd]
So he fished out the snap - top purse and opened it to show the steward
所以 他 钓鱼 出去 这 折断 - 顶部 钱包 和 打开 它 到 展示 这 管家
[hɪz; ɪz] [faɪv] - [ˈdɒlə(r)] [bɪl] .
his five - dollar bill .
他的 五 - 美元 账单 .
于是他掏出那个按扣式钱包，打开给乘务员看他那张五美元的钞票。

[ðə; ði] [ˈstjuːəd] [rɪˈlækst] ;
The steward relaxed ;
这 管家 轻松 ;
乘务员放松下来；

[ɪd] [hæd; həd][ə; eɪ][ˈməʊmənt][ɒv; əv] [ˌæprɪˈhenʃn] [ðæt] [ˈhəʊldən][ˈsiːniə(r)] [maɪt] [hæv; həv] [slɪpt] [ðə; ði]
he'd had a moment of apprehension that Holden Senior might have slipped the
他会 有 一个 片刻 的 忧虑 那 霍尔顿 高级的 可能 有 滑倒了 这
[kɪd] [ə; eɪ][haːf] - [ˈdɒlə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ˈdɪnə(r)] .
kid a half - dollar for dinner .
孩子 一个 一半 - 美元 为了 晚餐 .
他曾一度担心老霍尔顿会偷偷给那孩子五毛钱买晚餐。

([ðə; ði] [ˈstjuːəd] [hæd; həd] [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ][ˈkwɔːtə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)] [tuː] -
(**The steward had received a quarter for his share of the original two -**
(这 管家 有 已收到 一个 四分之一 为了 他的 分享 的 这 原来的 二 -
[ˈfɪfti] .)
fifty .)
五十 .)
(管家只分到了他应得的那份——最初的2.50英镑。)

[ˈdʒɪmi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] " [tʃaɪldz] [ˈdɪnə(r)] " [ˈmenjuː][ænd; ənd] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt][ə; eɪ] [pleɪt] : [læm] [tʃɒp]
Jimmy looked at the " Child's Dinner " menu and pointed out a plate : lamb chop
吉米 看起来 在 这 " 孩子的 晚餐 " 菜单 和 尖 出去 一个 盘子 : 羊肉 劈
[ænd; ənd] [mæʃt] [pəˈteɪtəʊz] .
and mashed potatoes .
和 捣碎 土豆 .

吉米看了看“儿童晚餐”菜单，指着一盘菜：羊排和土豆泥。

[ˈɑːftə(r)] [ðæt] , [ˈdɪnə(r)][ˈprəʊɡres, ˈprɔ-, prəʊˈɡres] [wɪˈðəʊt] [ˈɪnsɪdənt] .
After that , dinner progressed without incident .
后 那 , 晚餐 进展 没有 事件 .

此后，晚餐进行得很顺利。

[ˈdʒɪmi] [tɒpt] [aɪ ˈtiː] [ɒf] [wɪð] [ə; eɪ] [dɪ] [ɒv; əv][aɪs] [kriːm] .
Jimmy topped it off with a dish of ice cream .
吉米 顶峰 它 离开 和 一个 盘子 的 冰 奶油 .

吉米最后还加了一碟冰淇淋。

[ðə; ði] [ˈstjuːəd] [meɪd] [tʃeɪndʒ] .
The steward made change .
这 管家 制成 改变 .

管家找零钱。

[ˈdʒɪmi] [wɒtʃt] [hɪm] [ˈkeəfəli] , [ænd; ənd] [ðen] [sed] , " [ˈdædi] [sez] [aɪm][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][tuː; tə]
Jimmy watched him carefully , and then said , " Daddy says I'm supposed to
吉米 观看 他 小心 , 和 然后 说 , " 爸爸 说道 我是 据称 到
[ɡɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ][tɪp] .
give you a tip .
给 你 一个 提示 .

吉米仔细地观察了他一番，然后说：“爸爸说我应该给你小费。”

[haʊ] [mʌtʃ] ?
How much ?
如何 很多 ?

多少？

" [ðə; ði] [ˈstjuːəd] [lʊkt] [daʊn] ,
" The steward looked down ,
" 这 管家 看起来 向下 ,

乘务员低头看了看，

[ˈwʌndəɪŋ] [haʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][ɪkˈspleɪn][ðə; ði] [ˈstændəd] [ˈdaɪnɪŋ][kɑː(r)][tɪp][ɒv; əv] [ˌfɪftiːn] [ɔː(r)] [ˈtwenti]
wondering how he could explain the standard dining car tip of fifteen or twenty
好奇 如何 他 可以 解释 这 标准 用餐 车 提示 的 十五 或者 二十
[pəˈsent] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɪl] .
percent of the bill .
百分比 的 这 账单 .

他想知道该如何解释餐车上通常收取账单15%或20%的小费。

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [ˈswɒləʊ] [ɒv; əv][eə(r)][ænd; ənd] [ˈpɪkt] [aʊt][ə; eɪ][ˈkwɔːtə(r)] .
He took a swallow of air and picked out a quarter .
他 采取 一个 吞 的 空气 和 挑选 出去 一个 四分之一 .

他深吸一口气，掏出一枚25美分硬币。

" [ðɪs] [wɪl] [duː; də] [ˈnaɪsli] ,
" This will do nicely ,
" 这 将要 做 很好 ,

这样就很好，

" [hi:; hi] [sed] [ænd; ənd] [went] [ɒf] ['θæŋkfl] [ðæt] [ɔ:l] ['pi:p(ə)] [du:; də] [nɒt] [ɑ:sk] [weitə] [haʊ] [mʌtʃ] [ðei]
" **he said and went off thankful that all people do not ask waiters how much they**
" 他 说 和 去 离开 感恩 那 全部 人们 做 不是 问 服务员 如何 很多 他们
[θɪŋk] [ðei] [dɪ'zɜ:v] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['sɜ:vɪs] ['rendəd] .
think they deserve for the service rendered .
思考 他们 应得 为了 这 服务 渲染 .

他说完便离开了，心中庆幸并非所有人都会问服务员他们提供的服务应该得到多少报酬。

[ðʌs] ['dʒɪmi] ['həʊldən] [ə'raɪvd] [ɪn] ['raɪndtri:] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [əb'zɜ:vd] [ænd; ənd]['kɒnvɔɪ, kən'vɔɪ] —
Thus Jimmy Holden arrived in Roundtree and was observed and convoyed —
因此 吉米 霍尔顿 到达的 在 朗特里 和 曾是 观察到 和 车队 —
[bʌt; bət] [nɒt] ['bʌðəd] — [ɒf] [ðə; ði] [treɪn] .
but not bothered — off the train .
但 不是 烦恼 — 离开 这 火车 .

就这样，吉米·霍尔顿抵达了朗特里，有人注意到他，并护送他下了火车——但并没有打扰他。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [dɪ'plɜ:rəbl] [ðæt] ['ædʌlts] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [æz; əz] ['frendli] [ænd; ənd] ['helpf(ə)] [tu:; tə] [wʌn] [ə'hʌðə(r)]
It is deplorable that adults are not as friendly and helpful to one another
它 是 可悲的 那 成年人 是 不是 作为 友好的 和 有帮助 到 一 其他
[æz; əz] [ðei] [ɑ:(r); ə(r)] [tu:; tə] ['tʃɪldrən] ;
as they are to children ;
作为 他们 是 到 孩子们 ;

令人遗憾的是，成年人之间不像对待孩子那样友好和乐于助人；

[aɪ 'ti:] [maɪt] [meɪk] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [mɔ: (r)] ['plez(ə)nt] [wɜ:l d] .
it might make for a more pleasant world .
它 可能 制作 为了 一个 更多的 令人愉快的 世界 .

这或许会让世界变得更美好。

[æz; əz] ['dʒɪmi] [wɔ:kt] [ə'lon] [ðə; ði] ['steɪ(ə)n] ['plætfɔ:m] [æt; ət] ['raɪndtri:] , [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɔ:mə(r)]
As Jimmy walked along the station platform at Roundtree , one of his former
作为 吉米 步行 沿着 这 车站 平台 在 朗特里 , 一 的 他的 以前的
['feləʊ] - ['pæsndʒə] [wɔ:kt] [br'saɪd] [hɪm] .
fellow - passengers walked beside him .
同伴 - 乘客 步行 旁 他 .

当吉米沿着朗特里车站的站台走时，他的一位老乘客走在他旁边。

" [weə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [ju:; jʊ] ['gəʊɪŋ] , [jʌŋ] [mæn] ?
" **Where are you going , young man ?**
" 在哪里 是 你 去 , 年轻的 男人 ?

“年轻人，你要去哪里？”

['sʌmwʌn] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [mi:t] [ju:; jʊ] , [ɒv; əv] [kɔ:s] ? "
Someone going to meet you , of course ? "
某人 去 到 见面 你 , 的 课程 ? "

当然会有人来接你吧？

" [nəʊ] , [sɜ:(r)] , " [sed] ['dʒɪmi] .
" **No , sir , " said Jimmy .**
" 不 , 先生 , " 说 吉米 .

“不，先生，”吉米说。

" [aɪm] [sə'pəʊz d; sə'pəʊzɪd] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [kæb] — "
" **I'm supposed to take a cab — "**
" 我是 据称 到 拿 一个 出租车 — "

“我应该打车——”

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [jɔ:(r); jə(r)] [wei] , [waɪ] [nɒt] [raɪd] [ə'lon] [wɪð] [em 'i:] ? "
" **I'm going your way , why not ride along with me ? "**
" 我是 去 你的 方式 , 为什么 不是 骑 沿着 和 我 ? "

“我要去你们那儿，为什么不跟我一起走呢？”

" [ʃə(r)] [ɪts] [ɔ:l] [raɪt] ? "

" **Sure it's all right ?** "

" 当然 它是 全部 正确的 ? "

“真的没问题吗？ ”

" [ʃə(r)] [θɪŋ] .

" **Sure thing** .

" 当然 事物 .

当然可以。

[kʌm] [ə'ləŋ] .

Come along .

来 沿着 .

一起来吧。

" ['dʒɪmi] ['nevə(r)] [nju:] [ðæt] [ðɪs] [mæn] [felt] [gʊd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [wi:k] ['ɑ:ftə(r)] [ɪd] [dʌn] [hɪz; ɪz] [gʊd]

" **Jimmy never knew that this man felt good for a week after he'd done his good**

" 吉米 绝不 知道 那 这 男人 毛毡 好的 为了 一个 星期 后 他会 完毕 他的 好的

[tɜ:n] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ][jɪə(r)] .

turn for the year .

转动 为了 这 年 .

“吉米永远不会知道，这个人做了一年的善事之后，感觉好了一个星期。”

[hɪz; ɪz] ['grænfɑ:ðə(r)] ['əʊpənd] [ðə; ðɪ][dɔ:(r)][ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][hɪm][ɪn] [kəm'pli:t] [sə'praɪz] .

His grandfather opened the door and looked down at him in complete surprise .

他的 祖父 打开 这 门 和 看起来 向下 在 他 在 完全的 惊喜 .

他的祖父打开门，低头看着他，一脸惊讶。

" [waɪ] , ['dʒɪmi] !

" **Why , Jimmy !**

" 为什么 , 吉米 !

“哎呀，吉米！ ”

[wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['du:ɪŋ] [hɪə(r)] ?

What are you doing here ?

什么 是 你 正在做 这里 ?

你在这里做什么？

[hu:] [brɔ:t] —

Who brought —

WHO 带来 —

谁带来的——

" [hɪz; ɪz] ['grænmʌðə(r)] [ɪntə'rʌptɪd] , " [kʌm] [ɪn] !

" **His grandmother interrupted , " Come in !**

" 他的 祖母 中断 , " 来 在 !

他的祖母打断道：“进来吧！ ”

[kʌm] [ɪn] !

Come in !

来 在 !

进来！

[daʊnt][dʒʌst][stænd] [ðeə(r)] [wɪð] [ðə; ðɪ][dɔ:(r)]['əʊpən] !

Don't just stand there with the door open !

不 只是 站立 那里 和 这 门 打开 !

别就这么站在那里，门开着！

" ['grænfɑ:ðə(r)] [kləʊzd] [ðə; ði][dɔ:(r)] ['fɜ:mli] , ['grænmʌðə(r)] [nelt] [ænd; ənd][fəʊldɪd] ['dʒɪmi] [ɪn][hɜ:(r); hæ(r)]
" **Grandfather closed the door firmly , grandmother knelt and folded Jimmy in her**
" 祖父 关闭 这 门 牢牢 , 祖母 跪下 和 折叠 吉米 在 她
[ɑ:mz] [ænd; ənd] [kru:n] ['əʊvə(r)][hɪm] ,
arms and crooned over him ,
武器 和 低吟浅唱 超过 他 ,
爷爷用力关上门, 奶奶跪下来, 把吉米抱在怀里, 轻声哄着他。

" [ju:; jʊ][pɔ:(r); pʊə(r)] ['da:lɪŋ] .
" **You poor darling .**
" 你 贫穷的 亲爱的 .
你这可怜的宝贝。

[ju:; jʊ] [breɪv] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] .
You brave little fellow .
你 勇敢的 小的 同伴 .
你这勇敢的小家伙。

['dɒnld] , " [ʃi:; ʃi] [sed] ['fɜ:mli] [tu:; tə][hɜ:(r); hæ(r)] ['hʌzbənd] ,
Donald , " she said firmly to her husband ,
唐纳德 , " 她 说 牢牢 到 她 丈夫 ,
“唐纳德,”她坚定地对丈夫说。

" [gəʊ][get] [ə; eɪ] [glɑ:s] [ɒv; əv] [wɔ:m] [mɪlk] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['kʊkɪz] .
" **go get a glass of warm milk and some cookies .**
" 去 得到 一个 玻璃 的 温暖的 牛奶 和 一些 曲奇饼 .
“去喝杯热牛奶, 吃点饼干。”

" [ʃi:; ʃi] [led] ['dʒɪmi] [tu:; tə][ðə; ði][əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] ['pɑ:lə(r)][ænd; ənd] ['sɪ:tɪd] [hɪm] [ɒn][ðə; ði]['səʊfə] .
" **She led Jimmy to the old - fashioned parlor and seated him on the sofa .**
" 她 引领 吉米 到 这 老的 - 造型 客厅 和 坐着 他 在 这 沙发 .
她领着吉米来到那间古色古香的客厅, 让他坐在沙发上。

" [naʊ] , ['dʒɪmi] , [ju:; jʊ][rɪ'læks][ə; eɪ]['məʊmənt][ænd; ənd] [ðen] [ju:; jʊ][kæn; kən] [tel] [,em 'i:] [wɒt]
" **Now , Jimmy , you relax a moment and then you can tell me what**
" 现在 , 吉米 , 你 放松 一个 片刻 和 然后 你 能 告诉 我 什么
['hæpənd] .
happened :
发生 .
“吉米, 你先放松一下, 然后再告诉我发生了什么事。”

" ['dʒɪmi] [said] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] .
" **Jimmy sighed and looked around .**
" 吉米 叹了口气 和 看起来 大约 .
吉米叹了口气, 环顾四周。

[ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz][əʊld] , [ænd; ənd][kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] ['stɜ:di] .
The house was old , and comfortably sturdy .
这 房子 曾是 老的 , 和 舒适地 结实的 .
房子很旧, 但很结实, 住起来很舒服。

[aɪ 'ti:] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv][refju:dʒ] , [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [ri:tʃt] [ə; eɪ] [seɪf] ['heɪv(ə)n][æt; ət][la:st] .
It gave him a sense of refuge , of having reached a safe haven at last .
它 给予 他 一个 感觉 的 避难所 , 的 拥有 达到 一个 安全的 避风港 在 最后的 .
这让他感到安心, 仿佛终于到达了一个安全的避风港。

[ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz][fəʊvə(r)] - [wɔ:m] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['mʌsti] [smel] [ɒv; əv][fəʊvə(r)] -
The house was over - warm , and there was a musty smell of over -
这 房子 曾是 超过 - 温暖的 , 和 那里 曾是 一个 发霉的 闻 的 超过 -
[eɪdʒd] ['fɜ:nɪtʃə(r)] ,
aged furniture ,
老年人 家具 ,
房子里太热了, 而且弥漫着陈旧家具的霉味。

[əʊld] ['leðə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpʌndʒəns] [ɒv; əv] ['mɒθ,bɔ:lz] .
old leather , and the pungence of mothballs .
老的 皮革 , 和 这 辛辣味 的 樟脑丸 .

老旧皮革的气味, 以及樟脑丸的刺鼻气味。

[aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][ˈdʒenəreɪt] [ə; eɪ] ['fi:lɪŋ] [ɒv; əv][fɜ:m] [stə'bɪləti] .
It seemed to generate a feeling of firm stability .
它 似乎 到 产生 一个 感觉 的 公司 稳定 .

它似乎给人一种稳固稳定的感觉。

[i:v(ə)n][ðə; ði] ['slaɪtli] [steɪl] [eə(r)] — [ðəə(r)] ['prɒbəbli] ['hædnt] [bi:n] [ə; eɪ][waɪd][ˈəʊpən] ['wɪndəʊ] [sɪns]
Even the slightly stale air — there probably hadn't been a wide open window since
甚至 这 轻微地 陈旧 空气 — 那里 大概 之前没有 到过 一个 宽的 打开 窗户 自从
[ðə; ði] [stɔ:m] ['sæfɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'stɔ:ld] [lɑ:st] ['ɔ:təm] — [prə'vaɪdɪd][ə; eɪ] [lɒkt] - [ɪn] ['fi:lɪŋ] [ðæt]
the storm sashes were installed last autumn — provided a locked - in feeling that
这 风暴 腰带 是 已安装 最后的 秋天 — 假如 一个 已锁定 - 在 感觉 那
['kɒnvɜ:slɪ] [ment] [ðæt][ðə; ði] [wɜ:ld] [wɒz; wəz] [lɒkt] [aʊt] .
conversely meant that the world was locked out .
反过来 意思是 那 这 世界 曾是 已锁定 出去 .

即使是略显污浊的空气——自从去年秋天安装了防风窗以来, 可能就没有开过大窗户——也给人一种被困住的感觉, 反
过来, 这意味着世界被拒之门外。

[ˈgrænfɑ:ðə(r)] [brɔ:t] [ɪn][ðə; ði] [glɑ:s] [ɒv; əv] [wɔ:m] [mɪlk][ænd; ənd][ə; eɪ] [pleɪt] [ɒv; əv] ['kʊkɪz] .
Grandfather brought in the glass of warmed milk and a plate of cookies .
祖父 带来 在 这 玻璃 的 温暖 牛奶 和 一个 盘子 的 曲奇饼 .

爷爷端进来一杯温牛奶和一盘饼干。

[hi:; hi][sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [ɑ:skt] , " [wɒt] ['hæpənd] , ['dʒɪmɪ] ? "
He sat down and asked , " What happened , Jimmy ? "
他 卫星 向下 和 问 , " 什么 发生 , 吉米 ? "

他坐下来问道: “吉米, 发生什么事了? ”

" [maɪ] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd][ˈfɑ:ðə(r)][ɑ:(r); ə(r)] — "
" My mother and father are — "
" 我的 母亲 和 父亲 是 — "

我的父母是——

" [ju:; jʊ] [i:t] [jɔ:(r); jə(r)] ['kʊkɪz] [ænd; ənd] [drɪŋk] [jɔ:(r); jə(r)] [mɪlk] , " ['ɔ:dəd] [hɪz; ɪz] ['grænmʌðə(r)] .
" You eat your cookies and drink your milk , " ordered his grandmother .
" 你 吃 你的 曲奇饼 和 喝 你的 牛奶 , " 订购 他的 祖母 .

“你吃你的饼干, 喝你的牛奶,”他的祖母命令道。

" [wi:; wi] [nəʊ] .
" We know .
" 我们 知道 .

我们知道。

[ðæt] ['mɪstə(r)] . ['brenən] [sent] [ju: 'es][ə; eɪ] ['telɪgræm] .
That Mr . Brennan sent us a telegram .
那 先生 . 布伦南 发送 我们 一个 电报 .

布伦南先生给我们发了一封电报。

" [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['slaɪtli] [mɔ:(r)][ðæn; ðən] ['twenti] - [fɔ:(r)] ['aʊəz] [sɪns] ['dʒɪmɪ] ['həʊldən][hæd; həd] [bləʊn]
" It was slightly more than twenty - four hours since Jimmy Holden had blown
" 它 曾是 轻微地 更多的 比 二十 - 四 小时 自从 吉米 霍尔顿 有 吹
[aʊt][ðə; ði] [faɪv] [praʊd] ['kænd(ə)ls][ɒn][hɪz; ɪz] ['bɜ:θdeɪ] [keɪk] [ænd; ənd] [brɪ'gʌn] [tu:; tə][ˈəʊpən][hɪz; ɪz] [faɪn]
out the five proud candles on his birthday cake and begun to open his fine
出去 这 五 自豪的 蜡烛 在 他的 生日 蛋糕 和 开始 到 打开 他的 美好的
[ˈprez(ə)nts] .
presents .
礼物 .

“距离吉米·霍尔顿吹灭生日蛋糕上的五根骄傲的蜡烛并开始打开他的精美礼物已经过去了二十四个多小时。”

" [hi:; hi][ɪz] [tu:] ! " [ɪk'spləʊdɪd] ['dʒɪmi] [θru:] [hɪz; ɪz] [tɪəz] .
" He is too ! " exploded Jimmy through his tears .
" 他 是 也 ! " 爆炸了 吉米 通过 他的 眼泪 .
"他也是！"吉米含着泪喊道。

" [aɪ] [sɔ:] [hɪm] ! "
" I saw him ! "
" 我 锯 他 ! "
" 我看见他了！ "

" [bʌt; bət] — "
" But — "
" 但 — "
" 但- "

" ['dɒnld] , [ðɪs] [ɪz][nəʊ] [taɪm] [tu:; tə] [sta:t] [krɒs] - [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ə; eɪ] [tʃaɪld] .
" Donald , this is no time to start cross - examining a child .
" 唐纳德 , 这 是 不 时间 到 开始 又 - 检查 一个 孩子 .
"唐纳德，现在可不是盘问孩子的时候。"

" [ʃi:; ʃi] [krɒst] [ðə; ði] [ru:m] [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [hɪm] ['ɒntə] [hɜ:(r); hə(r)][læp] ;
" She crossed the room and lifted him onto her lap ;
" 她 交叉 这 房间 和 抬起 他 到 她 膝 ;
她穿过房间，把他抱到腿上；

[ʃi:; ʃi] [strəʊkt] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [held] [hɪz; ɪz] [tʃi:k] [ə'genst] [hɜ:(r); hə(r)] ['ʃəʊldə(r)] .
she stroked his head and held his cheek against her shoulder .
她 抚摸 他的 头 和 握住 他的 脸颊 反对 她 肩膀 .
她抚摸着他的头，将他的脸颊贴在自己的肩膀上。

[hɪz; ɪz][ʼəʊpən] ['kraɪɪŋ] [səb'said] ['ɪntu:] [di:p] [sɒbz] ;
His open crying subsided into deep sobs ;
他的 打开 哭泣 平静下来 进入 深的 啜泣 ;
他放声大哭渐渐变成了深深的抽泣；

[frɒm; frəm] ['sʌmweə(r)] [ʃi:; ʃi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['hæŋkətʃɪf] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm] [bləʊ] [hɪz; ɪz] [nəʊz] — [wʌns]
from somewhere she found a handkerchief and made him blow his nose — once
从 某处 她 成立 一个 手帕 和 制成 他 吹 他的 鼻子 — 一次
, [twɪs] ,
, twice ,
, 两次 ,

她不知从哪儿找到一块手帕，让他擤鼻涕——一次，两次，

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [di:p] [θraɪs] .
and then a deep thrice .
和 然后 一个 深的 三次 .
然后深呼吸三次。

" [get] [em 'i:] [ə; eɪ] [wɔ:m] ['wɒʃklɒθ] , " [ʃi:; ʃi] [təʊld] [hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ,
" Get me a warm washcloth , " she told her husband ,
" 得到 我 一个 温暖的 面巾 , " 她 讲述 她 丈夫 ,
她对丈夫说：“给我拿条温热的毛巾来。”

[ænd; ənd] [wɪð] [aɪ 'ti:] [ʃi:; ʃi] [waɪpt] [ə'wei] [hɪz; ɪz] [tɪəz] .
and with it she wiped away his tears .
和 和 它 她 擦拭 离开 他的 眼泪 .
她用它擦去了他的眼泪。

[ðə; ði] [wɔ:mθ] [su:ðd] ['dʒɪmi] [mɔ:(r)] .
The warmth soothed Jimmy more .
这 温暖 舒缓 吉米 更多的 .
温暖让吉米更加舒心了。

" [naʊ] , " [ʃiː; ʃɪ] [sed] [ˈfɜːmli] ,
" **Now** , " **she said firmly** ,
" 现在 , " 她 说 牢牢 ,

“现在，”她坚定地说。

" [brɪfɔː(r)] [wiː; wi] [gəʊ] [ɪntuː] [ðɪs] [ˈeni] [mɔː(r)] [wiːl; wil] [hæv; həv] [ə; eɪ] [gʊd] [naɪts] [sliːp] .
" **before we go into this any more we'll have a good night's sleep** .
" 前 我们 去 进入 这 任何 更多的 出色地 有 一个 好的 夜晚 睡觉 .

“在我们继续讨论这个问题之前，我们先好好睡一觉。”

" [ðə; ðɪ] [ˈfeðəbed] [wɒz; wəz] [sɒft] [ænd; ænd] [ˈkəʊzi] .
" **The featherbed was soft and cozy** .
" 这 羽绒床 曾是 柔软的 和 舒适 .

羽绒被柔软舒适。

[laɪk] [prəˈtektɪŋ] [ˈmʌðə(r)] - [wɪŋz] , [aɪ ˈtiː] [ˈfəʊldɪd] [ˈdʒɪmi] [ɪntuː] [ɪts] [ˈbʊzəm] ,
Like protecting mother - wings , it folded Jimmy into its bosom ,
喜欢 保护 母亲 - 翅膀 , 它 折叠 吉米 进入 它是 怀 ,

它像保护母亲的翅膀一样，把吉米搂在怀里。

[ænd; ænd] [ðə; ðɪ] [wɔːm] [ˈsɒftnəs] [druː] [aʊt] [ɒv; əv] [ˈdʒɪmi] [wɒtˈevə(r)] [rɪˈmeɪnd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈstæmɪnə] .
and the warm softness drew out of Jimmy whatever remained of his stamina .
和 这 温暖的 柔软 画 出去 的 吉米 任何 剩余 的 他的 耐力 .

温暖柔软的触感让吉米仅存的一点力气也耗尽了。

[təˈnaɪt] [hiː; hi] [slept] [ɒv; əv] [ˈwɪərɪnəs] [ænd; ænd] [ɪɡˈzɔːstʃən] , [nɒt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [sɪˈdeɪʃn] [ˈɡɪv(ə)n] [lɑːst] **Tonight he slept of weariness and exhaustion , not of the sedation given last night** .
今晚 他 睡着了 的 疲劳 和 疲惫 , 不是 的 这 镇静 给定 最后的 夜晚 .

今晚他是因为疲惫不堪而睡着，而不是因为昨晚服用的镇静剂。

[hɪə(r)] [hiː; hi] [felt] [æt; ət] [həʊm] , [ænd; ænd] [aɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [gʊd] .
Here he felt at home , and it was good .
这里 他 毛毡 在 家 , 和 它 曾是 好的 .

在这里他感觉很自在，这很好。

[ænd; ænd] [æz; əz] [təˈmɒrəʊ, -ˈmɔː-] [ˈɔːlweɪz] [hæd; həd] , [təˈmɒrəʊ] [wʊd] [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] [ɪtˈself] .
And as tomorrows always had , tomorrow would take care of itself .
和 作为 明天 总是 有 , 明天 会 拿 关心 的 本身 .

而明天，就像以往一样，会顺其自然。

[ˈdʒɪmi] [ˈhoʊldənz] [ˈfɑːðə(r)] [ænd; ænd] [ˈmʌðə(r)] [fɜːst] [met] [ˈəʊvə(r)] [æŋ; ən] [ˈɒpəreɪtɪŋ] [ˈteɪb(ə)l] ,
Jimmy Holden's father and mother first met over an operating table ,
吉米 霍尔顿的 父亲 和 母亲 第一的 遇见 超过 一个 操作 桌子 ,

吉米·霍尔顿的父母第一次见面就是在手术台上。

[drest] [ɪn] [ðə; ðɪ] [waɪt] [stəˈrɪləti] [ðæt] [liːvz] [ˈəʊnli] [ðə; ðɪ] [aɪz] [ˈvɪzəb(ə)l] .
dressed in the white sterility that leaves only the eyes visible .
穿着 在 这 白色的 无菌 那 树叶 仅有的 这 眼睛 可见的 .

身着洁白无菌的服装，只露出眼睛。

[ʃiː; ʃɪ] [wiːld] [ðə; ðɪ] [trɪˈfaɪn; trɪˈfiːn] [ðæt] [leɪd] [ðə; ðɪ] [ˈpeɪʃənts] [breɪn] [beə(r)] ,
She wielded the trephine that laid the patient's brain bare ,
她 挥舞 这 环钻 那 铺设 这 患者 脑 裸 ,

她挥舞着环钻，将病人的大脑暴露出来。

[hi:; hi] [kept] [træk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['peɪfənts] [laɪf][baɪ] [əb'zɜ:vɪŋ] [ðə; ði] ['skwɪgl] [ɒn][ðə; ði][rəʊl][ɒv; əv]
he kept track of the patient's life by observing the squiggles on the roll of
他 保留 追踪 的 这 患者 生活 经过 观察 这 弯弯曲曲的 在 这 卷 的
[grɑ:f] ['peɪpə(r)] [ðæt] [ɪ'mɜ:dʒd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [en'sefələ,grɑ:f] .
graph paper that emerged from his encephalograph .
图形 纸 那 出现 从 他的 脑电图 .
他通过观察从脑电图仪中伸出的卷轴纸上的曲线来跟踪病人的生活状况。

[ʃi:; ʃɪ] [nju:] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][kra:ft][ɒv; əv][ðə; ði] ['delɪkət] ['ɪnstrəmənt] - [kri'eɪtə(r)] ,
She knew nothing of the craft of the delicate instrument - creator ,
她 知道 没有什么 的 这 工艺 的 这 精美的 乐器 - 创作者 ,
她对精密乐器制造者的技艺一无所知。
[ænd; ænd][hi:; hi] [nju:] [ɪ:v(ə)n] [les] [ɒv; əv][ðə; ði][kra:ft][ɒv; əv] ['sɜ:dʒəri] .
and he knew even less of the craft of surgery .
和 他 知道 甚至 较少的 的 这 工艺 的 外科手术 .
他对外科手术的技艺更是知之甚少。

[ðeə(r)] [hæd; həd] [bi:n] [ə; eɪ][nɪə(r)] - ['ɑ:gjumənt] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['kli:nɪŋ] - [ʌp] ['seɪ(ə)n] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði]
There had been a near - argument during the cleaning - up session after the
那里 有 到过 一个 靠近 - 争论 期间 这 打扫 - 向上 会议 后 这
[ɒpə'reɪ(ə)n] ;
operation ;
手术 ;
手术后的清理工作中差点发生争执；

[ðə; ði][nɪə(r)] - ['ɑ:gjumənt] [endɪd] [wen] [ðeɪ] [bəuθ] ['ri:əlaɪzd] [ðæt] ['naɪðə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ʌndə'stʊd]
the near - argument ended when they both realized that neither of them understood
这 靠近 - 争论 结束 什么时候 他们 两个都 已实现 那 两者都不 的 他们 理解
[ə; eɪ] [wɜ:d] [ɒv; əv] [wɒt] [ðə; ði]['ʌðə(r)][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] .
a word of what the other was saying .
一个 单词 的 什么 这 其他 曾是 说 .
这场几乎演变成争吵的冲突，最终以两人都意识到对方在说什么而告终。

[səʊ][ðə; ði][nɪə(r)] - ['ɑ:gjumənt] [br'keɪm] [æn; ən]['ænɪmeɪtɪd] [dɪ'skʌʃ(ə)n] , [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['mi:nɪŋ] [ɒv; əv]
So the near - argument became an animated discussion , the general meaning of
所以 这 靠近 - 争论 成为 一个 动画 讨论 , 这 一般的 意义 的
[wɪtʃ] [br'keɪm] [klɪə(r)] :
which became clear :
哪个 成为 清除 :
于是，原本可能引发争论的局面演变成了一场热烈的讨论，其总体含义也逐渐明朗：

[breɪn] ['sɜ:dʒənz] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [mɔ:(r)] [ə'baʊt][ðə; ði] ['ɪntrɪkəsɪz] [ɒv; əv] [ɪ,lekt'rəʊmɪ'kænɪks] , [ænd; ænd]
Brain surgeons should know more about the intricacies of electromechanics , and
脑 外科医生 应该 知道 更多的 关于 这 错综复杂 的 机电 , 和
[ðə; ði] [dɪ'zɑɪnə] [ɒv; əv] ['delɪkət] ,
the designers of delicate ,
这 设计师 的 精美的 ,
脑外科医生应该更多地了解机电系统的复杂性，以及精密仪器的设计者。

[prɪ'sɪʒ(ə)n] [ɪnstrəmen'teɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [mɔ:(r)] [ə'baʊt][ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv]['hju:mən] [greɪ] ['mætə(r)] [ðeɪ]
precision instrumentation should know more about the mass of human gray matter they
精确 仪器 应该 知道 更多的 关于 这 大量的 的 人类 灰色的 事情 他们
[wɜ:(r); wə(r)] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] ['meɪʒə(r)] .
were trying to measure .
是 尝试 到 措施 .
精密仪器应该更了解他们试图测量的人类灰质的质量。

[ðeɪ] [puːld] [ðeə(r)] [ˈɪntələkt] [ænd; ənd] [plʌndʒd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈprɒbləm] [ɒv; əv] [kriː'eɪtɪŋ] [æn; ən]
They pooled their intellects and plunged into the problem of creating an
他们 汇集 他们的 知识分子 和 暴跌 进入 这 问题 的 创建 一个
[en'sefələgrɑːf] [ðæt] [wʊd] [ˈrekɔːd; rɪ'kɔːd][ðə; ði][ˌɪnfɪnɪ'tesɪm(ə)l] [ˌɪregjə'lærəti] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)]
encephalograph that would record the infinitesimal irregularities that were
脑电图 那 会 记录 这 无穷小 违规行为 那 是
[suːpəɪm'pəʊzd] [ə'pɒn][ðə; ði] [greɪt] [weɪvz] .
superimposed upon the great waves .
叠加 之上 这 伟大的 波浪 .

他们集思广益，致力于发明一种脑电图仪，以记录叠加在巨浪上的微小不规则现象。

[ðeə(r)][ɒpə'reɪ(ə)n] [bɪ'keɪm] [lɑːdʒ] ; [ðeɪ] [bɔːt] [ðə; ði][əʊld] [ˈstrʌktʃə(r)] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl]
Their operation became large ; they bought the old structure on top of the hill
他们的 手术 成为 大的 ; 他们 买 这 老的 结构 在 顶部 的 这 爬坡道
[ænd; ənd] [muːvd] [ɪn] ,
and moved in ,
和 已搬 在 ,
他们的生意越做越大；他们买下了山顶上的那栋旧房子，搬了进去。

[bæg][ænd; ənd] [ˈbæɡɪdʒ] .
bag and baggage .
包 和 行李 .

包和行李。

[ðeɪ] [kəu'hæbit] [bʌt; bət][dɪd] [nɒt] [lɪv; laɪv] [tə'geðə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ˈɔːlməʊst][ə; eɪ] [jɪə(r)] ;
They cohabited but did not live together for almost a year ;
他们 同居 但 做过 不是 居住 一起 为了 几乎 一个 年 ;
他们同居，但将近一年没有共同生活；

[pɔːl] [ˈbrenən] [ˈfaɪnəli] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt] [ðæt] [ˈɔːgənaɪzd] [sə'saɪəti] [maɪt] [pə'mɪt] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ɒv; əv]
Paul Brennan finally pointed out that Organized Society might permit a couple of
保罗 布伦南 最后 尖 出去 那 组织 社会 可能 允许 一个 夫妻 的
[dʒɪːniəsɪz] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [rɪ'sɜːtʃ] [ˈhɜːrmit] ,
geniuses to become research hermits ,
天才 到 变得 研究 隐士 ,
保罗·布伦南最后指出，有组织的社会或许会允许少数天才成为隐居研究的学者。

[bʌt; bət] [ˈɔːgənaɪzd] [sə'saɪəti] [stɪl] [tʊk] [ə; eɪ][dɪm] [vjuː] [ɒv; əv][kəʊ,hæbrɪ'teɪf(ə)n] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ][ˈlaɪs(ə)ns] .
but Organized Society still took a dim view of cohabitation without a license .
但 组织 社会 仍然 采取 一个 暗淡 看法 的 同居 没有 一个 执照 .
但有组织的社会仍然对无证同居持否定态度。

[bɪ'saɪdʒ] , [sʌtʃ] [ˈmesi] [ə'rendʒmənts] [ˈɔːlweɪz] [ˈklʌtəd] [ʌp][ðə; ði][ˈliːg(ə)l][ˈklærəti][ɒv; əv] [ˈtʃæt(ə)lz] ,
Besides , such messy arrangements always cluttered up the legal clarity of chattels ,
除了 , 这样的 凌乱的 安排 总是 杂乱 向上 这 合法的 明晰 的 动产 ,
[ˈtaɪtlz] , [ænd; ənd] [ɪst'eɪts] .
titles , and estates .
标题 , 和 庄园 .

此外，这种混乱的安排总是会模糊动产、所有权和遗产的法律清晰度。

[ðeɪ] [ˈmæɪrɪd] [ɪn][ə; eɪ][ˈkwaiət] [ˈserəməni] [ə'baʊt] [tuː] [jɪ'əz] [ˈpraɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [deɪt] [ðæt] [ˈluːɪs]
They married in a quiet ceremony about two years prior to the date that Louis
他们 已婚 在 一个 安静的 仪式 关于 二 年 事先的 到 这 日期 那 路易斯
[ˈhəʊldən] [fɜːst] [aɪ'dentɪfaɪd][ðə; ði] [faɪn] - [laɪn] [weɪv] - [ˌeɪps] [ðæt] [went] [wɪð] [dɪ'tɜːmɪnd] [aɪ'diəz] .
Holden first identified the fine - line wave - shapes that went with determined ideas .
霍尔顿 第一的 已识别 这 美好的 - 线 海浪 - 形状 那 去 和 决定 想法 .
在路易斯·霍尔顿首次发现与坚定想法相伴的细线波形大约两年前，他们举行了一场低调的婚礼。

[wen] [hiː; hi] [rɪ'kɔːdɪd] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [pleɪd] [ðem; ðəm] [bæk] , [hɪz; ɪz][breɪn][,ɑːr 'iː] - [treɪst] [ɪts]
When he recorded them and played them back , his brain re - traced its
什么时候 他 记录 他们 和 玩 他们 后退 , 他的 脑 关于 - 追踪 它是
[ə'rɪdʒən(ə)l][laɪn][pɒv; əv] [θɔːt] ,
original line of thought ,
原来的 线 的 想法 ,

当他录下这些内容并回放时，他的大脑重新梳理了最初的思路。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][ˈiːv(ə)n] [meɪk] [ə; eɪ][ˈment(ə)l] [rɪ'vɪʒ(ə)n] [pɒv; əv][ðə; ðɪ] [wei] [hɪz; ɪz] [θɔːts]
and he could not even make a mental revision of the way his thoughts
和 他 可以 不是 甚至 制作 一个 精神的 修订 的 这 方式 他的 想法
[wɜː(r); wə(r)] [ə'reɪndʒd] .
were arranged .
是 安排 .

他甚至无法在脑海中重新梳理自己的思路。

[fɔː(r); fə(r)] [tuː] [ˈiəz] [ˈluːɪs] [ænd; ənd] [ˈbɔːrə] [ˈhəʊldən] [pɪkt] [ðəə(r)] [wei] [ˈsləʊli] [θruː] [ðɪs] [fiːld] ;
For two years Louis and Laura Holden picked their way slowly through this field ;
为了 二 年 路易斯 和 劳拉 霍尔顿 挑选 他们的 方式 缓慢地 通过 这 场地 ;
路易斯和劳拉·霍尔顿花了两年时间，慢慢地在这片领域里摸索前进；

[stʌmpt] [æt; ət][wʌn] [pɔɪnt] [fɔː(r); fə(r)] [ˈsevrəl] [mʌnθs] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ðɪ] [mə'ʃiːn] [wɒz; wəz] ['strɪktli]
stumped at one point for several months because the machine was strictly
难住了 在 一 观点 为了 一些 几个月 因为 这 机器 曾是 严格
[ə; eɪ][ˈpɜːsən(ə)l] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] .
a personal proposition .
一个 个人的 主张 .

一度有好几个月都束手无策，因为这台机器完全是我个人的设想。

[rɪ'kɔːdɪd] [baɪ][wʌn][pɒv; əv][ðem; ðəm] , [ðə; ðɪ] [ˈpleɪbæk] [wɒz; wəz][klɪə(r)][tuː; tə] [ðæt] [wʌn] ,
Recorded by one of them , the playback was clear to that one ,
记录 经过 一 的 他们 , 这 播放 曾是 清除 到 那 一 ,
录音是由其中一人进行的，回放对那个人来说很清晰。

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈlðə(r)][,aɪ 'tiː][wɒz; wəz][waɪld] [ˈdʒɪbəriʃ] — [æn; ən][,ɪnɪk'splɪkəb(ə)l][ˈtæŋɡ(ə)l][pɒv; əv] [nɔɪz]
but to the other it was wild gibberish — an inexplicable tangle of noise
但 到 这 其他 它 曾是 荒野 胡言乱语 — 一个 无法解释的 纠纷 的 噪音
[ænd; ənd] [ˈkʌləd] [ˈʃeɪps] ,
and colored shapes ,
和 有色 形状 ,

但对另一个人来说，那却是胡言乱语——一团难以解释的噪音和彩色形状的混乱景象。

['əʊdəz][ænd; ənd] [teɪsts] [bəʊθ] [ˈplez(ə)nt] [ænd; ənd][ˈnɑːsti] , [ænd; ənd] [ˈmɪŋɡld] [ˌsen'seɪʃən] .
odors and tastes both pleasant and nasty , and mingled sensations .
气味 和 口味 两个都 令人愉快的 和 可恶的 , 和 混合 感觉 .
气味和味道既有令人愉悦的，也有令人厌恶的，以及各种混合的感觉。

[,aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [faɪv] [ˈiəz] [ˈɑːftə(r)][ðəə(r)] [ˈmæɪrɪdʒ] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [faʊnd] [sək'ses] [baɪ] [ɪn'ɡreɪvɪŋ]
It was five years after their marriage before they found success by engraving
它 曾是 五 年 后 他们的 婚姻 前 他们 成立 成功 经过 雕刻
[,ɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ðɪ][breɪn][baɪ] [ˈsɪtɪŋ] ,
information in the brain by sitting ,
信息 在 这 脑 经过 坐着 ,

结婚五年后，他们才通过静坐冥想将信息刻录到大脑中，并最终获得了成功。

[kə'hektɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [mə'ʃiːn] , [ænd; ənd] [ˈriːdɪŋ] [ə'laʊd] , [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)] [wɜːd] , [ðə; ðɪ]
connected to the machine , and reading aloud , word for word , the
连接 到 这 机器 , 和 阅读 大声 , 单词 为了 单词 , 这
[,ɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [ˈwɒntɪd] .
information that they wanted .
信息 那 他们 通缉 .

连接到机器上，一字一句地大声朗读他们想要的信息。

[aɪˈtiː][wɛnt][baɪ][rəʊt] , [æz; əz][ðeɪ][hæd; həd][ˈlɜːnɪd][ɪn][ˈtʃaɪldhʊd] .
It went by rote , as they had learned in childhood .
它 去 经过 死记硬背 , 作为 他们 有 学习 在 童年 :

他们机械地重复着小时候学到的东西。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði][ˈtaɪəsəm][ˌrepəˈtɪ(ə)n][ɒv; əv][ˈgəʊɪŋ][ˈəʊvə(r)][ænd; ənd][ˈəʊvə(r)][ænd; ənd][ˈəʊvə(r)][ðə; ði]
It was the tiresome repetition of going over and over and over the
它 曾是 这 令人厌烦 重复 的 去 超过 和 超过 和 超过 这
[laɪnz][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈpəʊɪm][ɔː(r)][ðə; ði][ˈnʌmbəz][ɒv; əv][ðə; ði][ˌmʌltɪplɪˈkeɪ(ə)n][ˈteɪb(ə)] [ʌnˈtɪl][ðə; ði][ˈpɑːθweɪ]
lines of a poem or the numbers of the multiplication table until the pathway
线条 的 一个 诗 或者 这 数字 的 这 乘法 桌子 直到 这 路径

[wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈdiːpli][ˈtrɒdn][ˈfʌrəʊ][ɪn][ðə; ði][breɪn] .
was a deeply trodden furrow in the brain .
曾是 一个 深 践踏 畦 在 这 脑 :

那是一种令人厌倦的重复，一遍又一遍地背诵诗歌的诗句或乘法表的数字，直到大脑中形成一条深深的沟壑。

[fəˈrevə(r)][ɪmˈprɪntɪd] , [aɪˈtiː][wɒz; wəz][rɪˈteɪnd][ʌnˈtɪl][deθ] .
Forever imprinted , it was retained until death .
永远 印记 , 它 曾是 保留 直到 死亡 :

它永远铭刻于心，直至死亡。

[ˈnɒlɪdʒ][ɪz][stɔː(r)d][baɪ][rəʊt] .
Knowledge is stored by rote .
知识 是 存储 经过 死记硬背 :

知识是通过死记硬背来储存的。

[tuː; tə][əˈkʌmplɪʃ][ðɪs][end] ,
To accomplish this end ,
到 完成 这 结尾 ,

为了达到这个目的，

[ˈluːɪs][ˈhəʊldən][səkˈsiːdɪd][ɪn][ˈvaɪələɪtɪŋ][ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði][ˈθiəriːz][ɒv; əv][ɪnstrəmenˈteɪʃn][baɪ]
Louis Holden succeeded in violating all of the theories of instrumentation by
路易斯 霍尔顿 成功了 在 违反 全部的 这 理论 的 仪器 经过
[dɪˈveləpɪŋ][ə; eɪ][ˈsɜːkɪt][ðæt][ˈæktɪd][æz; əz][ə; eɪ][sɔːt][ɒv; əv][rɪˌvɜːbəˈreɪʃn][ˈtʃeɪmbə(r)][wɪtʃ][rɪˈtɜːnd]
developing a circuit that acted as a sort of reverberation chamber which returned
发展 一个 电路 那 行动 作为一个 种类的 混响 房间 哪个 返回
[ðə; ði][weɪv]-[ˈjeɪp][pleɪd][ˈɪntuː][aɪˈtiː][bæk][tuː; tə][ðə; ði][seɪm][ˈtɜːrmənɪl][wɪˈðəʊt][ɪntəˈfɪərəns] ,
the wave - shape played into it back to the same terminals without interference ,
这 海浪 - 形状 玩 进入 它 后退 到 这 相同的 终端 没有 干涉 ,

路易斯·霍尔顿成功地打破了所有乐器理论，他开发了一种电路，该电路就像一个混响室，可以将输入的波形毫无干扰地返回到相同的端子。

[ænd; ənd][ðɪs][ˈsɪŋg(ə)] [ˈsɜːkɪt][bɪˈkeɪm][ðə; ði][ˈveri][ˈhɑːt][ɒv; əv][ðə; ði][ˈhəʊldən][ɪˈlektərəʊmɪˈkæɪnɪkəl]
and this single circuit became the very heart of the Holden Electromechanical
和 这 单身的 电路 成为 这 非常 心 的 这 霍尔顿 机电
[ˈedʒuketə(r)] .
Educator .
教育者 :

而这一个简单的电路就成了霍尔顿机电教育器的核心。

[wɪð][səkˈses][ˈʌndə(r)][weɪ] , [ðə; ði][ˈhəʊldən][ˈniːdɪd][æn; ən][ɪntəˈlektʃuəl][ˈɡɪni][pɪɡ] , [ə; eɪ][ˈvɜːdʒɪn]
With success under way , the Holdens needed an intellectual guinea pig , a virgin
和 成功 在下面 方式 , 这 霍尔顿 需要 一个 知识分子 几内亚 猪 , 一个 处女
[maɪnd] ,
mind ,
头脑 ,

随着事业的成功，霍尔顿夫妇需要一个智力上的试验品，一个未经雕琢的头脑。

[æn; ən] ['empti] [stɔː(r)] - [haʊs] [tuː; tə] [fɪl] [wɪð] ['nɒlɪdʒ] .

an empty store - house to fill with knowledge .
一个 空的 店铺 - 房子 到 充满 和 知识 .

一座空荡荡的仓库，等待着知识的填满。

[ðeɪ] [plænd] [ə; eɪ] ['twenti] - [jɪə(r)] ['prəʊgræm][ɒv; əv] [rɪ'sɜ:tʃ] ,

They planned a twenty - year program of research ,
他们 计划 一个 二十 - 年 程序 的 研究 ,

他们制定了一项为期二十年的研究计划，

[tuː; tə][end][baɪ] ['hændɪŋ] [ðeə(r)] [mə'fi:n] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [wɜːld] [kəm'pli:t] [wɪð] [ɪts] ['prɒdʌkt] [ænd; ənd]

to end by handing their machine to the world complete with its product and
到 结尾 经过 处理 他们的 机器 到 这 世界 完全的 和 它是 产品 和

[ɪn'strʌkʃənz] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [juːz][ænd; ənd][ə; eɪ][lɪst][ɒv; əv] ['pɪtfɔːlz] [tuː; tə][ə'vɔɪd] .

instructions for its use and a list of pitfalls to avoid .
指示 为了 它是 使用 和 一个 列表 的 陷阱 到 避免 .

最后，他们将机器连同产品、使用说明以及需要避免的陷阱清单一起交付给全世界。

[ðə; ðɪ] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][dʒeɪmz] ['kwɪnsɪ] ['həʊldən][wɒz; wəz][ə; eɪ][məʊst] ['keəfəli] - [plænd] ['peərənthʊd]

The conception of James Quincy Holden was a most carefully - planned parenthood
这 概念 的 詹姆斯 昆西 霍尔顿 曾是 一个 最多 小心 - 计划 为人父母

.
:
.

詹姆斯·昆西·霍尔顿的出生是一次经过精心计划的生育。

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [ə'kʌmplɪʃt] [wɪ'ðəʊt] [lʌv] [ɔː(r)] ['pæʃ(ə)n] .

It was not accomplished without love or passion .
它 曾是 不是 完成 没有 爱 或者 热情 .

没有爱和激情，这一切都无法实现。

[lʌv] [hæd; həd] [kʌm] ['kwaɪətli] , [lɒkɪŋ] [ðem; ðəm][tə'geðə(r)] ['fɪzɪkli] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn]

Love had come quietly , locking them together physically as they had been
爱 有 来 悄悄 , 锁定 他们 一起 身体 作为 他们 有 到过

['bɒndɪd] [ɪntə'lektʃuəli] .

bonded intellectually .
粘合 智力方面 .

爱情悄然而至，如同他们在精神上早已建立起的联系，将他们紧紧地联系在一起，让他们在肉体上也紧紧相连。

[ðə; ðɪ] ['pæʃ(ə)n] [hæd; həd] [biːn] [drɪ'lɪbəɪtli] [prə'vʊkt] ['dʒʊərɪŋ][ðə; ðɪ]['prɒpə(r)]['məʊmənt][ɒv; əv] ['lɔːrə]

The passion had been deliberately provoked during the proper moment of Laura
这 热情 有 到过 故意地 挑衅 期间 这 恰当的 片刻 的 劳拉

['həʊldənz]['saɪk(ə)] [ɒv; əv] [ɒvju'leɪʃn] .

Holden's cycle of ovulation .
霍尔顿的 循环 的 排卵 .

这段激情是在劳拉·霍尔顿排卵期的恰当时机被刻意挑起的。

[ðɪs] [saɪən'tɪfɪk] [ə'prəʊtʃ] [tuː; tə] [ˌprəʊkri'eɪʃn] [wɒz; wəz][nəʊ] [ɪk'sperɪmənt] ,

This scientific approach to procreation was no experiment ,
这 科学 方法 到 生殖 曾是 不 实验 ,

这种科学的生育方法并非实验，

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ðɪ] ['fɔːgɒn] - [kən'kluːsɪv] [ækt][tuː; tə] [prə'djuːs] [ə; eɪ][kəm'pəʊnənt] ['æbsəluːtli]

it was the foregone - conclusive act to produce a component absolutely
它 曾是 这 已放弃 - 确凿 行为 到 生产 一个 成分 绝对地

['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)] [lɒŋ] ['prəʊgræm][ɒv; əv] [rɪ'sɜ:tʃ] .

necessary for the completion of their long program of research .
必要的 为了 这 完成 的 他们的 长的 程序 的 研究 .

生产出完成他们长期研究计划绝对必需的组件，是必然的决定性行动。

[ðeɪ] [ˈhæpɪli] [left] [tuː; tə] [ˈneɪtʃərz] [tʃɔɪs] [ðə; ði][wʌn][ˈfæktə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt][kənˈtrəʊl] ,
They happily left to Nature's Choice the one factor they could not control ,
他们 快乐地 左边 到 自然的 选择 这 一 因素 他们 可以 不是 控制 ,
他们欣然将自己无法控制的唯一因素交给了大自然的选择。

[ænd; ənd] [plænd] [tuː; tə] [əkˈsept] [æ; ən] [ˈɪnfənt] [ɒv; əv] [ˈaɪðə(r)][seks] [wɪð] [ˈiːkwəl] [ˈwelkəm] .
and planned to accept an infant of either sex with equal welcome .
和 计划 到 接受 一个 婴儿 的 任何一个 性别 和 平等的 欢迎 .
并计划平等地接受任何性别的婴儿。

[ðeɪ] [lʌvd] [ðəə(r)][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] [æz; əz] [ðeɪ] [lʌvd] [wʌn] [əˈnʌðə(r)] , [riˈdʒɔɪs] [wɪð] [hɪm] ,
They loved their little boy as they loved one another , rejoiced with him ,
他们 喜爱 他们的 小的 男生 作为 他们 喜爱 一 其他 , 欣喜若狂 和 他 ,
他们像爱彼此一样爱着他们的小男孩，并为他的到来而感到高兴。

[diˈspɛə] [wɪð] [hɪm] , [ænd; ənd] [meɪd] [ðəə(r)] [əʊn] [wei] [wɪð] [səkˈses] [ænd; ənd] [mɪsˈteɪk] ,
despaired with him , and made their own way with success and mistake ,
绝望的 和 他 , 和 制成 他们的 自己的 方式 和 成功 和 错误 ,
他们对他感到失望，于是各自摸索前进，过程中既有成功也有失败。

[ænd; ənd] [səkˈsiːdɪd] [ɪn] [ˈbrɪŋɪŋ] [ˈdʒɪmi] [tuː; tə] [faɪv] [ˈiːəz] [ɒv; əv] [eɪdʒ] [kwɑɪt] [ˈnɔːm(ə)l] [ɪkˈsept] [fɔː(r); fə(r)]
and succeeded in bringing Jimmy to five years of age quite normal except for
和 成功了 在 带来 吉米 到 五 年 的 年龄 相当 普通的 除了 为了
[hɪz; ɪz][edʒuˈkeɪ(ə)n] .
his education .
他的 教育 .
除了教育方面，吉米五岁时已经基本正常了。

[naʊ] , [prəˈfɪ(ə)nsi] [ɪn] [breɪn] [ˈsɜːdʒəri] [dʌz] [nɒt] [kʌm] [æt; ət][æ; ən] [ˈɜːli] [eɪdʒ] ,
Now , proficiency in brain surgery does not come at an early age ,
现在 , 熟练程度 在 脑 外科手术 做 不是 来 在 一个 早期的 年龄 ,
然而，脑外科手术的精湛技艺并非年少时就能习得。

[nɔː(r)] [dʌz] [wɜːld] - [waɪd] [feɪm] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv] [ˈdelɪkət] [ɪnstrəmenˈteɪʃn] .
nor does world - wide fame in the field of delicate instrumentation .
也不 做 世界 - 宽的 名声 在 这 场地 的 精美的 仪器 .
也没有在精密仪器领域获得世界声誉。

[ˈdʒɪmɪz] [ˈpeərənts][wɜː(r); wə(r)][ˈəʊvə(r)] [ˈfɔːti] - [faɪv] [ɒn][ðə; ði] [deɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bɜːθ] .
Jimmy's parents were over forty - five on the date of his birth .
吉米的 父母 是 超过 四十 - 五 在 这 日期 的 他的 出生 .
吉米出生那天，他的父母都超过四十五岁了。

[ˈdʒɪmɪz] [ˈgrænpeərənts] [wɜː(r); wə(r)] , [ðen] , [ʌndəˈstændəbli] [eɪdʒd] [ˈsev(ə)nti] - [eɪt] [ænd; ənd] [ˈeɪti]
Jimmy's grandparents were , then , understandably aged seventy - eight and eighty
吉米的 祖父母 是 , 然后 , 可以理解 老年人 七十 - 八 和 八十
- [wʌn] .
- one .
- 一 .

当时，吉米的祖父母分别是七十八岁和八十一岁，这也不难理解。

[ðə; ði][əʊld] [ˈkʌp(ə)l] [hæd; həd] [siːn] [ðəə(r)][laɪf] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [njuː] [aɪˈtiː][fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [aɪˈtiː]
The old couple had seen their life , and they knew it for what it
这 老的 夫妻 有 已见 他们的 生活 , 和 他们 知道 它 为了 什么 它
[wɒz; wəz] .
was .
曾是 .
这对老夫妇看透了自己的人生，他们明白人生的真相。

[ðeɪ] [əˈrəʊz] [iːtʃ] [ˈmɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [feɪst] [ðə; ði] [deɪ] [ˈnəʊɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)] [wəd] [biː; bi][nəʊ] [njuː]
They arose each morning and faced the day knowing that there would be no new
他们 出现 每个 早晨 和 面对 这 天 会心 那 那里 会 是 不 新的
[ˈprɒbləm] ,
problem ,
问题 ,

他们每天早上醒来，面对新的一天，都确信不会再有新的问题出现。

[ˈəʊnli] [rɪˈkʌrəns] [ɒv; əv][sʌm; səm] [ˈprɒbləm] [lɒŋ] [sɒlvd] .
only recurrence of some problem long solved .
仅有的 复发 的 一些 问题 长的 已解决 .

只是某些早已解决的问题再次出现而已。

[ðeəz] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈkʌmftəb(ə)] [ruːˈtiːn] , [lɒŋ] [gɒn] [wɒz; wəz][ðeə(r)][ˈspɪrɪt][ɒv; əv] [ədˈventʃə(r)] ,
Theirs was a comfortable routine , long gone was their spirit of adventure ,
他们的 曾是 一个 舒服的 常规 , 长的 已消失 曾是 他们的 精神 的 冒险 ,
他们过着安逸的生活，冒险精神早已荡然无存。

[ðə; ði] [ˈplez(ə)nt] [ˈnəʊʃ(ə)nz][ɒv; əv] [ˈtraɪɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [ə; eɪ] [njuː] [ænd; ənd] [ˈdɪfrənt] [wei] .
the pleasant notions of trying something a new and different way .
这 令人愉快的 概念 的 尝试 某物 一个 新的 和 不同的 方式 .
尝试用新颖独特的方式做事的美好想法。

[æt; ət][ðeə(r)][eɪdʒ] ,
At their age ,
在 他们的 年龄 ,

他们这个年纪，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ˈkɒntent] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ˈiːziɪst] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsɪmplɪst] [wei] [ɒv; əv] [ˈduːɪŋ] [wɒt]
they were content to take the easiest and the simplest way of doing what
他们 是 内容 到 拿 这 最容易 和 这 最简单的 方式 的 正在做 什么
[ðeɪ] [θɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [raɪt] .
they thought to be Right .
他们 想法 到 是 正确的 .

他们满足于用最简单、最容易的方式来做他们认为正确的事。

[fɜːðəˈmɔː(r)] ,
Furthermore ,
此外 ,

此外，

[ðeɪ] [hæd; həd][lɪvd; ˈlaɪvd] [lɒŋ] [ˈɪnʌf] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [nəʊ][ˈekwɪtəb(ə)] [dɪˈsɪʒ(ə)n] [kæn; kən][biː; bi]
they had lived long enough to know that no equitable decision can be
他们 有 居住地 长的 足够的 到 知道 那 不 公平 决定 能 是
[meɪd] [baɪ] [ˈlɪsənɪŋ] [tuː; tə][ˈəʊnli][wʌŋ] [saɪd][ɒv; əv] [ˈeni] [ˈɑːɡjʊmənt] .
made by listening to only one side of any argument .
制成 经过 聆听 到 仅有的 一 边 的 任何 争论 .

他们活得足够久，知道只听取一方的意见是无法做出公平的决定的。

[waɪl] [jʌŋ] [ˈdʒɪmi] [wɒz; wəz] [ˈpɒlɪʃɪŋ] [ɒf] [ə; eɪ][ˈplætə(r)][ɒv; əv][ˈskræmb(ə)ld] [egz] [ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ]
While young Jimmy was polishing off a platter of scrambled eggs the following
尽管 年轻的 吉米 曾是 抛光 离开 一个 拼盘 的 打乱 鸡蛋 这 下列的
[ˈmɔːnɪŋ] , [pɔːl] [ˈbrenən] [əˈraɪvd] .
morning , Paul Brennan arrived .
早晨 , 保罗 布伦南 到达的 .

第二天早上，当小吉米吃完一盘炒鸡蛋时，保罗·布伦南来了。

[ˈdʒɪmɪz] [fɔːk] [stɒpt] [ɪn][ˌmɪdˈeə(r)][æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [ˈbrenənɪz] [vɔɪs] [ɪn][ðə; ði][ˈpɑːlə(r)] .
Jimmy's fork stopped in midair at the sound of Brennan's voice in the parlor .
吉米的 叉 停止 在 空中 在 这 声音 的 布伦南的 嗓音 在 这 客厅 .
听到布伦南在客厅里的声音，吉米的叉子停在了半空中。

" [ju:; jʊ] [kɔ:ld] [hɪm] , " [hi:; hi] [sed] [ə'kju:zɪŋli] .
" **You called him** , " **he said accusingly** .
" 你 称为 他 , " 他 说 指责地 .

“是你给他打的电话，”他指责道。

[ˈgrænmʌðə(r)] [ˈhəʊldən] [sed] , " [hi:z] [jɔ:(r); jə(r)][ˈli:g(ə)] [ˈgɑ:diən] , [dʒeɪmz] . "
Grandmother Holden said , " **He's your legal guardian** , **James** . "
祖母 霍尔顿 说 , " 他是 你的 合法的 监护人 , 詹姆斯 . "

霍尔顿奶奶说：“他是你的法定监护人，詹姆斯。”

" [bʌt; bət] — [ai][doʊnt] — [kænt] — "
" **But — I don't — can't —** "
" 但 — 我 不 — 不能 — "

“但是——我不——不能——”

" [naʊ] , [dʒeɪmz] , [jɔ:(r); jə(r)][ˈfɑ:ðə(r)][ænd; ənd] [ˈmʌðə(r)] [nju:] [best] . "
" **Now** , **James** , **your father and mother knew best** . "
" 现在 , 詹姆斯 , 你的 父亲 和 母亲 知道 最好的 . "

“詹姆斯，你父母的做法才是最好的。”

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈdɪd(ə)nt] [nəʊ] [əˈbaʊt] [pɔ:l] [ˈbrenən] .
" **But they didn't know about Paul Brennan** .
" 但 他们 没有 知道 关于 保罗 布伦南 .

但他们并不知道保罗·布伦南的事。

[ai][woʊnt][gəʊ] ! "
I won't go ! "
我 惯于 去 ! "

我不去！

" [ju:; jʊ][mʌst; məst] . "
" **You must** : "
" 你 必须 : "

你必须这样做。

" [ai][woʊnt] ! "
" **I won't** ! "
" 我 惯于 ! "

“我不会！”

" [dʒeɪmz] , " [sed] [ˈgrænmʌðə(r)] [ˈhəʊldən][ˈkwaɪətli] , " [ju:; jʊ][kænt] [steɪ] [hɪə(r)] . "
" **James** , " **said Grandmother Holden quietly** , " **you can't stay here** . "
" 詹姆斯 , " 说 祖母 霍尔顿 悄悄 , " 你 不能 停留 这里 . "

“詹姆斯，”霍尔顿奶奶平静地说，“你不能留在这里。”

" [waɪ] [nɒt] ? "
" **Why not** ? "
" 为什么 不是 ? "

为什么呢？

" [wɪr] [nɒt] [prɪˈpeəd] [tu:; tə] [ki:p] [ju:; jʊ] . "
" **We're not prepared to keep you** . "
" 是 不是 准备 到 保持 你 . "

“我们不打算留下你。”

" [waɪ] [nɒt] ? "
" **Why not** ? "
" 为什么 不是 ? "

为什么呢？

" [ˈgrænmʌðə(r)] [ˈhəʊldən] [dɪˈspɛə] .
" **Grandmother Holden despaired** .
" 祖母 霍尔顿 绝望的 .

霍尔顿奶奶绝望了。

[haʊ] [kʊd; kəd][ʃiː; ʃɪ] [meɪk] [ðɪs] [ˈjʌŋstə(r)] [ˌʌndəˈstænd] [ðæt] [ˈeɪtɪ] [ɪz][nɒt][æŋ; ən][eɪdʒ][æt; ət] [wɪt]
How could she make this youngster understand that eighty is not an age at which
如何 可以 她 制作 这 青少年 理解 那 八十 是 不是 一个 年龄 在 哪个
[tuː; tə] [ɪmˈbɑːk] [əˈpɒn][ðə; ðɪ][ˈprəʊses][bʌ; əv] [ˈreɪzɪŋ] [ə; eɪ][faɪv] - [jɪə(r)] - [əʊld][tuː; tə][mətʃʊərəti] ?
to embark upon the process of raising a five - year - old to maturity ?
到 启程 之上 这 过程 的 提高 一个 五 - 年 - 老的 到 到期 ?
她该如何让这个年轻人明白，八十岁并不是开始抚养一个五岁孩子长大成人的年纪呢？

[frɒm; frəm][ðə; ðɪ][ˈʌðə(r)] [ruːm] , [pɔːl] [ˈbrenən] [wɒz; wəz] [ɪkˈsplɛɪnɪŋ] [hɪz; ɪz][saɪd][æz; əz] [ɪd] [ˈɡɪv(ə)n]
From the other room , Paul Brennan was explaining his side as he'd given
从 这 其他 房间 , 保罗 布伦南 曾是 解释 他的 边 作为 他会 给定
[aɪˈtiː][tuː; tə][ðə; ðɪ] [pəˈliːs] .
it to the police .
它 到 这 警察 .
从另一个房间里，保罗·布伦南正在向警方解释他的说法。

" — [fəˈɡɒt] [ðə; ðɪ][lənd][ˈɒp(ə)n] [ðæt] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [saɪnd] .
" — **Forgot the land option that had to be signed .**
" — 忘了 这 土地 选项 那 有 到 是 签名 .
“——忘了还要签土地购买协议。”

[səʊ][aɪ] [tʊk] [ɒf] [ˈɑːftə(r)][ðəm; ðəm][ænd; ənd] [drəʊv] [fɑːst] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [kætʃ] [ʌp] .
So I took off after them and drove fast enough to catch up .
所以 我 采取 离开 后 他们 和 驾驶 快速地 足够的 到 抓住 向上 .
于是我追了上去，开得很快，很快就追上了他们。

[aɪ][wɒz; wəz][ˈəʊnli][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] [bʌ; əv] [ˈhʌndrəd] [jɑːrdz][brɪˈhaɪnd] [wen] [aɪˈtiː] [ˈhæpənd] . "
I was only a couple of hundred yards behind when it happened . "
我 曾是 仅有的 一个 夫妻 的 百 码 在后面 什么时候 它 发生 . "
事发时我距离他只有几百码远。

" [hiːz] [ə; eɪ][ˈlaɪə(r)] ! " [kraɪd] [ˈdʒɪmi] [ˈhəʊldən] .
" **He's a liar ! " cried Jimmy Holden .**
" 他是 一个 说谎者 ! " 哭 吉米 霍尔顿 .
“他是个骗子！”吉米·霍尔顿喊道。

" [ðæts] [nɒt][ə; eɪ][naɪs] [θɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] . "
" **That's not a nice thing to say . "**
" 那就是 不是 一个 好的 事物 到 说 . "
“这话不太好听。”

" [ɪts] [truː] ! "
" **It's true ! "**
" 它是 真的 ! "
“是真的！”

" [ˈdʒɪmi] ! " [keɪm] [ðə; ðɪ] [rɪˈprəʊtʃfl] [təʊn] .
" **Jimmy ! " came the reproachful tone .**
" 吉米 ! " 来了 这 责备的 语气 .
“吉米！”对方带着责备的语气说道。

" [ɪts] [truː] ! "
" **It's true ! "**
" 它是 真的 ! "
“是真的！”

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" **he cried .**
" 他 哭 .
他哭了。

[hɪz; ɪz] ['grænfɑ:ðə(r)] [ænd; ənd] [pɔ:l] ['brenən] [keɪm] ['ɪntu:][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .
His grandfather and Paul Brennan came into the kitchen .
他的 祖父 和 保罗 布伦南 来了 进入 这 厨房 :

他的祖父和保罗·布伦南走进了厨房。

" [ɑ:] , ['dʒɪmi] , " [sed] [pɔ:l] [ɪn][ə; eɪ] ['su:ðɪŋ] [vɔɪs] , " [waɪ] [dɪd][ju:; jɔ] [rʌn] [ɒf] ?
" Ah , Jimmy , " said Paul in a soothing voice , " why did you run off ?
" 啊 , 吉米 , " 说 保罗 在 一个 舒缓 嗓音 , " 为什么 做过 你 跑步 离开 ?
" 啊, 吉米, "保罗用温柔的声音说, "你为什么跑开了? "

[ju:; jɔ][hæd; həd] ['evrɪbɒdɪ] ['wʌrɪd] . " You had everybody worried . "
你 有 大家 担心 :

你让大家担心了。

" [ju:; jɔ][dɪd] !
" You did !
" 你 做过 !

你做到了！

[ju:; jɔ][laɪ] !
You lie !
你 说谎 !

你撒谎！

[ju:; jɔ] — "
You — "
你 — "

你—

" [dʒeɪmz] ! " [snæpt] [hɪz; ɪz] ['grænfɑ:ðə(r)] .
" James ! " snapped his grandfather .
" 詹姆斯 ! " 啪啪 他的 祖父 :

“詹姆斯！”他爷爷厉声说道。

" [stɒp] [ðæt] [tɔ:k] [æt; ət][wʌns] ! " Stop that talk at once ! "
" 停止 那 讲话 在 一次 ! "

“立刻停止这种谈话！”

" [bi:; bi] ['i:zi] [wɪð] [hɪm] , ['mɪstə(r)] . ['həʊldən] .
" Be easy with him , Mr . Holden .
" 是 简单的 和 他 , 先生 : 霍尔顿 :

“霍尔顿先生，请对他温柔一些。”

[hi:z] [ʌp'set] .
He's upset .
他是 沮丧的 :

他很沮丧。

['dʒɪmi] , [lets] [get] [ðɪs] ['set(ə)ld] [raɪt] [naʊ] .
Jimmy , let's get this settled right now .
吉米 , 我们来吧 得到 这 定居 正确的 现在 :

吉米，咱们现在就把这件事解决掉。

[wɒt] [dɪd][aɪ][du:; də][ænd; ənd] [haʊ] [du:; də][aɪ][laɪ] ? " What did I do and how do I lie ? "
什么 做过 我 做 和 如何 做 我 说谎 ? "

我做了什么？我该如何撒谎？

" [əʊ] , [pli:z] ['mɪstə(r)] . ['brenən] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['grænmʌðə(r)] .
" Oh , please Mr . Brennan , " said his grandmother .
" 哦 , 请 先生 : 布伦南 , " 说 他的 祖母 :

“哦，拜托了，布伦南先生，”他的祖母说道。

" [ðɪs] [ˈɪz(ə)nt] [ˈnesəsəri] . "

" **This isn't necessary** . "

" 这 不是 必要的 . "

“没必要这样。”

" [əʊ] , [bʌt; bət][aɪ ˈti:] [ɪz] .

" **Oh , but it is** .

" 哦 , 但 它 是 .

“哦，但事实的确如此。”

[aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈveri] [ɪmˈpɔ:t(ə)nt] .

It is very important .

它 是 非常 重要的 .

这非常重要。

[æz; əz][ðə; ði][ˈli:g(ə)] [ˈgɑ:diən] [ɒv; əv] [jʌŋ] [dʒeɪmz] ,

As the legal guardian of young James ,

作为 这 合法的 监护人 的 年轻的 詹姆斯 ,

作为小詹姆斯的法定监护人，

[aɪ][kænt][hæv; həv][hɪm] [ˈhɑ:rbəriŋ] [sʌm; səm] [səˈspɪ(ə)n] [æz; əz] [di:p] [æz; əz] [ðɪs] .

I can't have him harboring some suspicion as deep as this .

我 不能 有 他 窝藏 一些 怀疑 作为 深的 作为 这 .

我不能让他怀有如此深的怀疑。

[kʌm] [ɒn] , [ˈdʒɪmi] .

Come on , Jimmy .

来 在 , 吉米 .

来吧，吉米。

[lets] [tɔ:k][aɪ ˈti:] [aʊt] [raɪt] [naʊ] .

Let's talk it out right now .

我们来吧 讲话 它 出去 正确的 现在 .

我们现在就好好谈谈。

[wɒt] [dɪd][aɪ][du:; də][ænd; ənd] [haʊ] [eɪ ˈem][aɪ] [ˈlaɪɪŋ] ? "

What did I do and how am I lying ? "

什么 做过 我 做 和 如何 是 我 说谎 ? "

我做了什么？我怎么撒谎了？

" [ju:; jʊ] [wɜ:rnt] [bɪˈhaɪnd] .

" **You weren't behind** .

" 你 不是 在后面 .

你并没有落后。

[ju:; jʊ] [fɔ:st] [ju: ˈes] [ɒf] [ðə; ði] [rəʊd] . "

You forced us off the road . "

你 强制 我们 离开 这 路 . "

你们把我们逼下了路。

" [haʊ] [kʊd; kəd][hi:; hi] , [jʌŋ] [mæn] ? " [diˈmɑ:nd, -ˈmænd] [ˈgrænfɑ:ðə(r)] [ˈhəʊldən] .

" **How could he , young man ?** " **demanded Grandfather Holden** .

" 如何 可以 他 , 年轻的 男人 ? " 要求 祖父 霍尔顿 .

“他怎么能这样，年轻人？”霍尔顿爷爷质问道。

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] , [bʌt; bət][hi:; hi][dɪd] . "

" **I don't know , but he did** . "

" 我 不 知道 , 但 他 做过 . "

我不知道，但他确实这么做了。

" [weɪt] [ə; eɪ][ˈməʊmənt] , [sɜ:(r)] , " [sed] [ˈbrenən] [ˈkwaiətli] .

" **Wait a moment , sir ,** " **said Brennan quietly** .

" 等待 一个 片刻 , 先生 , " 说 布伦南 悄悄 .

“请稍等片刻，先生，”布伦南轻声说道。

" [aɪ 'ti:] ['ɪz(ə)nt] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [bi; bi] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [fɔ:s] [hɪm] ['ɪntu:] [ə'gri:mənt] .
" **It isn't going to be enough to force him into agreement** .
" 它 不是 去 到 是 足够的 到 力量 他 进入 协议 .

“仅仅强迫他同意是不够的。”

[hi:z] [gɒt] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [tru:θ] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪt'self] , [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [kən'strʌkʃn] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
He's got to see the truth for itself , of his own construction from the
他是 得到 到 看 这 真相 为了 本身 , 的 他的 自己的 建造 从 这
[fæktz] .
facts .
事实 .

他必须自己去发现真相，根据事实构建自己的认知。

[naʊ] , ['dʒɪmi] , [weə(r)] [wɒz; wəz] [ai] [wen] [ju:; jʊ] [left] [maɪ] [ə'pɑ:tmənt] ? "
Now , Jimmy , where was I when you left my apartment ? "
现在 , 吉米 , 在哪里 曾是 我 什么时候 你 左边 我的 公寓 ? "

吉米，你离开我公寓的时候，我去了哪里？

" [ju:; jʊ] — [ju:; jʊ] [wɜ:(r); wə(r)] [ðeə(r)] . "
" **You — you were there** . "
" 你 — 你 是 那里 . "

“你——你当时也在那里。”

" [ænd; ənd] ['dɪd(ə)nt] [ai] [seɪ] — "
" **And didn't I say —** "
" 和 没有 我 说 — "

“我不是说过吗——”

" [wʌn] ['məʊmənt] , " [sed] ['grænfa:ðə(r)] ['həʊldən] .
" **One moment , " said Grandfather Holden** .
" — 片刻 , " 说 祖父 霍尔顿 .

“稍等片刻，”霍尔顿爷爷说道。

" [dʊənt] [li:d] [ðə; ði] ['wɪtnəs] . "
" **Don't lead the witness** . "
" 不 带领 这 证人 . "

“不要诱导证人。”

" ['sɒri] .
" **Sorry** .
" 对不起 .

“对不起。”

[dʒeɪmz] , [wɒt] [dɪd] [ai] [du:; də] ? "
James , what did I do ? "
詹姆斯 , 什么 做过 我 做 ? "

詹姆斯，我做了什么？

" [ju:; jʊ] — " [ðen] [ə; eɪ] [lɒŋ] [pɔ:z] .
" **You — " then a long pause** .
" 你 — " 然后 一个 长的 暂停 .

“你——”然后是一阵长久的沉默。

" [kʌm] [ɒn] , ['dʒɪmi] . "
" **Come on , Jimmy** . "
" 来 在 , 吉米 . "

“来吧，吉米。”

" [ju:; jʊ] [ʊk] [hændz] [wɪð] [maɪ] ['fa:ðə(r)] . "
" **You shook hands with my father** . "
" 你 摇晃 双手 和 我的 父亲 . "

你和我父亲握过手。

" [ænd; ənd] [ðen] ? "

" And then ? "

" 和 然后 ? "

“进而？”

" [ðen] [juː; jʊ] — [kɪst] [maɪ] ['mʌðə(r)] [ɒn][ðə; ði] [tʃi:k] . "

" Then you — kissed my mother on the cheek . "

" 然后 你 — 亲吻 我的 母亲 在 这 脸颊 . "

“然后你——亲吻了我母亲的脸颊。”

" [ænd; ənd] [ðen] , [ə'gen] ? "

" And then , again ? "

" 和 然后 , 再次 ? "

“然后呢？”

" [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] ['kærid] [maɪ] ['bɜːθdeɪ] ['prez(ə)nts] [daʊn] [ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][kɑː(r)] . "

" And then you carried my birthday presents down and put them in the car . "

" 和 然后 你 携带 我的 生日 礼物 向下 和 放 他们 在 这 车 . "

"

"

"

“然后你把我的生日礼物搬下来，放进了车里。”

" [naʊ] , ['dʒɪmi] , [haʊ] [dʌz] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] [draɪv] ? "

" Now , Jimmy , how does your father drive ? "

" 现在 , 吉米 , 如何 做 你的 父亲 驾驶 ? "

“吉米，你爸爸开车怎么样？”

[fɑːst][ɔː(r)] [sləʊ] ? "

" Fast or slow ? "

" 快速地 或者 慢的 ? "

快还是慢？

" [fɑːst] . "

" Fast . "

" 快速地 . "

“快速地。”

" [səʊ] [naʊ] , [jʌŋ] [mæn] , [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] [aɪ][kʊd; kəd][gəʊ] [bæk] [ʌp] [tuː; tə][maɪ] [ə'pɑːtmənt] , "

" So now , young man , you tell me how I could go back up to my apartment , "

" 所以 现在 , 年轻的 男人 , 你 告诉 我 如何 我 可以 去 后退 向上 到 我的 公寓 , "

“那么现在，年轻人，你告诉我我该如何才能回到我的公寓？”

[get] [maɪ] [kəʊt] [ænd; ənd] [hæt] , [get] [maɪ] [kɑː(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gærɑːʒ] , "

" get my coat and hat , get my car out of the garage , "

" 得到 我的 外套 和 帽子 , 得到 我的 车 出去 的 这 车库 , "

拿上外套和帽子，把车从车库里开出来。

[ænd; ənd] [reɪs] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp] [ɒv; əv] [ðæt] [hɪl] [səʊ] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [tɜːn] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [kʌm] "

" and race to the top of that hill so that I could turn around and come "

" 和 种族 到 这 顶部 的 那 爬坡道 所以 那 我 可以 转动 大约 和 来 "

[æt; ət][juː; jʊ] [ə'raʊnd] [ðæt] [kɜːv] ? "

" at you around that curve ? "

" 在 你 大约 那 曲线 ? "

然后我跑到山顶，转身从弯道处向你冲过来？

[dʒʌst] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] , [jʌŋ] [mæn] . "

" Just tell me that , young man . "

" 只是 告诉 我 那 , 年轻的 男人 . "

你就告诉我吧，年轻人。

" [aɪ] — [dəʊnt] [nəʊ] — [haʊ] [juː; jʊ] [dɪd] [aɪ 'tiː] . "

" **I — don't know — how you did it** . "

" 我 — 不 知道 — 如何 你 做过 它 . "

“我——不知道——你是怎么做到的。”

" [aɪ 'tiː] [ˈdʌznt] [meɪk] [sens] , [dʌz] [aɪ 'tiː] ? "

" **It doesn't make sense , does it ?** "

" 它 不 制作 感觉 , 做 它 ? "

“这说不通，对吧？”

" — [nəʊ] — "

" — **No** — "

" — 不 — "

“-不-”

" [ˈdʒɪmi] , [aɪm] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] .

" **Jimmy , I'm trying to help you** .

" 吉米 , 我是 尝试 到 帮助 你 .

“吉米，我是在帮你。”

[jɔː(r); jə(r)] [ˈfɑːðə(r)] [ænd; ənd] [aɪ] [wɜː(r); wə(r)] [frəˈtɜːnəti] [ˈbrʌðəz] [ɪn] [ˈkɒlɪdʒ] .

Your father and I were fraternity brothers in college .

你的 父亲 和 我 是 兄弟会 兄弟 在 大学 .

你父亲和我大学时是兄弟会的成员。

[aɪ] [wɒz; wəz] [best] [mæn] [æt; ət] [jɔː(r); jə(r)] [ˈpeərənts] - [ˈwedɪŋ] .

I was best man at your parents ' wedding .

我 曾是 最好的 男人 在 你的 父母 - 婚礼 .

我是你父母婚礼上的伴郎。

[aɪ] [eɪ 'em] [jɔː(r); jə(r)] [ˈɡɒdfɑːðə(r)] .

I am your godfather .

我 是 你的 教父 .

我是你教父。

[jɔː(r); jə(r)] [ˈfəʊks] [wɜː(r); wə(r)] [ˈteɪkən] [əˈweɪ] [frɒm; frəm] [bəʊθ] [ɒv; əv] [juː 'es] — [ænd; ənd] [aɪm] [ˈhəʊpɪŋ] [tuː; tə]

Your folks were taken away from both of us — and I'm hoping to

你的 各位 是 已采取 离开 从 两个都 的 我们 — 和 我是 希望 到

[teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [maɪn] .

take care of you as if you were mine .

拿 关心 的 你 作为 如果 你 是 矿 .

你的父母都离开了我们——我希望像对待自己的孩子一样照顾你。

" [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə] [ˈdʒɪmɪz] [ˈgrænpeərənts] .

" **He turned to Jimmy's grandparents** .

" 他 转向 到 吉米的 祖父母 .

他转向吉米的祖父母。

" [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [ɡɒd] [ðæt] [aɪ] [kʊd; kəd] [faɪnd] [ðə; ðɪ] [ˈdraɪvə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈʌðə(r)] [kɑː(r)] .

" **I wish to God that I could find the driver of that other car** .

" 我 希望 到 上帝 那 我 可以 寻找 这 司机 的 那 其他 车 .

“我向上帝祈祷，希望能找到另一辆车的司机。”

[hiː; hi] [ˈdɪd(ə)nt] [hɪt] [ˈenɪbədi] , [bʌt; bət] [hiːz] [æz; əz] [ˈɡɪltɪ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [hɪt] - [ænd; ənd] - [rʌn] [əˈfens]

He didn't hit anybody , but he's as guilty of a hit - and - run offence

他 没有 打 任何人 , 但 他是 作为 有罪的 的 一个 打 - 和 - 跑步 罪行

[æz; əz] [ðə; ðɪ] [mæn] [huː] [dʌz] .

as the man who does .

作为 这 男人 WHO 做 .

他虽然没有撞到任何人，但他犯的肇事逃逸罪与撞到他人的肇事逃逸罪一样严重。

[ɪf] [aɪ][ˈevə(r)][faɪnd][hɪm] , [aɪ] [hæv; həv][hɪm][ɪn][dʒeɪl] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi][rɒts] ! " **If I ever find him , I'll have him in jail until he rots !** " 如果 我 曾经 寻找 他 , 患病的 有 他 在 监狱 直到 他 腐烂 ! "

如果我找到他, 我一定要把他关进监狱, 让他烂在地上!

" [ˈdʒɪmi] , " [ˈpliːdɪd] [hɪz; ɪz] [ˈgrænməðə(r)] , " [kænt] [juː; jʊ] [siː] ? **" Jimmy , " pleaded his grandmother , " can't you see ?** " 吉米 , " 恳求 他的 祖母 , " 不能 你 看 ?

"吉米,"他的祖母恳求道, "你难道看不出来吗? "

[ˈmɪstə(r)] . [ˈbrenən] [ɪz][ˈəʊnli] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [help] . **Mr . Brennan is only trying to help .** 先生 : 布伦南 是 仅有的 尝试 到 帮助 :

布伦南先生只是想帮忙。

[waɪ] [wʊd] [hiː; hi][duː; də][ðə; ði][ˈiːv(ə)] [θɪŋ] [juː; jʊ] [seɪ] [hiː; hi][dɪd] ? " **Why would he do the evil thing you say he did ?** " 为什么 会 他 做 这 邪恶的 事物 你 说 他 做过 ? "

他为什么要做你说的那件邪恶的事?

" [bɪˈkæz; bɪˈkɒz] — " [ænd; ənd] [ˈdʒɪmi] [ˈstɑːtɪd] [tuː; tə] [kraɪ] . **" Because — " and Jimmy started to cry .** " 因为 — " 和 吉米 开始 到 哭 .

"因为——"吉米说着说着就哭了起来。

[ðə; ði][ˈʌtə(r)][fjuːˈtɪləti][ɒv; əv] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [merk] [ˈpiːp(ə)] [bɪˈliːv] [wɒz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə] [beə(r)] . **The utter futility of trying to make people believe was too much to bear .** 这 说出 无用 的 尝试 到 制作 人们 相信 曾是 也 很多 到 熊 .

试图让人们相信这件事完全是徒劳的, 这种感觉令人难以忍受。

" [ˈdʒɪmi] , [ˈpliːz] [stɒp] [aɪ ˈtiː][ænd; ənd][biː; bi][ə; eɪ][mæn] , " [sed] [ˈbrenən] . **" Jimmy , please stop it and be a man , " said Brennan .** " 吉米 , 请 停止 它 和 是 一个 男人 , " 说 布伦南 .

"吉米, 别这样了, 像个男人一样,"布伦南说道。

[hiː; hi][pʊt] [ə; eɪ][hænd][ɒn] [ˈdʒɪmɪz] [ˈʃəʊldə(r)] . **He put a hand on Jimmy's shoulder .** 他 放 一个 手 在 吉米的 肩膀 .

他把手放在吉米的肩膀上。

[ˈdʒɪmi] [flʌŋ] [aɪ ˈtiː][əˈsaɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [kwɪk] [twɪst] [ænd; ənd][ə; eɪ] [tɜːn] . **Jimmy flung it aside with a quick twist and a turn .** 吉米 扔 它 旁边 和 一个 快的 捻 和 一个 转动 .

吉米迅速地扭动了一下身子, 就把东西扔到了一边。

" [ˈpliːz] , [ˈdʒɪmi] , " [ˈpliːdɪd] [ˈbrenən] . **" Please , Jimmy , " pleaded Brennan .** " 请 , 吉米 , " 恳求 布伦南 .

"求求你了, 吉米,"布伦南恳求道。

[ˈdʒɪmi] [left] [hɪz; ɪz][tʃeə(r)][ænd; ənd] [ˈberɪd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn][ə; eɪ][ˈkɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːl] . **Jimmy left his chair and buried his face in a corner of the wall .** 吉米 左边 他的 椅子 和 埋葬 他的 脸 在 一个 角落 的 这 墙 .

吉米离开椅子, 把脸埋在墙角。

" [ˈdʒɪmi] , [bɪˈliːv] [em ˈiː] , " [ˈpliːdɪd] [ˈbrenən] . **" Jimmy , believe me , " pleaded Brennan .** " 吉米 , 相信 我 , " 恳求 布伦南 .

"吉米, 相信我,"布伦南恳求道。

" [aɪm][ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][əʊld] [haʊs] , [əˈmʌŋ] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [θɪŋz] . **" I'm going to take you to live in your old house , among your own things .** " 我是 去 到 拿 你 到 居住 在 你的 老的 房子 , 之中 你的 自己的 事物 .

"我要带你回到你以前的房子里, 和你自己的东西一起生活。"

[ai][kænt] [rɪ'pleɪs] [jɔ:(r); jə(r)][fəʊks] ,
I can't replace your folks ,
我 不能 代替 你的 各位 ,

我无法取代你的父母，

[bʌt; bət][ai][kæn; kən][traɪ][tu:; tə][bi:; bi][æz; əz] [kləʊz] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)]['fɑ:ðə(r)][æz; əz][ai] [nəʊ] [haʊ] .
but I can try to be as close to your father as I know how .
但 我 能 尝试 到 是 作为 关闭 到 你的 父亲 作为 我 知道 如何 .

但我会尽我所能，努力和你的父亲亲近。

[aɪ] [si:] [ju:; jʊ] [θru:] ['evriθɪŋ] , [dʒʌst][æz; əz][jɔ:(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [ænd; ʌnd]['fɑ:ðə(r)] [wɒnt] [em 'i:]
I'll see you through everything , just as your mother and father want me
患病的 看 你 通过 一切 , 只是 作为 你的 母亲 和 父亲 想 我
[tu:; tə] . "
to . "
到 . "

我会陪你度过一切难关，就像你父母希望我做的那样。

" [nəʊ] ! " [ɪk'spləʊdɪd] [dʒɪmɪ] [θru:] [ə; eɪ] [bɜ:st] [ɒv; əv] [tɪəz] .
" No ! " exploded Jimmy through a burst of tears .
" 不 ! " 爆炸了 吉米 通过 一个 爆裂 的 眼泪 .

“不！”吉米哭着喊道。

[ˈgrænfɑ:ðə(r)] ['həʊldən] [grʌnt] .
Grandfather Holden grunted .
祖父 霍尔顿 哼哼 .

霍尔顿爷爷哼了一声。

" [ðɪs] [ɪz] ['getɪŋ] [kləʊz] [tu:; tə][ðə; ðɪ] ['tæntɾəm] [sterdʒ] , " [hi:; hi] [sed] .
" This is getting close to the tantrum stage , " he said .
" 这 是 获得 关闭 到 这 发脾气 阶段 , " 他 说 .

“这快要变成发脾气了，”他说。

" [ænd; ʌnd][ðə; ðɪ]['əʊnli] [wei] [tu:; tə] [di:l] [wɪð] [ə; eɪ] ['tæntɾəm] [ɪz][tu:; tə] [ə'plai] [ðə; ðɪ] [flæt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]
" And the only way to deal with a tantrum is to apply the flat of the
" 和 这 仅有的 方式 到 交易 和 一个 发脾气 是 到 申请 这 平坦的 的 这
[hænd][tu:; tə][ðə; ðɪ] [raʊnd] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['bɒtəm] . "
hand to the round of the bottom . "
手 到 这 圆形的 的 这 底部 . "

“对付孩子发脾气的唯一办法就是用手掌拍打屁股。”

" [pli:z] , " [smaɪld] ['brenən] .
" Please , " smiled Brennan .
" 请 , " 微笑 布伦南 .

“拜托，”布伦南笑着说。

" [hi:z] [ə; eɪ] ['prɪtɪ] ['jeɪkən] ['jʌŋstə(r)] .
" He's a pretty shaken youngster .
" 他是 一个 漂亮的 摇晃 青少年 .

“他是个受到了很大惊吓的年轻人。”

[hi:z] [ɪ'məʊʃənəli] [hɜ:t] [ænd; ʌnd] ['fraɪ(ə)nd] , [ænd; ʌnd][hi:; hi] ['wɒnts] [tu:; tə] [straɪk] [aʊt] [ænd; ʌnd] [hɜ:t]
He's emotionally hurt and frightened , and he wants to strike out and hurt
他是 情感上 伤害 和 害怕 , 和 他 想要 到 罢工 出去 和 伤害
['sʌmθɪŋ] [bæk] . "
something back . "
某物 后退 . "

他受到了情感上的伤害和恐惧，他想要报复，伤害某些人。

" [ai] [θɪŋk] [hi:z] [dʌn] [ɪ'hʌf] [ɒv; əv] [ðæt] , " [sed] [ˈgrænfɑ:ðə(r)] ['həʊldən] .
" I think he's done enough of that , " said Grandfather Holden .
" 我 思考 他是 完毕 足够的 的 那 , " 说 祖父 霍尔顿 .

“我觉得他做得够多了，”霍尔顿爷爷说。

" [wen] ['lu:ɪs] [tɒst] [wʌn][ɒv; əv] [ðɪ:z] [fɪts][ɒv; əv][ˈtempə(r)] [weə(r)] [hi:; hi] [ˌwɒdnt] [ˈlɪs(ə)n][tu:; tə] ['eni]
" **When Louis tossed one of these fits of temper where he wouldn't listen to any**
" 什么时候 路易斯 抛掷 一 的 这些 适合 的 脾气 在哪里 他 不会 听 到 任何
[ˈri:z(ə)n] ,
reason ,
原因 ,

“当路易斯发脾气，完全不听劝告的时候，

[wi:; wi][dɪd][æz; əz][wi:; wi] [sɔ:] [fɪt] ['eniweɪ] [ænd; ənd][let] [hɪm] [kɪk] [ænd; ənd] [skri:m] [ʌn'tɪl] [hi:; hi][gɒt]
we did as we saw fit anyway and let him kick and scream until he got
我们 做过 作为 我们 锯 合身 反正 和 让 他 踢 和 尖叫 直到 他 得到
[ˈtaɪəd][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [nɔɪz] [hi:; hi] [meɪd] . "
tired of the noise he made . "
疲劳的 的 这 噪音 他 制成 . "

我们还是按自己的想法做了，让他踢打尖叫，直到他自己厌倦了为止。

" [lets] [nɒt][bi:; bi] [rʌf] , " ['pli:dɪd] ['dʒɪmɪz] ['grænmlʌðə(r)] .
" **Let's not be rough ,** " **pleaded Jimmy's grandmother .**
" 我们来吧 不是 是 粗糙的 , " 恳求 吉米的 祖母 .

“别这么粗鲁，”吉米的祖母恳求道。

" [hi:z] [dʒʌst][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] , [ju:; jʊ] [nəʊ] . "
" **He's just a little boy , you know .** "
" 他是 只是 一个 小的 男生 , 你 知道 . "

“他只是个小男孩，你知道的。”

" [ɪf] [hi:; hi] [wɜ:rnt] [səʊ][ˈlɪt(ə)l] [ɪd] [hæv; həv][ˈbetə(r)] [sens] , " [snæpt] ['grænfɑ:ðə(r)] .
" **If he weren't so little he'd have better sense ,** " **snapped Grandfather .**
" 如果 他 不是 所以 小的 他会 有 更好的 感觉 , " 啪啪 祖父 .

“如果他不是那么小，他就会更懂事一些，”爷爷厉声说道。

" [dʒeɪmz] , " [sed] [pɔ:l] ['brenən] ['kwaiətli] , " [du:; də][ju:; jʊ] [si:] [jɜ; jər] ['meɪkɪŋ] ['trʌb(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)]
" **James ,** " **said Paul Brennan quietly ,** " **do you see you're making trouble for**
" 詹姆斯 , " 说 保罗 布伦南 悄悄 , " 做 你 看 你是 制作 麻烦 为了
[jɔ:(r); jə(r)] ['grænpeərənts] ?
your grandparents ?
你的 祖父母 ?

“詹姆斯，”保罗·布伦南平静地说，“你难道没意识到你正在给你的祖父母添麻烦吗？”

[ˈhævnt] [wi:; wi] [ɪˈnʌf] ['trʌb(ə)l] [æz; əz][aɪ ˈti:] [ɪz] ?
Haven't we enough trouble as it is ?
还没有 我们 足够的 麻烦 作为 它 是 ?

难道我们还不够麻烦吗？

[naʊ] , [jʌŋ] [mæn] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ][lɑ:st] [taɪm] , [wɪl] [ju:; jʊ] [wɔ:k] [ɔ:(r)] [wɪl] [ju:; jʊ][bi:; bi] ['kæɪɪd] ?
Now , young man , for the last time , will you walk or will you be carried ?
现在 , 年轻的 男人 , 为了 这 最后的 时间 , 将要 你 走 或者 将要 你 是 携带 ?

年轻人，现在，最后一次，你是要自己走，还是要被人抬？

[wɪtʃevə(r)] , ['dʒɪmi] , [wɪr] ['gəʊɪŋ] [bæk] [həʊm] !
Whichever , Jimmy , we're going back home !
任何 , 吉米 , 是 去 后退 家 !

不管怎样，吉米，我们回家吧！

" [dʒeɪmz][ˈhəʊldən] [geɪv] [ʌp] .
" **James Holden gave up .**
" 詹姆斯 霍尔顿 给予 向上 .

詹姆斯·霍尔顿放弃了。

" [aɪl] [gəʊ] , " [hi:; hi] [sed] ['bɪtəli] , " [bʌt; bət][aɪ] [heɪt] [ju:; jʊ] . "
" **I'll go ,** " **he said bitterly ,** " **but I hate you .** "
" 患病的 去 , " 他 说 苦涩地 , " 但 我 恨 你 . "

“我会走，”他苦涩地说，“但我恨你。”

" [hi:l] [bi:; bi][ɔ:l] [raɪt] , " ['prɒmɪst] ['brenən] .
" He'll be all right , " promised Brennan .
" 地狱 是 全部 正确的 , " 承诺 布伦南 .

“他会没事的,”布伦南保证道。

" [aɪ][sweə(r)][aɪ 'ti:] ! "
" I swear it ! "
" 我 发誓 它 ! "

“我发誓! ”

" [pli:z] , [ˈdʒɪmi] , [bi:; bi] [ɡʊd] [fɔ:(r); fə(r)][ˈmɪstə(r)] . ['brenən] , " ['pli:diɪd] [hɪz; ɪz] ['grænməʊðə(r)] .
" Please , Jimmy , be good for Mr . Brennan , " pleaded his grandmother .
" 请 , 吉米 , 是 好的 为了 先生 : 布伦南 , " 恳求 他的 祖母 .

“吉米, 求求你, 对布伦南先生好一点,”他的祖母恳求道。

" [ɑ:ftə(r)][ɔ:l] , [ɪts] [fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] [ɡʊd] .
" After all , it's for your own good .
" 后 全部 , 它是 为了 你的 自己的 好的 .

“毕竟, 这都是为了你好。”

" [ˈdʒɪmi] [tɜ:nd] [ə'weɪ] , [brɪwɪldəd] , [hɜ:t] [ænd; ænd]['saɪlənt] .
" Jimmy turned away , bewildered , hurt and silent .
" 吉米 转向 离开 , 困惑 , 伤害 和 沉默的 .

吉米转过身去, 困惑、受伤, 一言不发。

[hi:; hi] ['stʌbənlɪ] [rɪ'fju:zd] [tu:; tə] [seɪ] [ɡʊd'baɪ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['grænpeərənts] .
He stubbornly refused to say goodbye to his grandparents .
他 固执地 拒绝 到 说 再见 到 他的 祖父母 .

他固执地拒绝向祖父母道别。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [træpt] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] [ɒv; əv] [grəʊn] - [ju: pi: 'es] [ðæt] [brɪ'li:vɪd] [ə; eɪ] ['laɪɪŋ] ['ædʌlt; ə'dʌlt]
He was trapped in the world of grown - ups that believed a lying adult
他 曾是 被困 在 这 世界 的 生长 - UPS 那 相信 一个 说谎 成人

[brɪfɔ:(r)] [ðeɪ] [wʊd] ['i:v(ə)n][kən'sɪdə(r)][ðə; ði] [tru:θ] [ɒv; əv][ə; eɪ][tʃaɪld] .
before they would even consider the truth of a child .
前 他们 会 甚至 考虑 这 真相 的 一个 孩子 .

他被困在成人的世界里, 在这个世界里, 他们宁愿相信撒谎的成年人, 也不愿考虑孩子的真话。

[ˈtʃæptə(r)] [θri:]
CHAPTER THREE
章 三

第三章

[ðə; ði] [draɪv] [həʊm] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['bɪtə(r)] [ɪk'spɪəriəns] .
The drive home was a bitter experience .
这 驾驶 家 曾是 一个 苦的 经验 .

回家的路程是一段痛苦的经历。

[ˈdʒɪmi] [wɒz; wəz] ['sʌlən] , [ænd; ænd] ['veri] ['kwaɪət] .
Jimmy was sullen , and very quiet .
吉米 曾是 忧郁 , 和 非常 安静的 .

吉米闷闷不乐, 沉默寡言。

[hi:; hi] [rɪ'fju:zd] [tu:; tə][ɑ:nsə(r)] ['eni] ['kwɛstʃən] [ænd; ænd][hi:; hi] [meɪd] [nəʊ][rɪ'plaɪ][tu:; tə] ['eni] ['steɪtmənt] .
He refused to answer any question and he made no reply to any statement .
他 拒绝 到 回答 任何 问题 和 他 制成 不 回复 到 任何 陈述 .

他拒绝回答任何问题, 也对任何声明不作回应。

[pɔːl] ['brenən] [kept] [ʌp][ə; eɪ] ['rʌnɪŋ] ['tʃætə(r)] [ɒv; əv] ['plezəntri] , [ɒv; əv] ['prɒmɪsɪz] [ænd; ənd][plænz]
Paul Brennan kept up a running chatter of pleasantries , of promises and plans
保罗 布伦南 保留 向上 一个 跑步 喋喋不休 的 客套话 , 的 承诺 和 计划
[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]['fjuːtʃə(r)] ,
for their future ,
为了 他们的 未来 ,
保罗·布伦南滔滔不绝地寒暄着, 说着客套话, 许下种种承诺, 并描绘了他们未来的计划。

[ænd; ənd][dʒʌst] ['hʌf] [griːf] [tuː; tə] [meɪk] [aɪ 'tiː] [saʊnd] ['bɒnɪst] .
and just enough grief to make it sound honest .
和 只是 足够的 悲伤 到 制作 它 声音 诚实的 .
以及恰到好处的悲伤, 使之听起来真诚。

[hæd; həd] [pɔːl] ['brenən] ['æktʃuəli] [biːn] [æz; əz] ['bɒnɪst] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['hʌnɪd] [təʊnz] [sed] [hiː; hi]
Had Paul Brennan actually been as honest as his honeyed tones said he
有 保罗 布伦南 实际上 到过 作为 诚实的 作为 他的 蜜 音调 说 他
[wɒz; wəz] ,
was ,
曾是 ,
如果保罗·布伦南真的像他那甜言蜜语所说的那样诚实,

[nəʊ][wʌn][kʊd; kəd][hæv; həv] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [ə'kjuːz] [hɪm] .
no one could have continued to accuse him .
不 一 可以 有 持续 到 控 他 .
没有人能继续指控他了。

[bʌt; bət][nəʊ][wʌn][ɪz][mɔː(r)] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [fuːl] [ðæn; ðən][ə; eɪ][tʃaɪld] — ['iːv(ə)n][ə; eɪ]['nɔːm(ə)l][tʃaɪld] .
But no one is more difficult to fool than a child — even a normal child .
但 不 一 是 更多的 难的 到 傻子 比 一个 孩子 — 甚至 一个 普通的 孩子 .
但是, 最难欺骗的人莫过于孩子——即使是正常的孩子。

[pɔːl] ['brenənz] [prəute'steɪʃən, ,prɔː-] ['sɪmpli] [meɪd] ['dʒɪmi] ['həʊldən]['bɪtə(r)] .
Paul Brennan's protestations simply made Jimmy Holden bitter .
保罗 布伦南的 抗议 简单地 制成 吉米 霍尔顿 苦的 .
保罗·布伦南的抗议只会让吉米·霍尔顿更加愤愤不平。

[hiː; hi][sæt]['saɪlənt][ænd; ənd] [ʌn'hæpi] [ɪn][ðə; ði][fɑː(r)]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [frʌnt] [siːt] [ɔːl][ðə; ði] [wei]
He sat silent and unhappy in the far corner of the front seat all the way
他 卫星 沉默的 和 不开心 在 这 远的 角落 的 这 正面 座位 全部 这 方式
[həʊm] .
home .
家 .
回家的路上, 他一直默默地、闷闷不乐地坐在前排座位的角落里。

[ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['neɪmləs] [θret] ,
In his mind was a nameless threat ,
在 他的 头脑 曾是 一个 无名 威胁 ,
他心中有一个无法名状的威胁。

[ə; eɪ] [dred] [ɒv; əv] [wɒt] [wʊd] [kʌm] [wʌns] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn'saɪd] — ['aɪðə(r)][ɪn'saɪd][ɒv; əv] [pɔːl]
a dread of what would come once they were inside — either inside of Paul
一个 恐惧 的 什么 会 来 一次 他们 是 里面 — 任何一个 里面 的 保罗
['brenənz] [ə'pɑːtmənt] [ɔː(r)][ɪn'saɪd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [həʊm] — [wɪð] [ðə; ði][dɔː(r)] [lɒkt] [ə'genst] [ðə; ði]
Brennan's apartment or inside of his own home — with the door locked against the
布伦南的 公寓 或者 里面 的 他的 自己的 家 — 和 这 门 已锁定 反对 这
[aʊt'saɪd] [wɜːld] .
outside world .
外部 世界 .
他们害怕一旦进入里面——无论是保罗·布伦南的公寓还是他自己的家——门被锁上与外界隔绝后会发生什么。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] , [pɔ:l] ['brenən] [kən'tɪnju:d] [hɪz; ɪz] [sɪmpə'θetɪk] ['ætɪtju:d] .
But when they arrived , Paul Brennan continued his sympathetic attitude .
但 什么时候 他们 到达的 , 保罗 布伦南 持续 他的 交感神经 态度 .
但当他们到达时, 保罗·布伦南仍然保持着同情的态度。

[tu:; tə] ['dʒɪmi] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ʃɪə(r)] [hɪ'pɒkrəsi] ;
To Jimmy it was sheer hypocrisy ;
到 吉米 它 曾是 透明 虚伪 ;
在吉米看来, 这简直是虚伪至极;

[hi:; hi][wɒz; wəz][nɒt] [ɪk'spɪəriənst] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [nəʊ] [ðæt] [ə; eɪ][pɜ:s(ə)n][kæen; kən] [kə'mɪt] [æen; ən][ækt]
he was not experienced enough to know that a person can commit an act
他 曾是 不是 经验丰富的 足够的 到 知道 那 一个 人 能 犯罪 一个 行为
[ænd; ənd] [ðen] [kən'vɪns] [hɪm'self] [ðæt] [hi:; hi] [hædnt] .
and then convince himself that he hadn't .
和 然后 说服 他自己 那 他 之前没有 .
他经验不足, 不知道一个人可以做出某种行为, 然后说服自己没有做过。

" ['dʒɪmi] , " [sed] ['brenən] [sɒftli] , " [aɪ][hæv; həv][nɒt][ðə; ðɪ] ['feɪntɪst] ['nəʊ(ə)n][bʌ; əv] ['pʌnɪʃmənt] .
" Jimmy , " said Brennan softly , " I have not the faintest notion of punishment .
" 吉米 , " 说 布伦南 轻轻 , " 我 有 不是 这 最微弱 概念 的 惩罚 .
“吉米,”布伦南轻声说道, “我对惩罚一无所知。”

[nʌn] [wɒtsəʊ'veə(r)] .
None whatsoever .
没有任何 任何 .
完全没有。

[ju:; jʊ] ['ru:ɪnd] [jɔ:(r); jə(r)] ['fɑ:.ðərz] [greɪt] [ɪn'venʃ(ə)n] .
You ruined your father's great invention .
你 毁坏 你的 父亲的 伟大的 发明 .
你毁了你父亲的伟大发明。

[ju:; jʊ][dɪd] [ðæt] [bɪ'keɪz; bɪ'kɒz][ju:; jʊ] [θɔ:t] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [raɪt] .
You did that because you thought it was right .
你 做过 那 因为 你 想法 它 曾是 正确的 .
你这样做是因为你认为这样做是对的。

[sʌmdeɪ] [wen] [ju:; jʊ] [tʃeɪndʒ] [jɔ:(r); jə(r)][maɪnd][ænd; ənd] [kʌm] [tu:; tə] [bɪ'li:v] [ɪn][em 'i:] ,
Someday when you change your mind and come to believe in me ,
总有一天 什么时候 你 改变 你的 头脑 和 来 到 相信 在 我 ,
总有一天, 当你改变主意, 开始相信我的时候,

[aɪl] [ɑ:sk][ju:; jʊ][tu:; tə] [rɪ'pleɪs] [aɪ 'ti:][bɪ'keɪz; bɪ'kɒz][aɪ] [nəʊ] [ju:; jʊ][kæen; kən] .
I'll ask you to replace it because I know you can .
患病的 问 你 到 代替 它 因为 我 知道 你 能 .
我知道你能做到, 所以我请你把它换掉。

[bʌt; bət] [ʌndə'stænd] [em 'i:] , [jʌŋ] [mæn] , [aɪ][jæl; ʃəl][nɒt][ɑ:sk][ju:; jʊ] [ʌn'tɪl] [ju:; jʊ] [meɪk] [ðə; ðɪ] [fɜ:st]
But understand me , young man , I shall not ask you until you make the first
但 理解 我 , 年轻的 男人 , 我 将 不是 问 你 直到 你 制作 这 第一的
[sə'dʒestʃən] [jɔ:'self] !
suggestion yourself !
建议 你自己 !
但是年轻人, 你要明白, 在你提出第一个建议之前, 我不会问你!

" ['dʒɪmi] [rɪ'meɪnd] [saɪlənt] .
" Jimmy remained silent .
" 吉米 剩余 沉默的 .
吉米保持沉默。

" [wʌn] [mɔ:(r)] [θɪŋ] , " [sed] ['brenən] ['fɜ:mli] .
" **One more thing** , " **said Brennan firmly** .
" 一 更多的 事物 , " 说 布伦南 牢牢 .

“还有一件事,”布伦南坚定地说。

" [doʊnt] [traɪ] [ðæt] [stʌnt] [wɪð] [ðə; ði] ['letə(r)] [tu:; tə] [ðə; ði] ['steɪ(ə)n] ['eɪdʒənt] [ə'gen] .
" **Don't try that stunt with the letter to the station agent again** .
" 不 尝试 那 特技 和 这 信 到 这 车站 代理人 再次 .

“别再用写给车站工作人员的信耍那一套了。”

[,aɪ 'ti:] [woʊnt] [wɜ:k] [twɑɪs] .
It won't work twice .
它 惯于 工作 两次 .

它不会奏效两次。

[nɒt] [ɪn] [ðɪs] [taʊn] [nɔ:(r)] ['eni] [ʌðə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] , [lɒŋ] [taɪm] .
Not in this town nor any other for a long , long time .
不是 在 这 镇 也不 任何 其他 为了 一个 长的 , 长的 时间 .

在这个镇上, 或者在其他任何镇上, 已经很久很久没有发生过了。

[aɪv] [meɪd] [ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv] ['fæməli] - [nju:z] ['aɪtəm] [aʊt] [ɒv; əv] [,aɪ 'ti:] [wɪtʃ] [hɪt] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['deɪli]
I've made a sort of family - news item out of it which hit a lot of daily
我已经 制成 一个 种类 的 家庭 - 消息 物品 出去 的 它 哪个 打 一个 很多 的 日常的
[ˈpeɪpəz] .
papers .
文件 .

我把这件事写成了一条家庭新闻, 很多日报都报道了。

['ɪt] [ˈɔ:lsəʊ] [bi:; bi] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌmpəni] ['peɪpəz] [ɒv; əv] [ɔ:l] [ðə; ði] ['reɪlrəʊdz] [ænd; ənd] ['bʌsˌlaɪnz] ,
It'll also be in the company papers of all the railroads and buslines ,
它将 还 是 在 这 公司 文件 的 全部 这 铁路 和 公交线路 ,

所有铁路公司和公交公司的文件中也会包含这些信息。

[haʊ] ['mɪstə(r)] . [wʌts] - [hɪz; ɪz] - [neɪm] [æt; ət] [ðə; ði] ['mɪdlənd] ['reɪlrəʊd] [gɒt] ['sʌkəd] [baɪ] [ə; eɪ] [faɪv] -
how Mr . What's - his - name at the Midland Railroad got suckered by a five -
如何 先生 . 是什么 - 他的 - 姓名 在 这 米德兰 铁路 得到 被骗了 经过 一个 五 -
[jɪə(r)] - [əʊld] ['rʌnɪŋ] [ə'wei] [frɒm; frəm] [həʊm] .
year - old running away from home .
年 - 老的 跑步 离开 从 家 .

米德兰铁路公司的某某先生是如何被一个离家出走的五岁小孩骗到的。

[ʌndə'stænd] ?
Understand ?
理解 ?

理解?

" ['dʒɪmi] [ʌndə'stʊd] [bʌt; bət] [meɪd] [nəʊ] [saɪn] .
" **Jimmy understood but made no sign** .
" 吉米 理解 但 制成 不 符号 .

吉米听懂了, 但没有做出任何反应。

" [ðen] [ɪn] [sep'tembə(r)] [wi:l; wil] [stɑ:t] [ju:; jʊ] [ɪn] [sku:l] , " [sed] ['brenən] .
" **Then in September we'll start you in school** , " **said Brennan** .
" 然后 在 九月 出色地 开始 你 在 学校 , " 说 布伦南 .

“那么九月份我们就会让你入学了,”布伦南说。

[ðɪs] ['steɪtmənt] [meɪd] [nəʊ] [ɪm'preʃ(ə)n] [ə'pɒn] [jʌŋ] [dʒeɪmz] ['həʊldən] [wɒtsəʊ'veə(r)] .
This statement made no impression upon young James Holden whatsoever .
这 陈述 制成 不 印象 之上 年轻的 詹姆斯 霍尔顿 任何 .

这句话丝毫没有给年轻的詹姆斯·霍尔顿留下任何印象。

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [pʊ; əv] [ɪn'dʒʊəriŋ] [ðɪs] ['smʌðəriŋ] [baɪ][,oʊvər'kaɪndnəs] ['eni] [lɒŋgə(r)]
He had no intention of enduring this smothering by overkindness any longer
他 有 不 意图 的 持久 这 窒息 经过 过度友善 任何 更长
[ðæn; ðən][,aɪ 'ti:] [tʊk] [hɪm][tuː; tə] ['fɪgə(r)] [aʊt] [haʊ] [tuː; tə] [rʌn] [ə'wei] ,
than it took him to figure out how to run away ,
比 它 采取 他 到 数字 出去 如何 到 跑步 离开 ,
他再也忍受不了这种过度的热情，只想尽快找到逃离的方法。

[ænd; ənd] [weə(r)] [tuː; tə] [rʌn] [tuː; tə] .
and where to run to .
和 在哪里 到 跑步 到 .
以及该往哪里逃。
[,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [θɪŋ] .
It was going to be a difficult thing .
它 曾是 去 到 是 一个 难的 事物 .
这将是一件困难的事情。

['kruːəl] ['triːtmənt] , [ˈtɔːtʃə(r)] , [ˈfɪzɪk(ə)l] [hɑːm] [wɜː(r); wə(r)][wʌn] [θɪŋ] ;
Cruel treatment , torture , physical harm were one thing ;
残忍的 治疗 , 酷刑 , 身体的 伤害 是 一 事物 ;
残酷对待、酷刑、身体伤害是一回事;
[ðɪs] [ækt][pʊ; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['diːpli] - [kən'sɜːnd] [ˈɡɑːdiən] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [els] .
this act of being a deeply - concerned guardian was something else .
这 行为 的 存在 一个 深 - 担心的 监护人 曾是 某物 别的 .
这种深切关怀的监护人行行为令人敬佩。

[ə; eɪ] [ˈtwɪstɪd] [ɑːm][hiː; hi][kʊd; kəd] [kəm'pleɪn] [ə'baʊt] , [ə; eɪ] [bruːz] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ʃəʊ] ,
A twisted arm he could complain about , a bruise he could show ,
一个 扭曲 手臂 他 可以 抱怨 关于 , 一个 挫伤 他 可以 展示 ,
他可以抱怨自己扭伤的胳膊，可以展示自己身上的淤青。
[ðə; ðɪ][skaːrɜːz][pʊ; əv] ['læʃɪŋ] [wʊd] [ɡɪv] ['kriːd(ə)nɪs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [teɪl] .
the scars of lashing would give credence to his tale .
这 疤痕 的 鞭打 会 给 信任 到 他的 故事 .
他身上鞭答的伤疤会让他的话更具可信度。

[bʌt; bət] [huː] [wʊd] ['lɪs(ə)n][tuː; tə] ['eni] [kəm'pleɪnt] [ə'baʊt] [tuː] [mʌtʃ] ['kaɪndnəs] ?
But who would listen to any complaint about too much kindness ?
但 WHO 会 听 到 任何 抱怨 关于 也 很多 仁慈 ?
但谁会听人抱怨太善良呢?
[sɪks] [mʌnθs] [pʊ; əv] [ðɪs] [sɔːt] [pʊ; əv] ['triːtmənt] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] ['həʊldən] [hɪm'self] [wʊd] [brɪ'ɡɪn] [tuː; tə]
Six months of this sort of treatment and Jimmy Holden himself would begin to
六 几个月 的 这 种类 的 治疗 和 吉米 霍尔顿 他自己 会 开始 到
[brɪ'liːv] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['peərənts][wɜː(r); wə(r)] ['mɒnstəz] ,
believe that his parents were monsters ,
相信 那 他的 父母 是 怪物 ,
六个月的这种对待，甚至连吉米·霍尔顿本人也开始相信他的父母是怪物。

['kəʊldli] ['stʌfɪŋ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ðɪ] [hed] [pʊ; əv][æn; ən] ['ɪnfənt] [ɪn'sted] [pʊ; əv] ['letɪŋ] [hɪm] [ɡrəʊ]
coldly stuffing information in the head of an infant instead of letting him grow
冷冷地 馅 信息 在 这 头 的 一个 婴儿 反而 的 出租 他 生长
[θruː] [ə; eɪ]['nɔːm(ə)l] [ˈtʃaɪldhʊd] .
through a normal childhood .
通过 一个 普通的 童年 .
冷酷无情地将信息灌输到婴儿的头脑中，而不是让他经历正常的童年成长。

[ə; eɪ][ˈjɪə(r)] , [ænd; ɐnd] ['dʒɪmi] ['həʊldən] [wʊd] [biː; bi][ˌɑːr 'iː] - [kri:'eɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [rɪˌvɜːbə'reɪʃn]
A year , and Jimmy Holden would be re - creating his father's reverberation
一个 年 , 和 吉米 霍尔顿 会 是 关于 - 创建 他的 父亲的 混响
['sɜːkɪt] [aʊt][ɒv; əv] [ˈjɪə(r)] ['grætɪtʃuːd] .
circuit out of sheer gratitude .
电路 出去 的 透明 感激 .
一年后, 吉米·霍尔顿出于感激之情, 重新制作了他父亲的回声电路。

[ɪd] [biː; bi][kə'dʒəʊl][ˈɪntuː] ['sainɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [deθ] - ['wɒrənt] .
He'd be cajoled into signing his own death - warrant .
他会 是 哄骗 进入 签名 他的 自己的 死亡 - 保证 .
他会被哄骗着签下自己的死亡判决书。
[bʌt; bət] [weə(r)] [kæn; kən][ə; eɪ] [faɪv] - [jɪə(r)] - [əʊld][haɪd] ?
But where can a five - year - old hide ?
但 在哪里 能 一个 五 - 年 - 老的 隐藏 ?
但一个五岁的孩子能躲到哪里去呢?

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [ə'piːl] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['fɔːsɪz] [ɒv; əv] [ɔː] [ænd; ɐnd][ˈɔːdə(r)] .
There was no appeal to the forces of law and order .
那里 曾是 不 上诉 到 这 力量 的 法律 和 命令 .
没有诉诸法律和秩序力量。
[ðeɪ] [wʊd] ['miəli] [pɒp] [hɪm][ˈɪntuː][ə; eɪ] [skwɒd] [kɑː(r)][ænd; ɐnd][dɪ'lɪvə(r)] [hɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['gɑːdiən]
They would merely pop him into a squad car and deliver him to his guardian
他们 会 仅仅 流行音乐 他 进入 一个 队 车 和 递送 他 到 他的 监护人
.
.
.
他们会把他塞进警车, 然后把他交给他的监护人。

[ɔː] [ænd; ɐnd][ˈɔːdə(r)][wɜː(r); wə(r)] [aʊt] .
Law and order were out .
法律 和 命令 是 出去 .
法律和秩序荡然无存。
[hɪz; ɪz][ˈəʊnli] [tʃɑːns] [wɒz; wəz][tuː; tə] [luːz] [hɪm'self] [ɪn][sʌm; səm] [greɪ] ['hɪntələnd] [weə(r)] [ðeə(r)]
His only chance was to lose himself in some gray hinterland where there
他的 仅有的 机会 曾是 到 失去 他自己 在 一些 灰色的 腹地 在哪里 那里
[wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['meni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [eɪdʒ] [ðæt] [nəʊ][wʌn][kʊd; kəd] [kiːp] [træk] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] .
were so many of his own age that no one could keep track of them all .
是 所以 许多 的 他的 自己的 年龄 那 不 一 可以 保持 追踪 的 他们 全部 .
他唯一的出路就是消失在某个灰暗的内陆地区, 那里有太多和他同龄的人, 以至于没有人能全部记住。

['weðə(r)] [hiː; hi] [wʊd] [sək'sɪːd] [wɒz; wəz] ['kwɛstʃənəb(ə)l] .
Whether he would succeed was questionable .
无论 他 会 成功 曾是 值得怀疑 .
他能否成功还很难说。
[bʌt; bət] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [traɪd] , [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [nəʊ] , [ænd; ɐnd] ['dʒɪmi] [wɒz; wəz] ['despəɪət] [ɪ'nʌf]
But until he tried , he wouldn't know , and Jimmy was desperate enough
但 直到 他 尝试 , 他 不会 知道 , 和 吉米 曾是 绝望的 足够的
[tuː; tə][traɪ] ['eniθɪŋ] .
to try anything .
到 尝试 任何事物 .
但只有尝试过才知道结果, 而吉米当时走投无路, 什么都愿意尝试。

[hiː; hi] [ə'tendɪd] [ðə; ðɪ][ˈfjuːnərəl] ['sɜːvɪsɪz] [wɪð] [pɔːl] ['brenən] .
He attended the funeral services with Paul Brennan .
他 参加 这 葬礼 服务 和 保罗 布伦南 .
他和保罗·布伦南一起参加了葬礼。

[bʌt; bət] [waɪ] [ðə; ði][ˈpɑːstə(r)][wɒz; wəz] [ɪnˈvəʊkɪŋ] [ˈʌʊə(r)] [ˈhev(ə)nli] [ˈfɑːðə(r)][tuː; tə] [əkˈsept] [ðə; ði] [ˈlʌvɪŋ]
But while the pastor was invoking Our Heavenly Father to accept the loving
但 尽管 这 牧师 曾是 调用 我们的 天上 父亲 到 接受 这 爱
[ˈpeərənts][ɒv; əv] [ˈɔːf(ə)nd] [dʒeɪmz] ,
parents of orphaned James ,
父母 的 孤儿 詹姆斯 ,

但是，当牧师祈求天父接纳孤儿詹姆斯的慈爱父母时，

[dʒeɪmz][ðə; ði] [sʌn] [left] [ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] " [ˈʌŋk(ə)l] " [pɔːl] [ˈbrenən] ,
James the son left the side of his " Uncle " Paul Brennan ,
詹姆斯 这 儿子 左边 这 边 的 他的 " 叔叔 " 保罗 布伦南 ,
儿子詹姆斯离开了他的“叔叔”保罗·布伦南身边。

[huː] [nelt] [ɪn] [fɔːls] [ˈpaɪəti] [wɪð] [hɪz; ɪz] [aɪz] [kləʊzd] .
who knelt in false piety with his eyes closed .
WHO 跪下 在 错误的 虔诚 和 他的 眼睛 关闭 .

他跪下，闭着眼睛，装出一副虚伪虔诚的样子。

[ˈdʒɪmi] [ˈhəʊldən][hæd; həd] [wɪð] [hɪm][ˈəʊnli][hɪz; ɪz] [ˈkləʊðɪŋ] [ænd; ənd] [wɒt] [wɒz; wəz] [left] [ɒv; əv][ðə; ði]
Jimmy Holden had with him only his clothing and what was left of the
吉米 霍尔顿 有 和 他 仅有的 他的 衣服 和 什么 曾是 左边 的 这
[wɒd][ɒv; əv][ˈpeɪpə(r)] [ˈmʌni] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðəz] [ˈkæʃbɒks] [stɪl] [pɪnd] [tuː; tə][ðə; ði][ɪnˈsaɪd][ɒv; əv]
wad of paper money from his father's cashbox still pinned to the inside of
瓦德 的 纸 钱 从 他的 父亲的 金库 仍然 已置顶 到 这 里面 的
[hɪz; ɪz] [ʃɜːt] .
his shirt .
他的 衬衫 .

吉米·霍尔顿身上只有一套衣服，还有他父亲钱箱里剩下的一叠纸币，还别在他的衬衫里面。

[ðɪs] [taɪm] [ˈdʒɪmi] [dɪd][nɒt] [raɪd][ɪn] [stɑɪl] .
This time Jimmy did not ride in style .
这 时间 吉米 做过 不是 骑 在 风格 .

这次吉米没能风光地出行。

[ˈbɜːlæp] [sæks] [ˈkʌvəd] [hɪm] [wen] [naɪt] [fel] ;
Burlap sacks covered him when night fell ;
粗麻布 麻袋 涵盖 他 什么时候 夜晚 跌倒 ;

夜幕降临时，他身上盖着麻袋；

[ðeɪ] [ˈdɑːti] [hɪz; ɪz] [ˈkləʊðɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [freɪt] [kɑː(r)] [skʌft] [hɪz; ɪz] [ˈʃuːz] .
they dirtied his clothing and the bottom of the freight car scuffed his shoes .
他们 脏的 他的 衣服 和 这 底部 的 这 货运 车 磨损 他的 鞋 .

它们弄脏了他的衣服，货车车厢底部磨损了他的鞋子。

[fɔː(r); fə(r)] [ˈeɪtiːn] [ˈaʊəz] [hi; hi][hɪd][ɪn][ðə; ði][ˈdʒəʊltɪŋ] [ˈdɑːknəs] ,
For eighteen hours he hid in the jolting darkness ,
为了 十八 小时 他 隐藏 在 这 剧烈震动 黑暗 ,

他在令人窒息的黑暗中躲藏了十八个小时。

[nɒt] [ˈnəʊɪŋ] [ænd; ənd] [ˈkeəriŋ] [les] [weə(r)] [hi; hi][wɒz; wəz] [ˈgəʊɪŋ] , [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][aɪˈtiː][wɒz; wəz]
not knowing and caring less where he was going , so long as it was
不是 会心 和 关怀 较少的 在哪里 他 曾是 去 , 所以 长的 作为 它 曾是
[əˈweɪ] !
away !
离开 !

他不知道自己要去哪里，也不在乎，只要能离开就行！

[hi; hi][wɒz; wəz] [ˈhʌŋɡri] [ænd; ənd] [ˈθɜːsti] [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [treɪn] [fɜːst] [brɪˈɡæən][tuː; tə] [sləʊ] [daʊn] .
He was hungry and thirsty by the time the train first began to slow down .
他 曾是 饥饿的 和 渴 经过 这 时间 这 火车 第一的 开始 到 慢的 向下 .

当火车开始减速时，他已经又饿又渴了。

[,aɪˈtiː][wɒz; wəz] [ˈmɔːnɪŋ] — [ˈsʌmwɛə(r)] .
It was morning — somewhere .
它 曾是 早晨 — 某处 .

某个地方，当时是早晨。

[ˈdʒɪmi] [lʊkt] [ˈfɜːtɪvli] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][slɪt][æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][dɔː(r)][tuː; tə] [siː] [ðæt]
Jimmy looked furtively out of the slit at the edge of the door to see that
吉米 看起来 偷偷摸摸 出去 的 这 缝隙 在 这 边缘 的 这 门 到 看 那
[ðə; ði][treɪn][wɒz; wəz] [ˈpɑːsɪŋ] [θruː] [ə; eɪ][ˈriːdʒən][ɒv; əv] [ˈkɒtɪdʒz] [dʌst] [blæk] [baɪ] [sməʊk] ,
the train was passing through a region of cottages dusted black by smoke ,
这 火车 曾是 通过 通过 一个 地区 的 小屋 掸去灰尘 黑色的 经过 抽烟 ,

吉米偷偷地从门边的缝隙里往外看，看到火车正穿过一片被烟雾熏黑的农舍区。

[θruː] [ˈeəriəz][ɒv; əv] [ˈweəhaʊs] [ænd; ænd][ˈfæktri; ˈfæktəri] , [θruː] [ˈskwɒlə(r)][ænd; ænd] [fɪlθ] [ænd; ænd]
through areas of warehouse and factory , through squalor and filth and
通过 区域 的 仓库 和 工厂 , 通过 肮脏不堪 和 污秽 和
[slʌm] ;
slum ;
贫民窟 ;

穿过仓库和工厂区，穿过肮脏、污秽和贫民窟；

[ænd; ænd][ˈveɪkənt] [lɒts] [weə(r)] [ðə; ði] [spred] [ɒv; əv][ðə; ði] [blaɪt] [ˈeəriə][hæd; həd] [biːn] [səʊ][faːst] [ðæt]
and vacant lots where the spread of the blight area had been so fast that
和 空缺 很多 在哪里 这 传播 的 这 枯萎病 区域 有 到过 所以 快速地 那
[ðə; ði] [ˈaʊtwəd] [ɪmˈpruːvmənt] [hæd; həd][nɒt] [taɪm] [tuː; tə] [bɪld] .
the outward improvement had not time to build .
这 向外 改进 有 不是 时间 到 建造 .

还有一些空地，由于灾区蔓延速度太快，以至于外部改善来不及进行。

[ɪˈventʃuəli] [ðə; ði] [siːn] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə][ˈsɒlɪd][ˈeəriəz][ɒv; əv] [ˈreɪlɹəʊd] [træk] ,
Eventually the scene changed to solid areas of railroad track ,
最终 这 场景 已更改 到 坚硬的 区域 的 铁路 追踪 ,
[ðə; ði] [ˈpɪktʃə] [ɪmɪdʒ] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [ˈpɪktʃə] [ðə; ði] [ˈpɪktʃə] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə]
最终，画面变成了大片大片的铁轨。

[ænd; ænd][ðə; ði] [treɪnz] [pɑːkt] [ðeə(r)] [ˈθɪkənd] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd][nəʊ][lɒŋɡə(r)] [siː] [ðə; ði] [ˈsɪti]
and the trains parked there thickened until he could no longer see the city
和 这 火车 停放 那里 增稠 直到 他 可以 不 更长 看 这 城市
[θruː] [ðem; ðəm] .
through them .
通过 他们 .

停在那里的火车越来越多，以至于他再也看不到城市了。

[ˈʌltɪmətli] [ðə; ði] [treɪn] [stɒpt] [lɒŋ] [ɪˈnʌf] [fɔː(r); fə(r)] [ˈdʒɪmi] [tuː; tə] [skwiːz] [aʊt] [θruː] [ðə; ði]
Ultimately the train stopped long enough for Jimmy to squeeze out through the
最终 这 火车 停止 长的 足够的 为了 吉米 到 挤 出去 通过 这
[slɪt][æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][dɔː(r)] .
slit at the edge of the door .
缝隙 在 这 边缘 的 这 门 .

最终，火车停了下来，吉米得以从车门边缘的缝隙里挤了出去。

[ðə; ði] [treɪn] [went] [ɒn][ænd; ænd] [ˈdʒɪmi] [wɒz; wəz] [əˈləʊn] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ɒv; əv][sʌm; səm][hjuːdʒ] [ˈsɪti] .
The train went on and Jimmy was alone in the middle of some huge city .
这 火车 去 在 和 吉米 曾是 独自的 在 这 中间 的 一些 巨大的 城市 .

火车继续前行，吉米独自一人置身于一座巨大城市的中心。

[hiː; hi] [wɔːkt] [ðə; ði] [ˈnɔɪsəm] [ˈsaɪdwɔːk] [ˈtraɪŋ] [tuː; tə] [dɪˈsaɪd] [wɒt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][duː; də][nekst] .
He walked the noisome sidewalk trying to decide what he should do next .
他 步行 这 令人厌恶的 人行道 尝试 到 决定 什么 他 应该 做 下一个 .

他沿着嘈杂的人行道走着，努力思考下一步该做什么。

[fu:d] [wɒz; wəz][ɒv; əv] [haɪ] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] , [bʌt; bət] [haʊ] [kʊd; kəd][hi:; hi][get][aɪ 'ti:] [wɪ'dəʊt] [ə'træktɪŋ]
Food was of high importance , but how could he get it without attracting
食物 曾是 的 高的 重要性 , 但 如何 可以 他 得到 它 没有 吸引
[ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] [hɪm'self] ?
attention to himself ?
注意力 到 他自己 ?

食物对他来说非常重要，但他怎样才能在不引起他人注意的情况下获得食物呢？

[hi:; hi][dɪd][nɒt] [nəʊ] .
He did not know .
他 做过 不是 知道 .

他不知道。

[bʌt; bət] ['faɪnəli] [hi:; hi] ['ri:zənd] [ðæt][ə; eɪ][hɒt] [dɒg][wægən] [wʊd] ['prɒbəbli] [teɪk] [kæʃ] [frɒm; frəm]
But finally he reasoned that a hot dog wagon would probably take cash from
但 最后 他 有理智的 那 一个 热的 狗 车皮 会 大概 拿 现金 从
[ə; eɪ] ['jʌŋstə(r)] [wɪ'dəʊt] ['ɑ:skɪŋ] [ɪm'bærəsɪŋ] ['kwestʃənz] ,
a youngster without asking embarrassing questions ,
一个 青少年 没有 问 尴尬的 问题 ,

但他最终认为，卖热狗的小贩大概不会问年轻人令人尴尬的问题，而是会收下他们的现金。

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði] [kæʃ] ['wɒznt] ['eniθɪŋ] ['lɑ:dʒə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][faɪv] - ['dɒlə(r)] [bɪl] .
so long as the cash wasn't anything larger than a five - dollar bill .
所以 长的 作为 这 现金 不是 任何事物 更大的 比 一个 五 - 美元 账单 .

只要现金面额不超过五美元就行。

[hi:; hi] ['entəd] [ðə; ði][nekst][wʌn][hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə] .
He entered the next one he came to .
他 进入 这 下一个 一 他 来了 到 .

他走进了他遇到的下一个房间。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['dɜ:ti] ; [ðə; ði] ['wɪndəʊz] [held] ['sevrəl] [j'iəz] - [ə,kju:mjə'leɪʃn] [ɒv; əv] ['kʊkɪŋ] [gri:s] ,
It was dirty ; the windows held several years ' accumulation of cooking grease ,
它 曾是 肮脏的 ; 这 视窗 握住 一些 年 - 积累 的 烹饪 润滑脂 ,
它很脏；窗户上积聚了好几年的油污。

[bʌt; bət][ðə; ði][ə'rəʊmə][wɒz; wəz] [tə'rɪfɪk] [tu:; tə][ə; eɪ] [jʌŋ] ['ænɪm(ə)l] [hu:d] [bi:n] [wɪ'dəʊt] [fu:d] [sɪns]
but the aroma was terrific to a young animal who'd been without food since
但 这 香气 曾是 了不起 到 一个 年轻的 动物 谁会 到过 没有 食物 自从
['jestədeɪ] [ɑ:ftə'nu:n] .
yesterday afternoon .
昨天 下午 .

但对于一只从昨天下午就没吃过东西的小动物来说，这种香味简直太棒了。

[ðə; ði] ['kaʊntəməən] [dɪd][nɒt] [laɪk] [kɪdz] ,
The counterman did not like kids ,
这 柜台人员 做过 不是 喜欢 孩子们 ,

柜台服务员不喜欢小孩。

[bʌt; bət][hi:; hi][pʊt] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [dɪs'laɪk] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] ['dʒɪmɪz] ['mʌni] .
but he put away his dislike at the sight of Jimmy's money .
但 他 放 离开 他的 不喜欢 在 这 视线 的 吉米的 钱 .

但看到吉米的钱，他就把厌恶之情抛到脑后了。

[hi:; hi] [grʌnt] [wen] ['dʒɪmi] [rɪ'kwestɪd] [ə; eɪ][dɒg] ,
He grunted when Jimmy requested a dog ,
他 哼哼 什么时候 吉米 请求 一个 狗 ,

吉米想要条狗的时候，他哼了一声。

[tɒst] [wʌn][ɒn][ðə; ði] [ɡrɪl] [ænd; ənd] [went] [bæk][tu:; tə] [ˈri:dɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈnju:zpeɪpə(r)] [ʌnˈtɪl] [sʌm; səm]
tossed one on the grill and went back to reading his newspaper until some
抛掷 一 在 这 炙烤 和 去 后退 到 阅读 他的 报纸 直到 一些
[ˈɪnə(r)] [sens] [təʊld][hɪm][aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [kʊkt] .
inner sense told him it was cooked .
内 感觉 讲述 他 它 曾是 煮熟 .

他把一个放在烤架上，然后继续看报纸，直到内心深处有个声音告诉他烤好了。

[dʒɪmɪ] [ˈfɪnɪʃt] [aɪ ˈti:][sti:l] [ˈhʌŋɡri] [ænd; ənd] [ɑ:skt] [fɔ:(r); fə(r)] [əˈnʌðə(r)] .
Jimmy finished it still hungry and asked for another .
吉米 完成的 它 仍然 饥饿的 和 问 为了 其他 .

吉米吃完后仍然觉得饿，又要了一份。

[hi:; hi] [ˈfɪnɪʃt] [ə; eɪ] [θɜ:ɪd] [ænd; ənd] [wɒʃt] [daʊn] [ðə; ði] [həʊl] [mæs] [wɪð] [ə; eɪ][tɔ:l] [ɡlɑ:s] [pʊ; əv]
He finished a third and washed down the whole mass with a tall glass of
他 完成的 一个 第三 和 洗过 向下 这 所有的 大量的 和 一个 高的 玻璃 的
[ˈhaɪlɪ] [ˈwɔ:təd] [ˈɒrɪndʒ] [dʒu:s] .
highly watered orange juice .
高度 浇水 橙子 汁 .

他吃完第三块，然后用一大杯兑了大量水的橙汁把剩下的东西都咽了下去。

[ðə; ði] [ˈkaʊntəmən] [tʊk] [hɪz; ɪz] [ˈmʌni] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈkeəf(ə)l] [əˈbaʊt] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði] [raɪt]
The counterman took his money and was very careful about making the right
这 柜台人员 采取 他的 钱 和 曾是 非常 小心 关于 制作 这 正确的
[tʃeɪndʒ] ;
change ;
改变 ;

柜台人员收下他的钱，非常仔细地找零；

[ɪf] [ðɪs] [ˈdɜ:ti] [kɪd][hæd; həd] [swaɪp] [ðə; ði][faɪv] - [spɒt] ,
if this dirty kid had swiped the five - spot ,
如果 这 肮脏的 孩子 有 滑动 这 五 - 点 ,

如果这个脏兮兮的小孩偷了那五块钱，

[aɪ ˈti:][kʊd; kəd][bi:; bi][ðə; ði] - [ˈprɒbləm] [pʊ; əv] [ɪkˈspleɪnɪŋ] [tu:; tə] [ˈsʌmwʌn] [waɪ] [hi:; hi]
it could be the counterman's problem of explaining to someone why he
它 可以 是 这 - 问题 的 解释 到 某人 为什么 他
[hæd; həd] [ˌəʊvəˈtʃɑ:dʒd] .
had overcharged .
有 收费过高 .

这可能是收银员需要向顾客解释为什么他多收了钱的问题。

[dʒɪmɪz] [ɪnˈtelɪdʒəns] [təʊld][hɪm] [ðæt] [ˈkaʊntəmən] [ɪn][ə; eɪ][dʒɔɪnt][laɪk] [ðɪs] [ˈdɪd(ə)nt][ɪkˈspekt] [tɪps] ,
Jimmy's intelligence told him that countermen in a joint like this didn't expect tips ,
吉米的 智力 讲述 他 那 柜台人员 在 一个 联合的 喜欢 这 没有 预计 尖端 ,
吉米的直觉告诉他，像这样的小店里的服务员并不指望小费。

[səʊ][hi:; hi] [seɪvd] [hɪmˈself] [ðæt] [ˈhɜ:d(ə)l] .
so he saved himself that hurdle .
所以 他 已保存 他自己 那 栏 .

所以他省去了这道坎。

[hi:; hi] [left] [ðə; ði] [pleɪs] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈstʌmək] [fʊl] [pʊ; əv] [fu:d] [ðæt] [ˈəʊnli][ðə; ði] [ˌɪndɪˈstrʌktəbl] [ˈstʌmək]
He left the place with a stomach full of food that only the indestructible stomach
他 左边 这 地方 和 一个 胃 满的 的 食物 那 仅有的 这 坚不可摧 胃
[pʊ; əv][ə; eɪ] [faɪv] - [jɪə(r)] - [əʊld][kʊd; kəd][ˈhænd(ə)l][ænd; ənd] [naʊ] ,
of a five - year - old could handle and now ,
的 一个 五 - 年 - 老的 可以 处理 和 现在 ,

他离开时肚子里塞满了食物，那食物的分量恐怕只有五岁小孩的“铁胃”才能消化。现在，

[fed] [ænd; ənd] ['ri:z(ə)nəbli] ['kontent] , ['dʒɪmi] [br'gæn][tu:; tə] [si:k] [hɪz; ɪz][nekst] [pɔɪnt] [ɒv; əv]['kɒntækt] .
fed and reasonably content , Jimmy began to seek his next point of contact .
美联储 和 合理 内容 , 吉米 开始 到 寻找 他的 下一个 观点 的 接触 .
吃饱喝足, 心情也比较舒畅的吉米开始寻找下一个联络人。

[hi:; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [bi:n] [ɪn][ə; ei][bɪg] ['sɪti] [bɪ'fɔ:(r)] .
He had never been in a big city before .
他 有 绝不 到过 在 一个 大的 城市 前 .
他以前从未到过大城市。

[ðə; ði] [ʃɪə(r)] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['hju:mən] ['bi:ɪŋs] [ðæt] ['kraʊdɪd] [ðə; ði] [stri:ts] [sə'pɑ:st] [hɪz; ɪz]
The sheer number of human beings that crowded the streets surpassed his
这 透明 数字 的 人类 生物 那 挤 这 街道 超越 他的
[ekspek'teɪ](ə)nz] .
expectations .
期望 .
街上人山人海, 远远超出了他的预期。

[ðə; ði] ['træfɪk] [wɒz; wəz][nɒt] ['pɜ:sənəli] ['terɪfaɪɪŋ] ,
The traffic was not personally terrifying ,
这 交通 曾是 不是 亲自 恐怖 ,
交通状况本身并不令人恐惧。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [wɒz; wəz][səʊ] [θɪk] [ðæt] ['dʒɪmi] ['həʊldən] [w'ʌndəd] [haʊ] ['pi:p(ə)l] [drəʊv] [wɪ'daʊt]
but it was so thick that Jimmy Holden wondered how people drove without
但 它 曾是 所以 厚的 那 吉米 霍尔顿 想知道 如何 人们 驾驶 没有
[kə'lɑɪdɪŋ] .
colliding .
碰撞 .
但烟雾实在太浓密了, 吉米·霍尔顿都纳闷人们是怎么开车而不发生碰撞的。

[hi:; hi] [nju:] [ə'baʊt] ['træfɪk] [laɪts] [ænd; ənd] [wɔ:kt] [wɪð] [ðə; ði] [gri:n] , ['steɪɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] .
He knew about traffic lights and walked with the green , staying out of trouble .
他 知道 关于 交通 灯 和 步行 和 这 绿色的 , 入住 出去 的 麻烦 .
他懂交通信号灯, 总是在绿灯时通行, 避免惹麻烦。

[hi:; hi] [sɔ:] [gru:ps] [ɒv; əv] [smɔ:l] ['tʃɪldrən] ['pleɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [stri:ts] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['empti] [lɒts] .
He saw groups of small children playing in the streets and in the empty lots .
他 锯 团体 的 小的 孩子们 玩耍 在 这 街道 和 在 这 空的 很多 .
他看到一群群小孩在街上和空地上玩耍。

[ðəʊz] [nɒt] [mʌtʃ] ['əʊldə][ðæn; ðən] [hɪm'self] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'tendɪŋ] [sku:l] .
Those not much older than himself were attending school .
那些 不是 很多 老 比 他自己 是 参加 学校 .
那些年纪比他大不了多少的人都在上学。

[hi:; hi] [pɔ:zd] [tu:; tə] [wɒtʃ] [ə; ei] [gru:p] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] [hɪz; ɪz] [əʊn] [eɪdʒ] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [pleɪ] ['beɪsbɔ:l]
He paused to watch a group of children his own age trying to play baseball
他 暂停 到 手表 一个 团体 的 孩子们 他的 自己的 年龄 尝试 到 玩 棒球
[wɪð] [ə; ei] ['ræɡɪd] ['tenɪs] [bɔ:l][ænd; ənd][ðə; ði][hænd(ə)l][frɒm; frəm][ə; ei] [bru:m] .
with a ragged tennis ball and the handle from a broom .
和 一个 破烂不堪 网球 球 和 这 处理 从 一个 扫帚 .
他停下来观看一群和他同龄的孩子用一个破旧的网球和扫帚柄玩棒球。

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz][ə; ei] ['heltə] - ['skeltə(r)] [geɪm] [ðæt] [meɪd] [nəʊ] ['pæt(ə)n] [bʌt; bət] [prə'vaɪdɪd][ə; ei] [lɒt] [ɒv; əv]
It was a helter - skelter game that made no pattern but provided a lot of
它 曾是 一个 杂乱 - 滑梯 游戏 那 制成 不 图案 但 假如 一个 很多 的
[fʌn] [ænd; ənd] ['skri:mɪŋ] .
fun and screaming .
乐趣 和 尖叫 .
这是一个毫无规律、混乱无序的游戏, 但却带来了许多乐趣和尖叫声。

[hi:; hi][wɒz; wəz][kwɑ:t] [ˈbɒðəd] [baɪ][ə; eɪ][ˈkwɒrəl] [ðæt] [keɪm] [ʌp] ;
He was quite bothered by a quarrel that came up ;
他 曾是 相当 烦恼 经过 一个 争吵 那 来了 向上 ;
他因一场争吵而十分烦恼；

[tu:] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [eɪdʒ] [went] [æt; ət][wʌn] [əˈnʌðə(r)] [wɪð] [ˈtaɪni] [fɪsts] [ˈflaɪɪŋ] ,
two of his own age went at one another with tiny fists flying ,
二 的 他的 自己的 年龄 去 在 一 其他 和 微小的 拳头 飞行 ,
两个和他同龄的孩子挥舞着小拳头互相打了起来。

[ˈju:zɪŋ] [wɜ:dz] [ðæt] [ˈdʒɪmi] [ˈhædnt] [ˈlɜ:nɪd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:.ðərz] [məˈʃi:n] .
using words that Jimmy hadn't learned from his father's machine .
使用 字 那 吉米 之前没有 学习 从 他的 父亲的 机器 .
使用了吉米从父亲的机器上没学过的词汇。

[hi:; hi] [wʌndəd] [haʊ][hi:; hi] [maɪt] [dʒɔɪn][ðem; ðəm][ɪn][ðeə(r)] [geɪm] .
He wondered how he might join them in their game .
他 想知道 如何 他 可能 加入 他们 在 他们的 游戏 .
他想知道怎样才能加入他们的游戏。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [peɪd] [hɪm][nəʊ] [əˈtenʃ(ə)n] , [səʊ][hi:; hi][ˈdɪd(ə)nt][traɪ] .
But they paid him no attention , so he didn't try .
但 他们 有薪酬的 他 不 注意力 , 所以 他 没有 尝试 .
但他们根本不理睬他，所以他也没尝试。

[æt; ət] [ˈlʌntʃaɪm] [ˈdʒɪmi] [kənˈsju:md] [əˈnʌðə(r)] [kəˈlekʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɒt] [dɒgz] .
At lunchtime Jimmy consumed another collection of hot dogs .
在 午餐时间 吉米 消耗 其他 收藏 的 热的 狗 .
午餐时间，吉米又吃了一大堆热狗。

[hi:; hi] [kənˈtɪnju:d] [tu:; tə][miˈændə(r)] [ˈeɪmləsli] [θru:] [ðə; ði][ˈsɪti] [ʌnˈtɪl] [ˈsku:ltaɪm] [endɪd] ,
He continued to meander aimlessly through the city until schooltime ended ,
他 持续 到 蜿蜒 漫无目的地 通过 这 城市 直到 上学时间 结束 ,
他继续漫无目的地在城市里闲逛，直到放学。

[ðen] [hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [stri:t] [ænd; ənd][ˈveɪkənt] [lɒts] [fɪl] [wɪð] [ˈəʊldə] [ˈtʃɪldrən] [ˈpleɪɪŋ] [geɪmz] [wɪð]
then he saw the streets and vacant lots fill with older children playing games with
然后 他 锯 这 街道 和 空缺 很多 充满 和 老 孩子们 玩耍 游戏 和
[mɔ:(r)] [ˈpæt(ə)n] [tu:; tə][ðem; ðəm] .
more pattern to them .
更多的 图案 到 他们 .
然后他看到街道和空地上挤满了年纪稍大的孩子，他们玩的游戏更有规律。

[,aɪˈti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ŋju:] [wɜ:ld] [hi:; hi] [wɒtʃt] ,
It was a new world he watched ,
它 曾是 一个 新的 世界 他 观看 ,
他看到的是一个全新的世界。

[ə; eɪ] [wɜ:ld] [ðæt] [hæd; həd][nɒt] [bi:n] [ə; eɪ] [pɑ:t] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][edʒuˈkeɪʃ(ə)n] .
a world that had not been a part of his education .
一个 世界 那 有 不是 到过 一个 部分 的 他的 教育 .
这是一个他从未接受过教育的世界。

[ðə; ði] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [hi:; hi] [əʊnd] [wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sku:l] [kəˈrɪkjələm] ;
The information he owned was that of the school curriculum ;
这 信息 他 拥有 曾是 那 的 这 学校 课程 ;
他掌握的信息是学校课程的资料；

[,aɪˈti:][held] [ˈnʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdeɪli] [ˈbɪznəs] [ɒv; əv] [ˈgrəʊɪŋ] [ʌp] .
it held nothing of the daily business of growing up .
它 握住 没有什么 的 这 日常的 商业 的 生长 向上 .
它丝毫没有体现成长过程中的日常琐事。

[hiː; hi] [njuː] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ruːlz] [ɒv; əv][bɪɡ] - [liːɡ] [ˈbeɪsbɔːl] , [bʌt; bət][ðə; ði][kɪd] - [ˈbɪznəs] [ɒv; əv]
He knew the general rules of big - league baseball , but the kid - business of
他 知道 这 一般的 规则 的 大的 - 联盟 棒球 , 但 这 孩子 - 商业 的
[ˈstɪkbɔːl] [dɪd][nɒt][ˈredʒɪstə(r)] .
stickball did not register .
棍球 做过 不是 登记 .

他了解大联盟棒球的基本规则，但对儿童棒球的规则却一无所知。

[hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] [kəmˈpliːt] [lɒs] .

He was at a complete loss .
他 曾是 在 一个 完全的 损失 .

他完全不知所措。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz] [ʃɪə(r)] [tʃɑːns] [ænd; ænd][hɪz; ɪz] [əʊn] [trəˈmendəs] [kɪʊəriˈɒsəti] [ðæt] [led] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði]
It was sheer chance and his own tremendous curiosity that led him to the
它 曾是 透明 机会 和 他的 自己的 巨大的 好奇心 那 引领 他 到 这
[edʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [gruːp] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [ˈbɪzɪli] [ɪnˈɡeɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] [ɒd] [ˈprəʊses][ɒv; əv] [ˈtraɪɪŋ]
edge of a small group that were busily engaged in the odd process of trying
边缘 的 一个 小的 团体 那 是 忙碌地 已订婚的 在 这 奇怪的 过程 的 尝试

[tuː; tə][dʒæk][ʌp][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ə; eɪ][kɑː(r)] .

to jack up the front of a car .
到 杰克 向上 这 正面 的 一个 车 .

纯属偶然，加上他自己强烈的好奇心，让他走到了一小群人的边缘，这些人正忙着进行一项奇怪的活动：用千斤顶顶起一辆车的前部。

[aɪˈtiː] [ˈwʌznt] [ə; eɪ] [ˈveri] [ɡʊd] [dʒæk] ;

It wasn't a very good jack ;
它 不是 一个 非常 好的 杰克 ;

那不是个很不错的杰克；

[aɪˈtiː][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fʊl] [ˈædʌlt; əˈdʌlt] [əˈɡenst] [ðə; ði][ˈhænd(ə)l] .
it should have had the weight of a full adult against the handle .
它 应该 有 有 这 重量 的 一个 满的 成人 反对 这 处理 .

把手上应该承受一个成年人的重量。

[ðə; ði][kɪdz] [streɪnd] [ænd; ænd][pʊt][ðeə(r)] [weɪt] [ɒn][ðə; ði][dʒæk] ,

The kids strained and put their weight on the jack ,
这 孩子们 紧张 和 放 他们的 重量 在 这 杰克 ,

孩子们使劲把全身的重量压在千斤顶上，

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈhænd(ə)l] [ˌwʊdnt] [ˌbʌdʒ] [ðəʊ] [ðeə(r)] [fiːt] [wɜː(r); wə(r)] [ɒf] [ðə; ði] [ɡraʊnd] .

but the handle wouldn't budge though their feet were off the ground .
但 这 处理 不会 预算 尽管 他们的 脚 是 离开 这 地面 .

即使他们的双脚离地，把手也纹丝不动。

[hɪə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ˌækəˈdemɪk] [ˌɪnfəˈmeɪ(ə)n] [wʊd] [biː; bi][ˈjuːsf(ə)l] — [ænd; ænd][ðə; ði]
Here was the place where academic information would be useful — and the
这里 曾是 这 地方 在哪里 学术的 信息 会 是 有用 — 和 这
[tʃɑːns] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] " [ɪn] .
chance for an " in .
机会 为了 一个 " 在 .

这里是获取学术信息的好地方，也是获得“内幕消息”的机会。

" [ˈdʒɪmi] [ʌvd] [hɪmˈself] [ˈɪntuː][ðə; ði] [smɔːl] [gruːp] [ænd; ænd] [sed] , " [ɡet][ə; eɪ][lɒŋɡə(r)][ˈhænd(ə)l] .
" Jimmy shoved himself into the small group and said , " Get a longer handle .
" 吉米 推搡 他自己 进入 这 小的 团体 和 说 , " 得到 一个 更长 处理 .

吉米挤进小团体里说：“拿个长点的把手来。”

" [ðeɪ] [tɜːnd] [ɒn][hɪm] [səˈspɪʃəsli] .

" They turned on him suspiciously .
" 他们 转向 在 他 可疑地 .

他们对他起了疑心。

" [ˈhwɒtɪə] [nəʊ] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] ? " [diˈmɑ:nd, -ˈmænd] [wʌn] , [ˈʌvɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] [aʊt] .
" **Whatcha know about it ?** " **demanded one , shoving his chin out .**
" 你什么 知道 关于 它 ? " 要求 一 , 推搡 他的 下巴 出去 .

“你懂什么？”其中一人扬起下巴问道。

" [get] [ə; eɪ][lɒŋgə(r)][ˈhænd(ə)] , " [rɪˈpi:tɪd] [ˈdʒɪmi] .
" **Get a longer handle ,** " **repeated Jimmy .**
" 得到 一个 更长 处理 , " 重复 吉米 .

“换个长点的把手，”吉米重复道。

" [gəʊ] [əˈhed] , [get] [wʌn] . "
" **Go ahead , get one .** "
" 去 前方 , 得到 一 . "

“去吧，拿一个。”

" [gwɑ:n] — "
" **G'wan** — "
" 继续 — "

“G'wan——”

" [weɪt] , [ˈməʊ.eɪ] .
" **Wait , Moe .**
" 等待 , 莫伊 .

“等等，莫伊。”

[ˈmeɪbi] — "
" **Maybe** — "
" 或许 — "

或许-

" [huːz] [hi:; hi] ? "
" **Who's he ?** "
" 谁是 他 ? "

“他是谁？ ”

" [aɪm] [ˈdʒɪmi] . "
" **I'm Jimmy .** "
" 我是 吉米 . "

“我是吉米。”

" [ˈdʒɪmi] [hu:] ? "
" **Jimmy who ?** "
" 吉米 WHO ? "

“吉米是谁？ ”

" [ˈdʒɪmi] — [dʒeɪmz] .
" **Jimmy — James .**
" 吉米 — 詹姆斯 .

“吉米——詹姆斯。”

" [ækəˈdemɪk] [ɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [keɪm] [ʌp] [əˈgen] .
" **Academic information came up again .**
" 学术的 信息 来了 向上 再次 .

“学术信息再次被提及。”

" [ˈdʒɪmi] .
" **Jimmy .**
" 吉米 .

吉米。

[laɪk] [ðə; ði] [ˈdʒɪmi] [ju:; jʊ][ju:z][ʊn][ə; eɪ] [ˈwɪndəʊ] . "
" **Like the jimmy you use on a window .** "
" 喜欢 这 吉米 你 使用 在 一个 窗户 . "

就像你用来撬窗户的撬棍一样。

" [ˈdʒɪmi] [dʒeɪmz] .

" Jimmy James .
" 吉米 詹姆斯 .

吉米·詹姆斯。

[ˈeni] [rɪˈleɪ(ə)n] [tuː; tə] [ˈdʒesi] [dʒeɪmz] ?

Any relation to Jesse James ?
任何 关系 到 杰西 詹姆斯 ?

与杰西·詹姆斯有关系吗？

" [dʒeɪmz] [ˈkwɪnsi] [ˈhəʊldən] [naʊ] [təʊld][hɪz; ɪz] [fɜːst] [ˈwɒpə(r)] .

" James Quincy Holden now told his first whopper .
" 詹姆斯 昆西 霍尔顿 现在 讲述 他的 第一的 巨无霸 .

“詹姆斯·昆西·霍尔顿现在说出了他的第一个弥天大谎。”

" [aɪ] , " [hiː; hi] [sed] , " [ˌeɪˈem][hɪz; ɪz] [ˈgrænsʌn] .

" I , " he said , " am his grandson .
" 我 , " 他 说 , " 是 他的 孙子 .

“我是,”他说,“他的孙子。”

" [ðə; ði] [wʌn] [kɔːld] [ˈməʊ.eɪ] [tɜːnd] [tuː; tə] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈjʌŋɡə] [wʌnz] .

" The one called Moe turned to one of the younger ones .
" 这 一 称为 莫伊 转向 到 一 的 这 年轻 一个 .

名叫莫伊的那个人转向其中一个年纪较小的孩子。

" [get] [ə; eɪ] [lɒŋɡə(r)] [ˈhænd(ə)] , " [hiː; hi] [sed] .

" Get a longer handle , " he said .
" 得到 一个 更长 处理 , " 他 说 .

“换个长点的把手,”他说。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈjʌŋɡə] [wʌn] [went] [fɔː(r); fə(r)] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [juːz] [æz; əz] [ə; eɪ] [lɒŋɡə(r)] [ˈhænd(ə)] ,

While the younger one went for something to use as a longer handle ,
尽管 这 年轻 一 去 为了 某物 到 使用 作为 一个 更长 处理 ,

而年纪较小的那个则找了个东西当做更长的把手来用。

[ˈməʊ.eɪ] [ɪnˈvaɪtɪd] [ˈdʒɪmi] [tuː; tə] [sɪt] [ɒn] [ðə; ði] [kɜːb] .

Moe invited Jimmy to sit on the curb .
莫伊 受邀 吉米 到 坐 在 这 抑制 .

莫伊邀请吉米坐在路边。

" [ˌsɪɡəˈret] ? " [ɪnˈvaɪtɪd] [ˈməʊ.eɪ] .

" Cigarette ? " invited Moe .
" 卷烟 ? " 受邀 莫伊 .

“来根烟吗？”莫伊问道。

" [aɪ] [daʊnt] [sməʊk] , " [sed] [ˈdʒɪmi] .

" I don't smoke , " said Jimmy .
" 我 不 抽烟 , " 说 吉米 .

“我不抽烟,”吉米说。

" [ˈsɪsi] ?

" Sissy ?
" 茜茜 ?

“娘娘腔？”

" [ˌædəˈles(ə)nt] - [eɪdʒ] [ɪnfəˈmeɪ(ə)n] [ˈlʊkɪŋ] [aʊt] [θruː] [faɪv] - [jɪə(r)] - [əʊld] [aɪz] [əˈseɪ] [ˈməʊ.eɪ] .

" Adolescent - age information looking out through five - year - old eyes assayed Moe .
" 青少年 - 年龄 信息 寻找 出去 通过 五 - 年 - 老的 眼睛 检测 莫伊 .

“用五岁孩子的眼光看待青少年时期的信息”莫伊说道。

[ˈməʊ.eɪ] [wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [eɪt] , [ˈmeɪbi] [ˈiːv(ə)n] [naɪn] ; [ˈtɔːlə(r)] [ðæn; ðən] [ˈdʒɪmi] [bʌt; bæt] [nəʊ] [ˈheɪvɪə] .

Moe was about eight , maybe even nine ; taller than Jimmy but no heavier .
莫伊 曾是 关于 八 , 或许 甚至 九 ; 更高 比 吉米 但 不 较重 .

莫伊大概八岁,也许九岁;比吉米高,但体重差不多。

[hi:; hi][hæd; həd][ə; ei][lɒŋgə(r)] [ri:tʃ] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][æn; ən] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ðæt] ['dʒɪmi] [dɪd][nɒt][keə(r)]
He had a longer reach , which was an advantage that Jimmy did not care
他 有 一个 更长 抵达 , 哪个 曾是 一个 优势 那 吉米 做过 不是 关心
[tu:; tə] ['hæzəd] .
to hazard .
到 冒险 .

他的臂展更长，这是吉米不愿冒险利用的优势。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][ʊə(r)] [wei] [tu:; tə] [ɪ'stæblɪʃ] ['fɪzɪk(ə)l] [su:;piəri'brəti] ;
There was no sure way to establish physical superiority ;
那里 曾是 不 当然 方式 到 建立 身体的 优势 ;

没有确凿的方法来证明体能上的优势；

['dʒɪmi] [wɒz; wəz] [ʌn'sɜ:t(ə)n] ['weðə(r)] ['eni] [ʃəʊ] [ɒv; əv] ['ɪntələkt] [wʊd] [bi:; bi] ['welkəm] .
Jimmy was uncertain whether any show of intellect would be welcome .
吉米 曾是 不确定 无论 任何 展示 的 智力 会 是 欢迎 .

吉米不确定自己展现出的才智是否会受到欢迎。

" [nəʊ] , " [hi:; hi] [sed] .
" No , " he said .
" 不 , " 他 说 .

“不,”他说。

" [aɪm][nəʊ] ['sɪsi] .
" I'm no sissy .
" 我是 不 娘娘腔 .

我可不是娘娘腔。

[aɪ][daʊnt] [laɪk] - [ɪm] .
I don't like ' em .
我 不 喜欢 - 呃 .

我不喜欢它们。

" ['məʊ.eɪ][lɪt][ə; ei] [ˌsɪgə'ret] [ænd; ənd] [sməʊkt] [wɪð] [mʌtʃ] ['dʒestʃərɪŋ] [ænd; ənd] [ɒv; əv] ['æʃɪz]
" Moe lit a cigarette and smoked with much gesturing and flickings of ashes
" 莫伊 点燃 一个 卷烟 和 熏制 和 很多 做手势 和 闪烁 的 灰烬

[ænd; ənd] ['spɪtɪŋ] [æt; ət][ə; ei][spɒt] [ɒn][ðə; ði] ['peɪvmənt] .
and spitting at a spot on the pavement .
和 吐痰 在 一个 点 在 这 路面 .

“莫伊点燃了一支香烟，一边抽烟一边比划着手势，还不时地把烟灰弹到人行道上 的一个地方，并吐了一口痰。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] [wen] [ðə; ði] ['jʌŋgə] [wʌn] [keɪm] [bæk] [wɪð] [ə; ei][lenkθ; lenθ][ɒv; əv]['wɔ:tə(r)]
He was finished when the younger one came back with a length of water
他 曾是 完成的 什么时候 这 年轻 一 来了 后退 和 一个 长度 的 水

[paɪp] [ðæt] [wʊd] [fɪt]['əʊvə(r)][ðə; ði]['hænd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][dʒæk] .
pipe that would fit over the handle of the jack .
管道 那 会 合身 超过 这 处理 的 这 杰克 .

他正忙完的时候，弟弟拿着一根可以套在千斤顶手柄上的水管回来了。

[ðə; ði][kɑ:(r)] [went] [ʌp] [wɪð] [i:z] .
The car went up with ease .
这 车 去 向上 和 舒适 .

汽车轻松地升了上去。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv] [rɪ'mu:vɪŋ] [ðə; ði]['hʌlbkæp][ænd; ənd][ðə; ði] ['strʌɡ(ə)l] [tu:; tə] [lu:s]
Then came the business of removing the hubcap and the struggle to loose
然后 来了 这 商业 的 移除 这 轮毂盖 和 这 斗争 到 松动的

[ðə; ði] -
the lugbolts .
这 - .

接下来就是拆卸轮毂盖和拧松轮毂螺栓了。

[ˈdʒɪmi] [əˈgen] [səˈdʒestɪd] [ðə; ði] [ˌæplɪˈkeɪ](ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][lenkθ; lenθ][ɒv; əv][paɪp] .
Jimmy again suggested the application of the length of pipe .
吉米 再次 建议 这 应用 的 这 长度 的 管道 .
吉米再次建议应用管道长度。

[ðə; ði] [wi:l] [keɪm] [ɒf] .
The wheel came off .
这 车轮 来了 离开 .
车轮掉了。

" [kmɔn; ,kə'mɔn] , [ˈdʒɪmi] , " [sed] [ˈməʊ.eɪ] .
" **C'mon , Jimmy , " said Moe .**
" 拜托 , 吉米 , " 说 莫伊 .
“来吧，吉米，”莫说道。

" [wi:l; wil] [kʌt] [ju:; jʊ][ɪn] . " **We'll cut you in .** " **"**
" 出色地 切 你 在 . " **"**
“我们会给你分一杯羹。”

" [ʃʊə(r)] , " [nˈbɒɪd] [ˈdʒɪmi] [ˈhəʊldən] , **" Sure , " nodded Jimmy Holden ,** **"**
" 当然 , " 点头 吉米 霍尔顿 , **"**
“当然，”吉米·霍尔顿点点头。

[ˈwɪlɪŋ] [tu:; tə] [si:] [wɒt] [keɪm] [nekst][səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][,aɪ ˈti:][dɪd] [nɒt][hæv; həv] [ˈeniθɪŋ] [tu:; tə][du:; də] **willing to see what came next so long as it did not have anything to do**
愿意的 到 看 什么 来了 下一个 所以 长的 作为 它 做过 不是 有 任何事物 到 做
[wɪð] [pɔ:l] [ˈbrenən] . **with Paul Brennan .**
和 保罗 布伦南 .
只要跟保罗·布伦南无关，我愿意看看接下来会发生什么。

[ˈməʊ.eɪ][ˈtrʌnd(ə)ld][ðə; ði][kɑ:(r)] [wi:l] [daʊn] [ðə; ði] [stri:t] , [ˈstriəriŋ] [,aɪ ˈti:] [wɪð] [ˈpræktɪst] [hændz] .
Moe trundled the car wheel down the street , steering it with practiced hands .
莫伊 隆隆地 这 车 车轮 向下 这 街道 , 转向 它 和 练习 双手 .
莫伊熟练地操控着方向盘，沿着街道缓缓驶去。

[ə; eɪ] [blɒk] [daʊn] [ænd; ənd][ə; eɪ] [blɒk] [əˈraʊnd] [ðæt] [ˈkɔ:nə(r)] , **A block down and a block around that corner ,**
一个 堵塞 向下 和 一个 堵塞 大约 那 角落 ,
再往前走一个街区，绕过那个拐角再走一个街区，

[ə; eɪ][mæn] [wɪð] [ə; eɪ] [θri:] - [deɪ] [grəʊθ] [ɒv; əv] [ˈwɪskəs] [stɒpt] [ə; eɪ] [trʌk] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈdɜ:ti] **a man with a three - day growth of whiskers stopped a truck with a very dirty**
一个 男人 和 一个 三 - 天 生长 的 胡须 停止 一个 卡车 和 一个 非常 肮脏的
[ˈlaɪs(ə)ns] [pleɪt] . **license plate .**
执照 盘子 .
一名留着三天没刮胡子的男子拦下了一辆车牌非常脏的卡车。

" [wɒt] ？ "

" **What ？** "

" 什么 ？ "

“什么？ ”

" ['məʊ.eɪ] , [wɒt] [dɪd] [ðɪs] [kɪd] [sel] [ju:; jə] ？ "

" **Moe , what did this kid sell you ？** "

" 莫伊 , 什么 做过 这 孩子 卖 你 ？ "

“莫，这孩子卖给你什么东西了？ ”

" [ju:; jə][ænd; ənd][jɔ:(r); jə(r)] ['rʌsti] [dʒæks] , " [grʌnt] ['məʊ.eɪ] .

" **You and your rusty jacks , " grunted Moe .**

" 你 和 你的 生锈的 杰克 , " 哼哼 莫伊 .

“你和你那生锈的千斤顶，”莫伊咕哝道。

" ['dʒɪmi] [dʒeɪmz][hɪə(r)][təʊld][ju: 'es] [həʊ] [tu:; tə][pʊt][ə; eɪ] [lɒŋ] [hʌŋk] [ɒv; əv][paɪp] [ɒn][ðə; ði]['hænd(ə)l] . "

" **Jimmy James here told us how to put a long hunk of pipe on the handle .** "

" 吉米 詹姆斯 这里 讲述 我们 如何 到 放 一个 长的 帅哥 的 管道 在 这 处理 . "

“吉米·詹姆斯告诉我们如何把一长段管子装到把手上。”

" ['dʒɪmi] [dʒeɪmz] , [hu:] [tɔ:t] [ju:; jə] [ə'baʊt] ['li:vərɪdʒ] ？ " [di'mɑ:nd; -'mænd][ðə; ði]['draɪvə(r)]

" **Jimmy James , who taught you about leverage ？** " **demanded the driver**

" 吉米 詹姆斯 , WHO 教授 你 关于 杠杆作用 ？ " 要求 这 司机

[sə'spɪʃəsli] .

suspiciously .

可疑地 .

“吉米·詹姆斯，谁教你用杠杆原理的？”司机狐疑地问道。

['dʒɪmi] ['həʊldən] [bɪ'li:vɪd] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][æn; ən]['edʒukeɪtɪd][mæn] .

Jimmy Holden believed that he was in the presence of an educated man .

吉米 霍尔顿 相信 那 他 曾是 在 这 在场 的 一个 受过教育 男人 .

吉米·霍尔顿认为他面前的是一位受过良好教育的人。

" [ɑ:ki'mi:di:z] , " [hi:; hi] [sed] ['sɒləmli] , ['gɪvɪŋ] [aɪ 'ti:][ðə; ði]['prɒpə(r)] [prə'ɪnənsi'eɪ(ə)n] .

" **Archimedes , " he said solemnly , giving it the proper pronunciation .**

" 阿基米德 , " 他 说 庄严地 , 给予 它 这 恰当的 发音 .

“阿基米德，”他庄重地说，并正确地发音。

[ðə; ði]['draɪvə(r)] [sed] [tu:; tə]['məʊ.eɪ] , " [θɪŋk] [hi:z] [ɔ:l] [raɪt] ？ "

The driver said to Moe , " Think he's all right ？ "

这 司机 说 到 莫伊 , " 思考 他是 全部 正确的 ？ "

司机问莫伊：“你觉得他没事吧？ ”

" [hi:z] [sma:t] [ɪ'nʌf] . "

" **He's smart enough .** "

" 他是 聪明的 足够的 . "

“他足够聪明。”

" ['hu:ə(r)] [jɔ:(r); jə(r)]['peərənts] , [kɪd] ？

" **Who're your parents , kid ？**

" 妓女 你的 父母 , 孩子 ？

“孩子，你的父母是谁？ ”

" ['dʒɪmi] ['həʊldən] ['ri:əlaɪzd] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] [taɪm] [tu:; tə] [tel] [ðə; ði] [tru:θ] ,

" **Jimmy Holden realized that this was a fine time to tell the truth ,**

" 吉米 霍尔顿 已实现 那 这 曾是 一个 美好的 时间 到 告诉 这 真相 ,

吉米·霍尔顿意识到这是说出真相的好时机。

[bʌt; bət] ['prɒpəli] [daɪ'lu:tɪd][tu:; tə] [teɪst] .

but properly diluted to taste .

但 适当地 稀 到 品尝 .

但要根据口味适当稀释。

" [maɪ][fəʊks][ɑ:(r); ə(r)] [ded] , " [hi:; hi] [sed] .

" **My folks are dead** , " **he said** .
" 我的 各位 是 死的 , " 他 说 .

“我的父母都去世了,”他说。

" [hu:] [ju:; jʊ] ['steɪɪŋ] [wɪð] ? "

" **Who you staying with** ? "
" WHO 你 入住 和 ? "

你和谁住在一起？

" [nəʊ][wʌn] .

" **No one** .
" 不 一 .

“没有人。

" [ðə; ði]['draɪvə(r)][ʊv; əv][ðə; ði] [trʌk] [aɪd] [hɪm] ['kɔ:ʃəsli] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .

" **The driver of the truck eyed him cautiously for a moment** .
" 这 司机 的 这 卡车 眼睛 他 谨慎地 为了 一个 片刻 .

卡车司机谨慎地打量了他一会儿。

" [ju:; jʊ] [ɪ'skeɪpt] [frɒm; frəm][æŋ; ən] ['ɔ:f(ə)n] [ə'saɪləm] ? "

" **You escaped from an orphan asylum** ? "
" 你 逃脱 从 一个 孤儿 庇护所 ? "

“你从孤儿院逃出来的？ ”

" [ʌ; ɜ:] - [hʌ] , " [laɪd; li:d] ['dʒɪmi] .

" **Uh - huh** , " **lied Jimmy** .
" 呃 - 嗯 , " 撒谎了 吉米 .

“嗯哼,”吉米撒谎道。

" [weə(r)] ? "

" **Where** ? "
" 在哪里 ? "

“在哪里？ ”

" [eɪnt] ['seɪɪŋ] . "

" **Ain't saying** . "
" 不是 说 . "

“我无可奉告。”

" [waɪz] , [hʌ] ? "

" **Wise , huh** ? "
" 明智的 , 嗯 ? "

“明智之举，是吧？ ”

" [dəʊnt] [wɒnt] [tu:; tə][get] [sent] [bæk] , " [sed] ['dʒɪmi] .

" **Don't want to get sent back** , " **said Jimmy** .
" 不 想 到 得到 发送 后退 , " 说 吉米 .

“不想被送回去,”吉米说。

" [ɡɒt][ə; eɪ][flɒp] ? "

" **Got a flop** ? "
" 得到 一个 失败 ? "

“遭遇滑铁卢了吗？ ”

" [flɒp] ? "

" **Flop** ? "
" 失败 ? "

“失败？ ”

" [pleɪs] [tu:; tə] [sli:p] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] . "

" **Place to sleep for the night** . "
" 地方 到 睡觉 为了 这 夜晚 . "

“今晚睡觉的地方。”

" [nəʊ] . "

" **No** . "

" 不 . "

“不。”

" [hweəd] [juː; jə] [sli:p] [lɑːst] [naɪt] ? "

" **Where'd you sleep last night ?** "

" 在哪里? 你 睡觉 最后的 夜晚 ? "

你昨晚睡在哪儿？

" ['bɒkskɑː(r)] . "

" **Boxcar** . "

" 棚车 . "

“棚车。”

" ['bɪndlstɪf] , [hʌ] ? " [rɔːd] [ðə; ði][mæn] [wɪð] ['lɑːftə(r)] .

" **Bundlestiff , huh ?** " **roared the man with laughter** .

" 弃儿 , 嗯 ? " 咆哮 这 男人 和 笑声 .

“笨蛋，哼？”那人放声大笑。

" [nəʊ] , [sɜː(r)] , " [sed] ['dʒɪmi] .

" **No , sir ,** " **said Jimmy** .

" 不 , 先生 , " 说 吉米 .

“不，先生，”吉米说。

" [aɪv] [nəʊ] ['bɪndl] .

" **I've no bundle** .

" 我已经 不 捆包 .

我没有包裹。

" [ðə; ði][mænz] [rɔː(r)][pʊ; əv] ['lɑːftə(r)] [stɒpt] [ə'brʌptli] .

" **The man's roar of laughter stopped abruptly** .

" 这 男人的 吼 的 笑声 停止 突然 .

男人的狂笑戛然而止。

" [jʊr; jər] [ə; eɪ] ['prɪti] [waɪz] [kɪd] , " [hiː; hi] [sed] ['θɔːtfəli] .

" **You're a pretty wise kid ,** " **he said thoughtfully** .

" 你是 一个 漂亮的 明智的 孩子 , " 他 说 深思熟虑 .

“你真是个很懂事的孩子，”他若有所思地说。

" [aɪ][təʊld][waɪ] - [səʊ] , " [sed] ['məʊ.eɪ] .

" **I told y ' so ,** " **said Moe** .

" 我 讲述 是 - 所以 , " 说 莫伊 .

“我早就告诉过你了，”莫伊说道。

" [ʌt] [ʌp] , " [snæpt] [ðə; ði][mæn] .

" **Shut up ,** " **snapped the man** .

" 关闭 向上 , " 啪啪 这 男人 .

“闭嘴！”那人厉声说道。

" [kɪd] , [duː; də][juː; jə] [wɒnt] [ə; eɪ] [flɒp] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] ? "

" **Kid , do you want a flop for the night ?** "

" 孩子 , 做 你 想 一个 失败 为了 这 夜晚 ? "

“孩子，今晚想不想找个地方躺着？”

" [ʃʊə(r)] . "

" **Sure** . "

" 当然 . "

“当然。”

" [əʊ'keɪ] .

" **Okay** .

" 好的 .

“好的。

[jʊr; jər] [ɪn] . " **You're in** . "

你是 在 . "

你入选了。

" [wʌts] [jɔ:(r); jə(r)] [neɪm] ? " [ɑ:skt] ['dʒɪmi] . **" What's your name ? " asked Jimmy** .

" 是什么 你的 姓名 ? " 问 吉米 .

“你叫什么名字？”吉米问道。

" [ju:; jʊ] [kɔ:l] [em 'i:] [dʒeɪk] . **" You call me Jake** .

" 你 称呼 我 杰克 .

你叫我杰克。

[ʃɔ:t] [fɔ:(r); fə(r)] ['dʒeɪkəb] . **Short for Jacob** .

短的 为了 雅各布 .

雅各布的简称。

[ɜ:(r)] — [hɪrz] [ðə; ði] [pleɪs] . **Er — here's the place** .

呃 — 这里是 这 地方 .

呃——就是这里。

" [ðə; ði] " [pleɪs] " [hæd; həd] [nəʊ] ['lðə(r)] [neɪm] . **" The " Place " had no other name** .

" 这 " 地方 " 有 不 其他 姓名 .

“这个地方”没有别的名字。

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['dʒʌŋkja:d] . **It was a junkyard** .

它 曾是 一个 废品场 .

那是一个垃圾场。

[ɪn] [aɪ 'ti:] [wɜ:(r); wə(r)] [kɑ:(r)] [pa:ts] , [rek] [wɪð] [pa:ts] [ʌn'dæmɪdʒd] , [həʊl] [m'əʊtəz] ['rʌstɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] **In it were car parts , wrecks with parts undamaged , whole motors rusting in the**
在 它 是 车 部分 , 残骸 和 部分 未受损 , 所有的 电机 生锈 在 这
[eə(r)] , **air** ,
空气 ,

里面有汽车零件，有零件完好的残骸，还有在空气中锈迹斑斑的完整发动机。

[ˈækslz] , [wi:lz] , [ˌdɪfə'renʃ(ə)l] [ə'semblɪz] [ænd; ənd] [trænz'mɪʃənz] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [kɑ:z] **axles , wheels , differential assemblies and transmissions from a thousand cars**
车轴 , 车轮 , 微分 组件 和 传输 从 一个 千 汽车
[ɒv; əv] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['dɪfrənt] ['peərəntɪdʒ] . **of a thousand different parentages** .

的 一个 千 不同的 父母 .

来自上千辆不同品牌汽车的车轴、车轮、差速器总成和变速器。

[ˈhʌbkæps] [ə'baʊnd] [ɪn] [paɪlz] ['sɔ:tɪd] [tu:; tə] [saɪz] [ænd; ənd] [ʃeɪp] . **Hubcaps abounded in piles sorted to size and shape** .

轮毂盖 大量 在 堆 已排序 到 尺寸 和 形状 .

轮毂盖堆积如山，按尺寸和形状分类摆放。

[dʒeɪk] [drəʊv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['pɪkʌp] [trʌk] ['ɪntu:] [æn; ən] ['əʊpən] [ʃed] . **Jake drove the little pickup truck into an open shed** .

杰克 驾驶 这 小的 捡起 卡车 进入 一个 打开 棚 .

杰克把那辆小型皮卡车开进了一间敞开的棚子里。

[ðə; ði][ˈtaɪə(r)][ænd; ənd] [wi:l] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bæk] [ænd; ənd] [went] [ɪˈmi:diətli] [ˈɪntu:] [pleɪs] [ɒn]
The tire and wheel came from the back and went immediately into place on
这 胎 和 车轮 来了 从 这 后退 和 去 立即地 进入 地方 在
[ə; eɪ] [ˈkɒmplɪkətɪd] [ˈɡædʒɪt] .
a complicated gadget .
一个 复杂的 小工具 .

轮胎和轮毂从后方送来，立即安装到一个复杂的装置上。

[ɪn][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ɒv; əv] [ˈmɪnɪts] ,
In a couple of minutes ,
在 一个 夫妻 的 分钟 ,

几分钟后，

[ðə; ði][ˈtaɪə(r)][wɒz; wəz] [ɒf] [ðə; ði] [wi:l] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈɪnə(r)] [tju:b] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkeɪsɪŋ] .
the tire was off the wheel and the inner tube was out of the casing .
这 胎 曾是 离开 这 车轮 和 这 内 管子 曾是 出去 的 这 套管 .

轮胎已经从轮辋上卸下来，内胎也从外胎里出来了。

[wi:l] , [ˈkeɪsɪŋ] , [ænd; ənd][ˈɪnə(r)] [tju:b] [ɔ:l] [went] [ˈɪntu:] [θri:] [ˈseprət] [ˈstɔ:ɪdʒ] [paɪlz] .
Wheel , casing , and inner tube all went into three separate storage piles .
车轮 , 套管 , 和 内 管子 全部 去 进入 三 分离 贮存 堆 .

车轮、外壳和内胎分别被放置在三个不同的存放堆中。

[nɒt] [ˈəʊnli][ə; eɪ][ˈdʒʌŋkja:d] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈstri:pərz] [ˈpærədəɪs] .
Not only a junkyard , but a stripper's paradise .
不是 仅有的 一个 废品场 , 但 一个 脱衣舞娘 天堂 .

这里不仅是垃圾场，还是脱衣舞娘的天堂。

[brɪŋ] [ə; eɪ][hɒt][kɑ:(r)][ɪn][hɪə(r)][ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fju:] [ˈaʊəz] [nəʊ][wʌn][kʊd; kəd][faɪnd][aɪ ˈti:] .
Bring a hot car in here and in a few hours no one could find it .
带来 一个 热的 车 在 这里 和 在 一个 很少 小时 不 一 可以 寻找 它 .

把一辆很烫的车开到这里，几个小时后就没人能找到了。

[ɪts] [ˈsepəreɪtɪd] [pa:ts] [wʊd] [bi:; bi][səʊld] [pi:s] [baɪ] [pi:s] [ænd; ənd] [wi:k] [baɪ] [wi:k] [æz; əz] [ˈsekənd] -
Its separated parts would be sold piece by piece and week by week as second -
它是 分开 部分 会 是 卖 片 经过 片 和 星期 经过 星期 作为 第二 -
[hænd] [rɪˈpleɪsmənts] .
hand replacements .
手 替换 .

它的拆解部件将作为二手替换件，逐件、按周出售。

[dʒeɪk] [sed] , " [ˈdɒlə(r)] - [ˈfɪfti] . "
Jake said , " Dollar - fifty . "
杰克 说 , " 美元 - 五十 . "

杰克说：“一块五毛。”

" [tu:] , " [sed] [ˈməʊ.eɪ] .
" Two , " said Moe .
" 二 , " 说 莫伊 .

“两个，”莫伊说。

" [wʌn] [ˈsev(ə)nti] - [faɪv] . "
" One seventy - five . "
" 一 七十 - 五 . "

“一百七十五。”

" [tu:] . "
" Two . "
" 二 . "

“二。”

" [gəʊ][faɪnd][,aɪ 'ti:][ænd; ənd][pʊt][,aɪ 'ti:] [bæk] . "

" Go find it and put it back . "

" 去 寻找 它 和 放 它 后退 . "

“去找出来放回去。”

" [ˈɡɪmi] [ðə; ði] [bʌk] - [sɪks] , " [grʌnt] ['məʊ.eɪ] .

" Gimme the buck - six , " grunted Moe .

" 给我 这 巴克 - 六 , " 哼哼 莫伊 .

“给我那16块钱，”莫伊咕哝道。

" [ˈprɪti] [tʃi:p] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈju:] , [ə; eɪ] [wi:l] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['sɒsɪdʒ] . "

" Pretty cheap for a good shoe , a wheel , and a sausage . "

" 漂亮的 便宜的 为了 一个 好的 鞋 , 一个 车轮 , 和 一个 香肠 . "

“一双好鞋、一个轮子和一根香肠，价格相当便宜。”

" [brɪŋ] [,aɪ 'ti:][ɪn][ə'ləʊn][nekst][taɪm] , [ænd; ənd] [aɪ] [slɪp][ju:; jʊ] [tu:] - ['fɪftɪ] .

" Bring it in alone next time , and I'll slip you two - fifty .

" 带来 它 在 独自的 下一个 时间 , 和 患病的 滑 你 二 - 五十 .

“下次你一个人带过来，我就偷偷给你两百五十块。”

[ðæt] [gæŋ] [ju:; jʊ][ju:z] [kɒsts] , [tu:] .

That gang you use costs , too .

那 帮派 你 使用 成本 , 也 .

你雇佣的那个团伙也要花钱。

[naʊ] [skræm] , ['dʒɪmi] [dʒeɪmz][ænd; ənd][aɪ][ɡɒt] ['bɪznəs] [tu:; tə] [tɔ:k] ['əʊvə(r)] . "

Now scram , Jimmy James and I got business to talk over . "

现在 紧急停止 , 吉米 詹姆斯 和 我 得到 商业 到 讲话 超过 . "

都给我滚开，我和吉米·詹姆斯还有事要谈。

" [hi:; hi] ['teɪkɪŋ] ['əʊvə(r)] ? "

" He taking over ? "

" 他 采取 超过 ? "

“他要接管吗？ ”

" [doʊnt] [tɔ:k] ['stju:pɪd] .

" Don't talk stupid .

" 不 讲话 愚蠢的 .

别说蠢话。

[aɪ] [ni:d] [ə; eɪ]['spɒtə(r)] .

I need a spotter .

我 需要 一个 观察员 .

我需要一个观察员。

[jʊr; jər] [tu:] [əʊld] , ['məʊ.eɪ] .

You're too old , Moe .

你是 也 老的 , 莫伊 .

莫伊，你太老了。

[ænd; ənd] [ɪf] [hi:z] ['eni] [ɡʊd] , [ju:; jʊ] ['ɡɒtə] [prə'məʊʃ(ə)n] ['kʌmɪŋ] . "

And if he's any good , you gotta promotion coming . "

和 如果 他是 任何 好的 , 你 必须 晋升 未来 . "

如果他表现出色，那他肯定能升职。

" [ænd; ənd] [ɪf] [hi:; hi] [eɪnt] ? "

" And if he ain't ? "

" 和 如果 他 不是 ? "

“如果他不是呢？ ”

" [doʊnt] [kʌm] [bæk] !

" Don't come back !

" 不 来 后退 !

“别回来了！ ”

" ['məʊ.eɪ] [aɪd] ['dʒɪmi] ['həʊldən] .

" Moe eyed Jimmy Holden .

" 莫伊 眼睛 吉米 霍尔顿 .

莫伊打量着吉米·霍尔顿。

" [meɪk] [aɪ 'ti:] [gʊd] — ['dʒɪmi] .

" Make it good — Jimmy .

" 制作 它 好的 — 吉米 .

“好好干——吉米。”

" [ðeə(r)] [wʊz; wəz] ['mælɪs] [ɪn] [moʊz] [feɪs] .

" There was malice in Moe's face .

" 那里 曾是 恶意 在 莫伊的 脸 .

“莫伊脸上露出了恶意。”

[dʒeɪk] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət] ['dʒɪmi] ['həʊldən] .

Jake looked down at Jimmy Holden .

杰克 看起来 向下 在 吉米 霍尔顿 .

杰克低头看着吉米·霍尔顿。

[wɪð] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði] [seɪm] [ɪk'spɪəriənst] [tek'ni:k] [hi:; hi] [ju:st] [tu:; tə][ˈestɪmət; ˈestɪmənt][ðə; ði][ˈvælju:]

With precisely the same experienced technique he used to estimate the value

和 恰恰 这 相同的 经验丰富的 技术 他 用过的 到 估计 这 价值

[ɒv; əv][ə; eɪ][kɑ:(r)] ['ləʊdɪd] [wɪð] [rəʊd] [dɜ:t] ,

of a car loaded with road dirt ,

的 一个 车 已加载 和 路 污垢 ,

他运用与评估一辆满载道路泥土的汽车价值时完全相同的熟练技巧，

[rʌst] , [ænd; ənd] [kə'liʒ(ə)n] - [smæft] ['fendəz] , [dʒeɪk] [stript] [ðə; ði][tʃaɪld][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɜ:ti] ['kləʊðɪŋ]

rust , and collision - smashed fenders , Jake stripped the child of the dirty clothing

锈 , 和 碰撞 - 粉碎 挡泥板 , 杰克 脱衣舞 这 孩子 的 这 肮脏的 衣服

, [ðə; ði] [skʌft] ['ʃu:z] ,

, the scuffed shoes ,

, 这 磨损 鞋 ,

锈迹斑斑，碰撞后挡泥板也破损不堪；杰克脱掉了孩子脏兮兮的衣服和磨损的鞋子。

[ðə; ði] [mʌs] [heə(r)] , [ænd; ənd] [sɔ:] [θru:] [tu:; tə][ðə; ði][ˈvælju:] [br'ni:θ] .

the mussed hair , and saw through to the value beneath .

这 凌乱 头发 , 和 锯 通过 到 这 价值 下面 .

凌乱的头发，透过它，看到了隐藏的价值。

[ɪts] [praɪs] [wʊz; wəz][wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] ,

Its price was one thousand dollars ,

它是 价格 曾是 一 千 美元 ,

它的价格是一千美元。

[ˈɒfəd] [wɪð] [nəʊ] ['kwestʃənz] [ɑ:skt] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪnfə'meɪ(ə)n] [ðæt] [wʊd] [li:d] [tu:; tə][ðə; ði] [rɪ'tɜ:n]

offered with no questions asked for information that would lead to the return

提供 和 不 问题 问 为了 信息 那 会 带领 到 这 返回

[ɒv; əv][wʌn][dʒeɪmz] ['kwɪnsɪ] ['həʊldən][tu:; tə][hɪz; ɪz][ˈli:g(ə)] [ˈgɑ:diən] .

of one James Quincy Holden to his legal guardian .

的 一 詹姆斯 昆西 霍尔顿 到 他的 合法的 监护人 .

有人主动提供信息，帮助詹姆斯·昆西·霍尔顿回到他的法定监护人身边，而没有提出任何疑问。

[aɪ 'ti:] ['wʌznt] ['mædʒɪk][ɒn][dʒeɪks] [pɑ:t] .

It wasn't magic on Jake's part .

它 不是 魔法 在 杰克的 部分 .

这并非杰克施展的魔法。

[pɔ:l] ['brenən] [hæd; həd] ['ɪnstəntli] [ˈɒfəd] [ə; eɪ] [rɪ'wɔ:d] .

Paul Brennan had instantly offered a reward .

保罗 布伦南 有 即刻 提供 一个 报酬 .

保罗·布伦南立即悬赏缉凶。

[ænd; ʌnd][dʒeɪk] [meɪd] [aɪ 'ti:] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [tu:; tə] [ki:p] [ə'weə(r)][ɒv; əv] [sʌt] ['mætəz] .
And Jake made it his business to keep aware of such matters .
和 杰克 制成 它 他的 商业 到 保持 意识到的 的 这样的 事情 .

杰克一直很关注这类事情。

[haʊ] [su:n] , [w'ʌndəd] [dʒeɪk] , [maɪt] [ðə; ði] ['ænti] [bi:; bi] [reɪzd] [tu:; tə] [tu:] [dʒi:] ?
How soon , wondered Jake , might the ante be raised to two Gee ?
如何 很快 , 想知道 杰克 , 可能 这 赌注 是 提高 到 二 吉 ?

杰克心想，赌注多久会提高到两吉呢？

[faɪv] ?
Five ?
五 ?

五？

[ænd; ʌnd][ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] , [ɪf] [θɪŋz] [p'ænd] , ['dʒɪmi] [kʊd; kəd][bi:; bi]['ju:sf(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] ['spɒtə(r)]
And in the meantime , if things panned , Jimmy could be useful as a spotter
和 在 这 与此同时 , 如果 事物 平铺 , 吉米 可以 是 有用 作为 一个 观察员
.
:
.

与此同时，如果一切顺利，吉米可以担任观察员。

" [ju:; jʊ] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [ðæt] ['məʊ.eɪ] [pʌŋk] , ['dʒɪmi] ? "
" You afraid of that Moe punk , Jimmy ? "
" 你 害怕的 的 那 莫伊 朋克 , 吉米 ? "

“吉米，你怕那个叫莫伊的混蛋吗？ ”

" [nəʊ] [sɜ:(r)] . "
" No sir . "
" 不 先生 . "

“不，先生。”

" [gʊd] , [bʌt; bət] [ki:p] [æn; ən] [aɪ] [ɒn] [hɪm] .
" Good , but keep an eye on him . "
" 好的 , 但 保持 一个 眼睛 在 他 .

“很好，但要密切关注他。”

[ɪd] [sel] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] ['fɪfti] [sents] [klɪə(r)] ['prɒfɪt] — ['sev(ə)nti] - [faɪv] [ɪf] [hi:; hi] [hæd; həd]
He'd sell his mother for fifty cents clear profit — seventy - five if he had
他会 卖 他的 母亲 为了 五十 分 清除 利润 — 七十 - 五 如果 他 有
[tu:; tə] [splɪt] [ðə; ði] [di:l] .
to split the deal .
到 分裂 这 交易 .

他愿意以五毛钱的净利润卖掉自己的母亲——如果必须分成两份，他愿意以七十五美分的价格卖掉她。

[naʊ] , [kɪd] , [du:; də] [ju:; jʊ] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] ['spɒtɪŋ] ? "
Now , kid , do you know anything about spotting ? "
现在 , 孩子 , 做 你 知道 任何事物 关于 发现 ? "

孩子，你懂什么叫“盯梢”吗？

" [nəʊ] [sɜ:(r)] . "
" No sir . "
" 不 先生 . "

“不，先生。”

" ['hʌŋɡri] ? "
" Hungry ? "
" 饥饿的 ? "

“饥饿的？ ”

" [jes] [sɜ:(r)] . "
" **Yes sir** . "
" 是的 先生 . "

“是的，先生。”

" [ɔ:l] [raɪt] . "
" **All right** . "
" 全部 正确的 . "

“好的。

[kʌm] [ɒn][ɪn][ænd; ənd][wi:l; wil] [i:t] .
Come on in and we'll eat .
来 在 在 和 出色地 吃 .

进来吧，我们一起吃饭。

[du:; də][ju:; jʊ] [laɪk] ['mʌlɪɡən] ? "
Do you like Mulligan ? "
做 你 喜欢 穆里根 ? "

你喜欢穆里根吗？

" [jes] [sɜ:(r)] . "
" **Yes sir** . "
" 是的 先生 . "

“是的，先生。”

" [ɡʊd] . "
" **Good** . "
" 好的 . "

“好的。

[ju:; jʊ][ænd; ənd][em 'i:][ɑ:(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [get] [ə'ləŋ] .
You and me are going to get along .
你 和 我 是 去 到 得到 沿着 .

你我一定会相处融洽。

" [ɪn'saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['skwɒlɪd] [jæk] , [dʒeɪk][hæd; həd][ə; eɪ]['kəʊzi] [set] - [ʌp] .
" **Inside of the squalid shack , Jake had a cozy set - up** .
" 里面 的 这 肮脏的 窝棚 , 杰克 有 一个 舒适 放 - 向上 .

在破旧的小屋里，杰克布置了一个舒适的小窝。

[ðə; ði] [fɪlθ] [ðæt] [hi:; hi] [ɪn'kʌrɪdʒd] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['dʒʌŋkjɑ:d] [wɒz; wəz] [nɒt] ['tɒləreɪtɪd] [ɪn'saɪd][hɪz; ɪz]
The filth that he encouraged out in the junkyard was not tolerated inside his
这 污秽 那 他 鼓励 出去 在 这 废品场 曾是 不是 容忍 里面 他的
[jæk] .
shack .
窝棚 .

他在垃圾场里纵容的污秽之物，在他的小屋里是绝对不能容忍的。

[ðə; ði] [dɪ'vaɪdɪŋ] [laɪn] [wɒz; wəz] [hɑ:fweɪ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][dɔ:(r)] ; [ðə; ði][ɪn'saɪd][wɒz; wəz]
The dividing line was halfway across the edge of the door ; the inside was
这 分割 线 曾是 半 穿过 这 边缘 的 这 门 ; 这 里面 曾是
[æz; əz] [kli:n] ,
as clean ,
作为 干净的 ,

分界线位于门边中间；里面同样干净整洁。

[ni:t] , [ænd; ənd] ['faɪnɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [aʊt'saɪd] [wɒz; wəz] ['skwɒlɪd] .
neat , and shining as the outside was squalid .
整洁的 , 和 灼灼 作为 这 外部 曾是 肮脏的 .

里面整洁闪亮，与它破败不堪的外观形成鲜明对比。

" [jʊl] [sli:p] [hɪə(r)] , " [sed] [dʒeɪk] , ['weɪvɪŋ] [tə'wɔ:dz] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['bedru:m] [wɪð] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [twin]
" **You'll sleep here , " said Jake , waving towards a small bedroom with a single twin**
" 你会 睡觉 这里 , " 说 杰克 , 挥手 向 一个 小的 卧室 和 一个 单身的 双
[bʌŋk] .
bunk .
假寐 .

“你就睡这儿吧,”杰克说着, 朝一间只有一张单人双层床的小卧室挥了挥手。

" [jʊl] [meɪk] [jə(r)] [əʊn] [bed][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] ['ʃaʊə(r)] ['evri] [naɪt] — [ɔ:(r)] [aʊt] !
" **You'll make yer own bed and take a shower every night — or out !**
" 你会 制作 你的 自己的 床 和 拿 一个 淋浴 每一个 夜晚 — 或者 出去 !
" 你得自己铺床, 每天晚上都洗澡——或者出去洗! "

[ʌndə'stænd] ? "
Understand ? "
理解 ? "
理解? "

" [jes] [sɜ:(r)] . "
" **Yes sir** . "
" 是的 先生 . "
“是的, 先生。”

" [gʊd] .
" **Good** .
" 好的 .
“好的。”

[naʊ] , [lets] [hæv; həv] [tʃaʊ] , [ænd; ənd] [aɪl] [tel] [ju:; jʊ] [ə'baʊt] [ðɪs] ['spɒtɪŋ] ['bɪznəs] .
Now , let's have chow , and I'll tell you about this spotting business .
现在 , 我们来吧 有 饭 , 和 患病的 告诉 你 关于 这 发现 商业 .
现在, 我们吃饭吧, 我来跟你说说这个寻宝生意。

[ju:; jʊ] [help] [em 'i:] , [ænd; ənd] [aɪl] [help] [ju:; jʊ] .
You help me , and I'll help you .
你 帮助 我 , 和 患病的 帮助 你 .
你帮我, 我也会帮你。

[wʌn] [blæb][ænd; ənd] [bæk] [ju:; jʊ][gəʊ][tu:; tə] [weə(r)] [ju:; jʊ] [keɪm] [frɒm; frəm] .
One blab and back you go to where you came from .
— 废话 和 后退 你 去 到 在哪里 你 来了 从 .
一句话不说, 你就得回到原点。

[get] [aɪ 'ti:] ? "
Get it ? "
得到 它 ? "
得到它? "

" [jes] [sɜ:(r)] . "
" **Yes sir** . "
" 是的 先生 . "
“是的, 先生。”

" [ænd; ənd][səʊ] , [waɪl] [ðə; ðɪ] [pə'li:s] [ɒv; əv][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['sɪtɪz] [wɜ:(r); wə(r)] ['skaʊəɪŋ] [ðeə(r)] [bi:ts]
" **And so , while the police of a dozen cities were scouring their beats**
" 和 所以 , 尽管 这 警察 的 一个 打 城市 是 洗涤 他们的 节拍
[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['həʊmləs] ,
for a homeless ,
为了 一个 无家可归者 ,
于是, 当十几个城市的警察在各自辖区搜寻无家可归者时,

[ˈfraɪt(ə)nd] [faɪv] - [jɪə(r)] - [əʊld] , [ˈdʒɪmɪ] [ˈhəʊldən] [slept] [ɪn][ə; eɪ] [ˈkʌmftəb(ə)l] [bed][ɪn][ə; eɪ] [kli:n] [ru:m]
frightened five - year - old , Jimmy Holden slept in a comfortable bed in a clean room
害怕 五 - 年 - 老的 , 吉米 霍尔顿 睡着了 在 一个 舒服的 床 在 一个 干净的 房间 ,
:
:

五岁的吉米·霍尔顿受到惊吓，但他睡在干净房间舒适的床上。

[ˈæbsəlu:tli] [dɪsˈgaɪzd] [baɪ][æn; ən][ɪkˈstriəriə(r)] [ðæt] [lʊkt] [laɪk][æn; ən] [əˈbændənd] [məˈnjʊə(r)] [ed] .
absolutely disguised by an exterior that looked like an abandoned manure shed .
绝对地 伪装 经过 一个 外部的 那 看起来 喜欢 一个 弃 肥料 棚 .
外观完全被伪装起来，看起来像个废弃的粪棚。

[ˈtʃæptə(r)] [fɔ:(r)]
CHAPTER FOUR
章 四

第四章

[ˈdʒɪmɪ] [dɪˈskʌvəd] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈædmərəbli] [ˈsu:tɪd; ˈsju:tɪd][tu:; tə][ðə; ði] [ˈbɪznəs] [ɒv; əv] [ˈspɒtɪŋ]
Jimmy discovered that he was admirably suited to the business of spotting
吉米 发现 那 他 曾是 令人钦佩地 适合 到 这 商业 的 发现
:
:
:

吉米发现自己非常适合做球探的工作。

[ðə; ði] " [dʒɒb][ˈtɜ:nəʊvə(r)] " [wɒz; wəz] [haɪ] [bɪˈkeɪz; bɪˈkɒz][ðə; ði] [ˈspɒtə(r)] [mʌst; məst][bi:; bi] [jʌŋ] [ɪˈnʌf]
The " job turnover " was high because the spotter must be young enough
这 " 工作 周转 " 曾是 高的 因为 这 观察员 必须 是 年轻的 足够的
[tu:; tə][bi:; bi] [əˈlaʊd] [ðə; ði] [ˈfri:dəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpri:sku:l] [eɪdʒ] ,
to be allowed the freedom of the preschool age ,
到 是 允许 这 自由 的 这 学前班 年龄 ,
“人员流动率”很高，因为观察员必须足够年轻，才能享有学龄前儿童的自由。

[jet] [bi:; bi][mətʃʊə(r)] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [ˈfɒləʊ] [ˈɔ:dərs] .
yet be mature enough to follow orders .
然而 是 成熟 足够的 到 跟随 订单 .

但也要足够成熟，能够服从命令。

[ðə; ði][dʒɒb] [kənˈsɪstɪd] [ɒv; əv] [mi:ˈændərɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [stri:ts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] , [ɪn][ðə; ði] [ˈeɪmləs]
The job consisted of meandering through the streets of the city , in the aimless
这 工作 由.....组成 的 弯曲 通过 这 街道 的 这 城市 , 在 这 漫无目的
[ˈpætənz] [ɒv; əv] [ju:θ] ,
patterns of youth ,
图案 的 青年 ,
这份工作就是漫无目的地在城市街道上闲逛，像年轻人那样无所事事。

[waɪl] [ˈki:pɪŋ] [æn; ən] [aɪ] [ˈəʊpən][fɔ:(r); fə(r)] [pɑ:kt] [ˈɔ:təməbi:lz] [wɪð] [ðə; ði][ɪɡˈniʃ(ə)n] [ki:z] [stɪl] [ɪn]
while keeping an eye open for parked automobiles with the ignition keys still in
尽管 保持 一个 眼睛 打开 为了 停放 汽车 和 这 点火 钥匙 仍然 在
[ðəə(r)] [lʊks] .
their locks .
他们的 锁 .

同时留意那些钥匙还插在车锁里的停放车辆。

[ˈəʊnli][ə; eɪ] [ˈveri] [jʌŋ] [tʃaɪld][kæn; kən][gəʊ] [ˈwu:pɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [stri:ts] [ˈbʌmpɪŋ] [pəˈdestriənz] ,
Only a very young child can go whooping through the streets bumping pedestrians ,
仅有的 一个 非常 年轻的 孩子 能 去 欢呼 通过 这 街道 碰撞 行人 ,
[ˈrʌnɪŋ] [ˈwaɪldli] ,
running wildly ,
跑步 疯狂地 ,

只有很小的孩子才会大喊大叫着在街上乱跑，撞到行人，胡乱奔跑。

[ɔ:(r)] [ˈwɔ:kiŋ] [frɒm; frəm][kɑ:(r)][tu:; tə][kɑ:(r)] - [i:tʃ] [dɔ:(r)][ˈhænd(ə)l][ænd; ənd] [ˈpiəriŋ] [ˌɪnˈsaɪd]
or walking from car to car twiggling each door handle and peering inside
或者 步行 从 车 到 车 - 每个 门 处理 和 窥视 里面
[æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][wɜ:(r); wə(r)] [ˌɪmɪteɪtɪŋ] [ə; eɪ][dɔ:(r)] - [tu:; tə] - [dɔ:(r)] [ˈseɪlzmən] ,
as if he were imitating a door - to - door salesman ,
作为 如果 他 是 模仿 一个 门 - 到 - 门 推销员 ,
或者从一辆车走到另一辆车, 晃动每辆车的车门把手, 往里张望, 就像在模仿上门推销员一样。

[əˈkeɪznəli] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ][ˈmaɪnə(r)] [ɪkˈskɜ:(r)] [ɪn][wʌn] [ʃɒp] [dɔ:(r)][ænd; ənd] [aʊt] [ðə; ði][ˈʌðə(r)] .
occasionally making a minor excursion in one shop door and out the other .
偶尔 制作 一个 次要的 短途旅行 在 一 店铺 门 和 出去 这 其他 .
偶尔会从一家店的门进去, 再从另一家店的门出来。

[hi:; hi] [teɪks] [ˈlɪt(ə)l] [rɪsk] .
He takes little risk .
他 需要 小的 风险 .
他很少冒险。

[hi:; hi] [ˈmɪəli] [spɒts] [ðə; ði] [ˈtɑ:ɡɪt] .
He merely spots the target .
他 仅仅 地点 这 目标 .
他只是发现了目标。

[hi:; hi] [rɪˈpɔ:ts] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz] [sʌtʃ] - [ænd; ənd] - [sʌtʃ] [ə; eɪ][kɑ:(r)] [pɑ:kt] [səʊ] - [ænd; ənd] - [səʊ] ,
He reports that there is such - and - such a car parked so - and - so ,
他 报告 那 那里 是 这样的 - 和 - 这样的 一个 车 停放 所以 - 和 - 所以 ,
他报告说某某车停在某某地方,

[ˈɑ:ftə(r)] [wɪtʃ] [hi:; hi] [gəʊz] [ɒn][tu:; tə] [spɒt] [ðə; ði][nekst] [ˈtɑ:ɡɪt] .
after which he goes on to spot the next target .
后 哪个 他 去 在 到 点 这 下一个 目标 .
之后, 他继续寻找下一个目标。

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbɪznəs] [ɪz][ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [men] [hu:] [du:; də][ðə; ði][ˈæktʃuəl] [ˈsti:lɪŋ] .
The rest of the business is up to the men who do the actual stealing .
这 休息 的 这 商业 是 向上 到 这 男人 WHO 做 这 实际的 偷窃 .
剩下的事情就交给那些真正去偷东西的人了。

[ˈdʒɪmɪz] [dʒɒb] - [ˈtreɪnɪŋ] [ˈprəʊgræm] [tʊk] [ˈəʊnli][wʌn] [ˈmɔ:nɪŋ] .
Jimmy's job - training program took only one morning .
吉米的 工作 - 训练 程序 采取 仅有的 一 早晨 .
吉米的职业培训计划只用了一个上午的时间。

[ðæt] [seɪm] [ˌɑ:ftəˈnu:n] [hi:; hi] [went] [tu:; tə] [wɜ:k] [fɔ:(r); fə(r)][dʒeɪks] [kru:] .
That same afternoon he went to work for Jake's crew .
那 相同的 下午 他 去 到 工作 为了 杰克的 全体人员 .
当天下午, 他就去杰克的船队工作了。

[dʒeɪks] [ɪkˈspɪəriəns] [wɪð] [kɪdz] [hæd; həd] [bi:n] [nəʊ][mɔ:(r)][ðæn; ðən][səʊ] - [səʊ] [ˈprɒmɪsɪŋ] .
Jake's experience with kids had been no more than so - so promising .
杰克的 经验 和 孩子们 有 到过 不 更多的 比 所以 - 所以 有前途 .
杰克与孩子相处的经验充其量只能算差强人意。

[hi:; hi] [ju:st] [ðem; ðəm][bɪˈkæz; bɪˈkɒz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ˈbetə(r)][ðæn; ðən] [ˈnʌθɪŋ] .
He used them because they were better than nothing .
他 用过的 他们 因为 他们 是 更好的 比 没有什么 .
他使用它们是因为它们总比没有强。

[hi:; hi] [dɪd] [nɒt] [ɪkˈspekt] [ðem; ðəm][tu:; tə] [steɪ] [lɒŋ] ;
He did not expect them to stay long ;
他 做过 不是 预计 他们 到 停留 长的 ;
他没想到他们会久留;

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈɡɒbl] [ʌp][baɪ][ðə; ði] [ruːlz] [ɒv; əv] [kəmˈpʌlsəri] [edʒuˈkeɪ(ə)n][dʒʌst] [əˈbaʊt] [ðə; ði][eɪdʒ]
they were gobbled up by the rules of compulsory education just about the age
他们是狼吞虎咽向上经过这规则的强制性的教育只是关于这年龄
[wen] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] [ˈkaʊntɪd] [əˈpɒn][tuː; tə] [ˈfɒləʊ] [ˈɔːdərs] .
when they could be counted upon to follow orders .
什么时候他们可以是计数之上到跟随订单 .

他们到了能够听话服从命令的年纪，却被义务教育的规章制度所束缚。

[hiː; hi] [felt] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [seɪm] [wɪð] [ˈdʒɪmi] [ˈhəʊldən] ;
He felt about the same with Jimmy Holden ;
他毛毡关于这相同的和吉米·霍尔顿 ;

他对吉米·霍尔顿也有着类似的感受；

[ðə; ði] " [ˈmɪsɪŋ] [ˈpɜːs(ə)n] " [rɪˈpɔːt] [ˈsteɪtɪd] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ˈprɒmɪnənt] [ˈfæktəz] [ɪn][ðə; ði]
the " missing person " report stated that one of the most prominent factors in the
这 " 丢失的人 " 报告声明那一的这最多著名的因素在这
[lædʒ] [ˈpɒzətɪv] [aɪˌdentɪfɪˈkeɪ(ə)n][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [haɪ] [ˈkwɒləti] [ɒv; əv] [spiːtʃ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][suːˈpiəriə(r)]
lad's positive identification was his high quality of speech and his superior
小伙子的积极的鉴别曾是他的高的质量的演讲和他的优越的
[ɪnˈtelɪdʒəns] .
intelligence .
智力 .

“失踪人口”报告指出，确认这名男孩身份的最突出因素之一是他出色的口才和超凡的智力。

([ðɪs] [faː(r)] [pɔːl] [ˈbrenən] [hæd; həd][tuː; tə][gəʊ] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][daɪˈvʌldʒd][ðə; ði]
(This far Paul Brennan had to go , and he had divulged the
(这 远的 保罗 布伦南 有 到 去 , 和 他 有 泄露 这
[ɪnfəˈmeɪ(ə)n] [wɪð] [ɡreɪt] [rɪˈlʌktəns] .)
information with great reluctance .)
信息和伟大的不情愿 .)

(保罗·布伦南不得不做到这一步，而且他是极不情愿地透露了这些信息。)

[bʌt; bət] [ðəʊ] [dʒerk] [ˈniːdɪd] [ə; eɪ] [ˈpriːskuːl] [tʃaɪld] [wɪð] [ɪnˈtelɪdʒəns] ,
But though Jake needed a preschool child with intelligence ,
但 尽管 杰克 需要 一个 学前班 孩子 和 智力 ,

虽然杰克需要一个有智力的学龄前儿童，

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [ˈriːəlaɪz][ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv] [ˈdʒɪmi] [ˈhoʊldənʒ] .
he did not realize the height of Jimmy Holden's .
他 做过 不是 意识到 这 高度 的 吉米·霍尔顿的 .

他没有意识到吉米·霍尔顿的身高。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz] [ˈɒbvɪəs] [tuː; tə] [ˈdʒɪmi] [ɒn][ðə; ði][ˈsekənd] [deɪ] [ðæt] [dʒerks] [kruː] [wɒz; wəz][nɒt] [ˈteɪkɪŋ]
It was obvious to Jimmy on the second day that Jake's crew was not taking
它 曾是 明显的 到 吉米 在这 第二 天 那 杰克的 全体人员 曾是 不是 采取
[ədˈvɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ˈevri] [kɑː(r)] [ˈspɒtɪd] .
advantage of every car spotted .
优势的 的 每一个 车 斑 .

第二天，吉米就明显看出杰克的团队并没有利用好每一辆车。

[wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] " [ˈnæt(ə)rəl] " [tuː; tə] [ˈdʒɪmɪz] [wei] [ɒv; əv] [ˈθɪŋkɪŋ] .
One of them had been a " natural " to Jimmy's way of thinking .
一 的 他们 有 到过 一个 " 自然的 " 到 吉米的 方式 的 思维 .

其中一人很符合吉米的思维方式。

[hiː; hi] [ɑːskt] [dʒerk] [əˈbaʊt] [aɪˈtiː] :
He asked Jake about it :
他 问 杰克 关于 它 :

他问了杰克这件事：

" [waɪ] ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] [teɪk] [ðə; ði] [si:] - [gri:n] [fɔ:d] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɔ:nə(r)][stɔ:(r)] ? "

" **Why didn't you take the sea - green Ford in front of the corner store ?** "

" 为什么 没有 你 拿 这 海 - 绿色的 福特 在 正面 的 这 角落 店铺 ? "

"你为什么不开走街角商店前面那辆海绿色的福特车呢? "

" [tu:] ['rɪski] . "

" **Too risky** . "

" 也 风险 . "

"风险太大了。"

" ['rɪski] ?

" **Risky ?**

" 风险 ?

"有风险吗? "

" [dʒeɪk] [n'ɒdɪd] .

" **Jake nodded** .

" 杰克 点头 .

杰克点了点头。

" ['spɒtɪŋ] ['ɪz(ə)nt] ['rɪski] , [dʒɪmi] .

" **Spotting isn't risky , Jimmy** .

" 发现 不是 风险 , 吉米 .

"观察并不危险，吉米。"

[bʌt; bət] ['pɪkɪŋ] [ðə; ði][kɑ:(r)][ʌp][ɪz] .

But picking the car up is .

但 挑选 这 车 向上 是 .

但取车却是另一回事。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['deɪndʒərəs] [taɪm] [wen] [ðə; ði]['draɪvə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['sɪtɪŋ] [dʌk] .

There is a very dangerous time when the driver is a sitting duck .

那里 是 一个 非常 危险的 时间 什么时候 这 司机 是 一个 坐着 鸭子 .

驾驶员处于一种非常危险的状态，就像待宰的羔羊一样。

[frɒm; frəm][ðə; ði]['məʊmənt][hiː; hi]['əʊpənz][ðə; ði][kɑ:(r)][dɔ:(r)][hiː; hi][ɪz][ɪn]['deɪndʒə(r)] .

From the moment he opens the car door he is in danger .

从 这 片刻 他 打开 这 车 门 他 是 在 危险 .

从他打开车门的那一刻起，他就身处危险之中。

['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [tʃɑ:ns] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [kɔ:t] , [hiː; hi][mʌst; məst] [sta:t] [ðə; ði][kɑ:(r)] ,

Sitting in the chance of getting caught , he must start the car ,

坐着 在 这 机会 的 获得 捕捉 , 他 必须 开始 这 车 ,

他冒着被抓的风险，必须发动汽车。

[mu:v] [aɪ 'ti:] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑ:kɪŋ] [speɪs] ['ɪntu:] ['træfɪk] ,

move it out of the parking space into traffic ,

移动 它 出去 的 这 停車處 空间 进入 交通 ,

把它从停车位移到车流中。

[ænd; ənd][get]['ʌndə(r)] [wei] [ænd; ənd] [gɒn] [brɪfɔ:(r)] [hiː; hi][ɪz] [seɪf] . "

and get under way and gone before he is safe . "

和 得到 在下面 方式 和 已消失 前 他 是 安全的 . "

趁他还安全之前就出发离开。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [si:] - [gri:n] [fɔ:d] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ðeə(r)] [wɪð] [ɪts] ['endʒɪn] ['rʌnɪŋ] ! "

" **But the sea - green Ford was sitting there with its engine running !** "

" 但 这 海 - 绿色的 福特 曾是 坐着 那里 和 它是 引擎 跑步 ! "

"但是那辆海绿色的福特车就停在那里，引擎还发动着呢！"

" ['mi:nɪŋ] , " [n'ɒdɪd] [dʒeɪk] ,

" **Meaning , nodded Jake** ,

" 意义 , " 点头 杰克 ,

"意思是，"杰克点点头。

[ə; eɪ][mæn] [hu:] [keɪm] [ˈʃɒpɪŋ] [əˈlɒŋ] [ðə; ðɪ] [stri:t] [tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ][ˈmi:tə(r)] [wið] [sʌm; səm] [taɪm] [left]
A man who came shopping along the street to find a meter with some time left
一个 男人 WHO 来了 购物 沿着 这 街道 到 寻找 一个 仪表 和 一些 时间 左边
[baɪ][ðə; ðɪ][ˈfɔ:mə(r)][ˈdraɪvə(r)][wɒz; wəz] [ˈɒbvɪəsli] [ˈlʊkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [kwɪk] - [stop] [pleɪs] — [ˌweərˈæz]
by the former driver was obviously looking for a quick - stop place — whereas
经过 这 以前的 司机 曾是 明显地 寻找 为了 一个 快的 - 停止 地方 — 然而
[ðə; ðɪ][mæn] [hu:] [fed] [ðə; ðɪ][ˈmi:tə(r)][tu:; tə][ɪts] [ˈlɪmɪt][wɒz; wəz][ə; eɪ] [mʌtʃ] [ˈbetə(r)] [bet] .
the man who fed the meter to its limit was a much better bet .
这 男人 WHO 美联储 这 仪表 到 它是 限制 曾是 一个 很多 更好的 赌注 .

一个男人沿着街道购物，发现一个停车计时器还有剩余时间，显然他是想找个地方快速停车——而把计时器充到极限的
男人则更值得考虑。

[dʒeɪk] , [ˈθæŋkflɪ] [fɔ:(r); fə(r)] [wɒt] [fert] [hæd; həd] [brɔ:t] [hɪm] , [naʊ] [ˈædɪd] [rɪˈfaɪnmənts] [ɒv; əv]
Jake , thankful for what Fate had brought him , now added refinements of
杰克 , 感恩 为了 什么 命运 有 带来 他 , 现在 额外 改进 的
[ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] .
education .
教育 .

杰克对命运带给他的一切心存感激，现在他又对教育进行了完善。

[kɑ:z] [pɑ:kt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ˈsu:pəmə:kɪts] [wɜ:rnt] [seɪf] ;
Cars parked in front of supermarkets weren't safe ;
汽车 停放 在 正面 的 超市 不是 安全的 ;
停在超市门口的汽车不安全 ;

[ðə; ðɪ][ˈəʊnə(r)] [maɪt] [bi:; bi] [ˈstændɪŋ] [dʒʌst][ˌɪnˈsaɪd][ðə; ðɪ][bɪɡ] [pleɪt] [ɡlɑ:s] [ˈwɪndəʊ] .
the owner might be standing just inside the big plate glass window .
这 所有者 可能 是 常设 只是 里面 这 大的 盘子 玻璃 窗户 .
店主可能就站在那块大玻璃窗里面。

[ðə; ðɪ][kɑ:(r)] [pɑ:kt] [ˈhʌrɪdli] [dʒʌst] [bɪˈfɔ:(r)] [ðə; ðɪ][ˈəʊpənɪŋ] [ɒv; əv] [ˈbɪznəs] [wɒz; wəz] [ˈlaɪkli] [tu:; tə][bi:; bi]
The car parked hurriedly just before the opening of business was likely to be
这 车 停放 匆匆 只是 前 这 开幕 的 商业 曾是 可能 到 是
[ə; eɪ] [ɡʊd] [bet][bɪˈkæz; bɪˈkɒz] [ˈpi:p(ə)] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈkeələs] [əˈbaʊt] [ˈdi:teɪlɪz] [wen] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈhʌrɪŋ]
a good bet because people are careless about details when they are hurrying
一个 好的 赌注 因为 人们 是 粗心 关于 细节 什么时候 他们 是 匆忙
[tu:; tə] [pʌntʃ] [ðə; ðɪ][əʊld] [taɪm] [klɒk] .
to punch the old time clock .
到 冲床 这 老的 时间 钟 .

在营业开始前匆忙停放的汽车很可能是一个不错的选择，因为人们在匆忙打卡上班时往往会忽略细节。

[dʒeɪk][ˈi:v(ə)n] [kləʊzd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [ɑ:pəˈreɪnɪz] [ˈdʒʊərəɪŋ][ðə; ðɪ][ˈkælkjuleɪtɪd][ˈdeɪndʒə(r)][pɪəriədz] ,
Jake even closed down his operations during the calculated danger periods ,
杰克 甚至 关闭 向下 他的 运营 期间 这 计算 危险 时期 ,
杰克甚至在精心策划的危险时期关闭了他的业务。

[bʌt; bət][hi:; hi] [meɪd] [ʃʊə(r)][tu:; tə] [tel] [ˈdʒɪmi] [ˈhəʊldən] [waɪ] .
but he made sure to tell Jimmy Holden why .
但 他 制成 当然 到 告诉 吉米 霍尔顿 为什么 .
但他一定要告诉吉米·霍尔顿原因。

[frɒm; frəm] [sku:l] - [ˈkləʊzɪŋ] [tu:; tə] [ˈdɪnətaɪm] [ˈdʒɪmi] [wɒz; wəz] [əˈlaʊd] [tu:; tə][du:; də][æz; əz][hi:; hi]
From school - closing to dinnertime Jimmy was allowed to do as he
从 学校 - 结束 到 晚餐时间 吉米 曾是 允许 到 做 作为 他
[pli:zd] .
pleased .
高兴 .
从放学到晚餐时间，吉米可以随心所欲。

[hi:; hi] [faʊnd] [aɪ 'ti:] [hɑ:d] [tu:; tə] [ɪn'dʒɔɪ] ['pleɪɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [kənt'empəɹəɪz] ,
He found it hard to enjoy playing with his contemporaries ,
他 成立 它 难的 到 享受 玩耍 和 他的 同时代人 ,
他发现自己很难享受和同龄人一起玩耍的乐趣。

[ænd; ənd][dʒeɪks][ˌeksplə'neɪ(ə)n] [ə'baʊt] ['deɪndʒərəs] [taɪmz] [wɔ:nd] ['dʒɪmi] [ə'ɡenst] ['dʒɔɪnɪŋ] ['məʊ.eɪ]
and Jake's explanation about dangerous times warned Jimmy against joining Moe
和 杰克的 解释 关于 危险的 时代 警告 吉米 反对 加入 莫伊
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)] [kru:ɪ] [ɒv; əv] [θi:vz] .
and his little crew of thieves .
和 他的 小的 全体人员 的 窃贼 .
杰克对危险时代的解释警告吉米不要加入莫和他的小偷团伙。

['dʒɪmi] [wʊd] [hæv; həv] [ɪn'dʒɔɪd] ['helpɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['stri:pɪŋ] [jɑ:d] , [bʌt; bət] [hi:; hi] [hæd; həd] [nɒt] [ðə; ði]
Jimmy would have enjoyed helping in the stripping yard , but he had not the
吉米 会 有 享受 帮助 在 这 脱衣舞 院子 , 但 他 有 不是 这
[heft] [fɔ:(r); fə(r)] [aɪ 'ti:] .
heft for it :
重量 为了 它 :
吉米很想在剥皮场帮忙，但他力气不够。

[ðeɪ] [geɪv] [hɪm] ['lɪt(ə)l] ['mesi] [dʒɒbz] [tu:; tə] [du:; də] [ðæt] [ɡraɪmd] [hɪz; ɪz] [hændz] [ænd; ənd] [meɪd] [dʒeɪks]
They gave him little messy jobs to do that grimed his hands and made Jake's
他们 给予 他 小的 凌乱的 工作 到 做 那 肮脏的 他的 双手 和 制成 杰克的
[stɜ:n] [ru:l] [ɒv; əv] ['klenlɪnəs] [hɑ:d] [tu:; tə] [ə'tʃi:v] .
stern rule of cleanliness hard to achieve .
船尾 规则 的 清洁 难的 到 达到 .
他们给他安排了一些脏兮兮的小活儿，弄脏了他的手，让杰克严格的清洁规定难以执行。

['dʒɪmi] [faʊnd] [aɪ 'ti:] ['i:ziə] [tu:; tə] [ə'vɔɪd] [sʌtʃ] [dʒɒbz] [ðæn; ðən] [tu:; tə] [skrʌb] [hɪz; ɪz] [skɪn] [rɔ:] .
Jimmy found it easier to avoid such jobs than to scrub his skin raw .
吉米 成立 它 更轻松 到 避免 这样的 工作 比 到 擦洗 他的 皮肤 生的 :
吉米觉得与其费力地搓洗皮肤，还不如逃避这种工作来得容易。

[wʌn] [æk'tɪvəti] [hi:; hi] [faʊnd] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [ə'bɪləti] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['kʊkɪŋ] ['bɪznəs] .
One activity he found to his ability was the cooking business .
一 活动 他 成立 到 他的 能力 曾是 这 烹饪 商业 :
他发现自己很擅长烹饪。

[dʒeɪk] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [stju:] - [mæn] , [ə; eɪ] [su:p] - [mæn] , [ə; eɪ] [slʌm] - ['ɡʌliən] [mæn] .
Jake was a stew - man , a soup - man , a slum - gullion man .
杰克 曾是 一个 炖 - 男人 , 一个 汤 - 男人 , 一个 贫民窟 - 古利翁 男人 :
杰克是个杂工，一个煮汤的，一个贫民窟的杂工。

[ðə; ði] ['feləʊz] [hu:] [rəʊm] [ɪn] [ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv] [dʒeɪks] [pleɪs] [dɪp] [ðeə(r)] [pleɪt] [ɒv; əv] [slʌm]
The fellows who roamed in and out of Jake's Place dipped their plate of slum
这 伙伴们 WHO 漫游 在 和 出去 的 杰克的 地方 浸入 他们的 盘子 的 贫民窟
[frɒm; frəm] [ðə; ði] [pɒt] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [tʃʌŋk] [ɒv; əv] [bred] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ləʊf] [ænd; ənd] [tɔ:kt] [ɔ:l]
from the pot and their chunk of bread from the loaf and talked all
从 这 锅 和 他们的 块 的 面包 从 这 面包 和 谈话 全部
[θru:] [ðɪs] ['nevə(r)] - ['stɑ:tɪd] [ænd; ənd] ['nevə(r)] - [endɪd] [lʌntʃ] .
through this never - started and never - ended lunch .
通过 这 绝不 - 开始 和 绝不 - 结束 午餐 :

在杰克的店里进进出出的那些家伙，一边从锅里舀着盘子里的贫民窟食物，一边从面包上抓着一块面包，一边聊着天，而这顿午餐却从未开始，也从未结束。

[wɪð] [ðə; ði] ['delɪkəsi] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] " [ɪn'saɪd] " [laɪf] ,
With the delicacy of his " inside " life ,
和 这 美味 的 他的 " 里面 " 生活 ,
鉴于他“内心”生活的微妙之处，

[dʒeɪk] [ŋju:] [ðə; ði][ˈvælju:] [ɒv; əv] [hɜ:bs] [ænd; ənd][sˈpaɪsɪz][ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [hɑ:d]
Jake knew the value of herbs and spices and he was a hard
杰克 知道 这 价值 的 草药 和 香料 和 他 曾是 一个 难的
[ˈtɑ:skmɑ:stə(r)] .
taskmaster .
监工 .

杰克深知香料的價值，而且他是一位严厉的老板。
[bʌt; bət] [ɪnˈevɪtəbli] , [ˈdʒɪmi] [ˈlɜ:nɪd] [ðə; ði] [ru:ˈti:n] [ɒv; əv] [ˈbru:ɪŋ] [ə; eɪ] [ˈbʌkɪt] [ɒv; əv] [slʌm] [ðæt]
But inevitably, Jimmy learned the routine of brewing a bucket of slum that
但 不可避免地 , 吉米 学习 这 常规 的 酿造 一个 桶 的 贫民窟 那
[ˈsu:tɪd; ˈsju:tɪd][dʒeɪks] [teɪst] ,
suited Jake's taste ,
适合 杰克的 品尝 ,
但最终，吉米还是学会了如何酿造出一桶符合杰克口味的劣质酒。

[ˈɑ:ftə(r)] [wɪtʃ] [ˈdʒɪmi] [wɒz; wəz] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [pəˈmɪtɪd] [tu:; tə] [teɪk] [ɒn][ðə; ði][mɔ:(r)]
after which Jimmy was now and then permitted to take on the more
后 哪个 吉米 曾是 现在 和 然后 允许 到 拿 在 这 更多的
[dɪˈmɑ:ndɪŋ] [dʒɒb][ɒv; əv] [ˈkʊkɪŋ] [ðə; ði] [steɪks] [ænd; ənd] [tʃɒps] [ðæt] [meɪd] [ðeə(r)][ˈfaɪn(ə)l] [ˈi:vnɪŋ]
demanding job of cooking the steaks and chops that made their final evening
要求 工作 的 烹饪 这 牛排 和 排骨 那 制成 他们的 最终的 晚上
[mi:l] .
meal .
一顿饭 .

之后，吉米偶尔会被允许承担更艰巨的任务，即烹制牛排和猪排，这些牛排和猪排构成了他们的最后一顿晚餐。
[ˈdʒɪmi] [əˈplaɪd] [hɪmˈself] [wel] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈnɒlɪdʒ] [wɒz; wəz][ˈgəʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi][ˈhændi] .
Jimmy applied himself well, for the knowledge was going to be handy .
吉米 应用 他自己 出色地 , 为了 这 知识 曾是 去 到 是 便利 .

吉米很努力地学习，因为这些知识以后会派上用场。
[mɔ:(r)] [ɪmˈpɔ:t(ə)nt] , [aɪ ˈti:] [kept] [hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði][dʒɒbz] [ðæt] [graɪmd] [hɪz; ɪz][hændz] .
More important, it kept him from the jobs that grimed his hands .
更多的 重要的 , 它 保留 他 从 这 工作 那 肮脏的 他的 双手 .

更重要的是，这让他免于从事那些会弄脏双手的工作。
[hi:; hi] [sɔ:t] [ˈʌðə(r)] [pəˈsju:ts] ,
He sought other pursuits ,
他 寻求 其他 追求 ,

他转而追求其他目标，
[bʌt; bət][dʒeɪk][hæd; həd][ˈnevə(r)][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈrezɪdənt] [ˈspɒtə(r)] [bɪˈfɔ:(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪ] - [fəˈsɪlətɪz]
but Jake had never had a resident spotter before and the play - facilities
但 杰克 有 绝不 有 一个 居民 观察员 前 和 这 玩 - 设施
[prəˈvaɪdɪd][wɜ:(r); wə(r)] [fju:] .
provided were few .
假如 是 很少 .

但杰克以前从来没有过常驻的监护人，而且提供的游乐设施也很少。
[ˈdʒɪmi] [tʊk] [tu:; tə] [ˈri:dɪŋ] — [ˌnesəˈserəli] , [ðə; ði] [bʊks] [ðæt] [dʒeɪk] [ri:d] , [ðæt] [ɪz] ,
Jimmy took to reading — necessarily, the books that Jake read, that is,
吉米 采取 到 阅读 — 一定 , 这 图书 那 杰克 读 , 那 是 ,
吉米迷上了读书——当然，他读的都是杰克读的书。

[əˈprɒksɪmətli] [ˈi:kwəl] [pɑ:ts] [ɒv; əv] [ˈsaɪəns] [ˈfɪkʃ(ə)n][ænd; ənd] [ˈgɜ:li] - [ˈgɜ:li] [bʊks] .
approximately equal parts of science fiction and girlie - girlie books .
大约 平等的 部分 的 科学 小说 和 女孩 - 女孩 图书 .
科幻小说和少女小说的比例大致相等。

[ðə; ði] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n][hi:; hi] [ɪn'dʒɔɪd] ;
The science fiction he enjoyed ;
这 科学 小说 他 享受 ;

他喜欢的科幻小说；

[bʌt; bət][hi:; hi][wɒz; wəz][nɒt] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ʌndə'stænd] [waɪ] [hi:; hi] ['wʌznt] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['gɜ:li] **but he was not able to understand why he wasn't interested in the girlie books .**
但 他 曾是 不是 有能力的 到 理解 为什么 他 不是 感兴趣的 在 这 女孩 图书 .

但他无法理解自己为什么对少女读物不感兴趣。

[səʊ] ['dʒɪmi] [ri:d] .
So Jimmy read .
所以 吉米 读 .

于是吉米开始读书。

[dʒeɪk][i:v(ə)n] [went] [əʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə][faɪnd][mɔ:(r)] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [læd] .
Jake even went out of his way to find more science fiction for the lad .
杰克 甚至 去 出去 的 他的 方式 到 寻找 更多的 科学 小说 为了 这 小伙子 .

杰克甚至特意为这个男孩找了更多科幻小说。

['ʌltɪmətli] , ['dʒɪmi] [ləʊ'keɪtɪd][ə; eɪ] [pə'tenʃ(ə)l] [sɔ:s] [ɒv; əv] ['plezə(r)] .
Ultimately , Jimmy located a potential source of pleasure .
最终 , 吉米 位于 一个 潜在的 来源 的 乐趣 .

最终，吉米找到了一个潜在的快乐源泉。

[hi:; hi] ['spɒtɪd] [ə; eɪ][kɑ:(r)] [wɪð] [ə; eɪ][pɔ:təb(ə)l] ['taɪpraɪtə(r)] [ɒn][ðə; ði] [bæk] [si:t] .
He spotted a car with a portable typewriter on the back seat .
他 斑 一个 车 和 一个 便携的 打字机 在 这 后退 座位 .

他发现一辆车的后座上有一台便携式打字机。

[ðə; ði][kɑ:(r)][wɒz; wəz] [lɒkt] [ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [nəʊ] ['tɑ:ɡɪt] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:] [stɜ:d] [hɪz; ɪz] ['fænsi] .
The car was locked and therefore no target , but it stirred his fancy .
这 车 曾是 已锁定 和 所以 不 目标 , 但 它 搅拌 他的 想要 .

车门锁着，因此不是目标，但这却激起了他的好奇心。

[ðeə'rɑ:ftə(r)][hi:; hi] ['ædɪd] [ə; eɪ][kən'tɪndʒənt] [rɪ'kwaɪəmənt] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['spɒtɪŋ] .
Thereafter he added a contingent requirement to his spotting .
此后 他 额外 一个 队伍 要求 到 他的 发现 .

此后，他在观察员的工作中增加了一项附加条件。

[ə; eɪ][kɑ:(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['taɪpraɪtə(r)] [wɒz; wəz][mɔ:(r)][dɪ'zaɪərəb(ə)l][ðæn; ðən][wʌn] [wɪ'dəʊt] .
A car with a typewriter was more desirable than one without .
一个 车 和 一个 打字机 曾是 更多的 理想 比 一 没有 .

配备打字机的汽车比没有打字机的汽车更受欢迎。

['dʒɪmi] [went] [ɒn][tu:; tə] ['fɜ:ðə(r)] [ə'staʊnd] [dʒeɪk][baɪ] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][lɪst][ɒv; əv] [wɒt] [ðə; ði] ['kʌstəməz]
Jimmy went on to further astound Jake by making a list of what the customers

[wɜ:(r); wə(r)] ['baɪŋ] .
were buying .
是 购买 .

吉米接下来又列出了顾客们购买的商品清单，这让杰克更加震惊。

['ɑ:ftə(r)] [ðæt] [hi:; hi] ['kɒnsntreɪtɪd] [ɒn] ['spɒtɪŋ] [ðəʊz] [kɑ:z] [ðæt] [wʊd] [prə'vaɪd] [ðə; ði] [fɑ:stɪst] [seɪl]
After that he concentrated on spotting those cars that would provide the fastest sale
后 那 他 集中 在 发现 那些 汽车 那 会 提供 这 最快 销售
[fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [pɑ:ts] .
for their parts .
为了 他们的 部分 .

之后，他专注于寻找那些能最快出售零部件的汽车。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz][ˈəʊnli][ə; eɪ][ˈmætə(r)][ɒv; əv][taɪm] ； [ˈdʒɪmi] [ˈspɒtɪd] [ə; eɪ][kɑː(r)] [wɪð] [ə; eɪ][ˈpɔːtəb(ə)]
It was only a matter of time ; Jimmy spotted a car with a portable
它 曾是 仅有的 一个 事情 的 时间 ； 吉米 斑 一个 车 和 一个 便携的
[ˈtaɪpraɪtə(r)] ．
typewriter ．
打字机 ．

这只是时间问题；吉米发现了一辆车，车里有一台便携式打字机。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz][nɒt][æz; əz] [seɪf] [ə; eɪ] [teɪk] [æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈlðə(r)z] ， [bʌt; bət][hiː; hi] [rɪˈpɔːtɪd] [aɪˈtiː] ．
It was not as safe a take as his others , but he reported it ．
它 曾是 不是 作为 安全的 一个 拿 作为 他的 其他的 ， 但 他 据报道 它 ．

虽然这次行动不如他之前的其他行动那么安全，但他还是报告了此事。

[dʒeɪks][ˈdraɪvə(r)] [pɪkt] [aɪˈtiː][ʌp][ænd; ənd][ɡɒt][aɪˈtiː][aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [skwiːk] ；
Jake's driver picked it up and got it out in a squeak ;
杰克的 司机 挑选 它 向上 和 得到 它 出去 在 一个 吱 ；

杰克的司机把它捡起来，吱呀一声把它弄了出来；

[ðə; ðɪ][kɑː(r)][ɪtˈself] [tɜːnd] [ʌp][tuː; tə][biː; bi][nəʊ] [ɡreɪt] [faɪnd] ．
the car itself turned up to be no great find ．
这 车 本身 转向 向上 到 是 不 伟大的 寻找 ．

事实证明，这辆车本身并没有什么了不起之处。

[ˈdʒɪmi] [kleɪmd] [ðə; ðɪ] [ˈtaɪpraɪtə(r)] [æt; ət][wʌnz] ．
Jimmy claimed the typewriter at once ．
吉米 声称 这 打字机 在 一次 ．

吉米立刻霸占了打字机。

[dʒeɪk][ˈɔbdʒɪkt, -dʒekt, əbˈdʒekt] ； " [nəʊ][daɪs] ， [ˈdʒɪmi] ． "
Jake objected : " No dice , Jimmy ． "
杰克 反对 ； " 不 骰子 ， 吉米 ． "

杰克反对道：“没门，吉米。”

" [aɪ] [wɒnt] [aɪˈtiː] ， [dʒeɪk] ． "
" I want it , Jake ． "
" 我 想 它 ， 杰克 ． "

“我想要，杰克。”

" [lʊk] ， [kɪd] ， [aɪ][kæən; kən] [sel] [aɪˈtiː][fɔː(r); fə(r)] [ˈtwenti] ． "
" Look , kid , I can sell it for twenty ． "
" 看 ， 孩子 ， 我 能 卖 它 为了 二十 ． "

“听着，孩子，我可以卖二十块。”

" [bʌt; bət][aɪ] [wɒnt] [aɪˈtiː] ．
" But I want it ．
" 但 我 想 它 ．

但我想要它。

" [dʒeɪk] [aɪd] [ˈdʒɪmi] [ˈθɔːtfəli] ， [ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [tuː] [θɪŋz] ．
" Jake eyed Jimmy thoughtfully , and he saw two things ．
" 杰克 眼睛 吉米 深思熟虑 ， 和 他 锯 二 事物 ．

杰克若有所思地打量着吉米，他看到了两件事。

[wʌn][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] - [ˈdɒlə(r)] [rɪˈwɔːd] [ˈstændɪŋ] [bɪˈfɔː(r)] [hɪm] ．
One was a thousand - dollar reward standing before him ．
一 曾是 一个 千 - 美元 报酬 常设 前 他 ．

其中之一就是摆在他面前的一千美元赏金。

[ðə; ðɪ] [ˈlðə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [rəʊ] [ɒv; əv][ˈprɪz(ə)n][bɑːrz] ．
The other was a row of prison bars ．
这 其他 曾是 一个 排 的 监狱 酒吧 ．

另一边是一排监狱铁栅栏。

[dʒeɪk][kʊd; kəd][ˈəʊnli] [kəˈlekt] [wʌn][ænd; ənd][əˈvɔɪd][ðə; ði][ˈlðə(r)][baɪ] [ˈbiːɪŋ] [ˈveri] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ˈdʒɪmi]
Jake could only collect one and avoid the other by being very sure that Jimmy
杰克 可以 仅有的 收集 一 和 避免 这 其他 经过 存在 非常 当然 那 吉米
[ˈhəʊldən] [rɪˈmeɪnd] [ˈɡreɪt(ə)lɪ][tuː; tə][dʒeɪk][fɔː(r); fə(r)][dʒeɪks] [ˈfeltə(r)] [ænd; ənd] [prəˈtek(ə)n] .
Holden remained grateful to Jake for Jake's shelter and protection .
霍尔顿 剩余 感激的 到 杰克 为了 杰克的 庇护所 和 保护 .
杰克只有确信吉米·霍尔顿仍然感激杰克提供的庇护和保护，才能得到其中一个，并避免另一个。

[hiː; hi] [lɑːft] [ˈrʌfli] .
He laughed roughly .
他 笑了 大致 .
他粗声笑着。

" [ɔːl] [raɪt] , [ˈdʒɪmi] , " [hiː; hi] [sed] .
" **All right , Jimmy , " he said .**
" 全部 正确的 , 吉米 , " 他 说 .
“好的，吉米，”他说。

" [juː; jʊ][lɪft][aɪ ˈtiː][ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][aɪ ˈtiː] .
" **You lift it and you can have it .**
" 你 举起 它 和 你 能 有 它 .
“你把它举起来，你就可以拥有它。”

" [ˈdʒɪmi] [ˈstrʌɡ(ə)ld] [wɪð] [ðə; ði] [ˈtaɪpraɪtə(r)] ,
" **Jimmy struggled with the typewriter ,**
" 吉米 挣扎 和 这 打字机 ,
吉米费力地操作着打字机，

[ænd; ənd] [səkˈsiːdɪd] [ˈəʊnli][brɪˈkæz; brɪˈkɒz][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ŋjuː] [wʌn] [meɪd] [pʊ; əv][ðə; ði]
and succeeded only because it was a new one made of the
和 成功了 仅有的 因为 它 曾是 一个 新的 一 制成 的 这
[tɪˈteɪniəm; taɪˈteɪniəm] - [mægˈniːziəm] - [əˈluːmɪnəm; əˈluːmənəm][əˈlɔɪz; ˈælbɔɪz] .
titanium - magnesium - aluminum alloys .
钛 - 镁 - 铝 合金 .
之所以成功，仅仅是因为它是一种由钛镁铝合金制成的新型材料。

[aɪ ˈtiː] [hʌŋ] [brɪˈtwiːn] [hɪz; ɪz][lɪt(ə)lɪ] [niːz] , [ˈɔːlməʊst] — [bʌt; bət][nɒt] [kwɔɪt] — [ˈtʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [ɡraʊnd] .
It hung between his little knees , almost — but not quite — touching the ground .
它 悬挂 之间 他的 小的 膝盖 , 几乎 — 但 不是 相当 — 接触 这 地面 .
它挂在他小小的双膝之间，几乎——但还没完全——触到地面。

" [juː; jʊ][hæv; həv][aɪ ˈtiː] , " [sed] [dʒeɪk] .
" **You have it , " said Jake .**
" 你 有 它 , " 说 杰克 .
“你拿到了，”杰克说。

[hiː; hi] [ˈlɪftɪd] [aɪ ˈtiː] [ˈlaɪtli] [ænd; ənd] [ˈkæɪɪd] [aɪ ˈtiː][ˈɪntuː][ðə; ði] [bɔɪz] [ˈlɪt(ə)lɪ] [ˈbedruːm] .
He lifted it lightly and carried it into the boy's little bedroom .
他 抬起 它 轻轻 和 携带 它 进入 这 男孩们 小的 卧室 .
他轻轻地把它拿起来，带进了男孩的小卧室。

[ˈdʒɪmi] [ˈstɑːtɪd] [ˈɑːftə(r)][ˈdɪnə(r)] .
Jimmy started after dinner .
吉米 开始 后 晚餐 .
吉米晚饭后就开始工作了。

[hiː; hi] [pɪkt] [aʊt][ðə; ði] [ˈletəz] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [ˈpeɪnf(ə)l] [sɜːtʃ] [ɪd] [juːst] [ɪn] [ˈtaɪpɪŋ] [hɪz; ɪz]
He picked out the letters with the same painful search he'd used in typing his
他 挑选 出去 这 信件 和 这 相同的 痛苦 搜索 他会 用过的 在 打字 他的
[ˈgetəweɪ] [ˈletə(r)] .
getaway letter .
逃离 信 .
他费尽心思地挑选字母，就像当初写逃亡信时一样。

[hi:; hi] [sed] [ai][mʌst; məst] [nɒt] [get] ['ɪntu:][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] ['ju:zɪŋ][ðə; ði] [hʌnt] - [ænd; ənd] - [pek]
He said I must not get into the habit of using the hunt - and - peck
他 说 我 必须 不是 得到 进入 这 习惯 的 使用 这 打猎 - 和 - 啄
['sɪstəm] ,
system ,
系统 ,

他说我绝不能养成使用“一指禅”式觅食的习惯。

[ɔ:(r)][aɪ'd][ˈnevə(r)][get] [aʊt] [ɒv; əv][aɪ 'ti:] . "
or I'd never get out of it . "
或者 ID 绝不 得到 出去 的 它 . "

否则我永远也摆脱不了困境。

" [səʊ] [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['du:ɪŋ] [naʊ] ? "
" So what are you doing now ? "
" 所以 什么 是 你 正在做 现在 ? "

你正在在做什么？

" [maɪ]['fɑ:ðə(r)][ɪz] [ded] . "
" My father is dead . "
" 我的 父亲 是 死的 . "

我父亲去世了。

" [ænd; ənd] ['eniθɪŋ] [hi:; hi] [sed] [bɪ'fɔ:(r)] ['dʌznt] [kaʊnt] ['eni] [mɔ:(r)] ? "
" And anything he said before doesn't count any more ? "
" 和 任何事物 他 说 前 不 数数 任何 更多的 ? "

“那他之前说的话都不算数了吗？ ”

" [hi:; hi] ['prɒmɪst] [ˌem 'i:][ðæt] [ɪd] [stɑ:t] ['ti:tʃɪŋ] [ˌem 'i:][æz; əz] [su:n] [æz; əz][maɪ][hændz][wɜ:(r); wə(r)]
" He promised me that he'd start teaching me as soon as my hands were
" 他 承诺 我 那 他会 开始 教学 我 作为 很快 作为 我的 双手 是
[bɪg] [ɪ'nʌf] ,
big enough ,
大的 足够的 ,

“他答应我，等我的手够大了，他就会开始教我。”

" [sed] ['dʒɪmi] ['səʊbəli] .
" said Jimmy soberly .
" 说 吉米 清醒地 .

吉米严肃地说。

" [bʌt; bət][hi:; hi]['ɪz(ə)nt][hɪə(r)] ['eni] [mɔ:(r)] .
" But he isn't here any more .
" 但 他 不是 这里 任何 更多的 .

但他已经不在了。

[səʊ] [aɪv] [gɒt][tu:; tə] [lɜ:n] [maɪ] [əʊn] [wei] .
So I've got to learn my own way .
所以 我已经 得到 到 学习 我的 自己的 方式 .

所以我必须找到自己的方法。

" [dʒeɪk] [rɪ'flekɪd] .
" Jake reflected .
" 杰克 反映 .

杰克沉思道。

['dʒɪmi] [wɒz; wəz][ə; eɪ][su:'piəriə(r)] ['spɒtə(r)] .
Jimmy was a superior spotter .
吉米 曾是 一个 优越的 观察员 .

吉米是一名出色的观察员。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ][ə; eɪ] [pəˈten](ə)] [ˈderndʒə(r)] ;
He was also a potential danger ;
他 曾是 还 一个 潜在的 危险 ;

他也具有潜在危险性；

[ðə; ði][ˈʌðə(r)] [kidz] [pleɪd] [aɪ ˈtiː][æz; əz][ə; eɪ] [geɪm] [ænd; ənd][ˈdɪd(ə)nt] [ˈriːəli] [ˈriːələɪz] [wɒt] [ðeɪ]
the other kids played it as a game and didn't really realize what they
这 其他 孩子们 玩 它 作为 一个 游戏 和 没有 真的 意识到 什么 他们
[wɜː(r); wə(r)] [ˈduːɪŋ] .
were doing .
是 正在做 .

其他孩子把它当成游戏玩，并没有真正意识到自己在做什么。

[ðɪs] [wʌŋ] [njuː] [prɪˈsaɪsli] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈduːɪŋ] , [njuː] [ðæt][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [rɒŋ] ,
This one knew precisely what he was doing , knew that it was wrong ,
这 一 知道 恰恰 什么 他 曾是 正在做 , 知道 那 它 曾是 错误的 ,
这个人非常清楚自己在做什么，也知道这样做是错的。

[ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði][luːˈsɪdəti][pɒv; əv] [spiːtʃ] [tuː; tə][ɪkˈspleɪn][ɪn] [fʊl] [ˈdiːteɪl] .
and had the lucidity of speech to explain in full detail .
和 有 这 明朗 的 演讲 到 解释 在 满的 细节 .
并且口齿清晰，能够详细解释。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [aɪˈdɪə][tuː; tə] [kiːp] [hɪm] [ˈkɒntent]] .
It was a good idea to keep him content .
它 曾是 一个 好的 主意 到 保持 他 内容 .
让他保持心情愉快是个好主意。

" [ɪf] [jʊ] [stop] [ðæt] [tæp] - [ˈtæpɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [təˈnaɪt] , " [ˈprɒmɪst] [dʒeɪk] , " [aɪl] [get] [juː; jʊ][ə; eɪ]
" If you'll stop that tap - tapping for tonight , " promised Jake , " I'll get you a
" 如果 你会 停止 那 轻敲 - 窃听 为了 今晚 , " 承诺 杰克 , " 患病的 得到 你 一个
[bʊk] [təˈmɒrəʊ] .
book tomorrow .
书 明天 .
“如果你今晚别再敲敲打打了，”杰克承诺道，“我明天就给你买本书。”

[ɪz][aɪ ˈtiː][ə; eɪ] [diːl] ? "
Is it a deal ? "
是 它 一个 交易 ? "
成交了吗？

" [juː; jʊ] [wɪl] ? "
" You will ? "
" 你 将要 ? "
“你会？ ”

" [aɪ] [wɪl] [ɪf] [jʊ] [ˈfɒləʊ] [aɪ ˈtiː] . "
" I will if you'll follow it . "
" 我 将要 如果 你会 跟随 它 . "
“如果你愿意听从我的指示，我就会照做。”

" [fʊə(r)] [θɪŋ] . "
" Sure thing . "
" 当然 事物 . "
“当然可以。”

" [ænd; ənd] , " [sed] [dʒeɪk] , [ˈpʊʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [ədˈvɑːntɪdʒ] , " [jʊ] [duː; də][aɪ ˈtiː] [wɪð] [ðə; ði][dɔː(r)]
" And , " said Jake , pushing his advantage , " you'll do it with the door
" 和 , " 说 杰克 , 推动 他的 优势 , " 你会 做 它 和 这 门
[kləʊzd]
closed
关闭

“而且，”杰克趁机说道，“你会在关着门的情况下完成这件事。”

[səʊz] [aɪ][kæən; kən][hɪə(r)] [ðɪs] [ti: 'vi:][set] . "
so's I can hear this TV set . "
所以也是 我 能 听到 这 电视 放 . "

所以我能听到电视机的声音。

" [jes] [sɜ:(r)] .
" **Yes sir .**
" 是的 先生 .

“是的，先生。”

" [dʒeɪk] [kept] [hɪz; ɪz] [wɜ:d] .
" **Jake kept his word .**
" 杰克 保留 他的 单词 .

杰克信守了承诺。

[ɒn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ˌɑ:ftə'hu:n] ,
On the following afternoon ,
在 这 下列的 下午 ,

第二天下午，

[nɒt][ə'ʊnli][wɒz; wəz] ['dʒɪmi] [prɪ'zentɪd] [wɪð] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['stændəd] [lɜ:n] - [ˌaɪ 'ti:] - [jɔ:'self] [bʊks]
not only was Jimmy presented with one of the standard learn - it - yourself books
不是 仅有的 曾是 吉米 呈现 和 一 的 这 标准 学习 - 它 - 你自己 图书

[ɒn] [tʌt] - ['taɪpɪŋ] ,
on touch - typing ,
在 触碰 - 打字 ,

吉米不仅得到了一本标准的自学打字书籍，

[bʌt; bət][dʒeɪk][ˈɔ:lsəʊ] [kən'traɪvd] [ə; eɪ] ['stɜ:di] [desk] [aʊt][ɒv; əv][wʌn][əʊld] ['pækɪŋ] [keɪs] [ænd; ənd][ə; eɪ]
but Jake also contrived a sturdy desk out of one old packing case and a
但 杰克 还 人为的 一个 结实的 桌子 出去 的 一 老的 包装 案件 和 一个

['mɪnɪtʃə(r)] [tʃeə(r)][aʊt][ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] .
miniature chair out of another .
微型 椅子 出去 的 其他 .

但杰克还用一个旧包装箱做了一张结实的桌子，又用另一个包装箱做了一把迷你椅子。

[bəʊθ][ˈɑ:trɪk(ə)lɜ:] [ɒv; əv] [həʊm] - [bru:] ['fɜ:nɪtʃə(r)] [dʒeɪk] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɒn] ['hævɪŋ] ['peɪntɪd] [brɪ'fɔ:(r)] [hi; hi]
Both articles of home - brewed furniture Jake insisted upon having painted before he
两个都 文章 的 家 - 酿造 家具 杰克 坚持 之上 拥有 绘 前 他

[pə'mɪtɪd] [ðem; ðəm][ɪn'saɪd][hɪz; ɪz] [ɒd] ['dwelɪŋ] ,
permitted them inside his odd dwelling ,
允许 他们 里面 他的 奇怪的 住宅 ,

杰克坚持要先把这两件自制家具涂上油漆，才允许它们搬进他那间奇特的住所。

[ænd; ənd] [ðæt] [dɪ'leɪd] ['dʒɪmi] [wʌn][mɔ:(r)] [deɪ] .
and that delayed Jimmy one more day .
和 那 延迟 吉米 一 更多的 天 .

这让吉米又耽搁了一天。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə'ʊnli][wʌn][mɔ:(r)] [deɪ] ; [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [nju:] ['ɪərəə][ɒv; əv] [ɪk'spɪəriəns] [brɪ'gæən]
But it was only one more day ; and then a new era of experience began
但 它 曾是 仅有的 一 更多的 天 ; 和 然后 一个 新的 时代 的 经验 开始

[fɔ:(r); fə(r)] ['dʒɪmi] .
for Jimmy .
为了 吉米 .

但仅仅过了一天，吉米就开启了人生的新篇章。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi; bi][naɪs][tu; tə] [rɪ'pɔ:t] [ðæt] [hi; hi] [went] [æt; ət][ˌaɪ 'ti:] [wɪð] [dɪ'tɜ:mɪ'neɪʃ(ə)n] ,
It would be nice to report that he went at it with determination ,
它 会 是 好的 到 报告 那 他 去 在 它 和 决心 ,

如果能报道说他以坚定的决心投入其中，那就太好了。

[self] - ['disəplɪn] , [ænd; ənd] ['sɪstəm] , ['fɒləʊɪŋ] [ɪn'strʌkʃənz] [tuː; tə][ðə; ði]['letə(r)][ænd; ənd] [ɪ'mɜːdʒɪŋ]
self - discipline , and system , following instructions to the letter and emerging
自己 - 纪律 , 和 系统 , 下列的 指示 到 这 信 和 新兴
[ə; eɪ][fɜːst] - [reɪt] ['taɪpɪst] .
a first - rate typist .
一个 第一的 - 速度 打字员 .

自律、有条理，严格按照指示行事，最终成为一名一流的打字员。

[ˈsɒri] .
Sorry .
对不起 .

对不起。

[ˈdʒɪmi] [heɪt] ['evri] ['mɪnɪt] [ɒv; əv][aɪ 'tiː] .
Jimmy hated every minute of it .
吉米 憎恨 每一个 分钟 的 它 .

吉米讨厌那里的每一分钟。

[hiː; hi] [gɔːld] [æt; ət][ðə; ði]['peɪdʒɪz][ænd; ənd]['peɪdʒɪz][ɒv; əv] [ɛf,ɑːr'ef][ɛf,ɑːr'ef][ɛf,ɑːr'ef] .
He galled at the pages and pages of juj juj juj frf frf frf .
他 恼怒 在 这 页面 和 页面 的 juj juj juj frf frf frf .

他被一页又一页的 juj juj juj frf frf frf 激怒了。

[hiː; hi][kraɪd] [wɪð] [frʌ'streɪ(ə)n] [bɪ'kæz; bɪ'kɒz][hiː; hi][kɒd; kəd][nɒt] [pə'fɔːm] [ðə; ði]['sɪmp(ə)l] ['eksəsaɪz] [tuː; tə]
He cried with frustration because he could not perform the simple exercise to
他 哭 和 挫折 因为 他 可以 不是 履行 这 简单的 锻炼 到
[pə'fekʃ(ə)n] .
perfection .
完美 .

他因为无法完美地完成这个简单的练习而沮丧地哭了起来。

[hiː; hi] [skɪpt] [θruː] [ðə; ði] [bʊk] [səʊ][kləʊz] [tuː; tə] [kəm'pliːt] ['feɪljə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [həːl] [aɪ 'tiː]
He skipped through the book so close to complete failure that he hurled it
他 跳过 通过 这 书 所以 关闭 到 完全的 失败 那 他 投掷 它
[ə'krɒs] [ðə; ði] [ruːm] ,
across the room ,
穿过 这 房间 ,

他草草翻阅了那本书，几乎彻底失败，最后干脆把它扔到了房间的另一边。

[ænd; ənd][kraɪd] [ɪn]['æŋgə(r)][bɪ'kæz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæd; həd][nɒt][ðə; ði] [streŋθ] [tuː; tə] [θrəʊ] [ðə; ði]
and cried in anger because he had not the strength to throw the
和 哭 在 愤怒 因为 他 有 不是 这 力量 到 扔 这
[ˈtaɪpraɪtə(r)] ['ɑːftə(r)][aɪ 'tiː] .
typewriter after it .
打字机 后 它 .

他气得哭了，因为他没有力气把打字机扔下去。

[θrəʊ] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] ?
Throw the machine ?
扔 这 机器 ?

把机器扔掉？

[hiː; hi][hæd; həd][nɒt][ðə; ði] [streŋθ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɪŋki] [tuː; tə] [pres] [ðə; ði] ['kæərɪdʒ] - [ɪft] [kiː] !
He had not the strength in his pinky to press the carriage - shift key !
他 有 不是 这 力量 在 他的 小指 到 按 这 运输 - 转移 钥匙 !

他的小指没有力气按下换挡键！

[pɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['dɪfɪkəlti] [wɒz; wəz][ðə; ði][saɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][hændz] , [ɒv; əv] [kɔːs] .
Part of his difficulty was the size of his hands , of course .
部分 的 他的 困难 曾是 这 尺寸 的 他的 双手 , 的 课程 .

当然，他遇到的困难之一就是手比较大。

[bʌt; bət][məʊst][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈtrʌb(ə)] [leɪ] [di:p] - [ˈsi:tɪd] [ɪn][hɪz; ɪz][ˌrekəˈlekʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈpeərənts] -
But most of his trouble lay deep - seated in his recollection of his parents'
但 最多 的 他的 麻烦 躺 深的 - 坐着 在 他的 回忆 的 他的 父母 -
[ˈfæbjələs] [məʃi:n] .
fabulous machine .
太棒了 机器 .

但他的大部分烦恼都源于他对父母那台神奇机器的回忆。

[aɪˈti:] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ][ˈtaɪpɪst][ɒv; əv][hɪm][ɪn][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [ha:f] - [ˈaʊə(r)] [ˈseɪ(ə)n] , [ɔ:(r)][səʊ]
It would have made a typist of him in a single half - hour session , or so
它 会 有 制成 一个 打字员 的 他 在 一个 单身的 一半 - 小时 会议 , 或者 所以
[hi:; hi] [θɔ:t] .
he thought .
他 想法 .

他当时想，如果用这种方法，只需半小时就能学会打字。

[hi:; hi][hæd; həd] [jet] [tu:; tə] [lɜ:n] [əˈbaʊt] [ðə; ði][vɑ:st] [gʌlf] [ðæt] [laɪz] [brɪtwi:n] [ˈθiəri] [ænd; ənd] [ˈpræktɪs]
He had yet to learn about the vast gulf that lies between theory and practice
他 有 然而 到 学习 关于 这 广阔的 海湾 那 谎言 之间 理论 和 实践
.
:
.

他当时还不知道理论与实践之间存在着巨大的鸿沟。

[aɪˈti:] [tʊk] [ˈdʒɪmi] [ˈsevrəl] [wi:ks] [ɒv; əv] [ˈeɪmləs] [ˈfɪdlɪŋ] [brɪˈfɔ:(r)] [hi:; hi] [ˈri:əlaɪzd] [ðæt] [ðeə(r)][wʊz; wəz]
It took Jimmy several weeks of aimless fiddling before he realized that there was
它 采取 吉米 一些 周 的 漫无目的 拉琴 前 他 已实现 那 那里 曾是
[nəʊ] [ˈi:zi] [ɔ:t] - [kʌt] .
no easy short - cut .
不 简单的 短的 - 切 .

吉米漫无目的地摆弄了好几个星期才意识到，没有简单的捷径可走。

[ðen] [hi:; hi] [went] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌef,ɑ:rˈef][ˌef,ɑ:rˈef][ˌef,ɑ:rˈef] [ru:ˈti:n] [ænd; ənd] [heɪt] [aɪˈti:]
Then he went back to the juj juj juj frf frf frf routine and hated it
然后 他 去 后退 到 这 juj juj juj frf frf frf 常规 和 憎恨 它
[dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] ,
just as much ,
只是 作为 很多 ,

然后他又开始重复那种“juj juj juj ref ref ref”的套路，而且同样讨厌它。

[bʌt; bət] [went] [ɒn] .
but went on .
但 去 在 .

但还是继续下去了。

[hi:; hi] [ɪnˈventɪd] [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv][həʊm] - [ˈstʌdi] " [ˈhʊki] " [tu:; tə] [breɪk] [ðə; ði] [məˈnɒtəni] .
He invented a kind of home - study " hooky " to break the monotony .
他 发明 一个 种类 的 家 - 学习 " 钩子 " 到 休息 这 单调 .

他发明了一种在家学习的“逃课”方式来打破单调乏味。

[hi:; hi] [wʊd] [rʌn] [ɒf] [ə; eɪ][ˈkʌp(ə)] [ɒv; əv][ˈpeɪdʒɪz][ɒv; əv][ˈregjələ(r)] [ˈeksəsaɪz] ,
He would run off a couple of pages of regular exercise ,
他 会 跑步 离开 一个 夫妻 的 页面 的 常规的 锻炼 ,
他会跑掉几页常规锻炼记录，

[ænd; ənd] [ðen] [tɜ:n] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [hʌnt] - [ænd; ənd] - [pek] [ˈsɪstəm] [ɒv; əv] [ˈtaɪpɪŋ] [tu:; tə] [wɜ:k] [ɒn]
and then turn back to the hunt - and - peck system of typing to work on
和 然后 转动 后退 到 这 打猎 - 和 - 啄 系统 的 打字 到 工作 在
[ə; eɪ] [ˈsto:ri] .
a story .
一个 故事 .

然后又回到用“一指禅”打字的方式来写故事。

[hi:; hi] [tɒk] [ə; eɪ] [ˈfɜ:tɪv] [gli:] [ɪn] [ðɪs] ; [hi:; hi] [felt] [ðæt] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [ˈgetɪŋ] [əˈweɪ] [wɪð] [ˈsʌmθɪŋ]
He took a furtive glee in this ; he felt that he was getting away with something
他 采取 一个 鬼鬼祟祟 高兴 在 这 ; 他 毛毡 那 他 曾是 获得 离开 和 某物
.
:
.

他暗自窃喜；他觉得自己逃脱了惩罚。

[ɪn] [mɪd] - [dʒʊˈlaɪ] , [dʒeɪk] [kɔ:t] [hɪm] [æt; ət] [aɪ ˈti:] .

In mid - July , Jake caught him at it .
在 中 - 七月 , 杰克 捕捉 他 在 它 .

七月中旬，杰克抓住了他。

" [wʌts] [ˈgəʊɪŋ] [ɒn] ? " [diˈmɑ:nd, -ˈmænd] [dʒeɪk] , [ˈweɪvɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈpeɪdʒɪz] [ɒv; əv] [ˈmænjuskɪpt] [ˈkɒpi] .

" What's going on ? " demanded Jake , waving the pages of manuscript copy .
" 是什么 去 在 ? " 要求 杰克 , 挥手 这 页面 的 手稿 复制 .

“到底发生了什么事？”杰克挥舞着手中的手稿问道。

" [ˈtaɪpɪŋ] , " [sed] [ˈdʒɪmi] .

" Typing , " said Jimmy .
" 打字 , " 说 吉米 .

“正在打字，”吉米说。

[dʒeɪk] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ðɪ] [ˈtaɪpɪŋ] [ˈgaɪdbʊk] [ænd; ənd] [weɪvd] [aɪ ˈti:] [ˈʌndə(r)] [ˈdʒɪmɪz] [nəʊz] .

Jake picked up the typing guidebook and waved it under Jimmy's nose .
杰克 挑选 向上 这 打字 指南 和 挥手 它 在下面 吉米的 鼻子 .

杰克拿起打字指南，在吉米鼻子底下晃了晃。

" [ʃəʊ] [ˌem ˈi:] [weə(r)] [aɪ ˈti:] [sez] [ju:; jʊ] [ˈgɒtə] [taɪp] [ˈeniθɪŋ] [laɪk] ,

" Show me where it says you gotta type anything like ,
" 展示 我 在哪里 它 说道 你 必须 类型 任何事物 喜欢 ,

“请告诉我哪里写着你需要输入类似这样的内容，

- [ˈkæptɪn] [ˈbrændən] [ˈstrʌg(ə)ld] [əˈgenst] [hɪz; ɪz] [tʃeɪnz] [wen] [hi:; hi] [hɜ:d] [ˈleɪdi] [ˈhæmɪltən] [skri:m] .

' Captain Brandon struggled against his chains when he heard Lady Hamilton scream .
- 队长 布兰登 挣扎 反对 他的 链条 什么时候 他 听到 女士 汉密尔顿 尖叫 .

“布兰登船长听到汉密尔顿夫人的尖叫声时，正挣扎着想要挣脱锁链。”

[ðə; ðɪ] [ˈpaɪrəts] [ˈi:v(ə)l] [lɑ:f] [ræŋ] [θru:] [ðə; ðɪ] [ʃɪp] .

The pirate's evil laugh rang through the ship .
这 海盗的 邪恶的 笑 响铃 通过 这 船 .

海盗邪恶的笑声响彻整艘船。

" [kɜ:s] [ju:; jʊ] — " -

" Curse you — " ' .
" 诅咒 你 — " ' -

“该死的——”

" [dʒeɪk] [ˈsnɔ:t] .

" Jake snorted .
" 杰克 哼了一声 .

杰克哼了一声。

" [bʌt; bət] — " [sed] [ˈdʒɪmi] [ˈfeɪntli] .

" But — " said Jimmy faintly .
" 但 — " 说 吉米 淡淡的 .

“可是——”吉米虚弱地说。

" [bʌt; bət] [ˈnʌθɪŋ] ! " [snæpt] [dʒeɪk] .

" But nothing ! " snapped Jake .
" 但 没有什么 ! " 啪啪 杰克 .

“但什么也没有！”杰克厉声说道。

" [stɒp] [ðə; ði][ˈdrɪv(ə)] [ænd; ənd] [lɜ:n] [ðæt] [θɪŋ] ！
" **Stop the drivel and learn that thing !**
" 停止 这 胡言乱语 和 学习 那 事物 ！

别胡说八道了，好好学学那东西！

[ju:; jʊ] [θɪŋk] [aɪ] [let] [ju:; jʊ] [ki:p] [ðə; ði] [məʃi:n] [dʒʌst] [tu:; tə] [pleɪ] [geɪmz] ？
You think I let you keep the machine just to play games ?
你 思考 我 让 你 保持 这 机器 只是 到 玩 游戏 ？
你以为我让你留着这台机器只是为了让你玩游戏吗？

[wi:; wi] [ˈɡɒtə] [faɪnd][ə; eɪ] [wei] [tu:; tə] [meɪk] [aɪ ˈti:] [peɪ] [ɒf] .
We gotta find a way to make it pay off .
我们 必须 寻找 一个 方式 到 制作 它 支付 离开 ．
我们必须找到让它产生回报的方法。

[lɜ:n] [aɪ ˈti:] [ɡʊd] ！
Learn it good !
学习 它 好的 ！

好好学！

" [hi:; hi] [stæmpt] [aʊt] , [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði][ˈmænjuskɪpt] [wɪð] [hɪm] .
" **He stamped out , taking the manuscript with him .**
" 他 盖章 出去 , 采取 这 手稿 和 他 ．

他跺着脚走了出去，带走了那份手稿。

[frɒm; frəm] [ðæt] [ˈməʊmənt][ɒn] ,
From that moment on ,
从 那 片刻 在 ；

从那一刻起，

[ˈdʒɪmɪz] [ˈfɜ:tɪv] [kəˈrɪə(r)][æz; əz][æn; ən] [ˈɔ:θə(r)] [went] [ɒn][ˈəʊnli] [wen] [dʒeɪk][wɒz; wəz][ˈaɪðə(r)] [aʊt]
Jimmy's furtive career as an author went on only when Jake was either out
吉米的 鬼鬼祟祟 职业 作为 一个 作者 去 在 仅有的什么时候 杰克 曾是 任何一个 出去
[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈi:vnɪŋ] [ɔ:(r)] [entəˈteɪnɪŋ] .
for the evening or entertaining .
为了 这 晚上 或者 娱乐 ．

吉米偷偷摸摸的写作生涯只有在杰克晚上外出或招待客人时才会进行。

[ɪn] [ˈeni] [keɪs] , [hi:; hi][dɪd] [nɒt] [ˈbɒðə(r)] [ˈdʒɪmi] [ˈfɜ:ðə(r)] ,
In any case , he did not bother Jimmy further ,
在 任何 案件 , 他 做过 不是 打扰 吉米 更远 ,

总之，他没有再去打扰吉米。

[ˈeɪdɪəntli] [ˈkɒntent] [tu:; tə] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [ˈdʒɪmi] [hæd; həd] " [ˈlɜ:nɪd] [aɪ ˈti:] [ɡʊd] " [bɪˈfɔ:(r)] [ˈpʊtɪŋ] [ðɪs]
evidently content to wait until Jimmy had " learned it good " before putting this
显然 内容 到 等待 直到 吉米 有 " 学习 它 好的 " 前 推杆 这
[nju:] [əˈkʌmplɪʃmənt] [tu:; tə][ju:z] .
new accomplishment to use .
新的 成就 到 使用 ．

显然，他们打算等到吉米“彻底学会”之后再运用这项新技能。

[nɔ:(r)][dɪd] [ˈdʒɪmi] [ˈbɒðə(r)] [hɪm] .
Nor did Jimmy bother him .
也不 做过 吉米 打扰 他 ．

吉米也没有打扰他。

[aɪ ˈti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˌsætɪsˈfæktəri] [əˈreɪndʒmənt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] [ˈbi:ɪŋ] .
It was a satisfactory arrangement for the time being .
它 曾是 一个 令人满意的 安排 为了 这 时间 存在 ．

就目前而言，这是一个令人满意的安排。

[ˈdʒɪmi] [hɪd] [hɪz; ɪz] " [wɜːk] " [ˈʌndə(r)] [ə; eɪ] [paɪl] [pʊv; əv] [rɔː] [ˈpeɪpə(r)] [ænd; ənd] [kəmˈplɪtɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪn] [leɪt]
Jimmy hid his " work " under a pile of raw paper and completed it in late
吉米 隐藏 他的 " 工作 " 在下面 一个 桩 的 生的 纸 和 完全的 它 在 晚的
[ˈɔːgəst] .
August .
八月 .

吉米把他的“作品”藏在一堆未加工的纸张下面，并在八月下旬完成了它。

[ðen] , [wɪð] [ðə; ði] [bræʃ] [əˈʃʊərəns] [pʊv; əv] [juːθ] ,
Then , with the brash assurance of youth ,
然后 , 和 这 鲁莽 保证 的 青年 ,
然后，带着年轻人特有的那种鲁莽自信，

[hiː; hi] [pækt] [ænd; ənd] [meɪld] [hɪz; ɪz] [fɜːst] [ˈfɪnɪʃt] [ˈmænʃuskɹɪpt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈedɪtə(r)] [pʊv; əv] [bɔɪz]
he packed and mailed his first finished manuscript to the editor of Boy's
他 包装 和 邮寄 他的 第一的 完成的 手稿 到 这 编辑 的 男孩们
[ˌmæɡəˈziːn] .
Magazine .
杂志 .

他将自己完成的第一份手稿打包寄给了《男孩杂志》的编辑。

[hɪz; ɪz] [ˈtaɪpɪŋ] [ˈprəʊɡres, ˈprɔː-, prəʊˈgres] [mɔː(r)] [ˌsætɪsˈfæktərəli] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [ˈriːəlaɪzd] ,
His typing progressed more satisfactorily than he realized ,
他的 打字 进展 更多的 令人满意地 比 他 已实现 ,
他的打字水平进步比他预想的要好得多。

[ˈiːv(ə)n] [ðəʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [stiːl] [ˈrʌnɪŋ] [ɒf] [peɪdʒ] [ˈɑːftə(r)] [peɪdʒ] [pʊv; əv] [ˌrepəˈtɪʃəs] [ˈeksəsaɪz] ,
even though he was still running off page after page of repetitious exercise ,
甚至 尽管 他 曾是 仍然 跑步 离开 页 后 页 的 重复的 锻炼 ,
即使他还在一页又一页地重复练习，

[ˈlev(ə)nd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [baɪ] [ə; eɪ] [peɪdʒ] [pʊv; əv] [ˌɪdɪˈɒtɪk] [ˈsentənsɪz] [ðə; ði] [ˈletəz] [pʊv; əv] [wɪt]
leavened now and then by a page of idiotic sentences the letters of which
发酵的 现在 和 然后 经过 一个 页 的 愚蠢的 句子 这 信件 的 哪个
[wɜː(r); wə(r)] [rɪˈstrɪktɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈsentə(r)] [pʊv; əv] [ðə; ði] [ˈtaɪpraɪtə(r)] [ˈkiːbɔːd] .
were restricted to the center of the typewriter keyboard .
是 受限制的 到 这 中心 的 这 打字机 键盘 .

偶尔会穿插一页愚蠢的句子，这些句子的字母只能在打字机键盘的中间输入。

[ðə; ði] [ˈpræktɪs] , [ˈiːv(ə)n] [ðə; ði] [hʌnt] - [ænd; ənd] - [pek] [ˌriːləkˈseɪʃ(ə)n] [frəm; frəm] [ˈdɪsəplɪn] , [ˈeksəd]
The practice , even the hunt - and - peck relaxation from discipline , exercised
这 实践 , 甚至 这 打猎 - 和 - 啄 松弛 从 纪律 , 锻炼
[ðə; ði] [smɔːl] [ˈmʌs(ə)lz] .
the small muscles .
这 小的 肌肉 .

这种练习，即使是纪律约束下放松时的小碎碎念，也能锻炼小肌肉。

[ɪnˈkriːst] [streŋθ] [brɔːt] [ɪnˈkriːst] [ˈækjərəsi] .
Increased strength brought increased accuracy .
增加 力量 带来 增加 准确性 .
力量的增强带来了精准度的提高。

[sepˈtembə(r)] [rəʊld] [ɪn] ,
September rolled in ,
九月 滚动 在 ,
九月悄然而至，

[ðə; ði] [stri:ts] [ˈemptɪd] [ɒv; əv] [sku:l] - [eɪdʒd] [ˈtʃɪldrən] [ænd; ənd][ðə; ði] [aʊt] - [ɒv; əv] - [stɜ:t] [kɑ:(r)]
the streets emptied of school - aged children and the out - of - state car
这 街道 清空 的 学校 - 老年人 孩子们 和 这 出去 - 的 - 状态 车
[ˈlaɪsnsɪz] [dɪˈmɪnɪʃt] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˈtrɪk(ə)l] .
licenses diminished to a trickle .
许可证 减少 到 一个 涓涓细流 .

街上没有了学龄儿童，外州车辆牌照也寥寥无几。

[wɪð] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkeəfri:] [veɪˈkeɪ(ə)n] [deɪz] [went] [ðə; ði] [ˈkeələs] [ˈmɔ:tərɪst] .
With the end of the carefree vacation days went the careless motorist .
和 这 结尾 的 这 畅快 假期 天 去 这 粗心 驾车者 .

无忧无虑的假期结束了，粗心的驾驶员也随之消失了。

[dʒeɪk] , [hu:z] [ˈmoʊtɪvz] [wɜ:(r); wə(r)][nəʊ][mɔ:(r)][ˌæltruˈɪstɪk][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [ɪnˈtenʃ(ə)nz] [wɜ:(r); wə(r)][ˈli:g(ə)]
Jake , whose motives were no more altruistic than his intentions were legal
杰克 , 谁 动机 是 不 更多的 利他主义 比 他的 意图 是 合法的
,
.
,

杰克的动机既不无私，其意图也不合法。

[brɪˈɡæən][tu:; tə] [lʊk] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [mi:nz] [ɒv; əv] [dɪˈspəʊzɪŋ] [ɒv; əv] [ˈdʒɪmi] [ˈhəʊldən][æt; ət][ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst]
began to look for a means of disposing of Jimmy Holden at the greatest
开始 到 看 为了 一个 方法 的 处置 的 吉米 霍尔顿 在 这 最
[ˈprɒfɪt][tu:; tə] [hɪmˈself] .
profit to himself .
利润 到 他自己 .

开始寻找能让自己获利最大的办法来摆脱吉米·霍尔顿。

[dʒeɪk] [stɔ:ld] [ˈəʊnli][brɪˈkæz; brɪˈkɒz][hi:; hi] [həʊpt] [ðæt] [ðə; ði] [rɪˈwɔ:d] [maɪt] [bi:; bi] [stept] [ʌp] .
Jake stalled only because he hoped that the reward might be stepped up .
杰克 停滞 仅有的 因为 他 希望 那 这 报酬 可能 是 步 向上 .

杰克之所以拖延时间，只是因为他希望奖励能提高。

[bʌt; bət][aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [ˈdʒɪmɪz] [əʊn] [ɑ:pəˈreɪʃnz] [ðæt] [kləʊzd] [ðɪs] [ˈtʃæptə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .
But it was Jimmy's own operations that closed this chapter of his life .
但 它 曾是 吉米的 自己的 运营 那 关闭 这 章 的 他的 生活 .
但正是吉米自己的手术为他人生中的这一篇章画上了句号。

[ˈtʃæptə(r)] [faɪv]
CHAPTER FIVE
章 五

第五章

[ˈdʒɪmi] [hæd; həd] [les] [skaʊt] [wɜ:k] [tu:; tə][du:; də][ænd; ənd][nəʊ] [sku:l] [tu:; tə] [əˈtend] ;
Jimmy had less scout work to do and no school to attend ;
吉米 有 较少的 侦察 工作 到 做 和 不 学校 到 出席 ;
吉米的侦察任务减少了，而且不用上学了；

[hi:; hi][wɒz; wəz] [tu:] [smɔ:l] [tu:; tə] [help] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɔ:tɪŋ] [ɒv; əv][kɑ:(r)] [pɑ:ts] [ænd; ənd] [tu:] [ˈvæljuəb(ə)]
he was too small to help in the sorting of car parts and too valuable
他 曾是 也 小的 到 帮助 在 这 排序 的 车 部分 和 也 有价值的
[tu:; tə][bi:; bi] [tɒst] [aʊt] .
to be tossed out .
到 是 抛掷 出去 .
他个头太小，帮不上忙整理汽车零件的忙；但他又太有价值，不能扔掉。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [weɪ] .
He was in the way .
他 曾是 在 这 方式 .

他挡路了。

" [bʌt; bət] — "
" **But** — "
" 但 — "

“但-”

" [ʌt] [jɔ:(r); jə(r)] [maʊθ] [ænd; ənd][jɔ:(r); jə(r)] - [steɪ] [ɪn] , " [sed] [dʒeɪk] ['flætli] .
" **Shut your mouth and your teeth'll stay in , " said Jake flatly .**
" 关闭 你的 嘴 和 你的 - 停留 在 , " 说 杰克 断然 .
“闭上你的嘴，你的牙齿就不会掉下来，”杰克冷冷地说。

[hi:; hi] ['sepəreɪtɪd] [ə; eɪ] [gri:n] [slɪp][frɒm; frəm][ðə; ði]['letə(r)][ænd; ənd][held] [ðə; ði] [tu:] ['kʌvəd] [waɪl]
He separated a green slip from the letter and held the two covered while
他 分开 一个 绿色的 滑 从 这 信 和 握住 这 二 涵盖 尽管
[hi:; hi] [ri:d] .
he read .
他 读 .
他从信中取出一张绿色纸条，一边用手遮盖着纸条一边阅读。

" [wel] , [wel] , " [hi:; hi] [sed] .
" **Well , well , " he said .**
" 出色地 , 出色地 , " 他 说 .

“嗯，嗯，”他说。

" [ʼaʊə(r)][ʼlɪt(ə)l] ['feɪkspiə(r)] !
" **Our little Shakespeare !**
" 我们的 小的 莎士比亚 !

“我们的小莎士比亚！ ”

" [wɪð] [ə; eɪ][dis'deɪnf(ə)l] [grʌnt] [dʒeɪk] [tɒst] [ðə; ði]['letə(r)][tu:; tə] ['dʒɪmi] .
" **With a disdainful grunt Jake tossed the letter to Jimmy .**
" 和 一个 轻蔑的 咕哝 杰克 抛掷 这 信 到 吉米 .
杰克不屑地哼了一声，把信扔给了吉米。

['i:gəli] , ['dʒɪmi] [tʊk] [ðə; ði]['letə(r)][ænd; ənd] [ri:d] :
Eagerly , Jimmy took the letter and read :
急切地 , 吉米 采取 这 信 和 读 :
吉米迫不及待地接过信，读了起来：

[diə(r)][ʼmɪstə(r)] . [dʒeɪmz] :
Dear Mr . James :
亲爱的 先生 : 詹姆斯 :

尊敬的詹姆斯先生：

[wi:; wi] [rɪ'gret] [ðə; ði] [ʌn'kɒnʃənəb(ə)l] [lenkθ; lenθ][ɒv; əv] [taɪm] [bɪ'twi:n] [jɔ:(r); jə(r)] [səb'mɪʃn] [ænd; ənd]
We regret the unconscionable length of time between your submission and
我们 后悔 这 丧尽天良 长度 的 时间 之间 你的 提交 和
[ðɪs] [rɪ'plai] .
this reply .
这 回复 .
我们对您提交申请到收到回复之间如此漫长的时间深表歉意。

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðɪs] [rɪ'plai][ɪz]['feɪvərəb(ə)l] [meɪ] [bi:; bi][ɪts] [əʊn] [ə'pɒlədʒɪ] .
However , the fact that this reply is favorable may be its own apology .
然而 , 这 事实 那 这 回复 是 有利 可能 是 它是自己的 道歉 .
然而，这种积极的回应本身可能就是一种道歉。

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'klouzɪŋ] [ə; eɪ] [tʃek] [fɔ:(r); fə(r)] \$20 . - [wɪð] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [eksplə'neiʃ(ə)n] :
We are enclosing a check for \$20 . 00 with the following explanation :
我们 是 封闭 一个 查看 为了 \$20 . - 和 这 下列的 解释 :
随信附上20美元的支票，并作如下说明：

[ˈaʊə(r)] [ˈpɒləsi] [ɪz] [tuː; tə] [rɪˈdʒekt] [ɔːl] [wɜːk] [ˈrɪt(ə)n] [ɪn] [ˈdaɪəlekt] .

Our policy is to reject all work written in dialect .
我们的 政策 是 到 拒绝 全部 工作 书面 在 方言 .

我们的政策是拒绝所有用方言写成的作品。

[æ; ət] [ðə; ði] [best] [wiː; wi] [rɪˈkwest] [ðə; ði] [ˈɔːθə(r)] [tuː; tə] [ˈriːraɪt] [ðə; ði] [piːs] [ɪn] [ˈprɒpə(r)] [ˈɪŋɡlɪʃ]
At the best we request the author to rewrite the piece in proper English
在 这 最好的 我们 要求 这 作者 到 改写 这 片 在 恰当的 英语

[ænd; ənd] [freɪm] [hɪz; ɪz] [ɪˈfekt] [baɪ] [ˈʌðə(r)] [miːnz] .
and frame his effect by other means .
和 框架 他的 影响 经过 其他 方法 .

我们最多只能要求作者用规范的英语重写这篇文章，并用其他方式来表达他的观点。

[jɔː(r); jə(r)] [ˈlɪt(ə)] [ˈstɔːri] [ɪz] [nɒt] [ˈdaɪəlekt] , [nɔː(r)] [ɪz] [aɪ ˈtiː] [bæd] [ˈlɪtərəɹəli] ,
Your little story is not dialect , nor is it bad literarily ,
你的 小的 故事 是 不是 方言 , 也不 是 它 坏的 文学上 ,

你的小故事既不是方言，文学上也并不差。

[ðə; ði] [ˈfreɪm, wɜːrks] [ˈbiːɪŋ] ([æz; əz] [aɪ ˈtiː] [ɪz]) [ə; eɪ] [ˈfeəli] [gʊd] [ɪgˈzɑːmp(ə)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [smɔːl] [bɔɪz]
the framework's being (as it is) a fairly good example of a small boy's
这 框架的 存在 (作为 它 是) 一个 相当 好的 例子 的 一个 小的 男孩们
[rɪˈleɪtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] [ˈpɜːs(ə)n] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ədˈventʃəz] ,
relating in the first person one of his adventures ,
相关 在 这 第一的 人 一 的 他的 冒险 ,

这个框架（就其本身而言）是一个很好的例子，它以第一人称视角讲述了一个小男孩的冒险经历。

[ˈjuːzɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [hɪz; ɪz] [ˈfaː.ðərz] [ˈtaɪpraɪtə(r)] .
using for the first time his father's typewriter .
使用 为了 这 第一的 时间 他的 父亲的 打字机 .

这是他第一次使用父亲的打字机。

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [went] [tuː] [faː(r)] .
But you went too far .
但 你 去 也 远的 .

但你做得太过分了。

[aɪ] [daʊt] [ðæt] [ˈiːv(ə)n] [ə; eɪ] [faɪv] - [jɪə(r)] - [əʊld] [wʊd] [ˈæktʃuəli] [meɪk] [æz; əz] [ˈmeni] [ˈtaɪpəˈgræfɪk(ə)]
I doubt that even a five - year - old would actually make as many typographical
我 怀疑 那 甚至 一个 五 - 年 - 老的 会 实际上 制作 作为 许多 印刷
[ˈerə(r)z] .
errors .
错误 .

我怀疑即使是五岁的孩子也不会犯这么多拼写错误。

[haʊˈevə(r)] , [wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði] [aɪˈdɪə] [əˈmjuːzɪŋ] , [ˈðeəfɔː(r)] [ˈaʊə(r)] [ˈpeɪmənt] .
However , we found the idea amusing , therefore our payment .
然而 , 我们 成立 这 主意 有趣 , 所以 我们的 支付 .

然而，我们觉得这个想法很有趣，因此我们支付了费用。

[wʌn] [ɒv; əv] [ˈaʊə(r)] [ˈeditəz] [wɪl] [wɜːk] [jɔː(r); jə(r)] [ˈmænjʊskɹɪpt] [ˈɪntuː] [les] - [ɪˈrætɪk] [ˈtaɪpskɹɪpt] [fɔː(r); fə(r)]
One of our editors will work your manuscript into less - erratic typescript for
一 的 我们的 编辑 将要 工作 你的 手稿 进入 较少的 - 不稳定的 TypeScript 为了
[ɪˈventʃuəl] [ˈpʌblɪˈkeɪʃn] .
eventual publication .
最终 发布 .

我们的一位编辑会将您的稿件整理成更规范的排版稿，以便最终出版。

[pliːz] [kənˈtɪnjuː] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [juː ˈes] [ɪn] [ðə; ði] [ˈfjuːtʃə(r)] ,
Please continue to think of us in the future ,
请 继续 到 思考 的 我们 在 这 未来 ,

请您以后继续惦记着我们。

[bʌt; bət][dʊʊnt] [kɔ:n] [ʌp][jɔ:(r); jə(r)] [skɹɪpt] [wɪð] [səʊ] ['meni] ['stʌdɪd] ['blʌndəz] .
but don't corn up your script with so many studied blunders .

但 不 玉米 向上 你的 脚本 和 所以 许多 研究 失误 .

但不要在你的剧本里加入太多刻意制造的错误。

[sɪn'sɪəli] ,
Sincerely ,
真挚地 ,

真挚地，

[ˈdʒəʊzəf; ˈdʒəʊsəf][ˈbrændən] , [ˈeditə(r)] ,
Joseph Brandon , editor ,

约瑟夫 布兰登 , 编辑 ,

约瑟夫·布兰登，编辑

[bɔɪz] [ˌmæɡəˈzi:n] .
Boy's Magazine .

男孩们 杂志 .

男孩杂志。

" [dʒi:] , " [bri:ðd] [ˈdʒɪmi] , " [ə; eɪ] [tʃek] !
" Gee , " breathed Jimmy , " a check !

" 吉 , " 呼吸 吉米 , " 一个 查看 !

“哇,”吉米喘着气说, “一张支票! ”

" [dʒeɪk] [lɑ:ft] [ˈrʌfli] .
" Jake laughed roughly .

" 杰克 笑了 大致 .

杰克粗声笑着。

" [ˈʃeɪkspɪə(r)] , " [hi:; hi] [rɔ:d] .
" Shakespeare , " he roared .

" 莎士比亚 , " 他 咆哮 .

“莎士比亚! ”他咆哮道。

" [dʊʊnt] [kɔ:n] [ʌp][jɔ:(r); jə(r)] [stʌf] !
" Don't corn up your stuff !

" 不 玉米 向上 你的 东西 !

“别把你的东西搞砸了! ”

[ju:; jʊ][pʊt] [tu:] ['meni] ['erə(r)z][ɪn] !
You put too many errors in !

你 放 也 许多 错误 在 !

你犯了太多错误!

[waʊ] !
Wow !

哇 !

哇!

" [ˈdʒɪmɪz] [aɪz] [brɪˈɡæən][tu:; tə] [bɜ:n] .
" Jimmy's eyes began to burn .

" 吉米的 眼睛 开始 到 烧伤 .

吉米的眼睛开始发烫。

[hi:; hi][hæd; həd][nəʊ] [dɪˈfens] [əˈɡenst] [ðɪs] ['sɑ:kæzəm] .
He had no defense against this sarcasm .

他 有 不 防御 反对 这 讽刺 .

面对这种讽刺，他毫无招架之力。

[hi:; hi] [ˈwɒntɪd] [preɪz] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈhævɪŋ] [əˈkʌmplɪʃt] [ˈsʌmθɪŋ] , [ɪnˈsted] [ɒv; əv] [ˈrɔ:kəs] [ˈlɑ:ftə(r)]
He wanted praise for having accomplished something , instead of raucous laughter
他 通缉 称赞 为了 拥有 完成 某物 , 反而 的 沙哑 笑声
.
:
.

他想要的是因完成某项任务而获得的赞扬，而不是喧闹的嘲笑。

" [aɪ] [rəʊt] [ˌaɪ ˈti:] , " [hi:; hi] [sed] [ˈleɪmli] .
" I wrote it , " he said lamely .
" 我 写道 它 , " 他 说 跛行 .

“是我写的,”他无力地说。

" [əʊ] , [gəʊ] [əˈweɪ] ! " [rɔ:d] [dʒeɪk] .
" Oh , go away ! " roared Jake .
" 哦 , 去 离开 ! " 咆哮 杰克 .

“走开!”杰克吼道。

[ˈdʒɪmi] [ri:tʃt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [tʃek] .
Jimmy reached for the check .
吉米 达到 为了 这 查看 .

吉米伸手去拿账单。

" [skræm] , " [sed] [dʒeɪk] , [ˈʃʌtɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈlɑ:ftə(r)] [ɒf] [ɪnstəntli] .
" Scram , " said Jake , shutting his laughter off instantly .
" 紧急停止 , " 说 杰克 , 关闭 他的 笑声 离开 即刻 .

“滚开!”杰克说着，立刻止住了笑声。

" [ɪts] [maɪn] ! " [kraɪd] [ˈdʒɪmi] .
" It's mine ! " cried Jimmy .
" 它是 矿 ! " 哭 吉米 .

“是我的!”吉米喊道。

[dʒeɪk] [pɔ:zd] , [ðen] [lɑ:ft] [əˈgen] .
Jake paused , then laughed again .
杰克 暂停 , 然后 笑了 再次 .

杰克停顿了一下，然后又笑了。

" [əʊˈkeɪ] , [smɑ:t] [kɪd] .
" Okay , smart kid .
" 好的 , 聪明的 孩子 .

“好的，聪明的孩子。”

[teɪk] [ˌaɪ ˈti:][ænd; ænd] [spend] [ˌaɪ ˈti:] !
Take it and spend it !
拿 它 和 花费 它 !

拿去花掉吧!

" [hi:; hi] [ˈhændɪd] [ðə; ðɪ] [tʃek] [tu:; tə] [ˈdʒɪmi] [ˈhəʊldən] .
" He handed the check to Jimmy Holden .
" 他 递交 这 查看 到 吉米 霍尔顿 .

他把支票递给了吉米·霍尔顿。

[ˈdʒɪmi] [tʊk] [ˌaɪ ˈti:] [ˈkwɪkli] [ænd; ænd] [left] .
Jimmy took it quickly and left .
吉米 采取 它 迅速地 和 左边 .

吉米迅速拿过东西就离开了。

[hi:; hi] [ˈwɒntɪd] [tu:; tə] [aɪ] [ˌaɪ ˈti:] [ˈhæpɪli] , [tu:; tə] [gləʊt] [ˈəʊvə(r)][ˌaɪ ˈti:] ,
He wanted to eye it happily , to gloat over it ,
他 通缉 到 眼睛 它 快乐地 , 到 幸灾乐祸 超过 它 ,
他想得意地打量它，好好地欣赏它一番。

[tuː; tə] [tɜːn] [aɪ 'tiː][əʊvə(r)][ænd; ənd][əʊvə(r)][ænd; ənd][tuː; tə] [riːd] [aɪ 'tiː] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] ；
to turn it over and over and to read it again and again ；
到 转动 它 超过 和 超过 和 到 读 它 再次 和 再次 ；
反复翻阅，一遍又一遍地阅读；

[bʌt; bət][hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][duː; də][aɪ 'tiː][ɪn] ['praɪvət] ．
but he wanted to do it in private ．
但 他 通缉 到 做 它 在 私人的 ．
但他想私下进行。

[hiː; hi] [tʊk] [aɪ 'tiː] [wɪð] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['nɪərɪst] [bæŋk] ，
He took it with him to the nearest bank ，
他 采取 它 和 他 到 这 最近的 银行 ；
他带着它去了最近的银行。

['fiːlɪŋ] [ɪts][fəʊldɪd] [bʌlk] [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [ə; eɪ] ['fɪŋɡəneɪl] [ə'ləŋ] [ðə; ði] [sə'reɪtɪd] [edʒ] ．
feeling its folded bulk and running a fingernail along the serrated edge ．
感觉 它是 折叠 大部分 和 跑步 一个 指甲 沿着 这 锯齿状 边缘 ．
感受它折叠起来的厚重感，用指甲划过锯齿状的边缘。

[hiː; hi][ɑːr 'iː] - [riːd] [aɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][bæŋk] ， [ðen] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] ['telərz] ['wɪndəʊ] ．
He re - read it in the bank , then went to a teller's window ．
他 关于 - 读 它 在 这 银行 ， 然后 去 到 一个 出纳员 窗户 ．
他在银行里又读了一遍，然后走到柜台窗口。

" [kæn; kən][juː; jʊ] [kæʃ] [ðɪs] ， [pliːz] ？ " [hiː; hi] [ɑːskt] ．
" **Can you cash this , please ?** " **he asked** ．
" 能 你 现金 这 ， 请 ？ " 他 问 ．
“请问可以把这张钞票兑现吗？”他问道。

[ðə; ði]['telə(r)] [tɜːnd] [aɪ 'tiː][əʊvə(r)] ．
The teller turned it over ．
这 出纳员 转向 它 超过 ．
柜员把钞票翻了过来。

" [aɪ 'tiː][ɪz(ə)nt] [ɪn'dɔːrst] ． "
" **It isn't endorsed** ． "
" 它 不是 认可 ． "
“它并未获得认可。”

" [aɪ][kænt] [riːtʃ] [ðə; ði] [desk] [tuː; tə] [saɪn] [aɪ 'tiː] ， " [kəm'pleɪnd] ['dʒɪmi] ．
" **I can't reach the desk to sign it ,** " **complained Jimmy** ．
" 我 不能 抵达 这 桌子 到 符号 它 ， " 抱怨 吉米 ．
“我够不着桌子，没法签字，”吉米抱怨道。

" [hæv; həv][juː; jʊ][æn; ən] [ə'kaʊnt] [hɪə(r)] ？ " [ɑːskt] [ðə; ði]['telə(r)] [pə'laɪtli] ．
" **Have you an account here ?** " **asked the teller politely** ．
" 有 你 一个 帐户 这里 ？ " 问 这 出纳员 礼貌地 ．
“您在这里有账户吗？”柜员礼貌地问道。

" [wel] ， [nəʊ][sɜː(r)] ． "
" **Well , no sir** ． "
" 出色地 ， 不 先生 ． "
“不，先生。”

" ['eni] [aɪ,dentɪfɪ'keɪ](ə)n] ？ "
" **Any identification ?** "
" 任何 鉴别 ？ "
“有任何身份证明吗？”

" [nəʊ] — [nəʊ][sɜː(r)] ， " [sed] ['dʒɪmi] ['θɔːtfəli] ．
" **No — no sir ,** " **said Jimmy thoughtfully** ．
" 不 — 不 先生 ， " 说 吉米 深思熟虑 ．
“不——不，先生，”吉米若有所思地说。

" [ðə; ði] [pə'li:smən] [ʃrʌŋ] .
" **The policeman shrugged** .
" 这 警察 耸了耸肩 .

警察耸了耸肩。

[hi:; hi] [stu:pt] [daʊn] [tu:; tə] ['dʒɪmɪz] ['lev(ə)l] .
He stooped down to Jimmy's level .
他 弯腰 向下 到 吉米的 等级 .

他弯下腰，与吉米平视。

" [weə(r)] [dɪd][ju:; jʊ][get] [ðɪs] [tʃek] , [jʌŋ] ['feləʊ] ?
" **Where did you get this check , young fellow ?**
" 在哪里 做过 你 得到 这 查看 , 年轻的 同伴 ?

“小伙子，你这张支票是从哪儿来的？”

" [hi:; hi] [ɑ:skt] ['dʒentli] .
" **he asked gently** .
" 他 问 轻轻地 .

他轻声问道。

" [aɪ 'ti:] [keɪm] [ɪn][ðə; ði][meɪl] [ðɪs] ['mɔ:niŋ] . "
" **It came in the mail this morning** . "
" 它 来了 在 这 邮件 这 早晨 . "

“今天早上收到的邮件。”

" [jʊr; jər] ['dʒɪmi] [dʒeɪmz] ? "
" **You're Jimmy James ?** "
" 你是 吉米 詹姆斯 ? "

你是吉米·詹姆斯吗？

" [jes] [sɜ:(r)] .
" **Yes sir** .
" 是的 先生 .

“是的，先生。”

" ['dʒɪmi] ['həʊldən][hæd; həd] [bi:n] [kɔ:ld] [ðæt] [fɔ:(r); fə(r)][mɔ:(r)][ðæn; ðən][hɑ:f][ə; eɪ][jɪə(r)] ; [hɪz; ɪz] [ə'sent]
" **Jimmy Holden had been called that for more than half a year ; his assent**
" 吉米 霍尔顿 有 到过 称为 那 为了 更多的 比 一半 一个 年 ; 他的 同意

[wɒz; wəz] [ɔ:tə'mætɪk] .
was automatic .
曾是 自动的 .

“吉米·霍尔顿被这样称呼已经超过半年了；他自然而然地接受了这个称呼。”

" [haʊ] [əʊld][ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] , [jʌŋ] [mæn] ? " [ɑ:skt] [ðə; ði] [pə'li:smən] ['kaɪndli] .
" **How old are you , young man ?** " **asked the policeman kindly** .
" 如何 老的 是 你 , 年轻的 男人 ? " 问 这 警察 亲切地 .

“年轻人，你多大了？”警察和蔼地问道。

" [faɪv] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑ:f] . "
" **Five and a half** . "
" 五 和 一个 一半 . "

“五分半。”

" ['ɪz(ə)nt] [ðæt] [ə; eɪ][bɪt] [jʌŋ] [tu:; tə][bi:; bi] ['raɪtɪŋ] ['sto:riz] ?
" **Isn't that a bit young to be writing stories ?**
" 不是 那 一个 少量 年轻的 到 是 写作 故事 ?

“这么小就开始写故事是不是有点太早了？”

" ['dʒɪmi] [bɪt][hɪz; ɪz][lɪp] .
" **Jimmy bit his lip** .
" 吉米 少量 他的 唇 .

吉米咬了咬嘴唇。

" [ai] [rəʊt] [aɪ 'ti:] , [ðəʊ] .
" **I wrote it , though** .
" 我 写道 它 , 尽管 .

“不过，是我写的。”

" [ðə; ði] [pə'li:smən] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][ðə; ði][telə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [wɪŋk] .
" **The policeman looked up at the teller with a wink** .
" 这 警察 看起来 向上 在 这 出纳员 和 一个 眨眼 .

警察抬头朝柜员眨了眨眼。

" [hi:; hi][kæn; kən] [tel] [ə; eɪ] [gʊd] [jɑ:n] , " [tʃʌkl] [ðə; ði] [pə'li:smən] .
" **He can tell a good yarn , " chuckled the policeman** .
" 他 能 告诉 一个 好的 纱 , " 轻笑 这 警察 .

“他很会讲故事，”警察笑着说。

" [ʃʊdnt] [wʌndə(r)] [ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd] [raɪt] [wʌn] .
" **Shouldn't wonder if he could write one** .
" 不应该 想知道 如果 他 可以 写 一 .

“他能不能写一本书，这不足为奇。”

" [ðə; ði][telə(r)] [lɑ:ft] [ænd; ənd] ['dʒɪmɪz] [aɪz] [bɜ:nd] [ə'gen] .
" **The teller laughed and Jimmy's eyes burned again** .
" 这 出纳员 笑了 和 吉米的 眼睛 烧伤 再次 .

柜员笑了，吉米的眼睛又开始发烫。

" [ɪts] [maɪn] , " [hi:; hi] [ɪn'sɪstɪd] .
" **It's mine , " he insisted** .
" 它是 矿 , " 他 坚持 .

“这是我的，”他坚持说。

" [ɪf] [ɪts] [jɔ:z] , " [sed] [ðə; ði] [pə'li:smən] ['kwaiətli] , " [wi:; wi][kæn; kən]['set(ə)l][aɪ 'ti:][fɑ:st] [ɪ'nʌf] .
" **If it's yours , " said the policeman quietly , " we can settle it fast enough** .
" 如果 它是 你的 , " 说 这 警察 悄悄 , " 我们 能 定居 它 快速地 足够的 .

“如果是你的，”警察平静地说，“我们可以很快解决。”

[du:; də][jɔ:(r); jə(r)][fəʊks][hæv; həv][æn; ən] [ə'kaʊnt] [hɪə(r)] ? "
Do your folks have an account here ? "
做 你的 各位 有 一个 帐户 这里 ? "

你父母在这里有账号吗？

" [nəʊ][sɜ:(r)] . "
" **No sir** . "
" 不 先生 . "

“不，先生。”

" [həm] .
" **Hmmm** .
" 嗯 .

嗯。

[ðæt] [meɪks] [aɪ 'ti:] [tʌf] .
That makes it tough .
那 制作 它 艰难的 .

那确实很棘手。

" ['braɪtli] , ['dʒɪmi] [ɑ:skt] , " [kæn; kən][aɪ]['əʊpən][æn; ən] [ə'kaʊnt] [hɪə(r)] ? "
" **Brightly , Jimmy asked , " Can I open an account here ?** "
" 明亮地 , 吉米 问 , " 能 我 打开 一个 帐户 这里 ? "

吉米兴高采烈地问道：“我可以在这里开个账户吗？”

" [waɪ] , [ʊə(r)][ju:; jʊ][kæn; kən] , " [sed] [ðə; ði] [pə'li:smən] .
" **Why , sure you can , " said the policeman** .
" 为什么 , 当然 你 能 , " 说 这 警察 .

“当然可以，”警察说。

" [ɔ:ɪ] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [tu:; tə] [du:; də] [ɪz] [tu:; tə] [brɪŋ] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈpeərənts] [ɪn] . "

" **All you have to do is to bring your parents in** . "

" 全部 你 有 到 做 是 到 带来 你的 父母 在 . "

"你只需要把你父母带来就行了。"

" [bʌt; bət] [aɪ] [wɒnt] [ðə; ði] [ˈmʌni] , " [weɪld] [ˈdʒɪmi] .

" **But I want the money** , " **wailed Jimmy** .

" 但 我 想 这 钱 , " 哀嚎 吉米 .

"可是我想要钱！"吉米哀嚎道。

" [ˈdʒɪmi] [dʒeɪmz] , " [ɪkˈspleɪnd] [ðə; ði] [pəˈli:smən] [wɪð] [ə; eɪ] [slaɪt] [fraʊn] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈtelə(r)] ,

" **Jimmy James** , " **explained the policeman with a slight frown to the teller** ,

" 吉米 詹姆斯 , " 解释 这 警察 和 一个 轻微 皱眉 到 这 出纳员 ,

"吉米·詹姆斯,"警察微微皱着眉头向柜员解释道。

" [wi:; wi] [kænt] [kæʃ] [ə; eɪ] [tʃek] [wɪðəʊt] [ˈpɒzətɪv] [aɪˌdentɪfɪˈkeɪʃ(ə)n] .

" **we can't cash a check without positive identification** .

" 我们 不能 现金 一个 查看 没有 积极的 鉴别 .

"没有身份证明，我们不能兑现支票。"

[du:; də] [ju:; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ˈpɒzətɪv] [aɪˌdentɪfɪˈkeɪʃ(ə)n] [mi:nz] ? "

Do you know what positive identification means ? "

做 你 知道 什么 积极的 鉴别 方法 ? "

你知道“身份识别”是什么意思吗？

" [jes] [sɜ:(r)] .

" **Yes sir** .

" 是的 先生 .

"是的，先生。"

[aɪ ˈti:] [mi:nz] [ðæt] [ju:v] [ɡɒt] [tu:; tə] [bi:; bi] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [em ˈi:] . "

It means that you've got to be sure that this is me . "

它 方法 那 你已经 得到 到 是 当然 那 这 是 我 . "

这意味着你必须确定这就是我。

" [raɪt] !

" **Right !**

" 正确的 !

"正确的！"

[naʊ] , [ðəʊz] [ɑ:(r); ə(r)] [ðə; ði] [ru:lz] .

Now , those are the rules .

现在 , 那些 是 这 规则 .

好了，规则就是这样。

[naʊ] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [ju:; jʊ] [daʊnt] [lʊk] [laɪk] [ðə; ði] [sɔ:t] [ɒv; əv] [jʌŋ] [mæn] [hu:] [wʊd] [tel] [ə; eɪ] [laɪ] .

Now , of course , you don't look like the sort of young man who would tell a lie .

现在 , 的 课程 , 你 不 看 喜欢 这 种类 的 年轻的 男人 WHO 会 告诉 一个 说谎 .

当然，你看上去不像那种会说谎的年轻人。

[aɪl] [ˈi:v(ə)n] [bet] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈri:əl] [neɪm] [ɪz] [ˈdʒɪmi] [dʒeɪmz] , [dʒeɪ ˈɑ:r] .

I'll even bet your real name is Jimmy James , Jr .

患病的 甚至 赌注 你的 真实的 姓名 是 吉米 詹姆斯 , 小 .

我甚至敢打赌你的真名是小吉米·詹姆斯。

[bʌt; bət] [ju:; jʊ] [si:] , [wi:; wi] [hæv; həv] [nəʊ] [pru:f] ,

But you see , we have no proof ,

但 你 看 , 我们 有 不 证明 ,

但是你看，我们没有证据。

[ænd; ʌnd][ˈʌsə(r)] [bɒs] [wɪl] [biː; bi][ˈɔːf(ə)l] [mæd][æt; ət][juː ˈes] [ɪf] [wiː; wi] [breɪk] [ðə; ði] [ruːlz] [ænd; ʌnd] [kæʃ]
and our boss will be awful mad at us if we break the rules and cash
和 我们的 老板 将要 是 可怕 疯狂的 在 我们 如果 我们 休息 这 规则 和 现金
[ðɪs] [tʃek] [wɪˈðəʊt] [ˈfɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [ruːlz] .
this check without following the rules .
这 查看 没有 下列的 这 规则 .
如果我们违反规定，不按规定兑现这张支票，我们的老板会非常生气的。

[ðə; ði] [ruːlz] , [ˈdʒɪmi] [dʒeɪmz] , [ɑːrnt] [tuː; tə] [dɪˈleɪ] [naɪs] , [ˈɒnɪst] [ˈpiːp(ə)l] , [bʌt; bət][tuː; tə][stɒp] [ˈpiːp(ə)l]
The rules , Jimmy James , aren't to delay nice , honest people , but to stop people
这 规则 , 吉米 詹姆斯 , 不是 到 延迟 好的 , 诚实的 人们 , 但 到 停止 人们
[frɒm; frəm] [ˈmeɪkɪŋ] [mɪˈsteɪks] .
from making mistakes .
从 制作 错误 .
吉米·詹姆斯，这些规则不是为了拖延善良诚实的人，而是为了防止人们犯错。

[mɪˈsteɪks] [sʌtʃ] [æz; əz] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈletə(r)] [aʊt] [pɒ; ʌv][ðeə(r)] [ˈfɑː.ðərz] [ˈmeɪlbɒks] .
Mistakes such as taking a little letter out of their father's mailbox .
错误 这样的 作为 采取 一个 小的 信 出去 的 他们的 父亲的 邮箱 .
比如从父亲的邮箱里拿走一封小信这样的错误。

[ɪf] [wiː; wi] [kæʃ] [ðæt] [tʃek] ,
If we cashed that check ,
如果 我们 已兑现 那 查看 ,
如果我们兑现了那张支票，

[ðen] [aɪ ˈtiː] [ˈkʊd(ə)nt] [biː; bi][pʊt] [bæk] [ɪn] [ˈfɑː.ðərz] [ˈmeɪlbɒks] [wɪˈðəʊt] [ˈenɪbɒdi] [ˈnəʊɪŋ] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] .
then it couldn't be put back in father's mailbox without anybody knowing about it .
然后 它 不能 是 放 后退 在 父亲的 邮箱 没有 任何人 会心 关于 它 .
这样就无法在不被任何人发现的情况下把它放回父亲的邮箱里了。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ˈriːəl] [bæd] . "
And that would be real bad . "
和 那 会 是 真实的 坏的 . "
那可就糟了。

" [bʌt; bət] [ɪts] [maɪn] ! "
" **But it's mine !** "
" 但 它是 矿 ! "
“但这是我的啊！ ”

" [ˈsʌni] , [ɪf] [ðæts] [jɔːz] ,
" **Sonny , if that's yours ,**
" 桑尼 , 如果 那就是 你的 ,
“桑尼，如果那是你的.....”

[ɔːl] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][duː; də][ɪz][tuː; tə][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)][fəʊks] [kʌm] [ɪn][ænd; ʌnd] [seɪ] [səʊ] .
all you have to do is to have your folks come in and say so .
全部 你 有 到 做 是 到 有 你的 各位 来 在 和 说 所以 .
你只需要让你的家人进来，然后说一声就行了。

[ðen] [wiːl; wil][ˈəʊpən][æn; ən] [əˈkaʊnt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] . "
Then we'll open an account for you . "
然后 出色地 打开 一个 帐户 为了 你 . "
然后我们会为您开户。

" [jes] [sɜː(r)] ,
" **Yes sir ,**
" 是的 先生 ,
“是的，先生。”

" [sed] ['dʒɪmi] [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt][wɒz; wəz] [θɪk] [wið] [tiəz] [ɒv; əv] [frʌ'streɪ](ə)n] [kləʊz][tu:; tə][ðə; ðɪ]
" **said Jimmy in a voice that was thick with tears of frustration close to the**
" 说 吉米 在 一个 嗓音 那 曾是 厚的 和 眼泪 的 挫折 关闭 到 这
['sɜ:fɪs] .
surface .
表面 .

“吉米说道，他的声音里充满了沮丧的泪水，几乎要夺眶而出。”

[hi:; hi] [tɜ:nd] [ə'wei] [ænd; ənd][left] .
He turned away and left .
他 转向 离开 和 左边 .

他转身离开了。

[dʒeɪk][wɒz; wəz] [stiɪ] [ɪn][ðə; ðɪ][aʊt'saɪd] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [jɑ:d] [wen] ['dʒɪmi] [rɪ'tɜ:nd] .
Jake was still in the outside office of the Yard when Jimmy returned .
杰克 曾是 仍然 在 这 外部 办公室 的 这 院子 什么时候 吉米 返回 .

吉米回来时，杰克还在警局外面的办公室里。

[ðə; ðɪ] [bɔɪ] [wɒz; wəz] ['krestfɔ:lən] , [frʌ'streɪtɪd] , [ʌn'hæpi] ,
The boy was crestfallen , frustrated , unhappy ,
这 男生 曾是 垂头丧气 , 沮丧的 , 不开心 ,

男孩垂头丧气，沮丧不已，很不开心。

[ænd; ənd] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [rɪ'tɜ:nd] [æt; ət][ɔ:l] [ɪf] [ðeə(r)][hæd; həd] [bi:n] [ə'nʌðə(r)] [pleɪs] [weə(r)]
and would not have returned at all if there had been another place where
和 会 不是 有 返回 在 全部如果 那里 有 到过 其他 地方 在哪里

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['welkəm] .
he was welcome .
他 曾是 欢迎 .

如果还有其他地方欢迎他，他根本不会回来。

[hi:; hi] [ɪk'spektɪd] ['rɪdɪkjʊ:l] [frɒm; frəm][dʒeɪk] , [bʌt; bət][dʒeɪk] [smaɪld] .
He expected ridicule from Jake , but Jake smiled .
他 预期的 嘲笑 从 杰克 , 但 杰克 微笑 .

他原本以为杰克会嘲笑他，但杰克却笑了。

" [nəʊ] [lʌk] , [kɪd] ?
" **No luck , kid ?**
" 不 运气 , 孩子 ?

“运气不好吗，孩子？ ”

" ['dʒɪmi] [dʒʌst] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" **Jimmy just shook his head** .
" 吉米 只是 摇晃 他的 头 .

吉米只是摇了摇头。

" [tʃeks] [ɑ:(r); ə(r)] [tʌf] , ['dʒɪmi] . [ɡɪv] [ʌp] , [nəʊ] ? "
" **Checks are tough , Jimmy . Give up , now ?** "
" 检查 是 艰难的 , 吉米 . 给 向上 , 现在 ? "

“吉米，支票很难办。现在就放弃吗？ ”

" [nəʊ] ! "
" **No !** "
" 不 ! "

“不！ ”

" [nəʊ] ?
" **No ?**
" 不 ?

“不？ ”

[wɒt] [ðen] ? "
What then ? "
什么 然后 ? "

然后呢？

" [ai][kæn; kən] [raɪt] [ə; eɪ][ˈletə(r)][ænd; ənd][saɪn][aɪ ˈti:] , " [sed] [ˈdʒɪmi] ,
" **I can write a letter and sign it** , " **said Jimmy** ,
" 我 能 写 一个 信 和 符号 它 , " 说 吉米 ,
"我会写信，也会签名，"吉米说。

[ɪkˈsplɛɪnɪŋ] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [,aʊtˈfɒks] [ðə; ði] [ˈtɪkɪt] [ˈselə(r)] .
explaining how he had outfoxed the ticket seller .
解释 如何 他 有 被智胜 这 票 卖方 .
解释他是如何智胜售票员的。

" [woʊnt] [wɜːk] [wɪð] [tʃeks] , [ˈdʒɪmi] .
" **Won't work with checks , Jimmy** .
" 惯于 工作 和 检查 , 吉米 .
"支票行不通，吉米。"

[fɔː(r); fə(r)][em ˈiː] [naʊ] ,
For me now ,
为了 我 现在 ,

对我来说，

[ɪf] [ai][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [pəˈlaɪt] [ænd; ənd] [drest] [raɪt] [ðeɪ] [maɪt] [kæʃ] [ə; eɪ] [ˈtwenti] [ɪf] [ai]
if I was to be polite and dressed right they might cash a twenty if I
如果 我 曾是 到 是 有礼貌的 和 穿着 正确的 他们 可能 现金 一个 二十 如果 我
[ʃəʊd] [ʌp] [wɪð] [maɪ][ˈsəʊ(ə)l][sɪˈkjʊərəti] [kɑːd] ,
showed up with my social security card ,
显示 向上 和 我的 社会的 安全 卡片 ,
如果我举止礼貌，穿着得体，并且出示社保卡，他们或许会给我20美元。

[ˈdraɪvəz][ˈlaɪs(ə)ns] , [aɪ,dentɪfɪˈkeɪ(ə)n] [kɑːd] [wɪð] [ˈfəʊtəɡrɑːf] [siːld] [ɪn] , [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [dʒʌŋk] .
driver's license , identification card with photograph sealed in , and all that junk .
司机 执照 , 鉴别 卡片 和 照片 密封 在 , 和 全部 那 垃圾 .
驾驶证、带照片的身份证，以及所有那些乱七八糟的东西。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [kɪd] [ˈhæznt] [ɡɒt] [ə; eɪ] [tʃɑːns] .
But a kid hasn't got a chance .
但 一个 孩子 还没有 得到 一个 机会 .

但孩子却没有机会。

[lʊk] , [ˈdʒɪmi] , [aɪm] [ˈsɒri] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ˈmɔːnɪŋ] .
Look , Jimmy , I'm sorry for this morning .
看 , 吉米 , 我是 对不起 为了 这 早晨 .
吉米，对不起，我为今天早上发生的事感到抱歉。

[tuː; tə] - [ˈmɒrəʊ] [ˈmɔːnɪŋ] [wiːl; wil][gəʊ][ˈəʊvə(r)][tuː; tə][maɪ][bæŋk][ænd; ənd] [aɪl] [hæv; həv][ðəm; ðəm] [kæʃ]
To - morrow morning we'll go over to my bank and I'll have them cash
到 - 明天 早晨 出色地 去 超过 到 我的 银行 和 患病的 有 他们 现金
[aɪ ˈtiː][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
it for you .
它 为了 你 .
明天早上我们去我的银行，我会让他们帮你把钱兑现。

[ɪts] [jɔːz] .
It's yours .
它是 你的 .

它是你的。

[ju:;; jʊ] [ɜ:nd] [aɪ 'ti:][ænd; ənd][ju:;; jʊ] [ki:p] [aɪ 'ti:] .
You earned it and you keep it .
你 获得 它 和 你 保持 它 .

这是你应得的，就留着吧。

[əʊ'keɪ] ?
Okay ?
好的 ?

好的？

[ɑ:(r); ə(r)][wi:; wi] [frendz] [ə'gen] ? "
Are we friends again ? "
是 我们 朋友们 再次 ? "

我们还能和好吗？

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

第四个“R”(The Fourth R)

第4/12页

" [jes] [sɜ:(r)] .
" **Yes sir** .
" 是的 先生 .

“是的，先生。”

" ['greɪvli] [ðeɪ] [ʃʊk] [hændz] .
" **Gravely they shook hands** .
" 格雷夫利 他们 摇晃 双手 .

他们神情严肃地握了握手。

" [wɒtʃ] [ðə; ði] [pleɪs] , [kɪd] , " [sed] [dʒeɪk] .
" **Watch the place , kid ,** " **said Jake** .
" 手表 这 地方 , 孩子 , " 说 杰克 .

“小子，注意脚下。”杰克说。

" [aɪ] [ɡɒt] [tu:: tə] [meɪk] [ə; eɪ] [fəʊn] [kɔ:l] .
" **I got to make a phone call** .
" 我 得到 到 制作 一个 电话 称呼 .

我得打个电话。

" [ɪn] [ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] ,
" **In the morning** ,
" 在 这 早晨 ,

“在早晨，

[dʒeɪk] [drest] [fɔ:(r); fə(r)] ['bɪznəs] [ænd; ənd] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] ['dʒɪmi] [pʊt] [ɒn] [hɪz; ɪz] [best] [tu:: tə] [meɪk]
Jake dressed for business and insisted that Jimmy put on his best to make
杰克 穿着 为了 商业 和 坚持 那 吉米 放 在 他的 最好的 到 制作
[ə; eɪ] [ɡʊd] [ɪm'preʃ(ə)n] .
a good impression .
一个 好的 印象 .

杰克穿着商务装，并坚持让吉米也穿上最好的衣服，给人留下好印象。

['ɑ:ftə(r)] ['brekfəst] , [ðeɪ] [set] [aʊt] .
After breakfast , they set out .
后 早餐 , 他们 放 出去 .

早餐后，他们出发了。

[dʒeɪk] [pɑ:kt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['grænɪt] ['bɪldɪŋ] .
Jake parked in front of a granite building .
杰克 停放 在 正面 的 一个 花岗岩 建筑 .

杰克把车停在一栋花岗岩建筑前。

" [ðɪs] ['ɪz(ə)nt] ['eni] [bæŋk] , " ['ɒbdʒɪkt, -dʒekt, əb'dʒekt] ['dʒɪmi] .
" **This isn't any bank ,** " **objected Jimmy** .
" 这 不是 任何 银行 , " 反对 吉米 .

“这不是什么银行，”吉米反驳道。

" [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [pə'li:s] ['steɪʃ(ə)n] . "
" **This is a police station** . "
" 这 是 一个 警察 车站 . "
" 这是警察局。 "

这里是警察局。

" [ʃʊə(r)] , " [rɪ'spɒndɪd] [dʒeɪk] .
" **Sure ,** " **responded Jake** .
" 当然 , " 回应 杰克 .

“当然，”杰克回答道。

" [hɪrɪz] [weə(r)] [wiː; wi] [get] [juː; jʊ] [æŋ; əŋ] [aɪ, dɪntɪfɪ'keɪ(ə)n] [kɑːd] .
" **Here's where we get you an identification card** .
" 这里是 在哪里 我们 得到 你 一个 鉴别 卡片 :
“在这里我们会给你办理身份证。”

[doʊnt] [juː; jʊ] [nəʊ] ? "
Don't you know ? "
不 你 知道 ? "

你不知道吗？

" [əʊ'keɪ] , " [sed] ['dʒɪmi] ['djuːbiəsli] .
" **Okay , " said Jimmy dubiously** .
" 好的 , " 说 吉米 可疑地 :

“好吧,”吉米疑惑地说。

[ɪn'saɪd] [ðə; ði] ['steɪ(ə)n] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [men] [ɪn] ['juːnɪfɔːm] [ænd; ənd] [ɪn] [pleɪn]
Inside the station there were a number of men in uniform and in plain
里面 这 车站 那里 是 一个 数字 的 男人 在 制服 和 在 清楚的
['kləʊðɪŋ] .
clothing .
衣服 :

车站内有许多身穿制服和便服的男子。

[dʒeɪk] [strəʊd] ['fɔːwəd] , [həʊldɪŋ] ['dʒɪmi] [baɪ] [wʌŋ] [smɔːl] [hænd] .
Jake strode forward , holding Jimmy by one small hand .
杰克 大步走 向前 , 保持 吉米 经过 一 小的 手 :

杰克大步向前走去, 一只手牵着吉米的小手。

[ðeɪ] [əpɹəʊtɪt] [ðə; ði] ['sɑːrdʒənts] [desk] [ænd; ənd] [dʒeɪk] ['lɪftɪd] ['dʒɪmi] [ʌp] [ænd; ənd] ['siːtɪd] [hɪm] [ɒŋ]
They approached the sergeant's desk and Jake lifted Jimmy up and seated him on
他们 接近 这 中士的 桌子 和 杰克 抬起 吉米 向上 和 坐着 他 在
[wʌŋ] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [desk] [wɪð] [hɪz; ɪz] [fiːt] ['dæŋɡ(ə)lɪŋ; 'dæŋɡlɪŋ] .
one edge of the desk with his feet dangling .
一 边缘 的 这 桌子 和 他的 脚 悬挂 :

他们走到警长的办公桌前, 杰克把吉米抱起来, 让他坐在桌子的一角, 双脚悬空。

[ðə; ði] ['sɑːdʒənt] [lʊkt] [æt; ət] [ðəm; ðəm] [wɪð] ['ɪntrəst] [bʌt; bət] [wɪ'ðəʊt] [sə'praɪz] .
The sergeant looked at them with interest but without surprise .
这 军士 看起来 在 他们 和 兴趣 但 没有 惊喜 :

中士饶有兴致地看着他们, 但并不感到惊讶。

" ['sɑːdʒənt] , " [sed] [dʒeɪk] , " [ðɪs] [ɪz] ['dʒɪmi] [dʒeɪmz] — [æz; əz] [hiː; hi] [kɔːlz] [hɪm'self] [wen] [hiːz]
" **Sergeant , " said Jake , " this is Jimmy James — as he calls himself when he's**
" 军士 , " 说 杰克 , " 这 是 吉米 詹姆斯 — 作为 他 呼叫 他自己 什么时候 他是
['raɪtɪŋ] ['stoːrɪz] .
writing stories .
写作 故事 :

“警官,”杰克说, “这位是吉米·詹姆斯——这是他写故事时给自己起的名字。”

[ʌðəwaɪz] [hiː; hi] [ɪz] [dʒeɪmz] ['kwɪnsɪ] ['həʊldən] .
Otherwise he is James Quincy Holden .
否则 他 是 詹姆斯 昆西 霍尔顿 :

否则他就是詹姆斯·昆西·霍尔顿。

" ['dʒɪmi] [went] [kəʊld] [ɔːl] ['əʊvə(r)] .
" **Jimmy went cold all over** .
" 吉米 去 寒冷的全部 超过 :

吉米全身都冷了下来。

[dʒeɪk] [bækt] [θruː] [ðə; ði] ['sɜːk(ə)] [ðæt] [wɒz; wəz] ['kləʊzɪŋ] [ɪn] ;
Jake backed through the circle that was closing in ;
杰克 支持的 通过 这 圆圈 那 曾是 结束 在 ;

杰克倒退着穿过正在收拢的人群；

[ðə; ði][həʊl][hi:; hi][meɪd][wɒz; wəz][fɪld][baɪ][pɔ:l][ˈbrenən] .
the hole he made was filled by Paul Brennan .
这 洞 他 制成 曾是 已填 经过 保罗 布伦南 ；

他挖的洞被保罗·布伦南填上了。

[aɪˈti:][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði][fɜ:st][bɪˈtreɪəl][ɪn][ˈdʒɪmi][dʒeɪmzɪz][jʌŋ][laɪf] , [bʌt; bət][aɪˈti:][wɒz; wəz][ˈtəʊtəli]
It was not the first betrayal in Jimmy James's young life , but it was totally
它 曾是 不是 这 第一的 背叛 在 吉米 詹姆斯的 年轻的 生活 , 但 它 曾是 完全
[ʌnɪkˈspektɪd] .
unexpected .
意外 ；

这并非吉米·詹姆斯年轻生命中第一次遭遇背叛，但却完全出乎他的意料。

[hi:; hi][ˈdɪd(ə)nt][nəʊ][ðæt][ðə; ði][pəˈli:smən][frɒm; frəm][ðə; ði][bæŋk][hæd; həd][ˈwʌrɪd][dʒeɪk] ;
He didn't know that the policeman from the bank had worried Jake ;
他 没有 知道 那 这 警察 从 这 银行 有 担心 杰克 ；

他并不知道银行的警察让杰克担心了；

[hi:; hi][ˈdɪd(ə)nt][nəʊ][ðæt][dʒeɪk][hæd; həd][nəʊn][ɔ:l][əˈbŋ][hu:] [hi:; hi][wɒz; wəz] ;
he didn't know that Jake had known all along who he was ;
他 没有 知道 那 杰克 有 已知 全部 沿着 WHO 他 曾是 ；

他并不知道杰克一直都知道他的真实身份；

[hi:; hi][ˈdɪd(ə)nt][nəʊ][haʊ][fɑ:st][ˈbrenən][hæd; həd][mu:vɪd][ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði][fəʊn][kɔ:l][frɒm; frəm][dʒeɪk] .
he didn't know how fast Brennan had moved after the phone call from Jake .
他 没有 知道 如何 快速地 布伦南 有 已搬 后 这 电话 称呼 从 杰克 ；

他不知道布伦南在接到杰克的电话后行动有多迅速。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][jʌŋ][maɪnd][li:pt][pɑ:st][ðə; ði][ʌnˈnəʊn][fækts][tu:; tə][ri:tʃ][ə; eɪ][ˈsɜ:t(ə)n] , [ænd; ənd]
But his young mind leaped past the unknown facts to reach a certain , and
但 他的 年轻的 头脑 跳跃 过去的 这 未知 事实 到 抵达 一个 肯定 , 和
[kəˈrekt] , [kənˈklu:ʒn] .
correct , conclusion .
正确的 , 结论 ；

但他年轻的头脑超越了未知的事实，得出了一个确定且正确的结论。

[hi:; hi][hæd; həd][bi:n][səʊld][aʊt] .
He had been sold out .
他 有 到过 卖 出去 ；

他已经被出卖了。

" [ˈdʒɪmi] , [ˈdʒɪmi] , " [keɪm][ðə; ði][əʊld] , [ˈpli:diŋ][vɔɪs] .
" **Jimmy , Jimmy ,** " **came the old , pleading voice** .
" 吉米 , 吉米 , " 来了 这 老的 , 恳求 嗓音 ；

“吉米，吉米，”一个苍老而恳求的声音传来。

" [waɪ][dɪd][ju:; jʊ][rʌŋ][əˈweɪ] ?
" **Why did you run away ?**
" 为什么 做过 你 跑步 离开 ?

你为什么要逃跑？

[weə(r)][hæv; həv][ju:; jʊ][bi:n] ?
Where have you been ?
在哪里 有 你 到过 ?

你去哪儿了？

" [ˈbrenən][stept][ˈfɔ:wəd][ænd; ənd][pleɪst][ə; eɪ][hænd][ɒŋ][ðə; ði][bɔɪz][ˈʃəʊldə(r)] .
" **Brennan stepped forward and placed a hand on the boy's shoulder .**
" 布伦南 步 向前 和 放置 一个 手 在 这 男孩们 肩膀 ；

布伦南走上前，把手放在男孩的肩膀上。

" [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [ˈʃædəʊ] [ɒv; əv] [daʊt] , " [hiː; hi] [sed] [ˈfɔːməli] , " [ðɪs] [ɪz][dʒeɪmz] [ˈkwɪnsɪ] [ˈhəʊldən] .
" **Without a shadow of doubt , " he said formally , " this is James Quincy Holden .**
" 没有 一个 阴影 的 怀疑 , " 他 说 正式地 , " 这 是 詹姆斯 昆西 霍尔顿 .
"毫无疑问,"他正式地说, "这就是詹姆斯·昆西·霍尔顿。"

[aɪ][səʊ][aɪˈdentɪfaɪ][hɪm] .
I so identify him .
我 所以 确认 他 .

我完全认同他。

[ænd; ənd] [wɪð] [nəʊ][mɔː(r)][əˈduː] , [aɪ][hænd][juː; jʊ][ðə; ðɪ] [rɪˈwɔːd] .
And with no more ado , I hand you the reward .
和 和 不 更多的 阿多 , 我 手 你 这 报酬 .

无需赘言, 我这就把奖励交给你。

" [hiː; hi] [riːtʃt] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz][ɪnˈsaɪd] [ˈpɒkɪt] [ænd; ənd] [druː] [aʊt][æn; ən] [ˈenvələʊp] , [ˈhændɪŋ] [aɪˈtiː]
" **He reached into his inside pocket and drew out an envelope , handing it**
" 他 达到 进入 他的 里面 口袋 和 画 出去 一个 信封 , 处理 它
[tuː; tə][dʒeɪk] .
to Jake .
到 杰克 .

他伸手到内袋里, 掏出一个信封, 递给了杰克。

" [aɪ][hæv; həv][ˈnevə(r)] [ˈpɑːtɪd] [wɪð] [wʌn] [ˈθaʊz(ə)nd] [dɒləz] [səʊ] [ˈhæpɪli] [ɪn][maɪ][laɪf] .
" **I have never parted with one thousand dollars so happily in my life .**
" 我 有 绝不 分手了 和 一 千 美元 所以 快乐地 在 我的 生活 .
"我这辈子从来没有这么开心地花掉过一千美元。"

" [ˈdʒɪmi] [wɒtʃt] , [ʌnˈeɪb(ə)][tuː; tə] [muːv] .
" **Jimmy watched , unable to move .**
" 吉米 观看 , 无法 到 移动 .

吉米看着这一切, 动弹不得。

[ˈbrenən] [wɒz; wəz] [ˈbɪzi] [ænd; ənd] [ˈtʃɪəf(ə)l] ,
Brennan was busy and cheerful ,
布伦南 曾是 忙碌的 和 快乐 ,

布伦南忙碌而快乐。

[ðə; ðɪ][ˈmɒd(ə)][ɒv; əv][ðə; ðɪ][mæn] [huːz] [lɒŋ] - [lɒst] [wɔːd] [hæz; həz] [biːn] [rɪˈtʃːnd] [tuː; tə][hɪm] .
the model of the man whose long - lost ward has been returned to him .
这 模型 的 这 男人 谁 长的 - 丢失的 病房 有 到过 返回 到 他 .
这位男子的原型是失散多年的养子终于回到了他身边。

" [səʊ] , [dʒeɪmz] , [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][gəʊ][ˈkwaɪətli][ɔː(r)][ʃæl; ʃəl][wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [siːn] ?
" **So , James , shall we go quietly or shall we have a scene ?**
" 所以 , 詹姆斯 , 将 我们 去 悄悄 或者 将 我们 有 一个 场景 ?
"那么, 詹姆斯, 我们是安静地离开, 还是闹一场呢? "

" [træpt] [ænd; ənd] [ˈslən] , [ˈdʒɪmi] [ˈhəʊldən] [sed] [ˈnʌθɪŋ] .
" **Trapped and sullen , Jimmy Holden said nothing .**
" 被困 和 忧郁 , 吉米 霍尔顿 说 没有什么 .

"吉米·霍尔顿感到无助和沮丧, 一句话也没说。"

[ðə; ðɪ] [ˈɒfɪsəz] [helpt] [hɪm] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [desk] .
The officers helped him down from the desk .
这 警官 帮助 他 向下 从 这 桌子 .

警员们把他从桌子旁扶了下来。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [muːv] .
He did not move .
他 做过 不是 移动 .

他一动不动。

[ˈbrenən] [tʊk] [hɪm][baɪ][ə; eɪ][hænd] [ðæt] [wɒz; wəz][æz; əz] [lɪmp] [æz; əz] [wet] [klɒθ] .
Brennan took him by a hand that was as limp as wet cloth .
布伦南 采取 他 经过 一个 手 那 曾是 作为 跛行 作为 湿的 布 .
布伦南握住他的手，那只手软绵绵的，像湿布一样。

[ˈbrenən] [ˈstɑ:tɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][dɔ:(r)] .
Brennan started for the door .
布伦南 开始 为了 这 门 .

布伦南走向门口。

[ðə; ði] [ɑ:m] [ˈlɪftɪd] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [lɪŋk] [wɒz; wəz] [tɔ:t] ; [ðen] , [wɪð] [sləʊ] , [ˈdræɡɪŋ] [steps] ,
The arm lifted until the link was taut ; then , with slow , dragging steps ,
这 手臂 抬起 直到 这 关联 曾是 紧绷 ; 然后 , 和 慢的 , 拖拽 步骤 ,
手臂抬起，直到链环绷紧；然后，迈着缓慢拖沓的步伐，

[dʒeɪmz] [ˈkwɪnsɪ] [ˈhəʊldən] [ˈstɑ:tɪd] [təˈwɔ:d] [həʊm] .
James Quincy Holden started toward home .
詹姆斯 昆西 霍尔顿 开始 朝向 家 .

詹姆斯·昆西·霍尔顿开始往家走去。

[ˈbrenən] [sed] , " [ju:; jʊ] [ʌndəˈstænd] [em ˈi:] , [doʊnt][ju:; jʊ] , [ˈdʒɪmi] ? "
Brennan said , " You understand me , don't you , Jimmy ? "
布伦南 说 , " 你 理解 我 , 不 你 , 吉米 ? "
布伦南说：“你明白我的意思，对吧，吉米？”

" [ju:; jʊ] [wɒnt] [maɪ] [ˈfɑ:.ðərz] [məˈʃi:n] . "
" You want my father's machine . "
" 你 想 我的 父亲的 机器 . "

“你想要我父亲的机器。”

" [ˈəʊnli][tu:; tə] [help] [ju:; jʊ] , [ˈdʒɪmi] .
" Only to help you , Jimmy .
" 仅有的 到 帮助 你 , 吉米 .

“只是为了帮你，吉米。”

[kænt] [ju:; jʊ] [bɪˈli:v] [ðæt] ? "
Can't you believe that ? "
不能 你 相信 那 ? "

你不相信吗？

" [nəʊ] .
" No .
" 不 .

“不。”

" [ˈbrenən] [drəʊv] [hɪz; ɪz][kɑ:(r)] [wɪð] [i:z] .
" Brennan drove his car with ease .
" 布伦南 驾驶 他的 车 和 舒适 .

布伦南轻松地驾驶着他的车。

[ə; eɪ] [sɒft] [smaɪl] [lə:k] [əˈraʊnd] [hɪz; ɪz][lɪps] .
A soft smile lurked around his lips .
一个 柔软的 微笑 潜伏 大约 他的 嘴唇 .

他嘴角露出一丝温柔的微笑。

[hi:; hi] [went] [ɒn] , " [ju:; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈfɑ:.ðərz] [məˈʃi:n] [wɪl] [du:; də][fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] , [doʊnt]
He went on , " You know what your father's machine will do for you , don't
他 去 在 , " 你 知道 什么 你的 父亲的 机器 将要 做 为了 你 , 不
[ju:; jʊ] , [ˈdʒɪmi] ? "
you , Jimmy ? "
你 , 吉米 ? "

他接着说：“吉米，你知道你父亲的机器能为你做什么，对吧？”

" [jes] .
" **Yes** .
" 是的 .

“是的。”

" [bʌt; bət][hæv; həv][juː; jʊ][ˈevə(r)] [əˈtendɪd] [sku:l] ? "
" **But have you ever attended school ?** "
" 但 有 你 曾经 参加 学校 ? "

“但是你上过学吗？ ”

" [nəʊ] .
" **No** .
" 不 .

“不。”

" [bʌt; bət] [ˈdʒɪmi] [rɪˈmembəd] [ðə; ði] [lɒŋ] [ˈaʊəz] [ænd; ənd] [ˈaʊəz] [ɒv; əv] [ˈstʌdi] [ænd; ənd] [ˈpræktɪs]
" **But Jimmy remembered the long hours and hours of study and practice**
" 但 吉米 记得 这 长的 小时 和 小时 的 学习 和 实践
[brɪfɔː(r)] [hiː; hi] [brˈkeɪm] [prəˈfɪ(ə)nt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈtaɪpraɪtə(r)] .
before he became proficient with his typewriter .
前 他 成为 精通 和 他的 打字机 .

“但吉米记得，在他熟练使用打字机之前，他花了无数个小时学习和练习。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt][hiː; hi] [felt] [kləʊz] [tuː; tə] [tiəz] .
For a moment he felt close to tears .
为了 一个 片刻 他 毛毡 关闭 到 眼泪 .

他一时之间几乎要哭出来了。

[aɪ ˈtiː][hæd; həd] [biːn] [ðə; ði][ˈəʊnli] [pəˈzeɪ(ə)n] [hiː; hi] [ˈtruːli] [əʊnd] , [naʊ] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [gɒn] .
It had been the only possession he truly owned , now it was gone .
它 有 到过 这 仅有的 拥有 他 真的 拥有 , 现在 它 曾是 已消失 .

那是他唯一真正拥有的财产，现在却没了。

[ænd; ənd] [wɪð] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [gɒn] [ðə; ði] [ˈɔːθərz] [fɜːst] [tʃek] .
And with it was gone the author's first check .
和 和 它 曾是 已消失 这 作者的 第一的 查看 .

作者的第一笔稿费就这样没了。

[ðə; ði] [θrɪl] [ɒv; əv] [ðæt] [fɜːst] [tʃek] [ɪz][fɑː(r)][ˈgreɪtə(r)][ðæŋ; ðən][ˌgrædʒuˈeɪʃ(ə)n][ɔː(r)][ðə; ði] [fɜːst] [dʒɒb] .
The thrill of that first check is far greater than Graduation or the First Job .
这 刺激 的 那 第一的 查看 是 远的 更大的 比 毕业 或者 这 第一的 工作 .

拿到第一份支票的兴奋感远远超过毕业或找到第一份工作的兴奋感。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [əˈprɒksɪmətli] [ˈiːkwəl][tuː; tə][ðə; ði] [flʌʃ] [ɒv; əv] [praɪd] [ðæt] [ˈkɒmz] [wen] [ðə; ði] [ˈɔːθərz]
It is approximately equal to the flush of pride that comes when the author's
它 是 大约 平等的 到 这 冲洗 的 自豪 那 来 什么时候 这 作者的
[ˈstoːri] [hits] [prɪnt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [neɪm] [əˈpendɪd] .
story hits print with his NAME appended .
故事 点击量 打印 和 他的 姓名 附加 .

这感觉大致相当于作者的作品付梓出版，署上自己的名字时所涌起的自豪感。

[bʌt; bət] [ˈdʒɪmɪz] [ˈtaɪpraɪtə(r)] [wɒz; wəz] [gɒn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃek] [wɒz; wəz] [gɒn] .
But Jimmy's typewriter was gone , and his check was gone .
但 吉米的 打字机 曾是 已消失 , 和 他的 查看 曾是 已消失 .

但吉米的打字机不见了，他的支票也不见了。

[wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [daʊt] [ðə; ði] [tʃek] [wɒd] [tɜːn] [ʌp] [kæʃ] — [θruː] [ðə; ði] [ɑːpəˈreɪʃnz] [ɒv; əv][dʒeɪk]
Without a doubt the check would turn up cashed — through the operations of Jake
没有 一个 怀疑 这 查看 会 转动 向上 已兑现 — 通过 这 运营 的 杰克
-
Caslow .
- .

毫无疑问，这张支票最终会被兑现——这要归功于杰克·卡斯洛的运作。

[ˈbrɛnənz] [vɔɪs] [kʌt] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [θɔːts] .
Brennan's voice cut into his thoughts .

布伦南的 嗓音 切 进入 他的 想法 .

布伦南的声音打断了他的思绪。

" [juː; jʊ] [wɪl] [əˈtend] [skuːl] , [ˈdʒɪmi] .
" You will attend school , Jimmy .

" 你 将要 出席 学校 , 吉米 .

“吉米，你要去上学。”

[jʊl] [hæv; həv][tuː; tə] . "
You'll have to . "

你会 有 到 . "

你必须这么做。

" [bʌt; bət] — "
" But — "

" 但 — "

“但-”

" [əʊ] , [naʊ] [lʊk] , [ˈdʒɪmi] .
" Oh , now look , Jimmy .

" 哦 , 现在 看 , 吉米 .

“哦，吉米，你看。”

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [lɔːz] [ðæt] [seɪ] [juː; jʊ][mʌst; məst] [əˈtend] [skuːl] .
There are laws that say you must attend school .

那里 是 法律 那 说 你 必须 出席 学校 .

法律规定你必须上学。

[ðə; ði][ˈəʊnlɪ] [wei] [ðəʊz] [lɔːz] [kæn; kən][biː; bi] [əˈvɔɪdɪd] [ɪz][tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [əˈpiːl] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː]
The only way those laws can be avoided is to make an appeal to the law
这 仅有的 方式 那些 法律 能 是 避免 是 到 制作 一个 上诉 到 这 法律
[ɪtˈself] ,
itself ,
本身 ,

避免执行这些法律的唯一方法就是诉诸法律本身。

[ænd; ənd][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)][ˈliːg(ə)l] [ˈgɑːdiən] — [maɪˈself] — [ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈprɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv]
and have your legal guardian — myself — ask for the privilege of
和 有 你的 合法的 监护人 — 我 — 问 为了 这 特权 的

[ˈtjuːtə(r)ɪŋ][juː; jʊ][æt; ət] [həʊm] .
tutoring you at home .

辅导 你 在 家 .

然后让你的法定监护人——也就是我——申请在家辅导你的特权。

[wel] , [aɪ][wəʊnt][duː; də][aɪˈtiː] .
Well , I won't do it .

出色地 , 我 惯于 做 它 .

不，我不会这么做。

" [hiː; hi] [draʊv] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt] , [ˈθɪŋkɪŋ] .
" He drove for a moment , thinking .

" 他 驾驶 为了 一个 片刻 , 思维 .

他开车行驶了一会儿，思考着。

" [səʊ] [jʊr; jər] [ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [əˈtend] [skuːl] , " [hiː; hi] [sed] ,
" So you're going to attend school , " he said ,

" 所以 你是 去 到 出席 学校 , " 他 说 ,

“所以你要去上学了，”他说。

" [ænd; ænd] [waɪ] [jɜː; jər] [ðeə(r)] [jɜː; jər] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈkeəf(ə)] [nɒt] [tuː; tə] [disˈkləʊz] [baɪ] [ˈeni] [ækt]
" **and while you're there you're going to be careful not to disclose by any act**
" 和 尽管 你是 那里 你是 去 到 是 小心 不是 到 透露 经过 任何 行为
[ɔː(r)] [ˈɪnfərəns] [ðæt] [juː; jʊ] [ɔːlˈredi] [nəʊ] [ˈevriθɪŋ] [ðeɪ] [kæn; kən] [tiːtʃ] [juː; jʊ] .
or inference that you already know everything they can teach you .
或者 推理 那 你 已经 知道 一切 他们 能 教 你 .
“而且，你在那里的时候，要小心谨慎，不要通过任何行为或暗示表明你已经掌握了他们能教你的一切。”

[ˌðəwaɪz] [ðeɪ] [wɪl] [ɑːsk][sʌm; səm] [ɪmˈbærəsɪŋ] [ˈkwestʃənz] .
Otherwise they will ask some embarrassing questions .
否则 他们 将要 问 一些 尴尬的 问题 .

否则他们会问一些令人尴尬的问题。

[ænd; ænd][ðə; ðɪ][fɜːst] [θɪŋ] [ðæt] [ˈhæpənz] [tuː; tə][juː; jʊ][ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][pʊt] [ɪn][ə; eɪ] [mʌtʃ]
And the first thing that happens to you is that you will be put in a much
和 这 第一的 事物 那 发生 到 你 是 那 你 将要 是 放 在 一个 很多
[ˈhɑːdə(r)] [pleɪs] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [frɒm; frəm][ðæn; ðən][ˈaʊə(r)] [həʊm] ,
harder place to escape from than our home ,
更难 地方 到 逃脱 从 比 我们的 家 ,
你遇到的第一件事就是会被置于一个比我们家更难逃脱的地方。

[ˈdʒɪmi] .
Jimmy .
吉米 .

吉米。

[duː; də][juː; jʊ] [ˌʌndəˈstænd] ? "
Do you understand ? "
做 你 理解 ? "

你明白吗？ "

" [jes] [sɜː(r)] , " [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [sed] [ˈsɪkli] .
" **Yes sir , the boy said sickly .**
" 是的 先生 , " 这 男生 说 病弱的 .

“是的，先生，”男孩虚弱地说。

" [bʌt; bət] , " [pəː] [ˈʌŋk(ə)] [pɔːl] [ˈbrenən] , " [juː; jʊ] [meɪ] [faɪnd] [skuːl] [ˈveri] [ˈbɔːrɪŋ] .
" **But , purred Uncle Paul Brennan , you may find school very boring .**
" 但 , " 咕噜咕噜 叔叔 保罗 布伦南 , " 你 可能 寻找 学校 非常 无聊的 .

“但是，”保罗·布伦南叔叔轻声说道，“你可能会觉得学校很无聊。”

[ɪf] [səʊ] , [juː; jʊ][hæv; həv][ˈəʊnli][tuː; tə] [seɪ] [ðə; ðɪ] [wɜːd] — [ˌriːˈbɪld] [jɔː(r); jə(r)] [ˈfɑː.ðərz] [məˈʃiːn] —
If so , you have only to say the word — rebuild your father's machine —
如果 所以 , 你 有 仅有的 到 说 这 单词 — 重建 你的 父亲的 机器 —
[ænd; ænd][gəʊ][ɒn] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)][kəˈrɪə(r)] . "
and go on with your career . "
和 去 在 和 你的 职业 . "

如果真是这样，你只需要开口——重建你父亲的机器——然后继续你的事业。

" [aɪ][ˈdʌbljuː] — " [ˈdʒɪmi] [bɪˈgæən] [ɔːtəˈmætɪkli] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz][ˈʌŋk(ə)] [stɒpt] [hɪm] .
" **I w — Jimmy began automatically , but his uncle stopped him .**
" 我 西 — " 吉米 开始 自动地 , 但 他的 叔叔 停止 他 .

“我——”吉米下意识地开口，但他叔叔打断了他。

" [juː; jʊ][wɒnt] , [nəʊ] , " [hiː; hi] [əˈgriːd] .
" **You won't , no , he agreed .**
" 你 惯于 , 不 , " 他 同意 .

“你不会的，绝对不会，”他同意道。

" [nɒt] [naʊ] .
" **Not now .**
" 不是 现在 .

“现在不要。

[ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] , [ðen] , [ju:; jʊ] [wɪl] [lɪv; laɪv][ðə; ði][laɪf][ˈprɒpə(r)][tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)][ˈsteɪ](ə)n] — [ænd; ənd]
In the meantime , then , you will live the life proper to your station — and
在 这 与此同时 , 然后 , 你 将要 居住 这 生活 恰当的 到 你的 车站 — 和
[jɔ:(r); jə(r)][eɪdʒ] .
your age .
你的 年龄 .

在此期间, 你将过上与你的身份和年龄相符的生活。

[aɪ][woʊnt][dɪˈnaɪ][ju:; jʊ][ə; eɪ][ˈsɪŋ(ə)l] [θɪŋ] , [ˈdʒɪmi] .
I won't deny you a single thing , Jimmy .
我 惯于 否定 你 一个 单身的 事物 , 吉米 .

吉米, 我不会拒绝你的任何要求。

[nɒt] [ə; eɪ][ˈsɪŋ(ə)l] [θɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ][faɪv] - [jɪə(r)] - [əʊld][kæn; kən] [wɒnt] .
Not a single thing that a five - year - old can want .
不是 一个 单身的 事物 那 一个 五 - 年 - 老的 能 想 .

没有一件是五岁孩子会想要的东西。

" [ˈtʃæptə(r)] [sɪks]
" CHAPTER SIX
" 章 六

第六章

[pɔ:l] ['brenən] [mu:vɪd] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈhəʊldən] [haʊs] [wɪð] [ˈdʒɪmi] .
Paul Brennan moved into the Holden house with Jimmy .
保罗 布伦南 已搬 进入 这 霍尔顿 房子 和 吉米 .

保罗·布伦南和吉米一起搬进了霍尔顿家。

[ˈdʒɪmi] [hæd; həd][ðə; ði] [rʌŋ] [pʊ; əv][ðə; ði] [haʊs] — [ˈɔ:lməʊst] .
Jimmy had the run of the house — almost .
吉米 有 这 跑步 的 这 房子 — 几乎 .

吉米几乎可以随意出入整栋房子。

[ˈʌŋk(ə)l] [pɔ:l] [kləʊzd] [ɒf] [ðə; ði] [ˈʌpə(r)] [ˈsɪtɪŋ] [ru:m] , [wɪt] [ðə; ði] [leɪt] [ˈpeərənts][hæd; həd] [kənˈvɜ:tɪd]
Uncle Paul closed off the upper sitting room , which the late parents had converted
叔叔 保罗 关闭 离开 这 上 坐着 房间 , 哪个 这 晚的 父母 有 转换
[ˈɪntu:][ðeə(r)] [ləˈbɒrətri] .
into their laboratory .
进入 他们的 实验室 .

保罗叔叔把楼上的起居室封闭了起来, 那是已故父母改造成实验室的地方。

[ðæt] [wɒz; wəz] [lɒkt] .
That was locked .
那 曾是 已锁定 .

那条路被锁住了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [rest] [pʊ; əv][ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz] [fri:] ,
But the rest of the house was free ,
但 这 休息 的 这 房子 曾是 自由的 ,

但房子的其他部分都是空着的。

[ænd; ənd] [ˈdʒɪmi] [wɒz; wəz] [wʌnz] [mɔ:(r)] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [θɪŋz] [hi:; hi][hæd; həd][ˈnevə(r)] [həʊpt] [tu:; tə] [si:]
and Jimmy was once more among the things he had never hoped to see
和 吉米 曾是 一次 更多的 之中 这 事物 他 有 绝不 希望 到 看
[əˈgen] .
again .
再次 .

吉米再次成为了他最不希望再次见到的人或物。

[ˈbrɛnənz] [nekst][step][wɒz; wəz][tuː; tə]ˈharə(r)][ə; eɪ] ˈmɪd(ə)] - [eɪdʒd] ˈkʌp(ə)] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv]
Brennan's next step was to hire a middle - aged couple to take care of
布伦南的 下一个 步 曾是 到 聘请 一个 中间 - 老年人 夫妻 到 拿 关心 的
[haʊs] [ænd; ənd] [bɔɪ] .
house and boy .
房子 和 男生 .

布伦南的下一步是雇佣一对中年夫妇来照顾房子和男孩。

[ðeə(r)] [neɪm] [wɒz; wəz] ˈmɪtʃəl] ； [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ˈtʃaɪldləs] [ænd; ənd] [rɪˈɡretɪd] [aɪˈtiː] ；
Their name was Mitchell ; they were childless and regretted it ;
他们的 姓名 曾是 米切尔 ； 他们 是 无子女 和 后悔 它 ；
[ˈtʃaɪld] - [ˈlʌvəz] .
他们姓米切尔；他们没有孩子，并为此感到后悔；

[ðeɪ] [ˈlævɪʃ] [ɒn] ˈdʒɪmi] [ðə; ði]ˈspeʃ(ə)] [lʌv] [ænd; ənd][keə(r)] [ðæt] ˈkɒmz] ˈəʊnli][frɒm; frəm] ˈtʃaɪldləs]
they lavished on Jimmy the special love and care that comes only from childless
他们 慷慨的 在 吉米 这 特别的 爱 和 关心 那 来 仅有的 从 无子女
[tʃaɪld] - [ˈlʌvəz] .
child - lovers .
孩子 - 恋人 .

他们给予吉米特殊的爱和关怀，这种爱和关怀只有没有孩子的爱孩子的人才能给予。

[ðəʊ] ˈdʒɪmi] [wɒz; wəz]ˈweəri][tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ˌpærəˈhɔɪə] , [hiː; hi] ˈdɪˈskʌvəd] [ðæt] [hiː; hi]
Though Jimmy was wary to the point of paranoia , he discovered that he
尽管 吉米 曾是 警惕 到 这 观点 的 妄想症 , 他 发现 那 他
[ˈwɒntɪd] [fɔː(r); fə(r)] ˈnʌθɪŋ] .
wanted for nothing .
通缉 为了 没有什么 .

虽然吉米疑神疑鬼，甚至到了偏执的地步，但他发现自己什么都不缺。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kept] [kliːn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [həʊm] [kept] ˈtaɪdi] .
He was kept clean and his home kept tidy .
他 曾是 保留 干净的 和 他的 家 保留 整齐的 .
[ˈhɪz; hi] [wɒz; wəz] [fed] [wel] — [nɒt] ˈəʊnli][ɪn] [tɜːmz] [ɒv; əv] ˈnʌrɪʃmənt] , [bʌt; bət] [ɪn] [tɜːmz] [ɒv; əv] [wɒt]
他 曾是 美联储出色地 — 不是 仅有的 在 条款 的 营养 , 但 在 条款 的 什么
[hiː; hi] [laɪkt] .
he liked .
他 喜欢 .

他身上保持着干净整洁，家里也收拾得井井有条。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [fed] [wel] — [nɒt] ˈəʊnli][ɪn] [tɜːmz] [ɒv; əv] ˈnʌrɪʃmənt] , [bʌt; bət] [ɪn] [tɜːmz] [ɒv; əv] [wɒt]
He was fed well — not only in terms of nourishment , but in terms of what
他 曾是 美联储出色地 — 不是 仅有的 在 条款 的 营养 , 但 在 条款 的 什么
[hiː; hi] [laɪkt] .
he liked .
他 喜欢 .

他吃得很好——不仅营养丰富，而且吃的都是他喜欢的。

[ðen] . . .
Then . . .
然后 . . .
[ˈdʒɪmi] [brɪˈgæən][tuː; tə] ˈnəʊtɪs] ˈtʃeɪndʒɪz] .
Jimmy began to notice changes .
吉米 开始 到 注意 变化 .
[ˈhʌklɪbəri] [fɪn] [tɜːnd] [ʌp] ˈmɪsɪŋ] .
Huckleberry Finn turned up missing .
越橘 芬恩 转向 向上 丢失的 .

然后 ...

[ˈdʒɪmi] [brɪˈgæən][tuː; tə] ˈnəʊtɪs] ˈtʃeɪndʒɪz] .
Jimmy began to notice changes .
吉米 开始 到 注意 变化 .
[ˈhʌklɪbəri] [fɪn] [tɜːnd] [ʌp] ˈmɪsɪŋ] .
Huckleberry Finn turned up missing .
越橘 芬恩 转向 向上 丢失的 .

哈克贝利·费恩失踪了。

[ɪn] [ɪts] [pleɪs] [ɒn] [ðə; ði] [ʃelf] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [kəˈlekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ˈlɪt(ə)] ˈɡəʊldən] [bʊks]] .
In its place on the shelf was a collection of Little Golden Books .
在 它是 地方 在 这 架子 曾是 一个 收藏 的 小的 金的 图书 .
[ˈbʊks] .
书架上原本放着的是一套小金书。

[hɪz; ɪz] [əd'vɑ:nst] - [set][wɒz; wəz] " ['brəʊkən] " — [səʊ]['mɪsɪz] . ['mɪtʃəl] [təʊld][hɪm] .
His advanced Mecanno set was " broken " — so Mrs . Mitchell told him .
他的 先进的 - 放 曾是 " 破碎的 " — 所以 太太 : 米切尔 讲述 他 :
米切尔太太告诉他，他那套高级的麦卡诺玩具“坏了”。

[ˈʌŋk(ə)l] [pɔ:l] [hæd; həd] [ˌæksɪ'dentəli] [krʌʃt] [aɪ 'ti:] .
Uncle Paul had accidentally crushed it .
叔叔 保罗 有 偶然 碎 它 :
保罗叔叔不小心把它压碎了。

" [bʌt; bət] [jʊl] [laɪk] [ðɪs] ['betə(r)] , " [ʃi:; ʃi] [bi:md] ,
" But you'll like this better , " she beamed ,
" 但 你会 喜欢 这 更好的 , " 她 光束 ,
“但你会更喜欢这个，”她笑容满面地说。

[ˈhændlɪŋ] [hɪm][ə; eɪ] [freʃ] [nju:] [bɒks][frɒm; frəm][ðə; ði] [tɔɪ] [stɔ:(r)] .
handing him a fresh new box from the toy store .
处理 他 一个 新鲜的 新的 盒子 从 这 玩具 店铺 :
递给他一个从玩具店买来的崭新盒子。

[aɪ 'ti:] [kən'teɪnd] [braɪt] - ['kʌləd] ['mɒdʒələ(r)] [blɒks] .
It contained bright - colored modular blocks .
它 包含 明亮的 - 有色 模块化的 积木 :
它包含色彩鲜艳的模块化积木。

[ˈdʒɪmɪz] ['peərənts][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm] [ænd; ənd][ɔɪl] [peɪnts] ; [naʊ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]
Jimmy's parents had given him canvasboard and oil paints ; now they were
吉米的 父母 有 给定 他 画布 和 油 油漆 ; 现在 他们 是
[gɒn] .
gone .
已消失 :

吉米的父母曾送给他画布和油画颜料；现在这些东西都没了。

[ˈdʒɪmɪ] [wʊd] [hæv; həv] [əd'mɪtɪd] [hi:; hi][wɒz; wəz][nəʊ] ['ɑ:tɪst] ;
Jimmy would have admitted he was no artist ;
吉米 会 有 承认 他 曾是 不 艺术家 ;
吉米会承认自己不是艺术家；

[bʌt; bət][hi:; hi]['dɪd(ə)nt][ɪn'dʒɔɪ][,reɪtrəʊ'gres, 'reɪtrəʊgres][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈʌŋkəlz] [sɪ'lekʃ(ə)n] — ['fɪŋgə(r)] [peɪnts] .
but he didn't enjoy retrogressing to his uncle's selection — finger paints .
但 他 没有 享受 倒退 到 他的 叔叔的 选择 — 手指 油漆 :
但他并不喜欢退回到他叔叔的选择——手指画。

[hɪz; ɪz] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] ['drɔ:ɪŋ] ['peɪpə(r)][wɒz; wəz][nɒt] ['tæmpəd] [wɪð] .
His supply of drawing paper was not tampered with .
他的 供应 的 绘画 纸 曾是 不是 篡改 和 :
他的绘图纸没有被动过手脚。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt] [rɪ'pleɪsd] .
But it was not replaced .
但 它 曾是 不是 替换 :
但它并没有被替换掉。

[wen] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [gɒn] , [ˈdʒɪmɪ] [wɒz; wəz] [prɪ'zentɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['blækbɔ:d] [ænd; ənd]['bɒksɪz][ɒv; əv]
When it was gone , Jimmy was presented with a blackboard and boxes of
什么时候 它 曾是 已消失 , 吉米 曾是 呈现 和 一个 黑板 和 盒子 的
[ˈkʌləd] [tʃɔ:k] .
colored chalk .
有色 粉笔 :
东西拿走后，吉米面前摆着一块黑板和几盒彩色粉笔。

[baɪ] ['krɪsməs] ['evri] [pə'zeɪ(ə)n] [wɒz; wəz] [ɡɒn] — [rɪ'pleɪsd] — [ðə; ði] [nju:] [tɔɪz] ['teɪləd] [tu:; tə]
By Christmas every possession was gone — replaced — the new toys tailored to
经过 圣诞节 每一个 拥有 曾是 已消失 — 替换 — 这 新的 玩具 量身定制 到
['dʒɪmɪz] ['fɪzɪk(ə)l] [eɪdʒ] .
Jimmy's physical age .
吉米的 身体的 年龄 .

到了圣诞节，所有的旧玩具都被换掉了——取而代之的是适合吉米实际年龄的新玩具。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['krɪsməs] [tri:] , [ænd; ənd][ʌndə(r)][aɪ 'ti:] [ə; eɪ] [paɪl] [ɒv; əv] [geɪ] [braɪt] ['bɒksɪz] .
There was a Christmas tree , and under it a pile of gay bright boxes .
那里 曾是 一个 圣诞节 树 , 和 在下面 它 一个 桩 的 同性恋 明亮的 盒子 .
[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [krɪsməs] [tri:] , [ænd; ənd][ʌndə(r)][aɪ 'ti:] [ə; eɪ] [paɪl] [ɒv; əv] [geɪ] [braɪt] ['bɒksɪz] .
那里有一棵圣诞树，树下堆着一堆色彩鲜艳的盒子。

[dʒɪmɪ] [hæd; həd] ['hɑ:dlɪ] [ðə; ði] [hɑ:t] [tu:; tə]['əʊpən][ðem; ðəm] , [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [nju:] [wɒt] [ðeɪ] [wʊd]
Jimmy had hardly the heart to open them , for he knew what they would
吉米 有 几乎 这 心 到 打开 他们 , 为了 他 知道 什么 他们 会
[kən'teɪn] .
contain .
包含 .

吉米几乎不忍心打开它们，因为他知道里面装的是什。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [raɪt] .
He was right .
他 曾是 正确的 .

他说得对。

[dʒɪmɪ] [hæd; həd] ['evrɪθɪŋ] [ðæt] [wʊd] [ki:p] [ə; eɪ] [faɪv] - [jɪə(r)] - [əʊld] [bɔɪ] [kən'tentɪd] . . . [ænd; ənd]
Jimmy had everything that would keep a five - year - old boy contented . . . and
吉米 有 一切 那 会 保持 一个 五 - 年 - 老的 男生 满足 . . . 和
[nɒt] [wʌn][aɪ'əʊtə][mɔ:(r)] .
not one iota more .
不是 一 ㄣ 更多的 .

吉米拥有一个五岁男孩所能拥有的一切.....不多不少。

[hi:; hi]['ɔbdʒɪkt, -dʒekt, əb'dʒekt] ; [hɪz; ɪz] [əb'dʒekʃnz] [ɡɒt] [hɪm]['həʊweə(r)] .
He objected ; his objections got him nowhere .
他 反对 ; 他的 反对意见 得到 他 无处 .

他提出了反对意见；但他的反对毫无作用。

[ˈmɪsɪz] . ['mɪtʃəl] [wɒz; wəz] [rɪ'prəʊtʃl] : [ɪn'grætɪtju:d] , ['dʒɪmɪ] !
Mrs . Mitchell was reproachful : Ingratitude , Jimmy !
太太 . 米切尔 曾是 责备的 : 忘恩负义 , 吉米 !

米切尔太太责备道：忘恩负义，吉米！

[ˈmɪstə(r)] . ['mɪtʃəl] [wɒz; wəz][ˈskɔ:nf(ə)l] : ['meɪbɪ] [dʒeɪmz] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə] [vəʊt] [ænd; ənd] [sməʊk] [ə; eɪ]
Mr . Mitchell was scornful : Maybe James would like to vote and smoke a
先生 . 米切尔 曾是 轻蔑的 : 或许 詹姆斯 会 喜欢 到 投票 和 抽烟 一个
[paɪp] ?
pipe ?
管道 ?

米切尔先生不屑一顾地说：也许詹姆斯想投票，也想抽烟斗？

[ænd; ənd] [pɔ:l] ['brenən] [wɒz; wəz] ['veri] [klɪə(r)] .
And Paul Brennan was very clear .
和 保罗 布伦南 曾是 非常 清除 .

保罗·布伦南的说法非常明确。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [wei] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] , [jes] .
There was a way out of this , yes .
那里 曾是 一个 方式 出去 的 这 , 是的 .

是的，还有办法解决这个问题。

[ˈdʒɪmi] [kʊd; kəd][hæv; həv] [wɒtˈevə(r)] [hiː; hi] [laɪkt] .

Jimmy could have whatever he liked .
吉米 可以 有 任何 他 喜欢 .

吉米可以拥有他想要的一切。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][dʒʌst] [ðɪs] [wʌn] [step] [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi][ˈteɪkən] [fɜːst] ;

There was just this one step that must be taken first ;
那里 曾是 只是 这 一 步 那 必须 是 已采取 第一的 ;

首先必须采取这 一个 步骤 ;

[ðə; ði] [məˈʃiːn] [mʌst; məst][biː; bi][pʊt] [bæk] [təˈgeðə(r)] [əˈgen] .

the machine must be put back together again .
这 机器 必须 是 放 后退 一起 再次 .

必须把机器重新组装起来。

[wen] [aɪ ˈtiː] [kɜːm] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ˈdʒɪmi] [tuː; tə] [stɑːt] [skuːl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈæbsəluːtli] [dɪˈlaɪtɪd] ;

When it came time for Jimmy to start school he was absolutely delighted ;
什么时候 它 来了 时间 为了 吉米 到 开始 学校 他 曾是 绝对地 高兴极了 ;

吉米到了上学的年纪，他高兴极了；

[ˈnʌθɪŋ] , [ˈnʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [wɜːs] [ðæn; ðən] [ðɪs] .

nothing , nothing could be worse than this .
没有什么 , 没有什么 可以 是 更糟 比 这 .

没有什么，没有什么比这更糟糕的了。

[æt; ət][fɜːst][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈnɒv(ə)] [ɪkˈspɪəriəns] .

At first it was a novel experience .
在 第一的 它 曾是 一个 小说 经验 .

起初，这是一种新奇的体验。

[hiː; hi][sæt][æt; ət][ə; eɪ] [desk] [əˈlɒŋ] [wɪð] [ˈfɔːti] - [ˈsev(ə)n][ˈʌðə(r)] [ˈtʃɪldrən] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][saɪz] ,

He sat at a desk along with forty - seven other children of his size ,
他 卫星 在 一个 桌子 沿着 和 四十 - 七 其他 孩子们 的 他的 尺寸 ,

他和其他四十七个和他体型相仿的孩子一起坐在一张桌子旁。

[ˈniːtli] [stækt] [ɪn][sɪks] [aɪlz] [wɪð] [eɪt] [desks] [tuː; tə][ðə; ði][tiə(r)] .

neatly stacked in six aisles with eight desks to the tier .
整齐地 堆叠 在 六 过道 和 八 桌子 到 这 层级 .

整齐地排列在六条过道里，每层有八张桌子。

[hiː; hi][dɪd][hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə] [ˈkɒpi] [ðeə(r)] [ˈmænəz] [ænd; ənd][tuː; tə] [ˌriːprəˈdjuːs] [ðeə(r)][ˈhɔːlɪŋ; ˈhɒlɪŋ]

He did his best to copy their manners and to reproduce their halting
他 做过 他的 最好的 到 复制 他们的 礼仪 和 到 复制 他们的 停止

[spiːtʃ] [ænd; ənd] [ɪmˈpɜːfɪkt] [ˈgræmə(r)] .

speech and imperfect grammar .
演讲 和 不完善 语法 .

他竭尽全力模仿他们的举止，并重现他们磕磕绊绊的说话方式和不完美的语法。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [ˈkʌp(ə)] [ɒv; əv] [wiːks] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [ˈnəʊtɪst] .

For the first couple of weeks he was not noticed .
为了 这 第一的 夫妻 的 周 他 曾是 不是 注意到 .

头几个星期他都没人注意到。

[ðə; ði] [ˈtiːtʃə(r)] , [wɪð] [ˈfɔːti] - [eɪt] [jʌŋ] [njuː] [maɪndz][tuː; tə] [ˈstʌdi] ,

The teacher , with forty - eight young new minds to study ,
这 老师 , 和 四十 - 八 年轻的 新的 思想 到 学习 ,

这位老师要教导四十八位年轻的新生，

[geɪv] [hɪm][hɪz; ɪz][tuːˈtuː] . - % [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ˈtəʊt(ə)] [taɪm] [ænd; ənd] [əˈten(ə)n] .

gave him his 2 . 08 % of her total time and attention .
给予 他 他的 2 . - % 的 她 全部的 时间 和 注意力 .

她把她的全部时间和注意力的 2.08% 都给了他。

[ˈdʒɪmi] [ˈhəʊldən][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] [dɪˈpɔːtmənt] [ˈprɒbləm] ；
Jimmy Holden was not a deportment problem ；
吉米 霍尔顿 曾是 不是 一个 仪态 问题 ；

吉米·霍尔顿没有行为举止方面的问题；

[hɪz; ɪz] [ˈɑːnsəz] [tuː; tə][ðə; ði][fjuː] [ˈkwestʃənz] [ʃiː; ji][daɪˈrektɪd][æt; ət][hɪm][wɜː(r); wə(r)] [kəˈrekt] ．
his answers to the few questions she directed at him were correct ．
他的 答案 到 这 很少 问题 她 指导 在 他 是 正确的 ．

她向他提出的几个问题，他的回答都正确。

[ˈðeəfɔː(r)] [hiː; hi] [ˈniːdɪd] [les] [əˈtenʃ(ə)n] [ænd; ənd][ɡɒt] [les] ；[ʃiː; ji][spent][hɜː(r); hə(r)] [taɪm] [ɒn][ðə; ði]
Therefore he needed less attention and got less ; she spent her time on the
所以 他 需要 较少的 注意力 和 得到 较少的 ； 她 花费 她 时间 在 这
[laʊd] ，
loud ；
大声 ；

因此他需要的关注更少，得到的关注也更少；她把时间花在了喧闹的事情上，

[ðə; ði][ʌnˈruːli] [ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [lægɪd] [bɪˈhaɪnd][ɪn][edʒuˈkeɪʃ(ə)n] ．
the unruly and those who lagged behind in education ．
这 不羁 和 那些 WHO 滞后 在后面 在 教育 ．

那些不守规矩的孩子和那些学业落后的孩子。

[bɪˈkæz; bɪˈkɒz][hɪz; ɪz][ˈtəʊt(ə)] [əˈkweɪntəns] [wɪð] [ˈtʃɪldrən] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [eɪdʒ][hæd; həd] [biːn] [əˈmʌŋ]
Because his total acquaintance with children of his own age had been among
因为 他的 全部的 熟人 和 孩子们 的 他的 自己的 年龄 有 到过 之中

[ðə; ði][slʌm] [kɪdz] [ðæt] [hʌŋ] [əˈraʊnd] [dʒeɪk] - [pleɪs] ，
the slum kids that hung around Jake Caslow's Place ；
这 贫民窟 孩子们 那 悬挂 大约 杰克 - 地方 ；

因为他唯一认识的同龄孩子，就是那些经常在杰克·卡斯洛家附近闲逛的贫民窟孩子。

[ˈdʒɪmi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [njuː] [kəmˈpænjənz] [æn; ən] [ˈɪntrəstɪŋ] [bʌnt] ．
Jimmy found his new companions an interesting bunch ．
吉米 成立 他的 新的 同伴 一个 有趣的 束 ．

吉米觉得他的新伙伴们很有趣。

[hiː; hi] [wɒtʃt] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈlɪsnd] [tuː; tə][ðem; ðəm] ．
He watched them , and he listened to them ；
他 观看 他们 ， 和 他 听着 到 他们 ．

他观察他们，也倾听他们。

[hiː; hi] [ˈkɒpɪd] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ɪn] [tuː] [wiːks] [ˈdʒɪmi] [faʊnd] [ðem; ðəm] [ˈpɪtɪfəli] [ˈlækɪŋ] [ænd; ənd]
He copied them and in two weeks Jimmy found them pitifully lacking and
他 复制 他们 和 在 二 周 吉米 成立 他们 可怜地 缺乏 和
[ˈhəʊpləsli] [ˌmɪsɪnˈfɔːmd] ．
hopelessly misinformed ．
绝望地 被误导 ．

他照搬了这些资料，两周后吉米发现这些资料内容糟糕透顶，而且完全错误。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [rɪˈmembə(r)][æt; ət] [nuːn] [wɒt] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [təʊld][æt; ət][ten] [əˈklɔːk] ．
They could not remember at noon what they had been told at ten o'clock ．
他们 可以 不是 记住 在 中午 什么 他们 有 到过 讲述 在 十 点钟 ．

到了中午，他们已经记不起十点钟时被告知的内容了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn] [ˈriːdɪŋ] [ðə; ði][ˈsɪmp(ə)] [ˈpeɪdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfɜːst] [ˈriːdə(r)] ．
They had difficulty in reading the simple pages of the First Reader ．
他们 有 困难 在 阅读 这 简单的 页面 的 这 第一的 读者 ．

他们连《初级读本》里那些简单的页面都读不懂。

[bʌt; bət][hi; hi] [sw'bləʊd] [hɪz; ɪz][praɪd][ænd; ənd]['stʌmb(ə)ld][ʊn][ænd; ənd][ʊn] , ['mɪmɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [frendz]
But he swallowed his pride and stumbled on and on , mimicking his friends
但 他 吞咽 他的 自豪 和 踉跄 在 和 在 , 模仿 他的 朋友们
[ænd; ənd] [rɪ'meɪnɪŋ] ['dʒen(ə)rəli] [ʌn'həʊtɪst] .
and remaining generally unnoticed .
和 其余的 一般来说 未被察觉 .

但他还是忍住了自尊，跌跌撞撞地继续走下去，模仿着他的朋友们，基本上没有引起任何人的注意。

[ɪf] ['rɪt(ə)n] [ɪg,zæmɪ'neɪʃənz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [ru:l] [ɪn][ðə; ði] [fɜːst] [greɪd] ,
If written examinations were the rule in the First Grade ,
如果 书面 考试 是 这 规则 在 这 第一的 年级 ,
如果一年级实行笔试，

['dʒɪmi] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [dɪ'skʌvəd] [ʊn][ðə; ði][fɜːst] [wʌn] .
Jimmy would have been discovered on the first one .
吉米 会 有 到过 发现 在 这 第一的 一 .
吉米本该在第一次就被发现。

[bʌt; bət] [wɪð] [les] [ðæn; ðən][ðæt][tu:'tu:] % [ʊv; əv][ðə; ði] ['ti:tʃərz] [taɪm] [daɪ'rektɪd][æt; ət][hɪm] ,
But with less than that 2 % of the teacher's time directed at him ,
但 和 较少的 比 那 2 % 的 这 老师的 时间 指导 在 他 ,
但老师花在他身上的时间不到2%，

['dʒɪmɪz] [rʌn][ʊv; əv] [kə'rekt] ['ɑːnsəz] [dɪd][nɒt] [ə'trækt] ['nəʊtɪs] .
Jimmy's run of correct answers did not attract notice .
吉米的 跑步 的 正确的 答案 做过 不是 吸引 注意 .
吉米连续答对几题并没有引起注意。

[hɪz; ɪz] ['bɔːdəm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [læk] [ʊv; əv] [ə'tenʃ(ə)n] ['dʒʊərəɪŋ] ['deɪdri:mz] [meɪd] [hɪm] [si:m] [kwɑɪt]
His boredom and his lack of attention during daydreams made him seem quite
他的 无聊 和 他的 缺少 的 注意力 期间 白日梦 制成 他 似乎 相当
[ˈnɔ:m(ə)l] .
normal .
普通的 .

他的无聊和白日梦中注意力不集中，使他看起来很正常。

[hi; hi][brɪ'gæən][tuː; tə] [ki:p] [skɔː(r)][ʊn][hɪz; ɪz] ['klaːsmeɪts] [ʊn][ðə; ði][flaɪ] - [li:f] [ʊv; əv][wʌn][ʊv; əv][hɪz; ɪz]
He began to keep score on his classmates on the fly - leaf of one of his
他 开始 到 保持 分数 在 他的 同学 在 这 飞 - 叶子 的 一 的 他的
[bʊks] .
books .
图书 .
他开始在一本书的扉页上记录同学们的成绩。

['dʒɪmi] [wɒz; wəz][ə; eɪ][fa:(r)] ['hɑːʃə(r)] [dʒʌdʒ] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ti:tʃə(r)] .
Jimmy was a far harsher judge than the teacher .
吉米 曾是 一个 远的 更严厉 法官 比 这 老师 .
吉米比老师要严厉得多。

[hi; hi] [mɑːkt] [ðem; ðəm]['aɪðə(r)] [rʊŋ] [ɔː(r)] [raɪt] ; [hi; hi] [geɪv] [nəʊ]['kredit][fɔː(r); fə(r)] ['traɪɪŋ] ,
He marked them either wrong or right ; he gave no credit for trying ,
他 标记 他们 任何一个 错误的 或者 正确的 ; 他 给予 不 信用 为了 尝试 ,
他只评判他们的错误或正确，不给尝试的机会任何肯定。

[ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['stʌmbliŋ] ['efəts] [tuː; tə] [ɪk'spres] [ðeə(r)] ['mʌdld] [aɪ'diəz][ænd; ənd] [ɪnkəm'pli:t]
or for their stumbling efforts to express their muddled ideas and incomplete
或者 为了 他们的 踉跄 努力 到 表达 他们的 混乱 想法 和 未完成
[graːsp] .
grasp .
抓牢 .
或者因为他们磕磕绊绊地试图表达自己混乱的想法和不完整的理解。

[hi:; hi] [faʊnd] [ðeə(r)] [geɪmz] [fʌn] [æt; ət] [fɜ:st] , [bʌt; bət] ['kwɪkli] [gru:] [bɔ:d] .
He found their games fun at first , but quickly grew bored .
他 成立 他们的 游戏 乐趣 在 第一的 , 但 迅速地 生长 无聊的 .
他一开始觉得他们的游戏很有趣, 但很快就觉得无聊了。

[wen] [hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə] [ˌɪntrə'dju:s] [ə; eɪ] [nəʊt] [ɒv; əv] ['strætədʒi] [ðeɪ] [ɪg'nɔ:d] [hɪm] [br'kəz; br'kɒz] [ðeɪ]
When he tried to introduce a note of strategy they ignored him because they
什么时候 他 尝试 到 介绍 一个 笔记 的 战略 他们 忽略 他 因为 他们
[dɪd] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] .
did not understand .
做过 不是 理解 .
当他试图提出战略建议时, 他们却置之不理, 因为他们听不懂。

[ðeɪ] [meɪd] [ru:lz] [æz; əz] [ðeɪ] [went] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] [ðem; ðəm] [æz; əz] [ðeɪ] [sɔ:] [fɪt] .
They made rules as they went along and changed them as they saw fit .
他们 制成 规则 作为 他们 去 沿着 和 已更改 他们 作为 他们 锯 合身 .
他们边走边制定规则, 并根据需要随时更改规则。

[ðen] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] [kəm'plai] [wɪð] [ðeə(r)] [əʊn] [ru:lz] ,
Then , instead of complying with their own rules ,
然后 , 反而 的 遵守 和 他们的 自己的 规则 ,
然后, 他们非但没有遵守自己制定的规则,

[ðeɪ] [paʊt] - [ʌp] [ænd; ənd] [sʌlk] [wen] [ðeɪ] [kʊd(ə)nt] [du:; də] [æz; əz] [ðeɪ] [ˈwɒntɪd] .
they pouted - up and sulked when they couldn't do as they wanted .
他们 撅嘴 - 向上 和 生闷气 什么时候 他们 不能 做 作为 他们 通缉 .
当事情不能如他们所愿时, 他们就撅着嘴, 闷闷不乐。

[bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] [end] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['dʒɪmɪz] [læk] [ɒv; əv] [ɪk'spɪəriəns] [ɪn] ['æktɪŋ] [ðæt] [trɪpt] [hɪm] .
But in the end it was Jimmy's lack of experience in acting that tripped him .
但 在 这 结尾 它 曾是 吉米的 缺少 的 经验 在 表演 那 绊倒了 他 .
但最终导致吉米失败的还是他缺乏表演经验。

['hævɪŋ] [kept] [skɔ:(r)] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['pleɪmɛnts] - ['ɑ:nsəz] ,
Having kept score on his playmates ' answers ,
拥有 保留 分数 在 他的 玩伴 - 答案 ,
他会记录下玩伴们的回答分数,

['dʒɪmɪ] [nju:] [ðæt] [sʌm; səm] ['feəli] [haɪ] [pə'sentɪdʒ] [ɒv; əv] ['ɑ:nsəz] [mʌst; məst] [ɪn'evɪtəbli] [bi:; bi]
Jimmy knew that some fairly high percentage of answers must inevitably be
吉米 知道 那 一些 相当 高的 百分比 的 答案 必须 不可避免地 是
[rɒŋ] .
wrong .
错误的 .
吉米知道, 答案中必然会有相当高比例是错误的。

[səʊ] [hi:; hi] [em'ba:k, im-] [ə'pɒn] [ə; eɪ] ['prəʊgræm] [ɒv; əv] [sə'plaɪŋ] [ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['erə(r)z] .
So he embarked upon a program of supplying a certain proportion of errors .
所以 他 启航 之上 一个 程序 的 供应 一个 肯定 部分 的 错误 .
于是他开始实施一项人为制造一定比例错误的计划。

[hi:; hi] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [sə'plaɪŋ] [ə; eɪ] [rɒŋ] ['ɑ:nsə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] [kən'sɪstənt] [wɪð] [ðə; ði] [eɪdʒ]
He discovered that supplying a wrong answer that was consistent with the age
他 发现 那 供应 一个 错误的 回答 那 曾是 持续的 和 这 年龄
[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kən'tempərəʊɪz] [tʊk] [tu:] [mʌt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪntələkt] [tu:; tə] [ki:p] [hɪz; ɪz] ['ækʃ(ə)nz]
of his contemporaries took too much of his intellect to keep his actions
的 他的 同时代人 采取 也 很多 的 他的 智力 到 保持 他的 行动
[streɪt] .
straight .
直的 .
他发现, 为了给出符合同龄人年龄的错误答案, 他需要耗费太多精力来保持行为的正确性。

[hi:; hi] [fə'gɒt] [tu:; tə] [ɪm'plɔɪ] [ˈhɔ:ltɪŋ; 'hɒltɪŋ] [spi:tʃ] [ænd; ənd] [ˈtʃaɪldlaɪk] [ˈgræmə(r)] .
He forgot to employ halting speech and childlike grammar .
他 忘了 到 采用 停止 演讲 和 孩子气 语法 .

他忘了使用断断续续的说话方式和幼稚的语法。

[hɪz; ɪz] [ˈerə(r)z] [wɜ:(r); wə(r)] [dɪˈlɪvəd] [ɪn] [ˈfɔ:ltləs] [ˈgræmə(r)] [ænd; ənd] [ˈeksələnt] [self] - [ɪk'spreʃ(ə)n] ;
His errors were delivered in faultless grammar and excellent self - expression ;
他的 错误 是 发表 在 完美无瑕 语法 和 出色的 自己 - 表达 ;

他犯的错误语法完美无瑕，表达也十分流畅；

[hɪz; ɪz] [kə'rekt] [ˈɑ:nsəz] [keɪm] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ; [ˌmɪsprə'naʊnst] ,
his correct answers came out in the English of his companions ; mispronounced ,
他的 正确的 答案 来了 出去 在 这 英语 的 他的 同伴 ; 发音错误 ,
[ɪl] - [kəm'pəʊzd] , [ænd; ənd] [ˈbædli] [dɪˈlɪvəd] .
ill - composed , and badly delivered .
患病的 - 由 , 和 糟糕 发表 .

他的正确答案是用同伴们的英语说出来的；发音错误、表达混乱、语无伦次。

[ðə; ði] [ˈkɒntrə:st] [wɒz; wəz] [ˈɪnʌf] [tu:; tə] [ə'trækt] [ɪˈv(ə)n] [tu:ˈtu:] . - % [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈti:tʃə(r)] .
The contrast was enough to attract even 2 . 08 % of a teacher .
这 对比 曾是 足够的 到 吸引 甚至 2 . - % 的 一个 老师 .

这种对比足以吸引 2.08% 的教师。

[ˈdʒʊərəɪŋ] [ðə; ði] [θɜ:d] [wi:k] [ɒv; əv] [sku:l] , [ˈdʒɪmi] [wɒz; wəz] [deɪ] - [ˈdri:mɪŋ] [ˈdʒʊərəɪŋ] [kla:s] .
During the third week of school , Jimmy was day - dreaming during class .
期间 这 第三 星期 的 学校 , 吉米 曾是 天 - 做梦 期间 班级 .

开学第三周，吉米上课时一直在走神。

[əˈbrʌptli] [hɪz; ɪz] [ˈti:tʃə(r)] [snæpt] , " [dʒeɪmz] [ˈhəʊldən] , [haʊ] [mʌtʃ] [ɪz] [ˈsev(ə)n] [taɪmz] [naɪn] ? "
Abruptly his teacher snapped , " James Holden , how much is seven times nine ? "
突然 他的 老师 咄咄 , " 詹姆斯 霍尔顿 , 如何 很多 是 七 时代 九 ? "
他的老师突然厉声问道：“詹姆斯·霍尔顿，7乘以9等于多少？ ”

" [ˈsɪkssti] - [θri:] , " [rɪˈplaɪd] [ˈdʒɪmi] , [kəm'pli:tli] [ɔ:tə'mætɪk] .
" Sixty - three , " replied Jimmy , completely automatic .
" 六十 - 三 , " 回复 吉米 , 完全地 自动的 .
“六十三，”吉米完全是下意识地回答道。

" [dʒeɪmz] , " [ʃi:; ʃɪ] [sed] [ˈsɒftli] , " [du:; də] [ju:; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈnʌmbəz] ?
" James , " she said softly , " do you know the rest of your numbers ?
" 詹姆斯 , " 她 说 轻轻 , " 做 你 知道 这 休息 的 你的 数字 ?
“詹姆斯，”她轻声说道，“你知道你剩下的数字吗？ ”

" [ˈdʒɪmi] [lʊkt] [əˈraʊnd] [laɪk] [ə; eɪ] [træpt] [ˈænɪm(ə)l] .
" Jimmy looked around like a trapped animal .
" 吉米 看起来 大约 喜欢 一个 被困 动物 .
吉米环顾四周，就像一只被困住的动物。

[hɪz; ɪz] [ˈti:tʃə(r)] [ˈweɪtɪd] [hɪm] [aʊt] [ʌn'tɪl] [ˈdʒɪmi] , [ˈfaɪndɪŋ] [nəʊ] [ɪ'skeɪp] , [sed] , " [jɛzm] . "
His teacher waited him out until Jimmy , finding no escape , said , " Yes'm . "
他的 老师 等待 他 出去 直到 吉米 , 寻找 不 逃脱 , 说 , " 是的 . "
他的老师一直等着他，直到吉米无路可逃，才说：“是的，老师。”

" [wel] , " [ʃi:; ʃɪ] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [braɪt] [smaɪl] .
" Well , " she said with a bright smile .
" 出色地 , " 她 说 和 一个 明亮的 微笑 .
“嗯，”她笑着说。

" [ɪts] [naɪs] [tu:; tə] [nəʊ] [ðæt] [ju:; jʊ] [du:; də] .
" It's nice to know that you do .
" 它是 好的 到 知道 那 你 做 .
很高兴知道你也这么想。

[kæn; kən][ju:; jʊ][du:; də][ðə; ði] [ˌmʌltɪplɪˈkeɪ(ə)n] [ˈteɪb(ə)] ? "

Can you do the multiplication table ? "

能 你 做 这 乘法 桌子 ？ "

你会背乘法表吗？

" [jɛzm] . "

" Yes'm . "

" 是的 " . "

“是的。”

" [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ][ʃʊə(r)] ? "

" Are you sure ? "

" 是 你 当然 ？ "

“你确定吗？ ”

" [jɛzm] . "

" Yes'm . "

" 是的 " . "

“是的。”

" [lets] [hɪə(r)][ju:; jʊ] .

" Let's hear you .

" 我们来吧 听到 你 " .

“让我听听你们怎么说。”

" ['dʒɪmi] [lʊkt] [ə'raʊnd] .

" Jimmy looked around .

" 吉米 看起来 大约 " .

吉米环顾四周。

" [nəʊ] , ['dʒɪmi] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['ti:tʃə(r)] .

" No , Jimmy , " said his teacher .

" 不 , 吉米 , " 说 他的 老师 " .

“不，吉米，”他的老师说。

" [aɪ] [wɒnt] [ju:; jʊ][tu:; tə] [seɪ] [aɪ 'ti:] .

" I want you to say it .

" 我 想 你 到 说 它 " .

“我想让你亲口说出来。”

[gəʊ] [ə'hed] .

Go ahead .

去 前方 " .

前进。

" [ænd; ənd] [ðen] [æz; əz] ['dʒɪmi] ['hezɪteɪtɪd] [stɪl] , [fi:; fɪ] [ə'drest] [ðə; ði] [kla:s] .

" And then as Jimmy hesitated still , she addressed the class .

" 和 然后 作为 吉米 犹豫了一下 仍然 , 她 已解决 这 班级 " .

“然后，当吉米还在犹豫的时候，她开始对全班同学讲话。”

" [ðɪs] [ɪz] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] , " [fi:; fɪ] [sed] .

" This is important , " she said .

" 这 是 重要的 , " 她 说 " .

“这很重要，”她说。

" ['sʌmdeɪ] [ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [lɜ:n] [aɪ 'ti:] , [tu:] .

" Someday you will have to learn it , too .

" 总有一天 你 将要 有 到 学习 它 , 也 " .

“总有一天你也得学会它。”

[juː; jʊ] [wɪl] [juːz][aɪ 'tiː][ɔːl] [θruː] [laɪf][ænd; ənd][ðə; ði] ['ɜːliə(r)] [juː; jʊ] [lɜːn] [aɪ 'tiː][ðə; ði]['betə(r)] [ɒf] [juː; jʊ]
You will use it all through life and the earlier you learn it the better off you
你 将要 使用 它 全部 通过 生活 和 这 早些时候 你 学习 它 这 更好的 离开 你
[ɔːl] [wɪl] [biː; bi] .
all will be .
全部 将要 是 .

你一生都会用到它，而且你越早学会它，对你们所有人就越有利。

[ˈnɒlɪdʒ] , " [ʃiː; ʃi][kwəʊtɪd] [ˈpraʊdli] , " [ɪz]['paʊə(r)] !
Knowledge , " she quoted proudly , " is power !
知识 , " 她 引 自豪地 , " 是 力量 !
"知识就是力量,"她自豪地引用道!

[naʊ] , ['dʒɪmi] !
Now , Jimmy !
现在 , 吉米 !

现在，吉米！

" ['dʒɪmi] [brɪ'gæn] [wið] [tuː] - [taɪmz] - [tuː] [ænd; ənd] [wɜːkt] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ðə; ði] [lɒŋ] ['teɪb(ə)]
" Jimmy began with two - times - two and worked his way through the long table
" 吉米 开始 和 二 - 时代 - 二 和 工作 他的 方式 通过 这 长的 桌子
[tuː; tə][ðə; ði] [twelv] .
to the twelves .
到 这 十二 .

“吉米从二乘二开始，一路算到十二。

[wen] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] , [hɪz; ɪz] ['tiːtʃə(r)] [ə'pɔɪntɪd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['betə(r)] - [brɪ'heɪvd] ['tʃɪldrən] [tuː; tə]
When he finished , his teacher appointed one of the better - behaved children to
什么时候 他 完成的 , 他的 老师 任命 一 的 这 更好的 - 表现 孩子们 到
[wɒtʃ] [ðə; ði] [klaːs] .
watch the class .
手表 这 班级 .

他讲完后，老师指派班上表现比较好的孩子之一来监督全班。

" ['dʒɪmi] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,
" Jimmy , " she said ,
" 吉米 , " 她 说 ,
"吉米,"她说。

" [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [ɪf] [wiː; wi][kænt] [pʊt] [juː; jʊ][ʌp] [ɪn][ðə; ði][nekst] [greɪd] .
" I'm going to see if we can't put you up in the next grade .
" 我是 去 到 看 如果 我们 不能 放 你 向上 在 这 下一个 年级 .
"我打算看看能不能让你升入下一年级。"

[juː; jʊ][dəʊnt] [brɪ'lɒŋ] [hɪə(r)] .
You don't belong here .
你 不 属于 这里 .

你不属于这里。

[kʌm] [ə'lɒŋ] .
Come along .
来 沿着 .

一起来吧。

" [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɪnsəpəlz] ['ɒfɪs] .
" They went to the principal's office .
" 他们 去 到 这 校长 办公室 .
他们去了校长办公室。

" ['mɪstə(r)] . ['wɪtwə:θ] , " [sed] ['dʒɪmɪz] ['tɪ:tʃə(r)] , " [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [jʌŋ] ['dʒi:niəs][ɪn][maɪ] [kla:s] .
" Mr . Whitworth , " said Jimmy's teacher , " I have a young genius in my class .
" 先生 : 惠特沃斯 , " 说 吉米的 老师 , " 我 有 一个 年轻的 天才 在 我的 班级 :
"
"
"

“惠特沃斯先生,”吉米的老师说,“我班里有个年轻的天才。”

" [ə; eɪ] [jʌŋ] ['dʒi:niəs] , [mɪs] ['tɪldən] ? "
" A young genius , Miss Tilden ? "
" 一个 年轻的 天才 , 错过 蒂尔登 ? "

“蒂尔登小姐,你是一位年轻的天才吗?”

" [jes] , [ɪn'di:d] .
" Yes , indeed .
" 是的 , 的确 :

“是的,的确如此。”

[hi:; hi] [ɔ:l'redi] [nəʊz] [ðə; ði] [mʌltɪplɪ'keɪʃ(ə)n] ['teɪb(ə)] . "
He already knows the multiplication table . "
他 已经 知道 这 乘法 桌子 : "

他已经熟记乘法表了。

" [ju:; jʊ][du:; də] , [dʒeɪmz] ?
" You do , James ?
" 你 做 , 詹姆斯 ?

“真的吗,詹姆斯?”

[weə(r)] [dɪd][ju:; jʊ] [lɜ:n] [aɪ 'ti:] ? "
Where did you learn it ? "
在哪里 做过 你 学习 它 ? "

你从哪里学的?

" [maɪ]['fɑ:ðə(r)] [tɔ:t] [em 'i:] .
" My father taught me .
" 我的 父亲 教授 我 :

我父亲教我的。

" ['prɪnsəp(ə)l][ænd; ənd] ['tɪ:tʃə(r)] [lʊkt] [æt; ət] [i:tɪ] [ə'hʌðə(r)] .
" Principal and teacher looked at each another .
" 主要的 和 老师 看起来 在 每个 其他 :

校长和老师互相看了一眼。

[ðeɪ] [sed] ['hʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][bəʊθ] [rɪ'kɔ:ɪŋ] ['stɔ:rɪz] [ænd; ənd] ['ru:məz] [ə'baʊt] [ðə; ði]
They said nothing but they were both recalling stories and rumors about the
他们 说 没有什么 但 他们 是 两个都 回忆 故事 和 谣言 关于 这
['brɪljəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['peərənts] .
brilliance of his parents .
辉煌 的 他的 父母 :

他们什么也没说,但两人都在回忆起关于他父母才华横溢的故事和传闻。

[ðə; ði]['æksɪdənt][ænd; ənd] [deθ] [hæd; həd][nɒt] [ɪ'skeɪpt] ['nəʊtɪs] .
The accident and death had not escaped notice .
这 事故 和 死亡 有 不是 逃脱 注意 :

这起事故和死亡事件并没有被忽视。

" [wɒt] [els] [dɪd] [ðeɪ] [tɪ:tɪ] [ju:; jʊ] , [dʒeɪmz] ? " [ɑ:skt] ['mɪstə(r)] . ['wɪtwə:θ] .
" What else did they teach you , James ? " asked Mr . Whitworth .
" 什么 别的 做过 他们 教 你 , 詹姆斯 ? " 问 先生 : 惠特沃斯 :

“他们还教了你什么,詹姆斯?”惠特沃斯先生问道。

" [tu:; tə] [ri:d] [ænd; ənd] [raɪt] , [ɒv; əv] [kɔ:s] ? "

" **To read and write , of course ?** "

" 到 读 和 写 , 的 课程 ? "

“当然是为了读写啦？”

" [jes] [sɜ:(r)] . "

" **Yes sir .** "

" 是的 先生 . "

“是的，先生。”

" [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] ?

" **History ?**

" 历史 ?

“历史？”

" [ˈdʒɪmi] [skwɜ:rmd] [ˈɪnwədli] .

" **Jimmy squirmed inwardly .**

" 吉米 扭动着身子 内心 .

吉米内心感到一阵不安。

[hi:; hi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [tu:; tə][əd'mɪt] .

He did not know how much to admit .

他 做过 不是 知道 如何 很多 到 承认 .

他不知道该承认多少。

" [sʌm; səm] , " [hi:; hi] [sed] [ˌnɒnkə'mɪtəli] .

" **Some , " he said noncommittally .**

" 一些 , " 他 说 不置可否 .

“有些吧，”他含糊其辞地说。

" [wen] [dɪd] [kə'lʌmbəs] [dɪ'skʌvə(r)] [ə'merɪkə] ? "

" **When did Columbus discover America ?** "

" 什么时候 做过 哥伦布 发现 美国 ? "

哥伦布是什么时候发现美洲的？

" [ɪn] [ˌfɔ:'ti:n] [ˈnaɪnti] - [tu:] . "

" **In Fourteen Ninety - Two .** "

" 在 十四 九十 - 二 . "

“1492年。”

" [faɪn] , " [sed] [ˈmɪstə(r)] . [ˈwɪtwə:θ] [wɪð] [ə; eɪ] [brɔ:d] [smaɪl] .

" **Fine , " said Mr . Whitworth with a broad smile .**

" 美好的 , " 说 先生 . 惠特沃斯 和 一个 广阔 微笑 .

“很好，”惠特沃斯先生笑着说。

[hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət] [mɪs] [ˈtɪldən] .

He looked at Miss Tilden .

他 看起来 在 错过 蒂尔登 .

他看了看蒂尔登小姐。

" [jʊr; jər] [raɪt] .

" **You're right .**

" 你是 正确的 .

“你说得对。

[jʌŋ] [dʒeɪmz][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [əd'vɑ:nst] .

Young James should be advanced .

年轻的 詹姆斯 应该 是 先进的 .

应该提拔小詹姆斯。

" [hi:; hi] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət] [ˈdʒɪmi] [ˈhəʊldən] .

" **He looked down at Jimmy Holden .**

" 他 看起来 向下 在 吉米 霍尔顿 .

他低头看着吉米·霍尔顿。

" [dʒeɪmz] , " [hiː; hi] [sed] , " [wɪr] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [pleɪs] [juː; jʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['sekənd] [greɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ]
" **James** , " **he said** , " **we're going to place you in the Second Grade for a**
" 詹姆斯 , " 他说 , " 是 去 到 地方 你 在 这 第二 年级 为了 一个
[ˈtraɪəʊt] .
tryout .
试用 .

“詹姆斯,”他说,“我们将安排你到二年级参加试训。”

[ən'les] [wɪr] [rɒŋ] , [jʊl] [steɪ] [ænd; ənd] [gəʊ] [ʌp] [wɪð] [ðem; ðəm] .

Unless we're wrong , you'll stay and go up with them .
除非 是 错误的 , 你会 停留 和 去 向上 和 他们 .

除非我们错了, 否则你会留下来和他们一起上去。

" [dʒɪmɪz] ['entri] ['ɪntuː] ['sekənd] [greɪd] [brɔːt] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['ætɪtjuːd] .

" **Jimmy's entry into Second Grade brought a different attitude** .
" 吉米的 入口 进入 第二 年级 带来 一个 不同的 态度 .

“吉米升入二年级后, 态度就完全不同了。”

[hiː; hi] [hæd; həd] ['entəd] [skuːl] ['kwaɪətli] [dʒʌst] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]

He had entered school quietly just for the sake of getting away from
他 有 进入 学校 悄悄 只是 为了 这 清酒 的 获得 离开 从

[pɔːl] ['brenən] .

Paul Brennan .
保罗 布伦南 .

他悄悄地进入学校, 只是为了躲开保罗·布伦南。

[naʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ] [plæn] .

Now he was beginning to form a plan .
现在 他 曾是 开始 到 形式 一个 计划 .

现在他开始制定计划了。

[ɪf] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [gəʊ] [frɒm; frəm] [fɜːst] [tuː; tə] ['sekənd] [ɪn] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [θriː] [wiːks] ,

If he could go from First to Second in a matter of three weeks ,
如果 他 可以 去 从 第一的 到 第二 在 一个 事情 的 三 周 ,

如果他能在三周内从第一名升到第二名,

[ðen] , [baɪ] ['keəfəli] [dɪs'kləʊzɪŋ] [hɪz; ɪz] [stɔː(r)] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [bɪt] - [baɪ] - [bɪt] [æt; ət] [ðə; ði] ['prɒpə(r)]

then , by carefully disclosing his store of knowledge bit - by - bit at the proper
然后 , 经过 小心 披露 他的 店铺 的 知识 少量 - 经过 - 少量 在 这 恰当的

[ˈməʊmənt] ,

moment ,
片刻 ,

然后, 他会在合适的时机, 小心翼翼地一点一点地揭示自己所掌握的知识。

[hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [gəʊ] [θruː] [skuːl] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] .

he might be able to go through school in a short time .
他 可能 是 有能力的 到 去 通过 学校 在 一个 短的 时间 .

他或许能在短时间内完成学业。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [hiː; hi] [hæd; həd] ['teɪstɪd] [ðə; ði] [fɜːst] [fruːts] [ɒv; əv] [ˌrekəɡ'nɪʃn] .

Moreover , he had tasted the first fruits of recognition .
而且 , 他 有 尝过 这 第一的 水果 的 认出 .

此外, 他已经尝到了被认可的滋味。

[hiː; hi] [kreɪv] [mɔː(r)] .

He craved more .
他 渴望 更多的 .

他渴望更多。

[ˈsʌmwɛə(r)] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ðə; ði] [kweɪnt] [ˈnəʊ(ə)n] [ðæt] [ˈgetɪŋ] [θruː] [skuːl] [wəd]
Somewhere was born the quaint notion that getting through school would
某处 曾是 出生 这 古雅 概念 那 获得 通过 学校 会
[ɔːtəˈmætɪkli] [meɪk] [hɪm][æn; ən][ˈædʌlt; əˈdʌlt] ,
automatically make him an adult ,
自动地 制作 他 一个 成人 ,
不知从何处萌生了这样一种古怪的想法：只要完成学业，他就自动成为一个成年人。

[wɪð] [ɔːl] [əˈtendənt] [ˈprɪvəlɪdʒɪz] .
with all attendant privileges .
和 全部 服务员 特权 .
享有所有随行人员特权。

[səʊ] [ˈdʒɪmi] [ˈhəʊldən] [drɒpt] [ɔːl] [prɪˈtens] .
So Jimmy Holden dropped all pretense .
所以 吉米 霍尔顿 掉落 全部 虚伪 .
于是吉米·霍尔顿卸下了所有伪装。

[hɪz; ɪz] [ˈɑːnsəz] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz] [raɪt] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [ðəm; ðəm] .
His answers were as right as he could make them .
他的 答案 是 作为 正确的 作为 他 可以 制作 他们 .
他的回答已经尽力做到了正确。

[hiː; hi] [drɒpt] [ðə; ði] [ˈkʌvərɪŋ] [mɪmɪkri] [ɒv; əv] [ˈtʃaɪldɪʃ] [spiːtʃ] [ænd; ənd] [tʊk] [ˈpɜːsən(ə)] [praɪd] [ɪn]
He dropped the covering mimicry of childish speech and took personal pride in
他 掉落 这 覆盖 模仿 的 幼稚 演讲 和 采取 个人的 自豪 在
[ˈjuːzɪŋ] [ˈgræmə(r)] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈtiːtʃə(r)] .
using grammar as good as that of his teacher .
使用 语法 作为 好的 作为 那 的 他的 老师 .
他不再掩饰自己稚嫩的说话方式，而是以自己能像老师一样熟练地运用语法而感到自豪。

[ðɪs] [gɒt] [hɪm] [ˈnʌθɪŋ] .
This got him nothing .
这 得到 他 没有什么 .

这让他一无所获。

[ðə; ði] [ˈsekənd] [greɪd] [ˈtiːtʃə(r)] [wɒz; wəz][ɒv; əv][ðə; ði] " [prəˈgresɪv] " [skuːl] ; [ʃiː; ʃi] [ˈfɜːmli] [bɪˈliːvd]
The Second Grade teacher was of the " progressive " school ; she firmly believed
这 第二 年级 老师 曾是 的 这 " 进步 " 学校 ; 她 牢牢 相信
[ðæt] [ˈevrɪbɒdi] ,
that everybody ,
那 大家 ,

二年级的老师来自一所“进步”学校；她坚信每个人，

[ˈhævɪŋ] [biːn] [kriˈeɪtɪd] [ˈiːkwəl] , [hæd; həd][tuː; tə] [steɪ] [ðæt] [wei] .
having been created equal , had to stay that way .
拥有 到过 创建 平等的 , 有 到 停留 那 方式 .

既然生而平等，就必须保持平等。

[ʃiː; ʃi] [ˈpɔɪntɪdli] [əˈvɔɪdɪd] [ˈgɪvɪŋ] [ˈdʒɪmi] [ˈeni] [ɒpəˈtjuːnəti] [tuː; tə] [ʃəʊ] [hɪz; ɪz][ˌkeɪpəˈbɪləti] .
She pointedly avoided giving Jimmy any opportunity to show his capability .
她 尖锐地 避免 给予 吉米 任何 机会 到 展示 他的 能力 .
她刻意避免给吉米任何展现能力的机会。

[hiː; hi][ˈbaɪdɪd][hɪz; ɪz] [taɪm] [wɪð] [ˈlɪt(ə)] [greɪs] .
He bided his time with little grace .
他 竞标 他的 时间 和 小的 优雅 .
他毫无风度地等待时机。

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [ɒpəˈtjuːnəti] [ˈdʒʊərəɪŋ][ðə; ði][ˈvɪzɪt][ɒv; əv][ə; eɪ] [skuːl] [ˌsuːpərɪnˈtendənt] .
He found his opportunity during the visit of a school superintendent .
他 成立 他的 机会 期间 这 访问 的 一个 学校 校长 .
他在一位学校督学来访期间找到了机会。

[ˈdʒɒərɪŋ] [ðɪs] [ˈseɪ(ə)n] [ˈdʒɪmi] [hu:t] [wen] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfeləʊz] [sed] [ðæt] [kəˈlʌmbəs] [pru:vɪd]
During this session Jimmy hooted when one of his fellows said that Columbus proved
期间 这 会议 吉米 发出嘘声 什么时候 一 的 他的 伙伴们 说 那 哥伦布 已证实
[ðə; ði] [wɜ:lɪd] [wɒz; wəz] [raʊnd] .
the world was round .
这 世界 曾是 圆形的 .

在这次会议上，当他的一个同伴说哥伦布证明了地球是圆的时，吉米发出了一声嘲笑。

[ˈæŋgrəli] [ʃiː; ʃɪ] [diˈmɑ:nd, -ˈməend] [ðæt] [ˈdʒɪmi] [tel] [hɜ:(r); hə(r)] [huː] [dɪd] [pru:v] [aɪ ˈtiː] ,
Angrily she demanded that Jimmy tell her who did prove it ,
愤怒地 她 要求 那 吉米 告诉 她 WHO 做过 证明 它 ,
[ənd; ənd] [ˈdʒɪmi] [ˈhəʊldən] [rɪˈplaɪd] [ðæt] [hiː; hi][ˈdɪd(ə)nt] [nəʊ] [ˈweðə(r)] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [paɪˈθæɡərəs] [ɔ:(r)]
and Jimmy Holden replied that he didn't know whether it was Pythagoras or
和 吉米 霍尔顿 回复 那 他 没有 知道 无论 它 曾是 毕达哥拉斯 或者
[wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ləʊərz] ,
one of his followers ,
一 的 他的 追随者 ,

吉米·霍尔顿回答说，他不知道那是毕达哥拉斯还是他的某个追随者。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] [nəʊ] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [fjuː] [θɪŋz] [ðæt] [ˈærəstɒt(ə)] [ˈevə(r)] [ɡɒt]
but he did know that it was one of the few things that Aristotle ever got
但 他 做过 知道 那 它 曾是 一 的 这 很少 事物 那 亚里士多德 曾经 得到
[raɪt] .
right .
正确的 .

但他确实知道，这是亚里士多德为数不多的正确的事情之一。

[ðɪs] [tʌt] [t] [hɜ:(r); hə(r)][ɒn][ə; eɪ][sɔ:(r)] [spɒt] .
This touched her on a sore spot .
这 感动 她 在 一个 疮 点 .
[ənd; ənd] [ˈdʒɪmi] [ˈhəʊldən] [rɪˈplaɪd] [ðæt] [hiː; hi][ˈdɪd(ə)nt] [nəʊ] [ˈweðə(r)] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [paɪˈθæɡərəs] [ɔ:(r)]
and Jimmy Holden replied that he didn't know whether it was one of the few things that Aristotle ever got
和 吉米 霍尔顿 回复 那 他 没有 知道 无论 它 曾是 一 的 这 很少 事物 那 亚里士多德 曾经 得到
[wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ləʊərz] ,
one of his followers ,
一 的 他的 追随者 ,

这触到了她的痛处。

[ʃiː; ʃɪ] [ədˈmaɪəd] [ˈærəstɒt(ə)] [ənd; ənd] [ˈkʊd(ə)nt] [beə(r)][tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði] [ɡreɪt] [mæn] [əˈkju:zd] [ɒv; əv] [ˈerə(r)]
She admired Aristotle and couldn't bear to hear the great man accused of error
她 钦佩 亚里士多德 和 不能 熊 到 听到 这 伟大的 男人 被告 的 错误
[ənd; ənd] [ˈdʒɪmi] [ˈhəʊldən] [rɪˈplaɪd] [ðæt] [hiː; hi][ˈdɪd(ə)nt] [nəʊ] [ˈweðə(r)] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [paɪˈθæɡərəs] [ɔ:(r)]
and Jimmy Holden replied that he didn't know whether it was one of the few things that Aristotle ever got
和 吉米 霍尔顿 回复 那 他 没有 知道 无论 它 曾是 一 的 这 很少 事物 那 亚里士多德 曾经 得到
[wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ləʊərz] ,
one of his followers ,
一 的 他的 追随者 ,

她敬仰亚里士多德，无法忍受听到这位伟人被指责犯错。

[ʃiː; ʃɪ] [ˈstɑ:tɪd] [ˈbeɪtɪŋ] [ˈdʒɪmi] [wɪð] [ˈlæʊdɪd] [ˈkwɛstʃənz] [ənd; ənd] [stɒpt] [wen] [ˈdʒɪmi] [ˈstetɪd] [ðæt]
She started baiting Jimmy with loaded questions and stopped when Jimmy stated that
她 开始 诱饵 吉米 和 已加载 问题 和 停止 什么时候 吉米 声明 那
[nəˈpəʊlɪən] [ˈbəʊnəpɑ:t] [wɒz; wəz][rɪˈspɒnsəb(ə)] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪnˈven](ə)n] [ɒv; əv] [kænd] [fu:d] ,
Napoleon Bonaparte was responsible for the invention of canned food ,
拿破仑 波拿巴 曾是 负责的 为了 这 发明 的 罐装 食物 ,

她开始用一些带有诱导性的问题来引诱吉米，直到吉米说拿破仑·波拿巴发明了罐头食品，她才停止了追问。

[ðə; ði] [əˈdɒp] [n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmetrɪk] [ˈsɪstəm] , [ənd; ənd][ðə; ði] [dɪˈveləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈseməfɔ:(r)]
the adoption of the metric system , and the development of the semaphore
这 采用 的 这 指标 系统 , 和 这 发展 的 这 信号
[ˈtelɪɡrɑ:f] .
telegraph .
电报 .

公制的采用和信号电报的发展。

[ðɪs] [stɒpt] [ɔ:l] [prəˈsiːdɪŋz] [ʌnˈtɪl] [ˈdʒɪmi] [hɪmˈself] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈrefərənsɪz] [ɪn][ðə; ði] [brɪˈtænɪkə] .
This stopped all proceedings until Jimmy himself found the references in the Britannica .
这 停止 全部 诉讼程序 直到 吉米 他自己 成立 这 参考 在 这 大英百科全书 .
[ənd; ənd] [ˈdʒɪmi] [ˈhəʊldən] [rɪˈplaɪd] [ðæt] [hiː; hi][ˈdɪd(ə)nt] [nəʊ] [ˈweðə(r)] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [paɪˈθæɡərəs] [ɔ:(r)]
and Jimmy Holden replied that he didn't know whether it was one of the few things that Aristotle ever got
和 吉米 霍尔顿 回复 那 他 没有 知道 无论 它 曾是 一 的 这 很少 事物 那 亚里士多德 曾经 得到
[wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ləʊərz] ,
one of his followers ,
一 的 他的 追随者 ,

这导致所有程序停滞，直到吉米本人在《大英百科全书》中找到了相关资料。

[ðæt] [ˈlɪt(ə)l] [fi:t] [ɒv; əv] [rɪˈsɜ:tʃ] - [ˈrefrəns] [ɪmˈprest] [ðə; ði] [ˈvɪzɪtɪŋ] [su:pərɪnˈtendənt] .
That little feat of research - reference impressed the visiting superintendent .

那 小的 特技 的 研究 - 参考 印象深刻 这 访问 校长 .

那次小小的查阅资料的工作给来访的校长留下了深刻的印象。

[ˈdʒɪmi] [ˈhəʊldən][wɒz; wəz] [dʒʌmpt] [ˈɪntu:] [θɜ:d] [greɪd] .
Jimmy Holden was jumped into Third Grade .

吉米 霍尔顿 曾是 跳了起来 进入 第三 年级 .

吉米·霍尔顿直接跳级到三年级。

[kənˈvɪnst] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [raɪt] [ˈtrɒli] , [ˈdʒɪmi] [prəˈsi:did] [tu:; tə] [plʌndʒ] [ɪn] [wɪð]
Convinced that he was on the right trolley , Jimmy proceeded to plunge in with

确信 那 他 曾是 在 这 正确的 手推车 , 吉米 继续 到 暴跌 在 和

[bəʊθ] [fi:t] .

both feet .

两个都 脚 .

吉米确信自己坐对了电车，于是双脚一头扎了进去。

[θɜ:d] [greɪd] [ˈti:tʃə(r)] [helpt] .
Third Grade Teacher helped .

第三 年级 老师 帮助 .

三年级老师帮忙了。

[wɪðɪn] [ə; eɪ] [wi:k] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈbi:ɪŋ] [kɔ:ld] [əˈpɒn][tu:; tə][eɪd][ðə; ði] [ˈlæɡədʒ] .
Within a week he was being called upon to aid the laggards .

之内 一个 星期 他 曾是 存在 称为 之上 到 援助 这 落后者 .

不到一周，他就被召去帮助那些落后的人。

[hi:; hi] [stʊd] [aʊt] [laɪk][ə; eɪ] [ˈlaɪthaʊs] ;
He stood out like a lighthouse ;

他 站立 出去 喜欢 一个 灯塔 ;

他像灯塔一样显眼；

[hi:; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][wʌn] [hu:] [kʊd; kəd] [səˈplaɪ] [ðə; ði] [raɪt] [ˈɑ:nsəz] [wen] [ðə; ði] [kla:s] [wɒz; wəz]
he was the one who could supply the right answers when the class was

他 曾是 这 一 WHO 可以 供应 这 正确的 答案 什么时候 这 班级 曾是

[stʌmpt] .

stumped .

难住了 .

当全班同学遇到难题时，总有他能给出正确的答案。

[hɪz; ɪz] [ˈti:tʃə(r)] [su:n] [brɪˈɡæən][tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [dɪˈlaɪt] [ɪn] [bɪˈleɪbə] [ðə; ði] [kla:s] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]
His teacher soon began to take a delight in belaboring the class for a

他的 老师 很快 开始 到 拿 一个 喜 在 费力 这 班级 为了 一个

[ˈmɪnɪt] [brɪˈfɔ:(r)] [ˈtɜ:nɪŋ] [tu:; tə] [ˈdʒɪmi] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈɑ:nsə(r)] .

minute before turning to Jimmy for the answer .

分钟 前 转弯 到 吉米 为了 这 回答 .

他的老师很快就乐此不疲地给全班同学讲了一分钟，然后才转向吉米寻求答案。

[ˈhev(ə)n] [fəˈɡɪv] [hɪm] , [ˈdʒɪmi] [ɪnˈdʒɔɪd] [aɪ ˈti:] .
Heaven forgive him , Jimmy enjoyed it .

天堂 原谅 他 , 吉米 享受 它 .

上帝饶恕他吧，吉米很享受这一切。

[hi:; hi][brɪˈɡæən][tu:; tə][həʊld] [bæk] [ˈslaɪli] , [laɪk][ə; eɪ] [kəˈmi:diən] [ˈbɪldɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [ˈtenʃ(ə)n] [brɪˈfɔ:(r)][ə; eɪ]
He began to hold back slyly , like a comedian building up the tension before a

他 开始 到 抓住 后退 狡猾地 , 喜欢 一个 喜剧演员 建筑 向上 这 紧张 前 一个

[pʌntʃ] - [laɪn] .

punch - line .

冲床 - 线 .

他开始狡猾地有所保留，就像喜剧演员在抖包袱之前营造紧张气氛一样。

[hɪz; ɪz] ['klɑ:smeɪts] [br'gæən][tu:; tə][kɔ:l] [hɪm] " [əʊld] [nəʊ] - [aɪ 'ti:] - [ɔ:l] .
His classmates began to call him " old know - it - all .
他的 同学 开始 到 称呼 他 " 老的 知道 - 它 - 全部 .
他的同学们开始叫他“老万事通”。

" ['dʒɪmi] [dɪd][nɒt] ['ri:əlaɪz] [ðæt] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðeə(r)] [rɪ'zentmənt] ['spi:kɪŋ] .
" Jimmy did not realize that it was their resentment speaking .
" 吉米 做过 不是 意识到 那 它 曾是 他们的 怨恨 请讲 .
吉米没有意识到那是他们怨恨的体现。

[hi:; hi] [ək'septɪd] [aɪ 'ti:][æz; əz] ['defərəns] [tu:; tə][hɪz; ɪz][su:'piəriə(r)] ['hɒlɪdʒ] .
He accepted it as deference to his superior knowledge .
他 公认 它 作为 尊重 到 他的 优越的 知识 .
他接受了这种说法，认为这是对他渊博知识的尊重。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['pleɪtʌɪm] [laɪf] [dɪd] [nɒt] ['bɒðə(r)] [hɪm] [wʌn]
The fact that he was not a part of their playtime life did not bother him one
这 事实 那 他 曾是 不是 一个 部分 的 他们的 游戏时间 生活 做过 不是 打扰 他 一
[aɪ'əʊtə] .
iota .
ι .
他没有参与到他们的玩耍生活中，但这丝毫没有影响到他。

[hi:; hi] [nju:] ['veri] [wel] [ðæt] [hɪz; ɪz][saɪz] [ə'ləʊn] [wʊd] [kʌt] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rʌf] [ænd; ənd]
He knew very well that his size alone would cut him out of the rough and
他 知道 非常 出色地 那 他的 尺寸 独自的 会 切 他 出去 的 这 粗糙的 和
['hevi] [geɪmz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['klɑ:smeɪts] ;
heavy games of his classmates ;
重的 游戏 的 他的 同学 ;
他很清楚，光凭他的体型，就足以让他无法参与同学们那些粗野激烈的游戏；

[hi:; hi][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] [kʌt] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [geɪmz] [br'kæz; br'kɒz] [ðeɪ] [dɪs'laɪkt] [hɪm]
he did not know that he was cut out of their games because they disliked him
他 做过 不是 知道 那 他 曾是 切 出去 的 他们的 游戏 因为 他们 不喜欢 他
.
:
.
他并不知道，他们不喜欢他，所以才把他排除在他们的游戏之外。

[æz; əz] [taɪm] [wɔ:(r)][ɒn] , [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['rʌfə(r)] [wʌnz] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] ['hɪkneɪm] [frɒm; frəm] "
As time wore on , some of the rougher ones changed his nickname from "
作为 时间 穿着 在 , 一些 的 这 粗糙 一个 已更改 他的 昵称 从 "
[nəʊ] - [aɪ 'ti:] - [ɔ:l] " [tu:; tə] " ['ti:tʃərz] [pet] " ;
know - it - all " to " teacher's pet " ;
知道 - 它 - 全部 " 到 " 老师的 宠物 " ;
随着时间的推移，一些比较粗鲁的人把他的绰号从“万事通”改成了“老师的宠儿”；

[wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ju:st] ['rʌfə(r)] ['læŋgwɪdʒ] [stɪl] .
one of them used rougher language still .
一 的 他们 用过的 粗糙 语言 仍然 .
其中一人使用的语言更加粗俗。

[tu:; tə] [ðɪs] ['dʒɪmi] [rɪ'plaɪd] [ɪn] [tɜ:mz] [ɪd] ['lɜ:nɪd] [frɒm; frəm][dʒeɪk] - ['gʌtəs] .
To this Jimmy replied in terms he'd learned from Jake Caslow's gutters .
到 这 吉米 回复 在 条款 他会 学习 从 杰克 - 排水沟 .
吉米用他从杰克·卡斯洛的街巷里学到的俚语回答了这个问题。

[ɔ:l] [ðæt] [seɪvd] [hɪm][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['bi:tɪŋ] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz][saɪz] ;
All that saved him from a beating was his size ;
全部 那 已保存 他 从 一个 殴打 曾是 他的 尺寸 ;
他之所以没被打，全靠他体型大；

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði][wʌnz] [huː] [disˈlaɪkt] [hɪm] [wʊd] [nɒt][stænd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈbʊlɪz] [ˈbiːtɪŋ] [ʌp][ə; eɪ]
even the ones who disliked him would not stand for the bully's beating up a

甚至 这 一个 WHO 不喜欢 他 会 不是 站立 为了 这 恶霸的 殴打 向上 一个

[smɔːlə(r)] [tʃaɪld] .

smaller child .

较小的 孩子 .

即使是不喜欢他的人，也无法容忍恶霸欺负弱小的孩子。

[bʌt; bət][ɪn][ˈʌðə(r)] [weɪz] [ðeɪ] [pɪkt] [ɒn][hɪm] .

But in other ways they picked on him .

但 在 其他 方式 他们 挑选 在 他 .

但在其他方面，他们却欺负他。

[ˈdʒɪmi] [ˈriːzənd] [aʊt][hɪz; ɪz] [əʊn] [rɪˈleɪʃ(ə)nʃɪp] [bɪˈtwiːn] [ɪnˈtelɪdʒəns] [ænd; ənd] [ˈvaɪələns] .

Jimmy reasoned out his own relationship between intelligence and violence .

吉米 有理智的 出去 他的 自己的 关系 之间 智力 和 暴力 .

吉米自己总结了智力和暴力之间的关系。

[hiː; hi][hæd; həd] [jet] [tuː; tə] [lɜːn] [ðə; ði] [saɪˈkɒlədʒi] [ɒv; əv][ˈvændəlɪzəm] — [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz]
He had yet to learn the psychology of vandalism — but he was

他 有 然而 到 学习 这 心理学 的 故意破坏 — 但 他 曾是

[ɪkˈspəriənsɪŋ] [aɪ ˈtiː] .

experiencing it .

体验 它 .

他当时还不了解破坏行为的心理——但他正在亲身经历这种心理。

[ˈfaɪndɪŋ] [nəʊ] [ɪnˈdʒɔɪmənt] [aʊt][ɒv; əv] [pleɪ] [pɪəriədz] , [ˈdʒɪmi] [tʊk] [tuː; tə] [ˈsteɪɪŋ] [ɪn] .

Finding no enjoyment out of play periods , Jimmy took to staying in .

寻找 不 享受 出去 的 玩 时期 , 吉米 采取 到 入住 在 .

吉米觉得玩耍没什么乐趣，就喜欢待在家里。

[ðə; ði] [pəˈmɪsɪv] [skuːl] [ɪnˈkʌrɪdʒd] [aɪ ˈtiː] ;

The permissive school encouraged it ;

这 宽容的 学校 鼓励 它 ;

学校的宽松政策鼓励了这种行为；

[ɪf] [ˈdʒɪmi] [ˈhəʊldən] [prɪˈfɜːd] [tuː; tə][ˈtɪŋkə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈtaɪpraɪtə(r)] [ɪnˈsted] [ɒv; əv] [ˈpleɪɪŋ] [ˈnɔɪzɪ]
if Jimmy Holden preferred to tinker with a typewriter instead of playing noisy

如果 吉米 霍尔顿 首选 到 修补匠 和 一个 打字机 反而 的 玩耍 嘈杂

[geɪmz] ,

games ,

游戏 ,

如果吉米·霍尔顿宁愿摆弄打字机也不愿玩吵闹的游戏，

[hɪz; ɪz] [ˈtiːtʃə(r)] [sɔː] [nəʊ] [rɒŋ] [ɪn][aɪ ˈtiː] — [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [θɜːd] [ɡreɪd] [ˈtiːtʃə(r)] [wɒz; wəz]
his teacher saw no wrong in it — for his Third Grade teacher was

他的 老师 锯 不 错误的 在 它 — 为了 他的 第三 年级 老师 曾是

[ˈsʌmθɪŋ] [ɒv; əv][æŋ; ən] [ɪntəˈlektʃuəl] [hɜːˈself] .

something of an intellectual herself .

某物 的 一个 知识分子 她自己 .

他的老师觉得这没什么不对——因为他三年级的老师本身就是一位颇具学识的人。

[ɪn][ˈeɪprəl] , [wʌn] [wiːk] [ˈɑːftə(r)][hɪz; ɪz][sɪksθ] [ˈbɜːθdeɪ] , [ˈdʒɪmi] [ˈhəʊldən][wɒz; wəz] [dʒʌmpt] [əˈɡen] .

In April , one week after his sixth birthday , Jimmy Holden was jumped again .

在 四月 , 一 星期 后 他的 第六 生日 , 吉米 霍尔顿 曾是 跳了起来 再次 .

四月份，在吉米·霍尔顿六岁生日一周后，他再次遭到袭击。

[ˈdʒɪmi] [ˈentəd] [fɔːθ] [ɡreɪd] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [feɪm] [hæd; həd] [ɡɒn] [bɪˈfɔː(r)] [hɪm] ;

Jimmy entered Fourth Grade to find that his fame had gone before him ;

吉米 进入 第四 年级 到 寻找 那 他的 名声 有 已消失 前 他 ;

吉米升入四年级时发现，他的名气已经先他而去了；

[hi:; hi][wɒz; wəz] [rɪ'si:vd] [wɪð] [ˈslən] [ˈglɑ:nsɪz][ænd; ənd] [tɜ:nd] [bæks] .
he was received with sullen glances and turned backs .
他 曾是 已收到 和 忧郁 眼神 和 转向 背部 :
他受到了冷漠的目光和转身的背影。

[bʌt; bət][hi:; hi][dɪd][nɒt][keə(r)] .
But he did not care .
但 他 做过 不是 关心 :
但他并不在意。

[fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˈbɜ:θdeɪ] , [hi:; hi] [rɪ'si:vd] [ə; eɪ] [ˈtaɪpraɪtə(r)] [frɒm; frəm] [pɔ:l] [ˈbrenən] .
For his birthday , he received a typewriter from Paul Brennan .
为了 他的 生日 , 他 已收到 一个 打字机 从 保罗 布伦南 :
保罗·布伦南送给他一台打字机作为生日礼物。

[ˈbrenən] [ˈnevə(r)] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [nəʊt] [sə'dʒestɪŋ] [aɪ 'ti:][frɒm; frəm] [ˈdʒɪmɪz] [θɜ:d] [greɪd]
Brennan never found out that the note suggesting it from Jimmy's Third Grade
布伦南 绝不 成立 出去 那 这 笔记 建议 它 从 吉米的 第三 年级
[ˈti:tʃə(r)] [hæd; həd] [bi:n] [ˈrɪt(ə)n] [ˈɑ:ftə(r)] [ˈdʒɪmɪz] [ˈprɒmptɪŋ] .
teacher had been written after Jimmy's prompting .
老师 有 到过 书面 后 吉米的 提示 :
布伦南始终没能发现, 吉米三年级老师建议这么做的那张纸条, 其实是吉米主动要求写的。

[səʊ] [waɪl] [ˈlðə(r)] [ˈtɪldrən] [pleɪd] , [ˈdʒɪmi] [rəʊt] .
So while other children played , Jimmy wrote .
所以 尽管 其他 孩子们 玩 , 吉米 写道 :
当其他孩子玩耍的时候, 吉米在写作。

[hi:; hi][wɒz; wəz][nɒt] [ɪ'mi:diətli] [sək'sesf(ə)] .
He was not immediately successful .
他 曾是 不是 立即地 成功的 :
他并没有立即取得成功。

[hɪz; ɪz][fɜ:st] [ˈsevrəl] [ˈstɔ:rɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [rɪ'tɜ:nd] ; [bʌt; bət] [ɪ'ventʃuəli] [hi:; hi] [dru:] [ə; eɪ] [ˈwɪnə(r)]
His first several stories were returned ; but eventually he drew a winner
他的 第一的 一些 故事 是 返回 ; 但 最终 他 画 一个 优胜者
[ænd; ənd][ə; eɪ] [tʃek] .
and a check .
和 一个 查看 :
他最初几篇稿件都被退回了; 但最终他还是获得了一篇获奖稿件和一张支票。

[ɑ:md] [wɪð] [su:'piəriə(r)] [ˈnɒlɪdʒ] , [ˈdʒɪmi] [meɪld] [aɪ 'ti:][tu:; tə][ə; eɪ][bæŋk] [ðæt] [wɒz; wəz] [strɒŋ] [ɪn]
Armed with superior knowledge , Jimmy mailed it to a bank that was strong in
武装 和 优越的 知识 , 吉米 邮寄 它 到 一个 银行 那 曾是 强的 在
[ˈædvətaɪzɪŋ] " [meɪl] - [ˈɔ:də(r)] " [ˈbæŋkɪŋ] .
advertising " mail - order " banking .
广告 " 邮件 - 命令 " 银行业 :
凭借着丰富的知识, 吉米把这份资料寄给了一家大力宣传“邮购”银行服务的银行。

[wɪð] [hɪz; ɪz][fɜ:st] [tʃek] [hi:; hi][ˈəʊpənd] [ə; eɪ] [peɪ] - [baɪ] - [ðə; ði] - [ˈaɪtəm] , [nəʊ] - [ˈmɪnɪmə] - [ˈbæləns]
With his first check he opened a pay - by - the - item , no - minimum - balance
和 他的 第一的 查看 他 打开 一个 支付 - 经过 - 这 - 物品 , 不 - 最低限度 - 平衡
[ˈtʃekɪŋ] [əˈkaʊnt] .
checking account .
检查 帐户 :
他用第一笔支票开了一个按件付费、无最低余额要求的支票账户。

[ˈgrædʒuəli] [hɪz; ɪz] [ˈbætɪŋ] [ˈævərɪdʒ] [went] [ʌp] ,
Gradually his batting average went up ,
逐步地 他的 击球 平均的 去 向上 ,
他的击球率逐渐上升,

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ˈhʌf] [ˈrɪːtʃːnd] [rɪˈdʒekʃnz] [tuː; tə] [meɪk] [pɔːl] [ˈbrenən] [vjuː] [ˈdʒɪmɪz]
but there were enough returned rejections to make Paul Brennan view Jimmy's
但 那里 是 足够的 返回 拒绝 到 制作 保罗 布伦南 看法 吉米的
[ˈlɪtərəri] [ˈefət] [wɪð] [ˈkwaɪət] [əˈmjuːzmənt] .
literary effort with quiet amusement .
文学 努力 和 安静的 娱乐 .

但退稿的数量之多，让保罗·布伦南对吉米的文学创作产生了一种淡淡的幽默感。

[stɪl] , [ˈsləʊli] [ænd; ənd][ɪn][ˈsiːkrət] , [ˈdʒɪmi] [bɪlt] [ʌp][hɪz; ɪz][bæŋk] [ˈbæləns] [baɪ] [ˈtwentɪz] , [ˈfɪftɪ] ,
Still , slowly and in secret , Jimmy built up his bank balance by twenties , fifties ,
仍然 , 缓慢地 和 在 秘密 , 吉米 建造 向上 他的 银行 平衡 经过 二十多岁 , 五十年代 ,
[æn; ən] [əˈkeɪzən(ə)] [ˈhʌndrəd] .
an occasional hundred .
一个 偶然 百 .

尽管如此，吉米还是慢慢地、秘密地积累着自己的银行存款，一次存入二十几美元，一次存入五十几美元，偶尔存入一百美元。

[fɔː(r); fə(r)] [əˈbʌv] [ˈevriθɪŋ] ,
For above everything ,
为了 多于 一切 ,

最重要的是，

[baɪ] [naʊ] [ˈdʒɪmi] [ŋjuː] [ðæt][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][gəʊ][ɒn] [θruː] [skuːl] [æz; əz] [ɪd] [plænd] .
by now Jimmy knew that he could not go on through school as he'd planned .
经过 现在 吉米 知道 那 他 可以 不是 去 在 通过 学校 作为 他会 计划 .
吉米现在明白，他无法像原计划那样继续完成学业了。

[ɪf] [hɪz; ɪz] [ˈentri] [ˈɪntuː] [fɔːθ] [greɪd] [hæd; həd] [biːn] [əˈgenst] [skaʊl] [ænd; ənd] [rɪˈzentmənt] [frɒm; frəm]
If his entry into Fourth Grade had been against scowls and resentment from
如果 他的 入口 进入 第四 年级 有 到过 反对 皱眉 和 怨恨 从
[hɪz; ɪz] [ˈklaːsmeɪts] ,
his classmates ,
他的 同学 ,

如果他进入四年级时面对的是同学们的冷眼和怨恨，

[fɪfθ] [ænd; ənd] [sɪksθ] [wʊd] [biː; bi][mɔː(r)][səʊ] .
Fifth and Sixth would be more so .
第五 和 第六 会 是 更多的 所以 .

第五和第六名尤其如此。

[ɪˈventʃuəli] [ðə; ði] [deɪ] [wʊd] [kʌm] [wen] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][held] [bæk] .
Eventually the day would come when he would be held back .
最终 这 天 会 来 什么时候 他 会 是 握住 后退 .
终有一天，他会被迫留级。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɔːˈredi] [ˈmɪŋɡlɪŋ] [wɪð] [ˈtʃɪldrən] [fɑː(r)] [bɪˈjɒnd] [hɪz; ɪz][saɪz] .
He was already mingling with children far beyond his size .
他 曾是 已经 混杂 和 孩子们 远的 超过 他的 尺寸 .
他已经开始和比他体型大得多的孩子们一起玩耍了。

[ðə; ði] [seɪm] [pəˈmɪsɪv] [skuːl] [ðæt] [ˈgrædʒueɪtɪd][ˌdɔːlt][səʊ] [ðæt] [ðeə(r)][ˈstjuːpɪd] [ˌpɜːrsnˈæləti]
The same permissive school that graduated dolts so that their stupid personalities
这 相同的 宽容的 学校 那 毕业 笨蛋 所以 那 他们的 愚蠢的 个性
[ˌwɒdnt] [biː; bi] [wɔːpt] [wʊd] [kiːp] [hɪm] [bæk] [baɪ][ˈvɜːtʃuː][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ɪdɪˈɒtɪk] [ˈriːzənɪŋ] .
wouldn't be warped would keep him back by virtue of the same idiotic reasoning .
不会 是 扭曲的 会 保持 他 后退 经过 美德 的 这 相同的 愚蠢的 推理 .

同一所宽容的学校，为了不让愚钝的人格扭曲而让一群笨蛋毕业，却用同样的愚蠢理由把他拒之门外。

[hiː; hi][leɪd][hɪz; ɪz][plænz] [wel] .
He laid his plans well .
他 铺设 他的 计划 出色地 .

他计划周全。

[hi:; hi] ['kʌvəd] [hɪz; ɪz] ['æbsəns] [frɒm; frəm] [sku:l] [wʌn] ['mɔ:nɪŋ] [ænd; ənd] [ðeə'baɪ] [geɪnd] [sɪks] [fri:]
He covered his absence from school one morning and thereby gained six free
他 涵盖 他的 缺席 从 学校 一 早晨 和 从而 获得 六 自由的
[aʊəz] [tu:; tə] [stɑ:t] ['gəʊɪŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['bɪznəs] [brɪ'ɔ:(r)] [hɪz; ɪz] ['æbsəns] [kʊd; kəd][bi:; bi] ['nəʊtɪst] .
hours to start going about his own business before his absence could be noticed .
小时 到 开始 去 关于 他的 自己的 商业 前 他的 缺席 可以 是 注意到 .

他设法掩盖了自己一天上午的缺勤，从而获得了六个小时的自由时间，可以在他缺勤被人发现之前开始做自己的事情。

[ðɪs] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [θɜ:d] [ɪ'skeɪp] .
This was his third escape .
这 曾是 他的 第三 逃脱 .

这是他第三次越狱。

[hi:; hi] [preɪd] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['pɜ:mənənt] .
He prayed that it would be permanent .
他 祈祷 那 它 会 是 永恒的 .

他祈祷这一切能够永远持续下去。

[bʊk] [tu:] :
BOOK TWO :
书 二 :

第二部:

[ðə; ði] ['hɜ:mɪt]
THE HERMIT
这 隐士

隐士

[tʃæptə(r)] ['sev(ə)n]
CHAPTER SEVEN
章 七

第七章

['sev(ə)ntɪ] - [faɪv] [maɪlz] [saʊθ] [ɒv; əv] [fɪ'kɑ:gəʊ] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] - [stɒp] [kɔ:ld] - .
Seventy - five miles south of Chicago there is a whistle - stop called Shipmont .
七十 - 五 英里 南 的 芝加哥 那里 是 一个 哨 - 停止 称为 - .

芝加哥以南 75 英里处有一个名为希普蒙特的驿站。

([nəʊ] [ʃɪp] [hæz; həz]['evə(r)] [bi:n] ['eniweə(r)] [niə(r)][aɪ 'ti:] ; ['naɪðə(r)][hæz; həz][ə; eɪ] ['maʊntən] .)
(No ship has ever been anywhere near it ; neither has a mountain .)
(不 船 有 曾经 到过 任何地方 靠近 它 ; 两者都不 有 一个 山 .)

(从来没有船只靠近过这里；也没有山峰靠近过。)

[aɪ 'ti:][laɪvz; lɪvz][brɪ'kæz; brɪ'kɒz][ɒv; əv][ə; eɪ] [smɔ:l] ['kɒlɪdʒ] ; [ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] , [ɪn] [tɜ:n] ,
It lives because of a small college ; the college , in turn ,
它 生活 因为 的 一个 小的 大学 ; 这 大学 , 在 转动 ,

它的存在依赖于一所小型学院；而这所学院反过来又.....

[əʊz] [ɪts] ['meɪntənəns] [tu:; tə][æŋ; ən] [ɪnstə'leɪ](ə)n] [ɒv; əv] [greɪt] ['ɪntrəst] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'tɒmɪk] ['enədʒɪ]
owes its maintenance to an installation of great interest to the Atomic Energy
欠款 它是 维护 到 一个 安装 的 伟大的 兴趣 到 这 原子 活力

[kə'mɪʃ(ə)n] .
Commission .
委员会 .

它的维护得益于原子能委员会非常重视的一个设施。

- [ɪz] [sɜ:vd] [baɪ] [tu:] [treɪnz] [ə; eɪ] [deɪ] — [wɪtʃ] [stɒp] ['əʊnli] [wen] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['pæsɪndʒə(r)]
Shipmont is served by two trains a day — which stop only when there is a passenger
- 是 服务 经过 二 火车 一个 天 — 哪个 停止 仅有的什么时候 那里 是 一个 乘客

[tu:; tə][get] [ɒn][ɔ:(r)] [ɒf] ,
to get on or off ,
到 得到 在 或者 离开 ,

希普蒙特每天有两趟火车停靠——只有当有乘客上下车时才会停靠。

[wɪtʃ] [ˈɪz(ə)nt][ˈɒf(ə)n] .
which isn't often .
哪个 不是 经常 .

这种情况并不常见。

[ðɪ:z] [ˈpæsndʒər] , [ˈdʒen(ə)rəli] [ˈspi:kɪŋ] , [ɑ:(r); ə(r)] [ˈɒdbɔ:l] [ˈkæriɪŋ] [ɑ:tɑ:ˈfeɪ] [keɪsɪz] [ɔ:(r)] [ˈi:gə(r)]
These passengers , generally speaking , are oddballs carrying attaché cases or eager
这些 乘客 , 一般来说 请讲 , 是 怪人 携带 随员 案例 或者 渴望的
[jʌŋ] [men] [ˈkæriɪŋ] [ˈmɪnɪtʃ(ə)r] [slaɪd] [ru:lz] .
young men carrying miniature slide rules .
年轻的 男人 携带 微型 滑动 规则 .

总的来说，这些乘客都是些古怪的人，有的带着公文包，有的则是带着微型计算尺的热情年轻人。

[bʌt; bət][ɒn] [ðɪs] [deɪ] [keɪm] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [gɜ:l] .
But on this day came a woman and a little girl .
但 在 这 天 来了 一个 女士 和 一个 小的 女孩 .

但这一天，来了一位妇女和一个小女孩。

[ðeə(r)][ˈtəʊt(ə)l][ˈvɪzəb(ə)l] [pəˈzeʃənz] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:] [ˈbætəd] [ˈsju:tkeɪsɪz] [ænd; ənd][wʌn] [ˈbætəd]
Their total visible possessions were two battered suitcases and one battered
他们的 全部的 可见的 财产 是 二 伤痕累累 行李箱 和 一 伤痕累累
[trʌŋk] .
trunk .
树干 .

他们全部可见的财产只有两个破旧的手提箱和一个破旧的行李箱。

[ðə; ðɪ][ˈlɪt(ə)] [gɜ:l] [wɒz; wəz] [ˈni:tli] [drest] , [ɪn][ˈɒf(ə)n] - [wɒʃt] [ænd; ənd] [ˈmendɪd] [ˈkləʊðɪŋ] ; [ʃɪ; ʃɪ]
The little girl was neatly dressed , in often - washed and mended clothing ; she
这 小的 女孩 曾是 整齐地 穿着 , 在 经常 - 洗过 和 已修复 衣服 ; 她
[ˈkærid] [ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈkʌvəd] [ˈbɑ:skɪt] ,
carried a small covered basket ,
携带 一个 小的 涵盖 篮子 ,

小女孩穿着整洁的衣服，都是经常清洗和修补过的；她提着一个带盖的小篮子。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈbredkrʌmz] [ˈvɪzəb(ə)l][ɒn][ðə; ðɪ][lɪd] .
and there were breadcrumbs visible on the lid .
和 那里 是 面包屑 可见的 在 这 盖 .

盖子上可以看到面包屑。

[ʃɪ; ʃɪ] [lʊkt] [brˈwɪldəd] , [ʃaɪ] [ænd; ənd] [ˈfraɪt(ə)nd] .
She looked bewildered , shy and frightened .
她 看起来 困惑 , 害羞的 和 害怕 .

她看起来既困惑又害羞，还很害怕。

[ʃɪ; ʃɪ][wɒz; wəz] .
She was .
她 曾是 .

她。

[ðə; ðɪ] [ˈmʌðə(r)] [wɒz; wəz] [ˈθɜ:ti] ,
The mother was thirty ,
这 母亲 曾是 三十 ,

母亲三十岁。

[ðəʊ] [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [laɪnz] [ɒv; əv] [ˈwʌri] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)][ˈfɔ:hed; ˈfɒrɪd][ænd; ənd] [əˈraʊnd] [hɜ:(r); hə(r)]
though there were lines of worry on her forehead and around her
尽管 那里 是 线条 的 担心 在 她 前额 和 大约 她
[aɪz] [ðæt] [meɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [lʊk] [ˈəʊldə] .
eyes that made her look older .
眼睛 那 制成 她 看 老 .

虽然她额头和眼周都布满了忧虑的皱纹，使她看起来更显老态。

[ʃiː, ʃɪ] [wɔː(r)] [ˈlɪt(ə)] [ˈmeɪkʌp] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [ˈkləʊðɪŋ] [hæd; həd] [biːn] [bɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [weə(r)]
She wore little makeup and her clothing had been bought for wear
她 穿着 小的 化妆品 和 她 衣服 有 到过 买 为了 穿
[ɪnˈsted] [ɒv; əv] [fɔː(r); fə(r)] [lʊks] .
instead of for looks .
反而 的 为了 看起来 .
她几乎不化妆，衣服也都是买来穿的，而不是为了好看。

[ʃiː, ʃɪ] [lʊkt] [əˈraʊnd] ,
She looked around ,
她 看起来 大约 ,
她环顾四周，
[liːnd] [ˈæbsəntli] [daʊn] [tuː; tə] [pæt][ðə; ðɪ] [ˈlɪt(ə)] [gɜːl] [ænd; ənd] [ˈstreɪt(ə)nd] [æz; əz] [ðə; ðɪ] [ˈsteɪʃ(ə)n] -
leaned absently down to pat the little girl and straightened as the station -
倾斜 心不在焉地 向下 到 拍 这 小的 女孩 和 拉直 作为 这 车站 -
[ˈmaːstə(r)] [keɪm] [ˈsləʊli] [aʊt] .
master came slowly out .
掌握 来了 缓慢地 出去 .
他心不在焉地俯身拍了拍小女孩，然后站直了身子，这时站长缓缓走了出来。

" [niːd] [ˈeniθɪŋ] , [mæm] ?
" **Need anything , ma'am ?**
" 需要 任何事物 , 女士 ?
夫人，您需要什么吗？

" [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈplez(ə)nt] [ɪˈnʌf] .
" **He was pleasant enough** .
" 他 曾是 令人愉快的 足够的 .
他为人挺和善的。
[ˈdʒænət] [ˈbæɡli] [əˈpriːʃieɪtɪd] [ðæt] ; [laɪf] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [ɪnˈtaɪəli] [ˈplez(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)]
Janet Bagley appreciated that ; life had not been entirely pleasant for her
珍妮特 巴格利 感谢 那 ; 生活 有 不是 到过 完全 令人愉快的 为了 她
[fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [jɪəz] .
for some years .
为了 一些 年 .
珍妮特·巴格利对此深表感激；她近几年的生活并不完全愉快。

" [aɪ] [niːd] [ə; eɪ] [ˈtæksɪkæb] , [ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] [wʌn] . "
" **I need a taxicab , if there is one** . "
" 我 需要 一个 出租车 , 如果 那里 是 一 . "
“我需要一辆出租车，如果有的话。”
" [ðeə(r)] [ɪz] .
" **There is** .
" 那里 是 .
“有。

[aɪ] [rʌn] [aɪ ˈtiː] [ˈɑːftə(r)] [ðə; ðɪ] [treɪn] [ɡets] [ɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [æz; əz] [eɪnt] [met] .
I run it after the train gets in for them as ain't met .
我 跑步 它 后 这 火车 获得 在 为了 他们 作为 不是 遇见 .
火车进站后，我替他们跑了一趟，因为他们还没到。

[jʊə; jər] [nɒt] [ɡɔɪn] - [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [ˈkɒlɪdʒ] ?
You're not goin ' to the college ?
你是 不是 去 - 到 这 大学 ?
你不去上大学吗？

" [hiː; hi] [prəˈnaʊnst] [aɪ ˈtiː] " - .
" **He pronounced it " collitch** .
" 他 发音 它 " - .
他把它读作“collitch”。

" [ˈdʒænət] [ˈbæɡli] [ʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [piːs] [pɜː; əv][ˈpeɪpə(r)][frɒm; frəm]
" **Janet Bagley shook her head and took a piece of paper from**
" 珍妮特 巴格利 摇晃 她 头 和 采取 一个 片 的 纸 从
[hɜː(r); hə(r)][bæg]
" **her bag** .
她 包 .

珍妮特·巴格利摇了摇头，从包里拿出一张纸。

" [ˈmɪstə(r)] . [tʃɑːlz] [ˈmækswel] , [ˈrʊərəl] [ruːt] [ˈfɪfti] - [θriː] , [ˈmɑːrtɪnz] [hɪl] [rəʊd] , " [ʃiː; ʃɪ] [riːd] .
" **Mr . Charles Maxwell , Rural Route Fifty - three , Martin's Hill Road , " she read .**
" 先生 . 查尔斯 麦克斯韦 , 乡村的 路线 五十 - 三 , 马丁的 爬坡道 路 , " 她 读 .
" 查尔斯·麦克斯韦先生，乡村公路53号，马丁山路，"她念道。

[hɜː(r); hə(r)] [ˈdɔːtə(r)] [brɪˈɡæn][tuː; tə] [ˈwɪmpə(r)] .
" **Her daughter began to whimper** .
她 女儿 开始 到 呜咽 .

她的女儿开始呜咽。

[ðə; ðɪ][ˈsteɪʃ(ə)n] - [ˈmɑːstə(r)] [fraʊnd] .
" **The station - master frowned** .
这 车站 - 掌握 皱眉 .

站长皱起了眉头。

" [hʌm] , " [hiː; hi] [sed] , " [ðæts] [ðə; ðɪ] [hɜːm] — [əː(r)] , [dʲuː] [nəʊ] [hɪm] ?
" **Hum , " he said , " that's the Herm — er , d'you know him ?**
" 哼 , " 他 说 , " 那就是 这 赫尔墨斯 — 呃 , 你 知道 他 ?
" 嗯，"他说，"那是赫尔墨斯——呃，你认识他吗？ "

" [ˈmɪsɪz] . [ˈbæɡli] [sed] : " [aɪv] [ˈnevə(r)] [met] [hɪm] .
" **Mrs . Bagley said : " I've never met him** .
" 太太 . 巴格利 说 : " 我已经 绝不 遇见 他 .

巴格利夫人说：“我从来没见过他。”

[wɒt] [kaɪnd][pɜː; əv][ə; eɪ][mæn][ɪz][hiː; hi] ?
" **What kind of a man is he ?**
什么 种类 的 一个 男人 是 他 ?

他究竟是怎样一个人？

" [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [sɔːt] [pɜː; əv] [ˈkwestʃən] [ðə; ðɪ][ˈsteɪʃ(ə)n] - [ˈmɑːstə(r)] [əˈpriːʃieɪtɪd] .
" **That was the sort of question the station - master appreciated** .
" 那 曾是 这 种类 的 问题 这 车站 - 掌握 感谢 .

“这正是站长喜欢的那种问题。”

[hɪz; ɪz][dʒɒb][wɒz; wəz] [ˈhaɪðə(r)] [dɪˈmɑːndɪŋ] [nɔː(r)] [ɪkˈsaɪtɪŋ] ; [æn; ən] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [tuː; tə] [tɔːk] [wɒz; wəz]
" **His job was neither demanding nor exciting ; an opportunity to talk was**
他的 工作 曾是 两者都不 要求 也不 激动人心 ; 一个 机会 到 讲话 曾是
[wɜːθ] [ˈhævɪŋ] .
" **worth having** .
值得 拥有 .

他的工作既不艰辛也不刺激；能有机会交谈是件值得珍惜的事。

[hiː; hi] [sed] [ˈtʃɪəfəli] , " [waɪ] , [aɪ][doʊnt] [ˈraɪtli] [nəʊ] , [mæm] .
" **He said cheerfully , " Why , I don't rightly know , ma'am** .
他 说 愉快地 , " 为什么 , 我 不 没错 知道 , 女士 .

他兴高采烈地说：“哎呀，我也不太清楚，夫人。”

[ˈnoʊ,bɑːdiːz][ˈevə(r)] [siːn] [hɪm] . "
" **Nobody's ever seen him** . "
" 没有人 曾经 已见 他 . "
" 从来没有

从来没有人见过他。

" ['nəʊbədi] ? "

" **Nobody** ? "

" 无人 ? "

“没人吗？”

" [nəʊp] .

" **Nope** .

" 没有 .

“没有。”

['nəʊbədi] .

Nobody .

无人 .

没有。

[dʌz] ['evriθɪŋ] [baɪ] [meɪl] . "

Does everything by mail . "

做 一切 经过 邮件 . "

所有东西都通过邮寄方式寄送。

" [maɪ] ['gʊdnəs] , [wʌts] [ðə; ði] ['mætə(r)] [wɪð] [hɪm] ? "

" **My goodness, what's the matter with him** ? "

" 我的 善良 , 是什么 这 事情 和 他 ? "

我的天哪，他怎么了？

" [doʊnt] ['raɪtli] [nəʊ] , [mæm] .

" **Don't rightly know, ma'am** .

" 不 没错 知道 , 女士 .

“不太清楚，女士。”

[ˈstɔ:ri] [ɪz] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [wʌnz] [ə; eɪ] [prəˈfesə(r)] [ænd; ɐnd] [ɡɒt] [ɪn] [sʌm; səm] [kaɪnd] [ɒv; əv] [bɪɡ] [ɪkˈspləʊʒ(ə)n] .

Story is he was once a professor and got in some kind of big explosion .

故事 是 他 曾是 一次 一个 教授 和 得到 在 一些 种类 的 大的 爆炸 .

据说他以前是位教授，后来遭遇了一场大爆炸。

[bɜ:nd] [ðə; ði] [haɪd] [ɔfn] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ɐnd] [skɑ:d] [ʌp] [hɪz; ɪz] [hændz] ['sʌmθɪŋ] ['tɜ:rəbəl] ,

Burned the hide off'n his face and scarred up his hands something turrible ,

烧伤 这 隐藏 奥夫 他的 脸 和 疤痕 向上 他的 双手 某物 可怕的 ,

他脸上的皮被烧掉了，双手也伤痕累累，惨不忍睹。

[səʊ] [hi:; hi] [doʊnt] [wɒnt] [tu:; tə] [jəʊ] [hɪm'self] .

so he don't want to show himself .

所以 他 不 想 到 展示 他自己 .

所以 he 不想露面。

['rentɪd] [ðə; ði] [haʊs] [baɪ] [meɪl] , [peɪz] [hɪz; ɪz] [rent] [baɪ] [meɪl] .

Rented the house by mail, pays his rent by mail .

租来的 这 房子 经过 邮件 , 支付 他的 租 经过 邮件 .

他通过邮寄方式租了房子，也通过邮寄方式支付房租。

[ˈɔ:dərs] [stʌf] [baɪ] [meɪl] .

Orders stuff by mail .

订单 东西 经过 邮件 .

通过邮购方式订购物品。

['məʊstli] [nɒt] ['ri:əl] [ju:] - ['naɪtɪd] [steɪts] [meɪl] , [jə'nəʊ] ,

Mostly not real U - nited States Mail, y'know ,

大多 不是 真实的 U - 尼特 各州 邮件 , 你知道的 ,

你知道，大部分都不是真正的美国邮件。

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz] [wi:; wi] [doʊnt] [maɪnd] ['drɒpɪŋ] [ɒf] [ə; eɪ] [nəʊt] [tu:; tə] ['sʌmwʌn] [ɪn] [taʊn] .

because we don't mind dropping off a note to someone in town .

因为 我们 不 头脑 下降 离开 一个 笔记 到 某人 在 镇 .

因为我们不介意给镇上的某个人送张纸条。

[aɪm][ðə; ði][ˈləʊk(ə)] [ˈmeɪlmæn] , [tu:] .
I'm the local mailman , too .
我是 这 当地的 邮递员 , 也 .

我也是本地的邮递员。

[səʊ] [wen] [ai][faɪnd][ə; eɪ] [nəʊt] [tu:; tə] [ˈhɜ:bi] [ˈ(h)wɔ:tn] , [ðə; ði] [ˈfeləʊ] [ðæt] [əʊnz] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][stɔ:(r)]
So when I find a note to Herby Wharton , the fellow that owns the general store
所以 什么时候 我 寻找 一个 笔记 到 赫比 沃顿商学院 , 这 同伴 那 拥有 这 一般的 店铺
,
.

所以, 当我发现一张写给杂货店老板赫比·沃顿的纸条时,

[ai][drɒp][,aɪ ˈti:] [pɪ] .
I drop it off .
我 降低 它 离开 .

我把它送过去了。

[ˈmɑ:dʒi] [kla:k] [ˈəʊvə(r)][æ; ət][ðə; ði][bəŋk] [sez] [hi:; hi] [raɪts] .
Margie Clark over at the bank says he writes .
玛吉 克拉克 超过 在 这 银行 说道 他 写 .

银行的玛吉·克拉克说他会写作。

[gets] [tʃeks] [frɒm; frəm] [nju:] [jɔ:k] [frɒm; frəm] [ˈpʌblɪʃɪŋ] [ˈkʌmpənɪz] .
Gets checks from New York from publishing companies .
获得 检查 从 新的 约克 从 出版 公司 .

从纽约的出版公司收到支票。

" [ðə; ði][ˈsteɪʃ(ə)n] - [ˈmɑ:stə(r)] [lʊkt] [əˈraʊnd] [æ; əz] [ɪf] [hi:; hi][wɜ:(r); wə(r)] [ˈlʊkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ˈsəʊviət] [spaɪz]
" **The station - master looked around as if he were looking for Soviet spies**
" 这 车站 - 掌握 看起来 大约 作为 如果 他 是 寻找 为了 苏联 间谍
.
:
.

“站长环顾四周, 好像在寻找苏联间谍。”

" [hi:z] [ə; eɪ] [ˈsaɪəntɪst] , [ɔ:l] [raɪt] .
" **He's a scientist , all right .**
" 他是 一个 科学家 , 全部 正确的 .

“他是一位科学家, 没错。”

[hi:z] [ˈdɔɪɪŋ] - [ˈsʌmθɪŋ] [ɪmˈpɔ:t(ə)nt] [ænd; ənd] [hʌʃ] - [hʌʃ] [ʌp] [ðeə(r)] .
He's doin ' something important and hush - hush up there .
他是 做 - 某物 重要的 和 嘘 - 嘘 向上 那里 .

他在上面秘密地做着一件重要的事情。

[lɒts] [ænd; ənd] [lɒts] [ɒv; əv][ˈbɒksɪz][ænd; ənd] [ˈpækɪŋ] - [keɪsɪz] [aɪv] [dɪˈlɪvəd] [ʌp] [ðeə(r)][frɒm; frəm][ˈpleɪsɪz]
Lots and lots of boxes and packin ' cases I've delivered up there from places
很多 和 很多 的 盒子 和 包装 - 案例 我已经 发表 向上 那里 从 地方
[laɪk] [ˈsentərəl] [ˌsaɪənˈtɪfɪk] [ænd; ənd] - [səˈplaɪ] [ˈkʌmpəni] .
like Central Scientific and Labotory Supply Company .
喜欢 中央 科学 和 - 供应 公司 .

我从中央科学仪器公司和实验室用品公司等地方运送了大量的箱子和包装箱到那里。

[mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ] [smɑ:t] [ˈfelə(r)] .
Must be a smart feller .
必须 是 一个 聪明的 伙计 .

他肯定是个聪明人。

[ju:; jʊ] [ˈvɪzɪtɪŋ] - [hɪm] ? "
You visitin ' him ? "
你 访问 - 他 ? "

你要去看他吗？

" [wel] , [hi:; hi][ˈhaɪəd][em ˈi:][fɔ:(r); fə(r)] [ˈhaʊski:pə(r)] .

" **Well , he hired me for housekeeper** .
出色地 , 他 雇用 我 为了 管家 .

“嗯，他雇我做管家。”

[baɪ][meɪl] .

By mail .
经过 邮件 .

通过邮寄。

" [ˈmɪsɪz] . [ˈbægli] [lʊkt] [ˈpʌz(ə)ld] [ænd; ənd] [kənˈsɜ:nd] .

" **Mrs . Bagley looked puzzled and concerned** .
太太 : 巴格利 看起来 困惑 和 担心的 .

巴格利夫人一脸困惑和担忧。

[ˈlɪt(ə)l] [ˈmɑ:θə] [bɪˈgæn][tu:; tə][kraɪ] .

Little Martha began to cry .
小的 玛莎 开始 到 哭 .

小玛莎开始哭了起来。

" [ˈɪt] [bi:; bi][ɔ:l] [raɪt] , " [sed] [ðə; ði][ˈsteɪ(ə)n] - [ˈmɑ:stə(r)] [ˈsu:ðɪŋli] .

" **It'll be all right , " said the station - master soothingly** .
" 它将 是 全部 正确的 , " 说 这 车站 - 掌握 舒缓地 .

“一切都会好起来的，”站长安慰道。

" [ju:; jʊ] [ki:p] [jɔ:(r); jə(r)] [aɪ] [ˈəʊpən] , " [hi:; hi] [sed] [tu:; tə][ˈmɪsɪz] . [ˈbægli] .

" **You keep your eye open , " he said to Mrs . Bagley** .
" 你 保持 你的 眼睛 打开 , " 他 说 到 太太 : 巴格利 .

“你睁大眼睛，”他对巴格利太太说。

" - [ju:; jʊ] [si:] [ˈeniθɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][laɪn] ,

" **Iff'n you see anything out of line** ,
" - 你 看 任何事物 出去 的 线 ,

“如果你发现任何不合规矩的事情，

[ju:; jʊ] [kʌm] [raɪt] [bæk] [ænd; ənd][em ˈi:][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmɪsɪz] [wɪl] [ɡɪv] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [lɪft] .

you come right back and me and the missus will give you a lift .
你 来 正确的 后退 和 我 和 这 太太 将要 给 你 一个 举起 .

你马上回来，我和我太太会送你一程。

[bʌt; bət] [hi:z] [ɔ:l] [raɪt] .

But he's all right .
但 他是 全部 正确的 .

但他没事。

[ˈnʌθɪn] - [ɡɔɪn] - [ɒn][ʌp] [ðəə(r)] [ðæt] [aɪ] [nəʊ] [ɒv; əv] .

Nothin ' goin ' on up there that I know of .
什么也没有 - 去 - 在 向上 那里 那 我 知道 的 .

据我所知，上面什么事都没发生。

[fred] [ˈraɪərdən] — [hi:z] [ðə; ði] [ˈʃerɪf] — [hæz; həz] [wɒtʃt] [ðə; ði] [pleɪs] [fɔ:(r); fə(r)] [deɪz] [ænd; ənd] [deɪz]

Fred Riordan — he's the sheriff — has watched the place for days and days
弗雷德 里奥丹 — 他是 这 警长 — 有 观看 这 地方 为了 天 和 天

[ænd; ənd] [ɪts] [ˈɔ:lweɪz] [ˈkwaɪət] .

and it's always quiet .
和 它是 总是 安静的 .

弗雷德·里奥丹——他是警长——已经监视这个地方好几天了，那里一直很安静。

[nəʊ] [ˈvɪzɪtəz] .

No visitors .
不 访客 .

谢绝访客。

[nəʊ] ['nʌθɪn] - .
No nothin ' .
不 什么也没有 - .

什么也没有。

[nəʊ] [wɒt] [aɪ] [θɪŋk] ?
Know what I think ?
知道 什么 我 思考 ?

你知道我是怎么想的吗？

[aɪ] [θɪŋk] [hi:z] [ɪk'sperɪməntɪŋ] [wɪð] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [teɪk] [ə'wei] [ðə; ði] [bɜ:n] [skɑ:rz] .
I think he's experimenting with something to take away the burn scars .
我 思考 他是 实验 和 某物 到 拿 离开 这 烧伤 疤痕 .

我认为他正在尝试某种方法来去除烧伤疤痕。

[ðæts] [wʌt] [aɪ] [θɪŋk] .
That's whut I think .
那就是 什么？ 我 思考 .

我也是这么想的。

[wel] , [hɒp][ɪn][ænd; ənd] [aɪl] [draɪv] [ju:; jʊ] [aʊt] [ðeə(r)] . "
Well , hop in and I'll drive you out there . "
出色地 , 跳 在 和 患病的 驾驶 你 出去 那里 . "

“好，上车吧，我开车送你过去。”

" [ɪz][aɪ 'ti:] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [kɒst] [mʌtʃ] ? "
" Is it going to cost much ? "
" 是 它 去 到 成本 很多 ? " "

“会很贵吗？ ”

" ['nʌθɪn] - [ðɪs] [trɪp] .
" Nothin ' this trip .
" 什么也没有 - 这 旅行 .

这次旅行什么也没做。

[wi:l; wil] [tʃɑ:dʒ] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] [ðə; ði] [ju:] - ['naɪtɪd] [steɪts] [meɪl] .
We'll charge it to the U - nited States Mail .
出色地 收费 它 到 这 U - 尼特 各州 邮件 .

我们将把费用记入美国邮政的账目。

[gɒt] [ə; eɪ] ['pækɪdʒ] [gəʊɪn] - [aʊt] .
Got a package goin ' out .
得到 一个 包裹 去 - 出去 .

有个包裹要寄出去了。

[wɒz; wəz] [weɪtɪn] - [fɔ:(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [els] [tu:; tə] [gəʊ] [ə'lon] [wɪð] [aɪ 'ti:] ,
Was waitin ' for something else to go along with it ,
曾是 等待 - 为了 某物 别的 到 去 沿着 和 它 ,

一直在等其他东西一起出现，

[bʌt; bət] [jʊr; jər] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [wi:; wi] [kæn; kən] [kaʊnt] [ðæt] .
but you're here and we can count that .
但 你是 这里 和 我们 能 数数 那 .

但你来了，这一点就足够了。

[ðɪs] [wei] [tu:; tə] [ðə; ði] ['əʊnli] ['tæksɪ,kæb] ['sɜ:vɪs] [ɪn] - .
This way to the only taxicab service in Shipmont .
这 方式 到 这 仅有的 出租车 服务 在 - .

这边是通往希普蒙特唯一出租车服务点的路。

" [ðə; ði] [pleɪs] [lʊkt] [dɪ'zɜ:trɪd] .
" The place looked deserted .
" 这 地方 看起来 荒凉的 .

这里看起来荒无人烟。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈʃæbi] [əʊld] [ˈklæpbɔːd] [haʊs] ; [ðə; ði] [ˈɑːkitektʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈprɒspərəs]
It was a shabby old clapboard house ; the architecture of the prosperous
它 曾是 一个 破旧 老的 隔板 房子 ; 这 建筑学 的 这 繁荣
[ˈfaːmə(r)][ɒv; əv][ˈsev(ə)nti] - [faɪv] [ˈiːəz] [əˈgəʊ] .
farmer of seventy - five years ago .
农民 的 七十 - 五 年 前 .
那是一栋破旧的木板房；是七十五年前富裕农民的建筑风格。

[ðə; ði] [graʊndz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈspeɪʃəs] [bʌt; bət][ðə; ði] [speɪs] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [skrʌb] [wiːdz] .
The grounds were spacious but the space was filled with scrub weeds .
这 理由 是 宽敞 但 这 空间 曾是 已填 和 擦洗 杂草 .
场地很宽敞，但到处都是灌木丛生的杂草。
[ə; eɪ] [ˈpɪkɪt] [fens] [səˈraʊndɪd] [ðə; ði] [wiːdz] [wɪð] [ʌnˈsɜːt(ə)n] [sɪˈkjʊərəti] .
A picket fence surrounded the weeds with uncertain security .
一个 纠察 栅栏 包围 这 杂草 和 不确定 安全 .
杂草丛生的周围环绕着一道木栅栏，但安全保障却并不稳固。

[ðə; ði] [ˈwɪndəʊz] — [ðəʊz] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] , [ðæt] [ɪz] — [wɜː(r); wə(r)] [ˈdɜːti] [ɪˈnʌf] [tuː; tə]
The windows — those that could be seen , that is — were dirty enough to
这 视窗 — 那些 那 可以 是 已见 , 那 是 — 是 肮脏的 足够的 到
[prɪˈvent] [ˈsiːɪŋ] [ɪnˈsaɪd] [wɪð] [ˈklærəti] ,
prevent seeing inside with clarity ,
防止 看到 里面 和 明晰 ,
那些能看到的窗户——脏到无法看清里面的景象——

[ænd; ənd] [wɒt] [trænsˈpærənsi] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [left] [wɒz; wəz] [ˈkʌvəd] [baɪ] [ˈkɜːtənz] .
and what transparency there was left was covered by curtains .
和 什么 透明度 那里 曾是 左边 曾是 涵盖 经过 窗帘 .
而仅存的透明部分也被窗帘遮盖住了。

[ðə; ði] [wɔːk] [ʌp][ðə; ði] " [lɔːn] " [wɒz; wəz] [ˈflægstəʊn] [wɪð] [ˈkræbgrɑːs] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [stəʊnz] .
The walk up the " lawn " was flagstone with crabgrass between the stones .
这 走 向上 这 " 草地 " 曾是 石板 和 狗牙根 之间 这 石头 .
通往“草坪”的小路是石板路，石板缝隙里长满了杂草。

[ðə; ði][ˈsteɪʃ(ə)n] - [ˈmɑːstə(r)] [ʌnˈfɪpt] [ðə; ði] [smɔːl] [trʌŋk] [ænd; ənd] [stʊd] [aɪˈtiː][dʒʌst][ɪnˈsaɪd][ðə; ði]
The station - master unshipped the small trunk and stood it just inside the
这 车站 - 掌握 未发货 这 小的 树干 和 站立 它 只是 里面 这
[fens] .
fence .
栅栏 .
站长卸下小箱子，把它放在围栏内侧。

[hiː; hi] [paːkt] [ðə; ði] [ˈsjuːtkeɪsɪz] [bɪˈsaɪd] [aɪˈtiː] .
He parked the suitcases beside it .
他 停放 这 行李箱 旁 它 .
他把行李箱放在旁边。
" [ˈnevə(r)][gəʊ] [ˈeni] [ˈfaːðə(r)] [ðæən; ðən] [ðɪs] , " [hiː; hi] [ɪkˈspleɪnd] .
" Never go any farther than this , " he explained .
" 绝不 去 任何 更远 比 这 , " 他 解释 .
“千万不要再走得太远，”他解释道。

" [səʊ][faːrɜː][aɪ] [nəʊ] ,
" So far's I know ,
" 所以 远方的 我 知道 ,
据我所知，
[jʊr; jər] [ðə; ði] [fɜːst] [ˈpɜːs(ə)n][tuː; tə][ˈevə(r)] [hed] [ʌp] [θet] [wɔːk] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)] .
you're the first person to ever head up thet walk to the front door .
你是 这 第一的 人 到 曾经 头 向上 那个 走 到 这 正面 门 .
你是第一个走上通往大门的步道的人。

" ['mɪsɪz] . ['bæɡli] [ræpt] [ɒn][ðə; ði][dɔ:(r)] .
" **Mrs . Bagley rapped on the door .**
" 太太 . 巴德利 说唱 在 这 门 .

巴德利太太敲了敲门。

[aɪ 'ti:] ['əʊpənd] [ˈɔ:lməʊst] ['ɪnstəntli] .
It opened almost instantly .
它 打开 几乎 即刻 .

它几乎瞬间就打开了。

" [aɪm] — " [ðen] ['mɪsɪz] . ['bæɡli] [drɒpt] [hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] [tu:; tə][ðə; ði]['prɒpə(r)]['lev(ə)l] .
" **I'm — " then Mrs . Bagley dropped her eyes to the proper level .**
" 我是 — " 然后 太太 . 巴德利 掉落 她 眼睛 到 这 恰当的 等级 .

“我——”然后巴德利太太垂下眼帘，看向合适的位置。

[tu:; tə][ðə; ði] [læd] [hu:] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ðeə(r)] [i:; jɪ] [sed] , " [aɪm]['mɪsɪz] . ['bæɡli] .
To the lad who was standing there she said , " I'm Mrs . Bagley .
到 这 小伙子 WHO 曾是 常设 那里 她 说 , " 我是 太太 . 巴德利 .

她对站在那里的那个小伙子说：“我是巴德利太太。”

[jɔ:(r); jə(r)]['fɑ:ðə(r)] — [ə; eɪ]['mɪstə(r)] . [tʃɑ:lz] ['mækswel][ɪz] [ɪk'spektɪŋ] [em 'i:] . "
Your father — a Mr . Charles Maxwell is expecting me . "
你的 父亲 — 一个 先生 . 查尔斯 麦克斯韦 是 期待 我 . "
你父亲——查尔斯·麦克斯韦先生——正在等我。

" [kʌm] [ɪn] , " [sed] ['dʒɪmi] ['həʊldən] .
" **Come in , " said Jimmy Holden .**
" 来 在 , " 说 吉米 霍尔顿 .

“进来吧，”吉米·霍尔顿说道。

" ['mɪstə(r)] . ['mækswel] — [wel] , [hi:; hi]['ɪz(ə)nt][maɪ]['fɑ:ðə(r)] .
" **Mr . Maxwell — well , he isn't my father .**
" 先生 . 麦克斯韦 — 出色地 , 他 不是 我的 父亲 .

“麦克斯韦先生——嗯，他不是我父亲。”

[hi:; hi] [sent] [em 'i:][tu:; tə] [let] [ju:; jʊ] [ɪn] .
He sent me to let you in .
他 发送 我 到 让 你 在 .

他派我来给你开门。

" ['mɪsɪz] . ['bæɡli] ['entəd] [ænd; ənd] [drɒpt] [hɜ:(r); hə(r)] ['sju:tkeɪsɪz] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [hɔ:l] .
" **Mrs . Bagley entered and dropped her suitcases in the front hall .**
" 太太 . 巴德利 进入 和 掉落 她 行李箱 在 这 正面 大厅 .

“巴德利太太走了进来，把她的行李箱放在前厅里。

['mɑ:θə] [held] [bæk] [br'haɪnd][hɜ:(r); hə(r)] ['mʌðərz] [skɜ:t] .
Martha held back behind her mother's skirt .
玛莎 握住 后退 在后面 她 母亲的 裙子 .

玛莎躲在母亲的裙子后面。

['dʒɪmi] [kləʊzd] [ðə; ði][dɔ:(r)][ænd; ənd] [lɒkt] [aɪ 'ti:] ['keəfəli] ,
Jimmy closed the door and locked it carefully ,
吉米 关闭 这 门 和 已锁定 它 小心 ,

吉米关上门，小心地锁好。

[bʌt; bət] [left] [ðə; ði] [ki:] [ɪn][ðə; ði] ['ki:həʊl] [wɪð] [ə; eɪ]['dʒestʃə(r)] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['bæɡli] [kʊd; kəd] [nɒt]
but left the key in the keyhole with a gesture that Mrs . Bagley could not
但 左边 这 钥匙 在 这 锁孔 和 一个 手势 那 太太 . 巴德利 可以 不是

[mis'teɪk] .
mistake .
错误 .

但他把钥匙留在了钥匙孔里，这个动作巴德利太太不可能看错。

" [pli:z] [kʌm] [ɪn][hɪə(r)][ænd; ənd][sɪt] [daʊn] , " [sed] [dʒeɪmz][ˈhəʊldən] .
" Please come in here and sit down , " said James Holden .
" 请 来 在 这里 和 坐 向下 , " 说 詹姆斯 霍尔顿 :
"请进来坐下,"詹姆斯·霍尔顿说道。

" [rɪˈlæks][ə; eɪ][ˈməʊmənt] .
" Relax a moment .
" 放松 一个 片刻 :
" 放松一下。

" [hi:; hi] [tʜ:nd] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][gɜ:l] .
" He turned to look at the girl .
" 他 转向 到 看 在 这 女孩 :
" 他转过头去看那个女孩。

[hi:; hi] [smaɪld] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] ,
He smiled at her ,
他 微笑 在 她 ,
" 他朝她笑了笑。

[bʌt; bət][fɪ:; jɪ] [ˈkaʊəd] [brɪˈhaɪnd][hɜ:(r); hə(r)] [ˈmʌðərz] [skɜ:t] [æz; əz] [ɪf] [fɪ:; jɪ] [ˈwɒntɪd] [tu:; tə] [ˈberi] [hɜ:(r); hə(r)]
but she cowered behind her mother's skirt as if she wanted to bury her
但 她 畏缩 在后面 她 母亲的 裙子 作为 如果 她 通缉 到 埋葬 她
[feɪs] [bʌt; bət][wʊz; wəz] [əˈfreɪd] [tu:; tə] [lu:z] [saɪt] [ʊv; əv] [wʊt] [wʊz; wəz] [ˈgəʊɪŋ] [ʊn] [əˈraʊnd] [hɜ:(r); hə(r)] .
face but was afraid to lose sight of what was going on around her .
脸 但 曾是 害怕的 到 失去 视线 的 什么 曾是 去 在 大约 她 :
" 但她却蜷缩在母亲的裙子后面, 仿佛想要把脸埋进去, 但又害怕失去对周围所发生的一切的视线。

" [wʌts] [jɜ:(r); jə(r)] [neɪm] ? " [ɑ:skt] [dʒeɪmz] .
" What's your name ? " asked James .
" 是什么 你的 姓名 ? " 问 詹姆斯 :
"你叫什么名字?"詹姆斯问道。

[fɪ:; jɪ] [rɪˈtri:tɪd] , [ˈhaɪdɪŋ] [məʊst][ʊv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] .
She retreated , hiding most of her face .
她 撤退 , 隐藏 最多 的 她 脸 :
" 她退后一步, 遮住了大半张脸。

[ˈmɪsɪz] . [ˈbægli] [strəʊkt] [hɜ:(r); hə(r)][heə(r)][ænd; ənd] [sed] , " [naʊ] , [ˈmɑ:θə] , [kʌm] [ʊn] .
Mrs . Bagley stroked her hair and said , " Now , Martha , come on .
太太 : 巴格利 抚摸 她 头发 和 说 , " 现在 , 玛莎 , 来 在 :
" 巴格利太太抚摸着她的头发说:“玛莎, 来吧。”

[tel] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [bɔɪ] [jɜ:(r); jə(r)] [neɪm] .
Tell the little boy your name .
告诉 这 小的 男生 你的 姓名 :
" 告诉小男孩你的名字。

" [ˈpjʊəli] [æz; əz][ə; eɪ][ˈmæɪtə(r)][ʊv; əv][ˈpɜ:sən(ə)] [praɪd] ,
" Purely as a matter of personal pride ,
" 纯粹 作为 一个 事情 的 个人的 自豪 ,
" 纯粹出于个人自尊心,

[dʒeɪmz][ˈhəʊldən][ˈɔbdʒɪkt, -dʒekt, əbˈdʒekt][tu:; tə][ðə; ði] " [ˈlɪt(ə)] [bɔɪ] " [bʌt; bət][hi:; hi] [kept] [hɪz; ɪz] [pi:s]
James Holden objected to the " little boy " but he kept his peace
詹姆斯 霍尔顿 反对 到 这 " 小的 男生 " 但 他 保留 他的 和平
[brɪˈkəz; brɪˈkɒz][hi:; hi] [ŋju:] [ðæt] [æt; ət] [eɪt] [jɪˈɪəz] [əʊld][hi:; hi][wʊz; wəz] [sti:l] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [bɔɪ] .
because he knew that at eight years old he was still a little boy .
因为 他 知道 那 在 八 年 老的 他 曾是 仍然 一个 小的 男生 :
" 詹姆斯·霍尔顿对这个“小男孩”表示反对, 但他保持沉默, 因为他知道八岁的他仍然是个小男孩。

[ɪn][ə; eɪ] ['su:ðɪŋ] [wei] , [dʒeɪmz][sed] , " [kʌm] [ɒn][aʊt] , ['mɑ:θə] .

In a soothing way , James said , " Come on out , Martha .
在 一个 舒缓 方式 , 詹姆斯 说 , " 来 在 出去 , 玛莎 .

詹姆斯用温和的语气说：“出来吧，玛莎。”

[aɪl] [jəʊ] [ju:; jʊ][sʌm; səm][gɜ:l] - [taɪp] [tɔɪz] [wɪv] [gɒt] .

I'll show you some girl - type toys we've got .
患病的 展示 你 一些 女孩 - 类型 玩具 我们已经 得到 .

我给你看看我们这里有一些女孩喜欢的玩具。

" [ðə; ðɪ][gɜ:rlz] [hed] [ɪ'mɜ:dʒd] ['sləʊli] , " [aɪm] ['mɑ:θə] ['bægli] , " [ʃi:; ʃɪ] [ə'naʊnst] .

" The girl's head emerged slowly , " I'm Martha Bagley , " she announced .
" 这 女孩们 头 出现 缓慢地 , " 我是 玛莎 巴格利 , " 她 宣布 .

“女孩缓缓探出头来，宣布道：‘我是玛莎·巴格利。’”

" [haʊ] [əʊld][ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ? "

" How old are you ? "
" 如何 老的 是 你 ? "

“你今年多大？ ”

" [aɪm][ˈsev(ə)n] . "

" I'm seven . "
" 我是 七 . "

“我七岁。”

" [aɪm] [eɪt] , " ['steɪtɪd] [dʒeɪmz] .

" I'm eight , " stated James .
" 我是 八 , " 声明 詹姆斯 .

“我八岁了，”詹姆斯说道。

" [kʌm] [ɒn] .

" Come on .
" 来 在 .

“快点。

" ['mɪsɪz] . ['bægli] [lʊkt] [ə'raʊnd] .

" Mrs . Bagley looked around .
" 太太 . 巴格利 看起来 大约 .

巴格利太太环顾四周。

[ʃi:; ʃɪ] [sɔ:ɪ] [ðæt] [ðə; ðɪ][dɜ:tɪ][ɒn][ðə; ðɪ] ['wɪndəʊz] [wɒz; wəz][ɔ:l][ɒn][ðə; ðɪ] [aʊt'saɪd] .

She saw that the dirt on the windows was all on the outside .
她 锯 那 这 污垢 在 这 视窗 曾是 全部 在 这 外部 .

她发现窗户上的污垢都在外面。

[ðə; ðɪ][ɪn'saɪd][wɒz; wəz] [kli:n] .

The inside was clean .
这 里面 曾是 干净的 .

里面很干净。

[səʊ][wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [ru:m] .

So was the room .
所以 曾是 这 房间 .

房间也是如此。

[səʊ][wɜ:(r); wə(r)][ðə; ðɪ] ['kɜ:tənz] .

So were the curtains .
所以 是 这 窗帘 .

窗帘也是如此。

[ðə; ðɪ] [ru:m] ['ni:dɪd] [ə; eɪ] ['dʌstɪŋ] — [ə; eɪ][məʊst] ['θʌrə] ['dʌstɪŋ] .

The room needed a dusting — a most thorough dusting .
这 房间 需要 一个 除尘 — 一个 最多 彻底 除尘 .

房间需要除尘——彻底除尘。

[ˌaɪˈtiː][hæd; həd] [biːn] [ˈɡɪv(ə)n][ə; eɪ] [hæpˈhæzəd] [lɪk] - [ænd; ənd] - [ə; eɪ] - [ˈprɒmɪs] [ˈkliːnɒp] [nɒt] [tuː] [lɒŋ]
It had been given a haphazard lick - and - a - promise cleanup not too long
它 有 到过 给定 一个 偶然 舔 - 和 - 一个 - 承诺 清理 不是 也 长的
[əˈgəʊ] ,
ago ,
前 ;

不久前，这里曾被草率地清理过一次，只是敷衍了事地擦了擦，敷衍了事而已。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈkliːnɒp] [bɪˈfɔː(r)] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [æz; əz] [ˈdesəlt(ə)ri] [æz; əz][ðə; ði][lɑːst] ,
but the cleanup before that had been as desultory as the last ,
但 这 清理 前 那 有 到过 作为 漫无目的的 作为 这 最后的 ,
但之前的清理工作和上次一样，都显得漫不经心。

[ænd; ənd] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [daʊt] [ðə; ði][wʌn] [bɪˈfɔː(r)] [ænd; ənd][ðə; ði][wʌn] [bɪˈfɔː(r)] [ðæt] [hæd; həd] [biːn]
and without a doubt the one before and the one before that had been
和 没有 一个 怀疑 这 一 前 和 这 一 前 那 有 到过
[ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [sɔːt] [ɒv; əv][hɑːf] - [hɑːtɪd] [ˈkliːnɪŋ] .
of the same sort of half - hearted cleaning .
的 这 相同的 种类 的 一半 - 心地 打扫 .

毫无疑问，前一次和再前一次的清洁工作也都是同样敷衍了事。

[æz; əz][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈhaʊskiːpə(r)] , [ˈmɪsɪz] . [ˈbægli] [faʊnd] [ðə; ði] [ruːm] [ə; eɪ][bɪt]
As a woman and a housekeeper , Mrs . Bagley found the room a bit
作为 一个 女士 和 一个 管家 , 太太 . 巴格利 成立 这 房间 一个 少量
[streɪndʒ] .
strange .
奇怪的 .

作为一名女性和管家，巴格利太太觉得这个房间有点奇怪。

[ðə; ði] [ˈfɜːnɪtʃə(r)] [kɔːtʃ] [hɜː(r); hə(r)] [aɪ] [fɜːst] .
The furniture caught her eye first .
这 家具 捕捉 她 眼睛 第一的 .

首先吸引她目光的是家具。

[ə; eɪ] [ˈstændəd] [ˈəʊpən] [ˈbʊkkers] , [ə; eɪ] [ləʊ] [ˈsəʊfə] , [ə; eɪ] [ˈveri] [ləʊ] [ˈkɒkteɪl] - [taɪp] [ˈteɪb(ə)] .
A standard open bookcase , a low sofa , a very low cocktail - type table .
一个 标准 打开 书柜 , 一个 低的 沙发 , 一个 非常 低的 鸡尾酒 - 类型 桌子 .
一个标准的开放式书柜，一张矮沙发，一张很矮的鸡尾酒桌。

[ðə; ði][tʃeə(r)][ʃiː; ʃɪ] [stʊd] [bɪˈsaɪd] [wɒz; wəz] [ˈstændəd] [ˈlʊkɪŋ] , [səʊ][wɒz; wəz][ðə; ði][bɪɡ] [ˈiːzi] [tʃeə(r)]
The chair she stood beside was standard looking , so was the big easy chair
这 椅子 她 站立 旁 曾是 标准 寻找 , 所以 曾是 这 大的 简单的 椅子
[ˈɒpəzɪt] .
opposite .
对面的 .

她旁边的椅子看起来很普通，对面的那把大扶手椅也是如此。

[jet] [ʃiː; ʃɪ] [felt] [lɑːdʒ] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] [dɪˈspɑːt] [ɪts][əʊld] - [ˈfæʃ(ə)nd] [haɪ] [ˈsiːlɪŋ] .
Yet she felt large in the room despite its old - fashioned high ceiling .
然而 她 毛毡 大的 在 这 房间 尽管 它是 老的 - 造型 高的 天花板 .

尽管房间有着老式的高挑天花板，她仍然感觉自己在这个房间里很宽敞。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˈsevrəl] [ləʊ] [ˈfʊtstuːl] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] ;
There were several low footstools in the room ;
那里 是 一些 低的 脚凳 在 这 房间 ;
房间里有好几个矮脚凳；

[ʌn'greɪsfʊl] [θɪŋz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [ˈɒbvɪəsli] [ˈwʊdn] [ˈbɒksɪz] [ˈkʌvəd] [wið] [ˈpædɪŋ] [ænd; ənd]
ungraceful things that were obviously wooden boxes covered with padding and
不优雅的 事物 那 是 明显地 木制的 盒子 涵盖 和 填充 和
[leðə'ret] .
leatherette .
人造革 .

那些看起来很笨拙的东西，显然是用木头做的盒子，外面裹着衬垫和人造革。

[ðə; ði] [streɪt] [tʃeə(r)] [bi'saɪd] [hɜː(r); hə(r)][hæd; həd] [bi:n] ['ləʊəd; 'laʊəd] ;
The straight chair beside her had been lowered ;
这 直的 椅子 旁 她 有 到过 降低 ;

她身旁的直椅被调低了；

[ðə; ði] ['bɒtəm] [rʌŋ] [brɪtwi:n] [ðə; ði] [legz] [wɒz; wəz][ˌɔːlməʊst][pɒn][ðə; ði] [flɔː(r)] .
the bottom rung between the legs was almost on the floor .
这 底部 梯子 之间 这 腿 曾是 几乎 在 这 地面 .

两腿之间的最下面一根横杆几乎贴到了地上。

[ʃiː; ʃi] ['riːəlaɪzd] [waɪ] [ʃiː; ʃi] [felt] [bɪɡ] .
She realized why she felt big .
她 已实现 为什么 她 毛毡 大的 .

她终于明白自己为什么觉得自己很胖了。

[ðə; ði] ['fɜːnɪtʃə(r)] [ɪn][ðə; ði] [ru:m] [hæd; həd][ɔːl] [bi:n] [kʌt] [daʊn] .
The furniture in the room had all been cut down .
这 家具 在 这 房间 有 全部 到过 切 向下 .

房间里的家具都被改小了。

[ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [lʊk] .
She continued to look .
她 持续 到 看 .

她继续看着。

[ðə; ði] ['streɪndʒnəs] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] ['bɒðə(r)][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]
The strangeness continued to bother her and she realized that there were
这 奇怪 持续 到 打扰 她 和 她 已实现 那 那里 是

[nəʊ] [æʃ] [treɪz] ;
no ash trays ;
不 灰 托盘 ;

这种怪事一直困扰着她，她意识到这里没有烟灰缸；

[ðeə(r)][wɒz; wəz] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['juːʒuəl] ['klʌtə(r)] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ðæt] [ə; eɪ] ['fæməli] [drɒps] [ɪn][ðeə(r)]
there was none of the usual clutter of things that a family drops in their
那里 曾是 没有任何 的 这 通常 杂物 的 事物 那 一个 家庭 滴 在 他们的

[træks] .
tracks .
轨道 .

这里没有一家人通常会随手丢弃的各种杂物。

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ru:m] ['fæ(ə)nd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [smɔːl] ['pɜːs(ə)n][tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn][bʌt; bət][aɪ 'tiː]
It was a room fashioned for a small person to live in but it
它 曾是 一个 房间 造型 为了 一个 小的 人 到 居住 在 但 它

['wʌznt] [lɪvd; 'laɪvd] - [ɪn] .
wasn't lived - in .
不是 居住地 - 在 .

这是一个专为身材矮小的人设计的房间，但却无人居住。

[ðə; ði] [læk] [ɒv; əv] [ha:d] ['klenlɪnəs] [dɪd] [nɒt] ['bɒðə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['veri] [mʌt] .
The lack of hard cleanliness did not bother her very much .
这 缺少 的 难的 清洁 做过 不是 打扰 她 非常 很多 .

她并不太在意卫生状况是否干净整洁。

[ðeə(r)] [hæd; həd] [bi:n] [æn; ən] ['efət] [hiə(r)] ,
There had been an effort here ,
那里 有 到过 一个 努力 这里 ;

这里曾有过一次尝试，

[ænd; ənd][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðɪs] [tʃɑ:lz] ['mækswel][wɒz; wəz][ˈhaɪərɪŋ][ə; eɪ] ['haʊski:pə(r)] [wɒz; wəz][ɪn] [ɪt'self]
and the fact that this Charles Maxwell was hiring a housekeeper was in itself
和 这 事实 那 这 查尔斯 麦克斯韦 曾是 招聘 一个 管家 曾是 在 本身
[ə; eɪ] ['steɪtmənt] [ðæt] [ðə; ði] [dʒentlmən] [nju:] [ðæt] [hi:; hi] ['ni:dɪd] [wʌn] .
a statement that the gentleman knew that he needed one .
一个 陈述 那 这 绅士 知道 那 他 需要 一 .

查尔斯·麦克斯韦雇佣管家这一事实本身就表明，这位先生知道自己需要一位管家。

[,aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ɒd] , [bʌt; bət][,aɪ 'ti:] ['wʌznt] ['ɒmɪnəs] .
It was odd , but it wasn't ominous .
它 曾是 奇怪的 , 但 它 不是 不祥的 .

这很奇怪，但并不预示着不祥之兆。

[ʃi:; ji] [ʃʊk] [hɜ:(r); hə(r)] ['dɔ:tə(r)] [dʒentli][ænd; ənd] [sed] , " [kʌm] [ɒn] , ['mɑ:θə] .
She shook her daughter gently and said , " Come on , Martha .
她 摇晃 她 女儿 轻轻地 和 说 , " 来 在 , 玛莎 .

她轻轻摇晃着女儿说：“来吧，玛莎。”

[lets] [teɪk] [ə; eɪ] [lək] [æt; ət] [ði:z] [gɜ:l] - [taɪp] [tɔɪz] .
Let's take a look at these girl - type toys .
我们来吧 拿 一个 看 在 这些 女孩 - 类型 玩具 .

我们来看看这些女孩喜欢的玩具。

" [dʒeɪmz][led][ðem; ðəm] [θru:] [ə; eɪ] [ʃɔ:t] ['hɔ:lwei] , [tɜ:nd] [left] [æt; ət][ðə; ði] [fɜ:st] [dɔ:(r)] ,
" James led them through a short hallway , turned left at the first door ,
" 詹姆斯 引领 他们 通过 一个 短的 门厅 , 转向 左边 在 这 第一的 门 ,
詹姆斯领着他们穿过一条短走廊，在第一扇门前左转，

[ænd; ənd] [ðen] [stʊd] [ə'saɪd][tu:; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [fʊl] [vju:] [ɒv; əv][ðə; ði] [ru:m] .
and then stood aside to give them a full view of the room .
和 然后 站立 旁边 到 给 他们 一个 满的 看法 的 这 房间 .

然后他走到一边，让他们能清楚地看到房间的全貌。

[,aɪ 'ti:] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['pleɪru:m; 'pleɪrʊm][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][gɜ:l] .
It was a playroom for a girl .
它 曾是 一个 游戏室 为了 一个 女孩 .

这是一个女孩的游戏室。

[,aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['kli:nə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ru:m] , [ænd; ənd][æz; əz] — [wel] , [ʌn'tʌtʃt] .
It was cleaner than the living room , and as — well , untouched .
它 曾是 清洁工 比 这 活的 房间 , 和 作为 — 出色地 , 未受触碰 .

它比客厅还干净，而且——嗯，完全没动过。

[,aɪ 'ti:][hæd; həd] [bi:n] ['fɜ:nɪʃt] [wɪð] [gɜ:l] - [tɔɪz] [ðæt] [sʌm; səm]['kætələg] " [ˌrekə'mendɪd] [æz; əz]
It had been furnished with girl - toys that some catalog " recommended as
它 有 到过 提供 和 女孩 - 玩具 那 一些 目录 " 受到推崇的 作为
[ˈsu:təb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][gɜ:l][ɒv; əv][ˈsev(ə)n] .
suitable for a girl of seven .
合适的 为了 一个 女孩 的 七 .

房间里摆放着一些女孩玩具，一些商品目录“推荐这些玩具适合七岁女孩”。

" [ðə; ði] [prə'fju:ʒn] [ɒv; əv] [tɔɪz] [əʊvə'welmd] ['lɪt(ə)l] ['mɑ:θə] .
" The profusion of toys overwhelmed little Martha .
" 这 丰富 的 玩具 不堪重负 小的 玛莎 .

琳琅满目的玩具让小玛莎不知所措。

[ʃiː, ʃi] [stʊd] [dʒʌst][,ɪn'saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][dɔː(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [waɪd] , ['glɑːnsɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ]
She stood just inside of the door with her eyes wide , glancing back and forth
她 站立 只是 里面 的 这 门 和 她 眼睛 宽的 , 瞥了一眼 后退 和 前进 .
:
:

她站在门内，睁大眼睛，左右张望。

[ʃiː, ʃi] [tʊk] [wʌn] [sləʊ] [step] ['fɔːwəd] , [ðen] [ə'nʌðə(r)] .
She took one slow step forward , then another .
她 采取 一 慢的 步 向前 , 然后 其他 .

她缓缓向前迈了一步，然后又迈了一步。

[ðen] [ʃiː, ʃi] ['kwɪkən] .
Then she quickened .
然后 她 加速 .

然后她加快了速度。

[ʃiː, ʃi] [muːvd] [θruː] [ðə; ði] [ru:m] ['lʊkɪŋ] , [ðen] ['pʊtɪŋ] [aʊt][ə; eɪ] [sləʊ] , ['hezɪtənt] [hænd][tuː; tə]
She moved through the room looking , then putting out a slow , hesitant hand to
她 已搬 通过 这 房间 寻找 , 然后 推杆 出去 一个 慢的 , 犹豫不决 手 到
[tʌtʃ] ['veri] ['dʒentli] .
touch very gently .
触碰 非常 轻轻地 .

她穿过房间四处张望，然后缓慢而犹豫地伸出手，轻轻地触摸。

[tens] , [æz; əz] [ɪf] [ʃiː, ʃi][wɜː(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wɔːnɪŋ] [nɒt][tuː; tə] [tʌtʃ] ,
Tense , as if she were waiting for the warning not to touch ,
紧张 , 作为 如果 她 是 等待 为了 这 警告 不是 到 触碰 ,

她神情紧张，仿佛在等待不许碰她的警告。

['mɑːθə] ['faɪnəli] [kə'res] [ðə; ði][heə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['berbi] [dɒl] .
Martha finally caressed the hair of a baby doll .
玛莎 最后 被爱抚 这 头发 的 一个 婴儿 玩具娃娃 .

玛莎终于抚摸起了一个娃娃的头发。

['mɪsɪz] . ['bægli] [smaɪld] .
Mrs . Bagley smiled .
太太 . 巴格利 微笑 .

巴格利夫人笑了。

" [aɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [taɪm] ['praɪɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [luːs] [frɒm; frəm][hɪə(r)] , " [ʃiː, ʃi] [sed] .
" **I'll have a time prying her loose from here , " she said .**
" 患病的 有 一个 时间 窥探 她 松动的 从 这里 , " 她 说 .

“我得费好大劲才能把她从这里弄走，”她说。

[dʒeɪmz] [n'ɒdɪd] [hɪz; ɪz] [hed] .
James nodded his head .
詹姆斯 点头 他的 头 .

詹姆斯点了点头。

" [let] [hɜː(r); hə(r)] [ə'mjuːz] [hɜː'self] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][bɪt] , " [hiː; hi] [sed] .
" **Let her amuse herself for a bit , " he said .**
" 让 她 娱乐 她自己 为了 一个 少量 , " 他 说 .

“让她自娱自乐一会儿吧，”他说。

" [wɪð] ['mɑːθə] ['ɒkjupaɪd] , [juː; jʊ][kæən; kən] [gɪv] [jɔː(r); jə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ə; eɪ][mɔː(r)] ['delɪkət]
" **With Martha occupied , you can give your attention to a more delicate**
" 和 玛莎 占领 , 你 能 给 你的 注意力 到 一个 更多的 精美的
['mætə(r)] .
matter .
事情 .

“趁着玛莎忙着，你可以把注意力放在更微妙的事情上。”

第四个“R”(The Fourth R)

第5/12页

" [dʒeɪmz] [wɒt[t] [hɜ:(r); hə(r)][ˈkʌvətli; ˈkəʊvɜ:tli] , [ðen] [sed] [ɪn][ə; eɪ][ˈmætə(r)] - [ɒv; əv] - [fækt] [vɔɪs] , "

" **James watched her covertly , then said in a matter - of - fact voice ,** "

" 詹姆斯 观看 她 隐蔽 , 然后 说 在 一个 事情 - 的 - 事实 嗓音 , "

[hi:: hi] [left] [ju::; jʊ][ə; eɪ][ˈletə(r)] . "

He left you a letter . "

" 他 左边 你 一个 信 . "

詹姆斯偷偷地观察着她，然后用一种平静的语气说：“他给你留了一封信。”

" [ˈletə(r)] ? "

" **Letter ?** "

" 信 ? "

“信？ ”

" [hi:: hi][wɒz; wəz] [kɔ:ld] [əˈweɪ] [ɒn][sʌm; səm][ˈɜ:dʒənt] [ˈbɪznəs] . "

" **He was called away on some urgent business .** "

" 他 曾是 称为 离开 在 一些 紧迫的 商业 . "

“他因紧急事务被叫走了。”

" [bʌt; bət] — "

" **But —** "

" 但 — "

“但-”

" [pli:z] [ri:d] [ðə; ði][ˈletə(r)] .

" **Please read the letter .**

" 请 读 这 信 .

请阅读这封信。

[aɪ ˈti:] [ɪkˈspleɪnz] [ˈevriθɪŋ] .

It explains everything .

" 它 解释 一切 .

它解释了一切。

" [hi:: hi] [ˈhændɪd] [hɜ:(r); hə(r)][æn; ən] [ˈenvələʊp] [əˈdrest] [tu::; tə] " [ˈmɪsɪz] . [ˈdʒænət] [ˈbægli] .

" **He handed her an envelope addressed to " Mrs . Janet Bagley .**

" 他 递交 她 一个 信封 已解决 到 " 太太 . 珍妮特 巴格利 .

他递给她一个信封，上面写着“珍妮特·巴格利夫人”。

" [ʃi::; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][aɪ ˈti:][frɒm; frəm][bəʊθ] [saɪdz] ,

" **She looked at it from both sides ,**

" 她 看起来 在 它 从 两个都 侧面 ,

她从正反两方面看待这个问题。

[ɪn][ðə; ði] [ˈwʊmənlaɪk] [ˈprəʊses] [ɒv; əv] [ˈtraɪŋ] [tu::; tə][dɪˈvaɪn] [ɪts] [ˈkɒntents] [ɪnˈsted] [ɒv; əv] [ˈəʊpənɪŋ] [aɪ ˈti:] .

in the womanlike process of trying to divine its contents instead of opening it .

在 这 姝 过程 的 尝试 到 神圣的 它是 内容 反而 的 开幕 它 .

就像女人试图揣摩其中的含义，而不是打开它一样。

[ʃi::; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][dʒeɪmz] , [bʌt; bət][dʒeɪmz][sæt] [ˈstɒlɪdli] [ˈweɪtɪŋ] .

She looked at James , but James sat stolidly waiting .

" 她 看起来 在 詹姆斯 , 但 詹姆斯 卫星 沉稳地 等待 .

她看向詹姆斯，但詹姆斯只是静静地坐着等待。

[ˈmɪsɪz] . [ˈbæɡli] [wɒz; wəz][ˈɡəʊɪŋ][tuː; tə][ɡet][nəʊ][mɔː(r)] [ɪnfəˈmeɪ](ə)n [frəm; frəm][hɪm] [ʌnˈtɪl] [ʃiː; ʃi] [riːd]
Mrs . Bagley was going to get no more information from him until she read
太太 . 巴德利 曾是 去 到 得到 不 更多的 信息 从 他 直到 她 读
[ðæt] [ˈletə(r)] ,
that letter ,
那 信 ,

巴德利太太在读到那封信之前，不会再从他那里得到任何消息了。

[ænd; ənd][dʒeɪmz][wɒz; wəz] [prɪˈpeəd] [tuː; tə][sɪt][,aɪ ˈtiː][aʊt] [ʌnˈtɪl] [ʃiː; ʃi][dɪd] .
and James was prepared to sit it out until she did .
和 詹姆斯 曾是 准备 到 坐 它 出去 直到 她 做过 .

詹姆斯准备一直等到她行动为止。

[,aɪ ˈtiː] [pleɪst] [ˈmɪsɪz] . [ˈbæɡli] [ɪn][ðə; ði] [ˈɔːkwəd] [pəˈzɪ](ə)n [ɒv; əv] [ˈhævɪŋ] [tuː; tə] [dɪˈsaɪd] [wɒt] [tuː; tə]
It placed Mrs . Bagley in the awkward position of having to decide what to
它 放置 太太 . 巴德利 在 这 尴尬的 位置 的 拥有 到 决定 什么 到
[duː; də][nekst] .
do next .
做 下一个 .

这让巴德利太太陷入了尴尬的境地，她不得不决定下一步该怎么做。

[ðen] [ðə; ði] [ˈmʌfld] [saʊnd] [ɒv; əv][ˈlɪt(ə)] - [ɡɜːl] [kruːn] [keɪm] [frəm; frəm][ðə; ði] [ˈdɪstənt] [ruːm] .
Then the muffled sound of little - girl crooning came from the distant room .
然后 这 闷音 声音 的 小的 - 女孩 低吟浅唱 来了 从 这 遥远 房间 .

然后，远处的房间里传来小女孩低低的哼唱声。

[ðæt] [brɔːt] [ðə; ði][,riːəlaɪˈzeɪŋ; ,ɪəlaɪˈzeɪŋ] [ðæt] [æz; əz] [ɒd] [æz; əz] [ðɪs] [ˈhaʊshəʊld] [wɒz; wəz] , [,aɪ ˈtiː]
That brought the realization that as odd as this household was , it
那 带来 这 实现 那 作为 奇怪的 作为 这 家庭 曾是 , 它
[wɒz; wəz][ə; eɪ] [həʊm] .
was a home .
曾是 一个 家 .

这让我意识到，尽管这个家庭很古怪，但它毕竟是一个家。

[ˈmɪsɪz] . [ˈbæɡli] [dɪˈleɪd] [nəʊ] [ˈfɜːðə(r)] .
Mrs . Bagley delayed no further .
太太 . 巴德利 延迟 不 更远 .

巴德利夫人不再耽搁。

[ʃiː; ʃi] [ˈəʊpənd] [ðə; ði][ˈletə(r)][ænd; ənd] [riːd] :
She opened the letter and read :
她 打开 这 信 和 读 :

她打开信，读道：

[maɪ][dɪə(r)][ˈmɪsɪz] . [ˈbæɡli] :
My Dear Mrs . Bagley :
我的 亲爱的 太太 . 巴德利 :

亲爱的巴德利夫人：

[aɪ] [ˈdiːpli] [rɪˈɡret] [ðæt] [aɪ][,eɪ ˈem][nɒt] [ðəə(r)][tuː; tə] [ɡriːt] [juː; jʊ] , [bʌt; bət][,aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [nɒt] [ˈpɒsəb(ə)] .
I deeply regret that I am not there to greet you , but it was not possible .
我 深 后悔 那 我 是 不是 那里 到 迎接 你 , 但 它 曾是 不是 可能的 .

我深感遗憾未能到场迎接您，但这实在不可能。

[haʊˈevə(r)] , [pliːz] [ʌndəˈstænd] [ðæt] [ɪnsəˈfɑː(r)][æz; əz][aɪ][,eɪ ˈem] [kənˈsɜːnd] ,
However , please understand that insofar as I am concerned ,
然而 , 请 理解 那 就目前而言 作为 我 是 担心的 ,

但是，请理解，就我而言，

[juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ˈhaɪəd][ænd; ənd][hæv; həv] [biːn] [ˈdrɔːɪŋ] [jɔː(r); jə(r)][ˈsæləri][frɒm; frəm][ðə; ði] [deɪt] [ðæt]
you were hired and have been drawing your salary from the date that
你 是 雇用 和 有 到过 绘画 你的 薪水 从 这 日期 那
[aɪ] [ˈfɔːwədɪd] [ˈreɪlɹəʊd] [feə(r)][ænd; ənd] [ˈtræv(ə)lɪŋ] [ɪkˈspensɪz] .
I forwarded railroad fare and traveling expenses .
我 转发 铁路 票价 和 旅行 开支 .

自我寄出火车票和差旅费之日起，您已被录用并开始领取工资。

[ˈeni] [feɪs] - [tuː; tə] - [feɪs] [ˈmiːtɪŋ] [ɪz][nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈplezntri] , [ə; eɪ][ˈfɔːm(ə)l] [ɪntrəˈdʌkʃn]
Any face - to - face meeting is no more than a pleasantry , a formal introduction
任何 脸 - 到 - 脸 会议 是 不 更多的 比 一个 玩笑 , 一个 正式的 介绍
.
.
.

任何面对面的会面都只不过是寒暄和正式的介绍而已。

[aɪ ˈtiː][mʌst; məst][nɒt][biː; bi] [kənˈsɪdəd] [ɪn][ˈeni] [wei] [kəˈnektɪd] [wɪð] [ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] "
It must not be considered in any way connected with the thought of a "
它 必须 不是 是 经过考虑的 在 任何 方式 连接 和 这 想法 的 一个 "
[ˈfaɪn(ə)l] [ɪntəvjuː] " [ɔː(r)][ðə; ði][ˈprəʊses][ɒv; əv] " [ˈkləʊzɪŋ] [ðə; ði] [diːl] .
Final Interview " or the process of " Closing the Deal .
最终的 面试 " 或者 这 过程 的 " 结束 这 交易 .

它绝不能与“最终面试”或“达成交易”的过程有任何关联。

" [pliːz] [ˈkæri] [ɒn][æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [biːn] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [lɒŋ] [brɪˈfɔː(r)][aɪ] [dɪˈpɑːtɪd] ,
" Please carry on as if you had been in charge long before I departed ,
" 请 携带 在 作为 如果 你 有 到过 在 收费 长的 前 我 已离开 ,
“请继续像我离开之前你一直负责那样工作。”

[ɔː(r)] — [kənˈsɪdərɪŋ] [maɪ] [ˈhɜːrmitˌlaɪk] [ˈhæbɪts] — [ðə; ði] [wei] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [ˈkæriɪd] [ɒn] [ɪf] [aɪ]
or — considering my hermitlike habits — the way you would have carried on if I
或者 — 考虑 我的 隐士般的 习惯 — 这 方式 你 会 有 携带 在 如果 我
[hæd; həd][nɒt] [dɪˈpɑːtɪd] ,
had not departed ,
有 不是 已离开 ,

或者——考虑到我隐居的习惯——如果我没有离开，你会继续过你现在的的生活，

[bʌt; bət] [ɪnˈsted] [wɒz; wəz] [stɪl] [ˌʌpˈsteəz] [ænd; ənd][hɑːd][æt; ət] [wɜːk] [wɪð] [məʊst] [ˈdefɪnət] [ˈɔːdərs] [ðæt]
but instead was still upstairs and hard at work with most definite orders that
但 反而 曾是 仍然 楼上 和 难的 在 工作 和 最多 定 订单 那
[aɪ][wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [dɪˈstɜːbd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈeniθɪŋ] [les] [ɪmˈpɔːt(ə)nt][ðæn; ðən][ˈtəʊt(ə)],
I was not to be disturbed for anything less important than total ,
我 曾是 不是 到 是 不安 为了 任何事物 较少的 重要的 比 全部的 ,

但他却仍然在楼上埋头工作，并明确指示我除了最重要的事情之外，任何事都不许被打扰。

[ˈpɜːsən(ə)l][dɪˈzɑːstə(r)] .
personal disaster .
个人的 灾难 .

个人灾难。

[aɪ][kæən; kən][ˈɒfə(r)][juː; jʊ][ə; eɪ] [wɜːd] [ɒv; əv][ekspləˈneɪ(ə)n] [əˈbaʊt] [jʌŋ] [dʒeɪmz] .
I can offer you a word of explanation about young James .
我 能 提供 你 一个 单词 的 解释 关于 年轻的 詹姆斯 .

我可以向你解释一下小詹姆斯的情况。

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][hɪm] [ɪkˈstrɔːdnrəli] [ˈkɒmpɪtənt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈjʌŋstə(r)] [ɒv; əv] [eɪt] [jɪˈəz] .
You will find him extraordinarily competent for a youngster of eight years .
你 将要 寻找 他 非常 胜任的 为了 一个 青少年 的 八 年 .

你会发现他虽然只有八岁，但能力却非常出色。

[wɜː(r); wə(r)][hiː; hi] [les] ['kɒmpɪtənt] ,
Were he less competent ,
是 他 较少的 胜任的 ,

如果他能力稍逊一筹的话，

[ai] [maɪt] [hæv; həv] [dɪ'leɪd] [maɪ] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [pɑːs] [hɪm] ['lɪtərəli] [frɒm; frəm][maɪ]
I might have delayed my departure long enough to pass him literally from my
我 可能 有 延迟 我的 离开 长的 足够的 到 经过 他 字面上地 从 我的
[suːpə'vɪz(ə)n] [tuː; tə] [jɔːz] .
supervision to yours .
监督 到 你的 .

我或许会推迟离开足够长的时间，让他从我的监管下直接交到你的监管下。

[haʊ'evə(r)] , [dʒeɪmz][ɪz] [kwaɪt] ['keɪpəb(ə)][ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [keə(r)][ɒv; əv] [hɪm'self] ;
However , James is quite capable of taking care of himself ;
然而 , 詹姆斯 是 相当 有能力的 的 采取 关心 的 他自己 ;

然而，詹姆斯完全有能力照顾好自己；

[ðɪs] [fækt][juː; jʊ] [wɪl] [ə'priːʃiət] ['fɒli] [lɒŋ] [brɪ'fɔː(r)][juː; jʊ][ænd; ənd][ai] [miːt] [feɪs] - [tuː; tə] - [feɪs] .
this fact you will appreciate fully long before you and I meet face - to - face .
这 事实 你 将要 欣赏 完全 长的 前 你 和 我 见面 脸 - 到 - 脸 .

在你我见面之前很久，你就会充分体会到这一点。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] ,
In the meantime ,
在 这 与此同时 ,

同时，

[rɪ'membə(r)] [ðæt] ['aʊə(r)] ['letəz] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['refərənsɪz] [ə'kweɪnt] [juː 'es] [wɪð] [wʌn] [ə'nʌðə(r)]
remember that our letters and the other references acquaint us with one another
记住 那 我们的 信件 和 这 其他 参考 熟人 我们 和 一 其他
[fɑː(r)]['betə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [fjuː] [ʃɔːt] ['aʊəz] [ɒv; əv][pɜːsən(ə)] ['kɒntækt] .
far better than a few short hours of personal contact .
远的 更好的 比 一个 很少 短的 小时 的 个人的 接触 .

请记住，信件和其他推荐信比几个小时的面对面接触更能让我们彼此了解。

[sɪn'sɪəli] ,
Sincerely ,
真挚地 ,

真挚地，

[tʃɑːlz] ['mækswel]
Charles Maxwell
查尔斯 麦克斯韦

查尔斯·麦克斯韦

" [wel] ！ " [sed] ['mɪsɪz] . ['bægli] .
" Well ! " said Mrs . Bagley .
" 出色地 ！ " 说 太太 . 巴格利 .

“好吧！”巴格利太太说道。

" [ai][daʊnt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [seɪ] .
" I don't know what to say .
" 我 不 知道 什么 到 说 .

我不知道该说什么。

" ['dʒɪmi] [smaɪld] .
" Jimmy smiled .
" 吉米 微笑 .

吉米笑了。

" [ju:; jʊ][dɒʊnt][hæv; həv][tu:; tə][sei] ['eniθɪŋ] , " [hi:; hi][sed] .
" **You don't have to say anything** , " **he said** .
" 你 不 有 到 说 任何事物 , " 他 说 .
" 你不必说什么,"他说。

[ˈmɪsɪz] . [ˈbæɡli] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈjʌŋstə(r)] .
Mrs . Bagley looked at the youngster .
太太 . 巴格利 看起来 在 这 青少年 .
巴格利太太看了看那个年轻人。

" [ai][dɒʊnt] [θɪŋk] [ai][laɪk] [jɔ:(r); jə(r)][ˈmɪstə(r)] . [ˈmækswel] , " [ʃi:; ʃi][sed] .
" **I don't think I like your Mr . Maxwell , " she said** .
" 我 不 思考 我 喜欢 你的 先生 . 麦克斯韦 , " 她 说 .
"我觉得我不喜欢你的麦克斯韦先生,"她说。

" [waɪ] [nɒt] ? "
" **Why not ?** "
" 为什么 不是 ? "
为什么不呢？

" [hi:z] [ˈpræktikli] [ˈʃæŋhai; ʃæŋ'hai][em 'i:][hɪə(r)] .
" **He's practically shanghaied me here** .
" 他是 几乎 被绑架 我 这里 .
"他简直是我强行带到这里来的。"

[hi:; hi] [nəʊz] [ˈveri] [wel] [ðæt] [ai] [ˈkʊd(ə)nt] [ˈpɒsəbli] [li:v] [ju:; jʊ][hɪə(r)][ɔ:l] [ə'ləʊn] ,
He knows very well that I couldn't possibly leave you here all alone ,
他 知道 非常 出色地 那 我 不能 可能 离开 你 这里 全部 独自的 ,
他很清楚我不可能把你一个人留在这里。

[nəʊ][ˈmætə(r)] [haʊ] [ai] [dɪs'laɪkt] [ðə; ði][sɪtʃu'eɪ(ə)n] .
no matter how I disliked the situation .
不 事情 如何 我 不喜欢 这 情况 .
尽管我非常不喜欢这种情况。

[hi:z] [ˈpræktikli] [fɔ:st] [em 'i:][tu:; tə][steɪ] .
He's practically forced me to stay .
他是 几乎 强制 我 到 停留 .
他几乎是强迫我留下来的。

" [dʒeɪmz] [sə'prest] [ə; eɪ][smaɪl] .
" **James suppressed a smile** .
" 詹姆斯 被抑制 一个 微笑 .
詹姆斯忍住了笑意。

[hi:; hi][sed] , " [ˈmɪsɪz] . [ˈbæɡli] , [ðə; ði] [wei] [ðə; ði] [treɪnz] [rʌŋ] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv] - ,
He said , " Mrs . Bagley , the way the trains run in and out of Shipmont ,
他 说 , " 太太 . 巴格利 , 这 方式 这 火车 跑步 在 和 出去 的 - ,
他说：“巴格利夫人，火车进出希普蒙特的方式，

[jʊr; jər] [stʌk] [fɔ:(r); fə(r)][æŋ; ən] [əʊvə'naɪt] [steɪ] [ɪn] ['eni] [keɪs] . "
you're stuck for an overnight stay in any case . "
你是 卡住 为了 一个 过夜 停留 在 任何 案件 . "
反正你今晚是得在那儿过夜了。

" [ju:; jʊ][dɒʊnt] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] [pə'tɜ:bd] . "
" **You don't seem to be perturbed** . "
" 你 不 似乎 到 是 忐忑 . "
"你似乎并不感到不安。"

" [aɪm][nɒt] , " [hi:; hi][sed] .
" **I'm not , " he said** .
" 我是 不是 , " 他 说 .
"我不是,"他说。

" ['mi:nɪŋ] [ðæt] ['mækswel] [si:z] ['nʌθɪŋ] [rɒŋ] [ɪn] [ə'tendɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'feəz] [ænd; ənd]
" **Meaning that Maxwell sees nothing wrong in attending to his own affairs and**
" 意义 那 麦克斯韦 看到 没有什么 错误的 在 参加 到 他的 自己的 事务 和
[ɪk'spektɪŋ] [ju:; jʊ][tu:; tə] [ə'tend] [tu:; tə] [jɔ:z] . "
expecting you to attend to yours ."
期待 你 到 出席 到 你的 . "

“这意味着麦克斯韦尔认为他处理好自己的事并没有什么错，也希望你处理好你自己的事。”

" [bʌt; bət] [wɒt] [jæl; ʃəl][ai][du:; də] ?
" **But what shall I do ?**
" 但 什么 将 我 做 ?

但我该怎么办呢？

" [dʒeɪmz] [smaɪld] .
" **James smiled .**
" 詹姆斯 微笑 .

詹姆斯笑了。

" [fɜ:st] , [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][sætɪsfai] [jɔ: 'self] .
" **First , take a look around the house and satisfy yourself .**
" 第一的 , 拿 一个 看 大约 这 房子 和 满足 你自己 .

“首先，环顾一下房子，让自己满意。”

 [jʊl] [faɪnd][ðə; ði] [θɜ: d] [flɔ:(r)] [ʌt] [ɒf] ; [ðə; ði][rʊmz; ru:mz][ʌp] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['mæks,welz] ,
You'll find the third floor shut off ; the rooms up there are Maxwell's ,
你会 寻找 这 第三 地面 关闭 离开 ; 这 房间 向上 那里 是 麦克斯韦尔 ,

你会发现三楼已经封闭；楼上的房间是麦克斯韦的。

[ænd; ənd][nəʊ][wʌn] [gəʊz] [ɪn][bʌt; bət][hɪm] .
and no one goes in but him .
和 不 一 去 在 但 他 .

除了他以外，谁也进不去。

[maɪ] ['bedru:m] [ɪz][ðə; ði][bɪg] [wʌn] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sekənd] [flɔ:(r)] .
My bedroom is the big one in the front of the second floor .
我的 卧室 是 这 大的 一 在 这 正面 的 这 第二 地面 .

我的卧室是二楼前面那间最大的卧室。

[pɪk] [jɔ: 'self] [ə; eɪ] [ru:m] [ɔ:(r)][ə; eɪ] [swɪ:t] [ɒv; əv][rʊmz; ru:mz][ɔ:(r)] [mu:v] [ɪn][ɔ:l] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv]
Pick yourself a room or a suite of rooms or move in all over the rest of
挑选 你自己 一个 房间 或者 一个 套房 的 房间 或者 移动 在 全部 超过 这 休息 的

[ðə; ði] [haʊs] .
the house .
这 房子 .

你可以选择一间房间或一套房间，或者搬到房子的其他任何地方居住。

[bɪld] [jɔ: 'self] [ə; eɪ] [kʌp] [ɒv; əv] [ti:] [ænd; ənd][rɪ'læks] .
Build yourself a cup of tea and relax .
建造 你自己 一个 杯子 的 茶 和 放松 .

给自己泡杯茶，放松一下。

[du:; də][æz; əz][hi:; hi] [sez] : [ækt][æz; əz] [ɪf] [jʊd] [ə'raɪvd] [brɪfɔ:(r)][hi:; hi] [tʊk] [ɒf] ,
Do as he says : Act as if you'd arrived before he took off ,
做 作为 他 说道 : 行为 作为 如果 你会 到达的 前 他 采取 离开 ,

照他说的做：表现得好像你在他起飞前就已经到了一样。

[ðæt] [jʊd] [met][ænd; ənd] [ə'gri:d] ['vɜ:bəli] [tu:; tə][du:; də] [wɒt] [ju:v] [ɔ:l'redi] [ə'gri:d] [tu:; tə][du:; də]
that you'd met and agreed verbally to do what you've already agreed to do
那 你会 遇见 和 同意 口头 到 做 什么 你已经 已经 同意 到 做

[baɪ] ['letə(r)] .
by letter .
经过 信 .

你们已经见面并口头同意做你们已经通过书面形式同意做的事情。

[lʊk] [æt; ət][,aɪ 'ti:] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vju:] . "

Look at it from his point of view .

看 在 它 从 他的 观点 的 看法 : "

换个角度想想。

" [wɒt] [ɪz] [hɪz; ɪz] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vju:] ? "

" What is his point of view ? "

" 什么 是 他的 观点 的 看法 ? "

他的观点是什么？

" [hi:z] [ə; eɪ] ['raɪtə(r)] .

" He's a writer .

" 他是 一个 作家 : .

“他是一位作家。”

[hi:; hi] ['rentɪd] [ðɪs] [haʊs] [baɪ] [meɪl] .

He rented this house by mail .

他 租来的 这 房子 经过 邮件 : .

他通过邮寄方式租下了这栋房子。

[hi:; hi] [bæŋks] [baɪ] [meɪl] [ænd; ɐnd] [ʃɒps] [baɪ] [meɪl] [ænd; ɐnd] [meɪks] [hɪz; ɪz] ['lɪvɪŋ] [baɪ] ['raɪtɪŋ] .

He banks by mail and shops by mail and makes his living by writing .

他 银行 经过 邮件 和 商店 经过 邮件 和 制作 他的 活的 经过 写作 : .

他通过邮购方式办理银行业务，通过邮购方式购物，并以写作为生。

[doʊnt] [bi:; bi] [sə'praɪzd] [wen] [hi:; hi] ['haɪəz] [ə; eɪ] ['haʊski:pə(r)] [baɪ] [meɪl] [ænd; ɐnd] [hændz] [hɜ:(r); hə(r)]

Don't be surprised when he hires a housekeeper by mail and hands her

不 是 惊讶 什么时候 他 招聘 一个 管家 经过 邮件 和 双手 她

[ðə; ði] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [ɪn] ['raɪtɪŋ] .

the responsibility in writing .

这 责任 在 写作 : .

如果他通过邮寄方式雇佣管家，并以书面形式将工作职责交给她，请不要感到惊讶。

[hi:; hi] [laɪvz; lɪvz] [baɪ] [ðə; ði] ['rɪt(ə)n] [wɜ:d] .

He lives by the written word .

他 生活 经过 这 书面 单词 : .

他信奉文字。

" ['mɪsɪz] . ['bæɡli] [sed] , " [ɪn] [ˈʌðə(r)] [wɜ:dz] ,

" Mrs . Bagley said , " In other words ,

" 太太 : . 巴德利 说 , " 在 其他 字 ,

巴德利夫人说：“换句话说，

[ðə; ði] [fækt] [ðæt] [hi:; hi] ['ɒfəd] [ˌem 'i:][ə; eɪ] [dʒɒb] [ɪn] ['raɪtɪŋ] [ænd; ɐnd] [aɪ] [tʊk] [aɪ 'ti:][ɪn] ['raɪtɪŋ] — ? "

the fact that he offered me a job in writing and I took it in writing — ? "

这 事实 那 他 提供 我 一个 工作 在 写作 和 我 采取 它 在 写作 — ? "

他给我提供了一份写作工作，而我也接受了——？

" ['raɪtɪŋ] , " [sed] [dʒeɪmz] ['həʊldən] ['səʊbəli] ,

" Writing , " said James Holden soberly ,

" 写作 , " 说 詹姆斯 霍尔顿 清醒地 ,

“写作,”詹姆斯·霍尔顿严肃地说。

" [wɒz; wəz] [ɪn'ventɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪk'spres] ['pɜ:pəs] [ɒv; əv] [rɪ'kɔ:dɪŋ] [æn; ən] [ə'ɡri:mənt] [bɪ'twi:n]

" was invented for the express purpose of recording an agreement between

" 曾是 发明 为了 这 表达 目的 的 记录 一个 协议 之间

[tu:] [men] [ɪn][ə; eɪ] ['pɜ:mənənt] [fɔ:m] [ðæt] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [ri:d] [baɪ] [ˈʌðə(r)] [men] .

two men in a permanent form that could be read by other men .

二 男人 在 一个 永恒的 形式 那 可以 是 读 经过 其他 男人 : .

“发明它的明确目的是为了以永久形式记录两个人之间的协议，以便其他人可以阅读。

[ðə; ði] [həʊl] [wɜ:lɪd] [rʌnz] [bʌn][ðə; ði] ['θiəri] [ðæt][nəʊ][wʌn] [tɜ:nz] [ə; eɪ][hænd] [ʌn'tɪl] [nems] [ɑ:(r); ə(r)]
The whole world runs on the theory that no one turns a hand until names are
这 所有的 世界 跑步 在 这 理论 那 不 一 转弯 一个 手 直到 姓名 是
[saɪnd] [tu:; tə] ['rɪt(ə)n] ['kɒntrækts; kən'trækts] — [ænd; ənd][hɪə(r)][ju:; jʊ][sɪt] ,
signed to written contracts — and here you sit ,
签名 到 书面 合同 — 和 这里 你 坐 ,
整个世界都遵循着这样的原则：在书面合同签署之前，任何人都不许动手——而你却坐在这里，

[nɒt] ['hæpi] [bɪ'kæz; bɪ'kɒz][ju:; jʊ] [wɜ:rnt] [kən'træktɪd] - [fɔ:(r); fə(r)][baɪ][ə; eɪ]['pɜ:sən(ə)] [tʃɪt] - [tʃæt] [ænd; ənd]
not happy because you weren't contracted - for by a personal chit - chat and
不是 快乐的 因为 你 不是 合同 - 为了 经过 一个 个人的 纸条 - 聊天 和
[ə; eɪ] ['hændʃeɪk] .
a handshake .
一个 握手 .
因为没有通过私人闲聊和握手就签订合同，所以感到不高兴。

" ['mɪsɪz] . ['bægli] [wɒz; wəz]['teɪkən] [ə'bæk] ['slaɪtli] [baɪ] [ðɪs] ['rɑ:ðə(r)] ['pɔɪntɪd] ['krɪtɪsɪzəm] .
" **Mrs . Bagley was taken aback slightly by this rather pointed criticism .**
" 太太 . 巴格利 曾是 已采取 背 轻微地 经过 这 相当 尖 批评 .
巴格利夫人对这番颇为尖锐的批评感到有些意外。

[wɒt] [hɜ:tɪ] [wɒz; wəz][ðə; ði][fækt] [ðæt] , ['dʒen(ə)rəli] ['spi:kɪŋ] ,
What hurt was the fact that , generally speaking ,
什么 伤害 曾是 这 事实 那 , 一般来说 请讲 ,
令人难过的是，总的来说，

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [tru:] [ænd; ənd] ['speʃəli] [ðə; ði] [wei] [hi:; hi] [pʊt] [aɪ 'ti:] .
it was true and especially the way he put it .
它 曾是 真的 和 尤其 这 方式 他 放 它 .
他说的没错，尤其是他表达的方式。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][wɒz; wəz] [tu:] [blʌnt] , [tu:] [aʊt] - [-] [də'rekt] .
The young man was too blunt , too out - spokenly direct .
这 年轻的 男人 曾是 也 钝 , 也 出去 - 口头 直接的 .
这个年轻人说话太直率，太坦率了。

['ɒbvɪəsli] [hi:; hi] ['ni:diɪd] ['sʌmwʌn] [ə'raʊnd][ðə; ði] [pleɪs] [hu:] ['wʌznt] [ðə; ði][self] - ['sentəd] ['raɪtə(r)] -
Obviously he needed someone around the place who wasn't the self - centered writer -
明显地 他 需要 某人 大约 这 地方 WHO 不是 这 自己 - 居中 作家 -
[taɪp] .
type .
类型 .
显然，他需要身边有个不那么以自我为中心的作家类型的人。

[ænd; ənd] , ['mɪsɪz] . ['bægli] [əd'mɪtɪd] [tu:; tə] [hɜ:'self] , [ðeə(r)] ['sɜ:t(ə)nli] [wɒz; wəz][nəʊ] ['eɪdɪəns] [bʌ; əv]
And , Mrs . Bagley admitted to herself , there certainly was no evidence of
和 , 太太 . 巴格利 承认 到 她自己 , 那里 当然 曾是 不 证据 的
['i:v(ə)l] - ['du:ɪŋ] [hɪə(r)] .
evil - doing here .
邪恶的 - 正在做 这里 .
巴格利夫人也承认，这里确实没有任何作恶的证据。

[nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] ,
No matter what ,
不 事情 什么 ,
无论，

[tʃɑ:lz] [mækswel][hæd; həd] [ˈni:tli] [træpt] [hɜ:(r); hə(r)][ˈɪntu:] [ˈsteɪ,ɪŋ] [baɪ] [ˈtɜ:nɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [əʊn]
Charles Maxwell had neatly trapped her into staying by turning her own
查尔斯 麦克斯韦 有 整齐地 被困 她 进入 入住 经过 转弯 她 自己的
[məˈtɜ:n(ə)l] [rɪˌspɒnsəˈbɪləti] [əˈgenst] [hɜ:(r); hə(r)] .
maternal responsibility against her :
母体 责任 反对 她 :

查尔斯·麦克斯韦巧妙地利用她作为母亲的责任感来对付她，从而让她留了下来。

" [aɪl] [get][maɪ][bægz] , " [ʃi:; ʃɪ] [sed] .
" I'll get my bags , " she said .
" 患病的 得到 我的 包 , " 她 说 :

“我去拿我的行李,”她说。

[dʒeɪmz][ˈhəʊldən] [tʊk] [ə; eɪ] [di:p] [breθ] .
James Holden took a deep breath .
詹姆斯 霍尔顿 采取 一个 深的 气息 :

詹姆斯·霍尔顿深吸了一口气。

[ɪd] [wʌn] [ðɪs] [ˈhɜ:d(ə)l] , [səʊ][fa:(r)][səʊ] [gʊd] .
He'd won this hurdle , so far so good .
他会 韩元 这 栏 , 所以 远的 所以 好的 :

他已经跨过了这道坎，目前为止一切顺利。

[naʊ] [fɜ:(r); fə(r)][ðə; ði][nekst] !
Now for the next !
现在 为了 这 下一个 !

接下来是下一个!

[ˈmɪsɪz] . [ˈbægli] [faʊnd] [laɪf][ˈrɑ:ðə(r)] [ʌnˈhʌrɪd] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ðæt] [ˈfɒləʊd] .
Mrs . Bagley found life rather unhurried in the days that followed .
太太 : 巴格利 成立 生活 相当 不慌不忙 在 这 天 那 随后 :

接下来的日子里，巴格利太太的生活节奏相当悠闲。

[ʃi:; ʃɪ] [rɪˈlækst] [ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə] [ɪˈvæljuet] [dʒeɪmz][ˈhəʊldən] .
She relaxed and tried to evaluate James Holden .
她 轻松 和 尝试 到 评价 詹姆斯 霍尔顿 :

她放松下来，试图评价詹姆斯·霍尔顿。

[tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [ˈʌnˈwɔ:nd] [maɪnd] , [ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [kwɔɪt] [ə; eɪ] [ˈpʌz(ə)l] .
To her unwarned mind , the boy was quite a puzzle .
到 她 毫无预警 头脑 , 这 男生 曾是 相当 一个 谜 :

在她懵懂的头脑中，这个男孩简直是个谜。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [daʊt] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [eɪt] [jɪəz] ,
There was no doubt about his eight years ,
那里 曾是 不 怀疑 关于 他的 八 年 ,

他的八年任期毋庸置疑。

[ɪkˈsept] [ðæt] [hi:; hi][dɪd] [nɒt] [wu:p] [ænd; ənd][ˈhɒlə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ˈeɪmləsənəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈstændəd]
except that he did not whoop and holler with the aimlessness of the standard
除了 那 他 做过 不是 哇哦 和 抱怨 和 这 漫无目的 的 这 标准
[eɪt] - [jɪə(r)] - [əʊld] [bɔɪ] .
eight - year - old boy .
八 - 年 - 老的 男生 :

只不过，他不像一般的八岁男孩那样漫无目的地大喊大叫。

[hɪz; ɪz][vəˈkæbjələri; vəʊˈkæbjələri][wɒz; wəz][fa:(r)] [əˈhed] [ɒv; əv][ðə; ði] [eɪt] - [jɪə(r)] - [əʊld][ænd; ənd][hɪz; ɪz]
His vocabulary was far ahead of the eight - year - old and his
他的 词汇 曾是 远的 前方 的 这 八 - 年 - 老的 和 他的
[spi:tʃ] [wɒz; wəz][ɪn][ˈædʌlt; əˈdʌlt] [ˈgræmə(r)] [ˈrɑ:ðə(r)][ðæŋ; ðən][ˈhɔ:ltɪŋ; ˈhɒltɪŋ] .
speech was in adult grammar rather than halting .
演讲 曾是 在 成人 语法 相当 比 停止 :

他的词汇量远远超过八岁的孩子，而且他的说话语法流畅，不再磕磕绊绊。

[,aɪˈtiː][wɒz; wəz] , [ʃiː, ʃɪ][səˈpəʊzɪd; səˈpəʊzɪd] , [djuː][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kɒnstənt] ['ædɔlt; ə'dɔlt] ['kʌmpəni] ;
It was , she supposed , due to his constant adult company ;
它 曾是 , 她 据称 , 到期的 到 他的 持续的 成人 公司 ;

她想，这可能是因为他经常有成年人陪伴的缘故；

[ˈtʃɪldrən] [dɪˈnaɪd] [ðeə(r)] [kənt'empəɹəɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['pleɪ,meɪts] [ˈɒf(ə)n] [teɪk] [ɒn] ['ætətɪjəd] [brɪ'jɒnd]
children denied their contemporaries for playmates often take on attitudes beyond
孩子们 否认 他们的 同时代人 为了 玩伴 经常 拿 在 态度 超过
[ðeə(r)] [jɪ'ɪəz] .
their years .
他们的 年 .

如果孩子没有同龄人作为玩伴，往往会表现出超越年龄的态度。

[stiɪl] , [,aɪˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][brɪt][ɒn][ðə; ðɪ][tuː] - [suːˈpɪəriə(r)][saɪd][tuː; tə] [pliːz] [hɜː(r); hə(r)] .
Still , it was a bit on the too - superior side to please her .
仍然 , 它 曾是 一个 少量 在 这 也 - 优越的 边 到 请 她 .

不过，这番话还是有点过于优越，没能让她满意。

[,aɪˈtiː][wɒz; wəz][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][ðə; ðɪ] [rɪˈzʌlt] [ɒv; əv][ˈəʊvə(r)] - [ɪnˈdɔldʒənt] ['peərənts] [huːd]
It was as if he were the result of over - indulgent parents who'd
它 曾是 作为 如果 他 是 这 结果 的 超过 - 放纵的 父母 谁会
[kəˈmɪtɪd] [ðə; ðɪ] [mɪs'teɪk] [ɒv; əv] ['letɪŋ] [ðə; ðɪ][tʃaɪld] [nəʊ] [ðæt][ðeə(r)] [həʊl] ['juːnɪvɜːs] [rɪˈvɒlvɪd]
committed the mistake of letting the child know that their whole universe revolved
坚定的 这 错误 的 出租 这 孩子 知道 那 他们的 所有的 宇宙 旋转
[əˈbaʊt] [hɪm] .
about him .
关于 他 .

他仿佛是溺爱孩子的父母犯下的错误——让孩子觉得父母的整个世界都围绕着他转——所造就的产物。

[jet] ['mæks,welz] ['letəz] [sed] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['mʌðələs] , [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] ['mæks,welz]
Yet Maxwell's letters said that he was motherless , that he was not Maxwell's
然而 麦克斯韦尔 信件 说 那 他 曾是 无母 , 那 他 曾是 不是 麦克斯韦尔
[sʌn] .
son .
儿子 .

然而，麦克斯韦的信件中说他没有母亲，他不是麦克斯韦的儿子。

[ðɪs] ['ɪndəˌkeɪtɪd][ə; eɪ]['prɒbəb(ə)l]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]['brəʊkən] [hoʊmz] [ænd; ənd] [,riːˈmæɪrɪdʒ] .
This indicated a probable history of broken homes and remarriages .
这 表明的 一个 可能 历史 的 破碎的 房屋 和 再婚 .

这表明可能存在家庭破裂和再婚的历史。

['mɪsɪz] . ['bæɡli] [θɔːt] [ðə; ðɪ] ['prɒbləm] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [geɪv] [,aɪˈtiː][ʌp] .
Mrs . Bagley thought the problem over and gave it up .
太太 . 巴格利 想法 这 问题 超过 和 给予 它 向上 .
巴格利太太仔细考虑了一下这个问题，然后放弃了。

[,aɪˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [həʊm] .
It was a home .
它 曾是 一个 家 .

那曾是一个家。

[θɪŋz] [went] [ɒn] .
Things went on .
事物 去 在 .

事情继续进行。

[ðeɪ] [ˈstɑːtɪd] [ˈweəɹəli][bʌt; bət] [ˈsmuːðli] [æt; ət][fɜːst][wɪð] [ˈmɪsɪz] . [ˈbægli] [ˈɑːskɪŋ] [ˈɔːlməʊst] [ɪnˈses(ə)ntli]
They started warily but smoothly at first with Mrs . Bagley asking almost incessantly
他们 开始 谨慎地 但 顺利地 在 第一的 和 太太 : 巴格利 问 几乎 不已
[ˈweðə(r)] [ˈmɪstə(r)] . [ˈmækswel] [wʊd] [əˈpruːv] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɔː(r)] [ðæt] [ænd; ænd] [ʃʊd; ʃəd] [ʃiː; ʃɪ][duː; də] [ðɪs]
whether Mr . Maxwell would approve of this or that and should she do this
无论 先生 : 麦克斯韦 会 批准 的 这 或者 那 和 应该 她 做 这

[ɔː(r)][ðə; ðɪ][ˈlðə(r)][ænd; ænd] ,
or the other and ,
或者 这 其他 和 ,

起初，他们小心翼翼但进展顺利，巴格利太太几乎不停地问麦克斯韦先生是否会赞成这样做或那样做，以及她是否应该这样做或那样做。

[ˈfreɪzd] [ˈkleɪvəli] ,
phrased cleverly ,
措辞 巧妙地 ,

措辞巧妙

[ˈɪndəˌkeɪtɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [teɪk] [ðə; ðɪ] [wɜːd] [ɒv; əv] [jʌŋ] [dʒeɪmz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][taɪm] [ˈbiːɪŋ] [bʌt; bət]
indicated that she would take the word of young James for the time being but
表明的 那 她 会 拿 这 单词 的 年轻的 詹姆斯 为了 这 时间 存在 但
[ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][ˈiːv(ə)l] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈfaɪəpleɪs] [ɪf] [ðə; ðɪ][ˈprəʊgræms] [əˈpruːvd] [baɪ] [jʌŋ]
there would be evil sputterings in the fireplace if the programs approved by young
那里 会 是 邪恶的 溅射 在 这 壁炉 如果 这 程序 得到正式认可的 经过 年轻的
[dʒeɪmz][ˈhəʊldən][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ˈhəʊlli] [ɪnˈdɔːst] [baɪ][ˈmɪstə(r)] . [tʃɑːlz] [ˈmækswel] .
James Holden were not wholly endorsed by Mr . Charles Maxwell .
詹姆斯 霍尔顿 是 不是 完全 认可 经过 先生 : 查尔斯 麦克斯韦 :

她表示，她暂时会相信小詹姆斯的话，但如果小詹姆斯·霍尔顿批准的计划没有得到查尔斯·麦克斯韦先生的完全认可，那么事情就会闹大。

[æt; ət][ðə; ðɪ][end][ɒv; əv][ðə; ðɪ][fɜːst] [wiːk] ,
At the end of the first week ,
在 这 结尾 的 这 第一的 星期 ,

第一周结束时，

[səˈplaɪz] [wɜː(r); wə(r)] [bɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə][rʌŋ] [ʃɔːt] [ænd; ænd] [stɪl] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][saɪn][ɒv; əv] [ˈeni]
supplies were beginning to run short and still there was no sign of any
补给品 是 开始 到 跑步 短的 和 仍然 那里 曾是 不 符号 的 任何
[rɪˈtɜːn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈmɪsɪŋ] [ˈmɪstə(r)] . [ˈmækswel] .
return of the missing Mr . Maxwell .
返回 的 这 丢失的 先生 : 麦克斯韦 :

物资开始短缺，但失踪的麦克斯韦先生仍然没有归来的任何迹象。

[wɪð] [sʌm; səm] [ˌmɪsˈɡɪvɪŋ] , [ˈmɪsɪz] . [ˈbægli] [brəʊtʃ] [ðə; ðɪ][ˈsʌlbɔːzɪkt][ɒv; əv] [ˈʃɒpɪŋ] [tuː; tə][dʒeɪmz] .
With some misgiving , Mrs . Bagley broached the subject of shopping to James .
和 一些 疑虑 , 太太 : 巴格利 已提出 这 主题 的 购物 到 詹姆斯 .

巴格利太太有些忐忑地向詹姆斯提起了购物的话题。

[ðə; ðɪ] [ˈjʌŋstə(r)] [ˈfeɪvəd] [ˈmɪsɪz] . [ˈbægli] [wɪð] [əˈnʌðə(r)] [smaɪl] .
The youngster favored Mrs . Bagley with another smile .
这 青少年 受青睐 太太 : 巴格利 和 其他 微笑 :

年轻人又对巴格利太太露出了一个笑容。

" [jes] , " [hiː; hi] [sed] [ˈkɑːmli] .
" Yes , " he said calmly .
" 是的 , " 他 说 平静地 :

“是的,”他平静地说。

" [dʒʌst][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] .
" Just a minute .
" 只是 一个 分钟 :

“稍等片刻。”

" [ænd; ənd][hi:; hi] [dɪsə'piəd] [ʌp'steəz] [tu:; tə] [fet] [ə'hʌðə(r)] ['envələʊp] .
" And he disappeared upstairs to fetch another envelope .
" 和 他 消失 楼上 到 拿来 其他 信封 .

然后他上楼去拿另一个信封了。

[ɪn'saɪd][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sekənd] ['letə(r)] [wɪt] [ri:d] :
Inside was a second letter which read :
里面 曾是 一个 第二 信 哪个 读 :

里面还有第二封信，内容是：

[maɪ][diə(r)]['mɪsɪz] . ['bægli] :
My Dear Mrs . Bagley :
我的 亲爱的 太太 : 巴格利 :

亲爱的巴格利夫人：

[ə'tætʃt] [ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd] ['letəz] [ə'drest] [tu:; tə] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊk(ə)] ['mɜ:rtʃənt] [ɪn]
Attached you will find letters addressed to several of the local merchants in
- 随附的 你 将要 寻找 信件 已解决 到 一些 的 这 当地的 商人 在
Shipmont ,
- ,

附件是写给希普蒙特当地几位商户的信件。

[ɪk'spleɪnɪŋ] [jɔ:(r); jə(r)][ˈsteɪtəs][æz; əz][maɪ] [ˈhaʊski:pə(r)] [ænd; ənd] [daɪ'rektɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə] ['bɒnə(r)]
explaining your status as my housekeeper and directing them to honor
- 解释 你的 地位 作为 我的 管家 和 导演 他们 到 荣誉
[jɔ:(r); jə(r)] [pɜ:tʃɪsɪz] [ə'genst] [maɪ] [ə'kaʊnts] .
your purchases against my accounts .
- 你的 购买 反对 我的 账户 .

说明你是我的管家，并指示他们用我的账户支付你的消费。

[brɪ'li:v] [em 'i:] , [ðeɪ] ['rekəɡnaɪz] [maɪ] ['sɪɡnətʃə(r)] [dɪ'spaɪt] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [nɒt] ['rekəɡnaɪz]
Believe me , they recognize my signature despite the fact that they might not recognize
- 相信 我 , 他们 认出 我的 签名 尽管 这 事实 那 他们 可能 不是 认出
[em 'i:] !
me !
- 我 !

相信我，即使他们可能不认识我，但他们肯定能认出我的签名！

[ðeə(r)] [ʊd; jəd] [bi:; bi][nəʊ] ['dɪfɪkəltɪ] .
There should be no difficulty .
那里 应该 是 不 困难 .

应该没有什么困难。

[aɪ'd] [sə'dʒest] , [haʊ'veə(r)] ,
I'd suggest , however ,
ID 建议 , 然而 ,

不过，我建议：

[ðæt] [ju:; jʊ] [stɑ:t] [ə; eɪ] ['seɪvɪŋz] [ə'kaʊnt] [æt; ət][ðə; ði]['ləʊk(ə)] [bæŋk] [wɪð] [ðə; ði] [ɪn'kləʊzd] ['sæləri] [tʃek]
that you start a savings account at the local bank with the enclosed salary check
- 那 你 开始 一个 节省 帐户 在 这 当地的 银行 和 这 内 薪水 查看
.
:
.

请您用随信附上的工资支票在当地银行开一个储蓄账户。

[ˈlðəwaɪz] , [aɪ] [trʌst] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈplez(ə)nt] .
Otherwise , I trust things are pleasant .
 否则 , 我 相信 事物 是 令人愉快的 .

除此之外，我相信一切都会很愉快。

[tʃɑ:lz] [ˈmækswel] .
Charles Maxwell .
 查尔斯 麦克斯韦 .

查尔斯·麦克斯韦尔。

" [dʒeɪmz] [n'ɒdɪd] .
" James nodded .
 " 詹姆斯 点头 .

詹姆斯点了点头。

" [jʊr; jər] ['sætɪsfaɪd] , [ðen] ?
 " **You're satisfied** , **then** ?
 " 你是 使满意 , 然后 ?
 “那你满意了？ ”

" [æz; əz] [ðeɪ] [gəʊ] , " [iː; ji] [sed] , " [aɪm] ['sætɪsfɑ:d] .
 " As they go , " she said , " I'm satisfied .
 " 作为 他们 去 , " 她 说 , " 我是 使满意 .
 "就目前的情况来看,"她说,"我很满意。"

[ænd; ʌnd] [aɪl] [biː; bi][məʊst] ['hæpi] [tuː; tə] [tel] ['mɪstə(r)] . ['mækswel][səʊ] [wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnz] .
and I'll be most happy to tell Mr . Maxwell so when he returns .
 和 患病的 是 最多 快乐的 到 告诉 先生 . 麦克斯韦 所以 什么时候 他 返回 .
 等麦克斯韦先生回来后，我会非常高兴地把这件事告诉他。

" [dʒeɪmz] [n'ɒdɪd] .
" James nodded .
" 詹姆斯 点头 .

詹姆斯点了点头。

" [jʊr; jər] [nɒt] [kən'sɜ:nd] [əʊvə(r)]['mækswel] , [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ?
" You're not concerned over Maxwell , are you ?
" 你是 不是 担心的 超过 麦克斯韦 , 是 你 ?

你并不担心麦克斯韦，对吗？

" [ʃi:; ʃi] ['səʊbəd] .
" She sobered .
" 她 清醒 .

她清醒了。

" [jes] , " [ʃi:; ʃi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspə(r)] .
" Yes , " she said in a whisper .
" 是的 , " 她 说 在 一个 耳语 .

“是的，”她低声说道。

" [jes] , [aɪ][eɪ 'em] .
" Yes , I am :
" 是的 , 我 是 .

“我是。

[aɪm][ə'freɪd] [ðæt] [hi:l] [tʃeɪndʒ] [θɪŋz] , [ðæt] [hi:l] [nɒt] [ə'pru:v] [pʊ; əv] ['mɑ:θə] ,
I'm afraid that he'll change things , that he'll not approve of Martha ,
我是 害怕的 那 地狱 改变 事物 , 那 地狱 不是 批准 的 玛莎 ,

我担心他会改变主意，担心他不会认可玛莎。

[ɔ:(r)][ðə; ði] [wei] ['dɪnə(r)] [ɪz] [meɪd] ,
or the way dinner is made ,
或者 这 方式 晚餐 是 制成 ,

或者晚餐的制作方式，

[ɔ:(r)][maɪ]['hæbɪts][ɪn] ['dɪʃwɒʃɪŋ] [ɔ:(r)] ['bed,meɪkɪŋ] [ɔ:(r)] ['mɑ:kɪtɪŋ] [ɔ:(r)] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wɪl] — [wel]
or my habits in dishwashing or bedmaking or marketing or something that will — well
或者 我的 习惯 在 洗碗 或者 铺床 或者 营销 或者 某物 那 将要 — 出色地
,
.
,

或者我的洗碗习惯、铺床习惯、市场营销习惯，或者其他一些会——嗯，

[pʊt] [em 'i:] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] [rəʊl] [pʊ; əv][ə; eɪ] [peɪd] ['tʃeɪmbəmeɪd] , [ə; eɪ] ['sɜ:vənt] ,
put me right in the role of a paid chambermaid , a servant ,
放 我 正确的 在 这 角色 的 一个 有薪酬的 女佣 , 一个 仆人 ,

让我扮演一个有偿女佣、仆人的角色，

[ə; eɪ] ['mi:niəl] [wɪð] [nəʊ][mɔ:(r)][tu:; tə] [seɪ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['rʌnɪŋ] [pʊ; əv][ðə; ði] [haʊs] , [wʌns][hi:; hi]
a menial with no more to say about the running of the house , once he
一个 卑微的 和 不 更多的 到 说 关于 这 跑步 的 这 房子 , 一次 他
[rɪ'tɜ:nz] .
returns .
返回 .

他回来后就成了个对家务事无话可说的仆人。

" [dʒeɪmz]['həʊldən] ['hezɪteɪtɪd] , [θɔ:t] , [ðen] [smaɪld] .
" James Holden hesitated , thought , then smiled .
" 詹姆斯 霍尔顿 犹豫了一下 , 想法 , 然后 微笑 .

詹姆斯·霍尔顿犹豫了一下，想了想，然后笑了。

" ['mɪsɪz] . ['bæɡli] , " [hiː; hi] [sed] [əˌpɒlə'dʒetɪkli] , " [aɪv] [θrəʊn] [juː; jʊ][ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [kɜːrvz] .
" **Mrs . Bagley , " he said apologetically , " I've thrown you a lot of curves .**
" 太太 : 巴德利 , " 他 说 带着歉意地 , " 我已经 抛掷 你 一个 很多 的 曲线 :
" 巴德利夫人,"他歉意地说, "我给您制造了很多麻烦。"

[aɪ] [həʊp] [juː; jʊ][wɒnt][maɪnd][wʌn][mɔː(r)] .
I hope you won't mind one more .
我 希望 你 惯于 头脑 一 更多的 :
" 希望您不介意再来一个。"

" [ðə; ðɪ] ['wʊmən] [fraʊnd] .
" **The woman frowned .**
" 这 女士 皱眉 :
" 女人皱起了眉头。"

[dʒeɪmz] [sed] ['hʌrɪdli] , " [əʊ] , [ɪts] ['nʌθɪŋ] [bæd] , [bɪ'li:v] [em 'iː] .
James said hurriedly , " Oh , it's nothing bad , believe me .
詹姆斯 说 匆匆 , " 哦 , 它是 没有什么 坏的 , 相信 我 :
詹姆斯连忙说道: "哦, 没什么不好的, 相信我。"

[aɪ] [miːn] — [wel] , [jʊl] [hæv; həv][tuː; tə] [dʒʌdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] .
I mean — Well , you'll have to judge for yourself .
我 意思是 — 出色地 , 你会 有 到 法官 为了 你自己 :
" 我的意思是——嗯, 你得自己判断。"

" [juː; jʊ] [siː] , ['mɪsɪz] . ['bæɡli] , " [hiː; hi] [sed] ['zːnɪstli] , " [ðeə(r)][ɪz(ə)nt] ['eni] [tʃɑːlz] ['mækswel] .
" **You see , Mrs . Bagley , " he said earnestly , " there isn't any Charles Maxwell .**
" 你 看 , 太太 : 巴德利 , " 他 说 切实 , " 那里 不是 任何 查尔斯 麦克斯韦 :
"您看, 巴德利夫人,"他认真地说, "根本没有查尔斯·麦克斯韦这个人。"

" ['dʒænət] ['bæɡli] , [wɪð] [ðə; ðɪ] [lʊk] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['strɪkən] ['ænɪm(ə)l] , [sæt] [daʊn] ['hevɪli] .
" **Janet Bagley , with the look of a stricken animal , sat down heavily .**
" 珍妮特 巴德利 , 和 这 看 的 一个 受打击的 动物 , 卫星 向下 重度 :
珍妮特·巴德利一脸痛苦的神情, 沉重地坐了下来。"

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [θɔːts] ['sʌd(ə)nli] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][maɪnd] : [naʊ] [aɪv] [ɡɒt] [tuː; tə] [liːv] ,
There were two thoughts suddenly in her mind : Now I've got to leave ,
那里 是 二 想法 突然 在 她 头脑 : 现在 我已经 得到 到 离开 ,
她脑海中突然闪过两个念头: 现在我必须离开了,

[ænd; ənd] , [bʌt; bət][aɪ] [kænt] [liːv] .
and , But I can't leave .
和 , 但 我 不能 离开 :
" 但是, 我不能离开。"

[ʃiː; ʃɪ][sæt] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ] [bɔɪ] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [sens] [ɒv; əv] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [sed] .
She sat looking at the boy , trying to make sense of what he had said .
她 卫星 寻找 在 这 男生 , 尝试 到 制作 感觉 的 什么 他 有 说 :
她坐着看着男孩, 试图理解他刚才说的话。"

['mɪsɪz] . ['bæɡli] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ] [dɪ'mɑːndɪŋ]
Mrs . Bagley was a young woman , but she had lived a demanding
太太 : 巴德利 曾是 一个 年轻的 女士 , 但 她 有 居住地 一个 要求
[ænd; ənd] [ʌnrɪ'lentɪŋ] [laɪf] ;
and unrelenting life ;
和 毫不留情 生活 ;
巴德利夫人虽然年轻, 但她过着艰苦卓绝的生活;

[hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ded] , [hɜː(r); hə(r)][ˈfaɪnənsɪz; faɪ'nænsɪz; fə'nænsɪz] [kə'læmɪtəs] ,
her husband dead , her finances calamitous ,
她 丈夫 死的 , 她 财政 灾难性的 ,
丈夫去世, 经济状况一团糟。

[ə; eɪ][ˈbeɪbi][tuː; tə] [fiːd] [ænd; ənd] [reɪz] . . . [ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] [ɪˈnʌf] [ˈtrʌb(ə)] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][laɪf]
a baby to feed and raise . . . there had been enough trouble in her life
一个 婴儿 到 喂养 和 增加 . . . 那里 有 到过 足够的 麻烦 在 她 生活
[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sɔːt] [nəʊ][mɔː(r)] .
and she sought no more .
和 她 寻求 不 更多的 .
她要养育一个婴儿.....她的人生已经够坎坷了，不想再添麻烦。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ɒv; əv][sʌm; səm] [streŋθ] [ɒv; əv] [ˈkærəktə(r)] .
But she was also a woman of some strength of character .
但 她 曾是 还 一个 女士 的 一些 力量 的 特点 .
但她也是一位性格坚强的女性。

[ˈdʒænət] [ˈbæɡli] [hæd; həd][nɒt] [biːn] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [əˈfɔːd] [mʌtʃ] [dʒɔɪ] ,
Janet Bagley had not been able to afford much joy ,
珍妮特 巴格利 有 不是 到过 有能力的 到 买得起 很多 喜悦 ,
珍妮特·巴格利一直没能享受到多少快乐。

[bʌt; bət] [wen] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][ðeə(r)] [wɜːst] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɒt] [wept] .
but when things were at their worst she had not wept .
但 什么时候 事物 是 在 他们的 最差 她 有 不是 哭泣 .
但即便在最艰难的时刻，她也没有哭泣。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [kɑːm] .
She had been calm .
她 有 到过 冷静的 .
她一直很冷静。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ˈteɪkən] [wɒt] [ˌɪnɪkˈspensɪv] [ˈplezəz] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][sɪˈkjʊə(r)] — [ðə; ði] [helθ] [ɒv; əv]
She had taken what inexpensive pleasures she could secure — the health of
她 有 已采取 什么 价格低廉 快乐 她 可以 安全的 — 这 健康 的
[hɜː(r); hə(r)] [ˈdɔːtə(r)] ,
her daughter ,
她 女儿 ,
她已经尽力争取了她所能获得的廉价快乐——女儿的健康，

[ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ɑːmz] [tuː; tə] [ɜːn] [ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] ,
the strength of her arms to earn a living ,
这 力量 的 她 武器 到 赚 一个 活的 ,
她凭借强壮的臂膀谋生。

[ðə; ði] [ˈkʌnɪŋ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][maɪnd][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][ˈdɒlə(r)][duː; də][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [faɪv] .
the cunning of her mind to make a dollar do the work of five .
这 狡猾 的 她 头脑 到 制作 一个 美元 做 这 工作 的 五 .
她运用自己的聪明才智，让一美元发挥五美元的作用。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˈlɜːnɪd] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [ˈbɑːɡən] [ðæt] [wɒz; wəz][nɒt] [wɜːθ] [ɪnˈvestɪɡeɪtɪŋ] ;
She had learned that there was no bargain that was not worth investigating ;
她 有 学习 那 那里 曾是 不 便宜货 那 曾是 不是 值得 调查 ;
她已经明白，没有不值得调查的交易；

[ðə; ði] [ˈʃɑːdɪst] [ɡʊdz] [wɜː(r); wə(r)] [wɜːθ] [ˈəʊnɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [praɪs] ;
the shoddiest goods were worth owning at a price ;
这 最劣质的 商品 是 值得 拥有 在 一个 价格 ;
即使是最劣质的商品，只要价格合适，也值得拥有；

[ðə; ði] [liːst] [əˈtræktɪv] [ˈprɒspekt] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [feɪst] [ænd; ənd] [ʌndəˈstʊd] ,
the least attractive prospect had to be faced and understood ,
这 至少 吸引人的 前景 有 到 是 面对 和 理解 ,
必须面对并理解最不吸引人的前景。

[fɔ:(r); fə(r)] ['eni] [kə'mɒdəti] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] ['bɑ:gən] [wen] [ðə; ði] [praɪs] [ɪz] [raɪt] .
for any commodity becomes a bargain when the price is right .
为了 任何 商品 变成 一个 便宜货 什么时候 这 价格 是 正确的 .

任何商品，只要价格合适，都是物美价廉的选择。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [ru:m] [fɔ:(r); fə(r)] ['leɪzɪnəs] [ɔ:(r)] [ɪn'dʌldʒəns] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)][laɪf] .
There was no room for laziness or indulgence in her life .
那里 曾是 不 房间 为了 懒惰 或者 放纵 在 她 生活 .

她的生活中容不得丝毫懒惰和放纵。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ɔ:lsəʊ][nəʊ] [ru:m] [fɔ:(r); fə(r)]['pænɪk] .
There was also no room for panic .
那里 曾是 还 不 房间 为了 恐慌 .

当时也没有恐慌的余地。

[səʊ]['dʒæənət] ['bægli] [θɔ:t] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] [sed] : " [tel] [em 'i:] [wɒt]
So Janet Bagley thought for a moment , and then said : " Tell me what
所以 珍妮特 巴格利 想法 为了 一个 片刻 , 和 然后 说 : " 告诉 我 什么

[jʊr; jər] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] , [dʒeɪmz] .
you're talking about , James .
你是 说 关于 , 詹姆斯 .

于是珍妮特·巴格利想了一会儿，然后说：“告诉我你在说什么，詹姆斯。”

" [dʒeɪmz]['həʊldən] [sed] [ɪ'mi:diətli] : " [aɪ][eɪ 'em] [tʃɑ:lz] ['mækswel] .
" James Holden said immediately : " I am Charles Maxwell .
" 詹姆斯 霍尔顿 说 立即地 : " 我 是 查尔斯 麦克斯韦 .

詹姆斯·霍尔顿立即说道：“我是查尔斯·麦克斯韦尔。”

[ðæt] [ɪz] , - [tʃɑ:lz] ['mækswel] - [ɪz][ə; eɪ][pen] [neɪm] .
That is , ' Charles Maxwell ' is a pen name .
那 是 , - 查尔斯 麦克斯韦 - 是 一个 笔 姓名 .

也就是说，“查尔斯·麦克斯韦”是笔名。

[hi:; hi][hæz; həz][nəʊ]['ʌðə(r)] [ɪg'zɪstəns] . "
He has no other existence . "
他 有 不 其他 存在 . "

他没有其他存在形式。

" [bʌt; bət] — "
" But — "
" 但 — "

“但-”

" [bʌt; bət] [ɪts] [tru:] , ['mɪsɪz] . ['bægli] , " [ðə; ði] [bɔɪ] [sed] ['z:nɪstli] .
" But it's true , Mrs . Bagley , " the boy said earnestly .
" 但 它是 真的 , 太太 . 巴格利 , " 这 男生 说 切实 .

“但是，巴格利太太，这是真的，”男孩认真地说。

" [aɪm]['əʊnli] [eɪt] [j'iəz] [əʊld] , [bʌt; bət][aɪ] ['hæpən] [tu:; tə][bi:; bi] ['z:nɪŋ] [maɪ] [əʊn] ['lɪvɪŋ] — [æz; əz]
" I'm only eight years old , but I happen to be earning my own living — as
" 我是 仅有的 八 年 老的 , 但 我 发生 到 是 收入 我的 自己的 活的 — 作为

[ə; eɪ]['raɪtə(r)] ,
a writer ,
一个 作家 ,

“我只有八岁，但我碰巧能靠写作谋生，

[ʌndə(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] , [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z] , [tʃɑ:lz] ['mækswel] .
under the name of , among others , Charles Maxwell .
在下面 这 姓名 的 , 之中 其他的 , 查尔斯 麦克斯韦 .

署名为查尔斯·麦克斯韦等人。

[pə'hæps] [ju:v] [lʊkt] [ʌp][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] - [tʃɑ:lz] ['mækswel] - [bʊks] ?
Perhaps you've looked up some of the ' Charles Maxwell ' books ?
也许 你已经 看起来 向上 一些 的 这 - 查尔斯 麦克斯韦 - 图书 ？

或许你查阅过一些“查尔斯·麦克斯韦”的书？

[ɪf] [səʊ] ,
If so ,
如果 所以 ,

如果是这样，

[ju:; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [si:n] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] [rɪ'vju:z] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)] [kwəʊtɪd] [ɒn][ðə; ði]
you may have seen some of the book reviews that were quoted on the
你 可能 有 已见 一些 的 这 书 评论 那 是 引 在 这
[ˈdʒækɪts] — [aɪ] [rɪ'membə(r)] [wʌn] [ðæt] [sed] [ðæt] [tʃɑ:lz] ['mækswel] [raɪts] [æz; əz] [ðəʊ] [hi:; hi] [hɪm'self]
jackets — I remember one that said that Charles Maxwell writes as though he himself
夹克 — 我 记住 一 那 说 那 查尔斯 麦克斯韦 写 作为 尽管 他 他自己
[wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ] [bɔɪ] ,
were a boy ,
是 一个 男生 ,

你可能在书封上看到过一些书评——我记得其中一篇说查尔斯·麦克斯韦的写作风格就像他自己还是个孩子一样。

[wɪð] [ðə; ði][edʒu'keɪ(ə)n][ɒv; əv][æn; ən]['ædʌlt; ə'dʌlt] .
with the education of an adult .
和 这 教育 的 一个 成人 .

接受过成人教育。

[wel] , [ðæts] [ðə; ði][fækt][ɒv; əv][ðə; ði] [keɪs] .
Well , that's the fact of the case .
出色地 , 那就是 这 事实 的 这 案件 .

事实就是如此。

" ['mɪsɪz] . ['bæɡli] [sed] ['sləʊli] , " [bʌt; bət][aɪ][dɪd] [lʊk] ['mɪstə(r)] . [mæks] — [aɪ] [mi:n] , [aɪ][dɪd] [lʊk]
" Mrs . Bagley said slowly , " But I did look Mr . Max — I mean , I did look
" 太太 . 巴格利 说 缓慢地 , " 但 我 做过 看 先生 . 最大限度 — 我 意思是 , 我 做过 看
[ju:; jʊ][ʌp] .
you up .
你 向上 .

巴格利太太缓缓说道：“但我确实查过你，马克斯先生——我的意思是，我确实查过你。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [kəm'pli:t] [bə'reɪ'græfɪkl] [sketʃ] [ɪn] ['wʊmənz] [laɪf] .
There was a complete biographical sketch in Woman's Life .
那里 曾是 一个 完全的 传记 草图 在 女性的 生活 .

《女性生活》杂志上刊登了一篇完整的传记简介。

['θɜ:ti] - [wʌn] [j'iəz] [əʊld] , [aɪ] [rɪ'membə(r)] . "
Thirty - one years old , I remember . "
三十 - 一 年 老的 , 我 记住 . "

我记得当时我三十一岁。

" [aɪ] [nəʊ] .
" I know .
" 我 知道 .

“我知道。

[aɪ] [rəʊt] [aɪ 'ti:] .
I wrote it .
我 写道 它 .

我写的。

[aɪ 'ti:] [tu:] [wɒz; wəz]['fɪk(ə)n] . "
It too was fiction . "
它 也 曾是 小说 . "

这也是虚构的。

" [juː; jʊ] [rəʊt] — [bʌt; bət] [waɪ] ? "

" **You wrote — but why ?** "

" 你 写道 — 但 为什么 ? "

你写了这篇文章——但为什么？

" [bɪ'kæz; bɪ'kɒz][aɪ][wɒz; wəz] [ɑːskt] [tuː; tə] [raɪt] [aɪ 'tiː] , " [sed] [dʒeɪmz] .

" **Because I was asked to write it , " said James .**

" 因为 我 曾是 问 到 写 它 , " 说 詹姆斯 .

“因为有人请我写，”詹姆斯说。

" [bʌt; bət] , [wel] — [wɒt] [aɪ] [miːn] , [ɪz] — [dʒʌst] [huː] [ɪz][ˈmɪstə(r)] . [ˈmækswel] ?

" **But , well — what I mean , is — just who is Mr . Maxwell ?**

" 但 , 出色地 — 什么 我 意思是 , 是 — 只是 WHO 是 先生 : 麦克斯韦 ?

“但是，嗯——我的意思是——麦克斯韦先生究竟是谁？”

[ðə; ði][mæn][æt; ət][ðə; ði][ˈsteɪ(ə)n] [sed] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [ˈhɜːmɪt] , [bʌt; bət] — "

The man at the station said something about a hermit , but — "

这 男人 在 这 车站 说 某物 关于 一个 隐士 , 但 — "

车站里的那个人提到了一个隐士，但是——”

" [ðə; ði] [ˈhɜːmɪt] [ɒv; əv] [ˈmɑːrtɪnz] [hɪl] [ɪz][ə; eɪ] [kənˈviːniənt] [ˈkærəktə(r)] [ˈkeəfəli] [prɪˈpeəd] [tuː; tə] [ɪkˈspleɪn]

" **The Hermit of Martin's Hill is a convenient character carefully prepared to explain**

" 这 隐士 的 马丁的 爬坡道 是 一个 方便的 特点 小心 准备 到 解释

[wɒt] [maɪt] [hæv; həv] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈveri] [ɒd] [ˈhaʊshəʊld] ,

what might have looked like a very odd household ,

什么 可能 有 看起来 喜欢 一个 非常 奇怪的 家庭 ,

“马丁山隐士”是一个精心安排的、方便解释看似非常奇怪的家庭的人物。

" [sed] [dʒeɪmz][ˈhəʊldən] .

" **said James Holden .**

" 说 詹姆斯 霍尔顿 .

詹姆斯·霍尔顿说道。

" [tʃɑːlz] [ˈmækswel] , [ðə; ði] [ˈhɜːmɪt] ,

" **Charles Maxwell , the Hermit ,**

" 查尔斯 麦克斯韦 , 这 隐士 ,

“隐士查尔斯·麦克斯韦

[dʌz] [nɒt] [ɪgˈzɪst] [ɪkˈsept] [ɪn][ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈneɪbəz] [ænd; ænd][ðə; ði] [ˈeditəz] [ɒv; əv] [ˈsevrəl]

does not exist except in the minds of the neighbors and the editors of several

做 不是 存在 除了 在 这 思想 的 这 邻居 和 这 编辑 的 一些

[ˈmæɡəziːnz] ,

magazines ,

杂志 ,

它只存在于邻居和几家杂志编辑的想象中，并不存在。

[ænd; ænd][ɒv; əv] [kɔːs] , [ðə; ði] [ˈrɪdə] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ˈpeɪdʒɪz] . "

and of course , the readers of those pages . "

和 的 课程 , 这 读者 的 那些 页面 . "

当然，还有阅读这些页面的读者们。

" [bʌt; bət][hiː; hi] [rəʊt] [em 'iː] [hɪm'self] .

" **But he wrote me himself .**

" 但 他 写道 我 他自己 .

但他亲自给我写了信。

" [ðə; ði] [bɪˈwɪldəd] [ˈwʊmən] [pɔːzd] .

" **The bewildered woman paused .**

" 这 困惑 女士 暂停 .

“那位困惑的女子停顿了一下。”

" [ðæts] [raɪt] , ['mɪsɪz] . ['bægli] .
" **That's right , Mrs . Bagley .**
" 那就是 正确的 , 太太 : 巴格利 :

“没错，巴格利夫人。”

[ðeəz; ðəz] ['æbsəlu:tli] ['nʌθɪŋ] [ɪ'li:g(ə)l] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['raɪtəz] ['ju:zɪŋ] [ə; eɪ] [pen] [neɪm] .
There's absolutely nothing illegal about a writer's using a pen name .
有 绝对地 没有什么 非法的 关于 一个 作家的 使用 一个 笔 姓名 :
作家使用笔名完全不违法。

['æbsəlu:tli] ['nʌθɪŋ] .
Absolutely nothing .
绝对地 没有什么 :

什么都没有。

[sʌm; səm] ['raɪtə] [brɪ'kʌm] [səʊ] [wel] - [nəʊn] [baɪ][ðeə(r)] ['su:dənɪm] [ðæt] [ðeɪ] ['ɑ:nsə(r)] [wen]
Some writers become so well - known by their pseudonym that they answer when
一些 作家 变得 所以 出色地 - 已知 经过 他们的 笔名 那 他们 回答 什么时候
[sʌmwʌn] [kɔ:lz][ðem; ðəm] .
someone calls them .
某人 呼叫 他们 :
有些作家以笔名闻名遐迩，以至于有人打电话给他们时，他们都会接听。

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði]['raɪtə(r)][ɪz(ə)nt] ['wɒntɪd] [baɪ][ðə; ði][ef] . [bi:] . [aɪ] . [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] ['heɪnəs]
So long as the writer isn't wanted by the F . B . I . for some heinous
所以 长的 作为 这 作家 不是 通缉 经过 这 F . B . 我 . 为了 一些 令人发指的
[kraɪm] ,
crime .
犯罪 ,
只要这位作家没有因为犯下什么滔天罪行而被联邦调查局通缉，

[ænd; ænd][səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][hi:; hi][kæn; kən] [ʌn'skræmbəl] [ðə; ði]['gɑ:bldɪgu:k; 'gɑ:bldɪgʊk][pɒn] [fɔ:m] - ,
and so long as he can unscramble the gobbledygook on Form 1040 ,
和 所以 长的 作为 他 能 解密 这 胡言乱语 在 形式 - ,
[steɪ] [aʊt] [pɒ; əv] ['trʌb(ə)l] ,
stay out of trouble .
停留 出去 的 麻烦 ,
只要他能看懂1040表格上那些晦涩难懂的文字，不惹麻烦，

[peɪ] [hɪz; ɪz] [rent] , [ænd; ænd] [meɪk] [hɪz; ɪz]['regjələ(r)] [kɑ:ntrɪ'bju:ʃnz] [tu:; tə]['səʊf(ə)l][sɪ'kjʊərətɪ] , ['nəʊbədi]
pay his rent , and make his regular contributions to Social Security , nobody
支付 他的 租 , 和 制作 他的 常规的 贡献 到 社会的 安全 , 无人
[k'eəz] [wɒt] [neɪm] [hi:; hi]['ju:zɪz; 'ju:sɪz] . "
cares what name he uses . "
关心 什么 姓名 他 用途 : "
只要他按时交房租，按时缴纳社保，没人会在意他用什么名字。

" [bʌt; bət] [weə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][jɔ:(r); jə(r)]['peərənts] ?
" **But where are your parents ?**
" 但 在哪里 是 你的 父母 ?
“但是你的父母在哪里？ ”

[hæv; həv][ju:; jʊ][nəʊ] [frendz] ?
Have you no friends ?
有 你 不 朋友们 ?
你没有朋友吗？

[nəʊ][ɪ'li:g(ə)l] ['gɑ:diən] ?
No legal guardian ?
不 合法的 监护人 ?
没有法定监护人？

[hu:] ['hænd(ə)lɪ][jɔ:(r); jə(r)] ['biznəs] [ə'feəz] ?
Who handles your business affairs ?
WHO 把手 你的 商业 事务 ?

谁负责处理您的业务事务？

" [dʒeɪmz] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [flæt] [təʊn] [ɒv; əv][rɪ'saɪt(ə)] , " [maɪ]['peərənts][ɑ:(r); ə(r)] [ded] .
" James said in a flat tone of recital , " My parents are dead .
" 詹姆斯 说 在 一个 平坦的 语气 的 独奏会 , " 我的 父母 是 死的 .
詹姆斯用平淡的语气说道：“我的父母去世了。”

[wɒt] [frendz] [ænd; ənd]['fæməli][ai][hæv; həv] , [wɒnt] [tu:; tə] [tɜ:n] [em 'i:]['əʊvə(r)][tu:; tə][maɪ]['li:g(ə)]
What friends and family I have , want to turn me over to my legal
什么 朋友们 和 家庭 我 有 , 想 到 转动 我 超过 到 我的 合法的
[ˈgɑ:diən] .
guardian .
监护人 .

我的亲朋好友都想把我交给我的法定监护人。

[maɪ]['li:g(ə)] [ˈgɑ:diən] [ɪz][ðə; ði]['mɜ:dərə(r)][ɒv; əv][maɪ]['peərənts][ænd; ənd][ðə; ði] [wʊd] - [hæv; həv] - [bi:n]
My legal guardian is the murderer of my parents and the would - have - been
我的 合法的 监护人 是 这 凶手 的 我的 父母 和 这 会 - 有 - 到过
[ˈmɜ:dərə(r)][ɒv; əv][em 'i:] [ɪf] [ai]['hædnt] [bi:n] ['lʌki] .
murderer of me if I hadn't been lucky .
凶手 的 我 如果 我 之前没有 到过 幸运的 .

我的法定监护人是杀害我父母的凶手，如果我没那么幸运，他也会杀害我。

[ˈsʌmdeɪ] [ai][[æɪ; ʃəl] [pru:v] [aɪ 'ti:] .
Someday I shall prove it .
总有一天 我 将 证明 它 .

总有一天我会证明这一点。

[ænd; ənd][ai]['hænd(ə)] [maɪ] [ə'feəz] [maɪ'self] , [baɪ][meɪ] , [æz; əz][ju:; jʊ] [wel] [nəʊ] .
And I handle my affairs myself , by mail , as you well know .
和 我 处理 我的 事务 我 , 经过 邮件 , 作为 你 出色地 知道 .

正如你所知，我自己处理事务都是通过邮件进行的。

[ai] [pleɪst] [ðə; ði] [əd'vɜ:tɪsmənt] , [rəʊt] [ðə; ði] ['letəz] [ɒv; əv][rɪ'plai] ,
I placed the advertisement , wrote the letters of reply ,
我 放置 这 广告 , 写道 这 信件 的 回复 ,

我刊登了广告，写了回复信，

[rəʊt] [ðəʊz] ['letəz] [ðæt] ['ɑ:nsə(r)d] [spə'sɪfɪk] ['kwɛstʃənz] [ænd; ənd] [ɑ:skt] [ˈlðə(r)z] ,
wrote those letters that answered specific questions and asked others ,
写道 那些 信件 那 回答 具体的 问题 和 问 其他的 ,

我写了那些回答特定问题并提出其他问题的信件，

[ænd; ənd][ai] [rəʊt] [ðə; ði] [tʃek] [ðæt] [ju:; jʊ] [kæʃ] [ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] [baɪ] [jɔ:(r); jə(r)] ['reɪlɹəʊd] ['tɪkɪt] ,
and I wrote the check that you cashed in order to buy your railroad ticket ,
和 我 写道 这 查看 那 你 已兑现 在 命令 到 买 你的 铁路 票 ,
[ˈmɪsɪz] . ['bægli] .
Mrs . Bagley .
太太 . 巴格利 .

巴格利夫人，您用来购买火车票的那张支票是我写的。

[nəʊ] , [daʊnt] ['wʌri] .
No , don't worry .
不 , 不 担心 .

不，别担心。

[ɪts] [gʊd] .
It's good .
它是 好的 .

很好。

" ['mɪsɪz] . ['bæɡli] [traɪd] [tuː; tə] [daɪ'dʒest] [ɔ:l] [ðæt] [ænd; ənd] [feɪld] .
" **Mrs . Bagley tried to digest all that and failed .**
" 太太 . 巴德利 尝试 到 消化 全部 那 和 失败的 .

“巴德利夫人试图理解这一切，但失败了。”

[ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sentrəl] [pɔɪnt] .
She returned to the central point .
她 返回 到 这 中央 观点 .

她回到了中心点。

" [bʌt; bət] [jʊr; jər] [ə; eɪ] ['maɪnə(r)] — "
" **But you're a minor —** "
" 但 你是 一个 次要的 — "

“但你还是个未成年人——”

" [aɪ] [eɪ 'em] , " [əd'mɪtɪd] [dʒeɪmz] ['həʊldən] .
" **I am , " admitted James Holden .**
" 我 是 , " 承认 詹姆斯 霍尔顿 .

“是的,”詹姆斯·霍尔顿承认道。

" [bʌt; bət] [juː; jʊ] [ək'septɪd] [maɪ] [tʃeks] , [jɔː(r); jə(r)] [bæŋk] [ək'septɪd] [maɪ] [tʃeks] ,
" **But you accepted my checks , your bank accepted my checks ,**
" 但 你 公认 我的 检查 , 你的 银行 公认 我的 检查 ,

但是你们收了我的支票，你们的银行也收了我的支票，

[ænd; ənd] [ðev] [biːn] ['bɒnəd] [baɪ] [ðə; ði] ['kliəriŋ] ['haʊzɪz] .
and they've been honored by the clearing houses .
和 他们有 到过 荣幸 经过 这 清理 房屋 .

他们受到了结算机构的表彰。

[maɪ] [əʊn] [bæŋk] [hæz; həz] [biːn] [ək'septɪŋ] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)] [ɒv; əv] [j'iəz] [naʊ] .
My own bank has been accepting them for a couple of years now .
我的 自己的 银行 有 到过 接受 他们 为了 一个 夫妻 的 年 现在 .

我的银行已经接受这种支付方式好几年了。

[aɪ 'tiː] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [biː; bi] [ðæt] [wei] [ʌn'tɪl] ['sʌmθɪŋ] [gəʊz] [rɒŋ] [ænd; ənd] [aɪm] [faʊnd] [aʊt] .
It will continue to be that way until something goes wrong and I'm found out .
它 将要 继续 到 是 那 方式 直到 某物 去 错误的 和 我是 成立 出去 .

这种情况会一直持续下去，直到出什么差错，我的秘密被揭穿为止。

[aɪm] ['teɪkɪŋ] ['evri] [prɪ'kɔːʃ(ə)n] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [gəʊz] [rɒŋ] . "
I'm taking every precaution that nothing goes wrong . "
我是 采取 每一个 预防 那 没有什么 去 错误的 . "

我正在采取一切预防措施，确保万无一失。

" [stɪl] — "
" **Still —** "
" 仍然 — "

“仍然-”

" ['mɪsɪz] . ['bæɡli] , [lʊk] [æt; ət] [em 'iː] .
" **Mrs . Bagley , look at me .**
" 太太 . 巴德利 , 看 在 我 .

“巴德利夫人，看着我。”

[aɪ] [eɪ 'em] [prɪ'saɪsli] [wɒt] [aɪ] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] .
I am precisely what I seem to be .
我 是 恰恰 什么 我 似乎 到 是 .

我就是我看起来的样子。

[aɪ] [eɪ 'em] [ə; eɪ] [jʌŋ] [meɪl] ['hjuː.mən] ['biːɪŋ] , [eɪt] [j'iəz] [əʊld] ,
I am a young male human being , eight years old ,
我 是 一个 年轻的 男性 人类 存在 , 八 年 老的 ,

我是一名八岁的年轻男性，

[pə'zest] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [kə'mɑ:nd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ['læŋɡwɪdʒ] [ænd; ənd][æŋ; ən][,edʒu'keɪ(ə)n]
possessed of a good command of the English language and an education
拥有 的 一个 好的 命令 的 这 英语 语言 和 一个 教育
[su:'pɪəriə(r)][tu:; tə][ðə; ði] ['sku:lɪŋ] [ɒv; əv]['eni] [haɪ] - [sku:l] ['grædʒuət; 'grædʒu,eɪt] .
superior to the schooling of any high - school graduate :
优越的 到 这 学校教育 的 任何 高的 - 学校 毕业 :
精通英语，受过远超任何高中毕业生的教育。

[,aɪ 'ti:] [ɪz] [tru:] [ðæt] [aɪ][,eɪ 'em][æŋ; ən] ['ɪnfənt] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɔ:] ,
It is true that I am an infant in the eyes of the law ,
它 是 真的 那 我 是 一个 婴儿 在 这 眼睛 的 这 法律 ,
在法律意义上，我确实是个未成年人。

[səʊ][aɪ][hæv; həv][nɒt][ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə][həʊld][ðə; ði][ɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɔ:] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][ɪk'spleɪn]
so I have not the right to hold the ear of the law long enough to explain
所以 我 有 不是 这 正确的 到 抓住 这 耳朵 的 这 法律 长的 足够的 到 解释
[maɪ] ['kɒmpɪtəns] . "
my competence . "
我的 权限 : "
因此，我没有权利长时间地向法律解释我的能力。

" [bʌt; bət] — "
" **But** — "
" 但 — "
“但-”

" ['lɪs(ə)n] [ə; eɪ]['məʊmənt] , " [ɪn'sɪstɪd] [dʒeɪmz] .
" **Listen a moment ,** " **insisted James** .
" 听 一个 片刻 , " 坚持 詹姆斯 .
“听我说一会儿，”詹姆斯坚持道。

" [ju:; jʊ] [kænt] [həʊp] [tu:; tə][hɪə(r)][,aɪ 'ti:][ɔ:l][ɪn][wʌn] [ɔ:t] [ˌɑ:ftə'nu:n] .
" **You can't hope to hear it all in one short afternoon** .
" 你 不能 希望 到 听到 它 全部 在 一 短的 下午 :
“你不可能在一个下午的时间里听到所有的事情。”

[,aɪ 'ti:] [meɪ] [teɪk] [wi:kz] [bɪ'fɔ:(r)] [ju:; jʊ] ['fʊli] [ˌʌndə'stænd] . "
It may take weeks before you fully understand . "
它 可能 拿 周 前 你 完全 理解 : "
你可能需要几周时间才能完全理解。

" [ju:; jʊ] [ə'sju:m] [ðæt] [aɪl] [steɪ] , [ðen] ?
" **You assume that I'll stay , then ?**
" 你 认为 那 患病的 停留 , 然后 ?
“那么，你认为我会留下来吗? ”

" [dʒeɪmz] [smaɪld] .
" **James smiled** .
" 詹姆斯 微笑 :
詹姆斯笑了。

[nɒt] [ðə; ði] [waɪd] ['əʊpən] ,
Not the wide open ,
不是 这 宽的 打开 ,
不是那种完全开放的，

[ˈsɪmp(ə)] [smaɪl] [ɒv; əv] [ju:θ] [bʌt; bət][ðə; ði] ['həʊɪŋ] [smaɪl] [ɒv; əv] ['sʌmwʌn] [pli:zd] [wɪð] [ðə; ði]
simple smile of youth but the knowing smile of someone pleased with the
简单的 微笑 的 青年 但 这 会心 微笑 的 某人 高兴 和 这
[sək'ses] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [plænz] .
success of his own plans .
成功 的 他的 自己的 计划 :
既有年轻人纯真的笑容，也有对自己计划成功感到满意的得意笑容。

" ['mɪsɪz] . ['bæɡli] , [ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] [rɪ'plaɪz] [tuː; tə][maɪ] [əd'vɜːtɪsmənt] ,
" **Mrs . Bagley , of the many replies to my advertisement ,**
" 太太 . 巴格利 , 的 这 许多 回复 到 我的 广告 ,

“巴格利夫人，在我发布的广告收到的众多回复中，

[jɔːz] [wɒz; wəz] [srɪ'lektɪd] [brɪ'kəz; brɪ'kɒz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ə; eɪ][nɪə(r)] - ['despəɾət] [pə'zɪ](ə)n] .
yours was selected because you are in a near - desperate position .
你的 曾是 已选 因为 你 是 在 一个 靠近 - 绝望的 位置 .

之所以选中你，是因为你处境近乎绝望。

[maɪ] [əd'vɜːtɪsmənt] [mʌst; məst][hæv; həv] ['saʊndɪd] ['teɪlə(r)] - [meɪd] [tuː; tə][fɪt] [jɔː(r); jə(r)] [keɪs] ;
My advertisement must have sounded tailor - made to fit your case ;
我的 广告 必须 有 听起来 裁缝 - 制成 到 合身 你的 案件 ;

我的广告内容一定是专门为你量身定制的；

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['wɪdəʊ] [tuː; tə] [wɜːk] [æz; əz] ['rezɪdənt] ['haʊski:pə(r)] , [tʃaɪld][ɒv; əv] ['priːskuːl] [ɔː(r)] ['ɜːli]
a young widow to work as resident housekeeper , child of preschool or early
一个 年轻的 寡妇 到 工作 作为 居民 管家 , 孩子 的 学前班 或者 早期的
[skuːl] [eɪdʒ] ['welkəm] .
school age welcome .
学校 年龄 欢迎 .

招聘一名年轻寡妇担任住家管家，欢迎学龄前或小学低年级儿童。

[wel] , ['mɪsɪz] . ['bæɡli] , [jɔː(r); jə(r)] [kwɒlɪfɪ'keɪʃnz] [ɑː(r); ə(r)][teɪlə(r)] - [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][em 'iː] , [tuː] .
Well , Mrs . Bagley , your qualifications are tailor - made for me , too .
出色地 , 太太 . 巴格利 , 你的 资格 是 裁缝 - 制成 为了 我 , 也 .

巴格利夫人，您的资历也正是我所需要的。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn] [niːd] , [ænd; ænd][aɪ][kæn; kən] [ɡɪv] [juː; jʊ] [wɒt] [juː; jʊ] [niːd] — [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['sæləri] ,
You are in need , and I can give you what you need — a living salary ,
你 是 在 需要 , 和 我 能 给 你 什么 你 需要 — 一个 活的 薪水 ,
你现在很需要帮助，而我可以给你你需要的——一份足以维持生计的薪水。

[ə; eɪ] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ænd; ænd][jɔː(r); jə(r)] ['dɔːtə(r)] ,
a home for you and your daughter ,
一个 家 为了 你 和 你的 女儿 ,
一个适合你和你女儿的家，

[ænd; ænd][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['dɔːtə(r)] [æn; ən][edʒu'keɪ(ə)n] [ðæt] [wɪl] [fɑː(r)] [træn'send] ['eni] [ðæt] [juː; jʊ]
and for your daughter an education that will far transcend any that you
和 为了 你的 女儿 一个 教育 那 将要 远的 超越 任何 那 你

[kʊd; kəd]['evə(r)] [prə'vaɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] . "
could ever provide for her . "
可以 曾经 提供 为了 她 . "

而你的女儿将接受的教育，将远远超过你所能提供的任何教育。

" [ænd; ænd] [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [ɪn'tend] [tuː; tə] [merk] [ðæt] [kʌm] [tuː; tə] [pɑːs] ? "
" **And how do you intend to make that come to pass ?** "
" 和 如何 做 你 打算 到 制作 那 来 到 经过 ? "

“那你打算如何实现这一点呢？ ”

" ['mɪsɪz] . ['bæɡli] ,
" **Mrs . Bagley ,**
" 太太 . 巴格利 ,

“巴格利夫人，

[æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [taɪm] [ðəə(r)][ɑː(r); ə(r)]['əʊnli] [tuː] ['piːp(ə)l] [ə'laɪv] [huː] [nəʊ] [ðə; ði]['ɑːnsə(r)] [tuː; tə]
at the present time there are only two people alive who know the answer to
在 这 展示 时间 那里 是 仅有的 二 人们 活 WHO 知道 这 回答 到

[ðæt] ['kwestʃən] .
that question .
那 问题 .

目前，世上只有两个人知道这个问题的答案。

[aɪ][eɪ 'em][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
I am one of them .
我 是 一 的 他们 :

我也是其中之一。

[ðə; ði][ʼʌðə(r)][ɪz][maɪ][səʊ] - [kɔːld] [ʼliːg(ə)l] - [ʼgɑːdiən] - [huː] [wəd] [biː; bi][məʊst] [ʼhæpi] [tuː; tə] [gɑːd]
The other is my so - called legal ' guardian ' who would be most happy to guard
这 其他 是 我的 所以 - 称为 合法的 - 监护人 - WHO 会 是 最多 快乐的 到 警卫
[em 'iː] [raɪt] [aʊt][ɒv; əv][maɪ][ʼriːəl] [ʼsiːkrət] .
me right out of my real secret .
我 正确的 出去 的 我的 真实的 秘密 :

另一个是我的所谓法定“监护人”，他非常乐意保护我，不让我知道我真正的秘密。

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [θɜːd] [ʼpɜːs(ə)n][əʼlaɪv][tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [maɪ] [ʼmʌðə(r)] [ænd; ənd][ʼfɑːðə(r)] [bɪlt] [ə; eɪ]
You will be the third person alive to know that my mother and father built a
你 将要 是 这 第三 人 活 到 知道 那 我的 母亲 和 父亲 建造 一个
[mæʼʃiːn] [ðæt] [pɹədʒʼuːsɪz][ðə; ði] [seɪm] [ʼdiːpli] - [ɪnʼleɪd] [ʼmeməri] - [træk] [ɒv; əv] [ɪnfəʼmeɪ](ə)n] [æz; əz]
machine that produces the same deeply - inlaid memory - track of information as
机器 那 产 这 相同的 深 - 镶嵌 记忆 - 追踪 的 信息 作为
[ʼmeni] [mʌnθs] [ɒv; əv] [ʼlɜːnɪŋ] - [baɪ] - [repəʼtɪ](ə)n] .
many months of learning - by - repetition .
许多 几个月 的 学习 - 经过 - 重复 :

你将是第三个知道我的父母制造了一台机器的人，这台机器能够产生与几个月重复学习相同的、深深嵌入记忆的信息轨迹。

[wɪð] [ðæt] [mæʼʃiːn] , [aɪ] [əbʼzɔːbd] [ðə; ði] [ɪnfəʼmeɪ](ə)n] [əʼveɪləb(ə)l][tuː; tə][ə; eɪ] [haɪ] - [skuːl] [ʼstjuːd(ə)nt]
With that machine , I absorbed the information available to a high - school student
和 那 机器 , 我 吸收 这 信息 可用的 到 一个 高的 - 学校 学生
[bɪʼfɔː(r)] [aɪ][wɒz; wəz] [faɪv] .
before I was five .
前 我 曾是 五 :

借助那台机器，我在五岁之前就吸收了高中生才能获得的信息。

[aɪ][eɪ 'em] [ʼriː˼bɪldɪŋ] [ðæt] [mæʼʃiːn] [naʊ] [frɒm; frəm][plænz][ænd; ənd] [spesɪfɪ˼keɪnɪz] [drɪld] [ʼɪntuː][maɪ]
I am rebuilding that machine now from plans and specifications drilled into my
我 是 重建 那 机器 现在 从 计划 和 规格 钻孔 进入 我的
[breɪn] [baɪ][maɪ][ʼfɑːðə(r)] .
brain by my father .
脑 经过 我的 父亲 :

我现在正根据父亲灌输给我的图纸和规格重建那台机器。

[wen] [aɪ ʼtiː][ɪz] [kəm˼pliːt] , [aɪ][ɪn˼tend][tuː; tə] [bɪ˼kʌm] [ðə; ði][best] [ɪn˼fɔːmd] [ʼpɜːs(ə)n][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] . "
When it is complete , I intend to become the best informed person in the world . "
什么时候 它 是 完全的 , 我 打算 到 变得 这 最好的 知情的 人 在 这 世界 . "

完成后，我打算成为世界上知识最渊博的人。

" [ðæt] [ʼɪz(ə)nt] [raɪt] , " [briːðd] [˼mɪsɪz] . [˼bægli] .
" That isn't right , " breathed Mrs . Bagley .
" 那 不是 正确的 , " 呼吸 太太 . 巴格利 .

“那不对，”巴格利太太喘着气说。

" [ʼɪz(ə)nt][aɪ ʼtiː] ? " [ɑːskt] [dʒeɪmz] [ʼsɪəriəsli] .
" Isn't it ? " asked James seriously .
" 不是 它 ? " 问 詹姆斯 严重地 .

“难道不是吗？”詹姆斯严肃地问道。

" [ʼɪz(ə)nt][aɪ ʼtiː] [raɪt] ?
" Isn't it right ?
" 不是 它 正确的 ?

难道不是吗？

[ɪz][aɪˈti:] [rɒŋ] ,
Is it wrong ,
是 它 错误的 ,

这样做错了吗？

[wen] [æt; ət][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [taɪm] [aɪˈti:] [teɪks] [ə; eɪ][mæn] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi][ɪz][ˈɔːlməʊst] [ˈθɜːti] [jˈiəz] [əʊld]
when at the present time it takes a man until he is almost thirty years old
什么时候 在 这 展示 时间 它 需要 一个 男人 直到 他 是 几乎 三十 年 老的
[brɪfɔː(r)] [hiː; hi][kæn; kən] [seɪ] [ðæt] [hɪz; ɪz][edʒuˈkeɪ(ə)n][ɪz] [kəmˈpliːt] ? "
before he can say that his education is complete ? "
前 他 能 说 那 他的 教育 是 完全的 ? "

现在一个人要到将近三十岁才能说自己的教育已经完成，这难道不是一种讽刺吗？

" [wel] , [aɪ] [səˈpəʊz] [jʊr; jər] [raɪt] .
" Well , I suppose you're right .
" 出色地 , 我 认为 你是 正确的 .

“嗯，我想你是对的。”

" [dʒeɪmz] [aɪd] [ˈmɪsɪz] . [ˈbægli] [ˈkeəfəli] .
" James eyed Mrs . Bagley carefully .
" 詹姆斯 眼睛 太太 . 巴格利 小心 .

詹姆斯仔细地打量着巴格利太太。

[hiː; hi] [sed] [ˈsɒftli] , " [ˈmɪsɪz] . [ˈbægli] , [tel] [emˈiː] ,
He said softly , " Mrs . Bagley , tell me ,
他 说 轻轻 , " 太太 . 巴格利 , 告诉 我 ,

他轻声说道：“巴格利夫人，请告诉我.....”

[wʊd] [juː; jʊ] [ɡɪv] [ˈmɑːθə] [ə; eɪ] [ˈkɒlɪdʒ] [edʒuˈkeɪ(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] — [ɔː(r)] [wɪl] [juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ]
would you give Martha a college education if you had — or will you if you
会 你 给 玛莎 一个 大学 教育 如果 你 有 — 或者 将要 你 如果 你
[hæv; həv][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] — [ðə; ði] [ˈweəwɪðɔːl] [tuː; tə] [prəˈvaɪd] [aɪˈtiː] ? "
have at the time — the wherewithal to provide it ? "
有 在 这 时间 — 这 所需资源 到 提供 它 ? "

如果你有能力，你会让玛莎接受大学教育吗？或者，如果你当时有能力，你会让她接受大学教育吗？

" [ɒv; əv] [kɔːs] . "
" Of course . "
" 的 课程 . "

“当然。”

" [juː; jʊ][hæv; həv][aɪˈtiː][hɪə(r)] , " [sed] [dʒeɪmz] .
" You have it here , " said James .
" 你 有 它 这里 , " 说 詹姆斯 .

“你手里拿着呢，”詹姆斯说。

" [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][juː; jʊ] [steɪ] [tuː; tə] [prəˈtekt] [aɪˈtiː] . "
" So long as you stay to protect it . "
" 所以 长的 作为 你 停留 到 保护 它 . "

“只要你留下来保护它。”

" [bʌt; bət][wəʊnt][aɪˈtiː] [meɪk] — ? " [hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [treɪld] [əˈweɪ] [ʌnˈsɜːtnli] .
" But won't it make — ? " her voice trailed away uncertainly .
" 但 惯于 它 制作 — ? " 她 嗓音 拖着 离开 不确定性 .

“但是这样做岂不是会——？”她的声音渐渐低了下去，带着一丝不确定。

" [ə; eɪ][ˈɪt(ə)] [ɪntəˈlektʃuəl] [ˈmɒnstə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ? " [lɑːft] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" A little intellectual monster out of her ? " laughed the boy .
" 一个 小的 知识分子 怪物 出去 的 她 ? " 笑了 这 男生 .

“她肚子里竟然孕育着一个小小的智力怪兽？”男孩笑着说。

" ['meɪbi] .
" **Maybe** .
" 或许 .

“或许。

['meɪbi] [aɪ][eɪ 'em] , [tu:] .
Maybe I am , too .
或许 我 是 , 也 .

或许我也是。

[ɒn][ðə; ði][ʌðə(r)][hænd][aɪ 'ti:] [maɪt] [meɪk] [ə; eɪ] ['brɪliənt] ['wʊmən] [aʊt][ɒv; əv][hɜ:(r); hæ(r)] .
On the other hand it might make a brilliant woman out of her .
在 这 其他 手 它 可能 制作 一个 杰出的 女士 出去 的 她 .

另一方面，这或许能把她培养成一位才华横溢的女性。

[ʃi; ʃi] [maɪt] [bi; bi][ə; eɪ]['dɒktə(r)] [ɪf] [ʃi; ʃi][hæz; hæz][ðə; ði][kə'pæsəti][ɒv; əv][ə; eɪ] ['brɪliənt] ['dɒktə(r)] .
She might be a doctor if she has the capacity of a brilliant doctor .
她 可能 是 一个 医生 如果 她 有 这 容量 的 一个 杰出的 医生 .

如果她具备成为一名优秀医生的能力，她或许可以成为一名医生。

[maɪ] ['fɑ:.ðərz] [mə'ʃi:n] [ɪz][nəʊ]['mɒnstə(r)] - ['meɪkə(r)] , ['mɪsɪz] . ['bæɡli] .
My father's machine is no monster - maker , Mrs . Bagley .
我的 父亲的 机器 是 不 怪物 - 制造商 , 太太 . 巴格利 .

巴格利太太，我父亲的机器可不是制造怪物的。

[wɪð] [aɪ 'ti:][ə; eɪ]['pɜ:s(ə)n][kʊd; kəd] ['meməraɪz] [ðə; ði] [brɪ'tænɪkə] .
With it a person could memorize the Britannica .
和 它 一个 人 可以 记住 这 大英百科全书 .

有了它，人们就可以记住《不列颠百科全书》。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] [brɪ'tænɪkə] [ðæt] ['pɜ:s(ə)n] [wʊd] [lɜ:n] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz] [mʌtʃ] [ɡʊd] [ɪn][ðə; ði]
And from the Britannica that person would learn that there is much good in the
和 从 这 大英百科全书 那 人 会 学习 那 那里 是 很多 好的 在 这
[wɜ:lɪd] [ænd; ənd][ɔ:lsəʊ] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz] [rɪtʃ] [rɪ'wɔ:d] [fɔ:(r); fə(r)] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ][pɑ:t] [ɒv; əv] [ðæt] [kə'pæsəti]
world and also that there is rich reward for being a part of that capacity
世界 和 还 那 那里 是 富有的 报酬 为了 存在 一个 部分 的 那 容量

[fɔ:(r); fə(r)] [ɡʊd] . "
for good . "
为了 好的 . "

从《不列颠百科全书》中，人们会了解到世界上有很多美好事物，而且参与行善也会获得丰厚的回报。

" [aɪ] [si:m] [tu; tə][hæv; həv] [bi:n] [,aʊtmə'nu:və] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bæɡli] [wɪð] [ə; eɪ] ['wʌrɪd] [fraʊn] .
" **I seem to have been outmaneuvered ,** " **said Mrs . Bagley with a worried frown .**
" 我 似乎 到 有 到过 智取 , " 说 太太 . 巴格利 和 一个 担心 皱眉 .

“看来我被算计了，”巴格利太太担忧地皱着眉头说。

[dʒeɪmz] [smaɪld] .
James smiled .
詹姆斯 微笑 .

詹姆斯笑了。

" [nɒt] [æt; ət][ɔ:l] , " [hi; hi] [sed] .
" **Not at all ,** " **he said .**
" 不是 在 全部 , " 他 说 .

“完全不是，”他说。

" [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] ['faɪndɪŋ] [sʌmwʌn] [hu:] ['wɒntɪd] ['despəɪtli] [tu; tə][hæv; həv]
" **It was just a matter of finding someone who wanted desperately to have**
" 它 曾是 只是 一个 事情 的 寻找 某人 WHO 通缉 绝望地 到 有
[wɒt] [aɪ] ['wɒntɪd] [tu; tə] [ɡɪv] ,
what I wanted to give ,
什么 我 通缉 到 给 ,

“这只是找到一个非常渴望拥有我想给予的东西的人的问题。”

[ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔ:s] [əʊvə'kʌmɪŋ] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl][ˈædɹlt; ə'dɹlt] [rɪ'lʌktəns] [tu:; tə][əd'mɪt] [ðæt]
and of course overcoming the natural adult reluctance to admit that
和 的 课程 克服 这 自然的 成人 不情愿 到 承认 那
[ˈenɪbədɪ] [maɪ][saɪz][ænd; ənd][eɪdʒ][kæn; kən] [ˈbɒrɪt] [ɒn] [grəʊn] - [ʌp] [tɜ:mz] . "
anybody my size and age can operate on grown - up terms . "
任何人 我的 尺寸 和 年龄 能 操作 在 生长 - 向上 条款 . "

当然，还要克服成年人天生的那种不愿承认自己这个年纪和体型的人也能像成年人一样行事的心理障碍。
" [ju:; jʊ] [saʊnd] [səʊ][ʃʊə(r)][ɒv; əv] [jɔ:'self] . "
" You sound so sure of yourself . "
" 你 声音 所以 当然 的 你自己 . "

" [aɪ][eɪ'em][ʃʊə(r)][ɒv; əv][maɪ'self] .
" I am sure of myself . "
" 我 是 当然 的 我 .
我对自己很有信心。

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][mɔ:(r)] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [θɪŋz] [ɪn][laɪf][ɪz][tu:; tə] [ʌndə'stænd] [wʌnz] [ˌlɪmɪ'teɪʃnz] .
And one of the more important things in life is to understand one's limitations .
和 一 的 这 更多的 重要的 事物 在 生活 是 到 理解 一个人的 限制 .
"
"
"

人生中最重要的事情之一就是了解自己的局限性。
" [bʌt; bət] ['kʊd(ə)nt] [ju:; jʊ] [kən'vɪns] [ðem; ðəm] — ? "
" But couldn't you convince them — ? "
" 但 不能 你 说服 他们 — ? "
“但是你难道不能说服他们吗——？”

" [wʌn] — [ju:; jʊ] — [aɪ][kæn; kən] [kən'vɪns] .
" One — you — I can convince . "
" — — 你 — 我 能 说服 .
“有一个人——你——我可以说服。”

['meɪbi] [ə'nʌðə(r)] , ['leɪtə(r)] .
Maybe another , later .
或许 其他 , 之后 .
或许以后还会再来一个。

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ]['tæk(ə)][ðə; ði] [greɪt] [ə'merɪkən] ['pʌblɪk] , [aɪm] [lɪk] [baɪ] [stə'tɪstɪks] .
But if I tackle the great American public , I'm licked by statistics .
但 如果 我 处理 这 伟大的 美国人 民众 , 我是 舔过 经过 统计数据 .
但如果我面对的是广大美国民众，我就会被统计数据打败。

[maɪ] [ges] [ɪz] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][wʌn][brænd] - [nju:;] [ju'haɪtɪd] [steɪts] ['sɪtɪz(ə)n] [bɔ:n] ['evri] [ten]
My guess is that there is one brand - new United States citizen born every ten
我的 猜测 是 那 那里 是 一 品牌 - 新的 团结的 各州 公民 出生 每一个 十
[ˈsekəndz; sɪ'kɒndz] .
seconds :
秒 .
我估计每十秒钟就有一名全新的美国公民诞生。

[aɪ'ti:] [teɪks] [em'ɪ:][lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][ten]['sekəndz; sɪ'kɒndz][tu:; tə] [kən'vɪns] ['sʌmwʌn] , [ðæt] [aɪ] [nəʊ]
It takes me longer than ten seconds to convince someone , that I know
它 需要 我 更长 比 十 秒 到 说服 某人 , 那 我 知道
[wɒt] [aɪm] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] .
what I'm talking about .
什么 我是 说 关于 .
我需要超过十秒钟的时间才能让别人相信我知道自己在说什么。

[bʌt; bət][səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ai][hæv; həv][æn; ən] [ək'septɪd] ['ædʌlt; ə'dʌlt][aʊt] [frʌnt] , ['rʌnɪŋ] [ðə; ði][stɔ:(r)] ,
But so long as I have an accepted adult out front , running the store ,
 但 所以 长的 作为 我 有 一个 公认 成人 出去 正面 , 跑步 这 店铺 ,
 但只要有一个公认的成年人在店门口经营店铺,

[ai][doʊnt][hæv; həv][tu:; tə][du:; də] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][sɪt] [ˌbæk'steɪdʒ] , [rʌn] [ðə; ði] ['hɪd(ə)n] [striŋz] ,
I don't have to do anything but sit backstage , run the hidden strings ,
 我 不 有 到 做 任何事物 但 坐 后台 , 跑步 这 隐 字符串 ,
 我什么都不用做, 只需要坐在后台, 操作那些隐藏的弦乐就行了。

[ænd; ənd] [weɪt] [ʌn'tɪl] [maɪ]['prɪəriəd][ɒv; əv] [grəʊθ] [prə'vaɪdʒ] [ˌem 'i:] [wɪð] [ə; eɪ]['stætʃ(ə(r)) [ðæt] [woʊnt]
and wait until my period of growth provides me with a stature that won't
 和 等待 直到 我的 时期 的 生长 提供 我 和 一个 身材 那 惯于
 [dɪ'mɑ:nd] ['eni] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .
demand any explanation .
 要求 任何 解释 .
 等到我成长到一定阶段, 拥有了无需任何解释的身材, 我就会到来。

" [frɒm; frəm][ðə; ði]['pleɪru:m; 'pleɪrʊm] , ['mɑ:θə] [keɪm] ['rʌnɪŋ] .
" From the playroom , Martha came running .
 " 从 这 游戏室 , 玛莎 来了 跑步 .
 “玛莎从游戏室跑了出来。”

" ['mʌmi] !
" Mummy !
 " 木乃伊 !
 “木乃伊!

['mʌmi] !
Mummy !
 木乃伊 !
 木乃伊!

" [fi:; ji] [kraɪd] [ɪn][ə; eɪ] [frɪl] [vɔɪs] [fɪld] [wɪð] [ðə; ði]['straɪd(ə)nt] [təʊnz] [ɒv; əv] [ə'lɑ:m] ,
" she cried in a shrill voice filled with the strident tones of alarm ,
 " 她 哭 在 一个 尖锐 嗓音 已填 和 这 刺耳的 音调 的 警报 ,
 她用尖锐的声音哭喊, 声音里充满了惊恐的语气。

" ['dɔ:lɪz] [sɪk] [ænd; ənd][ai][kænt] [li:v] [hɜ:(r); hə(r)] !
" Dolly's sick and I can't leave her !
 " 多莉的 生病的 和 我 不能 离开 她 !
 “多莉病了, 我不能离开她! ”

" ['mɪsɪz] . ['bægli] ['fəʊldɪd][hɜ:(r); hə(r)] ['dɔ:tə(r)] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [ɑ:mz] .
" Mrs . Bagley folded her daughter in her arms .
 " 太太 . 巴格利 折叠 她 女儿 在 她 武器 .
 巴格利夫人将女儿紧紧抱在怀里。

" [wi:; wi][woʊnt] [li:v] , " [fi:; ji] [sed] .
" We won't leave , " she said .
 " 我们 惯于 离开 , " 她 说 .
 “我们不会离开,”她说。

" [waɪr] ['steɪ,ɪŋ] .
" We're staying .
 " 是 入住 .
 “我们留下来。”

" [dʒeɪmz][ˈhəʊldən] [nˈbɒdɪd] [wɪð] [sætɪsˈfækʃ(ə)n] , [bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ] [hiː; hi][ˈriːəlaɪzd] [ðen] [ænd; ənd]
" James Holden nodded with satisfaction , but one thing he realized then and
詹姆斯 霍尔顿 点头 和 满意 , 但 一 事物 他 已实现 然后 和
[ðeə(r)] :
there :
那里 :

詹姆斯·霍尔顿满意地点了点头，但他当时立刻意识到一件事：

[hiː; hi] [ˈsɪmplɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [rʌʃ] [ðə; ðɪ] [kəmˈpliːʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðərz] [məˈʃiːn] .
He simply had to rush the completion of his father's machine .
他 简单地 有 到 匆忙 这 完成 的 他的 父亲的 机器 :
他必须尽快完成他父亲的机器。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [stænd][ðə; ðɪ] [ˈsɪmpərɪŋ] [ˈpræt(ə)] [ɒv; əv] [ˈmɑːθə] [ˈbæɡlɪz] .
He could not stand the simpering prattle of Martha Bagley's playgames .
他 可以 不是 站立 这 谄媚 喋喋不休 的 玛莎 巴格利 玩游戏 :
他无法忍受玛莎·巴格利虚伪做作的把戏。

[ˈtʃæptə(r)] [eɪt]
CHAPTER EIGHT
章 八

第八章

[ðə; ðɪ][əˈraɪv(ə)] [ɒv; əv][ˈmɪsɪz] . [ˈbæɡli] [tʃeɪndʒd] [dʒeɪmz] [ˈhoʊldənz] [wei] [ɒv; əv][laɪf] [faː(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən]
The arrival of Mrs . Bagley changed James Holden's way of life far more than
这 到达 的 太太 : 巴格利 已更改 詹姆斯 霍尔顿的 方式 的 生活 远的 更多的 比
[ɪd] [ɪkˈspektɪd] .
he'd expected .
他会 预期的 :

巴格利太太的到来给詹姆斯·霍尔顿的生活方式带来了远超他预期的改变。

[hɪz; ɪz][ˈbeɪsɪk][aɪˈdɪə][hæd; həd] [biːn] [tuː; tə] [friː] [hɪmˈself] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈaʊəz] [ɒv; əv] [ˈdɪfwoʊɪŋ] ,
His basic idea had been to free himself from the hours of dishwashing ,
他的 基本的 主意 有 到过 到 自由的 他自己 从 这 小时 的 洗碗 ,
[ˈbedˌmeɪkɪŋ] , [ˈdʌstɪŋ] ,
bedmaking , dusting ,
铺床 , 除尘 ,
他最初的想法是让自己从洗碗、铺床、除尘等家务劳动中解放出来。

[ˈkliːnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈstreɪtnɪŋ] [ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [əːk] [tʃɔː(r)] [ɒv; əv] [ˈplænɪŋ] [hɪz; ɪz]
cleaning and straightening and from the irking chore of planning his
打扫 和 拉直 和 从 这 恼人的 家务 的 规划 他的
[miːlz] [faː(r)] [ɪˈnʌf] [əˈhed] [tuː; tə] [əbˈteɪn] [ˈsʌstənəns] [ˈaɪðə(r)] [θruː] [meɪl] [ɔː(r)] [ˈkæərɪd] [nəʊt] .
meals far enough ahead to obtain sustenance either through mail or carried note .
餐 远的 足够的 前方 到 获得 维持 任何一个 通过 邮件 或者 携带 笔记 :
清洁和整理工作，以及提前计划好自己的膳食以便通过邮件或随身携带的信件获得食物的烦人琐事，都让他得以摆脱。

[hiː; hi] [geɪv] [ʌp][hɪz; ɪz] [hæpˈhæzəd] [tʃɔː(r)z] [ˈredɪli] .
He gave up his haphazard chores readily .
他 给予 向上 他的 偶然 家务 容易 :
他欣然放弃了那些零散的杂务。

[ˈmɪsɪz] . [ˈbæɡlɪz] [mˈenjuːz][ˈbʊf(ə)n] [sɜːvd] [hɪm] [ˈdɪfɪz] [ðæt][hiː; hi] [wɒdnt] [hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n] [ˈhaʊs] -
Mrs . Bagley's menus often served him dishes that he wouldn't have given house -
太太 : 巴格利 菜单 经常 服务 他 菜肴 那 他 不会 有 给定 房子 -
[ruːm] ;
room ;
房间 ;
巴格利太太的菜单上经常出现一些他根本不会考虑在家吃的菜肴；

[bʌt; bət][hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [ɪnˈdʒɔɪd] [ˈmeni] [miːlz] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][ɔː(r)] [wʊd] [nɒt][hæv; həv][ˈteɪkən]
but he also enjoyed many meals that he could not or would not have taken
但 他 还 享受 许多 餐 那 他 可以 不是 或者 会 不是 有 已采取
[ðə; ði][taɪm][tuː; tə][prɪˈpeə(r)] .
the time to prepare .
这 时间 到 准备 .
但他也享用了许多他没时间或不愿花时间准备的美食。

[hiː; hi][dɪd][hæv; həv][sʌm; səm] [feɪnt] [ˈnəʊ(ə)n] [ðæt] [ˈbiːɪŋ] [ˈfriːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈhaʊshəʊld] [tɔɪl] [wʊd]
He did have some faint notion that being freed from the household toil would
他 做过 有 一些 头晕的 概念 那 存在 自由 从 这 家庭 辛劳 会
[əˈlaʊ] [hɪm] [ˌsɪksˈtiːn] [ɔː(r)] [ˌeɪˈtiːn] [ˈaʊəz] [æt; ət][ðə; ði] [ˈtaɪpraɪtə(r)] ,
allow him sixteen or eighteen hours at the typewriter ,
允许 他 十六 或者 十八 小时 在 这 打字机 ,
他隐约觉得, 摆脱家务劳动后, 他就能有十六到十八个小时的时间坐在打字机前工作了。
[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [ˈɡreɪtli] [dɪsˈmeɪd] [tuː; tə][faɪnd][ðæt] [ðɪs] [dɪd][nɒt] [wɜːk] .
but he was not greatly dismayed to find that this did not work .
但 他 曾是 不是 非常 沮丧 到 寻找 那 这 做过 不是 工作 .
但他并没有因为发现这种方法行不通而感到特别沮丧。

[wen] [hiː; hi] [rəʊt] [hɪmˈself] [aʊt] , [hiː; hi] [rɪˈlæksɪd] [baɪ] [ˈriːdɪŋ] , [ɔː(r)] [ˈsɪtɪŋ] [ˈkwaɪətli] [ˈplænɪŋ] [hɪz; ɪz]
When he wrote himself out , he relaxed by reading , or sitting quietly planning his
什么时候 他 写道 他自己 出去 , 他 轻松 经过 阅读 , 或者 坐着 悄悄 规划 他的
[nekst] [piːs] .
next piece .
下一个 片 .
当他写完东西后, 他会通过阅读来放松, 或者安静地坐着计划下一篇文章。

[ˈiːv(ə)n] [ðæt] [dɪd][nɒt] [fɪl] [hɪz; ɪz][ɪnˈtaɪə(r)] [deɪ] .
Even that did not fill his entire day .
甚至 那 做过 不是 充满 他的 全部的 天 .
即使这样, 也没能填满他一整天的时间。
[tuː; tə] [teɪk] [sʌm; səm] [ədˈvɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][taɪm] , [dʒeɪmz][brɪˈɡæən][tuː; tə] [ɪnˈdʌldʒ] [ɪn] [tɔːk] - [fest]
To take some advantage of his time , James began to indulge in talk - fests
到 拿 一些 优势 的 他的 时间 , 詹姆斯 开始 到 放纵 在 讲话 - 节日
[wɪð] [ˈmɪsɪz] . [ˈbæɡli] .
with Mrs . Bagley .
和 太太 . 巴格利 .
为了利用空闲时间, 詹姆斯开始和巴格利太太进行长时间的谈话。

[ðɪːz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪnˈfɔːmətɪv] .
These were informative .
这些 是 信息丰富的 .
这些信息很有帮助。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈlɜːnɪŋ] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [haʊ] [ðə; ði][ˌaʊtˈsaɪd] [wɜːld] [wɒz; wəz] [rʌn] ,
He was learning from her how the outside world was run ,
他 曾是 学习 从 她 如何 这 外部 世界 曾是 跑步 ,
他从她身上了解到外面的世界是如何运作的。
[frɒm; frəm][wʌn] [huː] [hæd; həd][nəʊ] [kləʊz] [əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈfɔːmə(r)][laɪf] .
from one who had no close association with his own former life .
从 一 WHO 有 不 关闭 协会 和 他的 自己的 以前的 生活 .
与自己过去的生活没有任何密切联系的人。

[ˈmɪsɪz] . [ˈbæɡli] [wɒz; wəz][baɪ][nəʊ] [miːnz] [wel] - [ɪnˈfɔːmd] [ɒn][ɔːl] [saɪdz][ɒv; əv][laɪf] ,
Mrs . Bagley was by no means well - informed on all sides of life ,
太太 . 巴格利 曾是 经过 不 方法 出色地 - 知情的 在 全部 侧面 的 生活 ,
巴格利夫人对生活的方方面面都远谈不上了解。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ][dɪd][hæv; həv][hɜː(r); hə(r)] [əˈpɪnjənz] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [ɪkˈspɪriənsɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ][feə(r)]
but she did have her opinions and her experiences and a fair
但 她 做过 有 她 意见 和 她 经历 和 一个 公平的
[aɪˈdɪə][pʊ; əv] [haʊ] [θɪŋz] [went] [pɒn][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ˈlev(ə)l] .
idea of how things went on in her own level .
主意 的 如何 事物 去 在 在 她 自己的 等级 .
但她有自己的观点和经历，对她所在领域的事情发展也有相当的了解。

[ænd; ənd] , [pʊ; əv] [kɔːs] , [dʒeɪmz][hæd; həd] [meɪd] [ðɪs] [tʃɔɪs] [bɪˈkeɪz; bɪˈkɒz][pʊ; əv][ðə; ðɪ][gɜːl] .
And , of course , James had made this choice because of the girl .
和 , 的 课程 , 詹姆斯 有 制成 这 选择 因为 的 这 女孩 .
当然，詹姆斯做出这个选择是因为那个女孩。

[hiː; hi] [ˈwɒntɪd] [ə; eɪ] [kəmˈpænjən] [pʊ; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [eɪdʒ] .
He wanted a companion of his own age .
他 通缉 一个 伴侣 的 他的 自己的 年龄 .
他想要一个同龄的伴侣。

[rɪˈgɑːdləs] [pʊ; əv] [wɒt] [ˈmɪsɪz] . [ˈbæɡli] [ˈriːəli] [θɔːt] [pʊ; əv] [ðɪs] [ˈmætə(r)][pʊ; əv][ˈræpɪd][ˌedʒuˈkeɪ(ə)n] ,
Regardless of what Mrs . Bagley really thought of this matter of rapid education ,
不管 的 什么 太太 . 巴格利 真的 想法 的 这 事情 的 迅速的 教育 ,
无论巴格利夫人对快速教育这件事的真实想法是什么，

[dʒeɪmz] [prəˈpəʊzd] [tuː; tə][juːz][aɪ ˈtiː][pɒn] [ˈmɑːθə] .
James proposed to use it on Martha .
詹姆斯 建议的 到 使用 它 在 玛莎 .
詹姆斯提议把它用在玛莎身上。

[ðæt] [wʊd] [ɡɪv] [hɪm][ə; eɪ] [kəmˈpænjən] [pʊ; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [laɪk] ,
That would give him a companion of his own like ,
那 会 给 他 一个 伴侣 的 他的 自己的 喜欢 ,
那样他就能拥有一个和自己一样的伙伴了。

[ðeɪ] [wʊd] [kʌm] [ˈkləʊzə(r)][tuː; tə] [ʌndəˈstændɪŋ] [wʌn] [əˈnʌðə(r)] [ðæn; ðən][hiː; hi][kʊd; kəd][ˈevə(r)] [həʊp]
they would come closer to understanding one another than he could ever hope
他们 会 来 更近 到 理解 一 其他 比 他 可以 曾经 希望
[tuː; tə][faɪnd] [ʌndəˈstændɪŋ] [elsˈweə(r)] .
to find understanding elsewhere .
到 寻找 理解 别处 .

他们之间的相互理解会比他在其他任何地方所能获得的理解都要更深入。
[səʊ][hiː; hi] [tɔːkt] [ænd; ənd] [pleɪd] [wɪð] [ˈmɑːθə] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈmomənts] [pʊ; əv][riːlæksɪ(ə)n] .
So he talked and played with Martha in his moments of relaxation .
所以 他 谈话 和 玩 和 玛莎 在 他的 时刻 的 松弛 .
所以，在闲暇时间里，他会和玛莎聊天、玩耍。

[ænd; ənd][hiː; hi] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)][grɑːsp][pʊ; əv][laɪf] [kəmˈpliːtli] [ʌnˈrɪəl] .
And he found her grasp of life completely unreal .
和 他 成立 她 抓牢 的 生活 完全地 虚幻 .
他觉得她对生活的理解完全不真实。

[dʒeɪmz][kʊd; kəd][nɒt] [get] [θruː] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
James could not get through to her .
詹姆斯 可以 不是 得到 通过 到 她 .
詹姆斯联系不上她。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)][stɒp] [pleɪ] - [ˈæktɪŋ] [ɪn] [ˈevrɪθɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][dɪd] [nɒt] [ɪgˈnɔː(r)]
He could not make her stop play - acting in everything that she did not ignore
他 可以 不是 制作 她 停止 玩 - 表演 在 一切 那 她 做过 不是 忽略
[kəmˈpliːtli] .
completely .
完全地 .
他无法让她停止在所有她没有完全忽视的事情上演戏。

[,aɪ 'ti:] [ˈwʌrɪd] [hɪm] .
It worried him .
它 担心 他 .

这让他感到担忧。

[wɪð] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)][ɒv; əv] [ˈsʌmə(r)] , [dʒeɪmz][ænd; ənd] [ˈmɑ:θə] [pleɪd] [ˌaʊt'saɪd] [ɪn][ðə; ði] [freʃ] [eə(r)] .
With the arrival of summer , James and Martha played outside in the fresh air .
和 这 到达 的 夏天 , 詹姆斯 和 玛莎 玩 外部 在 这 新鲜的 空气 .
夏天到来后, 詹姆斯和玛莎在户外呼吸新鲜空气玩耍。

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [fju:] [ˈʃɒpɪŋ] [ɪk'skɜ:ʒən] [ˈɪntu:] [taʊn] , [ˈwɔ:kɪŋ] [ðə; ði] [maɪl] [ænd; ənd] [mɔ:(r)] [baɪ]
They made a few shopping excursions into town , walking the mile and more by
他们 制成 一个 很少 购物 短途旅行 进入 镇 , 步行 这 英里 和 更多的 经过
[ˈteɪkɪŋ] [ðeə(r)] [taɪm] ,
taking their time ,
采取 他们的 时间 ,

他们几次进城购物, 不慌不忙地走了一英里多。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜ:nɪŋ] [wɪð] [ðeə(r)] [ˈʃɒpɪŋ] [ləʊd] [ɪn][ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] - [ˈma:stəz] [ˈtæksɪ,kæb] [meɪl] [kɑ:(r)] .
and returning with their shopping load in the station - master's taxicab mail car .
和 返回 和 他们的 购物 加载 在 这 车站 - 硕士学位 出租车 邮件 车 .
他们带着购物袋, 乘坐车站站长的出租车邮车返回。

[bʌt; bət] [ɒn] [ðɪ:z] [eksprɪ'dɪʃnz] ,
But on these expeditions ,
但 在 这些 探险 ,

但在这些探险中,

[dʒeɪmz] [hʌŋ] [kləʊz] [tu:; tə] [ˈmɑ:θə] [lest] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈbæb(ə)lɪŋ] [ˈpræt(ə)] [stɑ:t] [æn; ən] [ʌn'welkəm] [laɪn]
James hung close to Martha lest her babbling prattle start an unwelcome line
詹姆斯 悬挂 关闭 到 玛莎 免得 她 胡说 喋喋不休 开始 一个 不受欢迎 线
[ɒv; əv] [θɔ:t] .
of thought .
的 想法 .

詹姆斯紧紧跟在玛莎身边, 以免她喋喋不休的唠叨引发不愉快的想法。

[fi:; ji] ['nevə(r)] [dɪd] [,aɪ 'ti:] , [bʌt; bət] [dʒeɪmz] [wɒz; wəz] [fə'revə(r)] [ɒn] [edʒ] .
She never did it , but James was forever on edge .
她 绝不 做过 它 , 但 詹姆斯 曾是 永远 在 边缘 .

她从未做过这件事, 但詹姆斯却一直提心吊胆。

[ðɪs] [sɔ:s] [ɒv; əv] [ˈpɒsəb(ə)] [ˈdeɪndʒə(r)] [draʊv] [hɪm] [hɑ:d] .
This source of possible danger drove him hard .
这 来源 的 可能的 危险 驾驶 他 难的 .

这种潜在的危险驱使他不断努力。

[ðə; ði] [mə'ʃi:n] [ðæt] [wɒz; wəz] [ˈgrəʊɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [mɜ:z] - [nest] [ɒn][ðə; ði] ['sekənd] [flɔ:(r)] [brɪ'gæn] [tu:; tə]
The machine that was growing in a mare's - nest on the second floor began to
这 机器 那 曾是 生长 在 一个 母马的 - 巢 在 这 第二 地面 开始 到
[ɪ'vɒlv] [fɑ:stə(r)] .
evolve faster .
发展 快点 .

在二楼马窝里慢慢长大的机器开始加速进化。

[dʒeɪmz] ['hoʊldənz] [wɜ:k] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['streɪndʒli] [kru:d] [ɪ'fɪ(ə)nsi] .
James Holden's work was a strangely crude efficiency .
詹姆斯 霍尔顿的 工作 曾是 一个 奇怪的 原油 效率 .

詹姆斯·霍尔顿的作品有一种奇特的粗糙但效率。

[ðə; ði] ['prəʊtətaɪp] [hæd; həd] [bi:n] [bɪlt] [baɪ][hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)][bɪt][baɪ][bɪt][ænd; ənd][step][baɪ][step][æz; əz][ɪts]
The prototype had been built by his father bit by bit and step by step as its
这 原型 有 到过 建造 经过 他的 父亲 少量 经过 少量 和 步 经过 步 作为 它是
[dɪ'zain] [di'mɑ:nd, -'mænd] .
design demanded :
设计 要求 .
原型机是他父亲根据设计要求，一点一点、一步一步建造出来的。

['sekʃənz] [wɜ:(r); wə(r)] ['ædɪd] [æz; əz] ['ni:dɪd] ,
Sections were added as needed ,
部分 是 额外 作为 需要 ,
根据需要添加了章节，
[ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['sekʃənz] [brɪ'li:vɪd] ['ni:dɪd] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'bəʊndənd] [æz; əz][ðə; ði] [rɪ'sɜ:tʃ] [ʃəʊd]
and other sections believed needed were abandoned as the research showed
和 其他 部分 相信 需要 是 弃 作为 这 研究 显示
[ðem; ðəm][ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] .
them unnecessary :
他们 不必要 .
其他一些原本认为必要的部分，由于研究表明它们没有必要，所以被废弃了。

['lu:ɪs] ['həʊldən][hæd; həd] [bi:n] [ə; eɪ] [faɪn] [ɪnstrə'mentɪ'n] [endʒɪ'nɪə(r)] ,
Louis Holden had been a fine instrumentation engineer ,
路易斯 霍尔顿 有 到过 一个 美好的 仪器 工程师 ,
路易斯·霍尔顿曾是一位优秀的仪器工程师，

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][fɜ:st] ['mɒdlz] [wɜ:(r); wə(r)] [heɪ] - [waɪəd][ɪn][ðə; ði] ['bredbɔ:d] [fɔ:m] .
but his first models were hay - wired in the breadboard form .
但 他的 第一的 模型 是 干草 - 有线 在 这 面包板 形式 .
但他最初的模型只是面包板上的简易电路。

[dʒeɪmz] ['kɒpɪd] [hɪz; ɪz] ['fa:ðərz] [wɜ:k] — [ɪn'klu:dɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fa:ðərz] ['kæʒuəl] ['bredbɔ:d] [stɑɪl] .
James copied his father's work — including his father's casual breadboard style .
詹姆斯 复制 他的 父亲的 工作 — 包括 他的 父亲的 随意的 面包板 风格 .
詹姆斯模仿了他父亲的作品——包括他父亲随意的面包板风格。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['ædɪd] [sʌm; səm] [ɪnɪ'fɪʊnsɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] .
And he added some inefficiencies of his own .
和 他 额外 一些 效率低下 的 他的 自己的 .
而且他还增加了一些他自己造成的效率低下问题。

[fɜ:ðə'mɔ:(r)] , [dʒeɪmz][wɒz; wəz][nɒt] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][lɪft][ðə; ði] ['heviə] [ə'semblɪz] [ɪntu:ɪ] [pleɪs]
Furthermore , James was not strong enough to lift the heavier assemblies into place
此外 , 詹姆斯 曾是 不是 强的 足够的 到 举起 这 较重 组件 进入 地方
.
.
.

此外，詹姆斯力气不够，无法将较重的组件抬到位。
[dʒeɪmz] [pɑ:kt] [ðə; ði] [pɑ:ts] [weə'revə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [sɪt] .
James parked the parts wherever they would sit .
詹姆斯 停放 这 部分 无论 他们 会 坐 .
詹姆斯把零件随意停放在任何合适的地方。

[tu:; tə]['mɪsɪz] . ['bæɡli] , [ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ] [wɒz; wəz] [brɪ'zɑ:(r)] [ænd; ənd] [ʌn'ri:z(ə)nəb(ə)l] .
To Mrs . Bagley , the whole thing was bizarre and unreasonable .
到 太太 . 巴格利 , 这 所有的 事物 曾是 怪异 和 不合理 .
在巴格利太太看来，整件事既离奇又不合情理。

[ˈɡɪv(ə)n][hɜː(r); hæ(r)] [əˈpɪnjən] , [wɪð] [nəʊ][ˈʌðə(r)] [ˈeɪdəns] , [ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [hæv; həv][rɪˈdʒektɪd][ðə; ðɪ][aɪˈdɪə]
Given her opinion , with no other evidence , she would have rejected the idea
鉴于她观点 , 和 不 其他 证据 , 她 会 有 拒绝 这 主意
[æt; ət][wʌns] .
at once .
在 一次 :

仅凭她自己的判断, 在没有其他证据的情况下, 她会立即否定这个想法。

[ʃiː; ʃɪ] [ˈsɪmplɪ] [dɪd] [nɒt] [ˌʌndəˈstænd] [ˈeniθɪŋ] [bʊ; əv][ə; eɪ] [ˈteknɪk(ə)] [ˈneɪtʃ(ə(r))]
She simply did not understand anything of a technical nature .
她 简单地 做过 不是 理解 任何事物 的 一个 技术的 自然 :

她对任何技术方面的东西都一窍不通。

[wʌn] [deɪ] [ʃiː; ʃɪ] [ˈblʌntli] [ɑːskt] [hɪm] [haʊ] [hiː; hi] [njuː] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈduːɪŋ]
One day she bluntly asked him how he knew what he was doing .
一 天 她 直截了当地 问 他 如何 他 知道 什么 他 曾是 正在做 :

有一天, 她直截了当地问他, 他怎么知道自己在做什么。

[dʒeɪmz] [ɡrɪnd]
James grinned .
詹姆斯 咧嘴一笑 :

詹姆斯咧嘴一笑。

" [aɪ] [ˈriːəli] [doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [aɪm] [ˈduːɪŋ] , " [hiː; hi] [ədˈmɪtɪd]
" **I really don't know what I'm doing , " he admitted .**
" 我 真的 不 知道 什么 我是 正在做 , " 他 承认 :

“我真的不知道自己在做什么,”他承认道。

" [aɪm][ˈəʊnli] [ˈfɒləʊɪŋ] [sʌm; səm] [ˈveri] [ɪkˈsplɪsɪt] [dəˈrekʃ(ə)nz]
" **I'm only following some very explicit directions .**
" 我是 仅有的 下列的 一些 非常 显式 方向 :

我只是在执行一些非常明确的指示。

[ɪf] [aɪ] [njuː] [ðə; ðɪ][pʉə(r)] [ˈθɪəri] [bʊ; əv][maɪ] [ˈfɑːðərz] [məˈʃiːn] [aɪ][kʊd; kəd][nɒt] [dɪˈzaɪn] [ðə; ðɪ]
If I knew the pure theory of my father's machine I could not design the
如果 我 知道 这 纯的 理论 的 我的 父亲的 机器 我 可以 不是 设计 这
[ɪnstrəmenˈteɪʃn] [ðæt] [wʊd] [meɪk] [aɪ ˈtiː] [wɜːk]
instrumentation that would make it work .
仪器 那 会 制作 它 工作 :

即使我了解父亲机器的纯粹原理, 我也无法设计出使它运转的仪器。

[bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [bɪld] [ə; eɪ] [ˌriːprəˈdʌkʃn] [bʊ; əv][maɪ] [ˈfɑːðərz] [məˈʃiːn] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ][dəˈrekʃ(ə)nz]
But I can build a reproduction of my father's machine from the directions
但 我 能 建造 一个 生殖 的 我的 父亲的 机器 从 这 方向
:
"
:
"
:
"
:

但我可以根据说明书复制我父亲的机器。

" [haʊ] [kæn; kən] [ðæt] [biː; bi] ?
" **How can that be ?**
" 如何 能 那 是 ?

“怎么可能呢? ”

" [dʒeɪmz] [stɒpt] [ˈwɜːkɪŋ] [ænd; ənd][sæt][bʌn][ə; eɪ] [ˈpækɪŋ] [kers]
" **James stopped working and sat on a packing case .**
" 詹姆斯 停止 在职的 和 卫星 在 一个 包装 案件 :

詹姆斯停止了工作, 坐在一个包装箱上。

" [ɪf] [juː; jʊ] [bɔːt] [ə; eɪ] [lɔːn] - [ˈməʊə(r)] , " [hiː; hi] [sed] ,
" **If you bought a lawn - mower , " he said ,**
" 如果 你 买 一个 草地 - 割草机 , " 他 说 ,

“如果你买了一台割草机,”他说,

" [aɪˈti:] [maɪt] [kʌm] [ˈni:tli] [pækt] [ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [bɒks] [wɪð] [ɔ:l][ðə; ði] [pɑ:ts] [ˈnestɪd] [ɪn] [ˈkɑ:dbɔ:d]
" **it might come neatly packed in a little box with all the parts nested in cardboard**
" 它 可能 来 整齐地 包装 在 一个 小的 盒子 和 全部 这 部分 嵌套 在 纸板
[ˈɔ:məz] [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [nʌts] [ænd; ənd][bəʊlts] [pækt] [ɪn][ə; eɪ][bæg] .
formers and all the little nuts and bolts packed in a bag .
前任 和 全部 这 小的 坚果 和 螺栓 包装 在 一个 包 。

“它可能整齐地包装在一个小盒子里，所有零件都嵌套在纸板模具中，所有的小螺母和螺栓都装在一个袋子里。”
[ðeə(r)] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ][set][ɒv; əv] [əˈsembli] [dəˈrek](ə)nz] ,
There would be a set of assembly directions ,
那里 会 是 一个 放 的 集会 方向 ,
会有一套组装说明，

[ˈrɪt(ə)n] [ɪn] [sʌt] [ə; eɪ] [wei] [æz; əz][tu:; tə][ɪkˈspleɪn][tu:; tə] [ˈenɪbədɪ] [hu:] [kæn; kən] [ri:d] [ðæt] [pɑ:t][ə; eɪ]
written in such a way as to explain to anybody who can read that Part A
书面 在 这样的 一个 方式 作为 到 解释 到 任何人 WHO 能 读 那 部分 一个
[ɪz] [ˈfɑ:sənd] [tu:; tə] [ˈbrækɪt] [bi:] [ˈju:zɪŋ] [bəʊlt][si:] ,
is fastened to Bracket B using Bolt C ,
是 系紧 到 括号 B 使用 螺栓 C ,

说明文字应清晰易懂，以便任何识字的人都能明白，部件 A 是通过螺栓 C 固定在支架 B 上的。
- [di:] ,
Lockwasher D ,
- D ,

锁紧垫圈 D，
[ænd; ənd] [nʌt] [i:] . [maɪ] [ˈfɑ:.ðərz] [wʌn][ænd; ənd][ˈəʊnli] [ˌrekəɡˈnɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈdeɪndʒəz][ɒv; əv][ðə; ði]
and Nut E . My father's one and only recognition of the dangers of the
和 坚果 E . 我的 父亲的 一 和 仅有的 认出 的 这 危险 的 这
[ˌʌnfɔ:ˈsi:əbl] [ˈfju:tʃə(r)][wɒz; wəz][tu:; tə] [drɪl] [di:p] [ɪn][maɪ] [breɪn] [ðɪ:z] [dəˈrek](ə)nz] .
unforeseeable future was to drill deep in my brain these directions .
不可预见的 未来 曾是 到 钻头 深的 在 我的 脑 这些 方向 。

还有 Nut E。我父亲唯一一次意识到不可预见的未来所带来的危险，就是将这些方向深深地刻在我的脑海里。
[fɔ:(r); fə(r)] [ˈɪnstəns] , " [ænd; ənd][hi:; hi] [ˈpɔɪntɪd] [tu:; tə][ə; eɪ] [bɒkst] [dɪˈvaɪs] , " [ðæt] [θɪŋ] [ɪz][æn; ən]
For instance , " and he pointed to a boxed device , " that thing is an
为了 实例 , " 和 他 尖 到 一个 盒装 设备 , " 那 事物 是 一个
[ˈɪnfɹə] - [ləʊ] [ˈfri:kwənsi] [ˈæmplɪfaɪə(r)] .
infra - low frequency amplifier .
基础设施 - 低的 频率 放大器 。

例如，“他指着一个盒装设备说，“那东西是超低频放大器。”
[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

现在，
[aɪ] [ˈhævnt] [mʌt] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [feɪnt] [ˈɡlɪmə(r)] [ɒv; əv] [wɒt] [ðə; ði] [θɪŋ] [ɪz][ænd; ənd] [haʊ] [aɪˈti:]
I haven't much more than a faint glimmer of what the thing is and how it
我 还没有 很多 更多的 比 一个 头晕的 微光 的 什么 这 事物 是 和 如何 它
[ˈdɪfəz] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˈstændəd] [ˈæmplɪfaɪə(r)] ,
differs from a standard amplifier ,
不同 从 一个 标准 放大器 。

我对这东西是什么以及它与普通放大器有何不同，只有模糊的了解。
[bʌt; bət][aɪ] [nəʊ] [ðæt] [aɪˈti:][mʌst; məst][bi:; bi] [bɪlt] [prɪˈsaɪsli] [ðʌs] - [ænd; ənd] - [səʊ] ,
but I know that it must be built precisely thus - and - so ,
但 我 知道 那 它 必须 是 建造 恰恰 因此 - 和 - 所以 ,
但我知道它必须严格按照这种方式建造。

[ænd; ʌnd] ['faɪnəli] [ˌaɪ ˈtiː] [mʌst; məst] [biː; bi] ['fɪtɪd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [məʃiːn] [pə(r)] [ɪnˈstrʌkʃənz] .
and finally it must be fitted into the machine per instructions .
和 最后 它 必须 是 适配 进入 这 机器 每 指示 .

最后，必须按照说明书将其安装到机器中。

[lʊk] , ['mɪsɪz] . ['bægli] .
Look , Mrs . Bagley .
看 , 太太 . 巴格利 .

瞧，巴格利太太。

" [dʒeɪmz] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] ['riːs(ə)ntli] - [rɪ'siːvd] ['pækɪdʒ] ,
" James picked up a recently - received package ,
" 詹姆斯 挑选 向上 一个 最近 - 已收到 包裹 ,

詹姆斯取走了一个刚收到的包裹，

[swept] [ə; eɪ] [pleɪs] [klɪə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['pækɪŋ] [keɪs] [ænd; ʌnd] [dʌmpt] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] .
swept a place clear on the packing case and dumped it out .
扫荡 一个 地方 清除 在 这 包装 案件 和 丢弃 它 出去 .

把包装箱上的灰尘扫干净，然后倒了出来。

[ˌaɪ ˈtiː] [dis'gɔːdʒ] ['sevrəl] ['peɪpə(r)] [bægz] [ɒv; ʌv] [pɑːts] , [sʌm; səm] [lɑːdʒ] [pleɪts] [ænd; ʌnd] [ə; eɪ] [bɒks] .
It disgorged several paper bags of parts , some large plates and a box .
它 吐出 一些 纸 包 的 部分 , 一些 大的 盘子 和 一个 盒子 .

它吐出了几袋零件、一些大盘子和一个盒子。

[hiː; hi] ['hændɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ə; eɪ] ['bʊklət] .
He handed her a booklet .
他 递交 她 一个 小册子 .

他递给她一本小册子。

" [traɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [jɔː'self] , " [hiː; hi] [sed] .
" Try it yourself , " he said .
" 尝试 它 你自己 , " 他 说 .

“你自己试试吧，”他说。

" [ðæts] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; ʌv] [test] [ɪ'kwɪpmənt] [meɪd] [ɪn] [kɪt] [fɔːm] [baɪ] [ə; eɪ] [kə'mɜːʃ(ə)l] ['aʊtfit] [ɪn]
" That's a piece of test equipment made in kit form by a commercial outfit in
" 那就是 一个 片 的 测试 设备 制成 在 成套工具 形式 经过 一个 商业的 全套服装 在
[ˌmɪʃɪɡən] .
Michigan .
密歇根州 .

“那是密歇根州一家商业公司生产的成套测试设备。”

[ˈfɒləʊ] [ðəʊz] [də'rekʃ(ə)nz] [ænd; ʌnd] [bɪld] [ˌaɪ ˈtiː] [fɔː(r); fə(r)] [em ˈiː] . " **Follow those directions and build it for me .** "
跟随 那些 方向 和 建造 它 为了 我 . "

按照这些指示帮我把它建好。

" [bʌt; bət] [aɪ] [dəʊnt] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] [sɔːt] [ɒv; ʌv] [θɪŋ] . "
" But I don't know anything about this sort of thing . "
" 但 我 不 知道 任何事物 关于 这 种类 的 事物 . "

“但我对这类事情一窍不通。”

" [juː; jʊ] [kæn; kən] [riːd] , " [sed] [dʒeɪmz] [wɪð] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [læk] [ɒv; ʌv] [rɪ'spekt] .
" You can read , " said James with a complete lack of respect .
" 你 能 读 , " 说 詹姆斯 和 一个 完全的 缺少 的 尊重 .

“你会读书，”詹姆斯毫无尊重地说道。

[hi:; hi] [tʒ:nd] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [wɜ:k] , [ˈli:vɪŋ] [ˈmɪsɪz] . [ˈbæɡli] [ˈli:fɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [wei]
He turned back to his own work , leaving Mrs . Bagley leafing her way
他 转向 后退 到 他的 自己的 工作 , 离开 太太 : 巴德利 叶子 她 方式
[θru:] [ðə; ði] [əˈsembli] [ˈmænjuəl] .
through the assembly manual .
通过 这 集会 手动的 .

他转过身继续自己的工作，留下巴德利太太翻阅组装手册。

[tu:; tə][ðə; ði] [ˈwʊmən] [aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [ˈmi:nɪŋləs] .
To the woman it was meaningless .
到 这 女士 它 曾是 无意义的 .
对这个女人来说，这毫无意义。

[bʌt; bət][æz; əz][fi:; fi] [ri:d] , [ə; eɪ] [ˈsekənd(ə)ri] [θɔ:t] [rəʊz] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)][maɪnd] .
But as she read , a secondary thought rose in her mind .
但 作为 她 读 , 一个 次要 想法 玫瑰 在 她 头脑 .
但读着读着，她脑海中又浮现出另一个想法。

[dʒeɪmz][wɒz; wəz] [ˈbɪldɪŋ] [ðɪs] [ˈdevəlɪ] - [ˈlʊkɪŋ] [ˈnaɪtmeə(r)] , [ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] [ˈevri]
James was building this devilish - looking nightmare , and he had every
詹姆斯 曾是 建筑 这 恶魔般的 - 寻找 恶梦 , 和 他 有 每一个
[ɪnˈtenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈju:zɪŋ] [aɪ ˈti:] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [ˈdɔ:tə(r)] !
intention of using it on her daughter !
意图 的 使用 它 在 她 女儿 !
詹姆斯正在建造这个看起来十分可怕的噩梦，而且他完全打算用它来对付她的女儿！

[fi:; fi] [əkˈseptɪd] [wɪˈðəʊt] [ˌʌndəˈstændɪŋ] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [dʒeɪmz] [ˈhoʊldənz] [su:ˈpiəriə(r)][edʒuˈkeɪʃ(ə)n]
She accepted without understanding the fact that James Holden's superior education
她 公认 没有 理解 这 事实 那 詹姆斯 霍尔顿的 优越的 教育
[hæd; həd] [kʌm] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [məˈʃi:n] — [bʌt; bət][aɪ ˈti:] [hæd; həd] [bi:n] [ə; eɪ] [məˈʃi:n] [bɪlt] [baɪ]
had come of such a machine — but it had been a machine built by
有 来 的 这样的 一个 机器 — 但 它 有 到过 一个 机器 建造 经过
[ə; eɪ] [ˈkɒmpɪtənt] [məˈkænɪk; mɪˈkænɪk] .
a competent mechanic .
一个 胜任的 机械 .

她接受了这个事实，却不明白詹姆斯·霍尔顿接受的高等教育正是源于这样一台机器——但这台机器是由一位技术娴熟的机械师制造的。

[fi:; fi] [stəʊl] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][dʒeɪmz] .
She stole a look at James .
她 偷窃 一个 看 在 詹姆斯 .
她偷偷看了詹姆斯一眼。

[ðə; ði] [əˈnɒməli] [ˈpʌz(ə)ld] [hɜ:(r); hə(r)] .
The anomaly puzzled her .
这 异常 困惑 她 .
这种反常现象令她困惑不已。

[wen] [ðə; ði] [læd] [tɔ:kt] ,
When the lad talked ,
什么时候 这 小伙子 谈话 ,
当孩子说话的时候，

[hɪz; ɪz][saɪz] [ænd; ənd][ˈi:v(ə)n][ðə; ði] [θɪn] [ˈbɔɪɪ] [vɔɪs] [wɜ:(r); wə(r)] [nɪˈgeɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɪnˈtelɪdʒəns] [ɒv; əv]
his size and even the thin boyish voice were negated by the intelligence of
他的 尺寸 和 甚至 这 薄的 男孩气 嗓音 是 否定 经过 这 智力 的
[hɪz; ɪz] [wɜ:dʒ] ,
his words ,
他的 字 ,
他矮小的身材，甚至略显稚嫩的嗓音，都被他言辞中的智慧所掩盖。

[ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][hɪz; ɪz][və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri] , [ðə; ði]['klærəti][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['stɛɪtmənts] .
the size of his vocabulary , the clarity of his statements .
这 尺寸 的 他的 词汇 , 这 明晰 的 他的 声明 .
他的词汇量, 他的表达清晰度。

[naʊ] [ðæt] [hi:: hi][wɒz; wəz]['saɪlənt] ,
Now that he was silent ,
现在 那 他 曾是 沉默的 ,
他沉默不语后,

[hi:: hi] [br'keɪm] [nəʊ][mɔ:(r)][ðæn; ðən][æn; ən] [ɛɪt] - [jɪə(r)] - [əʊld] [læd] [hu:] [kʊd; kəd][nɒt] ['pɒsəbli] [bi:: bi]
he became no more than an eight - year - old lad who could not possibly be
他 成为 不 更多的 比 一个 八 - 年 - 老 的小伙子 WHO 可以 不是 可能 是
[du:ɪŋ] ['eniθɪŋ] [kən'strʌktɪv] [wɪð] [ðɪs] [mæd] [ə'reɪ] [ɒv; əv] [ɪ'kwɪpmənt] .
doing anything constructive with this mad array of equipment .
正在做 任何事物 建设性的 和 这 疯狂的 大批 的 设备 .
他只不过变成了一个八岁的小男孩, 不可能用这堆乱七八糟的设备做任何有建设性的事情。

[ðə; ði] ['mesɪnɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] ['mɪəli] [meɪd] [ðə; ði] ['mædnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['prəʊgræm]
The messiness of the place merely made the madness of the whole program
这 混乱 的 这 地方 仅仅 制成 这 疯狂 的 这 所有的 程序
[si:m] [wɜ:s] .
seem worse .
似乎 更糟 .
这个地方的混乱只会让整个计划的疯狂显得更加糟糕。

[bʌt; bət][ʃi:: ʃi] [tɜ:nd] [bæk] [tu:: tə][hɜ:(r); hə(r)] ['bʊklət] .
But she turned back to her booklet .
但 她 转向 后退 到 她 小册子 .
但她又低头去看她的小册子。

['meɪbi] [dʒeɪmz][wɒz; wəz] [raɪt] .
Maybe James was right .
或许 詹姆斯 曾是 正确的 .
或许詹姆斯是对的。

[ɪf] [ʃi:: ʃi][kʊd; kəd] [ə'semb(ə)l] [ðɪs] ['du:dæd] [wɪ'dəʊt] ['nəʊɪŋ] [ðə; ði][fɜ:st] ['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][ɪts][ɒpə'reɪʃ(ə)n]
If she could assemble this doodad without knowing the first principle of its operation
如果 她 可以 集合 这 小玩意 没有 会心 这 第一的 原则 的 它是 手术
,
.
,
如果她能在不了解其基本工作原理的情况下组装好这个小玩意儿,

[wɪ'dəʊt] ['i:v(ə)n] ['nəʊɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [neɪm] [wɒt] [ðə; ði] [θɪŋ] [dɪd] ,
without even knowing from the name what the thing did ,
没有 甚至 会心 从 这 姓名 什么 这 事物 做过 ,
甚至连名字都不知道那东西是做什么用的,

[ðen] [ʃi:: ʃi] [maɪt] [bi:: bi] ['wɪlɪŋ] [tu:: tə][əd'mɪt] [ðæt] — ['mesi] [æz; əz][aɪ'ti:] [lʊkt] — [ðə; ði] [mə'ʃi:n]
then she might be willing to admit that — messy as it looked — the machine
然后 她 可能 是 愿意的 到 承认 那 — 凌乱的 作为 它 看起来 — 这 机器
[kʊd; kəd][bi:: bi] [ri:kən'strʌktɪd] .
could be reconstructed .
可以 是 重建 .
那么她或许愿意承认——尽管看起来很混乱——这台机器是可以重建的。

[træpt] [baɪ][hɜ:(r); hə(r)][əʊn] [ɪntrəst] , ['mɪsɪz] . ['bægli] [pɪtʃt] [ɪn] .
Trapped by her own interest , Mrs . Bagley pitched in .
被困 经过 她 自己的 兴趣 , 太太 . 巴格利 投球 在 .
巴格利夫人出于自身兴趣, 也参与其中。

[ðeɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [wi:k] [ɒf] [tu:; tə] [ri:ə'reɪndʒ] [ðə; ði] [pleɪs] .
They took a week off to rearrange the place .
他们 采取 一个 星期 离开 到 重新排列 这 地方 .
他们休了一周假重新布置场地。

[ðeɪ] [bɪlt] ['wʊdn] [ʃelvz] [tu:; tə][həʊld][ðə; ði] [pɑ:ts] [ɪn][ˈbetə(r)][ˈɔ:də(r)] .
They built wooden shelves to hold the parts in better order .
他们 建造 木制的 货架 到 抓住 这 部分 在 更好的 命令 .
他们制作了木制架子，以便更好地存放零件。

[ði:z] [wɜ:(r); wə(r)][baɪ][nəʊ] [mi:nz] [ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈkɑ:pəntə(r)] ,
These were by no means the work of a carpenter ,
这些 是 经过 不 方法 这 工作 的 一个 木匠 ,
这些绝不是木匠的作品。

[fɔ:(r); fə(r)][ˈmɪsɪz] . [ˈbæglɪz] [eɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [sɔ:] [wɒz; wəz] [hæp'hæzəd] ,
for Mrs . Bagley's aim with a saw was haphazard ,
为了 太太 . 巴格利 目的 和 一个 锯 曾是 偶然 ,
巴格利太太用锯子锯东西总是差强人意。

[ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [ˈbæɪŋ] [ˈævərɪdʒ] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈhæmə(r)] [wɒz; wəz] [əˈbaʊt] . - ; [bʌt; bət][dʒeɪmz]
and her batting average with a hammer was about . 470 ; but James
和 她 击球 平均的 和 一个 锤 曾是 关于 . - ; 但 詹姆斯
[lækt] [ðə; ði] [streŋθ] ,
lacked the strength ,
缺乏 这 力量 ,
她用锤子击球的命中率约为0.470；但詹姆斯缺乏那种力量。

[səʊ][ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [dʒɒb][wɒz; wəz] [hɜ:z] .
so the construction job was hers .
所以 这 建造 工作 曾是 她的 .
所以这份建筑工作就归她了。

[kru:d] [æz; əz][aɪ 'ti:][wɒz; wəz] , [ðə; ði] [pleɪs] [lʊkt] [les] [laɪk][ə; eɪ] [wen] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]
Crude as it was , the place looked less like a junkshop when they were
原油 作为 它 曾是 , 这 地方 看起来 较少的 喜欢 一个 旧货店 什么时候 他们 是
[dʌn] .
done .
完毕 .
虽然装修得很粗糙，但完工后，这个地方看起来不再像个垃圾场了。

[wɜ:k] [ri'zju:md] [ɒn][ðə; ði] [ə'sembli] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈedʒukətə(r)] .
Work resumed on the assembly of the educator .
工作 恢复 在 这 集会 的 这 教育者 .
教育者的组装工作恢复进行。

[ɒv; əv] [kɔ:s] [ðə; ði] [ˈraɪtɪŋ] [ˈsʌfəd] .
Of course the writing suffered .
的 课程 这 写作 遭受 .
当然，写作水平也受到了影响。

[ðə; ði] [ˈbʌdʒɪt] [ræn] [ləʊ] .
The budget ran low .
这 预算 跑 低的 .
预算不足。

[dʒeɪmz][wɒz; wəz] [fɔ:st] [tu:; tə][əˈbændən][ðə; ði][ˈprɒdʒekt; prəˈdʒekt][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˈtaɪpraɪtə(r)] .
James was forced to abandon the project for his typewriter .
詹姆斯 曾是 强制 到 放弃 这 项目 为了 他的 打字机 .
詹姆斯被迫放弃这个项目，转而使用他的打字机。

[hi:; hi] [drəʊv] [him'self] [hɑ:d] , [ˈfretɪŋ] [ænd; ənd] [ˈwɒrɪŋ] [him'self] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [stju:] [taɪm] [ˈɑ:ftə(r)] [taɪm]
He drove himself hard , fretting and worrying himself into a stew time after time
他 驾驶 他自己 难的 , 烦躁 和 令人担忧 他自己 进入 一个 炖 时间 后 时间
.
:
.

他对自己要求很高，一次又一次地焦虑不安，把自己搞得焦头烂额。

[ænd; ənd] [ðen] [æz; əz] [ˈɔ:gəst] [epɹ'əʊtʃt] , [ˈneɪtʃə(r)] [stept] [ɪn][tu:; tə][eɪ di: 'di:][mɔ:(r)][dɪs'ɔ:də(r)] .
And then as August approached , Nature stepped in to add more disorder .
和 然后 作为 八月 接近 , 自然 步 在 到 添加 更多的 紊乱 .
.
随着八月的临近，大自然又增添了更多混乱。

[dʒeɪmz] [ˈentəd] [ə; eɪ] " [ˈpiəriəd][pɒv; əv] [grəʊθ] .
James entered a " period of growth .
詹姆斯 进入 一个 " 时期 的 生长 .

詹姆斯进入了“成长期”。

" [ɪn] [θri:] [wi:ks] [hi:; hi] [geɪnd] [tu:] [ˈɪntʃɪz] .
" In three weeks he gained two inches .
" 在 三 周 他 获得 二 英寸 .

三周内，他的身高长了两英寸。

[hɪz; ɪz] [ˈmʌs(ə)lɪz] , [hɪz; ɪz] [bəʊnz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈnɜ:vəs] [ˈsɪstəm] [si:st] [tu:; tə] [kəʊ'ɔ:dɪneɪt] .
His muscles , his bones and his nervous system ceased to coordinate .
他的 肌肉 , 他的 骨头 和 他的 紧张的 系统 停止 到 协调 .

他的肌肉、骨骼和神经系统都停止了协调运作。

[hi:; hi] [bɪ'keɪm] [ˈklʌmzi] .
He became clumsy .
他 成为 笨拙 .

他变得笨手笨脚。

[hɪz; ɪz] [ˈhændraɪtɪŋ] [ˌʌndə'went] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] ,
His handwriting underwent a change ,
他的 手写 经历了 一个 改变 ,

他的笔迹发生了变化，

[səʊ] [sɪ'viə(r)] [ðæt] [dʒeɪmz][hæd; həd][tu:; tə] [ˈpræktɪkli] [fɔ:dʒ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈsɪɡnətʃə(r)] [pɒv; əv] [tʃɑ:lɪz]
so severe that James had to practically forge his own signature of Charles
所以 严重 那 詹姆斯 有 到 几乎 锻造 他的 自己的 签名 的 查尔斯
[ˈmækswel] .
Maxwell .
麦克斯韦 .

情况非常严重，以至于詹姆斯几乎不得不伪造查尔斯·麦克斯韦的签名。

[tu:; tə] [ə'vɔɪd] [ˈtrʌb(ə)l] [hi:; hi] [stɒpt] [ðə; ði] [ˈpræktɪs] [pɒv; əv] [ˈraɪtɪŋ] [ɪndɪˈvɪdʒuəl] [tʃeks] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
To avoid trouble he stopped the practice of writing individual checks for the
到 避免 麻烦 他 停止 这 实践 的 写作 个人 检查 为了 这
[bɪls] [ænd; ənd] [ˈtræns'fə:d] [ə; eɪ] [blɒk] [sʌm] [pɒv; əv] [ˈmʌni] [tu:; tə][æn; ən] [ˈɒpəreɪtɪŋ] [ə'kaʊnt] [ɪn][ˈmɪsɪz] .
bills and transferred a block sum of money to an operating account in Mrs .
账单 和 转移 一个 堵塞 和 的 钱 到 一个 操作 帐户 在 太太 .
[ˈbæɡlɪz] [neɪm] .
Bagley's name .
巴格利 姓名 .

为了避免麻烦，他停止了为账单开具个人支票的做法，并将一笔款项转入以巴格利夫人名义开设的运营账户。

[hɪz; ɪz] [faɪn] [ˈredʒɪmən] [went] [tu:; tə] [ˈpi:sɪz] .
His fine regimen went to pieces .
他的 美好的 方案 去 到 件 .

他精心制定的计划彻底崩溃了。

[hi:; hi][em'ba:k, im-][ɒn][ə; eɪ] [hæp'hæzəd] [ˈprəʊgræm][ɒv; əv] [ˈsli:piŋ] , [ˈi:tiŋ] [ænd; ənd] [ˈwɜ:kɪŋ] [æt; ət]
He embarked on a haphazard program of sleeping , eating and working at
他 启航 在 一个 偶然 程序 的 睡眠 , 吃 和 在职的 在
[ɒd] [ˈaʊəz] ,
odd hours ,
奇怪的 小时 ,

他开始实行一种毫无规律的作息安排，睡觉、吃饭和工作时间都很不规律。

[ænd; ənd][hi:; ɪz] [ˈæpɪtaɪt] [bɪ'keɪm] [ˈpɒzətɪvli] [və'reɪʃəs] .
and his appetite became positively voracious .
和 他的 食欲 成为 积极地 贪婪的 .

他的食欲变得异常旺盛。

[hi:; hi] [ˈwɒntɪd] [wɒt] [hi:; hi] [ˈwɒntɪd] [wen] [hi:; hi] [ˈwɒntɪd] [,aɪ 'ti:] ,
He wanted what he wanted when he wanted it ,
他 通缉 什么 他 通缉 什么时候 他 通缉 它 ,

他想要什么就一定要得到，而且是随时随地都能得到。

[ˈi:v(ə)n] [ɪf] [,aɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
even if it were the middle of the night .
甚至 如果 它 是 这 中间 的 这 夜晚 .

即使是半夜。

[hi:; hi] [paʊt] [ænd; ənd] [graʊs] [wen] [hi:; hi][ˈdɪd(ə)nt][get][,aɪ 'ti:] .
He pouted and groused when he didn't get it .
他 撅嘴 和 抱怨 什么时候 他 没有 得到 它 .

他没得到时就撅嘴抱怨。

[ɪn][ˈkɑ:mə(r)] [ˈmomənts] [hi:; hi] [heɪt] [hɪm'self] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪ:z] ['tænrəm] , [bʌt; bət][nəʊ] [ə'maʊnt] [ɒv; əv]
In calmer moments he hated himself for these tantrums , but no amount of
在 更平静 时刻 他 憎恨 他自己 为了 这些 发脾气 , 但 不 数量 的

[self] - [ˌræj(ə)nəlaɪ'zeɪʃ(ə)n] [stɒpt] [ðem; ðəm] .
self - rationalization stopped them .
自己 - 合理化 停止 他们 .

在平静的时候，他会因为自己的这些发脾气而感到痛恨，但无论如何自我辩解都无法阻止这些脾气的发生。

[ˈdjʊərɪŋ] [ðɪs] [ˈpɪəriəd] , [dʒeɪmz][wɒz; wəz][baɪ][nəʊ] [mi:nz] [æn; ən] [ˈɪfɪ(ə)nt] [ˈjʌŋstə(r)] .
During this period , James was by no means an efficient youngster .
期间 这 时期 , 詹姆斯 曾是 经过 不 方法 一个 高效的 青少年 .

在此期间，詹姆斯绝非一个高效的年轻人。

[hi:; ɪz] [ˈraɪtɪŋ] [ˈsʌfəd] [ðə; ði] [ɪ l] [ɒv; əv][bəʊθ][hi:; ɪz][ˈpɪəriəd][ɒv; əv] [grəʊθ] [ænd; ənd][hi:; ɪz][ˌʌp'set]
His writing suffered the ills of both his period of growth and his upset
他的 写作 遭受 这 疾病 的 两个都 他的 时期 的 生长 和 他的 沮丧的

[steɪt] [ɒv; əv][maɪnd] .
state of mind .
状态 的 头脑 .

他的写作深受其成长时期和心境不佳的双重影响。

[hi:; ɪz] [ˈfɪŋgəz] [feɪld] [tu:; tə] [kəʊ'ɔ:dɪneɪt] [ɒn][hi:; ɪz] [ˈtaɪpraɪtə(r)] [ænd; ənd][hi:; ɪz][ˈmænjuskɪpt] [ˈkɒpi]
His fingers failed to coordinate on his typewriter and his manuscript copy
他的 手指 失败的 到 协调 在 他的 打字机 和 他的 手稿 复制

[tɜ:nd] [aʊt] [rʌf] ,
turned out rough ,
转向 出去 粗糙的 ,

他的手指在打字机上不协调，打出来的稿子很粗糙。

[wɪð] , [ˌʔeks.ʔeks'ʔeks] - [aʊts] , [ænd; ənd][grəʊs] [mɪ'steɪks] .
with strikeovers , xxx - outs , and gross mistakes .
和 击球 , xxx - 出局 , 和 总的 错误 .

包括三振出局、xxx 出局和重大失误。

[ðə; ði][paɪl][ɒv; əv] [dɪ'skɑ:dɪd] [ˈpeɪpə(r)] [mæst] [ˈhaɪə(r)][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [ˈfɪnɪʃt] [ˈkɒpi] [ʌn'tɪl] ['mɪsɪz] .
The pile of discarded paper massed higher than his finished copy until Mrs .
这 桩 的 丢弃 纸 大量 更高 比 他的 完成的 复制 直到 太太 .
[ˈbæɡli] [tʊk] [ˈəʊvə(r)][ænd; ənd][brɪ'ɡæən][tuː; tə] [ri:'taɪp] [hɪz; ɪz] [rʌf] [skript] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] .
Bagley took over and began to retype his rough script for him .
巴格利 采取 超过 和 开始 到 重新输入 他的 粗糙的 脚本 为了 他 .
废弃的纸张堆积得比他完成的稿件还要高，直到巴格利太太接手，开始为他重新打字他的草稿。

[hɪz; ɪz] [steɪt] [ɒv; əv][maɪnd] [rɪ'meɪnd] [kəɪ'ɒtɪk] .
His state of mind remained chaotic .
他的 状态 的 头脑 剩余 混乱 .
他的精神状态依然混乱。
[ˈmɪsɪz] . [ˈbæɡli] [brɪ'ɡæən][tuː; tə] [tri:t] [hɪm] [wɪð] [ˈspe(ə)l][keə(r)] .
Mrs . Bagley began to treat him with special care .
太太 . 巴格利 开始 到 对待 他 和 特别的 关心 .
巴格利夫人开始对他格外关照。

[ʃɪ; ʃɪ] [sɜ:vɪd] [hɪm] [wɔ:m] [mɪlk][ænd; ənd] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt][hiː; hi][rest] .
She served him warm milk and insisted that he rest .
她 服务 他 温暖的 牛奶 和 坚持 那 他 休息 .
她给他端来热牛奶，并坚持让他休息。

[ˈfaɪnəli] [ʃɪ; ʃɪ] [ɑ:skt] [hɪm] [waɪ] [hiː; hi] [drəʊv] [hɪm'self] [səʊ][hɑ:d] .
Finally she asked him why he drove himself so hard .
最后 她 问 他 为什么 他 驾驶 他自己 所以 难的 .
最后她问他为什么对自己要求这么高。

" [wiː; wi][ɑ:(r); ə(r)] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði][end][ɒv; əv] [ˈsʌmə(r)] , " [hiː; hi] [sed] , " [ænd; ənd][wiː; wi][ɑ:(r); ə(r)]
" **We are approaching the end of summer ,** " **he said ,** " **and we are**
" 我们 是 接近 这 结尾 的 夏天 , " 他 说 , " 和 我们 是
[nɒt] [prɪ'peəd] . " **not prepared .** "
不是 准备 . "
“夏天即将结束,”他说,“但我们还没有做好准备。”

" [prɪ'peəd] [fɔ:(r); fə(r)] [wɒt] ?
" **Prepared for what ?**
" 准备 为了 什么 ?
准备应对什么?

" [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [rɪ'læksɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ru:m] , [dʒeɪmz] ['fretɪŋ] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [ˈbæɡli] ['si:tɪd]
" **They were relaxing in the living room , James fretting and Mrs . Bagley seated**
" 他们 是 放松 在 这 活的 房间 , 詹姆斯 烦躁 和 太太 . 巴格利 坐着
,
,
,
“他们当时正在客厅里放松，詹姆斯焦躁不安，巴格利太太则坐着，

[ˈmɑ:θə] [ˈbæɡli] [ə'sprɔ:l] [ɒn][ðə; ði][flɔ:(r)] [ˈtɜ:nɪŋ] [ðə; ði][ˈpeɪdʒɪz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['kreɪən] - ['kʌləɪŋ] [bʊk] .
Martha Bagley asprawl on the floor turning the pages of a crayon - coloring book .
玛莎 巴格利 蔓延 在 这 地面 转弯 这 页面 的 一个 蜡笔 - 染色 书 .
玛莎·巴格利四仰八叉地躺在地板上，翻着一本蜡笔涂色书。

" [lʊk] [æt; ət][ju: 'es] , " [hiː; hi] [sed] .
" **Look at us ,** " **he said .**
" 看 在 我们 , " 他 说 .
“看看我们,”他说。

" [aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ] [bɔɪ] [ɒv; əv] [eɪt] , [jɔ:(r); jə(r)] [ˈdɔ:tə(r)] [ɪz][ə; eɪ][gɜ:l][ɒv; əv][ˈsev(ə)n] .
" **I am a boy of eight , your daughter is a girl of seven .**
" 我 是 一个 男生 的 八 , 你的 女儿 是 一个 女孩 的 七 .
“我是一个八岁的男孩，你的女儿是一个七岁的女孩。”

[bɑː] ['keəf(ə)l] [dres] [ænd; ənd][ˈækʃ(ə)n][aɪ][kʊd; kəd] [pɑːs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [tʃaɪld] [wʌn] [jɪə(r)] ['jʌŋgə] ,
By careful dress and action I could pass for a child one year younger ,
经过 小心 裙子 和 行动 我 可以 经过 为了 一个 孩子 一 年 年轻 ,
通过精心的穿着和举止, 我可以冒充比我小一岁的孩子。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʊd] [stɪl] [meɪk] [em 'iː][ˈsev(ə)n] .
but that would still make me seven .
但 那 会 仍然 制作 我 七 .
但那样的话, 我还是七岁。

[lɑːst] ['sʌmə(r)] [wen] [aɪ][wʊz; wəz][ˈsev(ə)n] , [aɪ] [pɑːst] [fɔː(r); fə(r)][sɪks] . "
Last summer when I was seven , I passed for six . "
最后的 夏天 什么时候 我 曾是 七 , 我 通过了 为了 六 . "
去年夏天我七岁的时候, 我被误认为是六岁。

" [jes] , [bʌt; bət] — ? "
" Yes , but — ? "
" 是的 , 但 — ? "
“是的, 但是——? ”

" ['mɪsɪz] . ['bægli] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [lɔːz] [ə'baʊt] [kəm'pʌlsəri] [edʒu'keɪʃ(ə)n] .
" Mrs . Bagley , there are laws about compulsory education .
" 太太 . 巴格利 , 那里 是 法律 关于 强制性的 教育 .
“巴格利夫人, 关于义务教育是有法律规定的。”

[ˈsuːnə(r)] [ɔː(r)][ˈleɪtə(r)] ['sʌmwʌn] [ɪz][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][get] [veri] ['kjʊəriəs] [ə'baʊt] [juː 'es] . "
Sooner or later someone is going to get very curious about us . "
俄克拉荷马 或者 之后 某人 是 去 到 得到 非常 好奇的 关于 我们 . "
迟早会有人对我们感到好奇。

" [wʊt] [duː; də][juː; jʊ] [ɪn'tend] [tuː; tə][duː; də] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] ? "
" What do you intend to do about it ? "
" 什么 做 你 打算 到 做 关于 它 ? "
你打算怎么做?

" [ðæts] [ðə; ði] ['prɒbləm] , " [hiː; hi] [sed] .
" That's the problem , " he said .
" 那就是 这 问题 , " 他 说 .
“这就是问题所在,”他说。

" [aɪ][daʊnt] ['riːəli] [nəʊ] .
" I don't really know .
" 我 不 真的 知道 .
我真的不知道。

[wɪð] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['kɒnsntreɪtɪd] ['efət] [aɪ][kæn; kən] ['prɒbəbli] ['entə(r)] [skuːl] [ɪf] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] ,
With a lot of concentrated effort I can probably enter school if I have to ,
和 一个 很多 的 集中 努力 我 能 大概 进入 学校 如果 我 有 到 ,
只要我集中精力, 如果需要的话, 我或许可以入学。

[ænd; ənd] [kiːp] [maɪ][edʒu'keɪʃ(ə)n] ['kʌvəd] [ʌp] .
and keep my education covered up .
和 保持 我的 教育 涵盖 向上 .
并隐瞒我的教育背景。

[bʌt; bət] ['mɑːθə] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] ['stɔːri] . "
But Martha is another story . "
但 玛莎 是 其他 故事 . "
但玛莎的情况就不同了。

" [aɪ][daʊnt] [siː] — ?
" I don't see — ? "
" 我 不 看 — ? "
我没看到——?

" ['mɪsɪz] . ['bæɡli] [bɪt][hɜ:(r); hə(r)][lɪp] .
" Mrs . Bagley bit her lip .
" 太太 : 巴德利 少量 她 唇 :

巴德利太太咬了咬嘴唇。

" [wi:; wi][kænt] [pə'mɪt] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə] [ə'tend] [sku:l] , " [sed] [dʒeɪmz] .
" We can't permit her to attend school , " said James .
" 我们 不能 允许 她 到 出席 学校 , " 说 詹姆斯 .

“我们不能允许她上学,”詹姆斯说。

" [ju:; jʊ] ['ʊdnt] [hæv; həv] ['ædvətaɪzd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['wʊmən] [wɪð] [ə; eɪ][gɜ:l] [tʃaɪld] ! " [sed] ['mɪsɪz] .
" You shouldn't have advertised for a woman with a girl child ! " said Mrs .
" 你 不应该 有 广告 为了 一个 女士 和 一个 女孩 孩子 ! " 说 太太 :
['bæɡli] .
Bagley .
巴德利 :

“你不应该刊登广告招聘一个带着女儿的女人!”巴德利太太说。

" [pə'hæps] [nɒt] .
" Perhaps not .
" 也许 不是 :

或许并非如此。

[bʌt; bət][ai] ['wɒntɪd] ['sʌmwʌn] [ɒv; əv][maɪ] [əʊn] [eɪdʒ][ænd; ənd][saɪz] [ə'raʊnd] [səʊ] [ðæt] [wi:; wi][kæn; kən]
But I wanted someone of my own age and size around so that we can
但 我 通缉 某人 的 我的 自己的 年龄 和 尺寸 大约 所以 那 我们 能
[grəʊ] [tə'geðə(r)] .
grow together .
生长 一起 :

但我希望身边有和我年龄相仿、身材相近的人，这样我们才能一起成长。

[aɪm][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɪsfɪt] [ʌn'tɪl] [aɪm] ['grɑ:ntɪd] [ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə][ju:z][maɪ][edʒu'keɪ(ə)n][æz; əz][ai]
I'm a bit of a misfit until I'm granted the right to use my education as I
我是 一个 少量 的 一个 格格不入 直到 我是 的确 这 正确的 到 使用 我的 教育 作为 我
[si:] [fɪt] . "
see fit . "
看 合身 . "

在我被赋予按照自己的意愿运用所学知识的权利之前，我感觉自己有点格格不入。

" [ænd; ənd][ju:; jʊ][həʊp][tu:; tə] [meɪk] ['mɑ:θə] [ə'nʌðə(r)] ['mɪsfɪt] ? "
" And you hope to make Martha another misfit ? "
" 和 你 希望 到 制作 玛莎 其他 格格不入 ? "

“你希望把玛莎也变成另一个格格不入的人吗? ”

" [ɪf] [ju:; jʊ][keə(r)][tu:; tə] [pʊt] [aɪ'ti:] [ðæt] [wei] , " [əd'mɪtrɪd] [dʒeɪmz] .
" If you care to put it that way , " admitted James .
" 如果 你 关心 到 放 它 那 方式 , " 承认 詹姆斯 .

“如果你愿意这么说的话,”詹姆斯承认道。

" ['sʌmwʌn] [hæz; həz][tu:; tə] [stɑ:t] .
" Someone has to start .
" 某人 有 到 开始 :

总得有人开始。

['sʌmdeɪ] [ɔ:l] [kɪdz] [wɪl] [bi:; bi]['edʒukeɪtɪd] [wɪð] [maɪ] [mə'ʃi:n] [ænd; ənd] [ðen] [ðeəl] [bi:; bi][nəʊ]
Someday all kids will be educated with my machine and then there'll be no
总有一天 全部孩子们 将要 是 受过教育 和 我的 机器 和 然后 将会 是 不
['mɪsfɪts] . "
misfits . "
格格不入的人 . "

“总有一天，所有孩子都会用我的机器接受教育，到那时就不会再有不合格的孩子了。”

" [bʌt; bət] [ʌn'tɪl] [ðen] — ? "

" **But until then — ?** "

" 但 直到 然后 — ? "

“但在此之前——？”

" [ˈmɪsɪz] . [ˈbæɡli] , [ai][ei 'em][nɒt] [ˈwʌrɪd] [ə'baʊt] [wɒt] [ɪz][ˈɡəʊɪŋ][tuː; tə] [ˈhæpən] [nekst][jɪə(r)] .

" **Mrs . Bagley , I am not worried about what is going to happen next year .**

" 太太 . 巴格利 , 我 是 不是 担心 关于 什么 是 去 到 发生 下一个 年 .

“巴格利夫人，我并不担心明年会发生什么。”

[ai][ei 'em] [ˈwʌrɪd] [ə'baʊt] [wɒt] [ɪz][ˈɡəʊɪŋ][tuː; tə] [ˈhæpən] [nekst] [mʌnθ] .

I am worried about what is going to happen next month .

我 是 担心 关于 什么 是 去 到 发生 下一个 月 .

我担心下个月会发生什么。

" [ˈmɪsɪz] . [ˈbæɡli] [sæt][ænd; ənd] [wɒt][t] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ə; ei][ˈməʊmənt] .

" **Mrs . Bagley sat and watched him for a moment .**

" 太太 . 巴格利 卫星 和 观看 他 为了 一个 片刻 .

巴格利太太坐着看了他一会儿。

[ðɪs] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [ˈwʌrɪd] , [ʃiː; ʃɪ][kɒd; kəd] [siː] [ðæt] .

This boy was worried , she could see that .

这 男生 曾是 担心 , 她 可以 看 那 .

她看得出来，这个男孩很担心。

[bʌt; bət] [ə'sjuːmɪŋ] [ðæt] [ˈeni] [pɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈstɔːri] [wɒz; wəz] [truː] — [ænd; ənd][,ai 'tiː][wɒz; wəz]

But assuming that any part of his story was true — and it was

但 假设 那 任何 部分 的 他的 故事 曾是 真的 — 和 它 曾是

[ɪm'pɒsəb(ə)] [tuː; tə] [daʊt] [,ai 'tiː] — [hiː; hi][hæd; həd] [ˈæmpl] [kɔːz] .

impossible to doubt it — he had ample cause .

不可能的 到 怀疑 它 — 他 有 充足 原因 .

但假设他的故事有任何一部分是真的——而这一点是毋庸置疑的——他有充分的理由相信。

[ðə; ði][pɑːst] [jɪ'əz] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][ˈmɪsɪz] . [ˈbæɡli] [ə; ei] [hɑːd] [ʃel] [bɪ'kæz; bɪ'kɒz][,ai 'tiː][wɒz; wəz][ˈjuːsf(ə)]

The past years had given Mrs . Bagley a hard shell because it was useful

这 过去的 年 有 给定 太太 . 巴格利 一个 难的 壳 因为 它 曾是 有用

[fɔː(r); fə(r)][sə'vaɪv(ə)] ;

for survival ;

为了 生存 ;

过去的岁月让巴格利太太变得坚强，因为这有利于她的生存；

[tuː; tə] [kiːp] [hɜː'self] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [tʃaɪld] [ə'laɪv] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [ˈpɜːmənəntli]

to keep herself and her child alive she had had to be permanently

到 保持 她自己 和 她 孩子 活 她 有 有 到 是 永久的

[ə'ɪzːt] [fɔː(r); fə(r)] [ˈevri] [θret] .

alert for every threat .

警报 为了 每一个 威胁 .

为了保护自己和孩子，她必须时刻警惕各种威胁。

[ˈklɪəli] [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; ei] [θret] .

Clearly this was a threat .

清楚地 这 曾是 一个 威胁 .

这显然是一种威胁。

[ˈmɑːθə] [wɒz; wəz] [ɪn'vɒlvd] .

Martha was involved .

玛莎 曾是 涉及 .

玛莎也参与其中。

[ˈmɑːrθəz] [ˈfjuːtʃə(r)][wɒz; wəz] , [æt; ət][ðə; ði] [liːst] , [baʊnd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'fektɪd] [baɪ] [wɒt] [dʒeɪmz][dɪd] .

Martha's future was , at the least , bound to be affected by what James did .

玛莎的 未来 曾是 , 在 这 至少 , 边界 到 是 做作的 经过 什么 詹姆斯 做过 .

至少，詹姆斯的所作所为势必会影响到玛莎的未来。

[ænd; ənd][ðə; ði][taɪz][ɒv; əv] [blʌd] [ænd; ənd][ˈhæbɪt] [meɪd] [ˈmɑːrθəz] [ˈfjuːtʃə(r)][ðə; ði][fɜːst] [kən,sɪdə'reɪ(ə)n]
And the ties of blood and habit made Martha's future the first consideration
和 这 领带 的 血 和 习惯 制成 玛莎的 未来 这 第一的 考虑
[ɪn][ˈdʒænət] [ˈbæglɪz] [θɔːts] .
in Janet Bagley's thoughts .
在 珍妮特 巴格利 想法 .
血缘和习惯的牵绊让玛莎的未来成为珍妮特·巴格利首先考虑的事情。

[bʌt; bət][nɒt][ðə; ði][ˈəʊnli] [kən,sɪdə'reɪ(ə)n] ;
But not the only consideration ;
但 不是 这 仅有的 考虑 ;
但这并非唯一的考虑因素；

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ɪz][æn; ən][ɪn] - [bɔːn] [treɪt] [ɪn][ðə; ði][ˈhjuːmən] [reɪs] [wɪt] [dɪˈmɑːndz] [ðæt] [ˈeni] [ˈhelpləs]
for there is an in - born trait in the human race which demands that any helpless
为了 那里 是 一个 在 - 出生 特征 在 这 人类 种族 哪个 需求 那 任何 无助
[tʃaɪld] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [helpt] .
child should be helped .
孩子 应该 是 帮助 .
因为人类有一种与生俱来的天性，那就是要帮助任何无助的孩子。

[dʒeɪmz][wɒz; wəz] [ˈhɑːdli] [ˈhelpləs] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [ˈsɜːt(ə)nli] [wɒz; wəz][ə; eɪ][tʃaɪld] .
James was hardly helpless ; but he certainly was a child .
詹姆斯 曾是 几乎 无助 ; 但 他 当然 曾是 一个 孩子 .
詹姆斯并非完全无助，但他的确是个孩子。

第四个“R”(The Fourth R)

第6/12页

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['i:zi] [tu:; tə] [fə'get] [aɪ 'ti:] ,
It was easy to forget it ,
它 曾是 简单的 到 忘记 它 ,

很容易就忘记了这件事。

['tɔ:kiŋ] [tu:; tə] [hɪm] — [ʌn'tɪl] ['sʌmθɪŋ] [keɪm] [ʌp] [ðæt] [ðə; ði] [tʃaɪld] [kʊd; kəd] [nɒt] ['hænd(ə)l] .
talking to him — until something came up that the child could not handle .
说 到 他 — 直到 某物 来了 向上 那 这 孩子 可以 不是 处理 .

和他交谈——直到发生一些孩子无法处理的事情。

['mɪsɪz] . ['bægli] [saɪd] .
Mrs . Bagley sighed .
太太 : 巴德利 叹了口气 :

巴德利太太叹了口气。

[ɪn] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [təʊn] [fɪ; ji] [ɑ:skt] , " [wɒt] [dɪd] [ju:; jʊ] [du:; də] [lɑ:st] [jiə(r)] ? "
In a different tone she asked , " What did you do last year ? "
在 一个 不同的 语气 她 问 , " 什么 做过 你 做 最后的 年 ? "

她换了一种语气问道:“你去年做了什么? ”

" [pleɪd] [wɪð] [rægz] [ɒn] [ðə; ði] [lɔ:n] , " [dʒeɪmz] [sed] ['prɒmptli] .
" Played with Rags on the lawn , " James said promptly .
" 玩 和 破布 在 这 草地 , " 詹姆斯 说 及时 .

“在草坪上玩破布,”詹姆斯立刻说道。

" [ə; eɪ] [bɔɪ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [dɒg] [ɪz] [ə; eɪ] ['pɜ:fɪktli] ['nɔ:m(ə)l] [saɪt] — [ɪn] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] .
" A boy and his dog is a perfectly normal sight — in the summer .
" 一个 男生 和 他的 狗 是 一个 完美 普通的 视线 — 在 这 夏天 :

“夏天,一个男孩带着他的狗是很正常的景象。”

[ðen] , [wen] [sku:l] [əʊpənd] , [aɪ] [steɪd] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [aɪ] [kʊd; kəd] .
Then , when school opened , I stayed in the house as much as I could .
然后 , 什么时候 学校 打开 , 我 入住 在 这 房子 作为 很多 作为 我 可以 .

之后,学校开学了,我就尽可能多地待在家里。

[wen] [aɪ] [hæd; həd] [tu:; tə] [gəʊ] [aʊt] [aɪ] [traɪd] [tu:; tə] [merk] [maɪ'self] [lʊk] ['jʌŋgə] .
When I had to go out I tried to make myself look younger .
什么时候 我 有 到 去 出去 我 尝试 到 制作 我 看 年轻 .

当我必须出门时,我会尽量让自己看起来更年轻。

[ʃɔ:t] [pænts] , ['dɜ:ti] [feɪs] .
Short pants , dirty face .
短的 裤子 , 肮脏的 脸 :

短裤,脏脸。

[aɪ] [doʊnt] [θɪŋk] [aɪ] [kʊd; kəd] [get] [ə'weɪ] [wɪð] [aɪ 'ti:] [ðɪs] [jiə(r)] . "
I don't think I could get away with it this year . "
我 不 思考 我 可以 得到 离开 和 它 这 年 . "

我觉得今年我恐怕瞒不住了。

" [aɪ] [θɪŋk] [jʊr; jər] [raɪt] , " ['mɪsɪz] . ['bægli] [əd'mɪtɪd] .
" I think you're right , " Mrs . Bagley admitted .
" 我 思考 你是 正确的 , " 太太 : 巴德利 承认 .

“我想你是对的,”巴德利太太承认道。

" [wel] , [sə'pəʊz] [ju:; jʊ][kʊd; kəd][du:; də] [wɒt] [ju:; jʊ][wi] [ðɪs] [jɪə(r)] ?
" **Well , suppose you could do what you wish this year ?**
" 出色地 , 认为 你 可以 做 什么 你 希望 这 年 ?

“那么，假设你今年可以做任何你想做的事呢？”

[wɒt] [wʊd] [ðæt] [bi:; bi] ?
What would that be ?
什么 会 那 是 ?

那会是什么呢？

" [dʒeɪmz] [sed] : " [ai] [wɒnt] [tu:; tə][get][maɪ] [mə'ʃi:n] ['wɜ:kɪŋ] .
" **James said : " I want to get my machine working .**
" 詹姆斯 说 : " 我 想 到 得到 我的 机器 在职的 .

詹姆斯说：“我想让我的机器运转起来。”

[ðen] [ai] [wɒnt] [tu:; tə][ju:z][aɪ 'ti:] [ɒn] ['mɑ:θə] . "
Then I want to use it on Martha . "
然后 我 想 到 使用 它 在 玛莎 . "

然后我想把它用在玛莎身上。

" [ɒn] ['mɑ:θə] !
" **On Martha !**
" 在 玛莎 !

“在玛莎身上！”

[bʌt; bət] —
But —
但 —

但-

" [dʒeɪmz] [sed] ['peɪʃntli] : " [aɪ 'ti:][wʊʊnt] [hɜ:t] [hɜ:(r); hə(r)] , ['mɪsɪz] . ['bægli] .
" **James said patiently : " It won't hurt her , Mrs . Bagley .**
" 詹姆斯 说 耐心 : " 它 惯于 伤害 她 , 太太 : 巴格利 .

詹姆斯耐心地说：“这不会伤害她的，巴格利太太。”

[ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] ['eni] [ʌðə(r)] [wei] .
There isn't any other way .
那里 不是 任何 其他 方式 .

别无他法。

[ðə; ðɪ] [fɜ:st] [θɪŋ] [ʃi:; ʃɪ] [ni:dz] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [kə'mɑ:nd] [ɒv; əv] ['ɪŋɡlɪ] . "
The first thing she needs is a good command of English . "
这 第一的 事物 她 需求 是 一个 好的 命令 的 英语 . "

她首先需要的是良好的英语能力。

" ['ɪŋɡlɪ] ? " ['mɪsɪz] . ['bægli] ['hezɪteɪtɪd] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [lɒst] .
" **English ? " Mrs . Bagley hesitated , and was lost .**
" 英语 ? " 太太 : 巴格利 犹豫了一下 , 和 曾是 丢失的 .

“英语？”巴格利太太犹豫了一下，茫然不知所措。

[ʌ:ftə(r)][ɔ:l] , [wɒt] [wɒz; wəz] [rɒŋ] [wɪð] [ðə; ðɪ][gɜ:rlz] ['lɜ:nɪŋ] ['prɒpə(r)] [spi:tʃ] ?
After all , what was wrong with the girl's learning proper speech ?
后 全部 , 什么 曾是 错误的 和 这 女孩们 学习 恰当的 演讲 ?

毕竟，让女孩学习正确的说话方式有什么错呢？

" ['mɑ:θə] [ɪz][ə; eɪ][tʃaɪld] [bəʊθ] ['fɪzɪkli] [ænd; ənd] [ɪntə'lektʃuəli] .
" **Martha is a child both physically and intellectually .**
" 玛莎 是 一个 孩子 两个都 身体 和 智力方面 .

“玛莎无论在身体上还是智力上都像个孩子。”

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [biːn] [tɔːkt] [tuː; tə] [əˈbaʊt] - [raɪt] - [ænd; ənd] - [rɒŋ] - [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [nəʊz] [ðæt] -
She has been talked to about 'right' and 'wrong' and she knows that 'telling the truth' is right ,
她 有 到过 谈话 到 关于 - 正确的 - 和 - 错误的 - 和 她 知道 那 -
[ˈtelɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] - [ɪz] [raɪt] ,
telling the truth 'is right ,
讲述 这 真相 - 是 正确的 ,
她从小就被教育要懂得“对”与“错”，她也知道“说真话”才是正确的。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [ˈdʌznt] [ˈrekəɡnaɪz] [ðæt] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈfeəriːz] [ɪz][ə; eɪ] [ˌmɪsˈsteɪtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [truːθ]
but she doesn't recognize that talking about fairies is a misstatement of the truth
但 她 不 认出 那 说 关于 仙女 是 一个 错误陈述 的 这 真相
.
.
.
但她没有意识到，谈论仙女是对事实的歪曲。

[ˈkwestʃən] [hɜː(r); hə(r)] [ˈkeəfəli] [əˈbaʊt] [haʊ] [wiː; wi][lɪv; laɪv] , [ænd; ənd] [jʊl] [get][ə; eɪ][feə(r)]
Question her carefully about how we live , and you'll get a fair
问题 她 小心 关于 如何 我们 居住 , 和 你会 得到 一个 公平的
[əˌprɒksɪˈmeɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [truːθ] . "
approximation of the truth . "
近似 的 这 真相 . "
仔细询问她我们的生活方式，你就能大致了解真相。

" [səʊ] ? "
" **So ?** "
" 所以 ? "
“所以？ ”

" [bʌt; bət] [səˈpəʊz] [ˈsʌmwʌn] [ɑːsks] [ˈmɑːθə] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈhɜːmɪt] [ɒv; əv] [ˈmɑːrtɪnz] [hɪl] ? "
" **But suppose someone asks Martha about the Hermit of Martin's Hill ?** "
" 但 认为 某人 问 玛莎 关于 这 隐士 的 马丁的 爬坡道 ? "
“但如果有人问玛莎关于马丁山隐士的事呢？ ”

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ][fɪə(r)] ? "
" **What do you fear ?** "
" 什么 做 你 害怕 ? "
你害怕什么？

" [wiː; wi] [maɪt] [pleɪ] [əˈpɒn][hɜː(r); hə(r)] [meɪk] - [bɪˈliːv] [strɒŋɡə(r)][ðæn; ðən][wiː; wi][hæv; həv] .
" **We might play upon her make - believe stronger than we have .**
" 我们 可能 玩 之上 她 制作 - 相信 更强 比 我们 有 .
“我们或许能比现在更好地利用她的虚构世界。”

[ʃiː; ʃi] [pleɪ] - [ækts][hɪz; ɪz] [ɪgˈzɪstəns] [ˈveri] [wel] .
She play - acts his existence very well .
她 玩 - 行为 他的 存在 非常 出色地 .
她把他演得惟妙惟肖。

[bʌt; bət] [səˈpəʊz] [ˈsʌmwʌn] [ɑːsks][hɜː(r); hə(r)] [wɒt] [hiː; hi] [iːts] , [ɔː(r)] [weə(r)] [hiː; hi] [gets] [hɪz; ɪz] [ˈeksəsaɪz]
But suppose someone asks her what he eats , or where he gets his exercise
但 认为 某人 问 她 什么 他 吃 , 或者 在哪里 他 获得 他的 锻炼
,
.
,
但假设有人问她他吃什么，或者在哪里锻炼，

[ɔː(r)][sʌm; səm][ˈlðə(r)] [ˈpɜːsən(ə)] [ˈkwestʃən] .
or some other personal question .
或者 一些 其他 个人的 问题 .
或者其他一些私人问题。

[ʃiː; ʃɪ] [ˈhæznt] [ðə; ði] [kəˈmɑːnd] [ɒv; əv] [ˈlɒdʒɪk] [tuː; tə] [ˈɪmprəvaɪz] [ə; eɪ] [kənˈvɪnsɪŋ] [ˈbækgraʊnd] . " **She hasn't the command of logic to improvise a convincing background** . "

她 还没有 这 命令 的 逻辑 到 凑合 一个 令人信服的 背景 . "

她缺乏逻辑思维能力，无法即兴编造一个令人信服的背景故事。

" [bʌt; bət] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈenɪbədɪ] [ɑːsk] [sʌtʃ] [ˈpɜːsən(ə)] [ˈkwestʃənz] ? " [ɑːskt] [ˈmɪsɪz] . [ˈbægli] . **" But why should anybody ask such personal questions ? " asked Mrs . Bagley .** "

" 但 为什么 应该 任何人 问 这样的 个人的 问题 ? " 问 太太 . 巴格利 .

"但是，为什么会有人问这种私人问题呢？"巴格利太太问道。

[dʒeɪmz] [sed] [ˈpeɪʃntli] : **James said patiently :**

詹姆斯 说 耐心 :

詹姆斯耐心地说：

" [tuː; tə][ɑːsk][ˈpɜːsən(ə)] [ˈkwestʃənz] [ɒv; əv][æn; ən][ˈædʌlt; əˈdʌlt][ɪz] - [ˈpraɪɪŋ] - [ænd; ənd][ɪz] [ˈðeəfɔː(r)] **" To ask personal questions of an adult is ' prying ' and is therefore** "

" 到 问 个人的 问题 的 一个 成人 是 - 窥探 - 和 是 所以

[kənˈsɪdəd] [ɪmˈprɒpə(r)][ænd; ənd] [æntɪˈsəʊʃl] . **considered improper and antisocial** .

经过考虑的 不当 和 反社会 .

"向成年人询问私人问题是‘窥探隐私’，因此被认为是不恰当和反社会的。

[tuː; tə][ɑːsk][ðə; ði] [seɪm] [ˈkwestʃənz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tʃaɪld] [ɪz][ˈprɒpə(r)][ænd; ənd][ˈsəʊʃ(ə)] . **To ask the same questions of a child is proper and social** .

到 问 这 相同的 问题 的 一个 孩子 是 恰当的 和 社会的 .

问孩子同样的问题是恰当且合乎社交的。

[aɪ ˈtiː] [ˈɪndɪkeɪts] [ə; eɪ] [pəˈlaɪt] [ˈɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃaɪld] . **It indicates a polite interest in the world of the child** .

它 表示 一个 有礼貌的 兴趣 在 这 世界 的 这 孩子 .

这表明对孩子的世界抱有礼貌的关心。

[juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ] , [ˈmɪsɪz] . [ˈbægli] , [hæv; həv][ə; eɪ] [kəmˈpliːt] [ˈpɪktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhɜːmɪt] [ɔːl] **You and I , Mrs . Bagley , have a complete picture of the Hermit all**

你 和 我 , 太太 . 巴格利 , 有 一个 完全的 图片 的 这 隐士 全部

[prɪˈpeəd] , **prepared** ,

准备 ,

你和巴格利夫人，我们已经准备好了隐士的完整画像。

[ænd; ənd] [wɪð] [ˈaʊə(r)][edʒuˈkeɪ(ə)n][wiː; wi][kæn; kən] [ˈɪmprəvaɪz] [ˈplɔːzəb(ə)] [ˈɑːnsəz] . **and with our education we can improvise plausible answers** .

和 和 我们的 教育 我们 能 凑合 合情合理 答案 .

凭借我们所受的教育，我们可以即兴给出合情合理的答案。

[aɪv] [həʊpt] [tuː; tə] [ˈfɪniʃ] [maɪ] [məˈʃiːn] [ˈɜːli] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [prəˈvaɪd] [ˈmɑːθə] [wɪð] [ðə; ði] [əˈbɪləti] **I've hoped to finish my machine early enough to provide Martha with the ability**

我已经 希望 到 结束 我的 机器 早期的 足够的 到 提供 玛莎 和 这 能力

[tuː; tə][duː; də][ðə; ði] [seɪm] . " **to do the same** . "

到 做 这 相同的 . "

我希望能够尽早完成我的机器，让玛莎也能做到这一点。

" [səʊ] [wɒt] [kæn; kən][wiː; wi][duː; də] ? " **" So what can we do ? "** "

" 所以 什么 能 我们 做 ? " "

"那我们能做些什么呢？"

" [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈəʊnli] [θɪŋ] [wiː; wi][kæn; kən][duː; də] [ɪz][tuː; tə] [haɪd] , " [sed] [dʒeɪmz] . **" About the only thing we can do is to hide , " said James** .

" 关于 这 仅有的 事物 我们 能 做 是 到 隐藏 , " 说 詹姆斯 .

"我们唯一能做的就是躲起来，"詹姆斯说。

" ['lʌkɪli] , [məʊst][pɒv; əv][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɪz] ['kɒndʌktɪd] [aʊt][pɒv; əv] [ðɪs] [pleɪs] [baɪ][meɪl] .
" **Luckily , most of the business is conducted out of this place by mail .**
" 幸运的是 , 最多的 这 商业 是 实施 出去 的 这 地方 经过 邮件 :
" 幸运的是, 这里的大部分业务都是通过邮件进行的。"

[raɪt] ['letəz] [tu:; tə][sʌm; səm] ['bɔ: dɪŋ] [sku:l] ['sɪtʃueɪtɪd][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [maɪlz] [frɒm; frəm][hɪə(r)] .
Write letters to some boarding school situated a good many miles from here .
写 信件 到 一些 登机 学校 位于 一个 好的 许多 英里 从 这里 :
给离这里很远的一所寄宿学校写信。

[ɑ:sk][ðə; ði][ˈju:zuəl] [ru:ˈti:n] ['kwestʃənz] [ə'baʊt] ['entərɪŋ] [ə; eɪ]['sev(ə)n] - [jɪə(r)] - [əʊld][gɜ:l][ænd; ənd][æn; ən]
Ask the usual routine questions about entering a seven - year - old girl and an
问 这 通常 常规 问题 关于 进入 一个 七 - 年 - 老的 女孩 和 一个
[eɪt] - [jɪə(r)] - [əʊld] [bɔɪ] [fɔ:(r); fə(r)][wʌn] [sɪ'mestə(r)] .
eight - year - old boy for one semester .
八 - 年 - 老的 男生 为了 一 学期 :
询问一些关于让一名七岁女孩和一名八岁男孩入学一个学期的常规问题。

['rɒbət] [həʊmz] , [ˈaʊə(r)][ˈpəʊstmɑ:stə(r)] - ['tæksɪkæb][ˈdraɪvə(r)] - ['steɪf(ə)n] - ['mɑ:stə(r)] , [ri:dz] ['evriθɪŋ]
Robert Holmes , our postmaster - taxicab driver - station - master , reads everything
罗伯特 福尔摩斯 , 我们的 邮政局长 - 出租车 司机 - 车站 - 掌握 , 阅读 一切
[ðæt] ['ɪz(ə)nt] [si:ld] .
that isn't sealed .
那 不是 密封 :
我们的邮政局长兼出租车司机兼车站站长罗伯特·霍姆斯, 会阅读所有未密封的信件。

[hi:; hi] [wɪl] [ri:d] [ðə; ði] [ə'dresɪz] , [ænd; ənd][hi:; hi] [wɪl] [si:] [rɪ'plaɪz] [ænd; ənd] [ri:d] [ðəə(r)] [rɪ'tɜ:n]
He will read the addresses , and he will see replies and read their return
他 将要 读 这 地址 , 和 他 将要 看 回复 和 读 他们的 返回
[ə'dres] . "
address . "
地址 : "
他会阅读地址, 也会查看回复并阅读回信地址。

" [ænd; ənd] [ðen] [wi:l; wil] [prɪ'tend] [tu:; tə][send][ju:; jʊ][ænd; ənd] ['mɑ:θə] [tu:; tə] ['bɔ: dɪŋ] [sku:l] ?
" **And then we'll pretend to send you and Martha to boarding school ?**
" 和 然后 出色地 假装 到 发送 你 和 玛莎 到 登机 学校 ?
然后我们就假装把你和玛莎送去寄宿学校?
" [dʒeɪmz] [n'ɒdɪd] .
" **James nodded .**
" 詹姆斯 点头 :
詹姆斯点了点头。

" [kən'faɪnmənt] [ɪz][ˈgəʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi] ['dɪfɪkəlt] ,
" **Confinement is going to be difficult ,**
" 监禁 是 去 到 是 难的 ,
" 居家隔离将会很艰难,

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] ['klaɪmət] [ðə; ði] ['weðə(r)] [gets] ['nɑ:sti] ['ɜ:lɪ] [ænd; ənd] [ðæt] [ki:ps] ['pi:p(ə)l] [aʊt][pɒv; əv]
but in this climate the weather gets nasty early and that keeps people out of
但 在 这 气候 这 天气 获得 可恶的 早期的 和 那 保持 人们 出去 的
[wʌn] [ə'hʌðərz] [heə(r)] . "
one another's hair . "
一 另一个的 头发 : "
但这种气候下, 天气恶劣来得早, 这就让人们避免互相干扰。

" [bʌt; bət] [ðɪs] ['steɪf(ə)n] - ['mɑ:stə(r)] ['bɪznəs] — ? "
" **But this station - master business — ? "**
" 但 这 车站 - 掌握 商业 — ? "
"但是这个站长的事——? "

" [wɪv] [ɡɒt][tuː; tə] [pʊl] [sʌm; səm] [wʊl] [ˈəʊvə(r)] [ˈrɑːbərts] [aɪz] , " [sed] [dʒeɪmz] .
" We've got to pull some wool over Robert's eyes , " said James .
" 我们已经 得到 到 拉 一些 羊毛 超过 罗伯特的 眼睛 , " 说 詹姆斯 .
" 我们得想办法蒙蔽罗伯特,"詹姆斯说。

" [ˈsʌmhaʊ] , [wɪv] [ɡɒt][tuː; tə] [meɪk] [aɪ ˈtiː] [ɪnˈtaɪəli] [ˈplɒːzəb(ə)l] .
" Somehow, we've got to make it entirely plausible .
" 不知何故 , 我们已经 得到 到 制作 它 完全 合情合理 .
" 无论如何, 我们都必须让它完全合情合理。"

[juːv] [ɡɒt][tuː; tə] [teɪk] [ˈmɑːθə] [ænd; ənd][em ˈiː] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [kʌm] [bæk] [əˈləʊn] [dʒʌst][æz; əz] [ɪf]
You've got to take Martha and me away and come back alone just as if
你已经 得到 到 拿 玛莎 和 我 离开 和 来 后退 独自的 只是 作为 如果
[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɪn] [skuːl] . "
we were in school . "
我们 是 在 学校 . "
你得带我和玛莎离开一会儿, 然后再单独回来, 就像我们在学校里一样。

" [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][ə; eɪ][kɑː(r)] , " [sed] [ˈmɪsɪz] . [ˈbæɡli] .
" We should have a car , " said Mrs. Bagley .
" 我们 应该 有 一个 车 , " 说 太太 . 巴格利 .
" 我们应该买辆车,"巴格利太太说。

" [ə; eɪ][kɑː(r)][ɪz][wʌn] [piːs] [bʊ; əv][ˈhɑːdweə(r)] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][ˈnevə(r)][ˈdʒʌstɪfaɪ] , " [sed] [dʒeɪmz] .
" A car is one piece of hardware that I could never justify , " said James .
" 一个 车 是 一 片 的 硬件 那 我 可以 绝不 证明合法 , " 说 詹姆斯 .
" 汽车是我永远无法理解其必要性的一种硬件,"詹姆斯说。

" [nɔː(r)] , " [hiː; hi] [ˈtʃʌkl] , " [baɪ] [frɒm; frəm][ə; eɪ][meɪl] - [ˈɔːdə(r)] [haʊs] [brɪˈkæz; brɪˈkɒz][aɪ] [ˈkʊd(ə)nt]
" Nor, he chuckled, buy from a mail - order house because I couldn't
" 也不 , " 他 轻笑 , " 买 从 一个 邮件 - 命令 房子 因为 我 不能
[əkˈsept] [dɪˈlɪvəri] .
accept delivery .
接受 送货 .
" 我也没从邮购公司买东西,"他笑着说, "因为我不能接收包裹。"

[aɪ] [bɔːt] [ˈfɜːnɪtʃə(r)] [frɒm; frəm] [sɪəz] [ænd; ənd][hæd; həd][aɪ ˈtiː] [dɪˈlɪvəd] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə] [meɪld]
I bought furniture from Sears and had it delivered according to mailed
我 买 家具 从 西尔斯 和 有 它 发表 根据 到 邮寄
[ɪnˈstrʌkʃənz] .
instructions .
指示 .
我从西尔斯百货公司购买了家具, 并按照邮件上的指示安排了送货。

[bʌt; bət][aɪ] [ˈfɪɡəd] [aɪ ˈtiː][ˈbetə(r)][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ðɪ][ˈfəʊks][ɪn] - [ˈwʌndəɪŋ] [waɪ] [tʃɑːlz]
But I figured it better to have the folks in Shipmont wondering why Charles
但 我 想 它 更好的 到 有 这 各位 在 - 好奇 为什么 查尔斯
[ˈmækswel][ˈdɪd(ə)nt] [əʊn] [ə; eɪ][kɑː(r)][ðæn; ðən][tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] [ˈpʌzliŋ] [waɪ] [hiː; hi] [əʊnd] [wʌn]
Maxwell didn't own a car than to have them puzzling why he owned one
麦克斯韦 没有 自己的 一个 车 比 到 有 他们 令人费解 为什么 他 拥有 一
[ðæt] [ˈnevə(r)][wɒz; wəz] [juːst] ,
that never was used ,
那 绝不 曾是 用过的 ,

但我认为, 让希普蒙特镇的人们好奇查尔斯·麦克斯韦为什么没有车, 总比让他们困惑他为什么拥有一辆从未使用过的车要好得多。
[nɔː(r)][ˈiːv(ə)n] [muːvd] .
nor even moved .
也不 甚至 已搬 .
一动不动。

[br'saɪdz] , [ə; eɪ][kɑ:(r)] — [kɒsts] —
Besides , a car — costs —
除了 , 一个 车 — 成本 —

此外，一辆车——成本——

" [ˈmɪsɪz] . [ˈbæɡli] [smaɪld] [wɪð] [ˈri:əl] [ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] .
" Mrs . Bagley smiled with real satisfaction .
" 太太 . 巴格利 微笑 和 真实的 满意 .

巴格利夫人露出了真正满意的笑容。

" [ðeə(r)] , " [ʃiː; ʃɪ] [sed] , " [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] [help] .
" There , " she said , " I think I can help .
" 那里 , " 她 说 , " 我 思考 我 能 帮助 .

“我想我可以帮忙。”她说。

[aɪ][kæn; kən] [baɪ] [ðə; ðɪ][kɑ:(r)] .
I can buy the car .
我 能 买 这 车 .

我可以买下这辆车。

" [dʒeɪmz][wɒz; wəz] ['stɑ:tld] .
" James was startled .
" 詹姆斯 曾是 惊慌 .

詹姆斯吓了一跳。

" [bʌt; bət][kæn; kən][juː; jʊ] [ə'fɔ:d] [aɪ 'tiː] ?
" But can you afford it ?
" 但 能 你 买得起 它 ?

但你能负担得起吗？

" [ˈmɪsɪz] . [ˈbæɡli] [n'ɒdɪd] [ˈsɪəriəsli] .
" Mrs . Bagley nodded seriously .
" 太太 . 巴格利 点头 严重地 .

巴格利夫人认真地点了点头。

" [dʒeɪmz] , " [ʃiː; ʃɪ] [sed] ,
" James , " she said ,
" 詹姆斯 , " 她 说 ,

“詹姆斯,”她说。

" [aɪv] [bi:n] ['skrætʃɪŋ] [aʊt] [æn; ən] [ɪg'zɪstəns] [ɒn] [hɑ:d] [tɜ:mz] [ænd; ənd] [aɪv] [hæd; həd][tuː; tə] [meɪk]
" I've been scratching out an existence on hard terms and I've had to make
" 我已经 到过 抓挠 出去 一个 存在 在 难的 条款 和 我已经 有 到 制作

[ʃʊə(r)][ɒv; əv] [tə'mɒrəʊ] .
sure of tomorrow .
当然 的 明天 .

“我一直过着艰苦的生活，我必须确保明天能够过上好日子。”

[ˈi:v(ə)n] [wen] [θɪŋz] [wɜ:(r); wə(r)] [wɜ:st] ,
Even when things were worst ,
甚至 什么时候 事物 是 最差 ,

即使情况最糟糕的时候，

[aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [pʊt] ['sʌmθɪŋ] [ə'weɪ] — [sʌm; səm] [wi:ks] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz][ˈəʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['penɪz] ,
I tried to put something away — some weeks it was only a few pennies ,
我 尝试 到 放 某物 离开 — 一些 周 它 曾是 仅有的 一个 很少 便士 ,
[ˈsʌmtaɪmz] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔ:l] .
sometimes nothing at all .
有时 没有什么 在 全部 .

我试着存点钱——有时几个星期只能存几便士，有时什么也存不下。

[bʌt; bət] — [wel] , [aɪm][nɒt] [ə'freɪd][ɒv; əv] [tə'mɒrəʊ] ['eni] [mɔ:(r)] .

But — well , I'm not afraid of tomorrow any more .
但 — 出色地 , 我是 不是 害怕的 的 明天 任何 更多的 .

但是——嗯, 我不再害怕明天了。

" [dʒeɪmz][wɒz; wəz] ['ɒdli] [pli:zd] .

" James was oddly pleased .
" 詹姆斯 曾是 奇怪 高兴 .

詹姆斯出奇地高兴。

[waɪl] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ] [wei] [tu:; tə] [seɪ] [aɪ 'ti:] ,

While he was trying to find a way to say it ,
尽管 他 曾是 尝试 到 寻找 一个 方式 到 说 它 ,

当他努力想找到合适的表达方式时,

['mɪsɪz] . ['bægli] [rɪ'li:vɪd] [hɪm][ɒv; əv][ðə; ði] [nə'sesəti] .

Mrs . Bagley relieved him of the necessity .
太太 . 巴格利 松了口气 他 的 这 必要性 .

巴格利夫人让他摆脱了这种困境。

" [aɪ 'ti:][wɒʊnt][bi:; bi][ə; eɪ][brænd] - [ŋju:] [kən'vɜ:təb(ə)] , " [ʃi:; ʃi] [wɔ:nd] .

" It won't be a brand - new convertible , " she warned .
" 它 惯于 是 一个 品牌 - 新的 敞篷车 , " 她 警告 .

“不会是一辆全新的敞篷车,”她警告说。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [tel] [em 'i:][ju:; jʊ][kæn; kən][get] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [rʌnz] [fɔ:(r); fə(r)] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:]

" But they tell me you can get something that runs for two or three
" 但 他们 告诉 我 你 能 得到 某物 那 跑步 为了 二 或者 三

[hʌndrəd] [d'bləz] .

hundred dollars .
百 美元 .

但他们告诉我, 你可以花两三百美元买到一些东西。

[tɪm] ['fɪə(r)] [hæz; həz][sʌm; səm] [ðæt] [lʊk] [ə'baʊt] [raɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['gærɑ:ʒ] — [ænd; ənd] [br'saɪdz] , " [ʃi:; ʃi]

Tim Fisher has some that look about right in his garage — and besides , " she
蒂姆 费舍尔 有 一些 那 看 关于 正确的 在 他的 车库 — 和 除了 , " 她

[sed] ,

said .
说 ,

蒂姆·费舍尔的车库里有一些看起来很合适的——而且,”她说, “

['klɪntʃɪŋ] [aɪ 'ti:] , " [aɪ 'ti:] [gɪvz] [em 'i:][ə; eɪ] [tʃɑ:ns] [tu:; tə] [gɪv] [aʊt][ə; eɪ]['lɪt(ə)][mɔ:(r)]['mækswel][ænd; ənd]

clinching it , " it gives me a chance to give out a little more Maxwell and
锁定胜局 它 , " 它 给予 我 一个 机会 到 给 出去 一个 小的 更多的 麦克斯韦 和

['bɔ:ɪŋ] - [sku:l] [prɒpə'gændə] .

boarding - school propaganda .
登机 - 学校 宣传 .

最后, 他说: “这让我有机会再多宣传一下麦克斯韦尔和寄宿学校的理念。”

" [tʃæptə(r)] [naɪn]

" CHAPTER NINE
" 章 九

第九章

[ðə; ði]['letə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['mɑ:stəpi:s] [ɒv; əv] [di'sembl] .

The letter was a masterpiece of dissembling .
这 信 曾是 一个 杰作 的 拆弹 .

这封信堪称伪装的杰作。

[aɪ 'ti:] [sə'dʒestɪd] , [wɪ'ðəʊt] ['prɒmɪsɪŋ] ,

It suggested , without promising ,
它 建议 , 没有 有前途 ,

它暗示了, 但没有做出承诺,

[ðæt] [tʃɑ:lz] [ˈmækswel] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [send] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [tʃɑ:dʒ] [tuː; tə] [ˈbɔːdɪŋ] [sku:l] [əˈlɒŋ]
that Charles Maxwell intended to send his young charge to boarding school along
那 查尔斯 麦克斯韦 故意的 到 发送 他的 年轻的 收费 到 登机 学校 沿着
[wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈhaʊs,ki:pərz] [ˈdɔːtə(r)] .
with his housekeeper's daughter .
和 他的 管家的 女儿 .

查尔斯·麦克斯韦尔打算把他的孩子和管家的女儿一起送到寄宿学校。

[aɪ ˈti:] [ɑːskt] [ðə; ði] [sku:lz] [ədˈvaɪs] [ænd; ənd] [ɪkˈspleɪnd] [ðə; ði] [dɪˈfɔːməti] [ðæt] [meɪd] [tʃɑ:lz]
It asked the school's advice and explained the deformity that made Charles
它 问 这 学校的 建议 和 解释 这 畸形 那 制成 查尔斯
[ˈmækswel][ə; eɪ] [rɪˈkluːs] .
Maxwell a recluse .
麦克斯韦 一个 隐士 .

它向学校征求了意见，并解释了导致查尔斯·麦克斯韦隐居的畸形原因。

[ðə; ði][rɪˈplaɪ][kʊd; kəd] [ˈhɑːdli] [hæv; həv] [biːn] [ˈbetə(r)] [ɪf] [ðeid] [pen] [aɪ ˈti:] [ðəmˈselvz] [fɔː(r); fə(r)]
The reply could hardly have been better if they'd penned it themselves for
这 回复 可以 几乎 有 到过 更好的 如果 他们会 撰写 它 他们自己 为了
[ðə; ði] [ˈsɪgnətʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈfæk(ə)lti] [ədˈvaɪzə] .
the signature of the faculty advisor .
这 签名 的 这 学院 顾问 .

这份回复简直不能更好了，就算是由他们自己撰写并提交给导师签字也不可能更好。

[aɪ ˈti:] [dɪˈskʌst] [ðə; ði][prəʊz][ænd; ənd][kɒnz] [ɒv; əv] [əˈweɪ] - [frɒm; frəm] - [həʊm] [ˈskuːlɪŋ] [ænd; ənd]
It discussed the pros and cons of away - from - home schooling and
它 讨论 这 优点 和 缺点 的 离开 - 从 - 家 学校教育 和
[went] [ɒn][æt; ət] [greɪt] [lenkθ; lenθ][tuː; tə] [dɪˈskʌs] [ðə; ði] [ˈætɪtjuːd] [ɒv; əv] [ˈtʃɪldrən] [ænd; ənd][ðeə(r)]
went on at great length to discuss the attitude of children and their
去 在 在 伟大的 长度 到 讨论 这 态度 的 孩子们 和 他们的
[ˈʌpbɪŋɪŋ] [əˈmɪd] [streɪndʒ] [səˈraʊndɪŋz] .
upbringing amid strange surroundings .
教养 之中 奇怪的 周围环境 .

它探讨了离家上学的利弊，并详细讨论了孩子们在陌生环境中的态度和成长情况。

[aɪ ˈti:][ɪnˈvaɪtɪd][ə; eɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd] [ɪnkənˈkluːsɪv] [ˌkɒrəˈspɒndəns] — [dʒʌst] [wɒt] [dʒeɪmz] [ˈwɒntɪd] .
It invited a long and inconclusive correspondence — just what James wanted .
它 受邀 一个 长的 和 结论不明 一致 — 只是 什么 詹姆斯 通缉 .

这引发了一场漫长而无果的通信——这正是詹姆斯所希望的。

[ðə; ði][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] [dɪˈpɑːtʃə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [sku:l] [went] [ɒf] [ˈniːtli] ,
The supposed departure for school went off neatly ,
这 据称 离开 为了 学校 去 离开 整齐地 ,
原本计划的上学出发一切顺利。

[nəʊ][wʌn][ɪn][ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] - [wɒz; wəz] [səˈpraɪzd] [wen] [ˈmɪsɪz] . [ˈbægli] [tʒːnd] [ʌp]
no one in the town of Shipmont was surprised when Mrs . Bagley turned up
不 一 在 这 镇 的 - 曾是 惊讶 什么时候 太太 . 巴格利 转向 向上
[ˈbaɪɪŋ] [æn; ən] [ˈɔːtəməbiːl] [ɒv; əv] [ˈsevrəl] [jɪəz] - [ˈvɪntɪdʒ] [bɪˈkæz; bɪˈkɒz] [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [kəˈmjuːnəti]
buying an automobile of several years ' vintage because this was a community
购买 一个 汽车 的 一些 年 - 优质的 因为 这 曾是 一个 社区
[weə(r)] [ˈevrɪbɒdi] [hæd; həd][wʌn] .
where everybody had one .
在哪里 大家 有 一 .

希普蒙特镇的居民对巴格利太太购买一辆好几年的老爷车并不感到惊讶，因为在这个社区里，几乎人人都有一辆汽车。

[ðə; ði] [ˈletəz] [kənˈtɪnjuːd] [æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv][wʌn] [ˈevri] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [wiːks] .
The letters continued at the rate of one every two or three weeks .
这 信件 持续 在 这 速度 的 一 每一个 二 或者 三 周 .
信件的寄送频率大约是每两到三周一封。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [pɪkt] [ʌp][baɪ]'mɪsɪz] . ['bæɡli] [huː] [let][aɪ 'tiː][biː; bi] [nəʊn] [ðæt] [ðɪːz] [wɜː(r); wə(r)]
They were picked up by Mrs . Bagley who let it be known that these were
他们是 挑选 向上 经过 太太 . 巴格利 WHO 让 它 是 已知 那 这些 是
[ˈprəʊɡres] [rɪ'pɔːts] .
progress reports .
进步 报告 .

巴格利夫人接过了这些资料，并透露这些是进度报告。

[ɪn] [rɪ'æləti] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['lɪt(ə)] [træktɪs] [ɒn][ðə; ði] ['θɪəri] [ɒv; əv] [tʃaɪld] [edʒu'keɪʃ(ə)n] .
In reality , they were little tracts on the theory of child education .
在 现实 , 他们 是 小的 小册子 在 这 理论 的 孩子 教育 .
实际上, 它们是一些关于儿童教育理论的小册子。

[ðeɪ] [kept] [ʌp][ðə; ði] [kɒrə'spɒndəns] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪnfə'meɪʃ(ə)n] [aɪ 'tiː] [kən'teɪnd] ,
They kept up the correspondence for the information it contained ,
他们 保留 向上 这 一致 为了 这 信息 它 包含 ,
他们保持通信是为了获取其中包含的信息。

[ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ][brɪ'kəz; brɪ'kɒz]['mɪsɪz] . ['bæɡli] [ɪn'dʒɔɪd] [ðɪs] ['kɒntækt] [wɪð] [æn; ən]['aʊtə(r)] [wɜːld] [ðæt]
and also because Mrs . Bagley enjoyed this contact with an outer world that
和 还 因为 太太 . 巴格利 享受 这 接触 和 一个 外 世界 那
[kən'teɪnd] ['ædʌlts] .
contained adults .
包含 成年人 .

而且, 巴格利夫人也喜欢与有成年人的外部世界接触。

['miːnwaɪl] , [dʒeɪmz] [endɪd] [hɪz; ɪz] [spɜːt] [ɒv; əv] [grəʊθ] [ænd; ənd]['set(ə)ld] [daʊn] .
Meanwhile , James ended his spurt of growth and settled down .
同时 , 詹姆斯 结束 他的 喷 的 生长 和 定居 向下 .
与此同时, 詹姆斯结束了快速生长期, 身体也稳定了下来。

[wɜːk] [ɒn][hɪz; ɪz] [mə'ʃiːn] [kən'tɪnjuːd] [wen] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ə'fɔːd] [tuː; tə] [baɪ] [ðə; ði] [pɑːts] ,
Work on his machine continued when he could afford to buy the parts ,
工作 在 他的 机器 持续 什么时候 他 可以 买得起 到 买 这 部分 ,
当他有能力购买零件时, 他继续改进机器。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋ] ['set(ə)ld] [daʊn] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['kʌmfətəb(ə)l] ['tʃæn(ə)l] [wʌns] [mɔː(r)] .
and his writing settled down into a comfortable channel once more .
和 他的 写作 定居 向下 进入 一个 舒服的 渠道 一次 更多的 .
他的写作风格再次稳定下来, 回归到舒适的轨道上。

[ɪn][hɪz; ɪz][speə(r)] [taɪm] [dʒeɪmz] [brɪ'gæən] [tuː; tə] [wɜːk] [ɒn] ['mɑːrθəz] ['dɪkʃ(ə)n] .
In his spare time James began to work on Martha's diction .
在 他的 空闲的 时间 詹姆斯 开始 到 工作 在 玛莎的 措辞 .
詹姆斯利用空闲时间开始帮助玛莎纠正发音。

['mɑːθə] [kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [biːn] [kɔːld] [ə; eɪ] [rɪ'tɑːdɪd] [tʃaɪld] .
Martha could not have been called a retarded child .
玛莎 可以 不是 有 到过 称为 一个 弱智 孩子 .
玛莎不可能被称作智力低下儿童。

[hɜː(r); hə(r)] ['trʌb(ə)l] [wɒz; wəz] [læk] [ɒv; əv] ['kɒnstənt] [pə'rent(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] ['dʒʊərəɪŋ][hɜː(r); hə(r)] ['ɜːli] [jɪ'əz] .
Her trouble was lack of constant parental attention during her early years .
她 麻烦 曾是 缺少 的 持续的 父母 注意力 期间 她 早期的 年 .
她的问题在于幼年时期缺乏父母的持续关注。

[wɪð] ['fɑːðə(r)] [ɡɒn] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] ['strʌɡ(ə)lɪŋ] [tuː; tə][lɪv; laɪv] , ['mɑːθə] [hæd; həd]['nevə(r)] [əʊvə'kʌm]
With father gone and mother struggling to live , Martha had never overcome
和 父亲 已消失 和 母亲 挣扎 到 居住 , 玛莎 有 绝不 克服
[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['beɪbɪtɔːk] - ['dɪkʃ(ə)n] [fɔːlts] .
some of the babytalk - diction faults .
一些 的 这 婴儿语 - 措辞 故障 .
父亲去世, 母亲生活艰难, 玛莎始终没能克服一些说话像婴儿一样含糊不清的毛病。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] [treɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [əʊ'mɪtɪd]- [bi:] - [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] .
There was still a trace of the omitted ' B ' here and there .
那里 曾是 仍然 一个 痕迹 的 这 省略 - B - 这里 和 那里 .

偶尔还能看到一些被省略的“B”的痕迹。

- [waɪ] - [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [saʊnd] ; [ðə; ði]['kʌlə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['lemən] [wɒz; wəz] " [lɛləʊ] .
' Y ' was a difficult sound ; the color of a lemon was " Lellow .
- 是 - 曾是 一个 难的 声音 ; 这 颜色 的 一个 柠檬 曾是 " 莱洛 .
“Y”是一个难发的音；柠檬的颜色是“Lellow”。

" ['mɑ:rθəz] ['ɪŋɡlɪʃ] [kən'strʌkʃn] [stɪl] [bɔ:(r)][mɑ:rkz][ɒv; əv][ðə; ði]['beɪbi] .
" Martha's English construction still bore marks of the baby .
" 玛莎的 英语 建造 仍然 钻孔 标记 的 这 婴儿 .

“玛莎的英式建筑仍然带有婴儿的痕迹。”

" [du:; də][ju:; jʊ][hæv; həv][tu:; tə] — " [kɛɪm] [aʊt] [æz; əz] " [dʌz] [ju:; jʊ][hæz; həz][tu:; tə] — ?
" Do you have to — " came out as " Does you has to — ?
" 做 你 有 到 — " 来了 出去 作为 " 做 你 有 到 — ?
“Do you have to—”变成了 “Does you has to—?”

" [dʒeɪmz][ˈhoʊldənz][ˈfɑ:ðə(r)][hæd; həd] ['strʌg(ə)ld] [ɪn][dʒʌst] [ðɪs] [wei] [θru:] [hɪz; ɪz] [ˈɜ:li] [ɪksperɪ'ment(ə)l]
" James Holden's father had struggled in just this way through his early experimental
" 詹姆斯 霍尔顿的 父亲 有 挣扎 在 只是 这 方式 通过 他的 早期的 实验
[deɪz] ,
days ,
天 ,

“詹姆斯·霍尔顿的父亲在他早期的实验生涯中也曾经经历过类似的挣扎。”

[wen] [hi:; hi] [di'speə] [ɒv; əv][ˈevə(r)] ['getɪŋ] [ðə; ði] ['ɪnfənt] [dʒeɪmz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['beɪbi] - ['præt(ə)l]
when he despaired of ever getting the infant James out of the baby - prattle
什么时候 他 绝望的 的 曾经 获得 这 婴儿 詹姆斯 出去 的 这 婴儿 - 喋喋不休
[steɪdʒ] .
stage .
阶段 .

当他绝望地认为永远也无法让婴儿詹姆斯摆脱咿呀学语的阶段时。

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt] [fɔ:s] , [hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt] ['i:v(ə)n] [kəʊ'ɜ:s] .
He could not force , he could not even coerce .
他 可以 不是 力量 , 他 可以 不是 甚至 胁迫 .

他无法强迫，甚至无法胁迫。

[ɔ:l] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˈfɑ:ðə(r)][kʊd; kəd][du:; də][wɒz; wəz][tu:; tə] [wɒtʃ] ['kwaiətli][æz; əz]['beɪbi][dʒeɪmz] [ə'kwaiəd]
All that his father could do was to watch quietly as baby James acquired
全部 那 他的 父亲 可以 做 曾是 到 手表 悄悄 作为 婴儿 詹姆斯 获得
[ðə; ði] [ə'weənəs] [ɒv; əv] [θɪŋz] .
the awareness of things .
这 意识 的 事物 .

他的父亲只能静静地看着小詹姆斯逐渐获得对事物的感知。

[ðen] [hi:; hi][kʊd; kəd] [step] [ɪn][ænd; ənd] [sə'plaɪ] [ðə; ði] [kə'rekt] [wɜ:d] - [saʊnd] [tu:; tə] [neɪm] [ðə; ði]
Then he could step in and supply the correct word - sound to name the
然后 他 可以 步 在 和 供应 这 正确的 单词 - 声音 到 姓名 这
[ˈɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .
object :
目的 .

然后他就可以介入并提供正确的单词发音来命名该物体。

[ɪn] [ðəʊz] ['z:li] [deɪz] [ðə; ði] ['prəʊgres] [ɒv; əv][dʒeɪmz]['həʊldən][wɒz; wəz][nəʊ]['greɪtə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]
In those early days the progress of James Holden was no greater than the
在 那些 早期的 天 这 进步 的 詹姆斯 霍尔顿 曾是 不 更大的 比 这
[ˈprəʊgres] [ɒv; əv] ['eni] [ˈlðə(r)] ['ɪnfənt] .
progress of any other infant .
进步 的 任何 其他 婴儿 .

在那些早期日子里，詹姆斯·霍尔顿的成长发育并不比其他任何婴儿更出色。

['həʊldən]['si:niə(r)] ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['θiəri] [ɒv; əv] ['saɪfəz] ;
Holden Senior followed the theory of ciphers ;
霍尔顿 高级的 随后 这 理论 的 密码 ;
老霍尔顿遵循密码理论；

[nəʊ][krɪp'tɑ:lədʒɪst][kæn; kən] [stɑ:t] [ʌn'rævəlɪŋ] [ə; eɪ]['si:krət] ['mesɪdʒ] [ʌn'tɪl] [hi:; hi][ɪz][ə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
no cryptologist can start unravelling a secret message until he is aware of the
不 密码学家 能 开始 解开 一个 秘密 信息 直到 他 是 意识到的 的 这
[fækt] [ðæt] [sʌm; səm] ['hɪd(ə)n] ['mesɪdʒ] [ɪg'zɪsts] .
fact that some hidden message exists .
事实 那 一些 隐 信息 存在 .

任何密码学家只有在意识到存在隐藏信息之后，才能开始破解秘密信息。

[nəʊ]['ɪnfənt] [kæn; kən][bi:; bi] [tɔ:t] [ə; eɪ] ['læŋɡwɪdʒ] [ʌn'tɪl] [sʌm; səm] [ə'weənəs] [telz] [ðə; ði]['taɪni] [breɪn]
No infant can be taught a language until some awareness tells the tiny brain
不 婴儿 能 是 教授 一个 语言 直到 一些 意识 讲述 这 微小的 脑
[ðæt] [ðeə(r)][ɪz][sʌm; səm] ['defɪnət] [kə'nekʃn] [br'twi:n] [saʊnd] [ænd; ənd] [saɪt] .
that there is some definite connection between sound and sight .
那 那里 是 一些 定 联系 之间 声音 和 视线 .

只有当婴儿的大脑意识到声音和视觉之间存在某种确定的联系时，才能教他们学习语言。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][nekst] [fju:] [wi:ks] [dʒeɪmz] [wɜ:kt] [wɪð] ['mɑ:θə] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [spi:tʃ] , [ænd; ənd]
For the next few weeks James worked with Martha on her speech , and
为了 这 下一个 很少 周 詹姆斯 工作 和 玛莎 在 她 演讲 , 和
[heit] [aɪ'ti:] .
hated it .
憎恨 它 .

接下来的几周，詹姆斯和玛莎一起修改她的演讲稿，但他很讨厌这项工作。

[səʊ] [sləʊ] , [səʊ] ['driəri] !
So slow , so dreary !
所以 慢的 , 所以 凄凉的 !
太慢了，太沉闷了！

[bʌt; bət][aɪ'ti:][wɒz; wəz] ['nesəsəri] , [hi:; hi] [θɔ:t] , [tu:; tə] [ki:p] [hɜ:(r); hə(r)][frɒm; frəm] [ɪ'stæblɪʃɪŋ]
But it was necessary , he thought , to keep her from establishing
但 它 曾是 必要的 , 他 想法 , 到 保持 她 从 建立
[eni] [mɔ:(r)] [pɜ:mənənt] ['erə(r)z] ,
any more permanent errors ,
任何 更多的 永恒的 错误 ,

但他认为，这样做是必要的，才能阻止她犯下任何更严重的错误。

[səʊ] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [mə'ʃi:n] [wɒz; wəz] ['redi] [ðeə(r)] [wʊd] [bi:; bi][æt; ət] [li:st] [ə; eɪ][blæŋk] [slert]
so that when the machine was ready there would be at least a blank slate
所以 那 什么时候 这 机器 曾是 准备好 那里 会 是 在 至少 一个 空白的 石板
[tu:; tə] [raɪt] [ɒn] ,
to write on ,
到 写 在 ,

这样，当机器准备就绪时，至少会有一张白纸可以书写。

[nɒt][wʌn][ɔ:l] ['skɪrɪblɪd] ['əʊvə(r)] [wɪð] [mɪ'steɪks] .
not one all scribbled over with mistakes .
不是 一 全部 潦草的 超过 和 错误 .
没有一张纸上满是错误。

[taɪm] [pa:st] ; [ðə; ði] [weðə(r)] [gru:] [ˈkəʊldə(r)] ; [ðə; ði] [məʃi:n] [spred] [ɪts] [ˈskætəd] [pa:ts] [ˈəʊvə(r)]
Time passed ; the weather grew colder ; the machine spread its scattered parts over
时间 通过了 ; 这 天气 生长 更冷 ; 这 机器 传播 它是 疏散 部分 超过
[hɪz; ɪz][ˈwɜ:kru:m; ˈwɜ:krom] .
his workroom :
他的 工作室 :

时间流逝，天气转冷，机器的零件散落在他工作室里。

[ˈdʒænət] [ˈbægli] [nju:] [ðæt] [ðə; ði] [məʃi:n] [wɒz; wəz] [ˈgrəʊɪŋ] ,
Janet Bagley knew that the machine was growing ,
珍妮特 巴格利 知道 那 这 机器 曾是 生长 ,
珍妮特·巴格利知道这台机器正在不断增大。

[bʌt; bət][,aɪ ˈti:][hæd; həd][nɒt] [əˈkɜ:d] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [ðæt] [,aɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi] [ˈfɪnɪft] .
but it had not occurred to her that it would be finished .
但 它 有 不是 发生 到 她 那 它 会 是 完成的 .
但她万万没想到这一切会就此结束。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [grəʊn] [əˈkʌstəmd] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][laɪf][pɒn] [ˈmɑ:rtɪnz] [hɪl] .
She had grown accustomed to her life on Martin's Hill .
她 有 生长 习惯 到 她 生活 在 马丁的 爬坡道 .
她已经习惯了在马丁山的生活。

[baɪ][hɜ:(r); hə(r)] [ˈstændədɪz] , [,aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [ˈi:zi] .
By her standards , it was easy .
经过 她 标准 , 它 曾是 简单的 .
按她的标准来看，这很容易。

[ʃi:; ʃi] [meɪd] [θri:] [mi:lz] [i:tʃ] [deɪ] , [kli:nd] [ðə; ði][rʊmz; ru:mz] , [hʌŋ] [ˈkɜ:tənz] , [səʊd] [ˈkleʊðɪŋ]
She made three meals each day , cleaned the rooms , hung curtains , sewed clothing
她 制成 三 餐 每个 天 , 已清洗 这 房间 , 悬挂 窗帘 , 缝制的 衣服
[fɔ:(r); fə(r)] [ˈmɑ:θə] [ænd; ənd] [hɜ:ˈself] ,
for Martha and herself ,
为了 玛莎 和 她自己 ,
她每天做三顿饭，打扫房间，挂窗帘，给自己和玛莎缝制衣服。

[dɪd][ðə; ði] [ˈʃɒpɪŋ] [ænd; ənd][hæd; həd][taɪm] [ɪˈnʌf] [left] [ˈəʊvə(r)][tu:; tə] [teɪk] [ɪkˈskɜ:rʒən] [ɪn]
did the shopping and had time enough left over to take excursions in
做过 这 购物 和 有 时间 足够的 左边 超过 到 拿 短途旅行 在
[hɜ:(r); hə(r)][ˈlɪt(ə)l][kɑ:(r)][ænd; ənd] [ki:p] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈdɔ:tə(r)] [aʊt] [pɒv; əv] [ˈmɪstɪʃf] .
her little car and keep her daughter out of mischief .
她 小的 车 和 保持 她 女儿 出去 的 恶作剧 .
她买好了东西，还有足够的时间开着她的小车出去兜风，并让女儿不惹麻烦。

[,aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [ˈplez(ə)nt] .
It was pleasant .
它 曾是 令人愉快的 .
感觉很愉快。

[,aɪ ˈti:][wɒz; wəz][mɔ:(r)][ðæn; ðən] [ˈplez(ə)nt] , [,aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [seɪf] .
It was more than pleasant , it was safe .
它 曾是 更多的 比 令人愉快的 , 它 曾是 安全的 .
不仅令人愉快，而且很安全。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [məʃi:n] [wɒz; wəz] [ˈfɪnɪft] .
And then the machine was finished .
和 然后 这 机器 曾是 完成的 .
然后机器就组装完成了。

[ˈmɪsɪz] . [ˈbæɡli] [tʊk] [ə; eɪ] [ˈsænwɪtʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ɡlɑːs] [ɒv; əv] [mɪlk] [tuː; tə][dʒeɪmz][ænd; ənd] [faʊnd]
Mrs . Bagley took a sandwich and a glass of milk to James and found
太太 . 巴德利 采取 一个 三明治 和 一个 玻璃 的 牛奶 到 詹姆斯 和 成立
[hɪm] [ˈsɪtɪŋ] [ɒn][ə; eɪ][tʃeə(r)] ,
him sitting on a chair ,
他 坐着 在 一个 椅子 ,
巴德利太太拿着三明治和一杯牛奶去找詹姆斯，发现他正坐在椅子上。

[ə; eɪ] [ˈhevi] [ˈhedset] [ˈkʌvərɪŋ] [məʊst][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [skʌl] , [ˈriːdɪŋ] [əˈlaʊd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˈtekstbʊk] [ɒn]
a heavy headset covering most of his skull , reading aloud from a textbook on
一个 重的 耳机 覆盖 最多 的 他的 颅骨 , 阅读 大声 从 一个 教科书 在
[ɪˌlekˈtrɒnɪk] [ˈθɪəri] .
electronic theory .
电子的 理论 .
他戴着一个沉重的耳机，几乎遮住了整个头骨，正在大声朗读一本关于电子理论的教科书。

[ˈmɪsɪz] . [ˈbæɡli] [stɒpt] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] , [ˌʌnəˈkaʊntəbli] [ˈstɑːtlɪ] .
Mrs . Bagley stopped at the door , unaccountably startled .
太太 . 巴德利 停止 在 这 门 , 无故 惊慌 .
巴德利太太突然停在门口，莫名其妙地吓了一跳。

[dʒeɪmz] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [ʌt] [ɒf] [hɪz; ɪz] [wɜːk] .
James looked up and shut off his work .
詹姆斯 看起来 向上 和 关闭 离开 他的 工作 .
詹姆斯抬起头，关掉了手中的工作。

" [ɪts] [ˈfɪnɪʃt] , " [hiː; hi] [sed] [wɪð] [ɡreɪv] [praɪd] .
" It's finished , " he said with grave pride .
" 它是 完成的 , " 他 说 和 严重 自豪 .
“完成了,”他带着无比的自豪说道。

" [ɔːl] [ɒv; əv][,aɪ ˈtiː] ? "
" All of it ? "
" 全部 的 它 ? "
“全部吗? ”

" [wel] , " [hiː; hi] [sed] , [ˈpɒndərɪŋ] , " [ðə; ði] [ˈbeɪsɪk] [pɑːt] .
" Well , " he said , pondering , " the basic part .
" 出色地 , " 他 说 , 沉思 , " 这 基本的 部分 .
“嗯,”他沉思着说，“基本部分。”

[,aɪ ˈtiː] [wɜːks] .
It works .
它 作品 .
有用。

" [ˈmɪsɪz] . [ˈbæɡli] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈskræmb(ə)][ɒv; əv] [ɪˈkwɪpmənt] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] [æz; əz] [ðəʊ]
" Mrs . Bagley looked at the scramble of equipment in the room as though
" 太太 . 巴德利 看起来 在 这 争夺 的 设备 在 这 房间 作为 尽管
[,aɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)][æn; ən] [ˈenəmi] .
it were an enemy .
它 是 一个 敌人 .
“巴德利夫人看着房间里杂乱无章的设备，就像在看敌人一样。”

[,aɪ ˈtiː][ˈdɪd(ə)nt] [lʊk] [ˈfɪnɪʃt] .
It didn't look finished .
它 没有 看 完成的 .
看起来还没完工。

[,aɪ ˈtiː][ˈdɪd(ə)nt][ˈiːv(ə)n] [lʊk] [seɪf] .
It didn't even look safe .
它 没有 甚至 看 安全的 .
看起来一点也不安全。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['trʌstɪd] [dʒeɪmz] ,
But she trusted James .
但 她 可信 詹姆斯 ；

但她信任詹姆斯。

[ɔːl'dəʊ] [ʃiː; ʃi] [felt] [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [grəʊ] [əʊld][ænd; ənd][daɪ] [brɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi]
although she felt at that moment that she would grow old and die before she
虽然 她 毛毡 在 那 片刻 那 她 会 生长 老的 和 死 前 她
[ʌndə'stʊd] [waɪ] [ænd; ənd] [haʊ] ['eni] [kə'lek(ə)n] [ɒv; əv] [æpə'reɪtəs] [kʊd; kəd][biː; bi] ['fʌŋk(ə)n(ə)l] [ænd; ənd]
understood why and how any collection of apparatus could be functional and
理解 为什么 和 如何 任何 收藏 的 设备 可以 是 功能性 和
[stiːl] [biː; bi][səʊ][ʌn'taɪdi] .
still be so untidy .
仍然 是 所以 凌乱 ；

虽然她当时觉得，在她明白为什么以及如何让任何一组仪器设备既能正常运转又能保持整洁之前，她就会变老死去。

" [aɪ 'tiː] — [kʊd; kəd] [tiːtʃ] [em 'iː] ? "
" **It — could teach me ?** "
" 它 — 可以 教 我 ? "

它.....能教我吗？

" [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] ['meməraɪz] . "
" **If you had something you want to memorize** . "
" 如果 你 有 某物 你 想 到 记住 ； "

“如果你有想要记住的东西。”

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] ['meməraɪz] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [pet] ['resəpɪz] [frɒm; frəm][maɪ] ['kʊkbʊk] . "
" **I'd like to memorize some of the pet recipes from my cookbook** . "
" ID 喜欢 到 记住 一些 的 这 宠物 食谱 从 我的 食谱 ； "

“我想记住我食谱里的一些宠物食谱。”

" [get] [aɪ 'tiː] , " [daɪ'rekʔɪd] [dʒeɪmz] .
" **Get it** , " **directed James** .
" 得到 它 , " 指导 詹姆斯 ；

“去拿,”詹姆斯指示道。

[ʃiː; ʃi] ['hezɪteɪtɪd] .
She hesitated .
她 犹豫了一下 ；

她犹豫了一下。

" [haʊ] [dʌz] [aɪ 'tiː] [wɜːk] ?
" **How does it work ?**
" 如何 做 它 工作 ?

它是如何运作的？

" [ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] [fɜːst] .
" **she wanted to know first** .
" 她 通缉 到 知道 第一的 ；

她想先了解一下情况。

[hiː; hi][英 ['kaʊntə(r)] 美 ['kaʊntə-] [wɪð] [ə'hʌðə(r)] ['kwestʃən] .
He countered with another question .
他 反驳 和 其他 问题 ；

他反问了一个问题。

" [haʊ] [duː; də][wiː; wi] ['meməraɪz] ['eniθɪŋ] ?
" **How do we memorize anything ?**
" 如何 做 我们 记住 任何事物 ?

“我们如何记住任何东西？ ”

" [ʃiː; ʃi] [θɔːt] .
" **She thought** .
" 她 想法 .

她心想。

" [waɪ] , [baɪ] [rɪ'piːtɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'piːtɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'hɜːsɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'hɜːsɪŋ] . " **Why , by repeating and repeating and rehearsing and rehearsing** . "
" 为什么 , 经过 重复 和 重复 和 排练 和 排练 . "
“为什么呢？通过一遍又一遍地重复、排练、再排练。”

" [jes] , " [sed] [dʒeɪmz] .
" **Yes , " said James** .
" 是的 , " 说 詹姆斯 .

“是的,”詹姆斯说。

" [səʊ] [ðɪs] [dɪ'vaɪs] [dʌz] [ðə; ði] [,repə'tɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
" **So this device does the repetition for you** .
" 所以 这 设备 做 这 重复 为了 你 .
“所以这个设备会帮你重复动作。”

[ɪˌlektroʊmɪ'kænikli] . " **Electromechanically** . "
机电式 . "

机电式。”

" [bʌt; bət] [haʊ] ?
" **But how ?**
" 但 如何 ?

但是如何做到呢？

" [dʒeɪmz] [smaɪld] ['wɪstfəli] .
" **James smiled wistfully** .
" 詹姆斯 微笑 怅然地 .

詹姆斯露出了怅然的笑容。

" [aɪ][kæn; kən] [ɡɪv] [juː; jʊ][ˈəʊnli][ə; eɪ] ['θʌmneɪl] [sketʃ] , " [hiː; hi] [sed] ,
" **I can give you only a thumbnail sketch , " he said ,**
" 我 能 给 你 仅有的 一个 缩略图 草图 , " 他 说 ,
“我只能给你一个大概的草图,”他说。

" [ʌn'tɪl] [aɪ][hæv; həv][hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] ['stʌdi] [ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkts] [ðæt] [liːd] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][ˈfaɪn(ə)l]
" **until I have had time to study the subjects that lead up to the final**
" 直到 我 有 有 时间 到 学习 这 主题 那 带领 向上 到 这 最终的
[ˈθɪəri] . " **theory** . "
理论 . "

“直到我有时间学习最终理论所涉及的课题。”

" ['ɡʊdnəs] , " [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . ['bæɡli] , " [ɔːl][aɪ] [wɒnt] [ɪz][ə; eɪ] [brɪːf] [aɪ'dɪə] .
" **Goodness , " exclaimed Mrs . Bagley , " all I want is a brief idea .**
" 善良 , " 惊呼 太太 . 巴格利 , " 全部 我 想 是 一个 简短的 主意 .
“天哪,”巴格利太太惊呼道，“我只想要一个简短的想法。”

[aɪ] [ˌwʊdnt] [ʌndə'stænd] [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)lz][æt; ət][ɔːl] . " **I wouldn't understand the principles at all** . "
我 不会 理解 这 原则 在 全部 . "

我完全不理解其中的原理。

" [wel] , [ðen] , [mai] ['mʌðə(r)] , [æz; əz][ə; eɪ] [sə'ri:brəl] ['sɜ:dʒən] , [nju:] [ðə; ði] [ə'hætəmi] [ɒv; əv][ðə; ði]
" Well , then , my mother , as a cerebral surgeon , knew the anatomy of the
" 出色地 , 然后 , 我的 母亲 , 作为 一个 大脑 外科医生 , 知道 这 解剖学 的 这
[ˈhju:mən] [breɪn] .
human brain .
人类 脑 .

“那么，我的母亲作为一名脑外科医生，了解人脑的解剖结构。”

[mai] ['fɑ:ðə(r)] , [æz; əz][æn; ən] ['ɪnstrəmənt] - ['meɪkə(r)] , [dɪ'zaɪnd] [ænd; ənd] [bɪlt] [ɛn'sefələgræf] .
My father , as an instrument - maker , designed and built encephalographs .
我的 父亲 , 作为 一个 乐器 - 制造商 , 设计 和 建造 脑电图 .

我的父亲是一名仪器制造师，他设计并制造了脑电图仪。

[tə'geðə(r)] ,
Together ,
一起 ,

一起，

[ðeɪ] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [greɪt] [weɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [breɪn] [wɜ:(r); wə(r)] ['fɪltəd] [daʊn] [ænd; ənd]
they discovered that if the great waves of the brain were filtered down and
他们 发现 那 如果 这 伟大的 波浪 的 这 脑 是 过滤 向下 和
[ðə; ði] [ɪk'stri:mli] ['mɪnɪt] [weɪvz] [ðæt] [raɪd] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv][ðəm; ðəm][wɜ:(r); wə(r)] ['æmplɪfaɪd] ,
the extremely minute waves that ride on top of them were amplified ,
这 极其 分钟 波浪 那 骑 在 顶部 的 他们 是 放大 ,

他们发现，如果将大脑产生的大波过滤掉，并将叠加在大波之上的极其微小的波放大，

[ðə; ði] ['pæt(ə)n] [ɒv; əv] [ði:z] ['su:pəfaɪn; 'sju:pəfaɪn] [weɪvz] [went] [θru:] [kɒnvə'lu:ʃnz] [prɪ'kju:liə(r)][tu:; tə]
the pattern of these superfine waves went through convolutions peculiar to
这 图案 的 这些 超细 波浪 去 通过 卷积 奇特 到
[ˈsɜ:t(ə)n] [θɔ:ts] .
certain thoughts .
肯定 想法 .

这些超精细波的模式经历了某些思想特有的褶皱。

[kən'tɪnju:d] [rɪ'sɜ:tɪ] [rɪ'faɪnd] [ðeə(r)] [dɪ'skʌvəri] .
Continued research refined their discovery .
持续 研究 精制 他们的 发现 .

持续的研究完善了他们的发现。

" [naʊ] ,
" Now ,
" 现在 ,

“现在，

[ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['θɪəri] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [selz] [ɒv; əv][ðə; ði] [breɪn] [ækt] [sɔ:t] [ɒv; əv] [laɪk] [ə; eɪ] ['baɪnəri]
the general theory is that the cells of the brain act sort of like a binary
这 一般的 理论 是 那 这 细胞 的 这 脑 行为 种类 的 喜欢 一个 二进制
[ˈdɪdʒɪt(ə)] [kəm'pjʊ:tə(r)] ,
digital computer ,
数字的 电脑 ,

一般理论认为，大脑细胞的运作方式有点像二进制数字计算机。

[wɪð] ['sɜ:t(ə)n] [bæŋks] [ɒv; əv] [selz] ['ɒpəreɪtɪŋ] [tu:; tə] [stɔ:(r)] [sə'fɪ(ə)nt] ['bɪts] [ɒv; əv] [ɪnfə'meɪʃ(ə)n] [tu:; tə]
with certain banks of cells operating to store sufficient bits of information to
和 肯定 银行 的 细胞 操作 到 店铺 充足的 比特 的 信息 到
[ˈfɜ:nɪʃ] [ə; eɪ] [kəm'pli:t] ['meməri] .
furnish a complete memory .
提供 一个 完全的 记忆 .

其中某些细胞群运作以存储足够的信息位，从而构成完整的记忆。

[ɪn][ðə; ði][ˈprəʊsɪs][ɒv; əv][ˌmeməraɪˈzeɪʃən] , [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl][selz] [bɪˈkʌm] [ˈæktɪveɪtɪd][ænd; ənd] [lɪŋkt] [baɪ]
In the process of memorization , individual cells become activated and linked by
在这过程 的 记忆 , 个人 细胞 变得 活性 和 链接 经过
[ðə; ði][ˈkɒnstənt] [ˌrepəˈtɪ(ə)n] .
the constant repetition .
这 持续的 重复 .

在记忆过程中，单个细胞通过不断的重复而被激活并连接起来。

" [ˈsekənd] , [ðə; ði][breɪn] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [skʌl] [ɪz][ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nə(r)] ,
" **Second , the brain within the skull is a prisoner ,**
" 第二 , 这 脑 之内 这 颅骨 是 一个 囚犯 ,
第二，颅骨内的大脑就像一个囚徒，

[kəˈnektɪd] [tu; tə][ðə; ði] - [aʊtˈsaɪd] - [baɪ][ðə; ði][faɪv] [ˈstændəd] [ˈsensəri] [ˈtʃæn(ə)lz] [ɒv; əv] [saɪt] , [saʊnd] ,
connected to the ' outside ' by the five standard sensory channels of sight , sound ,
连接 到 这 - 外部 - 经过 这 五 标准 感官 频道 的 视线 , 声音 ,
通过视觉、听觉、嗅觉、感觉、听觉这五种标准感官通道与“外部世界”相连。

[tʌtʃ] , [teɪst] , [ænd; ənd] [smel] . [ˈstɪmjuleɪt] [ə; eɪ] [ˈtʃæn(ə)l] ,
touch , taste , and smell . Stimulate a channel ,
触碰 , 品尝 , 和 闻 . 刺激 一个 渠道 ,
触觉、味觉和嗅觉。刺激某个通道，

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ɪz][ə; eɪ] [ˈsɜːt(ə)n] [weɪv] - [ˌjeɪp] [ɒv; əv] [ɪˈlektɪk(ə)l] [ˈɪmpʌls] [ðæt] [ˈentəz] [ðə; ði]
and the result is a certain wave - shape of electrical impulse that enters the
和 这 结果 是 一个 肯定 海浪 - 形状 的 电气 冲动 那 进入 这
[breɪn][ænd; ənd] — [sɔːt] [ɒv; əv] [laɪk][ðə; ði] [kiː] [tu; tə][ə; eɪ] [ˌjeɪl] [lɒk] — [fɪts][ˈəʊnli][wʌn][ˌkɒmbɪˈneɪʃ(ə)n]
brain and — sort of like the key to a Yale lock — fits only one combination
脑 和 — 种类 的 喜欢 这 钥匙 到 一个 耶鲁大学 锁 — 适合 仅有的 — 组合
[ɒv; əv] [selz] .
of cells .
的 细胞 .
其结果是产生某种波形的电脉冲进入大脑，就像耶鲁锁的钥匙一样，只能与一种细胞组合相匹配。

[ɔː(r)] [ɪf] [nəʊ] [ˈpriːviəs] [ˈmeməri] [ɪz][ðəə(r)] ,
Or if no previous memory is there ,
或者 如果 不 以前的 记忆 是 那里 ,
或者，如果没有先前的记忆，

[aɪ ˈtiː][stɑːrts][ɪts] [əʊn] [njuː] [kəˈlekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [selz] [tu; tə] [lɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] [kəmˈbaɪnɪŋ] .
it starts its own new collection of cells to linking and combining .
它 开始 它是自己的 新的 收藏 的 细胞 到 链接 和 结合 .
它开始构建自己的新细胞集合，进行连接和组合。

[wen] [wiː; wi] [rɪˈpiːt] [ænd; ənd] [rɪˈpiːt] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ˈdiːpənɪŋ] [ðə; ði] [ɡruːv] , [səʊ][tu; tə] [spiːk] .
When we repeat and repeat , we are deepening the groove , so to speak .
什么时候 我们 重复 和 重复 , 我们 是 加深 这 槽 , 所以 到 说话 .
当我们一遍又一遍地重复时，可以说我们就是在加深这种感觉。

" [ˈfaɪnəli] [ˈkɒmz] [ðə; ði][ˈhəʊldən] [məˈʃiːn] .
" **Finally comes the Holden Machine .**
" 最后 来 这 霍尔顿 机器 .
“霍顿机器终于来了。”

[ðə; ði] [ˈhelmt] [meɪks] [ˈkɒntækt] [wɪð] [ðə; ði] [skʌl] [ɪn] [ðəʊz] [spɒts] [weə(r)] [ðə; ði] [prəʊbz] [ɒv; əv][ðə; ði]
The helmet makes contact with the skull in those spots where the probes of the
这 头盔 制作 接触 和 这 颅骨 在 那些 地点 在哪里 这 探针 的 这
[enˈsefələˌɡrɑːf] [ɑː(r); ə(r)] [pleɪst] .
encephalograph are placed .
脑电图 是 放置 .
头盔与头骨接触的位置正是脑电图探针放置的位置。

[wen] [ðə; ði] [breɪn] [ɪz] ['stimjuleɪtɪd] ['ɪntu:] [θɔ:t] , [ðə; ði] [breɪn] [weɪvz] [ɑ:(r); ə(r)] ['mɒnɪtəd] [ænd; ənd]
When the brain is stimulated into thought , the brain waves are monitored and
什么时候 这 脑 是 刺激 进入 想法 , 这 脑 波浪 是 监测 和
[rɪ'kɔ:dɪd] ,
recorded ,
记录 ,

当大脑受到刺激产生思维时, 脑电波会被监测和记录下来。

['æmplɪfaɪd] , [ænd; ənd] [ðen] [fed] [bæk] [tu;; tə][ðə; ði] [seɪm] [breɪn] - [spɒts] .
amplified , and then fed back to the same brain - spots .
放大 , 和 然后 美联储 后退 到 这 相同的 脑 - 地点 .

放大后, 再反馈到大脑的相同区域。

[nɒt] [wʌns] , [bʌt; bət] ['mʌltɪfəʊld] , [laɪk] [ðə; ði][vaɪ'breɪ(ə)n][əv; əv][ə; eɪ] [ri:d] [ɔ:(r)][vaɪə'ɪn] [strɪŋ] .
Not once , but multifold , like the vibration of a reed or violin string .
不是 一次 , 但 多倍 , 喜欢 这 振动 的 一个 芦苇 或者 小提琴 细绳 .

不是一次, 而是多次, 就像簧片或小提琴弦的振动一样。

[ðə; ði] ['sɜ:kɪt] [ðæt] [ək'septs] ['sɪgnlɪz] , ['æmplɪfaɪ] [ðem; ðəm] , [rɪ'tɜ:nz] [ðem; ðəm][tu;; tə][ðə; ði] [seɪm] [set]
The circuit that accepts signals , amplifies them , returns them to the same set
这 电路 那 接受 信号 , 放大 他们 , 返回 他们 到 这 相同的 放
[əv; əv] [tɜ:rmənl] ,
of terminals ,
的 终端 ,

该电路接收信号、放大信号, 然后将信号返回到同一组端子。

[ænd; ənd] ['kɔ:zɪz] [ðem; ðəm][tu;; tə][bi;; bi] [rɪ'pi:tɪd] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [taɪmz] [pə(r)] ['mɪlɪsekənd] [wɪ'ðəʊt]
and causes them to be repeated several hundred times per millisecond without
和 原因 他们 到 是 重复 一些 百 时代 每 毫秒 没有
[æktʃuəli] ['rɪŋɪŋ] [ɔ:(r)] [ˈɒsɪleɪtɪŋ] [ɪz][ðə; ði] [ri:əl] [rɪ'sɜ:tʃ] ['si:kret] [əv; əv][ðə; ði] [mə'ʃi:n] .
actually ringing or oscillating is the real research secret of the machine .
实际上 铃声 或者 振荡 是 这 真实的 研究 秘密 的 这 机器 .

而使它们每毫秒重复数百次而不会实际发出铃声或振荡, 这才是这台机器真正的研究秘密。

[maɪ] ['fɑ:.ðərz] ['si:kret] [ænd; ənd] [naʊ] [maɪn] . "
My father's secret and now mine ."
我的 父亲的 秘密 和 现在 矿 . "

这是我父亲的秘密, 现在也是我的秘密了。

" [ænd; ənd] [haʊ] [du;; də][wi;; wi][ju:z][aɪ 'ti:] ? "
"
" **And how do we use it ?** "
" 和 如何 做 我们 使用 它 ? "
" 那我们该如何使用它呢? "

" [ju;; jʊ] [wɒnt] [tu;; tə] ['meməraɪz] [ə; eɪ][lɪst] [əv; əv] [ɪn'gri:diənts] , " [sed] [dʒeɪmz] .
"
" **You want to memorize a list of ingredients ,** " **said James .**
" 你 想 到 记住 一个 列表 的 原料 , " 说 詹姆斯 .
"你想记住一份配料表,"詹姆斯说。

" [səʊ][ju;; jʊ] [wɪl] [pʊt] [ðɪs] ['helmit] [ɒn][jɔ:(r); jə(r)] [hed] [wɪð] [ðə; ði] ['kʊkbʊk] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)][hændz] .
"
" **So you will put this helmet on your head with the cookbook in your hands .**
" 所以 你 将要 放 这 头盔 在 你的 头 和 这 食谱 在 你的 双手 .
"所以你要戴上这个头盔, 手里拿着这本食谱。"

[ju;; jʊ] [wɪl] [tɜ:n] [ɒn][ðə; ði] [mə'ʃi:n] [wen] [ju;; jʊ][hæv; həv] [ri:d] [ðə; ði] [pɑ:t] [ju;; jʊ] [wɒnt] [tu;; tə]
You will turn on the machine when you have read the part you want to
你 将要 转动 在 这 机器 什么时候 你 有 读 这 部分 你 想 到
['meməraɪz] [dʒʌst][tu;; tə][bi;; bi][ʊə(r)][əv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [mə'tɪəriəl] .
memorize just to be sure of your material .
记住 只是 到 是 当然 的 你的 材料 .

当你读完想要记忆的部分后, 为了确保掌握正确内容, 你会打开机器。

[ðen] , [wɪð] [ðə; ði] [məʃi:n] [ˈrʌnɪŋ] , [juː; jʊ] [ˈkeəfəli] [ri:d] [əˈlaʊd] [ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] [frɒm; frəm]
Then , with the machine running , you carefully read aloud the passage from
 然后 , 和 这 机器 跑步 , 你 小心 读 大声 这 通道 从
 [jɔː(r); jə(r)] [bʊk] .
your book .
 你的 书 .

然后，在机器运转的情况下，你仔细地大声朗读书中的段落。

[ðə; ði] ['vaɪbreɪtɪŋ] ['æmplɪfaɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [məʃiːn] ['mɑːnɪtəz] [ænd; ənd] ['rekɔːdz] [iːtʃ] [ɪ'lektrɪk(ə)l] [ɪmˈpʌls] ,
The vibrating amplifier in the machine monitors and records each electrical impulse ,
 这 振动 放大器 在 这 机器 显示器 和 记录 每个 电气 冲动 ,
 机器中的振动放大器会监测并记录每一个电脉冲。

[ðen] ['fə:nɪʃ] [aɪ 'ti:] [bæk] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)][breɪn] [æz; əz][ə; eɪ] [sək'sesɪv] ['sɪəri:z][ɒv; əv] [ˌrepə'tɪʃəs]
then furnishes it back to your brain as a successive series of repetitious
 然后 提供 它 后退 到 你的 脑 作为 一个 连续 系列 的 重复的
 [vaɪ'breɪʃ(ə)nz] ,
vibrations ,
 振动 ,

然后将其以一系列重复振动的形式传递给你的大脑。

[i:tʃ] [aɪ'dentɪk(ə)l] [ɪn] [ʃeɪp] [ænd; ɪnd] ['mæɡnɪtju:d] ,
each identical in shape and magnitude ,
 每个 完全相同的 在 形状 和 震级 ,
 它们形状和大小都完全相同，

[dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [ˈæktʃuəli] [riːd] [ænd; ænd][ɑːr ˈiː] - [riːd] [ðæt] [lɪst][pʊ; əv] [stʌf] [taɪm]
just as if you had actually read and re - read that list of stuff time
 只是 作为 如果 你 有 实际上 读 和 关于 - 读 那 列表 的 东西 时间
 [ænd; ænd] [əˈɡeɪn] . "
and again . "
 和 再次 . "

就好像你真的反复阅读过那份清单一样。

" [ænd; ʌnd] [ðen] [aɪ] [nəʊ] [aɪ 'ti:] [kəʊld] ?
 " **And then I'll know it cold ?**
 " 和 然后 患病的 知道 它 寒冷的 ?
 然后我就能知道它有多冷了吗？

" [dʒeɪmz] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
 " **James** **shook** **his** **head** .
 " 詹姆斯 摇晃 他的 头 .

詹姆斯摇了摇头。

" [ðen] [jʊl] [biː; bi] [ə'baʊt] [æz; əz] [kən'fjuːzd] [æz; əz] [juːv] ['evə(r)] [biːn] .
" Then you'll be about as confused as you've ever been .
 " 然后 你会 是 关于 作为 使困惑 作为 你已经 曾经 到过 .
 “到那时，你就会感到前所未有的困惑。”

[fɔ:(r); fə(r)] ['sevrəl] ['aʊəz] , [nʌn] [ɒv; əv][aɪ 'ti:] [wɪl] [meɪk] [sens] .
For several hours , none of it will make sense .
 为了 一些 小时 , 没有任何 的 它 将要 制作 感觉 .
 几个小时内, 这一切都毫无意义。

[jʊl] [biː bi] ['θɪŋkɪŋ] [θɪŋz] [laɪk] [ə; eɪ] - [kʌp] [pʌ; əv] [sɔːlt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [pɪntɪ] [pʌ; əv] [wɔːtə(r)] ,
You'll be thinking things like a cup of salt and a pinch of water ,
你会 是 思维 事物 喜欢 一个 - 杯子 的 盐 和 一个 捏 的 水 ,
 你会想到诸如“一杯盐和一小撮水”之类的事情，

- [ɔ:(r)] ['meɪbi] , - ['ʃʊgə(r)] [θɪ:z] [bʌ; əv] ['mʌstəd] [ænd; ənd] [tu:] - [ti:z] . -
 ' or maybe , ' sugar three of mustard and two spoonthree teas . ' -
 - 或者 或许 , - 糖 三 的 芥末 和 二 - 茶 . -
 或者，也许是“三勺芥末和两勺茶”。

[ænd; ənd] [ðen] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['ʌvəz] [ɔ:l][ɒv; əv] [ðɪs] [mɪ] - [mæʃ] [wɪl] ['set(ə)l] [ɪt'self] [daʊn] [ɪntu:][ðə; ði]
And then in a few hours all of this mish - mash will settle itself down into the
和 然后 在 一个 很少 小时 全部 的 这 米什 - 捣碎 将要 定居 本身 向下 进入 这
[ˈprɒpə(r)][ˈsɪəriəl] [ə'reɪndʒmənt] ；
proper serial arrangement ；
恰当的 序列号 安排 ；

然后几个小时后，所有这些杂乱无章的东西就会整理成正确的顺序；

[aɪ 'ti:] [wɪl] [fɪt][ðə; ði][rest][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)][breɪn] - ['meməri] - ['pæt(ə)n] ['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] . "
it will fit the rest of your brain - memory - pattern comfortably . "
它 将要 合身 这 休息 的 你的 脑 - 记忆 - 图案 舒适地 . "
它将与你的大脑记忆模式的其他部分完美契合。

" [waɪ] ? "
" **Why** ? "
" 为什么 ? "

“为什么？ ”

" [aɪ][dəʊnt] [nəʊ] .
" **I don't know** .
" 我 不 知道 .

“我不知道。

[aɪ 'ti:][hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə][du:; də] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [ɪ'fekt] [wʌn] [gets] [aʊt][ɒv; əv] ['stʌdiɪŋ] .
It has something to do with the same effect one gets out of studying .
它 有 某物 到 做 和 这 相同的 影响 一 获得 出去 的 学习 .
这与学习带来的效果有某种关联。

[ɒn] ['tju:zdeɪ] [wʌn][kæn; kən] [ri:d] [ə; eɪ][peɪdʒ][ɒv; əv] ['tekstbʊk] [ænd; ənd][nɒt][grɑ:sp][ə; eɪ] [wɜ:d] [ɒv; əv]
On Tuesday one can read a page of textbook and not grasp a word of
在 周二 一 能 读 一个 页 的 教科书 和 不是 抓牢 一个 单词 的
[aɪ 'ti:] .
it .
它 .
星期二，有人可能读完一页教科书，却一个字也看不懂。

[sək'sesɪv] ['rɪdɪŋ] [help][ˈəʊnli][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] .
Successive readings help only a little .
连续 阅读 帮助 仅有的 一个 小的 .

连续阅读帮助不大。

[ðen] [ɪn] [ə'baʊt][ə; eɪ] [wi:k] [aɪ 'ti:][ɔ:l] [brɪ'kʌmz] [kwɔ:t] [kliə(r)] ,
Then in about a week it all becomes quite clear ,
然后 在 关于 一个 星期 它 全部 变成 相当 清除 ,
大约一周后，一切都变得很清楚了。

[dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][breɪn] [hæd; həd] ['sɔ:tɪd] [aɪ 'ti:][ænd; ənd] [faɪld] [aɪ 'ti:] ['lɒdʒɪkli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][ˈʌðə(r)]
just as if the brain had sorted it and filed it logically among the other
只是 作为 如果 这 脑 有 已排序 它 和 已提交 它 逻辑上 之中 这 其他
[ˈbɪts][ɒv; əv] [ɪnfə'meɪʃ(ə)n] .
bits of information .
比特 的 信息 .
就好像大脑已经对这些信息进行了分类，并按照逻辑将其归档到其他信息之中一样。

就好像大脑已经对这些信息进行了分类，并按照逻辑将其归档到其他信息之中一样。

[wel] , [wɒt] [ə'baʊt] [ðæt] ['kʊkbʊk] ? "
Well , what about that cookbook ? "
出色地 , 什么 关于 那 食谱 ? "

那本食谱呢？

" [jes] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bægli] ,
" **Yes , " said Mrs . Bagley** ,
" 是的 , " 说 太太 . 巴格利 ,

“是的，”巴格利太太说。

[wɪð] [ðə; ði][eə(r)][ɒv; əv] ['sʌmwʌn] [ə'gri:ɪŋ] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [tu:θ] ['pʊld] [wen] [aɪ 'ti:] ['hæznt]
with the air of someone agreeing to have a tooth pulled when it hasn't
和 这 空气 的 某人 同意 到 有 一个 齿 拉 什么时候 它 还没有
['ri:əli] ['sta:tɪd] [tu:; tə] [hɜ:t] ,
really started to hurt ,
真的 开始 到 伤害 ,
就好像牙齿还没真正开始疼就同意拔牙一样。

" [aɪl] [get][aɪ 'ti:] .
" **I'll get it .**
" 患病的 得到 它 " .

我会去拿的。

" [dʒeɪmz][həʊldən] [ə'laʊd] [hɪm'self] [ə; eɪ] [fju:] ['plez(ə)nt] ['deɪdri:mz] .
" **James Holden allowed himself a few pleasant daydreams .**
" 詹姆斯 霍尔顿 允许 他自己 一个 很少 令人愉快的 白日梦 " .

詹姆斯·霍尔顿允许自己做一些美好的白日梦。

[ðə; ði][məʊst] [ˌsætɪs'fæktəri] [ɒv; əv][ɔ:l][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] [hɪm'self] ['pli:dɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [keɪs] [br'fɔ:(r)]
The most satisfactory of all was one of himself pleading his own case before
这 最多 令人满意的 的 全部 曾是 一 的 他自己 恳求 他的 自己的 案件 前
[ðə; ði] [blæk] - [rəʊbd] [d'ʒʌstɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði][su:'pri:m; sju:'pri:m] [kɔ:t] ,
the black - robed justices of the Supreme Court ,
这 黑色的 - 身着长袍 法官们 的 这 最高 法庭 ,
其中最令人满意的一次，是他本人在最高法院身穿黑袍的法官面前为自己辩护。

[dɪ'mɒlɪʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [dɪ'træktəz] [wɪð] [ə; eɪ] [fləʊ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['brɪljəns] [ænd; ənd] [kən'vɪnsɪŋ] [ðem; ðəm]
demolishing his detractors with a flow of his brilliance and convincing them
拆除 他的 批评者 和 一个 流动 的 他的 辉煌 和 令人信服的 他们
[br'jɒnd] ['eni] [daʊt] [ðæt] [hi:; hi][dɪd] [ɪn'di:d] [hæv; həv][ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə] [wɔ:k] [ə'ləʊn] .
beyond any doubt that he did indeed have the right to walk alone .
超过 任何 怀疑 那 他 做过 的确 有 这 正确的 到 走 独自的 .
他以卓越的才华彻底击溃了批评者，并让他们确信无疑地相信，他确实有权独自前行。

[ðæt] [ðeə(r)][bi:; bi][nəʊ] ['kwestʃən] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪntələkt] ,
That there be no question of his intellect ,
那 那里 是 不 问题 的 他的 智力 ,
他的智力毋庸置疑。

[dʒeɪmz] [prə'pəʊzd] [tu:; tə][ju:z][hɪz; ɪz] [mə'ʃi:n] [tu:; tə]['edʒuket] [hɪm'self] [tu:; tə] [kəm'pli:ʃ(ə)n] .
James proposed to use his machine to educate himself to completion .
詹姆斯 建议的 到 使用 他的 机器 到 教育 他自己 到 完成 .

詹姆斯提议利用他的机器完成自学。

[hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði][su:'pri:m; sju:'pri:m]['stju:d(ə)nt][ɒv; əv][ðə; ði] [a:ts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['saɪəns] , [ɒv; əv]
He would be the supreme student of the arts and the sciences , of
他 会 是 这 最高 学生 的 这 艺术 和 这 科学 , 的
[ɒ:] , ['læŋgwɪdʒ] , [ænd; ənd]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .
law , language , and literature .
法律 , 语言 , 和 文学 .
他将成为艺术、科学、法律、语言和文学方面最杰出的学生。

[hi:; hi] [wʊd] [nəʊ] ['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd][ðə; ði] [hju'mænətɪz] ,
He would know history and the humanities ,
他 会 知道 历史 和 这 人文科学 ,
他会精通历史和人文科学。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dri:mz] [ænd; ənd][eɪmz][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [fə'la:səfərz] [ænd; ənd] ['steɪtsmən] ,
and the dreams and aims of the great philosophers and statesmen ,
和 这 梦境 和 目标 的 这 伟大的 哲学家 和 政治家 ,
以及伟大哲学家和政治家的梦想和目标，

[ænd; ənd][hi:; hi] [wɒd] [ˈi:v(ə)n][bi:; bi][ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [kwəʊt] [ɪn][ðəə(r)] [səʊn] [tɜ:mz] [ðə; ði] [draɪvz] [pʊ; əv][ðə; ði]
and he would even be able to quote in their own terms the drives of the
和 他 会 甚至 是 有能力的 到 引用 在 他们的 自己的 条款 这 驱动 的 这
[greɪt] [dɪkˈteɪtə, ˈdɪkteɪtə][ænd; ənd][sʌm; səm][pʊ; əv][ðə; ði][ˈi:v(ə)] [men] [səʊ] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [drɔ:]
great dictators and some of the evil men so that he could draw
伟大的 独裁者 和 一些 的 这 邪恶的 男人 所以 那 他 可以 画
[ænd; ənd][kəmˈpeə(r)][tu:; tə] [fəʊ] [ðæt] [hi:; hi] [nju:] [ðə; ði] [ˈdɪfrəns] [bɪˈtwi:n] [gʊd] [ænd; ənd][bæd] .
and compare to show that he knew the difference between good and bad .
和 比较 到 展示 那 他 知道 这 不同之处 之间 好的 和 坏的 .
他甚至可以用他们自己的语言来描述那些伟大独裁者和一些邪恶之人的动机，以便进行比较和分析，从而表明他知道善与恶之间的区别。

[bʌt; bət][dʒeɪmz][ˈhəʊldən][hæd; həd][nəʊ] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [pʊ; əv] [ˈʃeərɪŋ] [ðɪs] [ˈlaɪmlaɪt] .
But James Holden had no intention of sharing this limelight .
但 詹姆斯 霍尔顿 有 不 意图 的 分享 这 聚光灯 .
但詹姆斯·霍尔顿并不打算与人分享这份荣耀。

[hɪz; ɪz][suːˈpɜ:b] [ˈbrɪliəns] [wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [kəmˈpeəd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈævərɪdʒ] [mænz] , [nɒt][tu:; tə]
His superb brilliance was to be compared to the average man's , not to
他的 高超 辉煌 曾是 到 是 比较的 到 这 平均的 男人的 , 不是 到
[əˈhʌðə(r)] [wʌn] [laɪk] [hɪm] .
another one like him .
其他 一 喜欢 他 .
他的卓越才华应该与普通人相比，而不是与另一个和他一样的人相比。

[hi:; hi][hæd; həd][ðə; ði] [hed] [stɑ:t] .
He had the head start .
他 有 这 头 开始 .
他起跑领先。

[hi:; hi] [ɪnˈtendɪd] [tu:; tə] [ki:p] [aɪ ˈti:] [ʌnˈtɪl] [hi:; hi][hæd; həd] [səkˈsi:dɪd] [ɪn] [kəmˈpelɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] [wɜ:ld]
He intended to keep it until he had succeeded in compelling the whole world
他 故意的 到 保持 它 直到 他 有 成功了 在 引人注目的 这 所有的 世界
[tu:; tə][əkˈsept] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði] [fɔl] [ˈsteɪtəs][pʊ; əv][ə; eɪ] [fri:] [ˈædʌlt; əˈdʌlt] .
to accept him with the full status of a free adult .
到 接受 他 和 这 满的 地位 的 一个 自由的 成人 .
他打算一直保持这种状态，直到他成功地迫使全世界接受他，承认他是一个完全自由的成年人。

[ðen] , [ˈʌndə(r)][hɪz; ɪz] [ˈgaɪd(ə)ns] , [hi:; hi] [wɒd] [pəˈmɪt] [ðə; ði] [wɜ:ld] - [waɪd] [ju:z][pʊ; əv][hɪz; ɪz] [məˈʃi:n]
Then , under his guidance , he would permit the world - wide use of his machine
然后 , 在下面 他的 指导 , 他 会 允许 这 世界 - 宽的 使用 的 他的 机器
.
:
.
然后，在他的指导下，他将允许全世界使用他的机器。

[hɪz; ɪz] [ˈləʊnlinəs] [hæd; həd] [fɔ:st] [hɪm][tu:; tə] [rɪˈvaɪz] [ðæt] [dri:m] [baɪ][ðə; ði] [əˈdɪʃ(ə)n] [pʊ; əv] [ˈmɑ:θə]
His loneliness had forced him to revise that dream by the addition of Martha
他的 孤独 有 强制 他 到 修订 那 梦 经过 这 添加 的 玛莎
[ˈbæɡli] ;
Bagley ;
巴格利 ;
他的孤独迫使他修改了那个梦想，把玛莎·巴格利加了进去；

[hi:; hi] [ˈni:dɪd] [ə; eɪ] [kəmˈpænjən] , [kənˈtemp(ə)rəri] , [ænd; ənd] [fɔɪl] .
he needed a companion , contemporary , and foil .
他 需要 一个 伴侣 , 当代的 , 和 挫败 .
他需要一个同伴，一个同龄人，一个能与他形成对比的人。

[hɪz; ɪz][ˈment(ə)l] [ˈpleɪlət] [nəʊ][lɒŋɡə(r)] [kləʊzd] [wɪð] [dʒeɪmz][ˈhəʊldən] [ˈstændɪŋ] [əˈləʊn] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [bent]]
His mental playlet no longer closed with James Holden standing alone before the Bench
他的 精神的 短剧 不 更长 关闭 和 詹姆斯 霍尔顿 常设 独自的 前 这 长椅
.
:
.

他的脑海中不再是詹姆斯·霍尔顿独自站在法官席前结束的场景了。

[naʊ] [aɪ ˈtiː] [endɪd] [wɪð] [ˈmaːθə] [ˈseɪɪŋ] [ˈpraʊdli] , " [dʒeɪmz] , [aɪ] [njuː] [juː; jʊ][kʊd; kəd][duː; də][aɪ ˈtiː] .
Now it ended with Martha saying proudly , " James , I knew you could do it .
现在 它 结束 和 玛莎 说 自豪地 , " 詹姆斯 , 我 知道 你 可以 做 它 .

最后，玛莎自豪地说：“詹姆斯，我就知道你能够做到。”

" [ˈmaːθə] [ˈbæɡliz] [ˈbrɪliəns] [wʊd] [nʌt] [ˈkɒnflɪkt] [wɪð] [hɪz; ɪz] .
" Martha Bagley's brilliance would not conflict with his .
" 玛莎 巴格利 辉煌 会 不是 冲突 和 他的 .

“玛莎·巴格利的才华与他的才华并不冲突。”

[hiː; hi][kʊd; kəd] [steɪ] [əˈhed] [ɒv; əv][hɜː(r); hæ(r)][fəˈleɪvə(r)] .
He could stay ahead of her forever .
他 可以 停留 前方 的 她 永远 .

他可以永远领先于她。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [əˈlaʊɪŋ] [sʌm; səm] [ɪkˈspɪəriənst] [ˈædʌlt; əˈdʌlt][tuː; tə]
But he had no intention of allowing some experienced adult to
但 他 有 不 意图 的 允许 一些 经验丰富的 成人 到
[pɑːˈteɪk] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈprəʊɡræm][ɒv; əv] [ɪnˈfɔːst] [edʒuˈkeɪʃ(ə)n] .
partake of this program of enforced education .
参加 的 这 程序 的 强制执行 教育 .

但他并不打算让任何有经验的成年人参与这项强制教育计划。

[hiː; hi][wəz; wəz] , [ˈðeəfɔː(r)] ,
He was , therefore ,
他 曾是 , 所以 ,

因此，他是

[ˈɡəʊɪŋ] [tuː; tə][faɪnd] [hɪmˈself] [sʌm; səm][ˈmænə(r)][ɔː(r)] [miːnz] [ɒv; əv] [prɪˈventɪŋ] [ˈmɪsɪz] . [ˈbæɡli] [frɒm; frəm]
going to find himself some manner or means of preventing Mrs . Bagley from
去 到 寻找 他自己 一些 方式 或者 方法 的 预防 太太 . 巴格利 从
[ˈrʌnɪŋ] [ðə; ði][ˈɡæmət][ɒv; əv][ɔːl][əˈveɪləb(ə)l] [ɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] .
running the gamut of all available information .
跑步 这 范围 的 全部 可用的 信息 .

他会想方设法阻止巴格利夫人获取所有可用的信息。

[dʒeɪmz][ˈhəʊldən] [rɪˈvæljuertɪd] [ɔːl] [ˈpiːp(ə)l] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [tɜːmz] ,
James Holden evaluated all people in his own terms ,
詹姆斯 霍尔顿 评估 全部 人们 在 他的 自己的 条款 ,

詹姆斯·霍尔顿总是用自己的标准来评价所有人。

[hiː; hi] [bɪˈliːvd] [ðæt] [ˈevrɪbɒdi] [wəz; wəz][dʒʌst][æz; əz][ˈiːɡə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ˈnɒlɪdʒ] [æz; əz][hiː; hi]
he believed that everybody was just as eager for knowledge as he
他 相信 那 大家 曾是 只是 作为 渴望的 为了 知识 作为 他
[wəz; wəz] .
was .
曾是 .

他认为每个人都和他一样渴望知识。

[səʊ][hi:; hi][wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [tu:; tə][faɪnd] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['bæglɪz] [dɪ'zaɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [ɪk'stendɪd]
So he was surprised to find that Mrs . Bagley's desire for extended
所以 他 曾是 惊讶 到 寻找 那 太太 . 巴格利 欲望 为了 扩展
[edʒu'keɪ(ə)n][ə'ʊnli][ɪn'klu:did] [sʌtʃ] [ɪnfə'meɪ(ə)n] [æz; əz] [wʊd] [meɪk] [hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] [ɪ'mi:diət]
education only included such information as would make her own immediate
教育 仅有的 包括 这样的 信息 作为 会 制作 她 自己的 即时
[ˈpɜ:sən(ə)] [ˈprɔ:bləmz] [ɪˈziə] .
personal problems easier .
个人的 问题 更轻松 .

因此，他惊讶地发现，巴格利夫人渴望接受更多教育，仅仅是为了更容易解决她眼前的个人问题。

[ˈmɪsɪz] . ['bægli] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜ:st] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv] [ˈpi:p(ə)] [dʒeɪmz][wɒz; wəz] ['destɪnd]
Mrs . Bagley was the first one of the mass of people James was destined
太太 . 巴格利 曾是 这 第一的 一 的 这 大量的 的 人们 詹姆斯 曾是 注定
[tu:; tə] [mi:t] [hu:] [nɒt][ə'ʊnli][dɪd][nɒt] [nəʊ] [haʊ] [ɔ:(r)] [waɪ] [θɪŋz] [wɜ:kt] ,
to meet who not only did not know how or why things worked ,
到 见面 WHO 不是 仅有的 做过 不是 知道 如何 或者 为什么 事物 工作 ,

巴格利夫人是詹姆斯注定要遇到的众多人中的第一个，她不仅不知道事物运作的原理和原因，

[bʌt; bət] [ˈfɜ:ðə(r)] [hæd; həd][nəʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ˌwɒtsəʊ'veə(r)][ɒv; əv] [ˈfaɪndɪŋ] [aʊt] .
but further had no intention whatsoever of finding out .
但 更远 有 不 意图 任何 的 寻找 出去 .

但他丝毫没有想要查明真相的打算。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [ˈtraɪŋ] [tu:; tə] [mə'nɒpəlaɪz] [dʒeɪmz]['hoʊldənz] [mə'ʃi:n] ,
Instead of trying to monopolize James Holden's machine ,
反而 的 尝试 到 独占 詹姆斯 霍尔顿的 机器 ,

与其试图垄断詹姆斯·霍尔顿的机器，

[ˈmɪsɪz] . ['bægli] [wɒz; wəz][ˈsætɪsfɑɪd][tu:; tə] [lɜ:n] [ə; eɪ][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [pet] [ˈresəpɪz] .
Mrs . Bagley was satisfied to learn a number of her pet recipes .
太太 . 巴格利 曾是 使满意 到 学习 一个 数字 的 她 宠物 食谱 .

巴格利太太很高兴能学到她的一些拿手菜谱。

[ˈɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [deɪ] [ɒv; əv] [θɔ:t] [ʃi:; ʃɪ] [ˈædɪd] [hɜ:(r); hə(r)][ˈsəʊ(ə)l][sɪ'kjʊərətɪ][ˈnʌmbə(r)] , [ˌblʌd] [ˈtaɪp] ,
After a day of thought she added her social security number , blood type ,
后 一个 天 的 想法 她 额外 她 社会的 安全 数字 , 血 类型 ,
经过一天的思考，她补充了自己的社会安全号码、血型。

[sʌm; səm] [ˈbə:θdeɪz] , [deɪts] , [ə; eɪ] [fju:] [ˈtelɪfəʊn] [ˈnʌmbəz] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [ˌmʌltɪplɪ'keɪ(ə)n]
some birthdays , dates , a few telephone numbers and her multiplication
一些 生日 , 日期 , 一个 很少 电话 数字 和 她 乘法

[ˈteɪblz] .
tables .
表格 .

一些生日、日期、几个电话号码和她的乘法表。

[ʃi:; ʃɪ] [ə'naʊnst] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ][wɒz; wəz] [ˈsætɪsfɑɪd] .
She announced that she was satisfied .
她 宣布 那 她 曾是 使满意 .

她宣布她很满意。

[aɪ 'ti:] [sɒlvd] [dʒeɪmz]['hoʊldənz] [ˈprɒbləm] — [ænd; ənd] [stʌnd] [hɪm] [kəm'pli:tli] .
It solved James Holden's problem — and stunned him completely .
它 已解决 詹姆斯 霍尔顿的 问题 — 和 目瞪口呆 他 完全地 .

它解决了詹姆斯·霍尔顿的问题——也让他彻底震惊了。

[bʌt; bət][dʒeɪmz][hæd; həd] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)] [taɪm] [tu:; tə] [ˈwʌri] [ə'baʊt] [ˈmɪsɪz] . ['bæglɪz] [ˈætɪtju:d] .
But James had very little time to worry about Mrs . Bagley's attitude .
但 詹姆斯 有 非常 小的 时间 到 担心 关于 太太 . 巴格利 态度 .

但詹姆斯根本没时间去担心巴格利太太的态度。

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [hændz] [fʊl] [wɪð] ['mɑːθə] .
He found his hands full with Martha .
他 成立 他的 双手 满的 和 玛莎 .

他忙着照顾玛莎，根本无暇顾及其他。

[ˈmɑːθə] [pleɪd] [feɪ] .
Martha played fey .
玛莎 玩 仙女 .

玛莎扮演了一个精灵般的角色。

[hɜː(r); hə(r)] [ˈæk(jə)nz] [ænd; ənd] [ˈætɪtjuːd] ['bæflɪd] [dʒeɪmz] , [ænd; ənd] [ˈiːv(ə)n] [kənˈfjuːzd] [hɜː(r); hə(r)] [ˈmʌðə(r)] .
Her actions and attitude baffled James , and even confused her mother .
她 行动 和 态度 困惑 詹姆斯 , 和 甚至 使困惑 她 母亲 .

她的行为和态度让詹姆斯感到困惑，甚至让她的母亲也感到不解。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [weɪ] [ɒv; əv] [ˈriːəli] [dɪˈtɜːmɪnɪŋ] ['weðə(r)] [ðə; ði] [gɜːl] [wɒz; wəz] [skeəd] [tuː; tə] [deθ]
There was no way of really determining whether the girl was scared to death
那里 曾是 不 方式 的 真的 确定 无论 这 女孩 曾是 害怕的 到 死亡
[ɒv; əv] [ðə; ði] [məˈʃiːn] [ɪtˈself] ,
of the machine itself ,
的 这 机器 本身 ,

我们根本无法确定女孩是否真的被机器本身吓坏了。

[ɔː(r)] ['weðə(r)] [ʃiː; ʃi] ['sɪmpli] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈdɪfɪkəlt] .
or whether she simply decided to be difficult .
或者 无论 她 简单地 决定 到 是 难的 .

或者她只是故意刁难。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [ˈʌtə] [ðə; ði] [ˈprɒpə(r)] [rɪˈplaɪz] [wɪð] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈprɒmptnəs] — [ænd; ənd]
And she uttered the proper replies with all of the promptness — and
和 她 说出 这 恰当的 回复 和 全部 的 这 迅速 — 和
[ɪntelɪdʒəns] — [ɒv; əv] [ə; eɪ] [venˈtrɪləkwɪsts] [ˈdʌmi] :
intelligence — of a ventriloquist's dummy :
智力 — 的 一个 腹语者的 假的 :

她像腹语木偶一样，迅速而机敏地回答了所有问题：

" [juː; jʊ] [doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈɪgnərənt] , [duː; də] [juː; jʊ] ? "
" You don't want to be ignorant , do you ? "
" 你 不 想 到 是 无知 , 做 你 ? "

你不想显得无知，对吧？

" [nəʊ] . "
" No . "
" 不 . "

“不。”

" [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [biː; bi] [smaːt] , [laɪk] [dʒeɪmz] , [doʊnt] [juː; jʊ] ? "
" You want to be smart , like James , don't you ? "
" 你 想 到 是 聪明的 , 喜欢 詹姆斯 , 不 你 ? "

“你想变得像詹姆斯一样聪明，对吧？ ”

" [jes] . "
" Yes . "
" 是的 . "

“是的。”

" [juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] [məˈʃiːn] [wɒʊnt] [hɜːt] , [doʊnt] [juː; jʊ] ? "
" You know the machine won't hurt , don't you ? "
" 你 知道 这 机器 惯于 伤害 , 不 你 ? "

“你知道这台机器不会伤人，对吧？ ”

" [jes] . "

" **Yes** . "

" 是的 . "

“是的。”

" [ðen] [lets] [traɪ][aɪ 'ti:][dʒʌst][wʌns] , [pli:z] ? "

" **Then let's try it just once , please ?** "

" 然后 我们来吧 尝试 它 只是 一次 , 请 ? "

“那我们就试一次，好吗？”

" [nəʊ] .

" **No** .

" 不 .

“不。”

" [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [ə'gen] .

" **Back to the beginning again** .

" 后退 到 这 开始 再次 .

一切又回到了原点。

[ˈmɑ:θə] [wʊd] [ə'gri:][tu:; tə] [ˈæbsəlu:tli] [ˈeniθɪŋ] [ɪk'sept] [ðə; ði][ˈedʒukeɪtə(r)] .

Martha would agree to absolutely anything except the educator .

玛莎 会 同意 到 绝对地 任何事物 除了 这 教育者 .

玛莎除了那位教育者之外，什么都愿意答应。

[ˈli:vɪŋ] [ðə; ði] [ˈɑ:gjumənt][tu:; tə] [ˈmɪsɪz] . [ˈbægli] , [dʒeɪmz][sæt] [daʊn] [ˈæŋɡrəli] [wɪð] [ə; eɪ] [bʊk] .

Leaving the argument to Mrs . Bagley , James sat down angrily with a book .

离开 这 争论 到 太太 . 巴格利 , 詹姆斯 卫星 向下 愤怒地 和 一个 书 .

詹姆斯把争论留给巴格利太太，自己生气地坐下来看书。

[hi:; hi][wɒz; wəz][səʊ] [kəm'pli:tli] [frʌ'streɪtɪd] [ðæt][hi:; hi] [ˈkʊd(ə)nt] [ri:d] ,

He was so completely frustrated that he couldn't read ,

他 曾是 所以 完全地 沮丧的 那 他 不能 读 ,

他沮丧极了，以至于无法阅读。

[bʌt; bət][hi:; hi][sæt][ðəə(r)] [ˈli:fɪŋ] [ðə; ði][ˈpeɪdʒɪz] [ˈsləʊli] [ænd; ənd] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'tɜ:mɪnd] [[əʊ] [ɒv; əv]

but he sat there leafing the pages slowly and making a determined show of

但 他 卫星 那里 叶子 这 页面 缓慢地 和 制作 一个 决定 展示 的

[nɒt] [ˈlɪftɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .

not lifting his head .

不是 举重 他的 头 .

但他坐在那里，慢慢地翻着书页，故意不抬头。

[ˈmɪsɪz] . [ˈbægli] [went] [ɒn][fɔ:(r); fə(r)] [əˈnʌðə(r)] [ˈaʊə(r)] [brɪfɔ:(r)] [fɪ:; fɪ] [ri:tft] [ðə; ði][end][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)]

Mrs . Bagley went on for another hour before she reached the end of her

太太 . 巴格利 去 在 为了 其他 小时 前 她 达到 这 结尾 的 她

[əʊn] [ˈpeɪj(ə)ns] .

own patience .

自己的 耐心 .

巴格利太太又坚持了一个小时，直到她自己的耐心耗尽。

[fɪ:; fɪ] [stʊd] [ʌp][ˈɔ:lməʊst][ˈrɪdʒɪd] [wɪð] [ˈæŋɡə(r)] .

She stood up almost rigid with anger .

她 站立 向上 几乎 死板的 和 愤怒 .

她气得几乎僵硬地站了起来。

[dʒeɪmz][ˈnevə(r)] [ŋju:] [haʊ] [kləʊz] [ˈmɪsɪz] . [ˈbægli] [wɒz; wəz][tu:; tə] [ˈmeɪkɪŋ] [ju:z][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈheəbrʌʃ] [ɒn]

James never knew how close Mrs . Bagley was to making use of a hairbrush on

詹姆斯 绝不 知道 如何 关闭 太太 . 巴格利 曾是 到 制作 使用 的 一个 发刷 在

[hɜ:(r); hə(r)] [ˈdɔ:tərz] [ˈbɒtəm] .

her daughter's bottom .

她 女儿的 底部 .

詹姆斯永远不会知道巴格利太太差点就用发刷打她女儿的屁股了。

[bʌt; bət][ˈmɪsɪz] . [ˈbæɡli] [ˈɔːlsəʊ] [ˈriːələɪzd] [ðæt] [ˈmɑːθə] [hæd; həd][tuː; tə][gəʊ][ˈɪntuː] [ðɪs] [ˈprəʊses] [ˈwɪlɪŋ]
But Mrs . Bagley also realized that Martha had to go into this process willing
但 太太 . 巴格利 还 已实现 那 玛莎 有 到 去 进入 这 过程 愿意的
[tuː; tə][kəʊˈbɪərəɪt] .
to cooperate .
到 合作 .

但巴格利夫人也意识到，玛莎必须愿意配合这个过程。

[səʊ] , [ɪnˈsted] [ɒv; əv] [ˈfɪzɪk(ə)l] [ˈplʌnɪfmənt] , [ʃiː; ʃɪ] [ˈɪʃuːd] [ə; eɪ] [ˈdɪktəm] :
So , instead of physical punishment , she issued a dictum :
所以 , 反而 的 身体的 惩罚 , 她 发布 一个 格言 :
所以，她没有采取体罚，而是颁布了一条法令：

" [jʊl] [gəʊ][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [ruːm] [ænd; ənd] [steɪ] [ðəə(r)] [ʌnˈtɪl] [jʊr; jər] [ˈwɪlɪŋ] !
" **You'll go to your room and stay there until you're willing !**
" 你会 去 到 你的 房间 和 停留 那里 直到 你是 愿意的 !
“你就回房间待着，直到你愿意为止！”

" [ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] [pɔɪnt] [ˈmɑːθə] [siːst] [ˈbiːɪŋ] [ˈstʌbən] [ænd; ənd][brɪˈɡæən] [ˈpleɪɪŋ] [geɪmz] .
" **And at that point Martha ceased being stubborn and began playing games .**
" 和 在 那 观点 玛莎 停止 存在 固执的 和 开始 玩耍 游戏 .
“就在那时，玛莎不再固执，开始玩游戏了。”

[ʃiː; ʃɪ] [pəˈmɪtɪd] [hɜːˈself] [tuː; tə][biː; bi][led][tuː; tə][ðə; ðɪ][tʃeə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [went] [θruː] [ə; eɪ]
She permitted herself to be led to the chair , and then went through a
她 允许 她自己 到 是 引领 到 这 椅子 , 和 然后 去 通过 一个
[ruːˈtiːn] [ɒv; əv] [ˈskɪtɪʃnəs] ,
routine of skittishness ,
常规 的 胆怯 ,
她任由别人领到椅子上，然后表现得十分紧张不安。

[ˈtɜːnɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ænd; ənd] [ˈskwə:m] [ɪnˈses(ə)ntli] , [wɪtʃ] [meɪd] [aɪˈtiː] [ɪmˈpɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)]
turning her head and squirming incessantly , which made it impossible for
转弯 她 头 和 蠕蠕 不已 , 哪个 制成 它 不可能的 为了
[dʒeɪmz][tuː; tə] [pleɪs] [ðə; ðɪ] [ˈhedset] [ˈprɒpəli] .
James to place the headset properly .
詹姆斯 到 地方 这 耳机 适当地 .
她不停地转头扭动，让詹姆斯无法正确地佩戴耳机。

[ðɪs] [went] [ɒn] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [stɔːkt] [əˈweɪ] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [əˈɡen] .
This went on until he stalked away and sat down again .
这 去 在 直到 他 跟踪 离开 和 卫星 向下 再次 :
这种情况一直持续到他怒气冲冲地走开，然后又坐了下来。

[ɪˈmiːdiətli] [ˈmɑːθə] [sæt] [laɪk] [ə; eɪ][ˈstætʃuː] .
Immediately Martha sat like a statue .
立即地 玛莎 卫星 喜欢 一个 雕像 .
玛莎立刻像尊雕像一样坐了下来。

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][dʒeɪmz] [riːtʃt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈskruːz] [ðæt] [əˈdʒʌstɪd] [ðə; ðɪ]
But as soon as James reached for the little screws that adjusted the
但 作为 很快 作为 詹姆斯 达到 为了 这 小的 螺丝 那 调整 这
[eˈlektɹəʊdʒ] ,
electrodes ,
电极 ,

但就在詹姆斯伸手去拧调节电极的小螺丝时，

[ˈmɑːθə] [ˈstɑːtɪd] [tuː; tə][ˈɡɪɡ(ə)l][ænd; ənd] [ˈskwɜːm] .
Martha started to giggle and squirm .
玛莎 开始 到 傻笑 和 蠕动 .
玛莎开始咯咯地笑，扭动着身体。

[hi:; hi] [stɔ:kt] [ə'wei] [ænd; ənd][sæt] [θru:] [ə'nʌðə(r)] ['seɪ(ə)n] [bɪ'twi:n] ['mɑ:θə] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)]
He stalked away and sat through another session between Martha and her
他 跟踪 离开 和 卫星 通过 其他 会议 之间 玛莎 和 她
['mʌðə(r)] .
mother .
母亲 .

他怒气冲冲地走开了，然后又旁听了玛莎和她母亲的另一场谈话。

[leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ɑ:ftə'nu:n] [dʒeɪmz] [sək'si:dɪd] [ɪn] ['getɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [mə'ʃi:n] ;
Late in the afternoon James succeeded in getting her to the machine ;
晚的 在 这 下午 詹姆斯 成功了 在 获得 她 到 这 机器 ;

当天下午早些时候，詹姆斯终于把她带到了机器旁；

['mɑ:θə] ['ʌtə] [ə; eɪ] ['sentəns] [wɪ'ðəʊt] ['pʌŋktjueɪt, tʃu-][,aɪ 'ti:] [wɪð] ['lɪt(ə)l] ['gɪg(ə)lz] , [bʌt; bət][,aɪ 'ti:]
Martha uttered a sentence without punctuating it with little giggles , but it
玛莎 说出 一个 句子 没有 标点符号 它 和 小的 咯咯笑 , 但 它
[keɪm] [æz; əz] ['ɪlaɪd] ['beɪbɪtɔ:k] .
came as elided babytalk .
来了 作为 省略 婴儿语 .

玛莎说了一句话，没有像往常那样咯咯地笑，但听起来却像是含糊不清的儿语。

" [ə'gen] , " [hi:; hi] [kə'mɑ:nd] .
" **Again , " he commanded** .
" 再次 , " 他 命令 .

“再来一次,”他命令道。

" [aɪ][doʊnt] [wʌn] - [tu:; tə] . "
" **I don't wan ' to** . "
" 我 不 万 - 到 . "

“我不想。”

" [ə'gen] ! " [hi:; hi] [snæpt] .
" **Again ! " he snapped** .
" 再次 ! " 他 啪啪 .

“又来了!”他厉声说道。

['mɑ:θə] [bɪ'gæən][tu:; tə][kraɪ] .
Martha began to cry .
玛莎 开始 到 哭 .

玛莎开始哭泣。

[ðæt] , [tu:; tə][dʒeɪmz] , [wʌz; wəz][ðə; ði][end] .
That , to James , was the end .
那 , 到 詹姆斯 , 曾是 这 结尾 .

对詹姆斯来说，一切就此结束了。

[bʌt; bət]['mɪsɪz] . ['bægli] [stept] ['fɔ:wəd] [wɪð] [ə; eɪ] [kə'mɑ:ndɪŋ] [weɪv] [fɔ:(r); fə(r)][dʒeɪmz][tu:; tə]
But Mrs . Bagley stepped forward with a commanding wave for James to
但 太太 . 巴格利 步 向前 和 一个 指挥 海浪 为了 詹姆斯 到
[və'keɪt] [ðə; ði] ['premɪsɪz] [ænd; ənd] [tʊk] ['əʊvə(r)] .
vacate the premises and took over .
腾空 这 前提 和 采取 超过 .

但巴格利夫人走上前，命令詹姆斯离开，然后接管了局面。

[dʒeɪmz][kʊd; kəd][nɒt] ['ænəlaɪz] [hɜ:(r); hə(r)] [ɪk'spreɪ(ə)n] , [bʌt; bət][,aɪ 'ti:][dɪd] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [,aɪ 'ti:][held]
James could not analyze her expression , but it did look as if it held
詹姆斯 可以 不是 分析 她 表达 , 但 它 做过 看 作为 如果 它 握住
[rɪ'li:f] .
relief .
宽慰 .

詹姆斯无法分析她的表情，但看起来她似乎如释重负。

[hi:; hi] [left] [ðə; ði] [ru:m] [tu:; tə] [ðem; ðəm] ; [ə; eɪ] [hɑ:f] [ˈaʊə(r)] [ˈleɪtə(r)] [ˈmɪsɪz] . ['bægli] [kɔ:ld] [hɪm] [bæk] .
" He left the room to them ; a half hour later Mrs . Bagley called him back .
" 他 左边 这 房间 到 他们 ； 一个 一半 小时 之后 太太 ； 巴格利 称为 他 后退 ；
他把房间留给了他们；半小时后，巴格利太太叫他回去。

" [ʃi:z] [hæd; həd] [aɪ 'ti:] , " [sed] [ˈmɪsɪz] . ['bægli] .
" She's had it , " said Mrs . Bagley .
" 她是 有 它 , " 说 太太 ； 巴格利 ；
“她受够了,”巴格利太太说。

" [naʊ] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [stɑ:t] , [aɪ] [θɪŋk] .
" Now you can start , I think .
" 现在 你 能 开始 , 我 思考 ；
“我想，现在你可以开始了。”

" [dʒeɪmz] [ləkt] [ˈdju:biəs] ; [bʌt; bət] [sed] , " [ri:d] [ðɪs] . "
" James looked dubious ; but said , " Read this . "
" 詹姆斯 看起来 可疑 ； 但 说 , " 读 这 . "
詹姆斯面露疑惑，但还是说道：“读读这个。”

" [ˈmɑ:θə] ?
" Martha ?
" 玛莎 ?
“玛莎？”

" [ˈmɑ:θə] [tʊk] [ə; eɪ] [di:p] [breθ] [ænd; ənd] [sed] , [ˈnaɪsli] , " - [ə; eɪ] - [ɪz] [ðə; ði] [fɜ:st] [ˈleɪtə(r)] [pʌv; əv] [ðə; ði]
" Martha took a deep breath and said , nicely , " ' A ' is the first letter of the
" 玛莎 采取 一个 深的 气息 和 说 , 很好 , " - 一个 - 是 这 第一的 信 的 这
[ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈælfəbet] . "
English Alphabet . "
英语 字母 ； "
玛莎深吸一口气，和蔼地说：“A是英文字母表的第一个字母。”

" [ɡʊd] .
" Good .
" 好的 ；
“好的。”

" [hi:; hi] [prest] [ðə; ði] [ˈbʌt(ə)n] .
" He pressed the button .
" 他 按下 这 按钮 ；
他按下了按钮。

" [ə'gen] ?
" Again ?
" 再次 ?
“再次？”

[pli:z] ?
Please ?
请 ?
请？

" [ˈmɑ:θə] [ri'saɪt] [aɪ 'ti:] [ˈnaɪsli] .
" Martha recited it nicely .
" 玛莎 背诵 它 很好 ；
玛莎朗诵得很好。

" [faɪn] , " [hi:; hi] [sed] .
" Fine , " he said .
" 美好的 , " 他 说 ；
“好吧,”他说。

" [naʊ] [wi:l; wil] [lʊk] [ʌp] - [ɪz] - [ænd; ənd][gəʊ][vɪn][frɒm; frəm][ðəə(r)] . "
" Now we'll look up ' Is ' and go on from there . "
" 现在 出色地 看 向上 - 是 - 和 去 在 从 那里 . "
" 现在我们来查一下‘是’，然后从那里继续。"

" [maɪ] [ˈgʊdnəs] , " [sed] [ˈmɪsɪz] . [ˈbægli] , " [ðɪs] [ɪz][ˈgəʊɪŋ][tu:; tə] [teɪk] [ˈmʌnθs] . "
" My goodness , " said Mrs . Bagley , " this is going to take months . "
" 我的 善良 , " 说 太太 . 巴格利 , " 这 是 去 到 拿 几个月 . "
" 我的天哪,"巴格利太太说, "这要花好几个月的时间。"

" [nɒt] [æt; ət][ɔ:l] , " [sed] [dʒeɪmz] .
" Not at all , " said James .
" 不是 在 全部 , " 说 詹姆斯 .
" 完全不是,"詹姆斯说。

" [aɪ ˈti:][dʒʌst][gəʊz] [ˈsləʊli] [æt; ət][ðə; ði] [sta:t] .
" It just goes slowly at the start .
" 它 只是 去 缓慢地 在 这 开始 .
" 只是开始的时候进展比较慢。"

[məʊst][vɪn; əv][ðə; ði] [ˈdefɪnɪʃənz] [ju:z][ðə; ði] [seɪm] [wɜ:dz] [ˈəʊvə(r)][ænd; ənd][ˈəʊvə(r)] [əˈgen] .
Most of the definitions use the same words over and over again .
最多 的 这 定义 使用 这 相同的 字 超过 和 超过 再次 .
大多数定义都反复使用相同的词语。

[ˈmɑ:θə] [ˈri:əli] [nəʊz] [məʊst][vɪn; əv] [ði:z] [ˈsɪmp(ə)l] [wɜ:dz] ,
Martha really knows most of these simple words ,
玛莎 真的 知道 最多 的 这些 简单的 字 ,
玛莎其实大部分简单的词语都认识。

[wɪv] [dʒʌst][gɒt][tu:; tə][bi:; bi] [ded] [ˈsɜ:t(ə)n] [ðæt] [hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] [ˌdefɪˈnɪʃ(ə)n] [vɪn; əv][ðəm; ðəm] [əˈgri:z]
we've just got to be dead certain that her own definition of them agrees
我们已经 只是 得到 到 是 死的 肯定 那 她 自己的 定义 的 他们 同意
[ˈhəʊli] [ænd; ənd] [kəmˈpli:tli] [wið] [ˈaʊəz] .
wholly and completely with ours .
完全 和 完全地 和 我们的 .
我们必须百分之百确定她对这些概念的定义与我们的完全一致。

[ˈɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [vɪn; əv] [ˈaʊəz] [vɪn; əv] [ðɪs] [ˈmɪnɪt] [ˈdi:teɪl] , [wi:l; wil][bi:; bi] [ˈskɪpɪŋ] [ˈəʊvə(r)]
After a couple of hours of this minute detail , we'll be skipping over
后 一个 夫妻 的 小时 的 这 分钟 细节 , 出色地 是 跳过 超过
[ˈevriθɪŋ] [bʌt; bət] [nju:z] [wɜ:dz] .
everything but new words .
一切 但 新的 字 .

在花了几个小时研究这些细枝末节之后, 我们将跳过除新单词以外的所有内容。

[ˈɑ:ftə(r)][ɔ:l] , [ʃi: ʃɪ][ˈəʊnli][hæz; həz][tu:; tə] [wɜ:k] [ðəm; ðəm][ˈəʊvə(r)][wʌnz] , [ænd; ənd][æz; əz][wi:; wi][ˈfaɪnd]
After all , she only has to work them over once , and as we find
后 全部 , 她 仅有的 有 到 工作 他们 超过 一次 , 和 作为 我们 寻找
[ðəm; ðəm] ,
them ,
他们 ,

毕竟, 她只需要重新加工一次, 而当我们找到它们时,

[wi:l; wil] [mɑ:k] [ðəm; ðəm][aʊt] [vɪn; əv][ðə; ði] [bʊk] .
we'll mark them out of the book .
出色地 标记 他们 出去 的 这 书 .
我们会把它们从书中划掉。

[ˈredi] , [ˈmɑ:θə] ? "
Ready , Martha ? "
准备好 , 玛莎 ? "

准备好了吗, 玛莎?

" [kænt] [ri:d] [ai 'ti:] .
" **Can't read it** .
" 不能 读 它 .

“看不懂。”

" [dʒeɪmz] [tʊk] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈdɪkʃən(ə)rɪ] .
" **James took the little dictionary** .
" 詹姆斯 采取 这 小的 字典 .

詹姆斯拿起了那本小字典。

" [ʌm; əm] , " [hi:; hi] [sed] .
" **Um , he said** .
" 嗯 , " 他 说 .

“嗯,”他说。

" [ˈhædnt] [əˈkɜ:d] [tu:; tə][em 'i:] . "
" **Hadn't occurred to me** . "
" 之前没有 发生 到 我 . "

“我没想到。”

" [wɒt] ? " [ɑ:skt] [ˈmɪsɪz] . [ˈbæɡli] .
" **What ? " asked Mrs . Bagley** .
" 什么 ? " 问 太太 . 巴格利 .

“什么? ”巴格利太太问道。

" [ðɪs] [θɪŋ] [sez] , [θri:] - [ɑ:r 'di:] [pɜ:rs] [ˈpiəriəd] [sɪŋ] [ˌpiəriˈɒdɪk] [ˈɪndɪk] [ˈpiəriəd] [ɒv; əv] [bi:; bi] ,
" **This thing says , Three - rd pers period sing periodic indic period of Be** ,
" 这 事物 说道 , 三 - rd 人 时期 唱歌 周期性 指标 时期 的 是 ,
" 这东西说, 三周期符号周期性指示周期是Be,

- [ðə; ði][lɑ:st][ɪn] [ˈhevi] [bəʊld] [taɪp] .
' **the last in heavy bold type** .
- 这 最后的 在 重的 大胆的 类型 .

'最后一句用粗体字写成。

[kænt] [hæv; həv] [ˈmɑ:θə] [ˈtɔ:kiŋ] [ɪn] [əˌbri:vɪ'eɪʃnz] , " [hi:; hi] [ˈtʃʌkl] .
Can't have Martha talking in abbreviations , he chuckled .
不能 有 玛莎 说 在 缩写 , " 他 轻笑 .

“不能让玛莎说话都用缩写,”他笑着说。

[hi:; hi] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈtaɪpraɪtə(r)] [ænd; ənd] [rəʊt] [ai 'ti:] [aʊt] [ˈfʊli] .
He went to the typewriter and wrote it out fully .
他 去 到 这 打字机 和 写道 它 出去 完全 .

他走到打字机前,把整句话都写了下来。

" [naʊ] [ri:d] [ðæt] , " [hi:; hi] [daɪ'rektɪd] .
" **Now read that , he directed** .
" 现在 读 那 , " 他 指导 .

“现在读一下,”他指示道。

[ʃi:; ji] [dɪd] [ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði] [ˈprəʊses] [went] [θru:] [wɪ'dəʊt] [ə; eɪ] [hɪtʃ] .
She did and again the process went through without a hitch .
她 做过 和 再次 这 过程 去 通过 没有 一个 拴住 .

她照做了,而且整个过程再次顺利完成。

[ˈsləʊli] , [bʌt; bət] [ˈʃʊəli; 'ʃɔ:li] , [ðeɪ] [ˈpræʊgres, 'prɔ-, prəu'gres] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈɔ:lməʊst] [tu:] [ˈaʊəz] [brɪ'fɔ:(r)]
Slowly , but surely , they progressed for almost two hours before
缓慢地 , 但 一定 , 他们 进展 为了 几乎 二 小时 前
[ˈmɑ:θə] [rɪ'beld] .
Martha rebelled .
玛莎 叛乱 .

他们缓慢而稳步地推进了近两个小时,直到玛莎开始反抗。

[dʒeɪmz] [stɒpt] , [ˈsætɪsfaɪd] [wɪð] [ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] .
James stopped , satisfied with the beginning .
詹姆斯 停止 , 使满意 和 这 开始 .

詹姆斯停了下来，对开头很满意。

[bʌt; bət][æz; əz] [taɪm] [wɔː(r)][ɒn][ˈɪntuː][ðə; ði] [leɪt] [ˈɔːtəm] , [ˈmɑːθə] [ˈsləʊli] — [əʊ] , [səʊ] [ˈsləʊli] !
But as time wore on into the late autumn , Martha slowly — oh , so slowly !
但 作为 时间 穿着 在 进入 这 晚的 秋天 , 玛莎 缓慢地 — 哦 , 所以 缓慢地 !

但随着时间推移，进入深秋，玛莎慢慢地——哦，非常缓慢地！

— [brɪˈɡæn][tuː; tə] [ˈriːəlaɪz] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [ɪmˈpɔːt(ə)ns] [tuː; tə] [ˈgetɪŋ] [θɪŋz] [raɪt] .
— began to realize that there was importance to getting things right .
— 开始 到 意识到 那 那里 曾是 重要性 到 获得 事物 正确的 .

开始意识到把事情做好是多么重要。

[ʃiː; ʃɪ] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [tiːz] .
She continued to tease .
她 持续 到 逗 .

她继续戏弄人。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ][dɪd][hɜː(r); hæ(r)] [ˈtiːzɪŋ] [brɪˈfɔː(r)] [dʒeɪmz] [kləʊzd] [ðə; ði] " [rʌn] " ['bʌt(ə)n] .
But she did her teasing before James closed the " Run " button .
但 她 做过 她 戏弄 前 詹姆斯 关闭 这 " 跑步 " 按钮 .

但在詹姆斯按下“运行”按钮之前，她已经逗弄了詹姆斯一番。

[ˈtʃæptə(r)] [ten]
CHAPTER TEN
章 十

第十章

[wʌns] [dʒeɪmz][ˈprəʊgres, ˈprɔː-, prəʊˈgres] [ˈmɑːθə] [θruː] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈdɪkʃən(ə)rɪ] , [hiː; hi][brɪˈɡæn] [wɪð]
Once James progressed Martha through the little dictionary , he began with
一次 詹姆斯 进展 玛莎 通过 这 小的 字典 , 他 开始 和

[ə; eɪ] [bʊk] [ɒv; əv] [ˈgræmə(r)] .
a book of grammar .
一个 书 的 语法 .

詹姆斯教完玛莎使用小字典后，就开始教她语法书。

[əˈɡen] [aɪ ˈtiː] [ˈstɑːtɪd] [ˈsləʊli] ;
Again it started slowly ;
再次 它 开始 缓慢地 ;

它又是慢慢开始的；

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [spend] [kwɔɪt] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] [taɪm] [ɪkˈspleɪnɪŋ] [tuː; tə] [ˈmɑːθə] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][dɪd]
he had to spend quite a bit of time explaining to Martha that she did
他 有 到 花费 相当 一个 少量 的 时间 解释 到 玛莎 那 她 做过

[ɪnˈdiːd] [nəʊ] [ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] [tɜːmz] [juːst] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv] [ˈgræmə(r)] [brɪˈkæz; brɪˈkɒz] [ðeɪd] [ɔːl]
indeed know all of the terms used in the book of grammar because they'd all
的确 知道 全部 的 这 条款 用过的 在 这 书 的 语法 因为 他们会 全部

[biːn] [dɪˈfaɪnd] [baɪ][ðə; ði] [ˈdɪkʃən(ə)rɪ] ,
been defined by the dictionary ,
到过 定义 经过 这 字典 ,

他花了不少时间向玛莎解释，她确实知道语法书里使用的所有术语，因为字典里都对它们进行了定义。

[naʊ] [ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz][ˈɡəʊɪŋ][tuː; tə] [lɜːn] [haʊ] [ðə; ði] [tɜːmz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [ˈdefɪnɪfənz] [wɜː(r); wə(r)] [juːst]
now she was going to learn how the terms and their definitions were used
现在 她 曾是 去 到 学习 如何 这 条款 和 他们的 定义 是 用过的
.
:
.

现在她要学习这些术语及其定义的用法了。

[dʒeɪmz][wɒz; wəz][ɒn][mɔː(r)][fəˈmɪliə(r)] [graʊnd] [naʊ] .
James was on more familiar ground now .
詹姆斯 曾是 在 更多的 熟悉的 地面 现在 .

詹姆斯现在身处更熟悉的环境中。

[dʒeɪmz] , [laɪk] ['mɑːθə] , [hæd; həd] ['lɜːnɪd] [hɪz; ɪz][fɜːst][ˈhɔːltɪŋ; ˈhɒltɪŋ] ['sentəns] ['strʌktə(r)] [baɪ]
James , like Martha , had learned his first halting sentence structure by
詹姆斯 , 喜欢 玛莎 , 有 学习 他的 第一的 停止 句子 结构 经过
[ˈmɪmɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈpeərənts] ,
mimicking his parents ,
模仿 他的 父母 ,

詹姆斯和玛莎一样，都是通过模仿父母学会了最初磕磕巴巴的句子结构的。

[bʌt; bət][hiː; hi] [rɪˈmembəd] [ðə; ði][ˈprəʊses][ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] [waɪ] [ænd; ənd] [haʊ] ['sentənsɪz] [ɑː(r); ə(r)]
but he remembered the process of learning why and how sentences are
但 他 记得 这 过程 的 学习 为什么 和 如何 句子 是
[kənˈstrʌktɪd] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːlz] ,
constructed according to the rules ,
建造 根据 到 这 规则 ,

但他记得学习句子如何按照规则构成的过程。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] [ruːlz] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] [ˈrɑːðə(r)][ðæn; ðən][ɪntjuːɪ(ə)n][ɪn] [ˈfɔːmɪŋ] ['sentənsɪz] .
and how the rules are used rather than intuition in forming sentences .
和 如何 这 规则 是 用过的 相当 比 直觉 在 成型 句子 .

以及如何运用规则而不是直觉来造句。

[ˈgræmə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈtɒpɪk] [ðæt] [kʊd; kəd][nɒt] [biː; bi][ˈteɪkən][ɪn] ['snɪpɪts] [ænd; ənd][ˈbɪts] .
Grammar was a topic that could not be taken in snippets and bits .
语法 曾是 一个 话题 那 可以 不是 是 已采取 在 片段 和 比特 .

语法是一个不能零零碎碎地学习的话题。

[həʊl] ['pærəgrɑːfs] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [riːd] [ʌnˈtɪl] ['mɑːθə] [kʊd; kəd] [riːd] [ðem; ðəm] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ]
Whole paragraphs had to be read until Martha could read them without a
所有的 段落 有 到 是 读 直到 玛莎 可以 读 他们 没有 一个
[hɔːlt][ɔː(r)][ə; eɪ] [ˌmɪsprənʌnsiˈeɪʃn] ,
halt or a mispronunciation ,
停止 或者 一个 发音错误 ,

必须逐段阅读，直到玛莎能够流畅地朗读，不间断、不出错为止。

[ænd; ənd] [ðen] [kəˈmɪtɪd] [tuː; tə] ['meməri] [wɪð] [ðə; ði] " [rʌn] " ['bʌt(ə)n] [held] [daʊn] .
and then committed to memory with the " Run " button held down .
和 然后 坚定的 到 记忆 和 这 " 跑步 " 按钮 握住 向下 .

然后按住“运行”按钮将其记住。

[æt; ət][ðə; ði] [best] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bɔːrɪŋ] ['prəʊses] , [ˈiːv(ə)n] [ðəʊ] [aɪ ˈtiː] [tʊk] [ˈəʊnli] ['mɪnɪts]
At the best it was a boring process , even though it took only minutes
在 这 最好的 它 曾是 一个 无聊的 过程 , 甚至 尽管 它 采取 仅有的 分钟
[ɪnˈsted] [ɒv; əv] [deɪz] .
instead of days .
反而 的 天 .

充其量，这也是个枯燥乏味的过程，尽管它只用了几分钟而不是几天。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt] [kənˈflɪktɪŋ] , [bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [kənˈfjuːzɪŋ] .
It was not conflicting , but it was confusing .
它 曾是 不是 冲突 , 但 它 曾是 令人困惑 .

这虽然不矛盾，但却令人困惑。

[aɪ ˈtiː] [ɪnˈstɔːld] ['pɜːmənəntli] ['sɜːt(ə)n] ['sɒlɪd] [blɒks] [ɒv; əv] [ɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][ˈaɪsələtɪd] ;
It installed permanently certain solid blocks of information that were isolated ;
它 已安装 永久的 肯定 坚硬的 积木 的 信息 那 是 孤立 ;
[ˌaɪsələtɪd] [wɜː(r); wə(r)] [ˈaɪsələtɪd] ;
它永久安装了某些相互隔离的可靠信息块；

[ðeɪ] [stʊd] [ə'ləʊn] [ʌn'tɪl] ['leɪtə(r)] [blɒks] [keɪm] [ɪn][tuː; tə] [kə'nekt] [ðəm; ðəm][ɪntuː;][ə; eɪ] [həʊl] ['eəriə] .
they stood alone until later blocks came in to connect them into a whole area .
他们 站立 独自的 直到 之后 积木 来了 在 到 连接 他们 进入 一个 所有的 区域 .
它们原本是孤立存在的，直到后来修建了其他街区才将它们连接成一个整体区域。

[i:tʃ] ['seɪ(ə)n] [wɒz; wəz] ['nʌmɪŋ] .
Each session was numbing .
每个 会议 曾是 麻木 .
每次疗程都让人麻木。

['mɑːθə] [kʊd; kəd] [teɪk] [nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['aʊəz] , ['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [hɜː(r); hə(r)]
Martha could take no more than a couple of hours , after which her
玛莎 可以 拿 不 更多的 比 一个 夫妻 的 小时 , 后 哪个 她
[riːdɪŋ] [br'keɪm] ['fɒɡɪ] .
reading became foggy .
阅读 成为 雾蒙蒙的 .
玛莎最多只能坚持几个小时，之后她的阅读就变得模糊不清了。

[ʃiː; ʃɪ] ['wɒntɪd] [ə; eɪ][næp]['ɑːftə(r)] [i:tʃ] ['seɪ(ə)n] [ænd; ənd][ɪːv(ə)n]['ɑːftə(r)][ðə; ðɪ][næp][ʃiː; ʃɪ] [went] [ə'raʊnd] [ɪn]
She wanted a nap after each session and even after the nap she went around in
她 通缉 一个 午睡 后 每个 会议 和 甚至 后 这 午睡 她 去 大约 在
[ə; eɪ] [brɪ'mjuːzd] [steɪt] [ɒv; əv]['ment(ə)l] ['dɪzɪnəs] .
a bemused state of mental dizziness .
一个 困惑 状态 的 精神的 头晕 .
每次训练结束后她都想要睡个午觉，即使睡醒后，她也总是处于一种茫然恍惚、精神恍惚的状态。

[laɪf] ['set(ə)ld] [daʊn] [wʌns][mɔː(r)][ɪn][ðə; ðɪ] [haʊs] [ɒn] ['mɑːrtɪnz] [hɪl] .
Life settled down once more in the House on Martin's Hill .
生活 定居 向下 一次 更多的 在 这 房子 在 马丁的 爬坡道 .
马丁山庄里的生活再次平静下来。

[dʒeɪmz] [wɜːkt] [wɪð] [ðə; ðɪ] [mə'ʃiːn] [hɪm'self] [ænd; ənd][leɪd] [aʊt] ['lesnz] [tuː; tə] [ɡaɪd] ['mɑːθə] .
James worked with the machine himself and laid out lessons to guide Martha .
詹姆斯 工作 和 这 机器 他自己 和 铺设 出去 课程 到 指导 玛莎 .
詹姆斯亲自操作机器，并制定了指导玛莎的方案。

[ðen] , ['fɪnɪʃt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [deɪ] [wɪð] [edʒu'keɪʃ(ə)n] , [dʒeɪmz] [tʊk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['taɪpraɪtə(r)] [waɪl]
Then , finished for the day with education , James took to his typewriter while
然后 , 完成的 为了 这 天 和 教育 , 詹姆斯 采取 到 他的 打字机 尽管
['mɑːθə] [hæd; həd][hɜː(r); hə(r)][næp] .
Martha had her nap .
玛莎 有 她 午睡 .
结束了一天的教学工作后，詹姆斯趁着玛莎午睡的时候开始打字。

[aɪ 'tiː] [fɪld] [ðə; ðɪ] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [bɔɪ] [ænd; ənd][ɡɜːl] [kəm'pliːtli] .
It filled the days of the boy and girl completely .
它 已填 这 天 的 这 男生 和 女孩 完全地 .
它完全填满了男孩和女孩的每一天。

[ðɪs] [meɪd] [æn; ən] [ʌnɪk'spektɪd] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] [tʃeɪndʒ] [ɪn]['mɪsɪz] . ['bæɡlɪz] [ruː'tiːn] .
This made an unexpected and pleasant change in Mrs . Bagley's routine .
这 制成 一个 意外 和 令人愉快的 改变 在 太太 . 巴格利 常规 .
这给巴格利太太的日常生活带来了意想不到的愉快改变。

[aɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ][dʒɒb][tuː; tə] [kiːp] ['mɑːθə] ['ɒkjupaɪd] .
It had been a job to keep Martha occupied .
它 有 到过 一个 工作 到 保持 玛莎 占领 .
让玛莎有事可做可不容易。

[naʊ] [ðæt] ['mɑːθə] [wɒz; wəz] ['bɪzi] , ['mɪsɪz] . ['bæɡli] [faʊnd] [taɪm] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [hændz] ;
Now that Martha was busy , Mrs . Bagley found time on her own hands ;
现在 那 玛莎 曾是 忙碌的 , 太太 . 巴格利 成立 时间 在 她 自己的 双手 ;
玛莎忙起来后，巴格利太太就有了空闲时间；

[wɪˈðəʊt] [ɪntəˈrʌp](ə)n] , [hɜː(r); hæ(r)] [ˈhəʊswɜːk] [ruːˈtiːn] [wɒz; wəz] [kəmˈplɪtɪd] [kwɔɪt] [ˈɜːli] [ɪn][ðə; ði]
without interruption , **her** **housework routine** **was** **completed quite early in the**
没有 中断 , 她 家务 常规 曾是 完全的 相当 早期的 在 这
[ɑːftəˈnuːn] .
afternoon .
下午 .

她的家务活儿没有受到任何干扰，很早就在下午完成了。

[ˈmɪsɪz] . [ˈbæɡli] [hæd; həd][ˈnevə(r)] [meɪd] [ˈeni] [ɡreɪt] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ˈgetɪŋ] [drest] [fɔː(r); fə(r)] [ˈdɪnə(r)] .
Mrs . Bagley **had** **never made any great point of getting dressed for dinner** .
太太 . 巴格利 有 绝不 制成 任何 伟大的 观点 的 获得 穿着 为了 晚餐 .

巴格利太太从来不特别在意晚餐时的穿着打扮。

[ʃiː; ʃɪ] [əˈkjuːmjələɪtɪd] [ə; eɪ] [kəˈlek](ə)n] [ɒv; əv] [ˈhəʊs] - [frɒks] ;
She accumulated a collection of house - frocks ;
她 积累 一个 收藏 的 房子 - 连衣裙 ;
她收集了一堆家居服；

[ˈprɪntɪd] [ˈkɒtn] [ˈwɒʃəblz] [ˈdɪfə] [ˈsʌmwɒt] [ɪn][ˈkʌlə(r)][ænd; ənd] [kʌt] [bʌt; bət] [ˈfʌŋkʃənəli]
printed cotton washables differing somewhat in color and cut but functionally
打印 棉布 可水洗的 不同 有些 在 颜色 和 切 但 功能上
[aɪˈdentɪk(ə)] .
identical .
完全相同的 .

印花棉质可水洗棉布，颜色和剪裁略有不同，但功能相同。

[ʃiː; ʃɪ] [wɔː(r)][ðem; ðəm] [ˈsɪəriəli] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rəʊ] [ɒv; əv] [ˈhæŋɡəz] [ɪn][hɜː(r); hæ(r)]
She wore them serially as they came from the row of hangers in her
她 穿着 他们 连续 作为 他们 来了 从 这 排 的 衣架 在 她
[ˈkloʊzɪt] .
closet .
壁橱 .

她按照从衣橱里一排衣架上取下的顺序，一件一件地穿上了这些衣服。

[naʊ] [ʃiː; ʃɪ] [brɪˈɡæən] [tuː; tə][əˈkwəɪə(r)][sʌm; səm] [ˈdresɪə] [θɪŋz] , [ˈweəriŋ] [ðem; ðəm][ˈiːv(ə)n][ˈdjʊəriŋ]
Now she began to acquire some dressier things , wearing them even during
现在 她 开始 到 获得 一些 更正式 事物 , 穿着 他们 甚至 期间
[hɜː(r); hæ(r)] [ˈʃɒpɪŋ] [ˈtrɪps] .
her shopping trips .
她 购物 旅行 .

现在她开始添置一些更正式的服饰，甚至在购物时也会穿着。

[dʒeɪmz] [peɪd] [ˈlɪt(ə)] [əˈten](ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] [tʃeɪndʒ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈhəʊsˌkiːpərz] [ruːˈtiːn] , [bʌt; bət][hiː; hi]
James paid little attention to this change in his housekeeper's routine , but he
詹姆斯 有薪酬的 小的 注意力 到 这 改变 在 他的 管家的 常规 , 但 他
[əˈpruːvd] .
approved .
得到正式认可的 .

詹姆斯并没有太在意管家作息习惯的这种变化，但他表示赞同。

[ˈmɪsɪz] . [ˈbæɡli] [wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ] [ˈteɪkɪŋ] [mɔː(r)] [peɪnz] [wɪð] [ðə; ði] - [duː; də] - [ɒv; əv][hɜː(r); hæ(r)][heə(r)] ,
Mrs . Bagley **was** **also taking more pains with the ' do ' of her hair** ,
太太 . 巴格利 曾是 还 采取 更多的 疼痛 和 这 - 做 - 的 她 头发 ,

巴格利太太也更加注重自己的发型了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] [ˈnəʊtɪs] [wɒz; wəz] [nɒt] [ˈdiːteɪld] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [paːt] - [baɪ] - [ˈsek](ə)n]
but the boy's notice was not detailed enough to take a part - by - section
但 这 男孩们 注意 曾是 不是 详细的 足够的 到 拿 一个 部分 - 经过 - 部分
[ˈɪnvəntri] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] .
inventory of the whole .
存货 的 这 所有的 .

但男孩的观察不够详细，无法对整体进行逐部分清点。

[ɪn][fækt] ,
In fact ,
在 事实 ,

实际上,

[dʒeɪmz] [geɪv] [ðə; ði] [həʊl] ['mætə(r)] ['veri] ['lɪt(ə)] [θɔ:t] [ʌn'tɪl] ['mɪsɪz] . ['bægli] [meɪd] [ə; eɪ] ['sekənd]
James gave the whole matter very little thought until Mrs . Bagley made a second
詹姆斯 给予 这 所有的 事情 非常 小的 想法 直到 太太 . 巴格利 制成 一个 第二
[tʃeɪndʒ] ['ɑ:ftə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [rɪ'tɜ:n] [frɒm; frəm] [taʊn] ,
change after her return from town ,
改变 后 她 返回 从 镇 ,

詹姆斯并没有太在意这件事，直到巴格利太太从镇上回来后做了第二次改变。

[ə'piəriŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ['dɪnə(r)] [ɪn] [wɒt] [dʒeɪmz][kʊd; kəd][əʊnli]['klæsɪfaɪ][æz; əz][ə; eɪ] ['pɑ:ti] [dres] .
appearing for dinner in what James could only classify as a party dress .
出现 为了 晚餐 在 什么 詹姆斯 可以 仅有的 分类 作为 一个 派对 裙子 .
她穿着詹姆斯只能称之为晚礼服的服装出席晚宴。

[ʃi:; ji] [ɑ:skt] , " [dʒeɪmz] , [du:; də][ju:; jʊ][maɪnd] [ɪf] [ai][gəʊ][aʊt] [ðɪs] ['i:vniŋ] ?
She asked , " James , do you mind if I go out this evening ?
她 问 , " 詹姆斯 , 做 你 头脑 如果 我 去 出去 这 晚上 ?
她问道：“詹姆斯，你介意我今晚出去吗？ ”

" [dʒeɪmz] , ['stɑ:tld] , [ˌrʌŋ] [ænd; ənd] [sed] , " [nəʊ] , [ai] [ges] [nɒt] . "
" James , startled , shrugged and said , " No , I guess not . "
" 詹姆斯 , 惊慌 , 耸了耸肩 和 说 , " 不 , 我 猜测 不是 . "
詹姆斯吓了一跳，耸了耸肩说：“不，我想不是。”

" [jʊl] [ki:p] [æn; ən][ɪə(r)] [aʊt] [fɔ:(r); fə(r)] ['mɑ:θə] ?
" You'll keep an ear out for Martha ?
" 你会 保持 一个 耳朵 出去 为了 玛莎 ?
你会留意玛莎的消息吗？

[ðə; ði] [ni:d] [fɔ:(r); fə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [ə; eɪ] ['sli:pɪŋ] [gɜ:l][ʊv; əv]['sev(ə)n][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑ:f][dɪd] [nɒt]
" The need for watching a sleeping girl of seven and a half did not
" 这 需要 为了 观看 一个 睡眠 女孩 的 七 和 一个 一半 做过 不是
[ˈpenətreɪt] .
penetrate .
穿透 .
“我当时并没有意识到需要照看一个七岁半的熟睡女孩。”

" [wʌts] [ʌp] ? " [hi:; hi] [ɑ:skt] .
" What's up ? " he asked .
" 是什么 向上 ? " 他 问 .
“怎么了？”他问道。

" [ɪts] [bi:n] [mʌnθs] [sɪns] [ai] [sɔ:] [ə; eɪ] ['mu:vi] .
" It's been months since I saw a movie .
" 它是 到过 几个月 自从 我 锯 一个 电影 .
“我已经好几个月没看过电影了。”

" [dʒeɪmz] [ˌrʌŋ] [ə'gen] , ['pʌz(ə)ld] .
" James shrugged again , puzzled .
" 詹姆斯 耸了耸肩 再次 , 困惑 .
詹姆斯再次耸了耸肩，一脸困惑。

" [ju:; jʊ] [sɔ:] [ðə; ði] - [braɪd] [ʊv; əv] ['fræŋkənsteɪn] - [lɑ:st] [naɪt] [ɒn][ti:'vi:] , " [hi:; hi] ['pɔɪntɪd] [aʊt] .
" You saw the ' Bride of Frankenstein ' last night on TV , " he pointed out .
" 你 锯 这 - 新娘 的 弗兰肯斯坦 - 最后的 夜晚 在 电视 , " 他 尖 出去 .
“你昨晚在电视上看到了《科学怪人的新娘》。”他指出。

" [aɪ][fɜːst] [sɔː] [ðæt][əʊld][ˈhɒrə(r)] [wen] [aɪ][wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [jɜː(r); jə(r)][eɪdʒ] ,
" **I first saw that old horror when I was about your age** ,
" 我 第一的 锯 那 老的 恐怖 什么时候 我 曾是 关于 你的 年龄 ;
“我第一次看那部恐怖片的时候，大概和你现在的年纪差不多。”

" [ʃiː; ʃɪ][təʊld][hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [treɪs] [bʌ; əv][dɪsˈdeɪn] .
" **she told him with a trace of disdain** .
" 她 讲述 他 和 一个 痕迹 的 蔑视 .
她带着一丝轻蔑告诉他。

" [aɪ] [laɪkt] [ˌaɪ ˈtiː] . "
" **I liked it** . "
" 我 喜欢 它 . "
“我喜欢它。”

" [səʊ][dɪd][aɪ][æt; ət] [eɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] .
" **So did I at eight and a half** .
" 所以 做过 我 在 八 和 一个 一半 ;
“我八岁半的时候也是这样。”

[bʌt; bət] [təˈnaɪt] [aɪm][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [njuː] [ˈpɪktʃə(r)] . "
But tonight I'm going to see a new picture . "
但 今晚 我是 去 到 看 一个 新的 图片 . "
但今晚我要去看一幅新画作。

" [əʊˈkeɪ] , " [sed] [dʒeɪmz] ,
" **Okay** , " **said James** ,
" 好的 , " 说 詹姆斯 ,
“好的,”詹姆斯说。

[ˈwʌndəɪŋ] [waɪ] [ˈenɪbədɪ] [ɪn][ðeə(r)] [raɪt] [maɪnd] [wʊd] [gəʊ][aʊt] [ɒn][ə; eɪ] [ˈtʃɪli] [naɪt] [leɪt] [ɪn]
wondering why anybody in their right mind would go out on a chilly night late in
好奇 为什么 任何人 在 他们的 正确的 头脑 会 去 出去 在 一个 寒冷 夜晚 晚的 在
[nəʊˈvembə(r)][dʒʌst][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [ˈmuːvɪŋ] [ˈpɪktʃə(r)] [wen] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [steɪ] [æt; ət] [həʊm] [ænd; ənd]
November just to see a moving picture when they could stay at home and
十一月 只是 到 看 一个 移动 图片 什么时候 他们 可以 停留 在 家 和
[wɒtʃ] [wʌn][ɪn] [ˈkʌmfət] .
watch one in comfort .
手表 一 在 舒适 .

真让人纳闷，为什么有人会在十一月下旬寒冷的夜晚出门去看电影，而不是舒舒服服地待在家里看呢？

" [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] .
" **Have a good time** .
" 有 一个 好的 时间 .
“玩的很开心。”

" [hiː; hi] [ɪkˈspektɪd] [ˈmɪsɪz] . [ˈbæɡli] [tuː; tə] [teɪk] [ɒf] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][kɑː(r)] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ][dɪd] [nɒt] .
" **He expected Mrs . Bagley to take off in her car , but she did not** .
" 他 预期的 太太 . 巴格利 到 拿 离开 在 她 车 , 但 她 做过 不是 .
“他以为巴格利太太会开车离开，但她没有。”

[ʃiː; ʃɪ] [ˈweɪtɪd] [ˌʌnˈtɪl] [ə; eɪ] [briːf] [tuːt] !
She waited until a brief toot !
她 等待 直到 一个 简短的 嘟 !
她等到一声短暂的放炮声！

[keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ][rəʊd] .
came from the road .
来了 从 这 路 .
来自路边。

[ðen] , [wɪð] [ə; eɪ] [swɜ:ɪ] [ɒv; əv] ['mæʊʃn] , [ʃi:; ʃɪ] [left] .
Then , with a swirl of motion , she left .
然后 , 和 一个 漩涡 的 运动 , 她 左边 :

然后, 她身形一转, 便离开了。

[aɪ 'ti:] [tʊk] [dʒeɪmz] ['hoʊldən] ['lɪmɪtɪd] [ɪk'spɪəriəns] [sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] [taɪm] [tu:; tə] [aɪ'dentɪfaɪ] [ðə; ði] [ɪ'vent]
It took James Holden's limited experience some little time to identify the event
它 采取 詹姆斯 霍尔顿的 有限的 经验 一些 小的 时间 到 确认 这 事件
[wɪð] [sʌm; səm] ['sɪmələ(r)] [si:nz] [frɒm; frəm] [bʊks] [ɪd] [ri:d] ;
with some similar scenes from books he'd read ;
和 一些 相似的 场景 从 图书 他会 读 ;

詹姆斯·霍尔顿凭借有限的经验, 花了一点时间才将这一事件与他读过的书中的一些类似场景联系起来;

[i:v(ə)n] [wɪð] [hɪm] , ['ri:dɪŋ] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [wʌn] [wɜ:ld] [ænd; ənd] ['si:ɪŋ] [aɪ 'ti:] ['hæpən] [wɒz; wəz]
even with him , reading about it was one world and seeing it happen was
甚至 和 他 , 阅读 关于 它 曾是 一 世界 和 看到 它 发生 曾是
[ə'hʌðə(r)] [θɪŋ] [ɪn'taɪəli] .
another thing entirely .
其他 事物 完全 :

即使对他来说, 阅读相关资料是一回事, 亲眼目睹又是另一回事。

[fɜ:(r); fə(r)] [dʒeɪmz] ['həʊldən] [aɪ 'ti:] ['əʊpənd] [ə; eɪ] [nju:] ['eəriə] [fɜ:(r); fə(r)] [kɒntəm'pleɪ(ə)n] .
For James Holden it opened a new area for contemplation .
为了 詹姆斯 霍尔顿 它 打开 一个 新的 区域 为了 沉思 :

对于詹姆斯·霍尔顿来说, 这开启了一个新的思考领域。

[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [tu:; tə] [nəʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] ['mætə(r)] [ɪf] [hi:; hi] [həʊpt] [tu:; tə] [ə'tʃi:v]
He would have to know something about this matter if he hoped to achieve
他 会 有 到 知道 某物 关于 这 事情 如果 他 希望 到 达到
[hɪz; ɪz] [dri:md] - [ɒv; əv] ['steɪtəs] [æz; əz] [æn; ən] ['ædʌlt; ə'dʌlt] .
his dreamed - of status as an adult .
他的 梦见 - 的 地位 作为 一个 成人 :

如果他想实现成为成年人的梦想, 就必须了解这方面的信息。

[ɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [bɪ'twi:n] [mæn] [ænd; ənd] ['wʊmən] [hæd; həd] [nɒt] [bi:n] [ɪn'klu:dɪd] [ɪn]
Information about the relation between man and woman had not been included in
信息 关于 这 关系 之间 男人 和 女士 有 不是 到过 包括 在
[ðə; ði] [kɜ:s] [ɒv; əv] [edʒu'keɪʃ(ə)n] [dɪ'vaɪzɪd] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðə(r)] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] .
the course of education devised by his father and mother .
这 课程 的 教育 设计 经过 他的 父亲 和 母亲 :

他的父母设计的教育课程中并没有包含有关男女关系的信息。

['ðeəfɜ:(r)] [hɪz; ɪz] ['fɪzɪk(ə)l] [eɪdʒ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] ['delɪkət] ['sʌbdʒɪkt] [wɜ:(r); wə(r)]
Therefore his physical age and his information on the delicate subject were
所以 他的 身体的 年龄 和 他的 信息 在 这 精美的 主题 是
[ə'prɒksɪmətli] ['pærəlel] .
approximately parallel .
大约 平行线 :

因此, 他的实际年龄和他对这个敏感话题的了解程度大致相符。

[hɪz; ɪz] ['pɜ:sən(ə)l] [ɪ,væljʊ'eɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] [wɒz; wəz] [ʌn'kɒmplɪkeɪtɪd] .
His personal evaluation of the subject was uncomplicated .
他的 个人的 评估 的 这 主题 曾是 简单 :

他个人对这个问题的评价很简单。

[æt; ət] [sʌm; səm] [eɪdʒ] [nɒt] [mʌtʃ] ['greɪtə(r)] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] [əʊn] ,
At some age not much greater than his own ,
在 一些 年龄 不是 很多 更大的 比 他的 自己的 ,

在他年纪相仿 (与他现在的年纪相差不大) 的时候,

[bɔɪz] [ænd; ənd][gɜːlz] [kən'glɒm(ə)rət] [ɪn][ə; eɪ] [mæs] [ðæt] [mɪld] [ə'raʊnd] [ɪn][ə; eɪ] ['kɒnstənt] [steɪt]
boys and girls conglomerated in a mass that milled around in a constant state
男孩们 和 女孩们 集团 在 一个 大量的 那 磨碎 大约 在 一个 持续的 状态
[ɒv; əv][flʌks][ænd; ənd] ['mɒʃn] ,
of flux and motion ,
的 通量 和 运动 ,
男孩女孩们聚集在一起, 形成一大群人, 不断地来回走动、移动。

[laɪk] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl]['ætəmz][ɒv; əv][gæs] [kəm'prest] [ɪn][ə; eɪ][kən'teɪnə(r)] .
like individual atoms of gas compressed in a container .
喜欢 个人 原子 的 气体 压缩 在 一个 容器 .
就像压缩在容器中的单个气体原子一样。

['mi:tɪŋz] [ænd; ənd] [ɪn'kaʊntəz] [tʊk] [pleɪs] [bəʊθ] ['sɪŋɡli] [ænd; ənd][ɪn] [gruːps] [ʌn'tɪl] ['nɪəli]
Meetings and encounters took place both singly and in groups until nearly
会议 和 遭遇 采取 地方 两个都 单独 和 在 团体 直到 几乎
[ˈevrɪbɒdi] [hæd; həd] [biːn] [ɪn] [tʌt] [wɪð] [ˈɔːlməʊst] [ˈevrɪbɒdi] [els] .
everybody had been in touch with almost everybody else .
大家 有 到过 在 触碰 和 几乎 大家 别的 .
人们以个人或团体的形式进行会面和接触, 直到几乎每个人都与其他所有人有过接触。

['sləʊli] [ðə; ði] [ə'mɔːfəs] [mæs] [tʃeɪndʒd] .
Slowly the amorphous mass changed .
缓慢地 这 无定形 大量的 已更改 .
这种无定形物质缓慢地发生了变化。

[gruːps] [brɪ'keɪm] [ə'træktɪd] [baɪ]['mjuːtʃuəl] [ɪntrəsts] .
Groups became attracted by mutual interests .
团体 成为 吸引 经过 相互的 兴趣 .
各个团体因共同利益而聚集在一起。

[tʃeɪndʒɪz] [ænd; ənd] [ɪks'tʃeɪndʒɪz] [tʊk] [pleɪs] , [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ][peə(r)] - [fɔː'meɪ(ə)n] [brɪ'gæŋ][tuː; tə]
Changes and exchanges took place , and then a pair - formation began to
变化 和 交易所 采取 地方 , 和 然后 一个 一对 - 形成 开始 到
[teɪk] [pleɪs] .
take place .
拿 地方 .
发生了一些变化和交流, 然后开始形成配对关系。

[ðə; ði][peə(r)] - [fɔː'meɪ(ə)n] [went] [θruː] [ɪts] [ɪntətʃeɪndʒz] [bəʊθ] [wɪð] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['frɪk(ə)n]
The pair - formation went through its interchanges both with and without friction
这 一对 - 形成 去 通过 它是 立交桥 两个都 和 和 没有 摩擦
[æz; əz][ðə; ði] ['set(ə)lɪŋ] - [daʊn] ['prəʊses] [prə'siːdɪd] .
as the settling - down process proceeded .
作为 这 安顿 - 向下 过程 继续 .
在稳定过程中, 配对的形成经历了有摩擦和无摩擦的交替过程。

[æt; ət] [taɪmz] [prɪ'dɪktəb(ə)] [baɪ] [kəmp'eəɪɪŋ] [aɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [stətɪstɪks] [ɒv; əv][reɪdɪəʊæktɪvəti] , [ðə; ði]
At times predictable by comparing it to the statistics of radioactivity , the
在 时代 可预测的 经过 比较 它 到 这 统计数据 的 放射性 , 这
[peə(r)] - [prə'dʌk(ə)n] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn] ['pɜːmənənt] [kəmbrɪ'neɪ(ə)n] ,
pair - production resulted in permanent combination ,
一对 - 生产 结果 在 永恒的 组合 ,
通过与放射性统计数据进行比较, 可以预测, 粒子对的产生会导致永久性结合。

[wɪtʃ] [ɪ'fektɪvli] [rɪ'muːvd] [ðɪs] ['kʌp(ə)] [frɒm; frəm] [friː] [sɜːkjə'leɪ(ə)n] .
which effectively removed this couple from free circulation .
哪个 有效地 已移除 这 夫妻 从 自由的 循环 .
这实际上将这对夫妇排除在了自由流通之外。

[dʒeɪmz][ˈhəʊldən][hæd; həd][nəʊ][grɑːsp][ɔː(r)] [ˈfiːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [greɪt] [ˈkætəlist] [ðæt] [ˈkɔːzɪz] [ðɪs]
James Holden had no grasp or feeling for the great catalyst that causes this
詹姆斯 霍尔顿 有 不 抓牢 或者 感觉 为了 这 伟大的 催化剂 那 原因 这
[peə(r)] - [prəˈdʌkʃ(ə)n] ;
pair - production ;
一对 - 生产 ;

詹姆斯·霍尔顿对促成这对搭档诞生的伟大催化剂毫无理解或感受；

[hiː; hi] [sɔː] [aɪ ˈtiː][ˈəʊnli][fɔː(r); fə(r)][ɪts] [ˈiə(r)] [məˈkæniks] .
he saw it only for its sheer mechanics .
他 锯 它 仅有的 为了 它是 透明 机械学 .

他看到的只是它纯粹的机械构造。

[tuː; tə][hɪm] ,
To him ,
到 他 ,

对他来说，

[ðə; ði][ˈsensəb(ə)] [wei] [tuː; tə][gəʊ] [əˈbaʊt] [ðɪs] [ˈmætə(r)][wɒz; wəz][tuː; tə][get] [ðeə(r)] [ˈɜːli] [ænd; ənd] [muːv]
the sensible way to go about this matter was to get there early and move
这 明智的 方式 到 去 关于 这 事情 曾是 到 得到 那里 早期的 和 移动
[faːst] ,
fast ,
快速地 ,

处理这件事的明智之举是尽早到达并迅速行动。

[bɪˈkeɪz; bɪˈkɒz][wʌn] [stændz][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][ˈbetə(r)] [tʃɔɪs] [wen] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][ˈgreɪtə(r)][ˈnʌmbə(r)][nʌ; əv]
because one stands to make a better choice when there is a greater number of
因为 一 站立 到 制作 一个 更好的 选择 什么时候 那里 是 一个 更大的 数字 的
[ʌnəˈtætʃt] [ˈspesəməŋ] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [tuː; tə] [tʃuːz] .
unattached specimens from which to choose .
未连接的 标本 从 哪个 到 选择 .

因为当有更多未连接的样本可供选择时，人们就能做出更好的选择。

[ðəʊz] [left] [ˈəʊvə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][hæv; həv] [flɔːz] .
Those left over are likely to have flaws .
那些 左边 超过 是 可能 到 有 缺陷 .

剩下的那些很可能存在缺陷。

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi] [ˈpɒndə] , [lɒŋ] [ˈɑːftə(r)] [ˈmɑːθə] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə][bed] .
And so he pondered , long after Martha had gone to bed .
和 所以 他 沉思 , 长的 后 玛莎 有 已消失 到 床 .

于是，玛莎上床睡觉很久之后，他仍然在思考这个问题。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] [ʌp][ænd; ənd] [ˈweɪtɪŋ] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði][kɑː(r)][stɒp] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] .
He was still up and waiting when he heard the car stop at the gate .
他 曾是 仍然 向上 和 等待 什么时候 他 听到 这 车 停止 在 这 门 .

他当时还在等着，这时他听到汽车在门口停了下来。

[hiː; hi] [wɒtʃt] [ðem; ðəm] [kʌm] [ʌp][ðə; ði] [wɔːk] [ɑːm][ɪn][ɑːm] , [ðeə(r)] [straɪd] [sləʊ] [ænd; ənd] [ˈlɪŋgəɪŋ] .
He watched them come up the walk arm in arm , their stride slow and lingering .
他 观看 他们 来 向上 这 走 手臂 在 手臂 , 他们的 步幅 慢的 和 挥之不去的 .

他看着他们手挽着手沿着小路走来，步伐缓慢而悠闲。

[ðeɪ] [pɔːzd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈsevrəl] [ˈmomənts] [ɒn][ðə; ði] [ˈdɔːstep] , [wʌns] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ʃɔːt] ,
They paused for several moments on the doorstep , once there was a short ,
他们 暂停 为了 一些 时刻 在 这 家门口 , 一次 那里 曾是 一个 短的 ,
[ˈmjuːtɪd] [lɑːf] .
muted laugh .
静音 笑 .

他们在门口停顿了好一会儿，然后传来一声短促而低沉的笑声。

[ðə; ði] [snɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ki:] [keɪm] [nekst][ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['hɔ:lweɪ] .
The snick of the key came next and they came into the hallway .
这 窃笑 的 这 钥匙 来了 下一个 和 他们 来了 进入 这 门厅 .

接下来是钥匙咔哒一声打开门的声音，他们走进了走廊。

" [nəʊ] , [pli:z] [doʊnt] [kʌm] [ɪn] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bægli] .
" No , please don't come in , " said Mrs . Bagley .
" 不 , 请 不 来 在 , " 说 太太 . 巴格利 .
“不，请不要进来，”巴格利太太说。

" [bʌt; bət] — " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][mæn] .
" But — " replied the man .
" 但 — " 回复 这 男人 .
“但是——”那人回答道。

" [bʌt; bət][em 'i:][nəʊ] [bʌts] .
" But me no buts .
" 但 我 不 但是 .
“但是对我来说，没有但是。”

[ɪts] [leɪt] , [tɪm] .
It's late , Tim .
它是 晚的 , 蒂姆 .
蒂姆，太晚了。

" [tɪm] ?
" Tim ?
" 蒂姆 ?
“蒂姆？”

[tɪm] ?
Tim ?
蒂姆 ?
蒂姆？

[ðæt] [wʊd] ['prɒbəbli] [bi:; bi] ['tɪməθi] ['fɪʃə(r)] .
That would probably be Timothy Fisher .
那 会 大概 是 蒂莫西 费舍尔 .
那很可能是蒂莫西·费舍尔。

[hi:; hi][ræn][ðə; ði][ləʊk(ə)] ['gærɑ:ʒ] [weə(r)] ['mɪsɪz] . ['bægli] [bɔ:t] [hɜ:(r); hə(r)][kɑ:(r)] .
He ran the local garage where Mrs . Bagley bought her car .
他 跑 这 当地的 车库 在哪里 太太 . 巴格利 买 她 车 .
他经营着当地的修车厂，巴格利太太的车就是在那里买的。

[dʒeɪmz] [went] [ɒn] ['lɪsənɪŋ] ['ʃeɪmləsli] .
James went on listening shamelessly .
詹姆斯 去 在 聆听 厚颜无耻 .
詹姆斯厚颜无耻地继续听着。

" [leɪt] ?
" Late ?
" 晚的 ?
“晚的？”

['fu:i] .
Phooey .
呸！
呸。

[wen] [ɪz][ɪ'lev(ə)n] - ['θɜ:ti] [leɪt] ? "
When is eleven - thirty late ? "
什么时候 是 十一 - 三十 晚的 ? "
十一点半什么时候才算迟到？

" [wen] [ɪts] [raɪt] [naʊ] , " [ʃiː; ʃi] [rɪˈplaɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [laɪt] [lɑːf] .
" **When it's right now** , " **she replied with a light laugh** .
" 什么时候 它是 正确的 现在 , " 她 回复 和 一个 光 笑 .
" 就是现在,"她笑着回答道。

" [naʊ] , [tɪm] .
" **Now** , **Tim** .
" 现在 , 蒂姆 .

“现在，蒂姆。”

[ɪts] [biːn] [ˈveri] —
It's been very —
它是 到过 非常 —

一直以来都非常——

" [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['saɪləns] .
" **There came a long silence** .
" 那里 来了 一个 长的 沉默 .

一阵漫长的沉默。

[hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [wɒz; wəz] ['θrəʊti] [wen] [ðə; ði] ['saɪləns] [brəʊk] .
Her voice was throaty when the silence broke .
她 嗓音 曾是 喉音 什么时候 这 沉默 打破 .
打破沉默时，她的声音沙哑低沉。

" [naʊ] , [wɪl] [juː; jʊ] [gəʊ] ? "
" **Now** , **will you go** ? "
" 现在 , 将要 你 去 ? "

“现在，你愿意走了吗？”

" [ɒv; əv] [kɔːs] , " [hiː; hi] [sed] .
" **Of course** , " **he said** .
" 的 课程 , " 他 说 .

“当然，”他说。

" [nɒt] [ðæt] [wei] , ['sɪli] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" **Not that way** , **silly** , " **she said** .
" 不是 那 方式 , 愚蠢的 , " 她 说 .

“不是那样的，傻瓜，”她说。

" [ðə; ði] [dɔːrz] [bɪˈhaɪnd][juː; jʊ] . "
" **The door's behind you** . "
" 这 门的 在后面 你 . "

“门就在你身后。”

" [ˈɪz(ə)nt][ðə; ði][dɔː(r)][aɪ] [wɒnt] , " [hiː; hi] [ˈtʃʌkl] .
" **Isn't the door I want** , " **he chuckled** .
" 不是 这 门 我 想 , " 他 轻笑 .

“那不是我想要的门吗？”他轻笑着说。

" [wɪr] ['meɪkɪŋ] [ɪˈnʌf] [nɔɪz] [tuː; tə] [weɪk] [ðə; ði] [ded] , " [ʃiː; ʃi] [kəmˈpleɪnd] .
" **We're making enough noise to wake the dead** , " **she complained** .
" 是 制作 足够的 噪音 到 唤醒 这 死的 , " 她 抱怨 .

“我们弄出的噪音足以吵醒死人，”她抱怨道。

" [ðen] [lets] [stɒp] ['tɔːkɪŋ] , " [hiː; hi][təʊld][hɜː(r); hə(r)] .
" **Then let's stop talking** , " **he told her** .
" 然后 我们来吧 停止 说 , " 他 讲述 她 .

“那我们就别说了，”他告诉她。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [əˈnʌðə(r)] [lɒŋ] ['saɪləns] .
There was another long silence .
那里 曾是 其他 长的 沉默 .

又是一阵漫长的沉默。

" [naʊ] [pli:z] [gəʊ] . "

" **Now please go** . "

" 现在 请 去 . "

“请您离开吧。”

" [kæn; kən][ai] [kʌm] [bæk] [tə'mɒrəʊ] [naɪt] ? "

" **Can I come back tomorrow night ?** "

" 能 我 来 后退 明天 夜晚 ? "

我明天晚上可以再来吗？

" [nɒt] [tə'mɒrəʊ] . "

" **Not tomorrow** . "

" 不是 明天 . "

“不是明天。”

" [ˈfraɪdeɪ] ? "

" **Friday ?** "

" 星期五 ? "

“星期五？ ”

" [ˈsætədeɪ] . "

" **Saturday** . "

" 周六 . "

“周六。”

" [ɪts] [ə; eɪ] [deɪt] , [ðen] . "

" **It's a date , then** . "

" 它是 一个 日期 , 然后 . "

“那就这么定了。”

" [ɔ:l] [raɪt] . "

" **All right** . "

" 全部 正确的 . "

“好的。”

[naʊ] [get] [ə'ləŋ] [wɪð] [ju:; jʊ] . "

Now get along with you . "

现在 得到 沿着 和 你 . "

现在好好相处吧。

" [jʊr; jər] [ˈkru:əl][ænd; ənd] [ˈhɑ:tləs] , [ˈdʒænət] , " [hi:; hi] [kəm'pleɪnd] . "

" **You're cruel and heartless , Janet , he complained** . "

" 你是 残忍的 和 狠心 , 珍妮特 , " 他 抱怨 . "

“你真是残忍无情，珍妮特，”他抱怨道。

" [ˈsendɪŋ] [ə; eɪ][mæn] [aʊt] [ɪn] [ðæt] [kəʊld][ænd; ənd] [stɔ:m] . "

" **Sending a man out in that cold and storm** . "

" 发送 一个 男人 出去 在 那 寒冷的 和 风暴 . "

“派人去参加那种寒冷暴风雪的行动。”

" [aɪ ˈti:] [ˈɪz(ə)nt] [ˈstɔ:mɪŋ] , [ænd; ənd] [ju:v] [ə; eɪ] [faɪn] [ˈhi:tə(r)] [ɪn] [ðæt] [kɑ:(r)][ɒv; əv] [jɔ:z] . "

" **It isn't storming , and you've a fine heater in that car of yours** . "

" 它 不是 暴风雨 , 和 你已经 一个 美好的 加热器 在 那 车 的 你的 . "

“现在又不是暴风雨，而且你车里的暖气也很好。”

" [aɪd][ˈrɑ:ðə(r)][hæv; həv][ju:; jʊ] . "

" **I'd rather have you** . "

" ID 相当 有 你 . "

“我宁愿要你。”

" [du:; də][ju:; jʊ] [tel] [ðæt] [tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði][gɜ:lz] ? "

" **Do you tell that to all the girls ?** "

" 做 你 告诉 那 到 全部 这 女孩们 ? "

“你把这话告诉了所有女孩吗？ ”

" [ʃə(r)] .
" **Sure** .
" 当然 .

“当然。

[ˈi:v(ə)n] [ˈmægi] [ðə; ði] [ˈwɒʃəwʊmən] [ɪz][ˈbetə(r)][ðæn; ðən][æn; ən][əʊld][kɑ:(r)] [ˈhi:tə(r)] .
Even Maggie the Washerwoman is better than an old car heater .
甚至 玛吉 这 洗衣妇 是 更好的 比 一个 老的 车 加热器 .
就连洗衣妇玛吉都比旧汽车暖气好用。

" [ˈmɪsɪz] . [ˈbægli] [ˈtʃʌkl] [ˈθrəʊtɪli] .
" **Mrs . Bagley chuckled throatily** .
" 太太 . 巴格利 轻笑 喉咙里发出低沉的声音 .

巴格利夫人低声轻笑了一声。

" [haʊ] [ɪz] [ˈmægi] ? "
" **How is Maggie ?** "
" 如何 是 玛吉 ? "

“玛吉怎么样了？ ”

" [ʃi:z] [faɪn] . "
" **She's fine** . "
" 她是 美好的 . "

“她没事。”

" [aɪ] [mi:n] [æz; əz][ə; eɪ] [deɪt] . "
" **I mean as a date** . "
" 我 意思是 作为 一个 日期 . "

“我是说作为约会对象。”

" [ˈbetə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][kɑ:(r)] [ˈhi:tə(r)] . "
" **Better than the car heater** . "
" 更好的 比 这 车 加热器 . "

“比汽车暖气好多了。”

" [tɪm] , [jʊr; jər] [ə; eɪ] [fu:l] . "
" **Tim , you're a fool** . "
" 蒂姆 , 你是 一个 傻子 . "

“蒂姆，你真是个傻瓜。”

" [wen] [aɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ][kɪd] , " [sed] [tɪm] [rɪˈflektɪvli] ,
" **When I was a kid ,** " **said Tim reflectively** ,
" 什么时候 我 曾是 一个 孩子 , " 说 蒂姆 反思地 ,

“我小时候，”蒂姆若有所思地说，

" [ðeə(r)] [ju:st] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [ˈfi:meɪl] [ˈsaɪrən][ɪn][ðə; ði] [mu:vɪz] .
" **there used to be a female siren in the movies** .
" 那里 用过的 到 是 一个 女性 警笛 在 这 电影 .

“以前电影里总会出现女妖的形象。”

[hɜ:(r); hə(r)][pet] [laɪn] [ju:st] [tu:; tə][bi:; bi] - [kɪs] [ˌem ˈi: , [maɪ] [fu:l] ! -
Her pet line used to be ' Kiss me , my fool ! '
她 宠物 线 用过的 到 是 - 吻 我 , 我的 傻子 ! -

她以前最爱说的一句话是“吻我，我的傻瓜！ ”

[ˈθi:də] [ˈbɑ:rɑ:] , [aɪ] [θɪŋk] .
Theda Bara , I think .
西达 巴拉 , 我 思考 .

我想是西达·巴拉。

[brɪfɔ:(r)] [ˈtɔ:kɪz] .
Before talkies .
前 有声电影 .

有声电影出现之前。

[naʊ] — "
Now — "
现在 — "

现在-

" [nəʊ] , [tɪm] —
" **No** , **Tim** —
" 不 , 蒂姆 —

“不，蒂姆——”

" [ə'nʌðə(r)] [lɒŋ] ['saɪləns] .
" **Another long silence** .
" 其他 长的 沉默 .

又是一阵漫长的沉默。

" [naʊ] , [tɪm] , [ju:v] ['sɪmplɪ] [ɡɒt] [tu:; tə] [gəʊ] ! "
" **Now** , **Tim** , **you've simply got to go** ! "
" 现在 , 蒂姆 , 你已经 简单地 得到 到 去 ! "

“蒂姆，你现在必须走了！ ”

" [jeə] , [aɪ] [nəʊ] .
" **Yeah** , **I know** .
" 是的 , 我 知道 .

“是啊，我知道。”

[ju:v] [kən'vɪnst] [em 'i:] . "
You've convinced me . "
你已经 确信 我 . "

你说服我了。

" [ðen] [waɪ] [ɑ:rnt] [ju:; jʊ] ['gəʊɪŋ] ?
" **Then why aren't you going** ?
" 然后 为什么 不是 你 去 ?

“那你为什么不去？ ”

" [hi:; hi] ['tʃʌkl] .
" **He chuckled** .
" 他 轻笑 .

他轻笑了一声。

" [lʊk] , [ju:v] [kən'vɪnst] [em 'i:] .
" **Look** , **you've convinced me** .
" 看 , 你已经 确信 我 .

“你看，你说服我了。”

[aɪ] [kænt] [steɪ] [səʊ] [aɪl] [gəʊ] , ['ɒbvɪəsli] .
I can't stay so I'll go , obviously .
我 不能 停留 所以 患病的 去 , 明显地 .

我不能留下来，所以很显然我会走。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [wɪv] ['kʌvəd] [ðɪs] ['prɒbləm] , [lets] [drɒp] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] ,
But now that we've covered this problem , let's drop the subject for a while ,
但 现在 那 我们已经 涵盖 这 问题 , 我们来吧 降低 这 主题 为了 一个 尽管 ,
[hʌ] ? "
huh ? "
嗯 ? "

既然我们已经讨论了这个问题，那就暂时搁置这个话题吧，好吗？

" [daʊnt] [spɔɪl] [ə; eɪ] [faɪn] ['i:vnɪŋ] , [tɪm] . "
" **Don't spoil a fine evening** , **Tim** . "
" 不 剧透 一个 美好的 晚上 , 蒂姆 . "

“别破坏这美好的夜晚，蒂姆。”

" [ˈdʒænət] , [wɒts] [wɪð] [juː; jɒ] , [ˈeniweɪ] ? "

" Janet , what's with you , anyway ? "

" 珍妮特 , 是什么 和 你 , 反正 ? "

“珍妮特，你到底怎么了？”

" [wɒt] [duː; də][juː; jɒ] [miːn] , - [wɒts] [wɪð] [em 'iː] ? - "

" What do you mean , ' what's with me ? ' "

" 什么 做 你 意思是 , - 是什么 和 我 ? - "

“你这话是什么意思，‘我怎么了？’”

" [dʒʌst] [ðɪs] .

" Just this .

" 只是 这 .

就这些。

[ˈsʌmweə(r)] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɪz] [ðɪs] [ˈɒdbɔːl] [ˈmækswel] [huː] [haɪdz] [aʊt] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] .

Somewhere up in the house is this oddball Maxwell who hides out all the time .

某处 向上 在 这 房子 是 这 古怪的人 麦克斯韦 WHO 隐藏 出去 全部 这 时间 .

房子楼上的某个地方住着一个古怪的麦克斯韦，他总是躲在那里。

[hiːz] [ˈaɪðə(r)] [əˈsliːp] [ɔː(r)] [ˈbɪzi] .

He's either asleep or busy .

他是 任何一个 睡着了 或者 忙碌的 .

他要么在睡觉，要么在忙。

[ˈeniweɪ] , [hiː; hi][ˈɪz(ə)nt][ˈhiə(r)] .

Anyway , he isn't here .

反正 , 他 不是 这里 .

总之，他不在这里。

[duː; də][juː; jɒ][hæv; həv][tuː; tə] [rɪˈpɔːt] [ɪn] , [pʌnt] [ə; eɪ] [taɪm] [klɒk] ,

Do you have to report in , punch a time clock ,

做 你 有 到 报告 在 , 冲床 一个 时间 钟 ,

你需要打卡上班吗？

[tʌk] [hɪm] [ɪn] — [ɔː(r)][duː; də][juː; jɒ] [tɜːn] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈpʌmpkɪn] [æt; ət][ðə; ði] [strəʊk] [ɒv; əv] [twelv] ? "

tuck him in — or do you turn into a pumpkin at the stroke of twelve ? "

塞进 他 在 — 或者 做 你 转动 进入 一个 南瓜 在 这 中风 的 十二 ? "

把他哄睡——还是你会在午夜十二点钟声敲响时变成南瓜？

" [ˈmɪstə(r)] . [ˈmækswel] [ɪz] [ˈpeɪɪŋ] [em 'iː][ˈweɪdʒɪz][tuː; tə] [kiːp] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

" Mr . Maxwell is paying me wages to keep house for him .

" 先生 . 麦克斯韦 是 付费 我 工资 到 保持 房子 为了 他 .

“麦克斯韦先生付我工资，让我为他料理家务。”

[ðæts] [ɔːl] .

That's all .

那就是 全部 .

就这样。

[pɑːt] [ɒv; əv][maɪ][ˈweɪdʒɪz][ɪz][maɪ] [kiːp] .

Part of my wages is my keep .

部分 的 我的 工资 是 我的 保持 .

我工资的一部分用来支付我的生活费。

[bʌt; bət][,aɪ 'tiː] [ˈdʌznt] [ɪn'taɪt(ə)][em 'iː][tuː; tə][hæv; həv] [fʊl] [rʌŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɔː(r)][tuː; tə] [brɪŋ]

But it doesn't entitle me to have full run of the house or to bring

但 它 不 标题 我 到 有 满的 跑步 的 这 房子 或者 到 带来

[gests] [ɪn][æt; ət] [ˈmɪdnɑɪt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [tuː] - [ˈaʊə(r)] [gʊd] - [naɪt] [ˈseɪ(ə)n] . "

guests in at midnight for a two - hour good - night session . "

客人 在 在 午夜 为了 一个 二 - 小时 好的 - 夜晚 会议 . "

但这并不意味着我可以随意使用整栋房子，或者在午夜把客人带进来进行两个小时的晚安聚会。

" [aɪd] [laɪk] [tuː; tə] [tel] [ðɪs] [bɜːd][ə; eɪ] [θɪŋ] [ɔː(r)] [tuː] , " [sed] [tɪm] [ˈfɪʃə(r)] [ˈʃɑːpli] .
" I'd like to tell this bird a thing or two , " said Tim Fisher sharply .
" ID 喜欢 到 告诉 这 鸟 一个 事物 或者 二 , " 说 蒂姆 费舍尔 尖锐地 .
“我想跟这只鸟说几句话,”蒂姆·费舍尔厉声说道。

" [hiː; hi] [kænt] [kiːp] [juː; jʊ] [kuːp] [ʌp] [laɪk] — [laɪk] — "
" He can't keep you cooped up like — like — "
" 他 不能 保持 你 被困住 向上 喜欢 — 喜欢 — "
“他不能把你像这样关起来——像这样——”

" [ˈnəʊbədi] [ɪz] [ˈkiːpɪŋ] [ˌem ˈiː] [kuːp] [ʌp] , " [ʃiː; ʃɪ] [sed] .
" Nobody is keeping me cooped up , " she said .
" 无人 是 保持 我 被困住 向上 , " 她 说 .
“没有人把我关起来,”她说。

" [laɪk] [wɒt] ? "
" Like what ? "
" 喜欢 什么 ? "

“比如什么? ”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

第四个“R”(The Fourth R)

第7/12页

" [wɒt] ? "
" **What** ? "
" 什么 ? "

“什么？”

" [juː; jʊ] [sed] - [laɪk] — - "
" **You said ' like** — ' "
" 你 说 - 喜欢 — - "

你说“像——”

" [skip] [aɪ 'tiː] .
" **Skip it** .
" 跳过 它 .

跳过它。

[wɒt] [ai] [ment] [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] [kænt] ['mæʊldə(r)] , ['dʒænət] .
What I meant is that you can't moulder , Janet .
什么 我 意思是 是 那 你 不能 成型机 , 珍妮特 .

我的意思是，你不会改变，珍妮特。

[juːv] [gɒt] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ænd; ənd] [miːt] ['piːp(ə)l] . "
You've got to get out and meet people . "
你已经 得到 到 得到 出去 和 见面 人们 . "

你得走出去，多认识人。

" [aɪv] [biːn] [aʊt] [ænd; ənd] [aɪv] [met] ['piːp(ə)l] .
" **I've been out and I've met people** .
" 我已经 到过 出去 和 我已经 遇见 人们 .

“我出去走走，见见了形形色色的人。”

[aɪv] [met] [juː; jʊ] . "
I've met you . "
我已经 遇见 你 . "

我见过你。

" [ɔːl] [tuː; tə] [ðə; ði] [gʊd] . "
" **All to the good** . "
" 全部 到 这 好的 . "

“一切都很好。”

" [faɪn] .
" **Fine** .
" 美好的 .

“美好的。”

[səʊ] [juː; jʊ] [ɪn'vaɪtɪd] [em 'iː] [aʊt] , [ænd; ənd] [ai] [went] .
So you invited me out , and I went .
所以 你 受邀 我 出去 , 和 我 去 .

所以你邀请我出去，我就去了。

[aɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [fʌn] .
It was fun .
它 曾是 乐趣 .

很有趣。

[aɪ] [laɪkt] [aɪ 'ti:] .
I liked it .
我 喜欢 它 .

我喜欢。

[ju:v] [ɑ:skt] [em 'i:] , [ænd; ənd] [aɪv] [sed] [ðæt] [aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə] [du:; də] [aɪ 'ti:] [ə'gen] [ɒn] ['sætədeɪ] .
You've asked me , and I've said that I'd like to do it again on Saturday .
你已经 问 我 , 和 我已经 说 那 ID 喜欢 到 做 它 再次 在 周六 .

你问过我, 我也说过我周六想再做一次。

[aɪv] [ɪn'dʒɔɪd] ['bi:ɪŋ] [kɪst] , [ænd; ənd] [aɪl] ['prɒbəbli] [ɪn'dʒɔɪ] [aɪ 'ti:] [ə'gen] [ɒn] ['sætədeɪ] .
I've enjoyed being kissed , and I'll probably enjoy it again on Saturday .
我已经 享受 存在 亲吻 , 和 患病的 大概 享受 它 再次 在 周六 .

我喜欢被亲吻, 周六我可能还会喜欢。

[səʊ] — "
So — "
所以 — "

所以-"

" [aɪ'd] [θɪŋk] [jʊd] [ɪn'dʒɔɪ] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [aɪ 'ti:] . "
" I'd think you'd enjoy a lot of it . "
" ID 思考 你会 享受 一个 很多 的 它 . "

“我想你会很喜欢其中的很多东西。”

" [bɪ'kæz; bɪ'kɒz] [maɪ] ['hʌzbənd] [hæz; həz] [bi:n] [gɒn] [fɔ:(r); fə(r)] [faɪv] [j'iəz] ? "
" Because my husband has been gone for five years ? "
" 因为 我的 丈夫 有 到过 已消失 为了 五 年 ? "

“因为我丈夫已经离开五年了? ”

" [əʊ] , [naʊ] ['dʒænət] — "
" Oh , now Janet — "
" 哦 , 现在 珍妮特 — "

“哦, 珍妮特——”

" [ðæts] [wɒt] [ju:; jʊ] [ment] , [ɪz(ə)nt] [aɪ 'ti:] ? "
" That's what you meant , isn't it ? "
" 那就是 什么 你 意思是 , 不是 它 ? "

“你的意思就是这个, 对吧? ”

" [nəʊ] .
" No .
" 不 .

“不。

[ju:v] [gɒt] [em 'i:] [rɒŋ] . "
You've got me wrong . "
你已经 得到 我 错误的 . "

你误会我了。

" [tɪm] , [stɒp] [aɪ 'ti:] .
" Tim , stop it .
" 蒂姆 , 停止 它 .

蒂姆, 住手。

[jʊr; jər] ['spɔɪlɪŋ] [ə; eɪ] [faɪn] ['i:vniŋ] .
You're spoiling a fine evening .
你是 破坏 一个 美好的 晚上 .

你破坏了一个美好的夜晚。

[ju:; jʊ] [ʊd; ʊəd] [hæv; həv] [gɒn] [bɪ'fɔ:(r)] [aɪ 'ti:] ['stɑ:tɪd] [tu:; tə] [spɔɪl] .
You should have gone before it started to spoil .
你 应该 有 已消失 前 它 开始 到 剧透 .

你应该在它开始变质之前就去。

[naʊ] [pli:z] [pʊt] [jɔ:(r); jə(r)] [smaɪl] [ɒn] [ə'gen] [ænd; ənd] [li:v] [tʃɪəfəli] .
Now please put your smile on again and leave cheerfully .
现在 请 放 你的 微笑 在 再次 和 离开 愉快地 .
现在请你再露出笑容，愉快地离开吧。

[ðeəz; ðəz] [ˈɔ:lweɪz] [ˈsætədeɪ] — [ɪf] [ju:; jʊ] [stɪl] [wɒnt] [aɪ 'ti:] . "
There's always Saturday — if you still want it . "
有 总是 周六 — 如果 你 仍然 想 它 . "
如果你还想的话，还有星期六。

" [aɪl] [kɔ:l] [ju:; jʊ] , " [hi:; hi] [sed] .
" I'll call you , " he said .
" 患病的 称呼 你 , " 他 说 .
“我会给你打电话的,”他说。

[ðə; ði] [dɔ:(r)] [ə'ʊpənd] [wʌnz] [mɔ:(r)] [ænd; ənd] [ðen] [kləʊzd] .
The door opened once more and then closed .
这 门 打开 一次 更多的 和 然后 关闭 .
门再次打开，然后关上了。

[dʒeɪmz] [tʊk] [ə; eɪ] [di:p] [breθ] , [ænd; ənd] [ðen] [stəʊl] [ə'weɪ] ['kwaiətli] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ru:m] .
James took a deep breath , and then stole away quietly to his own room .
詹姆斯 采取 一个 深的 气息 , 和 然后 偷窃 离开 悄悄 到 他的 自己的 房间 .
詹姆斯深吸一口气，然后悄悄地溜回到了自己的房间。

[baɪ] [sʌm; səm] [ɪn'stɪŋkt] [hi:; hi] [nju:] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz] [nəʊ] [taɪm] [tu:; tə] [ɪntə'sept] ['mɪsɪz] . ['bægli] [wɪð]
By some instinct he knew that this was no time to intercept Mrs . Bagley with
经过 一些 本能 他 知道 那 这 曾是 不 时间 到 截距 太太 . 巴格利 和
[ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [fu:l] ['kwestʃənz] .
a lot of fool questions .
一个 很多 的 傻子 问题 .
他凭直觉就知道，现在不是向巴格利太太抛出一堆愚蠢问题的时候。

[tu:; tə] [ðə; ði] [sə'praɪz] [ænd; ənd] [ˈpʌzlmənt] [ɒv; əv] [jʌŋ] [dʒeɪmz] ['kwɪnsɪ] ['həʊldən] ,
To the surprise and puzzlement of young James Quincy Holden ,
到 这 惊喜 和 困惑 的 年轻的 詹姆斯 昆西 霍尔顿 ,
令年轻的詹姆斯·昆西·霍尔顿感到惊讶和困惑的是，

['mɪstə(r)] . ['tɪməθi] ['fɪʃə(r)] ['telɪfəʊnd] [ˈɜ:li] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['i:vniŋ] .
Mr . Timothy Fisher telephoned early upon the following evening .
先生 . 蒂莫西 费舍尔 电话 早期的 之上 这 下列的 晚上 .
第二天傍晚，蒂莫西·费舍尔先生打来了电话。

[hi:; hi] [wɒz; wəz] ['gri:tɪd] [kwat] ['kɔ:diəli] [baɪ] ['mɪsɪz] . ['bægli] .
He was greeted quite cordially by Mrs . Bagley .
他 曾是 问候 相当 诚挚地 经过 太太 . 巴格利 .
巴格利夫人热情地接待了他。

[ðeə(r)] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ˈræmblɪŋ] [ænd; ənd] [ɪ'neɪn] , [ɪ'speʃəli] [wen] [hɜ:d] [frɒm; frəm] [wʌn] [end]
Their conversation was rambling and inane , especially when heard from one end
他们的 对话 曾是 漫无边际 和 无聊 , 尤其 什么时候 听到 从 — 结尾
[əʊnli] ,
only ,
仅有的 ,
他们的谈话冗长而无聊，尤其从单方面听来更是如此。

[ænd; ənd] [aɪ 'ti:] [tʊk] [ðem; ðəm] [ˈɔ:lməʊst] [ten] ['mɪnɪts] [tu:; tə] [kən'fɜ:m] [ðeə(r)] [ˈsætədeɪ] [naɪt] [deɪt] .
and it took them almost ten minutes to confirm their Saturday night date .
和 它 采取 他们 几乎 十 分钟 到 确认 他们的 周六 夜晚 日期 .
他们花了将近十分钟才最终确定周六晚上的约会。

[ðæt] [keɪm] [æz; əz] [ə'hʌðə(r)] [ʃɒk] .
That came as another shock .
那 来了 作为 其他 震惊 .

这又让我感到震惊。

[wel] , [nɒt] [kwɑɪt] .
Well , not quite .
出色地 , 不是 相当 .

嗯, 也不完全是。

[ðə; ði][ˌeksplə'neɪ(ə)n] [ˈbɒðəd] [hɪm][ˈi:v(ə)n][mɔ:(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][fækt][ɪt'self] .
The explanation bothered him even more than the fact itself .
这 解释 烦恼 他 甚至 更多的 比 这 事实 本身 .

这个解释比事实本身更让他困扰。

[æz; əz][ə; eɪ] [ˈfɜ:ðə(r)] [ɪk'sten(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)] [mə'kænɪkl] [ˈmeɪtɪŋ] [ˈprəʊses] ,
As a further extension of his little mechanical mating process ,
作为 一个 更远 扩大 的 他的 小的 机械的 交配 过程 ,

作为他小型机械交配过程的进一步延伸,

[dʒeɪmz][hæd; həd][tu; tə][faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [laɪk] [ɒv; əv][dʒeɪk] - [ænd; ənd][ðə; ði]
James had to find a place for the like of Jake Caslow and the
詹姆斯 有 到 寻找 一个 地方 为了 这 喜欢 的 杰克 - 和 这

[ˈwɪmɪn] [dʒeɪk] [nju:] .
women Jake knew .
女性 杰克 知道 .

詹姆斯必须为像杰克·卡斯洛和杰克认识的那些女人找个地方安身。

[nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜ:(r); wə(r)] [kl'ɑ:st] [ɪn][ðə; ði][dɪ'zaɪərəb(ə)] [gru:p] , [ɔ:l][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜ:(r); wə(r)]
None of them were classed in the desirable group , all of them were
没有任何 的 他们 是 分类 在 这 理想 团体 , 全部 的 他们 是

[ə'mʌŋ] [ðə; ði][ˈleft.ʊvərz] .
among the leftovers .
之中 这 剩菜 .

他们都不是理想人选, 都是剩余的。

[bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔ:s] , [sɪns] [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜ:(r); wə(r)] [gʊd] [ɪ'nʌf] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] - [gʊd]
But of course , since none of them were good enough for the ' good
但 的 课程 , 自从 没有任何 的 他们 是 好的 足够的 为了 这 - 好的

- ['pi:p(ə)] ,
' **people** ,
- 人们 ,

当然, 由于他们都不符合“好人”的标准,

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [gʊd] [ɪ'nʌf] [fɔ:(r); fə(r)][wʌn] [ə'hʌðə(r)] , [ænd; ənd] [ðæt] [meɪd] [aɪ 'ti:][ɔ:l] [raɪt] —
they were good enough for one another , and that made it all right —
他们 是 好的 足够的 为了 一 其他 , 和 那 制成 它 全部 正确的 —

[fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
for them .
为了 他们 .

他们彼此足够优秀, 对他们来说, 这就足够了。

[bʌt; bət][ˈmɪsɪz] . [ˈbægli] [wɒz; wəz][nɒt][ɒv; əv][ðeə(r)][ɪlk] .
But Mrs . Bagley was not of their ilk .
但 太太 . 巴格利 曾是 不是 的 他们的 牛奶 .

但巴格利夫人与他们截然不同。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt] [raɪt] [ðæt] [ʃi; ji][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [fɔ:st] [tu; tə] [teɪk] [ə; eɪ][ˈleftəʊvə(r)] .
It was not right that she should be forced to take a leftover .
它 曾是 不是 正确的 那 她 应该 是 强制 到 拿 一个 剩余物 .

她不应该被迫接受剩菜剩饭。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ 'ti:] [ə'kɜ:d] [tu:; tə][hɪm] [ðæt] [pə'hæps] ['mɪsɪz] . ['bægli] [wɒz; wəz][nɒt] ['ri:əli] ['teɪkɪŋ]
And then it occurred to him that perhaps Mrs . Bagley was not really taking
和 然后 它 发生 到 他 那 也许 太太 . 巴格利 曾是 不是 真的 采取
[ðə; ði]['leftəʊvə(r)] ,
the leftover ,
这 剩余物 ,
然后他突然想到，也许巴格利太太并没有真的拿走剩下的饭菜。

[tɪm] ['fɪə(r)] , [bʌt; bət] [ɪn'sted] [wɒz; wəz]['ju:zɪŋ] [tɪm] ['fɪjərz] ['kʌmpəni] [æz; əz][ə; eɪ] [mi:nz] [tə'wɔ:d]
Tim Fisher , but instead was using Tim Fisher's company as a means toward
蒂姆 费舍尔 , 但 反而 曾是 使用 蒂姆 渔夫的 公司 作为 一个 方法 朝向
[ˈmi:tɪŋ] [ə; eɪ]['lɑ:dʒə(r)] [gru:p] ,
meeting a larger group ,
会议 一个 更大的 团体 ,
蒂姆·费舍尔，但实际上是利用蒂姆·费舍尔的公司来接触更大的群体。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðəə(r)] [maɪt] [bi:; bi][ə; eɪ]['betə(r)] ['spesɪmən] .
from which there might be a better specimen .
从 哪个 那里 可能 是 一个 更好的 标本 .
或许能从中找到更好的样本。

[səʊ][hi:; hi]['baɪdɪd][hɪz; ɪz] [taɪm] , ['θɪŋkɪŋ] ['di:pli] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] , [ə'baʊt] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ŋju:]
So he bided his time , thinking deeply around the subject , about which he knew
所以 他 竞标 他的 时间 , 思维 深 大约 这 主题 , 关于 哪个 他 知道
[ˈnʌθɪŋ] [wɒtsəʊ'veə(r)] .
nothing whatsoever .
没有什么 任何 .
于是他耐心等待时机，深入思考这个他一无所知的课题。

['sætədeɪ] [naɪt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'pi:t] [ɒv; əv] ['wenzdeɪ] .
Saturday night was a repeat of Wednesday .
周六 夜晚 曾是 一个 重复 的 周三 .
周六晚上发生的事和周三晚上一样。

[ðeɪ] [steɪd] [aʊt]['leɪtə(r)] ,
They stayed out later ,
他们 入住 出去 之后 ,
他们待到很晚才回家。

[ænd; ənd][ə'pɒn][ðəə(r)] [rɪ'tʜ:n] [ðeɪ] [tʊk] [pə'ze(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ru:m] [fɔ:(r); fə(r)][æt; ət] [li:st]
and upon their return they took possession of the living room for at least
和 之上 他们的 返回 他们 采取 拥有 的 这 活的 房间 为了 在 至少
[æŋ; ən]['aʊə(r)] [brɪ'fɔ:(r)] [ðeɪ] ['stɑ:tɪd] [ðəə(r)] [ru:'ti:n] [ə'baʊt] [ðə; ði]['gəʊɪŋ] - [həʊm] ['prəʊses] .
an hour before they started their routine about the going - home process .
一个 小时 前 他们 开始 他们的 常规 关于 这 去 - 家 过程 .
他们回来后，至少在客厅里待了一个小时，然后才开始进行回家的例行程序。

[wɪð] ['maɪnə(r)] [ˌverɪ'eʃən] [ɪn][ðə; ði]['daɪəlɒg] , [ænd; ənd] [wɪð] [lɒŋgə(r)][ænd; ənd][mɔ:(r)] ['fri:kwənt] ['saɪləns]
With minor variations in the dialog , and with longer and more frequent silences
和 次要的 变体 在 这 对话 , 和 和 更长 和 更多的 频繁 沉默
,
,
,
对话内容略有改动，沉默的时间更长、频率更高，

[aɪ 'ti:]['ɜ:lməʊst] ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['wenzdeɪ] [naɪt] [skɪpt] .
it almost followed the Wednesday night script .
它 几乎 随后 这 周三 夜晚 脚本 .
事情几乎完全按照周三晚上的剧本发展。

[ðə; ði][ˌveəri'eɪ(ə)n] [ˈpɹɪz(ə)ld] [dʒeɪmz][ˈi:v(ə)n][mɔ:(r)] .

The variation puzzled James even more .
这 变化 困惑 詹姆斯 甚至 更多的 .

这一变化让詹姆斯更加困惑了。

[ðɪs] [ˈseɪ(ə)n] [went] [əˈkɔ:dn] [tu;; tə][ˈprəʊgræm][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ʌnˈtɪl] [tɪm] [ˈfɪʃə(r)] [ədˈmɪtɪd]
This session went according to program for a while until Tim Fisher admitted
这 会议 去 根据 到 程序 为了 一个 尽管 直到 蒂姆 费舍尔 承认

[wɪð] [rɪˈgret] [ðæt] [aɪ ˈti:][wɒz; wəz] ,
with regret that it was ,
和 后悔 那 它 曾是 ,

这次会议起初按计划进行，直到蒂姆·费舍尔遗憾地承认，事情并非如此。

[ɪnˈdi:d] , [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm][tu;; tə] [dɪˈpɑ:t] .
indeed , time for him to depart .
的确 , 时间 为了 他 到 离开 .

的确，他该离开了。

[æ; ət] [wɪtʃ] [ˈdʒʌŋktʃə(r)][ˈmɪsɪz] . [ˈbæɡli] [dɪd][nɒt] [li:p] [tu;; tə][hɜ:(r); hə(r)] [fi:t] [tu;; tə][əkˈsept] [hɪz; ɪz][ˈɒfə(r)]
At which junction Mrs . Bagley did not leap to her feet to accept his offer
在 哪个 契机 太太 . 巴格利 做过 不是 飞跃 到 她 脚 到 接受 他的 提供
[tu;; tə][du;; də] [ðæt] [wɪtʃ] [fi:; ji][hæd; həd] [bi:n] [ˈɑ:skɪŋ] [hɪm][tu;; tə][du;; də][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][hɑ:f][ˈʌʊə(r)] .
to do that which she had been asking him to do for a half hour .
到 做 那 哪个 她 有 到过 问 他 到 做 为了 一个 一半 小时 .

这时，巴格利太太并没有立刻起身接受他的提议，去做她半个小时以来一直请求他做的事情。

[ˈmɪsɪz] . [ˈbæɡli] [kəmˈpaʊndɪd] [ðə; ði][əˈfeə(r)][baɪ] [ˈsaɪn] [ˈdi:pli] [ænd; ɐnd] [əˈɡri:ɪŋ] [wɪð] [hɪm] [ðæt]
Mrs . Bagley compounded the affair by sighing deeply and agreeing with him that
太太 . 巴格利 复合 这 事务 经过 叹息 深 和 同意 和 他 那
[aɪ ˈti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [jeɪm] [ðæt] [aɪ ˈti:][wɒz; wəz][səʊ] [leɪt] [ænd; ɐnd] [ðæt] [fi:; ji] ,
it was a shame that it was so late and that she ,
它 曾是 一个 耻辱 那 它 曾是 所以 晚的 和 那 她 ,

巴格利太太深深地叹了口气，同意他的说法，认为时间太晚了确实很可惜，这让事情变得更加复杂。

[tu:] , [wɪft] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [steɪ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈlɒŋɡə(r)] .
too , wished that he could stay a little longer .
也 , 希望 那 他 可以 停留 一个 小的 更长 .

他也希望能够多待一会儿。

[ðɪs] , [ɒv; əv] [kɔ:s] ,
This , of course ,
这 , 的 课程 ,

当然，

[pʊt] [ðem; ðəm] [priˈsaɪsli] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ][hɑ:f][ˈʌʊə(r)] [ˈɜ:lɪə(r)] [ænd; ɐnd] [ðeɪ] [hæd; həd]
put them precisely where they were a half hour earlier and they had
放 他们 恰恰 在哪里 他们 是 一个 一半 小时 早些时候 和 他们 有
[tu;; tə] [sta:t] [ðə; ði] [ˈsɪli] [ˈbɪznəs] [ɔ:l][ˈʌʊə(r)] [əˈɡen] .
to start the silly business all over again .
到 开始 这 愚蠢的 商业 全部 超过 再次 .

把他们原封不动地放回半小时前的位置，他们不得不重新开始这件愚蠢的事情。

[ðeɪ] [ˈpɑ:tɪd] [ˈɑ:ftə(r)][ə; eɪ][ˈfaɪn(ə)l] [ˈfɪfti:n] - [ˈmɪnɪt] [dɪˈskʌ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [dɔ:(r)] .
They parted after a final fifteen - minute discussion at the front door .
他们 分手了 后 一个 最终的 十五 - 分钟 讨论 在 这 正面 门 .

他们在门口进行了最后的十五分钟交谈后告别。

[ðɪs] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ['kʌvəd] ['sʌndeɪ] , ['mʌndeɪ; 'mʌndɪ] , ['tju:zdeɪ] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [keɪm] [tu:; tə]
This discussion covered Sunday , Monday , Tuesday , and finally came to
这 讨论 涵盖 星期日 , 周一 , 周二 , 和 最后 来了 到
[ə'gri:mənt] [ɒn] ['wenzdeɪ] .
agreement on Wednesday .
协议 在 周三 .

这次讨论持续了周日、周一、周二，最终在周三达成一致。

[ænd; ənd][səʊ][dʒeɪmz]['həʊldən] [went] [tu:; tə][bed] [ðæt] [naɪt] ['fʊli] [kən'vɪnst] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [taʊn] [ɒv; əv]
And so James Holden went to bed that night fully convinced that in a town of
和 所以 詹姆斯 霍尔顿 去 到 床 那 夜晚 完全 确信 那 在 一个 镇 的
[ə'prɒksɪmətli] [tu:] ['θaʊz(ə)nd] ['pi:p(ə)l] — [hi:; hi][dɪd] [nɒt] [kaʊnt] [ðə; ði] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] ['hʌndrəd] [ə; eɪ] .
approximately two thousand people — he did not count the two or three hundred A .
大约 二 千 人们 — 他 做过 不是 数数 这 二 或者 三 百 一个 .
[i:] . [si:] . - ['kɒlɪdʒ] [gru:p] [æz; əz] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒbləm] — [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'taɪəli] [tu:] [fju:]
E . C . - College group as part of the problem — there were entirely too few
E . C . - 大学 团体 作为 部分 的 这 问题 — 那里 是 完全 也 很少
[ə'træktɪv] ['left,oʊvərz][frɒm; frəm] [wɪtʃ] ['mɪsɪz] . ['bægli] [kʊd; kəd] [tʃu:z] .
attractive leftovers from which Mrs . Bagley could choose .
吸引人的 剩菜 从 哪个 太太 . 巴格利 可以 选择 .

于是，詹姆斯·霍尔顿当晚上床睡觉时，深信在一个大约有两千人的小镇上——他没有把两三百名 AEC 学院的学生算作问题的一部分——巴格利太太能挑选的漂亮剩饭实在太少了。

[bʌt; bət][æz; əz] [ðɪs] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃ'eɪʃn] [gru:] , [aɪ 'ti:] ['pʌz(ə)ld] [hɪm]['i:v(ə)n][mɔ:(r)] .
But as this association grew , it puzzled him even more .
但 作为 这 协会 生长 , 它 困惑 他 甚至 更多的 .
但随着这种联系的加深，他反而更加困惑了。

[fɔ:(r); fə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [ʌndə'stændɪŋ] ,
For in his understanding ,
为了 在 他的 理解 ,
因为在他的理解中，

[ˈeni] ['pɜ:s(ə)n] [fɔ:st] [tu:; tə][ək'sept] [ə; eɪ] ['sekənd] - [reɪt] [tʃɔɪs] [dʌz] [səʊ] [wɪð] [æn; ən][eə(r)][ɒv; əv]
any person forced to accept a second - rate choice does so with an air of
任何 人 强制 到 接受 一个 第二 - 速度 选择 做 所以 和 一个 空气 的
[ˌrezɪɡ'neɪʃ(ə)n] ,
resignation ,
辞职 ,
任何被迫接受次等选择的人，都会带着一种无奈的神情接受。

[bʌt; bət] [nɒt] [wɪð] [ə; eɪ] ['tʃɪəf(ə)l] [smaɪl] , [ə; eɪ]['spɑ:k(ə)l][ɪn][ðə; ði] [aɪz] , [ænd; ənd] [tu:] ['aʊəz] [ɒv; əv]
but not with a cheerful smile , a sparkle in the eyes , and two hours of
但 不是 和 一个 快乐 微笑 , 一个 火花 在 这 眼睛 , 和 二 小时 的
[prɪmp] .
priming .
梳妆打扮 .
但不是带着灿烂的笑容、闪亮的眼神，也不是花了两个小时精心打扮。

[dʒeɪmz] [sɔ:t] [ðə; ði] ['ɑ:nsə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [bʊks] [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [rɒŋ] ['vɒljʊ:mz]
James sought the answer in his books but they were the wrong volumes
詹姆斯 寻求 这 回答 在 他的 图书 但 他们 是 这 错误的 卷
[fɔ:(r); fə(r)] ['refrəns] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] .
for reference of this subject .
为了 参考 的 这 主题 .
詹姆斯在他的书中寻找答案，但他所参考的书籍与这个主题并不相符。

[hi:; hi] [kən'sɪdəd] [ðə; ði]['ləʊk(ə)] ['pʌblɪk] ['laɪbrəri] ['əʊnli][lɒŋ] [ɪ'hʌf] [tu:; tə][rɪ'membə(r)] [ðæt] [aɪ 'ti:]
He considered the local Public Library only long enough to remember that it
他 经过考虑的 这 当地的 民众 图书馆 仅有的 长的 足够的 到 记住 那 它
['kærɪd] [ə; eɪ] [fju:] ['hʌndrəd] [bʊks] ['su:təb(ə)] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði][ə; eɪ] . [ɪ:] . [si:] . - ['kɒlɪdʒ] [kru:] [ænd; ənd]
carried a few hundred books suitable for the A . E . C . - College crew and
携带 一个 很少 百 图书 合适的 为了 这 一个 : E : C : - 大学 全体人员 和
[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ɔ:(r)][səʊ][ɒv; əv] ['sekənd] - [hænd] [kʌl] ['dəʊneɪtɪd][baɪ]['ləʊk(ə)l] ['sɪtəznz] ['dʒʊərɪŋ] ['kli:nɒp]
a thousand or so of second - hand culls donated by local citizens during cleanup
一个 千 或者 所以 的 第二 - 手 淘汰 捐赠 经过 当地的 公民 期间 清理
[kæm'peɪnz] .
campaigns .
竞选活动 .

他只短暂地考虑了一下当地的公共图书馆，记住那里有几百本适合 AEC 学院工作人员阅读的书籍，以及当地居民在清理活动期间捐赠的一千多本二手书。

[hi:; hi] [ri'zɔ:t] [tu:; tə] ['baɪŋ] [bʊks] [baɪ][meɪl] [θru:] [ædvər'taɪzmənt] [ɪn] ['nju:z,peɪpəz] [ænd; ənd]
He resorted to buying books by mail through advertisements in newspapers and
他 复原 到 购买 图书 经过 邮件 通过 广告 在 报纸 和
['mægəzi:nz] [ænd; ənd] [rɪ'si:vd] [ə; eɪ]['hʌmbə(r)][ɒv; əv] ['vɒljʊ:mz] [ɒv; əv]['medɪk(ə)l] ['tri:tɪzɪz] ,
magazines and received a number of volumes of medical treatises ,
杂志 和 已收到 一个 数字 的 卷 的 医疗的 论文 ,
[pə'zɪd] [nʌmbə(r)] [vɒljʊm] [vɒljʊm] [medɪkəl] [tri:tɪsɪs]
他开始通过报纸杂志上的广告邮购书籍，并收到了一些医学专著。

[saɪkə'lɒdʒɪk(ə)l] [teksts] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [bʊk] [ɒn] [əb'stetɪrɪks] [ðæt] [kən'vɪnst] [hɪm] [ðæt] ['beɪbi] - ['hævɪŋ]
psychological texts , and a book on obstetrics that convinced him that baby - having
心理 文本 , 和 一个 书 在 产科 那 确信 他 那 婴儿 - 拥有
[wɒz; wəz][bəʊθ][reə(r)][ænd; ənd] ['hæzədəs] .
was both rare and hazardous .
曾是 两个都 稀有的 和 危险 .
[wəz; wəz] [bəʊθ] [reə(r)] [ænd; ənd] ['hæzədəs]
心理学书籍和一本关于产科学的书让他确信生孩子既罕见又危险。

[hi:; hi] [ri:d] [baɪ] [lʌv] [pə'zest]
He read By Love Possessed
他 读 经过 爱 拥有

他读了《被爱占据》

[bʌt; bət][hi:; hi][dɪd] [nɒt] ['rekəɡnaɪz] [ðə; ði] ['meni] [fɔ:mz] [ɒv; əv] [lʌv] [pɔ:'treɪ, pəu-][baɪ][ðə; ði] ['ɔ:θə(r)]
but he did not recognize the many forms of love portrayed by the author
但 他 做过 不是 认出 这 许多 表格 的 爱 描绘 经过 这 作者
[bɪ'kæz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['vɒljʊ:m] [wɒz; wəz] [nɒt] ['ænəteɪtɪd] [wɪð] [saɪnz] [ɔ:(r)][prə'vaɪdɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [rəʊd] [mæp] ,
because the volume was not annotated with signs or provided with a road map ,
因为 这 体积 曾是 不是 带注释的 和 标志 或者 假如 和 一个 路 地图 ,
[bɪ'kæz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] ['vɒljʊ:m] [wɒz; wəz] [nɒt] ['ænəteɪtɪd] [wɪð] [saɪnz] [ɔ:(r)] [prə'vaɪdɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [rəʊd] [mæp]
但他并没有认出作者所描绘的多种爱情形式，因为这本书没有标注符号，也没有提供路线图。

[ænd; ənd][hi:; hi][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [aɪ 'ti:] [wen] [hi:; hi] [ri:d] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .
and he did not know it when he read about it .
和 他 做过 不是 知道 它 什么时候 他 读 关于 它 .

他读到这篇文章时并不知道这一点。

[hi:; hi] [went] [θru:] [ðə; ði] ['kɪnzi] [bʊks] [ænd; ənd] [əb'zɔ:bd] [ə; eɪ][lɒt] [ɒv; əv]['deɪtə][ænd; ənd] [ɡrɑ:fs]
He went through the Kinsey books and absorbed a lot of data and graphs
他 去 通过 这 金赛 图书 和 吸收 一个 很多 的 数据 和 图表
[ænd; ənd] ['fɪɡəz] [ɒn]['hju:mən][bɪ'heɪvjə(r)] [ðæt] [ment] ['hʌθɪŋ] [tu:; tə][hɪm] .
and figures on human behavior that meant nothing to him .
和 数据 在 人类 行为 那 意思是 没有什么 到 他 .
[ænd; ənd] ['fɪɡəz] [ɒn] ['hju:mən] [bɪ'heɪvjə(r)] [ðæt] [ment] ['hʌθɪŋ] [tu:; tə] [hɪm]
他通读了金赛的著作，吸收了大量关于人类行为的数据、图表和数字，但这些对他来说毫无意义。

[dʒeɪmz][wɒz; wəz][nɒt][ˈiːv(ə)n] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈɪnsɪdəns] [ɒv; əv][həʊməˌseksjuˈæləti] [əˈmʌŋ] [ˈkɒlɪdʒ]
James was not even interested in the incidence of homosexuality among college
詹姆斯 曾是 不是 甚至 感兴趣的 在 这 发生率 的 同性恋 之中 大学
[ˈstjuːdnts] [æz; əz] [kəmˈpeəd] [tuː; tə] [rɪˈlɪdʒəs] [ɡruːps] ,
students as compared to religious groups ,
学生 作为 比较的 到 宗教 团体 ,
詹姆斯甚至对大学生中同性恋现象的发生率与宗教团体中的同性恋现象的发生率不感兴趣。

[ɔː(r)][ɪn][ðə; ði][kəmˈpærɪs(ə)n] [bɪˈtwiːn] [ˌpriːˈmæɪrɪl] [ɪkˈspɪəriəns] [ænd; ənd][ˈlev(ə)] [ɒv; əv][edʒuˈkeɪ(ə)n] .
or in the comparison between premarital experience and level of education .
或者 在 这 比较 之间 婚前 经验 和 等级 的 教育 .
或者在婚前经历与教育水平的比较中。

[hiː; hi] [njuː] [ðə; ði] [wɜːdz] [ænd; ənd] [wɒt] [ðə; ði] [wɜːdz] [ment] [æz; əz] [dɪˈfaɪnd] [ɪn][ˈʌðə(r)] [wɜːdz] .
He knew the words and what the words meant as defined in other words .
他 知道 这 字 和 什么 这 字 意思是 作为 定义 在 其他 字 .
他知道这些词语的含义，也明白这些词语在其他词语中的含义。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ˈəʊnli] [wɜːdz] [ænd; ənd][dɪd][nɒt] [tʌtʃ] [hɪm] [weə(r)] [hiː; hi][lɪvd; ˈlaɪvd] .
But they were only words and did not touch him where he lived .
但 他们 是 仅有的 字 和 做过 不是 触碰 他 在哪里 他 居住地 .
但这些都只是言语，并没有触动他内心深处的感受。

[səʊ] , [bɪˈkeɪz; bɪˈkɒz] [nʌŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][teksts] [ˈbʊðəd] [tuː; tə][ɪkˈspleɪn] [waɪ] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [sez] [jes] ,
So , because none of the texts bothered to explain why a woman says Yes ,
所以 , 因为 没有任何 的 这 文本 烦恼 到 解释 为什么 一个 女士 说道 是的 ,
所以，因为所有短信都没有解释为什么女人会说“是”，

[wen] [ʃiː; ʃi] [miːnz] [nəʊ] ,
when she means No ,
什么时候 她 方法 不 ,
当她想说“不”的时候

[nɔː(r)] [waɪ] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [wɪl] [klɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [mænz] [ləˈpelz] [ænd; ənd] [pres] [hɜːˈself] [əˈɡenst] [hɪm]
nor why a woman will cling to a man's lapels and press herself against him
也不 为什么 一个 女士 将要 黏着 到 一个 男人的 翻领 和 按 她自己 反对 他
[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [tel] [hɪm][hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə][gəʊ] [həʊm] ,
and at the same time tell him he has to go home ,
和 在 这 相同的 时间 告诉 他 他 有 到 去 家 ,
为什么一个女人会紧紧抓住男人的衣领，把自己贴在他身上，同时又告诉他他必须回家。

[dʒeɪmz] [rɪˈmeɪnd] [ˈɪɡnərənt] .
James remained ignorant .
詹姆斯 剩余 无知 .
詹姆斯仍然一无所知。

[hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [ˈlɜːnɪd] [mɔː(r)][frɒm; frəm] [bɔːd] [ˈbaɪrən] , [ˈfeli] , [kiːts] , [ɔː(r)] [ˈbraʊnɪŋ]
He could have learned more from Lord Byron , Shelley , Keats , or Browning
他 可以 有 学习 更多的 从 主 拜伦 , 雪莱 , 济慈 , 或者 勃朗宁
[ðæn; ðən][frɒm; frəm] [ˈkɪnzi] ,
than from Kinsey ,
比 从 金赛 ,
他或许能从拜伦勋爵、雪莱、济慈或勃朗宁那里学到比从金赛那里学到的更多东西。

[dəˈliː] , [ɔː(r)][ðə; ði] " [ɪnˈstrʌktɪv] [bʊk] [ɒn][seks] , [ˈfɔːwədɪd] [ˈʌndə(r)][pleɪn] [ˈræpə(r)] [fɔː(r); fə(r)] \$2 . -
deLee , or the " Instructive book on Sex , forwarded under plain wrapper for \$2 . 69
德利 , 或者 这 " 有指导意义的 书 在 性别 , 转发 在下面 清楚的 包装纸 为了 \$2 . -
[ˈpəʊstˈpeɪd] .
postpaid .
后付费 .
deLee，或者说“性教育书籍”，以普通包装寄出，邮资 2.69 美元。

" ['lʌkɪli] [fɔ:(r); fə(r)][dʒeɪmz] ,
" **Luckily** **for** **James** ,
" 幸运的是 为了 詹姆斯 ,

“对詹姆斯来说幸运的是，

[hi:; hi][dɪd][nɒt] ['stʌdi] ['eni][ɒv; əv][hɪz; ɪz][mə'tɪəriəl][ˈvaɪə][ðə; ði] ['mi:diəm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fa:.ðərz] [mə'ʃi:n]
he did not study any of his material via the medium of his father's machine
他 做过 不是 学习 任何 的 他的 材料 通过 这 中等的 的 他的 父亲的 机器
[ɔ:(r)][aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [hɪm] [sɪk] .
or it would have made him sick .
或者 它 会 有 制成 他 生病的 .

他没有通过他父亲的机器来学习任何资料，否则他会生病的。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][wɒz; wəz][nɒt] [jet] ['keɪpəb(ə)][ɒv; əv] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ðə; ði]['sɪŋg(ə)l]['sʌbdʒɪkt][ə'pɒn] [wɪtʃ]
For he was not yet capable of understanding the single subject upon which
为了 他 曾是 不是 然而 有能力的 的 理解 这 单身的 主题 之上 哪个
[mɔ:(r)] [wɜ:dz] [hæv; həv] [bi:n] [ɪk'spendɪd] [ɪn] ['seɪɪŋ] [les] [ðæn; ðən] ['eni] [ˈʌðə(r)][ˈsʌbdʒɪkt] [sɪns] [ðə; ði]
more words have been expended in saying less than any other subject since the
更多的 字 有 到过 已支出 在 说 较少的 比 任何 其他 主题 自从 这
[dɔ:n] [ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] .
dawn of history :
黎明 的 历史 :

因为他当时还无法理解这样一个主题：自人类文明伊始，人们对这个主题的论述最多，但表达的内容却最少。

[hɪz; ɪz] [ə'prəʊtʃ] [wɒz; wəz][ækə'demɪk] ,
His approach was academic ,
他的 方法 曾是 学术的 ,

他的方法偏向学术性，

[hi:; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [bi:n] ['ri:dɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'fɪnətɪv] [mə'tɪəriəl] [ɒn][ðə; ði][laɪf] - ['saɪk(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]
he could have been reading the definitive material on the life - cycle of the
他 可以 有 到过 阅读 这 最终的 材料 在 这 生活 - 循环 的 这
['bi:tl] [ɪnsə'fɑ:(r)][æz; əz] ['eni] [stɜ:(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [blʌd] [wɒz; wəz] [kən'sɜ:nd] .
beetle insofar as any stir of his own blood was concerned .
甲虫 就目前而言 作为 任何 搅拌 的 他的 自己的 血 曾是 担心的 .

就他自身而言，他或许正在阅读有关甲虫生命周期的权威资料，而这或许正是他热血沸腾的原因。

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['stʌdi] [hi:; hi][dɪd][aɪ'dentɪfaɪ][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv][ˈaɪtəmz] .
From his study he did identify a couple of items .
从 他的 学习 他 做过 确认 一个 夫妻 的 项目 .

他的研究确实发现了一些问题。

[tɪm] ['fɪʃə(r)] ['ɒbvɪəsli] [dɪ'zaɪəd] [ekstrə'mæərɪt(ə)] [rɪ'leɪ(ə)nz] [wɪð] ['mɪsɪz] . ['bægli] — [ɔ:(r)][wɒz; wəz][aɪ 'ti:]
Tim Fisher obviously desired extramarital relations with Mrs . Bagley — or was it
蒂姆 费舍尔 明显地 想要的 婚外 关系 和 太太 . 巴格利 — 或者 曾是 它
[ˌpri:'mæərɪtl] [rɪ'leɪ(ə)nz] ?
premarital relations ?
婚前 关系 ?

蒂姆·费舍尔显然想与巴格利夫人发生婚外情——或者说是婚前性关系？

['prɒbəbli] [bəuθ] .
Probably both .
大概 两个都 .

可能两者都有。

['lɒdʒɪk] [sed] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['bægli] , ['hævɪŋ] [ɔ:l'redi] [bi:n] ['mærid] [tu:; tə] ['mɑ:rθəz] ['fɑ:ðə(r)] ,
Logic said that Mrs . Bagley , having already been married to Martha's father ,
逻辑 说 那 太太 . 巴格利 , 拥有 已经 到过 已婚 到 玛莎的 父亲 ,

根据逻辑推断，巴格利夫人已经嫁给了玛莎的父亲，

[kʊd; kəd] ['hɑ:dlɪ] ['entə(r)]['intu:] [ˌpri:'mæɪtl̩] [rɪ'leɪ(ə)nz] , [ɔ:'ðəʊ] [tɪm] [kʊd; kəd] , [sɪns] [hi: hi][wɒz; wəz]
could hardly enter into premarital relations , although Tim could , since he was
可以 几乎 进入 进入 婚前 关系 , 虽然 蒂姆 可以 , 自从 他 曾是
[ə; eɪ]['bætʃələ(r)] .
a bachelor .
一个 学士 .

虽然蒂姆是单身汉，所以他几乎不可能发生婚前性行为，但他却可以。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˌwʊdnt] [bi: bi] [ˌpri:'mæɪtl̩] [wɪð] [tɪm] [ən'les] [hi: hi] ['fɒləʊd] [θru:] [ænd; ənd]
But they wouldn't be premarital with Tim unless he followed through and
但 他们 不会 是 婚前 和 蒂姆 除非 他 随后 通过 和
['mæɪrɪd] ['mɪsɪz] . ['bægli] .
married Mrs . Bagley .
已婚 太太 . 巴格利 .

但除非蒂姆兑现承诺，娶了巴格利太太，否则他们就不能算是婚前性行为。

[ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [mʌst; məst][bi: bi][ekstrə'mæɪt(ə)] .
And so they must be extramarital .
和 所以 他们 必须 是 婚外 .
所以他们一定是婚外情。

[bʌt; bət] [wɒt'evə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [kɔ:ld] ,
But whatever they were called ,
但 任何 他们 是 称为 ,
但无论它们叫什么，

[ðə; ði] [bʊk] [sed] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɒn][wʌn] [saɪd][æz; əz][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
the Book said that there was about as much on one side as on the other .
这 书 说 那 那里 曾是 关于 作为 很多 在 一 边 作为 在 这 其他 .
书中说，两边的物质数量大致相等。

[wɪð] [ə; eɪ][maɪnd]['maɪldli][ə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][fæktz][ɒv; əv][laɪf] ,
With a mind mildly aware of the facts of life ,
和 一个 头脑 轻微地 意识到的 的 这 事实 的 生活 ,
对人生真相略知一二，

[dɪ'stɔ:tɪd] [θru:] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][nɪə(r)] - [naɪn][dʒeɪmz]['həʊldən] , [hi: hi] [wɒtʃt] [ðem; ðəm]
distorted through the eyes of near - nine James Holden , he watched them
扭曲 通过 这 眼睛 的 靠近 - 九 詹姆斯 霍尔顿 , 他 观看 他们
[ænd; ənd] ['lɪsnd] [ɪn] .
and listened in .
和 听着 在 .

透过即将年满九岁的詹姆斯·霍尔顿的视角，他观察着他们，也偷听着他们。

[æz; əz][fɔ:(r); fə(r)]['mɪsɪz] . ['bægli] ,
As for Mrs . Bagley ,
作为 为了 太太 . 巴格利 ,
至于巴格利夫人，

[ʃi: ʃi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [ðæt] [ʃi: ʃi][wɒz; wəz] [prə'vaɪdɪŋ] [pɑ:t] [ɒv; əv][dʒeɪmz]['hoʊldən] [ˌekstrə'litərəri]
she did not know that she was providing part of James Holden's extraliterary
她 做过 不是 知道 那 她 曾是 提供 部分 的 詹姆斯 霍尔顿的 文学之外的
[edʒu'keɪ(ə)n] .
education .
教育 .

她并不知道自己正在为詹姆斯·霍尔顿提供一部分文学之外的教育。

[ʃi: ʃi] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] [tɪm] ['fɪʃə(r)] .
She enjoyed the company of Tim Fisher .
她 享受 这 公司 的 蒂姆 费舍尔 .
她很喜欢和蒂姆·费舍尔在一起。

[ˈhezɪtəntli] , [ʃiːʃɪ] [ɑːskt] [dʒeɪmz] [ɪf] [ʃiːʃɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [tɪm] [fʊː(r); fə(r)] [ˈdɪnə(r)] [wʌn] [ˈiːvɪŋ] ,
Hesitantly , she asked James if she could have Tim for dinner one evening ,
犹豫地 , 她 问 詹姆斯 如果 她 可以 有 蒂姆 为了 晚餐 一 晚上 ,
她犹豫了一下, 问詹姆斯是否可以邀请蒂姆共进晚餐。

[ænd; ənd][wʊz; wəz][ə; eɪ][bɪt] [səˈpraɪzd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ɪˈmiːdiət] [əˈsent] .
and was a bit surprised at his immediate assent .
和 曾是 一个 少量 惊讶 在 他的 即时 同意 .
他立即同意, 这让她有些意外。

[ðeɪ] [plænd] [ðə; ði] [ˈiːvɪŋ] ,
They planned the evening ,
他们 计划 这 晚上 ,
他们策划了当晚的活动,
[kliːnd] [ðə; ði][ˈləʊə(r)] [pɑːt] [ʊv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʊv; əv] [ˈevri] [treɪs] [ʊv; əv][ɪts] [ˈkʌrənt] [ˈɒkjəpənsɪ] ,
cleaned the lower part of the house of every trace of its current occupancy ,
已清洗 这 降低 部分 的 这 房子 的 每一个 痕迹 的 它是 当前的 占用 ,
彻底清理了房屋下层, 去除了所有目前居住者的痕迹。

[ænd; ənd][dʒeɪmz][ænd; ənd] [ˈmɑːθə] [haɪ] [ðəmˈselvz] [ʌpˈsteəz] .
and James and Martha hied themselves upstairs .
和 詹姆斯 和 玛莎 希德 他们自己 楼上 .
詹姆斯和玛莎躲到了楼上。

[ˈdɪnə(r)] [went] [wɪð] [ˈkændllɑɪt] [ænd; ənd] [ˈtʃɑːkəʊl] - [brɔɪld] [steɪk] — [ænd; ənd][ə; eɪ] [treɪ] [ˈteɪkən]
Dinner went with candlelight and charcoal - broiled steak — and a tray taken
晚餐 去 和 烛光 和 木炭 - 烤制 牛排 — 和 一个 托盘 已采取
[əˈlɒft] [fʊː(r); fə(r)] " [ˈmɪstə(r)] . [ˈmækswel] " [wʊz; wəz] [kənˈsjʊːmd] [baɪ][dʒeɪmz][ænd; ənd] [ˈmɑːθə] .
aloft for " Mr . Maxwell " was consumed by James and Martha .
高空 为了 " 先生 . 麦克斯韦 " 曾是 消耗 经过 詹姆斯 和 玛莎 .
晚餐在烛光下享用, 配以炭火烤牛排——而为“麦克斯韦先生”端上来的托盘却被詹姆斯和玛莎吃掉了。

[ðə; ði] [ˈiːvɪŋ] [went] [ˈsmuːðli] .
The evening went smoothly .
这 晚上 去 顺利 .
当晚一切顺利。

[ðeɪ] [ˈlɪsnd] [tuː; tə][ˈmjuːzɪk][ænd; ənd] [dɑːnst] , [ðeɪ] [sæt][ænd; ənd] [tɔːkt] .
They listened to music and danced , they sat and talked .
他们 听着 到 音乐 和 跳舞 , 他们 卫星 和 谈话 .
他们听音乐、跳舞, 也坐着聊天。

[ænd; ənd][dʒeɪmz] [ˈlɪsnd] .
And James listened .
和 詹姆斯 听着 .
詹姆斯听了。

[tɪm] [wʊz; wəz][nɒt][ðə; ði] [seɪm] [mæn] .
Tim was not the same man .
蒂姆 曾是 不是 这 相同的 男人 .
蒂姆已经不是以前的蒂姆了。

[hiː; hi][sæt][kɑːm][ænd; ənd][ˈkʌmfətəbli; ˈkʌmfətəbli][ʊn][ðə; ði] [ləʊ] [ˈsəʊfə] [wɪð] [ˈmɪsɪz] . [ˈbæɡlɪz] [hed] [ʊn]
He sat calm and comfortably on the low sofa with Mrs . Bagley's head on
他 卫星 冷静的 和 舒适地 在 这 低的 沙发 和 太太 . 巴格利 头 在
[hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldə(r)] ,
his shoulder ,
他的 肩膀 ,
他平静而舒适地坐在矮沙发上, 巴格利太太的头靠在他的肩膀上。

[bəʊθ][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ˈplezntli] [bɪˈmju:zd] [baɪ][ðə; ði] [ˈdɑ:nsɪŋ] [ˈfaɪəpleɪs] [ænd; ənd] [wɪð] [i:t] [ˈʌðəz]
both of them pleasantly bemused by the dancing fireplace and with each other's
两个都 的 他们 愉快 困惑 经过 这 跳舞 壁炉 和 和 每个 其他的
[ˈkʌmpəni] .
company .
公司 .

他们俩都被摇曳的壁炉和彼此的陪伴逗乐了。

[hi:; hi] [sed] , " [wel] , [aɪm][glæd] [ðɪs] [ˈfaɪnəli] [ˈhæpənd] . "
He said , " Well , I'm glad this finally happened . "
他 说 , " 出色地 , 我是 高兴的 这 最后 发生 . "

他说：“嗯，我很高兴这件事终于发生了。”

" [wɒt] [ˈhæpənd] ?
" What happened ?
" 什么 发生 ?

“发生了什么事？”

" [fi:; fi] [rɪˈplaɪd] [ɪn][ə; eɪ][ˈmɜ:mə(r)] .
" she replied in a murmur .
" 她 回复 在 一个 低语 .

她低声回答道。

" [ˈgetɪŋ] [ðə; ði] [ɪnˈvaɪt] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈdɪnə(r)] . "
" Getting the invite for dinner . "
" 获得 这 邀请 为了 晚餐 . "

“收到晚餐邀请。”

" [maɪt] [hæv; həv] [bi:n] [ˈsu:nə(r)] , [aɪ] [səˈpəʊz] .
" Might have been sooner , I suppose .
" 可能 有 到过 很快 , 我 认为 .

“或许应该更早一些。”

[ˈsɒri] . "
Sorry . "
对不起 . "

对不起。”

" [wɒt] [tʊk] [ju:; jʊ][səʊ] [lɒŋ] ? "
" What took you so long ? "
" 什么 采取 你 所以 长的 ? "

“你怎么这么慢？ ”

" [dʒʌst] [ˈbi:ɪŋ] [ˈkɔ:ʃəs] , [aɪ] [ges] .
" Just being cautious , I guess .
" 只是 存在 谨慎 , 我 猜测 .

“我想只是谨慎一些吧。”

" [hi:; hi] [ˈtʃʌkl] .
" He chuckled .
" 他 轻笑 .

他轻笑了一声。

" [ˈkɔ:ʃəs] ? "
" Cautious ? "
" 谨慎 ? "

“谨慎吗？ ”

" [ʌ; ɜ:] - [hʌ] .
" Uh - huh .
" 呃 - 嗯 .

嗯哼。

" [tɪm] [lɑ:ft] .
" **Tim laughed** .
" 蒂姆 笑了 .

蒂姆笑了。

" [wʌts] [səʊ] [dɑ:nd] [ˈfʌni] ? "
" **What's so darned funny** ? "
" 是什么 所以 该死的 有趣的 ? "

“到底有什么好笑的？”

" [ˈwɪmɪn] . "
" **Women** . "
" 女性 . "

“女性。”

" [ɑ:(r); ə(r)][wi:; wi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [klaʊnz] ? "
" **Are we such a bunch of clowns** ? "
" 是 我们 这样的 一个 束 的 小丑 ? "

“我们真是一群小丑吗？”

" [nɒt] [klaʊnz] , [ˈdʒænet] .
" **Not clowns , Janet** .
" 不是 小丑 , 珍妮特 .

“不是小丑，珍妮特。”

[dʒʌst] [ˈfʌni] . "
Just funny . "
只是 有趣的 . "

真搞笑。

" [ɔ:l] [raɪt] , [ˈdʒi:niəs] .
" **All right , genius** .
" 全部 正确的 , 天才 .

“好的，天才。”

[ɪkˈspleɪn] [ðæt] . "
Explain that . "
解释 那 . "

请解释一下。

" [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ɪz][ə; eɪ] [ˈlʌvli] [ˈkri:tʃə(r)] [hu:] [sendz] [ə; eɪ][mæn] [əˈweɪ] [səʊ] [ðæt] [hi:; hi] [kænt] [du:; də]
" **A woman is a lovely creature who sends a man away so that he can't do**
" 一个 女士 是 一个 迷人的 生物 WHO 发送 一个 男人 离开 所以 那 他 不能 做
[wɒt] [ʃi:; ʃi] [ˈwɒnts] [hɪm][tu:; tə][du:; də][məʊst][ɒv; əv][ɔ:l] . "
what she wants him to do most of all . "
什么 她 想要 他 到 做 最多 的 全部 . "

“女人真是个可爱的生物，她会吧男人赶走，这样他就做不到她最想让他做的事了。”

" [ʌ; ɜ:] - [hʌ] . "
" **Uh - huh** . "
" 呃 - 嗯 . "

“嗯哼。”

" [ʃi:; ʃi] [fi:dz] [hɪm] [fʊl] [ɒv; əv][reə(r)] [steɪk] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [ˈwɒnts] [tu:; tə] [krɔ:l] [ɒf] [ɪn][ə; eɪ][ˈkɔ:nə(r)] [laɪk]
" **She feeds him full of rare steak until he wants to crawl off in a corner like**
" 她 饲料 他 满的 的 稀有的 牛排 直到 他 想要 到 爬行 离开 在 一个 角落 喜欢
[ðə; ði][ˈfæməli] [mʌt] [ænd; ənd][gəʊ][tu:; tə] [sli:p] .
the family mutt and go to sleep .
这 家庭 杂种狗 和 去 到 睡觉 .

“她喂他吃了很多三分熟的牛排，直到他像家里的杂种狗一样爬到角落里睡觉。

[wʌns] [ʃiː; ʃi] [ɡets] [hɪm] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɒmnələnt] [steɪt] ,
Once she gets him in a somnolent state ,
一次 她 获得 他 在 一个 嗜睡 状态 ,
一旦她让他进入昏昏欲睡的状态,
[ʃiː; ʃi] [dreɪps] [hɜː'self] ['teɪstfəli] [ɒn] [hɪz; ɪz] [ʃəʊldə(r)] [ænd; ənd] [ɡets] [sɒft] [ænd; ənd] [wɔːm] [ænd; ənd]
she drapes herself tastefully on his shoulder and gets soft and warm and
她 窗帘 她自己 品味高雅 在 他的 肩膀 和 获得 柔软的 和 温暖的 和
[ˈwɪlɪŋ] .
willing .
愿意的 .

她优雅地倚靠在他的肩上，变得柔软、温暖、顺从。
" [ˈmɪsɪz] . [ˈbægli] [lɑːft] ['θrəʊtɪli] .
" **Mrs Bagley laughed throatily** .
" 太太 . 巴德利 笑了 喉咙里发出低沉的声音 .

巴德利夫人发出了一声低沉的笑声。
" [dʒʌst] [stɑːt] ['getɪŋ] ['æktɪv] , " [ʃiː; ʃi] [wɔːnd] ,
" **Just start getting active** , " **she warned** ,
" 只是 开始 获得 积极的 , " 她 警告 ,
“赶紧行动起来,”她警告说。

" [ænd; ənd] [jʊl] [siː] [haʊ] [fɑːst] [aɪ] [kæn; kən] [biːt] [ə; eɪ] ['heɪsti] [rɪ'tri:t] . "
" **and you'll see how fast I can beat a hasty retreat** . "
" 和 你会 看 如何 快速地 我 能 打 一个 仓促 撤退 . "
“你很快就会看到我撤退的速度有多快。”

" [ˈdʒænət] , [wɒt] [ɪz] [wɪð] [juː; jʊ] ? "
" **Janet , what is with you ?** "
" 珍妮特 , 什么 是 和 你 ? "
珍妮特，你怎么了？

" [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [miːn] ? "
" **What do you mean ?** "
" 什么 做 你 意思是 ? "
“你是什么意思？ ”

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['haɪdɪŋ] ? "
" **What are you hiding ?** "
" 什么 是 你 隐藏 ? "
你到底在隐瞒什么？

" ['haɪdɪŋ] ? "
" **Hiding ?** "
" 隐藏 ? "
“躲藏？ ”

" [jes] , [kən'faʊnd] [aɪ 'tiː] , ['haɪdɪŋ] !
" **Yes , confound it , hiding !**
" 是的 , 混杂 它 , 隐藏 !
“是的，该死的，躲藏！ ”

" [hiː; hi] [sed] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['tɜːnɪŋ] [hɑːd] .
" **he said , his voice turning hard** .
" 他 说 , 他的 嗓音 转弯 难的 .
“他说道，语气变得强硬起来。”

" [dʒʌst] [huː] [ɪz] [ðɪs] [tʃɑːlz] ['mækswel] ['kærəktə(r)] , ['eniweɪ] ? "
" **Just who is this Charles Maxwell character , anyway ?** "
" 只是 WHO 是 这 查尔斯 麦克斯韦 特点 , 反正 ? "
“查尔斯·麦克斯韦究竟是何许人也？ ”

" [tɪm] , [pli:z] —
" **Tim , please** —
" 蒂姆 , 请 —

蒂姆, 拜托——

" [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['lɒʊəd; 'laʊəd] [ə'gen] .
" **His voice lowered again** .
" 他的 嗓音 降低 再次 .

他的声音再次低了下来。

" ['dʒænət] , " [hi:; hi] [sed] ['sɒftli] , " [jʊr; jər] ['ɑ:skɪŋ] [em 'i:] [tu:; tə] [trʌst] [ju:; jʊ] ,
" **Janet , he said softly , you're asking me to trust you** ,
" 珍妮特 , " 他 说 轻轻 , " 你是 问 我 到 相信 你 ,
" “珍妮特,”他轻声说道, “你是在要求我信任你。”

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [jʊr; jər] [nɒt] ['trʌstɪŋ] [em 'i:] . " **and at the same time you're not trusting me** . "
和 在 这 相同的 时间 你是 不是 信任 我 . "

与此同时, 你又不信任我。

" [bʌt; bət] [aɪv] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [haɪd] . " **But I've nothing to hide** . "
" 但 我已经 没有什么 到 隐藏 . "

但我没有什么可隐瞒的。

" [əʊ] , [stɒp] [aɪ 'ti:] .
" **Oh , stop it** .
" 哦 , 停止 它 .

“哦, 别这样。”

[aɪm][nəʊ] ['sku:lɔɪ] , ['dʒænət] .
I'm no schoolboy , Janet .
我是 不 男生 , 珍妮特 .

珍妮特, 我可不是小学生。

[ɪf] [ju:; jʊ] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [haɪd] ,
If you have nothing to hide ,
如果 你 有 没有什么 到 隐藏 ,

如果你没有什么可隐瞒的,

[waɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['æktɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɜ:(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [lɪd] ? " **why are you acting as if you were sitting on the lid ?** "
为什么 是 你 表演 作为 如果 你 是 坐着 在 这 盖 ? "

你为什么表现得好像你坐在盖子上一样?

" [aɪ] [stɪl] [dəʊnt] [nəʊ] [wɒt] [jʊr; jər] ['tɔ:kiŋ] [ə'baʊt] . " **I still don't know what you're talking about** . "
" 我 仍然 不 知道 什么 你是 说 关于 . "

我还是不知道你在说什么。

" [jɔ:(r); jə(r)] [wɜ:dz] [seɪ] [səʊ] , [bʌt; bət] [jɔ:(r); jə(r)] [təʊn] [ɪz] [ðə; ði] ['aɪsi] ['hɔ:tiːnəs] [ðæt] [dæz] [em 'i:] ,
" **Your words say so , but your tone is the icy haughtiness that dares me** ,
" 你的 字 说 所以 , 但 你的 语气 是 这 冰冷的 傲气 那 敢于 我 ,

“你的话是这么说的, 但你的语气却是那种冰冷傲慢, 仿佛在挑衅我。”

[mɪə(r)] [meɪl] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em] , [tu:; tə] [kɔ:l] [jɔ:(r); jə(r)] [laɪ] .
mere male that I am , to call your lie .
仅仅 男性 那 我 是 , 到 称呼 你的 说谎 .

我只是个普通男人, 却要揭穿你的谎言。

[aɪv] [ə; eɪ][hɑ:f] - ['nəʊʃ(ə)n][tu:; tə] [stɒmp] [ʌp'steəz] [ænd; ənd] [kən'frʌnt] [jɔ:(r); jə(r)] [mɪ'stɪəriəs] ['mækswel] —
I've a half - notion to stomp upstairs and confront your mysterious Maxwell —
我已经 一个 一半 ； 概念 到 跺脚 楼上 和 面对 你的 神秘 麦克斯韦 —
[ɪf] [hi:; hi] [ɪn'di:d] [ɪg'zɪsts] . "
if he indeed exists . "
如果 他 的确 存在 ； "

我真想冲上楼去，当面质问一下你那个神秘的麦克斯韦——如果他真的存在的话。

" [ju:; jʊ] ['mʌsnt] .
" **You mustn't** .
" 你 不得 ；

你不能这样做。

[ɪd] — "
He'd — "
他会 — "

他会——”

" [ɪd] [wɒt] ?
" **He'd what** ?
" 他会 什么 ？

“他会做什么？”

[aɪv] [bi:n] [ɪn] [ðɪs] [haʊs] [fɔ:(r); fə(r)] ['aʊəz] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [ænd; ənd] [naʊ] [ɔ:l] ['i:vniŋ] .
I've been in this house for hours day and night and now all evening .
我已经 到过 在 这 房子 为了 小时 天 和 夜晚 和 现在 全部 晚上 ；

我在这所房子里待了好几个小时，从白天到晚上，现在整个晚上都待在这里。

[aɪv] ['nevə(r)] [hɜ:d] [ə; eɪ] [saʊnd] , [nɒt][ðə; ði] [kri:k] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['flɔ:bɔ:d] , [ðə; ði][slæm][ɒv; əv][ə; eɪ]
I've never heard a sound , not the creak of a floorboard , the slam of a
我已经 绝不 听到 一个 声音 ， 不是 这 吱嘎声 的 一个 地板 ， 这 猛击 的 一个
[dɔ:(r)] ,
door ,
门 ；

我从未听到任何声音，既没有地板吱呀作响的声音，也没有门砰地关上的声音。

[ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] , [nɔ:(r)][ðə; ði] ['dɪstənt] ['gɜ:gl] [ɒv; əv] [ku:l] , [kliə(r)]['wɔ:tə(r)] , ['gʌʃɪŋ]
the opening of a window , nor the distant gurgle of cool , clear water , gushing
这 开幕 的 一个 窗户 ， 也不 这 遥远 咕噜声 的 凉爽的 ， 清除 水 ， 喷薄
[ɪntu:] ['plʌmɪŋ] .
into plumbing .
进入 管道 ；

既不是窗户打开的声音，也不是远处清凉的水流进管道的汨汨声。

[səʊ] [ju:v] [bi:n] ['mærid] .
So you've been married .
所以 你已经 到过 已婚 ；

所以你已经结婚了。

[ðɪs] [aɪ] [nəʊ] .
This I know .
这 我 知道 ；

我知道这一点。

[ju:; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['dɔ:tə(r)] .
You have a daughter .
你 有 一个 女儿 ；

你有一个女儿。

[ðɪs] [aɪ] [ək'sept] .
This I accept .
这 我 接受 ；

我接受。

[ɔ:(r); ʝə(r)] ['hʌzbənd] [ɪz] [ded] .
Your husband is dead .
你的 丈夫 是 死的 .
你丈夫去世了。
[ðɪs] ['hæpənz] [tu:; tə] ['pi:p(ə)] ['evri] [deɪ] ; [naɪs] ['pi:p(ə)] , [bəed] ['pi:p(ə)] , [brat] ['pi:p(ə)] , [dʌl] ['pi:p(ə)]
This happens to people every day ; nice people , bad people , bright people , dull people .
这 发生 到 人们 每一个 天 ; 好的 人们 , 坏的 人们 , 明亮的 人们 , 乏味的 人们 .
:

这种情况每天都会发生在人们身上；好人、坏人、聪明人、笨人都会遇到这种情况。
[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [bɔɪ] [hɪə(r)][lɑ:st] ['sʌmə(r)] .
There was a young boy here last summer .
那里 曾是 一个 年轻的 男生 这里 最后的 夏天 .
去年夏天这里住着一个小男孩。
[hɪm] [aɪ][du:; də] [nɒt] [nəʊ] , [bʌt; bət][ju:; jʊ][ænd; ənd][ɔ:(r); ʝə(r)] ['dɔ:tə(r)] [aɪ][du:; də] [nəʊ] [ə'baʊt] .
Him I do not know , but you and your daughter I do know about .
他 我 做 不是 知道 , 但 你 和 你的 女儿 我 做 知道 关于 .
我不认识他，但我认识你和你的女儿。

[aɪv] [tʃekt] — "
I've checked — "
我已经 已检查 — "
我已经检查过了——

" [haʊ] [deə(r)][ju:; jʊ] [tʃek] — ? "
" How dare you check — ? "
" 如何 敢 你 查看 — ? "
你竟敢查——？

" [aɪ] [dæm] [wel] [deə(r)] [tʃek] ['eniθɪŋ] [ænd; ənd] ['enɪbɒdi] [aɪ] ['hæpən] [tu:; tə][bi:; bi] ['pɜ:sənəli]
" I damn well dare check anything and anybody I happen to be personally
" 我 该死 出色地 敢 查看 任何事物 和 任何人 我 发生 到 是 亲自
[ˈɪntrəstɪd] [ɪn] ,
interested in ,
感兴趣的 在 ,
“我当然敢于调查任何我个人感兴趣的人和事。”

" [hi:; hi] [stɔ:m] .
" he stormed .
" 他 暴风雨 .
他怒气冲冲地说。

" [æz; əz][ə; eɪ] [pə'tenʃ(ə)] [bed][ˈpɑ:tnə(r)][aɪ] [wʊdnt] [gɪv] [ə; eɪ] [hu:t] [hu:] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)][ɔ:(r)] [wɒt]
" As a potential bed partner I wouldn't give a hoot who you were or what
" 作为 一个 潜在的 床 伙伴 我 不会 给 一个 叱 WHO 你 是 或者 什么
[ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)] .
you were .
你 是 .
“作为潜在的床伴，我根本不在乎你是谁，或者你是什么样的人。”

[bʌt; bət] [br'fɔ:(r)] [aɪ][gəʊ][tu:; tə][ðə; ðɪ] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [dr'vɑ:dɪŋ] [ðə; ðɪ] [rest] [ɒv; əv][maɪ] [laɪf] [ɒn][æn; ən]
But before I go to the point of dividing the rest of my life on an
但 前 我 去 到 这 观点 的 分割 这 休息 的 我的 生活 在 一个
[ɪk'sklu:sɪv] ['kɒntrækt; kən'trækt] ,
exclusive contract ,
独家的 合同 ,
但在我考虑用一份独家合同来分割我余生之前，

[aɪ][hæv; həv][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [aɪm] ['splɪtɪŋ] [aɪ 'ti:] [wɪð] . "
I have the right to know what I'm splitting it with . "
我 有 这 正确的 到 知道 什么 我是 分裂 它 和 . "

我有权知道我要和谁平分这笔钱。

" [juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ] [raɪt] — "
" You have no right — "
" 你 有 不 正确的 — "

你没有权利——”

" ['bɔːldədæʃ] ！
" Balderdash ！
" 梦呓 ！

“梦呓！

[aɪ][hæv; həv][æz; əz] [mʌtʃ] [raɪt] [æz; əz] ['enɪbədɪ] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .
I have as much right as anybody to look at the record .
我 有 作为 很多 正确的 作为 任何人 到 看 在 这 记录 .

我和任何人一样，都有权利查看记录。

[aɪ][grɑːnt][juː; jʊ][ðə; ði] [seɪm] [raɪt] [tuː; tə] [lʊk] [ʌp][maɪ]['fæməli][ænd; ænd][maɪ] [frendz] [ænd; ænd][ðə; ði]
I grant you the same right to look up my family and my friends and the
我 授予 你 这 相同的 正确的 到 看 向上 我的 家庭 和 我的 朋友们 和 这
['steɪtəs][ɒv; əv][maɪ][bæŋk] [ə'kaʊnt] [ænd; ænd][maɪ]['kredit] ['reɪtɪŋ] [ænd; ænd][maɪ] ['sɜːvɪs] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .
status of my bank account and my credit rating and my service record .
地位 的 我的 银行 帐户 和 我的 信用 等级 和 我的 服务 记录 .

我授予你同样的权利，可以查询我的家人、朋友、银行账户状况、信用评级和服务记录。

[grɑːnt][aɪ 'ti:] ?
Grant it ?
授予 它 ？

批准吗？

[hel] , [aɪ] ['kʊd(ə)nt] [stɒp][juː; jʊ] .
Hell , I couldn't stop you .
地狱 , 我 不能 停止 你 .

见鬼，我根本阻止不了你。

[naʊ] , [wʌts] ['gəʊɪŋ][ɒn] ?
Now , what's going on ?
现在 , 是什么 去 在 ？

现在到底发生了什么？

[weə(r)] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] ['dɔːtə(r)] [ænd; ænd] [weə(r)] [ɪz] [ðæt] ['lɪt(ə)] [bɔɪ] ?
Where is your daughter and where is that little boy ?
在哪里 是 你的 女儿 和 在哪里 是 那 小的 男生 ？

你的女儿在哪里？那个小男孩在哪里？

[ænd; ænd] [weə(r)] — [ɪf] [hiː; hi][ɪg'zɪsts] — [ɪz] [ðɪs] [tʃɑːlz] ['mækswel] ?
And where — if he exists — is this Charles Maxwell ?
和 在哪里 — 如果 他 存在 — 是 这 查尔斯 麦克斯韦 ？

如果查尔斯·麦克斯韦真的存在，他现在在哪里？

" [dʒeɪmz][hæd; həd] [hɜːd] [ɪ'nʌf] .
" James had heard enough .
" 詹姆斯 有 听到 足够的 .

詹姆斯已经听够了。

[nəʊ][mætə(r)] [wɪtʃ] [weɪ] [ðɪs] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] , [aɪ 'ti:] [wʊd] [end] [ʌp] [rɒŋ] .
No matter which way this was going , it would end up wrong .
不 事情 哪个 方式 这 曾是 去 , 它 会 结尾 向上 错误的 .

无论往哪个方向发展，最终都会是错误的。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [praʊd] [ɒv; əv][ˈmɪsɪz] . ['bæglɪz] ['lɪəlti] ,
He was proud of Mrs . Bagley's loyalty .
他 曾是 自豪的 的 太太 : 巴格利 忠诚 ,
他为巴格利夫人的忠诚感到自豪。

[bʌt; bət][hiː; hi] [njuː] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][æn; ən] [ɪnˈkriːsɪŋ] [streɪn] [ænd; ənd][kʊd; kəd] [ˈveri] [wel] [liːd]
but he knew that it was an increasing strain and could very well lead
但 他 知道 那 它 曾是 一个 增加 拉紧 和 可以 非常 出色地 带领
[tuː; tə][kɑːmplɪˈkeɪ](ə)nz] [ðæt] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [ɪkˈspleɪnd] [əˈweɪ] [wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [həʊl] [truːθ] .
to complications that could not be explained away without the whole truth .
到 并发症 那 可以 不是 是 解释 离开 没有 这 所有的 真相 :
但他知道, 这种压力越来越大, 很可能导致一些并发症, 而这些并发症只有在掌握全部真相后才能解释清楚。

[hiː; hi][dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði][ˈəʊnli] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də][wɒz; wəz][tuː; tə][pʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [ɔː(r)][ænd; ənd]
He decided that the only thing to do was to put in his own oar and
他 决定 那 这 仅有的 事物 到 做 曾是 到 放 在 他的 自己的 桨 和
[rɪˈliːv] ['mɪsɪz] . ['bæglɪ] .
relieve Mrs . Bagley .
缓解 太太 : 巴格利 :
他决定唯一的办法就是亲自出手, 替巴格利太太分担压力。

[hiː; hi] [wɔːkt] [ɪn] , ['jɔːnɪŋ] .
He walked in , yawning .
他 步行 在 , 打哈欠 :
他打着哈欠走了进来。

[hiː; hi] [stʊd] [brɪˈtwiːn] [ðəm; ðəm] , [ˈfeɪsɪŋ] [tɪm] [ˈfɪʃə(r)] .
He stood between them , facing Tim Fisher .
他 站立 之间 他们 , 面向 蒂姆 费舍尔 :
他站在他们中间, 面对着蒂姆·费舍尔。

[brɪˈhaɪnd][hɪm] , ['mɪsɪz] . ['bæglɪ] [kraɪd] , " [naʊ] [siː] — [juːv] [əˈweɪkənd] [hɪm] !
Behind him , Mrs . Bagley cried , " Now see — you've awakened him !
在后面 他 , 太太 : 巴格利 哭 , " 现在 看 — 你已经 觉醒 他 !
在他身后, 巴格利太太喊道: “瞧——你把他吵醒了! ”

" [ɪn][ə; eɪ][draɪ] - [θrəʊt] [vɔɪs] , [tɪm] [sed] , " [aɪ] [θɔːt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈweɪ] [æt; ət] [skuːl] .
" In a dry - throated voice , Tim said , " I thought he was away at school .
" 在 一个 干燥 - 喉咙 嗓音 , 蒂姆 说 , " 我 想法 他 曾是 离开 在 学校 :
蒂姆用沙哑的声音说: “我以为他去上学了。”

[naʊ] , [wʌts] [ðə; ði][ˈstɔːri] ? "
Now , what's the story ? "
现在 , 是什么 这 故事 ? "
那么, 事情的来龙去脉是什么呢?

" [aɪ ˈtiː][ˈɪz(ə)nt][hɜː(r); hə(r)] [ˈstɔːri] [tuː; tə] [tel] , " [sed] [dʒeɪmz] .
" It isn't her story to tell , " said James .
" 它 不是 她 故事 到 告诉 , " 说 詹姆斯 :
“这不是她该讲述的故事,”詹姆斯说。

" [ɪts] [maɪn] . "
" It's mine . "
" 它是 矿 : "
“这是我的。”

" [naʊ] [siː] [hɪə(r)] — "
" Now see here — "
" 现在 看 这里 — "
“现在请看这里——”

" ['mɪstə(r)] . ['fɪə(r)] , [juː; jʊ] [kænt] [lɜːn] ['eniθɪŋ] [baɪ] ['tɔːkɪŋ] [ɪn'ses(ə)ntli] .
" **Mr . Fisher , you can't learn anything by talking incessantly .**
" 先生 . 费舍尔 , 你 不能 学习 任何事物 经过 说 不已 .

费舍尔先生，光靠不停地说话是学不到任何东西的。

" [tɪm] ['fɪə(r)] [tʊk] [ə; eɪ] [step] ['fɔːwəd] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [dɑːk] ,
" **Tim Fisher took a step forward , his face dark ,**
" 蒂姆 费舍尔 采取 一个 步 向前 , 他的 脸 黑暗的 ,

蒂姆·费舍尔向前迈了一步，脸色阴沉。

[hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [feɪk] [ðə; ðɪ] [truːθ] [aʊt] [ɒv; əv] ['sʌmbədi] .
his intention to shake the truth out of somebody .
他的 意图 到 摇 这 真相 出去 的 某人 .

他的目的是想从某人口中套出真相。

[dʒeɪmz] [held] [ʌp] [ə; eɪ] [hænd] .
James held up a hand .
詹姆斯 握住 向上 一个 手 .

詹姆斯举起一只手。

" [saɪt] [daʊn] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [ænd; ənd] ['lɪs(ə)n] , " [hiː; hi] ['ɔːdəd] .
" **Sit down a moment and listen , " he ordered .**
" 坐 向下 一个 片刻 和 听 , " 他 订购 .

“坐下听我说一会儿，”他命令道。

[ðə; ðɪ] [saɪt] [ɒv; əv] [dʒeɪmz] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [wɜːdz] [ðæt] [ðɪs] [tʃaɪld] [wəz; wəz] ['ʌtərɪŋ] [stɒpt] [tɪm]
The sight of James and the words that this child was uttering stopped Tim
这 视线 的 詹姆斯 和 这 字 那 这 孩子 曾是 发出声音 停止 蒂姆

['fɪə(r)] .
Fisher .
费舍尔 .

詹姆斯的身影和这个孩子说的话让蒂姆·费舍尔停下了脚步。

[ˈpʌz(ə)ld] , [hiː; hi] [n'ɒdɪd] ['dʌmli] , [faʊnd] [ə; eɪ] [tʃeə(r)] , [ænd; ənd] [sæt] [ɒn] [ðə; ðɪ] [frʌnt] [edʒ] [ɒv; əv] [aɪ 'tiː]
Puzzled , he nodded dumbly , found a chair , and sat on the front edge of it
困惑 , 他 点头 默默地 , 成立 一个 椅子 , 和 卫星 在 这 正面 边缘 的 它

, [pɔɪzd] .
 , **poised** :
 , 准备 .

他困惑地点了点头，找到一把椅子，坐在椅子的前缘，摆好姿势。

" [ðə; ðɪ] ['weərəbaʊts] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . ['mækswel] [ɪz] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['bɪznəs] [ænd; ənd] [nʌn] [ɒv; əv] [jɔːz]
" **The whereabouts of Mr . Maxwell is his own business and none of yours**
" 这 下落 的 先生 . 麦克斯韦 是 他的 自己的 商业 和 没有任何 的 你的

.
:
.

“麦克斯韦先生的下落是他自己的事，与你无关。”

[jɔː(r); jə(r)] ['krɪtɪsɪzəm] [ɪz] [ʌn'faʊndɪd] [ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] [sə'spiʃən] [ʌn'wɜːði] .
Your criticism is unfounded and your suspicions unworthy .
你的 批评 是 毫无根据 和 你的 怀疑 不配 .

你的批评毫无根据，你的怀疑也站不住脚。

[bʌt; bət] [saɪns] [juː; jʊ] [teɪk] [ðə; ðɪ] ['ætɪtʃuːd] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['bɪznəs] ,
But since you take the attitude that this is some of your business ,
但 自从 你 拿 这 态度 那 这 是 一些 的 你的 商业 ,

但既然你认为这是你的事，

[wiː; wi] [doʊnt] [maɪnd] ['telɪŋ] [juː; jʊ] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['mækswel] [ɪz] [ɪn] [njuː] [jɔːk] [ɒn] ['bɪznəs] .
we don't mind telling you that Mr . Maxwell is in New York on business .
我们 不 头脑 讲述 你 那 先生 . 麦克斯韦 是 在 新的 约克 在 商业 .

我们很乐意告诉您，麦克斯韦先生目前在纽约出差。

" [tɪm] [ˈfɪə(r)] [aɪd] [ðə; ði] [ˈjʌŋstə(r)] .
" **Tim Fisher eyed the youngster** .
" 蒂姆 费舍尔 眼睛 这 青少年 :

蒂姆·费舍尔打量着这个年轻人。

" [aɪ] [θɔ:t] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)] [əˈweɪ] [æ; ət] [sku:l] , " [hi:; hi] [rɪˈpi:tɪd] .
" **I thought you were away at school , " he repeated** .
" 我 想法 你 是 离开 在 学校 , " 他 重复 :

“我还以为你去上学了呢，”他重复道。

" [aɪ] [hɜ:d] [ju:; jʊ][ðə; ði] [fɜ:st] [taɪm] , " [sed] [dʒeɪmz] .
" **I heard you the first time , " said James** .
" 我 听到 你 这 第一的 时间 , " 说 詹姆斯 :

“我第一次就听到了，”詹姆斯说。

" [ˈɒvviəsli] , [aɪ][eɪˈem][nɒt] .
" **Obviously , I am not** .
" 明显地 , 我 是 不是 :

“显然，我不是。”

[waɪ] [aɪ][eɪˈem][nɒt][ɪz][ˈmɪstə(r)] . [ˈmæks,welz] [ˈbɪznəs] , [nɒt] [jɔ:z] .
Why I am not is Mr . Maxwell's business , not yours .
为什么 我 是 不是 是 先生 : 麦克斯韦尔 商业 , 不是 你的 :

我为什么不在，那是麦克斯韦先生的事，与你无关。

[ænd; ənd][baɪ] [ɪnˈsɪstɪŋ] [ðæt] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪz] [rɒŋ] [hɪə(r)][ænd; ənd] [dɪˈmɑ:ndɪŋ] [ðə; ði] [tru:θ] ,
And by insisting that something is wrong here and demanding the truth ,
和 经过 坚持 那 某物 是 错误的 这里 和 要求 这 真相 ,

通过坚持认为这里出了问题，并要求得到真相，

[ju:; jʊ][hæv; həv] [pleɪst] [ˈmɪsɪz] . [ˈbægli] [ɪn][ðə; ði] [ˈɔ:kwəd] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈhævɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ]
you have placed Mrs . Bagley in the awkward position of having to make a
你 有 放置 太太 : 巴格利 在 这 尴尬的 位置 的 拥有 到 制作 一个
[dɪˈsɪz(ə)n] [ðæt] [dɪˈvaɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈlɔɪəltɪz] .
decision that divides her loyalties .
决定 那 分割 她 忠诚 :

你让巴格利夫人陷入了尴尬的境地，她不得不做出一个让她忠诚度产生冲突的决定。

[ʃi:; ʃɪ][hæz; həz][hæd; həd][ðə; ði] [kəmˈpli:t] [trʌst] [ɒv; əv][ˈmɪstə(r)] . [ˈmækswel][fɔ:(r); fə(r)][ˈɔ:lməʊst][ə; eɪ][jɪə(r)]
She has had the complete trust of Mr . Maxwell for almost a year
她 有 有 这 完全的 相信 的 先生 : 麦克斯韦 为了 几乎 一个 年

[ænd; ənd][ə; eɪ][ha:f] .
and a half .
和 一个 一半 :

近一年半的时间里，她一直得到麦克斯韦先生的完全信任。

[naʊ] , [tel] [emˈi:] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈfɪə(r)] , [tu:; tə] [hu:m] [ʃæl; ʃəl][ʃi:; ʃɪ] [rɪˈmeɪn] [ˈlɔɪəl] ? "
Now , tell me , Mr . Fisher , to whom shall she remain loyal ? "
现在 , 告诉 我 , 先生 : 费舍尔 , 到 谁 将 她 保持 忠诚 ? "

现在，费舍尔先生，请告诉我，她究竟会效忠于谁？

" [ðæt] [ˈɪz(ə)nt][ðə; ði] [pɔɪnt] — "
" **That isn't the point —** "
" 那 不是 这 观点 — "

“那不是重点——”

" [jes] , [aɪˈti:][ɪz][ðə; ði] [pɔɪnt] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈfɪə(r)] .
" **Yes , it is the point , Mr . Fisher** .
" 是的 , 它 是 这 观点 , 先生 : 费舍尔 :

“是的，这就是重点，费舍尔先生。”

[,aɪ 'ti:] [ɪz] [ɪg'zæktli] [ðə; ði] [pɔɪnt] .
It is exactly the point .
它是确切地这观点 .

这正是关键所在。

[jʊr; jər] ['ɑ:skɪŋ] ['mɪsɪz] . ['bægli] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] [ðə; ði] ['di:teɪlz] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] [ɪm'plɔɪərz] ['bɪznəs] ,
You're asking Mrs . Bagley to tell you the details of her employer's business ,
你是问太太 . 巴格利 到 告诉 你 这 细节 的 她 雇主的 商业 ,
[wɪtʃ] [ɪz] [ʌn'eθɪkl] . "
which is unethical . "
哪个 是 不道德的 . "

你这是在要求巴格利夫人透露她雇主公司的业务细节，这很不道德。

" [haʊ] [mʌtʃ] [hæv; həv] [ju:; jʊ] [hɜ:d] ? " [di'mɑ:nd, -'mænd] ['fɪʃə(r)] ['krɒsli] .
" How much have you heard ? " demanded Fisher crossly .
" 如何 很多 有 你 听到 ? " 要求 费舍尔 生气 .

“你听说了多少？”费舍尔恼怒地问道。

" [ɪ'nʌf] , [æt; ət] [li:st] [tu:; tə] [nəʊ] [wɒt] [ju:v] [bi:n] ['hæməɪŋ] [æt; ət] . "
" Enough , at least to know what you've been hammering at . "
" 足够的 , 在 至少 到 知道 什么 你已经 到过 锤击 在 . "

“至少足以让我知道你一直在努力的方向。”

" [ðen] [ju:; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [aɪv] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [sed] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [sʌm; səm] [sə'spɪ(ə)n]
" Then you know that I've as much as said that there was some suspicion
" 然后 你 知道 那 我已经 作为 很多 作为 说 那 那里 曾是 一些 怀疑
[ə'tætʃt] . "
attached . "
随附的 . "

“那么你应该知道，我几乎已经说过，这件事带有一些可疑之处。”

" [sə'spɪ(ə)n] [ɒv; əv] [wɒt] ? "
" Suspicion of what ? "
" 怀疑 的 什么 ? "

“怀疑什么？”

" [wel] , [waɪ] [ɑ:rnt] [ju:; jʊ] [ɪn] [sku:l] ? "
" Well , why aren't you in school ? "
" 出色地 , 为什么 不是 你 在 学校 ? "

“那你为什么不去上学呢？”

" [ðæts] ['mɪstə(r)] . ['mæks,welz] ['bɪznəs] . "
" That's Mr . Maxwell's business . "
" 那就是 先生 . 麦克斯韦尔 商业 . "

“那是麦克斯韦先生的事。”

" [let] [em 'i:] [tel] [ju:; jʊ] , [ˈjʌŋstə(r)] , [,aɪ 'ti:] [ɪz] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [jɔ:(r); jə(r)] ['mɪstə(r)] . ['mæks,welz] ['bɪznəs]
" Let me tell you , youngster , it is more than your Mr . Maxwell's business
" 让 我 告诉 你 , 青少年 , 它 是 更多的 比 你的 先生 . 麦克斯韦尔 商业
.
:
.

“我告诉你，年轻人，这不仅仅是你麦克斯韦先生的事。”

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [lɔ:z] [ə'baʊt] [edʒu'keɪ(ə)n] [ænd; ænd] [hi:z] ['breɪkɪŋ] [ðem; ðəm] .
There are laws about education and he's breaking them .
那里 是 法律 关于 教育 和 他是 打破 他们 .

教育是有相关法律法规规定的，他违反了这些法律。

" [dʒeɪmz] [sed] ['peɪjntli] : " [ðə; ði] [ɒ:] [steɪts] [ðæt] ['evri] [tʃaɪld] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'si:v] [æn; ən] ['ædɪkwət]
" **James said patiently :** " **The law states that every child shall receive an adequate**
" 詹姆斯 说 耐心 : " 这 法律 各州 那 每一个 孩子 将 收到 一个 足够的
[edʒu'keɪ(ə)n] .
education .
教育 :

詹姆斯耐心地说：“法律规定，每个孩子都应该接受足够的教育。”

[ðə; ði] [prɪ'saɪs] ['wɜ:dɪŋ] [aɪ][du:; də][nɒt] [nəʊ] ,
The precise wording I do not know ,
这 精确的 措辞 我 做 不是 知道 ,

我不知道确切的措辞。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [dʌz] [prə'vaɪd] [fɔ:(r); fə(r)] ['sku:lɪŋ] [aʊt'saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [sku:l] ['sɪstəm] [ɪf] [ðə; ði]
but it does provide for schooling outside of the state school system if the
但 它 做 提供 为了 学校教育 外部 的 这 状态 学校 系统 如果 这
['peərənt][ɔ:(r)] ['gɑ:diən] [səʊ] [prɪ'fɜ:z] ,
parent or guardian so prefers ,
父母 或者 监护人 所以 偏好 ,

但如果家长或监护人愿意，该法案也允许孩子在州立学校系统之外接受教育。

[ænd; ənd] [prə'vaɪdɪŋ] [ðæt] [sʌtʃ] ['ekstrə'sku:l] [edʒu'keɪ(ə)n][ɪz] [di:md] ['ædɪkwət] [baɪ][ðə; ði] [steɪt] .
and providing that such extraschool education is deemed adequate by the state .
和 提供 那 这样的 课外辅导 教育 是 被认为 足够的 经过 这 状态 .

前提是州政府认为这种课外教育是足够的。

[kæn; kən][ju:; jʊ] [seɪ] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em][nɒt] ['prɒpəli] ['edʒukeɪtɪd] , ['mɪstə(r)] . ['fɪʃə(r)] ? "
Can you say that I am not properly educated , Mr . Fisher ? "
能 你 说 那 我 是 不是 适当地 受过教育 , 先生 . 费舍尔 ? "

费舍尔先生，您能说我没受过良好的教育吗？

" [wel] , [jʊd] ['hɑ:dli] [ɪk'spekt][em 'i:][tu:; tə][bi:; bi][æn; ən]['ekspɜ:t][ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] . "
" **Well , you'd hardly expect me to be an expert on the subject .** "
" 出色地 , 你会 几乎 预计 我 到 是 一个 专家 在 这 主题 . "

“嗯，你肯定不会指望我是这方面的专家吧。”

" [ðen] [aɪ'd] ['hɑ:dli] [ɪk'spekt][ju:; jʊ][tu:; tə] [pɑ:s] ['dʒʌdʒmənt] , [aɪðə(r)] , " [sed] [dʒeɪmz] ['pɔɪntɪdli] .
" **Then I'd hardly expect you to pass judgment , either , " said James pointedly .**
" 然后 ID 几乎 预计 你 到 经过 判断 , 任何一个 , " 说 詹姆斯 尖锐地 .

“那么，我也不指望你会妄下判断，”詹姆斯尖锐地说。

" [jʊr; jər] ['prɪti] — " [tɪm] ['fɪʃə(r)] [kɔ:t] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [æt; ət][ðə; ði] [raɪt] ['məʊmənt] .
" **You're pretty — " Tim Fisher caught his tongue at the right moment .**
" 你是 漂亮的 — " 蒂姆 费舍尔 捕捉 他的 舌头 在 这 正确的 片刻 .

“你很漂亮——”蒂姆·费舍尔及时打住了嘴。

[hi:; hi] [felt] [hɪz; ɪz] [nek] ['getɪŋ] [hɒt] .
He felt his neck getting hot .
他 毛毡 他的 脖子 获得 热的 .

他感觉脖子开始发热。

[aɪ 'ti:][ɪz] [hɑ:d] ['ɪnʌf] [tu:; tə][bi:; bi][təʊld] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [ɒf] - [beɪs] [ænd; ənd] [ðæt] [jɔ:(r); jə(r)]
It is hard enough to be told that you are off - base and that your
它 是 难的 足够的 到 是 讲述 那 你 是 离开 - 根据 和 那 你的
[bɪ'heɪvjə(r)][hæz; həz] [bi:n] [bæd] [wen] [æn; ən]['ædʌlt; ə'dʌlt] [sez] [ðə; ði] ['dæmɪŋ] [wɜ:dz] .
behavior has been bad when an adult says the damning words .
行为 有 到过 坏的 什么时候 一个 成人 说道 这 令人震惊的 字 .

当一个成年人说出那些严厉的话语，指出你的错误和行为不当时，这已经够让人难受的了。

[tu:; tə][hɪə(r)][ðə; ði] [seɪm] [wɜ:dz] [frɒm; frəm][ə; eɪ][ten] - [jiə(r)] - [əʊld][ɪz] [ʌn'beərəb(ə)] .
To hear the same words from a ten - year - old is unbearable .
到 听到 这 相同的 字 从 一个 十 - 年 - 老的 是 难以忍受 .

听到一个十岁的孩子说出同样的话，简直令人难以忍受。

[raɪt] [ɔ:(r)] [rɒŋ] ,
Right or wrong ,
正确的 或者 错误的 ,

对错与否，

[ðə; ði] [ə'dɒlts] [pə'zɪ(ə)n] [ɪz][tu:; tə] [tɜ:n] [ə'saɪd][ɔ:(r)] [[ʌt] [ðə; ði][tʃaɪld] [ʌp] ['aɪðə(r)][baɪ] ['pʊlɪŋ] [ræŋk][ɔ:(r)]
the adult's position is to turn aside or shut the child up either by pulling rank or
这 成年人 位置 是 到 转动 旁边 或者 关闭 这 孩子 向上 任何一个 经过 拉 秩 或者
[ˈkʌfɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [ə'fendə(r)] [wɪð] [æŋ; ən][əʊpən][hænd] .
cuffing the young offender with an open hand .
袖口 这 年轻的 罪犯 和 一个 打开 手 .

成年人的立场是把孩子拉到一边，或者通过摆出权威或用手掌打孩子来让孩子闭嘴。

[tu:; tə][hæv; həv] [ðɪs] ['ʌpstɑ:t] [dɪ'fend] ['mɪsɪz] . ['bægli] , [ɪn] [hu:z] ['prez(ə)ns] [hi:; hi][kʊd; kəd] ['hɑ:dli] [læʃ]
To have this upstart defend Mrs . Bagley , in whose presence he could hardly lash
到 有 这 暴发户 保卫 太太 . 巴格利 , 在 谁 在场 他 可以 几乎 睫毛
[bæk] ,
back ,
后退 ,

让这个暴发户来维护巴格利夫人，在她面前他几乎无法反驳。

[pʊt][ˈmɪstə(r)] . ['fɪʃə(r)] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ʌn'hæpi] [steɪt] [ɒv; əv][maɪnd] .
put Mr . Fisher in a very unhappy state of mind .
放 先生 . 费舍尔 在 一个 非常 不开心 状态 的 头脑 .

这让费舍尔先生非常不开心。

[hi:; hi] [sw'bləʊd] [ænd; ənd] [ðen] [ɑ:skt] , ['leɪmli] , " [waɪ] [dʌz] [hi:; hi][hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi][səʊ]
He swallowed and then asked , lamely , " Why does he have to be so
他 吞咽 和 然后 问 , 跛行 , " 为什么 做 他 有 到 是 所以
[ˈfɜ:tɪv] ? " furtive ? " 鬼鬼祟祟 ? " 鬼鬼祟祟 ? "

他咽了口唾沫，然后有气无力地问道：“他为什么非要这么鬼鬼祟祟的呢？”

" [wɒt] [ɪz][ɔ:(r); jə(r)] [ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] - [ˈfɜ:tɪv] - ? " [ɑ:skt] [dʒeɪmz] ['kɑ:mli] .
" What is your definition of ' furtive ' ? " asked James calmly .
" 什么 是 你的 定义 的 - 鬼鬼祟祟 - ? " 问 詹姆斯 平静地 .

“你对‘鬼鬼祟祟’的定义是什么？”詹姆斯平静地问道。

" [du:; də][ju:; jʊ] [ɪm'plɔɪ] [ðə; ði] [seɪm] [tɜ:m] [tu:; tə] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] [ɑ:pə'reɪnɪz] [ɒv; əv] [ðæt] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n]
" Do you employ the same term to describe the operations of that combination
" 做 你 采用 这 相同的 学期 到 描述 这 运营 的 那 组合
[ˈkɒlɪdʒ] - [ə; eɪ] . [i:] . [si:] . [ɪnstə'leɪʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv] [taʊn] ? "
College - A . E . C . installation on the other side of town ? "
大学 - 一个 . E . C . 安装 在 这 其他 边 的 镇 ? "

“您是否也用同样的术语来描述位于城市另一边的学院-AEC联合设施的运作情况？”

" [ðæts] ['si:kɾət] — "
" That's secret — "
" 那就是 秘密 — "

“这是秘密——”

" [ɪm'plai] [ðæt] [ə'tɒmɪk] ['enədʒɪ] [ɪz] ['si:kɾətli] [ə'bʌv] - [bɔ:d] , ['li:g(ə)l] , [ænd; ənd] ['ɒnərəb(ə)l] ,
" Implying that atomic energy is secretly above - board , legal , and honorable ,
" 暗示 那 原子 活力 是 偷偷 多于 - 木板 , 合法的 , 和 光荣的 ,
[weər'æz] [ˈmɪstə(r)] . [ˈmæks,welz] — "
whereas Mr . Maxwell's — "
然而 先生 . 麦克斯韦尔 — "

“暗示原子能实际上是光明正大、合法且光荣的，而麦克斯韦先生的——”

" [bʌt; bət][wiː; wi] [nəʊ] [ə'baʊt] [ə'tɒmɪk] ['enədʒi] . "

" But we know about atomic energy . "

" 但 我们 知道 关于 原子 活力 . "

“但我们了解原子能。”

" [ʃʊə(r)][wiː; wi][duː; də] , " [dʒiə] [dʒeɪmz] ,

" Sure we do , " jeered James ,

" 当然 我们 做 , " 嘲笑 詹姆斯 ,

“当然会,”詹姆斯嘲讽道。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪmə'tʃʊə(r)] [nɪə(r)] - ['trebl] [vɔɪs] [meɪd] [ðə; ði][dʒiə(r)] ['veri] [kləʊz]

and the sound of his immature near - treble voice made the jeer very close

和 这 声音 的 他的 不成熟 靠近 - 高音 嗓音 制成 这 嘲笑 非常 关闭

[tuː; tə][æn; ən][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] .

to an insult .

到 一个 侮辱 .

他那稚嫩的、近乎尖细的嗓音，让嘲笑几乎变成了侮辱。

" [wiː; wi] [nəʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ə'tɒmɪk] ['enədʒi] .

" We know all about atomic energy .

" 我们 知道 全部 关于 原子 活力 .

“我们对原子能了如指掌。”

[wɒz; wəz][ðə; ði] [ˌmæn'hætɪn] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] [kɔːld] - ['fɜːtɪv] - [ʌn'tɪl] [hɪ'rɒʃɪmə] [geɪv] [ðə; ði] ['stɔːri]

Was the Manhattan Project called ' furtive ' until Hiroshima gave the story

曾是 这 曼哈顿 项目 称为 - 鬼鬼祟祟 - 直到 广岛 给予 这 故事

[ə'weɪ] ? " away ? "

离开 ? " "

曼哈顿计划在广岛原子弹爆炸之前，是否一直被称为“秘密计划”？

" [jʊr; jər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][pʊt] [wɜːdz] [ɪn][maɪ] [maʊθ] , " ['ɔbdʒɪkt, -dʒekt, əb'dʒekt] [tɪm] .

" You're trying to put words in my mouth , " objected Tim .

" 你是 尝试 到 放 字 在 我的 嘴 , " 反对 蒂姆 .

“你这是想把话强加给我,”蒂姆反驳道。

" [nəʊ] , [aɪm][nɒt] .

" No , I'm not .

" 不 , 我是 不是 .

“不，我不是。”

[aɪm] ['mɪəli] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] [ʌndə'stænd] ['sʌmθɪŋ] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [tuː; tə] ['evrɪbɒdi] .

I'm merely trying to make you understand something important to everybody .

我是 仅仅 尝试 到 制作 你 理解 某物 重要的 到 大家 .

我只是想让你们明白一些对每个人都很重要的事情。

[juː; jʊ] [kʌm] [ɪn][hɪə(r)][ænd; ʌnd] [kleɪm] [baɪ][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv]['pɜːsən(ə)l] ['ɪntrəst] [ðæt] [wiː; wi][ʊd; ʃəd]

You come in here and claim by the right of personal interest that we should

你 来 在 这里 和 宣称 经过 这 正确的 的 个人的 兴趣 那 我们 应该

[biː; bi][məʊst] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ]['aʊə(r)] ['bɪznəs] .

be most willing to tell you our business .

是 最多 愿意的 到 告诉 你 我们的 商业 .

你来到这里，声称出于个人利益，我们应该非常乐意告诉你我们的业务。

[ðen] [ɪn][ðə; ði][nekst] [breθ] [ju:; jʊ] [dɪ'fend] [ðə; ði] [ɪnstə'leɪ(ə)n] ['əʊvə(r)][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv] [taʊn]
Then in the next breath you defend the installation over on the other side of town
然后 在 这 下一个 气息 你 保卫 这 安装 超过 在 这 其他 边 的 镇
[fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] ['ætɪtju:d] [ɪn] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [bʌmz] [rʌŋ] [tu:; tə] ['pi:p(ə)l] [hu:] [traɪ][tu:; tə][ɑ:sk] ['kwestʃənz]
for their attitude in giving the bum's rush to people who try to ask questions
为了 他们的 态度 在 给予 这 流浪汉 匆忙 到 人们 WHO 尝试 到 问 问题
[ə'baʊt] [ðeə(r)] ['bɪznəs] .
about their business .
关于 他们的 商业 .

然后，你紧接着又为城另一边的那家工厂辩护，因为他们对待那些试图询问他们业务的人态度恶劣。

[gəʊ] [ri:d] [jɔ:(r); jə(r)][kɒnstɪ'tju:(ə)n] , ['mɪstə(r)] . ['fɪʃə(r)] .
Go read your Constitution , Mr . Fisher .
去 读 你的 宪法 , 先生 . 费舍尔 .
费舍尔先生，去读读宪法吧。

[aɪ 'ti:] [sez] [ðeə(r)] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][æz; əz] [mʌt] [raɪt] [tu:; tə] [dɪ'fend] [maɪ] [həʊm] [ə'genst] [ɪn'tru:dəz]
It says there that I have as much right to defend my home against intruders
它 说道 那里 那 我 有 作为 很多 正确的 到 保卫 我的 家 反对 入侵者
[æz; əz][ðə; ði][ə; eɪ] . [i:] . [si:] . [hæz; həz][tu:; tə] [dɪ'fend] [ðeə(r)] [həʊm] [ə'genst] [spaɪz] . "
as the A . E . C . has to defend their home against spies . "
作为 这 一个 . E . C . 有 到 保卫 他们的 家 反对 间谍 . "

上面说，我有权保卫我的家园免受入侵者侵害，就像美国原子能委员会有权保卫他们的家园免受间谍侵害一样。

" [bʌt; bət][aɪm][nɒt] [ɪn'tru:d] .
" But I'm not intruding .
" 但 我是 不是 入侵 .

但我没有干涉。

" [dʒeɪmz] [n'ɒdɪd] [hɪz; ɪz] [hed] ['dʒentli] .
" James nodded his head gently .
" 詹姆斯 点头 他的 头 轻轻地 .

詹姆斯轻轻点了点头。

" [nɒt] , " [hi:; hi] [sed] , " [ʌn'tɪl] [ju:; jʊ] [meɪk] [ðə; ði] [greɪv] ['erə(r)][ɒv; əv] [ɪ'kwertɪŋ] ['pɜ:sən(ə)l] ['prɪvəsi]
" Not , " he said , " until you make the grave error of equating personal privacy
" 不是 , " 他 说 , " 直到 你 制作 这 严重 错误 的 等同 个人的 隐私
[wɪð] ['kʌlpəb(ə)l] [ɡɪlt] . "
with culpable guilt . "
和 有罪的 有罪 . "

“不,”他说,“除非你犯下严重的错误,把个人隐私等同于应受谴责的罪责。”

" [aɪ]['dɪd(ə)nt] [mi:n] [ðæt] . "
" I didn't mean that . "
" 我 没有 意思是 那 . "

我不是那个意思。

" [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [lɜ:n] [tu:; tə] [seɪ] [wɒt] [ju:; jʊ] [mi:n] , " [sed] [dʒeɪmz] ,
" You should learn to say what you mean , " said James ,
" 你 应该 学习 到 说 什么 你 意思是 , " 说 詹姆斯 ,
“你应该学会直言不讳,”詹姆斯说。

" [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][praɪ] [ɪnfə'meɪ(ə)n] [aʊt][ɒv; əv] ['sʌmwʌn] [hu:] ['hæpənz] [tu:; tə][bi:; bi] [fənd]
" instead of trying to pry information out of someone who happens to be fond
" 反而 的 尝试 到 撬 信息 出去 的 某人 WHO 发生 到 是 喜爱
[ɒv; əv][ju:; jʊ] . "
of you . "
的 你 . "

“与其费尽心思从一个碰巧喜欢你的人那里套取信息。”

" [naʊ] [si:] [hiə(r)] , " [sed] [tɪm] [ˈfɪʃə(r)] , " [aɪ] [ˈhæpən] [tu:; tə][bi:; bi] [fənd] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [tu:] , [ju:; jʊ]
" **Now see here** , " **said Tim Fisher** , " **I happen to be fond of her too** , **you**
" 现在 看 这里 , " 说 蒂姆 费舍尔 , " 我 发生 到 是 喜爱 的 她 也 , 你
[nəʊ] .
know .
知道 .

“你看,”蒂姆·费舍尔说,“我也很喜欢她,你知道的。”

[ˈdʌznt] [ðæt] [gɪv] [em ˈi:] [sʌm; səm] [raɪts] ? " **Doesn't that give me some rights ?** "
不 那 给 我 一些 权利 ? "

那难道不赋予我一些权利吗?

" [wʊd] [ju:; jʊ] [ɪkˈspekt] [tu:; tə] [nəʊ] [ɔ:l] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [ˈbɪznəs] [ɪf] [ʃi:; ʃɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [jɔ:(r); jə(r)] [waɪf] ?
" **Would you expect to know all of her business if she were your wife ?** "
" 会 你 预计 到 知道 全部 的 她 商业 如果 她 是 你的 妻子 ? "
"
"
"

“如果她是你的妻子,你会希望了解她所有的私事吗?”

" [ɒv; əv] [kɔ:s] . "
" **Of course** . "
" 的 课程 . "

“当然。”

" [səˈpəʊz] [ʃi:; ʃɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈwɜ:kɪŋ] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ə; eɪ] . [i:] . [si:] . - [ˈkɒlɪdʒ] ? "
" **Suppose she were working in the A . E . C . - College ?** "
" 认为 她 是 在 职 的 在 这 一个 . E . C . - 大学 ? "

“假设她在AEC学院工作呢?”

" [wel] , [ðæt] — [ɜ:(r)] — "
" **Well , that — er —** "
" 出色地 , 那 — 呃 — "

“嗯, 那个——呃——”

" [wʊd] [bi:; bi] [ˈdɪfrənt] ? "
" **Would be different ?** "
" 会 是 不同的 ? "

“会不一样吗?”

" [wel] , [naʊ] — "
" **Well , now —** "
" 出色地 , 现在 — "

“好了, 现在——”

" [aɪ] [tɔ:kt] [ðɪs] [raɪt] [əˈraʊnd] [ɪn] [ɪts] [ˈsɜ:k(ə)] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˈpɜ:pəs] , " [sed] [dʒeɪmz] .
" **I talked this right around in its circle for a purpose** , " **said James** .
" 我 谈话 这 正确的 大约 在 它是 圆圈 为了 一个 目的 , " 说 詹姆斯 .

“我之所以反复讨论这件事,是有原因的,”詹姆斯说。

" [stɒp] [ænd; ənd] [θɪŋk] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˈməʊmənt] .
" **Stop and think for a moment** .
" 停止 和 思考 为了 一个 片刻 .

停下来想一想。

[lets] [dɪˈskʌs] [em ˈi:] .
Let's discuss me .
我们来吧 讨论 我 .

我们来谈谈我吧。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈfɪʃə(r)] , [weə(r)] [wəd] [juː; jʊ] [pleɪs] [em ˈiː][ɪn] [skuːl] ? "

Mr . Fisher , where would you place me in school ? "

先生 . 费舍尔 , 在哪里 会 你 地方 我 在 学校 ? "

费舍尔先生，您会把我安排到学校的哪个位置呢？

" [ɜː(r)] — [haʊ] [əʊld][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? "

" Er — how old are you ? "

" 呃 — 如何 老的 是 你 ? "

“呃——你多大了？”

" [naɪn] , " [sed] [dʒeɪmz] .

" Nine , " said James .

" 九 , " 说 詹姆斯 .

“九,”詹姆斯说。

" [ɪn][ˈeɪprəl] . "

" In April . "

" 在 四月 . "

“四月份。”

" [wel] , [aɪm][nɒt] [ʊə(r)] — "

" Well , I'm not sure — "

" 出色地 , 我是 不是 当然 — "

“嗯，我不太确定——”

" [ɪgˈzæktli] .

" Exactly .

" 确切地 .

“确切地。

[duː; də][juː; jʊ] [səˈpəʊz] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][sɪt][ɪn][ə; eɪ] [ˈklaːsruːm] [əˈmʌŋ] [maɪ][naɪn] - [jɪə(r)] - [əʊld]

Do you suppose that I could sit in a classroom among my nine - year - old

做 你 认为 那 我 可以 坐 在 一个 课堂 之中 我的 九 - 年 - 老的

[kəntˈɛmpərəʊɪz] [ˈveri] [lɒŋ] [wɪˈðəʊt] [ˈbiːɪŋ] [faʊnd] [aʊt] ? "

contemporaries very long without being found out ? "

同时代人 非常 长的 没有 存在 成立 出去 ? "

你认为我能和一群九岁的同龄人长时间待在教室里而不被发现吗？

" [ɜː(r)] — [nəʊ] — [aɪ] [səˈpəʊz] [nɒt] . "

" Er — no — I suppose not . "

" 呃 — 不 — 我 认为 不是 . "

“呃——不——我想不是。”

" [ˈmɪstə(r)] . [ˈfɪʃə(r)] , [haʊ] [lɒŋ] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][kʊd; kəd] [rɪˈmeɪn] [ə; eɪ][ˈsiːkrət] [ɪf] [aɪ] [əˈtendɪd]

" Mr . Fisher , how long do you think I could remain a secret if I attended

" 先生 . 费舍尔 , 如何 长的 做 你 思考 我 可以 保持 一个 秘密 如果 我 参加

[haɪ] [skuːl] ,

high school ,

高的 学校 ,

“费舍尔先生，您认为如果我上高中，我的秘密能保守多久？”

[ˈsɪtɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈspeʃəli] [ɪnˈstɔːld] [desk][ɪn][ə; eɪ] [klaːs] [əˈmʌŋ] [ˈtiːneɪdʒərz] [twɑɪs] [maɪ][saɪz] ? "

sitting at a specially installed desk in a class among teenagers twice my size ? "

坐着 在 一个 特别 已安装 桌子 在 一个 班级 之中 青少年 两次 我的 尺寸 ? "

坐在特制的课桌旁，周围都是比我大一倍的青少年？

" [nɒt] [ˈveri] [lɒŋ] . "

" Not very long . "

" 不是 非常 长的 . "

“不会太久。”

" [ðen] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [sʌm; səm] ['si:kɹəts] [ɑ:(r); ə(r)][səʊ][bɪg] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv][tu:; tə][hæv; həv]
" **Then remember that some secrets are so big that you have to have**
" 然后 记住 那 一些 秘密 是 所以 大的 那 你 有 到 有
[ɑ:md] [gɑ:dʒ] [tu:; tə] [ki:p] [ðem; ðəm] ['si:kɹət] ,
armed guards to keep them secret ,
武装 守卫 到 保持 他们 秘密 ,
"那么请记住，有些秘密太大了，需要武装警卫来保守秘密。"

[ænd; ənd][ʌðə(r)z][ɑ:(r); ə(r)][səʊ] ['i:zi] [tu:; tə] [kən'si:l] [ðæt] [ɔ:l][ju:; jʊ] [ni:d] [ɪz][ə; eɪ] ['ræmblɪŋ] [əʊld] [haʊs]
and others are so easy to conceal that all you need is a rambling old house
和 其他的 是 所以 简单的 到 隐藏 那 全部 你 需要 是 一个 漫无边际 老的 房子
[ænd; ənd][ə; eɪ]['plɔ:zəb(ə)l] [fə'sɑ:d] . "
and a plausible façade . "
和 一个 合情合理 正面 . "
还有一些骗局很容易隐藏，你只需要一栋老旧杂乱的房子和一个看似合理的外表就足够了。

" [waɪ] [hæv; həv][ju:; jʊ][təʊld][,em 'i:] [ɔ:l] [ðɪs] ? "
" **Why have you told me all this ?** "
" 为什么 有 你 讲述 我 全部 这 ? "
你为什么要告诉我这些？

" [brɪ'kəz; brɪ'kɔz][ju:; jʊ][hæv; həv] ['penətreɪtɪd] [ðɪs] [fɑ:(r)][baɪ][ɔ:(r); jə(r)] [əʊn] ['efət] , ['dʒʌstɪfaɪd][baɪ][ɔ:(r); jə(r)]
" **Because you have penetrated this far by your own effort , justified by your**
" 因为 你 有 渗透 这 远的 经过 你的 自己的 努力 , 合理的 经过 你的
[əʊn] ['pɜ:sən(ə)l] [ɪ'moʊʃnɪz] ,
own personal emotions ,
自己的 个人的 情绪 ,
"因为你凭借自己的努力，凭借自己的个人情感，已经深入到这一步，

[ænd; ənd] ['drɪvŋ] [baɪ][æn; ən] [ɜ:dʒ] [ðæt] [ɪz][ɔ:l] - ['paʊəf(ə)l] [ɪf] [aɪ][,eɪ 'em][tu:; tə] [brɪ'li:v] [ðə; ði] [bʊks]
and driven by an urge that is all - powerful if I am to believe the books
和 驱动 经过 一个 敦促 那 是 全部 - 强大的 如果 我 是 到 相信 这 图书
[aɪv] [ri:d] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] .
I've read on the subject .
我已经 读 在 这 主题 .

如果我相信我读过的关于这个主题的书籍，那么这种冲动就是无所不能的。
[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][təʊld] [ðɪs] [mʌt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tru:θ] [səʊ] [ðæt] [ju:; jʊ][wəʊnt][gəʊ] [ɒf] [hɑ:f] - [kɒkt] [wɪð]
You are told this much of the truth so that you won't go off half - cocked with
你 是 讲述 这 很多 的 这 真相 所以 那 你 惯于 去 离开 一半 - 上膛 和
[ə; eɪ] [faɪn] [kə'lek(ə)n] [ɒv; əv]['rɑ:ðə(r)] ['deɪndʒərəs] [,ʌn'tru:θ] .
a fine collection of rather dangerous untruths .
一个 美好的 收藏 的 相当 危险的 谎言 .
告诉你这些真相，是为了让你不会贸然行事，带着一堆相当危险的谎言。

[ʌndə'stænd] ? "
Understand ? "
理解 ? "
理解？ "

" [aɪm] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [tu:; tə] . "
" **I'm beginning to .** "
" 我是 开始 到 . "
"我开始有了。"

" [wel] , ['weðə(r)] ['mɪsɪz] . ['bægli] [ək'septs] [ɔ:(r); jə(r)]['bʃə(r)][ɒv; əv] ['mæɪɪdʒ] [ɔ:(r)][nɒt] , [rɪ'membə(r)] [wʌn]
" **Well , whether Mrs . Bagley accepts your offer of marriage or not , remember one**
" 出色地 , 无论 太太 . 巴格利 接受 你的 提供 的 婚姻 或者 不是 , 记住 一
[θɪŋ] :
thing :
事物 :

“无论巴格利夫人是否接受你的求婚，记住一点：

[ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜː(r); wə(r)] [ˈwɜːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ə; eɪ] . [iː] . [siː] . [jʊd] [biː; bi] [praʊd] [pʊ; əv][hɜː(r); hə(r)] ,
If she were working for the A . E . C . you'd be proud of her ,
如果 她 是 在职的 为了 这 一个 . E . C . 你会 是 自豪的 的 她 ,
如果她在原子能委员会工作, 你会为她感到骄傲的。

[ænd; ənd] [jʊd] [ˈɔːlsəʊ][biː; bi][kwat] [ˈkeəf(ə)] [nɒt][tuː; tə][ɑːsk] [ˈkwestʃənz] [ðæt] [wʊd] [kɔːz] [hɜː(r); hə(r)]
and you'd also be quite careful not to ask questions that would cause her
和 你会 还 是 相当 小心 不是 到 问 问题 那 会 原因 她
[ɪmˈbærəsmənt] .
embarrassment .
尴尬 .
而且你还要非常小心, 不要问任何会让她难堪的问题。

" [tɪm] [ˈfɪə(r)] [lʊkt] [æt; ət][ˈmɪsɪz] . [ˈbægli] .
" **Tim Fisher looked at Mrs . Bagley .**
" 蒂姆 费舍尔 看起来 在 太太 . 巴格利 .
蒂姆·费舍尔看着巴格利夫人。

" [wel] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .
" **Well ? " he asked .**
" 出色地 ? " 他 问 .
“怎么样?”他问道。

[ˈmɪsɪz] . [ˈbægli] [lʊkt] [bliːk] .
Mrs . Bagley looked bleak .
太太 . 巴格利 看起来 苍凉 .
巴格利太太面色黯淡。

" [pliːz] [doʊnt][ɑːsk][em ˈiː][ʌnˈtɪl] [aɪv] [hæd; həd][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [dɪˈskʌs] [ɔːl][pʊ; əv][ðə; ði] [ˈæŋɡlɪz]
" **Please don't ask me until I've had a chance to discuss all of the angles**
" 请 不 问 我 直到 我已经 有 一个 机会 到 讨论 全部 的 这 角度
[wɪð] [ˈmɪstə(r)] . [ˈmækswel] ,
with Mr . Maxwell ,
和 先生 . 麦克斯韦 ,
“请先别问我, 等我有机会和麦克斯韦先生讨论完所有细节之后再说。”

[tɪm] . "
Tim . "
蒂姆 . "
蒂姆。

" [ˈmækswel] , [əˈɡen] . "
" **Maxwell , again .** "
" 麦克斯韦 , 再次 . "
“又是麦克斯韦尔。”

" [tɪm] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [ɪn][ə; eɪ][ˈkwaɪət] [voɪs] , " [rɪˈmembə(r)] — [hiːz] [æn; ən] [ɪmˈplɔɪə(r)] , [nɒt][æn; ən]
" **Tim , " she said in a quiet voice , " remember — he's an employer , not an**
" 蒂姆 , " 她 说 在 一个 安静的 嗓音 , " 记住 — 他是 一个 雇主 , 不是 一个
[ɪˈməʊʃən(ə)] [ɪnˈvɒlvmənt] .
emotional involvement .
情绪 参与 .
“蒂姆,”她轻声说道, “记住——他只是个雇主, 而不是你的感情伴侣。”

" [dʒeɪmz][ˈhəʊldən] [lʊkt] [æt; ət] [tɪm] [ˈfɪə(r)] .
" **James Holden looked at Tim Fisher .**
" 詹姆斯 霍尔顿 看起来 在 蒂姆 费舍尔 .
詹姆斯·霍尔顿看着蒂姆·费舍尔。

" [ænd; ənd] [ɪf] [jʊ] [ˈprɒmɪs] [tuː; tə] [ki:p] [ðɪs] [θɪŋ] [æz; əz] [kləʊz] [ə; eɪ] [ˈsi:kɹət] [æz; əz] [juː; jʊ] [wʊd]
" **And if you'll promise to keep this thing as close a secret as you would**
" 和 如果 你会 承诺 到 保持 这 事物 作为 关闭 一个 秘密 作为 你 会
[sʌm; səm] [ˌɪnfə'meɪ](ə)n] [ə'baʊt] [ə'tɒmɪk] ['enədʒi] ,
some information about atomic energy ,
一些 信息 关于 原子 活力 ,
“如果你能保证像保守原子能信息一样保守这个秘密，

[aɪ] [gəʊ][tuː; tə][bed][ænd; ənd][let][juː; jʊ][ˈset(ə)l][jɔː(r); jə(r)][ˈpɜːsən(ə)l] [ˈprɔːbləmz] [ɪn] [ˈpraɪvət] .
I'll go to bed and let you settle your personal problems in private .
患病的 去 到 床 和 让 你 定居 你的 个人的 问题 在 私人的 .
我先去睡觉了，让你私下解决你的私事。

[gʊd] [naɪt] !
Good night !
好的 夜晚 !
晚安!

" [hiː; hi] [left] , [ˈriːz(ə)nəbli] [ˈsætɪsfɑɪd] [ðæt] [tɪm] [ˈfɪə(r)] [wʊd] [ˈprɒbəbli] [ki:p] [ðəə(r)] [ˈsi:kɹət] [fɔː(r); fə(r)]
" **He left , reasonably satisfied that Tim Fisher would probably keep their secret for**
" 他 左边 , 合理 使满意 那 蒂姆 费舍尔 会 大概 保持 他们的 秘密 为了
[ə; eɪ] [taɪm] , [æt; ət] [liːst] .
a time , at least .
一个 时间 , 在 至少 .
“他离开了，相当满意地认为蒂姆·费舍尔至少会暂时保守他们的秘密。

[ðə; ði] [hint] [sə'dʒestʃən] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][æz; əz] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ə; eɪ] [ˈɡʌvənmənt] [ˈprɒdʒekt; prə'dʒekt]
The hinted suggestion that this was as important a government project
这 暗示 建议 那 这 曾是 作为 重要的 一个 政府 项目
[æz; əz][ðə; ði] [ə'tɒmɪk] ['enədʒi] [kə'mɪʃənz] [wɜːks] [wʊd] [prɪ'vent] ['kæʒuəl] [tɔːk] .
as the Atomic Energy Commission's works would prevent casual talk .
作为 这 原子 活力 委员会的 作品 会 防止 随意的 讲话 .
暗示这是一项与原子能委员会的工作一样重要的政府项目，这将阻止人们随意谈论此事。

[ðəə(r)] [wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ][ðə; ði] [slɪm] [ˈlaɪklihʊd] [ðæt] [tɪm] [ˈfɪə(r)] [maɪt] [ɪn'dʒɔːɪ][ðə; ði] [pə'zɪ](ə)n] [ɒv; əv]
There was also the slim likelihood that Tim Fisher might enjoy the position of
那里 曾是 还 这 苗条的 可能性 那 蒂姆 费舍尔 可能 享受 这 位置 的
[ˈbiːɪŋ] [ɒn][ðə; ði][ɪn'saɪd][ɒv; əv][ə; eɪ][bɪɡ] [ˈsi:kɹət] ,
being on the inside of a big secret ,
存在 在 这 里面 的 一个 大的 秘密 ,
还有一种可能性很小，那就是蒂姆·费舍尔或许会喜欢身处重大秘密内部的感觉。

[ɔːl'dəʊ] [ðɪs] [sɔːt] [ɒv; əv] [ˈɪnə(r)] [suː.pɪəri'bræti] [læk] [truː] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .
although this sort of inner superiority lacks true satisfaction .
虽然 这 种类 的 内 优势 缺乏 真的 满意 .
虽然这种内在的优越感无法带来真正的满足感。

[ðəə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][mɔː(r)] [ˈsɒlɪd] [tʃɑːns] [ðæt] [tɪm] [ˈfɪə(r)] , [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði] [æm'bɪʃəs] [mæn] [ðæt] [hiː; hi]
There was a more solid chance that Tim Fisher , being the ambitious man that he
那里 曾是 一个 更多的 坚硬的 机会 那 蒂姆 费舍尔 , 存在 这 雄心勃勃 男人 那 他
[wɒz; wəz] ,
was ,
曾是 ,
蒂姆·费舍尔是个雄心勃勃的人，他更有可能.....

[wʊd] [ki:p] [ðəə(r)] [ˈsi:kɹət] [ɪn][ðə; ði] [həʊp] [ɒv; əv] [ə'kwɑɪərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]
would keep their secret in the hope of acquiring for himself some of the
会 保持 他们的 秘密 在 这 希望 的 收购 为了 他自己 一些 的 这
[suː'pɪəriə(r)] [ˈnɒlɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] [əd'vɑːnst] [ə'bɪləti] [ðæt] [went] [wɪð] [aɪ 'tiː] .
superior knowledge and the advanced ability that went with it .
优越的 知识 和 这 先进的 能力 那 去 和 它 .
他会保守他们的秘密，希望从中获得一些高级知识和与之相关的先进能力。

[bʌt; bət][dʒeɪmz][wɒz; wəz][ˈsɜ:t(ə)n] [ðæt] [ðə; ði][ˈprəʊgræm] [ðæt] [hæd; həd] [wɜ:kt] [səʊ] [wel] [wɪð] [ˈmɪsɪz] .
But James was certain that the program that had worked so well with Mrs .
但 詹姆斯 曾是 肯定 那 这 程序 那 有 工作 所以 出色地 和 太太 .
[ˈbægli] [wɒd] [feɪl] [wɪð] [tɪm] [ˈfɪʃə(r)] .
Bagley would fail with Tim Fisher .
巴格利 会 失败 和 蒂姆 费舍尔 .

但詹姆斯确信，在巴格利夫人身上行之有效的方法，在蒂姆·费舍尔身上却会失败。

[dʒeɪmz][hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [məˈtɪəriəl] [tu:; tə][ˈbʃə(r)] [tɪm] .
James had nothing material to offer Tim .
詹姆斯 有 没有什么 材料 到 提供 蒂姆 .
詹姆斯没有任何物质上的东西可以提供给蒂姆。

[tɪm] [wɒz; wəz][ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv][mæn] [hu:] [wɒd] [ɪnˈsɪst] [əˈpɒn][hɪz; ɪz] [waɪf] [ˈbi:ɪŋ] [ə; eɪ] [fʊl] - [taɪm]
Tim was the kind of man who would insist upon his wife being a full - time
蒂姆 曾是 这 种类 的 男人 WHO 会 坚持 之上 他的 妻子 存在 一个 满的 - 时间
[waɪf] ,
wife ,
妻子 ,

蒂姆是那种会坚持妻子必须全职在家照顾家庭的男人。

[ˈfɪzɪkli] , [ɪˈməʊʃənəli] , [ænd; ənd] [ɪntəˈlektʃuəli] .
physically , emotionally , and intellectually .
身体 , 情感上 , 和 智力方面 .
生理上、情感上和智力上。

[ænd; ənd][dʒeɪmz] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈri:əlaɪzd] [ðæt] [tɪm] [ˈfɪʃərz] [əʊn] [æmˈbɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ˈkærəktə(r)] [wɒd]
And James suddenly realized that Tim Fisher's own ambition and character would
和 詹姆斯 突然 已实现 那 蒂姆 渔夫的 自己的 志向 和 特点 会
[ɪnˈsɪst] [ðæt] [ˈmɪsɪz] . [ˈbægli] ,
insist that Mrs . Bagley ,
坚持 那 太太 . 巴格利 ,

詹姆斯突然意识到，蒂姆·费舍尔自身的野心和性格会坚持让巴格利夫人.....

[wɪð] [ˈmɑ:θə] ,
with Martha ,
和 玛莎 ,
与玛莎一起，

[li:v] [dʒeɪmz][ˈhəʊldən][tu:; tə] [teɪk] [ʌp] [ˈrezɪdəns] [ɪn][ə; eɪ] [həʊm] [ˈfɜ:nɪʃt] [baɪ] [tɪm] [ˈfɪʃə(r)] [əˈpɒn][ðə; ði]
leave James Holden to take up residence in a home furnished by Tim Fisher upon the
离开 詹姆斯 霍尔顿 到 拿 向上 住宅 在 一个 家 提供 经过 蒂姆 费舍尔 之上 这
[deɪt] [ænd; ənd][æt; ət] [taɪm] [ʃi:; ji] [bɪˈkeɪm] [ˈmɪsɪz] . [ˈtɪməθi] [ˈfɪʃə(r)] .
date and at time she became Mrs . Timothy Fisher .
日期 和 在 时间 她 成为 太太 . 蒂莫西 费舍尔 .

詹姆斯·霍尔顿搬进了蒂姆·费舍尔布置的房子，而她正是蒂姆·费舍尔的妻子。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [stɪl] [ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði][kɑ:mplɪˈkeɪʃ(ə)nz] [ðɪs] [wɒd] [kɔ:z] [wen] [hi:; hi] [hɜ:d] [tɪm]
He was still thinking about the complications this would cause when he heard Tim
他 曾是 仍然 思维 关于 这 并发症 这 会 原因 什么时候 他 听到 蒂姆
[li:v] .
leave .
离开 .

他还在思考这件事会引发哪些复杂情况时，就听到蒂姆离开的声音。

[hɪz; ɪz] [klɒk] [sed] [θri:] - [ˈθɜ:ti] .
His clock said three - thirty .
他的 钟 说 三 - 三十 .
他的钟显示三点半。

[dʒeɪmz][ˈhoʊldənz] [məˈkænɪkl] [ˈedʒukeɪtə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈwʌndəf(ə)l] [məˈʃiːn] ,
James Holden's mechanical educator was a wonderful machine ,
詹姆斯 霍尔顿的 机械的 教育者 曾是 一个 精彩的 机器 ,
詹姆斯·霍尔顿的机械教官是一台很棒的机器。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm][ˈæspekts][ɒv; əv] [ˈnɒlɪdʒ] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt] [ɪˈkwɪpt]
but there were some aspects of knowledge that it was not equipped
但 那里 是 一些 方面 的 知识 那 它 曾是 不是 配备
[tuː; tə] [ɪmˈpɑːt] .
to impart .
到 传授 .
但它却无法传授某些方面的知识。

[ðə; ðɪ][ˈglændʒələ(r)] [ˌkɒmpriˈhenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [lʌv] [wɒz; wəz][wʌn] [sʌtʃ] ; [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ˈʌðə(r)z] .
The glandular comprehension of love was one such ; there were others .
这 腺体 理解 的 爱 曾是 一 这样的 ; 那里 是 其他的 .
对爱情的腺体理解就是其中之一；还有其他的。

[ɪn][ɔːl][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈaʊəz] [ˈʌndə(r)][ðə; ðɪ] [məˈʃiːn] [dʒeɪmz][hæd; həd][nɒt] [ˈlɜːnɪd] [haʊ] [ˌpɜːrsnəˈæləti]
In all of his hours under the machine James had not learned how personalities
在 全部 的 他的 小时 在下面 这 机器 詹姆斯 有 不是 学习 如何 个性
[tʃeɪndʒ] [ænd; ənd] [grəʊ] .
change and grow .
改变 和 生长 .
尽管詹姆斯在机器下待了那么长时间，但他仍然没有学会性格是如何变化和成长的。

[ænd; ənd] [jet] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈtekstbʊk] [keɪs] [raɪt] [bɪˈfɔː(r)][hɪz; ɪz] [aɪz] .
And yet there was a textbook case right before his eyes .
和 然而 那里 曾是 一个 教科书 案件 正确的 前 他的 眼睛 .
然而，一个典型的案例就摆在他眼前。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] ,
In a few months ,
在 一个 很少 几个月 ,
几个月后，

[ˈdʒænət] [ˈbæɡli] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˈfraɪt(ə)nd] [ænd; ənd] [bəˈlɪdʒərənt] [ˈmʌðə(r)] -
Janet Bagley had changed from a frightened and belligerent mother -
珍妮特 巴格利 有 已更改 从 一个 害怕 和 好战的 母亲 -
[ˈænɪm(ə)l][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈtʃɪəf(ə)l] [jʌŋ] [prəˈspektɪv] [waɪf] .
animal to a cheerful young prospective wife .
动物 到 一个 快乐 年轻的 预期 妻子 .
珍妮特·巴格利从一只受惊吓、好斗的母动物变成了一个开朗的年轻准妻子。

[ðə; ðɪ] [ɪmˈpɔːt(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [tʃeɪndʒ] [leɪ] [ɪn][ðə; ðɪ][fækt] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt] [ˈpəʊlə(r)] , [ˈnʌθɪŋ]
The importance of the change lay in the fact that it was not polar , nothing
这 重要性 的 这 改变 躺 在 这 事实 那 它 曾是 不是 极性 , 没有什么
[rɪˈvɜːst] ;
reversed ;
反转 ;
这一变化的重要性在于它不是两极分化的，没有任何逆转；

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈəʊnli] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˈemfəsɪs] [pɑːst] [ˈɡrædʒuəli] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [prəˈtekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]
it was only that the emphasis passed gradually from the protection of the
它 曾是 仅有的 那 这 强调 通过了 逐步地 从 这 保护 的 这
[jʌŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [dɪˈveləpmənt] [ɒv; əv][ˈdʒænət] [ˈbæɡli] [hɜːˈself] .
young to the development of Janet Bagley herself .
年轻的 到 这 发展 的 珍妮特 巴格利 她自己 .
只是重点逐渐从保护年轻人转移到了培养 Janet Bagley 本人。

[dʒeɪmz][kʊd; kəd][nɒt] ['veri] [wel] [ʌndə'stænd] , [ðəʊ] [hi;; hi][traɪd] , [bʌt; bət][hi;; hi] ['kʊd(ə)nt] [mɪs]
James could not very well understand , though he tried , but he couldn't miss
詹姆斯 可以 不是 非常 出色地 理解 , 尽管 他 尝试 , 但 他 不能 错过
['si:ɪŋ] [aɪ 'ti:] ['hæpən] .
seeing it happen .
看到 它 发生 .

詹姆斯虽然努力想弄明白, 但还是不太明白, 可他却无法忽视眼前发生的一切。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['wʌrɪsəm] .

It was worrisome .
它 曾是 令人担忧的 .

这令人担忧。

[aɪ 'ti:] ['θret(ə)nd] [kɑ:mplɪ'keɪʃ(ə)nz] .

It threatened complications .
它 威胁 并发症 .

它可能导致并发症。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][kwɑɪt][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ðæt] [keɪm] [wɪð] [tɪm] ['fɪʃəz] [elɪ'veɪʃ(ə)n] [ɪn]['steɪtəs][frəm; frəm]
There was quite a change that came with Tim Fisher's elevation in status from
那里 曾是 相当 一个 改变 那 来了 和 蒂姆 渔夫的 海拔 在 地位 从
['stedɪ] [dɛɪt] [tu;; tə] [ə'faɪənst] ['hʌzbənd] ,
steady date to affianced husband ,
稳定的 日期 到 已订婚 丈夫 ,

蒂姆·费舍尔的身份从固定约会对象升级为未婚夫后, 他的生活发生了相当大的变化。

['haɪt(ə)nd] [baɪ] [tɪm] ['fɪʃəz] ['pɑ:ʃ(ə)] [ʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][sɪtʃu'eɪʃ(ə)n][æt; ət] ['mɑ:rtɪnz] [hɪl] .
heightened by Tim Fisher's partial understanding of the situation at Martin's Hill .
增强 经过 蒂姆 渔夫的 部分的 理解 的 这 情况 在 马丁的 爬坡道 .

蒂姆·费舍尔对马丁山的情况略知一二, 这加剧了这种紧张气氛。

[ðen] , ['hævɪŋ] [ə'sju:md] [ðə; ðɪ] [raɪt] [tu;; tə][drɒp] [ɪn][æz; əz][hi;; hi] [pli:zd] ,
Then , having assumed the right to drop in as he pleased ,
然后 , 拥有 假定 这 正确的 到 降低 在 作为 他 高兴 ,

然后, 他自认为有权随意进出,

[hi;; hi] [went] [ɒn][tu;; tə] [ə'sju:m] [mɔ:(r)] " [raɪts] " [æz; əz]['mɪsɪz] . ['bæɡlɪz] [fi:ɑ:n'seɪ] .
he went on to assume more " rights " as Mrs . Bagley's fiancé .
他 去 在 到 认为 更多的 " 权利 " 作为 太太 . 巴格利 未婚夫 .

作为巴格利夫人的未婚夫, 他继续享有更多“权利”。

[hi;; hi] [brɔ:t] [ɪn][hɪz; ɪz] [frendz] [frəm; frəm] [taɪm] [tu;; tə] [taɪm] .
He brought in his friends from time to time .
他 带来 在 他的 朋友们 从 时间 到 时间 .

他时不时会带朋友过来。

[nɒt] [wɪ'ðəʊt] ['wɔ:nɪŋ] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [fɔ:(r); fə(r)][hi;; hi] [ʌndə'stʊd] [ðə; ðɪ] [ni:d] [fɔ:(r); fə(r)] ['si:krəsi] .
Not without warning , of course , for he understood the need for secrecy .
不是 没有 警告 , 的 课程 , 为了 他 理解 这 需要 为了 保密 .

当然, 他事先并未毫无预警, 因为他明白保密的必要性。

[wen] [hi;; hi] [brɔ:t] [frendz] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz]['ɑ:ftə(r)] ['wɔ:nɪŋ] ,
When he brought friends it was after warning ,
什么时候 他 带来 朋友们 它 曾是 后 警告 ,

他带朋友来之前已经发出过警告。

[ænd; ænd] ['veri] ['fri:kwəntli] ['ɑ:ftə(r)][hi;; hi][hæd; həd] [helpt] [ðem; ðəm][tu;; tə] [rɪ'mu:v] [ðə; ðɪ] ['treɪsɪs] [ɒv; əv]
and very frequently after he had helped them to remove the traces of
和 非常 频繁地 后 他 有 帮助 他们 到 消除 这 痕迹 的
['dʒu:vɪnaɪl] ['ɒkjəpənsɪ] [frəm; frəm][ðə; ðɪ]['ləʊə(r)] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [haʊs] .
juvenile occupancy from the lower part of the house .
少年 占用 从 这 降低 部分 的 这 房子 .

而且经常是在他帮助他们清除房屋下部少年居住的痕迹之后。

[ɪn][wʌn] [wei] , [ðɪs] [tʊk] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['preʃə(r)] [ɒf] .
In one way , this took some of the pressure off .
在 一 方式 , 这 采取 一些 的 这 压力 离开 :

从某种程度上说, 这减轻了一些压力。

[ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] " ['hɜ:rmɪts] " [haʊs] [tu:; tə][ðə; ði] [frendz] [ɒv; əv][ðə; ði] " ['hɜ:rmɪts] " **The opening of the " hermit's " house to the friends of the " hermit's "**
这 开幕 的 这 " 隐士的 " 房子 到 这 朋友们 的 这 " 隐士的 "
['haʊs,ki:pərz] [fi:ɑ:n'seɪ][ænd; ənd] [frendz] [wəʊz; wəz][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['eɪvɪdəns] [ɒv; əv] [gʊd] [wɪl] ;
housekeeper's fiancé and friends was a pleasant evidence of good will ;
管家的 未婚夫 和 朋友们 曾是 一个 令人愉快的 证据 的 好的 将要 ;
“隐士”的家向“隐士”的管家的未婚夫及其朋友开放, 这是友好相处的令人愉快的证明;

[ˈpi:p(ə)l] [stɒpt] ['wʌndərɪŋ] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
people stopped wondering , a little .
人们 停止 好奇 , 一个 小的 :
人们不再那么疑惑了。

[ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [dʒeɪmz][dɪd] [nɒt] ['həʊlɪ] [ə'pru:v] .
On the other hand , James did not wholly approve .
在 这 其他 手 , 詹姆斯 做过 不是 完全 批准 :
另一方面, 詹姆斯并不完全赞同。

[hi:; hi] ['kɒntræstɪd] [ðɪs] [wɪð] [wɒt] [hi:; hi] [rɪ'membəd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [həʊm] [laɪf] .
He contrasted this with what he remembered of his own home life .
他 对比 这 和 什么 他 记得 的 他的 自己的 家 生活 :
他将这种情况与自己记忆中的家庭生活进行了对比。

[ðə; ði] [gests] [hu:] [keɪm] [tu:; tə]['vɪzɪt][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd]['fɑ:ðə(r)][wɜ:(r); wə(r)]['kwaɪət][ænd; ənd]
The guests who came to visit his mother and father were quiet and
这 客人 WHO 来了 到 访问 他的 母亲 和 父亲 是 安静的 和
[ɜ:nɪst] .
earnest .
认真 :
前来探望他父母的客人都很安静, 也很认真。

[ðeɪ] [ɪn'dʌldʒd] [ɪn]['ænɪmeɪtɪd] [dɪ'skʌʃən] , [ˈɑ:gju:d] [pɔɪnts] [ɒv; əv] [di:p] ['ri:zənɪŋ] ,
They indulged in animated discussions , argued points of deep reasoning ,
他们 沉溺其中 在 动画 讨论 , 争论 积分 的 深的 推理 ,
他们进行了热烈的讨论, 就一些深刻的道理进行了辩论。

[ænd; ənd][ɪn] ['mɒmənts] [ɒv; əv][ri:læk'seɪ](ə)n] [ðeɪ] [ɪn'dʌldʒd] [ɪn] [geɪmz] [ðæt] [di'mɑ:nd, -'mænd] [skɪl]
and in moments of relaxation they indulged in games that demanded skill
和 在 时刻 的 松弛 他们 沉溺其中 在 游戏 那 要求 技能
[ænd; ənd] ['ɪntələkt] .
and intellect .
和 智力 :

在闲暇之余, 他们会玩一些需要技巧和智慧的游戏。

[tɪm] ['fɪʃərz] [frendz] [wɜ:(r); wə(r)] ['nɔɪzɪ] [ænd; ənd] ['bɔɪstərəs] .
Tim Fisher's friends were noisy and boisterous .
蒂姆 渔夫的 朋友们 是 嘈杂 和 喧闹的 :
蒂姆·费舍尔的朋友们吵闹喧哗。

[ðeɪ] [mɪkst] ['haɪbɔ:l] .
They mixed highballs .
他们 混合 高球 :
他们调制了高球鸡尾酒。

[ðeɪ] [dɑ:nst] [tu:; tə]['mju:zɪk] [pleɪd] [səʊ][laʊd] [ðæt] [aɪ 'ti:] [meɪd] [ðə; ði] [haʊs] [θrɒb] .
They danced to music played so loud that it made the house throb .
他们 跳舞 到 音乐 玩 所以 大声 那 它 制成 这 房子 搏动 :
他们随着震耳欲聋的音乐跳舞, 音乐响彻整栋房子。

[ðeɪ] [wɒtʃt] [ðə; ði] [faɪts] [ɒn] [ˈtelɪvɪz(ə)n] [ænd; ənd] [ˈɑːgjuːd] [wɪð] [mɔː(r)] [ˈvɒljuːm] [ðæn; ðən][ˈlɒdʒɪk] .
They watched the fights on television and argued with more volume than logic .
他们 观看 这 战斗 在 电视 和 争论 和 更多的 体积 比 逻辑 .
他们观看电视上的拳击比赛，争论的焦点更多的是声音而不是逻辑。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [tuː; tə] [jʌŋ] [dʒeɪmz] , [ə; eɪ][faɪ(r)][kraɪ][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][ˈpeərənts] - [frendz] .
They were , to young James , a far cry from his parents ' friends .
他们 是 , 到 年轻的 詹姆斯 , 一个 远的 哭 从 他的 父母 - 朋友们 .
在小詹姆斯看来，他们和父母的朋友截然不同。

[bʌt; bət] , [æz; əz][hiː; hi] [ˈkʊd(ə)nt] [duː; də] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] , [hiː; hi] [rɪˈfjuːzd] [tuː; tə] [ˈwʌri] [əˈbaʊt]
But , as he couldn't do anything about it , he refused to worry about
但 , 作为 他 不能 做 任何事物 关于 它 , 他 拒绝 到 担心 关于
[aɪ ˈtiː] .
it .
它 .
但是，由于他对此无能为力，所以他拒绝为此担心。

[dʒeɪmz][ˈhəʊldən] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [ˈfɔːwəd] [ænd; ənd][brɪˈɡæŋ][tuː; tə][plæn] [haʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz]
James Holden turned his thoughts forward and began to plan how he was
詹姆斯 霍尔顿 转向 他的 想法 向前 和 开始 到 计划 如何 他 曾是
[ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði] [ˌkʌlmɪˈneɪʃn] [ɒv; əv] [ðɪs] [rəʊˈmæns][nekst][sepˈtembə(r)] [ˌfɪftiːnθ] .
going to face the culmination of this romance next September Fifteenth .
去 到 脸 这 高潮 的 这 浪漫 下一个 九月 第十五 .
詹姆斯·霍尔顿将思绪转向未来，开始计划如何面对明年九月十五日这段恋情的最终结局。

[hiː; hi][ˈiːv(ə)n] [səˈspektɪd] [ðæt] [ðeə(r)] [wʊd] [ˈprɒbəbli] [biː; bi][ə; eɪ][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [ˈnɒti] [ˈlɪt(ə)]
He even suspected that there would probably be a number of knotty little
他 甚至 怀疑 那 那里 会 大概 是 一个 数字 的 棘手 小的
[ˈprɔːbləmz] [ðæt] [hiː; hi] [naʊ] [njuː] [ˈnʌθɪŋ] [əˈbaʊt] ;
problems that he now knew nothing about ;
问题 那 他 现在 知道 没有什么 关于 ;
他甚至怀疑，可能还有一些他现在一无所知的棘手小问题；

[hiː; hi] [rɪˈzɒlvd] [tuː; tə] [əˈlaʊ] [sʌm; səm] [ˈθɪŋkɪŋ] - [taɪm][tuː; tə][kəʊp] [wɪð] [ðem; ðəm] [wen] , [æz; əz] ,
he resolved to allow some thinking - time to cope with them when , as ,
他 已解决 到 允许 一些 思维 - 时间 到 应付 和 他们 什么时候 , 作为 ,
[ænd; ənd] [ɪf] .
and if .
和 如果 .
他决定留出一些思考时间来应对这些问题，以备不时之需。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmiːntaɪm] , [ðə; ði] [ˈsʌmə(r)] [wɒz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [ˈkləʊzə(r)] .
In the meantime , the summer was coming closer .
在 这 与此同时 , 这 夏天 曾是 未来 更近 .
与此同时，夏天也越来越近了。

[hiː; hi] [prɪˈpeəd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][ˈvɪzəb(ə)l] [ʃəʊ] [ɒv; əv] [ˈhævɪŋ] [ˈmɪstə(r)] . [tʃɑːlz] [ˈmækswel] [liːv]
He prepared to make a visible show of having Mr . Charles Maxwell leave
他 准备 到 制作 一个 可见的 展示 的 拥有 先生 . 查尔斯 麦克斯韦 离开
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [prəˈtræktɪd] [ˈsʌmə(r)] [ˈtræv(ə)l] .
for a protracted summer travel .
为了 一个 拖延 夏天 旅行 .
他准备大张旗鼓地让查尔斯·麦克斯韦先生启程进行一次漫长的夏季旅行。

[ðɪs] [wʊd] [i:z] [ðə; ði] ['grəʊɪŋ] ['prɒbləm] [ɒv; əv] [prə'veɪdɪŋ] ['sɒlɪd] ['eɪdəns] [ɒv; əv] ['mæks,welz]
This would ease the growing problem of providing solid evidence of Maxwell's
这 会 舒适 这 生长 问题 的 提供 坚硬的 证据 的 麦克斯韦尔
['prez(ə)n(s)] ['djʊərəɪŋ][ðə; ði] [ɪn'kri:sɪŋ] ['fri:kwənsɪ] [ɒv; əv] [tɪm] ['fɪʃərz] ['vɪzɪts][ænd; ənd][ðə; ði] ['waɪdnɪŋ]
presence during the increasing frequency of Tim Fisher's visits and the widening
在场 期间 这 增加 频率 的 蒂姆 渔夫的 访问 和 这 扩大
['sɜ:k(ə)] [ɒv; əv] ['mɪsɪz] . ['bæglɪz] [ə'kweɪntəns] [ɪn] - .
circle of Mrs. Bagley's acquaintances in Shipmont .
圆圈 的 太太 . 巴格利 熟人 在 - .

这将缓解日益严重的难题，即在蒂姆·费舍尔频繁来访和巴格利夫人在希普蒙特的熟人圈子不断扩大的情况下，提供麦克斯韦在场的确凿证据。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hi:; hi][ænd; ənd] ['mɑ:θə] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [rɪ'tɜ:n] [frɒm; frəm][ðə; ði]['bɒlɪtən]
At the same time he and Martha would make a return from the Bolton
在 这 相同的 时间 他 和 玛莎 会 制作 一个 返回 从 这 博尔顿
[sku:l] [fɔ:(r); fə(r)] [ju:θ] .
School for Youth .
学校 为了 青年 .

与此同时，他和玛莎将从博尔顿青年学校返回。

[ðɪs] [wʊd] [ə'laʊ] [ðem; ðəm][ðəə(r)] ['fri:dəm] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['sʌmə(r)] ;
This would allow them their freedom for the summer ;
这 会 允许 他们 他们的 自由 为了 这 夏天 ;
[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜ:st] [taɪm] [dʒeɪmz] [lʊkt] ['fɔ:wəd] [tu:; tə][aɪ 'ti:] .
for the first time James looked forward to it .
为了 这 第一的 时间 詹姆斯 看起来 向前 到 它 .
[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜ:st] [taɪm] [dʒeɪmz] [lʊkt] ['fɔ:wəd] [tu:; tə][aɪ 'ti:] .
for the first time James looked forward to it .
为了 这 第一的 时间 詹姆斯 看起来 向前 到 它 .

詹姆斯第一次对这一天充满期待。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜ:st] [taɪm] [dʒeɪmz] [lʊkt] ['fɔ:wəd] [tu:; tə][aɪ 'ti:] .
for the first time James looked forward to it .
为了 这 第一的 时间 詹姆斯 看起来 向前 到 它 .
[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜ:st] [taɪm] [dʒeɪmz] [lʊkt] ['fɔ:wəd] [tu:; tə][aɪ 'ti:] .
for the first time James looked forward to it .
为了 这 第一的 时间 詹姆斯 看起来 向前 到 它 .

玛莎·巴格利进展迅速。

[ðɪs] [wʊd] [ə'laʊ] [ðem; ðəm][ðəə(r)] ['fri:dəm] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['sʌmə(r)] ;
This would allow them their freedom for the summer ;
这 会 允许 他们 他们的 自由 为了 这 夏天 ;
[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜ:st] [taɪm] [dʒeɪmz] [lʊkt] ['fɔ:wəd] [tu:; tə][aɪ 'ti:] .
for the first time James looked forward to it .
为了 这 第一的 时间 詹姆斯 看起来 向前 到 它 .
[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜ:st] [taɪm] [dʒeɪmz] [lʊkt] ['fɔ:wəd] [tu:; tə][aɪ 'ti:] .
for the first time James looked forward to it .
为了 这 第一的 时间 詹姆斯 看起来 向前 到 它 .

今年夏天，她将彻底告别那种轻率的、不分事实与虚构的胡言乱语。

[hɜ:(r); hə(r)][stɔ:(r)] [ɒv; əv] [ɪnfə'meɪ(ə)n] [wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] ; [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][bi:; bi] [rɪ'laid] [ə'pɒn][tu:; tə]
Her store of information was growing ; she could be relied upon to
她 店铺 的 信息 曾是 生长 ; 她 可以 是 依赖 之上 到
[meɪn'teɪn] [ə; eɪ] ['feəli] [sɪ'kjʊə(r)]['kʌvə(r)] .
maintain a fairly secure cover .
维持 一个 相当 安全的 覆盖 .

她掌握的信息越来越多；可以信赖她能保持相当安全的身份掩护。

[hɜ:(r); hə(r)]['lɒdʒɪk][wɒz; wəz] [nɒt][tu:; tə][dʒeɪmz] ['hoʊldənz] [kəm'pli:t] [sætɪs'fækj(ə)n][bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [ək'septɪd]
Her logic was not to James Holden's complete satisfaction but she accepted
她 逻辑 曾是 不是 到 詹姆斯 霍尔顿的 完全的 满意 但 她 公认
[məʊst][ɒv; əv][hɪz; ɪz][də'rekʃ(ə)n][æz; əz] ['hesəsəri] [ɪnfə'meɪ(ə)n] [tu:; tə][bi:; bi]['æktɪd] [ə'pɒn] [naʊ] [ænd; ənd]
most of his direction as necessary information to be acted upon now and
最多 的 他的 方向 作为 必要的 信息 到 是 行动 之上 现在 和
['ri:zənd] ['leɪtə(r)] .
reasoned later .
有理智的 之后 .

她的逻辑虽然不能完全让詹姆斯·霍尔顿满意，但她接受了他的大部分指示，认为这是现在必须采取的行动，以后再进行推理。

[ɪn][ðə; ði] ['sɒlvɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪ'mi:diət] ['prɔ:bləmz] ,
In the solving of his immediate problems ,
在这解决的他的即时问题 ,

在解决他眼前的难题时 ,

[dʒeɪmz][kæn; kən][bi:; bi] [fə'gɪvŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ['pʊtɪŋ] [pɔ:l] ['brenən] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] .
James can be forgiven for putting Paul Brennan out of his mind .
詹姆斯能是已原谅为了推杆保罗布伦南出去他的头脑 .

詹姆斯把保罗·布伦南忘得一干二净是可以理解的。

[ˈtʃæptə(r)] [ɪ'lev(ə)n]
CHAPTER ELEVEN
章 十一

第十一章

[bʌt; bət] [pɔ:l] ['brenən] [wɒz; wəz] [stɪl] [ə'laɪv] , [ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] [nɒt] [fə'gɒtn] .
But Paul Brennan was still alive , and he had not forgotten .
但保罗布伦南曾是仍然活 , 和他他有不是被遗忘的 .

但保罗·布伦南仍然活着 , 而且他没有忘记。

[waɪl] [dʒeɪmz][wɒz; wəz] , [wɪð] [ə'stɒnɪʃɪŋ] [sək'ses] , ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ][laɪf][fɔ:(r); fə(r)] [hɪm'self] [ɪn] ['haɪdɪŋ] ,
While James was , with astonishing success , building a life for himself in hiding ,
尽管詹姆斯曾是 , 和惊人成功 , 建筑一个生活为了他自己 在 隐藏 ,

詹姆斯在隐姓埋名的情况下 , 成功地建立起自己的生活 , 这令人惊叹。

['brenən] [dɪd] ['evriθɪŋ] [hi:; hi][kʊd; kəd][tu:; tə][faɪnd][hɪm] .
Brennan did everything he could to find him .
布伦南做过一切他可以到寻找他 .

布伦南竭尽全力寻找他。

[ðæt] [ɪz][tu:; tə] [seɪ] , [hi:; hi][dɪd] ['evriθɪŋ] [ðæt] — [ˈʌndə(r)][ðə; ði] ['sɜ:kəmstənsɪz] — [hi:; hi][kʊd; kəd]
That is to say , he did everything that — under the circumstances — he could
那是到说 , 他做过一切那 — 在下面这情况 — 他可以

[ə'fɔ:d] [tu:; tə][du:; də] .
afford to do :
买得起到做 :

也就是说 , 在当时的情况下 , 他尽其所能地做了所有他能做的事情。

[ðə; ði] [θɪŋ] [wɒz; wəz] , [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [gɒt] [kli:n] [ə'wei] , [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ] [treɪs] .
The thing was , the boy had got clean away , without a trace .
这事物曾是 , 这男生有得到干净的离开 , 没有一个痕迹 .

问题是 , 那男孩已经逃之夭夭 , 一点痕迹都没留下。

[wen] [dʒeɪmz] [ɪ'skeɪpt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [θɜ:d] , [ænd; ənd] ['veri] [sək'sesf(ə)] , [taɪm] , ['brenən] [wɒz; wəz]
When James escaped for the third , and very successful , time , Brennan was
什么时候詹姆斯逃脱为了这第三 , 和非常成功的 , 时间 , 布伦南曾是

['helpləs] .
helpless .
无助 :

当詹姆斯第三次成功逃脱时 , 布伦南束手无策。

[dʒeɪmz][hæd; həd] [plænd] [wel] .
James had planned well .
詹姆斯有计划出色地 .

詹姆斯计划得很周全。

[hi:; hi][hæd; həd] ['lɜ:nɪd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][fɜ:st] [tu:] ['efəts] .
He had learned from his first two efforts .
他有学习从他的第一的二努力 .

他从前两次尝试中吸取了教训。

[ðə; ði] [fɜːst] [ɪ'skeɪp] [wɒz; wəz][ə; eɪ][blaɪnd] [rʌŋ] [tə'wɔːd] [ə; eɪ] [prɪ'dɪktəb(ə)] [əb'dʒektɪv] ; [ɔːl] [raɪt] ,
The first escape was a blind run toward a predictable objective ; all right ,
这 第一的 逃脱 曾是 一个 瞎的 跑步 朝向 一个 可预测的 客观的 ; 全部 正确的 ;
第一次逃脱是一次盲目奔向可预见目标的行动；好吧，

[ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['deɪndʒə(r)][tuː; tə][biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] .
that was a danger to be avoided .
那 曾是 一个 危险 到 是 避免 .
那是一种应该避免的危险。

[hɪz; ɪz] ['sekənd] [wɒz; wəz] [ɪn'taɪəli] [sək'sesf(ə)] — [ʌn'tɪl] [dʒeɪmz] [kri'eɪtɪd] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['eəriə][ɒv; əv]['deɪndʒə(r)]
His second was entirely successful — until James created his own area of danger
他的 第二 曾是 完全 成功的 — 直到 詹姆斯 创建 他的 自己的 区域 的 危险
.
.
.
他的第二次进攻完全成功——直到詹姆斯自己制造了危险区域。

[ə'nʌðə(r)] ['les(ə)n] ['lɜːnɪd] .
Another lesson learned .
其他 课 学习 .
又学到了一个教训。

[ðə; ði] [θɜːd] [wɒz; wəz] [plænd] [wɪð] [æz; əz] [mʌt] [keə(r)][æz; əz] [nə'pɒʊliənz] [dɪ'lɪvərəns] [frɒm; frəm]
The third was planned with as much care as Napoleon's deliverance from
这 第三 曾是 计划 和 作为 很多 关心 作为 拿破仑的 解救 从
[ðə; ði] ['aɪlənd] .
the island .
这 岛 .
第三次行动的计划之周密，堪比拿破仑从岛上脱身。

[dʒeɪmz][hæd; həd] ['stɑːtɪd] [baɪ] [tʃuːzɪŋ] [hɪz; ɪz] [taɪm] .
James had started by choosing his time .
詹姆斯 有 开始 经过 选择 他的 时间 .
詹姆斯首先选择的是时间。

[ɪd] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] ['iːstə(r)] [wiːk] .
He'd waited until Easter Week .
他会 等待 直到 复活节 星期 .
他一直等到复活节那周。

[ɪd] [hæd; həd][ə; eɪ]['sɒlɪd] [ten] [deɪz] ['dʒʊərəɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]['əʊnli][wʌŋ][ɒv; əv] ['kaʊntləs]
He'd had a solid ten days during which he would be only one of countless
他会 有 一个 坚硬的 十 天 期间 哪个 他 会 是 仅有的 一 的 无数
[θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [tʃɪldrən] [ɒn][ðə; ði] [striːts] ;
thousands of children on the streets ;
数千 的 孩子们 在 这 街道 ;
整整十天，他都只是街头成千上万儿童中的一员；

[ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][nəʊ] [slaɪt] [sə'spɪ(ə)n] [brɪkəz; brɪkɒz][hiː; hi][wɒz; wəz] [aʊt] [wen] [ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)][ɪn]
there would be no slight suspicion because he was out when others were in
那里 会 是 不 轻微 怀疑 因为 他 曾是 出去 什么时候 其他的 是 在
.
.
.
因为其他人都在的时候他却不在，所以不会引起任何怀疑。

[dʒeɪmz]['dɪd(ə)nt][gəʊ][tuː; tə] [skuːl] [ðæt] [deɪ] .
James didn't go to school that day .
詹姆斯 没有 去 到 学校 那 天 .
詹姆斯那天没去上学。

[ðæt] [wɒz; wəz] ['kɒmən] ； [ˈtʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði][ˈləʊə(r)] [g'reɪdʒ] [ɑ:(r); ə(r)][ˈbʃ(ə)n][ˈæbsənt] ,
That was common ; children in the lower grades are often absent ,
那 曾是 常见的 ； 孩子们 在 这 降低 成绩 是 经常 缺席的 ；
这种情况很常见；低年级的孩子经常缺课。

[ænd; ənd][nəʊ][wʌn][ɑ:skz][ə; ei] ['kwestʃən] [ʌn'tɪl] [ðei] [rɪ'tʃ:n] , [wɪð] [ðə; ði][ˈprɒpə(r)] [nəʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði]
and no one asks a question until they return , with the proper note from the
和 不 一 问 一个 问题 直到 他们 返回 , 和 这 恰当的 笔记 从 这
parent] .
parent .
父母 ；

直到他们带着家长提供的正式字条回来，才有人提出问题。
[hi:; hi][wɒz; wəz][nɒt] [mɪst] ['eniweə(r)] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [sku:l] [bʌs] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [drɒpt] [hɪm]
He was not missed anywhere until the school bus that should have dropped him
他 曾是 不是 错过 任何地方 直到 这 学校 公共汽车 那 应该 有 掉落 他
[ɒf] [dɪd][nɒt] .
off did not .
离开 做过 不是 ；

直到本该送他上学的校车没有来，人们才发现他不见了。
[ðɪs] [wɒz; wəz][æn; ən][ˈeəriə][ɒv; əv] ['wi:knəs] [ðæt] ['brenən] [kʊd; kəd][nɒt] [plʌg] ;
This was an area of weakness that Brennan could not plug ;
这 曾是 一个 区域 的 弱点 那 布伦南 可以 不是 插头 ；
这是布伦南无法弥补的弱点；

[hi:; hi][kʊd; kəd] ['hɑ:dli] ['dʒʌstɪfaɪ][ðə; ði] ['efət] [ɒv; əv] [dɪ'lɪvərɪŋ] [ænd; ənd] ['fetʃɪŋ] [ðə; ði] [læd] [tu:; tə]
he could hardly justify the effort of delivering and fetching the lad to
他 可以 几乎 证明合法 这 努力 的 运送 和 获取 这 小伙子 到
[ænd; ənd][frɒm; frəm] [sku:l] [wen] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [sku:l] [bʌs] [pɑ:st] [ðə; ði][ˈhəʊldən] [həʊm] .
and from school when the public school bus passed the Holden home .
和 从 学校 什么时候 这 民众 学校 公共汽车 通过了 这 霍尔顿 家 ；
公立校车从霍尔顿汽车的家门口经过，他几乎无法证明自己接送孩子上下学是值得的。

['brenən] [rɪ'laid] [ə'pɒn][ðə; ði] ['mɪtʃəl] [tu:; tə] [si:] [dʒeɪmz][ə'pɒn][ðə; ði] [bʌs] [ænd; ənd][tu:; tə] [tʃek]
Brennan relied upon the Mitchells to see James upon the bus and to check
布伦南 依赖 之上 这 米切尔斯 到 看 詹姆斯 之上 这 公共汽车 和 到 查看
[hɪm] [ɒf] [wen] [hi:; hi] [rɪ'tʃ:nd] .
him off when he returned .
他 离开 什么时候 他 返回 ；
布伦南依靠米切尔一家在公共汽车上迎接詹姆斯，并在他返回时核对他的身份。

['weðə(r)] [dʒeɪmz] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [mɪst] [ˈɜ:lɪə(r)] ['i:v(ə)n] [wɪð] [ə; ei][ˈpɜ:sən(ə)l] [dɪ'lɪvəri] [ɪz]
Whether James would have been missed earlier even with a personal delivery is
无论 詹姆斯 会 有 到过 错过 早些时候 甚至 和 一个 个人的 送货 是
[ˌprɔ:blə'mætɪkl] ；
problematical ；
有问题的 ；
即使亲自送货，詹姆斯是否还会更早被错过，这一点尚难确定；

['sɜ:t(ə)nli] [dʒeɪmz] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][tu:; tə] [kən'kɒkt] [sʌm; səm][ˈʌðə(r)] [ski:m] [tu:; tə][geɪn] [hɪm]
certainly James would have had to concoct some other scheme to gain him
当然 詹姆斯 会 有 有 到 编造 一些 其他 方案 到 获得 他
[hɪz; ɪz] ['aʊəz] [ɒv; əv] [fri:] [taɪm] .
his hours of free time .
他的 小时 的 自由的 时间 ；
詹姆斯肯定得想出其他办法才能获得那么多空闲时间。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] ,
At any rate ,
在 任何 速度 ；
好歹，

[ðə; ði][fɜːst][kɔːl][tuː; tə][ðə; ði][skuːl][kəˈnektɪd][ðə; ði][ˈmɪtʃəl][wɪð][ə; eɪ][ˈɡrʌmpɪ] - [vɔɪst][ˈdʒænɪtə(r)]
the first call to the school connected the Mitchells with a grumpy - voiced janitor
这 第一的 称呼 到 这 学校 连接 这 米切尔斯 和 一个 脾气暴躁 - 配音 清洁工
[huː][graul][ðæt][ˈtiːtʃə(r)z][ænd; ənd][ˈprɪnsəplz][hæd; həd][ˈhedɪd][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][hɪlz][ɒv; əv]
who growled that teachers and principals had headed for their hills of
WHO 咆哮 那 教师 和 校长 有 标题 为了 他们的 丘陵 的
[ˈfriːdəm][ænd; ənd][wʊdnt][biː; bi][bæk][ʌnˈtɪl][ˈmʌndər; ˈmʌndɪ][wiːk]
freedom and wouldn't be back until Monday Week .
自由 和 不会 是 后退 直到 周一 星期 .

米切尔一家第一次打电话到学校，接电话的是一位嗓音闷闷不乐的清洁工，他咆哮着说老师和校长们都已经去了他们的“自由山”，要到下周一才会回来。

[aɪ ˈtiː][tʊk][sʌm; səm][ˈkɔːlɪŋ][tuː; tə][ləʊˈkeɪt][ə; eɪ][ˈkʌp(ə)l][ɒv; əv][dʒeɪmz][ˈhoʊldənz][ˈklaːsmeɪts][huː]
It took some calling to locate a couple of James Holden's classmates who
它 采取 一些 呼叫 到 定位 一个 夫妻 的 詹姆斯 霍尔顿的 同学 WHO
[əˈsɜːtɪd][ðæt][hiː; hi][ˈhædnt][biːn][ɪn][skuːl][ðæt][deɪ]
asserted that he hadn't been in school that day .
断言 那 他 之前没有 到过 在 学校 那 天 .

经过一番询问，才找到詹姆斯·霍尔顿的几位同学，他们都声称他那天没有来上学。

[pɔːl][ˈbrenən][njuː][æt; ət][wʌnz][wɒt][hæd; həd][ˈhæpənd] , [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][reɪz][æn; ən]
Paul Brennan knew at once what had happened , but he could not raise an
保罗 布伦南 知道 在 一次 什么 有 发生 , 但 他 可以 不是 增加 一个
[ɪˈmiːdiət][hjuː] - [ænd; ənd] - [kraɪ]
immediate hue - and - cry .
即时 色调 - 和 - 哭 .

保罗·布伦南立刻明白了发生了什么事，但他无法立即大声疾呼。

[hiː; hi][ˈfretɪd][brɪˈkæz; brɪˈkɒz][ɒv; əv][ðə; ði][ˈiːstə(r)][wiːk][verˈkeɪ(ə)n]
He fretted because of the Easter Week vacation ;
他 有格纹的 因为 的 这 复活节 星期 假期 ;
他因为复活节假期而感到焦虑;

[ɪn][ˈeni][ˈʌðə(r)][taɪm][ðə; ði][saɪt][ɒv; əv][ə; eɪ][skuːl] - [eɪdʒd][bɔɪ][friː][ˈdʒʊərəɪŋ][skuːl][ˈaʊəz][wʊd]
in any other time the sight of a school - aged boy free during school hours would
在 任何 其他 时间 这 视线 的 一个 学校 - 老年人 男生 自由的 期间 学校 小时 会
[hæv; həv][kɔːzd][səˈspɪʃ(ə)n]
have caused suspicion .
有 导致 怀疑 .

在其他任何时候，看到一个学龄男孩在上学时间自由活动都会引起怀疑。

[ˈdʒʊərəɪŋ][ˈiːstə(r)][wiːk][verˈkeɪ(ə)n] , [ˈevri][ˈskuːlbɔɪ][wʊd][biː; bi][friː]
During Easter Week vacation , every schoolboy would be free .
期间 复活节 星期 假期 , 每一个 男生 会 是 自由的 .
复活节假期期间，所有学生都将获得自由。

[dʒeɪmz][wʊd][ˈɔːlsəʊ][biː; bi][prəˈtektɪd][baɪ][hɪz; ɪz][saɪz]
James would also be protected by his size .
詹姆斯 会 还 是 受保护 经过 他的 尺寸 .
詹姆斯的身材也会保护他。

[ə; eɪ][ˈjʌŋstə(r)][ˈwɔːkɪŋ][əˈləʊn][ɪz][nɒt][səˈspekt] ; [hɪz; ɪz][fəʊks][məst; məst][biː; bi][kləʊz][baɪ]
A youngster walking alone is not suspect ; his folks must be close by .
一个 青少年 步行 独自的 是 不是 怀疑 ; 他的 各位 必须 是 关闭 经过 .
独自走路的年轻人并不可疑；他的父母肯定就在附近。

[ðə; ði][fækt][ðæt][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] " [əˈgen] " [pleɪst][pɔːl][ˈbrenən][ɪn][æn; ən][ˌʌndrɪˈzærəb(ə)l][pəˈzɪʃ(ə)n]
The fact that it was " again " placed Paul Brennan in an undesirable position .
这 事实 那 它 曾是 " 再次 " 放置 保罗 布伦南 在 一个 不理想的 位置 .
这件事“再次”让保罗·布伦南陷入了尴尬的境地。

[ðɪs] [wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði] ['ju:θfl] [əd'ventʃə(r)] [ðæt] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][endz] [ə'baʊt] [θri:] [blɒks] [frɒm; frəm]
This was not the youthful adventure that usually ends about three blocks from
这 曾是 不是 这 青春 冒险 那 通常 结束 关于 三 积木 从
[həʊm] .
home .
家 .

这并非那种通常在离家三个街区就结束的青春冒险。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; ei] [rɪ'pi:t] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜ:st] ['æbsəns] [ˈdʒʊərɪŋ] [wɪt] [dʒeɪmz][hæd; həd] [bi:n] ['mɪsɪŋ]
This was a repeat of the first absence during which James had been missing
这 曾是 一个 重复 的 这 第一的 缺席 期间 哪个 詹姆斯 有 到过 丢失的
[fɔ:(r); fə(r)] [mʌnθs] .
for months .
为了 几个月 .

这与詹姆斯第一次失踪的情况如出一辙，当时他失踪了数月之久。

[ˈpi:p(ə)l] [smaɪl] [æt; ət][ðə; ði]['peərənts][ɒv; əv][ðə; ði][tʃaɪld] [hu:] [pæks] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][bæg] [wɪð] [ə; ei]
People smile at the parents of the child who packs his little bag with a
人们 微笑 在 这 父母 的 这 孩子 WHO 包装 他的 小的 包 和 一个
[ˈhæŋkətʃɪf] [ænd; ænd][ə; ei]['kændi][bɑ:(r)][tu;; tə] ['sæli] [fɔ:θ] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ɡreɪt] [bɪɡ] [wɜ:ld] ,
handkerchief and a candy bar to sally forth into the great big world ,
手帕 和 一个 糖果 酒吧 到 莎莉 前进 进入 这 伟大的 大的 世界 ,
人们微笑着看着孩子的父母，孩子把手帕和巧克力棒装进小书包，准备踏入广阔的世界。

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:] [brɪ'kʌmz] [ə'nʌðə(r)][ˈmætə(r)] [wen] [ðə; ði] [læd] [ɒv; əv][sɪks] [li:vz] [həʊm] [wɪð] ['evri]
but it becomes another matter when the lad of six leaves home with every
但 它 变成 其他 事情 什么时候 这 小伙子 的 六 树叶 家 和 每一个
[ə'prɪərəns] [ɒv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [,aɪ 'ti:] [stɪk] .
appearance of making it stick .
外貌 的 制作 它 戳 .

但当一个六岁的男孩离家出走，而且看起来他一定会坚持下去时，情况就变得不同了。

[səʊ] ['brenən] [hæd; həd][tu;; tə] [pleɪ] [,aɪ 'ti:]['kəʊzi] ,
So Brennan had to play it cozy ,
所以 布伦南 有 到 玩 它 舒适 ,

所以布伦南只能采取保守策略。

[ɪn'vaɪtɪŋ] ['nju:zpeɪpə(r)] [rɪ'pɔ:rtərz] [tu;; tə][ðə; ði]['həʊldən] [həʊm] [tu;; tə] [dɪ'spleɪ] [wɒt] [hi;; hi][hæd; həd][tu;; tə]
inviting newspaper reporters to the Holden home to display what he had to
邀请 报纸 记者 到 这 霍尔顿 家 到 展示 什么 他 有 到
[ˈɒfə(r)] [jʌŋ] [dʒeɪmz][ænd; ænd] [ˈɡɪvɪŋ] [ðəm; ðəm] [fri:] [reɪn][tu;; tə] ['kwestʃən] ['brenənz] ['haʊski:pə(r)]
offer young James and giving them free rein to question Brennan's housekeeper
提供 年轻的 詹姆斯 和 给予 他们 自由的 缰绳 到 问题 布伦南的 管家
[ænd; ænd][ˈdʒen(ə)rəl][fæk'təʊtəm] ,
and general factotum ,
和 一般的 杂务工 ,

他邀请报社记者到霍尔顿家，向年轻的詹姆斯展示他能提供的一切，并允许他们随意询问布伦南的管家和总管。

[ðə; ði] ['mɪtʃəl] .
the Mitchells .
这 米切尔斯 .

米切尔一家。

[wɪð] ['ɒnɪst] - ['lʊkɪŋ] [zi:l] , [pɔ:l] ['brenən] [sək'sɪ:dɪd] [ɪn] ['bɪldɪŋ] [ʌp][ə; ei]['pɪktʃə(r)] [ðæt] [dɪ'pɪkt]
With honest - looking zeal , **Paul Brennan succeeded in building up a picture that depicted**
和 诚实的 - 寻找 热情 , 保罗 布伦南 成功了 在 建筑 向上 一个 图片 那 描绘
[dʒeɪmz][æz; əz] [ʌn'ɡreɪtɪf(ə)l] ,
James as ungrateful ,
詹姆斯 作为 忘恩负义 ,

保罗·布伦南以看似真诚的热情，成功地塑造了詹姆斯忘恩负义的形象。

[hɑ:d][tu:; tə] [ˌʌndə'stænd] , [ˈwɪlf] , [ænd; ənd] [ˈsʌmθɪŋ] [ɒv; əv][æŋ; ən] [ɪntə'lektʃuəl] [bræt] .
hard to understand , wilful , and something of an intellectual brat .
难的 到 理解 , 故意 , 和 某物 的 一个 知识分子 小子 .
难以理解, 任性, 有点像个自以为是的知识分子。

[ðen] [ðə; ði] [ɔ:'θɒrətɪz] [prə'si:dɪd] [tu:; tə] [θrəʊ] [aʊt][ə; eɪ][faɪn] - [meʃ] ['dræɡnet] .
Then the authorities proceeded to throw out a fine - mesh dragnet .
然后 这 当局 继续 到 扔 出去 一个 美好的 - 网 拖网 .
随后, 当局撒下了一张细密的网。

[ðeɪ] ['kwestʃənd] [ænd; ənd] [krɒs] - ['kwestʃənd] [bʌs] ['draɪvəz][ænd; ənd] ['reɪlɹəʊd] [men] .
They questioned and cross - questioned bus drivers and railroad men .
他们 被质问 和 又 - 被质问 公共汽车 司机 和 铁路 男人 .
他们盘问了公交车司机和铁路工人, 并进行了交叉盘问。

[ðeɪ] [meɪd] ['kɒntækt] [wɪð] [ðə; ði][ˈləʊk(ə)l] ['eəpɔ:t] ['i:v(ə)n] [ðəʊ] [ɪts] [fə'sɪlətɪz] [wɜ:(r); wə(r)][ˈəʊnli] [ju:st]
They made contact with the local airport even though its facilities were only used
他们 制成 接触 和 这 当地的 飞机场 甚至 尽管 它是 设施 是 仅有的 用过的
[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['deɪzi] - ['kʌtɪŋ] ['fi:də(r)] [laɪn] .
for a daisy - cutting feeder line .
为了 一个 雏菊 - 切割 喂料器 线 .
他们与当地机场取得了联系, 尽管该机场的设施仅用于雏菊切割的支线运输。

['poʊstərz][wɜ:(r); wə(r)] ['prɪntɪd] [ænd; ənd] [sent] [tu:; tə][ɔ:l] [trʌk] [laɪnz][fɔ:(r); fə(r)] [dɪ'spleɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [trʌk]
Posters were printed and sent to all truck lines for display to the truck
海报 是 打印 和 发送 到 全部 卡车 线条 为了 展示 到 这 卡车
['draɪvəz] .
drivers .
司机 .
海报印制完毕后, 分发给所有货运公司, 供卡车司机张贴。

[ðə; ði] ['rəʊdsaɪd] ['daɪnəz][wɜ:(r); wə(r)] ['kʌvəd] ['θʌrəli] .
The roadside diners were covered thoroughly .
这 路边 食客 是 涵盖 彻底 .
路边餐馆都得到了彻底的覆盖。

[ænd; ənd] ['nəʊɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [ə'bɪləti][tu:; tə][tɔ:k] [kən'vɪnsɪŋli] ,
And knowing the boy's ability to talk convincingly ,
和 会心 这 男孩们 能力 到 讲话 令人信服地 ,
而且考虑到这男孩能言善辩,

[ðə; ði] [ɔ:'θɒrətɪz] ['i:v(ə)n] [went] [səʊ][fɑ:(r)][æz; əz][tu:; tə][traɪ][ðə; ði] [ɔ:'səm] ['prɒdʒekt; prədʒekt][ɒv; əv]
the authorities even went so far as to try the awesome project of
这 当局 甚至 去 所以 远的 作为 到 尝试 这 惊人的 项目 的
['meɪkɪŋ] ['kɒntækt] [wɪð] ['pæsəndʒə] [baʊnd] [aʊt] - [ɒv; əv] - [taʊn] [wɪð] [jʌŋ] [meɪl] ['tʃɪldrən] [ɪn] [təʊ] .
making contact with passengers bound out - of - town with young male children in tow .
制作 接触 和 乘客 边界 出去 - 的 - 镇 和 年轻的 男性 孩子们 在 拖 .
当局甚至尝试了一项惊人的计划, 即与带着年轻男童出城的乘客取得联系。

[hæd; həd][dʒeɪmz]['ɡɪv(ə)n][ðem; ðəm][nəʊ] ['pri:vɪəs] [ɪk'spɪəriəns] [tu:; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] ,
Had James given them no previous experience to think about ,
有 詹姆斯 给定 他们 不 以前的 经验 到 思考 关于 ,
如果詹姆斯没有给他们提供任何需要考虑的先例,

[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] ['mi:əli] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ] ['mɪsɪŋ] [tʃaɪld][ænd; ənd][nɒt][ə; eɪ] [dɪ'lɪbəɪt]
he would have been merely considered a missing child and not a deliberate
他 会 有 到过 仅仅 经过考虑的 一个 丢失的 孩子 和 不是 一个 商榷
['rʌnəweɪ] .
runaway .
逃跑 .
他只会被视为失踪儿童, 而不是蓄意离家出走的孩子。

[ðən] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['dræɡɪŋ] [daʊn] [ɔ:l][ɒv; əv][ðə; ði] [nəʊn] ['ævənju:s][ɒv; əv] ['stændəd] [ɪ'skeɪp] ,
Then , instead of dragging down all of the known avenues of standard escape ,
然后 , 反而 的 拖拽 向下 全部 的 这 已知 途径 的 标准 逃脱 ,
然后, 与其穷尽所有已知的标准逃脱途径,

[ðə; ði] ['taʊnzpi:pl] [wʊd] [hæv; həv] [ɔ:gənaɪzd] [ə; eɪ] [tri:] - [baɪ] - [tri:] [sɜ:tʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fi:ldz]
the townspeople would have organized a tree - by - tree search of the fields
这 镇民 会 有 组织 一个 树 - 经过 - 树 搜索 的 这 字段
[ænd; ənd] [wʊdz] [wɪð] ['hʌndrədz] [ɒv; əv][men] ['wɔ:kɪŋ] [hænd][ɪn][hænd][tu:; tə] [ɪn'spekt] ['evri] [skweə(r)]
and woods with hundreds of men walking hand in hand to inspect every square
和 树林 和 数百 的 男人 步行 手 在 手 到 检查 每一个 正方形
[fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [fɔ:(r); fə(r)][aɪðə(r)] [træks] [ɔ:(r)][ðə; ði] [tʃaɪld] [hɪm'self] .
foot of the ground for either tracks or the child himself .
脚 的 这 地面 为了 任何一个 轨道 或者 这 孩子 他自己 .
镇上的人们会组织起来, 对田野和树林进行逐树搜索, 数百名男子手挽手, 仔细检查每一寸土地, 寻找脚印或孩子本人。

[bʌt; bət][ðə; ði]['məʊdəs][ɑ:pə'rændi:][ɒv; əv] [jʌŋ] [dʒeɪmz]['həʊldən][hæd; həd] [bi:n] [tu:; tə] [ə'plai] [slɑɪ]
But the modus operandi of young James Holden had been to apply sly
但 这 模式 操作 的 年轻的 詹姆斯 霍尔顿 有 到过 到 申请 狡猾
['tʌtʃɪz] [sʌtʃ] [æz; əz] ['raɪtɪŋ] ['letəz] [ænd; ənd] ['fɔ:dʒɪŋ] ['sɪɡnətʃə] [ɒv; əv]['ædɒlts][tu:; tə] [kɔ:z] [ðə; ði]
touches such as writing letters and forging signatures of adults to cause the
触摸 这样的 作为 写作 信件 和 锻造 签名 的 成年人 到 原因 这
[ʌn'kwɛstʃənd] [seɪl] [ɒv; əv] ['reɪlrəʊd] ['tɪkɪts] ,
unquestioned sale of railroad tickets ,
毋庸置疑 销售 的 铁路 门票 ,
但年轻的詹姆斯·霍尔顿惯用的伎俩是, 通过写信、伪造成年人的签名等狡猾手段, 使火车票得以顺利售出。

[ɔ:(r)][ðə; ði] [ʌnɔ:θəraɪzd] [raɪd][ɪn][ðə; ði][saɪd] - [dɔ:(r)] ['pʊlmən] .
or the unauthorized ride in the side - door Pullman .
或者 这 未经授权 骑 在 这 边 - 门 普尔曼 .
或者未经许可乘坐侧门普尔曼车厢。

['ðeəfɔ:(r)] , [waɪl] [ðə; ði] [ɔ:'θɒrətɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪk'stendɪŋ] [ðeə(r)]['sɜ:k(ə)][ɒv; əv] [sɜ:tʃ] [beɪst] [ə'pɒn]
Therefore , while the authorities were extending their circle of search based upon
所以 , 尽管 这 当局 是 扩展 他们的 圆圈 的 搜索 基于 之上
[ðə; ði] [və'lɒsəti] [ɒv; əv] ['mɒd(ə)n] [træns'pɔ:'teɪʃ(ə)n] ,
the velocity of modern transportation ,
这 速度 的 现代的 运输 ,
因此, 当当局根据现代交通工具的速度扩大搜索范围时,

[dʒeɪmz]['həʊldən][wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [sləʊ] [wei] [ə'krɒs] [fi:ld] [ænd; ənd] [stri:m] ,
James Holden was making his slow way across field and stream ,
詹姆斯 霍尔顿 曾是 制作 他的 慢的 方式 穿过 场地 和 溪流 ,
詹姆斯·霍尔顿正缓慢地穿过田野和小溪。

['gaɪdɪd] [baɪ][ə; eɪ] [bɔɪ] [skaʊt] ['kʌmpəs] [ænd; ənd][ə; eɪ][ju:] . [es] . [dʒɪ:əʊ'detɪk] ['sɜ:veɪ] [mæp][tu:; tə] [ki:p]
guided by a Boy Scout compass and a U . S . Geodetic Survey map to keep
引导 经过 一个 男生 侦察 罗盘 和 一个 U . S . 大地测量 民意调查 地图 到 保持
[hɪm] [wel] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ri:tʃ] [ɒv; əv] ['rəʊdweɪ] [ɔ:(r)] [taʊn] .
him well out of the reach of roadway or town .
他 出色地 出去 的 这 抵达 的 道路 或者 镇 .
在童子军指南针和美国大地测量局地图的指引下, 他远离了公路或城镇。

[wɪð] ['dɪfɪkəltɪ] , [bʌt; bət] [wɪð] ['dɒɡɪd] [dɪ'tɜ:mɪ'neɪʃ(ə)n] ,
With difficulty , but with dogged determination ,
和 困难 , 但 和 顽强 决心 ,
尽管困难重重, 但凭借着坚定的决心,

[hi:; hi] ['kærid] [ə; eɪ] [laɪt] [kɒt] - ['blæŋkit] ['ɪntu:] [wɪt] [hi:; hi][hæd; həd] [rəʊld] [fɔ:(r)][kænz][ɒv; əv] [pɔ:k]
he carried a light cot - blanket into which he had rolled four cans of pork
他 携带 一个 光 婴儿床 - 毯子 进入 哪个 他 有 滚动 四 罐头 的 猪肉
[ænd; ənd] [bi:nz] .
and beans .
和 豆子 .

他带着一条轻便的折叠毯，毯子里卷着四罐猪肉豆。

[hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [bɔɪ] [skaʊt] [naɪf] [ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔ:l] [peə(r)][ɒv; əv][ˈplaɪəz][tu:; tə] [ˈəʊpən][,aɪ ˈti:] [wɪð]
He had a Boy Scout knife and a small pair of pliers to open it with
他 有 一个 男生 侦察 刀 和 一个 小的 一对 的 钳 到 打开 它 和
.
.
.

他有一把童子军刀和一把小钳子用来打开它。

[hi:; hi][hæd; həd] ['mætʃɪz] .
He had matches .
他 有 比赛 .

他有比赛。

[hi:; hi][hæd; həd][ðə; ðɪ] [bɔɪ] [skaʊt] ['hændbʊk] [wɪt] [wɒz; wəz] ['dʌbli] ['ju:sf(ə)l] ;
He had the Boy Scout Handbook which was doubly useful ;
他 有 这 男生 侦察 手册 哪个 曾是 双倍 有用 ;

他有一本童子军手册，这真是帮了大忙；

[ðə; ðɪ]['peɪdʒɪz] [dɪ'vəʊtɪd] [tu:; tə] - [lɔ:(r)][hi:; hi] [kept] [fɔ:(r); fə(r)] ['refrəns] ,
the pages devoted to woodsman's lore he kept for reference ,
这 页面 奉献 到 - 知识 他 保留 为了 参考 ,

他把专门记载伐木工知识的几页书留作参考。

[ðə; ðɪ]['peɪdʒɪz] ['weɪstɪd] [ɒn][ðə; ðɪ] [kwɒlɪfɪ'keɪʃnz] [fɔ:(r); fə(r)][ˈmerɪt] ['bædʒɪz] [hi:; hi] [ju:st] [tu:; tə] [stɑ:t] ['faɪərz]
the pages wasted on the qualifications for merit badges he used to start fires
这 页面 浪费 在 这 资格 为了 优点 徽章 他 用过的 到 开始 火灾
.
.
.

他浪费在考取荣誉勋章资格上的那些页面，而这些勋章是他用来纵火的。

[hi:; hi] [ɪn'dʒɔɪd] ['sli:pɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈəʊpən][brɪ'kæz; brɪ'kɒz][,aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [sprɪŋ] [ænd; ənd] ['plezntli] [wɔ:m]
He enjoyed sleeping in the open because it was spring and pleasantly warm
他 享受 睡眠 在 这 打开 因为 它 曾是 春天 和 愉快 温暖的
,
,
,

他喜欢露宿街头，因为当时是春天，天气温暖宜人。

[ænd; ənd][brɪ'kæz; brɪ'kɒz][ðə; ðɪ] [bɔɪ] [skaʊt] ['mænjuəl] [sed] [ðæt] ['kæmpɪŋ] [aʊt] [wɒz; wəz] [fʌn] .
and because the Boy Scout Manual said that camping out was fun .
和 因为 这 男生 侦察 手动的 说 那 野营 出去 曾是 乐趣 .

因为童子军手册上说露营很有趣。

[ə; eɪ] [grəʊn] [mæn] [wɪð] [æn; ən] [əb'dʒektɪv] [kæn; kən][ˈkʌvə(r)] ['θɜ:ti] [ɔ:(r)] [ˈfɔ:ti] [maɪlz] [pə(r)] [deɪ] [wɪ'ðaʊt]
A grown man with an objective can cover thirty or forty miles per day without
一个 生长 男人 和 一个 客观的 能 覆盖 三十 或者 四十 英里 每 天 没有
[ˈtaɪərɪŋ] .
tiring .
令人疲惫 .

一个有目标的成年男子一天可以走三四十英里而不感到疲倦。

[dʒeɪmz] [meɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [ten] [tuː; tə] [ˈfɪftiːn] .
James made it ten to fifteen .
詹姆斯 制成 它 十 到 十五 .

詹姆斯将比分改写为十比十五。

[ðʌs] ,
Thus ,
因此 ,

因此,

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [ˈɔːɡənaɪzd] [sɜːtʃ] [ˈpiːtə] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [læk] [pʊ; əv] [ˈeɪdɪəns] [ænd; ənd]
by the time the organized search petered out for lack of evidence and
经过 这 时间 这 组织 搜索 彼得 出去 为了 缺少 的 证据 和
[ˈmænpaʊə(r)] — [traɪ] [ˈɑːskɪŋ] [wʌn] [ˈkwɛstʃən] [pʊ; əv] [ˈevrɪbɒdi] [wɪðɪn] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] - [maɪl] [ˈreɪdiəs] —
manpower — try asking one question of everybody within a hundred - mile radius —
人手 — 尝试 问 — 问题 的 大家 之内 一个 百 - 英里 半径 —
[dʒeɪmz][wɒz; wəz][ˈkwaɪətli] [ˈmeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] ,
James was quietly making his way ,
詹姆斯 曾是 悄悄 制作 他的 方式 ,

当有组织的搜寻因缺乏证据和人力而逐渐停止时——试着问问方圆百里内的所有人一个问题——詹姆斯正悄悄地离开。

[friː] [pʊ; əv] [keə(r)] , [laɪk] [ə; eɪ] [ˈhɑːdi] [ˌpaɪəˈnɪə(r)] [ˈlʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈhəʊmsted] [saɪt] .
free of care , like a hardy pioneer looking for a homestead site .
自由的 的 关心 , 喜欢 一个 耐寒的 先锋 寻找 为了 一个 家园 地点 .

无忧无虑, 就像一位坚韧的拓荒者寻找家园用地一样。

[ðə; ði] [hɪnt] [pʊ; əv] [ˈkɪdnæp] [went] [aʊt] [ˈɜːli] .
The hint of kidnap went out early .
这 暗示 的 绑架 去 出去 早期的 .

绑架的苗头很早就传开了。

[ðə; ði] [ˈfedərəl] [ˈbjʊərəʊ] [pʊ; əv] [ɪnˌvestɪˈgeɪ(ə)n] , [pʊ; əv] [kɔːs] , [kʊd; kəd] [nɒt] [muːv] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈweɪtɪŋ]
The Federal Bureau of Investigation , of course , could not move until the waiting
这 联邦 局 的 调查 , 的 课程 , 可以 不是 移动 直到 这 等待
[ˈpɪəriəd][wɒz; wəz] [endɪd] ,
period was ended ,
时期 曾是 结束 ,

当然, 在等待期结束之前, 联邦调查局无法采取行动。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [kəˈlekt] [ɪnfəˈmeɪ(ə)n] [ænd; ənd] [set] [ʌp] [ðeə(r)] [ɔːɡənəɪˈzeɪʃn] [ˈredi] [tuː; tə] [muːv] [ˈɪntuː]
but they did collect information and set up their organization ready to move into
但 他们 做过 收集 信息 和 放 向上 他们的 组织 准备好 到 移动 进入
[haɪ] [spiːd] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈɪnstənt] [pʊ; əv] [ˈliːɡ(ə)] [taɪm] .
high speed at the instant of legal time .
高的 速度 在 这 立即的 的 合法的 时间 .

但他们确实收集了信息, 并建立了组织, 以便在法律允许的瞬间迅速行动起来。

[bʌt; bət] [ðen] [nəʊ] [ˈrænsəm] [ˈletə(r)] [keɪm] ; [nəʊ] [ˈeɪdɪəns] [pʊ; əv] [ðə; ði] [kraɪm] [pʊ; əv] [ˈkɪdnæpɪŋ] .
But then no ransom letter came ; no evidence of the crime of kidnapping .
但 然后 不 赎金 信 来了 ; 不 证据 的 这 犯罪 的 绑架 .

但是, 赎金信并没有寄到; 也没有绑架罪的证据。

[ðɪs] [dɪd] [nɒt] [kləʊz] [ðə; ði] [keɪs] ;
This did not close the case ;
这 做过 不是 关闭 这 案件 ;

但这并没有结案;

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ˈlðə(r)][keɪsɪz][bən][ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd][weə(r)][ə; eɪ][tʃaɪld][wɒz; wəz][ˈstəʊlən][baɪ][ˈædʌlts]
there were other cases on record where a child was stolen by adults
那里 是 其他 案例 在 记录 在哪里 一个 孩子 曾是 被盗 经过 成年人
[fɔː(r); fə(r)][pʻɜːpəsɪz][ˈlðə(r)][ðæn; ðən][ˈrænsəm].
for purposes other than ransom.
为了 目的 其他 比 赎金 .
还有其他一些案例记录显示，成年人绑架儿童的目的并非为了勒索赎金。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz][nɒt][ˈveri][ˈlaɪkli][ðæt][ə; eɪ][tʃaɪld][bʌ; əv][sɪks][wʊd][biː; bi][ˈstəʊlən][baɪ][ə; eɪ][njʊəˈrɒtɪk]
It was not very likely that a child of six would be stolen by a neurotic
它 曾是 不是 非常 可能 那 一个 孩子 的 六 会 是 被盗 经过 一个 神经质
[ˈædʌlt; əˈdʌlt][tuː; tə][rɪˈpleɪs][ə; eɪ][lɒst][ˈɪnfənt],
adult to replace a lost infant,
成人 到 代替 一个 丢失的 婴儿 ,
不太可能是一个神经质的成年人会为了代替丢失的婴儿而偷走一个六岁的孩子。

[ænd; ənd][pɔːl][ˈbrenən][wɒz; wəz][ˈpɜːsənəli][kənˈvɪnst][ðæt][dʒeɪmz][ˈhəʊldən][hæd; həd][ɪˈnʌf][self]-
and Paul Brennan was personally convinced that James Holden had enough self-
和 保罗 布伦南 曾是 亲自 确信 那 詹姆斯 霍尔顿 有 足够的 自己 -
[rɪˈlaɪəns][tuː; tə][meɪk][sʌt][ə; eɪ][ˈkɪdnæp][əˈtempt][feɪl][ˈrɑːðə(r)][ˈɜːli][ɪn][ðə; ði][geɪm].
reliance to make such a kidnap attempt fail rather early in the game.
依赖 到 制作 这样的 一个 绑架 试图 失败 相当 早期的 在 这 游戏 .
保罗·布伦南本人也确信，詹姆斯·霍尔顿有足够的自立能力，能够让这种绑架企图在游戏初期就失败。

[hiː; hi][kʊd; kəd][ˈhɑːdli][seɪ][səʊ],
He could hardly say so,
他 可以 几乎 说 所以 ,
他几乎无法这么说。
[nɔː(r)][kʊd; kəd][hiː; hi][səˈdʒest][ðæt][dʒeɪmz][hæd; həd][ɪnˈdiːd][rʌn][əˈwei][dɪˈlɪbəɾətli][ænd; ənd][ˈskɪlfəli]
nor could he suggest that James had indeed run away deliberately and skilfully
也不 可以 他 建议 那 詹姆斯 有 的确 跑步 离开 故意地 和 巧妙地
,
.
,
他也不能断言詹姆斯确实是蓄意且巧妙地逃跑的。

[ænd; ənd][wɪð][plænd][steps][ˈwɜːði][bʌ; əv][ə; eɪ][mʌt][ˈəʊldə][ˈpɜːs(ə)n].
and with planned steps worthy of a much older person.
和 和 计划 步骤 值得 的 一个 很多 老 人 .
并且采取了有条不紊的步骤，这很符合一位年长者的风范。
[hiː; hi][kʊd; kəd][ˈəʊnli][hɪnt][ænd; ənd][ɜːdʒ][ðə; ði][ef]. [biː]. [aɪ]. [ˈɪntuː][ˈeni][ˈæk(ə)n][ðæt][hiː; hi][kʊd; kəd]
He could only hint and urge the F . B . I . into any action that he could
他 可以 仅有的 暗示 和 敦促 这 F . B . 我 . 进入 任何 行动 那 他 可以

[kəʊˈɜːs][ðem; ðəm][ˈɪntuː][ˈteɪkɪŋ];
coerce them into taking;
胁迫 他们 进入 采取 ;
他只能暗示和敦促联邦调查局采取他能够胁迫他们采取的任何行动;
[hiː; hi][dɪd][nɒt][keə(r)][haʊ][ɔː(r)][huː][brɔːt][dʒeɪmz][bæk][dʒʌst][səʊ][lɒŋ][æz; əz][ðə; ði][tʃaɪld][wɒz; wəz]
he did not care how or who brought James back just so long as the child was
他 做过 不是 关心 如何 或者 WHO 带来 詹姆斯 后退 只是 所以 长的 作为 这 孩子 曾是
[rɪˈtɜːnd][tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈkʌstədi].
returned to his custody.
返回 到 他的 保管 .
他不在乎是用什么方式、由谁把詹姆斯带回来的，只要孩子能回到他身边就行。

[ðen][æz; əz][ðə; ði][deɪz][wɔː(r)][ˈɪntuː][wiːks][wɪð][nəʊ][saɪn],
Then as the days wore into weeks with no sign,
然后 作为 这 天 穿着 进入 周 和 不 符号 ,
随着时间推移，几周过去了，仍然没有任何迹象。

[ðə; ði] [faɪlz] [wɜ:(r); wə(r)] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'æktɪv] [drɔ:(r)] .
the files were placed in the inactive drawer .
这 文件 是 放置 在 这 不活跃 抽屉 .

文件被放入了不常用的抽屉里。

[pɔ:l] ['brenən] [meɪd] ['kɒntækt] [wɪð] [ə; eɪ] [fju:] ['praɪvət] ['eɪdʒənsɪz] .
Paul Brennan made contact with a few private agencies .
保罗 布伦南 制成 接触 和 一个 很少 私人的 机构 .

保罗·布伦南联系了几家私人机构。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [stɒpt] [hɪə(r)] , [ə'gen] , [baɪ] [ə'nʌðə(r)] ['æŋg(ə)] .
He was stopped here , again , by another angle .
他 曾是 停止 这里 , 再次 , 经过 其他 角度 .

他再次被另一个角度挡住了去路。

[ðə; ði] ['həʊldən] [wɜ:(r); wə(r)][baɪ][nəʊ] [mi:nz] ['welθi] .
The Holdens were by no means wealthy .
这 霍尔顿 是 经过 不 方法 富裕 .

霍尔顿一家绝非富裕。

['brenən] [kʊd; kəd] [nɒt] ['dʒʌstɪfaɪ][ðə; ði]['bʁə(r)][ɒv; əv][sʌm; səm] [rɪ'wɔ:d] [səʊ] [lɑ:dʒ] [ðæt] ['pi:p(ə)l] ['sɪmplɪ]
Brennan could not justify the offer of some reward so large that people simply
布伦南 可以 不是 证明合法 这 提供 的 一些 报酬 所以 大的 那 人们 简单地

[kʊd; kəd] [nɒt] [tɜ:n] [daʊn] [ðə; ði][slɪm] [tʃɑ:ns] [ɒv; əv] [kə'lektɪŋ] .
could not turn down the slim chance of collecting .
可以 不是 转动 向下 这 苗条的 机会 的 收集 .

布伦南无法证明提供如此巨额的奖励是合理的，以至于人们根本无法拒绝获得奖励的渺茫机会。

[ɪf] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [wʌn][ɪz][eə(r)][tu:; tə][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['mɪljən] [d'bləz] ,
If the missing one is heir to a couple of million dollars ,
如果 这 丢失的 一 是 继承人 到 一个 夫妻 的 百万 美元 ,

如果失踪者是几百万美元的继承人，

[ðə; ði] [trʌstɪz] [kæn; kən]['dʒʌstɪfaɪ][ə; eɪ] [rɪ'wɔ:d] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['θaʊz(ə)nd] [d'bləz] [fɔ:(r); fə(r)]
the trustees can justify a reward of a good many thousand dollars for
这 受托人 能 证明合法 一个 报酬 的 一个 好的 许多 千 美元 为了

[hɪz; ɪz] [rɪ'tɜ:n] .
his return .
他的 返回 .

受托人有理由给予他数千美元的奖励以换取他的归还。

[ðə; ði] [ə'maʊnt] [ðæt] ['brenən] [wɒz; wəz] [prɪ'peəd] [tu:; tə]['bʁə(r)][kʊd; kəd] [nɒt] [kəm'pel] [ðə; ði] ['sɜ:vɪsɪz]
The amount that Brennan was prepared to offer could not compel the services
这 数量 那 布伦南 曾是 准备 到 提供 可以 不是 迫使 这 服务

[ɒv; əv][ə; eɪ] ['praɪvət] ['eɪdʒənsɪ][ɒn][ə; eɪ] [fʊl] - [taɪm] ['beɪsɪs] .
of a private agency on a full - time basis .
的 一个 私人的 机构 在 一个 满的 - 时间 基础 .

布伦南愿意提供的金额不足以迫使一家私人机构提供全职服务。

[ðə; ði] [best] [ænd; ənd][ðə; ði][məʊst] ['ɪntrəstɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪdʒənsɪz] [tʊk] [ðə; ði] [keɪs] [ɒn][ə; eɪ]
The best and the most interested of the agencies took the case on a
这 最好的 和 这 最多 感兴趣的 的 这 机构 采取 这 案件 在 一个

[kən'tɪndʒənt] ['beɪsɪs] ;
contingent basis ;
队伍 基础 ;

最优秀、最感兴趣的几家机构以按结果付费的方式接手了这个案子；

[ɪf] [ˈsʌmθɪŋ] [tɜːnd] [ðeə(r)] [wei] [ɪn][ðə; ði] [djuː] [kɔːs] [ɒv; əv][ðeə(r)] [wɜːk] [ðeid] [ɪˈmiːdiətli] [teɪk]
if something turned their way in the due course of their work they'd immediately take
如果 某物 转向 他们的 方式 在 这 到期的 课程 的 他们的 工作 他们会 立即地 拿
[steps] .
steps .
步骤 .

如果在工作过程中出现对他们有利的情况，他们会立即采取措施。

[ˈsɒlvɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kəmˈpliːt] [dɪsəˈpiərəns] [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tʃaɪld] [huː]
Solving the case of a complete disappearance on the part of a child who
解决 这 案件 的 一个 完全的 消失 在 这 部分 的 一个 孩子 WHO
[ˈvɜːtʃʊəli] [ˈvæniʃd] [ˈɪntuː] [θɪn] [eə(r)] [wʊd] [biː; bi] [gʊd] [ˈædvətaɪzɪŋ] ,
virtually vanished into thin air would be good advertising ,
几乎 消失了 进入 薄的 空气 会 是 好的 广告 ,
 侦破一起儿童彻底失踪案，让孩子像人间蒸发一样消失，这将是一次很好的广告宣传。

[bʌt; bət][ðeə(r)] [ˈædvətaɪzɪŋ] [ˈbʌdʒɪt] [wʊd] [nɒt] [əˈlaʊ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [pʊt] [wʌn][mæn][ɒn][ðə; ði] [keɪs]
but their advertising budget would not allow them to put one man on the case
但 他们的 广告 预算 会 不是 允许 他们 到 放 一 男人 在 这 案件
[wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [fɜːst] [ʃred] [ɒv; əv] [ˈeɪvɪdəns] [tuː; tə] [pɔɪnt] [ðə; ði] [wei] .
without the first shred of evidence to point the way .
没有 这 第一的 撕碎 的 证据 到 观点 这 方式 .

但是，他们的广告预算不允许他们在没有任何线索的情况下就派一个人去调查此案。

[ɪf] [pɔːl] [ˈbrenən] [hæd; həd] [biːn] [əˈbʌv] - [bɔːd] , [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [ɪˈvɔːkt] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv]
If Paul Brennan had been above - board , he could have evoked a lot of
如果 保罗 布伦南 有 到过 多于 - 木板 , 他 可以 有 唤起 一个 很多 的
[ˈɪntrəst] .
interest .
兴趣 .

如果保罗·布伦南为人正直，他本可以引起很多人的关注。

[ðə; ði] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][sɪks] - [jɪə(r)] - [əʊld] [bɔɪ] [wɪð] [ðə; ði][edʒuˈkeɪʃən(ə)] [dɪˈveləpmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ]
The search for a six - year - old boy with the educational development of a
这 搜索 为了 一个 六 - 年 - 老的 男生 和 这 教育 发展 的 一个
[juːθ] [ɒv; əv] [əˈbaʊt] [ˌeɪˈtiːn] ,
youth of about eighteen ,
青年 的 关于 十八 ,

寻找一名六岁男孩，他的教育水平相当于十八岁左右的青少年。

[ɪnˈfɔːmd] [θruː] [ðə; ði] [ˈsɜːvɪsɪz] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪˈlektɹəʊmɪˈkæniːkəl] [dɪˈvaɪs] , [wʊd] [hæv; həv][ˈfaɪəd]
informed through the services of an electromechanical device , would have fired
知情的 通过 这 服务 的 一个 机电 设备 , 会 有 被解雇
[ˈpʌblɪk] [ˈɪntrəst] ,
public interest ,
民众 兴趣 ,

通过机电设备获取信息，本应引起公众的兴趣。

[ˈɡʌvənmənt] [ˌɪntəˈvenʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [wʊd] [ˈɔːlsəʊ][hæv; həv][ˈdʒʌstɪfaɪd] [pɔːl] [ˈbrenənz] [depθ] [ɒv; əv]
Government intervention , and would also have justified Paul Brennan's depth of
政府 干涉 , 和 会 还 有 合理的 保罗 布伦南的 深度 的
[ˈɪntrəst] .
interest .
兴趣 .

政府的介入，也足以解释保罗·布伦南为何如此关注此事。

[bʌt; bət] [pɔːl] [ˈbrenən] [kʊd; kəd] [seɪ] [ˈnʌθɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈeksələnt] [ˈtreɪnɪŋ] ,
But Paul Brennan could say nothing about the excellent training ,
但 保罗 布伦南 可以 说 没有什么 关于 这 出色的 训练 ,
 但保罗·布伦南却对优秀的训练只字未提。

[hiː; hi][kʊd; kəd][ˈəʊnli][hɪnt][æt; ət][dʒeɪmz][ˈhoʊldənz][ˈment(ə)] [prəˈfɪ(ə)nsi] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [bækt] [ʌp][baɪ]
he could only hint at James Holden's mental proficiency which was backed up by
他 可以 仅有的 暗示 在 詹姆斯 霍尔顿的 精神的 熟练程度 哪个 曾是 支持的 向上 经过
[ðə; ði] [bɔɪz] [skuːl] [ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd] .
the boy's school record .
这 男孩们 学校 记录 .

他只能暗示詹姆斯·霍尔顿的智力很强，而这则证据也来自该男孩的学校成绩单。

[æz; əz][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ,
As it was ,
作为 它 曾是 ,

事实就是如此，

[pɔːl] [ˈbrɛnənz] [məʊst] [ˈfraɪf(ə)] [ˈnaɪtmeə(r)] [wɒz; wəz][wʌn] [weə(r)] [jʌŋ] [dʒeɪmz][wɒz; wəz] [ˈspɒtɪd] [baɪ]
Paul Brennan's most frightful nightmare was one where young James was spotted by
保罗 布伦南的 最多 可怕 恶梦 曾是 一 在哪里 年轻的 詹姆斯 曾是 斑 经过
[sʌm; səm][ˈiːg(ə)] - [aɪd] [dɪˈtektɪv] [ænd; ənd] [ðen] [ɪn] [ˌdespəˈreɪʃn] — [ˈeniθɪŋ] [ˈbiːɪŋ] [ˈbetə(r)][ðæn; ðən]
some eagle-eyed detective and then in desperation — anything being better than
一些 鹰 - 眼睛 侦探 和 然后 在 绝望 — 任何事物 存在 更好的 比
[æn; ən] [ɪnˈfɔːst] [rɪˈtʃːn] [tuː; tə] [pɔːl] [ˈbrɛnən] — [dʒeɪmz][ˈhəʊldən] [ˈpʊld] [aʊt] [ɔːl][ðə; ði] [stɒps] [ænd; ənd]
an enforced return to Paul Brennan — James Holden pulled out all the stops and
一个 强制执行 返回 到 保罗 布伦南 — 詹姆斯 霍尔顿 拉 出去 全部 这 停止 和
[ʃʊd] [ˈevrɪbɒdi] [prɪˈsɑːsli] [haʊ] [wel] [ˈedʒukeɪtɪd][hiː; hi] [ˈriːəli] [wɒz; wəz] .
showed everybody precisely how well educated he really was .
显示 大家 恰恰 如何 出色地 受过教育 他 真的 曾是 .

保罗·布伦南最可怕的噩梦是，年轻的詹姆斯被某个眼尖的侦探发现了，然后绝望之下——任何事都比被迫回到保罗·布伦南身边要好——詹姆斯·霍尔顿使出浑身解数，向所有人展示了他究竟受过多么良好的教育。

[ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [əˈfeəz] , [pɔːl] [stɪl] [hæd; həd][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] , [wɪtʃ] [tʊk] [ʌp][hɪz; ɪz] [taɪm] .
In his own affairs , Paul still had to make a living , which took up his time .
在 他的 自己的 事务 , 保罗 仍然 有 到 制作 一个 活的 , 哪个 采取 向上 他的 时间 .
保罗自己也需要谋生，这占据了他不少时间。

[æz; əz] [ˈgɑːdiən] [ænd; ənd] [trʌˈstiː] [pʊ; əv][ðə; ði][ˈhəʊldən] [ɪˈstɛɪt] ,
As guardian and trustee of the Holden Estate ,
作为 监护人 和 受托人 的 这 霍尔顿 财产 ,
作为霍尔顿遗产的监护人和受托人，

[hiː; hi][wɒz; wəz][rɪˈspɒnsəb(ə)] [tuː; tə][ðə; ði] [stɛɪt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˈhændlɪŋ] [pʊ; əv][dʒeɪmz][ˈhoʊldənz]
he was responsible to the State for his handling of James Holden's
他 曾是 负责的 到 这 状态 为了 他的 处理 的 詹姆斯 霍尔顿的
[ɪnˈherɪtəns] .
inheritance .
遗产 .
他对国家负有处理詹姆斯·霍尔顿遗产的责任。

[ðə; ði] [stɛɪt] [teɪks] [ə; eɪ][ˈsensəb(ə)] [vjuː] [pʊ; əv][ðə; ði] [dɪsˈbɜːsmənts] [pʊ; əv][ðə; ði] [ɪnˈherɪtəns] [pʊ; əv]
The State takes a sensible view of the disbursements of the inheritance of
这 状态 需要 一个 明智的 看法 的 这 支出 的 这 遗产 的
[ə; eɪ][ˈmaɪnə(r)] .
a minor .
一个 次要的 .
国家对未成年人遗产的分配采取了明智的态度。

第四个“R”(The Fourth R)

第8/12页

[ˈriːznəbl] [sʌmz] [meɪ] [biː; bi] [spɛnt] [ɒn] [ˈaɪtəmz] [ˈhɑːdli] [diːmd] [nəˈsesəti] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈævərɪdʒ]
Reasonable sums may be spent on items hardly deemed necessities to the average
合理的 总和 可能 是 花费 在 项目 几乎 被认为 必需品 到 这 平均的

[ˈpɜːs(ə)n] ,
person ,
人 ,

人们可能会花费合理的金额购买一些对普通人来说几乎算不上必需品的东西。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈsiːlɪŋ] [kɔːld] " [ˈriːznəbl] " [ɪz][ə; eɪ][ˈfleksəb(ə)l] [tɜːm] [ænd; ənd][ˈsʌbdʒɪkt][tuː; tə] [kləʊz]
but the ceiling called " reasonable " is a flexible term and subject to close
但 这 天花板 称为 " 合理的 " 是 一个 灵活的 学期 和 主题 到 关闭

[ˈskruːtəni][baɪ][ðə; ði] [steɪt] .
scrutiny by the State .
审查 经过 这 状态 .

但所谓“合理”的上限是一个灵活的术语，需要国家进行严格审查。

[ɪn][ðə; ði] [lɒŋ] [rʌn] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [pɔːl] [ˈbrenənz] [əʊn] [ˌɪndɪˈfensəbl] [pəˈzɪ(ə)n] [ðæt] [meɪd] [aɪ ˈtiː]
In the long run it was Paul Brennan's own indefensible position that made it
在 这 长的 跑步 它 曾是 保罗 布伦南的 自己的 站不住脚的 位置 那 制成 它

[ɪmˈpɒsəb(ə)l][tuː; tə] [ˈprɒsɪkjuːt] [ə; eɪ][ˈprɒpə(r)] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈmɪsɪŋ] [dʒeɪmz][ˈhəʊldən] .
impossible to prosecute a proper search for the missing James Holden .
不可能的 到 起诉 一个 恰当的 搜索 为了 这 丢失的 詹姆斯 霍尔顿 .

从长远来看，正是保罗·布伦南自身站不住脚的立场，才使得对失踪的詹姆斯·霍尔顿进行适当的搜寻成为不可能。

[ˈbrenən] [səˈspektɪd] [dʒeɪmz][ɒv; əv] [ˈbɪldɪŋ] [ʌp][ə; eɪ][bæŋk] [əˈkaʊnt] [ˈʌndə(r)][sʌm; səm] [fɔːls] [neɪm] ,
Brennan suspected James of building up a bank account under some false name ,
布伦南 怀疑 詹姆斯 的 建筑 向上 一个 银行 帐户 在下面 一些 错误的 姓名 ,

布伦南怀疑詹姆斯用假名开设银行账户。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [ˈsɔːntə(r)] [ˈɪntuː][bæŋks][ænd; ənd][ɑːsk][tuː; tə] [ɪgˈzæmɪn] [ðeə(r)] [ˈrekɔːdz] [wɪˈðəʊt]
but he could not saunter into banks and ask to examine their records without
但 他 可以 不是 溜达 进入 银行 和 问 到 检查 他们的 记录 没有

[ə; eɪ] [kɔːt] [ˈɔːdə(r)] .
a Court order .
一个 法庭 命令 .

但是，没有法院命令，他不能随意走进银行要求查阅记录。

[ˈbrenən] [njuː] [ðæt] [dʒeɪmz][hæd; həd] [nɒt] [ˈteɪkən] [ɒf] [wɪˈðəʊt] [ˌprepəˈreɪ(ə)n] ,
Brennan knew that James had not taken off without preparation ,
布伦南 知道 那 詹姆斯 有 不是 已采取 离开 没有 准备 ,

布伦南知道詹姆斯不可能毫无准备地起飞。

[bʌt; bət][ðə; ði][ɪgˌzæmɪˈneɪ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [stʌf] [ðæt] [dʒeɪmz] [left] [bɪˈhaɪnd][wɒz; wəz] [nɒt] [ˈveri]
but the examination of the stuff that James left behind was not very
但 这 考试 的 这 东西 那 詹姆斯 左边 在后面 曾是 不是 非常

[ɪnˈfɔːmətɪv] .
informative .
信息丰富的 .

但对詹姆斯遗物的检查并没有提供太多信息。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] ['blæŋkɪt] ['mɪsɪŋ] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['mɪtʃəl] [sed] [ðæt] [,aɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz]
There was a small blanket missing and Mrs . Mitchell said that it looked as
那里 曾是 一个 小的 毯子 丢失的 和 太太 . 米切尔 说 那 它 看起来 作为
[ðəʊ] [sʌm; səm][kænz][hæd; həd] [biːn] ['rɪmuːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [stɒk] [bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd][nɒt]
though some cans had been removed from the stock but she could not
尽管 一些 罐头 有 到过 已移除 从 这 库存 但 她 可以 不是
[biː; bi][ʊə(r)] .
be sure .
是 当然 .

少了一条小毯子，米切尔太太说，看起来好像有些罐头从货架上被拿走了，但她不能确定。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [kə'lek(ə)n] [ɒv; əv] [bɔɪz] [stʌf] ,
And in a large collection of boy's stuff ,
和 在 一个 大的 收藏 的 男孩们 东西 ,
在一大堆男孩的物品中，

[wʌŋ] [wʊd] [nɒt] [əb'zɜːv] [ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] [skaʊt] [naɪf] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['trɪviə] .
one would not observe the absence of a Boy Scout knife and other trivia .
一 会 不是 观察 这 缺席 的 一个 男生 侦察 刀 和 其他 琐事 .
人们不会注意到缺少童子军刀和其他一些琐事。

[hæd; həd][ə; eɪ] - % ['ɪnvəntri] [biːn] [ə'veɪləb(ə)] ,
Had a 100 % inventory been available ,
有 一个 - % 存货 到过 可用的 ,
如果库存100%可用，

[ðə; ði][lɪst][ɒv; əv] ['mɪsɪŋ] ['aɪtəmz] [wʊd] [hæv; həv] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [dʒeɪmz] ['hoʊldənz] ['ævənjuː][ɒv; əv] [ɪ'skeɪp]
the list of missing items would have pointed out James Holden's avenue of escape
这 列表 的 丢失的 项目 会 有 尖 出去 詹姆斯 霍尔顿的 大街 的 逃脱
.
:
.
丢失物品清单本可以指出詹姆斯·霍尔顿的逃跑路线。

[ðə; ði] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['ædʌlt; ə'dʌlt] [wʊd] [hæv; həv] [ɪn'kluːdɪd] ['kwestʃənɪŋ] [ɒv; əv][bæŋks] .
The search for an adult would have included questioning of banks .
这 搜索 为了 一个 成人 会 有 包括 提问 的 银行 .
寻找成年嫌疑人的过程必然会包括对银行的调查。

[nəʊ][wʌŋ] [nəʊz] ['weðə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kwestʃənɪŋ] [wʊd] [hæv; həv] [ʌn'klʌvəd] [ðə; ði][bæŋk] - [baɪ] -
No one knows whether such a questioning would have uncovered the bank - by -
不 一 知道 无论 这样的 一个 提问 会 有 裸露 这 银行 - 经过 -
[meɪl] [ruː'tiːn] ['kɒndʌktɪd] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [tʃɑːlz] ['mækswel] .
mail routine conducted under the name of Charles Maxwell .
邮件 常规 实施 在下面 这 姓名 的 查尔斯 麦克斯韦 .
没有人知道这样的质询是否会揭露以查尔斯·麦克斯韦的名义进行的银行邮寄存款活动。

[,aɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ə; eɪ]['regjələ(r)] [θɪŋ] ,
It is not a regular thing ,
它 是 不是 一个 常规的 事物 ,
这并非寻常之事。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['rɪ'siːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tʃek] [drɔːn] [ɒn][ə; eɪ] [njuː] [jɔːk] [bæŋk] , ['ɪfuːd] [baɪ][ə; eɪ]
but the receipt of a check drawn on a New York bank , issued by a
但 这 收据 的 一个 查看 绘制 在 一个 新的 约克 银行 , 发布 经过 一个
['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni] ,
publishing company ,
出版 公司 ,
但收到的是由一家出版公司开出的、以纽约银行为付款单位的支票，

[ænd; ənd] [ɪn'dɔrst] [tu; tə][bi; bi] [peɪd] [tu; tə][ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][səʊ] - [ænd; ənd] - [səʊ] ,
and endorsed to be paid to the account of so - and - so ,
和 认可 到 是 有薪酬的 到 这 帐户 的 所以 - 和 - 所以 ;
并注明付款至某某账户，

[ə'kʌmp(ə)nɪd] [baɪ][ə; eɪ] [rɪ'kwɛst] [tu; tə]['əʊpən][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɪn] [ðæt] [neɪm] [maɪt] ['nevə(r)][bi; bi]
accompanied by a request to open an account in that name might never be
伴随 经过 一个 要求 到 打开 一个 帐户 在 那 姓名 可能 绝不 是
[kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] [mə'nɪpjʊ'leɪʃənz] [ɒv; əv][ə; eɪ][sɪks] - [jɪə(r)] - [əʊld]['dʒi:niəs] ,
connected with the manipulations of a six - year - old genius ,
连接 和 这 操纵 的 一个 六 - 年 - 老的 天才 ;
伴随而来的以该姓名开设账户的请求，可能永远不会与一位六岁天才儿童的操纵联系起来。

[hu:] [wɒz; wəz] [əʊ'vɜ:tlɪ] [dʒʌst][pleɪn] [braɪt] .
who was overtly just plain bright .
WHO 曾是 公开地 只是 清楚的 明亮的 .
他显然非常聪明。

[ænd; ənd][səʊ] [pɔ:ɪ] ['brenən] ['wʌrɪd] [hɪm'self] [aʊt][ɒv; əv] ['sevrəl] [paʊndz] [fɔ:(r); fə(r)][fɪə(r)] [ðæt] [dʒeɪmz]
And so Paul Brennan worried himself out of several pounds for fear that James
和 所以 保罗 布伦南 担心 他自己 出去 的 一些 磅 为了 害怕 那 詹姆斯
[wʊd] [gɪv] [hɪm'self] [ə'wei] [tu; tə][ðə; ði] [raɪt] ['pi:p(ə)] .
would give himself away to the right people .
会 给 他自己 离开 到 这 正确的 人们 .
因此，保罗·布伦南担心詹姆斯会把自己暴露给合适的人，结果为此损失了好几英镑。

[hi; hi][kɜ:st; 'kɜ:sɪd][ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] ['ki:pɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] ['deɪli] [wɜ:k] [ru:'ti:n] .
He cursed the necessity of keeping up his daily work routine .
他 被诅咒的 这 必要性 的 保持 向上 他的 日常的 工作 常规 .
他咒骂着不得不维持每天的工作作息。

[ðə; ði][hju:] - [ænd; ənd] - [kraɪ][hi; hi][kʊd; kəd][nɒt] [ki:p] [ə'laɪv] ,
The hue - and - cry he could not keep alive ,
这 色调 - 和 - 哭 他 可以 不是 保持 活 ,
他无法让那场喧嚣继续下去。

[bʌt; bət][hi; hi] [nju:] [ðæt] ['sʌmwɛə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [bɔɪ] [ɪn'taɪəli] ['keɪpəb(ə)] [ɒv; əv]
but he knew that somewhere there was a young boy entirely capable of
但 他 知道 那 某处 那里 曾是 一个 年轻的 男生 完全 有能力的 的
[ri:kən'strʌktɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] [mə'ʃi:n] [ðæt] [pɔ:ɪ] ['brenən] ['wɒntɪd] [səʊ] ['despəɾətli] [ðæt] [hi; hi]
reconstructing the whole machine that Paul Brennan wanted so desperately that he
重建 这 所有的 机器 那 保罗 布伦南 通缉 所以 绝望地 那 他
[hæd; həd] [kɪld] [fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:] .
had killed for it .
有 被杀 为了 它 .
但他知道，在某个地方，有一个年轻男孩完全有能力重建保罗·布伦南梦寐以求的整台机器，而保罗·布伦南为了得到它甚至不惜杀人。

[pɔ:ɪ] ['brenən] [wɒz; wəz] [blɒkt] [kəʊld] .
Paul Brennan was blocked cold .
保罗 布伦南 曾是 已屏蔽 寒冷的 .
保罗·布伦南被彻底堵死了。

[wɪð] [ðə; ði][ef] . [bi:] . [aɪ] . [meɪn'teɪnɪŋ] [ə; eɪ][hændz] - [ɒf] ['ætɪtju:d] [br'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]
With the F . B . I . maintaining a hands - off attitude because there was no
和 这 F . B . 我 . 保持 一个 双手 - 离开 态度 因为 那里 曾是 不
[treɪs] [ɒv; əv] ['eni] ['fedərəl] [kraɪm] [ɪn'vɒlvd] ,
trace of any Federal crime involved ,
痕迹 的 任何 联邦 犯罪 涉及 ,
由于没有发现任何联邦犯罪的迹象，联邦调查局采取了不干预的态度。

[ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][dʒeɪmz][ˈhəʊldən][wɒz; wəz] ['relɪgeɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmɪsɪŋ] - [pˈɜːsənz] [faɪlz] .
the case of James Holden was relegated to the missing - persons files .
这 案件 的 詹姆斯 霍尔顿 曾是 降级 到 这 丢失的 - 人 文件 .
詹姆斯·霍尔顿的案件被归入失踪人口档案。

[aɪ ˈtiː] [bɪˈkeɪm] [ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] [əˈpɪnjən] [ðæt] [ðə; ði] [læd] [hæd; həd] [ˈsʌfəd] [sʌm; səm][ˈmɪʃəp][ænd; ənd]
It became the official opinion that the lad had suffered some mishap and
它 成为 这 官方的 观点 那 这 小伙子 有 遭受 一些 意外 和
[ðæt] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [əˈsnli][biː; bi][ə; eɪ][ˈmætə(r)][ɒv; əv] [taɪm] [bɪˈfɔː(r)] [hɪz; ɪz] [ˈbɒdi] [wɒz; wəz] [dɪˈskʌvəd] .
that it would only be a matter of time before his body was discovered .
那 它 会 仅有的 是 一个 事情 的 时间 前 他的 身体 曾是 发现 .
官方认定这名男孩遭遇了某种意外，他的遗体被发现只是时间问题。

[pɔːl] [ˈbrenən] [kʊd; kəd] [ˈhɑːdli] [pruːv] [ðem; ðəm] [rɒŋ] [wɪˈðəʊt] [ɪkˈspleɪnɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] [ˈsiːkrət]
Paul Brennan could hardly prove them wrong without explaining the whole secret
保罗 布伦南 可以 几乎 证明 他们 错误的 没有 解释 这 所有的 秘密
[ɒv; əv][dʒeɪmz][ˈhoʊldənz] [ɪnˈtelɪdʒəns] , [ˈkɒmpɪtəns] ,
of James Holden's intelligence , competence ,
的 詹姆斯 霍尔顿的 智力 , 权限 ,
保罗·布伦南如果不解释詹姆斯·霍尔顿的智力、能力等所有秘密，就很难证明他们的观点是错误的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsɜːt(ə)nti] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [wʊd] [ɪmˈpruːv] [əˈpɒn][bəʊθ][æz; əz] [suːn] [æz; əz]
and the certainty that the young man would improve upon both as soon as
和 这 肯定 那 这 年轻的 男人 会 提升 之上 两个都 作为 很快 作为
[hiː; hi] [səkˈsiːdɪd] [ɪn] [rɪˈbɪldɪŋ] [ðə; ði][ˈhəʊldən] [ɪˈlektɹəʊmɪˈkænɪkəl] [ˈedʒuketə(r)] .
he succeeded in rebuilding the Holden Electromechanical Educator .
他 成功了 在 重建 这 霍尔顿 机电 教育者 .
而且可以肯定的是，一旦这位年轻人成功重建了霍尔顿机电教育器，他就会改进这两方面。

[wɪð] [ðə; ði][ef] . [biː] . [aɪ] . [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈpɪktə(r)] ,
With the F . B . I . out of the picture ,
和 这 F . B . 我 . 出去 的 这 图片 ,
随着联邦调查局退出调查，

[ðə; ði][ˈləʊk(ə)l] [ɔːˈθɒrətɪz] [ˈweɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪˈskʌvəri] [ɒv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈbɒdi] ,
the local authorities waiting for the discovery of a small body ,
这 当地的 当局 等待 为了 这 发现 的 一个 小的 身体 ,
当地政府正在等待发现一具幼小的尸体。

[ænd; ənd][ðə; ði] [steɪt] [ɔːˈθɒrətɪz] [ˈfelvɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] [ɪkˈsept] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ruːˈtiːn] [pʌntʃ] - [kɑːd]
and the state authorities shelving the case except for the routine punch - card
和 这 状态 当局 货架 这 案件 除了 为了 这 常规 冲床 - 卡片
[tʃeks] , [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈækʃ(ə)n][daɪd] .
checks , official action died .
检查 , 官方的 行动 死亡 .
除了例行的打孔卡检查外，州政府搁置了此案，官方行动就此停止。

[ˈbrenənz] [əˈveɪləb(ə)l] [rɪˈwɔːd] [ˈmʌni] [wɒz; wəz][nɒt] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈpraɪvət] [ˈeɪdʒənsɪz]
Brennan's available reward money was not enough to buy a private agency's
布伦南的 可用的 报酬 钱 曾是 不是 足够的 到 买 一个 私人的 机构的
[ˈɪntrəst] [fʊl] - [taɪm] .
interest full - time .
兴趣 满的 - 时间 .
布伦南可获得的赏金不足以买断一家私人机构的全职代理权。

[ˈbrenən] [kʊd; kəd][nɒt] [əˈfɔːd] [tuː; tə] [tel] [ˈenɪbɒdi] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [səˈspɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][dʒeɪmz][ˈhoʊldənz]
Brennan could not afford to tell anybody of his suspicion of James Holden's
布伦南 可以 不是 买得起 到 告诉 任何人 的 他的 怀疑 的 詹姆斯 霍尔顿的
[sɔːs] [ɒv; əv] [ˈɪnkʌm] ,
source of income ,
来源 的 收入 ,
布伦南不敢将他对詹姆斯·霍尔顿收入来源的怀疑告诉任何人。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][aɪ'diə][ɒv; əv][ə; eɪ] [tʃaɪldz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [baɪ] ['raɪtɪŋ] [wʊd] [biː; bi] [ɪndɪ'fensəbl]
for the idea of a child's making a living by writing would be indefensible
为了 这 主意 的 一个 孩子的 制作 一个 活的 经过 写作 会 是 站不住脚的
[wɪ'dəʊt] [fʊl] [eksplə'neɪ(ə)n] .
without full explanation .
没有 满的 解释 .

如果没有充分的解释，让孩子靠写作谋生的想法是站不住脚的。

[haʊ'evə(r)] , [pɔ:l] ['brenən] [ri'zɔ:t] [tuː; tə] ['ri:dɪŋ] [ɒv; əv] ['mægəzi:nz] ['editɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [bɔɪz] .
However , Paul Brennan resorted to reading of magazines edited for boys .
然而 , 保罗 布伦南 复原 到 阅读 的 杂志 编辑 为了 男孩们 .
然而，保罗·布伦南却转而阅读专门为男孩编辑的杂志。

[mʌnθ] [ˈɑ:ftə(r)] [mʌnθ] [hiː; hi] [bɔ:t] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [ri:d] [ðem; ðəm] ,
Month after month he bought them and read them ,
月 后 月 他 买 他们 和 读 他们 ,
他每个月都买来读，

[kəmp'eəɪŋ] [ðə; ði] [stɑɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] ['raɪtər] [ə'genst] [ðə; ði] [stɑɪl] [ɒv; əv][ðə; ði]['mænjuskɪpt]
comparing the styles of the many writers against the style of the manuscript
比较 这 风格 的 这 许多 作家 反对 这 风格 的 这 手稿
['kɒpi] [left] [br'haɪnd][baɪ][dʒeɪmz] .
copy left behind by James .
复制 左边 在后面 经过 詹姆斯 .

将众多作家的写作风格与詹姆斯留下的手稿风格进行比较。

['brenən] ['næt(ə)rəli] [ə'sju:md] [ðæt] [dʒeɪmz] [wʊd] [ju:z][ə; eɪ][pen] [neɪm] .
Brennan naturally assumed that James would use a pen name .
布伦南 自然 假定 那 詹姆斯 会 使用 一个 笔 姓名 .
布伦南自然而然地认为詹姆斯会使用笔名。

['raɪtər] ['bʃ(ə)n] [ju:st] [pen] [nems] [tuː; tə] [kən'si:l] [ðeə(r)] [əʊn] [aɪ'dentəti][fɔ:(r); fə(r)] ['eni] [wʌn][ɒv; əv]
Writers often used pen names to conceal their own identity for any one of
作家 经常 用过的 笔 姓名 到 隐藏 他们的 自己的 身份 为了 任何 一 的
['sevrəl] ['ri:z(ə)nz] .
several reasons .
一些 原因 .

作家使用笔名来隐藏自己的真实身份，原因有很多。

[ə; eɪ]['raɪtə(r)] [maɪt] [ju:z] [θri:] [ɔ:(r)][mɔ:(r)][pen] [nems] ,
A writer might use three or more pen names ,
一个 作家 可能 使用 三 或者 更多的 笔 姓名 ,
一位作家可能会使用三个或更多笔名。

[i:tʃ] [wʌn][aɪ'dentɪfaɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [nəʊn] [stɑɪl] [ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] , [ɔ:(r)][ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] ['sʌbdʒɪkt][ɔ:(r)]
each one identified with a known style of writing , or a certain subject or
每个 一 已识别 和 一个 已知 风格 的 写作 , 或者 一个 肯定 主题 或者
[ɪ'stæblɪʃt] ['kærəktə(r)] .
established character .
已确立的 特点 .

每一本书都与一种已知的写作风格、某个主题或一个既定的人物形象相关联。

[bʌt; bət] [pɔ:l] ['brenən] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ɔ:l] [ðeə(r)][wɒz; wəz][tuː; tə] [nəʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði][pen] - [neɪm]
But Paul Brennan did not know all there was to know about the pen - name
但 保罗 布伦南 做过 不是 知道 全部 那里 曾是 到 知道 关于 这 笔 - 姓名
['bɪznəs] ,
business ,
商业 ,

但保罗·布伦南对笔名这行并非了如指掌。

[sʌtʃ] [æz; əz][æn; ən][ˈeditə(r)] [əˈsaɪnɪŋ] [ə; eɪ][pen] [neɪm] [tuː; tə] [prɪˈvent] [ðə; ði] [tuː] - [ˈɒf(ə)n] [əˈpiərəns]
such as an editor assigning a pen name to prevent the too - often appearance
这样的 作为 一个 编辑 分配 一个 笔 姓名 到 防止 这 也 - 经常 外貌
[ɒv; əv][sʌm; səm] [prəˈlɪfɪk] [ˈraɪtə(r)] ,
of some prolific writer ,
的 一些 多产的 作家 ,

例如，编辑为了防止某些高产作家频繁露面，会为其指定笔名。

[ɔː(r)] [ˈkɒnvɜːsli] [tuː; tə] [meɪk] [wʌn] [ˈraɪtəz] [neɪm] [siːm] [ɪkˈskluːsɪv] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˌmæɡəˈziːn] ;
or conversely to make one writer's name seem exclusive with his magazine ;
或者 反过来 到 制作 一 作家的 姓名 似乎 独家的 和 他的 杂志 ;

或者反过来，使某个作家的名字看起来只属于他的杂志；

[nɔː(r)][kʊd; kəd] [ˈbrenən] [nəʊ] [ðæt][ə; eɪ] [ˈraɪtəz] [ˈlɪtərəri] [ˈstændɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] [kept] [haɪ] [baɪ]
nor could Brennan know that a writer's literary standing can be kept high by
也不 可以 布伦南 知道 那 一个 作家的 文学 常设 能 是 保留 高的 经过
[əˈsaɪnɪŋ] [ə; eɪ][pen] [neɪm] [tuː; tə] [ˈeni] [ˈsekənd] - [reɪt] [məˈtɪəriəl] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi][səʊ] [ʌnˈfɔːtʃənət]
assigning a pen name to any second - rate material he may be so unfortunate
分配 一个 笔 姓名 到 任何 第二 - 速度 材料 他 可能 是 所以 不幸

[æz; əz][tuː; tə] [tɜːn] [aʊt] .
as to turn out .
作为 到 转动 出去 .

布伦南也不知道，作家可以通过给任何他不幸写出的二流作品起个笔名来维持其较高的文学地位。

[pɔːl] [ˈbrenən] [riːd] [ˈmeni] [ˈstɔːrɪz] [ˈrɪt(ə)n] [baɪ][dʒeɪmz][ˈhəʊldən][ˈʌndə(r)] [ˈsevrəl] [nems] ,
Paul Brennan read many stories written by James Holden under several names ,
保罗 布伦南 读 许多 故事 书面 经过 詹姆斯 霍尔顿 在下面 一些 姓名 ,

保罗·布伦南读过詹姆斯·霍尔顿用多个笔名写的许多故事。

[ɪnˈkluːdɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [tʃɑːlz] [ˈmækswel] ,
including the name of Charles Maxwell ,
包括 这 姓名 的 查尔斯 麦克斯韦 ,

其中包括查尔斯·麦克斯韦的名字，

[bʌt; bət] [ˈbrenənz] [aɪˌdentɪfɪˈkeɪʃ(ə)n] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ˈlɪtərəri] [stɑɪl] [wɒz; wəz][nəʊ][ˈbetə(r)][ðæn; ðən] [ɪf]
but Brennan's identification according to literary style was no better than if
但 布伦南的 鉴别 根据 到 文学 风格 曾是 不 更好的 比 如果
[hiː; hi][hæd; həd] [tɒst] [ə; eɪ] [kɔɪn] .
he had tossed a coin .

他 有 抛掷 一个 硬币 .

但布伦南根据文学风格进行的辨别，还不如抛硬币来得准确。

[ænd; ænd][səʊ] ,
And so ,
和 所以 ,

所以，

[blɒkt] [baɪ][hɪz; ɪz] [əʊn] [ɡɪlt] [ænd; ænd] [ˈævərɪs] [frɒm; frəm] [ˈmeɪkɪŋ] [juːz][ɒv; əv][ðə; ði][ˈliːɡ(ə)l][ˈævənjuːs]
blocked by his own guilt and avarice from making use of the legal avenues
已屏蔽 经过 他的 自己的 有罪 和 贪婪 从 制作 使用 的 这 合法的 途径
[ɒv; əv] [əˈprəʊtʃ] ,
of approach ,
的 方法 ,

由于自身的罪恶感和贪婪，他无法利用法律途径解决问题。

[pɔːl] [ˈbrenən] [fjuːmd] [ænd; ænd] [ˈfretɪd] [əˈweɪ] [fɔː(r)] [lɒŋ] [jɪˈəz] [waɪl] [dʒeɪmz][ˈhəʊldən] [gruː]
Paul Brennan fumed and fretted away four long years while James Holden grew
保罗 布伦南 怒气冲冲 和 有格纹的 离开 四 长的 年 尽管 詹姆斯 霍尔顿 生长
[frɒm; frəm][sɪks][tuː; tə] [ten] [jɪˈəz] [əʊld] ,
from six to ten years old ,
从 六 到 十 年 老的 ,

保罗·布伦南焦躁不安地度过了漫长的四年，而詹姆斯·霍尔顿则从六岁长到了十岁。

[ˈhaɪdɪŋ][ˈʌndə(r)][ðə; ði] [gaɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhɜːmɪt] [ɒv; əv][ˈmɑːrtɪnz] [hɪl] [ænd; ənd][bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [ˈplez(ə)nt]
hiding under the guise of the Hermit of Martin's Hill and behind the pleasant
隐藏 在下面 这 伪装 的 这 隐士 的 马丁的 爬坡道 和 在后面 这 令人愉快的
[ˈædʌlt; əˈdʌlt] [fəˈsɑːd] [ɒv; əv][ˈmɪsɪz] . [ˈdʒænət] [ˈbægli] .
adult façade of Mrs . Janet Bagley .
成人 正面 的 太太 : 珍妮特 巴格利 :
隐藏在马丁山隐士的伪装下, 以及珍妮特·巴格利夫人和蔼可亲的成年人外表之下。

[ˈtʃæptə(r)] [twelv]
CHAPTER TWELVE
章 十二

第十二章

[ɪf] [pɔːl] [ˈbrenən] [faʊnd] [hɪmˈself] [blɒkt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈefəts] [tuː; tə][faɪnd][dʒeɪmz][ˈhəʊldən][ænd; ənd]
If Paul Brennan found himself blocked in his efforts to find James Holden and
如果 保罗 布伦南 成立 他自己 已屏蔽 在 他的 努力 到 寻找 詹姆斯 霍尔顿 和
[ðə; ði][ɑːr ˈiː] - [kriˈeɪtɪd] [ˈhəʊldən][ˈedʒukeɪtə(r)] ,
the re - created Holden Educator ,
这 关于 - 创建 霍尔顿 教育者 ,
如果保罗·布伦南在寻找詹姆斯·霍尔顿和重新打造的霍尔顿教育家的过程中遇到阻碍,

[dʒeɪmz] [hɪmˈself] [wɒz; wəz] [əˈnɔɪd] [baɪ][wʌn] [ˈevɪdənt] [fækt] :
James himself was annoyed by one evident fact :
詹姆斯 他自己 曾是 恼怒 经过 一 明显 事实 :

詹姆斯本人对一个显而易见的事实感到恼火:

[ˈevriθɪŋ] [hiː; hi][dɪd] [rɪˈzʌltɪd] [ɪn] [ˈspredɪŋ] [ðə; ði] [ŋjuːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [məˈʃiːn] [ɪtˈself] .
Everything he did resulted in spreading the news of the machine itself .
一切 他 做过 结果 在 传播 这 消息 的 这 机器 本身 .

他所做的一切最终都导致了机器本身的消息传播开来。

[hæd; həd][hiː; hi] [biːn] [eɪˈtiːn] [ɔː(r)][səʊ] , [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [meɪd] [aʊt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [teɪst] .
Had he been eighteen or so , he might have made out to his own taste .
有 他 到过 十八 或者 所以 , 他 可能 有 制成 出去 到 他的 自己的 品尝 .

如果他当时十八岁左右, 他或许就能按照自己的喜好去追求了。

[ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] [leɪt] [tiːn] - [eɪdʒ] , [ə; eɪ] [juːθ] [kæn; kən][həʊld][ə; eɪ][dʒɒb][ænd; ənd] [rent] [ə; eɪ]
In the days of late teen - age , a youth can hold a job and rent a
在 这 天 的 晚的 青少年 - 年龄 , 一个 青年 能 抓住 一个 工作 和 租 一个
[ruːm] ,
room ,
房间 ,

十几岁末期, 青少年可以打工并租房居住。

[baɪ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈkləʊðɪŋ] [ænd; ənd] [kənˈdʌkt] [hɪmˈself] [tuː; tə][ðə; ði][ˈlɪmɪt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əˈbɪlətɪ] .
buy his own clothing and conduct himself to the limit of his ability .
买 他的 自己的 衣服 和 执行 他自己 到 这 限制 的 他的 能力 .

他自己购买衣物, 并尽力约束自己的行为。

[æt; ət][ten][hiː; hi][ɪz] [səˈspekt] , [bɪˈkæz; brɪˈkɒz][nəʊ][wʌn] [wɪl] [pəˈmɪt] [hɪm][tuː; tə][ˈpæd(ə)][hɪz; ɪz] [əʊn] [kəˈnuː]
At ten he is suspect , because no one will permit him to paddle his own canoe
在 十 他 是 怀疑 , 因为 不 一 将要 允许 他 到 桨 他的 自己的 独木舟
.
:
.

十岁的他很可疑, 因为没有人会允许他自己划独木舟。

[æʔ; əʔ][ə; eɪ][ˈleɪtə(r)][eɪdʒ][dʒeɪmz][kʊd; kəd][hæv; həv] [ˈrentɪd] [ə; eɪ] [smɔ:l] [əˈpɑ:tmənt] [ænd; ənd] [bɪlt] [hɪz; ɪz]
At a later age James could have rented a small apartment and built his
在 一个 之后 年龄 詹姆斯 可以 有 租来的 一个 小的 公寓 和 建造 他的
[məʃi:n] [əˈləʊn] .
machine alone .
机器 独自的 .

如果詹姆斯年纪大了，他完全可以租一间小公寓，独自一人建造他的机器。

[bʌt; bət] [ˈstartɪŋ] [æz; əz] [jʌŋ] [æz; əz][hi:; hi][dɪd] ,
But starting as young as he did ,
但 开始 作为 年轻的 作为 他 做过 ,
但他从小就开始从事这行了，
[hi:; hi][wɒz; wəz] [fɔ:st] [tu:; tə][haɪd] [brɪˈhaɪnd][ðə; ði][ˈkʌvə(r)][ɒv; əv][sʌm; səm][ˈædʌlt; əˈdʌlt] ,
he was forced to hide behind the cover of some adult ,
他 曾是 强制 到 隐藏 在后面 这 覆盖 的 一些 成人 ,
他被迫躲在某个成年人的掩护下。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] [pɪkt] [ˈmɪsɪz] . [ˈbæɡli] [brɪˈkəz; brɪˈkɒz][hi:; hi][kʊd; kəd][kənˈtrəʊl][hɜ:(r); hə(r)][bəʊθ]
and he had picked Mrs . Bagley because he could control her both
和 他 有 挑选 太太 . 巴格利 因为 他 可以 控制 她 两个都
[θru:] [hɜ:(r); hə(r)][drɪˈzʌə(r)][fɔ:(r); fə(r)][sɪˈkjʊərəti][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈprɒmɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [faɪn] [edʒuˈkeɪ(ə)n]
through her desire for security and the promise of a fine education
通过 她 欲望 为了 安全 和 这 承诺 的 一个 美好的 教育
[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈdɔ:tə(r)] [ˈmɑ:θə] [ˈbæɡli] .
for the daughter Martha Bagley .
为了 这 女儿 玛莎 巴格利 .

他之所以选择巴格利夫人，是因为他可以通过她对安全感的渴望以及为女儿玛莎·巴格利提供良好教育的承诺来控制她。

[ðə; ði] [ˈdɔ:tə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [tu:] - [wei] [nəˈsesəti] ;
The daughter was a two - way necessity ;
这 女儿 曾是 一个 二 - 方式 必要性 ;
女儿的到来对双方来说都是一种必需；

[fɪ:; fɪ][prəˈvaɪdɪd] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [kənˈtemp(ə)rəri] [kəmˈpænjən] [ænd; ənd][ˈɔ:lsəʊ] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ][ˈli:və(r)][tu:; tə]
she provided him with a contemporary companion and also gave him a lever to
她 假如 他 和 一个 当代的 伴侣 和 还 给予 他 一个 杠杆 到
[wi:ld] [əˈɡenst] [ðə; ði][ˈædʌlt; əˈdʌlt] .
wield against the adult .
挥 反对 这 成人 .

她为他提供了一个现代伴侣，也给了他一个可以用来对抗成年人的筹码。

[ə; eɪ] [ləʊn] [ˈwʊmən] [kʊd; kəd][hæv; həv] [meɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [wei] [wɪˈðəʊt] [ˈtrʌb(ə)l] .
A lone woman could have made her way without trouble .
一个 孤独 女士 可以 有 制成 她 方式 没有 麻烦 .
一个独行的女人本可以顺利通过。

[ə; eɪ] [ləʊn] [ˈwʊmən] [wɪð] [ə; eɪ][ɡɜ:l] - [tʃaɪld] [ɪz] [ʌp] [əˈɡenst] [ə; eɪ][ˈrɑ:ðə(r)] [ˈhɒrɪfaɪɪŋ] [ˈprɒbləm] [ɒv; əv]
A lone woman with a girl - child is up against a rather horrifying problem of
一个 孤独 女士 和 一个 女孩 - 孩子 是 向上 反对 一个 相当 恐怖的 问题 的
[prəˈvaɪdɪŋ] [bəʊθ] [səˈpɔ:t] [ænd; ənd][pəˈrent(ə)l][keə(r)] .
providing both support and parental care .
提供 两个都 支持 和 父母 关心 .

一位独自抚养女儿的单身母亲面临着一个相当可怕的问题：既要提供支持，又要承担起父母的责任。

[hi:; hi] [felt] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] [wɒt] [hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə][du:; də] ,
He felt that he had done what he had to do ,
他 毛毡 那 他 有 完毕 什么 他 有 到 做 ,
他觉得自己已经做了自己该做的事。

[ʌp][tu:; tə][ðə; ði][pɔɪnt][weə(r)]['mɪsɪz]. ['bægli][bɪ'keɪm][ɪn'vɒlvd][wɪð][tɪm][fɪ'ʒə(r)][ɔ:(r)]['enɪbədi][els]
up to the point where Mrs . Bagley became involved with Tim Fisher or anybody else
向上 到 这 观点 在哪里 太太 : 巴格利 成为 涉及 和 蒂姆 费舍尔 或者 任何人 别的
.
:
.

直到巴格利夫人与蒂姆·费舍尔或其他任何人发生关系为止。

[ðɪs][pɑ:t][ɒv; əv][ædʌlθʊd][wɒz; wəz][nɒt][jet][wɪ'ðɪn][hɪz; ɪz][grɑ:sp].

This part of adulthood was not yet within his grasp .
这 部分 的 成年期 曾是 不是 然而 之内 他的 抓牢 .

成年生活的这一部分，他尚未掌握。

[bʌt; bət][ðeə(r)][aɪ'ti:][wɒz; wəz][ænd; ənd][hɪə(r)][aɪ'ti:][ɪz], [ænd; ənd][naʊ][ðeə(r)][wɒz; wəz][f'mɑ:θə][tu:; tə]

But there it was and here it is , and now there was Martha to
但 那里 它 曾是 和 这里 它 是 , 和 现在 那里 曾是 玛莎 到

[f'kɒmplɪkeɪt][ðə; ði][pɪktʃə(r)].

complicate the picture .
复杂化 这 图片 .

但事情就是这样，现在又有了玛莎，让情况变得更加复杂。

[hæd; həd][f'mɪsɪz]. ['bægli][bi:n][ə'ləʊn],

Had Mrs . Bagley been alone ,
有 太太 : 巴格利 到过 独自的 ,

如果巴格利太太当时独自一人，

[fɪ:; fɪ][ænd; ənd][tɪm][kʊd; kəd][gəʊ][ɒf][ænd; ənd][f'mæri][ænd; ənd][ðen][f'set(ə)l][daʊn][ɪn][tɪmbʌk'tu:][ɪf]

she and Tim could go off and marry and then settle down in Timbuctoo if
她 和 蒂姆 可以 去 离开 和 结婚 和 然后 定居 向下 在 廷巴克图 如果

[ðeɪ][f'wɒntɪd][tu:; tə].

they wanted to .
他们 通缉 到 .

如果她和蒂姆愿意，他们可以结婚，然后在廷巴克图定居。

[bʌt; bət][nɒt][wɪð][f'mɑ:θə].

But not with Martha .
但 不是 和 玛莎 .

但玛莎却不是这样。

[fɪ:; fɪ][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][seɪm][ɪntə'lektʃuəl][f'ket(ə)l][ɒv; əv][sɑ:'di:nz][æz; əz][dʒeɪmz].

She was in the same intellectual kettle of sardines as James .
她 曾是 在 这 相同的 知识分子 壶 的 沙丁鱼 作为 詹姆斯 .

她和詹姆斯在思想上处于同一水平线上。

[hɜ:(r); hə(r)][teɪst][ɪn][edʒu'keɪf(ə)n][wɒz; wəz][bɑɪ][nəʊ][mɪ:nz][ðə; ði][seɪm].

Her taste in education was by no means the same .
她 品尝 在 教育 曾是 经过 不 方法 这 相同的 .

她在教育方面的看法则截然不同。

[fɪ:; fɪ][tʊk][tu:; tə][ðə; ði][f'mæθə'mætrɪk(ə)l][f'sʌbdʒɪkts][ɪn'dɪfrəntli],

She took to the mathematical subjects indifferently ,
她 采取 到 这 数学 主题 漠不关心 ,

她对数学科目漠不关心。

[əb'zɔ:bɪŋ; əb'sɔ:bɪŋ][ðem; ðəm][wel][ɪ'nʌf]—[wʌns][fɪ:; fɪ][kʊd; kəd][bi:; bi][tʊ:kt][ɪntu:]f'spendɪŋ][ðə; ði]

absorbing them well enough — once she could be talked into spending the
吸收 他们 出色地 足够的 — 一次 她 可以 是 谈话 进入 开支 这

[f'kʌp(ə)l][ɒv; əv][f'aʊəz][ðæt][ɪ:tʃ][deɪ][di'mɑ:nd, -'mænd]—[bʌt; bət][wɪ'ðəʊt][ɪntrəst].

couple of hours that each day demanded — but without interest .
夫妻 的 小时 那 每个 天 要求 — 但 没有 兴趣 .

她能很好地吸收这些内容——只要有人能说服她每天花上几个小时——但她没有兴趣。

[ˈmɑːθə] [kʊd; kəd][ˈræt(ə)] [ɒf] [kwʊðˈteɪʃənz][frɒm; frəm] [ˈlɪtərəri] [ˈmɑːstəz] ,
Martha could rattle off quotations from literary masters ,
玛莎 可以 嘎嘎作响 离开 引文 从 文学 大师 ,

玛莎能一口气引出文学大师们的名言。

[ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd] [ˈfɒləʊ] [ðə; ðɪ][skɔː(r)][ɒv; əv][məʊst] [ˈbprəz] ([hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪt] [ɒf] - [kiː]
she could follow the score of most operas (her voice was a bit off - key
她 可以 跟随 这 分数 的 最多 歌剧 (她 嗓音 曾是 一个 少量 离开 - 钥匙
她能听懂大多数歌剧的乐谱（她的嗓音有点跑调）。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ] [njuː] [wɒt] [wɒz; wəz][ˈgəʊɪŋ] [ɒn]) [ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ] [ɪnˈdʒɔɪd] [ɔːl][ɒv; əv][ðə; ðɪ][əˈveɪləb(ə)]
but she knew what was going on) and she enjoyed all of the available
但 她 知道 什么 曾是 去 在) 和 她 享受 全部 的 这 可用的
[ɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [ɒn] [ˈkiːpɪŋ] [ə; eɪ] [haʊs] [ɪn][ˈɔːdə(r)] .
information on keeping a house in order .
信息 在 保持 一个 房子 在 命令 .

但她知道发生了什么事），她很喜欢所有关于如何保持家庭秩序的信息。

[hɜː(r); hə(r)] [aɪ] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][maɪnd][wɜː(r); wə(r)] , [æz; əz][dʒeɪmz] [ˈhoʊldənz] , [fɑːstə(r)][ðæn; ðən]
Her eye and her mind were , as James Holden's , faster than
她 眼睛 和 她 头脑 是 , 作为 詹姆斯 霍尔顿的 , 快点 比
[hɜː(r); hə(r)][hænd] .
her hand .
她 手 .

和詹姆斯·霍尔顿一样，她的眼睛和思维比她的手速更快。

[ʃiː; ʃɪ] [went] [θruː] [ðə; ðɪ] [seɪm] [frʌsˈtreɪʃən] [æz; əz][hiː; hi][dɪd] , [wɪð] [ˈdɪfrənt] [tuːlz] [ænd; ənd][ɪn]
She went through the same frustrations as he did , with different tools and in
她 去 通过 这 相同的 挫折 作为 他 做过 , 和 不同的 工具 和 在
[ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [ˈmiːdiəm] .
a different medium .
一个 不同的 中等的 .

她经历了和他一样的挫折，只是工具不同，媒介也不同。

[ðə; ðɪ][fɜːst] [pʃsaɪd] [snɪk] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈsɪzəz] [ʃiː; ʃɪ] [njuː] [tuː; tə][biː; bi][bæd] [brɪfɔː(r)] [ʃiː; ʃɪ] [traɪd] [ðə; ðɪ]
The first offside snick of the scissors she knew to be bad before she tried the
这 第一的 越位 窃笑 的 这 剪刀 她 知道 到 是 坏的 前 她 尝试 这
[ˈpæt(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][saɪz] ,
pattern for size ,
图案 为了 尺寸 ,

她还没试剪尺寸，剪刀第一次越位剪出的一个小口她就知道肯定不对劲。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][ˈəʊnli] [wei] [ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd] [kəˈrekt] [sʌtʃ] [dɪˈfektɪv] [wɜːk] [wɒz; wəz][tuː; tə] [ˈpræktɪs]
and the only way she could correct such defective work was to practice
和 这 仅有的 方式 她 可以 正确的 这样的 有缺陷的 工作 曾是 到 实践
[ænd; ənd] [ˈpræktɪs] [ʌnˈtɪl] [hɜː(r); hə(r)] [ˈmʌs(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)] [treɪnd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [rɪˈspɒnd] [tuː; tə][ðə; ðɪ]
and practice until her muscles were trained enough to respond to the
和 实践 直到 她 肌肉 是 受过训练 足够的 到 回应 到 这
[dəˈrekʃ(ə)n][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][maɪnd] .
direction of her mind .
方向 的 她 头脑 .

她纠正这种缺陷的唯一方法就是不断练习，直到她的肌肉训练有素，能够对她的意念做出反应。

[rɪ'mu:v] [hɜ:(r); hə(r)] [naʊ] [ænd; ənd] [pleɪs] [hɜ:(r); hə(r)][ɪn][ə; eɪ] [sku:l] — [ɪ:v(ə)n][ðə; ði][məʊst] [əd'vɑ:nst]
Remove her now and place her in a school — even the most advanced
消除 她 现在 和 地方 她 在 一个 学校 — 甚至 这 最多 先进的
[sku:l] — [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [wəd] [ʌndə'gəʊ][ðə; ði] [ʌn'hæpi] ['tri:tmənt] [ðæt][dʒeɪmz][hæd; həd]
school — and she would undergo the unhappy treatment that James had
学校 — 和 她 会 经历 这 不开心 治疗 那 詹姆斯 有
[ʌndə'gɒn] [ði:z] ['sevrəl] [ʃ'iəz] [ə'gəʊ] .
undergone these several years ago :
经历 这些 一些 年 前 :

现在就把她带走，送到学校——哪怕是最先进的学校——她也会遭受詹姆斯几年前遭受的那种不幸待遇。

[ænd; ənd] [jet] [ʃi:; ʃi][kəd; kəd][nɒt][bi:; bi] [kʌt] [lu:s] .
And yet she could not be cut loose .
和 然而 她 可以 不是 是 切 松动的 :

然而，她却无法被放开。

[ˈmɑ:θə] [wɒz; wəz][æz; əz] [mʌtʃ] [ə; eɪ][pɑ:t][ɒv; əv] [ðɪs] ['veri] [streɪndʒ] [laɪf][æz; əz][dʒeɪmz][wɒz; wəz] .
Martha was as much a part of this very strange life as James was .
玛莎 曾是 作为 很多 一个 部分 的 这 非常 奇怪的 生活 作为 詹姆斯 曾是 :

玛莎和詹姆斯一样，都是这种奇特生活的一部分。

[səʊ] [ðɪs] [ment] [ðæt] ['eni] [rɪ'vɪz(ə)n] [ɪn][əʊvər'bɔ:l][ˈpɒləsi][mʌst; məst] [ˌnesə'serəli] [ɪn'klu:d] [ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n]
So this meant that any revision in overall policy must necessarily include the addition
所以 这 意思是 那 任何 修订 在 全面的 政策 必须 一定 包括 这 添加
[ɒv; əv] [tɪm] ['fɪə(r)] [ænd; ənd][nɒt][ðə; ði] [səb'trækʃ(ə)n] [ɒv; əv]['mɪsɪz] . ['bægli] [ænd; ənd] [ˈmɑ:θə] .
of Tim Fisher and not the subtraction of Mrs . Bagley and Martha .
的 蒂姆 费舍尔 和 不是 这 减法 的 太太 : 巴格利 和 玛莎 :

因此，这意味着对整体政策的任何修改都必须包括增加蒂姆·费舍尔，而不是减少巴格利夫人和玛莎。

" [tʃɑ:lz] ['mækswel] " [hæd; həd][tu:; tə][gəʊ] .
" Charles Maxwell " had to go .
" 查尔斯 麦克斯韦 " 有 到 去 :

“查尔斯·麦克斯韦”必须离开。

[dʒeɪmzɪz] ['prɒbləm] [hæd; həd][nɒt] [tʃeɪndʒd] .
James's problem had not changed .
詹姆斯的 问题 有 不是 已更改 :

詹姆斯的问题依然没有改变。

[hɪz; ɪz] [mə'ʃi:n] [mʌst; məst][bi:; bi] [kept] [ə; eɪ]['si:kɾət][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] .
His machine must be kept a secret as long as he could .
他的 机器 必须 是 保留 一个 秘密 作为 长的 作为 他 可以 :

他必须尽可能长时间地保守他的机器秘密。

[ðə; ði] [mə'ʃi:n] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] , [dʒeɪmz] ['kwɪnsɪ] ['hoʊldənz] ['prɒpəti] [baɪ] ['evri] [nəʊn] [ænd; ənd]
The machine was his , James Quincy Holden's property by every known and
这 机器 曾是 他的 , 詹姆斯 昆西 霍尔顿的 财产 经过 每一个 已知 和
[ʌn'ɪrɪtn] ['li:g(ə)] [raɪt] [ɒv; əv][də'rekt] ,
unwritten legal right of direct ,
不成文 合法的 正确的 的 直接的 ,

这台机器是他的，詹姆斯·昆西·霍尔顿的财产，这是他所有已知的和不成文的法律权利。

['sɪŋg(ə)l] , [ʌn'klʌtəd] [ɪn'herɪtəns] .
single , uncluttered inheritance .
单身的 , 简洁 遗产 :

单一、清晰的遗产。

[ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['peərənts][hæd; həd] [bi:n] [stɒpt] [baɪ][ðeə(r)] [deθ] ,
The work of his parents had been stopped by their death ,
这 工作 的 他的 父母 有 到过 停止 经过 他们的 死亡 ,

父母的去世中断了他的工作。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wɒz; wəz][baɪ][nəʊ] [mi:nz] [ˈfɪnɪʃt] [wɪð] [ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'ʃi:n] .
but it was by no means finished with the construction of the machine .
但 它 曾是 经过 不 方法 完成的 和 这 建造 的 这 机器 .
但机器的建造远未完成。

[tu:; tə][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ðə; ði][ˈri:əl] [wɜ:k] [hæd; həd][ˈəʊnli] [bɪ'gʌn] [wɪð] [ðə; ði] [kəm'pli:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]
To the contrary , the real work had only begun with the completion of the
到 这 相反 , 这 真实的 工作 有 仅有的 开始 和 这 完成 的 这
[fɜ:st] [ˈwɜ:kɪŋ] [ˈmɒd(ə)l] .
first working model .
第一的 在职的 模型 .
恰恰相反，真正的工作直到第一个工作模型完成才开始。

[ænd; ənd] ['weðə(r)] [hi:; hi] [tɜ:nd] [aʊt][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [mə'ʃi:n] - [meɪd] [ˈdʒi:niəs] , [æn; ən][ˈəʊvə(r)] -
And whether he turned out to be a machine - made genius , an over -
和 无论 他 转向 出去 到 是 一个 机器 - 制成 天才 , 一个 超过 -
[ˈpaʊəd] [dəʊlt] ,
powered dolt ,
动力 笨蛋 ,
而他最终究竟是机器制造的天才，还是权力过大的笨蛋，

[ɔ:(r)][æn; ən] [ˈɪntrəvɜ:tɪd] [ˈmɒnstə(r)][aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [sti:l] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈpɜ:sən(ə)l] [ˈri:z(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] ['bi:ɪŋ]
or an introverted monster it was still his own personal reason for being
或者 一个 内向 怪物 它 曾是 仍然 他的 自己的 个人的 原因 为了 存在
[ə'laɪv] .
alive .
活 .
即便他是一个内向的怪物，但这仍然是他活着的个人理由。

[hi:; hi] [ə'ləʊn] [ʃʊd; ʃəd] [ri:p] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɔ:(r)][ðə; ði] ['sɒrəʊ] ,
He alone should reap the benefit or the sorrow ,
他 独自的 应该 收割 这 益处 或者 这 悲哀 ,
他应该独自承担一切后果，无论是利是弊。

[ænd; ənd][hæd; həd][hɪz; ɪz][ˈpeərənts][lɪvd; 'laɪvd] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][ðeə(r)] [raɪt] [tu:; tə] [ri:p]
and had his parents lived they would have had their right to reap
和 有 他的 父母 居住地 他们会 有 有 他们的 正确的 到 收割
[gʊd] [ɔ:(r)][bəəd] [wɪð] [hɪm] .
good or bad with him .
好的 或者 坏的 和 他 .
如果他的父母还活着，他们就有权为他承担好或坏的责任。

[gʊd] [ɔ:(r)][bəəd] , [hæd; həd] [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd] , [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'si:vd] [ðeə(r)] [prə'tekʃ(ə)n] .
Good or bad , had they lived , he would have received their protection .
好的 或者 坏的 , 有 他们 居住地 , 他 会 有 已收到 他们的 保护 .
无论好坏，如果他们还活着，他都会得到他们的保护。

[æz; əz][aɪ 'ti:][wɒz; wəz] , [hi:; hi][hæd; həd][nəʊ] [prə'tekʃ(ə)n] [ˌwɒtsəʊ'veə(r)] .
As it was , he had no protection whatsoever .
作为 它 曾是 , 他 有 不 保护 任何 .
事实上，他没有任何保护措施。

[ʌn'tɪl] [hi:; hi][kʊd; kəd][hæv; həv][ænd; ənd][həʊld][ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə][kən'trəʊl][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈprɒpəti] [æz; əz]
Until he could have and hold the right to control his own property as
直到 他 可以 有 和 抓住 这 正确的 到 控制 他的 自己的 财产 作为
[hi:; hi] [hɪm'self] [sɔ:] [fɪt] ,
he himself saw fit ,
他 他自己 锯 合身 ,
直到他能够拥有并保持按照自己意愿控制自己财产的权利为止，

[hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə][haɪd][dʒʌst][æz; əz] [di:p] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['enəmi] [hu:] [wɒd] [sti:l] [aɪ 'ti:][æz; əz]
he had to hide just as deep from the enemy who would steal it as
他 有 到 隐藏 只是 作为 深的 从 这 敌人 WHO 会 偷 它 作为
[hi:; hi][mʌst; məst][haɪd][frɒm; frəm][ðə; ði] [frend] [hu:] [wɒd] [əd'mɪnɪstreɪt] [aɪ 'ti:][æz; əz][ə; eɪ] ['prɒpəti] [ɪn]
he must hide from the friend who would administrate it as a property in
他 必须 隐藏 从 这 朋友 WHO 会 管理 它 作为 一个 财产 在
['eskrəʊ] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [gʊd] ,
escrow for his own good ,
第三方托管 为了 他的 自己的 好的 ,

他必须像躲避会偷走它的敌人一样躲藏，同时也要躲避会为了他的利益而将它作为托管财产管理的朋友。

[sɪns] [hi:; hi][æz; əz][ə; eɪ]['maɪnə(r)][wɒz; wəz] ['li:gəli] [ʌn'eɪb(ə)][tu:; tə] [wɔ:k] [ə; eɪ] [pɑ:θ] [bəʊθ] ['fɪtɪŋ]
since he as a minor was legally unable to walk a path both fitting
自从 他 作为 一个 次要的 曾是 合法地 无法 到 走 一个 小路 两个都 配件
[ænd; ənd]['prɒpə(r)][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [fi:t] .
and proper for his feet .
和 恰当的 为了 他的 脚 .

因为他未成年，依法不能行走一条既适合他的脚又合适的道路。

[səʊ] , [ðə; ði][fæktz][hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [kən'si:ld] .
So , the facts had to be concealed .
所以 , 这 事实 有 到 是 暗 .
所以，事实必须被掩盖。

[jet] [ɔ:l][hi:; hi][wɒz; wəz] ['baɪɪŋ] [wɒz; wəz] [taɪm] .
Yet all he was buying was time .
然而 全部 他 曾是 购买 曾是 时间 .
然而，他买到的只不过是时间。

[baɪ] ['keəf(ə)l] ['dʒʌg(ə)lɪŋ] , [hi:; hi][hæd; həd] [ɔ:l'redɪ] [bɔ:t] [sʌm; səm] .
By careful juggling , he had already bought some .
经过 小心 戏法 , 他 有 已经 买 一些 .
他巧妙地周旋，已经买到了一些。

[mʌnθs] [wɪð] [dʒeɪk] - , [ə; eɪ] [fju:] [mʌnθs] ['stɒlɪdli] ['faɪtɪŋ] [ðə; ði] [sku:l] ,
Months with Jake Caslow , a few months stolidly fighting the school ,
几个月 和 杰克 - , 一个 很少 几个月 沉稳地 斗争 这 学校 ,
与杰克·卡斯洛相处数月，与学校顽强抗争数月，

[ænd; ənd] [tu:] [wɪð] [ðə; ði][help][ɒv; əv]['mɪsɪz] . ['bægli] [ænd; ənd] ['mɑ:θə] .
and two with the help of Mrs . Bagley and Martha .
和 二 和 这 帮助 的 太太 . 巴格利 和 玛莎 .
其中两件是在巴格利夫人和玛莎的帮助下完成的。

[ðen] [ɪn] [ðɪ:z] ['leɪtə(r)] [mʌnθs] [ðeə(r)][hæd; həd] [bi:n] [mɔ:(r)] ['pɜ:rtʃəst] [taɪm] ;
Then in these later months there had been more purchased time ;
然后 在 这些 之后 几个月 那里 有 到过 更多的 购买 时间 ;
之后的几个月里，人们又争取到了更多的时间；

[taɪm] [geɪnd] [baɪ][ðə; ði][pəʊst] - ['deɪtɪd] [ɪn'geɪdʒmənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [prəu'kræstɪneɪt] ['mæɪɪdʒ] ,
time gained by the post - dated engagement and the procrastinated marriage ,
时间 获得 经过 这 邮政 - 日期 订婚 和 这 拖延症 婚姻 ,
[wɪt] [wɒz; wəz] [naʊ] ['rʌnɪŋ] [aʊt] .
which was now running out .
哪个 曾是 现在 跑步 出去 .
推迟订婚和推迟结婚所争取到的时间，现在正逐渐耗尽。

[nəʊ]['mæɪtə(r)] [wɒt] [hi:; hi][dɪd] ,
No matter what he did ,
不 事情 什么 他 做过 ,
无论他做了什么，

[aɪˈti:] [si:md] [ðæt] [ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈwaɪdə(r)] [sprɛd] [ɒv; əv] [ˈnɒlɪdʒ] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈhəʊldən]
it seemed that the result was a wider spread of knowledge about the Holden
它 似乎 那 这 结果 曾是 一个 更广泛 传播 的 知识 关于 这 霍尔顿
[ˈlɛktrəʊmɪˈkæɪnɪkəl] [ˈɛdʒukɪtə(r)] .
Electromechanical Educator .
机电 教育者 .
结果似乎是人们对霍尔顿机电教育器有了更广泛的了解。

[səʊ] [wɪð] [mɪsˈɡɪvɪŋ] [ænd; ənd] [jet] [ʌnəˈweə(r)][ɒv; əv] [ˈeni] [wei] [ɔ:(r)] [mi:nz] [tu:; tə] [sɜ:kəmˈvent] [ðə; ði]
So with misgiving and yet unaware of any way or means to circumvent the
所以 和 疑虑 和 然而 不知情 的 任何 方式 或者 方法 到 规避 这
[nəˈsesəti] [wɪˈðəʊt] [ˈdu:ɪŋ] [mɔ:(r)][əʊvərˈɔ:l] [hɑ:m] ,
necessity without doing more overall harm ,
必要性 没有 正在做 更多的 全面的 伤害 ,
因此, 尽管心存疑虑, 却又不知如何才能在不造成更大损害的情况下规避这种必要性,
[dʒeɪmz][dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [tɪm] [ˈfɪʃə(r)] [mʌst; məst][bi:; bi] [ˈhændɪd] [əˈnʌðə(r)] [pi:s] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsi:kɹət] .
James decided that Tim Fisher must be handed another piece of the secret .
詹姆斯 决定 那 蒂姆 费舍尔 必须 是 递交 其他 片 的 这 秘密 .
詹姆斯决定必须把秘密的另一部分交给蒂姆·费舍尔。

[ə; eɪ][ˈplɔ:zəb(ə)l] [pi:s] , [wɪð] [æz; əz] [mʌtʃ] [tru:θ] [æz; əz][hi:; hi] [wʊd] [əkˈsept] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm]
A plausible piece , with as much truth as he would accept for the time
一个 合情合理 片 , 和 作为 很多 真相 作为 他 会 接受 为了 这 时间
[ˈbi:ɪŋ] .
being .
存在 .
一篇看似合理 的文章, 其中包含了 他目前所能接受的真相。

[ˈmeɪbi] — [hænd] [tɪm] [ˈfɪʃə(r)] [ə; eɪ][bɪt] [wɪð] [greɪt] [ˈdʒestʃə(r)][ænd; ənd][hi:; hi] [wʊd] [nɒt] [gəʊ] [ˈpraɪɪŋ]
Maybe — hand Tim Fisher a bit with great gesture and he would not go prying
或许 — 手 蒂姆 费舍尔 一个 少量 和 伟大的 手势 和 他 会 不是 去 窥探
[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [həʊl] ?
for the whole ?
为了 这 所有的 ?
也许——给蒂姆·费舍尔一点小小的示好, 他就不会刨根问底了?

[hɪz; ɪz] [tʃɑ:ns] [keɪm] [ɪn][mɪd] - [ˈɔ:gəst] .
His chance came in mid - August .
他的 机会 来了 在 中 - 八月 .
他的机会在八月中旬到来。

[aɪˈti:][wɒz; wəz][ˈɑ:ftə(r)] [ˈdɪnə(r)] [ɒn][æn; ən] [ˈi:vnɪŋ] [ʌnˈkʌltəd] [wɪð] [ˈpɑ:ti] [ɔ:(r)] [ˈʃaʊə(r)] [ɔ:(r)][ðə; ði]
It was after dinner on an evening uncluttered with party or shower or the
它 曾是 后 晚餐 在 一个 晚上 简洁 和 派对 或者 淋浴 或者 这
[hɔ:d] [ɒv; əv][dʒʌst] - [drɒpt] - [ɪn] - [ˈfrendz] [ɒv; əv] [hu:m] [tɪm] [ˈfɪʃə(r)] [hæd; həd][ˈli:dʒən] .
horde of just - dropped - in - friends of whom Tim Fisher had legion .
部落 的 只是 - 掉落 - 在 - 朋友们 的 谁 蒂姆 费舍尔 有 军团 .
那是一个没有派对、没有聚会、也没有一大群突然造访的朋友的夜晚, 晚餐后, 蒂姆·费舍尔的朋友们络绎不绝。

[ˈdʒæənət] [ˈbæɡli] [ænd; ənd] [tɪm] [ˈfɪʃə(r)] [sæt][ɒn][ðə; ði] [ləʊ] [dɪˈvæn][ɪn][ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] [ru:m] [hɑ:f] - [ˈfeɪsɪŋ]
Janet Bagley and Tim Fisher sat on the low divan in the living room half - facing
珍妮特 巴格里 和 蒂姆 费舍尔 卫星 在 这 低的 迪万 在 这 活的 房间 一半 - 面向
[i:tʃ] [ˈʌðə(r)] .
each other .
每个 其他 .
Janet Bagley 和 Tim Fisher 坐在客厅的矮沙发上, 面对面坐着。

[əˈpɑ:t] , [bʌt; bət][dʒʌst][səʊ][fa:(r)][əˈpɑ:t] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [tʌtʃ] [wɪð] [hɑ:f][ə; eɪ][ˈdʒestʃə(r)] ,
Apart , but just so far apart that they could touch with half a gesture ,
除 , 但 只是 所以 远的 除 那 他们 可以 触碰 和 一半 一个 手势 ,
他们彼此相隔, 但距离恰到好处, 只需半个手势就能触碰到对方。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði] ['prɒbləm] [ɒv; əv] ['dɒmɪsaɪl] .
they were discussing the problem of domicile .

他们是讨论这问题的住所 .
他们正在讨论住所问题。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:lsəʊ] [sti:l] ['kwɪblɪŋ] ['maɪldli] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['hʌnimu:n] .
They were also still quibbling mildly about the honeymoon .

他们是还仍然吹毛求疵轻微地关于这蜜月 .
他们还在对蜜月旅行的事情进行一些小小的争论。

[tɪm] ['fɪə(r)] ['wɒntɪd] [ə; eɪ] [ʃɔ:t] , ['nɔɪzi] [wʌn] .
Tim Fisher wanted a short , noisy one .

蒂姆 费舍尔 通缉 一个 短的 , 嘈杂 一 .
蒂姆·费舍尔想要一个简短而热闹的派对。

[ə; eɪ][ten] - [deɪ] [steɪ] [ɪn] [hə'waɪ] , ['flaɪɪŋ] [bəʊθ] [weɪz] ,
A ten - day stay in Hawaii , flying both ways ,

一个 十 - 天 停留 在 夏威夷 , 飞行 两个都 方式 ,
在夏威夷待十天, 往返机票。

[wɪð] [ə; eɪ][ten] - ['aʊə(r)][stɒpəʊvə(r)][ɪn] [lɔ:s] ['ændʒələs][ɒn][ðə; ði] [wei] [bæk] .
with a ten - hour stopover in Los Angeles on the way back .

和 一个 十 - 小时 中途停留 在 洛杉矶 洛杉矶 在 这 方式 后退 .
回程途中在洛杉矶停留十个小时。

['dʒænət] ['bægli] ['wɒntɪd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ænd; ɐnd]['leɪzi] [steɪ] ['sʌmweə(r)] [nəʊ]['kləʊzə(r)][ðæn; ðən] [fɪfti:n]
Janet Bagley wanted a long and lazy stay somewhere no closer than fifteen

珍妮特 巴格利 通缉 一个 长的 和 懒惰的 停留 某处 不 更近 比 十五

['hʌndrəd] [maɪlz] [tu:; tə][ðə; ði] ['hɪərɪst] ['telɪfəʊn] ,
hundred miles to the nearest telephone ,

百 英里 到 这 最近的 电话 ,
珍妮特·巴格利想要找个地方悠闲地待上很长时间, 最好是离最近的电话至少一千五百英里远的地方。

['nju:zpeɪpə(r)] , ['meɪlbɒks] , ['eəlaɪn] , [bʌs] [stɒp] , [ɔ:(r)] ['haɪweɪ] .
newspaper , mailbox , airline , bus stop , or highway .

报纸 , 邮箱 , 航空公司 , 公共汽车 停止 , 或者 公路 .
报纸、邮箱、航空公司、公交车站或高速公路。

[ʃɪd] [teɪk] [ðə; ði] - - [deɪ] ['rɒkɪt] [trɪp][tu:; tə] ['vi:nəs] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][wʌn] [ə'veɪləb(ə)l] .
She'd take the 762 - day rocket trip to Venus if they had one available .

棚 拿 这 - - 天 火箭 旅行 到 金星 如果 他们 有 一 可用的 .
如果有合适的火箭, 她愿意乘坐这趟需要 762 天才能到达金星的旅程。

[tɪm] [wɒz; wəz][dʒu:li] [sɪmpə'tetɪk] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][dɪ'zaɪə(r)][tu:; tə] [get] [ə'wei] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] ['deɪli]
Tim was duly sympathetic to her desire to get away from her daily

蒂姆 曾是 正式地 交感神经 到 她 欲望 到 得到 离开 从 她 日常的

[graɪnd][fɔ:(r); fə(r)][æz; əz] [lɒŋ] [ə; eɪ] [taɪm] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] ,
grind for as long a time as possible ,

研磨 为了 作为 长的 一个 时间 作为 可能的 ,
蒂姆非常理解她想要尽可能长时间地摆脱日常琐事的愿望。

[bʌt; bət][hi:; hi][ɔ:lsəʊ][hæd; həd][ə; eɪ] ['gærɑ:ʒ] [tu:; tə] [rʌn] ,
but he also had a garage to run ,

但 他 还 有 一个 车库 到 跑步 ,
但他还有修车厂要经营。

[ænd; ɐnd][hi:; hi][wɒz; wəz][baɪ][nəʊ] [mi:nz] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] ['pɔɪntɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['præktɪkl] [saɪd] [ɒv; əv]
and he was by no means incapable of pointing out the practical side of

和 他 曾是 经过 不 方法 无法 的 指向 出去 这 实际的 边 的

[kræs] [kə'mɜ:ʃəlaɪzəm] .
crass commercialism .

粗俗 商业主义 .
而且他完全有能力指出粗俗商业主义的实际一面。

[bʌt; bət] [ʌn'laɪk] [ðə; ði] ['prɒbləm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌnɪmu:n] ,
But unlike the problem of the honeymoon ,
但 与此不同 这 问题 的 这 蜜月 ,
但与蜜月问题不同的是,

[wɪtʃ] ['dʒænət] ['bægli] [wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [dɪ'skʌs] [ɒn] ['eni] [tɜ:mz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['plezə(r)] [ɒv; əv]
which Janet Bagley was willing to discuss on any terms for the pleasure of
哪个 珍妮特 巴格利 曾是 愿意的 到 讨论 在 任何 条款 为了 这 乐趣 的
[dɪ'skʌsɪŋ] [aɪ 'ti:],
discussing it ,
讨论 它 ,
珍妮特·巴格利表示，为了享受讨论的乐趣，她愿意以任何条件讨论这个问题。

[ðə; ði] ['prɒbləm] [ɒv; əv] ['dɒmɪsaɪl] [hæd; həd] [bi:n] [ə'vɔɪdɪd] — [tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'gri:] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] ['pɔɪntɪd]
the problem of domicile had been avoided — to the degree of being pointed
这 问题 的 住所 有 到过 避免 — 到 这 程度 的 存在 尖
.
:
.
居住地问题被刻意回避了。

[fɔ:(r); fə(r)]['dʒænət] ['bægli] [wɒz; wəz] [sti:l] [tɔ:n] [bɪ'twi:n] [tu:] ['lɔɪəltɪz] .
For Janet Bagley was still torn between two loyalties .
为了 珍妮特 巴格利 曾是 仍然 撕裂 之间 二 忠诚 .
珍妮特·巴格利仍然在两种忠诚之间摇摆不定。

[hɜ:z] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [ləʊn] ['lɔɪəlti] [tu:; tə][dʒeɪmz]['həʊldən] ,
Hers was not a lone loyalty to James Holden ,
她的 曾是 不是 一个 孤独 忠诚 到 詹姆斯 霍尔顿 ,
她并非只对詹姆斯·霍尔顿忠诚，

[ðeə(r)][hæd; həd] [bi:n] ['ɔ:lməʊst][ə; eɪ] [kəm'pli:t] [ə,səʊsi'eɪŋ; ə,səʊʃi'eɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]['fju:tʃə(r)][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)]
there had been almost a complete association with the future of her
那里 有 到过 几乎 一个 完全的 协会 和 这 未来 的 她
[dɔ:tə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['lɔɪəlti] .
daughter in the loyalty .
女儿 在 这 忠诚 .
她对女儿的未来几乎完全忠诚。

[ʃi:; ji] ['ri:əlaɪzd] [æz; əz] [wel] [æz; əz][dʒeɪmz][dɪd] ,
She realized as well as James did ,
她 已实现 作为 出色地 作为 詹姆斯 做过 ,
她和詹姆斯一样清楚地意识到这一点。

[ðæt] ['mɑ:θə] [mʌst; məst] [nɒt] [bi:; bi] [restɪd] [frɒm; frəm] [ðɪs] [laɪf] [ænd; ənd] [fɔ:st] [tu:; tə][li:v; laɪv] ,
that Martha must not be wrested from this life and forced to live ,
那 玛莎 必须 不是 是 夺取 从 这 生活 和 强制 到 居住 ,
[fə'revə(r)][æn; ən] ['aʊtkɑ:st] ,
forever an outcast ,
永远 一个 被排斥者 ,
玛莎绝不能被强行带离这个世界，被迫永远做一个被遗弃的人。

[reɪzd] ['mentəli] [ə'bʌv] [ðə; ði]['lev(ə)] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][eɪdʒ][ænd; ənd] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)] [saɪz] [ɒv; əv]
raised mentally above the level of her age and below the physical size of
提高 精神上 多于 这 等级 的 她 年龄 和 以下 这 身体的 尺寸 的
[hɜ:(r); hə(r)]['ment(ə)] [dɪ'veləpmənt] .
her mental development .
她 精神的 发展 .
她的心智发展水平高于她的年龄，但身体发育水平低于她的心智发展水平。

[ˈmɪsɪz] . [ˈbæɡli] [θɔ:t] [ˈəʊnli][ɒv; əv] [ˈmɑ:rθəz] [ˈfju:tʃə(r)] ;
Mrs . Bagley thought only of Martha's future ;
太太 . 巴格利 想法 仅有的 的 玛莎的 未来 ;

巴格利太太只想着玛莎的未来；

[ʃiː; ji] [geɪv] [ˈlɪt(ə)l][ɔ:(r)][nəʊ] [θɔ:t] [ɒn][ðə; ði] [ˈsekənd(ə)ri] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈprɒbləm] .
she gave little or no thought on the secondary part of the problem .
她 给予 小的 或者 不 想法 在 这 次要 部分 的 这 问题 .

她几乎没有考虑过问题的次要部分。

[bʌt; bət][dʒeɪmz] [ŋju:] [ðæt] [wʌnz] [ˈmɑ:θə] [wɒz; wəz] [ˈsepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪˈstæblɪʃmənt] ,
But James knew that once Martha was separated from the establishment ,
但 詹姆斯 知道 那 一次 玛莎 曾是 分开 从 这 建立 ,

但詹姆斯知道，一旦玛莎脱离了那个体制，

[ʃiː; ji][kʊd; kəd][nɒt] [lɒŋ] [kənˈsi:l] [hɜ:(r); hə(r)] [ədˈvɑ:nst] [ˌɪnfəˈmeɪ(ə)n] , [ænd; ənd] [rɪˈvi:lɪŋ] [ðæt] [wʊd]
she could not long conceal her advanced information , and revealing that would
她 可以 不是 长的 隐藏 她 先进的 信息 , 和 揭示 那 会
[rɪˈvi:l] [ɪts] [sɔ:s] .
reveal its source .
揭示 它是 来源 .

她不可能长期隐瞒自己掌握的情报，泄露情报来源就会暴露她。

[ænd; ənd][səʊ] , [æz; əz] [ðeɪ] [tɔ:kt] [təˈgeðə(r)] [wɪð] [sɒft] [ˈvɔɪsɪz] ,
And so , as they talked together with soft voices ,
和 所以 , 作为 他们 谈话 一起 和 柔软 的 声音 ,

于是，他们轻声细语地交谈着，

[dʒeɪmz][ˈhəʊldən][dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][best] [baɪ] [taɪm][baɪ] [ɪmˈplɔɪŋ] [ˈlɒdʒɪk] , [ˈfaɪnæns] ,
James Holden decided that he could best buy time by employing logic , finance ,
詹姆斯 霍尔顿 决定 那 他 可以 最好的 买 时间 经过 雇用 逻辑 , 金融 ,

[ænd; ənd] [ɡʊd] [ˈkɒmən] [sens] .
and good common sense .
和 好的 常见的 感觉 .

詹姆斯·霍尔顿认为，争取时间的最佳方法是运用逻辑、金融和良好的常识。

[hiː; hi] [wɔ:kt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] [ru:m] [ænd; ənd][sæt] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [ˈkɒfi] [ˈteɪb(ə)l][frɒm; frəm][ðəm; ðəm] .
He walked into the living room and sat across the coffee table from them .
他 步行 进入 这 活的 房间 和 卫星 穿过 这 咖啡 桌子 从 他们 .

他走进客厅，坐在他们对面的咖啡桌旁。

[hiː; hi] [sed] , " [jɒl] [hæv; həv][tuː; tə][lɪv; laɪv][hɪə(r)] , [juː; jʊ] [nəʊ] .
He said , " You'll have to live here , you know .
他 说 , " 你会 有 到 居住 这里 , 你 知道 .

他说：“你知道，你得住在这里。”

" [ðə; ði] [əˈbrʌpt] [ˈsteɪtmənt] [stʌnd] [ðəm; ðəm][bəʊθ] .
" The abrupt statement stunned them both .
" 这 突然 陈述 目瞪口呆 他们 两个都 .

“这番突如其来的声明令他们两人都震惊了。”

[tɪm] [sæt][bəʊlt] [ˈʌpraɪt] [ænd; ənd][ˈɒbdʒɪkt, -dʒekt, əbˈdʒekt] , " [aɪl] [siː] [tuː; tə][aɪˈtiː] [ðæt] [waɪ] [ˈprɒpəli]
Tim sat bolt upright and objected , " I'll see to it that we're properly
蒂姆 卫星 螺栓 直立 和 反对 , " 患病的 看 到 它 那 是 适当地
[haʊzd] , [jʌŋ] [ˈfeləʊ] . " **housed , young fellow .** "
房屋 , 年轻的 同伴 . "

蒂姆猛地坐直身子，反对道：“我会确保我们有合适的住处，年轻人。”

" [ðɪs] [ɪz(ə)nt] [ˈtʃærəti] , " [rɪˈplaɪd] [dʒeɪmz] .
" This isn't charity , " replied James .
" 这 不是 慈善机构 , " 回复 詹姆斯 .

“这不是慈善，”詹姆斯回答说。

" [nɔ:(r)][ðə; ði] ['gʊdnəs] [ɒv; əv][maɪ]['lɪt(ə)l] [hɑ:t] .

" **Nor the goodness of my little heart** .
" 也不 这 善良 的 我的 小的 心 .

“我那颗善良的小心灵也一样。”

[ɪts] [ə; eɪ] [nə'sesəti] . "

It's a necessity . "
它是 一个 必要性 . "

这是必需的。

" [haʊ] [səʊ] ? " [di'mɑ:nd, -'mænd] [tɪm] ['krɒsli] .

" **How so ?** " **demand** **Tim crossly** .
" 如何 所以 ? " 要求 蒂姆 生气 .

“怎么会这样？”蒂姆恼火地问道。

" [ɪts] [maɪ][laɪf] — [ænd; ænd]['dʒænəts] . "

" **It's my life — and Janet's** . "
" 它是 我的 生活 — 和 珍妮特的 . "

“这是我的生活——也是珍妮特的生活。”

" [ænd; ænd] — ['mɑ:rθəz] [laɪf] , " ['ædɪd] [dʒeɪmz] .

" **And — Martha's life ,** " **added James** .
" 和 — 玛莎的 生活 , " 额外 詹姆斯 .

“还有——玛莎的一生，”詹姆斯补充道。

" [ju:; jʊ][doʊnt] [θɪŋk] [aɪm] [ɪn'klu:dɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [aʊt] , [du:; də][ju:; jʊ] ? "

" **You don't think I'm including her out , do you ?** "
" 你 不 思考 我是 包括 她 出去 , 做 你 ? "

“你不会认为我会把她排除在外吧？ ”

" [nəʊ] ,

" **No** ,
" 不 ,

“不，

[bʌt; bət] [jʊr; jər] [fər'get] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ]['ɪz(ə)nt][tu:; tə][bi:; bi] [pɒpt] [hɪə(r)][ænd; ænd][ðeə(r)][æz; əz][ðə; ðɪ]

but you're forgetting that she isn't to be popped here and there as the
但 你是 遗忘 那 她 不是 到 是 爆裂 这里 和 那里 作为 这

[ˈfænsɪ] [hɪts] [ju:; jʊ] ,

fancy hits you ,
想要 点击量 你 ,

但你忘了，她不是你睡就睡的。

[ˈaɪðə(r)] .

either .
任何一个 .

任何一个。

[ʃi:z] [mʌtʃ] [tu:; tə][bi:; bi] [kən'sɪdəd] . "

She's much to be considered . "
她是 很多 到 是 经过考虑的 . "

她值得认真考虑。

" [aɪl] [kən'sɪdə(r)][hɜ:(r); hə(r)] , " [snæpt] [tɪm] .

" **I'll consider her** , " **snapped Tim** .
" 患病的 考虑 她 , " 啪啪 蒂姆 .

“我会考虑她的，”蒂姆厉声说道。

" [ʃi:; ʃɪ][æɪ; ʃəl][bi:; bi][maɪ] ['dɔ:tə(r)] .

" **She shall be my daughter** .
" 她 将 是 我的 女儿 .

她将成为我的女儿。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [wɪl] , [aɪl] [hæv; həv][hɜː(r); hə(r)][juːz][maɪ] [neɪm] [æz; əz] [wel] [æz; əz][maɪ][keə(r)][ænd; ənd]
If she will , I'll have her use my name as well as my care and
如果 她 将要 , 患病的 有 她 使用 我的 姓名 作为 出色地 作为 我的 关心 和
[ə'fekʃn] . "
affection . "
感情 . "

如果她愿意，我会让她用我的名字，以及我的关爱和感情来称呼她。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ] [wɪl] , " [ə'griːd] [dʒeɪmz] .
" **Of course you will ,** " **agreed James** .
" 的 课程 你 将要 , " 同意 詹姆斯 .

“你当然会的，”詹姆斯同意道。

[ðə; ði] [kwɪk] ['dʒestʃə(r)][ɒv; əv]['mɪsɪz] . ['bæglɪz] [hænd] [tə'wɔːdz] [tɪm] ,
The quick gesture of Mrs . Bagley's hand towards Tim ,
这 快的 手势 的 太太 . 巴格利 手 向 蒂姆 ,
巴格利太太迅速地朝蒂姆挥了挥手，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['iːkwəli] [swɪft] [kə'res] [ɪn][rɪ'plai][wɜː(r); wə(r)] ['nəʊtɪst] [bʌt; bət][nɒt] [ʌndə'stʊd] [baɪ]
and his equally swift caress in reply were noticed but not understood by
和 他的 同样地 迅速 抚摸 在 回复 是 注意到 但 不是 理解 经过
[dʒeɪmz] .
James .
詹姆斯 .

詹姆斯注意到了他同样迅速的抚摸回应，但他并没有理解。

" [bʌt; bət] [jʊr; jər] [nɒt] ['θɪŋkɪŋ] ['diːpli] [ɪ'nʌf] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] . "
" **But you're not thinking deeply enough about it** . "
" 但 你是 不是 思维 深 足够的 关于 它 . "
“但你对此思考得还不够深入。”

" [ɔːl] [raɪt] .
" **All right** .
" 全部 正确的 .

“好的。

[juː; jʊ] [tel] [em 'iː][ɔːl] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] . "
You tell me all about it . "
你 告诉 我 全部 关于 它 . "

你把事情的来龙去脉都告诉我。

" ['mɑːθə] [mʌst; məst] [steɪ] [hɪə(r)] , " [sed] [dʒeɪmz] .
" **Martha must stay here ,** " **said James** .
" 玛莎 必须 停留 这里 , " 说 詹姆斯 .

“玛莎必须留在这里，”詹姆斯说。

" ['naɪðə(r)] [ɒv; əv][juː; jʊ] — [nɔː(r)] ['mɑːθə] — [hæv; həv] ['eni] [aɪ'dɪə][ɒv; əv] [haʊ] ['stʌltɪfaɪɪŋ] [aɪ 'tiː][kæən; kən]
" **Neither of you — nor Martha — have any idea of how stultifying it can**
" 两者都不 的 你 — 也不 玛莎 — 有 任何 主意 的 如何 令人窒息的 它 能
[biː; bi][tuː; tə][biː; bi] [fɔːst] ['ɪntuː] [skuːl] [ʌndə(r)][ðə; ði] [suːpə'vɪz(ə)n] [ɒv; əv] ['tiːtʃə(r)z] [huː] ['kænɒt]
be to be forced into school under the supervision of teachers who cannot
是 到 是 强制 进入 学校 在下面 这 监督 的 教师 WHO 不能
[ʌndə'stænd] ,
understand ,
理解 ,

“你们俩——还有玛莎——根本不知道被迫在不懂事的老师的监督下上学是多么令人窒息。”

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ˈklaːsmeɪts] [huːz] [ɡrɑːsp][ɒv; əv] [ˈeni] [ˈsʌbdʒɪkt][ɪz][nəʊ][strɒŋɡə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈfiːb(ə)l]
and among classmates whose grasp of any subject is no stronger than a feeble
和 之中 同学 谁 抓牢 的 任何 主题 是 不 更强 比 一个 微弱
[grəʊp] [ɪn][ðə; ði] [ˈment(ə)l] [dɔːn] . "
grope in the mental dawn . "
摸索 在 这 精神的 黎明 . "

而我的同学们对任何学科的理解都如同黎明时分茫然摸索一般。

" [ˈmeɪbi] [səʊ] .
" Maybe so .
" 或许 所以 .

也许是这样。

[bʌt; bət] [ðæts] [nəʊ] [ˈriːz(ə)n] [waɪ] [wiː; wi][məst; məst] [rʌn] [ˈaʊə(r)][laɪf][jɔː(r); jə(r)] [wei] . "
But that's no reason why we must run our life your way . "
但 那就是 不 原因 为什么 我们 必须 跑步 我们的 生活 你的 方式 . "

但这并不意味着我们必须按照你的方式来生活。

" [jʊr; jər] [rɒŋ] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈfɪʃə(r)] .
" You're wrong , Mr . Fisher .
" 你是 错误的 , 先生 . 费舍尔 .

“费舍尔先生，你错了。”

[θɪŋk] [ə; eɪ][ˈməʊmənt] .
Think a moment .
思考 一个 片刻 .

请思考片刻。

[wɪˈðaʊt] [ˌheziˈteɪʃn] ,
Without hesitation ,
没有 犹豫 ,

毫不犹豫，

[juː; jʊ] [wɪl] [ɪnˈkluːd] [ðə; ði][edʒuˈkeɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˈmɑːθə] [ˈbæɡli] [əˈlɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] - [keə(r)][ænd; ənd]
you will include the education of Martha Bagley along with the ' care and
你 将要 包括 这 教育 的 玛莎 巴格利 沿着 和 这 - 关心 和
[əˈfekʃn] - [juː; jʊ] [ˈmenʃ(ə)nd] [ə; eɪ][ˈməʊmənt][əˈɡəʊ] . "
affection ' you mentioned a moment ago . "
感情 - 你 提及 一个 片刻 前 . "

你会把玛莎·巴格利的教育经历，以及你刚才提到的“关爱和感情”都包括在内。

" [ɒv; əv] [kɔːs] . "
" Of course . "
" 的 课程 . "

“当然。”

" [ðɪs] [miːnz] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈfɪʃə(r)] , [ðæt] [ˈmɑːθə] , [əˈprəʊtɪŋ] [ten] [jɪəz] [əʊld] ,
" This means , Mr . Fisher , that Martha , approaching ten years old ,
" 这 方法 , 先生 . 费舍尔 , 那 玛莎 , 接近 十 年 老的 ,
“这意味着，费舍尔先生，玛莎快十岁了，

[reprɪˈzents] [ə; eɪ] [rɪˌspɒnsəˈbɪləti] [ɒv; əv] [əˈbaʊt] [ˈsev(ə)n][mɔː(r)] [jɪəz] [ˈpraɪə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]
represents a responsibility of about seven more years prior to her
代表 一个 责任 的 关于 七 更多的 年 事先的 到 她
[ɡrædʒuˈeɪʃ(ə)n][frɒm; frəm] [haɪ] [skuːl] [ænd; ənd] [əˈnʌðə(r)] [fɔː(r)] [jɪəz] [ɒv; əv] [ˈkɒlɪdʒ] — [ˈɡrɑːntɪŋ] [ðæt]
graduation from high school and another four years of college — granting that
毕业 从 高的 学校 和 其他 四 年 的 大学 — 授予 那
[ˈmɑːθə] [ɪz][ə; eɪ] [ˈstændəd] ,
Martha is a standard ,
玛莎 是 一个 标准 ,

这意味着在她高中毕业前，她还需要大约七年的时间承担责任，之后还要再读四年大学——假设玛莎的情况符合标准的话。

[ˈnɔ:m(ə)l] , [ˈhelθi] [jʌŋ] [ˈleɪdi] .
normal , healthy young lady .

普通的 , 健康 年轻的 女士 .

一位正常、健康的年轻女士。

[eɪ ˈem][aɪ] [raɪt] ? "
Am I right ? "

是 我 正确的 ? "

我说得对吗？

" [ʃʊə(r)] . "
" Sure . "

" 当然 . "

“当然。”

" [wel] ,
" Well ,

" 出色地 ,

“出色地，

[sɪns] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [ˈhæpi] [ænd; ənd] [ˈwɪlɪŋ] [tu:; tə] [teɪk] [ɒn][ðə; ði] [rɪˌspɒnsəˈbɪləti] [ɒv; əv][ɪˈlev(ə)n] [jɪəz]
since you are happy and willing to take on the responsibility of eleven years

自从 你 是 快乐的 和 愿意的 到 拿 在 这 责任 的 十一年

[ɒv; əv][keə(r)][ænd; ənd] [əˈfekʃn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪkˈspens] [ɒv; əv] [ˈsku:lɪŋ] [ðə; ði][gɜ:l] ,
of care and affection and the expense of schooling the girl ,

的 关心 和 感情 和 这 费用 的 学校教育 这 女孩 ,

既然你乐意并愿意承担起照顾和关爱这个女孩十一年的责任，以及供她上学的费用，

[ju:; jʊ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [teɪk] [ədˈvɑ:ntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌpɒsəˈbɪlɪtɪz] [hɪə(r)][ænd; ənd] [ˈfɪgə(r)] [ɒn] [faɪv]
you might as well take advantage of the possibilities here and figure on five

你 可能 作为 出色地 拿 优势 的 这 可能性 这里 和 数字 在 五

[jɪəz] — [ɔ:(r)] [les] .
years — or less .

年 — 或者 较少的 .

你不妨利用这里的机会，预计五年甚至更短的时间就能实现目标。

[ɪf] [wi:; wi] [ˈkænɒt] [ɡɪv] [hɜ:(r); hə(r)][ðə; ði][ɪˈkwəl][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈma:stəz] [dɪˈɡri:] [ɪn] [θri:] ,
If we cannot give her the equal of a master's degree in three ,

如果 我们 不能 给 她 这 平等的 的 一个 硕士学位 程度 在 三 ,

如果我们不能在三年内给她相当于硕士学位的教育，

[aɪm] [ˈʃu:tɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [da:k] .
I'm shooting in the dark .

我是 射击 在 这 黑暗的 .

我这是在盲目尝试。

[meɪk] [aɪ ˈti:] [faɪv] , [ænd; ənd] [ɪl] [hæv; həv][hɜ:(r); hə(r)] [ˈdɒktəz] [dɪˈɡri:] — [ɔ:(r)][æt; ət] [li:st] [ɪts]
Make it five , and she'll have her doctor's degree — or at least it's

制作 它 五 , 和 壳 有 她 医生的 程度 — 或者 在 至少 它是

[ɪˈkwɪvələnt] .
equivalent .

相等的 .

再来五个，她就能拿到博士学位——或者至少是同等资格。

[dʌz] [ðæt] [meɪk] [sens] ? "
Does that make sense ? "

做 那 制作 感觉 ? "

这样说得通吗？

" [ɒv; əv] [kɔ:s] [aɪ ˈti:] [dʌz] .
" Of course it does .

" 的 课程 它 做 .

当然会。

[bʌt; bət] — " **But** — "
但 — "

但-"

" [nəʊ] [bʌts] [ʌn'tɪl] [waɪ] ['fɪnɪʃt] .
" **No buts until we're finished** .
" 不 但是 直到 是 完成的 .

“在我们完成之前，不许有任何但是。”

[jʊl] [rɪ'kɔ:l] [ðə; ði][teɪlz; 'teɪli:z][wi:; wi][təʊld][ju:; jʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] ['haɪdɪŋ] [aʊt] .
You'll recall the tales we told you about the necessity of hiding out .
你会 记起 这 故事 我们 讲述 你 关于 这 必要性 的 隐藏 出去 .

你一定还记得我们跟你讲过的那些关于躲藏的必要性的故事。

[aɪ 'ti:][mʌst; məst] [kən'tɪnju:] .
It must continue .
它 必须 继续 .

必须继续下去。

[ˈdʒʊərəɪŋ] [ðə; ði] [sku:l] [jɪə(r)][wi:; wi][mʌst; məst] [nɒt] [bi:; bi][ˈvɪzəb(ə)][tu:; tə][ðə; ði] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈpʌblɪk] . "
During the school year we must not be visible to the general public . "
期间 这 学校 年 我们 必须 不是 是 可见的 到 这 一般的 民众 . "

学年期间，我们不能出现在公众视野中。

" [bʌt; bət] ['dæmɪt] , [aɪ][daʊnt] [wɒnt] [tu:; tə][set] [ʌp][maɪ] ['fæməli][ɪn] ['sʌmwʌn] ['elsɪz] [haʊs] ,
" **But dammit , I don't want to set up my family in someone else's house** ,
" 但 该死 , 我 不 想 到 放 向上 我的 家庭 在 某人 其他人的 房子 ,

“但是，该死的，我不想让我的家人住在别人的房子里。”

" [ˈɒbdʒɪkt, -dʒekt, əb'dʒekt] [tɪm] ['fɪʃə(r)] .
" **objected Tim Fisher** .
" 反对 蒂姆 费舍尔 .

蒂姆·费舍尔反对道。

" [baɪ] [ðɪs] [wʌn] , " [sə'dʒestɪd] [dʒeɪmz] .
" **Buy this one , " suggested James** .
" 买 这 一 , " 建议 詹姆斯 .

“买这个吧，”詹姆斯建议道。

" [ðen] [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [jɔ:z] .
" **Then it will be yours** .
" 然后 它 将要 是 你的 .

“那么它就是你的了。”

[aɪl] [steɪ] [ɒn][ænd; ənd] [peɪ] [rent] [ɒn][maɪ] ['sekʃ(ə)n] . "
I'll stay on and pay rent on my section . "
患病的 停留 在 和 支付 租 在 我的 部分 . "

我会继续住下去，按时交我那部分的房租。

" [jʊl] — [naʊ] [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] !
" **You'll — now wait a minute !**
" 你会 — 现在 等待 一个 分钟 !

“你会——等等！ ”

[wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] ? "
What are you talking about ? "
什么 是 你 说 关于 ? "

你在说什么？ "

" [aɪ] [sed] , - [aɪl] [peɪ] [rent] [ɒn][maɪ] ['sekʃ(ə)n] , - " [sed] [dʒeɪmz] .
" **I said , ' I'll pay rent on my section , ' said James** .
" 我 说 , - 患病的 支付 租 在 我的 部分 , - " 说 詹姆斯 .

詹姆斯说：“我说，‘我会支付我那部分的租金。’”

" [bʌt; bət] [ðɪs] [ɡaɪ] [ʌp'steəz] — " [tɪm] [tʊk] [ə; eɪ] [lɒŋ] [breθ] .
 " **But** **this** **guy** **upstairs** — " **Tim** **took** **a** **long** **breath** .
 " 但 这 盖伊 楼上 — " 蒂姆 采取 一个 长的 气息 .
 “但是楼上的那个人——”蒂姆长长地吸了一口气。

" [lets] [get] [ðɪs] [streɪt] , " [hiː hi] [sed] , " [naʊ] [ðæt] [wɪr] [ɒn][ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] ,
" Let's get this straight , " he said , " now that we're on the subject ,
 " 我们来吧 得到 这 直的 , " 他 说 , " 现在 那 是 在 这 主题 ,
 "既然说到这个话题,我们就来把话说清楚,"他说, "

[wɒt] [əˈbaʊt] [ˈmɪstə(r)] . [tʃɑːlz] [ˈmæksweɪ] ? "

what about Mr . Charles Maxwell ? "

什么 关于 先生 . 查尔斯 麦克斯韦 ? "

查尔斯·麦克斯韦先生的情况如何？

" [ai][kæn; kən] [best] [kwəʊt] , " [sed] [dʒeɪmz] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] , " - [əʊ] , [wɒt] [ə; eɪ] [ˈtæŋɡ(ə)ld] [web]
" I can best quote , " said James with a smile , " ' Oh , what a tangled web
" 我 能 最好的 引用 , " 说 詹姆斯 和 一个 微笑 , " ' 哦 , 什么 一个 纠缠不清 网站
 [wiː; wi] [wiːv] ,
we weave ,
我们 编织 ,

“我最能引用这句话,”詹姆斯笑着说,“哦,我们编织了一张多么错综复杂的网啊!”

[wen] [fɜːst] [wiː, wi] ['præktɪs] [tuː, tə] [dɪ'siːv] ! - "

when first we practice to deceive ! ' "

什么时候第一的 我们 实践 到 欺骗 ! - "

当我们第一次练习欺骗的时候!

" [ðæts] [ˈʃeɪkspɪə(r)] . "

" **That's Shakespeare** . "

" 那就是 莎士比亚 . "

“那是莎士比亚。”

" ['sɒri] .	
" Sorry .	
" 对不起 .	“对不起。”

[ðætʰs] [sɜ:(r)] [ˈwɔ:lɪtə] [skɒt] .
That's Sir Walter Scott .
 那就是 先生 沃尔特 斯科特 .

那是沃尔特·斯科特爵士。

[ðə; ði] [leɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑ:st] ['mɪnstrel] .
The Lay of the Last Minstrel .
 这 莱 的 这 最后的 吟游诗人 .

最后的吟游诗人之歌。

[ˈkæntəʊ][sɪks] , [ˈstænzə] [ˌsev(ə)nˈti:n] .
Canto **Six** , **Stanza** **Seventeen** .
坎托 六 , 诗节 十七 .

第六章，第十七节。

[ðə; ði][fækt][ɒv; əv][ðə; ði][ˈmætə(r)][ɪz] [ðæt] [wi;; wi][kʊd; kəd][gəʊ][ɒn] ˈ[kɒmpaʊndɪŋ] [ðɪs] [laɪ] ,
The fact of the matter is that we could go on compounding this lie ,
 这 事实 的 这 事情 是 那 我们 可以 去 在 复利 这 说谎 ,
 事实是，我们可以继续编造这个谎言，

[bʌt; bət] [ɪts] [taɪm] [tuː; tə] [stɒp] [aɪ 'tiː] .
but it's time to stop it .
 但 它是 时间 到 停止 它 .

但现在是时候阻止这一切了。

[ˈmɪstə(r)] . [tʃɑ:lz] [ˈmækswel] [dʌz] [nɒt][ɪgˈzɪst] . "
Mr Charles Maxwell does not exist ."
先生 查尔斯 麦克斯韦 做 不是 存在 . "

查尔斯·麦克斯韦先生并不存在。

" [aɪ][dəʊnt] [ʌndəˈstænd] ！ "
" I don't understand ！ "
" 我 不 理解 ！ "

“我不明白！ ”

" [ˈhæznt] [ˌaɪ ˈti:] [ˈpʌz(ə)ld] [ju:; jʊ] [ðæt] [ðɪs] [ˈhɜ:mit] - [taɪp] [ˈkærəktə(r)] [ðæt] [ˈnevə(r)] [pʊts] [ə; eɪ] [fʊt] [aʊt]
" Hasn't it puzzled you that this hermit - type character that never puts a foot out
" 还没有 它 困惑 你 那 这 隐士 - 类型 特点 那 绝不 放置 一个 脚 出去
[ɒv; əv][ðə; ðɪ] [haʊs] [hæz; hæz] [bi:n] [aʊt] [ænd; ənd] [gɒn] [ɒn][sʌm; səm] [ʌnˈsteɪtɪd] [verˈkeɪʃ(ə)n][ɔ:(r)] [ˈbɪznəs]
of the house has been out and gone on some unstated vacation or business
的 这 房子 有 到过 出去 和 已消失 在 一些 未说明 假期 或者 商业
[trɪp][fɔ:(r); fə(r)][məʊst][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [sprɪŋ] [ænd; ənd] [ˈsʌmə(r)] ？ "
trip for most of the spring and summer ？ "
旅行 为了 最多 的 这 春天 和 夏天 ？ "

“难道你不觉得奇怪吗？ 这个隐士般的人物，平时从不出门，整个春夏两季却都出去度假或出差了， 而且没有说明原因？ ”

" [ˈhædnt] [ˈɡɪv(ə)n][ˌaɪ ˈti:][ə; eɪ] [θɔ:t] , " [sed] [ˈfɪə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈfætʃuəs] [lʊk] [æt; ət][ˈmɪsɪz] . [ˈbægli] .
" Hadn't given it a thought , " said Fisher with a fatuous look at Mrs . Bagley .
" 之前没有 给定 它 一个 想法 , " 说 费舍尔 和 一个 昏庸 看 在 太太 . 巴格利 .
“我根本没想过这个问题,”费舍尔傻笑着看了巴格利太太一眼说道。

[ʃi:; ʃɪ] [mu:nd] [bæk] [æt; ət][hɪm] .
She mooned back at him .
她 对着月亮 后退 在 他 .

她朝他做了个鬼脸。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [lɒst] [ɪn][wʌn] [əˈhʌðə(r)] ,
For a moment they were lost in one another ,
为了 一个 片刻 他们 是 丢失的 在 一 其他 ,
他们一时之间沉浸在彼此的世界里。

[ˈɡɪvɪŋ] [pru:f] [tu:; tə][ðə; ðɪ][aɪˈdɪə] [ðæt] [ˈblaɪndə(r)][ðæn; ðən][hi:; hi] [hu:] [wɪl] [nɒt] [si:] [ɪz][ðə; ðɪ] [ˈfeləʊ] [hu:]
giving proof to the idea that blinder than he who will not see is the fellow who
给予 证明 到 这 主意 那 盲人 比 他 WHO 将要 不是 看 是 这 同伴 WHO
[hæz; hæz][hɪz; ɪz] [aɪ] [ɒn][ə; eɪ] [ˈwʊmən] .
has his eye on a woman .
有 他的 眼睛 在 一个 女士 .

这证明了“比视而不见的人更盲目，比一心只想着女人的人更盲目”的说法。

" [tʃɑ:lz] [ˈmækswel] [dʌz] [nɒt][ɪgˈzɪst] [ɪkˈsept] [ɪn][ðə; ðɪ][maɪndz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈhæpi] [ˈrɪdər] , " [sed]
" Charles Maxwell does not exist except in the minds of his happy readers , " said
" 查尔斯 麦克斯韦 做 不是 存在 除了 在 这 思想 的 他的 快乐的 读者 , " 说
[dʒeɪmz] .
James .
詹姆斯 .

“查尔斯·麦克斯韦只存在于他那些快乐读者的想象中,”詹姆斯说。

" [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] [ˈfeɪməs] [ˈraɪtə(r)][ɒv; əv] [bɔɪz] - [ˈstɔ:rɪz] [ænd; ənd] [nəʊn] [tu:; tə][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [ˈpi:p(ə)]
" He is a famous writer of boys ' stories and known to a lot of people
" 他 是 一个 著名的 作家 的 男孩们 - 故事 和 已知 到 一个 很多 的 人们
[fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [ˈtælənt] .
for that talent .
为了 那 天赋 .

“他是一位著名的男孩故事作家，并因这项才华而闻名于世。”

[ˈjet] [hiː; hi][ɪz][nəʊ][mɔː(r)][ə; eɪ] [ˈriːəl] [ˈpɜːs(ə)n] [ðæn; ðən] [ˈluːɪs] [ˈkærəl] . "
Yet he is no more a real person than Lewis Carroll . "
然而 他 是 不 更多的 一个 真实的 人 比 刘易斯 卡罗尔 . "

然而，他和刘易斯·卡罗尔一样，都不是真实存在的人。

" [bʌt; bət] [ˈluːɪs] [ˈkærəl] [dɪd] [ɪgˈzɪst] — "
" But Lewis Carroll did exist — "
" 但 刘易斯 卡罗尔 做过 存在 — "

但刘易斯·卡罗尔确实存在过——"

" [æz; əz] [tʃɑːlz] [el] . [ˈdɒdʒs(ə)n] , [ə; eɪ] [ˌmæθəməˈtɪʃn] [ˈfeɪməs] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [wɜːk] [ɪn] [sɪmˈbɒlɪk]
" As Charles L . Dodgson , a mathematician famous for his work in symbolic
" 作为 查尔斯 L . 道奇森 , 一个 数学家 著名的 为了 他的 工作 在 象征性的
[ˈlɒdʒɪk] . "
logic . "
逻辑 . "

“正如查尔斯·L·道奇森（Charles L. Dodgson）所言，他是一位因其在符号逻辑领域的工作而闻名的数学家。”

" [ɔːl] [raɪt] !
" All right !
" 全部 正确的 !

“好的！”

[ðen] [huː] [raɪts] [ðɪːz] [ˈstɔːrɪz] ?
Then who writes these stories ?
然后 WHO 写 这些 故事 ?

那么，这些故事是谁写的呢？

[huː] [səˈpɔːrts] [juː; jʊ] — [ænd; ənd] [ðɪs] [ˈhaʊs] ? "
Who supports you — and this house ? "
WHO 支持 你 — 和 这 房子 ? "

谁在支持你——以及这个房子？

" [aɪ][duː; də] !
" I do !
" 我 做 !

“我愿意！”

" [tɪm] [ˌblɪŋk] , [lʊkt] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ruːm] [ə; eɪ] [bɪt] [ˈwaɪldli] [ænd; ənd] [ðen] [ˈset(ə)ld] [ɒn] [ˈmɑːθə] ,
" Tim blinked , looked around the room a bit wildly and then settled on Martha ,
" 蒂姆 眨眼 , 看起来 大约 这 房间 一个 少量 疯狂地 和 然后 定居 在 玛莎 ,
蒂姆眨了眨眼，有些慌乱地环顾四周，然后目光落在了玛莎身上。

[ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [ˈhelpləsli] .
looking at her helplessly .
寻找 在 她 无助地 .

无助地看着她。

" [ɪts] [truː] , [tɪm] , " [ʃiː; ʃɪ] [sed] [ˈkwaɪətli] .
" It's true , Tim , " she said quietly .
" 它是 真的 , 蒂姆 , " 她 说 悄悄 .

“没错，蒂姆，”她轻声说道。

" [ɪts] [ˈkreɪzi] [bʌt; bət] [aɪ ˈtiː] [wɜːks] .
" It's crazy but it works .
" 它是 疯狂的 但 它 作品 .

“这听起来很疯狂，但它确实有效。”

[aɪv] [biːn] [ˈlɪvɪŋ] [wɪð] [aɪ ˈtiː] [fɔː(r); fə(r)] [jɪəz] .
I've been living with it for years .
我已经 到过 活的 和 它 为了 年 .

我已经忍受它好几年了。

" [dʒeɪmz] [ˈtʃʌkl] , " [ælkəˈhɒlɪk] , [ɒv; əv] [kɔːs] — [wɪtʃ] [ɪz][paɪ][tuː; tə][ˈsev(ə)n][ˈdesɪm(ə)l][ˈplɛsɪz] [ɪf]
" **James chuckled** , " **Alcoholic** , **of course** — **which is Pi to seven decimal places if**
" 詹姆斯 轻笑 , " 酗酒者 , 的 课程 — 哪个 是 π 到 七 小数 地方 如果
[juː; jʊ][ˈevə(r)] [niːd] [aɪ ˈtiː] .
you ever need it .
你 曾经 需要 它 .

詹姆斯轻笑一声，“当然是酗酒者——如果你需要的话，这相当于圆周率小数点后七位。”

[dʒʌst] [kaʊnt] [ðə; ði] [ˈletəz] .
Just count the letters .
只是 数数 这 信件 .

数一数字母就行了。

" [əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [ɡlɑːs] , [tɪm] [aɪd] [dʒeɪmz] [ˈθɔːtfəli] .
" **Over his glass** , **Tim eyed James thoughtfully** .
" 超过 他的 玻璃 , 蒂姆 眼睛 詹姆斯 深思熟虑 .

蒂姆透过酒杯，若有所思地看着詹姆斯。

" [səʊ] [ɪf] [ðɪs] [ɪz] [truː] , [dʒeɪmz] , [dʒʌst] [huː] [əʊnz] [ðæt] [ˈfæbjələs] [məˈʃiːn] [ɒv; əv] [jɔːz] ? "
" **So if this is true** , **James** , **just who owns that fabulous machine of yours** ? "
" 所以 如果 这 是 真的 , 詹姆斯 , 只是 WHO 拥有 那 太棒了 机器 的 你的 ? "
“那么，詹姆斯，如果这是真的，你那台性能卓越的机器究竟是谁的呢？”

" [aɪ ˈtiː][ɪz] [maɪn] , [ɔː(r)][ˈaʊəz] . "
" **It is mine** , **or ours** . "
" 它 是 矿 , 或者 我们的 . "

“这是我的，或者我们的。”

" [juː; jʊ] [ɡeɪv] [em ˈiː][tuː; tə] [bɪˈliːv] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [haɪ] - [praɪˈbræti] [ˈɡʌvənmənt]
" **You gave me to believe that it was a high - priority Government**
" 你 给予 我 到 相信 那 它 曾是 一个 高的 - 优先事项 政府
[ˈprɒdʒekt; prəˈdʒekt] , " [hiː; hi] [sed] [əˈkjuːzɪŋli] .
project , " **he said accusingly** .
项目 , " 他 说 指责地 .

“你让我觉得这是一个政府高度重视的项目，”他指责道。

" [ˈsɒri] .
" **Sorry** .
" 对不起 .

“对不起。

[bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [laɪ][æz; əz] [ˈɡlɪbli] [tuː; tə][ɡɒd] [hɪmˈself] [ɪf] [aɪ ˈtiː] [bɪˈkeɪm] [ˈnesəsəri] [tuː; tə] [prəˈtekt]
But I would lie as glibly to God Himself if it became necessary to protect
但 我 会 说谎 作为 轻率地 到 上帝 他本人 如果 它 成为 必要的 到 保护
[maɪˈself][baɪ] [ˈfɔːlʃhʊd] .
myself by falsehood .
我 经过 谬误 .

但如果为了保护自己而不得不撒谎，我甚至会对上帝也撒谎。

[aɪm] [ˈsɒri] [aɪ ˈtiː][ˈɪz(ə)nt][ə; eɪ] [ˈɡʌvənmənt] [ˈprɒdʒekt; prəˈdʒekt] , [bʌt; bət] [ɪts] [dʒʌst][æz; əz] [ɪmˈpɔːt(ə)nt][ə; eɪ]
I'm sorry it isn't a Government project , **but it's just as important a**
我是 对不起 它 不是 一个 政府 项目 , 但 它是 只是 作为 重要的 一个
[ˈsiːkrət] . "
secret . "
秘密 . "

很抱歉这不是政府项目，但它同样是一个重要的秘密。

" [ˈeniθɪŋ] [æz; əz][bɪɡ][æz; əz] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ði] [ˈbɪznəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] . "
" **Anything as big as this should be the business of the Government** . "
" 任何事物 作为 大的 作为 这 应该 是 这 商业 的 这 政府 . "

“像这样的大事，应该由政府来处理。”

" [pə'hæps] [səʊ] .
" **Perhaps so** .
" 也许 所以 .

或许如此。

[bʌt; bət] [ɪts] [maɪn] [tuː; tə] [ki:p] [ɔː(r)] [tuː; tə] [ɡɪv] , [ænd; ənd] [ɪts] [maɪn] [tuː; tə] ['stʌdi] .
But it's mine to keep or to give , and it's mine to study .
但 它是 矿 到 保持 或者 到 给 , 和 它是 矿 到 学习 .
但它是我的, 我可以自己留着, 也可以自己送人, 我也可以研究它。

" [dʒeɪmz][wɒz; wəz] ['θɔːt(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .
" **James was thoughtful for a moment** .
" 詹姆斯 曾是 周到 为了 一个 片刻 .

詹姆斯沉思了一会儿。

" [aɪ] [sə'pəʊz] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən]['ɑːgjuː] [ðæt] ['eniθɪŋ] [æz; əz] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [æz; əz] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]
" **I suppose that you can argue that anything as important as this should be**
" 我 认为 那 你 能 争论 那 任何事物 作为 重要的 作为 这 应该 是
['hændɪd] ['əʊvə(r)] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ɔː'θɒrətɪz] [ɪ'miːdiətli] ;
handed over to the authorities immediately ;
递交 超过 到 这 当局 立即地 ;
“我想你可以说, 像这样重要的事情应该立即移交给有关部门;

[ðæt] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [gru:p] [ɒv; əv] [men] ['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['stʌdi] [kæn; kən][ləʊ'keɪt] [ɪts] ['dɪfɪkəltɪz]
that a large group of men dedicated to such a study can locate its difficulties
那 一个 大的 团体 的 男人 投入的 到 这样的 一个 学习 能 定位 它是 困难
[ænd; ənd] [ɪts] ['pɪtfɔːlz] [ænd; ənd] ['feljər] [faː(r)] ['swɪftə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['sɪŋ(ə)l] [juːθ] [ɒv; əv] [ɪ'lev(ə)n] .
and its pitfalls and failures far swifter than a single youth of eleven .
和 它是 陷阱 和 失败 远的 更迅捷 比 一个 单身的 青年 的 十一 .
一大群致力于此类研究的人, 比一个十一岁的少年能更快地发现其中的困难、陷阱和失败之处。

[jet] [baɪ][ðə; ðɪ] [raɪt] [ɒv; əv] [ɪn'ven](ə)n] ,
Yet by the right of invention ,
然而 经过 这 正确的 的 发明 ,

然而, 根据发明权,

[ə; eɪ] ['prəʊses] [prə'tektɪd] [baɪ][ðə; ðɪ][kənstrɪ'tjuː](ə)n][ɒv; əv][ðə; ðɪ][ju'naitɪd] [steɪts] [ænd; ənd] [sɜːkəm'ventɪd]
a process protected by the Constitution of the United States and circumvented
一个 过程 受保护 经过 这 宪法 的 这 团结的 各州 和 规避
[baɪ][sʌm; səm] ['veri] [ɒd] ['ruːlɪŋ] [ɒn][ðə; ðɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][suː'pri:m; sjuː'pri:m] [kɔːt] ,
by some very odd rulings on the part of the Supreme Court ,
经过 一些 非常 奇怪的 裁决 在 这 部分 的 这 最高 法庭 ,
这项程序受美国宪法保护, 却被最高法院一些非常奇怪的裁决所规避。

[aɪ 'tiː][ɪz] [maɪn] [baɪ] [ɪn'herɪtəns] , [tuː; tə] [ri:p] [ðə; ðɪ] [ɪk'skluːsɪv] [rɪ'wɔːdz] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['fæmɪlɪz] [wɜːk] .
it is mine by inheritance , to reap the exclusive rewards for my family's work .
它 是 矿 经过 遗产 , 到 收割 这 独家的 奖励 为了 我的 家庭的 工作 .
这是我的继承所得, 我理应获得家族辛勤劳动的专属回报。

[ʌn'tɪl] [aɪm][ɒv; əv][æn; ən][eɪdʒ] [wen] [aɪ][eɪ 'em] [diːmd] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['mænɪdʒɪŋ] [maɪ] [əʊn] [laɪf] ,
Until I'm of an age when I am deemed capable of managing my own life ,
直到 我是 的 一个 年龄 什么时候 我 是 被认为 有能力的 的 管理 我的 自己的生活 ,
直到我到了被认为能够管理自己生活的年龄,

[aɪ'd][biː; bi] - [prə'tektɪd] - [aʊt] [ɒv; əv][maɪ] [raɪts] [ɪf] [aɪ] ['hændɪd] [ðɪs] [tuː; tə] ['enɪbədɪ] — [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ðɪ]
I'd be ' protected ' out of my rights if I handed this to anybody — including the
ID 是 - 受保护 - 出去 的 我的 权利 如果 我 递交 这 到 任何人 — 包括 这
[ˈɡʌvənmənt] .
Government .
政府 .
如果我把这个交给任何人——包括政府——我的权利就会被“保护”而丧失。

[ðeid] [stɑ:t] [ə; ei] [kə'miʃ(ə)n] [fʊl] [bʌ; əv] [b'jʊərəkræts] [hu:d] [fɜ:st] [ju:z][ðə; ði] [mə'ʃi:n] [tu:; tə] ['stɑdi]
They'd start a commission full of bureaucrats who'd first use the machine to study
他们会 开始 一个 委员会 满的 的 官僚 谁会 第一的 使用 这 机器 到 学习
[haʊ] [tu:; tə] [best] [ik'spænd][ðeə(r)] [əʊn] ['lɪt(ə)l]['empaɪə(r)] ,
how to best expand their own little empire ,
如何 到 最好的 扩张 他们的 自己的 小的 帝国 ,
他们会成立一个由官僚组成的委员会，首先利用这台机器研究如何才能最好地扩张他们自己的小帝国。

[pə'petʃueɪt] [ðəm'selvz] [ɪn] ['ɒfis] ,
perpetuate themselves in office ,
延续 他们自己 在 办公室 ,
使自己得以继续执政，
[ænd; ʌnd] [ðen] [ðeid] [ru:l] [em 'i:] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [kweɪnt] ['θɪəri] [ðæt] [edʒu'keɪʃ(ə)n][ɪz][səʊ] [ɪm'pɔ:t(ə)nt]
and then they'd rule me out on the quaint theory that education is so important
和 然后 他们会 规则 我 出去 在 这 古雅 理论 那 教育 是 所以 重要的

[ðæt] [aɪ 'ti:] ['mʌsnt] [bi:; bi] ['weɪstɪd] [ɒn][ðə; ði] [jʌŋ] .
that it mustn't be wasted on the young .
那 它 不得 是 浪费 在 这 年轻的 .
然后他们会用一种古怪的理论把我排除在外，那就是教育非常重要，不应该浪费在年轻人身上。

" [tɪm] ['fɪʃə(r)] [smaɪld] ['raɪli] .
" **Tim Fisher smiled wryly** .
" 蒂姆 费舍尔 微笑 略带讽刺地 .
蒂姆·费舍尔苦笑了一下。

[hi:; hi] [tɜ:nd] [tu:; tə][dʒæənət] ['bægli] .
He turned to Janet Bagley .
他 转向 到 珍妮特 巴格利 .
他转向珍妮特·巴格利。

" [haʊ] [du:; də][ju:; jʊ] [wɒnt] [aɪ 'ti:] ?
" **How do you want it ?**
" 如何 做 你 想 它 ?
你想要怎样的？

" [hi:; hi] [ɑ:skt] [hɜ:(r); hə(r)] .
" **he asked her** :
" 他 问 她 :
他问她。

" [fɔ:(r); fə(r)] ['mɑ:rθəz] [seɪk] , [aɪ] [wɒnt] [aɪ 'ti:][hɪz; ɪz] [wei] , " [ʃi:; ʃɪ] [sed] .
" **For Martha's sake , I want it his way , " she said** .
" 为了 玛莎的 清酒 , 我 想 它 他的 方式 , " 她 说 .
“看在玛莎的份上，我希望按他的方式来，”她说。

" [ɔ:l] [raɪt] .
" **All right** .
" 全部 正确的 .
“好的。

[ðen] [ðæts] [ðə; ði] [wei] [wi:l; wil][hæv; həv][aɪ 'ti:] , " [sed] [tɪm] ['fɪʃə(r)] .
Then that's the way we'll have it , " said Tim Fisher .
然后 那就是 这 方式 出色地 有 它 , " 说 蒂姆 费舍尔 .
“那就这样吧，”蒂姆·费舍尔说道。

[hi:; hi] [aɪd] [dʒeɪmz] ['sʌmwɒt] ['ru:fəli] .
He eyed James somewhat ruefully .
他 眼睛 詹姆斯 有些 懊悔地 .
他带着几分惋惜的神情看了詹姆斯一眼。

" [juː; jʊ] [nəʊ] , [ɪts] [ə; eɪ] [ˈfʌni] [θɪŋ] .
" **You know , it's a funny thing .**
" 你 知道 , 它是 一个 有趣的 事物 .

“你知道，这真是一件很有趣的事。”

[aɪv] [ˈɔːlweɪz] [θɔːt] [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈskruːɪ] [set] - [ʌp] , [ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [ˈɒnɪst] ,
I've always thought this was a screwy set - up , and to be honest ,
我已经 总是 想法 这 曾是 一个 古怪 放 - 向上 , 和 到 是 诚实的 ,
我一直觉得这种安排很奇怪，说实话，

[aɪv] [ˈɔːlweɪz] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [ˈprɪti] [ˈbʌmpjəs] [kɪd] .
I've always thought you were a pretty bumptious kid .
我已经 总是 想法 你 是 一个 漂亮的 傲慢 孩子 .

我一直觉得你小时候是个很自负的孩子。

[aɪ] [ges] [juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [ˈriːz(ə)n] .
I guess you had a good reason .
我 猜测 你 有 一个 好的 原因 .

我想你肯定有充分的理由。

[ˈeniweɪ] ,
Anyway ,
反正 ,

反正，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [nəʊn] [ˈdʒænət] [wʊdnt] [hæv; həv] [pleɪd] [əˈlɒŋ] [wɪð] [aɪ ˈtiː] [ənˈles] [fɪː; fɪ][hæd; həd]
I should have known Janet wouldn't have played along with it unless she had
我 应该 有 已知 珍妮特 不会 有 玩 沿着 和 它 除非 她 有
[ə; eɪ] [ˈriːz(ə)n] [ðæt] [wɒz; wəz] [ˈriːəli] [ˈhelpɪŋ] [ˈsʌmbədi] .
a reason that was really helping somebody .
一个 原因 那 曾是 真的 帮助 某人 .

我早该知道，除非珍妮特真的有理由帮助别人，否则她是不会配合的。

" [dʒeɪmz] [sɔː] [wɪð] [rˈliːf] [ðæt] [tɪm] [hæd; həd][ˈæləɪd] [hɪmˈself] [wɪð] [ðə; ði] [kɔːz] ; [hiː; hi][wɒz; wəz] ,
" **James saw with relief that Tim had allied himself with the cause ; he was ,**
" 詹姆斯 锯 和 宽慰 那 蒂姆 有 盟军 他自己 和 这 原因 ; 他 曾是 ,
詹姆斯欣慰地看到蒂姆加入了他们的阵营；他真是.....

[ɪn][fækt] , [ˈveri] [glæd][tuː; tə][hæv; həv] [ˈsʌmwʌn] [ˈnɒlɪdʒəbl] [ænd; ənd] [ˌlev(ə)ˈhedɪd] [ɪn][ɒn][ðə; ði]
in fact , very glad to have someone knowledgeable and levelheaded in on the
在 事实 , 非常 高兴的 到 有 某人 知识渊博 和 冷静沉着 在 在 这
[ˈprɒbləm] .
problem .
问题 .

事实上，非常高兴能有位知识渊博、头脑冷静的人来帮忙解决这个问题。

[ˈeniweɪ] [hiː; hi] [ˈriːəli] [laɪkt] [tɪm] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˈhæpi] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [dɪˈsepʃn] [aʊt] [ɒv; əv]
Anyway he really liked Tim , and was happy to have the deception out of
反正 他 真的 喜欢 蒂姆 , 和 曾是 快乐的 到 有 这 欺骗 出去 的
[ðə; ði] [wei] .
the way .
这 方式 .

总之，他真的很喜欢蒂姆，也很高兴这件事终于结束了。

" [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , " [hiː; hi] [sed] [ˈɔːkwədli] .
" **That's all right , " he said awkwardly .**
" 那就是 全部 正确的 , " 他 说 尴尬地 .

“没关系，”他尴尬地说。

[tɪm] [lɑːft] .
Tim laughed .
蒂姆 笑了 .

蒂姆笑了。

" [heɪ] , [wɪl] [ðɪs] [kən'træpʃn] [ɒv; əv] [jɔ:z] [ti:tʃ] [em 'i:] [haʊ] [tu:; tə][ə'dʒʌst][ə; eɪ][set][ɒv; əv] ['tæpɪt] ?
" **Hey , will this contraption of yours teach me how to adjust a set of tappets ?** ?
" 嘿 , 将要 这 装置 的 你的 教 我 如何 到 调整 一个 放 的 挺杆 ?
"
"
"

“嘿，你这玩意儿能教我怎么调整挺杆吗？”

" [nəʊ] , " [sed] [dʒeɪmz] ['kwɪkli] .
" **No , " said James quickly .** .
" 不 , " 说 詹姆斯 迅速地 .

“不，”詹姆斯迅速说道。

" [aɪ 'ti:] [wɪl] [ti:tʃ] [ju:; jʊ][ðə; ði] ['θɪəri] [ɒv; əv] [haʊ] [tu:; tə] [tʃɒp] [daʊn] [ə; eɪ] [tri:] [bʌt; bət][aɪ 'ti:] [kænt]
" **It will teach you the theory of how to chop down a tree but it can't**
" 它 将要 教 你 这 理论 的 如何 到 劈 向下 一个 树 但 它 不能
[ʃəʊ] [ju:; jʊ] [haʊ] [tu:; tə] [swɪŋ] [æŋ; ən][æks] .
show you how to swing an axe . .
展示 你 如何 到 摇摆 一个 斧头 .

“它会教你如何砍树的理论，但它不能教你如何挥动斧头。”

[ɔ:(r)] , " [hi:; hi] [went] [ɒn] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] ,
Or , " he went on with a smile , ,
或者 , " 他 去 在 和 一个 微笑 ,

或者，”他笑着继续说道， “

" [aɪ 'ti:] [wɪl] [ti:tʃ] [ju:; jʊ] [haʊ] [tu:; tə][bi:; bi][æŋ; ən] [ɪ'fɪ(ə)nt] [ə'kaʊntənt] — [bʌt; bət][ju:; jʊ][hæv; həv]
" **it will teach you how to be an efficient accountant — but you have**
" 它 将要 教 你 如何 到 是 一个 高效的 会计 — 但 你 有
[tu:; tə][ju:z][ɔ:(r); jə(r)] [əʊn] ['mʌni] !
to use your own money ! !
到 使用 你的 自己的 钱 !

它将教会你如何成为一名高效的会计师——但你必须用自己的钱！

" [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒn] ['mɑ:rtɪnz] [hɪl] , ['evrɪbɒdi] [wʌn] .
" **In the house on Martin's Hill , everybody won .** .
" 在 这 房子 在 马丁的 爬坡道 , 大家 韩元 .

“在马丁山上的房子里，人人都是赢家。”

[tɪm] [fɪ'ə(r)] ['ɒbdʒɪkt, -dʒekt, əb'dʒekt][æt; ət][fɜ:st][tu:; tə][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['gælɪvæntɪŋ] [ɒf] [ɒn][ə; eɪ]
Tim Fisher objected at first to the idea of gallivanting off on a
蒂姆 费舍尔 反对 在 第一的 到 这 主意 的 四处游荡 离开 在 一个
[prə'træktɪd] ['hʌnɪmu:n] ,
protracted honeymoon , ,
拖延 蜜月 ,

蒂姆·费舍尔起初反对进行漫长蜜月旅行的想法。

['li:vɪŋ] [ə; eɪ][naɪn] - [jɪə(r)] - [əʊld] ['dɔ:tə(r)] [ɪn][ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][ten] - [jɪə(r)] - [əʊld] [bɔɪ] .
leaving a nine - year - old daughter in the care of a ten - year - old boy . .
离开 一个 九 - 年 - 老的 女儿 在 这 关心 的 一个 十 - 年 - 老的 男生 .

把九岁的女儿留给十岁的男孩照顾。

[bʌt; bət]['dʒænət] — [naʊ] ['mɪsɪz] . [fɪ'ə(r)] — ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðæt] [dʒeɪmz][ænd; ænd] ['mɑ:θə] [wɜ:(r); wə(r)]
But Janet — now Mrs . Fisher — pointed out that James and Martha were
但 珍妮特 — 现在 太太 . 费舍尔 — 尖 出去 那 詹姆斯 和 玛莎 是
[bəʊθ] [kwɔ:t] ['kɒmpɪtənt] ,
both quite competent , ,
两个都 相当 胜任的 ,

但珍妮特（现为费舍尔夫人）指出，詹姆斯和玛莎都非常能干。

[ænd; ənd] [fɜ:ðə'mɔ:(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ˈlɪt(ə)][tu:; tə][bi:; bi] [sed] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈhʌnimu:n]
and furthermore there was little to be said for a honeymoon
和 此外 那里 曾是 小的 到 是 说 为了 一个 蜜月
[ɪnˈkʌmbəd] [wɪð] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈpɪtʃə(r)] [ðæt] [hæd; həd] [sʌt] [bɪɡ] [iəz] ,
encumbered with a little pitcher that had such big ears ,
负担 和 一个 小的 投手 那 有 这样的 大的 耳朵 ;
而且, 带着一个耳朵这么大的小水罐去度蜜月, 实在没什么可取之处。

[tu:; tə] [seɪ] [ˈnʌθɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [ɪkˈstri:mli] [ˈkjʊəriəs] [aɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈrɑ:ðə(r)] [laʊd]
to say nothing of a pair of extremely curious eyes and a rather loud
到 说 没有什么 的 一个 一对 的 极其 好奇的 眼睛 和 一个 相当 大声
[vɔɪs] .
voice .
嗓音 :
更不用说那双充满好奇的眼睛和相当响亮的声音了。

[ænd; ənd] [fɜ:ðə'mɔ:(r)] , [ɪf] [wi:; wi] [əˈlaʊ] [ðə; ði] [ˈwʊmənɪz] [ˈprɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv] [ˈædɪŋ] [wʌŋ] [fɜ:ðə'mɔ:(r)]
And furthermore , if we allow the woman's privilege of adding one furthermore
和 此外 , 如果 我们 允许 这 女性的 特权 的 添加 一 此外
[ɒŋ] [tɒp] [ɒv; əv] [əˈhʌðə(r)] ,
on top of another ,
在 顶部 的 其他 ,
而且, 如果我们允许女性享有在现有基础上再增加一项的特权,

[aɪ ˈti:][hæd; həd] [bi:n] [ə; eɪ] [lɒŋ] , [lɒŋ] [taɪm] [sɪns] [ˈdʒæənət][hæd; həd] [ɪnˈdʒɔɪd] [ə; eɪ] [tʃaɪld] - [fri:]
it had been a long , long time since Janet had enjoyed a child - free
它 有 到过 一个 长的 , 长的 时间 自从 珍妮特 有 享受 一个 孩子 - 自由的
[veɪˈkeɪʃ(ə)n] .
vacation .
假期 :
珍妮特已经很久很久没有享受过没有孩子的假期了。

[səʊ][ʃi:; ʃɪ] [wʌŋ] .
So she won .
所以 她 韩元 :
所以她赢了。
[aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [nɒt] [həˈwaɪ] [baɪ][eə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [ten] - [deɪ] [steɪ] .
It was not Hawaii by air for a ten - day stay .
它 曾是 不是 夏威夷 经过 空气 为了 一个 十 - 天 停留 :
那可不是乘飞机去夏威夷待十天。

[aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [həˈwaɪ] [baɪ] [ʃɪp] [wɪð] [ə; eɪ][ˈsɪkstɪ] - [deɪ] [ˈsɒdʒən] [ɪn][ə; eɪ][həʊˈtel] [ðæt] [ˈɒfəd] [bəʊθ]
It was Hawaii by ship with a sixty - day sojourn in a hotel that offered both
它 曾是 夏威夷 经过 船 和 一个 六十 - 天 旅居 在 一个 酒店 那 提供 两个都
[sɪˈklu:ʒ(ə)n] [ænd; ənd] [ˈkʌmpəni] [tu:; tə][ðə; ði] [gests] - [ɪˈmi:diət] [ˈprefrəns] .
seclusion and company to the guests ' immediate preference .
隔离 和 公司 到 这 客人 - 即时 偏爱 :
这是一次乘船前往夏威夷的旅程, 在一家酒店住了六十天, 这家酒店既能满足客人的独处需求, 又能提供陪伴。

[dʒeɪmz][ˈhəʊldən] [wʌŋ] [mɔ:(r)] [taɪm] .
James Holden won more time .
詹姆斯 霍尔顿 韩元 更多的 时间 :
詹姆斯·霍尔顿赢得了更多时间。
[hi:; hi] [felt] [ðæt] [ˈevri] [ˈaʊə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈvɪktəri] .
He felt that every hour was a victory .
他 毛毡 那 每一个 小时 曾是 一个 胜利 :
他觉得每一小时都是一次胜利。

[æt; ət] [taɪmz] [hiː; hi] [diˈspɛə] [brɪˈkæz; brɪˈkɒz] [taɪm] [paːst] [səʊ] [krɔːl] [sləʊ] .
At times he despaired because time passed so crawlingly slow .
在 时代 他 绝望的 因为 时间 通过了 所以 爬行地 慢的 .

有时他会感到绝望，因为时间过得太慢了。

[ɔːl] [ðə; ði] [welθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][edʒuˈkeɪ(ə)n][kʊd; kəd][nɒt] [dɪˈmɪnɪʃ] [ðæt] [ɒd] [sens] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] -
All the wealth of his education could not diminish that odd sense of the time -
全部 这 财富 的 他的 教育 可以 不是 减少 那 奇怪的 感觉 的 这 时间 -
[ˈfæktə(r)] [ðæt] [kənˈvɪns] [ɔːl] [ˈpi:p(ə)l] [ðæt] [ðə; ði][lenkθ; lenθ][ɒv; əv][ðə; ði] [jɪəz] [dɪˈmɪnɪʃ] [æz; əz][eɪdʒ]
factor that convinces all people that the length of the years diminish as age
因素 那 令人信服 全部 人们 那 这 长度 的 这 年 减少 作为 年龄
[ɪnˈkriːsɪz; ɪŋkriːsɪz] .
increases .
增加 .

他所受的教育之丰富也无法消除他对时间的那种奇怪感觉，这种感觉让所有人都相信，随着年龄的增长，岁月似乎过得越来越慢。

[faː(r)][frɒm; frəm] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ][ˈsɪmp(ə)l] , [əˈmjuːzɪŋ] [rɪˈmaːk] , [ðə; ði] [ˈprɒbləm] [hæz; həz] [biːn] [ˈstʌdɪd]
Far from being a simple , amusing remark , the problem has been studied
远的 从 存在 一个 简单的 , 有趣 评论 , 这 问题 有 到过 研究
[brɪˈkæz; brɪˈkɒz][,aɪ ˈtiː][ɪz][juːnɪˈvɜːs(ə)l] .
because it is universal .
因为 它 是 普遍的 .
这个问题远非一句简单有趣的评论，而是因为它具有普遍性而受到研究。

[,aɪ ˈtiː][ɪz] [saɪkəˈlɒdʒɪk(ə)l] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,
It is psychological , of course ,
它 是 心理 , 的 课程 ,
这当然是心理因素造成的。

[ænd; ænd][,aɪ ˈtiː][ɪz][nɒt] [hɑːd] [tuː; tə][ɪkˈspleɪn] [ˈsɪmpli] [ɪn] [tɜːmz] [ɒv; əv][ˈhjuːmən] [ɪkˈspɪəriəns] [plʌs] [ðə; ði]
and it is not hard to explain simply in terms of human experience plus the
和 它 是 不是 难的 到 解释 简单地 在 条款 的 人类 经验 加 这
[nəʊn] [fækt] [ðæt] [ðə; ði][ˈhjuːmən] [ˈsensɪz] [rɪˈspɒnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈlɒɡərɪðəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈstɪmjələs] .
known fact that the human senses respond to the logarithm of the stimulus .
已知 事实 那 这 人类 感官 回应 到 这 对数 的 这 刺激 .
这并不难用人类经验以及人类感官对刺激的对数做出反应这一已知事实来解释。

[wɪð] [məʊst] [ˈpi:p(ə)l] , [taɪm] [ɪz] [ˈriːz(ə)nəbli] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] .
With most people , time is reasonably important .
和 最多 人们 , 时间 是 合理 重要的 .
对大多数人来说，时间相当重要。

[wɪz; wi][lɪv; laɪv][baɪ][ðə; ði] [klɒk] , [ænd; ænd][wɪz; wi][daɪ][baɪ][ðə; ði] [klɒk] ,
We live by the clock , and we die by the clock ,
我们 居住 经过 这 钟 , 和 我们 死 经过 这 钟 ,
我们为时间而活，也为时间而死。

[ænd; ænd] [brɪˈfɔː(r)] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [klɒks] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ˈkænd(ə)ls] [mɑːkt] [ɪn] [lenθs] [ænd; ænd]
and before there were clocks there were candles marked in lengths and
和 前 那里 是 时钟 那里 是 蜡烛 标记 在 长度 和
[sænd] [ˈfləʊɪŋ] [θruː] [ˈnærəʊ] [ˈɔrəfɪsɪz] ,
sand flowing through narrow orifices ,
沙 流动 通过 狭窄的 孔口 ,
在钟表出现之前，人们用蜡烛标出长度，并用细小的孔洞让沙子流动。

[ˈwɔːtə(r)] [ˈdrɪpɪŋ] [ɪntuː][dʒˈɑːz] ,
water dripping into jars ,
水 滴落 进入 罐子 ,
水滴入罐子里，

[ænd; ənd][pəʊsts] [stʌk] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð] [mɑ:rkz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈjædəʊ] [tu:; tə][dr'vaɪd][ðə; ði] [deɪ]
and posts stuck in the ground with marks for the shadow to divide the day
和 帖子 卡住 在 这 地面 和 标记 为了 这 阴影 到 划分 这 天
.
:
.

地面上插着木桩，上面标有阴影线，用来划分一天的时间。

[ðə; ði] [ˈeɪnjənt] [wʌnz] [rɪˈleɪtɪd] [ˈwʊmənˌhʊd] [tu:; tə][ðə; ði] [mu:n] [ænd; ənd] [ʌndəˈstʊd] [ðæt] [taɪm]
The ancient ones related womanhood to the moon and understood that time
这 古老的 一个 有关的 女性 到 这 月亮 和 理解 那 时间
[wɒz; wəz] [ˈvaɪt(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:s] [ɒv; əv] [laɪf] .
was vital in the course of Life .
曾是 必不可少的 在 这 课程 的 生活 .
古人将女性与月亮联系起来，并认识到时间在人生的进程中至关重要。

[wɪð] [dʒeɪmz] , [taɪm] [wɒz; wəz][mɔ:(r)] [ɪmˈpɔ:t(ə)nt] , [pəˈhæps] , [ðæn; ðən][tu:; tə] [ˈeni] [ˈlðə(r)] [ˈhju:mən] [ˈbi:ɪŋ]
With James , time was more important , perhaps , than to any other human being
和 詹姆斯 , 时间 曾是 更多的 重要的 , 也许 , 比 到 任何 其他 人类 存在
[əˈlaɪv] .
alive .
活 .
对詹姆斯来说，时间或许比对任何其他人来说都更加重要。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈfaɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [taɪm] , [ˈɔ:lweɪz] .
He was fighting for time , always .
他 曾是 斗争 为了 时间 , 总是 .
他始终都在与时间作斗争。

[hɪz; ɪz][wɒz; wəz] [nɒt][ðə; ði] [ɪməˈtʃʊə(r)] [dɪˈzaɪə(r)][ɒv; əv] [ʌnˈedʒukeɪtɪd] [ju:θ] [tu:; tə] [bɪˈkʌm] [ˈædʌlt; əˈdʌlt]
His was not the immature desire of uneducated youth to become adult
他的 曾是 不是 这 不成熟 欲望 的 未受过教育 青年 到 变得 成人
[əʊvəˈnaɪt] [fɔ:(r); fə(r)] [veɪg] [ˈri:z(ə)nz] .
overnight for vague reasons .
过夜 为了 模糊的 原因 .
他并非像未受过教育的年轻人那样，出于模糊的理由，渴望一夜之间长大成人。

[wɪð] [dʒeɪmz][,aɪ ˈti:][wɒz; wəz][æn; ən] [ˈbɒnɪst] [ɪˌvæljuˈeɪʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [prɪˈkeəriəs] [pəˈziʃ(ə)n] .
With James it was an honest evaluation of his precarious position .
和 詹姆斯 它 曾是 一个 诚实的 评估 的 他的 岌岌可危 位置 .
詹姆斯对自己岌岌可危的处境做出了诚实的评估。

[hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə][haɪd] [ʌnˈtɪl] [hi:; hi][wɒz; wəz] [di:md] [ˈkeɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [ˈhændlɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [əˈfeəz]
He had to hide until he was deemed capable of handling his own affairs
他 有 到 隐藏 直到 他 曾是 被认为 有能力的 的 处理 他的 自己的 事务
,
.
,
他不得不躲藏起来，直到人们认为他有能力处理自己的事务为止。

[ˈɑ:ftə(r)] [wɪtʃ] [hi:; hi][kʊd; kəd] [faɪt] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈbæt(ə)lz][ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [wei] [wɪˈðəʊt] [ðə; ði]
after which he could fight his own battles in his own way without the
后 哪个 他 可以 斗争 他的 自己的 战斗 在 他的 自己的 方式 没有 这
[ɪntəˈfɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɔ:z] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)][set] [ʌp][tu:; tə] [prəˈtekt] [ðə; ði] [ɪməˈtʃʊə(r)] .
interference of the laws that are set up to protect the immature .
干涉 的 这 法律 那 是 放 向上 到 保护 这 不成熟 .
之后，他就可以按照自己的方式为自己而战，而不受那些为保护未成年人而制定的法律的干涉。

[wɪð] [tɪm] [ˈfɪʃə(r)] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][brænd] - [ŋju:] [braɪd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] ,
With Tim Fisher and his brand - new bride out of the way ,
和 蒂姆 费舍尔 和 他的 品牌 - 新的 新娘 出去 的 这 方式 ,
蒂姆·费舍尔和他的新婚妻子离开后，

[dʒeɪmz] [tʊk] [ə; eɪ] [di:p] [breθ] [æt; ət] ['hævɪŋ] [li:pt] [wʌn][mɔ:(r)]['hɜ:d(ə)l] .
James took a deep breath at having leaped one more hurdle .
詹姆斯 采取 一个 深的 气息 在 拥有 跳跃 一 更多的 栏 ；

詹姆斯长舒一口气，觉得自己又跨越了一个难关。

[ðen] [hi:; hi][sæt] [daʊn] [tu:; tə] [θɪŋk] .
Then he sat down to think .
然后 他 卫星 向下 到 思考 ；

然后他坐下来思考。

[ˈɒbvɪəsli] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [greɪt] [si:] - [tʃeɪndʒ] [ðæt] [teɪks] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði] [strəʊk] [ɒv; əv] ['mɪdnaɪt]
Obviously there is no great sea - change that takes place at the Stroke Of Midnight
明显地 那里 是 不 伟大的 海 - 改变 那 需要 地方 在 这 中风 的 午夜

[ɒn][ðə; ði] [deɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɜ:rsənz] 21st ['bɜ:θdeɪ] ；
on the date of the person's 21st birthday ;
在 这 日期 的 这 人的 21st 生日 ；

显然，在一个人21岁生日那天午夜钟声敲响的那一刻，并不会发生什么翻天覆地的变化；

[nəʊ]['mædʒɪk] [wɒnd] [ɪz] [weɪvd] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz][skælp][tu:; tə] [kən'vɜ:t] [hɪm][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][ɒv; əv] [taɪm]
no magic wand is waved over his scalp to convert him in a moment of time
不 魔法 魔杖 是 挥手 超过 他的 头皮 到 转变 他 在 一个 片刻 的 时间

[frɒm; frəm][ə; eɪ] ['pju:lɪŋ] ['ɪnfənt] [tu:; tə][ə; eɪ][mə'tʃʊə(r)]['ædʌlt; ə'dʌlt] .
from a puling infant to a mature adult .
从 一个 拉动 婴儿 到 一个 成熟 成人 ；

没有人挥动魔法棒，让他瞬间从一个蹒跚学步的婴儿变成一个成熟的成年人。

[ðə; ði] [grəʊθ] [ɒv; əv] [tʃaɪld] [tu:; tə]['ædʌlt; ə'dʌlt][ɪz][æz; əz]['grædʒuəl][æz; əz][ðə; ði] [ɪn'kri:s] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
The growth of child to adult is as gradual as the increase of his
这 生长 的 孩子 到 成人 是 作为 逐渐地 作为 这 增加 的 他的

['stætʃə(r)] ,
stature ,
身材 ；

儿童成长为成人的过程与他身高的增长一样循序渐进。

[wɪtʃ] ['veəɪz] [frɒm; frəm][wʌn] [tʃaɪld] [tu:; tə][ðə; ði][nekst] .
which varies from one child to the next .
哪个 变化 从 一 孩子 到 这 下一个 ；

每个孩子的情况都不尽相同。

[ðə; ði][fækt] [rɪ'meɪnd] [ðæt] [fju:] ['pi:p(ə)l][ɑ:(r); ə(r)] [kən'frʌntɪd] [baɪ][ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]
The fact remained that few people are confronted by the necessity of making a
这 事实 剩余 那 很少 人们 是 面对 经过 这 必要性 的 制作 一个

[dɪ'sɪʒ(ə)n] [beɪst] [ə'pɒn][ðə; ði] [prɪ'saɪs] [eɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] .
decision based upon the precise age of the subject .
决定 基于 之上 这 精确的 年龄 的 这 主题 ；

但事实仍然是，很少有人需要根据被测者的确切年龄来做出决定。

[wɪz; wi]['ju:zuəli; 'ju:ʒəli] [krɒs] [ðɪs] ['bæɪə(r)] [wɪð] [nəʊ] ['trʌb(ə)l] ,
We usually cross this barrier with no trouble ,
我们 通常 又 这 障碍 和 不 麻烦 ；

我们通常都能顺利跨越这道障碍。

['teɪkɪŋ] [ɒn]['aʊə(r)] [raɪts] [ænd; ənd] [rɪ'spɒnsə'bɪlətɪz] [æz; əz][wɪz; wi][faɪnd][ðem; ðəm] ['nesəsəri] [tu:; tə]
taking on our rights and responsibilities as we find them necessary to
采取 在 我们的 权利 和 职责 作为 我们 寻找 他们 必要的 到

['aʊə(r)][laɪf] .
our life .
我们的 生活 ；

我们根据自身生活需要，承担相应的权利和责任。

[ˈəʊnli][ɪn] [ˈprəubeɪt] [æn; ən] [ɪˈsteɪt] [left][baɪ][ðə; ði] [dɪˈmaɪz] [ɒv; əv][bəʊθ][ˈpeərənts][ɪn][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns]
Only in probating an estate left by the demise of both parents in the presence
仅有的 在 遗嘱认证 一个 财产 左边 经过 这 死亡 的 两个都 父母 在 这 在场
[ɒv; əv][ˈmaɪnə(r)] [ˈtɪldrən] [dʌz] [ðɪs] [ˈli:g(ə)l][ˈmætə(r)][ɒv; əv] [prɪˈsaɪs] [eɪdʒ] [bɪˈkʌm] [ˈnəʊtɪsəb(ə)l] .
of minor children does this legal matter of precise age become noticeable .
的 次要的 孩子们 做 这 合法的 事情 的 精确的 年龄 变得 显 .
只有在父母双亡且有未成年子女在场的情况下，对遗产进行遗嘱认证时，才会注意到确切年龄这一法律问题。

[ˈi:v(ə)n] [ðen] ,
Even then ,
甚至 然后 ,
即便如此，

[ðə; ði][kənˈtrəʊl] [ɪgˈzə:tɪd] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][ˈmaɪnə(r)][baɪ][ðə; ði][ˈli:g(ə)l] [ˈgɑ:diən] [dɪˈmɪnɪʃɪz] [baɪ][sʌm; səm]
the control exerted over the minor by the legal guardian diminishes by some
这 控制 施加 超过 这 次要的 经过 这 合法的 监护人 减少 经过 一些
[əbˈskjʊə(r)][ˌmæθəˈmætɪk(ə)l] [prəˈpɔ:ʃ(ə)n] [ðæt] [əˈprəʊtɪz] [ˈziərəʊ][æz; əz][ðə; ði][ˈmaɪnə(r)] [əˈprəʊtɪz] [ðə; ði]
obscure mathematical proportion that approaches zero as the minor approaches the
朦胧 数学 部分 那 方法 零 作为 这 次要的 方法 这
[ˈli:g(ə)l][eɪdʒ][ɒv; əv][məˈtʃʊərəti] .
legal age of maturity .
合法的 年龄 的 到期 .
随着未成年人接近法定成年年龄，法定监护人对未成年人的控制力会以某种难以捉摸的数学比例逐渐减弱，并趋近于零。

[reə(r)][ɪz][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪˈlʌktənt] [ˈgɑ:diən] [hu:] [ˈdʒeləsli] [riˈlɪŋkwɪʃ] [ðə; ði][ˈaɪən] [ru:l]
Rare is the case of the reluctant guardian who jealously relinquishes the iron rule
稀有的 是 这 案件 的 这 不情愿的 监护人 WHO 嫉妒 放弃 这 铁 规则
[ˈəʊnli][ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði][ˈprɒpə(r)] [ˌɪtrɪˈgeɪʃn] [dəˈrekts; daɪˈrekts][hɪm][tu:; tə][let][gəʊ] ,
only after the proper litigation directs him to let go ,
仅有的 后 这 恰当的 诉讼 导演 他 到 让 去 ,
极少有监护人会在适当的诉讼程序指示其放手后，出于嫉妒而放弃铁腕统治。

[ˈrendə(r)][ðə; ði] [əˈkaʊntɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈbɔ:dɪt] , [ænd; ənd] [tɜ:n] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ki:z] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈtrezəri]
render the accounting for audit , and turn over the keys to the treasury
使成为 这 会计 为了 审计 , 和 转动 超过 这 钥匙 到 这 财政部
[tu:; tə][ðə; ði] [ˈraɪtɪf(ə)l] [eə(r)] .
to the rightful heir .
到 这 正当的 继承人 .
提交账目以供审计，并将国库钥匙移交给合法继承人。

[dʒeɪmz][ˈhəʊldən][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈseldəm] [keɪs] .
James Holden was the seldom case .
詹姆斯 霍尔顿 曾是 这 很少 案件 .
詹姆斯·霍尔顿是个特例。

[dʒeɪmz][ˈhəʊldən] [ˈni:dɪd] [ə; eɪ] [ˈveri] [əˈdrɔɪt] [ˈlɔɪə(r)] [tu:; tə] [tel] [hɪm] [haʊ] [ænd; ənd] [wen] [hɪz; ɪz] [raɪts]
James Holden needed a very adroit lawyer to tell him how and when his rights
詹姆斯 霍尔顿 需要 一个 非常 灵巧 律师 到 告诉 他 如何 和 什么时候 他的 权利
[ænd; ənd] [ˈprɪvələdʒɪz] [æz; əz][ə; eɪ][ˈsɪtɪz(ə)n][kʊd; kəd][bi:; bi] [ˈgrɑ:ntɪd] ,
and privileges as a citizen could be granted ,
和 特权 作为 一个 公民 可以 是 的确 ,
詹姆斯·霍尔顿需要一位非常精明的律师来告诉他，作为公民，他的权利和特权是如何以及何时才能得到保障的。

[ænd; ənd][ˈʌndə(r)] [wɒt] [ˈsɜ:kəmstənsɪz] .
and under what circumstances .
和 在下面 什么 情况 .
在什么情况下会这样？

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['eɪdəns] [ɔ:'redi] [æt; ət][hænd] ,
From the evidence already at hand ,
从 这 证据 已经 在 手 ,

根据现有证据,

[dʒeɪmz] [sɔ:] ['lu:phəʊlz] [ə'veɪləb(ə)] [ɪn][ðə; ði][mætə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['li:g(ə)][eɪdʒ][ɒv; əv] ['twenti] - [wʌn] .
James saw loopholes available in the matter of the legal age of twenty - one .
詹姆斯 锯 漏洞 可用的 在 这 事情 的 这 合法的 年龄 的 二十 - 一 .
詹姆斯发现法定年龄为二十一岁这一问题存在漏洞。

[bʌt; bət][hi:; hi][ɔ:'lsəʊ] [nju:] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt] [ə'prəʊtʃ] [ə; eɪ] ['lɔɪə(r)] [wɪð] ['kwestʃənz] [wɪ'dəʊt]
But he also knew that he could not approach a lawyer with questions without
但 他 还 知道 那 他 可以 不是 方法 一个 律师 和 问题 没有
[ˈɡɪvɪŋ] [fʊl] [ˌeksplə'neɪ(ə)n][ɒv; əv] ['evri] [waɪ] [ænd; ænd] ['weəfɔ:(r)] .
giving full explanation of every why and wherefore .
给予 满的 解释 的 每一个 为什么 和 因此 .

但他也知道, 如果不详细解释每一个原因和缘由, 就无法向律师提出问题。

[səʊ][dʒeɪmz]['həʊldən] , [ɔ:'redi] [kwɑ:t] ['kɒmpɪtənt] [ɪn][ðə; ði][du:; də] - [aɪ 'ti:] - [hɪm'self] ['meθəd] [ɒv; əv]
So James Holden , already quite competent in the do - it - himself method of
所以 詹姆斯 霍尔顿 , 已经 相当 胜任的 在 这 做 - 它 - 他自己 方法 的
[ˈkʌtɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [aɪs] ,
cutting his own ice ,
切割 他的 自己的 冰 ,

所以, 詹姆斯·霍尔顿, 他已经非常擅长自己动手切冰了,

[dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] ['stʌdi] [ɒ:] .
decided to study law .
决定 到 学习 法律 .

决定学习法律。

[wɪ'dəʊt] ['eni] [fɔ:'wɔ:nɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌmɒnju'ment(ə)l] [prə'pɔ:ʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði][tɑ:sk][hi:; hi] [feɪst] ,
Without any forewarning of the monumental proportions of the task he faced ,
没有 任何 预警 的 这 宏伟的 比例 的 这 任务 他 面对 ,
他事先丝毫没有意识到自己面临的任务有多么艰巨。

[dʒeɪmz] ['stɑ:tɪd] [tu:; tə][ə'kwəɪə(r)] [bʊks] [ɒn]['li:g(ə)][prə'si:dʒə(r)][ænd; ænd][ðə; ði] [ɒ:] .
James started to acquire books on legal procedure and the law .
詹姆斯 开始 到 获得 图书 在 合法的 程序 和 这 法律 .
詹姆斯开始收集有关法律程序和法律的书籍。

[wɪð] [ðə; ði] [rɪ'tɜ:n] [ɒv; əv] [tɪm] [ænd; ænd][ˈdʒæənət] [ˈfɪə(r)] ['mætəz] ['præʊgres, 'prɔ-, prəu'gres] [wel] .
With the return of Tim and Janet Fisher matters progressed well .
和 这 返回 的 蒂姆 和 珍妮特 费舍尔 事情 进展 出色地 .
随着蒂姆和珍妮特·费舍尔的回归, 事情进展顺利。

['mɪsɪz] . [ˈfɪə(r)] [tʊk] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] ['rʌnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊshəʊld] ;
Mrs . Fisher took over the running of the household ;
太太 . 费舍尔 采取 超过 这 跑步 的 这 家庭 ;
费舍尔太太接管了家务;

[tɪm] [kən'tɪnju:d] [hɪz; ɪz] ['rʌnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['gærɑ:ʒ] [ænd; ænd] ['stɑ:tɪd] [tu:; tə]['dɪkə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
Tim continued his running of the garage and started to dicker for the
蒂姆 持续 他的 跑步 的 这 车库 和 开始 到 还价 为了 这
[ˈpɜ:tʃəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒn] ['mɑ:rtɪnz] [hɪl] .
purchase of the house on Martin's Hill .
购买 的 这 房子 在 马丁的 爬坡道 .
蒂姆继续经营他的修车厂, 并开始讨价还价, 准备购买马丁山上的房子。

[ðə; ði] " ['hɜ:mit] " [hu:] [hæd; həd] [rɪ'tɜ:nd] [brɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] ['wedɪŋ] [rɪ'meɪnd] ['tempərəli] .
The " Hermit " who had returned before the wedding remained temporarily .
这 " 隐士 " WHO 有 返回 前 这 婚礼 剩余 暂时地 .
婚礼前返回的“隐士”暂时留了下来。

[wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] - [drɔːn] [plæn] , [tʃɑːlz] [ˈmæksweɪ] [wəd] [ˈsləʊli] [feɪd] [aʊt] [bʊ; əv] [saɪt] .
With a long - drawn plan , Charles Maxwell would slowly fade out of sight .
和 一个 长的 - 绘制 计划 ; 查尔斯 麦克斯韦 会 缓慢地 褪色 出去 的 视线 ;
查尔斯·麦克斯韦制定了一个长远的计划，他将逐渐淡出人们的视线。

[ɔːl'redi] [hɪz; ɪz] [ˈæbsəns] [ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði] [ˈsʌmə(r)] [wɒz; wəz] [ˈhɪntɪŋ] [æz; əz] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ][ˈmedɪk(ə)l] [ˈstʌdi] ;
Already his absence during the summer was hinting as being a medical study ;
已经 他的 缺席 期间 这 夏天 曾是 暗示 作为 存在 一个 医疗的 学习 ;
他整个夏天的缺席已经暗示着他可能在进行一项医学研究；

[ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði][ˈwɪntə(r)][hiː; hi] [wəd] [rɪˈtʃːn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈdɪstənt] [ˈhɒspɪt(ə)l] .
during the winter he would return to the distant hospital .
期间 这 冬天 他 会 返回 到 这 遥远 医院 ;
冬天的时候，他会回到那家很远的医院。

[ˈleɪtə(r)][hiː; hi] [wəd] [liːv] [kəmˈpliːtli] [kjʊəd] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [ˈrezɪdəns] [ˈelsweə(r)] .
Later he would leave completely cured to take up residence elsewhere .
之后 他 会 离开 完全地 治愈 到 拿 向上 住宅 别处 ;
后来他完全康复后离开，搬到别处居住。

[bɪˈjɒnd] [ðɪs] [ðeɪ] [plænd] [tuː; tə] [pleɪ] [ˌaɪ ˈtiː][baɪ][ɪə(r)] .
Beyond this they planned to play it by ear .
超过 这 他们 计划 到 玩 它 经过 耳朵 ;
除此之外，他们打算随机应变。

[dʒeɪmz][ænd; ənd] [ˈmɑːθə] , [friːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈhaʊswɜːk] [ruːˈtiːn] , [went] [diːp] [ˈɪntuː] [ˈstʌdi] .
James and Martha , freed from the housework routine , went deep into study .
詹姆斯 和 玛莎 , 自由 从 这 家务 常规 , 去 深的 进入 学习 ;
詹姆斯和玛莎从繁重的家务中解放出来，全身心投入到学习中。

[ˈkrɪsməs] [pɑːst] [ænd; ənd] [sprɪŋ] [keɪm] [ænd; ənd][ɪn][ˈeɪprəl] , [dʒeɪmz] [mɑːkt] [hɪz; ɪz] [ɪˈlev(ə)nθ]
Christmas passed and spring came and in April , James marked his eleventh
圣诞节 通过了 和 春天 来了 和 在 四月 , 詹姆斯 标记 他的 第十一
[ˈbɜːθdeɪ] .
birthday .
生日 ;
圣诞节过去了，春天来了，四月份，詹姆斯迎来了他的十一岁生日。

[ˈtʃæptə(r)] [θɜːˈtiːn]
CHAPTER THIRTEEN
章 十三
第十三章

[wʌŋ] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [ˈaɪtəm] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [ɪˈluːd] [dʒeɪmz][ˈhəʊldən] .
One important item continued to elude James Holden .
一 重要的 物品 持续 到 躲避 詹姆斯 霍尔顿 ;
詹姆斯·霍尔顿始终未能得到一件重要的东西。

[ðə; ði][ˈedʒʊkeɪtə(r)][kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [wɜːk] [ɪn] " [ˈtændəm] .
The Educator could not be made to work in " tandem .
这 教育者 可以 不是 是 制成 到 工作 在 " 串联 ;
教育者无法“协同”工作。

" [ɪn] [les] [ˈteknɪk(ə)l] [tɜːmz] , [ðə; ði][ˈedʒʊkeɪtə(r)][wɒz; wəz] [ˈstriktli] [æŋ; ən][ˌɪndɪˈvɪdʒʊəl] [dɪˈvaɪs] , [ə; eɪ][wʌŋ]
" In less technical terms , the Educator was strictly an individual device , a one
" 在 较少的 技术的 条款 , 这 教育者 曾是 严格 一个 个人 设备 , 一个 一
- [mæn] - [dɒg] .
- **man - dog** .
- 男人 - 狗 ;
“用更通俗的话来说，Educator 严格来说是一个独立的设备，一个人就能操控它。”

[ðə; ði] [weɪv] [fɔ:mz] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [rɪ'kɔ:dɪd] [wɜ:(r); wə(r)][æz; əz][ɪndɪ'vɪdʒuəl][æz; əz] ['fɪŋgəp,rɪnt]
The wave forms that could be recorded were as individual as fingerprints
这 海浪 表格 那 可以 是 记录 是 作为 个人 作为 指纹
[ænd; ənd][pɔ:(r)] - ['pætənz] [ænd; ənd]['aɪrɪs] ['mɑ:kɪŋz] .
and pore - patterns and iris markings .
和 孔隙 - 图案 和 鸢尾花 标记 .

可以记录的波形就像指纹、毛孔纹路和虹膜纹路一样各不相同。

[dʒeɪmz][kʊd; kəd]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ə; eɪ]['sɪəri:z][ɒv; əv][aɪ'diəz][ɔ:(r)][ə; eɪ] [fju:] ['peɪdʒɪz][ɒv; əv] [ɪnfə'meɪ](ə)n]
James could record a series of ideas or a few pages of information
詹姆斯 可以 记录 一个 系列 的 想法 或者 一个 很少 页面 的 信息
[ænd; ənd] [pleɪ] [ðəm; ðəm] [bæk] [tu:; tə] [hɪm'self] .
and play them back to himself .
和 玩 他们 后退 到 他自己 .

詹姆斯可以记录一系列想法或几页信息，然后回放给自己听。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['pleɪbæk] [hi:; hi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɪn][nəʊ]['ʌðə(r)] [tɜ:mz] ; [hi:; hi][kʊd; kəd] [nɒt] ['i:v(ə)n] [kə'rekt]
During the playback he could think in no other terms ; he could not even correct
期间 这 播放 他 可以 思考 在 不 其他 条款 ; 他 可以 不是 甚至 正确的
,
.
,

回放时他脑子里全是这些想法，甚至无法纠正。

[ˈedit][ɔ:(r)] [ɪm'pru:v] [ðə; ði] ['freɪzɪŋ] .
edit or improve the phrasing .
编辑 或者 提升 这 措辞 .

修改或改进措辞。

[aɪ 'ti:] [keɪm] [bæk] [wɜ:d] [fɔ:(r); fə(r)] [wɜ:d] [wɪð] [ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] [ri:'prə'dʌkʃn] [ɒv; əv] ['æbsəlu:t] [fɪ'deləti] .
It came back word for word with the faithful reproduction of absolute fidelity .
它 来了 后退 单词 为了 单词 和 这 忠实 生殖 的 绝对 忠诚 .

它一字不差地复述了原文，忠实无误。

['sɪmələli] , ['mɑ:θə] [kʊd; kəd]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ə; eɪ] [feɪz] [ɒv; əv] [ɪnfə'meɪ](ə)n [ænd; ənd][fɪ:; fɪ] , [tu:] ,
Similarly , Martha could record a phase of information and she , too ,
相似地 , 玛莎 可以 记录 一个 阶段 的 信息 和 她 , 也 ,

同样，玛莎也能记录一段信息，她也.....

[ʌndə'went] [ðə; ði] [seɪm] [ˌrepə'tɪ](ə)n [wen] [hɜ:(r); hə(r)] [rɪ'kɔ:dɪŋ] [wɒz; wəz] [pleɪd] [bæk] [tu:; tə]
underwent the same repetition when her recording was played back to
经历了 这 相同的 重复 什么时候 她 记录 曾是 玩 后退 到
[hɜ:(r); hə(r)] .
her :
她 .

当她的录音被播放给她听时，她也经历了同样的重复过程。

[bʌt; bət] [ɪf] ['mɑ:rθəz] [rɪ'kɔ:dɪŋ] [wɜ:(r); wə(r)] [pleɪd] [θru:] [tu:; tə][dʒeɪmz] , [ʌtə(r)] [kən'fju:ʒn] [keɪm] .
But if Martha's recording were played through to James , utter confusion came .
但 如果 玛莎的 记录 是 玩 通过 到 詹姆斯 , 说出 困惑 来了 .

但如果把玛莎的录音播放给詹姆斯听，就会完全混乱。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [hɜ:z:rl] [meɪz] [ɒv; əv] [k'ʌləz] [ænd; ənd]['əʊdəz] , [saʊnd] , [teɪst] [ænd; ənd] [tʌtʃ] .
It was a whirling maze of colors and odors , sound , taste and touch .
它 曾是 一个 旋转 迷宫 的 颜色 和 气味 , 声音 , 品尝 和 触碰 .

那是一个色彩、气味、声音、味道和触觉交织而成的旋转迷宫。

[aɪ 'ti:] [spɔɪld] [sʌm; səm][ɒv; əv][dʒeɪmz] ['hoʊldənz] [həʊps] ; [hi:; hi] [sɔ:t] [ðə; ði] [wei] [tu:; tə] [mæs] - [ju:z] ,
It spoiled some of James Holden's hopes ; he sought the way to mass - use ,
它 被宠坏了 一些 的 詹姆斯 霍尔顿的 希望 ; 他 寻求 这 方式 到 大量的 - 使用 ,

这让詹姆斯·霍尔顿的一些希望落空；他一直在寻找大规模应用的方法，

[hɪz; ɪz][plæn][wɒz; wəz][tuː; tə] [ɪmˈplɔɪ] [ə; eɪ] [ˈtiːtʃə(r)] [tuː; tə][daɪˈdʒest][ðə; ði] [ɪnfəˈmeɪ(ə)n] [ænd; ənd] [ðen]
his plan was to employ a teacher to digest the information and then
他的 计划 曾是 到 采用 一个 老师 到 消化 这 信息 和 然后
[ˈvaɪə][ðə; ði][ˈedʒuketə(r)] ,
via the Educator ,
通过 这 教育者 ,

他的计划是聘请一位教师来消化这些信息，然后通过这位教育者，

[ɪmˈpres] [ðə; ði] [ɪnfəˈmeɪ(ə)n] [əˈpɒn] [ˈmeni] [ˈlðə(r)] [breɪnz] [iːtʃ] [ˈkʌp(ə)ld] [tuː; tə][ðə; ði] [məˈʃiːn] .
impress the information upon many other brains each coupled to the machine .
令人印象深刻 这 信息 之上 许多 其他 大脑 每个 耦合 到 这 机器 .
将信息传递给与机器相连的许多其他大脑。

[ðɪs] [wʊd] [nɒt] [wɜːk] .
This would not work .
这 会 不是 工作 .

这样做行不通。

[hiː; hi] [meɪd] [æn; ən][ˈekstrə] [ˈhedset] [leɪt] [ɪn][dʒuːn][ænd; ənd] [ðeɪ] [traɪd] [aɪ ˈtiː] ,
He made an extra headset late in June and they tried it ,
他 制成 一个 额外的 耳机 晚的 在 六月 和 他们 尝试 它 ,
他在六月下旬制作了一个额外的耳机，他们试用了。

[ˈsɪtɪŋ] [saɪd] - [baɪ] - [saɪd][ænd; ənd] [stiːl] [aɪ ˈtiː][dɪd] [nɒt] [wɜːk] .
sitting side - by - side and still it did not work .
坐着 边 - 经过 - 边 和 仍然 它 做过 不是 工作 .
并排坐着，但还是不行。

[wɪð] [ˈmɑːθə] [ˈduːɪŋ][ðə; ði] [ˈriːdɪŋ] ,
With Martha doing the reading ,
和 玛莎 正在做 这 阅读 ,

玛莎负责朗读，

[ʃiː; ʃi] [ɡɒt] [ðə; ði] [fʊl] [ˈbenɪfɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [məˈʃiːn] [ænd; ənd][dʒeɪmz] [ɪˈmɜːdʒd] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈhwɜːrlɪ] [hed]
she got the full benefit of the machine and James emerged with a whirling head
她 得到 这 满的 益处 的 这 机器 和 詹姆斯 出现 和 一个 旋转 头
[fʊl] [ɒv; əv] [ˈraɪətəs] [kʰlɒz] [ænd; ənd][ˈlðə(r)] [ˌsenˈseɪʃən] .
full of riotous colors and other sensations .
满的 的 暴乱的 颜色 和 其他 感觉 .

她充分体验了这台机器，詹姆斯醒来时头晕目眩，充满了绚丽的色彩和其他各种感觉。

[æt; ət][wʌn] [pɔɪnt] [hiː; hi] [həʊpt] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [lɜːn] [sʌm; səm][ˈsʌbdʒɪkt][baɪ] [ˈsɪtɪŋ] [saɪd] - [baɪ] - [saɪd]
At one point he hoped that they might learn some subject by sitting side - by - side
在 一 观点 他 希望 那 他们 可能 学习 一些 主题 经过 坐着 边 - 经过 - 边
[ænd; ənd] [ˈriːdɪŋ] [ðə; ði][tekst][ɪn][ˈjuːnɪs(ə)n] ,
and reading the text in unison ,
和 阅读 这 文本 在 齐声 ,

他曾希望他们能并排坐着，一起朗读课文，从而学习一些知识。

[bʌt; bət][frɒm; frəm] [ðɪs] [ðeɪ] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [ɪnfəˈmeɪ(ə)n] [ˈhɒrəbli] [ˈmɪŋɡld] [wɪð] [ˈiːkwəl] [ɪnˈtensəti]
but from this they received the information horribly mingled with equal intensity
但 从 这 他们 已收到 这 信息 糟糕透了 混合 和 平等的 强度
[ɒv; əv] [ˈsensəri] [nɔɪz] .
of sensory noise .
的 感官 噪音 .

但他们从中接收到的信息却与同样强烈的感官噪音严重混杂在一起。

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [əˈbændən] [ðɪs] [həʊp] [kəmˈpliːtli] .
He did not abandon this hope completely .
他 做过 不是 放弃 这 希望 完全地 .

他并没有完全放弃这个希望。

[hi:; hi] [ˈmiəli] [pʊt] [aɪ ˈti:] [əˈsaɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈprɒbləm] [ðæt] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [ˈredi] [tu:; tə] [ˈstɑdi] [jet] .
He merely put it aside as a problem that he was not ready to study yet .
他 仅仅 放 它 旁边 作为 一个 问题 那 他 曾是 不是 准备好 到 学习 然而 .

他只是把它放在一边，说自己还没准备好研究这个问题。

[hi:; hi] [wɒd] [ˌɑ:r ˈi:] - [əʊpən] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] [wen] [hi:; hi] [ˈnju:] [mɔ:(r)] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [həʊl] [ˈprəʊses] .
He would re - open the question when he knew more about the whole process .
他 会 关于 - 打开 这 问题 什么时候 他 知道 更多的 关于 这 所有的 过程 .

等他对整个过程了解更多情况后，他会重新提出这个问题。

[tu:; tə] [nəʊ] [ðə; ði] [həʊl] [ˈprəʊses] [ment] [ˈstɑdiŋ] [ˈmeni] [ˈfi:ldz] [ɒv; əv] [ˈnɒlɪdʒ] [ænd; ənd]
To know the whole process meant studying many fields of knowledge and
到 知道 这 所有的 过程 意思是 学习 许多 字段 的 知识 和
[kəmˈbaɪniŋ] [ðem; ðəm] [ˈɪntu:;] [ə; eɪ] [ˈriːsɜ:tʃ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] .
combining them into a research of his own .
结合 他们 进入 一个 研究 的 他的 自己的 .

要了解整个过程，就需要学习许多领域的知识，并将它们结合起来进行自己的研究。

[ænd; ənd] [səʊ] [dʒeɪmz] [ˈentəd] [ðə; ði] [ˈsʌmə(r)] [ˈmʌnθs] [æz; əz] [ɪd] [ˈentəd] [ðem; ðəm] [bɪˈfɔ:(r)] ;
And so James entered the summer months as he'd entered them before ;
和 所以 詹姆斯 进入 这 夏天 几个月 作为 他会 进入 他们 前 ;

于是，詹姆斯像往常一样开始了夏季的几个月；

[tɪm] [ænd; ənd] [ˈdʒæənət] [ˈfɪə(r)] [tʊk] [ɒf] [wʌn] [deɪ] [ænd; ənd] [ˈriːtʜ:nd] [ðə; ði] [ˈnekst] [ˌɑ:ftəˈnu:n] [wɪð] [ə; eɪ]
Tim and Janet Fisher took off one day and returned the next afternoon with a
蒂姆 和 珍妮特 费舍尔 采取 离开 一 天 和 返回 这 下一个 下午 和 一个
[ɡreɪt] [geɪ] [ʃəʊ] [ɒv; əv] " [ˈbrɪŋɪŋ] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [həʊm] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈsʌmə(r)] .
great gay show of " bringing the children home for the summer .
伟大的 同性恋 展示 的 " 带来 这 孩子们 家 为了 这 夏天 .

蒂姆和珍妮特·费舍尔有一天离开了，第二天下午就回来了，上演了一场精彩的“把孩子们带回家过暑假”的同性恋闹剧。

" [ˈi:v(ə)n] [ɪn] [ðɪs] [deɪ] [ɒv; əv] [ˈmʌlti] - [ˈbɪljən] - [ˈdɒlə(r)] [ˈbʌdʒɪts] [ænd; ənd] [fɑ:m] [ˈsɜ:pləsɪz] [ðæt] [kɒst]
" Even in this day of multi - billion - dollar budgets and farm surpluses that cost
" 甚至 在 这 天 的 多 - 十亿 - 美元 预算 和 农场 盈余 那 成本
[ˈfɔ:ti] [ˈθaʊz(ə)nd] [dˈbləz] [pə(r)] [ˈaʊə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈweəhaʊs] [ˈrent(ə)l] ,
forty thousand dollars per hour for warehouse rental ,
四十 千 美元 每 小时 为了 仓库 租赁 ,

“即使在如今预算高达数十亿美元、农场盈余充裕，而仓库租金却高达每小时四万美元的情况下，

[ˈtwenti] - [faɪv] [ˈhʌndrəd] [dˈbləz] [ɪz] [sti:l] [ə; eɪ] [ˈtaɪdi] [sʌm] [tu:; tə] [ˈdæŋɡ(ə)l] [bɪˈfɔ:(r)] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] [ˈeni]
twenty - five hundred dollars is still a tidy sum to dangle before the eyes of any
二十 - 五 百 美元 是 仍然 一个 整齐的 和 到 悬挂 前 这 眼睛 的 任何
[ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] .
individual .
个人 .

两千五百美元对任何人来说仍然是一笔不小的数目。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˈriːwɔ:d] [ˈɒfəd] [baɪ] [pɔ:l] [ˈbrenən] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈeni] [ˌɪnfəˈmeɪ(ə)n] [æz; əz] [tu:; tə] [ðə; ði]
This was the reward offered by Paul Brennan for any information as to the
这 曾是 这 报酬 提供 经过 保罗 布伦南 为了 任何 信息 作为 到 这
[ˈweərəbaʊts] [ɒv; əv] [dʒeɪmz] [ˈkwɪnsɪ] [ˈhəʊldən] .
whereabouts of James Quincy Holden .
下落 的 詹姆斯 昆西 霍尔顿 .

这是保罗·布伦南悬赏征集詹姆斯·昆西·霍尔顿下落的任何线索的赏金。

[ɪf] [pɔ:l] [ˈbrenən] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [bi:n] [ˈɒnɪst] ,
If Paul Brennan could have been honest ,
如果 保罗 布伦南 可以 有 到过 诚实的 ,
如果保罗·布伦南能够坦诚相待的话，

[ðə; ði] [ˌɪnfəˈmeɪ(ə)n] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [səˈplaɪd] [wʊd] [hæv; həv][prəˈvaɪdɪd] [ˈeni] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈbetə(r)]
the information he could have supplied would have provided any of the better
这 信息 他 可以 有 供应 会 有 假如 任何 的 这 更好的
[ˈeɪdʒənsɪz] [wɪð] [ˈɪnəf] [liːd] - [məˈtɪəriəl][tuː; tə] [træk] [dʒeɪmz][ˈhəʊldən] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [taɪm] [[ɔːt]
agencies with enough lead - material to track James Holden down in a time short
机构 和 足够的 带领 - 材料 到 追踪 詹姆斯 霍尔顿 向下 在 一个 时间 短的
[ˈɪnəf] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [rɪˈwɔːd] [ˈmʌni] [wɜːθ] [ðə; ði] [ˈefət] .
enough to make the reward money worth the effort .
足够的 到 制作 这 报酬 钱 值得 这 努力 .

他本可以提供的信息，足以让任何一个比较好的执法机构在很短的时间内找到詹姆斯·霍尔顿，从而使赏金物有所值。
[ˈsɪmələli] , [ɪf] [dʒeɪmz][ˈhoʊldən] [ˈkɒmpɪtəns] [hæd; həd] [biːn] [nəʊ][ˈɡreɪtə(r)][ðæn; ðən] [ˈbrenən] [skeɪld]
Similarly , if James Holden's competence had been no greater than Brennan's scaled
相似地 , 如果 詹姆斯 霍尔顿的 权限 有 到过 不 更大的 比 布伦南的 缩放
- [daʊn] [dɪˈskrɪpʃn] ,
- down description ,
- 向下 描述 ,

同样地，如果詹姆斯·霍尔顿的能力真的只比布伦南简化后的描述要强，
[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [meɪd] [hɪz; ɪz] [əʊn] [wei] [wɪˈðaʊt] [ˈbiːɪŋ] [dɪˈskɒvəd] .
he could not have made his own way without being discovered .
他 可以 不是 有 制成 他的 自己的 方式 没有 存在 发现 .

他不可能独自闯关而不被发现。
[baʊnd] [baɪ][hɪz; ɪz] [əʊn] [ɡɪlt] , [ˈbrenən] [kʊd; kəd][ˈəʊnli] [fret] .
Bound by his own guilt , Brennan could only fret .
边界 经过 他的 自己的 有罪 , 布伦南 可以 仅有的 烦恼 .
布伦南被自己的罪恶感束缚，只能忧心忡忡。

[ˈevriθɪŋ] [ɪnˈkluːdɪŋ] [taɪm] , [wɒz; wəz] [ˈrʌnɪŋ] [əˈɡenst] [hɪm] .
Everything including time , was running against him .
一切 包括 时间 , 曾是 跑步 反对 他 .
包括时间在内的一切都在与他作对。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [jɪəz] [ɒv; əv][dʒeɪmz][ˈhoʊldən] [ˌɪndɪˈpendəns] [lʊkt] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [sɪksθ] ,
And as the years of James Holden's independence looked toward the sixth ,
和 作为 这 年 的 詹姆斯 霍尔顿的 独立 看起来 朝向 这 第六 ,
随着詹姆斯·霍尔顿的独立生涯迈向第六个年头，

[pɔːl] [ˈbrenən] [wɒz; wəz] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][ˈment(ə)][bet] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mænz][ˌedʒuˈkeɪ(ə)n]
Paul Brennan was willing to make a mental bet that the young man's education
保罗 布伦南 曾是 愿意的 到 制作 一个 精神的 赌注 那 这 年轻的 男人的 教育
[wɒz; wəz] [diːpə(r)] [ðæn; ðən][ˈevə(r)] .
was deeper than ever .
曾是 更深 比 曾经 .
保罗·布伦南暗自打赌，这个年轻人的学识比以往任何时候都更加渊博。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [wʌn] .
He would have won .
他 会 有 韩元 .
他本来会赢的。

[dʒeɪmz][wɒz; wəz] [kləʊz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [driːm] [ɒv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [pleɪ] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [əˈpɪərəns] [ɪn]
James was close to his dream of making his play for an appearance in
詹姆斯 曾是 关闭 到 他的 梦 的 制作 他的 玩 为了 一个 外貌 在
[kɔːt] [ænd; ənd] [ˈpliːdɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɔː] [tuː; tə] [ˈrekəɡnaɪz] [hɪz; ɪz] [ˈkɒmpɪtəns] [tuː; tə][ækt][æz; əz]
court and pleading for the law to recognize his competence to act as
法庭 和 恳求 为了 这 法律 到 认出 他的 权限 到 行为 作为
[æn; ən][ˈædʌlt; əˈdʌlt] .
an adult :
一个 成人 :
詹姆斯离他的梦想很近了，他终于有机会出庭，恳求法律承认他有能力像成年人一样行事。

[hiː; hi] [əˈbændənd] [ɔːl] [prɪˈtens] ; [hiː; hi][nəʊ][lɒŋgə(r)][hɪd] [θruː] [ðə; ði][ˈwɪntə(r)] [mʌnθs] ,
He abandoned all pretense ; he no longer hid through the winter months ,
他 弃 全部 虚伪 ; 他 不 更长 隐藏 通过 这 冬天 几个月 ;
他放弃了所有伪装；他不再躲藏过冬。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɒt] [ki:p] ['mɑːθə] [ˈʌndə(r)][ˈkʌvə(r)][ˈaɪðə(r)] .
and he did not keep Martha under cover either .
和 他 做过 不是 保持 玛莎 在下面 覆盖 任何一个 .
他也没有对玛莎进行秘密监视。

[ðeɪ] [went] [ˈʃɒpɪŋ] [wɪð] [ˈmɪsɪz] . [ˈfɪʃə(r)] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ,
They went shopping with Mrs . Fisher now and then ,
他们 去 购物 和 太太 . 费舍尔 现在 和 然后 ;
他们偶尔会和费舍尔太太一起去购物。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˈeni] [ɒv; əv][ðə; ði][fəʊks][ɪn] - [wˈʌndəd] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm] ,
and if any of the folks in Shipmont wondered about them ,
和 如果 任何 的 这 各位 在 - 想知道 关于 他们 ;
如果希普蒙特镇的居民中有人对他们感到好奇的话，

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði][keə(r)][ænd; ənd] [ˈki:pɪŋ] [ɒv; əv][rɪˈspɒnsəb(ə)] [ˈædʌlts]
the fact that the children were in the care and keeping of responsible adults
这 事实 那 这 孩子们 是 在 这 关心 和 保持 的 负责的 成年人
[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][əʊ] - [səʊ] - [kwɪk] [ɒn][ðə; ði] [ˈʌptek] [stɒpt] [ˈenɪbɒdi] [huː] [maɪt] [hæv; həv]
and were oh - so - quick on the uptake stopped anybody who might have
和 是 哦 - 所以 - 快的 在 这 吸收 停止 任何人 WHO 可能 有
[meɪd] [ə; eɪ][fɑːst] [kɔːl] [tuː; tə][ðə; ði][ˈtruːənt] [ˈɒfɪsə(r)] .
made a fast call to the truant officer .
制成 一个 快速地 称呼 到 这 逃学 官 .
孩子们有负责的成年人照顾，而且反应非常迅速，这使得任何可能迅速打电话给逃学督导员的人都止步不前。

[ðen] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ɒv; əv][dʒeɪmz] [ˈhoʊldənz] [twelfθ] [jɪə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [sɪksθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
Then in the spring of James Holden's twelfth year and the sixth of his
然后 在 这 春天 的 詹姆斯 霍尔顿的 第十二 年 和 这 第六 的 他的
[ˈfriːdəm] ,
freedom ,
自由 ,
随后，在詹姆斯·霍尔顿十二岁那年春天，也是他获得自由的第六年，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [tɪm] [ˈfɪʃə(r)] .
he said to Tim Fisher .
他 说 到 蒂姆 费舍尔 .
他对蒂姆·费舍尔说。

" [haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [kəˈlekt] ['twenti] - [faɪv] [ˈhʌndrəd] [dˈɒləz] ?
" **How would you like to collect twenty - five hundred dollars ?**
" 如何 会 你 喜欢 到 收集 二十 - 五 百 美元 ?
“你想收两千五百美元吗？ ”

" [ˈfɪʃə(r)] [grɪnd] .
" **Fisher grinned .**
" 费舍尔 咧嘴一笑 .
费舍尔咧嘴一笑。

" [huː] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [kɪld] ? "
" **Who do you want killed ?** "
" WHO 做 你 想 被杀 ? "
“你想杀谁？ ”

" [ˈsɪəriəsli] . "
" **Seriously .** "
" 严重地 . "
“严重地。”

" [hu:] [wʊdnt] ? "
" **Who wouldn't ?** "
" WHO 不会 ? "

谁不想呢？

" [ɔ:l] [raɪt] , [drɒp][ðə; ði] [wɜ:d] [tu:; tə] [pɔ:l] ['brenən] [ænd; ənd] [kə'lekt] [ðə; ði] [rɪ'wɔ:d] . "
" **All right , drop the word to Paul Brennan and collect the reward .** "
" 全部 正确的 , 降低 这 单词 到 保罗 布伦南 和 收集 这 报酬 . "

“好的，通知保罗·布伦南去领赏金。”

" [kæn; kən][ju:; jʊ] [prə'tekt] [jɔ:'self] ? "
" **Can you protect yourself ?** "
" 能 你 保护 你自己 ? "

你能保护自己吗？

" [ai][kæn; kən] [kwəʊt] ['glædstəʊn] [frɒm; frəm][wʌn] [end][tu:; tə][ðə; ði][ʌðə(r)] .
" **I can quote Gladstone from one end to the other .** "
" 我 能 引用 格拉德斯通 从 一 结尾 到 这 其他 . "

“我可以把格莱斯顿的话从头到尾背下来。”

[ai][kæn; kən] [saɪt] ['evri] ['sɪv(ə)l] [su:t] [rɪ'gɑ:dɪŋ] [ðə; ði][mə'dʒɔrəti][ɔ:(r)][maɪ'nɔrəti] ['prɒbləm] [ðæt] [hæz; həz]
I can cite every civil suit regarding the majority or minority problem that has
我 能 引用 每一个 民用 套装 关于 这 多数 或者 少数民族 问题 那 有
[eni] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] .
any importance .
任何 重要性 .

我可以列举所有与多数群体或少数群体问题相关的、具有重要意义的民事诉讼案例。

[ɪf] [ai][feɪl] , [aɪl] [skɪn] [aʊt] [ɒv; əv][ðəə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] [ɒŋ][ðə; ði][nekst] [treɪn] .
If I fail , I'll skin out of there in a hurry on the next train .
如果 我 失败 , 患病的 皮肤 出去 的 那里 在 一个 匆忙 在 这 下一个 火车 .

如果我失败了，我会赶紧搭下一班火车离开那里。

[bʌt; bət][ai] [kænt] [weɪt] [fə'revə(r)] . "
But I can't wait forever . "
但 我 不能 等待 永远 . "

但我不能一直等下去。

" [wʌts] [ðə; ði] ['gɪmɪk] , [dʒeɪmz] ? "
" **What's the gimmick , James ?** "
" 是什么 这 手法 , 詹姆斯 ? "

“詹姆斯，你的噱头是什么？”

" [fɜ:st] , [ai][eɪ 'em] [sɪk] [ænd; ənd][ʔaɪəd][ɒv; əv] ['rʌnɪŋ] [ænd; ənd][ʔhaɪdɪŋ] ,
" **First , I am sick and tired of running and hiding ,**
" 第一的 , 我 是 生病的 和 疲劳的 的 跑步 和 隐藏 ,

首先，我已经厌倦了逃亡和躲藏，

[ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [aɪv] [gɒt] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [pru:v] [maɪ] [pɔɪnt] [ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃ] [maɪ] [raɪts] .
and I think I've got enough to prove my point and establish my rights .
和 我 思考 我已经 得到 足够的 到 证明 我的 观点 和 建立 我的 权利 .

我认为我已经掌握了足够的证据来证明我的观点并确立我的权利。

[ˈsekənd] , [ðəə(r)][ɪz][ə; eɪ][bɪt] [ɒv; əv][kju:'pɪdəti][hɪə(r)] ;
Second , there is a bit of cupidity here ;
第二 , 那里 是 一个 少量 的 贪婪 这里 ;

其次，这里面也掺杂了一些贪婪的成分；

[ðə; ði] ['træpə(r)] [træpt] ; [ðə; ði] ['bɒpə(r)] [bɒpt] ; [ðə; ði] ['sæpə(r)] [hɔɪst] [baɪ] [hɪz; ɪz] [əvən] [pə'tɑ:d] . "

The trapper trapped ; the bopper bopped ; the sapper hoist by his own petard . "

这 捕兽人 被困 ; 这 波普 摇摆 ; 这 工兵 提升 经过 他的 自己的 花火 . "

捕兽者设下陷阱；跳伞者跳伞；工兵被自己的炸弹炸死。

" [aɪ 'ti:] ['ɪz(ə)nt] [feə(r)] [tuː; tə] ['mɑːθə] , ['aɪðə(r)] .
 " It isn't fair to Martha , either .
 " 它 不是 公平的 到 玛莎 , 任何一个 .
 这对玛莎也不公平。

[ðə; ði][ˈsu:nə(r)][wiː; wi][kæn; kən] [stɑ:t] [tuː; tə] [mu:v] [təˈwɔːdz] [ə; ei] [ˈriːznəbl] [wei] [pʊ; əv] [laɪf] . "

the sooner we can start to move towards a reasonable way of life . "

这 很快 我们 能 开始 到 移动 向 一个 合理的 方式 的 生活 . "

我们越早开始向合理的生活方式转变越好。

[aɪ] [kænt] ['veri] [wel] [tʒ:n] [ʌp] [baɪ] [maɪ'self] , [ju:; jʊ] [nəʊ] . "

I can't very well turn up by myself , you know . "

我 不能 非常 出色地 转动 向上 经过 我 , 你 知道 . "

我总不能一个人去吧。”

" [waɪ] [nɒt] ? "

" **Why not ?** "

" 为什么 不是 ? "

为什么呢？

" [ˈpi:p(ə)] [wʊd] [θɪŋk] [aɪm][ə; eɪ] [hi:l] . "

" **People would think I'm a heel** . "

" 人们 会 思考 我是 一个 脚跟 . "

“人们会认为我是个反派。”

" [let] [ðem; ðəm] [θɪŋk] [səʊ] .

" **Let them think so** .

" 让 他们 思考 所以 .

就让他们这么想吧。

[ðel] [tʃeɪndʒ] [ðeə(r)] [əˈpɪnjən] [wʌns][ðə; ði] [həʊl] [tru:θ] [ɪz] [nəʊn] .

They'll change their opinion once the whole truth is known .

他们会 改变 他们的 观点 一次 这 所有的 真相 是 已知 .

一旦真相大白，他们就会改变看法。

" [dʒeɪmz] [smaɪld] .

" **James smiled** .

" 詹姆斯 微笑 .

詹姆斯笑了。

" [ɪtɪl] [ˈɔ:ləsəʊ][let][ju:; jʊ] [nəʊ] [hu:] [jɔ:(r); jə(r)] [tru:] [frendz] [ɑ:(r); ə(r)] . "

" **It'll also let you know who your true friends are** . "

" 它将 还 让 你 知道 WHO 你的 真的 朋友们 是 . "

它还能让你认清谁才是你真正的朋友。

" [əʊˈkeɪ] . [ˈtwenti] - [faɪv] [ˈhʌndrəd] [bʌks] [ænd; ʌnd][ə; eɪ] [tʃɑ:ns] [æt; ət][ðə; ði][lɑ:st] [lɑ:f] [saʊndz] [ɡʊd]

" **Okay . Twenty - five hundred bucks and a chance at the last laugh sounds good**

" 好的 . 二十 - 五 百 雄鹿 和 一个 机会 在 这 最后的 笑 声音 好的

.

.

.

“好吧。两千五百美元，外加一次笑到最后的胜利，听起来不错。”

[aɪl] [tɔ:k] [aɪ ˈti:][ˈəʊvə(r)] [wɪð] [ˈdʒænət] .

I'll talk it over with Janet .

患病的 讲话 它 超过 和 珍妮特 .

我会和珍妮特商量一下。

" [ðæt] [naɪt] [ðeɪ] [ˈberɪd] [tʃɑ:lz] [ˈmækswel] , [ðə; ði] [ˈhɜ:mɪt] [ɒv; əv] [ˈmɑ:rtɪnz] [hɪl] .

" **That night they buried Charles Maxwell , the Hermit of Martin's Hill** .

" 那 夜晚 他们 埋葬 查尔斯 麦克斯韦 , 这 隐士 的 马丁的 爬坡道 .

“那天晚上，他们埋葬了马丁山隐士查尔斯·麦克斯韦。”

[bʊk] [θri:] :

BOOK THREE :

书 三 :

第三部：

[ðə; ði][ˈreb(ə); rɪˈbel]

THE REBEL

这 反叛

叛逆者

[ˈtʃæptə(r)] [fɔ:ˈti:n]

CHAPTER FOURTEEN

章 十四

第十四章

[ɪn][hɪz; ɪz] [jɪˈəz] [ɒv; əv] [ˈsɜ:tʃɪŋ] , [pɔ:l] [ˈbrenən] [hæd; həd] [ˈfɒləʊd] [ɪˈlev(ə)n] [ˈfru:tləs] [li:dz] .

In his years of searching , Paul Brennan had followed eleven fruitless leads .

在 他的 年 的 搜索 , 保罗 布伦南 有 随后 十一 徒劳无功 线索 .

在多年的寻找中，保罗·布伦南曾追踪过 11 条毫无结果的线索。

[aɪ 'ti:] [hæd; həd] [kɒst] [hɪm] ['əʊvə(r)] [θɜ: 'ti: n] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] [ænd; ənd] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [prɪ'peəd] [tu:; tə]
It had cost him over thirteen hundred dollars and he was prepared to
它 有 成本 他 超过 十三 百 美元 和 他 曾是 准备 到
[gəʊ] [ɒn] [ænd; ənd] [ɒn] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [ləʊ'keɪtɪd] [dʒeɪmz] ['həʊldən] ,
go on and on until he located James Holden ,
去 在 和 在 直到 他 位于 詹姆斯 霍尔顿 ,
他为此花费了超过一千三百美元，而且他准备一直寻找下去，直到找到詹姆斯·霍尔顿为止。

[nəʊ] ['mætə(r)] [haʊ] [mʌt] [aɪ 'ti:] [tʊk] .
no matter how much it took .
不 事情 如何 很多 它 采取 .

无论付出多大的代价。

[hi:; hi] ['fretɪd] ['ʌndə(r)] [tu:] [fɪəz] , [wʌn] [ðæt] [dʒeɪmz] [hæd; həd] [ɪn'di:d] ['sʌfəd] [ə; eɪ] ['mɪʃəp] ,
He fretted under two fears , one that James had indeed suffered a mishap ,
他 有格纹的 在下面 二 恐惧 , 一 那 詹姆斯 有 的确 遭受 一个 意外 ,
他心中充满两种担忧，一是詹姆斯真的遭遇了意外，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ðæt] [dʒeɪmz] [maɪt] [rɪ'vi:l] [hɪz; ɪz] ['si:kɾət] [ɪn] [ə; eɪ] [drə'mætɪk] [ə'naʊnsmənt] ,
and the other that James might reveal his secret in a dramatic announcement ,
和 这 其他 那 詹姆斯 可能 揭示 他的 秘密 在 一个 戏剧性 公告 ,
另一种可能是詹姆斯会以戏剧性的方式公开他的秘密。

[ɔ:(r)] [bi:; bi] [dɪ'skʌvəd] [baɪ] [sʌm; səm] [fɔ:s] [ɔ:(r)] ['eɪdʒənsɪ] [ðæt] [wʊd] [pleɪs] [ðə; ði] [həʊl] ['prəʊses] [ɪn]
or be discovered by some force or agency that would place the whole process in
或者 是 发现 经过 一些 力量 或者 机构 那 会 地方 这 所有的 过程 在
[hændz] [ðæt] [pɔ:l] ['brenən] [kʊd; kəd] [nɒt] [ri:tʃ] .
hands that Paul Brennan could not reach .
双手 那 保罗 布伦南 可以 不是 抵达 .

或者被某种力量或机构发现，从而将整个过程交到保罗·布伦南无法触及的人手中。

[ðə; ði] ['redʒɪstəd] ['letə(r)] [frɒm; frəm] [tɪm] ['fɪʃə(r)] ['kʌlmɪneɪt] [ðɪs] [sɪks] [j'iəz] [ɒv; əv] ['fræntɪk] [sɜ:tʃ] .
The registered letter from Tim Fisher culminated this six years of frantic search .
这 挂号的 信 从 蒂姆 费舍尔 达到顶峰 这 六 年 的 疯狂的 搜索 .
蒂姆·费舍尔寄来的挂号信结束了这六年来的疯狂寻找。

[ʌn'laɪk] [ðə; ði] ['pri:vɪəs] [li:dz] , [ðɪs] [spəʊk] [wɪð] [ɔ:'θɒrəti] , [nemd] [nems] , [geɪv] [deɪts] ,
Unlike the previous leads , this spoke with authority , named names , gave dates ,
与此不同 这 以前的 线索 , 这 辐 和 权威 , 命名 姓名 , 给予 日期 ,
与之前的线索不同，这条线索语气权威，指名道姓，给出日期。

[ænd; ənd] [aʊtlaɪnd] ['sketʃəli] [bʌt; bət] ['ædɪkwətli] [ðə; ði] [ɑ:pə'reɪnɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [ɪn] ['veri]
and outlined sketchily but adequately the operations of the young man in very
和 概述 粗略地 但 充分 这 运营 的 这 年轻的 男人 在 非常
['pləʊzəb(ə)l] [prəʊz] .
plausible prose .
合情合理 散文 .

并以非常可信的散文，简明扼要地概述了这位年轻人的行动。

[ðen] [ðə; ði] ['letə(r)] [went] [ɒn] [ɪn] [ðə; ði] ['mænə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mæn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [kleft] [stɪk] ;
Then the letter went on in the manner of a man with his foot in a cleft stick ;
然后 这 信 去 在 在 这 方式 的 一个 男人 和 他的 脚 在 一个 裂 戳 ;
然后，这封信就像一个脚踩在断棍上的人一样，语无伦次地继续写下去；

[ðə; ði] ['raɪtə(r)] [dɪd] [nɒt] [ə'pru:v] [ɒv; əv] [dʒeɪmz] ['həʊldənz] [ɑ:pə'reɪnɪz] [sɪns] [ðeɪ] [ɪn'vɒlvd] [hɪz; ɪz] [waɪf]
the writer did not approve of James Holden's operations since they involved his wife
这 作家 做过 不是 批准 的 詹姆斯 霍尔顿的 运营 自从 他们 涉及 他的 妻子
[ænd; ənd] ['nju:li] - [ə'dɒptɪd] ['dɔ:tə(r)] ,
and newly - adopted daughter ,
和 新 - 已采用 女儿 ,
作者不赞同詹姆斯·霍尔顿的行动，因为这些行动牵涉到他的妻子和新收养的女儿。

[bʌt; bət] [sɪns] [waɪf] [ænd; ənd] ['dɔ:tə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [fʌnd] [ɒv; əv] [dʒeɪmz] ['həʊldən] ,
but since wife and daughter were fond of James Holden ,
但 自从 妻子 和 女儿 是 喜爱 的 詹姆斯·霍尔顿 ,
但由于妻子和女儿都很喜欢詹姆斯·霍尔顿 ,

[ðə; ði] ['raɪtə(r)] [kɒd; kəd] [nɒt] [meɪk] ['eni] [əʊ'vɜ:t] [mu:v] [tu:; tə] [rɪd] [hɪz; ɪz] ['haʊshəʊld] [ɒv; əv] [ðə; ði]
the writer could not make any overt move to rid his household of the
这 作家 可以 不是 制作 任何 公开 移动 到 摆脱 他的 家庭 的 这
[ɪntə'fɪərɪŋ] [jʌŋ] [mæn] .
interfering young man .
干扰 年轻的 男人 .

作者无法采取任何公开行动来摆脱这个爱管闲事的年轻人。

[pɔ:l] ['brenən] [wɒz; wəz] [ɑ:skt] [tu:; tə] [mu:v] [wɪð] ['kɔ:ʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪn] ['ʌtə(r)] ['si:krəsi] ,
Paul Brennan was asked to move with caution and in utter secrecy ,
保罗 布伦南 曾是 问 到 移动 和 警告 和 在 说出 保密 ,
保罗·布伦南被要求谨慎行事，并绝对保密。

['i:v(ə)n] [tu:; tə] ['sendɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'wɔ:d] [ɪn] [kæʃ] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [pəʊst] - ['ɒfɪs] [bɒks] .
even to sending the reward in cash to a special post - office box .
甚至 到 发送 这 报酬 在 现金 到 一个 特别的 邮政 - 办公室 盒子 .
甚至将赏金以现金形式寄送到一个特殊的邮政信箱。

[pɔ:l] ['brenənz] [rɪ'ækʃn] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [dɪsə'pɔɪntmənt] [tu:; tə] [hɪm'self] .
Paul Brennan's reaction was a disappointment to himself .
保罗 布伦南的 反应 曾是 一个 失望 到 他自己 .
保罗·布伦南的反应令他自己感到失望。

[hi:; hi] ['naɪðə(r)] [felt] [greɪt] [rɪ'li:f] [nɔ:(r)] [ðə; ði] [dɪ'zaɪə(r)] [tu:; tə] [ɪg'zʌlt] .
He neither felt great relief nor the desire to exult .
他 两者都不 毛毡 伟大的 宽慰 也不 这 欲望 到 欢腾 .
他既没有感到如释重负，也没有想要欢欣鼓舞的心情。

[hi:; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ə'seɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['kɑ:mənəs] [ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] [waɪ] [hi:; hi] [lækt]
He found himself assaying his own calmness and wondering why he lacked
他 成立 他自己 检测 他的 自己的 平静 和 好奇 为什么 他 缺乏
[ɪ'məʊʃ(ə)n] ['əʊvə(r)] [ðɪs] [kʌlɪmɪ'neɪʃn] [ɒv; əv] [səʊ] ['meni] [j'iəz] [ɒv; əv] ['fju:təl] ['efət] .
emotion over this culmination of so many years of futile effort .
情感 超过 这 高潮 的 所以 许多 年 的 徒劳 努力 .

他发现自己的在考验自己的冷静，并疑惑为什么对于多年徒劳努力的最终结果，自己却毫无情绪波动。

[hi:; hi] [ɑ:r 'i:] - [ri:d] [ðə; ði] ['letə(r)] ['keəfəli] [tu:; tə] [si:] [ɪf] [ðəə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] ['sʌmθɪŋ] ['hɪd(ə)n] [ɪn] [ðə; ði]
He re - read the letter carefully to see if there were something hidden in the
他 关于 - 读 这 信 小心 到 看 如果 那里 是 某物 隐 在 这
[wɜ:dz] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sʌb'kɒŋəs] [hæd; həd] [kɔ:t] ,
words that his subconscious had caught ,
字 那 他的 潜意识 有 捕捉 ,

他仔细地重读了一遍信，想看看字里行间是否隐藏着什么被他潜意识捕捉到的东西。

[bʌt; bət] [hi:; hi] [faʊnd] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [geɪv] [hɪm] ['eni] ['ri:z(ə)n] [tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðæt] [ðɪs] ['letə(r)] [wɒz; wəz]
but he found nothing that gave him any reason to believe that this letter was
但 他 成立 没有什么 那 给予 他 任何 原因 到 相信 那 这 信 曾是
[ə; eɪ] [fɔ:ls] [li:d] .
a false lead .
一个 错误的 带领 .

但他没有发现任何迹象表明这封信是虚假线索。

[ˌaɪˈtiː] [ræŋ] [truː] ； [ˈbrenən] [kʊd; kəd] [ˌʌndəˈstænd] [tɪm] [ˈfɪʃəz] [ˈstetɪd] [rɪˈækʃn] [ænd; ənd][ðə; ði] [mænz]
It rang true ; Brennan could understand Tim Fisher's stated reaction and the man's
它 响铃 真的 ； 布伦南 可以 理解 蒂姆 渔夫的 声明 反应 和 这 男人的
[dɪˈzɑɪə(r)][tuː; tə] [kəˈlekt] .
desire to collect .
欲望 到 收集 .

这番话很有道理；布伦南能够理解蒂姆·费舍尔所说的反应以及他想要收回欠款的愿望。

[ˈbrenən] [ˈiːv(ə)n] [səˈspektɪd] [ðæt] [ˈfɪʃə(r)] [maɪt] [juːz][ðə; ði] [rɪˈwɔːd] [ˈmʌni] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn]
Brennan even suspected that Fisher might use the reward money for his own
布伦南 甚至 怀疑 那 费舍尔 可能 使用 这 报酬 钱 为了 他的 自己的
[ˈpraɪvət] [ˈpɜːpəs] .
private purpose .
私人的 目的 .

布伦南甚至怀疑费舍尔可能会将赏金用于自己的私人用途。

[ˌaɪˈtiː][wɒz; wəz][nɒt] [ˌʌnˈtɪl] [hiː; hi] [riːd] [ðə; ði][ˈletə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [θɜːd] [taɪm] [ðæt] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]
It was not until he read the letter for the third time that he saw the
它 曾是 不是 直到 他 读 这 信 为了 这 第三 时间 那 他 锯 这
[səˈdʒestʃən] [tuː; tə] [muːv] [wɪð] [ˈkɔːʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˈsiːkrəsi] [nɒt][æz; əz][ɪts] [ˈstetɪd] [rɪˈkwest] [tuː; tə]
suggestion to move with caution and secrecy not as its stated request to
建议 到 移动 和 警告 和 保密 不是 作为 它是 声明 要求 到
[prəˈtekt] [ðə; ði][ˈraɪtə(r)] ,
protect the writer ,
保护 这 作家 ,

直到他第三次阅读这封信时，他才意识到信中建议谨慎行事、秘密行动，而不是像信中明确要求的那样是为了保护写信人。

[bʌt; bət][æz; əz][æn; ən] [ˈeksələnt] [ədˈvaɪs] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈgaɪd(ə)ns] .
but as an excellent advice for his own guidance .
但 作为 一个 出色的 建议 为了 他的 自己的 指导 .

但这对他自己来说却是一个很好的指导建议。

[ænd; ənd] [ðen] [pɔːl] [ˈbrenən] [rɪˈəlaɪzd] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][sɪks] [jɪˈəz] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ˈkɒnsntreɪtɪŋ]
And then Paul Brennan realized that for six years he had been concentrating
和 然后 保罗 布伦南 已实现 那 为了 六 年 他 有 到过 集中
[əˈpɒn][ðə; ði][ˈsɪŋɡ(ə)] [ˈprɒbləm] [ɒv; əv] [ˈhævɪŋ] [dʒeɪmz][ˈhəʊldən] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈkʌstədi] ,
upon the single problem of having James Holden returned to his custody ,
之上 这 单身的 问题 的 拥有 詹姆斯 霍尔顿 返回 到 他的 保管 ,

然后保罗·布伦南意识到，六年来他一直专注于解决一个问题，那就是让詹姆斯·霍尔顿回到他的监护之下。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [kɒns(ə)nˈtreɪf(ə)n][hiː; hi][hæd; həd] [lɒst] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][mɔː(r)] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [ˈprɒbləm]
and in that concentration he had lost sight of the more important problem
和 在 那 专注 他 有 丢失的 视线 的 这 更多的 重要的 问题
[ɒv; əv] [əˈtʃiːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [truː] [ˈpɜːpəs] [ɒv; əv] [ˈgeɪnɪŋ] [kənˈtrəʊl][ɒv; əv][ðə; ði][ˈhəʊldən][ˈedʒuketə(r)] .
of achieving his true purpose of gaining control of the Holden Educator .
的 实现 他的 真的 目的 的 获得 控制 的 这 霍尔顿 教育者 .

而他却因为过于专注于此，而忽略了更重要的问题，即实现他真正的目的——控制霍尔顿教育家。

[ðə; ði][ˈletə(r)][hæd; həd][nɒt] [biːn] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ə; eɪ] [lɒŋ] [kwest] , [bʌt; bət][dʒʌst][ðə; ði][ˈsɪɡnəl][tuː; tə]
The letter had not been the end of a long quest , but just the signal to
这 信 有 不是 到过 这 结尾 的 一个 长的 寻求 , 但 只是 这 信号 到
[stɑːt] .
start .
开始 .

这封信并非漫长征程的终点，而仅仅是开始的信号。

[pɔːl] ['brenən] [ɒv; əv] [kɔːs] [dɪd] [nɒt] [gɪv] [ə; eɪ][fɪg][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['həʊldən] [ɪ'steɪt] [nɔː(r)][ðə; ði]
Paul Brennan of course did not give a fig for the Holden Estate nor the
保罗 布伦南 的 课程 做过 不是 给 一个 如图 为了 这 霍尔顿 财产 也不 这
[ˈwɛlfɛə(r)][ɒv; əv][dʒeɪmz] .
welfare of James .
福利 的 詹姆斯 .

保罗·布伦南当然对霍尔顿庄园和詹姆斯的福祉毫不在意。

[hɪz; ɪz]['əʊnli] ['ɪntrəst] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [məʃiːn] ,
His only interest was in the machine ,
他的 仅有的 兴趣 曾是 在 这 机器 ,
他只对机器感兴趣。

[ænd; ænd][ðə; ði]['siːkrət] [ɒv; əv] [ðæt] [məʃiːn] [wɒz; wəz] [lɒkt] [ɪn][ðə; ði] [jʌŋ] [mænz][maɪnd][ænd; ænd]
and the secret of that machine was locked in the young man's mind and
和 这 秘密 的 那 机器 曾是 已锁定 在 这 年轻的 男人的 头脑 和
[wʊd] [steɪ] [ðæt] [wei] [ən'les] [dʒeɪmz][kʊd; kəd][biː; bi] [kəʊ'ɜːst] ['ɪntuː] [rɪ'viːlɪŋ] [aɪ 'tiː] .
would stay that way unless James could be coerced into revealing it .
会 停留 那 方式 除非 詹姆斯 可以 是 胁迫 进入 揭示 它 .
那台机器的秘密被锁在了那个年轻人的脑海里，除非詹姆斯被迫透露出来，否则这个秘密将一直被锁在那里。

[ðə; ði]['siːkrət] [ɪn'djuːbɪtəbli] [ɪg'zɪstɪd][æz; əz]['hɑːdweə(r)][ɪn][ðə; ði] [məʃiːn] [rɪˈbɪlt] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒn]
The secret indubitably existed as hardware in the machine rebuilt in the house on
这 秘密 无疑 存在 作为 硬件 在 这 机器 重建 在 这 房子 在
[ˈmɑːrtɪnz] [hɪl] ,
Martin's Hill ,
马丁的 爬坡道 ,
毫无疑问，这个秘密以硬件的形式存在于马丁山房子里重建的那台机器中。

[bʌt; bət] ['brenən] [gest] [ðæt] ['eni] [saɪt] [ɒv; əv][hɪm] [wʊd] [kɔːz] [dʒeɪmz][tuː; tə] [rɪ'piːt] [hɪz; ɪz][dʒɒb]
but Brennan guessed that any sight of him would cause James to repeat his job
但 布伦南 猜对了 那 任何 视线 的 他 会 原因 詹姆斯 到 重复 他的 工作
[ɒv; əv] [dɪ'strʌk(ə)n] .
of destruction .
的 破坏 .

但布伦南猜测，只要看到他，詹姆斯就会再次进行破坏活动。

['brenən] [ˈɔːlsəʊ] [ɪn'vɪznd] [ə; eɪ][self] - [dɪ'strʌktɪv] [dɪ'vaɪs] [ðæt] [wʊd] ['æd(ə)l][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv]
Brennan also envisioned a self - destructive device that would addle the heart of
布伦南 还 设想 一个 自己 - 破坏性的 设备 那 会 鞍 这 心 的
[ðə; ði] [məʃiːn] [æt; ət][ðə; ði] [tʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['bʌt(ə)n] ,
the machine at the touch of a button ,
这 机器 在 这 触碰 的 一个 按钮 ,
布伦南还设想了一种自毁装置，只需按一下按钮就能使机器的核心部件失效。

[pə'hæps] ['buːbi] - [træps] ['fɪtɪd] [laɪk] ['bɜːglə(r)] [ə'lɑːmz] [ðæt] [wʊd] ['ruːɪn][ðə; ði] [məʃiːn] [æt; ət][ðə; ði]
perhaps booby - traps fitted like burglar alarms that would ruin the machine at the
也许 鲑鱼 - 陷阱 适配 喜欢 窃贼 警报 那 会 废墟 这 机器 在 这
[fɜːst] [tʌtʃ] [ɒv; əv][æn; ən] [ʌn'treɪnd] [hænd] .
first touch of an untrained hand .
第一的 触碰 的 一个 未经训练的 手 .
也许像防盗警报器一样装有陷阱，未经训练的手一触就会损坏机器。

['brenənz] [maɪnd][brɪ'gæn][tuː; tə] [wɜːk] .
Brennan's mind began to work .
布伦南的 头脑 开始 到 工作 .
布伦南开始思考。

[hiː; hi][mʌst; məst][plæn][hɪz; ɪz] [muːvz] ['keəfəli] [tuː; tə][ə'kwəɪə(r)][ðə; ði] [məʃiːn] [baɪ] [stɛlθ] .
He must plan his moves carefully to acquire the machine by stealth .
他 必须 计划 他的 移动 小心 到 获得 这 机器 经过 隐身 .
他必须精心计划，才能悄悄地获得这台机器。

[hi:; hi] [tɔɪd] [wɪð] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv]['mɜ:ðə(r)][ænd; ənd][rɪ'dʒektɪd][,aɪ 'ti:][æz; əz] [tu:] ['deɪndʒərəs] [tu:; tə]
He toyed with the idea of murder and rejected it as too dangerous to
他 玩弄 和 这 主意 的 谋杀 和 拒绝 它 作为 也 危险的 到
[tʃɑ:ns] [ə; eɪ] [rɪ'pi:t] ,
chance a repeat ,
机会 一个 重复 ,

他曾有过杀人的念头，但转念一想，觉得风险太大，不敢冒险重蹈覆辙，于是放弃了这个想法。

[ɪ'speʃəli] [ɪn] [vju:] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ:'bɪlt] [mə'ʃi:n] .
especially in view of the existence of the rebuilt machine .
尤其 在 看法 的 这 存在 的 这 重建 机器 .

尤其考虑到重建机器的存在。

['brenən] [rɪ:d] [ðə; ði]['letə(r)] [ə'gen] .
Brennan read the letter again .
布伦南 读 这 信 再次 .

布伦南又读了一遍信。

[,aɪ 'ti:] [geɪv] [hɪm][tu:; tə] [θɪŋk] .
It gave him to think .
它 给予 他 到 思考 .

这让他陷入了沉思。

[dʒeɪmz][hæd; həd] ['ɒbvɪəsli] [sək'sɪ:dɪd] [ɪn] ['ki:pɪŋ] [hɪz; ɪz]['si:krət][baɪ] [ɪm'pɑ:tɪŋ] [,aɪ 'ti:][tu:; tə][ə; eɪ] [fju:]
James had obviously succeeded in keeping his secret by imparting it to a few
詹姆斯 有 明显地 成功了 在 保持 他的 秘密 经过 传授 它 到 一个 很少
[ˈpi:p(ə)l] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd]['aɪðə(r)] [trʌst] [ɔ:(r)][baɪnd][tu:; tə][hɪm] ,
people that he could either trust or bind to him ,
人们 那 他 可以 任何一个 相信 或者 绑定 到 他 ,

詹姆斯显然成功地保守住了秘密，他只把秘密告诉了几个他信任或与他有牵连的人。

[pə'hæps] [wɪð] [ðə; ði]['ɒfə(r)][ɒv; əv][,edʒu'keɪ(ə)n][ˈvaɪə][ðə; ði] [mə'ʃi:n] ,
perhaps with the offer of education via the machine ,
也许 和 这 提供 的 教育 通过 这 机器 ,

或许可以通过机器提供教育机会，

[wɪtʃ] [dʒeɪmz][ænd; ənd]['əʊnli][dʒeɪmz] [meɪn'teɪnd] [ɪn]['haɪdɪŋ] [kʊd; kəd] [prə'vaɪd] .
which James and only James maintained in hiding could provide .
哪个 詹姆斯 和 仅有的 詹姆斯 维持 在 隐藏 可以 提供 .

只有躲藏起来的詹姆斯才能提供这种东西。

['brenən] [kʊd; kəd] [nɒt] ['estɪmət; 'estɪmeɪt][ðə; ði] [ɪk'stənt] [ɒv; əv][dʒeɪmz] ['hoʊldənz] ['nɒlɪdʒ] [bʌt; bət][,aɪ 'ti:]
Brennan could not estimate the extent of James Holden's knowledge but it
布伦南 可以 不是 估计 这 程度 的 詹姆斯 霍尔顿的 知识 但 它
[wɒz; wəz] ['ɒbvɪəs] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv][sʌm; səm] [ɪk'stri:mli] [ɪn'telɪdʒənt] ['plænɪŋ] .
was obvious that he was capable of some extremely intelligent planning .
曾是 明显的 那 他 曾是 有能力的 的 一些 极其 聪明的 规划 .

布伦南无法估计詹姆斯·霍尔顿的知识水平，但很明显，他有能力进行一些非常聪明的计划。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə][grɑ:nt][ðə; ði] [bɔɪ] [ðə; ði] ['laɪklihʊd] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði]['i:kwəl] [ɒv; əv][ə; eɪ]
He was willing to grant the boy the likelihood of being the equal of a
他 曾是 愿意的 到 授予 这 男生 这 可能性 的 存在 这 平等的 的 一个
[lɒŋ] [ænd; ənd] [ɪk'spiəriənst] [kæm'peɪnə(r)] ,
long and experienced campaigner ,
长的 和 经验丰富的 活动家 ,

他愿意相信这个男孩有可能成为一位经验丰富的资深竞选者。

第四个“R”(The Fourth R)

第9/12页

[ænd; ʌnd][ðə; ði][fækt] [ðæt] [dʒeɪmz][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][ˈfeɪvə(r)][ɒv; əv] [tɪm] [ˈfɪʃəz] [waɪf][ænd; ʌnd]
and the fact that James was in the favor of Tim Fisher's wife and
和 这 事实 那 詹姆斯 曾是 在 这 偏爱 的 蒂姆 渔夫的 妻子 和
[ˈdɔːtə(r)] [ment] [ðæt] [ðə; ði] [læd] [wʊd] [biː; bi][ˈeɪb(ə)][tuː; tə][kɔːl] [əˈpɒn][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] [əˈdɪʃən(ə)]
daughter meant that the lad would be able to call upon them for additional
女儿 意思是 那 这 小伙子 会 是 有能力的 到 称呼 之上 他们 为了 额外的
[ədˈvaɪs] .
advice .
建议 .

詹姆斯与蒂姆·费舍尔的妻子和女儿关系很好，这意味着这个年轻人可以向她们寻求额外的建议。

[ˈbrenən] [ˈkaʊntɪd] [ðə; ði] [ˈdɔːtə(r)] [ˈmɑːθə] [ɪn] [ðɪs] [ˈplænɪŋ] [ˈprəʊgræm] ,
Brennan counted the daughter Martha in this planning program ,
布伦南 计数 这 女儿 玛莎 在 这 规划 程序 ,
布伦南将女儿玛莎也纳入了这项规划方案中。

[məʊst] [ˈsɜːt(ə)nli] [dʒeɪmz] [wʊd] [hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][ðə; ði][gɜːl][æn; ən] [ɪkˈstensɪv] [edʒuˈkeɪʃ(ə)n] , [tuː] .
most certainly James would have given the girl an extensive education , too .
最多 当然 詹姆斯 会 有 给定 这 女孩 一个 广泛的 教育 , 也 .
詹姆斯肯定也会让这个女孩接受良好的教育。

[ˈevriθɪŋ] [ˈædɪd] [ʌp] , [ˈiːv(ə)n][tuː; tə] [tɪm] [ˈfɪʃəz] [rɪˈzentmənt] .
Everything added up , even to Tim Fisher's resentment .
一切 额外 向上 , 甚至 到 蒂姆 渔夫的 怨恨 .
所有的一切都加在一起，甚至让蒂姆·费舍尔感到愤恨。

[bʌt; bət][ðəə(r)][wɒz; wəz][nɒt] [taɪm] [tuː; tə][ˈpɒndə(r)][əʊvə(r)][ðə; ði] [rɪˈfɪ(ə)nsɪ] [ɒv; əv][dʒeɪmz][ˈhoʊldənz]
But there was not time to ponder over the efficiency of James Holden's
但 那里 曾是 不是 时间 到 思考 超过 这 效率 的 詹姆斯 霍尔顿的
[ɑːpəˈreɪʃnz] .
operations .
运营 .
但我们没有时间去仔细思考詹姆斯·霍尔顿的运营效率。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [pɔːl] [ˈbrenən] [tuː; tə][kəʊp] ,
It was time for Paul Brennan to cope ,
它 曾是 时间 为了 保罗 布伦南 到 应付 ,
保罗·布伦南该面对现实了。

[ænd; ʌnd][aɪ ˈtiː] [siːmd] [ˈsensəb(ə)][tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [pɔːl] [ˈbrenən] [əˈləʊn][kʊd; kəd][nɒt] [plɒt]
and it seemed sensible to face the fact that Paul Brennan alone could not plot
和 它 似乎 明智的 到 脸 这 事实 那 保罗 布伦南 独自的 可以 不是 阴谋
[ðə; ði][rɪˈliːg(ə)][græb][ɒv; əv][ðə; ði][ˈhəʊldən][ˈedʒuketə(r)][ænd; ʌnd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm]
the illegal grab of the Holden Educator and at the same time
这 非法的 抓住 的 这 霍尔顿 教育者 和 在 这 相同的 时间
[ˌmæskəˈreɪd; ˌmɑːskəˈreɪd][æz; əz][ðə; ði] [ˈdiːpli] - [kənˈsɜːnd] [ˈlʌvɪŋ] [ˈgɑːdiən] .
masquerade as the deeply - concerned loving guardian .
化装舞会 作为 这 深 - 担心的 爱 监护人 .
看来，面对这样一个事实是明智的：保罗·布伦南一个人不可能策划非法夺取霍顿教育家汽车，同时又伪装成一位深切关心孩子的慈爱监护人。

[hiː; hi][kʊd; kəd][ˈleɪb(ə)][dʒeɪmz][ˈhoʊldənz][ˈlɪt(ə)] [ɡruːp] [æz; əz][æn; ən] [ˌɔːɡənaɪˈzeɪʃn] ,
He could label James Holden's little group as an organization ,
他 可以 标签 詹姆斯 霍尔顿的 小的 团体 作为 一个 组织 ,
他可以将詹姆斯·霍尔顿的小团体称为一个组织。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə] ['kɒmbæt] [ðɪs] [ɔːɡənaɪzeɪʃn] [hiː; hi] ['niːdɪd] [wʌn] [hɪm'self] .
and if he was to combat this organization he needed one himself .
和 如果 他 曾是 到 战斗 这 组织 他 需要 一 他自己 .
如果他要对抗这个组织，他自己也需要一个组织。

[pɔːl] ['brenən] [brɪ'ɡæən][tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ]['ment(ə)] ['aʊtlain] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'kwaɪəmənts] .
Paul Brennan began to form a mental outline of his requirements .
保罗 布伦南 开始 到 形式 一个 精神的 大纲 的 他的 要求 .
保罗·布伦南开始在脑海中勾勒出他的需求轮廓。

[fɜːst] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] ['fɪɡə(r)] [aʊt] [ðə; ði]['æŋɡ(ə)][æt; ət] [wɪtʃ] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ə'tæk] .
First he had to figure out the angle at which to make his attack .
第一的 他 有 到 数字 出去 这 角度 在 哪个 到 制作 他的 攻击 .
他首先要确定发起进攻的角度。

[wʌns] [hiː; hi] [njuː] [ðə; ði]['liːɡ(ə)]['æŋɡ(ə)] ,
Once he knew the legal angle ,
一次 他 知道 这 合法的 角度 ,
一旦他了解了法律方面的情况，

[ðen] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd] ['ruːθləs] [men] [ɪn][ðə; ði]['prɒpə(r)] [pə'zɪ(ə)n] [ɒv; əv] [ɔː'tɒrəti] [huːz]
then he could find ruthless men in the proper position of authority whose
然后 他 可以 寻找 无情 男人在 这 恰当的 位置 的 权威 谁
[æm'bɪʃənz] [hiː; hi][kʊd; kəd][kən'trəʊl] .
ambitions he could control .
抱负 他 可以 控制 .
这样他就能找到身居要职、心狠手辣的人，并控制他们的野心。

[hiː; hi] [rɪ'ɡretɪd] [ðæt] [ðə; ði]['eldə(r)]['həʊldən][hæd; həd] [nɒt] [ə'laʊd] [hɪm][tuː; tə] ['stʌdi] ['sɪv(ə)l][ænd; ənd]
He regretted that the elder Holden had not allowed him to study civil and
他 后悔 那 这 长老 霍尔顿 有 不是 允许 他 到 学习 民用 和
['krɪmɪn(ə)l] [lɔː] [ə'ləŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['kɔːsɪz] [ɪn] ['riːəl] [ɪ'stɜrt] [ænd; ənd] ['kɔːpərət] [lɔː] .
criminal law along with his courses in real estate and corporate law .
刑事 法律 沿着 和 他的 课程 在 真实的 财产 和 公司的 法律 .
他很遗憾老霍尔顿没有允许他在学习房地产法和公司法的同时，也学习民法和刑法。

[æz; əz][aɪ 'tiː][wɒz; wəz] , ['brenən] [wɒz; wəz][ʌn'ʃʊə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['liːɡ(ə)l] [raɪts] ,
As it was , Brennan was unsure of his legal rights ,
作为 它 曾是 , 布伦南 曾是 不确定 的 他的 合法的 权利 ,
事实上，布伦南并不确定自己的合法权益。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [plæn] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'sɜːtɪt] [ðə; ði] ['prɒbləm] [məʊst] ['θʌrəli]
and he could not plan until he had researched the problem most thoroughly
和 他 可以 不是 计划 直到 他 有 研究 这 问题 最多 彻底
.
.
.
他必须对问题进行最彻底的研究才能制定计划。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pliːt] [sə'praɪz] ,
To his complete surprise ,
到 他的 完全的 惊喜 ,
令他完全意想不到的是，

[pɔːl] ['brenən] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [lɔː] [ðæt] [wʊd] [steɪ] [æn; ən] ['ɪnfənt] [frɒm; frəm]
Paul Brennan discovered that there was no law that would stay an infant from
保罗 布伦南 发现 那 那里 曾是 不 法律 那 会 停留 一个 婴儿 从
['pɪkɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] ['mɑːb(ə)lz][ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [həʊm] .
picking up his marbles and leaving home .
挑选 向上 他的 弹珠 和 离开 家 .
保罗·布伦南发现，没有任何法律可以阻止婴儿捡起弹珠离家出走。

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði][ˈmaɪnə(r)][dɪd][nɒt] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [wɔːd] [ɒv; əv] [rɪˌspɒnsəˈbɪləti] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] ,
So long as the minor did not become a ward of responsibility of the State ,
所以 长的 作为 这 次要的 做过 不是 变得 一个 病房 的 责任 的 这 状态 ,
只要未成年人没有成为国家的监护对象,

[hɪz; ɪz] [ˈfriːdəm] [wɒz; wəz][æz; əz][ɪnˈvaɪələb(ə)][æz; əz][ðə; ði] [ˈfriːdəm] [ɒv; əv] [ˈeni] [ˈædʌlt; əˈdʌlt] .
his freedom was as inviolable as the freedom of any adult .
他的 自由 曾是 作为 不可侵犯的 作为 这 自由 的 任何 成人 .
他的自由与任何成年人的自由一样不可侵犯。

[ðə; ði][juːnɪˈvɜːs(ə)] [ˈɪntrəst] [ɪn] [ˈmɪsɪŋ] - [pɜːsənz] [keɪsɪz][ɪz] [əʊvəˈdrɔːn] [bɪˈkæz; bɪˈkɒz][ɒv; əv][ðəə(r)]
The universal interest in missing - persons cases is overdrawn because of their
这 普遍的 兴趣 在 丢失的 - 人 案例 是 透支 因为 的 他们的
[drəˈmætɪk] [əˈpiːl] .
dramatic appeal .
戏剧性 上诉 .
人们对失踪人口案件的普遍关注被夸大了，是因为这类案件具有戏剧性吸引力。

[ɪn] [ˈevri] [keɪs] [ðæt] [ˈkɒmz] [tuː; tə][ɪmˈpɔːt(ə)nt] [ˈnəʊtɪs] ,
In every case that comes to important notice ,
在 每一个 案件 那 来 到 重要的 注意 ,
在所有引起重要注意的案件中,

[ðə; ði] [ˈmɪsɪŋ] [ˈpɜːs(ə)n][hæz; həz] [left] [sʌm; səm] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [rɪˌspɒnsəˈbɪlətɪz] [ðæt] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi]
the missing person has left some important responsibilities that had to be
这 丢失的 人 有 左边 一些 重要的 职责 那 有 到 是
[ˈsætɪsfɑɪd] .
satisfied .
使满意 .
失踪者留下了一些必须履行的重要责任。

[ə; eɪ][ˈpɜːs(ə)n] [wɪð] [nəʊ][ˈmɒrəl] , [ˈliːg(ə)] ,
A person with no moral , legal ,
一个 人 和 不 道德 , 合法的 ,
一个没有道德、法律、

[ɔː(r)][ˈeθɪk(ə)] [ˈæŋkə(r)][hæz; həz] [ˈevri] [raɪt] [tuː; tə] [pæk] [hɪz; ɪz] [ˈsuːtkeɪs] [ænd; ənd] [kætʃ] [ðə; ði][nekst]
or ethical anchor has every right to pack his suitcase and catch the next
或者 伦理道德 锚 有 每一个 正确的 到 盒 他的 手提箱 和 抓住 这 下一个
[kənˈveərəns] [fɔː(r); fə(r)] [pɑːts] [ʌnˈhəʊn] .
conveyance for parts unknown .
输送 为了 部分 未知 .
或者，任何有道德的领袖都有权收拾行囊，搭乘下一班交通工具前往未知之地。

[ɪf] [hiː; hi][ɪz] [faʊnd] [baɪ][ðə; ði] [ɔːˈθɒrətɪz] [ˈɑːftə(r)][æn; ən] [əˈpiːl] [baɪ] [frendz] [ɔː(r)] [ˈrelatɪvz] ,
If he is found by the authorities after an appeal by friends or relatives ,
如果 他 是 成立 经过 这 当局 后 一个 上诉 经过 朋友们 或者 亲属 ,
如果他的朋友或亲属发出寻人启事后，当局找到了他，

[ðə; ði] [ˈmɪsɪŋ] [ˈpɑːti] [kæn; kən] [tel] [ðə; ði] [pəˈliːs] [ðæt] , [jes] [hiː; hi][dɪd] [liːv] [həʊm] [ænd; ənd] ,
the missing party can tell the police that , Yes he did leave home and ,
这 丢失的 派对 能 告诉 这 警察 那 , 是的 他 做过 离开 家 和 ,
失踪者可以告诉警方，是的，他确实离家出走了，而且

[nəʊ][hiː; hi][ˈɪz(ə)nt] [rɪˈtɜːnɪŋ] [ænd; ənd] , [ˈfɜːðəˈmɔː(r)] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [wɪʃ] [hɪz; ɪz] [ˈweəəbaʊts] [meɪd]
No he isn't returning and , furthermore he does not wish his whereabouts made
不 他 不是 返回 和 , 此外 他 做 不是 希望 他的 下落 制成
[nəʊn] ;
known ;
已知 ;
不，他不会回来了，而且他也不希望自己的行踪被公开；

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ɔːθɒrətɪz] [kæn; kən] [rɪˈpɔːt] [ɪz] [ðæt][ðə; ði] [ˈmɪsɪŋ] [wʌn][ɪz] [heɪl] ,
and all the authorities can report is that the missing one is hale ,
和 全部 这 当局 能 报告 是 那 这 丢失的 一 是 哈尔 ,
当局目前只能报告失踪者身体健康。

[ˈhæpi] , [ænd; ənd] [ˈhɑːti] [ænd; ənd][ˈwʌnts][tuː; tə] [steɪ] [ˈmɪsɪŋ] .
happy , and heartly and wants to stay missing .
快乐的 , 和 爽朗 和 想要 到 停留 丢失的 .
快乐、健康，并且想继续失踪。

[ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ɔː] ,
Under the law ,
在下面 这 法律 ,
根据法律规定，

[ə; eɪ][ˈmaɪnə(r)][ɪz][ə; eɪ][ˈmaɪnə(r)][ænd; ənd][ðəə(r)][ɪz][nəʊ] [ˌprɒpəˈzɪʃ(ə)n] [ðæt] [dɪˈvaɪd] [wʌn] [dɪˈɡriː] [ɒv; əv]
a minor is a minor and there is no proposition that divides one degree of
一个 次要的 是 一个 次要的 和 那里 是 不 主张 那 分割 一 程度 的
[maɪˈnɒrətɪ][frəm; frəm] [əˈnʌðə(r)] .
minority from another .
少数民族 从 其他 .
未成年人就是未成年人，没有任何命题可以将不同程度的未成年人区分开来。

[ˈmeɪdʒə(r)] [dɪˈsɪʒnz] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ˈvəʊtɪŋ] , [ðə; ði] [ˈsaɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ˈbaɪndɪŋ] [ˈkɒntræktɪz; kənˈtræktɪz][ɒv; əv]
Major decisions , such as voting , the signing of binding contracts of
主要的 决策 , 这样的 作为 表决 , 这 签名 的 结合 合同 的
[ɪmˈpɔːt(ə)ns] ,
importance ,
重要性 ,
重大决策，例如投票、签署具有重要约束力的合同等。

[ðə; ði] [dɪˌtɜːmɪˈneɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kɔːs] [ɒv; əv][ˈdræstɪk][ˈmedɪk(ə)l] [ˈtriːtmənt] ,
the determination of a course of drastic medical treatment ,
这 决心 的 一个 课程 的 剧烈 医疗的 治疗 ,
确定采取激进的医疗治疗方案

[ɑː(r); ə(r)] [diːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈmætəʒ] [ðæt] [rɪˈkwaɪə(r)][məˈtʃʊə(r)][ˈdʒʌdʒmənt] .
are deemed to be matters that require mature judgment .
是 被认为 到 是 事情 那 要求 成熟 判断 .
被认为是需要成熟判断的事项。

[ðə; ði][eɪdʒ][fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [dɪˈsɪʒnz] [ɪz][ɑːbɪˈtrɛrəli; ˈɑːbɪtrəli][set][æt; ət][eɪdʒ] [ˈtwenti] - [wʌn] .
The age for such decisions is arbitrarily set at age twenty - one .
这 年龄 为了 这样的 决策 是 任意地 放 在 年龄 二十 - 一 .
此类决定的年龄被武断地设定为二十一岁。

[ækts] [sʌtʃ] [æz; əz] [ˈdraɪvɪŋ] [ə; eɪ][kɑː(r)] , [ˈsɔːɪŋ] [ə; eɪ][plæŋk] ,
Acts such as driving a car , sawing a plank ,
使徒行传 这样的 作为 驾驶 一个 车 , 锯切 一个 板 ,
诸如驾驶汽车、锯木板之类的行为

[ɔː(r)] [ˈbaɪɪŋ] [fuːd] [ænd; ənd] [ˈkləʊðɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] [kənˈsɪdəd] [tuː; tə][biː; bi] " [ˈskɪlz] " [ðæt] [duː; də][nɒt]
or buying food and clothing are considered to be " skills " that do not
或者 购买 食物 和 衣服 是 经过考虑的 到 是 " 技能 " 那 做 不是
[rɪˈkwaɪə(r)][ˈdʒʌdʒmənt][ænd; ənd] [ˈðəəfɔː(r)] [ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] [diːməˈkeɪʃn] [ˈveəɪz] [wɪð] [ðə; ði] [steɪt]
require judgment and therefore the age of demarcation varies with the state
要求 判断 和 所以 这 年龄 的 划界 变化 和 这 状态
[ænd; ənd][ðə; ði] [steɪt] [ˈledʒɪsleɪtʃərz] [ˈætɪtjuːd] .
and the state legislature's attitude .
和 这 状态 立法机构的 态度 .
或者购买食物和衣服被认为是不需要判断力的“技能”，因此划分年龄的标准因州和州立法机构的态度而异。

[dʒeɪmz][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈmaɪnə(r)] ; [prɪˈzju:məbli] [hi:; hi][kʊd; kəd] [rɪˈpju:diət] ['kɒntrækts; kənˈtræks] [saɪnd]
James was a minor ; presumably he could repudiate contracts signed
詹姆斯 曾是 一个 次要的 ; 想必 他 可以 否认 合同 签名
[waɪl] [ə; eɪ][ˈmaɪnə(r)] ,
while a minor ,
尽管 一个 次要的 ,

詹姆斯当时是未成年人；想必他可以撤销未成年时签订的合同。

[æt; ət][ðə; ðɪ] [taɪm] [hi:; hi] [ri:tʃt] [ðə; ðɪ][eɪdʒ][ɒv; əv] ['twenti] - [wʌn] .
at the time he reached the age of twenty - one .
在 这 时间 他 达到 这 年龄 的 二十 - 一 .

当时他年满二十一岁。

[frɒm; frəm][ə; eɪ] ['præktɪkl] ['stændpɔɪnt] , [haʊ'evə(r)] , ['eniθɪŋ] [ðæt] [dʒeɪmz] [kənˈtræktɪd] [fɔ:(r); fə(r)]
From a practical standpoint , however , anything that James contracted for
从 一个 实际的 立场 , 然而 , 任何事物 那 詹姆斯 合同 为了
[wɒz; wəz] [ɪk'spendəbl] [ænd; ənd][ɒv; əv] ['vaɪt(ə)] [nə'sesəti] .
was expendable and of vital necessity .
曾是 消耗品 和 的 必不可少的 必要性 .

但从实际角度来看，詹姆斯签订的任何合同都是可有可无的，而且是至关重要的。

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt] [stɒp] ['peɪmənt] [ɒn][ə; eɪ] [tʃek] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [rent] ,
He could not stop payment on a check for his rent ,
他 可以 不是 停止 支付 在 一个 查看 为了 他的 租 ,

他无法阻止支付房租的支票生效。

[nɔ:(r)] [kleɪm] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][nɒt] [rɪˈsi:vɪd] ['prɒpə(r)] ['peɪmənt] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['stɔ:rɪz] [ænd; ənd]
nor claim that he had not received proper payment for his stories and
也不 宣称 那 他 有 不是 已收到 恰当的 支付 为了 他的 故事 和
[dɪ'mɑ:nd] ['dæmɪdʒɪz] .
demand damages .
要求 损害 .

他也没有声称自己没有收到应得的稿费，并要求赔偿。

[pɔ:l] ['brenən] [maɪt] ['pɒsəbli] [ɪntəˈfɪə(r)] [wɪð] [ðə; ðɪ] [smu:ð] [ɒpə'reɪ(ə)n][baɪ] [skwɔ:k] [tu:; tə][ðə; ðɪ]
Paul Brennan might possibly interfere with the smooth operation by squawking to the
保罗 布伦南 可能 可能 干扰 和 这 光滑的 手术 经过 聒噪 到 这
[bæŋk] [ðæt] [tʃɑ:lz] ['mækswel][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['fæntəm] [frʌnt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ][ˈmaɪnə(r)] [tʃaɪld] [dʒeɪmz]
bank that Charles Maxwell was a phantom front for the minor child James
银行 那 查尔斯 麦克斯韦 曾是 一个 幻影 正面 为了 这 次要的 孩子 詹姆斯
[ˈhəʊldən] .
Holden .
霍尔顿 .

保罗·布伦南可能会干扰顺利的运作，他会向银行抱怨说查尔斯·麦克斯韦是未成年詹姆斯·霍尔顿的傀儡。

[ænd; ənd] ['bæŋkəz] , ['bi:ɪŋ] ['bæŋkəz] , [maɪt] ['veri] [wel] [klɒg] [ʌp][ðə; ðɪ][ɒpə'reɪ(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv]
And bankers , being bankers , might very well clog up the operation with a lot of
和 银行家 , 存在 银行家 , 可能 非常 出色地 阻塞 向上 这 手术 和 一个 很多 的
[ˈkwɛstʃənz] .
questions .
问题 .

而银行家们，毕竟是银行家，很可能会提出很多问题，从而阻碍业务开展。

[bʌt; bət][ðəə(r)][wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [pɒsəˈbɪləti] [ðæt] [dʒeɪmz][ˈhəʊldən] , [ˈɒpəreɪtɪŋ] [θru:] [ðə; ðɪ]['eɪdʒənsɪ]
But there was the possibility that James Holden , operating through the agency
但 那里 曾是 这 可能性 那 詹姆斯 霍尔顿 , 操作 通过 这 机构
[ɒv; əv][æŋ; əŋ][ˈædʌlt; ə'dʌlt] ,
of an adult ,
的 一个 成人 ,

但詹姆斯·霍尔顿有可能通过成年人的代理人行事。

[wʊd] [swɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['meθəd] .
would switch his method .
会 转变 他的 方法 .

他会改变方法。

[hiː; hi][kʊd; kəd][iːv(ə)n][gəʊ][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][tuː; tə] [brɪŋ] ['brenən] [tuː; tə] ['lɔːsuːt] [tuː; tə][hæv; həv]
He could even go so far as to bring Brennan to lawsuit to have
他 可以 甚至 去 所以 远的 作为 到 带来 布伦南 到 诉讼 到 有
['brenən] [stɒpt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ɪntə'fɪərəns] .
Brennan stopped from his interference .
布伦南 停止 从 他的 干涉 .

他甚至可能将布伦南告上法庭，以阻止布伦南的干预。

[tʃaɪld] [ɔː(r)][nɒt] ,
Child or not ,
孩子 或者 不是 ,

无论是否是孩子，

[dʒeɪmz]['həʊldən][hæd; həd] [biːn] ['rʌnɪŋ] [ə; eɪ] ['tʃekɪŋ] [ə'kaʊnt] [baɪ][meɪl][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['nʌmbə(r)]
James Holden had been running a checking account by mail for a number
詹姆斯 霍尔顿 有 到过 跑步 一个 检查 帐户 经过 邮件 为了 一个 数字
[ɒv; əv] [j'ɪəz] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] [juːst] [æz; əz] ['eɪvɪdəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [gʊd] [feɪθ] [ænd; ənd][ə'bɪləti] .
of years which could be used as evidence of his good faith and ability .
的 年 哪个 可以 是 用过的 作为 证据 的 他的 好的 信仰 和 能力 .

詹姆斯·霍尔顿多年来一直通过邮寄方式经营支票账户，这可以作为他诚信和能力的证据。

[ɪn'diːd] ,
Indeed ,
的确 ,

的确，

[ðə; ðɪ][pə'zɪ(ə)n] [ɒv; əv][dʒeɪmz]['həʊldən][wɒz; wəz][səʊ]['spɪd] [ðæt] ['brenən] [kʊd; kəd]['əʊnli] [pliːd] ['pɜːsən(ə)l]
the position of James Holden was so solid that Brennan could only plead personal
这 位置 的 詹姆斯 霍尔顿 曾是 所以 坚硬的 那 布伦南 可以 仅有的 恳求 个人的
[ɪntrəst] [ænd; ənd]['pɜːsən(ə)l] [rɪ'spɒnsə'bɪləti] [ɪn][ðə; ðɪ] [keɪs] [fɔː(r); fə(r)] [sɪ'kʃər] [ə; eɪ] [rɪt] [ɒv; əv]['heɪbɪ:əs]
interest and personal responsibility in the case for securing a writ of habeas
兴趣 和 个人的 责任 在 这 案件 为了 确保 一个 写 的 人身保护令
['kɔːpəs] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ðɪ]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv][dʒeɪmz]['həʊldən] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kʌstədi] [ænd; ənd]
corpus to have the person of James Holden returned to his custody and
语料库 到 有 这 人 的 詹姆斯 霍尔顿 返回 到 他的 保管 和
[prə'tekʃ(ə)n] .
protection .
保护 .

詹姆斯·霍尔顿的地位如此稳固，以至于布伦南只能以个人利益和个人责任为由，申请人身保护令，将詹姆斯·霍尔顿的人身安全交还给他。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɒv; əv] [ɪt'self] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɪt] [ɒn][ðə; ðɪ] ['deɪndʒərəs] [saɪd] .
And this of itself was a bit on the dangerous side .
和 这 的 本身 曾是 一个 少量 在 这 危险的 边 .

而这本身就有点危险。

[ə; eɪ] [rɪt] [ɒv; əv]['heɪbɪ:əs] ['kɔːpəs] [wɪl] , [baɪ] [lɔː] ,
A writ of habeas corpus will , by law ,
一个 写 的 人身保护令 语料库 将要 , 经过 法律 ,

根据法律规定，人身保护令将

[kɔːz] [ðə; ðɪ] [dɪ'lɪvəri] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['pɜːs(ə)n][tuː; tə][ðə; ðɪ] [raɪt] [hændz] ,
cause the delivery of the person to the right hands ,
原因 这 送货 的 这 人 到 这 正确的 双手 ,

使那人交到合适的人手中，

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][nəʊ][pɑ:t][ɒv; əv][ðə; ði][rɪt][ðæt][kæn; kən][bi:; bi][ju:st][tu:; tə][ˌgærən'ti:] [ðæt][ðə; ði]
but there is no part of the writ that can be used to guarantee that the
但那里是不部分的这写那能是用过的到保证那这
[ˈpɜ:s(ə)n][wɪl][rɪ'meɪn][ˌðeə'rɑ:ftə(r)].
person will remain thereafter .
人将要保持此后 .

但是，该令状的任何部分都不能保证被拘留者此后会继续留在这里。

[ɪf][ˈbrenən][traɪd][tu:; tə][rɪ'pi:t][ðɪs][ˈprəʊgræm],
If Brennan tried to repeat this program ,
如果布伦南尝试到这重复这程序 ,
如果布伦南试图重复这个计划，

[dʒeɪmz][ˈhəʊldən][wɒz; wəz][ˈveri][æpt][tu:; tə][sə'dʒest][ˈaɪðə(r)][ðə; ði][ˈrɑ:ðə(r)][reə(r)][keɪs][ɒv; əv][ˈbærətri]
James Holden was very apt to suggest either the rather rare case of Barratry
詹姆斯霍尔顿曾是易于到建议任何一个这相当稀有的案件 of 巴拉特里
[ɔ:(r)][ˈmeɪntənəns][ə'genst][ˈbrenən].
or Maintenance against Brennan .
或者维护反对布伦南 .

詹姆斯·霍尔顿非常恰当地建议对布伦南提起诉讼，要么是比较罕见的诽谤诉讼，要么是赡养费诉讼。

[ˈbærətri][kən'sɪsts][ɒv; əv][ðə; ði][ˈkɒnstənt][ˈhærəsmənt][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈsɪtɪz(ə)n][baɪ][ðə; ði][ˈsɪəriəl][ˈentri][ɒv; əv]
Barratry consists of the constant harassment of a citizen by the serial entry of
巴拉特里由的这持续的骚扰的 一个公民经过这序列号入口的
[ˈlɔ:su:t][ˈɑ:ftə(r)][ˈlɔ:su:t][ə'genst][hɪm],
lawsuit after lawsuit against him ,
诉讼后诉讼反对他 ,
诉讼骚扰是指通过对公民连续提起诉讼而对其进行不断的骚扰。

[i:tʃ][ɒv; əv][wɪtʃ][hi:; hi][mʌst; məst][dɪ'fend][tu:; tə][ðə; ði][lɒs][ɒv; əv][taɪm][ænd; ənd][ˈmʌni] — [ænd; ənd]
each of which he must defend to the loss of time and money — and
每个的哪个他必须保卫到这损失的时间 和 钱 — 和
[ðə; ði][ˈtaɪɪŋ][ʌp][ɒv; əv][kɔ:ts][ænd; ənd][ðeə(r)][ə'fɪ(ə)lz].
the tying up of courts and their officials .
这捆绑向上的法院和他们的官员 .

他必须为每一项辩护，这会耗费时间和金钱，还会占用法院及其官员的时间和精力。

[ˈmeɪntənəns][ɪz][ðə; ði][ɑ:r 'i:] - [əʊpənɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði][seɪm][su:t][ænd; ənd][ɪts][ˈfɪɑ: dʒɪz][taɪm][ˈɑ:ftə(r)]
Maintenance is the re - opening of the same suit and its charges time after
维护是这关于 - 开幕的这相同的套装 和 它是收费时间后
[taɪm][ɪn][kɔ:t][ˈɑ:ftə(r)][kɔ:t].
time in court after court .
时间在法庭后法庭 .

维持诉讼是指在法庭上反复重新审理同一案件及其指控。

[wʌn][ni:d][ˈəʊnli][bi:; bi][ʃəə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈætɪtju:d][ɒv; əv][ðə; ði][ˈpleɪntɪf][tu:; tə][straɪk][bæk];
One need only be sure of the attitude of the plaintiff to strike back ;
— 需要仅有的 是 当然的 这 态度 的 这 原告 到 罢工 后退 ;
只要确定原告有反击的意愿即可；

[ɪf][hi:; hi][ɪz][ˈɪntrəstɪd][ɪn][ˈheklɪŋ][ðə; ði][dɪ'fendənt][ænd; ənd][ðɪs][kæn; kən][bi:; bi][ˈdemənstreɪtɪd][ɪn]
if he is interested in heckling the defendant and this can be demonstrated in
如果他是感兴趣的在起哄这被告和这能是已证明在
[ˈeɪvɪdəns],
evidence ,
证据 ,

如果他有意干扰被告，并且这一点能够通过证据证明，

[ðə; ði][ˈheklə(r)][ɪz][ə; eɪ][ded][dʌk].
the heckler is a dead duck .
这起哄者是 一个 死的 鸭子 .
那个捣乱者死定了。

[sʌt] [ə; eɪ] [rɪˈspɒns] [wʊd] [ˈʃʊəli; ˈʃɔːli] [ˈdæmɪdʒ] [pɔːl] [ˈbrɛnənz] [əʊˈvɜːt] [pəˈzɪʃ(ə)n] [æz; əz] [ə; eɪ]
Such a response would surely damage Paul Brennan's overt position as a
这样的 一个 回复 会 一定 损害 保罗 布伦南的 公开 位置 作为 一个
[rɪˈspɒnsəb(ə)l] ,
responsible ,
负责的 ,

这样的回应肯定会损害保罗·布伦南作为一位负责任的公众人物的形象。

[ˈɪntrəstɪd] , [əˈfekʃənət] [ˈɡɑːdiən] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [best] [ˈfrendz] - [ˈɔːf(ə)nd] [tʃaɪld] .
interested , affectionate guardian of his best friends ' orphaned child .
感兴趣的 , 亲热 监护人 的 他的 最好的 朋友们 - 孤儿 孩子 .

一位关心并关爱着他最好的朋友的孤儿的监护人。

[ðen] [tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] [tɒp] [ɒn] [ðə; ði] [ˈbɒt(ə)l] ,
Then to put the top on the bottle ,
然后 到 放 这 顶部 在 这 瓶子 ,

然后盖上瓶盖，

[dʒeɪmz] [ˈhəʊldən] [hæd; həd] [krɒst] [steɪt] [laɪnz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [flaɪt] [frɒm; frəm] [həʊm] .
James Holden had crossed state lines in his flight from home .
詹姆斯 霍尔顿 有 交叉 状态 线条 在 他的 航班 从 家 .

詹姆斯·霍尔顿在逃离家乡的途中跨越了州界。

[ðɪs] [ment] [ðæt] [ðə; ði] [keɪs] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] [ˈsɪmp(ə)l] [ˌprɒpəˈzɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [əˈpiəriŋ] [brɪˈfɔː(r)] [ə; eɪ]
This meant that the case was not the simple proposition of appearing before a
这 意思是 那 这 案件 曾是 不是 这 简单的 主张 的 出现 前 一个

[ˈləʊk(ə)l] [ˈmædʒɪstreɪt] [ænd; ənd] [ˈfaɪlɪŋ] [æn; ən] [ɪˈməʊʃən(ə)l] [əˈpiːl] .
local magistrate and filing an emotional appeal .
当地的 地方法官 和 备案 一个 情绪 上诉 .

这意味着，这起案件并非仅仅是到地方法官面前提起一场情绪激动的上诉那么简单。

[aɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈɪntəstɪt] .
It was interstate .
它 曾是 州际公路 .

那是跨州的。

[aɪ ˈtiː] [smæk] [ɒv; əv] [ekstrəˈdɪʃn] , [ænd; ənd] [dʒeɪmz] [ˈhəʊldən] [hæd; həd] [kəˈmɪtɪd] [nəʊ] [kraɪm] [ɪn]
It smacked of extradition , and James Holden had committed no crime in
它 猛击 的 引渡 , 和 詹姆斯 霍尔顿 有 坚定的 不 犯罪 在

[aɪðə(r)] [steɪt] .
either state .
任何一个 状态 .

这让人感觉像是引渡，而詹姆斯·霍尔顿在这两个州都没有犯过任何罪行。

[tuː; tə] [pɔːl] [ˈbrɛnənz] [kwɒlɪfɪˈkeɪʃnz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [ˈhentʃmən] ,
To Paul Brennan's qualifications for his henchmen ,
到 保罗 布伦南的 资格 为了 他的 喽啰 ,

保罗·布伦南对其手下的要求是怎样的？

[hiː; hi] [naʊ] [ˈædɪd] [ðə; ði] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈflaʊtɪŋ] [ðə; ði] [lɔː] [ɪf] [ðə; ði] [lɔː] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [wɔːpt]
he now added the need for flouting the law if the law could not be warped
他 现在 额外 这 需要 为了 藐视 这 法律 如果 这 法律 可以 不是 是 扭曲的

[tuː; tə] [fɪt] [hɪz; ɪz] [niːd] .
to fit his need .
到 合身 他的 需要 .

他现在又补充说，如果不能扭曲法律以满足自己的需要，那么就需要藐视法律。

[ˈfaɪndɪŋ] [ə; eɪ][ˈmæn] [wɪð] [æmˈbɪ(ə)n] , [wɪð] [ə; eɪ][ˈkæʒuəl] [ˌdɪsrɪˈɡɑːd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈeθɪks] , [ɪz][nɒt] [hɑːd] [ɪn]
Finding a man with ambition , with a casual disregard for ethics , is not hard in
寻找 一个 男人 和 志向 , 和 一个 随意的 漠视 为了 伦理 , 是 不是 难的 在
[pəˈlɪtɪk(ə)] [ˈsɜːklz] .
political circles .
政治的 界 .

在政界，找到一个野心勃勃、对道德漠不关心的人并不难。

[pɔːl] [ˈbrenən] [faʊnd] [hɪz; ɪz][ˈmæn][ɪn] [fræŋk] [mænəsən] ,
Paul Brennan found his man in Frank Manison ,
保罗 布伦南 成立 他的 男人 在 坦率 曼尼森 ,

保罗·布伦南在弗兰克·马尼森身上找到了他要找的人。

[ə; eɪ] [ˈraɪzɪŋ] [ˈfɪɡə(r)] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈɒfɪs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈdɪstrɪkt] [əˈtɜːni] .
a rising figure in the office of the District Attorney .
一个 上升 数字 在 这 办公室 的 这 区 律师 .

在地方检察官办公室里，他是一位冉冉升起的新星。

[ˈmænəsən][hæd; həd] [ˌguːbəˈnəːtɔːriəl] [æmˈbɪʃənz] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [pəˈlɪtɪkli] [ʃɑːp] .
Manison had gubernatorial ambitions , and he was politically sharp .
曼尼森 有 州长 抱负 , 和 他 曾是 政治上 锋利的 .

马尼森有竞选州长的野心，而且他的政治头脑非常敏锐。

[hiː; hi] [ˈpɜːsənəli] [ˈkɒndəktɪd] [əˈɒnli] [ðəʊz] [keɪsɪz] [ðæt] [wʊd] [ɡɪv] [hɪm][ˈaɪənklaəd] [pʌbˈlɪsəti] ;
He personally conducted only those cases that would give him ironclad publicity ;
他 亲自 实施 仅有的 那些 案例 那 会 给 他 铁甲舰 宣传 ;

他亲自处理的案件都是为了给他带来绝对的宣传效果；

[hiː; hi] [prɪˈfɜːd] [tuː; tə][ˈləʊə(r)][ðə; ðɪ] [buːm] [ɒn][ə; eɪ] [ˈlaɪtə(r)] [tʃɑːdʒ] [ðæn; ðən] [tʃɑːns] [æːn; ən] [əˈkwɪt(ə)]
he preferred to lower the boom on a lighter charge than chance an acquittal
他 首选 到 降低 这 繁荣 在 一个 打火机 收费 比 机会 一个 开释
.
:
.

他宁愿以较轻的罪名提出严厉指控，也不愿冒险争取无罪释放。

[ˈmænəsən][ˈɔːlsəʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [faɪn] [ˈfiːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ænˈtɪsɪpeɪtɪŋ] [ˈpʌblɪk] [trendz] , [ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv]
Manison also had a fine feeling for anticipating public trends , a sense of
曼尼森 还 有 一个 美好的 感觉 为了 预期 民众 趋势 , 一个 感觉 的
[ðə; ðɪ][ˈdraːmə] ,
the drama ,
这 戏剧 ,

马尼森对预测公众趋势有着敏锐的洞察力，并且具备戏剧张力。

[ænd; ənd][æːn; ən] [ˌʌndəˈstændɪŋ] [ɒv; əv] [ˈpʌblɪk] [əˈpɪnjən] .
and an understanding of public opinion .
和 一个 理解 的 民众 观点 .

以及对公众舆论的了解。

[hiː; hi] [ˈɡrɑːntɪd] [ˈbrenən] [ə; eɪ] [ˈkɒnfərəns] [ɒv; əv][ten] [ˈmɪnɪts] ,
He granted Brennan a conference of ten minutes ,
他 的确 布伦南 一个 会议 的 十 分钟 ,

他给了布伦南十分钟的会面时间，

[ænd; ənd] [ˈnəʊɪŋ] [frɒm; frəm] [lɒŋ] [ɪkˈspɪəriəns] [ðæt] [ˈɪnkʌmɪŋ] [ˌɪnfəˈmeɪ(ə)n] [fləʊz] [fɑːstə(r)] [wen]
and knowing from long experience that incoming information flows faster when
和 会心 从 长的 经验 那 即将到来 信息 流量 快点 什么时候
[aɪˈtiː][ɪz][nɒt] [ˌɪntəˈrʌptɪd] ,
it is not interrupted ,
它 是 不是 中断 ,

长期经验表明，信息在不受干扰的情况下流动速度更快。

[hiː; hi] [ˈlɪsnd] [əˈtɛntɪvli] ,
he listened attentively ,
他 听着 认真地 ,

他认真地听着。

[ˈbɔɪlɪŋ] [ænd; ənd] [ɜːdʒɪŋ] [ðə; ði] [fləʊ] [baɪ][ˈfeɪ(ə)l] [ɪkˈspres(ə)nz] [pʊ; əv] [ˈɪntrəst] [ænd; ənd][baɪ] [ˈliːnɪŋ]
oiling and urging the flow by facial expressions of interest and by leaning
注油 和 敦促 这 流动 经过 面部的 表达式 的 兴趣 和 经过 倾斜
[ˈfɔːwəd] [əˈtɛntɪvli] [wenˈevə(r)] [ə; eɪ] [ˈsɪəriəs] [pɔɪnt] [wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [kʌm] [fɔːθ] .
forward attentively whenever a serious point was about to come forth .
向前 认真地 每当 一个 严肃的 观点 曾是 关于 到 来 前进 .

每当要谈到重要的事情时，他都会通过面部表情表现出兴趣，并专注地向前倾身，以此来推动谈话的进行。

[ˈbrenən] [ɪkˈsplɛɪnd] [əˈbaʊt] [dʒeɪmz][ˈhəʊldən] , [hɪz; ɪz][suːˈpɪəriə(r)][edʒuˈkeɪ(ə)n] , [ænd; ənd] [wɒt] [aɪˈtiː]
Brennan explained about James Holden , his superior education , and what it
布伦南 解释 关于 詹姆斯 霍尔顿 , 他的 优越的 教育 , 和 什么 它
[hæd; həd] [ɪneɪbld] [ðə; ði] [læd] [tuː; tə][duː; də] .
had enabled the lad to do .
有 已启用 这 小伙子 到 做 .

布伦南介绍了詹姆斯·霍尔顿，他接受的良好教育，以及这种教育使这个年轻人取得了哪些成就。

[hiː; hi] [ɪkˈsplɛɪnd] [ðə; ði][edʒuˈkeɪ(ə)n][nɒt][æz; əz][ə; eɪ] [məˈʃiːn] [bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ] " [ˈsɪstəm] [pʊ; əv]
He explained the education not as a machine but as a " system of
他 解释 这 教育 不是 作为 一个 机器 但 作为 一个 " 系统 的
[ˈstʌdi] " [dɪˈvaɪzd] [baɪ][dʒeɪmz][ˈhəʊldənʒ][ˈpeərənts] ,
study " devised by James Holden's parents ,
学习 " 设计 经过 詹姆斯 霍尔顿的 父母 ,

他解释说，教育不是一台机器，而是由詹姆斯·霍尔顿的父母设计的一套“学习体系”。

[ˈfiːlɪŋ] [ðæt] [aɪˈtiː][wɒz; wəz][ˈbetə(r)][tuː; tə] [liːv] [ə; eɪ] [fjuː] [stəʊnz] [ˈlaɪɪŋ] [flæt] [ænd; ənd] [ʌnˈtɜːnd]
feeling that it was better to leave a few stones lying flat and unturned
感觉 那 它 曾是 更好的 到 离开 一个 很少 石头 说谎 平坦的 和 未翻阅
[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [prəˈtek(ə)n] .
for his own protection .
为了 他的 自己的 保护 .

他觉得为了保护自己，最好还是保留一些未曾翻动的石头。

[mænəsən] [nˈɒdɪd] [æt; ət][ðə; ði][end][pʊ; əv][ðə; ði][ten] - [ˈmɪnɪt] [taɪm] - [ˈlɪmɪt] ,
Manison nodded at the end of the ten - minute time - limit ,
曼尼森 点头 在 这 结尾 的 这 十 - 分钟 时间 - 限制 ,

十分钟时限结束时，马尼森点了点头。

[juːst] [hɪz; ɪz] [desk] [ˈɪntəˌfəʊn] [tuː; tə] [ɪnˈfɔːm] [hɪz; ɪz] [ˈsekrət(ə)ri] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə][biː; bi]
used his desk interphone to inform his secretary that he was not to be
用过的 他的 桌子 对讲机 到 通知 他的 秘书 那 他 曾是 不是 到 是
[dɪˈstɜːbd] [ʌnˈtɪl] [ˈfɜːðə(r)] [ˈnəʊtɪs] ([wɪtʃ] [ˈɔːlsəʊ][təʊld] [pɔːl] [ˈbrenən] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪnˈdiːd]
disturbed until further notice (which also told Paul Brennan that he was indeed
不安 直到 更远 注意 (哪个 还 讲述 保罗 布伦南 那 他 曾是 的确
[ˈɪntrəstɪd]) [ænd; ənd] [ðen] [sed] :
interested) and then said :
感兴趣的) 和 然后 说 :
[ˈɪntrəstɪd]) [ænd; ənd] [ðen] [sed] :

用办公桌上的对讲机通知秘书，在另行通知之前请勿打扰他（这也让保罗·布伦南知道他确实对此感兴趣），然后说道：

" [juː; jʊ] [nəʊ] [juː; jʊ] [ˈhævnt] [ə; eɪ][ˈliːg(ə)][leg][tuː; tə][stænd][pɒn] , [ˈbrenən] . "
" You know you haven't a legal leg to stand on , Brennan . "
" 你 知道 你 还没有 一个 合法的 腿 到 站立 在 , 布伦南 : "

“布伦南，你知道你根本没有法律依据。”

" [səʊ][aɪ][faɪnd][aʊt] .
" So I find out .
" 所以 我 寻找 出去 :
[ˈsəʊ][aɪ][faɪnd][aʊt] :

于是我查明了。

[aɪˈtiː] [siːm] [ɪnˈkredəb(ə)l] [ðæt] [ðeə(r)] [ˈɪz(ə)nt] [ˈeni] [lɔː] [set] [ʌp] [tuː; tə] [kənˈtrəʊl] [ðə; ði] [ækˈtɪvəti] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
It seems incredible that there isn't any law set up to control the activity of a
它 似乎 极好的 那 那里 不是 任何 法律 放 向上 到 控制 这 活动 的 一个
[tʃaɪld] . "
child . "
孩子 . "

令人难以置信的是，竟然没有任何法律来规范儿童的行为。

" [ɪnˈkredəb(ə)l] ?
" **Incredible** ?
" 极好的 ?

“极好的？”

[nəʊ] , [ˈbrenən] , [nɒt] [səʊ] .
No , Brennan , not so :
不 , 布伦南 , 不是 所以 :

不，布伦南，并非如此。

[tuː; tə] [naʊ] [aɪˈtiː] [ˈhæznt] [biːn] [ˈnesəsəri] .
To now it hasn't been necessary :
到 现在 它 还没有 到过 必要的 :

目前为止还没有这个必要。

[ˈpiːp(ə)l] [dʒʌst] [duː; də] [nɒt] [siː] [ðə; ði] [nəˈsesəti] [ɒv; əv] [lɔːz] [pɑːst] [tuː; tə] [prɪˈvent] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt]
People just do not see the necessity of laws passed to prevent something that
人们 只是 做 不是 看 这 必要性 的 法律 通过了 到 防止 某物 那
[ˈɪz(ə)nt] [ˈbiːɪŋ] [dʌn] [ˈeniweɪ] .
isn't being done anyway :
不是 存在 完毕 反正 :

人们看不到制定法律来阻止某些事情发生的必要性，因为这些事情本来就不会发生。

[ðə; ði] [ˈnʌmbə(r)] [ɒv; əv] [aʊtˈməʊdɪd] [lɔːz] , [rɪˈdɪkjələs] [lɔːz] ,
The number of outmoded laws , ridiculous laws ,
这 数字 的 陈旧 法律 , 荒谬的 法律 ,

过时的法律、荒谬的法律的数量

[ænd; ənd] [lɔːz] [pɑːst] [ɪn] [ðə; ði] [hiːt] [ɒv; əv] [ˈpʌblɪk] [ɪˈməʊʃ(ə)n] [ɑː(r); ə(r)] [ˈɔːlweɪz] [ə; eɪ] [ˈsʌbdʒɪkt] [fɔː(r); fə(r)]
and laws passed in the heat of public emotion are always a subject for
和 法律 通过了 在 这 热 的 民众 情感 是 总是 一个 主题 为了
[ˈpʌblɪk] [ˈrɪdɪkjʊːl] .
public ridicule :
民众 嘲笑 :

在公众情绪激动的情况下通过的法律总是会成为公众嘲笑的对象。

[ɪf] [ðə; ði] [stɛɪt] [ˈledʒɪslətʃə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [pɑːs] [ə; eɪ] [lɔː] [ˈstɛɪtɪŋ] [ðæt] [ˈeni] [tʃaɪld] [ˈʌndə(r)] [ˈfɔːtiːn]
If the state legislature were to pass a law stating that any child under fourteen
如果 这 状态 立法机关 是 到 经过 一个 法律 声明 那 任何 孩子 在下面 十四
[meɪ] [nɒt] [liːv] [həʊm] [wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [kənˈsent] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈpeərənts] ,
may not leave home without the consent of his parents ,
可能 不是 离开 家 没有 这 同意 的 他的 父母 ,

如果州立法机构通过一项法律，规定任何未满十四岁的儿童未经父母同意不得离家，

[ˈevri] [ˌɒpəˈzɪʃ(ə)n] [ˈnjuːzpeɪpə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [stɛɪt] [wʊd] [haʊl] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [weɪst] [ɒv; əv] [taɪm] [ænd; ənd]
every opposition newspaper in the state would howl about the waste of time and
每一个 反对 报纸 在 这 状态 会 噪 关于 这 浪费 的 时间 和
[ˈmʌni] [spɛnt] [ɒn] [rɪˈdɪkjələs] [ˌledʒɪsˈleɪʃn] [pɑːst] [tuː; tə] [ˈɡʌv(ə)n] [ækˈtɪvətɪz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːlˈredi]
money spent on ridiculous legislation passed to govern activities that are already
钱 花费 在 荒谬的 立法 通过了 到 治理 活动 那 是 已经
[ˈʌndə(r)] [ˈeksələnt] [kənˈtrəʊl] .
under excellent control :
在下面 出色的 控制 :

该州所有反对派报纸都会大肆抨击，认为通过荒谬的立法来管理那些已经得到良好控制的活动，是浪费时间和金钱。

[ðeɪ] [wʊd] [pəʊl][ðə; ði] [steɪt] [ænd; ənd] [pɔɪnt] [aʊt] [ðæt] [fɔ:(r); fə(r)][səʊ] ['meni] ['mɪljən] ['tʃɪldrən] ['ʌndə(r)]
They would poll the state and point out that for so many million children under
他们 会 轮询 这 状态 和 观点 出去 那 为了 所以 许多 百万 孩子们 在下面
[eɪdʒ] [fɔ:'ti:n] ,
age fourteen ,
年龄 十四 ,

他们会进行全州民意调查，并指出，对于数百万14岁以下的儿童来说，

[prɪ'saɪsli] ['ziərəʊs][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] [left] [həʊm] [tu:; tə] [set] [ʌp] [ðeə(r)] [əʊn] ['haʊski:pɪŋ] .
precisely zero of them have left home to set up their own housekeeping .
恰恰 零 的 他们 有 左边 家 到 放 向上 他们的 自己的 家政 .

他们当中没有一个人离开家乡去独立生活。

[wʌn] [maɪt] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [weɪst] [ðə; ði] ['tækspeɪərz] ['mʌni] [baɪ] ['pɑ:sɪŋ] [ə; eɪ] [lɔ:] [ðæt] [kən'fə:mz]
One might just as well waste the taxpayer's money by passing a law that confirms
— 可能 只是 作为 出色地 浪费 这 纳税人的 钱 经过 通过 一个 法律 那 确认

[ðə; ði][ju:nɪ'vɜ:s(ə)] [lɔ:] [ɒv; əv] ['grævəti] .

the Universal Law of Gravity .
这 普遍的 法律 的 重力 .

如果通过一项确认万有引力定律的法律，那岂不是浪费纳税人的钱吗？

" [bʌt; bət] [ðæts] ['naɪðə(r)][hɪə(r)][nɔ:(r)][ðeə(r)] , " [hi:; hi] [sed] .

" But that's neither here nor there , " he said .

" 但 那就是 两者都不 这里 也不 那里 , " 他 说 .

“但这无关紧要，”他说。

" [jɔ:(r); jə(r)] ['prɒbləm] [ɪz][tu:; tə] ['fɪgə(r)] [aʊt] [sʌm; səm] [mi:nz] [ɒv; əv] [ɪg'zɜ:tɪŋ] [ðə; ði]['prɒpə(r)][kən'trəʊl]
" Your problem is to figure out some means of exerting the proper control
" 你的 问题 是 到 数字 出去 一些 方法 的 施力 这 恰当的 控制

[əʊvə(r)] [ðɪs] [ɪn'telɪdʒənt] ['ɪnfənt] . " **over this intelligent infant** . "

超过 这 聪明的 婴儿 . "

“你的问题是如何找到某种方法来适当地控制这个聪明的婴儿。”

" [maɪ] ['prɒbləm] ['raɪzɪz] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] , " [sed] ['brenən] ['ru:fəli] .

" My problem rises higher than that , " said Brennan ruefully .

" 我的 问题 上升 更高 比 那 , " 说 布伦南 懊悔地 .

“我的问题比这更严重，”布伦南懊恼地说。

" [hi:; hi] [dɪs'lʌks] [em 'i:][tu:; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][blaɪnd] , [ʌn'ri:z(ə)nəb(ə)l] ['heɪtrɪd] .

" He dislikes me to the point of blind , unreasonable hatred .

" 他 不喜欢 我 到 这 观点 的 瞎的 , 不合理 仇恨 .

“他讨厌我到了盲目、无理的地步。”

[hi:; hi] [bɪ'li:vz] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em][ðə; ði] ['pɑ:ti] [rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['peərənts]
He believes that I am the party responsible for the death of his parents
他 相信 那 我 是 这 派对 负责的 为了 这 死亡 的 他的 父母

[ænd; ənd] [fɜ:ðə'mɔ:(r)] [ðæt] [ðə; ði][ækt][wɒz; wəz] [dɪ'libərət] .

and furthermore that the act was deliberate .

和 此外 那 这 行为 曾是 商榷 .

他认为我是造成他父母死亡的罪魁祸首，而且他认为这是蓄意谋杀。

['tæntəmaʊnt] [tu:; tə][ə; eɪ] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv][fɜ:st] - [dɪ'gri:] ['mɜ:də(r)] . " **Tantamount to a charge of first - degree murder** . "

等同 到 一个 收费 的 第一的 - 程度 谋杀 . "

这相当于一级谋杀罪。

" [hæz; həz][hi:; hi] [meɪd] [ðæt] ['steɪtmənt] ['ri:s(ə)ntli] ? " [ɑ:skt] [mænəsən] .

" Has he made that statement recently ? " asked Manison .

" 有 他 制成 那 陈述 最近 ? " 问 曼尼森 .

“他最近发表过这样的声明吗？”马尼森问道。

" [ai] [wɒd] ['hɑ:dlɪ] [nəʊ] . "

" **I would hardly know** . "

" 我 会 几乎 知道 . "

我几乎一无所知。

" [wen] [lɑ:st][dɪd][ju:; jə][hɪə(r)][hɪm] [seɪ] [wɜ:dʒ] [tu:; tə] [ðæt] [ɪ'fekt] ? "

" **When last did you hear him say words to that effect ?** "

" 什么时候最后的 做过 你 听到 他 说 字 到 那 影响 ? "

你上次听到他说类似的话是什么时候？

" [æt; ət][ðə; ðɪ] [taɪm] , ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ðɪ][æksɪ'dent(ə)] [deθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['peərənts] ,

" **At the time , following the accidental death of his parents** ,

" 在 这 时间 , 下列的 这 偶然 死亡 的 他的 父母 ,

“当时，在他父母意外去世之后，

[dʒeɪmz]['həʊldən][ræn] [ɒf] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [həʊm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['grænpeərənts] .

James Holden ran off to the home of his grandparents .

詹姆斯 霍尔顿 跑 离开 到 这 家 的 他的 祖父母 .

詹姆斯·霍尔顿跑到祖父母家去了。

['pʌz(ə)ld] [ænd; ænd] [kən'sɜ:nd] , [ðeɪ] [kɔ:ld] [em 'i:][æz; əz][ðə; ðɪ] [tʃaɪldz] ['gɑ:diən] .

Puzzled and concerned , they called me as the child's guardian .

困惑 和 担心的 , 他们 称为 我 作为 这 孩子的 监护人 .

他们感到困惑和担忧，于是打电话给我，因为我是孩子的监护人。

[ai] [went] [ðeə(r)][tu:; tə] [brɪŋ] [hɪm] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [həʊm] .

I went there to bring him back to his home .

我 去 那里 到 带来 他 后退 到 他的 家 .

我去那里是为了把他送回家。

[ai] [ə'raɪvd] [ðə; ðɪ] ['fɒləʊɪŋ] ['mɔ:nɪŋ] [ænd; ænd][aɪ 'ti:][wɒz; wəz]['djʊərɪŋ] [ðæt] ['seɪ(ə)n] [ðæt] [dʒeɪmz]

I arrived the following morning and it was during that session that James

我 到达的 这 下列的 早晨 和 它 曾是 期间 那 会议 那 詹姆斯

['həʊldən] [meɪd] [ðə; ðɪ][ækju'zeɪ(ə)n] . "

Holden made the accusation . "

霍尔顿 制成 这 指控 . "

我第二天早上到达，正是在那次会议上，詹姆斯·霍尔顿提出了指控。

" [ænd; ænd][hi:; hi][hæz; hæz][nɒt] [meɪd] [aɪ 'ti:] [sɪns] , [tu:; tə][ðə; ðɪ] [best] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] ['nɒlɪdʒ] ? "

" **And he has not made it since , to the best of your knowledge ?** "

" 和 他 有 不是 制成 它 自从 , 到 这 最好的 的 你的 知识 ? "

“据你所知，他之后就再也没有成功过？ ”

" [nɒt] [ðæt] [ai] [nəʊ] [ɒv; əv] . "

" **Not that I know of** . "

" 不是 那 我 知道 的 . "

据我所知没有。

" ['hɑ:dlɪ] [meɪk] ['eniθɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðæt] .

" **Hardly make anything out of that** .

" 几乎 制作 任何事物 出去 的 那 .

“从中几乎得不到任何好处。”

['sev(ə)n] [j'ɪəz] [ə'gəʊ] .

Seven years ago .

七 年 前 .

七年前。

[nɒt] [ə; eɪ]['fɔ:m(ə)] [tʃɑ:dʒ] , ['əʊnli][ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv][reɪdʒ] , [frʌ'streɪ(ə)n] , [hɪ'sterɪk(ə)] [gri:f] .

Not a formal charge , only a cry of rage , frustration , hysterical grief .

不是 一个 正式的 收费 , 仅有的 一个 哭 的 愤怒 , 挫折 , 歇斯底里的 悲伤 .

并非正式指控，只是愤怒、沮丧和歇斯底里的悲痛的呐喊。

[ðə; ði] [kəm'pleɪnt] [ɒv; əv][ə; eɪ][faɪv] - [jɪə(r)] - [əʊld] [meɪd] [ˈʌndə(r)] [streɪn] [kʊd; kəd] [ˈhɑːdli] [biː; bi] [kən'sɪdəd]
The complaint of a five-year-old made under strain could hardly be considered
这 抱怨 的 一个 五 - 年 - 老的 制成 在下面 拉紧 可以 几乎 是 经过考虑的
[ˈslɑːndərəs] .
slanderous .
诽谤 .

一个五岁孩子在压力下提出的投诉很难被视为诽谤。

[aɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [bæd] [ðæt] [ðə; ði][tʃaɪld] [ˈhæznt] [ˈbrəʊkən] [ˈeni] [lɔːz] .

It is too bad that the child hasn't broken any laws .
它 是 也 坏的 那 这 孩子 还没有 破碎的 任何 法律 .

可惜的是，这孩子并没有触犯任何法律。

[jɔː(r); jə(r)] [sək'ses] [ɪn] [kə'lektɪŋ] [hɪm][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [wɒz; wəz] [ɪn'taɪəli] [djuː][tuː; tə][ðə; ði] [ə,səʊsɪ'eɪʃnz]
Your success in collecting him the first time was entirely due to the associations
你的 成功 在 收集 他 这 第一的 时间 曾是 完全 到期的 到 这 协会

[ɪd] [meɪd] [wɪð] [ðɪs] [ˈɔːtəməbiːl] [θiːf] — - ,
he'd made with this automobile thief — Caslow ,
他会 制成 和 这 汽车 贼 — - ,

你第一次成功抓到他，完全是因为他与那个汽车窃贼——卡斯洛——建立了联系。

[juː; jʊ] [sed] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz] .

you said his name was .
你 说 他的 姓名 曾是 .

你说他的名字是。

[wiː; wi] [kænt] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [ðæt] .

We can't go back to that .
我们 不能 去 后退 到 那 .

我们不能再回到过去那种状态了。

[ðə; ði] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [hæz; həz] [biːn] [fɪkst] , [aɪ] [prɪ'zjuːm] , [ə'pɒn][dʒeɪk] - [ɪn] [ə'hʌðə(r)] [steɪt] .
The responsibility has been fixed , I presume , upon Jake Caslow in another state .
这 责任 有 到过 固定的 , 我 估 , 之上 杰克 - 在 其他 状态 .

我推测，这项责任已经落在了另一个州的杰克·卡斯洛身上。

['brenən] , [juːv] [ə; eɪ][ˈriːəl] ['prɒbləm] :

Brennan , you've a real problem :
布伦南 , 你已经 一个 真实的 问题 :

布伦南，你遇到大麻烦了：

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ][biː; bi][ʊə(r)] [ðæt] [ðɪs] [dʒeɪmz][ˈhəʊldən] [wɪl] [dɪs'kləʊz] [hɪz; ɪz][ˈsiːkrət] ['sɪstəm] [ɒv; əv]
How can you be sure that this James Holden will disclose his secret system of
如何 能 你 是 当然 那 这 詹姆斯 霍尔顿 将要 透露 他的 秘密 系统 的
[ˈstʌdi] [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi][duː; də] [sək'siːd] [ɪn] ['kʊkɪŋ] [ʌp][sʌm; səm][ˈliːg(ə)l] [miːnz] [ɒv; əv] ['pleɪsɪŋ] [hɪm]
study even if we do succeed in cooking up some legal means of placing him
学习 甚至 如果 我们 做 成功 在 烹饪 向上 一些 合法的 方法 的 放置 他

[ænd; ənd] [kiːp] [hɪm][ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['kʌstədi] ?

and keep him in your custody ?
和 保持 他 在 你的 保管 ?

即使我们成功地想出一些合法的手段将詹姆斯·霍尔顿安置在你手中并让他继续受你监管，你如何能确定他会透露他的秘密研究方法？

" ['brenən] [kən'sɪdəd] ,

" **Brennan considered** ,
" 布伦南 经过考虑的 ,

布伦南心想，

[ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ðæt] [naʊ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [let] [ə'hʌðə(r)] -
and came to the conclusion that now was the time to let another snibbet
和 来了 到 这 结论 那 现在 曾是 这 时间 到 让 其他 -
[ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [gəʊ] .
of information go .
的 信息 去 .

于是他得出结论，现在是时候再透露一些信息了。

" [ðə; ði] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['stʌdi] [kən'sɪsts] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪˌlek'trɒnɪk] [dɪ'vaɪs] ,
" **The system of study consists of an electronic device** ,
" 这 系统 的 学习 由 的 一个 电子的 设备 ,
“该学习系统由电子设备组成，

[ðə; ði][ɪg'zækt][ˈneɪtʃə(r)][ɒv; əv] [wɪt] [aɪ][duː; də][nɒt] [ˌʌndə'stænd] .
the exact nature of which I do not understand .
这 精确的 自然 的 哪个 我 做 不是 理解 .
其具体性质我并不了解。

[ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [mə'ʃiːn] [ɪz] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] ['kʌmbəsəm] .
The entire machine is large and cumbersome .
这 全部的 机器 是 大的 和 笨重 .
整台机器体积庞大，笨重不堪。

[ɪn][aɪ'tiː] , [æz; əz][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] - [hɑːt] , - [ɪz][ə; eɪ] ['speɪ(ə)] ['sɜːkɪt] .
In it , as a sort of ' heart , ' is a special circuit .
在 它 , 作为 一个 种类 的 - 心 , - 是 一个 特别的 电路 .
其中，作为某种“心脏”，有一个特殊的电路。

[wɪ'ðəʊt] [ðɪs] ['speɪ(ə)] ['sɜːkɪt] [ðə; ði] [θɪŋ] [ɪz][nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][æn; ən] [ɪk'spensɪv] [ˌægrɪ'geɪʃn]
Without this special circuit the thing is no more than an expensive aggregation
没有 这 特别的 电路 这 事物 是 不 更多的 比 一个 昂贵的 聚合
[ɒv; əv] ['delɪkət] [dɪ'vaɪsɪz] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [juːst] [ˌels'weə(r)] [ɪn] [ɪˌlek'trɒnɪks] .
of delicate devices that could be used elsewhere in electronics .
的 精美的 设备 那 可以 是 用过的 别处 在 电子学 .
如果没有这个特殊电路，它只不过是一堆昂贵的精密器件的集合体，这些器件原本可以用于其他电子产品中。

[wʌn] [sʌt] [mə'ʃiːn] [stændz] [ʌn'juːzɪd] [ɪn][ðə; ði]ˈhəʊldən] [həʊm] [brɪ'kæz; brɪ'kɒz][ðə; ði] ['sentrəl] ['sɜːkɪt]
One such machine stands unused in the Holden Home because the central circuit
一 这样的 机器 站立 未使用的 在 这 霍尔顿 家 因为 这 中央 电路
[wɒz; wəz] [dɪ'strɔɪd] [brɪ'jɒnd] [rɪ'peə(r)][ɔː(r)] [rɪ'pleɪsmənt] [baɪ] [jʌŋ] [dʒeɪmz]ˈhəʊldən] .
was destroyed beyond repair or replacement by young James Holden .
曾是 损毁 超过 维修 或者 替代品 经过 年轻的 詹姆斯 霍尔顿 .
霍尔顿家有一台这样的机器闲置不用，因为年轻的詹姆斯·霍尔顿把它的中央电路彻底损坏了，无法修复或更换。

[hiː; hi] [dɪ'strɔɪd] [aɪ'tiː][brɪ'kæz; brɪ'kɒz][hiː; hi] [felt] [ðæt] [ðɪs] ['siːkrət] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'meɪn] [hɪz; ɪz] [əʊn] ,
He destroyed it because he felt that this secret should remain his own ,
他 损毁 它 因为 他 毛毡 那 这 秘密 应该 保持 他的 自己的 ,
他销毁了它，因为他觉得这个秘密应该永远属于他自己。

[ðə; ði] [ɪntə'lektʃuəl] [ɪn'herɪtəns] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]ˈpeərənts] .
the intellectual inheritance from his parents .
这 知识分子 遗产 从 他的 父母 .
他从父母那里继承的智力遗产。

[ðeə(r)] [ɪz][wʌn] [ʌðə(r)] [mə'ʃiːn] — [ʌn'daʊtɪdli] [ɪn] [fʊl] [ˈfʌŋk(ə)n] [ænd; ənd] [ɪm'plɔɪd] [ˈdeɪli] — [ɪn]
There is one other machine — undoubtedly in full function and employed daily — in
那里 是 一 其他 机器 — 无疑 在 满的 功能 和 受雇 日常的 — 在
[ðə; ði] [haʊs] [ɒn] [ˈmɑːrtɪnz] [hɪl] [ˌʌndə(r)][dʒeɪmz]ˈhoʊldənz] [ˈpɜːsən(ə)] [ˌsuːpə'vɪz(ə)n] . "
the house on Martin's Hill under James Holden's personal supervision . "
这 房子 在 马丁的 爬坡道 在下面 詹姆斯 霍尔顿的 个人的 监督 . "
在马丁山庄的房子还有另一台机器——毫无疑问，这台机器运转良好，每天都在使用——由詹姆斯·霍尔顿亲自监督。

" [ɪn'di:d] ?
" **Indeed** ?
" 的确 ?

“的确？

[haʊ] , [meɪ] [aɪ][ɑ:sk] ? "
How , may I ask ? "
如何 , 可能 我 问 ? "

请问如何才能做到呢？

" [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ri:'bɪlt] [baɪ][dʒeɪmz]['həʊldən][frəm; frəm][plænz] , [ˌspesɪfɪ'keɪʃnz] ,
" **It was rebuilt by James Holden from plans , specifications ,**

“它是詹姆斯·霍尔顿根据图纸和规格重建的，

[ænd; ənd] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɪn'greɪvd] [ɒn][hɪz; ɪz][breɪn] [baɪ][hɪz; ɪz]['peərənts] [θru:] [ðə; ðɪ][ju:z][ɒv; əv][ðeə(r)]
and information engraved on his brain by his parents through the use of their
和 信息 刻 在 他的 脑 经过 他的 父母 通过 这 使用 的 他们的

[fɜ:st] [məʃi:n] .
first machine .
第一的 机器 .

以及他的父母通过他们的第一台机器刻录到他大脑中的信息。

[ʌn'fɔ:tʃənətli] ,
Unfortunately ,
很遗憾 ,

很遗憾，

[aɪ][hæv; həv] ['evri] ['ri:z(ə)n] [tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðæt] [ðɪs] [nju:] [məʃi:n] [ɪz][səʊ] ['bu:bi] - [træpt] [ænd; ənd]
I have every reason to believe that this new machine is so booby - trapped and
我 有 每一个 原因 到 相信 那 这 新的 机器 是 所以 鲑鱼 - 被困 和

[ˈtæmpə(r)] - [prə'tektɪd] [ðæt] [ðə; ðɪ][fɜ:st] [ˌɪntə'fɪərəns] [baɪ] [ˈsʌmwʌn] [ˈlðə(r)][ðæn; ðən][dʒeɪmz]['həʊldən]
tamper - protected that the first interference by someone other than James Holden
篡改 - 受保护 那 这 第一的 干涉 经过 某人 其他 比 詹姆斯 霍尔顿

[wɪl] [kɔ:z] [ɪts] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] . "
will cause its destruction . "
将要 原因 它是 破坏 . "

我有充分的理由相信，这台新机器布满了陷阱，并设有防篡改装置，除了詹姆斯·霍尔顿之外的任何人的第一次干预都会导致它被摧毁。

" [ʌm; əm] .
" **Um** .
" 嗯 .

嗯。

[aɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi][ˈpɒsəb(ə)l][tu:; tə] [ɪm'paʊnd] [ðɪs] [məʃi:n] [æz; əz][ə; eɪ] [dɪ'vaɪs] [ɒv; əv] [haɪ] [ˈɪntrəst]
It might be possible to impound this machine as a device of high interest
它 可能 是 可能的 到 扣押 这 机器 作为 一个 设备 的 高的 兴趣

[tu:; tə][ðə; ðɪ] [steɪt] ,
to the State ,
到 这 状态 ,

或许可以将其作为国家高度关注的设备予以扣押。

" [mju:zd] [mænəsən] .
" **mused Manison** .
" 沉思 曼尼森 .

“马尼森沉思道。”

" [bʌt; bət] [ɪf] [wi:; wi] [stɑ:t] ['eni] [prə'si:dɪŋ] [æz; əz] ['delɪkət] [æz; əz] [ðæt] ,
" **But if we start any proceeding as delicate as that** ,
" 但 如果 我们 开始 任何 进行中 作为 精美的 作为 那 ,

但是，如果我们开始进行任何像这样微妙的程序，

[aɪˈtiː] [wɪl] [hɪt] [ˈevri] [ˈnjuːzpeɪpə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [ænd; ənd] [ˈʌvə(r)] [ədˈvɑːntɪdʒ] [wɪl] [biː; bi] [lɒst] . " **it will hit every newspaper in the country and our advantage will be lost .** " 它 将要 打 每一个 报纸 在 这 国家 和 我们的 优势 将要 是 丢失的 . "

这件事会传遍全国各大报纸，我们的优势也将丧失殆尽。

" [ˈteknɪkli] , " [sed] [pɔːl] [ˈbrenən] , " [juː; jʊ] [doʊnt] [nəʊ] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [məˈʃiːn] [ɪgˈzɪsts] . "**Technically , " said Paul Brennan , " you don't know that such a machine exists .** " 技术上来说 , " 说 保罗 布伦南 , " 你 不 知道 那 这样的 一个 机器 存在 . "

保罗·布伦南说：“从技术上讲，你并不知道这种机器的存在。”

[bʌt; bət] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [jʌŋ] [ˈhəʊldən] [ˈriːəlaɪzɪz] [ðæt] [juː; jʊ] [nəʊ] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [məˈʃiːn] , **But as soon as young Holden realizes that you know about his machine ,** 但 作为 很快 作为 年轻的 霍尔顿 意识到 那 你 知道 关于 他的 机器 ,

但当年轻的霍尔顿意识到你了解他的机器时，

[hiːl] [ˈɔːlsəʊ] [nəʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [ɡɒt] [ðə; ði] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [frəm; frəm] [emˈiː] . **he'll also know that you got the information from me .** 地狱 还 知道 那 你 得到 这 信息 从 我 .

他也会知道你是从我这里得到的信息。

" [ˈbrenən] [sæt] [ˈkwaɪətli] [ænd; ənd] [θɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˈməʊmənt] . "**Brennan sat quietly and thought for a moment .** " 布伦南 卫星 悄悄 和 想法 为了 一个 片刻 .

布伦南静静地坐了一会儿，思考着。

" [ðeəz; ðəz] [əˈnʌðə(r)] [dɪˈstresɪŋ] [ˈæŋɡ(ə)] , [tuː] , " [hiː; hi] [sed] [æt; ət] [lɑːst] . "**There's another distressing angle , too , " he said at last .** " 有 其他 令人痛心 角度 , 也 , " 他 说 在 最后的 .

“还有另一个令人不安的方面，”他最后说道。

" [aɪ] [doʊnt] [θɪŋk] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [səʊl] [ɒn] [zːθ] [huː] [nəʊz] [haʊ] [tuː; tə] [rʌn] [ðɪs] [məˈʃiːn] "**I don't think that there is a soul on earth who knows how to run this machine** " 我 不 思考 那 那里 是 一个 灵魂 在 地球 WHO 知道 如何 到 跑步 这 机器

[bʌt; bət] [dʒeɪmz] [ˈhəʊldən] . **but James Holden .** 但 詹姆斯 霍尔顿 .

“我认为除了詹姆斯·霍尔顿之外，地球上没有人知道如何操作这台机器。”

[stiːl] [aɪˈtiː] [ɔː(r)] [ɪmˈpaʊnd] [aɪˈtiː] [ɔː(r)] [teɪk] [aɪˈtiː] [əˈweɪ] [ˈliːɡəli] , [juːv] [ɡɒt] [tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] [aɪˈtiː] **Steal it or impound it or take it away legally , you've got to know how it** 偷 它 或者 扣押 它 或者 拿 它 离开 合法地 , 你已经 得到 到 知道 如何 它

[rʌnz] . **runs .** 跑步 .

无论是偷窃、扣押还是合法取走，你都必须了解它的运作方式。

[aɪ] [daʊt] [ðæt] [wɪd] [faɪnd] [ə; eɪ] [haːf] - [ˈdʌz(ə)n] [ˈpiːp(ə)] [ɒn] [ðə; ði] [zːθ] [huːd] [ˈwɪlɪŋli] [sɪt] [ɪn] [ə; eɪ] **I doubt that we'd find a half - dozen people on the earth who'd willingly sit in a** 我 怀疑 那 我们会 寻找 一个 一半 - 打 人们 在 这 地球 谁会 心甘情愿 坐 在 一个

[tʃeə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈhevi] [ˈhedset] [ɒn] , **chair with a heavy headset on ,** 椅子 和 一个 重的 耳机 在 ,

我怀疑地球上能不能找到六个人愿意戴着沉重的耳机坐在椅子上。

[kəˈnektɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈdevəliʃ] [ˌægrɪˈgeɪʃn] [ɒv; əv] [rɪˈlektɪk(ə)] [məˈʃiːnəri] [pəˈpɔːtɪd] [tuː; tə] [ˈedzukeɪt] **connected to a devilish aggregation of electrical machinery purported to educate** 连接 到 一个 恶魔般的 聚合 的 电气 机械 据称 到 教育

[ðə; ði] [ˈvɪktɪm] , **the victim ,** 这 受害者 ,

连接到一个邪恶的、据称用来训练受害者的电子设备集合体上，

[waɪl] [ə; eɪ][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [ˈfʌmblə] [ɪkˈsperɪmentɪd] [wɪð] [ðə; ði][ˈdaɪəl, daɪ][ænd; ænd][ðə; ði] [nɒbz]
while a number of fumble**rs experimented with the dials and the knobs**
尽管 一个 数字 的 失误者 实验 和 这 拨号盘 和 这 旋钮
[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈswɪtʃɪz] .
and the switches .
和 这 开关 :

一些笨手笨脚的人则摆弄着旋钮、拨盘和开关。

[nəʊ][sɜ:(r)] , [sʌm; səm] [sɔ:t] [ɒv; əv] [ˈpreʃə(r)] [mʌst; məst][bi:; bi] [brɔ:t] [tu:; tə][beə(r)][əˈpɒn][ðə; ði]
No sir , some sort of pressure must be brought to bear upon the
不 先生 , 一些 种类 的 压力 必须 是 带来 到 熊 之上 这
[ˈjʌŋstə(r)] . "
youngster . "
青少年 :

不，先生，必须对这个年轻人施加某种压力。

" [ʌm; əm] .
" **Um** .
" 嗯 :

嗯。

[pəˈhæps] [ˈsɪvɪk] [praɪd] ?
Perhaps civic pride ?
也许 公民 自豪 ?

或许是公民自豪感？

[maɪt] [wɜ:k] .
Might work .
可能 工作 :

或许可行。

[pɔɪnt] [aʊt] [tu:; tə] [hɪm] [ðæt] [hi:; hi] [ɪz] [ɪn] [kənˈtrəʊl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [dɪˈvaɪs] [ðæt] [ɪz] [ɪˈsenʃ(ə)l] [tu:; tə][ðə; ði]
Point out to him that he is in control of a device that is essential to the
观点 出去 到 他 那 他 是 在 控制 的 一个 设备 那 是 基本的 到 这
[sɪˈkjʊərəti][ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .
security of the United States .
安全 的 这 团结的 各州 :

向他指出，他控制着一个对美国安全至关重要的设备。

[ðæt] [hi:; hi] [ɪz] [dɪˈnaɪn] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈkʌntri] [ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə][ðeə(r)] [ɪkˈstensɪv]
That he is denying the children of this country the right to their extensive
那 他 是 否认 这 孩子们 的 这 国家 这 正确的 到 他们的 广泛的
[edʒuˈkeɪʃ(ə)n] .
education .
教育 :

他剥夺了这个国家儿童接受全面教育的权利。

[et] [ˈsetərə] ? "
Et cetera ? "
等 等等 ? "

等等？

" [kʊd; kəd][bi:; bi] .
" **Could be** .
" 可以 是 :

“有可能。”

[bʌt; bət] [haʊ] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] [ˈgəʊɪŋ] [tu:; tə] [swɪŋ] [aɪ ˈti:] ,
But how are you going to swing it ,
但 如何 是 你 去 到 摇摆 它 ,
但你打算怎么挥杆呢？

['teknikli] [ɪn] ['ɪgnərəns][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [mə'ʃi:n] ? "**technically in ignorance of the existence of such a machine ?**"
技术上来说 在 无知 的 这 存在 的 这样的 一个 机器 ？ "

严格来说，他对这种机器的存在一无所知？

" [wɜ:(r); wə(r)][aɪ][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kən'greʃən(ə)] [kə'mɪti] [ɒn][edʒu'keɪʃən] , "**Were I a member of the Congressional Committee on Education** ,"
" 是 我 一个 成员 的 这 国会 委员会 在 教育 ,
" "如果我是国会教育委员会的成员，

[aɪ][kʊd; kəd] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv][dʒeɪmz]['hoʊldənz] [ə'pærənt] [su:,prɪəri'brəti][ɒv; əv] ['ɪntələkt] .
I could investigate the matter of James Holden's apparent superiority of intellect .
我 可以 调查 这 事情 的 詹姆斯 霍尔顿的 明显 优势 的 智力 .
"
"
"

我可以调查一下詹姆斯·霍尔顿智力明显超群的原因。

" [ænd; ənd][hɪt][peɪdʒ] [wʌn][ɒv; əv] ['evri] ['nju:zpeɪpə(r)][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] , " [sniə] ['brenən] . "**And hit Page One of every newspaper in the country , " sneered Brennan** ."
" 和 打 页 一 的 每一个 报纸 在 这 国家 , " 冷笑 布伦南 .
" "然后登上全国所有报纸的头版头条，"布伦南冷笑道。

" [wel] , [aɪm][nɒt] , " [snæpt] [mænəsən]['æŋgrəli] . "**Well , I'm not , " snapped Manison angrily** ."
" 出色地 , 我是 不是 , " 啪啪 曼尼森 愤怒地 .

"哼，我才不是呢，"马尼森愤怒地厉声说道。

" [haʊ'evə(r)] , [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [wei] , [pə'hæps] ['sevrəl] [weɪz] , [wʌns][wi:; wi][faɪnd][ðə; ði][fɜ:st] ['entəriŋ] "**However , there is a way , perhaps several ways , once we find the first entering**"
" 然而 , 那里 是 一个 方式 , 也许 一些 方式 , 一次 我们 寻找 这 第一的 进入 [wedʒ] .
wedge .
楔 .

"然而，一旦我们找到第一个切入点，或许就有了办法，甚至有好几种办法。"

['ɑ:ftə(r)][ɔ:l] , ['brenən] , **After all , Brennan** ,
后 全部 , 布伦南 ,

毕竟，布伦南

[ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['meθəd] [ɒv; əv] [ək'seləreɪtɪŋ] [ðə; ði] [kɔ:s] [ɒv; əv][edʒu'keɪʃən(ə)] ['treɪnɪŋ] [ɪz] **the existence of a method of accelerating the course of educational training is**
这 存在 的 一个 方法 的 加速 这 课程 的 教育 训练 是
[ɒv; əv][ðə; ði]['ʌtməʊst] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [tu:; tə][ðə; ði]['fju:tʃə(r)][ɒv; əv][nɒt]['əʊnli][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɒv; əv] **of the utmost importance to the future of not only the United States of**
的 这 极致 重要性 到 这 未来 的 不是 仅有的 这 团结的 各州 的
[ə'merɪkə] , **America** ,
美国 ,

是否存在一种能够加速教育培训进程的方法，对于美国的未来而言至关重要，这不仅关系到美国的未来，而且关系到其他国家的未来。

[bʌt; bət][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]['hju:mən] [reɪs] . **but the entire human race** .
但 这 全部的 人类 种族 .

但全人类。

[wʌns] [aɪ][kæn; kən][ləʊ'keɪt][sʌm; səm][ˈplɔːzəb(ə)l] [ˈriːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ˈɑːskɪŋ] [dʒeɪmz][ˈhəʊldən][ðə; ði][fɜːst]
Once I can locate some plausible reason for asking James Holden the first
一次 我 能 定位 一些 合情合理 原因 为了 问 詹姆斯 霍尔顿 这 第一的
[ˈkwestʃən] [ə'baʊt] [ˈeniθɪŋ] ,
question about anything ,
问题 关于 任何事物 ,
一旦我能找到一个合理的理由, 向詹姆斯·霍尔顿提出第一个问题,

[ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)][ɒv; əv] [ˈeni] [ˈseɪ(ə)n] [kæn; kən][biː; bi][səʊ] [ˈslɑːntɪd] [æz; əz][tuː; tə] [brɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈəʊpən]
the remainder of any session can be so slanted as to bring into the open
这 余 的 任何 会议 能 是 所以 倾斜的 作为 到 带来 进入 这 打开
[ˈeni] [ˈsiːkrət] [ˈnɒlɪdʒ] [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] .
any secret knowledge he may have .
任何 秘密 知识 他 可能 有 .
任何一次谈话的剩余部分都可以被引导到某种程度, 从而将他可能拥有的任何秘密知识公之于众。

[wiː; wi] , [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][dɪs'kləʊʒə(r)] [ˈiːziə] , [ʃæl; ʃəl][həʊld] [ˈeni] [ˈseɪ(ə)nz] [ɪn][ðə; ði] [ˈstriktɪst] [ɒv; əv]
We , to make the disclosure easier , shall hold any sessions in the strictest of
我们 , 到 制作 这 披露 更轻松 , 将 抓住 任何 会议 在 这 最严格的 的
[ˈsiːkrəsi] .
secrecy .
保密 .
为了便于披露, 我们将以最严格的保密方式举行所有会议。

[wiː; wi][kæn; kən][kwɪt] [ˈredɪli] [ə'griː] [wɪð] [dʒeɪmz][ˈhoʊldən] [kən'sɜːn] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [lɒŋ] - [reɪndʒ]
We can quite readily agree with James Holden's concern over the long - range
我们 能 相当 容易 同意 和 詹姆斯 霍尔顿的 忧虑 超过 这 长的 - 范围
[ɪ'fektɪvnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [mə'ʃiːn] [ænd; ənd] [steɪt] [ðæt] [ˈsiːkrəsi] [ɪz] [ˈnesəsəri] [lest] [ˈhedstrɒŋ]
effectiveness of his machine and state that secrecy is necessary lest headstrong
效力 的 他的 机器 和 状态 那 保密 是 必要的 免得 固执己见
[ˈfækʃənz] [teɪk] [ðə; ði] [plʌndʒ] [ˈɪntuː] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [ˈveri] [ˌdetrɪ'ment(ə)][tuː; tə][ðə; ði]
factions take the plunge into something that could be very detrimental to the
派系 拿 这 暴跌 进入 某物 那 可以 是 非常 有害的 到 这
[ˈhjuːmən] [reɪs] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ˌbenɪ'fɪ(ə)l] .
human race instead of beneficial .
人类 种族 反而 的 有利 .
我们完全可以理解詹姆斯·霍尔顿对他的机器的长期有效性的担忧, 并指出保密是必要的, 以免固执己见的派别贸然投入
到可能对人类造成极大损害而不是有益的事情中。

[ˈfræŋkli] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈbrenən] , " [sed] [mænəsən] [wɪð] [ə; eɪ] [raɪ] [smaɪl] ,
Frankly , Mr . Brennan , " said Manison with a wry smile ,
坦率地说 , 先生 : 布伦南 , " 说 曼尼森 和 一个 讽刺 微笑 ,
“坦白说, 布伦南先生, ”马尼森苦笑着说。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [ˈbɒrəʊ] [ðæt] [dɪ'vaɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [wiːk] [maɪ'self] .
" I should like to borrow that device for about a week myself .
" 我 应该 喜欢 到 借 那 设备 为了 关于 一个 星期 我 .
“我自己也想借用那台设备大约一周。”

[aɪ ˈtiː] [maɪt] [help] [ˌem ˈiː][ləʊ'keɪt][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈliːg(ə)l] [pɔɪnts] [ðæt] [wʊd] [help] [ˌem ˈiː] .
It might help me locate some of the little legal points that would help me .
它 可能 帮助 我 定位 一些 的 这 小的 合法的 积分 那 会 帮助 我 .
这或许能帮我找到一些对我有帮助的法律要点。

" [hiː; hi] [saɪd] .
" He sighed .
" 他 叹了口气 .
他叹了口气。

" [jes] , " [hi:; hi] [sed] ['sædli] , " [ai] [nəʊ] [ðə; ði] [lɔ:] ,
" **Yes** , " **he said sadly** , " **I know the law** ,
" 是的 , " 他 说 令人遗憾的是 , " 我 知道 这 法律 ,
" 是的 , " 他 悲伤地说 , " 我懂法律。 "

[bʌt; bət] [nəʊ] [wʌn] [mæn] [nəʊz] [ɔ:l] [pɒ; əv] [ðə; ði] [faɪnə] [pɔɪnts] .
but no one man knows all of the finer points .
但 不 一 男人 知道 全部 的 这 更精细 积分 .
但没有人能掌握所有细节。

[lɔ:d] [nəʊz] , " [hi:; hi] [went] [ɒn] ,
Lord knows , " he went on ,
主 知道 , " 他 去 在 ,
" 上帝知道 , " 他继续说道 , "

" [ɪf] [ðə; ði] [lɔ:] [wɜ:(r); wə(r)] [ə; eɪ] ['sɪmp(ə)] ['mætə(r)] [pɒ; əv] [br'heɪvɪŋ] [æz; əz] [aɪ 'ti:] [steɪts] ,
" **if the law were a simple matter of behaving as it states** ,
" 如果 这 法律 是 一个 简单的 事情 的 行为 作为 它 各州 ,
" 如果法律仅仅是按照规定行事 ,

[wɪd] [nɒt] [hæv; həv] [ðɪs] [trə'mendəs] ['bɜ:d(ə)n] .
we'd not have this tremendous burden .
我们会 不是 有 这 巨大的 负担 .
我们就不会背负如此沉重的负担。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [lɔ:] [ɪz] ['sʌbdʒɪkt] [tu:; tə] [ɪntɜ:prə'teɪ(ə)n] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] [ænd; ənd] ['ɑ:gjumənt] [ænd; ənd]
But the law is subject to interpretation and change and argument and
但 这 法律 是 主题 到 解释 和 改变 和 争论 和
['presɪdənt] — ['presɪdənt] ?
precedent — Precedent ?
先例 — 先例 ?

但是法律是可以被解释、改变、争论和借鉴的——先例？

[ʌm; əm] , [hɪə(r)] [wi:; wi] [meɪ] [hæv; həv] [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['æŋɡ(ə)] , ['brenən] .
Um , here we may have an interesting angle , Brennan .
嗯 , 这里 我们 可能 有 一个 有趣的 角度 , 布伦南 .
嗯 , 布伦南 , 我们或许能找到一个有趣的切入点。

[ai] [mʌst; məst] [lʊk] ['ɪntu:] [aɪ 'ti:] . "
I must look into it . "
我 必须 看 进入 它 . "
我必须调查一下。

" ['presɪdənt] ? "
" **Precedent ?** "
" 先例 ? "
" 先例？ "

" [jes] , [ɪn'di:d] .
" **Yes , indeed** .
" 是的 , 的确 .
" 是的 , 的确如此。 "

[eni] ['ru:lɪŋ] [ðæt] [wi:; wi] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:; tə] [meɪk] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [raɪt] [pɒ; əv] [ə; eɪ] ['sev(ə)n] , [eɪt] ,
Any ruling that we were to make covering the right of a seven , eight ,
任何 裁决 那 我们 是 到 制作 覆盖 这 正确的 的 一个 七 , 八 ,
任何我们将要作出的关于七岁、八岁儿童权利的裁决 ,

[ɒ:(r)] [naɪn] [jiə(r)] [əʊld][tu:; tə] [rʌŋ] [hi:z; ɪz] [əʊŋ] [laɪf][æz; əz][hi:; hi] [si:z] [fit] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] ['ru:lɪŋ] [ðæt]
or nine year old to run his own life as he sees fit will be a ruling that
或者 九 年 老的 到 跑步 他的 自己的 生活 作为 他 看到 合身 将要 是 一个 裁决 那
[ɪ'stæblɪʃɪz] ['prezɪdənt] . "
establishes precedent . "
建立 先例 . "

或者允许一个九岁的孩子按照自己的意愿安排生活，这将是一个开创性的先例。

" [ænd; ənd] — ? "
" And — ? "
" 和 — ? "

“和-? ”

" [wel] , [ʌp][tu:; tə] [naʊ] [ðeəz; ðəz][nəʊ] ['ru:lɪŋ] [ə'baʊt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] ;
" Well , up to now there's no ruling about such a case ;
" 出色地 , 向上 到 现在 有 不 裁决 关于 这样的 一个 案件 ;
“嗯，到目前为止，还没有关于此类案件的裁决；

[nəʊ] [tʃaɪld][ɒv; əv] [ten] [hæz; hæz]['evə(r)] [left] [həʊm] [tu:; tə][lɪv; laɪv][æz; əz][hi:; hi] [prɪ'fɜ:z] .
no child of ten has ever left home to live as he prefers .
不 孩子 的 十 有 曾经 左边 家 到 居住 作为 他 偏好 .
没有哪个十岁的孩子能离家去过自己喜欢的生活。

[bʌt; bət] [ðɪs] [dʒeɪmz]['həʊldən][ɪz] [ə'pærəntli] ['keɪpəb(ə)][ɒv; əv] ['du:lɪŋ] [dʒʌst] [ðæt] — [ænd; ənd] ['eni]
But this James Holden is apparently capable of doing just that — and any
但 这 詹姆斯 霍尔顿 是 显然 有能力的 的 正在做 只是 那 — 和 任何
[ɪm'pɑ:ʃ(ə)l] [dʒʌdʒ] [dɪ'lɪbəreɪt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] [wʊd] [faɪnd][aɪ 'ti:] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə][dʒʌstɪfaɪ][ə; eɪ]
impartial judge deliberating such a case would find it difficult to justify a
公正 法官 深思熟虑 这样的 一个 案件 会 寻找 它 难的 到 证明合法 一个
[dɪ'sɪʒ(ə)n] [ðæt] [pleɪst] [ðə; ði] ['kɒmpɪtənt] [ɪnfənt]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['gɑ:diənʃɪp] [ænd; ənd] [prə'tek(ə)n]
decision that placed the competent infant under the guardianship and protection
决定 那 放置 这 胜任的 婴儿 在下面 这 监护 和 保护
[ɒv; əv][æn; ən]['ædʌlt; ə'dʌlt] [hu:] [ɪz] [les] ['kɒmpɪtənt] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ɪnfənt] .
of an adult who is less competent than the infant .
的 一个 成人 WHO 是 较少的 胜任的 比 这 婴儿 .

但这位詹姆斯·霍尔顿显然有能力做到这一点——任何公正的法官在审理此类案件时都会发现，很难证明将有行为能力的
婴儿置于一个不如婴儿有能力的成年人的监护和保护之下的决定是合理的。

" ['brɛnənɪz] [feɪs] [tɜ:nd] [dɑ:k] .
" Brennan's face turned dark .
" 布伦南的 脸 转向 黑暗的 .

布伦南的脸色变得阴沉起来。

" [jʊr; jər] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðɪs] ['həʊldən][kɪd][ɪz] ['smɑ:tə] [ðæn; ðən][aɪ][eɪ 'em] ? "
" You're saying that this Holden kid is smarter than I am ? "
" 你是 说 那 这 霍尔顿 孩子 是 更聪明 比 我 是 ? "

“你是说这个霍尔顿家的孩子比我聪明？ ”

" [sɪt] [daʊn] [ænd; ənd][stɒp] ['spʌtərɪŋ] , " [snæpt] [mænəsən] .
" Sit down and stop sputtering , " snapped Manison .
" 坐 向下 和 停止 溅射 , " 啪啪 曼尼森 .

“坐下，别再胡言乱语了，”马尼森厉声说道。

" [wɒt] [wɜ:(r); wə(r)][ju:; jʊ] ['du:lɪŋ] [æt; ət][sɪks] [jɪəz] [əʊld] , ['brɛnən] ?
" What were you doing at six years old , Brennan ?
" 什么 是 你 正在做 在 六 年 老的 , 布伦南 ?

布伦南，你六岁的时候在做什么？

[dɪd][juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði][breɪnz][tuː; tə][liːv][həʊm][ænd; ənd][prəˈtekt][jɔːself][baɪ][ˈkʊkɪŋ][ʌp][ðə; ði]
Did you have the brains to leave home and protect yourself by cooking up the
做过 你 有 这 大脑 到 离开 家 和 保护 你自己 经过 烹饪 向上 这
[ˈplɔːzəb(ə)l][frʌnt][bʊ; əv][ə; eɪ][ˈveri][ˈɪntrəstɪŋ][ˈkærəktə(r)][sʌt][æz; əz][ðə; ði][ˈmɪθɪkl][ˈhɜːmɪt][bʊ; əv]
plausible front of a very interesting character such as the mythical Hermit of
合情合理 正面 的 一个 非常 有趣的 特点 这样的 作为 这 神话 隐士 的
[ˈmaːrtɪnz][hɪl]?
Martin's Hill?
马丁的 爬坡道?

你有没有胆量离开家乡，编造出一个像马丁山隐士这样非常有趣的人物形象来保护自己？

[wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ][ˈraɪtɪŋ][bɔɪz]-[ˈstɔɪrɪz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˌnei(ə)nwaɪd][ˌmæɡəˈziːn][bʊ; əv][haɪ][ˌsɜːkjəˈleɪ(ə)n]
Were you writing boys' stories for a nationwide magazine of high circulation
是 你 写作 男孩们 - 故事 为了 一个 全国 杂志 的 高的 循环
[ænd; ənd][əˈkredɪtɪd][ˈkwɒlətɪ]?
and accredited quality?
和 认证 质量?

你当时是否为发行量大、质量有口碑的全国性杂志撰写男孩故事？

[kʊd; kəd][juː; jʊ][hæv; həv][plænd][jɔː(r); jə(r)][əʊn][ˈdɪnə(r)][ænd; ənd][priˈpeəd][aɪˈtiː],
Could you have planned your own dinner and prepared it,
可以 你 有 计划 你的 自己的 晚餐 和 准备 它 ,
[ˌwɒl] [ˈjuː] [hæv] [plænd] [jɔː(r)] [jə(r)] [əʊn] [ˈdɪnə(r)] [ænd; ənd] [priˈpeəd] [aɪˈtiː] ,
你完全可以自己计划并准备晚餐吗？

[ɔː(r)][wʊd][juː; jʊ][hæv; həv][daɪnd][bɒn][ˈtʃɒklət][bɑːrz][wɒʃt][daʊn][wɪð][ˈstrɔːbəri][pɒp]?
or would you have dined on chocolate bars washed down with strawberry pop?
或者 会 你 有 用餐 在 巧克力 酒吧 洗过 向下 和 草莓 流行音乐?
[ˌwɒl] [ˈjuː] [hæv] [daɪnd] [bɒn] [ˈtʃɒklət] [bɑːrz] [wɒʃt] [daʊn] [wɪð] [ˈstrɔːbəri] [pɒp] ?
或者你会选择吃巧克力棒，再配上草莓汽水？

[stɒp][ˈæktɪŋ][ɪnˈdɪɡnənt].
Stop acting indignant.
停止 表演 愤怒 .
[ˌwɒl] [ˈjuː] [hæv] [plænd] [jɔː(r)] [jə(r)] [əʊn] [ˈdɪnə(r)] [ænd; ənd] [priˈpeəd] [aɪˈtiː] ,
别装出一副义愤填膺的样子。

[sta:t][ˈθɪŋkɪŋ].
Start thinking.
开始 思维 .
[ˌwɒl] [ˈjuː] [hæv] [plænd] [jɔː(r)] [jə(r)] [əʊn] [ˈdɪnə(r)] [ænd; ənd] [priˈpeəd] [aɪˈtiː] ,
开始思考。

[ɪf][fɔː(r); fə(r)][nəʊ][ˈʌðə(r)][ˈriːz(ə)n][ðæn; ðən][ðæt][wiː; wi][doʊnt][wɒnt][tuː; tə][end][ʌp][ˈselɪŋ][ˈpenslɪz][bɒn]
If for no other reason than that we don't want to end up selling pencils on
如果 为了 不 其他 原因 比 那 我们 不 想 到 结尾 向上 销售 铅笔 在
[ˈhɔːlsted][stri:t][brˈkæz; brˈkɒz][waɪr][nɒt][kwɪt][braɪt],
Halstead Street because we're not quite bright,
哈尔斯特德 街道 因为 是 不是 相当 明亮的 ,
[ˌwɒl] [ˈjuː] [hæv] [plænd] [jɔː(r)] [jə(r)] [əʊn] [ˈdɪnə(r)] [ænd; ənd] [priˈpeəd] [aɪˈtiː] ,
就算没有其他原因，仅仅因为我们不够聪明，也不想最终沦落到在霍尔斯特德街卖铅笔。

[wɪv][ɡɒt][tuː; tə][leɪ][ˈaʊə(r)][hændz][bɒn][ðæt][məˈʃiːn].
we've got to lay our hands on that machine.
我们已经 得到 到 躺 我们的 双手 在 那 机器 .
[ˌwɒl] [ˈjuː] [hæv] [plænd] [jɔː(r)] [jə(r)] [əʊn] [ˈdɪnə(r)] [ænd; ənd] [priˈpeəd] [aɪˈtiː] ,
我们必须搞到那台机器。

[wɪv][ɡɒt][tuː; tə][liːd], [nɒt][ˈfɒləʊ].
We've got to lead, not follow.
我们已经 得到 到 带领 , 不是 跟随 .
[ˌwɒl] [ˈjuː] [hæv] [plænd] [jɔː(r)] [jə(r)] [əʊn] [ˈdɪnə(r)] [ænd; ənd] [priˈpeəd] [aɪˈtiː] ,
我们必须引领，而不是跟随。

[jet] [æt; ət][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [taɪm] [aɪl] [ˈweɪdʒə(r)] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)][dʒeɪmz][ˈhəʊldən][ɪz][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [ɡɪv]
Yet at the present time I'll wager that your James Holden is going to give
然而 在 这 展示 时间 患病的 赌注 那 你的 詹姆斯 霍尔顿 是 去 到 给
[ˈevrɪbɒdi] [kənˈsɜːnd] [ə; eɪ] [ˈveri] [rʌf] [taɪm] .
everybody concerned a very rough time .
大家 担心的 一个 非常 粗糙的 时间 。

但就目前而言，我敢打赌，你的詹姆斯·霍尔顿将会给所有相关人员带来非常艰难的处境。

[naʊ] , [let][em ˈiː][ˈfɪɡə(r)] [aʊt][ðə; ði] [ˈæŋɡlɪz] [ænd; ənd] [pʊl] [ðə; ði][ˈwaɪərz] .
Now , let me figure out the angles and pull the wires .
现在 ， 让 我 数字 出去 这 角度 和 拉 这 电线 。

现在，让我确定角度，然后拉线。

[wʌŋ] [θɪŋ] [ðæt] [ˈnəʊbədi][kæn; kən] [lɜːn] [frɒm; frəm] [ˈeni] [ɪˌlekˈtrɒnɪk] [məˈʃiːn] [ɪz] [haʊ] [tuː; tə]
One thing that nobody can learn from any electronic machine is how to
— 事物 那 无人 能 学习 从 任何 电子的 机器 是 如何 到
[məˈnɪpjʊleɪt] [ðə; ði][kəmˈpəʊnənt] [ˈpiːp(ə)l] [ðæt] [kəmˈpraɪz] [ə; eɪ][pəˈlɪtɪk(ə)l] [məˈʃiːn] .
manipulate the component people that comprise a political machine .
操纵 这 成分 人们 那 包括 一个 政治的 机器 。

任何电子设备都无法教会人们如何操纵政治机器中的各个组成部分。

[aɪl] [biː; bi][ɪn] [tʌt] [wɪð] [juː; jʊ] , [ˈbrenən] .
I'll be in touch with you , Brennan .
患病的 是 在 触碰 和 你 ， 布伦南 。

我会和你联系的，布伦南。

" [ðə; ði] [rɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][wɒz; wəz] [tʃɪːf] [ɒv; əv] [pəˈliːs] [ˈdʒəʊzəf; ˈdʒəʊsəf] [ˈkɒlɪŋ] [ænd; ənd] [əˈnʌðə(r)]
" The ring at the door was Chief of Police Joseph Colling and another
" 这 戒指 在 这 门 曾是 首席 的 警察 约瑟夫 科林 和 其他
[ˈdʒentlmən] .
gentleman .
绅士 。

“按门铃的是警察局长约瑟夫·科林和另一位先生。”

[ˈdʒænət] [ˈfɪə(r)] [ˈɑːnsə(r)d] [ðə; ði][dɔː(r)] , " [ɡʊd] [ˈiːvɪŋ] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈkɒlɪŋ] .
Janet Fisher answered the door , " Good evening , Mr . Colling .
珍妮特 费舍尔 回答 这 门 ， " 好的 晚上 ， 先生 ． 科林 。

珍妮特·费舍尔打开门说：“晚上好，科林先生。”

[kʌm] [ɪn] ? " **Come in ?** "
来 在 ? " "

进来？ "

" [θæŋk] [juː; jʊ] , " [sed] [ˈkɒlɪŋ] [pəˈlaɪtli] .
" Thank you , " said Colling politely .
" 感谢 你 ， " 说 科林 礼貌地 。

“谢谢，”科林礼貌地说。

" [ðɪs] [ɪz][ˈmɪstə(r)] . [fræŋk] [mænəsən] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈɒfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [dɪˈpɑːtmənt] [ɒv; əv]
" This is Mr . Frank Manison , from the office of the State Department of
" 这 是 先生 ． 坦率 曼尼森 ， 从 这 办公室 的 这 状态 部门 的
[ˈdʒʌstɪs] . " **Justice .** "
正义 ． " "

“这位是来自美国司法部的弗兰克·马尼森先生。”

" [əʊ] ? [ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [rɒŋ] ? " **" Oh ? Is something wrong ?** "
" 哦 ？ 是 某物 错误的 ？ " "

“哦？出什么事了吗？ ”

" [nɒt] [ðæt] [wiː; wi] [nəʊ] [ɒv; əv] , " [rɪ'plaɪd] [mænəsən] .
" **Not that we know of** , " **replied Manison** .
" 不是 那 我们 知道 的 , " 回复 曼尼森 .

“据我们所知没有,”马尼森回答说。

" [waɪr] ['sɪmpli] ['ɑːftə(r)][sʌm; səm] [ɪnfə'meɪʃ(ə)n] .
" **We're simply after some information** .
" 是 简单地 后 一些 信息 .

我们只是想了解一些信息。

[aɪ][ə'pɒlədʒaɪz][fɔː(r); fə(r)] ['kɔːlɪŋ] [æt; ət] [eɪt] [ə'klaːk] [ɪn][ðə; ði] ['iːvniŋ] ,
I apologize for calling at eight o'clock in the evening ,
我 道歉 为了 呼叫 在 八 点钟 在 这 晚上 ,

很抱歉晚上八点打电话打扰您。

[bʌt; bət][aɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [kætʃ] [juː; jʊ][ɔːl][ʌndə(r)][wʌn] [ruːf] .
but I wanted to catch you all under one roof .
但 我 通缉 到 抓住 你 全部 在下面 一 屋顶 .

但我希望把你们都聚在一起。

[ɪz]['mɪstə(r)] . ['fɪʃə(r)] [həʊm] ?
Is Mr . Fisher home ?
是 先生 . 费舍尔 家 ?

费舍尔先生在家吗？

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [tʃɪldrən] ? "
And the children ? "
和 这 孩子们 ? "

孩子们呢？

" [waɪ] , [jes] .
" **Why , yes** .
" 为什么 , 是的 .

“是的。”

[waɪr] [ɔːl][hɪə(r)] .
We're all here .
是 全部 这里 .

我们都到齐了。

" ['dʒænət] [stept] [ə'saɪd][tuː; tə][let][ðəm; ðəm]['entə(r)][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ruːm] , [ænd; ʌnd] [ðen] [kɔːld]
" **Janet stepped aside to let them enter the living room** , **and then called**
" 珍妮特 步 旁边 到 让 他们 进入 这 活的 房间 , 和 然后 称为

[ʌp'steəz] .
upstairs .
楼上 .

珍妮特侧身让他们进入客厅，然后朝楼上喊话。

['mɪstə(r)] . [mænəsən][wɒz; wəz] [ɪntrə'djuːst] [ə'raʊnd] [ænd; ʌnd] [tɪm] ['fɪʃə(r)] [sed] , ['kɔːʃəsli] , " [wʌts]
Mr . Manison was introduced around and Tim Fisher said , cautiously , " What's
先生 . 曼尼森 曾是 介绍 大约 和 蒂姆 费舍尔 说 , 谨慎地 , " 是什么

[ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [hɪə(r)] ? "
the trouble here ? "
这 麻烦 这里 ? "

马尼森先生被介绍给众人后，蒂姆·费舍尔谨慎地问道：“这里出了什么问题？ ”

" [nəʊ] ['trʌb(ə)l] [ðæt] [wiː; wi] [nəʊ] [ɒv; əv] , " [sed] [mænəsən] [ʌfəbli] .
" **No trouble that we know of** , " **said Manison affably** .
" 不 麻烦 那 我们 知道 的 , " 说 曼尼森 和蔼可亲 .

“据我们所知，没有遇到任何问题,”马尼森和蔼地说。

" [wɪr] [dʒʌst][ˈɑ:ftə(r)][sʌm; səm] [ɪnfə'meɪ](ə)n] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ][edʒu'keɪ](ə)n][ɒv; əv][dʒeɪmz][ˈhəʊldən] , [ə; eɪ]
" **We're just after some information about the education of James Holden , a**
" 是 只是 后 一些 信息 关于 这 教育 的 詹姆斯 霍尔顿 , 一个
[ˈli:g(ə)][ˈmaɪnə(r)] ,
legal minor ,
合法的 次要的 ,

“我们只是了解一下未成年罪犯詹姆斯·霍尔顿的教育情况。”

[hu:] [si:m] [ˈnevə(r)][tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] [ɪn'rəʊld] [ɪn] [ˈeni] [sku:l] . "
who seems never to have been enrolled in any school . "
WHO 似乎 绝不 到 有 到过 已注册 在 任何 学校 . "

他似乎从未在任何学校注册入学。

" [ɪf] [ju:; jʊ][dʊənt][maɪnd] , " [rɪ'plaɪd] [tɪm] [ˈfɪə(r)] ,
" **If you don't mind , " replied Tim Fisher ,**
" 如果 你 不 头脑 , " 回复 蒂姆 费舍尔 ,

“如果你不介意的话,”蒂姆·费舍尔回答道。

" [aɪl] [nɒt] [ˈɑ:nsə(r)] [ˈeniθɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ðɪ][əd'vaɪs] [ɒv; əv][maɪ] [ə'tɜ:ni] .
" **I'll not answer anything without the advice of my attorney .**
" 患病的 不是 回答 任何事物 没有 这 建议 的 我的 律师 .

“没有律师的建议,我不会回答任何问题。”

" [ˈdʒæənət] [ˈfɪə(r)] [gɑ:spt] .
" **Janet Fisher gasped .**
" 珍妮特 费舍尔 倒吸一口气 .

珍妮特·费舍尔倒吸了一口气。

[tɪm] [tɜ:nd] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .
Tim turned with a smile .
蒂姆 转向 和 一个 微笑 .

蒂姆笑着转过身。

" [dʊənt][ju:; jʊ][laɪk] [ˈlɔɪərz] , [ˈhʌni] ? "
" **Don't you like lawyers , honey ? "**
" 不 你 喜欢 律师 , 蜂蜜 ? "

“亲爱的,你不喜欢律师吗? ”

" [aɪ ˈti:][ˈɪz(ə)nt] [ðæt] .
" **It isn't that .**
" 它 不是 那 .

并非如此。

[bʌt; bət][ˈɪz(ə)nt] [ˈkraɪɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈlɔɪə(r)] [æŋ; ən] [əd'mɪ](ə)n] [ɒv; əv][sʌm; səm] [sɔ:t] ? "
But isn't crying for a lawyer an admission of some sort ? "
但 不是 哭泣 为了 一个 律师 一个 入学 的 一些 种类 ? "

但是,哭着要找律师难道不是一种承认吗?

" [ʃʊə(r)][ɪz] , " [rɪ'plaɪd] [tɪm] [ˈfɪə(r)] .
" **Sure is , " replied Tim Fisher .**
" 当然 是 , " 回复 蒂姆 费舍尔 .

“的确如此,”蒂姆·费舍尔回答道。

" [ɪts] [æŋ; ən] [əd'mɪ](ə)n] [ðæt] [aɪ][dʊənt] [nəʊ] [ɔ:l][ɒv; əv][maɪ][ˈli:g(ə)] [raɪts] .
" **It's an admission that I don't know all of my legal rights .**
" 它是 一个 入学 那 我 不 知道 全部 的 我的 合法的 权利 .

“这等于承认我并不了解我所有的合法权益。”

[ɪf] [ˈlɔɪərz] [kʌm] [tuː; tə][em ˈiː][brɪkəz; brɪkɒz] [ðeɪ] [dɒʊnt] [nəʊ] [ɔːl] [ðəə(r)][ɪz][tuː; tə] [nəʊ] [əˈbaʊt] [ðə; ði]
If lawyers come to me because they don't know all there is to know about the
如果 律师 来 到 我 因为 他们 不 知道 全部 那里 是 到 知道 关于 这
[gʌts] [ɒv; əv][æn; ən] [ˈɔːtəməbiːl] ,
guts of an automobile ,
内脏 的 一个 汽车 ,
如果律师们来找我是因为他们不了解汽车内部构造的全部知识,

[aɪ][hæv; həv] [ˈevri] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [sɔːt] [ɒv; əv][kəns(ə)lʔeɪ(ə)n][ɪn] [rɪˈvɜːs] .
I have every right to the same sort of consultation in reverse .
我 有 每一个 正确的 到 这 相同的 种类 的 咨询 在 撤销 .

我完全有权要求进行同样的反向协商。

[əˈgriː] , [dʒeɪmz] ?
Agree , James ?
同意 , 詹姆斯 ?

同意吗, 詹姆斯?

" [dʒeɪmz][ˈhəʊldən] [nˈbɒɪd] .
" James Holden nodded .
" 詹姆斯 霍尔顿 点头 .

詹姆斯·霍尔顿点了点头。

" [ðə; ði][mæn] [huː] [reprɪˈzents] [hɪmˈself] [ɪn] [kɔːt] [hæz; həz][ə; eɪ] [fuːl] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈklaɪənt] , " [hiː; hi]
" The man who represents himself in court has a fool for a client , " he
" 这 男人 WHO 代表 他自己 在 法庭 有 一个 傻子 为了 一个 客户 , " 他
[sed] .
said .
说 .

他说：“在法庭上为自己辩护的人，他的委托人是傻瓜。”

" [aɪ] [θɪŋk] [ðæts] [ˈdænjəl][ˈwebstə(r)] , [bʌt; bət][aɪm] [nɒt] [ˈsɜːt(ə)n] .
" I think that's Daniel Webster , but I'm not certain .
" 我 思考 那就是 丹尼尔 韦伯斯特 , 但 我是 不是 肯定 .

“我觉得那是丹尼尔·韦伯斯特，但我不能确定。”

[nəʊ][ˈmætə(r)] ; [ɪts] [raɪt] .
No matter ; it's right .
不 事情 ; 它是 正确的 .

没关系，这是对的。

[kɔːl] [ˈmɪstə(r)] . [ˈwɔːtəmən] , [ænd; ənd] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [əˈraɪvz] [wiːl; wil] [dɪˈskʌs] [ðə; ði] [ˈweðə(r)] , [ðə; ði] [ˈleɪtɪst]
Call Mr . Waterman , and until he arrives we'll discuss the weather , the latest
称呼 先生 . 沃特曼 , 和 直到 他 到达 出色地 讨论 这 天气 , 这 最新的
[dəʊp][ɪn] [haɪ] - [ˈæltɪtjuːd] [rɪˈsɜːtʃ] ,
dope in high - altitude research ,
太棒了 在 高的 - 高度 研究 ,

给沃特曼先生打电话，在他到达之前，我们先聊聊天气，以及高海拔研究的最新进展。

[ɔː(r)][ˈnjuːkliə(r)] [ˈfɪzɪks] .
or nuclear physics .
或者 核 物理 .

或者核物理。

" [fræŋk] [mænəsən] [aɪd] [ðə; ði] [læd] .
" Frank Manison eyed the lad .
" 坦率 曼尼森 眼睛 这 小伙子 .

弗兰克·马尼森打量着这个男孩。

" [jʊr; jər] [dʒeɪmz][ˈhəʊldən] ? " " **You're James Holden ?** " "
" 你是 詹姆斯 霍尔顿 ? " "

你是詹姆斯·霍尔顿吗？

" [aɪ][eɪ'lem] .

" I am .
" 我 是 .

“我是。

" [tɪm] [ɪntə'rʌptɪd] .

" Tim interrupted .
" 蒂姆 中断 .

蒂姆打断了他。

" [wɪr] [nɒt] ['ɑːnsərɪŋ] ['eniθɪŋ] , " [hiː; hi] [wɔːnd] .

" We're not answering anything , " he warned .
" 是 不是 回答 任何事物 , " 他 警告 .

“我们什么都不会回答,”他警告说。

" [əʊ] , [aɪ][dɒʊnt][maɪnd] [əd'mɪtɪŋ] [maɪ][aɪ'dentəti] , " [sed] [dʒeɪmz] .

" Oh , I don't mind admitting my identity , " said James .
" 哦 , 我 不 头脑 承认 我的 身份 , " 说 詹姆斯 .

“哦, 我不介意承认我的身份,”詹姆斯说。

" [aɪv] [kə'mɪtɪd] [nəʊ][kraɪm] , [aɪv] ['brəʊkən][nəʊ] [lɔː] .

" I've committed no crime , I've broken no law .
" 我已经 坚定的 不 犯罪 , 我已经 破碎的 不 法律 .

“我没有犯罪, 也没有违法。”

[nəʊ][wʌn][kæn; kən] [pɔɪnt] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][ækt][ɒv; əv] [maɪn] [ðæt] [fəʊz] [ə; eɪ] [ʃred] [ɒv; əv] ['eɪvɪdəns]

No one can point to a single act of mine that shows a shred of evidence
不 一 能 观点 到 一个 单身的 行为 的 矿 那 演出 一个 撕碎 的 证据

[tuː; tə][ðə; ðɪ] [ɪ'fekt] [ðæt] [maɪ] [ɪn'ten(ə)nɪz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['ɒnərəb(ə)l]

to the effect that my intentions are not honorable .
到 这 影响 那 我的 意图 是 不是 光荣的 .

没有人能指出我做过的任何一件事, 能证明我的动机不纯洁。

['suːnə(r)][ɔː(r)]['leɪtə(r)] [ðɪs] [həʊl] [ə'feə(r)][hæd; həd][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] [fəʊdaʊn] ,

Sooner or later this whole affair had to come to a showdown ,
俄克拉荷马 或者 之后 这 所有的 事务 有 到 来 到 一个 摊牌 ,

这件事迟早要闹到摊牌阶段。

[ænd; ænd][aɪm] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [feɪs] [aɪ 'tiː] ['skweəli] . "

and I'm prepared to face it squarely . "
和 我是 准备 到 脸 它 完全 . "

我已经准备好坦然面对。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , " [sed] [mænəsən] .

" Thank you , " said Manison .
" 感谢 你 , " 说 曼尼森 .

“谢谢,”马尼森说道。

" [naʊ] , [wɪ'ðəʊt] [ɪn'vaɪtɪŋ] ['kɒment] , [let][em 'iː][ɪk'spleɪn] [wʌn] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [fækt] .

" Now , without inviting comment , let me explain one important fact .
" 现在 , 没有 邀请 评论 , 让 我 解释 一 重要的 事实 .

“现在, 不问缘由, 让我解释一个重要的事实。”

[ðə; ðɪ] [stetɪ] [rɪ'zɜːvz] [ðə; ðɪ] [raɪt] [tuː; tə]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] ['mæɪrɪdʒz] , [bɜːrθ] ,

The state reserves the right to record marriages , births ,
这 状态 储备 这 正确的 到 记录 婚姻 , 出生 ,

国家保留记录婚姻、出生等信息的权利。

[ænd; ænd] ['deθs] [æz; əz][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l]['mætə(r)][ɒv; əv] ['vaɪt(ə)l] [stə'tɪstɪks] .

and deaths as a simple matter of vital statistics .
和 死亡人数 作为 一个 简单的 事情 的 必不可少的 统计数据 .

而死亡则仅仅被视为一项重要的生命统计数据。

[wiː; wi] [fi:l] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] ['evri] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [kəm'paɪlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sensəs] ,
We feel that we have every right to the compiling of the census ,
我们 感觉 那 我们 有 每一个 正确的 到 这 编译 的 这 人口普查 ,
我们认为我们完全有权进行人口普查。

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən]['dʒʌstɪfaɪ]['aʊə(r)] ['fi:lɪŋ] .
and we can justify our feeling .
和 我们 能 证明合法 我们的 感觉 .
我们完全可以解释自己的感受。

[aɪ][eɪ 'em][hɪə(r)][bɪ'kæz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][sʌm; səm] [ə'pærənt] [ɪ'regjə'lærəti] , ['rekɔːdz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi]
I am here because of some apparent irregularities , records of which we
我 是 这里 因为 的 一些 明显 违规行为 , 记录 的 哪个 我们
[duː; də][nɒt][hæv; həv] .
do not have .
做 不是 有 .
我来这里是因为出现了一些明显的违规行为，但我们没有相关记录。

[ɪf] [ðiːz] [ə'pærənt] [ɪ'regjə'lærəti] [kæn; kən][biː; bi] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə]['aʊə(r)][sætɪs'fækʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
If these apparent irregularities can be explained to our satisfaction for the
如果 这些 明显 违规行为 能 是 解释 到 我们的 满意 为了 这
[ˈrekɔːd; rɪ'kɔːd] ,
record ,
记录 ,
如果这些明显的违规行为能够得到令我们满意的解释并记录在案，

[ðɪs] ['miːtɪŋ] [wɪl] [biː; bi] [endɪd] .
this meeting will be ended .
这 会议 将要 是 结束 .
会议即将结束。
[naʊ] , [lets] [rɪ'læks] [ʌn'tɪl] [jɔː(r); jə(r)] [ə'tɜːni] [ə'raɪvz] . "
Now , let's relax until your attorney arrives . "
现在 , 我们来吧 放松 直到 你的 律师 到达 . "
现在，我们先放松一下，等你的律师来了。

" [meɪ] [aɪ] [get] [juː; jʊ][sʌm; səm] ['kɒfi] [ɔː(r)][ə; eɪ] ['haɪbɔːl] ? " [ɑːskt] ['dʒænət] ['fɪʃə(r)] .
" May I get you some coffee or a highball ? " asked Janet Fisher .
" 可能 我 得到 你 一些 咖啡 或者 一个 高球 ? " 问 珍妮特 费舍尔 .
“要不要来杯咖啡或者鸡尾酒？”珍妮特·费舍尔问道。
" ['kɒfi] , [pliːz] , " [ə'griːd] [fræŋk] [mænəsən] .
" Coffee , please , " agreed Frank Manison .
" 咖啡 , 请 , " 同意 坦率 曼尼森 .
“请给我来杯咖啡，”弗兰克·马尼森同意道。

[tʃiːf] ['kɒlɪŋ] [n'ɒdɪd] ['kwaiətli] .
Chief Colling nodded quietly .
首席 科林 点头 悄悄 .
科林警长轻轻点了点头。

[ðeɪ] [rɪ'lækst] ['əʊvə(r)] ['kɒfi] [ænd; ənd] [smɔːl] [tɔːk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][haːf]['aʊə(r)] .
They relaxed over coffee and small talk for a half hour .
他们 轻松 超过 咖啡 和 小的 讲话 为了 一个 一半 小时 .
他们一边喝咖啡一边闲聊，轻松地度过了半个小时。

[ðə; ði][ə'raɪv(ə)] [ɒv; əv] ['wɔːtəmən] , [tɪm] ['fɪʃərz] [ə'tɜːni] , ['sɪgnəld] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]
The arrival of Waterman , Tim Fisher's attorney , signalled the opening of the
这 到达 的 沃特曼 , 蒂姆 渔夫的 律师 , 发出信号 这 开幕 的 这
[dɪ'skʌʃ(ə)n] .
discussion .
讨论 .
蒂姆·费舍尔的律师沃特曼的到来，标志着讨论的开始。

" [fɜːst] , " [sed] [mænəsən] , [hɪz; ɪz][ˈpens(ə)l] [pɔɪzd] [ˈəʊvə(r)][ə; eɪ] [ˈnəʊtbʊk] , " [huː] [laɪvz; lɪvz][hɪə(r)][ɪn]
" **First** , " **said Manison** , **his pencil poised over a notebook** , " **Who lives here in**
" 第一的 , " 说 曼尼森 , 他的 铅笔 准备 超过 一个 笔记本 , " WHO 生活 这里 在
[ˈpɜːmənənt] [ˈrezɪdəns] ,
permanent residence ,
永恒的 住宅 ,

“首先,”马尼森说着, 铅笔悬在笔记本上方, “谁是这里的常住居民?”

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [haʊ] [lɒŋ] ?
and for how long ?
和 为了 如何 长的 ?

会持续多久?

" [hiː; hi] [rəʊt] [ˈræpɪdli][æz; əz] [ðei] [təʊld][hɪm] .
" **He wrote rapidly as they told him** .
" 他 写道 快速 作为 他们 讲述 他 .

他按照他们吩咐的速度迅速地写着。

" [ðə; ði] [haʊs] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [ˈprɒpəti] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] [tɪm] , [ænd; ənd] [rəʊt] [əˈgen] .
" **The house is your property ?** " **he asked Tim** , **and wrote again** .
" 这 房子 是 你的 财产 ? " 他 问 蒂姆 , 和 写道 再次 .

“这房子是你的吗?”他问蒂姆, 然后又写道。

" [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˈpeɪɪŋ] [ə; eɪ][ˈrent(ə)][ɒn] [ˈsɜːt(ə)n] [rʊmz; ruːmz][ɒv; əv] [ðɪs] [haʊs] ? " [hiː; hi]
" **And you are paying a rental on certain rooms of this house ?** " **he**
" 和 你 是 付费 一个 租赁 在 肯定 房间 的 这 房子 ? " 他
[ɑːskt] [dʒeɪmz] ,
asked James ,
问 詹姆斯 ,

“你还要为这栋房子里的某些房间支付租金吗?”他问詹姆斯。

[huː] [nˈɒdɪd] .
who nodded .
WHO 点头 .

他点了点头。

" [weə(r)] [dɪd][juː; jʊ] [əˈtend] [skuːl] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] [dʒeɪmz] .
" **Where did you attend school ?** " **he asked James** .
" 在哪里 做过 你 出席 学校 ? " 他 问 詹姆斯 .

“你以前在哪儿上学?”他问詹姆斯。

" [aɪ][dɪd] [nɒt] . "
" **I did not** . "
" 我 做过 不是 . "
" 我没有 . "

“我没有。”

" [weə(r)] [dɪd][juː; jʊ][get][jɔː(r); jə(r)][edʒuˈkeɪ(ə)n] ? "
" **Where did you get your education ?** "
" 在哪里 做过 你 得到 你的 教育 ? "
" 你在哪里接受的教育? "

你在哪里接受的教育?

" [baɪ][ə; eɪ] [ˈspeʃ(ə)l] [kɔːs] [ɪn] [həʊm] [ˈstʌdi] . "
" **By a special course in home study** . "
" 经过 一个 特别的 课程 在 家 学习 . "
" 通过专门的家庭学习课程。 "

“通过专门的家庭学习课程。”

" [juː; jʊ] [ʌndəˈstænd] [ðæt] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [steɪt] [lɔːz] [ðæt] [prəˈvaɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][edʒuˈkeɪ(ə)n][ɒv; əv]
" **You understand that under the state laws that provide for the education of**
" 你 理解 那 在下面 这 状态 法律 那 提供 为了 这 教育 的
[ˈmaɪnə(r)] [ˈtʃɪldrən] ,
minor children ,
次要的 孩子们 ,

“您明白, 根据州法律中关于未成年子女教育的规定,

[ðə; ði] [kə'rikjələm] [mʌst; məst][bi; bi] [ə'pru:vð] [baɪ][ðə; ði] [steɪt] ? "

the curriculum must be approved by the state ? "

这 课程 必须 是 得到正式认可的 经过 这 状态 ? "

课程必须经过州政府批准吗？

" [aɪ][du:; də] . "

I do . "

" 我 做 . "

“我愿意。”

" [ænd; ənd][hæz; həz][,aɪ 'ti:] ?

" And has it ?

" 和 有 它 ?

“真的吗？ ”

" ['wɔ:təmən] [ɪntə'rʌptɪd] .

" Waterman interrupted .

" 沃特曼 中断 .

沃特曼打断道。

" [dʒʌst][ə; eɪ]['məʊmənt] , ['mɪstə(r)] . [mænəsən] .

" Just a moment , Mr . Manison .

" 只是 一个 片刻 , 先生 . 曼尼森 .

“稍等片刻，马尼森先生。”

[ɪn] [wɒt] [wei] [mʌst; məst][ðə; ði] [kə'rikjələm] [bi; bi] [ə'pru:vð] ?

In what way must the curriculum be approved ?

在 什么 方式 必须 这 课程 是 得到正式认可的 ?

课程必须以何种方式获得批准？

[dʌz] [ðə; ði] [steɪt] ['stʌdi] [ɔ:l] ['tekst,bʊk] [ænd; ənd][ðə; ði]['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [i:tʃ] [ænd; ənd] ['evri]

Does the State study all textbooks and the manner in which each and every

做 这 状态 学习 全部 教科书 和 这 方式 在 哪个 每个 和 每一个

[sku:l] ['prez(ə)nts][ðəm; ðəm] ?

school presents them ?

学校 礼物 他们 ?

国家是否研究所有教科书以及每所学校使用这些教科书的方式？

[ɔ:(r)] [dʌz] [ðə; ði] [steɪt] ['miəli] [ɪn'sɪst] [ðæt] [ðə; ði] [sku:l] [tʃaɪld][bi; bi] [tɔ:t] ['sɜ:t(ə)n] ['sʌbdʒɪkts] ? "

Or does the State merely insist that the school child be taught certain subjects ? "

或者 做 这 状态 仅仅 坚持 那 这 学校 孩子 是 教授 肯定 主题 ? "

或者，国家只是坚持要求学龄儿童学习某些科目？

" [ðə; ði] [steɪt] ['miəli] [ɪn'sɪst] [ðæt] ['sɜ:t(ə)n] ['stændədz] [ɒv; əv][,edʒu'keɪʃ(ə)n][bi; bi] [əb'zɜ:vð] . "

" The State merely insists that certain standards of education be observed . "

" 这 状态 仅仅 坚持 那 肯定 标准 的 教育 是 观察到 . "

“国家只是坚持要求遵守某些教育标准。”

" [ɪn][fækt] , " ['ædɪd] [dʒeɪmz] , " [ðə; ði] [steɪt] [dʌz] [nɒt]['i:v(ə)n][ɪn'sɪst] [ðæt] [ðə; ði][tʃaɪld] [lɜ:n] [ðə; ði]

" In fact , " added James , " the State does not even insist that the child learn the

" 在 事实 , " 额外 詹姆斯 , " 这 状态 做 不是 甚至 坚持 那 这 孩子 学习 这

['sʌbdʒɪkts] ,

subjects ,

主题 ,

“事实上，”詹姆斯补充道，“国家甚至不坚持要求孩子学习这些科目。”

['ri:əlaɪzɪŋ; 'ri:əlaɪzɪŋ] [ðæt] [sʌm; səm] ['tʃɪldrən] [læk] [ðə; ði] ['ɪntələkt] [tu:; tə][bi; bi] [tɔ:t] ['sɜ:t(ə)n] ['sʌbdʒɪkts]

realizing that some children lack the intellect to be taught certain subjects

意识到 那 一些 孩子们 缺少 这 智力 到 是 教授 肯定 主题

[kəm'pli:tli] [ænd; ənd] ['fʊli] .

completely and fully .

完全地 和 完全 .

意识到有些孩子缺乏足够的智力来全面、彻底地学习某些科目。

[lets] [ˈrɑːðə(r)] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [steɪt] [dɪˈmɑːndz] [ðæt] [skuːl] [ˈtʃɪldrən] [biː; bi] [ɪkˈspəʊzd] [tuː; tə] [ˈsɜːt(ə)n]

Let's rather say that the State demands that school children be exposed to certain

我们来吧 相当 说 那 这 状态 需求 那 学校 孩子们 是 裸露 到 肯定

[ˈsʌbdʒɪkts] [ɪn] [ðə; ði] [həʊp] [ðæt] [ðeɪ] - [teɪk] . -

subjects in the hope that they ' take . '

主题 在 这 希望 那 他们 - 拿 . -

更确切地说，国家要求学龄儿童接触某些科目，希望他们能够“接受”这些科目。

[eɪ ˈem] [aɪ] [nɒt] [kəˈrekt] ? "

Am I not correct ? "

是 我 不是 正确的 ? "

难道我说得不对吗？

" [aɪ] [prɪˈzjuːm] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] . "

" I presume you are . "

" 我 估 你 是 . "

“我猜你是。”

" [ðen] [aɪ] [fæl; ʃəl] [ˈɑːnsə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [ˈkwestʃən] .

" Then I shall answer your question .

" 然后 我 将 回答 你的 问题 .

那么我就来回答你的问题。

[ɪn] [maɪ] [həʊm] [ˈstʌdi] ,

In my home study ,

在 我的 家 学习 ,

在我的家庭书房里，

[aɪ] [hæv; həv] [ɪnˈdiːd] [ˈfɒləʊd] [ðə; ði] [əˈpruːvd] [kəˈrɪkjələm] [baɪ] [ˈmerkɪŋ] [juːz] [ʊv; əv] [ðə; ði] [əˈpruːvd]

I have indeed followed the approved curriculum by making use of the approved

我 有 的确 随后 这 得到正式认可的 课程 经过 制作 使用 的 这 得到正式认可的

[ˈtekst.bʊk] [ɪn] [ðeə(r)] [ˈprɒpə(r)] [ˈɔːdə(r)] .

textbooks in their proper order .

教科书 在 他们的 恰当的 命令 .

我确实按照批准的课程大纲，按正确的顺序使用了批准的教材。

[aɪ] [eɪ ˈem] [əˈweə(r)] [ʊv; əv] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [seɪm] [steɪt] ,

I am aware of the fact that this is not the same State ,

我 是 意识到的 的 这 事实 那 这 是 不是 这 相同的 状态 ,

我知道这不是同一个州，

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [kənˈsʌlt] [ðə; ði] [ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd] [ʊv; əv] [maɪ] [ˈɜːliə(r)] [jɪˈɪəz] [ɪn] [əˈtendəns] [æt; ət] [ə; eɪ]

but if you will consult the record of my earlier years in attendance at a

但 如果 你 将要 咨询 这 记录 的 我的 早些时候 年 在 出席 在 一个

[skuːl] [sɪˈlektɪd] [baɪ] [maɪ] [ˈliːg(ə)] [ˈgɑːdiən] ,

school selected by my legal guardian ,

学校 已选 经过 我的 合法的 监护人 ,

但是，如果您查阅我早年在我法定监护人选择的学校就读的记录，

[jʊ] [faɪnd] [ðæt] [aɪ] [pɑːst] [frɒm; frəm] [ˈpriːskuːl] [ɡreɪd] [tuː; tə] [fɔːθ] [ɡreɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈmætə(r)] [ʊv; əv]

you'll find that I passed from preschool grade to Fourth Grade in a matter of

你会 寻找 那 我 通过了 从 学前班 年级 到 第四 年级 在 一个 事情 的

[les] [ðæn; ðən] [hɑːf] [ə; eɪ] [jɪə(r)] ,

less than half a year ,

较少的 比 一半 一个 年 ,

你会发现，我从幼儿园升到四年级只用了不到半年的时间。

[æt; ət] [ðə; ði] [eɪdʒ] [ʊv; əv] [faɪv] - [əˈprəʊtʃɪŋ] - [sɪks] .

at the age of five - approaching - six .

在 这 年龄 的 五 - 接近 - 六 .

五岁快六岁的时候。

[ɪf] [ðɪs] ['mætə(r)][ɪz]['sʌbdʒɪkt][tu:; tə] ['kwɛstʃən] ,
If this matter is subject to question ,

如果 这 事情 是 主题 到 问题 ,

如果此事存在疑问，

[aɪl] [səb'mɪt] [tu:; tə] ['eni] [kɔ:s] [ɒv; əv] [ɪk'stensɪv] [ɪg,zæmɪ'neiʃ(ə)n][jɔ:(r); jə(r)] ['edʒukertəz] [keə(r)][tu:; tə]
I'll submit to any course of extensive examination your educators care to

患病的 提交 到 任何 课程 的 广泛的 考试 你的 教育工作者 关心 到
[prɪ'peə(r)] .
prepare .

准备 .

我愿意接受贵校老师安排的任何形式的全面考核。

[ðə; ði] [ɔ:] [rɪ'gɑ:dɪŋ] [kəm'pʌlsəri] [edʒu'keɪʃ(ə)n][ɪn] [ðɪs] [stert] [sez] [ðæt] [ðə; ði]['maɪnə(r)][tʃaɪld][mʌst; məst]
The law regarding compulsory education in this state says that the minor child must

这 法律 关于 强制性的 教育 在 这 状态 说道 那 这 次要的 孩子 必须
[ə'tend] [sku:l] [ʌn'tɪl] ['aɪðə(r)][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] [eɪ'ti:n] ,
attend school until either the age of eighteen ,

出席 学校 直到 任何一个 这 年龄 的 十八 ,

该州关于义务教育的法律规定，未成年子女必须上学至十八岁。

[ɔ:(r)] [ʌn'tɪl] [hi:; hi][hæz; həz] [kəm'plɪtɪd] [ðə; ði] ['stændəd] [eɪt] [j'iəz] [ɒv; əv] ['græmə(r)] [sku:l] [ænd; ənd]
or until he has completed the standard eight years of grammar school and

或者 直到 他 有 完全的 这 标准 八 年 的 语法 学校 和
[fɔ:(r)] [j'iəz] [ɒv; əv] [haɪ] [sku:l] .
four years of high school .

四 年 的 高的 学校 .

或者直到他完成标准的八年小学教育和四年高中教育。

[aɪ][æɪ; əɪ] [ðen] ['stɪpjuleɪt] [ðæt] [ðə; ði] [sə'dʒestɪd] [ɪg,zæmɪ'neiʃ(ə)n][bi:; bi] ['lɪmɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['sku:lɪŋ]
I shall then stipulate that the suggested examination be limited to the schooling

我 将 然后 规定 那 这 建议 考试 是 有限的 到 这 学校教育
[ɒv; əv][ə; eɪ] [haɪ] [sku:l] ['grædʒuət; 'grædʒu,eɪt] .
of a high school graduate .

的 一个 高的 学校 毕业 .

然后我将规定，建议的考试仅限于高中毕业生的学历水平。

" [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊmənt][wi:l; wi] [pɑ:s] [ðɪs] ['əʊvə(r)] .
" **For the moment we'll pass this over** .

" 为了 这 片刻 出色地 经过 这 超过 .

“目前我们暂且搁置此事。”

[wi:; wi] [meɪ] [ɑ:sk] [ðæt] [ju:; jʊ][du:; də] [pru:v] [jɔ:(r); jə(r)] [kən'tenʃ(ə)n] , " [sed] [mænəsən] .
We may ask that you do prove your contention , " **said Manison** .

我们 可能 问 那 你 做 证明 你的 争论 , " 说 曼尼森 .

“我们可能会要求你证明你的说法，”马尼森说。

" [ju:; jʊ][daʊnt] [daʊt] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] , [du:; də][ju:; jʊ] ? " [ɑ:skt] [dʒeɪmz] .
" **You don't doubt that I can** , **do you ?** " **asked James** .

" 你 不 怀疑 那 我 能 , 做 你 ? " 问 詹姆斯 .

“你不会怀疑我能做到吧？”詹姆斯问道。

[mænəsən] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
Manison shook his head .

曼尼森 摇晃 他的 头 .

马尼森摇了摇头。

" [nəʊ] , [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt][aɪ][hæv; həv][nəʊ] [daʊt] . " " **No** , **at this moment I have no doubt** . " " 不 , 在 这 片刻 我 有 不 怀疑 . "

" 不 , 在 这 片刻 我 有 不 怀疑 . "

“不，此刻我毫不怀疑。”

" [ðen] [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] ['bʊðə(r)] ['ɑːskɪŋ] ? "

" Then why do you bother asking ? "

" 然后 为什么 做 你 打扰 问 ？ "

“那你为什么还要问呢？ ”

" [aɪ][eɪ 'em][hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['rɑːðə(r)] [bʊd] ['riːz(ə)n] , " [sed] [mænəsən] .

" I am here for a rather odd reason , " said Manison .

" 我 是 这里 为了 一个 相当 奇怪的 原因 , " 说 曼尼森 .

“我来这里的原因有点奇怪,”马尼森说道。

" [aɪv] [təʊld][juː; jʊ][ðə; ðɪ] [rezə'veɪ(ə)nz] [ðæt] [ðə; ðɪ] [steɪt] [həʊldz] , [wɪtʃ] ['dʒʌstɪfaɪ][maɪ] ['prez(ə)ns] .

" I've told you the reservations that the State holds , which justify my presence .

" 我已经 讲述 你 这 预订 那 这 状态 持有 , 哪个 证明合法 我的 在场 .

“我已经告诉过你们，国家对此持有保留意见，这证明了我到场的正当性。”

[naʊ] , [aɪ 'tiː][ɪz]['peɪtəntli; 'pætəntli] ['ɒbvɪəs] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['veri] ['kɒmpɪtənt] [jʌŋ] [mæn] ,

Now , it is patently obvious that you are a very competent young man ,

现在 , 它 是 显然 明显的 那 你 是 一个 非常 胜任的 年轻的 男人 ,

[dʒeɪmz]['həʊldən] .

James Holden .

詹姆斯 霍尔顿 .

现在，很明显，詹姆斯·霍尔顿，你是一位非常有能力的年轻人。

[ðə; ðɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [wei] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] , [æz; əz] ['meni] ['ædʌlts][kæn; kən]['testɪfaɪ] .

The matter of making your own way is difficult , as many adults can testify .

这 事情 的 制作 你的 自己的 方式 是 难的 , 作为 许多 成年人 能 作证 .

很多成年人都能证明，靠自己闯出一片天地并非易事。

[tuː; tə][hæv; həv] [kən'traɪvd] [ə; eɪ] [miːnz] [ɒv; əv] ['kʌvəriŋ] [ʌp][jɔː(r); jə(r)] [juːθ] ,

To have contrived a means of covering up your youth ,

到 有 人为的 一个 方法 的 覆盖 向上 你的 青年 ,

想方设法掩盖你的青春岁月，

[ɪn] [ə'dɪ(ə)n] [tuː; tə] ['lɪvɪŋ] [ə; eɪ] [fʊl] [ænd; ənd] ['kɒmpɪtənt] [laɪf] , ['demənstreɪts] [æn; ən] [ə'bɪləti] [ə'bʌv]

in addition to living a full and competent life , demonstrates an ability above

在 添加 到 活的 一个 满的 和 胜任的 生活 , 证明 一个 能力 多于

[ænd; ənd] [brɪ'jɒnd] [ðə; ðɪ] ['ævərɪdʒ] .

and beyond the average .

和 超过 这 平均的 .

除了过着充实而称职的生活之外，还展现出超越常人的能力。

[naʊ] , [ðə; ðɪ] [steɪt] [ɪz]['næt(ə)rəli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['eniθɪŋ] [ðæt] [smæk] [ɒv; əv] [æk'selə'reɪ(ə)n] [ɒv; əv]

Now , the State is naturally interested in anything that smacks of acceleration of

现在 , 这 状态 是 自然 感兴趣的 在 任何事物 那 拍打 的 加速度 的

[ðə; ðɪ][edʒu'keɪʃən(ə)]['pɪəriəd] .

the educational period .

这 教育 时期 .

现在，国家自然会对任何带有加速教育阶段意味的事情感兴趣。

[kæn; kən][juː; jʊ] [ʌndə'stænd] [ðæt] ? "

Can you understand that ? "

能 你 理解 那 ？ "

你明白吗？

" ['næt(ə)rəli] .

" Naturally .

" 自然 .

“自然。

[nʌn] [bʌt; bət][ə; eɪ][dəʊlt] [wʊd] [ə'vɔɪd] [edʒu'keɪʃən] . "

None but a dolt would avoid education . "

没有任何 但 一个 笨蛋 会 避免 教育 . "

只有傻瓜才会逃避教育。

" [ðen] [ju:; jʊ] [ə'gri:] [wið] [ˈʌvə(r)] [ˈIntrəst] ? "

" **Then you agree with our interest ?** "

" 然后 你 同意 和 我们的 兴趣 ? "

“那么你同意我们的利益？ ”

" [ai] — "

" **I —** "

" 我 — "

“我-”

" [dʒʌst][ə; ei][ˈməʊmənt] , [dʒeɪmz] , " [sed] [ˈwɔ:təmən] .

" **Just a moment , James ,** " **said Waterman .**

" 只是 一个 片刻 , 詹姆斯 , " 说 沃特曼 .

“稍等片刻，詹姆斯，”沃特曼说道。

" [lets] [pʊt] [aɪ ˈti:] [ðæt] [ju:; jʊ] [ʌndə'stænd] [ðeə(r)] [ˈIntrəst] , [bʌt; bət] [ðæt] [ju:; jʊ][du:; də] [nɒt]

" **Let's put it that you understand their interest , but that you do not**

" 我们来吧 放 它 那 你 理解 他们的 兴趣 , 但 那 你 做 不是

[ˌnesə'serəli] [ə'gri:] . "

necessarily agree . "

一定 同意 . "

“这么说吧，你理解他们的利益，但你不一定同意他们的观点。”

" [ai] [ʌndə'stænd] , " [sed] [dʒeɪmz] .

" **I understand ,** " **said James .**

" 我 理解 , " 说 詹姆斯 .

“我明白了，”詹姆斯说。

" [ðen] [ju:; jʊ][mʌst; məst][ˈɔ:lsəv] [ʌndə'stænd] [ðæt] [ðɪs] - [kɔ:s] [pʊ; əv] [ˈstʌdi] - [baɪ] [wɪtʃ] [ju:; jʊ][kleɪm]

" **Then you must also understand that this ' course of study ' by which you claim**

" 然后 你 必须 还 理解 那 这 - 课程 的 学习 - 经过 哪个 你 宣称

[ðə; ði][ˈi:kwəl] [pʊ; əv][ə; ei] [haɪ] - [sku:l] [edʒu'keɪ](ə)n[æ; t][ðə; ði][eɪdʒ][pʊ; əv] [ten] [ɔ:(r)][ɪ'lev(ə)n] ([pə'hæps]

the equal of a high - school education at the age of ten or eleven (perhaps

这 平等的 的 一个 高的 - 学校 教育 在 这 年龄 的 十 或者 十一 (也许

[ˈɜ:lɪə(r)]) [mʌst; məst][bi:; bi][pʊ; əv] [haɪ] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] . "

earlier) must be of high importance . "

早些时候) 必须 是 的 高的 重要性 . "

“那么你也必须明白，你声称自己通过这门‘课程’在十岁或十一岁（甚至更小）时就达到了高中教育的水平，这门课程一定非常重要。”

" [ai] [ʌndə'stænd] [ðæt] [aɪ ˈti:] [maɪt] , " [ə'gri:d] [dʒeɪmz] .

" **I understand that it might ,** " **agreed James .**

" 我 理解 那 它 可能 , " 同意 詹姆斯 .

“我明白可能会这样，”詹姆斯同意道。

" [ðen] [wɪl] [ju:; jʊ][ɪk'spleɪn] [waɪ] [ju:; jʊ][hæv; həv] [kept] [ðɪs] [ə; ei][ˈsi:kɹət] ? "

" **Then will you explain why you have kept this a secret ?** "

" 然后 将要 你 解释 为什么 你 有 保留 这 一个 秘密 ? "

“那么，你能解释一下你为什么一直保守这个秘密吗？ ”

" [bɪ'kəz; bɪ'kɔz] — "

" **Because —** "

" 因为 — "

“因为-”

" [dʒʌst][ə; ei][ˈməʊmənt] , " [sed] [ˈwɔ:təmən] [ə'gen] .

" **Just a moment ,** " **said Waterman again .**

" 只是 一个 片刻 , " 说 沃特曼 再次 .

“稍等片刻，”沃特曼再次说道。

" [dʒeɪmz] , [wʊd] [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['meθəd] [ɒv; əv] ['edʒukeɪtɪŋ] [jɔː'self] [ɪz] [kəm'pliːtli]
" **James , would you say that your method of educating yourself is completely**
" 詹姆斯 , 会 你 说 那 你的 方法 的 教育 你自己 是 完全地
[pə'fektɪd] ? "
perfected ? "
完善 ? "

“詹姆斯，你觉得你的自学方法已经完全完善了吗？”

" [nɒt] [kəm'pliːtli] . "
" **Not completely** . "
" 不是 完全地 . "

“不完全是。”

" [nɒt] [pə'fektɪd] ? " [ɑːskt] [mænəsən] .
" **Not perfected ?** " **asked Manison** .
" 不是 完善 ? " 问 曼尼森 .

“还不完美吗？”马尼森问道。

" [jet] [juː; jʊ] [kleɪm] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði][edʒu'keɪ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] [haɪ] - [skuːl] ['grædʒuət; 'grædʒu,eɪt] ? "
" **Yet you claim to have the education of a high - school graduate ?** "
" 然而 你 宣称 到 有 这 教育 的 一个 高的 - 学校 毕业 ? "

“可是你却声称自己只有高中学历？”

" [aɪ][səʊ] [kleɪm] , " [sed] [dʒeɪmz] .
" **I so claim , " said James** .
" 我 所以 宣称 , " 说 詹姆斯 .

“我如此断言，”詹姆斯说道。

" [bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst]['ɔːlsəʊ] [pɔɪnt] [aʊt] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [ə'kwaɪəd] [ə; eɪ][lɒt] [ɒv; əv] [mɪʃ] - [mæʃ] [ɪn]
" **But I must also point out that I have acquired a lot of mish - mash in**
" 但 我 必须 还 观点 出去 那 我 有 获得 一个 很多 的 米什 - 捣碎 在
[ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [ðɪs] [edʒu'keɪ(ə)n] .
the course of this education .
这 课程 的 这 教育 .

“但我也必须指出，我在学习过程中也积累了很多杂乱无章的知识。”

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [aɪ 'tiː][ɪz][wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə] ['stʌdi] ['ɪŋɡlɪʃ] , [ɪts] [kɒmpə'zɪ(ə)n] , ['speliŋ] ,
For instance , it is one thing to study English , its composition , spelling ,
为了 实例 , 它 是 一 事物 到 学习 英语 , 它是 作品 , 拼写 ,
[və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri] , [kən'strʌkʃn] , [ruːlz] [ænd; ənd][regju'leɪ(ə)nz] .
vocabulary , construction , rules and regulations .
词汇 , 建造 , 规则 和 法规 .

例如，学习英语是一回事，包括英语的写作、拼写、词汇、结构、规则和条例。

[wʌn] [mʌst; məst] [lɜːn] [ðiːz] [θɪŋz] [ɪf] [hiː; hi][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪdəd] ['lɪtərət] .
One must learn these things if he is to be considered literate .
一 必须 学习 这些 事物 如果 他 是 到 是 经过考虑的 识字的 .

一个人要想被视为有文化，就必须学习这些东西。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['stʌdi] , [wʌn][ɔːlsəʊ] [bɪ'kʌmz] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] ['ɪŋɡlɪʃ] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə]
In the course of such study , one also becomes acquainted with English literature
在 这 课程 的 这样的 学习 , 一 还 变成 熟人 和 英语 文学
.
:
.

在这样的学习过程中，人们也会接触到英国文学。

[wɪð] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][aɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['miəli] [biː; bi] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði][sʌbdʒɪkt] .
With literature it is enough to merely be acquainted with the subject .
和 文学 它 是 足够的 到 仅仅 是 熟人 和 这 主题 .

对于文学作品，只需略知一二即可。

[wʌn] [ni:d] [nɒt] [nəʊ] [ðə; ði] [wɜ:ks] [ɒv; əv] [ˈtʃɔ:sə(r)] [ɔ:(r)] [ˈspensər] [ˈɪntɪmətli] — [ənˈles] [wʌn][ɪz]
One need not know the works of Chaucer or Spenser intimately — unless one is
— 需要 不是 知道 这 作品 的 乔叟 或者 斯宾塞 亲密 — 除非 — 是
[priˈpeərɪŋ] [tu:; tə] [ˈspeʃəlaɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈlɪtrətʃə(r); ˈlɪtərətʃə][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈraɪtər] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈɪərə] .
preparing to specialize in the English literature of the writers of that era .
准备 到 专业化 在 这 英语 文学 的 这 作家 的 那 时代 :
除非准备专门研究那个时代英国作家的文学作品，否则不必对乔叟或斯宾塞的作品有深入的了解。

[ˈfræŋkli] , [sɜ:(r)] , [aɪ][ʊd; ʃəd] [heit] [tu:; tə][hæv; həv][maɪ] [spi:tʃ] [ˈkʌləd] [baɪ][ðə; ði] [ˈflaʊəri] [ˈfreɪɪzɪz]
Frankly , sir , I should hate to have my speech colored by the flowery phrases
坦率地说 , 先生 , 我 应该 恨 到 有 我的 演讲 有色 经过 这 如花 短语
[ɒv; əv] [ðæt] [taɪm] ,
of that time ,
的 那 时间 ,
坦白说，先生，我不想让我的演讲受到那个时代华丽辞藻的玷污。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈspelɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [deɪ] [wʊd] [ˈflʌŋk] [em ˈi:] [aʊt] [ɒv; əv] [fɜ:st] [greɪd] [ɪf] [aɪ] [meɪd] [ju:z]
and the spelling of that day would flunk me out of First Grade if I made use
和 这 拼写 的 那 天 会 不及格 我 出去 的 第一的 年级 如果 我 制成 使用
[ɒv; əv][aɪ ˈti:] .
of it :
的 它 :
如果我运用那天学到的拼写知识，我一年级肯定过不了关。

[ɪn][ˈsɪmp(ə)] [wɜ:dz] , [aɪ][eɪ ˈem] [stɪl] [pəˈfektɪŋ] [ðə; ði] [ˈmeθəd] . "
In simple words , I am still perfecting the method . "
在 简单的 字 , 我 是 仍然 完善 这 方法 : "
简单来说，我还在完善这个方法。
" [naʊ] , [dʒeɪmz] , " [went] [ɒn] [ˈwɔ:təmən] ,
" Now , James , " went on Waterman ,
" 现在 , 詹姆斯 , " 去 在 沃特曼 ,
“现在，詹姆斯，”沃特曼继续说道。

" [hæv; həv][ju:; jʊ][ˈevə(r)] [entəˈteɪnd] [ðə; ði][aɪˈdɪə][ɒv; əv][nɒt] [rɪˈli:sɪŋ] [ðə; ði] [ˈdi:teɪlɪz] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)]
" have you ever entertained the idea of not releasing the details of your
" 有 你 曾经 娱乐 这 主意 的 不是 发布 这 细节 的 你的
[ˈmeθəd] ? "
method ? "
方法 ? "

你有没有想过不公开你的方法细节？
" [əˈkeɪʒnəli] , " [ədˈmɪtɪd] [dʒeɪmz] .
" Occasionally , " admitted James .
" 偶尔 , " 承认 詹姆斯 :
“偶尔会，”詹姆斯承认道。

" [waɪ] ? "
" Why ? "
" 为什么 ? "
“为什么？ ”
" [ʌnˈtɪl] [wi:; wi] [nəʊ] [ˈevriθɪŋ] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] ,
" Until we know everything about it ,
" 直到 我们 知道 一切 关于 它 ,
“在我们了解所有相关信息之前，

[wi:; wi][kæn; kən][nɒt] [bi:; bi] [ˈsɜ:t(ə)n] [ðæt] [ɪts] [ˈʌltɪmət] [ɪˈfekt] [wɪl] [bi:; bi] [ˈhəʊlli] [ˌbenɪˈfɪ(ə)] . "
we can not be certain that its ultimate effect will be wholly beneficial . "
我们 能 不是 是 肯定 那 它是 最终的 影响 将要 是 完全 有利 : "
我们无法确定其最终效果是否完全有益。

" [səʊ] , [juː; jʊ] [si:] , " [sed] ['wɔːtəmən] [tuː; tə][mænəsən] , " [ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɪz] ['riːznəbl] .
" **So** , **you** **see** , " **said** **Waterman** **to** **Manison** , " **the** **intention** **is** **reasonable** .
" 所以 , 你 看 , " 说 沃特曼 到 曼尼森 , " 这 意图 是 合理的 .
"所以你看,"沃特曼对马尼森说, "这个意图是合理的。"

[fɜːðə'mɔː(r)] ,
Furthermore ,
此外 ,

此外 ,

[wiː; wi][mʌst; məst] [pɔɪnt] [aʊt] [ðæt] [ðɪs] ['sɪstəm] [ɪz] [ɪn'diːd] [ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [kri'eɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][l'eɪbə(r)]
we **must** **point out** **that this system is indeed the invention created by the labor**
我们 必须 观点 出去 那 这 系统 是 的确 这 发明 创建 经过 这 劳动
[ænd; ænd] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði][p'eərənts][ɒv; əv][dʒeɪmz]['həʊldən] ,
and **study** **of** **the** **parents** **of** **James Holden** ,
和 学习 的 这 父母 的 詹姆斯 霍尔顿 ,
我们必须指出, 这套系统确实是詹姆斯·霍尔顿的父母辛勤研究的成果。

[ænd; ænd][æz; əz] [sʌtʃ] [aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['væljuəb(ə)l] ['prɒpəti] [rɪ'teɪnd] [baɪ][dʒeɪmz]['həʊldən][æz; əz][hɪz; ɪz]
and **as** **such** **it** **is** **a** **valuable** **property** **retained** **by** **James Holden** **as** **his**
和 作为 这样的 它 是 一个 有价值的 财产 保留 经过 詹姆斯 霍尔顿 作为 他的
[əʊn] [baɪ][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] [ɪn'h'erɪtəns] .
own by the right of inheritance .
自己的 经过 这 正确的 的 遗产 .
因此, 这是詹姆斯·霍尔顿通过继承权保留的宝贵财产。

[ðə; ði][p'eɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] [lɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'n'aɪtɪd] [steɪts] [ɑː(r); ə(r)][klɪə(r)] ,
The **patent** **laws** **of** **the** **United States** **are** **clear** ,
这 专利 法律 的 这 团结的 各州 是 清除 ,
美国的专利法很明确,

[aɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['meni] [kən'flɪktɪŋ] ['ruːlɪŋ] [ðæt] [hæv; həv] ['wiːkənd] [ðə; ði] ['sɪstəm] .
it **is** **the** **many** **conflicting** **rulings** **that** **have** **weakened** **the** **system** .
它 是 这 许多 冲突 裁决 那 有 减弱 这 系统 .
正是由于诸多相互矛盾的判决, 才削弱了这一体系。

[ðə; ði] [lɔː] [ɪt'self][ɪz] [kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði][kənstrɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ju'n'aɪtɪd] [steɪts] ,
The law **itself** **is** **contained** **in** **the** **Constitution** **of** **the** **United States** ,
这 法律 本身 是 包含 在 这 宪法 的 这 团结的 各州 ,
法律本身载于美国宪法中。

[wɪtʃ] [prə'veɪdɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ][p'eɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] ['ɒfɪs] [æz; əz][ə; eɪ] [miːnz]
which **provides** **for** **the** **establishment** **of** **a** **Patent** **Office** **as** **a** **means**
哪个 提供 为了 这 建立 的 一个 专利 办公室 作为 一个 方法
[tuː; tə] [ɪn'kʌrɪdʒ] [ɪn'ventər] [baɪ] ['grɑːntɪŋ] [ðəm; ðəm][ðə; ði] [ɪk'sklʉːsɪv] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['benɪfɪts] [ɒv; əv]
to **encourage** **inventors** **by** **granting** **them** **the** **exclusive** **right** **to** **the** **benefits** **of**
到 鼓励 发明家 经过 授予 他们 这 独家的 正确的 到 这 好处 的
[ðeə(r)][l'eɪbə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['riːznəbl] ['pɪəriəd][ɒv; əv] [taɪm] — ['neɪmli] [sev(ə)n'tiːn] [j'iəz] [wɪð]
their **labor** **for** **a** **reasonable** **period** **of** **time** **—** **namely** **seventeen** **years** **with**
他们的 劳动 为了 一个 合理的 时期 的 时间 — 即 十七 年 和
[prə'vɪz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sekənd] ['pɪəriəd]['ʌndə(r)] [rɪ'njuːəl] . "
provision **for** **a** **second** **period** **under** **renewal** . "
条款 为了 一个 第二 时期 在下面 续期 . "

该法案规定设立专利局, 以此鼓励发明家, 授予他们在一段合理的时间（即十七年, 并可持续展获得第二年）对其劳动成果的专有权。

" [ðen] [waɪ] ['dʌznt] [hiː; hi] [meɪk] [juːz][ɒv; əv][aɪ 'tiː] ? " [dɪ'mɑːnd, -'mænd][mænəsən] .
" **Then** **why** **doesn't** **he** **make** **use** **of** **it** ? " **demand** **Manison** .
" 然后 为什么 不 他 制作 使用 的 它 ? " 要求 曼尼森 .
"那他为什么不利用它呢?"马尼森质问道。

" [br'kæz; br'kɒz][ðə; ði] ['prəʊses] , [laɪk] [səʊ] ['meni] [ə'hʌðə(r)] ['prəʊses] , [kæn; kən][bi; bi] ['kɒpid] [ænd; ənd]
" **Because the process , like so many another process , can be copied and**
" 因为 这 过程 , 喜欢 所以 许多 其他 过程 , 能 是 复制 和
[ju:st] [baɪ][,ɪndɪ'vɪdʒuəlz] [wɪ'ðəʊt] ['peɪmənt] ,
used by individuals without payment ,
用过的 经过 个人 没有 支付 ,

“因为这个过程，就像许多其他过程一样，可以被个人免费复制和使用，

[ænd; ənd][br'kæz; br'kɒz][ðəə(r)] ['hæznt] [bi:n] [ə; eɪ]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt][su:t] [ʌp'held] [fɔ:(r); fə(r)] [ə'baʊt] ['fɔ:ti]
and because there hasn't been a patent suit upheld for about forty
和 因为 那里 还没有 到过 一个 专利 套装 维持 为了 关于 四十
[j'iəz] ,
years ,
年 ,

而且因为近四十年来都没有专利诉讼得到支持，

[wɪð] [ðə; ði]['pɒsəb(ə)l] [ɪk'sepʃ(ə)n] [bʌ; əv]['meɪdʒə(r)] ['ɑ:rm,stre:ŋz] [su:t] [ə'genst] [ðə; ði]['reɪdiəʊ] [kɔ:pə'reɪʃ(ə)n]
with the possible exception of Major Armstrong's suit against the Radio Corporation
和 这 可能的 例外 的 主要的 阿姆斯特朗的 套装 反对 这 收音机 公司
[bʌ; əv] [ə'merɪkə] ,
of America ,
的 美国 ,

除了阿姆斯特朗少校起诉美国无线电公司的案件之外，

['set(ə)ld] [ɪn] ['ɑ:rm,stre:ŋz] ['feɪvə(r)]['ɑ:ftə(r)] [ə'baʊt] ['twenti] - [faɪv] [j'iəz] [bʌ; əv] [ɪk'spensɪv] [lɪtr'eɪʃn] .
settled in Armstrong's favor after about twenty - five years of expensive litigation .
定居 在 阿姆斯特朗的 偏爱 后 关于 二十 - 五 年 的 昂贵的 诉讼 .

经过大约二十五年的昂贵诉讼，最终以阿姆斯特朗胜诉告终。

[ə; eɪ] ['si:kɹət] [ɪz][nəʊ][lɒŋgə(r)][ə; eɪ] ['si:kɹət] [ði:z] [deɪz] ,
A secret is no longer a secret these days ,
一个 秘密 是 不 更长 一个 秘密 这些 天 ,

如今，秘密已不再是秘密。

[wʌns][,aɪ 'ti:][hæz; hæz] [bi:n] ['rɪt(ə)n] [bɒn][ə; eɪ] [pi:s] [bʌ; əv]['peɪpə(r)][ænd; ənd] [kɔ:ld] [tu:; tə][ðə; ði]
once it has been written on a piece of paper and called to the
一次 它 有 到过 书面 在 一个 片 的 纸 和 称为 到 这
[ə'tenʃ(ə)n] [bʌ; əv][ə; eɪ] [fju:] ['mɪljən] [pi:p(ə)l] [ə'kɹɒs] [ðə; ði] ['kʌntri] . "
attention of a few million people across the country . "
注意力 的 一个 很少 百万 人们 穿过 这 国家 . "

一旦它被写在纸上，并引起全国数百万人的注意。”

" [ju:; jʊ] ['ri:əlaɪz] [ðæt] ['eniθɪŋ] [ðæt] [wɪl] [ɡɪv] [æn; ən] [ɪk'stensɪv] [edʒu'keɪʃ(ə)n][æt; ət][æn; ən] ['ɜ:li] [eɪdʒ]
" **You realize that anything that will give an extensive education at an early age**
" 你 意识到 那 任何事物 那 将要 给 一个 广泛的 教育 在 一个 早期的 年龄
[ɪz] [ˈvaɪt(ə)l] [tu:; tə][ðə; ði][sɪ'kjʊərəti][bʌ; əv][ðə; ði] ['kʌntri] . "
is vital to the security of the country . "
是 必不可少的 到 这 安全 的 这 国家 . "

“你应该意识到，任何能让孩子从小接受广泛教育的事情，对国家安全都至关重要。”

" [wi; wi] ['rekəɡnaɪz] [ðæt] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] , [sɜ:(r)] , " [sed] ['wɔ:təmən] ['kwaiətli] .
" **We recognize that responsibility , sir , " said Waterman quietly .**
" 我们 认出 那 责任 , 先生 , " 说 沃特曼 悄悄 .

“我们认识到这份责任，先生，”沃特曼平静地说。

" [wi; wi] ['ɔ:lsəʊ] ['rekəɡnaɪz] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][hændz][bʌ; əv] [ʌn'skru:pjələs] [men] , [ðə; ði] ['sɪstəm] [kʊd; kəd]
" **We also recognize that in the hands of unscrupulous men , the system could**
" 我们 还 认出 那 在 这 双手 的 无良的 男人 , 这 系统 可以
[bi; bi] [,mis'ju:z ,mis'ju:s] .
be misused .
是 滥用 .

“我们也意识到，如果落入不法分子手中，这个系统可能会被滥用。”

[wiː; wi][ˈɔːlsəʊ][ˈriːələɪz][ɪts][ˈdeɪndʒəz] , [ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][əˈvɔɪd][ðəm; ðəm][brɪˈɔː(r)]
We also realize its dangers , and we are trying to avoid them before
我们 还 意识到 它是 危险 , 和 我们 是 尝试 到 避免 他们 前
[wiː; wi] [meɪk] [ðə; ði] [əˈhaʊnsmənt] .
we make the announcement .
我们 制作 这 公告 .

我们也意识到其中的危险，因此在发布公告之前，我们正在努力避免这些危险。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ˈveri] [mætʃ] [əˈweə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ɪmˈpɔːt(ə)nt] , [ɔːlˈðəʊ] [ʌnˈfɔːtʃənət] , [fækt] [ðæt]
We are very much aware of the important , although unfortunate , fact that
我们 是 非常 很多 意识到的 的 这 重要的 , 虽然 不幸 , 事实 那
[dʒeɪmz][ˈhəʊldən] ,
James Holden ,
詹姆斯 霍尔顿 ,

我们非常清楚一个重要但令人遗憾的事实，那就是詹姆斯·霍尔顿

[æz; əz][ə; eɪ][ˈmaɪnə(r)] , [kæn; kən][hæv; həv][hɪz; ɪz] [raɪts] [əˈbrɪdʒd] .
as a minor , can have his rights abridged .
作为 一个 次要的 , 能 有 他的 权利 简略 .

作为未成年人，他的权利可能会受到限制。

[ˈnɔːməli] [ˈɒnɪst] [men] , [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [prəˈtekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [juːθ] ,
Normally honest men , interested in the protection of youth ,
通常情况下 诚实的 男人 , 感兴趣的 在 这 保护 的 青年 ,

通常为人正直，关心青少年保护的人

[kʊd; kəd] [ˈiːzəli] [prɪˈvent] [hɪm][frɒm; frəm][ˈjuːzɪŋ][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈmeθədz] ,
could easily prevent him from using his own methods ,
可以 容易地 防止 他 从 使用 他的 自己的 方法 ,

可以轻易阻止他使用自己的方法，

[ðʌs] [dɪˈpraɪvɪŋ] [hɪm][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbenɪfɪts] [ðæt][ɑː(r); ə(r)] [ˈliːgəli] [hɪz; ɪz] .
thus depriving him of the benefits that are legally his .
因此 剥夺 他 的 这 好处 那 是 合法地 他的 .

从而剥夺了他依法应得的利益。

[ðɪs] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [gaɪz] [ɒv; əv] [prəˈtekʃ(ə)n] ,
This could be done under the guise of protection ,
这 可以 是 完毕 在下面 这 伪装 的 保护 ,

这可以以保护的名义进行。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][ˈsuːpə(r)] - [edʒuˈkeɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [prəˈtektər] — [huːz]
and the result would be the super - education of the protectors — whose
和 这 结果 会 是 这 极好的 - 教育 的 这 保护者 — 谁
[ɪmˈpruːvɪŋ] [ɪntəˈlektʃuəl] [ˈkɒmpitəns] [wʊd] [ˈəʊnli] [tiːtʃ] [ðəm; ðəm][mɔː(r)][ænd; ənd][ˈbetə(r)] [ˈriːz(ə)nɪz]
improving intellectual competence would only teach them more and better reasons
改善 知识分子 权限 会 仅有的 教 他们 更多的 和 更好的 原因

[fɔː(r); fə(r)] [dɪˈpraɪvɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [raɪts] .
for depriving the young man of his rights .
为了 剥夺 这 年轻的 男人 的 他的 权利 .

结果就是保护者们接受了超级教育——他们不断提高的智力只会让他们找到更多更好的理由来剥夺年轻人的权利。

[dʒeɪmz][ˈhəʊldən][hæz; həz][ə; eɪ][ˈsiːkrət] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [kiːp] [ðæt] [ˈsiːkrət] ,
James Holden has a secret , and he has a right to keep that secret ,
詹姆斯 霍尔顿 有 一个 秘密 , 和 他 有 一个 正确的 到 保持 那 秘密 ,
詹姆斯·霍尔顿有一个秘密，他有权保守这个秘密。

[ænd; ʌnd][hɪz; ɪz][ˈəʊnli] [prəˈtekʃ(ə)n] [ɪz][fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [kənˈtɪnjuː] [tuː; tə] [ki:p] [ðæt] [ˈsiːkrət] [ɪnˈvaɪələt]

and his only protection is for him to continue to keep that secret inviolate

和 他的 仅有的 保护 是 为了 他 到 继续 到 保持 那 秘密 不可侵犯

.

:

.

他唯一的保护措施就是继续保守这个秘密，不让它泄露出去。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz][ˈpeərənts] - [dɪˌtɜːmɪˈneɪʃ(ə)n] [nɒt][tuː; tə] [rɪˈliːs] [ðɪs] [ˈprəʊses] [əˈpɒn][ðə; ði] [wɜːld]

It was his parents' determination not to release this process upon the world

它 曾是 他的 父母 - 决心 不是 到 发布 这 过程 之上 这 世界

[ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ˈsɜːt(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪˈzʌlts] .

until they were certain of the results .

直到 他们 是 肯定 的 这 结果 .

他的父母决心在确定结果之前，不将这一过程公之于众。

[dʒeɪmz][ɪz][ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] [ɪgˈzɑːmp(ə)] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈefət] ;

James is a living example of their effort ;

詹姆斯 是 一个 活的 例子 的 他们的 努力 ;

詹姆斯就是他们努力的活生生的例子；

[ðeɪ] [kənˈsiːvd] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪkˈspres] [ˈpɜːpəs] [ɒv; əv] [prəˈvaɪdɪŋ] [ə; eɪ][ˈvɜːdʒɪn][maɪnd][tuː; tə]

they conceived him for the express purpose of providing a virgin mind to

他们 构思 他 为了 这 表达 目的 的 提供 一个 处女 头脑 到

[ˈedʒukeɪt][baɪ][ðeə(r)] [ˈmeθədz] ,

educate by their methods ,

教育 经过 他们的 方法 ,

他们孕育他的目的就是为了提供一个纯洁无瑕的心灵，以使用他们的方法进行教育。

[səʊ] [ðæt] [nəʊ][aʊtˈsaɪd] [ɪntəˈfɪərəns] [wʊd] [bɪˈklaʊd] [ðeə(r)] [rɪˈzʌlts] .

so that no outside interference would becloud their results .

所以 那 不 外部 干涉 会 蒙蔽 他们的 结果 .

以免外部干扰影响他们的研究结果。

[ɪf] [ðɪs] [kæn; kən][biː; bi] [kənˈstruːd] [æz; əz][ðə; ði][ɪˈliːg(ə)l] [ɪkˌsperɪmentˈeɪʃn] [ɒn] [ˈænɪmlz] [ˈʌndə(r)][ðə; ði]

If this can be construed as the illegal experimentation on animals under the

如果 这 能 是 解释 作为 这 非法的 实验 在 动物 在下面 这

[ˈænti] - [ˌvɪvɪˈsekʃn] [lɔːz] ,

anti - vivisection laws ,

反对 - 活体解剖 法律 ,

如果这可以被解释为违反反活体解剖法的非法动物实验，

[ɔː(r)] [ˈkruːəlti] [tuː; tə] [ˈtʃɪldrən] , [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðeə(r)][ækt] , [nɒt][hɪz; ɪz] .

or cruelty to children , it was their act , not his .

或者 残酷 到 孩子们 , 它 曾是 他们的 行为 , 不是 他的 .

无论是虐待儿童，还是他们的行为，都不是他的。

[ɪz] [ðæt] [klɪə(r)] ? "

Is that clear ? "

是 那 清除 ? "

明白了吗？

" [aɪ ˈtiː][ɪz][klɪə(r)] , " [rɪˈplaɪd] [mænəsən] .

" It is clear , " replied Manison .

" 它 是 清除 , " 回复 曼尼森 .

“很明显，”马尼森回答道。

" [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] [bæk] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)] [dɪˈskʌʃ(ə)n] [ɒn] [ðɪs] [pɔɪnt] .

" We may be back for more discussion on this point .

" 我们 可能 是 后退 为了 更多的 讨论 在 这 观点 .

我们可能还会就这一点进行更多讨论。

[aɪm] ['ri:əli] ['ɑ:ftə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] , [nɒt] [kən'dʌktɪŋ] [ə; eɪ] [keɪs] , [ju:; jʊ] [nəʊ] . "**I'm really after information , not conducting a case , you know .**"

我是 真的 后 信息 , 不是 进行 一个 案件 , 你 知道 . "

我真正想要的是信息，而不是办案，你知道的。

" [wel] , [ju:; jʊ][hæv; həv][jɔ:(r); jə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] . "**Well , you have your information .**"

" 出色地 , 你 有 你的 信息 . "

“好了，你已经掌握了信息。”

" [nɒt] [ɪn'taɪəli] . "**Not entirely .**"

" 不是 完全 .

不完全是。

[wɪv] [ə'hʌðə(r)] [pɔɪnt] [tu:; tə][kən'sɪdə(r)] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈwɔ:təmən] . **We've another point to consider , Mr . Waterman .**

我们已经 其他 观点 到 考虑 , 先生 . 沃特曼 .

沃特曼先生，我们还有一点需要考虑。

[,aɪ 'ti:] [ɪz] [əd'mɪtɪdli] [ə; eɪ] ['delɪkət] [pɔɪnt] . **It is admittedly a delicate point .**

它 是 诚然 一个 精美的 观点 .

这的确是一个敏感问题。

[,aɪ 'ti:] [ɪz][ðə; ðɪ][ˈmætə(r)][ɒv; əv][ˈli:g(ə)l] ['presɪdənt] . **It is the matter of legal precedent .**

它 是 这 事情 的 合法的 先例 .

这是法律先例的问题。

[ˈgrɑ:ntɪŋ] ['evriθɪŋ] [ju:; jʊ][seɪ] [ɪz] [tru:] — [ænd; ənd] [aɪl] [grɑ:nt] [ðæt] [ˌhaɪpə'θetɪkli] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ] **Granting everything you say is true — and I'll grant that hypothetically for the**

授予 一切 你 说 是 真的 — 和 患病的 授予 那 假设 为了 这

[ˈpɜ:pəs] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈɑ:gjumənt] — [lets] [ə'sju:m] [ðæt] [dʒeɪmz][ˈhəʊldən] [ˈʌltɪmətli] [faɪndz][hɪz; ɪz] **purpose of this argument — let's assume that James Holden ultimately finds his**

目的 的 这 争论 — 我们来吧 认为 那 詹姆斯 霍尔顿 最终 发现 他的

[ˈprəʊses][ˈsu:təb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][ˈpʌblɪk] [ju:z] . **process suitable for public use .**

过程 合适的 为了 民众 使用 .

假设你说的都是真的——为了论证的目的，我姑且假设如此——让我们假设詹姆斯·霍尔顿最终发现他的方法适合公开使用。

[naʊ] , [ˈhæpɪli] [tu:; tə] [ðɪs] [deɪt] [dʒeɪmz][hæd; həd][nɒt][ˈbrəʊkən] ['eni] [lɔ:z] . **Now , happily to this date James had not broken any laws .**

现在 , 快乐地 到 这 日期 詹姆斯 有 不是 破碎的 任何 法律 .

令人欣慰的是，到目前为止，詹姆斯还没有触犯任何法律。

[hi:; hi][ɪz][æn; ən] [ˈɒnərəb(ə)l] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] . **He is an honorable individual .**

他 是 一个 光荣的 个人 .

他是一位正直的人。

[lets] [naʊ] [sə'pəʊz] [ðæt] [ɪn][ðə; ðɪ][nɪə(r)][ˈfju:tʃə(r)] , **Let's now suppose that in the near future ,**

我们来吧 现在 认为 那 在 这 靠近 未来 ,

现在假设在不久的将来，

[ˈsʌmwʌn] [brɪkʌmz] [ˈedʒukeɪtɪd][baɪ][hɪz; ɪz] [ˈprəʊses] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] [twelv] [ɔ:(r)][səʊ] **someone becomes educated by his process and at the age of twelve or so**
某人 变成 受过教育 经过 他的 过程 和 在 这 年龄 的 十二 或者 所以
[dɪˈsaɪdɪd] [tu:; tə] [meɪk] [ju:z][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ədˈvɑ:nst] [ɪnˈtelɪdʒəns] [ɪn] [nɪˈfeəriəs] [wɜ:k] ? "**decided to make use of his advanced intelligence in nefarious work ?**"
决定 到 制作 使用 的 他的 先进的 智力 在 邪恶 工作 ? "

有人通过他的教育方式接受了教育，并在十二岁左右决定利用他超凡的智力从事邪恶活动吗？

" [ɔ:l] [raɪt] .
" **All right** .
" 全部 正确的 .

“好的。

[lets] [səˈpəʊz] . "**Let's suppose** . "
我们来吧 认为 . "

假设一下。

" [ðen] [ju:; jʊ] [tel] [em ˈi:] [hu:] [ɪz][rɪˈspɒnsəb(ə)] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈpɜ:s(ə)n][ɒv; əv][dʒeɪmz][ˈhəʊldən] ? "**Then you tell me who is responsible for the person of James Holden ?**"
" 然后 你 告诉 我 WHO 是 负责任的 为了 这 人 的 詹姆斯 霍尔顿 ? "

“那么你告诉我，谁该为詹姆斯·霍尔顿这个人负责？”

" [hi:; hi][ɪz][rɪˈspɒnsəb(ə)][ˈʌntə; ˈʌntu] [hɪmˈself] . "**He is responsible unto himself** . "
" 他 是 负责任的 到 他自己 . "

他要对自己负责。

" [nɒt] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ɪgˈzɪstɪŋ] [bɔ:z] , " [sed] [mænəsən] .
" **Not under the existing laws ,** " **said Manison** .
" 不是 在下面 这 现存的 法律 , " 说 曼尼森 .

“根据现行法律，并非如此，”马尼森说。

" [lets] [kənˈsɪdə(r)][dʒeɪmz][dʒʌst][æz; əz][wi:; wi] [nəʊ] [hɪm] [naʊ] .
" **Let's consider James just as we know him now** .
" 我们来吧 考虑 詹姆斯 只是 作为 我们 知道 他 现在 .

让我们先来了解一下我们现在所认识的詹姆斯。

[hu:] [sez] , - [gəʊ] [əˈhed] , - [ɪf] [hi:; hi][hæz; hæz][æn; ən] [əˈtæk] [ɒv; əv][əˈkju:t] [əˌpendəˈsaɪtɪs] ? "**Who says , ' go ahead , ' if he has an attack of acute appendicitis ?**"
WHO 说道 , - 去 前方 , - 如果 他 有 一个 攻击 的 急性 阑尾炎 ? "

如果他突发急性阑尾炎，谁会说“放手去做”呢？

" [ɪn][ðə; ði] [ˈæbsəns] [ɒv; əv] [ˈsʌmwʌn] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði][ˈpɜ:sən(ə)l] [rɪˌspɒnsəˈbɪlətɪ] , " [sed] [dʒeɪmz] "**In the absence of someone to take the personal responsibility ,** " **said James**
" 在 这 缺席 的 某人 到 拿 这 个人的 责任 , " 说 詹姆斯
[ˈkwaɪətli] , **quietly** ,
悄悄 ,

“如果没有人愿意承担个人责任，”詹姆斯平静地说。

" [ðə; ði] [əˈtendɪŋ] [ˈdɒktə(r)] [wʊd] [tɒs] [hɪz; ɪz][kɔɪn][tu:; tə] [si:] [ˈweðə(r)] [hɪz; ɪz] [əʊθ] [ɒv; əv] "**the attending doctor would toss his coin to see whether his Oath of**
" 这 参加 医生 会 折腾 他的 硬币 到 看 无论 他的 誓言 的
[hɪˈpɒkrəti:z] [wɒz; wəz][strɒŋgə(r)][ðəæn; ðən][hɪz; ɪz][fɪə(r)][ɒv; əv][ˈli:g(ə)l] [rɪˈpraɪzlz] .
Hippocrates was stronger than his fear of legal reprisals .
希波克拉底 曾是 更强 比 他的 害怕 的 合法的 报复 .

“主治医生会抛硬币来决定他的希波克拉底誓言是否比他对法律报复的恐惧更强大。

[ɪts] [bi:n] [dʌn] [brɪˈfɔ:(r)] .
It's been done before .
它是 到过 完毕 前 .

这以前就有人做过。

[bʌt; bət] [lets] [get][tu:; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] , ['mɪstə(r)] . [mænəsən] .

But let's get to the point , Mr . Manison .
但 我们来吧 得到 到 这 观点 , 先生 : 曼尼森 :

但我们还是说正事吧, 马尼森先生。

[wɒt] [du:; də][ju:; jʊ][hæv; həv][ɪn][maɪnd] ? "

What do you have in mind ? "
什么 做 你 有 在 头脑 ? "

你有什么想法?

" [ju:v] ['rɑ:ðə(r)] ['pɔɪntɪdli] ['demənstreɪtɪd] [jɔ:(r); jə(r)] ['prefrəns] [tu:; tə][lɪv; laɪv][hɪə(r)]['rɑ:ðə(r)][ðæn; ðən]
" **You've rather pointedly demonstrated your preference to live here rather than**

" 你已经 相当 尖锐地 已证明 你的 偏爱 到 居住 这里 相当 比

[wɪð] [jɔ:(r); jə(r)] ['li:gəli] - [ə'pɔɪntɪd] ['gɑ:diən] . "
with your legally - appointed guardian . "

" 和 你的 合法地 - 任命 监护人 : "

“你已经非常明确地表明, 你更愿意住在这里, 而不是和你的法定监护人住在一起。”

" [jes] . "

" **Yes . "**

" 是的 : "

“是的。”

" [wel] , [jʌŋ] [mæn] , [ai] [sə'dʒest] [ðæt] [wi:; wi][get] [ðɪs] ['mætə(r)] ['set(ə)ld] ['li:gəli] .

" **Well , young man , I suggest that we get this matter settled legally .**
" 出色地 , 年轻的 男人 , 我 建议 那 我们 得到 这 事情 定居 合法地 :

“年轻人, 我建议我们通过法律途径解决此事。”

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][nɒt] ['lɪvɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [ˌsu:pə'vɪz(ə)n] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] ['gɑ:diən] ,

You are not living under the supervision of your guardian ,
你 是 不是 活的 在下面 这 监督 的 你的 监护人 ,

你目前不在监护人的监管之下。

[bʌt; bət][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'di:d] ['lɪvɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ɔ:spɪsɪz] [ɒv; əv]['pi:p(ə)l] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt]

but you are indeed living under the auspices of people who are not
但 你 是 的确 活的 在下面 这 庇护 的 人们 WHO 是 不是

['rekəg'haɪzd] [baɪ] [lɔ:] [æz; əz] ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] . "

recognized by law as holding the responsibility for you . "
认可 经过 法律 作为 保持 这 责任 为了 你 : "

但你实际上是生活在一些法律上不承认对你负有责任的人的庇护之下。

" [səʊ][fɑ:(r)][ðəeəz; ðəz] [bi:n] [nəʊ] [kɔ:z] [fɔ:(r); fə(r)] [kəm'pleɪnt] . "

" **So far there's been no cause for complaint . "**
" 所以 远的 有 到过 不 原因 为了 抱怨 : "

“到目前为止, 还没有出现任何令人不满的情况。”

" [lets] [ki:p] [aɪ'ti:] [ðæt] [wei] , " [smaɪld] [mænəsən] .

" **Let's keep it that way , " smiled Manison .**
" 我们来吧 保持 它 那 方式 , " 微笑 曼尼森 :

“那就保持这样吧,”马尼森笑着说。

" [aɪl] [ɑ:sk][ju:; jʊ][tu:; tə][ək'sept] [ə; eɪ] [rɪt] [ɒv; əv]['heɪbɪ:əs] ['kɔ:pəs] ,

" **I'll ask you to accept a writ of habeas corpus ,**
" 患病的 问 你 到 接受 一个 写 的 人身保护令 语料库 ,

“我请求你接受人身保护令,

[daɪ'rektɪŋ] [ju:; jʊ][tu:; tə] [fəʊ] [dʒʌst] [kɔ:z] [waɪ] [ju:; jʊ][ʊd; ʃəd] [nɒt][bi:; bi] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə][ðə; ði] ['kʌstədi]

directing you to show just cause why you should not be returned to the custody
导演 你 到 展示 只是 原因 为什么 你 应该 不是 是 返回 到 这 保管

[ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] ['gɑ:diən] . "

of your guardian . "
的 你的 监护人 : "

指示你说明为何不应将你交还给你的监护人。

" [ænd; ənd] [wɒt] [gʊd] [wɪl] [ðæt] [duː; də] ? "

" And what good will that do ? "

" 和 什么 好的 将要 那 做 ？ "

这样做又能有什么好处呢？

" [ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] [ʃəʊ] [dʒʌst] [kɔːz] , " [sed] [mænəsən] ,

" If you can show just cause , " said Manison ,

" 如果 你 能 展示 只是 原因 , " 说 曼尼森 ,

“如果你能证明有正当理由,”马尼森说,

" [ðə; ði] [kɔːt] [wɪl] [ˈfɒləʊ] [ɪˈstæblɪft] [ˈprezɪdənt] [ænd; ənd] [əˈpɔɪnt] [ˈmɪstə(r)] . [ænd; ənd] [ˈmɪsɪz] .

" the Court will follow established precedent and appoint Mr . and Mrs .

" 这 法庭 将要 跟随 已确立的 先例 和 委 先生 . 和 太太 .

[ˈfɪʃə(r)] [æz; əz] [jɔː(r); jə(r)] [rɪˈspɒnsəb(ə)] [ˈliːg(ə)] [ˈgɑːrdɪənz] — [ɪf] [ðæt] [ɪz] [jɔː(r); jə(r)] [dɪˈzaɪə(r)] . "

Fisher as your responsible legal guardians — if that is your desire . "

费舍尔 作为 你的 负责的 合法的 守护者 — 如果 那 是 你的 欲望 . "

“法院将遵循既定先例，指定费舍尔夫妇作为您的法定监护人——如果您希望如此的话。”

" [kæn; kən] [ðɪs] [biː; bi] [dʌn] ? " [ɑːskt] [ˈmɪsɪz] . [ˈfɪʃə(r)] .

" Can this be done ? " asked Mrs . Fisher .

" 能 这 是 完毕 ？ " 问 太太 . 费舍尔 .

“这能做到吗？”费舍尔太太问道。

" [ɪts] [biːn] [dʌn] [bɪˈfɔː(r)] , [taɪm] [ænd; ənd] [əˈgen] .

" It's been done before , time and again .

" 它是 到过 完毕 前 , 时间 和 再次 .

“这种事以前发生过，而且发生过很多次。”

[ðə; ði] [steɪt] [ɪz] [kənˈsɜːnd] [praɪˈmerəli] [wɪð] [ðə; ði] [ˈwelfeə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃaɪld] ;

The State is concerned primarily with the welfare of the child ;

这 状态 是 担心的 主要 和 这 福利 的 这 孩子 ;

国家主要关注儿童的福祉；

[ˈtʃɪldrən] [hæv; həv] [biːn] [ˈliːgəli] [rɪˈmuːvd] [frɒm; frəm] [ˈnætʃ(ə)rəl] [bʌt; bət] [ʌnˈsuːtəbl; ʌnˈsjuːtəbl] [ˈpeərənts] ,

children have been legally removed from natural but unsuitable parents ,

孩子们 有 到过 合法地 已移除 从 自然的 但 不合适 父母 ,

[juː; jʊ] [nəʊ] .

you know .

你 知道 .

你知道，有些孩子是被依法从亲生父母（但父母不称职）身边带走的。

" [hiː; hi] [lʊkt] [dɪˈstrest] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˈməʊmənt] [ænd; ənd] [ðen] [went] [ɒn] , " [ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv]

" He looked distressed for a moment and then went on , " The will of

" 他 看起来 苦恼 为了 一个 片刻 和 然后 去 在 , " 这 将要 的

[ðə; ði] [dɪˈsiːst] [ɪz] [rɪˈspektrd] ,

the deceased is respected ,

这 死者 是 受人尊敬 ,

他神情略显忧虑，然后继续说道：“尊重死者的遗愿。”

[bʌt; bət] [ðə; ði] [bɔː] [ˈrekəɡnaɪzɪz] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [ɪz] [ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] [wɪð] [wɪtʃ] [aɪ ˈtiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [praɪˈmerəli]

but the law recognizes that it is the living with which it must be primarily

但 这 法律 认可 那 它 是 这 活的 和 哪个 它 必须 是 主要

[kənˈsɜːnd] ,

concerned ,

担心的 ,

但法律承认，它首要关注的是生命。

[ðæt] [mɪˈsteɪks] [kæn; kən] [biː; bi] [meɪd] ,

that mistakes can be made ,

那 错误 能 是 制成 ,

错误是难免的，

[ænd; ənd] [ðæt] [sʌtʃ] ['erə(r)z][ɪn] ['dʒʌdʒmənt][mʌst; məst][biː; bi] ['rektɪfaɪd] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪk]
and that such errors in judgment must be rectified in the name of the public
和 那 这样的 错误 在 判断 必须 是 已纠正 在 这 姓名 的 这 民众
[wi:l] . "
weal . "
福利 . "

为了公众福祉，必须纠正此类判断错误。

" [aɪv] [bi:n] — " ['stɑ:tɪd] [dʒeɪmz][bʌt; bət] [ə'tɜːni] ['wɔ:təmən] [ɪntə'rʌptɪd] [hɪm] :
" **I've been — " started James but Attorney Waterman interrupted him** :
" 我已经 到过 — " 开始 詹姆斯 但 律师 沃特曼 中断 他 :
“我一直——”詹姆斯刚开口，就被沃特曼律师打断了：

" [wi:l; wil] [ək'sept] [ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [rɪt] , ['mɪstə(r)] . [mænəsən] .
" **We'll accept the service of your writ , Mr . Manison .**
" 出色地 接受 这 服务 的 你的 写 , 先生 . 曼尼森 .
“我们将接受您送达的传票，马尼森先生。”

" [ænd; ənd][tuː; tə][dʒeɪmz]['ɑ:ftə(r)][ðə; ði][mæn][hæd; həd] [dɪ'pɑ:tɪd] :
" **And to James after the man had departed** :
" 和 到 詹姆斯 后 这 男人 有 已离开 :
“那人走后，雅各又对他说：”

" ['nevə(r)] [gɪv] [ðə; ði] [ɒpə'zɪ(ə)n] [æn; ən] ['ɪŋklɪŋ] [ɒv; əv] [wɒt] [juː; jʊ][hæv; həv][ɪn][maɪnd] — [ænd; ənd]
" **Never give the opposition an inkling of what you have in mind — and**
" 绝不 给 这 反对 一个 暗示 的 什么 你 有 在 头脑 — 和
[ɔːlweɪz] [tri:t] ['enɪbədɪ] [huː] [ɪz][nɒt][ɪn][jɔː(r); jə(r)][rɪ'teɪnə(r)][æz; əz] [ɒpə'zɪ(ə)n] .
always treat anybody who is not in your retainer as opposition .
总是 对待 任何人 WHO 是 不是 在 你的 预付金 作为 反对 .
“永远不要让对手察觉到你的想法——并且始终将任何不属于你的人视为对手。”

" ['tʃæptə(r)] [fɪfti:n]
" **CHAPTER FIFTEEN**
" 章 十五

第十五章

[ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] ['brenən] ['vɜːrsəs] . ['həʊldən] ['əʊpənd] [ɪn][ðə; ði] ['emptɪd] [kɔ:t] [ru:m] [ɒv; əv] [dʒʌdʒ]
The case of Brennan vs . Holden opened in the emptied court room of Judge
这 案件 的 布伦南 对比 . 霍尔顿 打开 在 这 清空 法庭 房间 的 法官
[nɔ:mən] [el] . ['kɑ:tə(r)] ,
Norman L . Carter ,
诺曼 L . 卡特 ,
布伦南诉霍尔顿一案在空荡荡的诺曼·L·卡特法官的法庭上开庭审理。

[wɪð] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)] [ɒv; əv] [bɔːd] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [pres] ['wɪfɪŋ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [els'weə(r)] .
with a couple of bored members of the press wishing they were elsewhere .
和 一个 夫妻 的 无聊的 成员 的 这 按 祝 他们 是 别处 .
还有几位百无聊赖的媒体记者，恨不得立刻离开这里。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [tuː] ['aʊəz] , [aɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['fɔːməlaɪzd] ['aʊtlɑɪnɪŋ] [ɒv; əv]
For the first two hours , it was no more than formalized outlining of
为了 这 第一的 二 小时 , 它 曾是 不 更多的 比 正式化 概述 的
[ðə; ði] [həʊl] [sɪtʃu'eɪ(ə)n] .
the whole situation .
这 所有的 情况 :
前两个小时，只不过是对整个情况进行正式的概述。

[ðə; ði] ['pleɪntɪf] [aɪ'dentɪfaɪd] [hɪm'self] ,
The plaintiff identified himself ,
这 原告 已识别 他自己 ,
原告表明了自己的身份，

[ˈtestɪfaɪ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪnˈdiːd] [ðə; ði][ˈliːɡ(ə)] [ˈɡɑːdiən] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈmaɪnə(r)][dʒeɪmz] [ˈkwɪnsɪ]
testified that he was indeed the legal guardian of the minor James Quincy
作证 那 他 曾是 的确 这 合法的 监护人 的 这 次要的 詹姆斯 昆西
[ˈhəʊldən] ,
Holden ,
霍尔顿 ,

他作证称，他确实是未成年人詹姆斯·昆西·霍尔顿的法定监护人。

[ˈentəd] [ə; eɪ] [ˈtrænskɪpt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪl] [ɪn] [ˈeɪdəns] , [ænd; ənd] [ðen] [went] [ɒn][tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz]
entered a transcript of the will in evidence , and then went on to make his
进入 一个 文字稿 的 这 将要 在 证据 , 和 然后 去 在 到 制作 他的
[keɪs] .
case .
案件 .

他将遗嘱副本作为证据提交，然后继续陈述自己的观点。

[hiː; hi][hæd; həd][prəˈvaɪdɪd][ə; eɪ] [həʊm] [ˈætməsfɪə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] , [tuː; tə][ðə; ði] [best] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
He had provided a home atmosphere that was , to the best of his
他 有 假如 一个 家 气氛 那 曾是 , 到 这 最好的 的 他的
[ˈnɒlɪdʒ] ,
knowledge ,
知识 ,

据他所知，他营造了一种家庭般的氛围，

[ðə; ði] [taɪp] [ɒv; əv] [həʊm] [ˈætməsfɪə(r)] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ˈhaɪli] [ˈpliːzɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
the type of home atmosphere that would have been highly pleasing to the
这 类型 的 家 气氛 那 会 有 到过 高度 令人愉悦 到 这
[dɪˈsiːst] [ˈpeərənts] — [ɪˈspeʃəli] [ɪn] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðɪs] [həʊm] [wɒz; wəz][wʌn][ænd; ənd]
deceased parents — especially in view of the fact that this home was one and
死者 父母 — 尤其 在 看法 的 这 事实 那 这 家 曾是 — 和

[ðə; ði] [seɪm] [haʊs] [æz; əz] [ðeəz] [ænd; ənd] [ðæt] [ˈlɪt(ə)][hæd; həd] [biːn] [tʃeɪndʒd] .
the same house as theirs and that little had been changed .
这 相同的 房子 作为 他们的 和 那 小的 有 到过 已更改 .

这种居家氛围会让已故的父母非常满意——尤其考虑到这栋房子和他们的老房子是同一栋，而且几乎没有什么变化。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [səˈpɔːrtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈmɪtʃəl] .
He was supported by the Mitchells .
他 曾是 有 经过 这 米切尔斯 .

他得到了米切尔一家的支持。

[aɪˈtiː][ɔːl] [went] [ɒf] [ɪn][ðə; ði] [sləʊ] ,
It all went off in the slow ,
它 全部 去 离开 在 这 慢的 ,

一切都在缓慢地进行着，

[ˈkʌmbəsəm] [draɪ] [ˌfreɪzɪˈblədʒi] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈliːɡ(ə)] [prəˈfeʃn] [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌm] [ænd; ənd]
cumbersome dry phraseology of the legal profession and the sum and
笨重 干燥 用语 的 这 合法的 职业 和 这 和 和
[ˈsʌbstəns] [ɒv; əv] [tuː] [ˈaʊəz] [ɒv; əv] [bæk] - [ænd; ənd] - [fɔːθ] [ˈkwɛstʃən] - [ænd; ənd] - [ˈɑːnsə(r)][wɒz; wəz]
substance of two hours of back - and - forth question - and - answer was
物质 的 二 小时 的 后退 - 和 - 前进 问题 - 和 - 回答 曾是

[tuː; tə] [ɪˈstæblɪ] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [pɔːl] [ˈbrenən] [hæd; həd][prəˈvaɪdɪd][ə; eɪ][ˈsuːtəb(ə)] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)]
to establish the fact that Paul Brennan had provided a suitable home for
到 建立 这 事实 那 保罗 布伦南 有 假如 一个 合适的 家 为了
[ðə; ði][ˈmaɪnə(r)] ,
the minor ,
这 次要的 ,

冗长枯燥的法律术语，以及两个小时来回问答的总和，都是为了确定保罗·布伦南为这名未成年人提供了一个合适的住所。

[dʒeɪmz] ['kwɪnsɪ] ['həʊldən] ,
James Quincy Holden ,
詹姆斯 昆西 霍尔顿 ,

詹姆斯·昆西·霍尔顿

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][ˈmaɪnə(r)][dʒeɪmz] ['kwɪnsɪ] ['həʊldən][hæd; həd] [rɪˈfjuːzd] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][aɪ ˈtiː][ænd; ənd]
and that the minor James Quincy Holden had refused to live in it and
和 那 这 次要的 詹姆斯 昆西 霍尔顿 有 拒绝 到 居住 在 它 和
[hæd; həd] [ɪnˈdiːd] ['demənstreɪtɪd] [hɪz; ɪz] [əbˈdʒekʃnz] [baɪ] [rɪˈpiːtɪdli] [ˈæbsənt, əbˈsent] [hɪmˈself] [ˈwɪlfəli]
had indeed demonstrated his objections by repeatedly absenting himself wilfully
有 的确 已证明 他的 反对意见 经过 反复 缺席 他自己 故意

[ænd; ənd] [wɪð] [ˌpriːˌmedɪˈteɪʃn] .
and with premeditation .
和 和 预谋 .

未成年的詹姆斯·昆西·霍尔顿拒绝住在里面，并且确实通过多次故意和预谋地擅离职守来表达他的反对意见。

[ðə; ði][nekst][hɑːf][ˈaʊə(r)] ['kʌvəd] [ə; eɪ] [bləʊ] - [baɪ] - [bləʊ] [əˈkaʊnt] [pɒ; əv] [pɔːl] ['brɛnənz] ['efəts] [tuː; tə]
The next half hour covered a blow - by - blow account of Paul Brennan's efforts to
这 下一个 一半 小时 涵盖 一个 吹 - 经过 - 吹 帐户 的 保罗 布伦南的 努力 到
[hæv; həv][ðə; ði][ˈmaɪnə(r)] [rɪˈstɔːd] [tuː; tə][hɪm] .
have the minor restored to him .
有 这 次要的 恢复 到 他 .

接下来的半小时详细讲述了保罗·布伦南为恢复未成年人监护权所做的努力。

[ðə; ði] [əˈtɜːnɪz] [fɔː(r); fə(r)][bəʊθ] [saɪdz] [wɜː(r); wə(r)] [əˈlɜːt] .
The attorneys for both sides were alert .
这 律师 为了 两个都 侧面 是 警报 .

双方律师都保持着高度警惕。

['brɛnənz] ['kaʊnsl] [dɪd][nɒt] ['iːv(ə)n][ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt] [wen] ['wɔːtəmən] [peɪvd] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [ʃəʊ]
Brennan's counsel did not even object when Waterman paved the way to show
布伦南的 法律顾问 做过 不是 甚至 目的 什么时候 沃特曼 铺砌路面 这 方式 到 展示
[waɪ] [dʒeɪmz]['həʊldən] ['wɒntɪd] [hɪz; ɪz] ['friːdəm] [baɪ] [ˈɑːskɪŋ] ['brɛnən] :
why James Holden wanted his freedom by asking Brennan :
为什么 詹姆斯 霍尔顿 通缉 他的 自由 经过 问 布伦南 :

当沃特曼向布伦南提出问题，为解释詹姆斯·霍尔顿为何想要获得自由铺平道路时，布伦南的律师甚至没有提出异议：

" [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ][əˈweə(r)] [ðæt] [dʒeɪmz]['həʊldən][wɒz; wəz][ə; eɪ] [tʃaɪld] [pɒ; əv] [ɪkˈsepʃən(ə)l] ['ɪntələkt] ? "
" **Were you aware that James Holden was a child of exceptional intellect ?** "
" 是 你 意识到的 那 詹姆斯 霍尔顿 曾是 一个 孩子 的 非凡的 智力 ? "
"您是否知道詹姆斯·霍尔顿是个智力超群的孩子？"

" [jes] . "
" **Yes** . "
" 是的 . "

“是的。”

" [ænd; ənd] [juːv] [ˈtestɪfaɪ] [ðæt] [wen] [juː; jʊ] [muːvd] ['ɪntuː][ðə; ði][ˈhəʊldən] [həʊm] ,
" **And you've testified that when you moved into the Holden home** ,
" 和 你已经 作证 那 什么时候 你 已搬 进入 这 霍尔顿 家 ,
“你作证说，当你搬进霍尔顿家时，

[juː; jʊ] [faʊnd] [θɪŋz] [æz; əz][ðə; ði] ['həʊldən] [hæd; həd][prəˈvaɪdɪd][ðəm; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ðəə(r)][tʃaɪld] ? "
you found things as the Holdens had provided them for their child ? "
你 成立 事物 作为 这 霍尔顿 有 假如 他们 为了 他们的 孩子 ? "
你找到的东西和霍尔顿一家给孩子准备的一样吗？

" [jes] . "
" **Yes** . "
" 是的 . "

“是的。”

" [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [ə'pɪnjən] , [wɜ:(r); wə(r)] [ði:z] [sə'raʊndɪŋz] ['su:təb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][dʒeɪmz]['həʊldən] ? "

" In your opinion , we re these surroundings suitable for James Holden ? "

在 你的 观点 , 是 这些 周围环境 合适的 为了 詹姆斯 霍尔顿 ? "

你认为这样的环境适合詹姆斯·霍尔顿吗？

" [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][fa:(r)] [tu:] [əd'vɑ:nst] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][tʃaɪld] [ɒv; əv] [faɪv] . "

" They were far too advanced for a child of five . "

他们 是 远的 也 先进的 为了 一个 孩子 的 五 . "

“这些内容对于一个五岁的孩子来说太超前了。”

" [aɪ] [ɑ:skt] [spə'sɪfɪkli] [ə'baʊt] [dʒeɪmz]['həʊldən] . "

" I asked specifically about James Holden . "

我 问 具体来说 关于 詹姆斯 霍尔顿 . "

“我特意问了关于詹姆斯·霍尔顿的事。”

" [dʒeɪmz]['həʊldən][wɒz; wəz] [faɪv] [j'iəz] [əʊld] . "

" James Holden was five years old . "

詹姆斯 霍尔顿 曾是 五 年 老的 . "

詹姆斯·霍尔顿当时五岁。

" ['wɔ:təmən] [aɪd] ['brenən] [wɪð] [sʌm; səm] [sə'praɪz] , [ðen] [kɑ:st][ə; eɪ] [glɑ:ns] [æt; ət] [fræŋk] [mænəsən]

" Waterman eyed Brennan with some surprise , then cast a glance at Frank Manison

沃特曼 眼睛 布伦南 和 一些 惊喜 , 然后 投掷 一个 瞥一眼 在 坦率 曼尼森

,

└

,

沃特曼有些惊讶地看了布伦南一眼，然后又瞥了一眼弗兰克·马尼森。

[hu:] [sæt][æt; ət] [i:z] , ['kɑ:mli] ['wɒtɪŋ] [ænd; ɛnd] ['lɪsənɪŋ] [wɪð] [nəʊ] [saɪn] [ɒv; əv][əb'dʒekʃ(ə)n] .

who sat at ease , calmly watching and listening with no sign of objection .

WHO 卫星 在 舒适 , 平静地 观看 和 聆听 和 不 符号 的 异议 .

他神态自若地坐着，平静地观察和聆听，没有丝毫反对的迹象。

['wɔ:təmən] [tɜ:nd] [bæk] [tu:; tə] ['brenən] [ænd; ɛnd] [sed] , " [lets] [teɪk] [wʌn][mɔ:(r)] [tɜ:n] [ə'raʊnd]

Waterman turned back to Brennan and said , " Let's take one more turn around

沃特曼 转向 后退 到 布伦南 和 说 , " 我们来吧 拿 一 更多的 转动 大约

['rɒbɪn] [hʊdz] [bɑ:n] ,

Robin Hood's Barn ,

罗宾 引擎盖的 谷仓 ,

沃特曼转过身对布伦南说：“我们再绕着罗宾汉的谷仓转一圈吧。”

['mɪstə(r)] . ['brenən] .

Mr : Brennan .

先生 : 布伦南 .

布伦南先生。

[fɜ:st] , [dʒeɪmz]['həʊldən][wɒz; wəz][æŋ; ən] [ɪk'sepʃən(ə)l] [tʃaɪld] ? "

First , James Holden was an exceptional child ? "

第一的 , 詹姆斯 霍尔顿 曾是 一个 非凡的 孩子 ? "

首先，詹姆斯·霍尔顿是个杰出的孩子吗？

" [jes] . "

" Yes . "

" 是的 . "

“是的。”

" [ænd; ɛnd][ðə; ðɪ]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tɔɪz] [ænd; ɛnd] ['fɜ:nɪʃɪŋz] ? "

" And the nature of his toys and furnishings ? "

和 这 自然 的 他的 玩具 和 家具 ? "

“那么他的玩具和家具的性质如何呢？ ”

" [ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] , [tu:] [əd'vɑ:nst] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [tʃaɪld] [ɒv; əv] [faɪv] . "

" In my opinion , too advanced for a child of five . "

" 在 我的 观点 , 也 先进的 为了 一个 孩子 的 五 . "

“我认为，这对五岁的孩子来说太难了。”

" [bʌt; bət][wɜ:(r); wə(r)] [ðeɪ] ['su:təb(ə)][fɔ:(r); fə(r)][dʒeɪmz]['həʊldən] ? "

" But were they suitable for James Holden ? "

" 但 是 他们 合适的 为了 詹姆斯 霍尔顿 ? "

但这些适合詹姆斯·霍尔顿吗？

" [dʒeɪmz]['həʊldən][wɒz; wəz][ə; eɪ] [tʃaɪld] [ɒv; əv] [faɪv] .

" James Holden was a child of five .

" 詹姆斯 霍尔顿 曾是 一个 孩子 的 五 .

詹姆斯·霍尔顿当时只有五岁。

" ['wɔ:təmən] [feɪst] [dʒʌdʒ] ['kɑ:tə(r)] .

" Waterman faced Judge Carter .

" 沃特曼 面对 法官 卡特 .

沃特曼面对的是卡特法官。

" [jɔ:(r); jə(r)] ['bɒnə(r)] , " [hi:; hi] [sed] , " [aɪ] [səb'mɪt] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪtnəs] [ɪz] [ɪ'veɪsɪv] .

" Your Honor , he said , I submit that the witness is evasive .

" 你的 荣誉 , " 他 说 , " 我 提交 那 这 证人 是 回避 .

“法官大人,”他说,“我认为证人在回避问题。”

[wɪl] [ju:; jʊ][də'rekt][hɪm][tu:; tə] [rɪ'spɒnd] [tu:; tə][maɪ][də'rekt] ['kwɛstʃən] [wɪð] [ə; eɪ][də'rekt] ['ɑ:nsə(r)] ? "

Will you direct him to respond to my direct question with a direct answer ? "

将要 你 直接的 他 到 回应 到 我的 直接的 问题 和 一个 直接的 回答 ? "

你会指示他直接回答我的直接问题吗？

" [ðə; ði] ['wɪtnəs] [wɪl] ['ɑ:nsə(r)][ðə; ði] ['kwɛstʃən] ['prɒpəli] , " [sed] [dʒʌdʒ] ['kɑ:tə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [slaɪt]

" The witness will answer the question properly , said Judge Carter with a slight

" 这 证人 将要 回答 这 问题 适当地 , " 说 法官 卡特 和 一个 轻微

[fraʊn] [ɒv; əv] ['pʌzlmənt] ,

frown of puzzlement ,

皱眉 的 困惑 ,

“证人会如实回答这个问题,”卡特法官微微皱眉,带着一丝困惑说道。

" [ən'les] ['kaʊnsl] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['wɪtnəs] [hæz; həz][sʌm; səm]['plɔ:zəb(ə)][əb'dʒek(ə)n] ? " -

" unless counsel for the witness has some plausible objection ? " ' -

" 除非 法律顾问 为了 这 证人 有 一些 合情合理 异议 ? " ' -

“除非证人律师有合理的反对意见？”

" [nəʊ][əb'dʒek(ə)n] , " [sed] [mænəsən] .

" No objection , said Manison .

" 不 异议 , " 说 曼尼森 .

“没有异议,”马尼森说道。

" [pli:z] [rɪ'pi:t] [ɔ:(r)] [rɪ:'freɪz] [jɔ:(r); jə(r)] ['kwɛstʃən] , " [sədʒɛstɪd] [dʒʌdʒ] ['kɑ:tə(r)] .

" Please repeat or rephrase your question , suggested Judge Carter .

" 请 重复 或者 改述 你的 问题 , " 建议 法官 卡特 .

“请您重复或重新表述一下您的问题,”卡特法官建议道。

" ['mɪstə(r)] . ['brenən] , " [sed] ['wɔ:təmən] , " [ju:v] ['testɪfai] [ðæt] [dʒeɪmz][wɒz; wəz][æn; ən]

" Mr . Brennan , said Waterman , you've testified that James was an

" 先生 . 布伦南 , " 说 沃特曼 , " 你已经 作证 那 詹姆斯 曾是 一个

[ɪk'sepʃən(ə)] [tʃaɪld] , [əd'vɑ:nst] [bɪ'jɒnd] [hɪz; ɪz] [ji:z] .

exceptional child , advanced beyond his years .

非凡的 孩子 , 先进的 超过 他的 年 .

“布伦南先生,”沃特曼说,“你作证说詹姆斯是一个杰出的孩子,他的才智远超同龄人。”

[jʊ:v] [ˈtestɪfaɪ] [ðæt] [ðə; ði] [həʊm] [ænd; ənd] [səˈraʊndɪŋz] [prəˈvaɪdɪd] [baɪ] [dʒeɪmz] [ˈhoʊldənz] [ˈpeərənts]
You've testified that the home and surroundings provided by James Holden's parents
你已经 作证 那 这 家 和 周围环境 假如 经过 詹姆斯 霍尔顿的 父母
[rɪˈflektɪd] [ðɪs] [fækt] .
reflected this fact .
反映 这 事实 .

你曾作证说，詹姆斯·霍尔顿的父母提供的住所和周围环境反映了这一事实。

[naʊ] [tel] [ˌem ˈi:] , [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [tɔɪz] , [səˈraʊndɪŋz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [həʊm] [ˈsuːtəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)]
Now tell me , were the toys , surroundings , and the home suitable for
现在 告诉 我 , 是 这 玩具 , 周围环境 , 和 这 家 合适的 为了
[dʒeɪmz] [ˈhəʊldən] ? "
James Holden ? "
詹姆斯 霍尔顿 ? "

现在告诉我，那些玩具、周围环境和房子适合詹姆斯·霍尔顿吗？

" [ɪn] [maɪ] [əˈpɪnjən] , [nəʊ] . "
" In my opinion , no . "
" 在 我的 观点 , 不 . "

“我认为不是。”

" [ænd; ənd] [ˈsʌbsɪkwəntli] [juː; jʊ] [rɪˈpleɪsd] [ðəm; ðəm] [wɪð] [stʌf] [juː; jʊ] [bɪˈliːvd] [mɔː(r)] [ˈsuːtəb(ə)l]
" And subsequently you replaced them with stuff you believed more suitable
" 和 随后 你 替换 他们 和 东西 你 相信 更多的 合适的
[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [pʊ; əv] [faɪv] ,
for a child of five ,
为了 一个 孩子 的 五 ,
“随后你把它换成了你认为更适合五岁孩子的东西，

[ɪz] [ðæt] [ˌaɪ ˈti:] ? "
is that it ? "
是 那 它 ? "

就这些吗？

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

第四个“R”(The Fourth R)

第10/12页

" [jes] . [ai][dɪd] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [kə'rekt] . "

" **Yes . I did , and you are correct .** "

" 是的 . 我 做过 , 和 你 是 正确的 . "

“是的，我照做了，你说得对。”

" [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi]['ɒbdʒɪkt, -dʒekt, əb'dʒekt] ? "

" **To which he objected ?** "

" 到 哪个 他 反对 ? "

他对此有何异议？

" [tuː; tə] [wɪtʃ] [dʒeɪmz]['həʊldən]['ɒbdʒɪkt, -dʒekt, əb'dʒekt] . "

" **To which James Holden objected .** "

" 到 哪个 詹姆斯 霍尔顿 反对 . "

詹姆斯·霍尔顿对此表示反对。

" [ænd; ənd] [wɒt] [wɒz; wəz][jɔː(r); jə(r)] [rɪ'spɒns] [tuː; tə][hɪz; ɪz][əb'dʒek(ə)n] ? "

" **And what was your response to his objection ?** "

" 和 什么 曾是 你的 回复 到 他的 异议 ? "

“你对他的反对意见作何回应？ ”

" [ai] [əʊvə'ruːld] [hɪz; ɪz][əb'dʒek(ə)n] . "

" **I overruled his objection .** "

" 我 否决 他的 异议 . "

“我驳回了他的反对意见。”

" [ə'pɒn] [wɒt] [graʊndz] ? "

" **Upon what grounds ?** "

" 之上 什么 理由 ? "

“依据是什么？ ”

" [ə'pɒn] [ðə; ði] [graʊndz] [ðæt] [ðə; ði][edʒu'keɪ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'spiəriəns] [ɒv; əv][æn; ən]['ædʌlt; ə'dʌlt]

" **Upon the grounds that the education and the experience of an adult**

" 之上 这 理由 那 这 教育 和 这 经验 的 一个 成人

['kærɪz] [mɔː(r)] ['wɪzdəm] [ðæn; ðən][ðə; ði] [dɪ'zʌɪr] [ɒv; əv][ə; eɪ][tʃaɪld] . "

carries more wisdom than the desires of a child . "

携带 更多的 智慧 比 这 欲望 的 一个 孩子 . "

“因为成年人的教育和经验比孩子的愿望蕴含着更多的智慧。”

" [naʊ] , ['mɪstə(r)] . ['brenən] , [pliːz] ['lɪs(ə)n] ['keəfəli] . "

" **Now , Mr . Brennan , please listen carefully .**

" 现在 , 先生 . 布伦南 , 请 听 小心 .

“布伦南先生，请仔细听。”

['djʊərəɪŋ][ðə; ði] [mʌnθs] ['fɒləʊɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] ['gɑːdiənʃɪp] ,

During the months following your guardianship ,

期间 这 几个月 下列的 你的 监护 ,

在你担任监护人之后的几个月里，

[juː; jʊ] [sək'sesɪvli] [rɪ'muːvd] [ðə; ði] [bʊks] [ðæt] [dʒeɪmz]['həʊldən][wɒz; wəz] [fʌnd] [ɒv; əv] ['riːdɪŋ] ,

you successively removed the books that James Holden was fond of reading ,

你 依次 已移除 这 图书 那 詹姆斯 霍尔顿 曾是 喜爱 的 阅读 ,

你陆续拿走了詹姆斯·霍尔顿喜欢读的书。

[rɪ'pleɪsd] [hɪz; ɪz] [əd'vɑːnst] [mɪ'kɑːnəʊ] [set] [wɪð] [ə; eɪ][set] [ɒv; əv]['mɒdʒələ(r)] [blɒks] ,

replaced his advanced Meccano set with a set of modular blocks ,

替换 他的 先进的 麦卡诺 放 和 一个 放 的 模块化的 积木 ,

他用一套模块化积木替换了他原本的高级麦卡诺玩具套装。

[ɪks'tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [ɔɪl] - [ˈpeɪntɪŋ] [ɪ'kwɪpmənt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [tʃaɪldz] [ˈklərɪŋ] [bʊks] [ænd; ənd]
exchanged his oil - painting equipment for a child's coloring books and
交换 他的 油 - 绘画 设备 为了 一个 孩子的 染色 图书 和
[ˈstændəd] [kreɪ'əʊləz] ,
standard crayolas ,
标准 蜡笔 ,

他用油画工具换了儿童涂色书和普通蜡笔。

[ænd; ənd][ɪn][ˈdʒen(ə)rəl][juː; jʊ] [rɪ'muːvd] [ˈevriθɪŋ] [ˈɪntrəstɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [tʃaɪld] [wɪð] [nəʊn]
and in general you removed everything interesting to a child with known
和 在 一般的 你 已移除 一切 有趣的 到 一个 孩子 和 已知
[suːprɪəri'brəti][ɒv; əv] [ɪntələkt] ? "
superiority of intellect ? "
优势 的 智力 ? "

总的来说，你把所有对一个智力超群的孩子来说有趣的东西都移除了？

" [aɪ][dɪd] . "
" **I did** . "
" 我 做过 . "

“我做了。”

" [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [ˈpɜːpəs] [ɪn] [ˈəʊpənɪŋ] [ðɪs] [ˈhɪərɪŋ] [wɒz; wəz][tuː; tə] [kən'vɪns] [ðɪs] [kɔːt] [ðæt]
" **And your purpose in opening this hearing was to convince this Court that**
" 和 你的 目的 在 开幕 这 听力 曾是 到 说服 这 法庭 那
[dʒeɪmz][ˈhəʊldən][fʊd; fəd] [biː; bi] [rɪ'tɜːnd] [baɪ][ˈliːg(ə)][prə'sɪːdʒə(r)][tuː; tə] [sʌtʃ] [sə'raʊndɪŋz] ? "
James Holden should be returned by legal procedure to such surroundings ? "
詹姆斯 霍尔顿 应该 是 返回 经过 合法的 程序 到 这样的 周围环境 ? "

“你召开这次听证会的目的是为了说服法庭，詹姆斯·霍尔顿应该通过法律程序被送回那种环境吗？”

" [aɪ 'tiː][ɪz] . "
" **It is** . "
" 它 是 . "

“这是。”

" [nəʊ][mɔː(r)] [ˈkwestʃənz] , " [sed] [ˈwɔːtəmən] .
" **No more questions , " said Waterman** .
" 不 更多的 问题 , " 说 沃特曼 .

“没有其他问题了，”沃特曼说道。

[hiː; hi][sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [rʌbd] [hɪz; ɪz][ˈfɔːhed; ˈfɒrɪd] [wɪð] [ðə; ði][pɑːm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] ,
He sat down and rubbed his forehead with the palm of his right hand ,
他 卫星 向下 和 摩擦 他的 前额 和 这 棕榈 的 他的 正确的 手 ,
[ˈtraɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] .
trying to think .
尝试 到 思考 .

他坐了下来，用右手掌揉了揉额头，努力思考。

[mænəsən] [sed] , " [aɪ][hæv; həv][wʌn] [ˈkwestʃən] [tuː; tə][ɑːsk][ɒv; əv][ˈdʒænət] [ˈfɪʃə(r)] , [nəʊn] [ˈfɔːməli]
Manison said , " I have one question to ask of Janet Fisher , known formerly
曼尼森 说 , " 我 有 一 问题 到 问 的 珍妮特 费舍尔 , 已知 以前
[æz; əz][ˈmɪsɪz] . [ˈbæɡli] .
as Mrs . Bagley .
作为 太太 . 巴格利 .

曼尼森说：“我有一个问题要问珍妮特·费舍尔，她以前被称为巴格利夫人。”

" [ˈdʒænət] [ˈfɪʃə(r)] [wɒz; wəz] [swɔːn] [ænd; ənd] [ˈprɒpəli] [aɪ'dentɪfaɪd] .
" **Janet Fisher was sworn and properly identified** .
" 珍妮特 费舍尔 曾是 宣誓 和 适当地 已识别 .

“珍妮特·费舍尔已宣誓并被正式确认身份。”

" [nəʊ] , ['mɪsɪz] . ['fɪə(r)] ,
" **Now** , **Mrs** . **Fisher** ,
" 现在 , 太太 : 费舍尔 ,

“现在，费舍尔夫人，

[ˈpraɪə(r)][tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] ['mæɪdʒ] [tu:; tə][ˈmɪstə(r)] . ['fɪə(r)] [ænd; ənd][ˈdjʊəriŋ][jɔ:(r); jə(r)] ['sɒdʒən] [wɪð]
prior **to** **your** **marriage** **to** **Mr** . **Fisher** **and** **during** **your** **sojourn** **with**
事先的 到 你的 婚姻 到 先生 : 费舍尔 和 期间 你的 旅居 和
[dʒeɪmz][ˈhəʊldən][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒn] ['mɑ:rtɪnz] [hɪl] ,
James Holden in the House on Martin's Hill ,
詹姆斯 霍尔顿 在 这 房子 在 马丁的 爬坡道 ,

在你与费舍尔先生结婚之前，以及你与詹姆斯·霍尔顿在马丁山庄居住期间，

[dɪd][ju:; jʊ] ['su:pəvaɪz] [ðə; ði] [æk'tɪvətɪz] [ɒv; əv][dʒeɪmz][ˈhəʊldən] ? "
did you supervise the activities of James Holden ? "
做过 你 监督 这 活动 的 詹姆斯 霍尔顿 ? "

你是否监督过詹姆斯·霍尔顿的活动？

" [nəʊ] , " [ʃi:; ʃi] [sed] .
" **No** , " **she said** .
" 不 , " 她 说 .

“不，”她说。

" [θæŋk] [ju:; jʊ] , " [sed] [mænəsən] .
" **Thank you** , " **said Manison** .
" 感谢 你 , " 说 曼尼森 .

“谢谢，”马尼森说道。

[hi:; hi] [tɜ:nd] [tu:; tə] ['wɔ:təmən] [ænd; ənd] [weɪvd] [hɪm][tu:; tə] ['eni] [krɒs] - ['kwɛstʃənɪŋ] .
He turned to Waterman and waved him to any cross - questioning .
他 转向 到 沃特曼 和 挥手 他 到 任何 叉 - 提问 .

他转向沃特曼，示意他不要再追问。

[stɪl] ['pʌz(ə)ld] , ['wɔ:təmən] [ɑ:skt] , " ['mɪsɪz] . ['fɪə(r)] , [hu:] [dɪd] ['su:pəvaɪz] [ðə; ði] [haʊs] [ɒn] ['mɑ:rtɪnz]
Still puzzled , Waterman asked , " Mrs . Fisher , who did supervise the House on Martin's
仍然 困惑 , 沃特曼 问 , " 太太 : 费舍尔 , WHO 做过 监督 这 房子 在 马丁的
[hɪl] ? "
Hill ? "
爬坡道 ? "

沃特曼仍然感到困惑，问道：“费舍尔夫人，是谁负责管理马丁山上的房子？”

" [dʒeɪmz][ˈhəʊldən] . "
" **James Holden** . "
" 詹姆斯 霍尔顿 . "

“詹姆斯·霍尔顿。”

" ['djʊəriŋ] [ðəʊz] [j'iəz] , ['mɪsɪz] . ['fɪə(r)] ,
" **During those years , Mrs . Fisher** ,
" 期间 那些 年 , 太太 : 费舍尔 ,

“那些年里，费舍尔夫人……”

[dɪd][dʒeɪmz][ˈhəʊldən][æt; ət] ['eni] [taɪm] [kən'dʌkt] [hɪm'self] [ɪn] ['eni] ['ʌðə(r)] ['mænə(r)][bʌt; bət][ðə; ði]['æk(ə)nɪz]
did James Holden at any time conduct himself in any other manner but the actions
做过 詹姆斯 霍尔顿 在 任何 时间 执行 他自己 在 任何 其他 方式 但 这 行动
[ɒv; əv][æən; ən] ['ɒnɪst] ['sɪtɪz(ə)n] ?
of an honest citizen ?
的 一个 诚实的 公民 ?

詹姆斯·霍尔顿在任何时候的行为举止是否曾有过任何不符合诚实公民身份的行为？

[aɪ] [mi:n] , [dɪd][hi:; hi] [pə'fɔ:m] [ɔ:(r)] [sə'dʒest] [ðə; ði] [pə'fɔ:məns] [ɒv; əv] ['eni] [r'i:ɡ(ə)l][ækt][tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)]
I mean , did he perform or suggest the performance of any illegal act to your
我 意思是 , 做过 他 履行 或者 建议 这 表现 的 任何 非法的 行为 到 你的
[ˈnɒlɪdʒ] ? "
knowledge ? "
知识 ? "

我的意思是，据你所知，他是否实施或唆使他人实施任何非法行为？

" [nəʊ] , [hi:; hi][dɪd] [nɒt] .
" **No , he did not .**
" 不 , 他 做过 不是 .

“不，他没有。”

" [ˈwɔ:təmən] [tɜ:nd] [tu:; tə] [dʒʌdʒ] ['kɑ:tə(r)] .
" **Waterman turned to Judge Carter .**
" 沃特曼 转向 到 法官 卡特 .

沃特曼转向卡特法官。

" [jɔ:(r); jə(r)] [ˈɒnə(r)] , " [hi:; hi] [sed] ,
" **Your Honor , " he said ,**
" 你的 荣誉 , " 他 说 ,

“法官大人，”他说。

" [aɪ 'ti:] [si:m] [kwat] [ə'pærənt] [tu:; tə][em 'i:] [ðæt] [ðə; ði] ['pleɪntɪf] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n][mɔ:(r)]
" **it seems quite apparent to me that the plaintiff in this case has given more**
" 它 似乎 相当 明显 到 我 那 这 原告 在 这 案件 有 给定 更多的
[ˈtestɪməni] [tu:; tə] [sə'pɔ:t] [ðə; ði] [kən'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][maɪ][ˈklaɪənt][ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæv; həv][tu:; tə]
testimony to support the contentions of my client than they have to
见证 到 支持 这 争论 的 我的 客户 比 他们 有 到
[sə'pɔ:t] [ðeə(r)] [əʊn] [keɪs] .
support their own case .
支持 他们的 自己的 案件 .

“在我看来，很明显，本案原告提供的证词更多地是为了支持我方当事人的主张，而不是为了支持他们自己的主张。”

[wɪl] [ðə; ði] [kɔ:t] [ˈɒnə(r)][ə; eɪ] [pə'tɪʃn] [ðæt] [ðə; ði] [keɪs] [bi:; bi] [dɪs'mɪst] ?
Will the Court honor a petition that the case be dismissed ?
将要 这 法庭 荣誉 一个 请愿 那 这 案件 是 解雇 ?

法院会受理驳回此案的申请吗？

" [dʒʌdʒ] [ˈnɔ:mən] [el] . ['kɑ:tə(r)] [smaɪld] ['slaɪtli] .
" **Judge Norman L . Carter smiled slightly .**
" 法官 诺曼 L . 卡特 微笑 轻微地 .

诺曼·L·卡特法官微微一笑。

" [ðɪs] [ɪz][rɪ'ɡejlə(r)] , " [hi:; hi] [sed] .
" **This is irregular , " he said .**
" 这 是 不规律的 , " 他 说 .

“这不正常，”他说。

" [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [weɪt] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [pə'tɪʃn] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['pleɪntɪfs] ['kaʊnsl] [hæz; həz] [kləʊzd] [hɪz; ɪz]
" **You should wait for that petition until the plaintiff's counsel has closed his**
" 你 应该 等待 为了 那 请愿 直到 这 原告的 法律顾问 有 关闭 他的
[keɪs] , [ju:; jʊ] [nəʊ] .
case , you know .
案件 , 你 知道 .

“你应该等到原告律师完成举证后再提交那份请愿书，你知道的。”

" [hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət] [fræŋk] [mænəsən] .
" **He looked at Frank Manison .**
" 他 看起来 在 坦率 曼尼森 .

他看着弗兰克·马尼森。

" [ˈeni] [əbˈdʒekʃ(ə)n] ?
" Any objection ?
" 任何 异议 ?

有异议吗？

" [mænəsən] [sed] , " [ɔː(r); jə(r)] [ˈbənə(r)] ,
" Manison said , " Your Honor ,
" 曼尼森 说 , " 你的 荣誉 ,

马尼森说：“法官大人，

[ai][hæv; həv] [pəˈmitɪd] [maɪ][ˈklaɪənt][tuː; tə][biː; bi] [fəʊn] [ɪn] [ðɪs] [ˈkwɛstʃənəb(ə)l] [laɪt] [fɔː(r); fə(r)][nəʊ]
I have permitted my client to be shown in this questionable light for no
我 有 允许 我的 客户 到 是 所示 在 这 值得怀疑 光 为了 不
[ˈlðə(r)] [ˈpɜːpəs] [ðæn; ðən][tuː; tə] [brɪŋ] [aʊt][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˈeni] [mæn][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] [mɪsˈteɪk] [ɪn]
other purpose than to bring out the fact that any man can make a mistake in
其他 目的 比 到 带来 出去 这 事实 那 任何 男人 能 制作 一个 错误 在
[ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ˈlðə(r)] [men] [wen] [ɪn] [rɪˈæləti] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈduːɪŋ] [prɪˈsaɪsli] [wɒt] [hiː; hi] [θɔːt]
the eyes of other men when in reality he was doing precisely what he thought
这 眼睛 的 其他 男人 什么时候 在 现实 他 曾是 正在做 恰恰 什么 他 想法
[tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [best] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də][fɔː(r); fə(r)] [hɪmˈself] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [wɪˈðɪn]
to be the best thing to do for himself and for the people within
到 是 这 最好的 事物 到 做 为了 他自己 和 为了 这 人们 之内
[hɪz; ɪz] [rɪˌspɒnsəˈbɪləti] .
his responsibility .
他的 责任 .

我允许我的委托人以这种可疑的形象示人，其目的仅仅是为了说明，任何人在别人眼中都可能犯错，而实际上他所做的正是他认为对自己和自己负责的人来说最好的事情。

[ðə; ði][mæn] [huː] [ˈreɪzɪz] [hɪz; ɪz] [tʃaɪld][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈraʊstəbaʊt] [ɪz] [rɒŋ] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
The man who raises his child to be a roustabout is wrong in the eyes of his
这 男人 WHO 提高 他的 孩子 到 是 一个 杂工 是 错误的 在 这 眼睛 的 他的
[ˈneɪbə(r)] [huː] [ɪz] [ˈreɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃaɪld][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈsaɪəntɪst] ,
neighbor who is raising his child to be a scientist ,
邻居 WHO 是 提高 他的 孩子 到 是 一个 科学家 ,
把孩子培养成杂工的父亲，在把孩子培养成科学家的邻居看来是错误的。

[ænd; ənd] [vaɪs] [ˈvɜːsə] .
and vice versa .
和 副 反之亦然 .

反之亦然。

[wiːl; wil] [əkˈsept] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [dʒeɪmz][ˈhoʊldənz] [maɪnd][ɪz][suːˈprɪəriə(r)] .
We'll accept the fact that James Holden's mind is superior .
出色地 接受 这 事实 那 詹姆斯 霍尔顿的 头脑 是 优越的 .
我们承认詹姆斯·霍尔顿的智力比别人高。

[wiːl; wil] [pɔɪnt] [aʊt] [ðæt] [ðəə(r)][hæv; həv] [biːn] [ˈmeni] [keɪsɪz] [ɒv; əv] [prɪˈkəʊʃəs] [ˈtʃɪldrən] [ɔː(r)][tʃaɪld]
We'll point out that there have been many cases of precocious children or child
出色地 观点 出去 那 那里 有 到过 许多 案例 的 早熟 孩子们 或者 孩子
[dʒɪːniəsɪz] [huː] [meɪk] [ə; eɪ] [strɒŋ] [mɑːk] [ɪn][ðəə(r)] [ˈɜːli] [ˈjɪəz] [ænd; ənd][drɒp][ˈɪntuː] [əˈblɪvɪən] [baɪ]
geniuses who make a strong mark in their early years and drop into oblivion by
天才 WHO 制作 一个 强的 标记 在 他们的 早期的 年 和 降低 进入 遗忘 经过
[ðə; ði] [taɪm] [ˈðer] [ˈtwenti] .
the time they're twenty .
这 时间 它们是 二十 .

我们会指出，有很多早慧儿童或神童在年少时就崭露头角，但到了二十岁就销声匿迹了。

[naʊ] , [kənˈsɪdə(r)][dʒeɪmz][ˈhəʊldən] ,
Now , consider James Holden ,
现在 , 考虑 詹姆斯 霍尔顿 ,

现在，让我们来谈谈詹姆斯·霍尔顿。

[ˈsɪtɪŋ] [ðəə(r)] [dɪˈskʌsɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əˈtɜːni] — [aɪ][hæv; həv][nəʊ] [daʊt] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld]
sitting there discussing something with his attorney — I have no doubt in the world
坐着 那里 讨论 某物 和 他的 律师 — 我 有 不 怀疑 在 这 世界
[ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][ˈkɒndʒəgeɪt][ˈlætɪn] [vɜːrbz] ,
that he could conjugate Latin verbs ,
那 他 可以 共轭物 拉丁 动词 ,
他坐在那里和他的律师讨论事情——我毫不怀疑他能进行拉丁语动词变位。

[dɪˈskʌs] [ðə; ði] [ɪˈfekt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːl] [ɒv; əv] [rəʊm] [ɒn] [ˈwestən] [ˌsɪvəlaɪˈzeɪʃn] ,
discuss the effect of the Fall of Rome on Western Civilization ,
讨论 这 影响 的 这 落下 的 罗马 在 西 文明 ,
探讨罗马帝国衰亡对西方文明的影响,
[ænd; ænd] [ˈprɒbəbli] [kəmˈpjʊːt] [ðə; ði] [ˈɔːbɪt] [ɒv; əv][æn; ən] [ˌɑːtrɪˈfɪ(ə)l] [ˈsætələɪt] .
and probably compute the orbit of an artificial satellite .
和 大概 计算 这 轨道 的 一个 人造的 卫星 .
或许还能计算人造卫星的轨道。

[bʌt; bət][kæn; kən][dʒeɪmz][ˈhəʊldən][flaɪ][ə; eɪ] [kaɪt] [ɔː(r)] [ʃuːt] [ə; eɪ][ˈmɑːb(ə)l] ?
But can James Holden fly a kite or shoot a marble ?
但 能 詹姆斯 霍尔顿 飞 一个 风筝 或者 射击 一个 大理石 ?
但詹姆斯·霍尔顿会放风筝或射弹珠吗？

[hæz; həz][hiː; hi][ˈevə(r)][hæd; həd][ðə; ði] [fʌn] [ɒv; əv] [ˈslaɪdɪŋ] [ˈɪntuː] [θɜːd] [beɪs] , [ɔː(r)] [ˈhwɪtlɪŋ] [ɒn][ə; eɪ][peg]
Has he ever had the fun of sliding into third base , or whittling on a peg
有 他 曾经 有 这 乐趣 的 滑动 进入 第三 根据 , 或者 削木 在 一个 钉子
,
.
,
他有没有体验过滑垒到三垒的乐趣，或者用木钉削木头的乐趣？

[ɔː(r)] [ˈeni] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈʌðə(r)][ɪnˈdʒɔɪəb(ə)l] [ˈtrɪviə] [ɒv; əv] [ˈbɔɪhʊd] ?
or any of the other enjoyable trivia of boyhood ?
或者 任何 的 这 其他 令人愉悦 琐事 的 童年 ?
或者其他任何有趣的童年琐事？

[hæz; həz][hiː; hi] — "
Has he — "
有 他 — "
他是不是——”

" [wʌn] [ˈməʊmənt] , " [sed] [dʒʌdʒ] [ˈkɑːtə(r)] .
" One moment , " said Judge Carter .
" — 片刻 , " 说 法官 卡特 :
“稍等片刻,”卡特法官说道。

" [lets] [nɒt] [hæv; həv][æn; ən] [ɪmˈpæj(ə)nd] [ɔːˈreɪj(ə)n] , [ˈkaʊnsl] .
" Let's not have an impassioned oration , counsel .
" 我们来吧 不是 有 一个 热情洋溢 演讲 , 法律顾问 :
“我们不要发表慷慨激昂的演说，律师。”

[wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [pɔɪnt] ? "
What is your point ? "
什么 是 你的 观点 ? "
你想表达什么？

" [dʒeɪmz][ˈhəʊldən][hæz; həz][ə; eɪ][ˈliːg(ə)l] [ˈgɑːdiən] , [əˈpɔɪntɪd] [baɪ] [lɔː] [æt; ət][ðə; ði] [ɪkˈspres] [wɪl] [ɒv; əv]
" James Holden has a legal guardian , appointed by law at the express will of
" 詹姆斯 霍尔顿 有 一个 合法的 监护人 , 任命 经过 法律 在 这 表达 将要 的
[hɪz; ɪz][ˈpeərənts] .
his parents .
他的 父母 :
“詹姆斯·霍尔顿有一位法定监护人，是根据他父母的明确意愿依法指定的。

[ˈhedstrɒŋ] , [hiː; hi][hæz; həz] [siːn] [fɪt][tuː; tə] [liːv] [ðæt] [prəˈtekʃ(ə)n] .
Headstrong , he has seen fit to leave that protection .
固执己见 , 他有已见合身到离开那保护 .

他意志坚定，决定离开这种保护。

[hiː; hi][ɪz] [ˈfaɪtɪŋ] [naʊ] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [əˈweɪ] [frɒm; frəm] [ðæt] [prəˈtekʃ(ə)n] .
He is fighting now to remain away from that protection .
他是斗争现在到保持离开从那保护 .

他现在正竭力避免获得那种保护。

[aɪ][kæn; kən] [prɪˈzjuːm] [ðæt] [dʒeɪmz][ˈhəʊldən] [wʊd] [prɪˈfɜː(r)][tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [ɒv; əv]
I can presume that James Holden would prefer to remain in the company of
我能怙那詹姆斯·霍尔顿会更喜欢到保持在这公司的
[ðə; ði] [ˈfɪʃəz] [weə(r)] ,
the Fishers where ,
这费舍尔在哪里 ,

我可以推测，詹姆斯·霍尔顿更愿意留在费舍尔一家身边，在那里，

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ˈmɪsɪz] . [ˈfɪʃə(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [nɒt] [rɪˈspɒnsəb(ə)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ˌwɒtsəʊˈevə(r)] ,
according to Mrs . Fisher , he was not responsible to her whatsoever ,
根据到太太：费舍尔 , 他曾是 不是 负责任的 到 她 任何 ,
[bʌt; bət][ˈrɑːðə(r)][ræn][ðə; ði] [ʃəʊ] [hɪmˈself] .
but rather ran the show himself .
但 相当 跑 这 展示 他自己 .

据费舍尔太太说，他根本不向她负责，而是自己掌控一切。

[aɪ] — "
I — "
我 — "

我—"

" [juː; jʊ] [kænt] [meɪk] [ðæt] [prɪˈzʌmpʃ(ə)n] , " [sed] [dʒʌdʒ] [ˈkɑːtə(r)] .
" You can't make that presumption , " said Judge Carter .
" 你 不能 制作 那 假定 , " 说 法官 卡特 .

“你不能做出这样的假设，”卡特法官说。

" [straɪk] [aɪˈtiː][frɒm; frəm][ðə; ði][ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd] . "
" Strike it from the record . "
" 罢工 它 从 这 记录 . " "

“从记录中删除。”

" [aɪ][əˈpɒlədʒaɪz] , " [sed] [mænəsən] .
" I apologize , " said Manison .
" 我 道歉 , " 说 曼尼森 .

“我道歉，”马尼森说道。

" [bʌt; bət][aɪ][ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][tuː; tə] [dɪsˈmɪsɪŋ] [ðɪs] [keɪs] [ʌnˈtɪl] [wiː; wi][faɪnd] [aʊt] [dʒʌst] [wɒt] [dʒeɪmz]
" But I object to dismissing this case until we find out just what James
" 但 我 目的 到 解雇 这 案件 直到 我们 寻找 出去 只是 什么 詹姆斯
[ˈhəʊldən][hæz; həz][ɪn][maɪnd][fɜː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ˈfjuːtʃə(r)] . "
Holden has in mind for his future . "
霍尔顿 有 在 头脑 为了 他的 未来 . " "

“但我反对在弄清楚詹姆斯·霍尔顿对他的未来有何打算之前就驳回此案。”

" [aɪl] [həʊld] [ˈkaʊnsl] [ˈwɔːtər,mænz] [pəˈtɪʃn] [ɪn] [əˈberəns] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [pɔɪnt] [juː; jʊ] [ˈmenʃ(ə)n] [ɪz][ɪn]
" I'll hold Counsel Waterman's petition in abeyance until the point you mention is in
" 患病的 抓住 法律顾问 水手 请愿 在 中止 直到 这 观点 你 提到 是 在
[ðə; ði][ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd] ,
the record ,
这 记录 ,

“我会暂缓处理沃特曼律师的请愿，直到你提到的那一点被记录在案。”

" [sed] [dʒʌdʒ] ['kɑ:tə(r)] .
" **said Judge Carter** .
" 说 法官 卡特 .

卡特法官说道。

" ['kaʊnsl] , [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jə] ['fɪnɪʃt] ？ "
" **Counsel , are you finished ?** "
" 法律顾问 , 是 你 完成的 ？ "

“律师，你讲完了吗？ ”

" [jes] , " [sed] [mænəsən] .
" **Yes , " said Manison** .
" 是的 , " 说 曼尼森 .

“是的，”马尼森说道。

" [aɪl] [rest] . "
" **I'll rest** . "
" 患病的 休息 . "

“我休息一下。”

" ['mɪstə(r)] . ['wɔ:təmən] ？
" **Mr . Waterman ?**
" 先生 . 沃特曼 ？

沃特曼先生？

" ['wɔ:təmən] [sed] , " [ɔ:(r); jə(r)] ['bɒnə(r)] ,
" **Waterman said , " Your Honor ,**
" 沃特曼 说 , " 你的 荣誉 ,

沃特曼说：“法官大人，

[wɪv] [bi:n] [daɪ'rektɪd][tu:; tə] [fəʊ] [dʒʌst] [kɔ:z] [waɪ] [dʒeɪmz]['həʊldən][fʊd; fəd] [nɒt][bi:; bi] [rɪ'tɜ:nd]
we've been directed to show just cause why James Holden should not be returned
我们已经 到过 指导 到 展示 只是 原因 为什么 詹姆斯 霍尔顿 应该 不是 是 返回
[tu:; tə][ðə; ði] [prə'tek(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['li:g(ə)l] ['gɑ:diən] .
to the protection of his legal guardian .
到 这 保护 的 他的 合法的 监护人 .

我们被要求说明为何不应将詹姆斯·霍尔顿交还给他的法定监护人保护的正当理由。

['kaʊnsl] [hæz; hæz] [ɪm'plaɪd] [ðæt] [dʒeɪmz]['həʊldən] [dɪ'zair] [tu:; tə][bi:; bi] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði]['li:g(ə)l] ['kʌstədi]
Counsel has implied that James Holden desires to be placed in the legal custody
法律顾问 有 暗示 那 詹姆斯 霍尔顿 欲望 到 是 放置 在 这 合法的 保管
[ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [ænd; ænd]['mɪsɪz] . ['fɪʃə(r)] .
of Mr . and Mrs . Fisher .
的 先生 . 和 太太 . 费舍尔 .

律师暗示詹姆斯·霍尔顿希望被置于费舍尔夫妇的合法监护之下。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['pɑ:dnəbl] ['erə(r)] ['weðə(r)] [aɪ 'ti:][stændz][ɪn][ðə; ði]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ɔ:(r)][nɒt] .
This is a pardonable error whether it stands in the record or not .
这 是 一个 情有可原 错误 无论 它 站立 在 这 记录 或者 不是 .

无论是否留下记录，这都是一个可以原谅的错误。

[ðə; ði][fækt][ɪz] [ðæt] [dʒeɪmz]['həʊldən] [dʌz] [nɒt] [ni:d] [prə'tek(ə)n] , [nɔ:(r)] [dʌz] [hi:; hi] [wɒnt] [prə'tek(ə)n] .
The fact is that James Holden does not need protection , nor does he want protection .
这 事实 是 那 詹姆斯 霍尔顿 做 不是 需要 保护 , 也不 做 他 想 保护 .

事实上，詹姆斯·霍尔顿既不需要保护，也不想要保护。

[tu:; tə][ðə; ði] ['kɒntrəri] ,
To the contrary ,
到 这 相反 ,

恰恰相反，

[dʒeɪmz][ˈhəʊldən] [pəˈtɪʃnz] [ðɪs] [kɔːt] [tuː; tə][dɪˈkleə(r)][hɪm] [ˈliːgəli] [ˈkɒmpɪtənt] [səʊ] [ðæt][hiː; hi] [meɪ]
James Holden petitions this Court to declare him legally competent so that he may
詹姆斯 霍尔顿 请愿书 这 法庭 到 宣布 他 合法地 胜任的 所以 那 他 可能
[kənˈdʌkt] [hɪz; ɪz] [əʊn] [əˈfeəz] [wɪð] [ðə; ði] [raɪts] ,
conduct his own affairs with the rights ,
执行 他的 自己的 事务 和 这 权利 ,

詹姆斯·霍尔顿向本法院提出申请，请求宣布他具有法律行为能力，以便他能够以相应的权利处理自己的事务。
[ˈprɪvəlɪdʒɪz] , [ænd; ənd] [ɪnˈdiːd] , [ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [rɪskz] [ˈteɪkən][baɪ][ðə; ði][ˈstɛɪtəs][ɒv; əv][ˈædʌlt; əˈdʌlt] .
privileges , and indeed , even the risks taken by the status of adult .
特权 , 和 的确 , 甚至 这 风险 已采取 经过 这 地位 的 成人 .
成年人的特权，以及成年人身份所带来的风险。

" [aɪ] [pɔɪnt] [aʊt] [ðæt][ðə; ði] [ruːlz] [ænd; ənd] [ɒːz] [ðæt] [ˈɡʌv(ə)n][ðə; ði][kənˈtrəʊl][ænd; ənd] [prəˈtekʃ(ə)n]
" **I'll point out that the rules and laws that govern the control and protection**
" 患病的 观点 出去 那 这 规则 和 法律 那 治理 这 控制 和 保护
[ɒv; əv][ˈmaɪnə(r)] [ˈtʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [pɑːst] [baɪ] [bəˈneɪvələnt] [ˈledʒɪsˌleɪtər] [tuː; tə] [prɪˈvent] [eksplɔɪˈteɪʃ(ə)n] ,
of minor children were passed by benevolent legislators to prevent exploitation ,
的 次要的 孩子们 是 通过了 经过 仁慈 立法者 到 防止 开发 ,
“我要指出的是，管理和保护未成年儿童的规章制度和法律是由仁慈的立法者为了防止剥削而制定的。”

[ˈkruːəlti] , [ænd; ənd] [deprɪˈveɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃaɪldz] [laɪf][baɪ][men] [huː] [wʊd] [teɪk] [ədˈvɑːntɪdʒ] [ɒv; əv]
cruelty , and deprivation of the child's life by men who would take advantage of
残酷 , 和 剥夺 的 这 孩子的 生活 经过 男人 WHO 会 拿 优势 的
[hɪz; ɪz] [ɪməˈtjʊərəti] .
his immaturity .
他的 不成熟 .
残忍地剥夺儿童的生命，那些利用儿童不成熟而对他们进行侵害的男人。

[haʊˈevə(r)] [wiː; wi][hæv; həv][hɪə(r)][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ɒv; əv] [twelv] [huː] [hæz; həz] [ʃəʊn] [hɪz; ɪz]
However we have here a young man of twelve who has shown his
然而 我们 有 这里 一个 年轻的 男人 的 十二 WHO 有 所示 他的
[ˈkɒmpɪtəns] [tuː; tə] [diːl] [wɪð] [ðə; ði][ˈædʌlt; əˈdʌlt] [wɜːld] [baɪ][ˈæktʃuəl] [ˈpræktɪs] .
competence to deal with the adult world by actual practice .
权限 到 交易 和 这 成人 世界 经过 实际的 实践 .
然而，我们眼前这位十二岁的年轻人，已经通过实际实践证明了他有能力应对成人世界。

[ˈðeəfɔː(r)] [aɪ ˈtiː][ɪz][ˈaʊə(r)] [kənˈtenʃ(ə)n] [ðæt] [prəˈtektɪv] [ɒːz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][ˈəʊnli][ʌnˈhesəsəri; ʌnˈhesɪsəri] ,
Therefore it is our contention that protective laws are not only unnecessary ,
所以 它 是 我们的 争论 那 保护的 法律 是 不是 仅有的 不必要 ,
因此，我们认为，保护性法律不仅没有必要，

[bʌt; bət][ʌndrɪˈzaɪərəb(ə)][brɪˈkəz; brɪˈkɒz] [ðeɪ] [rɪˈstrɪkt] [ðə; ði][ɪndrɪˈvɪdʒuəl][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][dɪˈzaɪə(r)][tuː; tə]
but undesirable because they restrict the individual from his desire to
但 不理想的 因为 他们 限制 这 个人 从 他的 欲望 到
[lɪv; laɪv][ə; eɪ] [fɒl] [ænd; ənd][ˈfruːtʃ(ə)] [laɪf] .
live a full and fruitful life .
居住 一个 满的 和 卓有成效 生活 .
但这并非好事，因为它们限制了个人追求充实而富有成效的生活的愿望。

" [tuː; tə] [pruːv] [ˈaʊə(r)] [kənˈtenʃ(ə)n] [brɪˈpɒnd] [ˈeni] [daʊt] ,
" **To prove our contention beyond any doubt** ,
" 到 证明 我们的 争论 超过 任何 怀疑 ,
“为了毫无疑问地证明我们的说法，

[aɪ] [ɑːsk] [ðæt] [dʒeɪmz][ˈhəʊldən][biː; bi] [swɔːn] [ɪn][æz; əz][maɪ] [fɜːst] [ˈwɪtnəs] .
I'll ask that James Holden be sworn in as my first witness .
患病的 问 那 詹姆斯 霍尔顿 是 宣誓 在 作为 我的 第一的 证人 .
我将要求詹姆斯·霍尔顿宣誓作证，作为我的第一个证人。

" [fræŋk] [mænəsən] [sed] , " [ai][ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt] , [jɔ:(r); jə(r)] [ˈɒnə(r)] .

" **Frank Manison said** , " **I object** , **Your Honor** .
" 坦率 曼尼森 说 , " 我 目的 , 你的 荣誉 .

弗兰克·马尼森说：“我反对，法官大人。”

[dʒeɪmz][ˈhəʊldən][ɪz][ə; eɪ][ˈmaɪnə(r)][ænd; ənd][nɒt] [ˈkwɒlɪfaɪd] [ˈʌndə(r)] [lɔ:] [tu:; tə] [ɡɪv] [ˈkredɪtəbl] [ˈtestɪməni]
James Holden is a minor and not qualified under law to give creditable testimony
詹姆斯 霍尔顿 是 一个 次要的 和 不是 合格的 在下面 法律 到 给 可信赖的 见证

[æz; əz][ə; eɪ] [ˈwɪtnəs] .

as a witness .
作为 一个 证人 .

詹姆斯·霍尔顿是未成年人，根据法律规定，他没有资格作为证人提供可信的证词。

" [ˈwɔ:təmən] [tɜ:nd] [əˈpɒn][mænəsən][ˈæŋɡrəli] .

" **Waterman turned upon Manison angrily** .
" 沃特曼 转向 之上 曼尼森 愤怒地 .

沃特曼愤怒地转向马尼森。

" [ju:; jʊ] [ˈri:əli] [mi:n] [ðæt] [ju:; jʊ][ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][tu:; tə][maɪ] [keɪs] [pə(r)][ˈesɪ:] . "

" **You really mean that you object to my case per se** . "
" 你 真的 意思是 那 你 目的 到 我的 案件 每 塞 . "

“你真正的意思是，你反对的是我的案件本身。”

" [ðæt] , [tu:] , " [rɪˈplaɪd] [mænəsən] [ˈi:zəli] .

" **That , too ,** " **replied Manison easily** .
" 那 , 也 , " 回复 曼尼森 容易地 .

“那也是，”马尼森轻松地回答道。

" [jɔ:(r); jə(r)] [ˈɒnə(r)] , [aɪ] [teɪk] [ɪkˈsep(ə)n] !

" **Your Honor , I take exception** !
" 你的 荣誉 , 我 拿 例外 !

法官大人，我对此有异议！

[aɪ ˈti:][ɪz][maɪ] [ˈpɜ:pəs] [tu:; tə] [pleɪs] [dʒeɪmz][ˈhəʊldən][ɒn][ðə; ði] [ˈwɪtnəs] [stænd] ,
It is my purpose to place James Holden on the witness stand ,
它 是 我的 目的 到 地方 詹姆斯 霍尔顿 在 这 证人 站立 ,

我的目的是让詹姆斯·霍尔顿出庭作证。

[ænd; ənd][ðəə(r)][tu:; tə] [fəʊ] [ðɪs] [kɔ:t] [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [wɜ:ld] [ðæt] [hi:; hi][ɪz][ɒv; əv] [ˈɒnərəb(ə)l]
and there to show this Court and all the world that he is of honorable
和 那里 到 展示 这 法庭 和 全部 这 世界 那 他 是 的 光荣的

[maɪnd] ,
mind ,
头脑 ,

并向法庭和全世界表明他品行高尚。

[ˈprɒpəli] [prɪˈpeəd] [tu:; tə] [əˈsju:m] [ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv][æn; ən][ˈædʌlt; əˈdʌlt] .
properly prepared to assume the rights of an adult .
适当地 准备 到 认为 这 权利 的 一个 成人 .

已做好充分准备，能够行使成年人的权利。

[wi:; wi][nɒt][ˈəʊnli] [prəˈpəʊz] [tu:; tə] [fəʊ] [ðæt] [hi:; hi][ˈæktɪd] [ˈɒnərəbli] ,

We not only propose to show that he acted honorably ,
我们 不是 仅有的 提出 到 展示 那 他 行动 光荣地 ,

我们不仅打算证明他的行为是光荣的，

[wi:; wi][jæl; jəl] [fəʊ] [ðæt] [dʒeɪmz][ˈhəʊldən] [kənˈsʌltɪd] [ðə; ði] [lɔ:] [tu:; tə][bi:; bi][ʊə(r)] [ðæt] [wɒtˈevə(r)] [hi:; hi]
we shall show that James Holden consulted the law to be sure that whatever he
我们 将 展示 那 詹姆斯 霍尔顿 咨询 这 法律 到 是 当然 那 任何 他

[dɪd][wɒz; wəz][nɒt] [ɪˈli:g(ə)l] . "
did was not illegal . "
做过 曾是 不是 非法的 . "

我们将证明詹姆斯·霍尔顿查阅过法律，以确保他所做的一切都不违法。

" [ɔ:(r)] , " ['ædɪd] [mænəsən] ,
" **Or** , " **added Manison** ,
" 或者 , " 额外 曼尼森 ,

“或者,”马尼森补充道, “

" [wɒz; wəz][aɪ 'ti:] [səʊ] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [nəʊ] [haʊ] [kləʊz] [tu:; tə][ðə; ði] ['lɪmɪt] [hi:; hi][kʊd; kəd][gəʊ]
" **was it so that he would know how close to the limit he could go**
" 曾是 它 所以 那 他 会 知道 如何 关闭 到 这 限制 他 可以 去
[wɪ'daʊt] ['stepɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [laɪn] ? "
without stepping over the line ? "
没有 步进 超过 这 线 ? "

“是不是为了让他知道自己能在不越界的情况下, 离极限有多近? ”

" [jɔ:(r); jə(r)] ['bɒnə(r)] , " [ɑ:skt] ['wɔ:təmən] , " [kænt] [wi:; wi][hæv; həv][jɔ:(r); jə(r)] [ɪn'dʌldʒəns] ? "
" **Your Honor** , " **asked Waterman** , " **can't we have your indulgence ? "**
" 你的 荣誉 , " 问 沃特曼 , " 不能 我们 有 你的 放纵 ? "

沃特曼问道: “法官大人, 能否请您宽容一下? ”

" [aɪ]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] !
" **I object** !
" 我 目的 !

我反对!

[ðə; ði] [tʃaɪld] [ɪz][ə; eɪ] ['maɪnə(r)] . "
The child is a minor . "
这 孩子 是 一个 次要的 . "

孩子是未成年人。

" [aɪ] [æk'sept] [ðə; ði] ['steɪtmənt] ! " [stɔ:m] ['wɔ:təmən] .
" **I accept the statement ! " stormed Waterman** .
" 我 接受 这 陈述 ! " 暴风雨 沃特曼 .

“我接受这个声明! ”沃特曼怒道。

" [ænd; ænd][aɪ] [seɪ] [ðæt] [wi:; wi] [ɪn'tend] [tu:; tə] [pru:v] [ðæt] [ðɪs] ['maɪnə(r)][ɪz] ['kwɒlɪfaɪd] [tu:; tə][ækt][æz; əz]
" **And I say that we intend to prove that this minor is qualified to act as**
" 和 我 说 那 我们 打算 到 证明 那 这 次要的 是 合格的 到 行为 作为
[æn; ən][ʼædʌlt; ə'dʌlt] . "
an adult : "
一个 成人 . "

“我认为, 我们打算证明这名未成年人有资格像成年人一样行事。”

" [ænd; ænd] , " [sniə] [mænəsən] , " [aɪ] [ges] [ðæt] [wʌn] [bʊ; əv][jɔ:(r); jə(r)]['leɪtə(r)]['ɑ:gjʊm(ə)nts] [wɪl]
" **And** , " **sneered Manison** , " **I'll guess that one of your later arguments will**
" 和 , " 冷笑 曼尼森 , " 患病的 猜测 那 一 的 你的 之后 论点 将要
[bi:; bi] [ðæt] [dʒʌdʒ] ['kɑ:tə(r)] ,
be that Judge Carter ,
是 那 法官 卡特 ,

“而且,”马尼森冷笑道, “我猜你之后会提出的论点之一是卡特法官.....”

['hævɪŋ] [æk'septɪd] [ðɪs] ['maɪnə(r)][æz; əz] ['kwɒlɪfaɪd] [tu:; tə][dɪ'lɪvə(r)] [swɔ:n] ['testɪməni] ,
having accepted this minor as qualified to deliver sworn testimony ,
拥有 公认 这 次要的 作为 合格的 到 递送 宣誓 见证 ,

既然已经认定这名未成年人有资格提供宣誓证词,

[hæz; həz] [ɔ:l'redɪ] ['grɑ:ntɪd][ðə; ði][fɜ:st] ['premɪs] [bʊ; əv][jɔ:(r); jə(r)] ['ɑ:gjʊmənt] . "
has already granted the first premise of your argument . "
有 已经 的确 这 第一的 前提 的 你的 争论 . "

已经认可了你论证的第一个前提。

" [ai] [seɪ] [ðæt] [dʒeɪmz][ˈhəʊldən][hæz; həz] [ɪnˈdi:d] [jəʊn] [hɪz; ɪz] [ˈkɒmpɪtəns] [ɔ:lredi] [baɪ] [ˈæktʃuəli]
" **I say that James Holden has indeed shown his competence already by actually**
" 我 说 那 詹姆斯 霍尔顿 有 的确 所示 他的 权限 已经 经过 实际上
[ˈdu:ɪŋ] [aɪˈti:] ! "
doing it ! "
正在做 它 ！ "

“我认为詹姆斯·霍尔顿已经用实际行动证明了他的能力！ ”

" [waɪl] [ˈhaɪdɪŋ][ˈʌndə(r)][ə; eɪ] [fɔ:ls] [fəˈsɑ:d] ! "
" **While hiding under a false façade !** "
" 尽管 隐藏 在下面 一个 错误的 正面 ！ "

“却一直躲在虚假的外表之下！ ”

" [ə; eɪ] [fəˈsɑ:d] [fɔ:st] [əˈpɒn] [hɪm][baɪ][ðə; ði] [rɪˈstrɪktɪv] [lɔ:z] [ðæt] [hi:; hi][ɪz] [pəˈtɪʃn] [ðə; ði] [kɔ:t]
" **A façade forced upon him by the restrictive laws that he is petitioning the Court**
" 一个 正面 强制 之上 他 经过 这 限制性的 法律 那 他 是 请愿 这 法庭
[tu:; tə][set] [əˈsaɪd][ɪn][hɪz; ɪz] [keɪs] [səʊ] [ðæt] [hi:; hi] [ni:d] [hɑ:d][nəʊ][lɒŋɡə(r)] .
to set aside in his case so that he need hide no longer .
到 放 旁边 在 他的 案件 所以 那 他 需要 隐藏 不 更长 。

“这是他被迫戴上的面具，而他正在向法院请愿，要求撤销这些法律，这样他就不必再躲藏了。”

" [fræŋk] [mænəsən] [sed] , " [ɔ:(r); jə(r)] [ˈɒnə(r)] ,
" **Frank Manison said , " Your Honor ,**
" 坦率 曼尼森 说 , " 你的 荣誉 ,

弗兰克·马尼森说道：“法官大人，

[haʊ] [jæl; jəl][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][dʒeɪmz][ˈhəʊldən][bi:; bi] [dɪˈtɜ:mɪnd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][nekst] [eɪt] [ɔ:(r)][ten]
how shall the case of James Holden be determined for the next eight or ten
如何 将 这 案件 的 詹姆斯 霍尔顿 是 决定 为了 这 下一个 八 或者 十
[jˈiəz] [ɪf] [wi:; wi][du:; də][grɑ:nt][dʒeɪmz][ˈhəʊldən] [ðɪs] [ˈli:g(ə)] [raɪt] [tu:; tə] [kənˈdʌkt] [hɪz; ɪz] [əʊn] [əˈfeəz]
years if we do grant James Holden this legal right to conduct his own affairs
年 如果 我们 做 授予 詹姆斯 霍尔顿 这 合法的 正确的 到 执行 他的 自己的 事务
[æz; əz][æn; ən][ˈædʌlt; əˈdʌlt] ?
as an adult ?
作为 一个 成人 ？

如果我们赋予詹姆斯·霍尔顿成年人处理自己事务的合法权利，那么在接下来的八到十年里，詹姆斯·霍尔顿的案件该如何裁决？

[ðæt] [wi:; wi][mʌst; məst] [əˈbrɪdʒ] [ðə; ði] [lɔ:z] [rɪˈɡɑ:dɪŋ] [kəmˈpʌlsəri] [ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n][ɪz] [ˈeɪdɪənt] .
That we must abridge the laws regarding compulsory education is evident .
那 我们 必须 删节 这 法律 关于 强制性的 教育 是 明显 。

我们必须缩减有关义务教育的法律，这一点显而易见。

[dʒeɪmz][ˈhəʊldən][ɪz] [twelv] [jˈiəz] [ænd; ənd][faɪv] [mʌnθs] [əʊld] .
James Holden is twelve years and five months old .
詹姆斯 霍尔顿 是 十二 年 和 五 几个月 老的 。

詹姆斯·霍尔顿今年十二岁零五个月。

[jæl; jəl][hi:; hi][bi:; bi] [ˈgrɑ:ntɪd] [ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə][ˈentə(r)][ə; eɪ] [ˈtævən] [tu:; tə] [baɪ] [ə; eɪ] [drɪŋk] ?
Shall he be granted the right to enter a tavern to buy a drink ?
将 他 是 的确 这 正确的 到 进入 一个 酒馆 到 买 一个 喝 ？

他是否有权进入酒馆买酒？

[wɪl] [hɪz; ɪz] [rɪˈkwest] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈlaɪs(ə)ns][tu:; tə] [ˈmæri] [bi:; bi] [ˈɒnəd] ?
Will his request for a license to marry be honored ?
将要 他的 要求 为了 一个 执照 到 结婚 是 荣幸 ？

他的结婚许可证申请会被批准吗？

[meɪ] [hi:; hi][ˈentə(r)][ðə; ði] [ˈpɒlɪŋ] [pleɪs] [ænd; ənd][kɑ:st][hɪz; ɪz] [vəʊt] ?
May he enter the polling place and cast his vote ?
可能 他 进入 这 轮询 地方 和 投掷 他的 投票 ？

他可以进入投票站投票吗？

[ðə; ði] [kən'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kaʊnsl] [ðæt] [ðə; ði] [kri'eɪ(ə)n] [ɒv; əv] [tʃɑ:lz] ['mækswel][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['fɪzɪk(ə)l]
The contention of counsel that the creation of Charles Maxwell was a physical
这 争论 的 法律顾问 那 这 创建 的 查尔斯 麦克斯韦 曾是 一个 身体的
[nə'sesəti] [ɪz][ək'septəb(ə)l] .
necessity is acceptable .
必要性 是 可接受 .

辩方律师认为查尔斯·麦克斯韦的诞生是出于生理上的需要，这种说法是可以接受的。

[bʌt; bət] [wɒt] ['hæpənz] [wɪ'dəʊt] - ['mækswel] - ?
But what happens without ' Maxwell ' ?
但 什么 发生 没有 - 麦克斯韦 - ?

但如果没有“麦克斯韦”会怎样？

[mʌst; məst][wi;; wi][prɪ'peə(r)][ə; eɪ][kɑ:d] [ɒv; əv][aɪ'dentəti][fɔ:(r); fə(r)][dʒeɪmz]['həʊldən] , ['steɪtɪŋ] [hɪz; ɪz]['li:g(ə)l]
Must we prepare a card of identity for James Holden , stating his legal
必须 我们 准备 一个 卡片 的 身份 为了 詹姆斯 霍尔顿 , 声明 他的 合法的
['steɪtəs] ,
status ,
地位 ,

我们是否需要为詹姆斯·霍尔顿准备一份身份证明，注明他的合法身份？

[ænd; ənd] [rɪ'nju:] [aɪ 'ti:] ['evri] [jɪə(r)] [laɪk] [æn; ən] [ɔ:təməbi:l] ['laɪs(ə)ns][br'keɪz; br'kɒz][ðə; ði] [ju:θ] [wɪl]
and renew it every year like an automobile license because the youth will
和 更新 它 每一个 年 喜欢 一个 汽车 执照 因为 这 青年 将要
[grəʊ] [ɪn]['stætʃə(r)] ,
grow in stature ,
生长 在 身材 ,

而且要像汽车驾照一样每年更新，因为青少年会长高。

[eɪ di: 'di:][tu;; tə][hɪz; ɪz] [weɪt] , [ænd; ənd] ['ʌltɪmətli] [grəʊ] [ə; eɪ] [brɪəd] ?
add to his weight , and ultimately grow a beard ?
添加 到 他的 重量 , 和 最终 生长 一个 胡须 ?

增加他的体重，最终长出胡子？

[mʌst; məst][wi;; wi]['entə(r)][ɒn] [ðɪs] [aɪ,dentɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [kɑ:d] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [hi:; hi][ɪz] ['li:gəli] ['kɒmpɪtənt]
Must we enter on this identification card the fact that he is legally competent
必须 我们 进入 在 这 鉴别 卡片 这 事实 那 他 是 合法地 胜任的
[tu;; tə][saɪn] ['kɒntrækt; kən'trækt] ,
to sign contracts ,
到 符号 合同 ,

我们是否必须在这张身份证上注明他具有签署合同的法律能力？

[rent] [ə; eɪ] [haʊs] , [raɪt] [tʃeks] ,
rent a house , write checks ,
租 一个 房子 , 写 检查 ,

租房、写支票

[ænd; ənd] [meɪk] [hɪz; ɪz] [əʊn] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kɔ:s] [ɒv; əv] ['deɪndʒərəs] ['medɪk(ə)l] ['tri:tmənt] —
and make his own decision about the course of dangerous medical treatment —
和 制作 他的 自己的 决定 关于 这 课程 的 危险的 医疗的 治疗 —
[ɔ:(r)][æɪ; əl][wi;; wi][lɪst] [ðəʊz] [aɪtəmz] [ðæt] [hi:; hi][ɪz][nɒt] [pə'mɪtɪd] [tu;; tə][du:; də] [sʌtʃ] [æz; əz] ['drɪŋkɪŋ]
or shall we list those items that he is not permitted to do such as drinking
或者 将 我们 列表 那些 项目 那 他 是 不是 允许 到 做 这样的 作为 喝

[ɪn][ə; eɪ] ['pʌblɪk] [pleɪs] ,
in a public place ,
在 一个 民众 地方 ,

他可以自行决定是否接受危险的医疗治疗——或者我们应该列出他被禁止做的事情，例如在公共场所饮酒？

[kɑ:st][hɪz; ɪz] [vəʊt] , [ɔ:(r)] ['mæɪrɪ] ?
cast his vote , or marry ?
投掷 他的 投票 , 或者 结婚 ?

投票还是结婚？

[ðɪs] [stɜ:t] [pə'mɪts] [ə; eɪ] [ju:θ] [tu; tə] [draɪv] [æən; ən] ['ɔ:təməbi:l] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] [ˌsɪks'ti:n] ,
This State permits a youth to drive an automobile at the age of sixteen ,
这 状态 许可证 一个 青年 到 驾驶 一个 汽车 在 这 年龄 的 十六 ,
该州允许青少年在十六岁时驾驶汽车。

[ðɪs] [ækt] ['bi:ɪŋ] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ] [skɪl] ['rɑ:ðə(r)][ðæn; ðən][æən; ən][ækt] [ðæt] [rɪ'kwaɪəz] ['dʒʌdʒmənt] .
this act being considered a skill rather than an act that requires judgment .
这 行为 存在 经过考虑的 一个 技能 相当 比 一个 行为 那 需要 判断 .
这种行为被认为是一种技能，而不是一种需要判断的行为。

[ʃæl; ʃəl][dʒeɪmz]['həʊldən][bi; bi] [pə'mɪtɪd] [tu; tə] [draɪv] [æən; ən] ['ɔ:təməbi:l] ['i:v(ə)n] [ðəʊ] [hi; hi][kæn; kən]
Shall James Holden be permitted to drive an automobile even though he can
将 詹姆斯 霍尔顿 是 允许 到 驾驶 一个 汽车 甚至 尽管 他 能
[nɒt] [ri:tʃ] [ðə; ði] [fʊt] ['ped(ə)lz][frɒm; frəm] ['eni] [pə'zi:(ə)n] [weə(r)] [hi; hi][kæn; kən] [si:] [θru:] [ðə; ði]
not reach the foot pedals from any position where he can see through the
不是 抵达 这 脚 踏板 从 任何 位置 在哪里 他 能 看 通过 这
[ˈwɪndʃi:ld] ?
windshield ?
挡风玻璃 ?

即使詹姆斯·霍尔顿从任何能够透过挡风玻璃看到前方的位置都够不到脚踏板， 是否应该允许他驾驶汽车？
" [dʒʌdʒ] ['kɑ:tə(r)][sæt]['kwaɪətli] .
" **Judge Carter sat quietly** .
" 法官 卡特 卫星 悄悄 .

卡特法官静静地坐着。

[hi; hi] [sed] ['kɑ:mlɪ] ,
He said calmly ,
他 说 平静地 ,
他平静地说：

" [let] [ðə; ði]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] [əʊ] [ðæt] [aɪ] ['rekəɡnaɪz] [ðə; ði] [ɪˌregjə'lærəti] [ɒv; əv] [ðɪs] [prə'si:dʒə(r)][ænd; ænd]
" **Let the record show that I recognize the irregularity of this procedure and**
" 让 这 记录 展示 那 我 认出 这 不规则 的 这 程序 和
[ðæt] [aɪ] [pə'mɪt] [aɪ 'ti:]['əʊnli][brɪkəz; brɪkɔz][ɒv; əv][ðə; ði] [ju'ni:k] ['æspekts][ɒv; əv] [ðɪs] [keɪs] .
that I permit it only because of the unique aspects of this case .
那 我 允许 它 仅有的 因为 的 这 独特的 方面 的 这 案件 .
“在此记录在案，我承认这一程序不合规，我允许这样做仅仅是因为本案的特殊性。”

[wɜ:(r); wə(r)][ðeə(r)][ə; eɪ]['dʒʊəri] ,
Were there a jury ,
是 那里 一个 陪审团 ,
如果有陪审团的话，

[aɪ] [wʊd] [dɪs'mɪs] [ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] [ðɪs] ['vɜ:b(ə)l] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [vju:z] [ænd; ænd] [ˌpɜ:rsn'æləti]
I would dismiss them until this verbal exchange of views and personalities
我 会 解雇 他们 直到 这 口头 交换 的 浏览 和 个性
[hæz; hæz] [səb'saɪd] .
has subsided .
有 平静下来 .
我会暂时搁置此事，直到这种口头上的观点和个性交锋平息下来。

" [naʊ] , " [hi;; hi] [went] [ɒn] ,
" **Now** , " **he went on** ,
" 现在 , " 他 去 在 ,
“现在,”他继续说道， “

" [aɪ] [wɪl] [nɒt] [ə'laʊ] [dʒeɪmz][ˈhəʊldən][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ˈwɪtnəs] [stænd][æz; əz][ə; eɪ] [ˈkwɒlɪfaɪd] [ˈwɪtnəs]
" **I will not allow James Holden to take the witness stand as a qualified witness**
" 我 将要 不是 允许 詹姆斯 霍尔顿 到 拿 这 证人 站立 作为 一个 合格的 证人
[tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [ˈkwɒlɪfaɪd] [ˈwɪtnəs] .
to prove that he is a qualified witness .
到 证明 那 他 是 一个 合格的 证人 .

“我不会允许詹姆斯·霍尔顿作为合格证人出庭作证，以证明他是一名合格证人。”

[aɪ][eɪ 'em][ʃʊə(r)] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən] [dɪ'spleɪ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈkɒmpɪtəns] [wɪð] [ə; eɪ] [fləʊ] [ɒv; əv][ækə'demɪk]
I am sure that he can display his own competence with a flow of academic
我 是 当然 那 他 能 展示 他的 自己的 权限 和 一个 流动 的 学术的
[ˈbrɪljəns] ,
brilliance ,
辉煌 ,

我相信他能够以卓越的学术才能展现自己的能力。

[ɔː(r)][hɪz; ɪz] [ə'tɜːni] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə] [pleɪs] [hɪm] [ə'pɒn][ðə; ði][stænd] [weə(r)] [saɪt] [ə; eɪ]
or his attorney would not have tried to place him upon the stand where such a
或者 他的 律师 会 不是 有 尝试 到 地方 他 之上 这 站立 在哪里 这样的 一个
[dɪ'spleɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] [ˈdemənstreɪtɪd] .
display could have been demonstrated .
展示 可以 有 到过 已证明 .

否则他的律师就不会试图让他出庭作证，从而有机会展示这种行为。

[ɒv; əv][mɔː(r)] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːt] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [stɛɪt] [ɪz][æn; ən][ˈekwɪtəb(ə)]
Of more importance to the Court and to the State is an equitable
的 更多的 重要性 到 这 法庭 和 到 这 状态 是 一个 公平
[dɪspə'zɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪs'pɒnsə'bɪlətɪ] [tuː; tə][ænd; ənd][əʊvə(r)][dʒeɪmz] [ˈkwɪnsɪ] [ˈhəʊldən] .
disposition of the responsibility to and over James Quincy Holden .
处置 的 这 责任 到 和 超过 詹姆斯 昆西 霍尔顿 .

对法院和州政府而言，更重要的是公平地处置詹姆斯·昆西·霍尔顿的责任。

" [dʒʌdʒ] [ˈnɔːmən] [el] . [ˈkɑːtə(r)] [liːnd] [ˈfɔːwəd] [ænd; ənd] [lʊkt] [frɒm; frəm] [fræŋk] [mænəsən][tuː; tə]
" **Judge Norman L . Carter leaned forward and looked from Frank Manison to**
" 法官 诺曼 L . 卡特 倾斜 向前 和 看起来 从 坦率 曼尼森 到
[dʒeɪmz][ˈhəʊldən] ,
James Holden ,
詹姆斯 霍尔顿 ,

“诺曼·L·卡特法官向前倾身，目光在弗兰克·马尼森和詹姆斯·霍尔顿之间来回移动，

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [ə'tɜːni] [ˈwɔːtəmən] .
and then to Attorney Waterman .
和 然后 到 律师 沃特曼 .

然后转交给沃特曼律师。

" [wiː; wi][mʌst; məst] [feɪs] [sʌm; səm] [ˈbːkwəd] [fæktz] , " [hiː; hi] [sed] .
" **We must face some awkward facts** , " **he said** .
" 我们 必须 脸 一些 尴尬的 事实 , " 他 说 .

“我们必须面对一些棘手的事实，”他说。

" [ɪf] [aɪ] [ruːl] [ðæt] [hiː; hi][biː; bi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ˈmɪstə(r)] . [ˈbrenən] ,
" **If I rule that he be returned to Mr . Brennan** ,
" 如果 我 规则 那 他 是 返回 到 先生 . 布伦南 ,

“如果我裁定将他送回布伦南先生身边，

[hiː; hi] [wɪl] [ˈprɒbəbli] [rɪ'meɪn] [nəʊ][lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][hiː; hi][faɪndz][aɪ 'tiː] [kən'viːniənt] ,
he will probably remain no longer than he finds it convenient ,
他 将要 大概 保持 不 更长 比 他 发现 它 方便的 ,

他大概不会待太久，除非他觉得方便。

[æ̃t; ət̃] [wɪt̃ʃ] [pɔɪ̃nt] [hiː; hi] [wɪl] [br̃'heɪv] [dʒʌ̃st][æ̃z; ə̃z] [ɪf] [ð̃ɪs] [kɔː̃t] [hæ̃d; hə̃d][ˈhevə̃(r)] [kənˈviː̃nd] .
at which point he will behave just as if this Court had never convened .
在 哪个 观点 他 将要 表现 只是 作为 如果 这 法庭 有 绝不 召集 .
届时，他的行为将如同本法庭从未召开过一样。

[eɪ̃ 'em][aɪ̃][nɒ̃t] [kə̃'rekt] , ['mɪ̃stə̃(r)] . [mænəsəñ] ? "
Am I not correct , Mr . Manison ? "
是 我 不是 正确的 , 先生 . 曼尼森 ? "
我说的对吗，马尼森先生？

" [jɔː̃(r); jə̃(r)] ['bɒ̃nə̃(r)] , [juː; jʊ̃][ɑː̃(r); ə̃(r)] [kə̃'rekt] .
" Your Honor , you are correct .
" 你的 荣誉 , 你 是 正确的 .
法官大人，您说得对。

[haʊ̃'evə̃(r)] , [æ̃z; ə̃z][ə; eɪ̃][ˈmembə̃(r)][ɒ̃v; ə̃v][ð̃ə; ð̃i] [dɪˈpɑː̃tmə̃nt] [ɒ̃v; ə̃v][ˈdʒʌ̃stɪs][ɒ̃v; ə̃v] [ð̃ɪs] [steɪ̃t] ,
However , as a member of the Department of Justice of this State ,
然而 , 作为 一个 成员 的 这 部门 的 正义 的 这 状态 ,
然而，作为本州司法部的一员，

[aɪ̃] [sə̃'dʒest] [ð̃æt̃] [juː; jʊ̃] [pleɪ̃s] [ð̃ə; ð̃i] [rɪ̃ˌspɒ̃nsə̃ˈbɪl̃ə̃tɪ] [ɪ̃n][maɪ̃][hændz] .
I suggest that you place the responsibility in my hands .
我 建议 那 你 地方 这 责任 在 我的 双手 .
我建议把这项责任交给我。

[æ̃z; ə̃z][æn; əñ] [ˈɒ̃fɪsə̃(r)] [ɒ̃v; ə̃v][ð̃ə; ð̃i] [kɔː̃t] ,
As an Officer of the Court ,
作为 一个 官 的 这 法庭 ,
作为法院官员，

[maɪ̃] [ˈɪ̃nrə̃st] [wʊ̃d] [biː; bi][tuː; tə̃][ð̃ə; ð̃i][best] [ˈɪ̃nrə̃st] [ɒ̃v; ə̃v][ð̃ə; ð̃i] [steɪ̃t] [ˈrɑː̃ðə̃(r)][ð̃æ̃n; ð̃ən] [beɪ̃st] [ə̃ˈpɒ̃n]
my interest would be to the best interest of the State rather than based upon
我的 兴趣 会 是 到 这 最好的 兴趣 的 这 状态 相当 比 基于 之上
[ɪ̃kˈspɪəriə̃ns] ,
experience ,
经验 ,
我的兴趣在于维护国家的最大利益，而不是基于个人经验。

[tʃɔɪ̃s] , [ɔː̃(r)] [ə̃ˈpɪ̃njən] [æ̃z; ə̃z][tuː; tə̃] [wɒ̃t] [ɪ̃z][ˈbetə̃(r)][fɔː̃(r); fə̃(r)][ə; eɪ̃] [faɪ̃v] - [jɪ̃ə̃(r)] - [ə̃ʊ̃ld][ɔː̃(r)][ə; eɪ̃] [tʃaɪ̃ld]
choice , or opinion as to what is better for a five - year - old or a child
选择 , 或者 观点 作为 到 什么 是 更好的 为了 一个 五 - 年 - 老的 或者 一个 孩子
[ˈprɒ̃dədʒɪ] .
prodigy .
神童 .
选择，或者说意见，即什么对五岁孩子或神童更好。

[ɪ̃n][ˈʌ̃ðə̃(r)] [wɜː̃dʒ] , [aɪ̃] [wʊ̃d] [ɪ̃ɡˈzɜː̃t][ð̃ə; ð̃i][kənˈtrə̃ʊ̃l] [ð̃æt̃] [ð̃ə; ð̃i] [jʌ̃ŋ] [mæn] [ˈniː̃dɪd] .
In other words , I would exert the control that the young man needed .
在 其他 字 , 我 会 发挥 这 控制 那 这 年轻的 男人 需要 .
换句话说，我会对这个年轻人施加他所需要的控制。

[æt; ət̃][ð̃ə; ð̃i] [seɪ̃m] [taɪ̃m][aɪ̃] [wʊ̃d] [nɒ̃t] [meɪ̃k] [ð̃ə; ð̃i] [mɪ̃ˈsteɪ̃ks] [ð̃æt̃] [wɜː̃(r); wə̃(r)] [meɪ̃d] [baɪ̃][ˈmɪ̃stə̃(r)] .
At the same time I would not make the mistakes that were made by Mr .
在 这 相同的时间 我 会 不是 制作 这 错误 那 是 制成 经过 先生 .
[ˈbr̃enəñz] [ˈpɜː̃sən(ə̃)] [ə̃ˈpɪ̃njən] [ɒ̃v; ə̃v] [haʊ̃] [ə; eɪ̃] [tʃaɪ̃ld] [ʃʊ̃d; ʃə̃d][biː; bi][英 [rɪ̃ə̃(r)] 美 [rɪ̃r]] .
Brennan's personal opinion of how a child should be reared .
布伦南的 个人的 观点 的 如何 一个 孩子 应该 是 饲养 .
与此同时，我不会犯布伦南先生因个人对孩子教育方式的看法而犯下的错误。

" [ˈwɔː̃təmən] [ˈfə̃ʊ̃tɪd] , " [aɪ̃][ˈbɒ̃dʒɪ̃kt; ə̃bˈdʒekt] , [jɔː̃(r); jə̃(r)] ['bɒ̃nə̃(r)] .
" Waterman shouted , " I object , Your Honor .
" 沃特曼 喊叫 , " 我 目的 , 你的 荣誉 .
沃特曼喊道：“我反对，法官大人。”

[ai][ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt] —
I object —
我 目的 —

我反对——

" [ˈbrenən] [li:pt] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] [ænd; ənd][kraɪd] , " [mænəsən] , [ju:; jʊ][kænt] [fri:z] [em ˈi:] [aʊt] —
" Brennan leaped to his feet and cried , " Manison , you can't freeze me out —
" 布伦南 跳跃 到 他的 脚 和 哭 , " 曼尼森 , 你 不能 冻结 我 出去 —
布伦南猛地站起来, 喊道: “马尼森, 你不能把我拒之门外——”

" [dʒeɪmz][ˈhəʊldən] [ˈrɪl] , " [ai][wʊənt] !
" James Holden shrilled , " I won't !
" 詹姆斯 霍尔顿 尖锐的 , " 我 惯于 !

詹姆斯·霍尔顿尖叫道: “我不会! ”

[ai][wʊənt] !
I won't !
我 惯于 !

我不会!

" [dʒʌdʒ] [ˈkɑ:tə(r)] [aɪd] [ðem; ðəm][wʌn][baɪ][wʌn] , [ˈsteərɪŋ] [ðem; ðəm][ˈɪntu:] [ˈsaɪləns] .
" Judge Carter eyed them one by one , staring them into silence .
" 法官 卡特 眼睛 他们 一 经过 一 , 凝视 他们 进入 沉默 .

卡特法官逐一打量他们, 目光如炬, 直到他们鸦雀无声。

[ˈfaɪnəli] [hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət][ˈdʒæənət] [ˈfɪʃə(r)] [ænd; ənd] [sed] ,
Finally he looked at Janet Fisher and said ,
最后 他 看起来 在 珍妮特 费舍尔 和 说 ,

最后, 他看着珍妮特·费舍尔说道:

" [meɪ] [ai][ˈɔ:lsəʊ] [prɪˈzju:m] [ðæt] [ju:; jʊ] [wʊd] [bi:; bi] [ˈhæpi] [tu:; tə] [rɪˈzju:m] [jɔ:(r); jə(r)][əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn]
" May I also presume that you would be happy to resume your association
" 可能 我 还 怙 那 你 会 是 快乐的 到 恢复 你的 协会
[wɪð] [dʒeɪmz][ˈhəʊldən] ?
with James Holden ?
和 詹姆斯 霍尔顿 ?

“我是否可以假设您很乐意与詹姆斯·霍尔顿恢复合作关系?”

" [ʃi:; ʃɪ] [nˈɒdɪd] [ænd; ənd] [sed] , " [aɪd][bi:; bi][glæd][tu:; tə] , " [ɪn][ə; eɪ][sɪnˈsɪə(r)] [ˈvɔɪs] .
" She nodded and said , " I'd be glad to , " in a sincere voice .
" 她 点头 和 说 , " ID 是 高兴的 到 , " 在 一个 真诚 嗓音 .

她点点头, 真诚地说: “我很乐意。”

[tɪm] [ˈfɪʃə(r)] [nˈɒdɪd] [hɪz; ɪz] [əˈɡri:mənt] .
Tim Fisher nodded his agreement .
蒂姆 费舍尔 点头 他的 协议 .

蒂姆·费舍尔点头表示同意。

[ˈbrenən] [wɜ:ɪ] [əˈpɒn][ðem; ðəm][ænd; ənd] [snɑ:rlɪd] .
Brennan whirled upon them and snarled .
布伦南 旋转 之上 他们 和 纠缠 .

布伦南猛地转身, 朝他们咆哮起来。

" [maɪ] [rɪˈwɔ:d] [ˈmʌni] — " [bʌt; bət][hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈʌvd] [daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [si:t] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈhevi]
" My reward money — " but he was shoved down in his seat with a heavy
" 我的 报酬 钱 — " 但 他 曾是 推搡 向下 在 他的 座位 和 一个 重的

[hænd][baɪ] [fræŋk] [mænəsən] [hu:] [snæpt] ,
hand by Frank Manison who snapped ,
手 经过 坦率 曼尼森 WHO 啪啪 ,

“我的赏金——”但他被弗兰克·马尼森重重地按回座位上, 马尼森厉声说道。

" [jɔ:(r); jə(r)] ['mʌni] [bɔ:t] [wɒt] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['ɒfəd] [fɔ:(r); fə(r)] .
" **Your money bought what it was offered for** .
" 你的 钱 买 什么 它 曾是 提供 为了 .

你花的钱买到了它所应得的东西。

[səʊ] [naʊ] [ʌt] [ʌp] , [ju:; jʊ] [ʌtə(r)] ['ɪmbəsi:l] !
So now shut up , you utter imbecile !
所以 现在 关闭 向上 , 你 说出 白痴 !

现在闭嘴，你这个十足的白痴！

" [dʒʌdʒ] ['nɔ:mən] [el] . ['ka:tə(r)] [kliəd] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] [ænd; ənd] [sed] ,
" **Judge Norman L . Carter cleared his throat and said ,**
" 法官 诺曼 L . 卡特 已清除 他的 喉 和 说 ,

诺曼·L·卡特法官清了清嗓子，说道：

" [ðɪs] [greɪt] [kən'sɜ:n] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['welfeə(r)][ɒv; əv][dʒeɪmz]['həʊldən][ɪz] ['tʌtʃɪŋ] .
" **This great concern over the welfare of James Holden is touching .**
" 这 伟大的 忧虑 超过 这 福利 的 詹姆斯 霍尔顿 是 接触 .

“对詹姆斯·霍尔顿的福祉如此关心，令人感动。”

[wi:; wi][hæv; həv]['mɪstə(r)] . ['brenən] [ɔ:l'redi] [twais] [ə; eɪ]['lu:zə(r)][ænd; ənd] [jet] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə][traɪ][aɪ 'ti:]
We have Mr . Brennan already twice a loser and yet willing to try it
我们 有 先生 . 布伦南 已经 两次 一个 失败者 和 然而 愿意的 到 尝试 它

[fɔ:(r); fə(r)] [θri:] [taɪmz] .
for three times .
为了 三 时代 .

布伦南先生已经失败了两次，但他仍然愿意尝试第三次。

[wi:; wi][hæv; həv]['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['fɪʃə(r)] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [dɪs'meɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti]
We have Mr . and Mrs . Fisher who are not dismayed at the possibility
我们 有 先生 . 和 太太 . 费舍尔 WHO 是 不是 沮丧 在 这 可能性

[ɒv; əv] ['hævɪŋ] [ðeə(r)] [həʊm] [ˈɒkjupaɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['hedstrɒŋ] [ju:θ] [hu:z] ['ækʃ(ə)nz] [ðeɪ] ['kænɒt]
of having their home occupied by a headstrong youth whose actions they cannot
的 拥有 他们的 家 占领 经过 一个 固执己见 青年 谁 行动 他们 不能

[kən'trəʊl] .
control .
控制 .

费舍尔夫妇并不担心自己的家会被一个任性妄为、行为无法控制的年轻人占据。

[wi:; wi][faɪnd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [æm'brɪʃəs] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [ə'tɜ:nɪz] ['ɒfɪs] ['ɒfəɪŋ]
We find one of the ambitious members of the District Attorney's Office offering
我们 寻找 一 的 这 雄心勃勃 成员 的 这 区 律师 办公室 提供

[tu:; tə] [teɪk] [ɒn][æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] — [ɔ:l] ,
to take on an additional responsibility — all ,
到 拿 在 一个 额外的 责任 — 全部 ,

我们发现地方检察官办公室一位雄心勃勃的成员主动提出承担额外的职责——所有，

[ɒv; əv] [kɔ:s] , [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ænd; ənd][ðə; ði]['welfeə(r)][ɒv; əv][dʒeɪmz]['həʊldən] .
of course , in the name of the State and the welfare of James Holden .
的 课程 , 在 这 姓名 的 这 状态 和 这 福利 的 詹姆斯 霍尔顿 .

当然，这一切都是为了国家和詹姆斯·霍尔顿的福祉。

[ˈfaɪnəli] [wi:; wi][hæv; həv][dʒeɪmz]['həʊldən] [hu:] ['wɒnts] [nəʊ] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:d] - [prə'tekʃ(ə)n] -
Finally we have James Holden who wants no part of the word ' protection ' .
最后 我们 有 詹姆斯 霍尔顿 WHO 想要 不 部分 的 这 单词 - 保护 -

[ænd; ənd] [kleɪmz] [ðə; ði] [ə'bɪləti] [tu:; tə] [rʌŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [laɪf] .
and claims the ability to run his own life .
和 索赔 这 能力 到 跑步 他的 自己的生活 .

最后，我们来看看詹姆斯·霍尔顿，他完全不想要“保护”这个词，并声称自己有能力掌控自己的人生。

" [naʊ] [aɪ 'ti:] [straɪks] [em 'i:] [ðæt] [ə'saɪnɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'spɒnsə'bɪləti] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [jʌŋ] [mænz] ['welfeə(r)]
" Now it strikes me that assigning the responsibility for this young man's welfare
" 现在 它 罢工 我 那 分配 这 责任 为了 这 年轻的 男人的 福利
[ɪz][baɪ][nəʊ] [mi:nz] [ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [waɪ] [ju:; jʊ][ɔ:l][ɑ:(r); ə(r)]['prez(ə)nt] ,
is by no means the reason why you all are present ,
是 经过 不 方法 这 原因 为什么 你 全部 是 展示 ,
“现在我意识到，你们所有人聚集于此，绝不是为了分配照顾这个年轻人的责任。”

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] ['sɪmələli] [ə'kɜ:z] [tu:; tə][em 'i:] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mænz] ['welfeə(r)][ɪz][bʌ; əv] [kən'sɪdərəbli]
and it similarly occurs to me that the young man's welfare is of considerably
和 它 相似地 发生 到 我 那 这 年轻的 男人的 福利 是 的 相当
[les] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] ['kwestʃən] [bʌ; əv] [haʊ] [ænd; ənd] [waɪ] [ðɪs] [jʌŋ]
less importance than the very interesting question of how and why this young
较少的 重要性 比 这 非常 有趣的 问题 的 如何 和 为什么 这 年轻的
[mæn][hæz; həz] [ə'tʃi:vɪd] [səʊ] [mʌtʃ] .
man has achieved so much .
男人 有 已达成 所以 很多 .
同样地，我认为这个年轻人的福祉远不如这个年轻人如何以及为什么取得如此成就这个非常有趣的问题重要。

" [wɪð] [ə; eɪ] ['θɔ:tf(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [dʒʌdʒ] ['kɑ:tə(r)] [sed] , " [dʒeɪmz]['həʊldən] ,
" With a thoughtful expression, Judge Carter said, " James Holden ,
" 和 一个 周到 表达 , 法官 卡特 说 , " 詹姆斯 霍尔顿 ,
卡特法官若有所思地说：“詹姆斯·霍尔顿，

[haʊ] [dɪd][ju:; jʊ][ə'kwərə(r)] [ðɪs] [mæg'nɪfɪs(ə)nt][edʒu'keɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði]['tendə(r)][eɪdʒ][bʌ; əv] [twelv] - [plʌs]
how did you acquire this magnificent education at the tender age of twelve - plus
如何 做过 你 获得 这 壮丽 教育 在 这 投标 年龄 的 十二 - 加
? "
? "
? "

你如何在十二岁出头的年纪就接受如此卓越的教育？

" [aɪ] — "
" I — "
" 我 — "

“我-”
" [aɪ]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ! " [kraɪd] [fræŋk] [mænəsən] .
" I object ! " cried Frank Manison .
" 我 目的 ! " 哭 坦率 曼尼森 .
“我反对！”弗兰克·马尼森喊道。

" [ðə; ði]['maɪnə(r)][ɪz][nɒt] ['kwɒlɪfaɪd] [tu:; tə] [ɡɪv] ['testɪməni] . "
" The minor is not qualified to give testimony . "
" 这 次要的 是 不是 合格的 到 给 见证 . "
“未成年人没有资格作证。”

" [əb'dʒekʃ(ə)n] [əʊvə'ru:lɪd] .
" Objection overruled .
" 异议 否决 .
异议被驳回。

[ðɪs] [ɪz][nɒt] ['testɪməni] .
This is not testimony .
这 是 不是 见证 .
这不是证词。

[ai][hæv; həv] ['evri] ['raɪt] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:lɪd] [tu:; tə] [si:k] [aʊt][æz; əz] [mʌtʃ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm]
I have every right in the world to seek out as much information from
我 有 每一个 正确的 在 这 世界 到 寻找 出去 作为 很多 信息 从
[wɒt'evə(r)] [sɔ:s] [ai] [meɪ] [sɪ'lekt] ;
whatever source I may select ;
任何 来源 我 可能 选择 ;
我完全有权利从我选择的任何来源获取尽可能多的信息;

[ænd; ənd][ai][hæv; həv][ðə; ði] [ə'dɪʃən(ə)] ['raɪt] [tu:; tə] [ɪn'spekt] [ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ai] [rɪ'si:v] [tu:; tə] [pɑ:s]
and I have the additional right to inspect the information I receive to pass
和 我 有 这 额外的 正确的 到 检查 这 信息 我 收到 到 经过
[ə'pɒn] [ɪts] ['kɒmpɪtəns] [ænd; ənd] ['reləvəns] .
upon its competence and relevance .
之上 它是 权限 和 关联 .
而且我还有权检查我收到的信息，以判断其准确性和相关性。

[sɪt] [daʊn] , ['kaʊnsəl] !
Sit down , counsel !
坐 向下 , 法律顾问 !
坐下，顾问！

" [mænəsən][sæt] ['grʌmpɪli] [ænd; ənd] [dʒʌdʒ] ['kɑ:tə(r)] [aɪd] [dʒeɪmz] [ə'gen] , [ænd; ənd][dʒeɪmz] [tʊk] [ə; eɪ]
" Manison sat grumpily and Judge Carter eyed James again , and James took a
" 曼尼森 卫星 闷闷不乐地 和 法官 卡特 眼睛 詹姆斯 再次 , 和 詹姆斯 采取 一个
[fʊl] [breθ] .
full breath .
满的 气息 .
“曼尼森闷闷不乐地坐着，卡特法官又看了詹姆斯一眼，詹姆斯深吸了一口气。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði]['məʊmənt][hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] ['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] .
This was the moment he had been waiting for .
这 曾是 这 片刻 他 有 到过 等待 为了 .
这是他一直等待的时刻。

" [gəʊ][pɒn] , [dʒeɪmz] .
" Go on , James .
" 去 在 , 詹姆斯 .
继续，詹姆斯。

[ˈɑ:nsə(r)] [maɪ] ['kwɛstʃən] .
Answer my question .
回答 我的 问题 .
回答我的问题。

[weə(r)] [dɪd][ju:; jʊ] [kʌm] [baɪ][jɔ:(r); jə(r)] ['nɒlɪdʒ] ?
Where did you come by your knowledge ?
在哪里 做过 你 来 经过 你的 知识 ?
你的知识是从哪里得来的？

" [dʒeɪmz]['həʊldən] [stʊd] [ʌp] .
" James Holden stood up .
" 詹姆斯 霍尔顿 站立 向上 .
詹姆斯·霍尔顿站了起来。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['kwɛstʃən] [ðæt] [hæd; həd][tu:; tə][ə'raɪz] ; [hi:; hi][wɒz; wəz]['əʊnli] [sə'praɪzd] [ˌaɪ 'ti:]
This was the question that had to arise ; he was only surprised it
这 曾是 这 问题 那 有 到 出现 ; 他 曾是 仅有的 惊讶 它
[hæd; həd]['teɪkən][səʊ] [lɒŋ] .
had taken so long .
有 已采取 所以 长的 .
这是必须提出的问题；他只是惊讶于这个问题竟然花了这么长时间才被提出。

[hi:; hi] [sed] ['kɑ:mli] : " [jɔ:(r); jə(r)] ['bʌnə(r)] , [ju:; jʊ] [meɪ] [nɒt][ɑ:sk] [ðæt] ['kwestʃən] . "
He said calmly : "**Your Honor , you may not ask that question .**"
他 说 平静地 : " 你的 荣誉 , 你 可能 不是 问 那 问题 : "

他平静地说：“法官大人，您不能问这个问题。”

" [ai] [meɪ] [nɒt] ? " [ɑ:skt] [dʒʌdʒ] ['kɑ:tə(r)] [wɪð] [ə; eɪ][lɪft][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['aɪbrəʊz] .
" I may not ? " asked Judge Carter with a lift of his eyebrows .
" 我 可能 不是 ? " 问 法官 卡特 和 一个 举起 的 他的 眉毛 : "

“也许不行？”卡特法官挑了挑眉问道。

" [nəʊ][sɜ:(r)] .
" No sir .
" 不 先生 : "

“不，先生。”

[ju:; jʊ] [meɪ] [nɒt] . "
You may not ."
你 可能 不是 : "

你可能不行。

" [ænd; ənd][dʒʌst] [waɪ] [meɪ] [ai][nɒt] ? "
" And just why may I not ? "
" 和 只是 为什么 可能 我 不是 ? "

“我为什么不能呢？”

" [ɪf] [ðɪs] [wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)] [keɪs] ,
" If this were a criminal case ,
" 如果 这 是 一个 刑事 案件 ;

“如果这是一起刑事案件，

[ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ][kʊd; kəd] [ɪ'stæblɪʃ] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][maɪ] ['nɒlɪdʒ] [wɜ:(r); wə(r)] ['ɡɪlti]
and if you could establish that some of my knowledge were guilty
和 如果 你 可以 建立 那 一些 的 我的 知识 是 有罪的
['nɒlɪdʒ] ,
knowledge ,
知识 ,

如果你能证明我所掌握的某些信息属于犯罪信息，

[ju:; jʊ][kʊd; kəd] [ðen] [dɪ'mɑ:nd] [ðæt] [aɪ] [rɪ'vi:l] [ðə; ði] [sɔ:s] [ɒv; əv][maɪ] ['ɡɪlti] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd]
you could then demand that I reveal the source of my guilty knowledge and
你 可以 然后 要求 那 我 揭示 这 来源 的 我的 有罪的 知识 和

[ʌndə(r)] [wɒt] ['sɜ:kəmstəns] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [əb'teɪnd] .
under what circumstance it was obtained .
在下面 什么 环境 它 曾是 获得 .

然后你可以要求我透露我知晓犯罪事实的来源以及是在什么情况下获得的。

[ɪf] [aɪ] [rɪ'fju:zd] [tu:; tə] [dɪs'kləʊz] [maɪ] [sɔ:s] ,
If I refused to disclose my source ,
如果 我 拒绝 到 透露 我的 来源 ;

如果我拒绝透露消息来源，

[aɪ][kʊd; kəd] [ðen] [bi:; bi][held] [ɪn] [kən'tempt] [ɒv; əv] [kɔ:t] [ɔ:(r)] [tʃɑ:dʒd] [wɪð] ['bi:ɪn] [æn; ən] [ək'sesəri]
I could then be held in contempt of court or charged with being an accessory
我 可以 然后 是 握住 在 鄙视 的 法庭 或者 带电 和 存在 一个 配饰

[tu:; tə][ðə; ði] ['kɔ:pəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraɪm] .
to the corpus of the crime .
到 这 语料库 的 这 犯罪 .

这样一来，我可能会被控藐视法庭，或者被控为犯罪的从犯。

[haʊ'evə(r)] ,
However ,
然而 ,

然而，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [kɔ:t] ['hiəriŋ] [tu:; tə] [ɪ'stæbəlɪʃ] ['weðə(r)] [ɔ:(r)][nɒt][aɪ][eɪ 'em] ['kɒmpɪtənt] ['ʌndə(r)] [lɔ:]
this is a court hearing to establish whether or not I am competent under law
这 是 一个 法庭 听力 到 建立 无论 或者 不是 我 是 胜任的 在下面 法律
[tu:; tə] ['mænɪdʒ] [maɪ] [əvən] [ə'feəz] .
to manage my own affairs .
到 管理 我的 自己的 事务 :

这是一次法庭听证会，目的是确定我是否依法具备管理自己事务的能力。

[haʊ] [aɪ] [ə'tʃi:v] [maɪ]['ment(ə)] ['kɒmpɪtəns] [ɪz][nɒt]['ʌndə(r)] ['kwestʃən] .
How I achieve my mental competence is not under question .
如何 我 达到 我的 精神的 权限 是 不是 在下面 问题 :

我的心智能力是如何获得的，这一点毋庸置疑。

[let] [ju: 'es] [seɪ] [ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['prəʊses] [ðæt] [ɪz][maɪ] ['si:krət] [baɪ][ðə; ði] [raɪt] [pʊ; əv] [ɪn'herɪtəns]
Let us say that it is a process that is my secret by the right of inheritance
让 我们 说 那 它 是 一个 过程 那 是 我的 秘密 经过 这 正确的 的 遗产
[frɒm; frəm][maɪ]['peərənts][ænd; ənd][æz; əz] [sʌtʃ] [aɪ 'ti:][ɪz]['væljuəb(ə)][tu:; tə][em 'i:][səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][aɪ]
from my parents and as such it is valuable to me so long as I
从 我的 父母 和 作为 这样的 它 是 有价值的 到 我 所以 长的 作为 我
[kæn; kən][dɪ'mɑ:nd] ['peɪmənt] [fɔ:(r); fə(r)][ɪts][ju:z] . "
can demand payment for its use . "
能 要求 支付 为了 它是 使用 :

假设这是我从父母那里继承来的秘密方法，因此，只要我能要求使用费，它对我来说就很有价值。

" [ðɪs] [ɪn'fə'meɪ(ə)n] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] ['beərɪŋ] [bɒn][maɪ] ['ru:lɪŋ] . "
" This information may have a bearing on my ruling . "
" 这 信息 可能 有 一个 轴承 在 我的 裁决 . "
"这些信息可能会影响我的判决。"

" [jɔ:(r); jə(r)] ['bɒnə(r)] , [ðə; ði] [ækwɪ'zɪ(ə)n] [pʊ; əv] ['nɒlɪdʒ] [ɔ:(r)] [ɪn'fə'meɪ(ə)n] [pə(r)][es'i:][ɪz] [kən'kɒmɪtənt]
" Your Honor , the acquisition of knowledge or information per se is concomitant
" 你的 荣誉 , 这 获得 的 知识 或者 信息 每 塞 是 伴随物
[wɪð] ['grəʊɪŋ] [ʌp] .
with growing up .
和 生长 向上 :

法官大人，知识或信息的获取本身就是成长的一部分。

[aɪ][kæn; kən][ænd; ənd] [wɪl] ['demənstreɪt] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] [ɪ'kwɪvələnt] [pʊ; əv][ðə; ði] ['sku:lɪŋ]
I can and will demonstrate that I have the equivalent of the schooling
我 能 和 将要 证明 那 我 有 这 相等的 的 这 学校教育
['nesəsəri] [tu:; tə]['sætɪsfɑɪ][bəʊθ] [ðɪs] [kɔ:t] [ænd; ənd][ðə; ði] [steɪt] [bɔ:d] [pʊ; əv][edʒu'keɪ(ə)n] .
necessary to satisfy both this Court and the State Board of Education .
必要的 到 满足 两个都 这 法庭 和 这 状态 木板 的 教育 :

我可以而且将会证明，我拥有足以满足本法院和州教育委员会要求的同等学历。

[aɪ] [wɪl] [steɪt] [ðæt] [maɪ][edʒu'keɪ(ə)n][hæz; həz] [bi:n] [ə'kwaɪəd] [baɪ][kɒns(ə)n'treɪ(ə)n][ænd; ənd] [æplɪ'keɪ(ə)n]
I will state that my education has been acquired by concentration and application
我 将要 状态 那 我的 教育 有 到过 获得 经过 专注 和 应用
[ɪn] [həʊm] ['stʌdɪ] ,
in home study ,
在 家 学习 ,

我声明，我的教育是通过在家自学时专注和努力获得的。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][əd'mɪt][tu:; tə] [ə'tendəns] [æt; ət][nəʊ] [sku:l] .
and that I admit to attendance at no school .
和 那 我 承认 到 出席 在 不 学校 .
我承认自己没有上过学。

[aɪ] [wɪl] [prə'vaɪd] [juː; jʊ][ɔː(r)] ['enɪbədɪ] [els] [wɪð] [ə; eɪ][lɪst][ɒv; əv][ðə; ði] [bʊks] [frɒm; frəm] [wɪt] [aɪ]
I will provide you or anybody else with a list of the books from which I
我 将要 提供 你 或者 任何人 别的 和 一个 列表 的 这 图书 从 哪个 我
[hæv; həv] [gli:n] [maɪ][,edʒu'keɪ(ə)n] .
have gleaned my education .
有 收集 我的 教育 .

我会向你或任何人提供一份我从中汲取知识的书籍清单。

[bʌt; bət] ['weðə(r)] [aɪ] ['præktɪs] [ˈjəʊgə] , [daɪə'netɪks] ,
But whether I practice Yoga , Dianetics ,
但 无论 我 实践 瑜伽 , 戴尼提 ,
[ɔː(r)] [raɪt] [ðə; ði][laɪnz] [ɒn][ə; eɪ] [ˈʊ.gər,kou.tɪd] [pɪl][ænd; ənd] ['swɒləʊ] [aɪ'tiː][ɪz][maɪ] [treɪd] ['siːkrət] .
or write the lines on a sugarcoated pill and swallow it is my trade secret .
或者 写 这 线条 在 一个 糖衣炮弹 丸 和 吞 它 是 我的 贸易 秘密 .
或者把这些字写在糖衣药丸上吞下去，这是我的商业秘密。

[aɪ'tiː][kæn; kən][nɒt][biː; bi] [ɪk'stræktɪd] [frɒm; frəm][em'ɪː][baɪ] ['eni] ['prəʊses][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] [br'kæz; br'koz]
It can not be extracted from me by any process of the law because
它 能 不是 是 提取 从 我 经过 任何 过程 的 这 法律 因为
[nəʊ] [ɪli'gæləti] [ɪg'zɪsts] . "
no illegality exists . "
不 非法 存在 . "

任何法律程序都不能从我这里夺走它，因为不存在任何违法行为。
" [ænd; ənd] [wɒt] [ɪf] [aɪ] [ruːl] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['kɒmpɪtənt] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [lɔː] ,
" **And what if I rule that you are not competent under the law ,**
" 和 什么 如果 我 规则 那 你 是 不是 胜任的 在下面 这 法律 ,
“如果我裁定你不符合法律规定的行为能力呢？ ”

[ɔː(r)] [wɪð'həʊld] [ˈdʒʌdʒmənt] [ʌn'tɪl] [aɪ][hæv; həv][hæd; həd][æn; ən] [ˌɒpə'tju:nəti] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðɪːz]
or withhold judgment until I have had an opportunity to investigate these
或者 扣压 判断 直到 我 有 有 一个 机会 到 调查 这些
[weɪz] [ænd; ənd] [miːnz] [ɒv; əv] [ə'kwærɪŋ] [æn; ən] [ək'seləreɪtɪd] [,edʒu'keɪ(ə)n] ? "
ways and means of acquiring an accelerated education ? "
方式 和 方法 的 收购 一个 加速 教育 ? "

或者，我应该等到有机会调查这些加速教育的途径和方法后再做判断吗？

" [aɪl] [ðen] [gəʊ][ɒn] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][æz; əz] ['ɑːskɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə] [dɪs'baː(r)] [jɔː'self] [frɒm; frəm] [ðɪs]
" **I'll then go on record as asking you to disbar yourself from this**
" 患病的 然后 去 在 记录 作为 问 你 到 取消律师资格 你自己 从 这
[ˈhɪəriŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊndz] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt][æn; ən] [ɪm'pɑːʃ(ə)l] [dʒʌdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒʌstɪs] [ɪn]
hearing on the grounds that you are not an impartial judge of the justice in
听力 在 这 理由 那 你 是 不是 一个 公正 法官 的 这 正义 在
[maɪ] [keɪs] . "
my case . "
我的 案件 . "

“那么，我将正式要求你回避本次听证会，理由是你无法公正地审理我的案件。”

" [ə'pɒn] [wɒt] [graʊndz] ? "
" **Upon what grounds ? "**
" 之上 什么 理由 ? "
“依据是什么？ ”

" [ə'pɒn][ðə; ði] [graʊndz] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['pɜːsənəli] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn] ['biːɪŋ] [prə'vaɪdɪd] [wɪð] [ə; eɪ]
" **Upon the grounds that you are personally interested in being provided with a**
" 之上 这 理由 那 你 是 亲自 感兴趣的 在 存在 假如 和 一个
['prəʊses] [weə'baɪ] [juː; jʊ] [meɪ] [ə'kwærə(r)][æn; ən] [əd'vɑːnst] [,edʒu'keɪ(ə)n] [jɔː'self] .
process whereby you may acquire an advanced education yourself .
过程 由此 你 可能 获得 一个 先进的 教育 你自己 .

“基于您个人对接受高等教育感兴趣，并希望通过某种途径获得高等教育。

" [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [lʊkt] [æt; ət][dʒeɪmz] ['θɔ:tfəli] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .
" **The judge looked at James thoughtfully for a moment .**
" 这 法官 看起来 在 詹姆斯 深思熟虑 为了 一个 片刻 。

法官若有所思地看了詹姆斯一会儿。

" [ænd; ənd] [ɪf] [ai] [pɔɪnt] [aʊt] [ðæt] ['eni] [sʌtʃ] ['prəʊses] [ɪz][ɒv; əv] [ɪk'stri:m] ['ɪntrəst] [tu:; tə][ðə; ði] [steɪt]
" **And if I point out that any such process is of extreme interest to the State**
" 和 如果 我 观点 出去 那 任何 这样的 过程 是 的 极端 兴趣 到 这 状态
[ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði]['ju:niən][ɪt'self] ,
and to the Union itself ,
和 到 这 联盟 本身 。

“如果我指出，任何此类进程都与国家和联邦本身有着极大的利益关系，

[ænd; ənd][æz; əz] [sʌtʃ] [mʌst; məst][bi:; bi] [dis'kləʊz] ? "
and as such must be disclosed ? "
和 作为 这样的 必须 是 披露 ？ "

因此必须披露吗？

" [ðen] [ai][æɪ; jəl] [pɔɪnt] [aʊt] [ðæt] [jɔ:(r); jə(r)] ['ru:lɪŋ] [ɪz] [beɪst] [ə'pɒn][ə; eɪ]['pɜ:sən(ə)] [ə'pɪnjən] [br'kæz; br'kɒz]
" **Then I shall point out that your ruling is based upon a personal opinion because**
" 然后 我 将 观点 出去 那 你的 裁决 是 基于 之上 一个 个人的 观点 因为
[ju:; jʊ][daʊnt] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['prəʊses] .
you don't know anything about the process .
你 不 知道 任何事物 关于 这 过程 。

那么，我要指出，你的裁决是基于个人意见，因为你对这个过程一无所知。

[ɪf] [ai][eɪ 'em] [ru:lɪd] [ə; eɪ]['li:g(ə)]['maɪnə(r)][ju:; jʊ] ['kænɒt] ['pʌnɪʃ] [em 'i:][fɔ:(r); fə(r)][nɒt] ['telɪŋ] [ju:; jʊ][maɪ]
If I am ruled a legal minor you cannot punish me for not telling you my
如果 我 是 裁决 一个 合法的 次要的 你 不能 惩治 我 为了 不是 讲述 你 我的
[si:krəts] ,
secrets ,
秘密 。

如果我被判定为未成年人，你不能因为我不告诉你我的秘密而惩罚我。

[ænd; ənd] [ɪf] [ai][eɪ 'em] [ru:lɪd] ['li:gəli] ['kɒmpɪtənt] , [ai][eɪ 'em] [ɪn'taɪtld] [tu:; tə][maɪ] [əʊn] [dɪ'sɪz(ə)n] . "
and if I am ruled legally competent , I am entitled to my own decision . "
和 如果 我 是 裁决 合法地 胜任的 ， 我 是 标题 到 我的 自己的 决定 。

如果我被判定为具有法律行为能力，我有权自己做出决定。

" [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [wɪ'ðɪn] [jɔ:(r); jə(r)] [raɪts] , " [əd'mɪtɪd] [dʒʌdʒ] ['kɑ:tə(r)] [wɪð] [sʌm; səm] ['ɪntrəst] .
" **You are within your rights , " admitted Judge Carter with some interest .**
" 你 是 之内 你的 权利 ， " 承认 法官 卡特 和 一些 兴趣 。

“你这样做完全符合你的权利，”卡特法官饶有兴趣地承认道。

" [ai][æɪ; jəl] [nɒt] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'mɑ:nd] .
" **I shall not make such a demand .**
" 我 将 不是 制作 这样的 一个 要求 。

我不会提出这样的要求。

[bʌt; bət][ai] [naʊ] [ɑ:sk][ju:; jʊ] [ɪf] [ðɪs] ['prəʊses] [ɒv; əv] [jɔ:z] [ɪz][bəʊθ] [seɪf] [ænd; ənd]['sɪmp(ə)] . "
But I now ask you if this process of yours is both safe and simple . "
但 我 现在 问 你 如果 这 过程 的 你的 是 两个都 安全的 和 简单的 。

但我现在想问的是，你们的这种方法是否既安全又简单？

" [ɪf] [aɪ 'ti:][ɪz] ['prɒpəli] [ju:st] [wɪð] [sʌm; səm] [gʊd] [dʒʌdʒmənt] . "
" **If it is properly used with some good judgment . "**
" 如果 它 是 适当地 用过的 和 一些 好的 判断 。

“如果运用得当，并具备良好的判断力。”

" [naʊ] ['lɪs(ə)n][tu:; tə][em 'i:] ['keəfəli] , " [sed] [dʒʌdʒ] ['kɑ:tə(r)] .
" **Now listen to me carefully , " said Judge Carter .**
" 现在 听 到 我 小心 ， " 说 法官 卡特 。

“现在仔细听我说，”卡特法官说道。

" [ɪz][,aɪ 'ti:] [nɒt] [tru:] [ðæt] [jɔ:(r); jə(r)] ['dɪfɪkəltɪz] [ɪn] [sku:l] , [jɔ:(r); jə(r)] [ɪnə'bɪləti] [tu:; tə] [get] [ə'lon] [wɪð]
" Is it not true that your difficulties in school , your inability to get along with
" 是 它 不是 真的 那 你的 困难 在 学校 , 你的 无力 到 得到 沿着 和
[jɔ:(r); jə(r)] ['kla:smerts] ,
your classmates ,
你的 同学 ,

“难道不是因为你在学校遇到的困难，你无法与同学相处，

[ænd; ənd][jɔ:(r); jə(r)] ['hævɪŋ] [tu:; tə] [haɪd] [waɪl] [ju:; jʊ] [tɔɪl] [fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] ['laɪvlihood] [ɪn] ['si:krət] —
and your having to hide while you toiled for your livelihood in secret —
和 你的 拥有 到 隐藏 尽管 你 辛勤劳作 为了 你的 生计 在 秘密 —
[ði:z] [ɑ:(r); ə(r)] [dju:] [tu:; tə] [ðɪs] [ɪk'stensɪv] [edʒu'keɪ(ə)n] [brɔ:t] [ə'baʊt] [θru:] [jɔ:(r); jə(r)] ['si:krət]
these are due to this extensive education brought about through your secret
这些 是 到期的 到 这 广泛的 教育 带来 关于 通过 你的 秘密
[prəʊses] ? "
process ? "
过程 ? "

你不得不躲藏起来，秘密地辛勤劳作谋生——这一切都是因为你通过秘密途径接受的广泛教育吗？

" [aɪ][mʌst; məst] [ə'gri:] , [bʌt; bət] — "
" I must agree , but — "
" 我 必须 同意 , 但 — "

“我必须同意，但是——”

" [ju:; jʊ][mʌst; məst] [ə'gri:] , " [ɪntə'rʌptɪd] [dʒʌdʒ] ['kɑ:tə(r)] .
" You must agree , " interrupted Judge Carter .
" 你 必须 同意 , " 中断 法官 卡特 .

“你必须同意，”卡特法官打断道。

" [jet] ['nəʊɪŋ] [ði:z] [ʌn'plez(ə)nt] [θɪŋz] [dɪd] [nɒt] [dɪ'tɜ:(r)][ju:; jʊ][frɒm; frəm] ['pleɪsɪŋ] , [ɔ:(r)] ['traɪɪŋ]
" Yet knowing these unpleasant things did not deter you from placing , or trying
" 然而 会心 这些 令人不快的 事物 做过 不是 阻止 你 从 放置 , 或者 尝试
[tu:; tə] [pleɪs] ,
to place ,
到 地方 ,

“然而，明知这些不愉快的事情，却并没有阻止你放置，或者试图放置，

[ðə; ði] ['dɔ:tə(r)] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] ['haʊski:pə(r)] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ʌn'hæpi] [steɪt] .
the daughter of your housekeeper in the same unhappy state .
这 女儿 的 你的 管家 在 这 相同的 不开心 状态 .

你家管家的女儿也处境同样不幸。

[ɪn] ['ʌðə(r)] [wɜ:dz] , [ju:; jʊ] [həʊpt] [tu:; tə] [meɪk] [æŋ; ən] [ɪntə'lektʃuəl] ['mɪsfɪt] [aʊt] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] , [tu:] ?
In other words , you hoped to make an intellectual misfit out of her , too ?
在 其他 字 , 你 希望 到 制作 一个 知识分子 格格不入 出去 的 她 , 也 ?
"
"
"

换句话说，你也希望把她培养成一个知识分子上的异类？

" [aɪ] — [naʊ] [si:] [hɪə(r)] — "
" I — now see here — "
" 我 — 现在 看 这里 — "

“我——现在明白了——”

" [ju:; jʊ] [si:] [hɪə(r)] !
" You see here !
" 你 看 这里 !

你看这里！

[dɪd][juː; jʊ][ɔː(r)][dɪd][juː; jʊ][nɒt][eɪd][ɪn][ðə; ði][edʒu'keɪ(ə)n][ɒv; əv][ˈmɑːθə][ˈbæɡli] , [naʊ][ˈmɑːθə][ˈfɪə(r)] ?
Did you or did you not aid in the education of Martha Bagley , now Martha Fisher ?
做过 你 或者 做过 你 不是 援助 在 这 教育 的 玛莎 巴格里 , 现在 玛莎 费舍尔 ?
"
"
"

你是否参与过玛莎·巴格里（现名玛莎·费舍尔）的教育？

" [jes] , [aɪ][dɪd] , [ænd; ənd] — "
" Yes , I did , and — "
" 是的 , 我 做过 , 和 — "

“是的，我做了，而且——”

" [wɒz; wəz][ðæt][gʊd][ˈdʒʌdʒmənt] , [dʒeɪmz][ˈhəʊldən] ? "
" Was that good judgment , James Holden ? "
" 曾是 那 好的 判断 , 詹姆斯 霍尔顿 ? "

“詹姆斯·霍尔顿，你当时的判断正确吗？”

" [wʌts][ˈrɒŋ][wɪð][ˈhaɪə(r)][edʒu'keɪ(ə)n] ? " [di'mɑːnd, -'mænd][dʒeɪmz][ˈæŋɡrəli] .
" What's wrong with higher education ? " demanded James angrily .
" 是什么 错误的 和 更高 教育 ? " 要求 詹姆斯 愤怒地 .

“高等教育到底出了什么问题？”詹姆斯愤怒地质问道。

" [ˈnʌθɪŋ] , [ɪf][ɪts][ə'kwəɪəd][ˈprɒpəli] . "
" Nothing , if it's acquired properly . "
" 没有什么 , 如果 它是 获得 适当地 . "

“如果获取方式得当，就没什么问题。”

" [bʌt; bət] — "
" But — "
" 但 — "

“但-”

" [naʊ][ˈlɪs(ə)n][ə'ɡen] . "
" Now listen again . "
" 现在 听 再次 . "

现在再听一遍。

[ɪf][aɪ][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][ruːl][ɪn][jɔː(r); jə(r)][ˈfeɪvə(r)] ,
If I were to rule in your favor ,
如果 我 是 到 规则 在 你的 偏爱 ,

如果我判你胜诉，

[wʊd][ˈmɑːθə][ˈfɪə(r)][bɪː; bi][ðə; ði][nekst][ˈbrætliŋ][ɪn][ə; eɪ][lɒŋ][ænd; ənd][ˌevə'lɑːstɪŋ][laɪn][ɒv; əv]
would Martha Fisher be the next bratling in a long and everlasting line of
会 玛莎 费舍尔 是 这 下一个 顽皮 在 一个 长的 和 永恒 线 的
[ɪnfənt][ˈsjuːpəmen][ə'pleɪɪŋ][tuː; tə][ðɪs][ænd; ənd][ðæt]
infant supermen applying to this and that
婴儿 超人 申请 到 这 和 那

玛莎·费舍尔会不会成为下一个申请各种“婴儿超人”称号的、永无止境的“婴儿超人”系列中的又一个呢？

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈʌðə(r)][kɔːt][tuː; tə][hæv; həv][ðeə(r)][ˈliːɡ(ə)l][mə'dʒɔrəti][ruːld] ,
and the other Court to have their legal majority ruled ,
和 这 其他 法庭 到 有 他们的 合法的 多数 裁决 ,

另一法院则裁定其拥有法定多数。

[iːtʃ][ɒv; əv][ðem; ðəm][ˈpɔɪntɪŋ][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][keɪs][æz; əz][ˈhævɪŋ][ɪ'stæblɪʃt][ˈpreɪdəns] ? "
each of them pointing to your case as having established precedence ? "
每个 的 他们 指向 到 你的 案件 作为 拥有 已确立的 优先权 ? "

他们每个人都指出你的案例已确立先例？

" [ai][hæv; həv][nəʊ] [wei] [ɒv; əv] [prɪ'dɪktɪŋ] [ðə; ði]['fju:tʃə(r)] , [sɜ:(r)] .

" I have no way of predicting the future , sir .
" 我 有 不 方式 的 预测 这 未来 , 先生 :

先生, 我无法预测未来。

[wɒt] [meɪ] ['hæpən] [ɪn][ðə; ði]['fju:tʃə(r)] ['ri:əli] [hæz; həz][nəʊ] ['beərɪŋ] [ɪn] ['eɪdəns] [hɪə(r)] . "

What may happen in the future really has no bearing in evidence here . "

什么 可能 发生 在 这 未来 真的 有 不 轴承 在 证据 这里 : "

未来可能发生的事情与这里的证据没有任何关系。

" [grɑ:ntɪd] [ðæt] [aɪ 'ti:] [dʌz] [nɒt] .

" Granted that it does not .
" 的确 那 它 做 不是 :

“即便事实并非如此。”

[bʌt; bət][ai][eɪ 'em][nɒt] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [ɪ'stæblɪ] [ə; eɪ] ['derndʒərəs] ['presɪdənt] [ðæt] [wɪl] [end] [wɪð] ['dɑ:ktərz]

But I am not going to establish a dangerous precedent that will end with doctors

但 我 是 不是 去 到 建立 一个 危险的 先例 那 将要 结尾 和 医生

['kwɒlɪfaɪd] [tu:; tə] ['præktɪs] ['sɜ:dʒəri] [brɪfɔ:(r)] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][bɪg] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [swɪŋ] [ə; eɪ] ['steθəskəʊp]

qualified to practice surgery before they are big enough to swing a stethoscope

合格的 到 实践 外科手术 前 他们 是 大的 足够的 到 摇摆 一个 听诊器

[ɔ:(r)] [ə'tɜ:nɪz] [ðæt] [pli:d] [ə; eɪ] [keɪs] [brɪfɔ:(r)] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][aʊt] [ɒv; əv] [ʃɔ:t] [pænts] .

or attorneys that plead a case before they are out of short pants .

或者 律师 那 恳求 一个 案件 前 他们 是 出去 的 短的 裤子 :

但我不会开创一个危险的先例, 最终导致医生在还没长到能挥动听诊器之前就有资格进行外科手术, 或者律师在还没脱下短裤之前就有资格代理案件。

[ai][eɪ 'em]['gəʊɪŋ] [tu:; tə]['ri:sɜs; rɪ'sɜs] [ðɪs] [keɪs] [ɪn'defɪnətli] [wɪð] [ə; eɪ] ['pɑ:ʃ(ə)l] ['ru:lɪŋ] .

I am going to recess this case indefinitely with a partial ruling .

我 是 去 到 凹陷处 这 案件 无限期 和 一个 部分的 裁决 :

我将无限期休庭, 仅作部分裁决。

[fɜ:st] , [ʌn'tɪl] [ðɪs] ['prəʊses] [ɒv; əv] [jɔ:z] ['kɒmz] [ʌndə(r)] [ə'fɪ(ə)l] ['stʌdi] , [ai][eɪ 'em] [dɪkl'eəɪŋ] [ju:; jʊ] ,

First , until this process of yours comes under official study , I am declaring you ,

第一的 , 直到 这 过程 的 你的 来 在下面 官方的 学习 , 我 是 声明 你 ,

首先, 在你们的这个过程接受正式研究之前, 我宣布你们:

[dʒeɪmz]['həʊldən] , [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [wɔ:d] [ɒv; əv] [ðɪs] [stɛɪt] , [ʌndə(r)][ðə; ði][dʒʊərəs'dɪkɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs]

James Holden , to be a Ward of this State , under the jurisdiction of this

詹姆斯 霍尔顿 , 到 是 一个 沃德 的 这 状态 , 在下面 这 管辖权 的 这

[kɔ:t] .
Court .

法庭 :

詹姆斯·霍尔顿, 作为本州的监护对象, 受本法院管辖。

[ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði]['li:g(ə)l] ['kɒmpɪtəns] [tu:; tə][ækt][ɪn] ['mætəz] [ɒv; əv] [skɪl] ,

You will have the legal competence to act in matters of skill ,

你 将要 有 这 合法的 权限 到 行为 在 事情 的 技能 ,

您将拥有在专业领域内行事的法律能力。

[ɪn'klu:dɪŋ] [ðə; ði] ['saɪnɪŋ] [ɒv; əv] ['dɒkjumənts] [ænd; ənd] ['ɪnstɹəm(ə)nts] ['nesəsəri] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)]

including the signing of documents and instruments necessary to your

包括 这 签名 的 文件 和 仪器 必要的 到 你的

[kən'tɪnju:d] [gʊd] [helθ] .

continued good health .

持续 好的 健康 :

包括签署对您的健康持续至关重要的文件和文书。

[ɪn] [ɔ:l] ['mætəz] [ðæt] [rɪ'kwaɪə(r)][mætʃʊə(r)]['dʒʌdʒmənt] ,

In all matters that require mature judgment ,

在 全部 事情 那 要求 成熟 判断 ,

在所有需要成熟判断的事情上,

[juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'pɔ:t] [tuː; tə] [ðɪs] [kɔ:t] [ænd; ənd] [ɔ:l] [sʌtʃ] ['kwestʃənz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['rendəd] ['ɑ:ftə(r)]
you will report to this Court and all such questions shall be rendered after
你 将要 报告 到 这 法庭 和 全部 这样的 问题 将 是 渲染 后
[ˈprɒpə(r)] [dɪ,lɪbə'reɪ(ə)n] ['aɪðə(r)][ɪn]['əʊpən] ['seɪ(ə)n] [ɔ:(r)][ɪn] ['tʃeɪmbəz] ,
proper deliberation either in open session or in chambers ,
恰当的 审议 任何一个 在 打开 会议 或者 在 房间 ;
你们须向本法庭报告，所有此类问题均应在公开庭审或非公开庭审中经过适当审议后予以裁决。

[dɪ'pendɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] [kɔ:rts] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] .
depending upon the Court's opinion of their importance .
取决于 之上 这 法院的 观点 的 他们的 重要性 .
取决于法院对其重要性的看法。

[ðə; ði] [kɔ:t] [stə'nɒgrəfə(r)] [wɪl] [naʊ] [straɪk] [ɔ:l][ɒv; əv][ðə; ði] ['testɪməni] ['gɪv(ə)n][baɪ][dʒeɪmz]['həʊldən]
The court stenographer will now strike all of the testimony given by James Holden
这 法庭 速记员 将要 现在 罢工 全部 的 这 见证 给定 经过 詹姆斯 霍尔顿
[frɒm; frəm][ðə; ði]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] . "
from the record . "
从 这 记录 : "
法庭速记员现在将从记录中删除詹姆斯·霍尔顿的所有证词。

" [aɪ]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ! " [ɪk'spləʊdɪd] ['brenənz] [ə'tɜ:ni] ,
" I object ! " exploded Brennan's attorney ,
" 我 目的 ! " 爆炸了 布伦南的 律师 ,
“我反对！”布伦南的律师怒吼道。

[ˈraɪzɪŋ] ['swɪftli] [ænd; ənd] [wɪð] [wʌn][hænd] ['presɪŋ] ['brenən] [daʊn] [tuː; tə] [pri'vent] [hɪm][frɒm; frəm]
rising swiftly and with one hand pressing Brennan down to prevent him from
上升 迅速地 和 和 一 手 紧迫 布伦南 向下 到 防止 他 从
[ˈraɪzɪŋ] ['ɔ:lsəʊ] .
rising also .
上升 还 .
他迅速起身，一只手按住布伦南，不让他也站起来。

" [ɔ:l] [əb'dʒekʃnz] [ɑ:(r); ə(r)] [əʊvə'ru:ld] .
" All objections are overruled .
" 全部 反对意见 是 否决 .
所有反对意见均被驳回。

[ðə; ði] [nju:] [wɔ:d] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [wɪl] [mi:t] [wɪð] [em 'i:][ɪn][maɪ] ['tʃeɪmbəz] [æt; ət][wʌnz] .
The new Ward of the State will meet with me in my chambers at once .
这 新的 沃德 的 这 状态 将要 见面 和 我 在 我的 房间 在 一次 .
新任国家监护人将立即到我的办公室与我会面。

[kɔ:t] [ɪz] [ədʒɜ:nd] .
Court is adjourned .
法庭 是 休会 .
休庭。

" [ðə; ði] ['seɪ(ə)n] [wɒz; wəz] ['stɔ:mi] [bʌt; bət] [bri:f] .
" The session was stormy but brief .
" 这 会议 曾是 暴风雨 但 简短的 .
会议气氛激烈，但时间很短。

['həʊldən]['ɒbdʒɪkt, -dʒekt, əb'dʒekt][tuː; tə] ['evriθɪŋ] , [bʌt; bət][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] [dʒʌdʒ] ['kɑ:tə(r)][wɒz; wəz]
Holden objected to everything , but the voice of Judge Carter was
霍尔顿 反对 到 一切 , 但 这 嗓音 的 法官 卡特 曾是
[laʊd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['stætʃə(r)][wɒz; wəz] [lɑ:dʒ] ;
loud and his stature was large ;
大声 和 他的 身材 曾是 大的 ;
霍尔顿对一切都表示反对，但卡特法官的声音很大，身材也很高大；

[ðeɪ] [əʊnə'rəʊd][dʒeɪmz][ˈhəʊldən][ænd; ənd] [kəm'peɪd] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] .
they overrode James Holden and compelled his attention .

他们 覆盖 詹姆斯 霍尔顿 和 被迫 他的 注意力 .

他们压制了詹姆斯·霍尔顿，并迫使他关注此事。

" [wɪr] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔ:t] , " [snæpt] [dʒʌdʒ] [ˈkɑ:tə(r)] .
" We're out of the court , " snapped Judge Carter .

" 是 出去 的 这 法庭 , " 啪啪 法官 卡特 .

“我们离开法庭了，”卡特法官厉声说道。

" [wiː; wi][nəʊ][lɒŋgə(r)] [niːd] [əb'zɜ:v] [ðə; ði] [ˈnaɪsɪti] [ɒv; əv] [kɔ:t] [ˈetɪkət] , [səʊ] [naʊ] [ʃʌt] [ʌp]
" We no longer need observe the niceties of court etiquette , so now shut up
" 我们 不 更长 需要 观察 这 礼貌 的 法庭 礼仪 , 所以 现在 关闭 向上
[ænd; ənd][ˈlɪs(ə)n] !
and listen !
和 听 !

“我们不再需要遵守法庭礼仪的繁文缛节，所以现在闭嘴听着！ ”

[ˈhəʊldən] , [juː; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'vɒlvd] [ɪn][ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæt] [ɪz][ɪk'spləʊsɪvli; ɪk'spləʊzɪvli] [ˈdeɪndʒərəs] .
Holden , you are involved in a thing that is explosively dangerous .

霍尔顿 , 你 是 涉及 在 一个 事物 那 是 爆炸性地 危险的 .

霍尔顿，你正在参与一件极其危险的事情。

[juː; jʊ] [kleɪm] [aɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈsiːkrət] , [bʌt; bət][jɔ:(r); jə(r)] [ˈsiːkrət] [ɪz] [ˈsləʊli] [ˈliːkɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv]
You claim it to be a secret , but your secret is slowly leaking out of
你 宣称 它 到 是 一个 秘密 , 但 你的 秘密 是 缓慢地 泄漏 出去 的
[jɔ:(r); jə(r)][kən'trəʊl] .
your control .
你的 控制 .

你声称这是个秘密，但你的秘密正在慢慢地从你的控制中泄露出去。

[juː; jʊ] [ɑːskt] [fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)][ˈliːg(ə)l] [ˈkɒmpɪtəns] [tuː; tə][biː; bi] [ruːld] .
You asked for your legal competence to be ruled .

你 问 为了 你的 合法的 权限 到 是 裁决 .

你要求裁定你是否具有法律行为能力。

[faɪn] , [bʌt; bət] [ɪf] [aɪ] [əˈlaʊd] [ðæt] ,
Fine , but if I allowed that ,

美好的 , 但 如果 我 允许 那 ,

好吧，但如果我允许那样做，

[ˈevri] [ˈsteɪtmənt] [meɪd] [baɪ][juː; jʊ] [əˈbaʊt] [jɔ:(r); jə(r)][edʒuˈkeɪʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi][ɪn] [kɔ:t] [ˈrekɔ:d; rɪˈkɔ:d]
every statement made by you about your education would be in court record

每一个 陈述 制成 经过 你 关于 你的 教育 会 是 在 法庭 记录

[ænd; ənd][jɔ:(r); jə(r)][səʊ] - [kɔːld] [ˈsiːkrət] [ðæt] [mʌt] [mɔː(r)] [ˈwaɪdspred] .
and your so - called secret that much more widespread .

和 你的 所以 - 称为 秘密 那 很多 更多的 广泛 .

你对自己教育经历所做的的每一句话都会被记录在案，你所谓的秘密也会因此传播得更广。

[haʊ] [lɒŋ] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [bɪˈfɔ:(r)] [mɪˈlɪənz] [ɒv; əv][ˈpiːp(ə)l] [ˈhaʊl]
How long do you think it would have been before millions of people howled
如何 长的 做 你 思考 它 会 有 到过 前 百万 的 人们 嚎叫
[æt; ət][jɔ:(r); jə(r)][dɔ:(r)] ?
at your door ?
在 你的 门 ?

你觉得多久之后就会有数百万人到你家门口嚎叫？

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['jelpɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][help][ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['bɪtəli]
Some of them yelping for help and some of them bitterly
一些 的 他们 尖叫 为了 帮助 和 一些 的 他们 苦涩地
['ɔbdʒɪkt, -dʒekt, əb'dʒekt][tu:; tə] ['tæmpəɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [ɪmə'tjʊə(r)] [breɪn] ?
objecting to tampering with the immature brain ?
反对 到 篡改 和 这 不成熟 脑 ？

有些孩子大声呼救，有些孩子则强烈反对对未成熟的大脑进行任何改动？

[jʊd] [bi:; bi] [ə'kju:zd] [ɒv; əv] ['breɪnwɒʃɪŋ] , [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] ['mɒnstəz] ,
You'd be accused of brainwashing , of making monsters ,
你会 是 被告 的 洗脑 , 的 制作 怪物 ,
你 会被 指控 洗脑, 制造怪物。

[ɒv; əv] [dɪ'praɪvɪŋ] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['herɪtɪdʒ] [ɒv; əv] ['hæpɪnəs] — [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [seɪm]
of depriving children of their heritage of happiness — and in the same
的 剥夺 孩子们 的 他们的 遗产 的 幸福 — 和 在 这 相同的
[ʌn'ɡɒdli] [haʊl] [ðeə(r)] [wʊd] [bi:; bi] [vɔɪsɪz] [æz; əz] ['laʊdli] ['dæmɪŋ] [ju:; jʊ][fɔ:(r); fə(r)][nɒt] ['tɒsɪŋ]
ungodly howl there would be voices as loudly damning you for not tossing
不敬神的 嗥 那里 会 是 声音 作为 高声 令人震惊的 你 为了 不是 抛掷
[jɔ:(r); jə(r)][ˈprəʊses][ˈɪntu:][ðeə(r)][læps] .
your process into their laps .
你的 过程 进入 他们的 圈数 .

剥夺孩子们幸福的传承——与此同时，也会有人大声谴责你，因为你没有把你的过程直接交给他们。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ]['nʌmbə(r)] ['traɪŋ] [tu:; tə][get][tu:; tə][ju:; jʊ][ɒn][ðə; ði][slai][səʊ] [ðæt] [ðeɪ]
And there would be a number trying to get to you on the sly so that they
和 那里 会 是 一个 数字 尝试 到 得到 到 你 在 这 狡猾 所以 那 他们
[kʊd; kəd][get][ə; eɪ] [hed] [stɑ:t] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [rest] .
could get a head start over the rest .
可以 得到 一个 头 开始 超过 这 休息 .

肯定会有一些人偷偷摸摸地接近你，以便抢占先机。

" [ju:; jʊ] [wɒnt] [jɔ:(r); jə(r)] ['kɒmpɪtəns] [ə'fɜ:rm] ['li:gəli] ?
" You want your competence affirmed legally ?
" 你 想 你的 权限 确认 合法地 ？

你想通过法律途径确认你的能力吗？

[dʒeɪmz] , [ju:; jʊ][hæv; həv][nɒt][ðə; ði]['stætə(r)][nɔ:(r)][ðə; ði] [vɔɪs] [tu:; tə] [faɪt] [ðem; ðəm] [ɒf] .
James , you have not the stature nor the voice to fight them off .
詹姆斯 , 你 有 不是 这 身材 也不 这 嗓音 到 斗争 他们 离开 .

詹姆斯，你既没有足够的地位，也没有足够的声望去击退他们。

['i:v(ə)n] [naʊ] ,
Even now ,
甚至 现在 ,

即使是现在，

[jɔ:(r); jə(r)][ˈlɪt(ə)] ['si:kɹət] [ɪz][ɪn]['deɪndʒə(r)][ænd; ənd] [jʊl] ['prɒbəbli] [hæv; həv][tu:; tə] [braɪb] [ə; eɪ] [fju:]
your little secret is in danger and you'll probably have to bribe a few
你的 小的 秘密 是 在 危险 和 你会 大概 有 到 贿赂 一个 很少
['waɪz,eɪkə] [wɪð] [ə; eɪ] [tʌtʃ] [ɒv; əv] [ək'seləreɪtɪd] ['nɒlɪdʒ] [tu:; tə] [ki:p] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] ['spɪlɪŋ]
wiseacres with a touch of accelerated knowledge to keep them from spilling
智者 和 一个 触碰 的 加速 知识 到 保持 他们 从 溢出
[ðə; ði] [həʊl] ['stɔ:ri] ,
the whole story ,
这 所有的 故事 ,

你的小秘密有危险，你可能得贿赂几个自作聪明的人，让他们掌握一些超强的知识，才能防止他们泄露全部真相。

[ˈiːv(ə)n] [ðəʊ] [aɪv] [ruːld] [jɔː(r); jə(r)] [ˈtestɪməni] [ɪnˈkɒmpɪtənt] [ænd; ənd] [ɪməˈtɪəriəl] [ænd; ənd] [ˈstriken]
even though I've ruled your testimony incompetent and immaterial and stricken
甚至 尽管 我已经 裁决 你的 见证 不称职的 和 无关紧要 和 受打击的
[frɒm; frəm][ðə; ði][ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd] .
from the record .
从 这 记录 .
即使我已经裁定你的证词不成立、与本案无关，并将其从记录中删除。

[naʊ] , [wiːl; wil] [ˈstʌdi] [ðɪs] [ˈsɪstəm] [ɒv; əv] [jɔːz] [ˈʌndə(r)] [kənˈtrəʊld] [kənˈdɪ](ə)nɪz [æz; əz][jɔː(r); jə(r)]
Now , we'll study this system of yours under controlled conditions as your
现在 , 出色地 学习 这 系统 的 你的 在下面 受控 状况 作为 你的
[ˈpeərənts] [ˈwɒntɪd] ,
parents wanted ,
父母 通缉 ,
现在，我们将按照你父母的意愿，在受控条件下研究你的这套系统。

[ænd; ənd][wiːl; wil][hæv; həv] [prəˈfeʃən(ə)l] [help] [ænd; ənd][ˈedʒukertɪd] [ədˈvaɪs] ,
and we'll have professional help and educated advice ,
和 出色地 有 专业的 帮助 和 受过教育 建议 ,
我们将获得专业的帮助和专业的建议。

[ænd; ənd][bəʊθ][juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [ˈprəʊses] [jæl; jəl][biː; bi][ˈʌndə(r)][ðə; ði] [prəˈtek](ə)n [ɒv; əv][maɪ]
and both you and your process shall be under the protection of my
和 两个都 你 和 你的 过程 将 是 在下面 这 保护 的 我的
[kɔːt] ,
Court ,
法庭 ,
你和你的诉讼程序都将受到我法庭的保护。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [taɪm] [ˈkɒmz] [juː; jʊ][jæl; jəl] [rɪˈsiːv] [ðə; ði][ˈkjuːdɒs][ænd; ənd] [ˈbenɪfɪts] [frɒm; frəm]
and when the time comes you shall receive the kudos and benefits from
和 什么时候 这 时间 来 你 将 收到 这 赞! 和 好处 从
[aɪ ˈtiː] .
it .
它 .
时机成熟时，你必将获得相应的荣誉和利益。

[ˈʌndəˈstænd] ? "
Understand ? "
理解 ? "
理解? "

" [jes] [sɜː(r)] . "
" **Yes sir . "**
" 是的 先生 . "
“是的，先生。”

" [gʊd] .
" **Good .**
" 好的 .
“好的。

[naʊ] , [æz; əz][maɪ][fɜːst][ˈɔːdə(r)] , [juː; jʊ][gəʊ] [bæk] [tuː; tə] - [ænd; ənd] [pæk] [jɔː(r); jə(r)][ɡɪə(r)] .
Now , as my first order , you go back to Shipmont and pack your gear .
现在 , 作为 我的 第一的 命令 , 你 去 后退 到 - 和 盒 你的 齿轮 .
现在，我的第一个命令是，你回到希普蒙特，收拾好你的装备。
[jʊl] [rɪˈpɔːt] [tuː; tə][maɪ] [həʊm] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [juːv] [meɪd] [ɔːl][ðə; ði] [əˈrendʒmənts] .
You'll report to my home as soon as you've made all the arrangements .
你会 报告 到 我的 家 作为 很快 作为 你已经 制成 全部 这 安排 .
你安排好一切后，就到我家来报到。

[ðeəl] [biː; bi][nəʊ][mɔː(r)] ['haɪdɪŋ] [aʊt] [ænd; ənd] ['pleɪɪŋ] [ɔː(r); jə(r)] ['lɪt(ə)] ['prəʊses] [ɪn] ['siːkrət] ['aɪðə(r)]
There'll be no more hiding out and playing your little process in secret either
将会 是 不 更多的 隐藏 出去 和 玩耍 你的 小的 过程 在 秘密 任何一个
[frɒm; frəm] [pɔːl] ['brenən] — [jes] ,
from Paul Brennan — yes ,
从 保罗 布伦南 — 是的 ,
你再也不能躲着保罗·布伦南偷偷摸摸地进行你的小动作了——是的,

[aɪ] [nəʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['sʌmhəʊ] [ɪnstrə'ment(ə)] [ɪn] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv]
I know that you believe that he was somehow instrumental in the death of
我 知道 那 你 相信 那 他 曾是 不知何故 乐器演奏 在 这 死亡 的
[ɔː(r); jə(r)]['peərənts][bʌt; bət][hæv; həv][nəʊ] [red] [ɒv; əv] ['eɪdəns] [ðæt] [wʊd] [stænd][ɪn] [kɔːt] — [ɔː(r)]
your parents but have no shred of evidence that would stand in court — or
你的 父母 但 有 不 撕碎 的 证据 那 会 站立 在 法庭 — 或者
[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .
the rest of the world .
这 休息 的 这 世界 .
我知道你认为他与你父母的死脱不了干系，但你没有任何证据能在法庭上站得住脚——或者在世人面前站得住脚。

[ɪz] [ðæt] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [els] [aɪv] [sed] [ɪn] ['praɪvət] , ['veri] [klɪə(r)] ? "
Is that , and everything else I've said in private , very clear ? "
是 那 , 和 一切 别的 我已经 说 在 私人的 , 非常 清除 ? "
我说的这些，以及我私下里说的其他所有话，都清楚了吗？

" [jes] , [sɜː(r)] . "
" **Yes , sir** : "
" 是的 , 先生 : "
“是的，先生。”

" [gʊd] .
" **Good** .
" 好的 .
“好的。”

[naʊ] , [biː; bi] [ɒf] [wɪð] [juː; jʊ] .
Now , be off with you .
现在 , 是 离开 和 你 .
好了，你走吧。

[ænd; ənd][duː; də][nɒt] ['hezɪteɪt] [tuː; tə][kɔːl] [ə'pɒn][em 'iː] [ɪf] [ðeə(r)][ɪz] ['eni] [ɪntə'fɪərəns] [wɒtsəʊ'veə(r)] .
And do not hesitate to call upon me if there is any interference whatsoever .
和 做 不是 犹豫 到 称呼 之上 我 如果 那里 是 任何 干涉 任何 .
如果遇到任何干扰，请随时联系我。

" ['tʃæptə(r)] [sɪks'tiːn]
" **CHAPTER SIXTEEN**
" 章 十六
第十六章

[dʒʌdʒ] ['kɑːtə(r)] [ɪn'sɪstɪd] [ænd; ənd] [wʌn] [hɪz; ɪz] [pɔɪnt] [ðæt] [dʒeɪmz]['həʊldən] [ək'sept] ['rezɪdəns] [ɪn][hɪz; ɪz]
Judge Carter insisted and won his point that James Holden accept residence in his
法官 卡特 坚持 和 韩元 他的 观点 那 詹姆斯 霍尔顿 接受 住宅 在 他的
[həʊm] .
home .
家 .
卡特法官坚持己见，最终成功要求詹姆斯·霍尔顿接受在他家中居住。

[hiː; hi][dɪd][nɒt][tʌːn][ə; eɪ][heə(r)][wen][ðə; ði][trʌks][ɒv; əv][ɪ'kwɪpmənt][ə'raɪvd][frɒm; frəm][ðə; ði][haʊs]
He did not turn a hair when the trucks of equipment arrived from the house
他 做过 不是 转动 一个 头发 什么时候 这 卡车 的 设备 到达的 从 这 房子
[ɒn][ˈmɑːrtɪnz][hɪl];
on Martin's Hill;
在 马丁的 爬坡道;

当马丁山上的房子里开来装满设备的卡车时，他连一根头发都没皱一下；

[hiː; hi][ɔːl'redi][hæd; həd][ruːm][fɔː(r); fə(r)][aɪ'tiː][ɪn][ðə; ði][ˈselə(r)].

he already had room for it in the cellar.
他 已经 有 房间 为了 它 在 这 地窖 .

他地下室里本来就有地方放它。

[hiː; hi][tʃɪəfəli][ə'laʊd][dʒeɪmz][ðə; ði][raɪt][tuː; tə][set][aɪ'tiː][ʌp][ænd; ənd][test][aɪ'tiː][aʊt].

He cheerfully allowed James the right to set it up and test it out.
他 愉快地 允许 詹姆斯 这 正确的 到 放 它 向上 和 测试 它 出去 .

他欣然允许詹姆斯安装并测试它。

[hiː; hi][rɪ'spektɪd][dʒeɪmz][ˈhoʊldənz][ˈæbsəluːt][ɪn'sɪstəns][ðæt][nəʊ][wʌn][biː; bi][pə'mɪtɪd][tuː; tə][tʌtʃ]

He respected James Holden's absolute insistence that no one be permitted to touch
他 受人尊敬 詹姆斯 霍尔顿的 绝对 坚持 那 不 一 是 允许 到 触碰

[ðə; ði][ˈspeʃ(ə)l][ˈsɜːkɪt][ðæt][wɒz; wəz][ðə; ði][hɑːt][ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)][məʃiːn].

the special circuit that was the heart of the entire machine.
这 特别的 电路 那 曾是 这 心 的 这 全部的 机器 .

他尊重詹姆斯·霍尔顿的绝对坚持，即任何人都不允许触碰作为整台机器核心的特殊电路。

[dʒʌdʒ][ˈkɑːtə(r)][ɔːlsəʊ][ˈkaʊntə(r)]-[rɪ'kwestɪd]-[ænd; ənd][ɪn'fɔːst][ðə; ði][rɪ'kwest]-[ðæt][hiː; hi][biː; bi]

Judge Carter also counter - requested — and enforced the request — that he be
法官 卡特 还 柜台 - 请求 — 和 强制执行 这 要求 — 那 他 是

[ə'laʊd][tuː; tə][traɪ][ðə; ði][məʃiːnəri][aʊt].

allowed to try the machinery out.
允许 到 尝试 这 机械 出去 .

卡特法官还提出反请求——并且强制执行了这一请求——允许他试用这台机器。

[hiː; hi][tʊk][ə; eɪ][ˈsɪmp(ə)l][ˈriːdɪŋ][kɔːs][ɪn][ˈhaɪə(r)][ˌmæθə'mætrɪks],

He took a simple reading course in higher mathematics,
他 采取 一个 简单的 阅读 课程 在 更高 数学 ,

他选修了一门高等数学入门读物。

[ˈɑːftə(r)][dɪ'skʌvərɪŋ][ðæt][ˈhoʊldənz][məʃiːn][wʊd][nɒt][tiːtʃ][hɪm][haʊ][tuː; tə][pleɪ][ðə; ði][ˌvaɪə'lɪn].

after discovering that Holden's machine would not teach him how to play the violin.
后 发现 那 霍尔顿的 机器 会 不是 教 他 如何 到 玩 这 小提琴 .

在发现霍尔顿的机器无法教会他如何拉小提琴之后。

([dʒʌdʒ][ˈkɑːtə(r)][ɔːl'redi][pleɪd][ðə; ði][ˌvaɪə'lɪn]-[bʌt; bət][ˈbædli].)

(Judge Carter already played the violin — but badly .)
(法官 卡特 已经 玩 这 小提琴 — 但 糟糕 .)

(卡特法官以前会拉小提琴，但拉得不好。)

[ˈleɪtə(r)],

Later,
之后 ,

之后，

[ðə; ði] [dʒʌdʒ] [kə'mɪtɪd] [tu;; tə] ['meməri] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [bʊk] [ɒv; əv] ['bɑ:rtɪləts] ['feɪməs] [kwʊt'eɪʃənz]
the judge committed to memory the entire book of Bartlett's Famous Quotations
这 法官 坚定的 到 记忆 这 全部的 书 的 巴特利特的 著名的 引文
[dɪ'spaɪt] [ðə; ði][əb'dʒek(ə)n][ɒv; əv] [jʌŋ] ['həʊldən] [ðæt] [hi;; hi][wɒz; wəz] ['klʌtərɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] ['meməri]
despite the objection of young Holden that he was cluttering up his memory
尽管 这 异议 的 年轻的 霍尔顿 那 他 曾是 杂乱 向上 他的 记忆
[wɪð] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['ju:sləs] [mə'tɪəriəl] .
with a lot of useless material .
和 一个 很多 的 无用 材料 .

尽管年轻的霍尔顿反对，认为法官是在用很多无用的东西来填充他的记忆，但法官还是把巴特利特的《名言录》全书牢记在心。

[ðə; ði] [dʒʌdʒ] ['lɜ:nɪd] ([æz; əz][dʒeɪmz][hæd; həd] ['lɜ:nɪd] ['ɜ:lɪə(r)]) [ðæt] [ðə; ði]['prɒpə(r)] [wei] [tu;; tə][stɔ:(r)]
The Judge learned (as James had learned earlier) that the proper way to store
这 法官 学习 (作为 詹姆斯 有 学习 早些时候) 那 这 恰当的 方式 到 店铺
[sʌtʃ] [ɪnfə'meɪ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['meməri] [wɒz; wəz][tu;; tə] [ri:d] [ðə; ði] [bʊk] [wɪð] [ðə; ði] [mə'ʃi:n] [tɜ:nd] [ɪn]
such information in the memory was to read the book with the machine turned in
这样的 信息 在 这 记忆 曾是 到 读 这 书 和 这 机器 转向 在
" [stænd] - [baɪ] " [ʌn'tɪl] [sʌm; səm]['sek(ə)n] [wɒz; wəz] [ɪn'kaʊntəd] [ðæt] [wɒz; wəz][ɒv; əv] ['ɪntrəst] .
" stand - by " until some section was encountered that was of interest .
" 站立 - 经过 " 直到 一些 部分 曾是 遭遇 那 曾是 的 兴趣 .

法官了解到（正如詹姆斯之前了解到的那样），将此类信息存储在内存中的正确方法是，将机器设置为“待机”状态来阅读书籍，直到遇到感兴趣的部分为止。

['ju:zɪŋ] [ðɪs] ['meθəd] , [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [pɪkt] [ænd; ənd] [pekt] [æt; ət][ðə; ði]['həʊli][l'baɪb(ə)] ,
Using this method , the judge picked and pecked at the Holy Bible ,
使用 这 方法 , 这 法官 挑选 和 啄食 在 这 圣 圣经 ,
法官用这种方法，对《圣经》进行了反复推敲和解读。
[ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['dɒkjumənts] [ðæt] [lʊkt] [laɪk] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [gʌvn'mentl] ['rekɔ:dz] , [ænd; ənd][ə; eɪ]
a number of documents that looked like important governmental records , and a
一个 数字 的 文件 那 看起来 喜欢 重要的 政府 记录 , 和 一个
[fju:] [bʊks] [ɪn]['mɒd(ə)n]['hɪstri; 'hɪstəri] .
few books in modern history .
很少 图书 在 现代的 历史 .

一些看起来像是重要政府文件的文件，以及几本现代史书籍。
[ðen] [ðeə(r)] [keɪm] ['ʌðə(r)] [men] .
Then there came other men .
然后 那里 来了 其他 男人 .

然后又来了其他人。
[fɜ:st] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [prə'fesə(r)] ['hæərəld] [waɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [steɪt] [bɔ:d] [ɒv; əv][edʒu'keɪ(ə)n] [hu:]
First was a Professor Harold White from the State Board of Education who
第一的 曾是 一个 教授 哈罗德 白色的 从 这 状态 木板 的 教育 WHO
[keɪm] [tu;; tə] ['stʌdi] [bəʊθ]['həʊldən][ænd; ənd]['hoʊldənz] [mə'ʃi:nəri] [ænd; ənd] [wɒt] [aɪ 'ti:][dɪd] .
came to study both Holden and Holden's machinery and what it did .
来了 到 学习 两个都 霍尔顿 和 霍尔顿的 机械 和 什么 它 做过 .

首先是来自州教育委员会的哈罗德·怀特教授，他前来研究霍尔顿和霍尔顿的机器及其功能。

[nekst] [keɪm] [ə; eɪ]['dɑ:ktər; draɪv] . [p'ɜ:sənz] [hu:] [sed] ['veri] ['lɪt(ə)l][bʌt; bət] [meɪd] ['daɪəgræm][ænd; ənd]
Next came a Dr . Persons who said very little but made diagrams and
下一个 来了 一个 博士 . 人 WHO 说 非常 小的 但 制成 图表 和
['hɪstəgræmz][ænd; ənd] [grɑ:fs] [wɪtʃ] [hi;; hi] ['stʌdɪd] .
histograms and graphs which he studied .
直方图 和 图表 哪个 他 研究 .

接下来出场的是一位名叫珀森斯的博士，他很少说话，但画了一些图表、直方图和图形，并进行研究。

[ðə; ði] [θɜːd] [wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈrɑːðə(r)] [ˈtʃɪəf(ə)] [ˈfeləʊ] [kɔːld] [dʒæk] [ˈkəʊlɪŋ] [huː] [wɒz; wəz][mɔː(r)]
The third was a rather cheerful fellow called Jack Cowling who was more
这 第三 曾是 一个 相当 快乐 同伴 称为 杰克 考林 WHO 曾是 更多的
[ˈɪntrəstɪd] [ɪn][dʒeɪmz][ˈhoʊldənz] [ˈpɜːsən(ə)] [ˈfiːlɪŋz] [ðæn; ðən][hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [mæʃiːn] .
interested in James Holden's personal feelings than he was in the machine .
感兴趣的 在 詹姆斯 霍尔顿的 个人的 情怀 比 他 曾是 在 这 机器 .

第三个人名叫杰克·考林，他性格开朗，对詹姆斯·霍尔顿的个人感受比对机器本身更感兴趣。

[hiː; hi] [ˈstʌdɪd] [ˈmeni] [ˈsʌbdʒɪkts] [suːpəˈfɪʃli] [ænd; ənd] [wɒtʃt] [ðə; ði][brˈheɪvjə(r)][ɒv; əv] [jʌŋ] [ˈhəʊldən]
He studied many subjects superficially and watched the behavior of young Holden
他 研究 许多 主题 表面上 和 观看 这 行为 的 年轻的 霍尔顿
[æz; əz][ˈhəʊldən] [hɪmˈself] [ˈstʌdɪd] [ˈsʌbdʒɪkts] [ˌrekəˈmendɪd] [baɪ] [prəˈfesa(r)] [waɪt] .
as Holden himself studied subjects recommended by Professor White .
作为 霍尔顿 他自己 研究 主题 受到推崇的 经过 教授 白色的 .

他浅尝辄止地学习了很多科目，并观察着年轻的霍尔顿学习怀特教授推荐的科目的行为。

[waɪt] [hæd; həd][ə; eɪ][hjuːdʒ] [ˈblækbɔːd] [ɪnˈstɔːld] [ɒn][ðə; ði][ˈselə(r)] [wɔːl] [ˈɒpəzɪt] [ðə; ði] [mæʃiːn] ,
White had a huge blackboard installed on the cellar wall opposite the machine ,
白色的 有 一个 巨大的 黑板 已安装 在 这 地窖 墙 对面的 这 机器 ,
[ˈraɪtɪŋ] [ˈkræbɪd] [ˈraɪtɪŋ]
怀特在地窖墙上，机器对面安装了一块巨大的黑板。

[ænd; ənd][hiː; hi] [prəˈsiːdɪd] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] [bɔːd] [wɪð] [blɒk] [ˈaʊtlaɪnz] [fɪld] [wɪð] [ˈkræbɪd] [ˈraɪtɪŋ]
and he proceeded to fill the board with block outlines filled with crabbed writing
和 他 继续 到 充满 这 木板 和 堵塞 概述 已填 和 螃蟹 写作
[ænd; ənd] [ɒd] - [ˈlʊkɪŋ] [ˈsɪmbəlz] .
and odd - looking symbols .
和 奇怪的 - 寻找 符号 .

然后他开始在黑板上画方块轮廓，里面填满了歪歪扭扭的字迹和奇形怪状的符号。

[ðə; ði] [həʊl] [wɒz; wəz] [ˈmiːnɪŋləs] [tuː; tə][dʒeɪmz][ˈhəʊldən] ;
The whole was meaningless to James Holden ;
这 所有的 曾是 无意义的 到 詹姆斯 霍尔顿 ;
[ˌɒpəzɪt] [ˈkræbɪd] [ˈraɪtɪŋ]
对詹姆斯·霍尔顿来说，这一切都毫无意义；

[aɪˈtiː] [lʊkt] [laɪk][ðə; ði] [ɔːɡənəˈzeɪʃn] [tʃɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˌkɔːpəˈreɪʃ(ə)n] [bʌt; bət][aɪˈtiː] [kənˈteɪnd]
it looked like the organization chart of a large corporation but it contained
它 看起来 喜欢 这 组织 图表 的 一个 大的 公司 但 它 包含
[nəʊ] [nems] [ɔː(r)] [ˈtaɪtlz] .
no names or titles .
不 姓名 或者 标题 .

它看起来像是一家大型公司的组织结构图，但上面没有任何姓名或职称。

[ðə; ði][əˈraɪv(ə)][ɒv; əv] [iːtʃ] [njuː] [ˈvɪzɪtə(r)] [kɔːzd] [ˈtʃeɪndʒɪz] [ɪn][ðə; ði] [blɒk] [ˈdaɪəɡræm] .
The arrival of each new visitor caused changes in the block diagram .
这 到达 的 每个 新的 游客 导致 变化 在 这 堵塞 图表 .

每位新访客的到来都会导致框图发生变化。

[ðiːz] [əˈraɪvlz] [went] [æt; ət][ðeə(r)][ˈprɒdʒekt; prəˈdʒekt] [wɪð] [stɒp] [ˈwɒtʃɪz] [ænd; ənd][slaid] [ruːlz] .
These arrivals went at their project with stop watches and slide rules .
这些 到达 去 在 他们的 项目 和 停止 手表 和 滑动 规则 .

这些新来者带着秒表和计算尺投入到他们的项目中。

[ðeɪ] [ˈkæləbreɪtɪd] [ðəmˈselvz] [ænd; ənd][dʒeɪmz] [wɪð] [ðə; ði][kəʊld] - [ˈblʌdɪd] [ˈætrɪtjuːd] [ɒv; əv] [ˈreɪstræk]
They calibrated themselves and James with the cold - blooded attitude of racetrack
他们 校准 他们自己 和 詹姆斯 和 这 寒冷的 - 血腥 态度 的 赛道
[taʊt] [ˈklɒkɪŋ] [ðeə(r)] [ˈfeɪvərɪt] [ˈhɔːsɪz] .
touts clocking their favorite horses .
拉客者 打卡 他们的 最喜欢的 马匹 .

他们像赛马场上的马贩子一样，冷酷无情地衡量着自己和詹姆斯，就像马贩子在为自己喜欢的马匹计时一样。

[wɛə(r)] [dʒeɪmz][hæd; həd] ['sɪmplɪ] ['teɪkən] [wɒt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [ɔː(r)] [wɒt] [hiː; hi][kʊd; kəd][æt; ət] ['eni]
Where James had simply taken what he wanted or what he could at any
在哪里 詹姆斯 有 简单地 已采取 什么 他 通缉 或者 什么 他 可以 在 任何
['sɪŋg(ə)l] ['sɪtɪŋ] ,
single sitting ,
单身的 坐着 ,
詹姆斯只是在每次用餐时拿走他想要的或能拿走的东西。

[ðen] [let][aɪ 'tiː]['set(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] [bɪ'fɔː(r)] ['teɪkɪŋ] [ə'nuːðə(r)] [dəʊs] [ɒv; əv] [ʌnpriː'medɪteɪtɪd]
then let it settle in his mind before taking another dose of unpremeditated
然后 让 它 定居 在 他的 头脑 前 采取 其他 剂量 的 无预谋的
['mæɡnɪtjuːd] ,
magnitude ,
震级 ,
然后让他冷静下来，再去承受另一次毫无预谋的巨大打击。

[ðɪːz] ['feləʊz] [æsə'teɪnd] [ðə; ðɪ][best] [ɪ'fektɪvənəs] [ɒv; əv] [ɪːtʃ] [æplɪ'keɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɪːtʃ] [ɒv; əv]
these fellows ascertained the best effectiveness of each application to each of
这些 伙伴们 已确定 这 最好的 效力 的 每个 应用 到 每个 的
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

这些研究人员确定了每种应用程序对他们每个人的最佳效果。
[ðeɪ] [traɪd] ['teɪkɪŋ] [lɒŋ] [tɜːmz] [ʌndə(r)][ðə; ðɪ] [mə'ʃiːn] [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] ['meɪzəd] [ðə; ðɪ][taɪm]
They tried taking long terms under the machine and then they measured the time
他们 尝试 采取 长的 条款 在下面 这 机器 和 然后 他们 测量 这 时间
[aɪ 'tiː] [tʊk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [ɪn'stɔːld] [ɪnfə'meɪʃ(ə)n] [tuː; tə][sɪŋk][ɪn][ænd; ənd]['set(ə)l]['ɪntuː]['juːzəb(ə)l] [ʃeɪp]
it took for the installed information to sink in and settle into usable shape
它 采取 为了 这 已安装 信息 到 下沉 在 和 定居 进入 可用 形状
.
:
:

他们尝试让机器运行很长时间，然后测量安装的信息需要多长时间才能被吸收并稳定下来，成为可用的形式。
[ðen] [ðeɪ] [traɪd] [ʃɔːtə] [ænd; ənd] [ʃɔːtə] ['sɪtɪŋz] [ænd; ənd] ['meɪzəd] [ðə; ðɪ] [kɒrə'spɒndɪŋli]
Then they tried shorter and shorter sittings and measured the correspondingly
然后 他们 尝试 较短 和 较短 会议 和 测量 这 相应地
[ʃɔːtə] ['set(ə)lɪŋ] [taɪmz] .
shorter settling times .
较短 安顿 时代 .

然后他们尝试越来越短的静坐时间，并测量相应缩短的平静时间。
[ðeɪ] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [nəʊ] [tuː] [men][wɜː(r); wə(r)][ə'laɪk] , [nɔː(r)][wɜː(r); wə(r)] ['eni] [tuː] ['sʌbdʒɪkts] .
They found out that no two men were alike , nor were any two subjects .
他们 成立 出去 那 不 二 男人 是 同样 , 也不 是 任何 二 主题 .
他们发现，没有两个人是完全相同的，也没有两个受试者是完全相同的。

[ðeɪ] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [wɪð] [æn; ən] [ɪk'stensɪv] [edʒu'keɪʃ(ə)n] [ɔːl'redi] [kʊd; kəd] [teɪk] [ə; eɪ]
They discovered that a man with an extensive education already could take a
他们 发现 那 一个 男人 和 一个 广泛的 教育 已经 可以 拿 一个
['lɑːdʒə(r)] ['sɪtɪŋ] [ænd; ənd][hæv; həv][ðə; ðɪ] [njuː] [ɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ə'veɪləb(ə)l][fɔː(r); fə(r)]['ment(ə)l][juːz][ɪn][ə; eɪ]
larger sitting and have the new information available for mental use in a
更大的 坐着 和 有 这 新的 信息 可用的 为了 精神的 使用 在 一个
[ʃɔːtə] ['set(ə)lɪŋ] [taɪm] [ðæn; ðən][ə; eɪ][mæn] [huːz] [edʒu'keɪʃ(ə)n][hæd; həd] [biːn] ['sketʃɪ] [ɔː(r)]
shorter settling time than a man whose education had been sketchy or
较短 安顿 时间 比 一个 男人 谁 教育 有 到过 粗糙的 或者
[ɪnkəm'pliːt] .
incomplete .
未完成 .

他们发现，受过广泛教育的人能够接受更长时间的思考，并且能够在更短的时间内将新信息整合到脑海中，而受过粗浅或不完整教育的人则不然。

[ðeɪ] [brɔ:t] [ɪn] [men] [hu:] [hæd; həd][ˈaɪðə(r)] [ˈlɪt(ə)] [ɔ:(r)] [nəʊ] [ˌmæθəˈmæɪtɪks] [ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm]
They brought in men who had either little or no mathematics and gave them
他们 带来 在 男人 WHO 有 任何一个 小的 或者 不 数学 和 给予 他们
[ˈkɔ:sɪz] [ɪn] [ədˈvɑ:nst] [ˈsʌbdʒɪkts] .
courses in advanced subjects .
课程 在 先进的 主题 .

他们招收了一些几乎没有数学基础或者完全不懂数学的人，并为他们开设了高等数学课程。

[ˈɑ:ftəwədz] [ðeɪ] [prəˈvaɪdɪd][ðə; ði] [faʊnˈdeɪ](ə)n] [ˌmæθəˈmæɪtɪks] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈkælibreɪtɪd] [ænd; ənd]
Afterwards they provided the foundation mathematics and they calibrated and
然后 他们 假如 这 基础 数学 和 他们 校准 和
[ˈmeɪzəd] [ðə; ði] [taɪm] [aɪ ˈti:] [tʊk] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈhaɪə(r)] [ˈsʌbdʒɪkt][tu:; tə][bi:; bi] [ˌʌndəˈstʊd] [æz; əz]
measured the time it took for the higher subject to be understood as
测量 这 时间 它 采取 为了 这 更高 主题 到 是 理解 作为
[aɪ ˈti:] [əˈlaɪnd] [ɪts] [ˌɪnfəˈmeɪ](ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [həʊ] .
it aligned its information to the whole .
它 对齐 它是 信息 到 这 所有的 .

之后，他们提供了基础数学知识，并校准和测量了理解更高层次学科所需的时间，因为该学科的信息与整体相一致。

[men] [keɪm] [wɪð] [kru:d] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ænd; ənd] [ˈblʌntli] [ri:d] [ðə; ði] [ˈdɪkʃən(ə)ri] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈprɒpə(r)]
Men came with crude English and bluntly read the dictionary and the proper
男人 来了 和 原油 英语 和 直截了当地 读 这 字典 和 这 恰当的
[ru:lz] [ɒv; əv] [ˈgræmə(r)] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [tʃekt] [tu:; tə] [si:] [ɪf] [ðeə(r)] [ˈɜ:li] [bæd] - [spi:tʃ]
rules of grammar and they were checked to see if their early bad - speech
规则 的 语法 和 他们 是 已检查 到 看 如果 他们的 早期的 坏的 - 演讲
[ˈhæbɪts][wɜ:(r); wə(r)] [kəˈrektɪd] ,
habits were corrected ,
习惯 是 已更正 ,

一些男士带着粗俗的英语前来，他们粗略地查阅字典和语法规则，然后接受检查，以检验他们早期的不良语言习惯是否得到纠正。

[ænd; ənd][tu:; tə] [wɒt] [dɪˈɡri:] [ðə; ði][ˈhəʊldən] [məˈʃi:n] [kʊd; kəd][bi:; bi] [meɪd] [tu:; tə] [help] [rɪˈpeə(r)][ðə; ði]
and to what degree the Holden machine could be made to help repair the
和 到 什么 程度 这 霍尔顿 机器 可以 是 制成 到 帮助 维修 这
[ˈdæmɪdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈlaɪflɒŋ] [ɪnˈgreɪnd] [set][ɒv; əv][ˈerə(r)z] .
damage of a lifelong ingrained set of errors .
损害 的 一个 终身 根深蒂固 放 的 错误 .
以及霍尔顿机器能在多大程度上帮助修复终生根深蒂固的错误所造成的损害。

[ðeɪ] [sent] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ði:z] [bɔɪz] [θru:] [kəmˈpærɪs(ə)n] [ˈdɪkʃənrɪz] [ɪn] [ˈfɒrən] [tʌŋz]
They sent some of these boys through comparison dictionaries in foreign tongues
他们 发送 一些 的 这些 男孩们 通过 比较 字典 在 外国的 舌头
[ænd; ənd] [ðen] [hæd; həd][ðeə(r)] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [tʃekt] [baɪ] [ˈspeʃəlists] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)][ˈtru:li] [ˌpɒliˈlɪn^wəl]
and then had their language checked by specialists who were truly polylingual
和 然后 有 他们的 语言 已检查 经过 专家 WHO 是 真的 多种语言
.
:
.

他们让其中一些男孩查阅外语对比词典，然后请真正精通多国语言的专家检查他们的语言。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)][sʌm; səm] [hu:] [spəʊk] [ˈflu:ənt] [ˈɪŋɡlɪʃ] [bʌt; bət][nəʊ] [ˈʌðə(r)] [tʌŋ] ;
There were some who spoke fluent English but no other tongue ;
那里 是 一些 WHO 辐 流利 英语 但 不 其他 舌头 ;
有些人英语说得很流利，但不会说其他语言；

[ði:z] [ˈpræʊɡres, ˈprɔ-, prəʊˈɡres] [ˈɪntu:] [ˈdʒɜ:mən] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈdʒɜ:mən] - [tu:; tə] - [ˈɪŋɡlɪʃ] [kəmˈpærɪs(ə)n]
these progressed into German with a German - to - English comparison
这些 进展 进入 德语 和 一个 德语 - 到 - 英语 比较
[ˈdɪkʃən(ə)ri] ,
dictionary ,
字典 ,

这些后来发展成德语版本，并配有德英比较词典。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈɪntu:] [frɛntʃ] [ˈvaɪə][ə; eɪ][ˈdʒɜ:mən] - [tu:; tə] - [frɛntʃ] [kəmˈpærɪs(ə)n][ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)]
and then into French via a German - to - French comparison and were
和 然后 进入 法语 通过 一个 德语 - 到 - 法语 比较 和 是
[ˈfaɪnəli] [tʃɛkt] [aʊt] [ɪn] [frɛntʃ] [baɪ] [frɛntʃ] - [ˈspi:kɪŋ] [ɪgˈzæmɪnər] .
finally checked out in French by French - speaking examiners .
最后 已检查 出去 在 法语 经过 法语 - 请讲 考官 .
然后通过德语到法语的比较翻译成法语，最后由讲法语的考官用法语进行审核。

[ænd; ənd] [prəˈfesə(r)] [waɪts] [blɒk] [ˈdaɪəgræm] [gru:] [ˈkɒmpleks] ,
And Professor White's block diagram grew complex ,
和 教授 怀特 堵塞 图表 生长 复杂的 ,
怀特教授的框图变得越来越复杂，

[ænd; ənd][ˈdɑ:ktər; draɪv] . [pɜ:səns] [ˈhɪstəgræmz] [fɪld] [ˈpeɪdʒɪz][ænd; ənd][ˈpeɪdʒɪz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [brɔ:d]
and Dr . Persons's histograms filled pages and pages of his broad
和 博士 . 人的 直方图 已填 页面 和 页面 的 他的 广阔
[ˈnəʊtbuks] .
notebooks .
笔记本 .
珀森斯博士的直方图填满了他的厚厚的笔记本的一页又一页。

[aɪ ˈti:][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜ:st] [taɪm] [ðæt] [dʒeɪmz][ˈhəʊldən][hæd; həd][ˈevə(r)] [si:n] [ə; eɪ] [ti:m] [ɒv; əv]
It was the first time that James Holden had ever seen a team of
它 曾是 这 第一的 时间 那 詹姆斯 霍尔顿 有 曾经 已见 一个 团队 的
[rɪˈsɜ:tɪz] [pləʊ] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [ˈprɒbləm] ,
researchers plow into a problem ,
研究人员 犁 进入 一个 问题 ,
这是詹姆斯·霍尔顿第一次看到一个研究团队全身心投入到一个问题中。

[ˈrʌnɪŋ] [ə; eɪ][kəʊld][ænd; ənd] [ˈaɪsɪ] [ˌsaɪənˈtɪfɪk] [ɪnˌvestɪˈgeɪ(ə)n] [tu:; tə] [ˌæsəˈteɪn] [prɪˈsaɪsli] [haʊ] [mʌtʃ]
running a cold and icy scientific investigation to ascertain precisely how much
跑步 一个 寒冷的 和 冰冷的 科学 调查 到 探明 恰恰 如何 很多
[kɔ:z] [prəˈdju:st] [haʊ] [mʌtʃ] [ɪˈfekt] .
cause produced how much effect .
原因 生产 如何 很多 影响 .
进行一项冷静严谨的科学调查，以确定究竟有多少原因产生了多少结果。

[ˈhəʊldən] , [hu:] [hæd; həd][ˈteɪkən] [wɒt] [hi:; hi] [ˈwɒntɪd] [ɔ:(r)] [ˈni:ɪdɪd] [æz; əz][ðə; ði] [taɪm] [keɪm] ,
Holden , who had taken what he wanted or needed as the time came ,
霍尔顿 , WHO 有 已采取 什么 他 通缉 或者 需要 作为 这 时间 来了 ,
霍尔顿总是根据时机拿走自己想要或需要的东西。
[brɪˈgæən][tu:; tə] [ˌʌndəˈstænd] [ðə; ði][dɪˌzaɪərəˈbɪləti][ɒv; əv] [fʊl] [ænd; ənd][ˈkeəf(ə)l] [ˈprəʊgræmɪŋ] .
began to understand the desirability of full and careful programming .
开始 到 理解 这 理想性 的 满的 和 小心 编程 .

开始理解全面细致的编程的必要性。
[ðə; ði] [həʊl] [əˈfeə(r)] [ɪnˈtri:ɡd] [hɪm][ænd; ənd] [ˈɪntrəstɪd] [hɪm] .
The whole affair intrigued him and interested him .
这 所有的 事务 好奇 他 和 感兴趣的 他 .
整件事都让他感到好奇和感兴趣。

[hi:; hi] [plʌndʒd] [ɪn] [wɪð] [ə; eɪ] [wɪl] [ænd; ənd] [geɪv] [ðəm; ðəm][ɔ:l][ðə; ði][help] [hi:; hi][kʊd; kəd] .
He plunged in with a will and gave them all the help he could .
他 暴跌 在 和 一个 将要 和 给予 他们 全部 这 帮助 他 可以 .
他全身心投入，尽其所能地帮助他们。
[hi:; hi][hæd; həd][nəʊ] [taɪm] [tu:; tə][bi:; bi] [bɔ:d] ,
He had no time to be bored ,
他 有 不 时间 到 是 无聊的 ,

他根本没时间感到无聊。

[ænd; ənd][hi:; hi][dɪd][nɒt][mɑ:k][ðə; ði][ˈpæslɪdʒ][ɒv; əv][taɪm][ʌn'tɪl][hi:; hi][ə'raɪvd][æt; ət][hɪz; ɪz][θɜ:'ti:nθ]
and he did not mark the passage of time until he arrived at his thirteenth
和 他 做过 不是 标记 这 通道 的 时间 直到 他 到达的 在 他的 第十三
[ˈbɜ:θdeɪ] .
birthday .
生日 .

直到他十三岁生日那天，他才开始意识到时间的流逝。

[ðen][wʌn][naɪt][ˈʃɔ:tli][ɑ:ftə(r)][hɪz; ɪz][ˈbɜ:θdeɪ][dʒeɪmz][ˈhəʊldən][dɪ'skʌvəd][ˈwɪmɪn]
Then one night shortly after his birthday, James Holden discovered women
然后 一 夜晚 不久 后 他的 生日 , 詹姆斯 霍尔顿 发现 女性
[ɪndə'rektli; ɪndaɪ'rektli] .
indirectly .
间接 .

在他生日后不久的一个晚上，詹姆斯·霍尔顿间接地发现了女人。

[hi:; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz][fɜ:st][ɪ'rɒtɪk][dri:m] .
He had his first erotic dream .
他 有 他的 第一的 色情 梦 .
他做了人生中的第一个春梦。

[wi:; wi][æɪ; ʃəl][nɒt][gəʊ][ɪntu:][ðə; ði][ˈdi:teɪlɪz][ɒv; əv][ðɪs][ˈmɪdnɑɪt][ɪntrə'dʌkʃn][tu:; tə][ðə; ði][ə'raɪv(ə)]
We shall not go into the details of this midnight introduction to the arrival
我们 将 不是 去 进入 这 细节 的 这 午夜 介绍 到 这 到达
[ɒv; əv][ˈmænhʊd] ,
of manhood ,
的 男子气概 ,

我们就不赘述这午夜时分男子气概初现的细节了。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈsɪmp(ə)]['ri:z(ə)n][ðæt][ɪf][wi:; wi][dweɪ][ɒn][ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkt] ,
for the simple reason that if we dwell on the subject ,
为了 这 简单的 原因 那 如果 我们 住 在 这 主题 ,
原因很简单，如果我们继续讨论这个问题，

[ˈsʌmwʌn][ɪz][ˈsɜ:t(ə)n][tu:; tə][ə'tempt][ə; eɪ][dri:m]-[ə'hæləsls][ænd; ənd][kʌm][ʌp][wɪð][sʌm; səm]
someone is certain to attempt a dream - analysis and come up with some
某人 是 肯定 到 试图 一个 梦 - 分析 和 来 向上 和 一些
[flændʒd]-[ʌp][ˈkærəktə(r)]-[ˈstʌdɪ][ɔ:(r)][pɜ:sə'naeləti]-[kwɜ:k][ðæt][ˈri:əli][hæz; həz][ˈnʌθɪŋ][tu:; tə][du:; də]
flanged - up character - study or personality - quirk that really has nothing to do
法兰 - 向上 特点 - 学习 或者 性格 - 怪癖 那 真的 有 没有什么 到 做
[wɪð][ðə; ði][maɪnd][ɔ:(r)][ˈbɒdi][ɒv; əv][dʒeɪmz][ˈhəʊldən] .
with the mind or body of James Holden .
和 这 头脑 或者 身体 的 詹姆斯 霍尔顿 .

肯定会有人尝试对梦境进行分析，并得出一些夸张的人物研究或性格怪癖，而这些实际上与詹姆斯·霍尔顿的思想或身体毫无关系。

[ðə; ði][tru:θ][ɪz][ðæt][hɪz; ɪz][ɪ'rɒtɪk][dri:m][wɒz; wəz][ˈplezntli][ˈstɜ:rɪŋ][bʌt; bət][nɒt][ɪn'taɪəli]
The truth is that his erotic dream was pleasantly stirring, but not entirely
这 真相 是 那 他的 色情 梦 曾是 愉快 搅拌 , 但 不是 完全
[ˌsætɪs'fæktəri] .
satisfactory .
令人满意的 .

事实上，他的春梦令人愉悦，却并不完全令人满意。

[aɪ'ti:][wɒz; wəz][fʌn][waɪl][aɪ'ti:][ˈlɑ:stɪd][bʌt; bət][aɪ'ti:][ˈdɪd(ə)nt][lɑ:st][ˈveri][lɒŋ] .
It was fun while it lasted, but it didn't last very long .
它 曾是 乐趣 尽管 它 持续 , 但 它 没有 最后的 非常 长的 .
这段时光虽然美好，但持续时间并不长。

[aɪˈtiː] [əˈweɪkənd] [hɪm] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˌriːələˈzeɪʃn; ˌɪələˈzeɪʃn] [ðæt] [ˈnɒlɪdʒ] [ɪz][nɒt][ðə; ðɪ][end] - [ɔːl][ɒv; əv]
It awakened him to the realization that knowledge is not the end - all of
它 觉醒 他 到 这 实现 那 知识 是 不是 这 结尾 - 全部 的
[laɪf] ,
life ,
生活 ,

它让他意识到，知识并非人生的全部意义。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] [fʊl] [ˌʌndəˈstændɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [wɜːdʒ] , [ðə; ðɪ][ˈmedɪk(ə)] [tɜːmz] ,
and that a full understanding of the words , the medical terms ,
和 那 一个 满的 理解 的 这 字 , 这 医疗的 条款 ,
并且要完全理解这些词语，这些医学术语，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][baɪˈɒlədʒɪ] [ɪnˈvɒlvd] [dɪd] [nɒt] [tel] [hɪm][ə; eɪ] [θɪŋ] [əˈbaʊt] [ðɪs] [ˈpraɪməri] [draɪv] [ɒv; əv][ɔːl]
and the biology involved did not tell him a thing about this primary drive of all
和 这 生物学 涉及 做过 不是 告诉 他 一个 事物 关于 这 基本的 驾驶 的 全部
[laɪf] .
life .
生活 :

但相关的生物学知识并没有告诉他关于所有生命这种基本驱动力的任何信息。

[hɪz; ɪz][ˈtəʊt(ə)] [graːsp][ɒv; əv][ˈiːv(ə)n][ðə; ðɪ] [ˈsaɪdlaɪn] [ˈɪʃuːz] [wɒz; wəz] [stɪl] [dɪm] .
His total grasp of even the sideline issues was still dim .
他的 全部的 抓牢 的 甚至 这 副业 问题 曾是 仍然 暗淡 .
他对就连场外问题都缺乏全面的了解。

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈpɑːʃ(ə)] [ˌʌndəˈstændɪŋ] [ɒv; əv] [waɪ] [dʒeɪk] - [hæd; həd] [entəˈteɪnd] [leɪt]
He came to a partial understanding of why Jake Caslow had entertained late
他 来了 到 一个 部分的 理解 的 为什么 杰克 - 有 娱乐 晚的
[ˈvɪzɪtəz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈɒpəzɪt] [seks] ,
visitors of the opposite sex ,
访客 的 这 对面的 性别 ,

他渐渐明白了杰克·卡斯洛为什么会招待深夜到访的异性客人。

[bʌt; bət][hiː; hi] [stɪl] [kʊd; kəd][nɒt] [kwaɪt] [siː] [ðə; ðɪ] [ˈriːz(ə)n] [waɪ] [dʒeɪk] [kept] [ðə; ðɪ] [kəˈlek(ə)n] [ɒv; əv]
but he still could not quite see the reason why Jake kept the collection of
但 他 仍然 可以 不是 相当 看 这 原因 为什么 杰克 保留 这 收藏 的
[ˈkælɪndə(r)] [ˈfəʊtəgræfs] [ænd; ənd] [ˈpeɪntɪŋz] [hʌŋ] [ʌp] [əˈraʊnd] [ðə; ðɪ] [pleɪs] .
calendar photographs and paintings hung up around the place .
日历 照片 和 绘画 悬挂 向上 大约 这 地方 :

但他仍然不太明白杰克为什么要把日历照片和绘画作品挂在房子各处。

[kruːd] [dʒəʊks][ænd; ənd] [ruːd] [tɔːk] [hɜːd] [lɒŋ] [jɪˈæz] [bɪˈfɔː(r)] [ænd; ənd] [ˈdɪmli] [rɪˈmembəd] [dɪd] [nɒt]
Crude jokes and rude talk heard long years before and dimly remembered did not
原油 笑话 和 粗鲁的 讲话 听到 长的 年 前 和 依稀 记得 做过 不是
[hæv; həv] [mʌt] [kəˈnekʃn] [wɪð] [ðə; ðɪ][ˈsʌbdʒɪkt] .
have much connection with the subject .
有 很多 联系 和 这 主题 :

多年前听到的粗俗笑话和无礼谈话，虽然记忆模糊，但与主题并无太大关联。

[tuː; tə][dʒeɪmz][ˈhəʊldən] , [ə; eɪ] " [təˈmɑːtəʊ] " [wɒz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ][ˈvedʒtəb(ə)] ,
To James Holden , a " tomato " was still a vegetable ,
到 詹姆斯 霍尔顿 , 一个 " 番茄 " 曾是 仍然 一个 蔬菜 ,
在詹姆斯·霍尔顿看来，“西红柿”仍然是一种蔬菜。

[ɔːlˈðəʊ] [hiː; hi] [ŋjuː] [ðæt] [sʌm; səm] [ˈbɒtənɪst] [wɜː(r); wə(r)] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][ˈɑːgjuː] [ðæt] [ðə; ðɪ][təˈmɑːtəʊ]
although he knew that some botanists were willing to argue that the tomato
虽然 他 知道 那 一些 植物学家 是 愿意的 到 争论 那 这 番茄
[wɒz; wəz] [ˈriːəli] [ə; eɪ] [fruːt] .
was really a fruit .
曾是 真的 一个 水果 :

尽管他知道有些植物学家认为番茄实际上是一种水果。

[fɔ:(r); fə(r)] ['meni] [deɪz] [hi:; hi] [wɒtʃt] [dʒʌdʒ] ['kɑ:tə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] [wɪð] [ə; eɪ]['krɪtɪk(ə)][,kjuəri'bsəti]
For many days he watched Judge Carter and his wife with a critical curiosity
为了 许多 天 他 观看 法官 卡特 和 他的 妻子 和 一个 批判的 好奇心
[ðæt][ðeə(r)] ['tʃaɪldləs] [laɪf][hæd; həd]['nevə(r)] [nəʊn] [brɪʃu:(r)] .
that their childless life had never known before .
那 他们的 无子女 生活 有 绝不 已知 前 .
他连续多日观察卡特法官和他的妻子，带着一种他们没有孩子之前从未有过的批判和好奇心。

[dʒeɪmz] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɒt][ækt][æz; əz] [ɪf] ['sʌmθɪŋ] [nju:][ænd; ənd] ['streɪndʒli] ['θrɪlɪŋ]
James found that they did not act as if something new and strangely thrilling
詹姆斯 成立 那 他们 做过 不是 行为 作为 如果 某物 新的 和 奇怪的 惊险
[hæd; həd][dʒʌst][hɪt][ðə; ði] [nəʊn] ['ju:nɪvɜ:s] .
had just hit the known universe .
有 只是 打 这 已知 宇宙 .
詹姆斯发现，他们的反应并不像是某种新奇而令人兴奋的事情刚刚降临到已知宇宙中。

[hi:; hi] [felt] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [ə'baʊt] [,aɪ 'ti:] .
He felt that they should know about it .
他 毛毡 那 他们 应该 知道 关于 它 .
他觉得他们应该知道这件事。

[drɪ'spɑɪ] [ðə; ði][fækt][ðæt][hi:; hi] [nju:] ['evrɪθɪŋ] [ðæt][hɪz; ɪz] ['tekst,bʊk] [kʊd; kəd] [tel] [hɪm] [ə'baʊt] [seks]
Despite the fact that he knew everything that his textbooks could tell him about sex
尽管 这 事实 那 他 知道 一切 那 他的 教科书 可以 告诉 他 关于 性别
[ænd; ənd] [ˌkɒpju'leɪʃn] [hi:; hi] [stɪl] [hæd; həd][ðə; ði] [kweɪnt] ['nəʊʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [waɪ] [dʒʌdʒ] ['kɑ:tə(r)]
and copulation he still had the quaint notion that the reason why Judge Carter
和 交配 他 仍然 有 这 古雅 概念 那 这 原因 为什么 法官 卡特
[ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf][wɜ:(r); wə(r)] ['tʃaɪldləs] [wɒz; wəz][brɪ'keɪz; brɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæd; həd][nɒt] [jet] ['gɒtn]
and his wife were childless was because they had not yet gotten
和 他的 妻子 是 无子女 曾是 因为 他们 有 不是 然而 获得
[ə'raʊnd] [tu:; tə] ['du:ɪŋ] [,aɪ 'ti:] .
around to Doing It .
大约 到 正在做 它 .

尽管他了解教科书中关于性和交配的一切，但他仍然抱有古怪的想法，认为卡特法官和他的妻子没有孩子的原因是他们还没有开始做爱。

[hi:; hi] [meɪd] [nəʊ] [ə'tempt] [tu:; tə]['kɒrəleɪt; 'kɒrələt] [ðɪs] ['ɒdəti] [wɪð] [ɪts] ['ɒpəzɪt] [ɪn][dʒeɪk] -
He made no attempt to correlate this oddity with its opposite in Jake Caslow's
他 制成 不 试图 到 相关 这 奇特 和 它是 对面的 在 杰克 -
['leɪdɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [hu:] [si:md] [tu:; tə][gəʊ][ɒn][ðeə(r)] ['merɪ] [wei] [wɪ'ðəʊt] [kən'si:vɪŋ] .
ladies of the night who seemed to go on their merry way without conceiving .
女士们 的 这 夜晚 WHO 似乎 到 去 在 他们的 欢乐 方式 没有 受孕 .
他没有尝试将这种怪异现象与杰克·卡斯洛笔下那些似乎无缘怀孕的夜之女郎们的相反现象联系起来。

[hi:; hi] [rɪ'membəd] [ðə; ði]['dʒəʊkɪŋ] ['pæəri] - [ænd; ənd] - [θrʌst] [ɒv; əv] [ðæt] ['mɪdnɑɪt] [tʊ:k] [brɪ'twi:n] [tɪm]
He remembered the joking parry - and - thrust of that midnight talk between Tim
他 记得 这 开玩笑 招架 - 和 - 推力 的 那 午夜 讲话 之间 蒂姆
['fɪʃə(r)] [ænd; ənd]['dʒænət] ['bægli] [bʌt; bət][,aɪ 'ti:] [meɪd] [nəʊ] [sens] [tu:; tə][hɪm] [stɪl] .
Fisher and Janet Bagley but it made no sense to him still .
费舍尔 和 珍妮特 巴格利 但 它 制成 不 感觉 到 他 仍然 .
他记得蒂姆·费舍尔和珍妮特·巴格利在午夜谈话中互相开玩笑、针锋相对的样子，但他仍然不明白那是什么意思。

[bʌt; bət][æz; əz][hi:; hi] ['pɒndə] [ðə; ði] ['mʌltɪtju:d] [ɒv; əv] ['pʌzlmənt] ,
But as he pondered the multitude of puzzlements ,
但 作为 他 沉思 这 民众 的 谜题 ,
但当他沉思于诸多谜题时，

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑ:nsəz] [fel] ['pɑ:tli] ['ɪntu:] [pleɪs] [dʒʌst][æz; əz][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['mætʃɪŋ]
some of the answers fell partly into place just as some of the matching
一些 的 这 答案 跌倒 部分 进入 地方 只是 作为 一些 的 这 匹配
[ˈpiːsɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈdʒɪɡswɔː] [ˈpʌz(ə)] [meɪ] [laɪ] [kləʊz] [tuː; tə][wʌn] [əˈnʌðə(r)] [wen] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [dʌmpt]
pieces of a jigsaw puzzle may lie close to one another when they are dumped
件 的 一个 拼图 谜 可能 说谎 关闭 到 一 其他 什么时候 他们 是 丢弃
[aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][bɒks] .
out of the box .
出去 的 这 盒子 .

有些答案部分地迎刃而解，就像拼图游戏里一些匹配的碎片从盒子里倒出来后会彼此靠近一样。

[ˈveri] ['dɪmli] [dʒeɪmz][brɪˈɡæn][tuː; tə] [ˈriːəlaɪz] [ðæt] [ðɪs] [sɔːt] [ɒv; əv] [θɪŋ] [wɒz; wəz][nɒt] [njuː] ,
Very dimly James began to realize that this sort of thing was not New ,
非常 依稀 詹姆斯 开始 到 意识到 那 这 种类 的 事物 曾是 不是 新的 ,
詹姆斯隐约意识到，这种事并非新鲜事。

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði] ['kɒntrəri] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [biːn] ['gəʊɪŋ][ɒn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] , [lɒŋ] [taɪm] .
but to the contrary it had been going on for a long , long time .
但 到 这 相反 它 有 到过 去 在 为了 一个 长的 , 长的 时间 .
但事实恰恰相反，这种情况已经持续了很长时间。

[səʊ] [lɒŋ] [ɪn][fækt] [ðæt] [ˈnaɪðə(r)] [tɪm] [ˈfiʃə(r)] [nɔː(r)][ˈdʒænət] [ˈbæɡli] [hæd; həd] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈnesəsəri]
So long in fact that neither Tim Fisher nor Janet Bagley had found it necessary
所以 长的 在 事实 那 两者都不 蒂姆 费舍尔 也不 珍妮特 巴格利 有 成立 它 必要的
[tuː; tə] [steɪt] [dɪˈzaɪə(r)][ænd; ənd] [reɪz] [əbˈdʒek(ə)n] [rɪˈspektɪvli] [ɪn][ˈsɪmp(ə)] [klɪə(r)] [ˈsentənsɪz] [kənˈteɪnɪŋ]
to state desire and raise objection respectively in simple clear sentences containing
到 状态 欲望 和 增加 异议 分别 在 简单的 清除 句子 包含
[ˈsʌbdʒɪkt] ,
subject ,
主题 ,

事实上，这么长时间以来，蒂姆·费舍尔和珍妮特·巴格利都觉得没有必要分别用包含主语的简单清晰的句子来表达愿望和提出反对意见。

[vɜːb] , [ænd; ənd][ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt] .
verb , and object :
动词 , 和 目的 :
动词和宾语。

[ðɪs] [mʌtʃ] [keɪm] [tuː; tə][hɪm][ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [ˈbɒðəd] [hɪm][ˈiːv(ə)n][mɔː(r)] ,
This much came to him and it bothered him even more ,
这 很多 来了 到 他 和 它 烦恼 他 甚至 更多的 ,
他意识到这一点后，更加烦躁不安了。

[naʊ] [ðæt] [hiː; hi] [ˌʌndəˈstʊd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bændɪ] [ðeə(r)] [ˈmɪnɪŋz] [ˈlaɪtli] [ˈəʊvə(r)][ə; eɪ]
now that he understood that they were bandying their meanings lightly over a
现在 那 他 理解 那 他们 是 掷球 他们的 含义 轻轻 超过 一个
[ˈsʌbdʒɪkt][səʊ] [ˈvaɪt(ə)l] ,
subject so vital ,
主题 所以 必不可少的 ,

既然他明白了他们在如此重要的问题上轻率地谈论着各种含义，

[səʊ] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] , [səʊ] — [səʊ] [kəmˈpliːtli] [ˈpɜːsən(ə)] .
so important , so — so completely personal .
所以 重要的 , 所以 — 所以 完全地 个人的 .
如此重要，如此——如此完全个人化。

[ðen] ,
Then ,
然后 ,
然后，

[ɪn] [ðæt] ['ɒdli] [ɪ'ræʃən(ə)l] [ˈkɔːnə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][breɪn] [ðæt] ['naɪðə(r)] ['nɒlɪdʒ] [nɔː(r)] [ɪnfə'meɪʃ(ə)n]
in that oddly irrational corner of his brain that neither knowledge nor information
在 那 奇怪 非理性 角落 的 他的 脑 那 两者都不 知识 也不 信息
[hæd; həd] [biːn] ['ædɪkwət] [tuː; tə][ˈræʃ(ə)nəlaɪz][nɔː(r)][hæd; həd] [ɪk'spəriəns] [ə'raɪvd] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [ðə; ðɪ]
had been adequate to rationalize nor had experience arrived to supply the
有 到过 足够的 到 合理化 也不 有 经验 到达的 到 供应 这
[eksplə'neɪʃ(ə)n] ,
explanation ,
解释 ,

在他大脑中那个奇特的非理性角落里，既没有足够的知识或信息来解释，也没有足够的经验来提供解释。

[dʒeɪmz][ˈhoʊldənz] [ˈlɪmɪtɪd] [bʌt; bət] [ˈgrəʊɪŋ] [ˌkɒmpri'henʃ(ə)n] [ə'raɪvd] [æt; ət][ə; eɪ] [kən'kluːʒn] [ðæt]
James Holden's limited but growing comprehension arrived at a conclusion that
詹姆斯 霍尔顿的 有限的 但 生长 理解 到达的 在 一个 结论 那
[wɒz; wəz] ['riːznəbl] [wɪ'ðɪn] [ɪts] [ˈlɪmɪtɪd] [ˈfreɪmwɜːk] .
was reasonable within its limited framework .
曾是 合理的 之内 它是 有限的 框架 .

詹姆斯·霍尔顿有限但不断增长的理解力最终得出了一个在其有限框架内合理的结论。

[dʒʌdʒ] [ˈkɑːtə(r)][ænd; ænd][hɪz; ɪz][waɪf] ['ɒkjupaɪd] ['seprət] ['bedrʊmz; 'bedruːmz][ænd; ænd][hæd; həd]
Judge Carter and his wife occupied separate bedrooms and had
法官 卡特 和 他的 妻子 占领 分离 卧室 和 有
[ðeəfɔː(r)] ['nevə(r)] [dʌn] [aɪ 'tiː] .
therefore never Done It .
所以 绝不 完毕 它 .

卡特法官和他的妻子分房睡，因此从未发生过性关系。

['kɒnvɜːsli] , [tɪm][ænd; ænd][ˈdʒænət] [ˈfɪə(r)] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['mɪdnɑɪt] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ['ɒbvɪəsli] [ŋjuː]
Conversely , Tim and Janet Fisher from their midnight discussion obviously Knew
反过来 , 蒂姆 和 珍妮特 费舍尔 从 他们的 午夜 讨论 明显地 知道
[wɒt] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] [ə'baʊt] .
What It Was All About .
什么 它 曾是 全部 关于 .

相反，蒂姆和珍妮特·费舍尔从他们午夜的讨论中显然知道这一切是怎么回事。

[dʒeɪmz] [wʌndəd] ['weðə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [aɪ 'tiː] [jet] ,
James wondered whether they had Done It yet ,
詹姆斯 想知道 无论 他们 有 完毕 它 然而 ,
詹姆斯想知道他们是否已经完成了。

[ænd; ænd][hiː; hi][ɔːlsəʊ] [wʌndəd] ['weðə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] [tel] [baɪ] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] [dɪ'skʌʃən]
and he also wondered whether he could tell by listening to their discussions
和 他 还 想知道 无论 他 可以 告诉 经过 聆听 到 他们的 讨论
[ænd; ænd] [ˌkɒnvə'seɪʃənz] [naʊ] [ðæt] [ðeɪd] [biːn] ['mæərɪd] [æt; ət] [liːst] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hæv; həv]
and conversations now that they'd been married at least long enough to have
和 对话 现在 那 他们会 到过 已婚 在 至少 长的 足够的 到 有
[traɪd] [aɪ 'tiː] .
Tried It .
尝试 它 .

他也想知道，从他们现在的讨论和谈话中，他是否能看出他们结婚至少已经足够长的时间，可以尝试过了。

[wɪð] [ə; eɪ][brænd] [ŋjuː] [ænd; ænd] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] ['sʌbdʒɪkt][tuː; tə] [ˈstʌdɪ] ,
With a brand new and very interesting subject to study ,
和 一个 品牌 新的 和 非常 有趣的 主题 到 学习 ,

这是一个全新且非常有趣的研究课题，

[dʒeɪmz] [lɒst] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ðɪ][ˈprəʊgræm][ɒv; əv] [ˌkɒnsntreɪtɪd] [rɪ'sɜːtʃ] .
James lost interest in the program of concentrated research .
詹姆斯 丢失的 兴趣 在 这 程序 的 集中 研究 .
詹姆斯对集中研究项目失去了兴趣。

[dʒeɪmz][ˈhəʊldən] [faʊnd] [ðæt] [ɔːl][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][duː; də][tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [ə; eɪ][trɪp][tuː; tə]
James Holden found that all he had to do to arrange a trip to
詹姆斯 霍尔顿 成立 那 全部 他 有 到 做 到 安排 一个 旅行 到
- [wɒz; wəz][tuː; tə] [stɛɪt] [hɪz; ɪz][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd][ðə; ði][lenkθ; lenθ][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['vɪzɪt]
Shipmont was to state his desire to go and the length of his visit
- 曾是 到 状态 他的 欲望 到 去 和 这 长度 的 他的 访问
.
:
.

詹姆斯·霍尔顿发现，要安排一次去希普蒙特的旅行，他只需要说明他想去的意愿和他要访问的时间长短即可。
[ðə; ði] [dʒʌdʒ] [diːmd] [bəʊθ] [ˈriːznəbl] , [ˈmɪsɪz] . [ˈkɑːtə(r)] [pækt] [dʒeɪmz][ə; eɪ][bæg] , [ænd; ənd] [ɒf]
The judge deemed both reasonable , Mrs . Carter packed James a bag , and off
这 法官 被认为 两个都 合理的 , 太太 . 卡特 包装 詹姆斯 一个 包 , 和 离开
[hiː; hi] [went] .
he went .
他 去 .
法官认为两人都合情合理，卡特太太给詹姆斯收拾了一个行李，然后他就出发了。

[ðə; ði] [haʊs] [ɒn] [ˈmɑːrtɪnz] [hɪl] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] ,
The house on Martin's Hill was about the same ,
这 房子 在 马丁的 爬坡道 曾是 关于 这 相同的 ,
马丁山上的那栋房子也差不多。
[wɪð] [sʌm; səm] [ɪm'pruːvmənt] [sʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ][kəʊt][ɒv; əv] [peɪnt][ænd; ənd][sʌm; səm] [ˈniːdɪd] [rɪ'peə(r)]
with some improvement such as a coat of paint and some needed repair
和 一些 改进 这样的 作为 一个 外套 的 画 和 一些 需要 维修
[wɜːk] .
work .
工作 .
经过一些改进，例如重新粉刷和进行一些必要的维修工作。

[ðə; ði] [graʊndz] [hæd; həd] [biːn] [wɜːkt] [ˈəʊvə(r)] ,
The grounds had been worked over ,
这 理由 有 到过 工作 超过 ,
场地已被翻修过。
[bʌt; bət][aɪ 'tiː][wɒz; wəz][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [jɪəz] [ɒv; əv] [ˈkɒnsntreɪtɪd] [ˈgɑːdnɪŋ]
but it was going to take a number of years of concentrated gardening
但 它 曾是 去 到 拿 一个 数字 的 年 的 集中 园艺
[tuː; tə][diː] - [wiːd] [ðə; ði][ˈtæŋɡ(ə)ld] [lɔːn] [ænd; ənd][tuː; tə] [kʌt] [ðə; ði] [ˈʌndəgrəʊθ] [ɪn][ðə; ði] [θɪn] [ˈwɒdʒi]
to de - weed the tangled lawn and to cut the undergrowth in the thin woodsy
到 德 - 杂草 这 纠缠不清 草地 和 到 切 这 灌木丛 在 这 薄的 林地
[bæk] [ˈeəriə] [weə(r)] [dʒeɪmz][hæd; həd] [pleɪd] [ɪn] [kən'siːlmənt] .
back area where James had played in concealment .
后退 区域 在哪里 詹姆斯 有 玩 在 隐蔽 .
但要清除杂草丛生的草坪和修剪詹姆斯曾经躲藏玩耍的稀疏树林后院的灌木丛，需要数年集中精力进行园艺工作。

[bʌt; bət] [ðə; ði][eə(r)][ɪn'saɪd][wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] .
But the air inside was changed .
但 这 空气 里面 曾是 已更改 .
但里面的空气变了。
[ˈdʒænət] , [æz; əz][ˈmɪsɪz] . [ˈbægli] ,
Janet , as Mrs . Bagley ,
珍妮特 , 作为 太太 . 巴格利 ,
珍妮特，饰演巴格利夫人

[hæd; həd] [bi:n] [æz; əz] [kləʊz] [tu;; tə][dʒeɪmz][ˈhəʊldən][æz; əz] [ˈeni] [ˈsʌbstɪtju:t] [ˈmʌðə(r)] [kʊd; kəd][hæv; həv]
had **been** **as** **close** **to** **James Holden** **as** **any** **substitute** **mother** **could** **have**
有 到过 作为 关闭 到 詹姆斯 霍尔顿 作为 任何 代替 母亲 可以 有
[bi:n] .
been .
到过 .

她对詹姆斯·霍尔顿来说，就像任何一位代理母亲一样亲近。

[naʊ] [ʃi;; ʃi] [si:md] [ˈpriːbɔkjupaɪd] [ænd; ənd] [tu:] [ˈbɪzi] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] [laɪf] [tu;; tə][ækt][mɔ:(r)]
Now she seemed preoccupied and too busy with her own life to act more
现在 她 似乎 心事重重 和 也 忙碌的 和 她 自己的 生活 到 行为 更多的
[ðæn; ðən] [ˈplezntli] [pəˈlaɪt] .
than **pleasantly** **polite** .
比 愉快 有礼貌的 .
现在她似乎心事重重，忙于自己的生活，除了礼貌地表示友好之外，无暇顾及其他。

[hi;; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [bi:n] [ˈvɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [frend] [ɪnˈsted] [ɒv; əv] [rɪˈtɜ:nɪŋ] [tu;; tə]
He could have been visiting the home of a friend instead of returning to
他 可以 有 到过 访问 这 家 的 一个 朋友 反而 的 返回 到
[ðə; ði] [ˈdɒmɪsaɪl] [hi;; hi][hæd; həd] [kriˈeɪtɪd] ,
the domicile he had created ,
这 住所 他 有 创建 ,
他本可以去拜访朋友，而不是回到他自己布置的住所。

[ɪn] [wɪtʃ] [hi;; hi][hæd; həd][prəˈvaɪdaɪd][hɜ:(r); hə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [həʊm] — [fɔ:(r); fə(r)] [hɜ:'self] [ænd; ənd][ə; eɪ]
in which he had provided her with a home — for herself and a
在 哪个 他 有 假如 她 和 一个 家 — 为了 她自己 和 一个
[ˈfraɪt(ə)nd] [ˈlɪt(ə)] [gɜ:l] .
frightened little girl .
害怕 小的 女孩 .
他为她提供了一个家——一个让她和一位受惊的小女孩安身的地方。

[ʃi;; ʃi] [ɑ:skt] [hɪm] [haʊ] [hi;; hi][hæd; həd] [bi:n] [ænd; ənd] [wɒt] [hi;; hi][wɒz; wəz] [ˈdu:ɪŋ] ,
She asked him how he had been and what he was doing ,
她 问 他 如何 他 有 到过 和 什么 他 曾是 正在做 ,
她问他最近过得怎么样，在做什么，

[bʌt; bət][hi;; hi] [felt] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][mɔ:(r)][ə; eɪ][ˈmætə(r)][ɒv; əv] [ˈteɪkɪŋ] [ʌp] [taɪm] [ðæn; ðən][ˈri:əl]
but he felt that this was more a matter of taking up time than real
但 他 毛毡 那 这 曾是 更多的 一个 事情 的 采取 向上 时间 比 真实的
[ˈɪntrəst] .
interest .
兴趣 .
但他觉得这更多的是浪费时间，而不是出于真正的兴趣。

[hi;; hi][hæd; həd][ðə; ði] [ˈfi:lɪŋ] [ðæt] [ˈsʌmwɛə(r)] [di:p] [ɪnˈsaɪd] , [hɜ:(r); hə(r)] [səʊl] [wɒz; wəz] [ˈbaɪtɪŋ] [ɪts]
He had the feeling that somewhere deep inside , **her soul was biting its**
他 有 这 感觉 那 某处 深的 里面 , 她 灵魂 曾是 咬 它是
[ˈfɪŋgəneɪlz] .
finger nails .
指甲 .
他感觉她内心深处，仿佛有什么东西在焦躁不安地咬着指甲。

[ʃi;; ʃi] [spəʊk] [ɒv; əv] [ˈmɑ:θə] [wɪð] [praɪd] [ænd; ənd] [həʊp] ,
She spoke of Martha with pride and hope ,
她 辐 的 玛莎 和 自豪 和 希望 ,
她谈起玛莎时，心中充满了自豪和希望。

[ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [haʊ] [dʒʌdʒ] [ˈkɑːtə(r)][wɒz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [aʊt][ænd; ənd] [ˈweðə(r)] [ˈmɑːθə] [wʊd] [biː; bi][ˈeɪb(ə)]
she asked how Judge Carter was making out and whether Martha would be able
她 问 如何 法官 卡特 曾是 制作 出去 和 无论 玛莎 会 是 有能力的
[tuː; tə] [ˈfɪnɪʃ] [hɜː(r); hə(r)] [ˈskuːlɪŋ] [ˈvaɪə] [ˈhoʊldənz] [məˈʃiːn] .
to finish her schooling via Holden's machine .
到 结束 她 学校教育 通过 霍尔顿的 机器 .
她问卡特法官近况如何，以及玛莎是否能够通过霍尔顿的机器完成学业。

[dʒeɪmz] [bɪˈliːvd] [ðɪs] [wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)] [ˈprɒbləm] .
James believed this was her problem .
詹姆斯 相信 这 曾是 她 问题 .
詹姆斯认为这是她的问题。
[ˈmɑːθə] [hæd; həd] [biːn] [ˈedʒuketɪd][fɑː(r)] [bɪˈjɒnd] [hɜː(r); hə(r)] [ˈjiəz] .
Martha had been educated far beyond her years .
玛莎 有 到过 受过教育 远的 超过 她 年 .
玛莎的学识远超她的年龄。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nəʊ][mɔː(r)][ˈentə(r)] [skuːl] [naʊ] [ðæn; ðən][hiː; hi][kʊd; kəd] ; [ʌnˈwɪtɪŋli] [ɪd] [meɪd]
She could no more enter school now than he could ; unwittingly he'd made
她 可以 不 更多的 进入 学校 现在 比 他 可以 ; 不知不觉 他会 制成
[ˈmɑːθə] [ə; eɪ] [ˈmɪsfɪt] , [tuː] .
Martha a misfit , too .
玛莎 一个 格格不入 , 也 .
她现在和他一样，都无法入学了；无意中，他也让玛莎变得格格不入。

[səʊ][dʒeɪmz] [traɪd] [tuː; tə] [ɪkˈspleɪn] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈstʌdi] [ˌʌndəˈteɪkən] [ɪn] [dʒʌdʒ] [ˈkɑːrtəz]
So James tried to explain that part of the study undertaken in Judge Carter's
所以 詹姆斯 尝试 到 解释 那 部分 的 这 学习 已 在 法官 卡特的
[ˈprəʊgræm][hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] [ˈkwɛstʃən] [ɒv; əv] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] [əˈbaʊt] [ˈmɑːθə] .
program had been the question of what to do about Martha .
程序 有 到过 这 问题 的 什么 到 做 关于 玛莎 .
于是詹姆斯试图解释说，卡特法官的节目中开展的研究的一部分内容就是如何处置玛莎的问题。

[ðə; ði] [prəˈfeʃənɪz] [ˈstʌdiɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] [dɪd][nɒt] [nəʊ] [jet] [ˈweðə(r)] [ˈmɑːθə] [wʊd] [rɪˈmeɪn]
The professionals studying the case did not know yet whether Martha would remain
这 专业人士 学习 这 案件 做过 不是 知道 然而 无论 玛莎 会 保持
[əˈhed] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][eɪdʒ] [gruːp] ,
ahead of her age group ,
前方 的 她 年龄 团体 ,
研究此案的专业人士尚不清楚玛莎是否会继续保持领先于同龄人的能力。

[ɔː(r)] [ˈweðə(r)] [tuː; tə] [let][hɜː(r); hə(r)][ləʊf] [aɪ ˈtiː] [aʊt] [ʌnˈtɪl] [hɜː(r); hə(r)][eɪdʒ] [gruːp] [kɔːt] [ʌp] [wɪð]
or whether to let her loaf it out until her age group caught up with
或者 无论 到 让 她 面包 它 出去 直到 她 年龄 团体 捕捉 向上 和
[hɜː(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,
或者是否应该让她继续混日子，直到她这个年龄段的人赶上她。

[ɔː(r)] [ˈweðə(r)] [tuː; tə] [ɡɪv] [ˈmɑːθə] [ˈevriθɪŋ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [teɪk] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [teɪk]
or whether to give Martha everything she could take as fast as she could take
或者 无论 到 给 玛莎 一切 她 可以 拿 作为 快速地 作为 她 可以 拿
[aɪ ˈtiː] .
it .
它 .
或者是否应该让玛莎尽快承受她所能承受的一切。

[ðɪs] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈfiːmeɪl] [ˈkaʊntəpɑːt] [ɒv; əv][dʒeɪmz][ˈhəʊldən][tuː; tə] [ˈstʌdi] .
This would make a female counterpart of James Holden to study .
这 会 制作 一个 女性 对应物 的 詹姆斯 霍尔顿 到 学习 .
这将创建一个与詹姆斯·霍尔顿形象相似的女性角色供我们研究。

[bʌt; bət] [ˈnəʊɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [ˈnʌmbə(r)] [pɒ; əv] [ˈveri] [ˈbrɪliənt] [ˈsaɪəntɪsts] , [ˈedʒuketɪtəz] ,
But knowing that there were a number of very brilliant scientists , educators ,
但 会心 那 那里 是 一个 数字 的 非常 杰出的 科学家 , 教育工作者 ,
但要知道，当时有很多非常杰出的科学家、教育家，

[ænd; ʌnd] [saɪˈkɒlədʒɪst] [ˈwɜːkɪŋ] [ɒn] [ˈmɑːrθəz] [ˈprɒbləm] [dɪd] [nɒt] [tʃɪə(r)] [ʌp] [ˈmɪsɪz] . [ˈdʒæənət] [ˈfɪʃə(r)]
and psychologists working on Martha's problem did not cheer up Mrs . Janet Fisher
和 心理学家 在职的 在 玛莎的 问题 做过 不是 欢呼 向上 太太 . 珍妮特 费舍尔

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [dʒeɪmz] [θɔːt] [aɪ ˈtiː] [[ʊd; ʃəd] .
as much as James thought it should .
作为 很多 作为 詹姆斯 想法 它 应该 .
心理学家们为玛莎解决问题，但并没有像詹姆斯认为的那样让珍妮特·费舍尔太太高兴起来。

[jet] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒtʃt] [hɜː(r); hə(r)] , [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [sei] [ðæt] [tɪm] [ˈfɪʃəz] [waɪf] [wɒz; wəz]
Yet as he watched her , he could not say that Tim Fisher's wife was
然而 作为 他 观看 她 , 他 可以 不是 说 那 蒂姆 渔夫的 妻子 曾是
[ʌnˈhæpi] .
unhappy .
不开心 .

然而，看着她，他却无法断定蒂姆·费舍尔的妻子不快乐。

[tɪm] , [ɒn] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [hænd] , [lʊkt] [faɪn] .
Tim , on the other hand , looked fine .
蒂姆 , 在 这 其他 手 , 看起来 美好的 .

而蒂姆看起来则没什么大碍。

[dʒeɪmz] [wɒtʃt] [ðem; ðəm] [təˈgeðə(r)] [æz; əz] [ˈkrɪtɪkli] [ˈkjʊəriəs] [æz; əz] [ɪd] [biːn] [ɪn] [ˈwɒtʃɪŋ] [ðə; ði]
James watched them together as critically curious as he'd been in watching the
詹姆斯 观看 他们 一起 作为 关键 好奇的 作为 他会 到过 在 观看 这

[dʒʌdʒ] [ænd; ʌnd] [ˈmɪsɪz] . [ˈkɑːtə(r)] .
Judge and Mrs . Carter .
法官 和 太太 . 卡特 .

詹姆斯像观察法官和卡特夫人一样，带着批判的好奇心观察着他们在一起。

[tɪm] [wɒz; wəz] [ˈdʒent(ə)l] [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [ˈtendə(r)] , [pəˈlaɪt] , [ænd; ʌnd] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə]
Tim was gentle with his wife , tender , polite , and more than willing to
蒂姆 曾是 温和的 和 他的 妻子 , 投标 , 有礼貌的 , 和 更多的 比 愿意的 到

[weɪt] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] .
wait on her .
等待 在 她 .

蒂姆对妻子很温柔，体贴有礼，而且非常乐意服侍她。

[frɒm; frəm] [ðeə(r)] [tɔːk] [ænd; ʌnd] [tʃɪt] - [tʃæt] , [dʒeɪmz] [kʊd; kəd] [drɪˈtekt] [ˈnʌθɪŋ] .
From their talk and chit - chat , James could detect nothing .
从 他们的 讲话 和 纸条 - 聊天 , 詹姆斯 可以 探测 没有什么 .

从他们的谈话和闲聊中，詹姆斯什么也没察觉到。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ɪˈlɪzən] , [ˈkwestʃənz] [ˈɑːnsə(r)d] [wɪð] [ə; eɪ] [hɑːf] - [freɪz] ,
There were still elisions , questions answered with a half - phrase ,
那里 是 仍然 省略 , 问题 回答 和 一个 一半 - 短语 ,

仍然存在省略，问题也只用半句话回答。

[ˈkɒments] [ˈædɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [dɪskəˈnektɪd] [wɜːd] [ænd; ʌnd] [rɪˈplaɪd] [ɪn] [əˈnʌðə(r)] [wɜːd] [ðæt] — [ɪn]
comments added with a disconnected word and replied in another word that — in
评论 额外 和 一个 断开连接 单词 和 回复 在 其他 单词 那 — 在
[kəʊld] [prɪnt] — [wʊd] [əˈprɪə(r)] [tuː; tə] [hæv; həv] [nəʊ] [ˈbeərɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [əˈrɪdʒən(ə)l] [ˈsʌbdʒɪkt] .
cold print — would appear to have no bearing on the original subject .
寒冷的 打印 — 会 出现 到 有 不 轴承 在 这 原来的 主题 .

评论中添加了一个不相关的词，并用另一个词进行了回复，而这些词——如果用文字直接写出来——似乎与最初的主题没有任何关系。

[ðɪs] [sɔ:t] [ɒv; əv] [θɪŋ] [təʊld][dʒeɪmz] ['nʌθɪŋ] .
This sort of thing told James nothing .
这 种类 的 事物 讲述 詹姆斯 没有什么 .

这种事对詹姆斯来说毫无意义。

[dʒʌdʒ] ['kɑ:tə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [dɪd][ðə; ði] [seɪm] ;
Judge Carter and his wife did the same ;
法官 卡特 和 他的 妻子 做过 这 相同的 ;

卡特法官和他的妻子也做了同样的事情；

[ɪf] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] ['eni] ['dɪfrəns] [tu:; tə][bi:; bi][ˈnəʊtɪd][,aɪ ˈti:][wɒz; wəz][ˈəʊnli][ɪn][ðə; ði][ˈbeɪsɪk][ˈsʌbdʒɪkt]
if there were any difference to be noted it was only in the basic subject
如果 那里 是 任何 不同之处 到 是 著名的 它 曾是 仅有的 在 这 基本的 主题
[məˈtɪəriəlz] .
materials .
材料 .

如果说有什么不同的话，那也只是基础教材方面的问题。

[ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪnˈklaɪnd] [mɔ:(r)] [təˈwɔ:d] [dɪˈskʌʃən] [ɒv; əv][pəˈlɪtɪk(ə)]
The judge and his wife were inclined more toward discussions of political
这 法官 和 他的 妻子 是 倾斜 更多的 朝向 讨论 的 政治的
[ˈkwestʃənz] [ænd; ənd][dʒu:ˈdɪʃəl] [ˈprɔ:bləmz] ,
questions and judicial problems ,
问题 和 司法 问题 ,

法官夫妇更喜欢讨论政治问题和司法问题。

[ˌweəˈæz] [tɪm] [ænd; ənd][ˈdʒæənət] [ˈfɪʃə(r)] [wɜ:(r); wə(r)][mɔ:(r)] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][ˈmju:zɪk] , [mu:vɪz] ,
whereas Tim and Janet Fisher were more interested in music , movies ,
然而 蒂姆 和 珍妮特 费舍尔 是 更多的 感兴趣的 在 音乐 , 电影 ,

而蒂姆和珍妮特·费舍尔则对音乐、电影更感兴趣。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [trend] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɔ:təməbi:l] [rɪˈpeə(r)] [ˈbɪznəs] ; [ɔ:(r)][mɔ:(r)][tu:; tə][ðə; ði]
and the general trend of the automobile repair business ; or more to the
和 这 一般的 趋势 的 这 汽车 维修 商业 ; 或者 更多的 到 这
[pɔɪnt] ,
point ,
观点 ,

以及汽车维修行业的总体趋势；或者更确切地说，

[ˌweðə(r)] [tu:; tə][ɪkˈspænd][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [fəˈsɪləti] [ɪn] - , [tu:; tə][ˈəʊpən] [əˈnʌðə(r)] [brɑ:ntʃ]
whether to expand the present facility in Shipmont , to open another branch
无论 到 扩张 这 展示 设施 在 - , 到 打开 其他 分支
[elsˈweə(r)] ,
elsewhere ,
别处 ,

是否扩建位于希普蒙特的现有设施，或在其他地方开设另一家分店，

[ɔ:(r)][tu:; tə] [sel] [aʊt] [tu:; tə] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈri:əli] [bɪɡ][ˌɒpəˈreɪ(ə)n][ɪn][sʌm; səm][ˈsaɪzəb(ə)] [ˈsɪti] .
or to sell out to buy a really big operation in some sizable city .
或者 到 卖 出去 到 买 一个 真的 大的 手术 在 一些 相当大的 城市 .

或者卖掉自己的股份，去收购某个大城市里的大型企业。

[dʒeɪmz] [sɔ:] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn] ['mɑ:θə] , [tu:] .
James saw a change in Martha , too .
詹姆斯 锯 一个 改变 在 玛莎 , 也 .

詹姆斯也察觉到玛莎的变化。

[aɪˈtiː][hæd; həd] [biːn] [mʌnθs] [sɪnz] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] [həʊm] [tuː; tə] [ˈsuːpəvaɪz] [ðə; ði][rɪˈmuːv(ə)l][ɒv; əv]
It had been months since he came back home to supervise the removal of
它 有 到过 几个月 自从 他 来了 后退 家 到 监督 这 移动 的
[hɪz; ɪz] [bɪˈlɒŋɪŋz] .
his belongings .
他的 财物 .

自从他回家监督搬运他的物品以来，已经过去了几个月。

[naʊ] [ˈmɑːθə] [hæd; həd] [fɪld] [aʊt] .
Now Martha had filled out .
现在 玛莎 有 已填 出去 .

现在玛莎的身材已经丰满了。

[ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz] [drest] [ɪn][ə; eɪ] [ʒːt] - [ænd; ənd] - [skɜːt] [ɪnˈsted] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈdʒʌmpə(r)] [dresɪz]
She was dressed in a shirt - and - skirt instead of the little jumper dresses
她 曾是 穿着 在 一个 衬衫 - 和 - 裙子 反而 的 这 小的 套头衫 连衣裙
[dʒeɪmz] [rɪˈmembəd] .
James remembered .
詹姆斯 记得 .

她穿着衬衫和裙子，而不是詹姆斯记忆中的小连衣裙。

[ˈmɑːrθəz] [heə(r)][wɒz; wəz] [ˈlaɪtli] [ˈweɪvi] [ɪnˈsted] [ɒv; əv] [trɪmd] [ʃɔːt] ,
Martha's hair was lightly wavy instead of trimmed short ,
玛莎的 头发 曾是 轻轻 波浪状 反而 的 修剪过的 短的 ,

玛莎的头发是微微卷曲的，而不是修剪得很短的。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz] [ˈweəriŋ] [ə; eɪ] [ˈveri] [feɪnt] [tʌtʃ] [ɒv; əv][ˈkʌlə(r)][ɒn][hɜː(r); hə(r)][lɪps] .
and she was wearing a very faint touch of color on her lips .
和 她 曾是 穿着 一个 非常 头晕的 触碰 的 颜色 在 她 嘴唇 .

她的嘴唇上涂了一层非常淡的唇彩。

[ʃiː; ʃɪ][wɔː(r)][ˈtaɪni] [ˈslɪpə(r)z] [wɪð] [hiːlz] [dʒʌst][ə; eɪ][ˈtraɪf(ə)l] [ˈhaɪə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði][ˈæltɪtjuːd]
She wore tiny slippers with heels just a trifle higher than the altitude
她 穿着 微小的 拖鞋 和 高跟鞋 只是 一个 琐事 更高 比 这 高度
[ˌrekəˈmendɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][gɜːl] [kləʊz] [tuː; tə] [θɜːˈtiːn] .
recommended for a girl close to thirteen .
受到推崇的 为了 一个 女孩 关闭 到 十三 .

她穿着一双鞋跟略高的细拖鞋，鞋跟高度比一个接近十三岁的女孩建议穿的鞋跟高度略高一些。

[ˈʌltɪmətli] [ðeɪ] [fel] [ˈɪntuː][ˈænɪmeɪtɪd] [ˈtʃætə(r)] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] , [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [ˈɔːlweɪz] [hæd; həd]
Ultimately they fell into animated chatter of their own , just as they always had
最终 他们 跌倒 进入 动画 喋喋不休 的 他们的 自己的 , 只是 作为 他们 总是 有
.
:
.

最后，他们像往常一样，开始热烈地交谈起来。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈbæriə(r)] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði][peə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ˈmɑːrθəz] [ˈmʌðə(r)]
There was a barrier between the pair of them and Martha's mother
那里 曾是 一个 障碍 之间 这 一对 的 他们 和 玛莎的 母亲
[ænd; ənd][ˈstepfɑːðə(r)] — [ˈslaɪtli] [ˈhaɪə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði][ˈjuːzuəl][ˈbæriə(r)] [ɪˈrektɪd] [bɪˈtwiːn] [ˈtʃɪldrən]
and stepfather — slightly higher than the usual barrier erected between children
和 继父 — 轻微地 更高 比 这 通常 障碍 竖立 之间 孩子们
[ænd; ənd][ðeə(r)][ˈædʌlts][brɪˈkəz; brɪˈkɒz][ɒv; əv][ðeə(r)][edʒuˈkeɪʃən(ə)l] [ədˈventʃəz] [təˈgeðə(r)] .
and their adults because of their educational adventures together .
和 他们的 成年人 因为 的 他们的 教育 冒险 一起 .

他们俩和玛莎的母亲及继父之间有一道屏障——由于他们一起接受教育的经历，这道屏障比孩子们和成年人之间通常竖起的屏障要高一些。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈkʌvəd] [ri:mz] [ænd; ənd] [ˈvɒljʊ:mz] [təˈgeðə(r)] .
They had covered reams and volumes together .

他们 有 涵盖 令 和 卷 一起 .

他们一起盖了好几令吉和好几卷。

[ˈmɑ:rθəz] [ˈmʌðə(r)] [wɒz; wəz] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn] [ˈhoʊldənz] [məˈʃi:n] [əˈsnli] [wen] [ˈsʌmθɪŋ] [spəˈsɪfɪk] [keɪm]
Martha's mother was interested in Holden's machine only when something specific came
玛莎的 母亲 曾是 感兴趣的 在 霍尔顿的 机器 仅有的什么时候 某物 具体的 来了
[tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [əˈten](ə)n] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ][dɪd] [nɒt] [wɪʃ] [tu:; tə] [fəˈget] [sʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈresəpi] [ɔ:(r)][ə; eɪ]
to her attention that she did not wish to forget such as a recipe or a
到 她 注意力 那 她 做过 不是 希望 到 忘记 这样的 作为 一个 食谱 或者 一个
[ˈpæt(ə)n] ,
pattern ,
图案 ,

玛莎的母亲只有在注意到一些她不想忘记的特定信息时，比如食谱或图案，才会对霍尔顿的机器感兴趣。

[ænd; ənd][wʌn] [ˈveri] [ɪkˈstensɪv] [kɔ:s] [ðæt] [ɪneɪbld] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə][eɪ di: ˈdi:] [ə; eɪ] [ˈkɒləm] [ɒv; əv]
and one very extensive course that enabled her to add a column of
和 一 非常 广泛的 课程 那 已启用 她 到 添加 一个 柱子 的
[θri:] - [ˈdɪdʒɪt] [ˈnʌmbəz] [baɪ][ðə; ði] [həʊl] [laɪnz] [ɪnˈsted] [ɒv; əv] [ˈteɪkɪŋ] [i:tʃ] [ˈkɒləm] [ˈdɪdʒɪt][baɪ][ˈdɪdʒɪt]
three - digit numbers by the whole lines instead of taking each column digit by digit
三 - 数字 数字 经过 这 所有的 线条 反而 的 采取 每个 柱子 数字 经过 数字
.
:
.

还有一个非常全面的课程，使她能够整行相加三位数，而不是逐位计算每一列。

[tɪm] [ˈfɪə(r)] [hɪmˈself] [hæd; həd] [di:pə(r)] [ˈɪntrəsts] ,
Tim Fisher himself had deeper interests ,
蒂姆 费舍尔 他自己 有 更深 兴趣 ,

蒂姆·费舍尔本人则有更深层次的兴趣，

[bʌt; bət] [ˈni:əli] [ɔ:l][ɒv; əv][ðem; ðəm][daɪˈrektɪd][æt; ət] [ˈmeɪkɪŋ] [tɪm] [ˈfɪə(r)] [ə; eɪ] [ˈbetə(r)] [ˈmænɪdʒə(r)][ɒv; əv]
but nearly all of them directed at making Tim Fisher a better manager of
但 几乎 全部 的 他们 指导 在 制作 蒂姆 费舍尔 一个 更好的 经理 的
[ðə; ði] [ɔ:təməbi:l] [rɪˈpeə(r)] [ˈbɪznəs] .
the automobile repair business .
这 汽车 维修 商业 .

但几乎所有这些建议都旨在帮助蒂姆·费舍尔成为汽车修理业务更好的管理者。

[ðeə(r)] [hæd; həd] [bi:n] [sʌm; səm] [diˈskʌ](ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌpɒsəˈbɪləti] [ðæt] [tɪm] [ˈfɪə(r)] [maɪt] [ˈmeməraɪz]
There had been some discussion of the possibility that Tim Fisher might memorize
那里 有 到过 一些 讨论 的 这 可能性 那 蒂姆 费舍尔 可能 记住
[sʌm; səm][ˈsʌbdʒɪkt] [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][ɔ:l] [ˈbeɪsbɔ:l] [ˈpleər] [ænd; ənd][ðeə(r)] [ˈʃi:əli]
some subject such as the names of all baseball players and their yearly
一些 主题 这样的 作为 这 姓名 的 全部 棒球 玩家 和 他们的 每年
[ænd; ənd] [ˈlaɪftaɪm] [ˈsko:rɪŋ] ,
and lifetime scoring ,
和 寿命 得分 ,

之前曾有人讨论过蒂姆·费舍尔是否有可能记住某些内容，例如所有棒球运动员的名字以及他们每年和一生的得分。

[ˈfi:ldɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈpleɪɪŋ] [ˈævərɪdʒɪz] ,
fielding , **and playing averages** ,
守备 , 和 玩耍 平均值 ,

守备和比赛平均成绩

[ˈtreɪnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [gəʊ] [æz; əz] [ə; eɪ] [kənˈtestənt] [ɒn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɪɡ] [ˈmʌni] [ˈɡɪvəweɪ]
training for him to go as a contestant on one of the big money giveaway
训练 为了 他 到 去 作为 一个 选手 在 一 的 这 大的 钱 送
[ˈəʊz] .
shows .
演出 .

为让他参加高额奖金抽奖节目而进行的训练。

[ðɪs] [ˈnevə(r)] [keɪm] [tuː; tə] [pɑːs] ;
This never came to pass ;
这 绝不 来了 到 经过 ;

这件事最终并没有发生；

[tɪm] [ˈfɪʃə(r)] [dɪd] [nɒt] [hæv; həv] [ˈeni] [spekˈtækjələ(r)] [ˈkwɒlətɪz] [əˈbaʊt] [hɪm] [ðæt] [wʊd] [lənd] [hɪm] [æn; ən]
Tim Fisher did not have any spectacular qualities about him that would land him an
蒂姆 费舍尔 做过 不是 有 任何 壮观的 品质 关于 他 那 会 土地 他 一个
[ˌɪnvɪˈteɪʃ(ə)n] .
invitation .
邀请 .

蒂姆·费舍尔身上并没有什么特别出众的特质能让他获得邀请。

[səʊ] [tɪmz] [wɜːk] [wɪð] [ˈhoʊldənz] [məˈʃiːn] [hæd; həd] [biːn] [ˌstreɪtˈfɔːwəd] [ˈstʌdɪz] [ɪn] [məˈkænɪks]
So Tim's work with Holden's machine had been straightforward studies in mechanics
所以 蒂姆的 工作 和 霍尔顿的 机器 有 到过 直截了当 研究 在 机械学
[ænd; ənd] [ˈbʊkkiːpɪŋ] [ænd; ənd] [ˈbɪznəs] [ˈmænɪdʒmənt] — [plʌs] [ə; eɪ] [faɪn] [ˈrepətwaː(r)] [ɒv; əv] [ˈbɔːdi]
and bookkeeping and business management — plus a fine repertoire of bawdy
和 簿记 和 商业 管理 — 加 一个 美好的 曲目 的 粗俗的
[sɔːŋz] [hiː; hi] [hæd; həd] [rʌŋ] [ɪn] [ɒn] [ðə; ði] [slɑː] [ænd; ənd] [ˈsʌbsɪkwəntli] [juːst] [æt; ət] [ˈpɑːtɪz] .
songs he had rung in on the sly and subsequently used at parties .
歌曲 他 有 梯子 在 在 这 狡猾 和 随后 用过的 在 各方 .

所以，蒂姆在霍尔顿的机器上所做的工作，就是对机械、簿记和商业管理的直接学习——外加他偷偷录入的一系列粗俗歌曲，后来在聚会上播放。

[dʒeɪmz] [ænd; ənd] [ˈmɑːθə] [hæd; həd] [ˈteɪkən] [ɔːl] [ðeɪ] [ˈwɒntɪd] [ɒv; əv] [edʒuˈkeɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [əˈveɪləb(ə)l]
James and Martha had taken all they wanted of education and available
詹姆斯 和 玛莎 有 已采取 全部 他们 通缉 的 教育 和 可用的
[ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] ,
information ,
信息 ,

詹姆斯和玛莎已经获得了他们想要的所有教育和可获得的所有信息。

[ˈsʌmtaɪmz] [wɪð] [plæn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈgaɪd(ə)ns] [ɒv; əv] [ˈskuːlbʊk] [ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈsɪmpli]
sometimes with plan and the guidance of schoolbooks and sometimes simply
有时 和 计划 和 这 指导 的 教科书 和 有时 简单地
[bɪˈkæz; bɪˈkɒz] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈsʌbdʒɪkt] [ɒv; əv] [ˈɪntrəst] .
because they found the subject of interest .
因为 他们 成立 这 主题 的 兴趣 .

有时是有计划的，并有课本的指导；有时只是因为他们对某个主题感兴趣。

[ɪn] [ðə; ði] [pɑːst] [ðeɪd] [hæd; həd] [dɪˈskʌʃən] [ɒv; əv] [ˈprɒːbləmz] [ɪn] [ˌʌndəˈstændɪŋ] ;
In the past they'd had discussions of problems in understanding ;
在 这 过去的 他们会 有 讨论 的 问题 在 理解 ;

过去他们曾讨论过理解方面的问题；

[ðeɪd] [tɔːkt] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ðæt] [ˈpeərənts] [ænd; ənd] [ˈeldəz] [wʊd] [hæv; həv] [kənˈsɪdəd] [ˈʌtəli]
they'd talked of things that parents and elders would have considered utterly
他们会 谈话 的 事物 那 父母 和 长者 会 有 经过考虑的 完全地
[ɪmˈpɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [dɪˈskʌs] [wɪð] [jʌŋ] [maɪndz] .
impossible to discuss with young minds .
不可能的 到 讨论 和 年轻的 思想 .

他们谈论的话题，在父母和长辈看来，是绝对不可能与年幼的孩子讨论的。

[wɪð] [ðɪs] [kə'mju:niən] [ɒv; əv] ['ɪntrəsts] ,
With this communion of interests ,
和 这 圣餐 的 兴趣 ,
通过这种利益的契合，

[ðeɪ] [fel] [bæk] ['ɪntu:] [ðeə(r)] ['fɔ:mə(r)] ['pæt(ə)n] [ɒv; əv] [fɜ:st] ['dʒɔ:ɪnɪŋ] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [kɒnvə'seɪ(ə)n]
they fell back into their former pattern of first joining the general conversation
他们 跌倒 后退 进入 他们的 以前的 图案 的 第一的 加入 这 一般的 对话
[pə'laɪtli] [ænd; ənd] [ðen] ['grædʒuəli] [kən'faɪnɪŋ] [ðeə(r)] [rɪ'mɑ:rkz] [tu:; tə] [wʌn] [ə'hʌðə(r)] [ʌn'tɪl] [ðeə(r)]
politely and then gradually confining their remarks to one another until there
礼貌地 和 然后 逐步地 限制 他们的 评论 到 一 其他 直到 那里
[wɜ:(r); wə(r)] [tu:] [kɒnvə'seɪʃənz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
were two conversations going on at the same time ,
是 二 对话 去 在 在 这 相同的 时间 ,
他们又回到了以前的模式，先是礼貌地加入到一般的谈话中，然后逐渐将谈话范围缩小到彼此之间，直到同时出现两场谈话。

[wʌn] [brɪ'twi:n] [dʒeɪmz] [ænd; ənd] ['mɑ:θə] [ænd; ənd] [ə'hʌðə(r)] [brɪ'twi:n] ['dʒæənət] [ænd; ənd] [tɪm] .
one between James and Martha and another between Janet and Tim .
一 之间 詹姆斯 和 玛莎 和 其他 之间 珍妮特 和 蒂姆 .
詹姆斯和玛莎之间有一段，珍妮特和蒂姆之间也有一段。

[ə'gen] , [ðə; ði] ['vəʊk(ə)l] [ɪntə'fɪərəns] [ænd; ənd] [krɒs] - [tɔ:k] [brɪ'keɪm] [tu:] [haɪ] ,
Again , the vocal interference and cross - talk became too high ,
再次 , 这 声乐 干涉 和 叉 - 讲话 成为 也 高的 ,
再次，人声干扰和串音变得过于严重。

[ænd; ənd] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [tɪm] [ænd; ənd] ['dʒæənət] [hu:] [left] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ru:m] [tu:; tə] [mɪks] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l]
and it was Tim and Janet who left the living room to mix a couple
和 它 曾是 蒂姆 和 珍妮特 WHO 左边 这 活的 房间 到 混合 一个 夫妻
[ɒv; əv] ['haɪbɔ:l] [ænd; ənd] [stɑ:t] ['dɪnə(r)] .
of highballs and start dinner .
的 高球 和 开始 晚餐 .
蒂姆和珍妮特离开客厅去调几杯高球鸡尾酒，然后开始准备晚餐。

[ðə; ði] ['tʃætə(r)] [kən'tɪnju:d] , [bʌt; bət] [naʊ] [wɪð] [ə; eɪ] ['grəʊɪŋ] [streɪn] [ɒn] [ðə; ði] [pɑ:t] [ɒv; əv] [jʌŋ]
The chatter continued , but now with a growing strain on the part of young
这 喋喋不休 持续 , 但 现在 和 一个 生长 拉紧 在 这 部分 的 年轻的
[dʒeɪmz] ['həʊldən] .
James Holden .
詹姆斯 霍尔顿 .
闲聊声仍在继续，但年轻的詹姆斯·霍尔顿却越来越感到紧张。

[hi:; hi] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [swɪtʃ] [tu:; tə] [ə; eɪ] [mɔ:(r)] ['pɜ:sən(ə)l] ['tɒpɪk] [ɒv; əv] [kɒnvə'seɪ(ə)n] [bʌt; bət] [hi:; hi] [dɪd]
He wanted to switch to a more personal topic of conversation but he did
他 通缉 到 转变 到 一个 更多的 个人的 话题 的 对话 但 他 做过
[nɒt] [nəʊ] [haʊ] [tu:; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [ðɪs] [fi:t] .
not know how to accomplish this feat .
不是 知道 如何 到 完成 这 特技 .
他想把谈话内容转到更私人的话题，但他不知道该怎么做。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['plenti] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [bʌt; bət] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [mɔ:(r)] ['klɪnɪk(ə)l] [ðæn; ðən] ['pæʃənət] ;
There was plenty of interest but it was more clinical than passionate ;
那里 曾是 很多 的 兴趣 但 它 曾是 更多的 临床 比 热情的 ;
人们对此很感兴趣，但更多的是出于理性而非热情；
[hi:; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [stɜ:d] [tu:; tə] ['jɜ:nɪŋ] ,
he was not stirred to yearning ,
他 曾是 不是 搅拌 到 渴望 ,
他并未因此产生渴望，

[hi:; hi] [felt] [nəʊ] [əʊvə'welmiŋ] [dɪ'zaɪə(r)] [tu:; tə] [həʊld] [ˈmɑ: rθəz] [hænd] [nɔ: (r)] [tu:; tə] [fi: l] [ðə; ði] [ˈsɒftnəs]
he felt no overwhelming desire to hold Martha's hand nor to feel the softness
他 毛毡 不 压倒 欲望 到 抓住 玛莎的 手 也不 到 感觉 这 柔软
[ɒv; əv] [hɜ: (r); hə(r)] [feɪs] ,
of her face ,
的 她 脸 ,

他并没有强烈的欲望去牵玛莎的手，也没有欲望去感受她脸庞的柔软。

[jet] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈstɜ: riŋ] [ɜ: dʒ] [tu:; tə] [meɪk] [sʌm; səm] [fɔ: m] [ɒv; əv] [ˈkɒntækt] .
yet there was a stirring urge to make some form of contact .
然而 那里 曾是 一个 搅拌 敦促 到 制作 一些 形式 的 接触 .

然而，内心却涌动着一种想要与人建立某种联系的强烈渴望。

[bʌt; bət] [hi:; hi] [hæd; həd] [nəʊ] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [həʊ] [tu:; tə] [striə(r)] [ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪ(ə)n] [tə'wɔ: dz] [ˈpɜ: sən(ə)l] [laɪnz]
But he had no idea of how to steer the conversation towards personal lines
但 他 有 不 主意 的 如何 到 转向 这 对话 向 个人的 线条
[ðæt] [maɪt] [li: d] [ˈɪntu:] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [wʊd] [ˈdʒʌstɪfaɪ] [ə; eɪ] [ˈdʒestʃə(r)] [tə'wɔ: dz] [hɜ: (r); hə(r)] .
that might lead into something that would justify a gesture towards her .
那 可能 带领 进入 某物 那 会 证明合法 一个 手势 向 她 .

但他完全不知道该如何将谈话引向私人话题，从而为向她示好找到理由。

[aɪ 'ti:] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [wɜ: k] [ɒn] [hɪm] .
It began to work on him .
它 开始 到 工作 在 他 .

它开始对他起作用了。

[ðə; ði] [ə'ɪdʒən(ə)l] [ˈklɪnɪk(ə)l] [ɜ: dʒ] [tu:; tə] [tʌtʃ] [hɜ: (r); hə(r)] [dʒʌst] [tu:; tə] [si:] [wɒt] [ri'ækʃn] [wʊd] [əb'teɪn]
The original clinical urge to touch her just to see what reaction would obtain
这 原来的 临床 敦促 到 触碰 她 只是 到 看 什么 反应 会 获得
[tʃeɪndʒd] [ˈɪntu:] [ə; eɪ] [ˈpɜ: sən(ə)l] [ɜ: dʒ] [ðæt] [gru:] [ˈhaɪə(r)] [æz; əz] [hi:; hi] [faʊnd] [ðæt] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [nɒt]
changed into a personal urge that grew higher as he found that he could not
已更改 进入 一个 个人的 敦促 那 生长 更高 作为 他 成立 那 他 可以 不是
[kɪk] [ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃənl] [bɔ: l] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] .
kick the conversational ball in that direction .
踢 这 对话 球 在 那 方向 .

最初，他只是出于临床需要去触摸她，看看她会有什么反应，但随着他发现自己无法将话题引向那个方向，这种私人冲动逐渐增强。

[ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [ˈpʊtɪŋ] [æn; ən] [ɑ: m] [ə'baʊt] [hɜ: (r); hə(r)] [weɪst] [æz; əz] [hi:; hi] [hæd; həd] [si: n] [men]
The idea of putting an arm about her waist as he had seen men
这 主意 的 推杆 一个 手臂 关于 她 腰部 作为 他 有 已见 男人
[ɪm'breɪs] [ðeə(r)] [gɜ: l] [ɒn] [ˈtelɪvɪʒ(ə)n] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈpli: zɪŋ] [θɔ: t] ;
embrace their girls on television was a pleasing thought ;
拥抱 他们的 女孩们 在 电视 曾是 一个 令人愉悦 想法 ;

他曾在电视上看到男人拥抱女孩，想到自己也可以像那样用手臂搂住她的腰，就觉得很开心；

[hi:; hi] [ˈwɒntɪd] [tu:; tə] [faɪnd] [aʊt] [ɪf] [ˈkɪsɪŋ] [wɒz; wəz] [æz; əz] [mʌtʃ] [fʌn] [æz; əz] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [meɪd] [ʌp]
he wanted to find out if kissing was as much fun as it was made up
他 通缉 到 寻找 出去 如果 接吻 曾是 作为 很多 乐趣 作为 它 曾是 制成 向上
[tu:; tə] [bi:; bi] .
to be .
到 是 .

他想弄清楚接吻是否真像人们说的那样有趣。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ˈɒfəɪŋ] [hɪm] [ˈeni] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] ,
But instead of offering him any encouragement ,
但 反而 的 提供 他 任何 鼓励 ,

但他非但没有鼓励他，

[ɔː(r)][ˈiːv(ə)n] [ˈɡɪvɪŋ] [hɪm][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [stɑːt] [[ˈfɪftɪŋ] [ðə; ði] [kɒnvəˈseɪʃ(ə)n] ,
or even giving him a chance to start shifting the conversation ,
或者 甚至 给予 他 一个 机会 到 开始 转变 这 对话 ,
或者甚至给他一个机会来转变谈话方向,

[ˈmɑːθə] [went] [ˈpræt(ə)lɪŋ][ɒn][ænd; ənd][ɒn][ænd; ənd][ɒn] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [bʊk] [[ɪd] [riːd] [ˈriːs(ə)ntli] .
Martha went prattling on and on and on about a book she'd read recently .
玛莎 去 喋喋不休 在 和 在 和 在 关于 一个 书 棚 读 最近 .
玛莎滔滔不绝地讲着她最近读的一本书。

[aɪ ˈtiː][dɪd] [nɒt] [əˈkɜː(r)][tuː; tə][dʒeɪmz][ˈhəʊldən] [ðæt] [ˈmɑːθə] [ˈbæɡli] [maɪt] [ˌentəˈteɪn] [ðə; ði][aɪˈdɪə][ɒv; əv]
It did not occur to James Holden that Martha Bagley might entertain the idea of
它 做过 不是 发生 到 詹姆斯 霍尔顿 那 玛莎 巴格利 可能 招待 这 主意 的
[ˈfɪzɪk(ə)l] [ˈkɒntækt][ɒv; əv][sʌm; səm][maɪld] [sɔːt] [ɒn][æn; ən][ɪkˌsperɪˈment(ə)][ˈbeɪsɪs] .
physical contact of some mild sort on an experimental basis .
身体的 接触 的 一些 温和的 种类 在 一个 实验 基础 .
詹姆斯·霍尔顿从未想到玛莎·巴格利可能会以实验性的方式接受某种轻微的身体接触。

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [ˈiːv(ə)n][kənˈsɪdə(r)][ðə; ði] [ˌpɒsəˈbɪləti] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [stɑːt] [hɜː(r); hə(r)] [ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt]
He did not even consider the possibility that he might start her thinking about
他 做过 不是 甚至 考虑 这 可能性 那 他 可能 开始 她 思维 关于
[aɪ ˈtiː] .
it :
它 :

他甚至没有想到自己可能会让她开始考虑这件事。
[səʊ] [ɪnˈsted] [ɒv; əv] [ˈkləʊzɪŋ] [ðə; ði] [ˈdɪstəns] [brɪˈtwiːn] [ðem; ðəm][laɪk] [ə; eɪ][ˈdʒent(ə)l] [wʊlf] ,
So instead of closing the distance between them like a gentle wolf ,
所以 反而 的 结束 这 距离 之间 他们 喜欢 一个 温和的 狼 ,
所以, 它并没有像温顺的狼一样拉近彼此的距离,

[ˈwɒtʃɪŋ] [wɪð] [slaɪ][ˌkælkjuˈleɪʃ(ə)n][tuː; tə] [æsəˈteɪn] [ˈweðə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [rɪˈspɒns] [wɒz; wəz] [ˈpɒzətɪv] ,
watching with sly calculation to ascertain whether her response was positive ,
观看 和 狡猾 计算 到 探明 无论 她 回复 曾是 积极的 ,
[ˈnegətɪv] , [ɔː(r)] [kəmˈpliːtli] [ˈnjuːtrəl] ,
negative , or completely neutral ,
消极的 , 或者 完全地 中性的 ,
他带着狡黠的算计观察着, 以确定她的反应是肯定的、否定的还是完全中立的。

[hiː; hi][sæt] [laɪk] [ə; eɪ][pəʊst][ænd; ənd] [ˈfretɪd] [ˈɪnwədli] [brɪˈkæz; brɪˈkɒz][hiː; hi] [ˈkɒd(ə)nt] [kənˈtrəʊl][ðə; ði]
he sat like a post and fretted inwardly because he couldn't control the
他 卫星 喜欢 一个 邮政 和 有格纹的 内心 因为 他 不能 控制 这
[dəˈrekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðəə(r)] [kɒnvəˈseɪʃ(ə)n] .
direction of their conversation .
方向 的 他们的 对话 .
他像根柱子一样坐在那里, 内心焦躁不安, 因为他无法控制谈话的方向。

[ˈʌltɪmətli] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,
Ultimately , of course ,
最终 , 的 课程 ,
当然, 最终,

[ˈmɑːθə] [ræn][aʊt] [ɒv; əv] [ˈkɒment] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [bʊk] [ænd; ənd] [ðen] [ðəə(r)] [fel] [ə; eɪ] [ˈdedli] [ˈsaɪləns]
Martha ran out of comment on her book and then there fell a deadly silence
玛莎 跑 出去 的 评论 在 她 书 和 然后 那里 跌倒 一个 致命 沉默
[brɪˈkæz; brɪˈkɒz][dʒeɪmz] [ˈkɒd(ə)nt] [dredʒ] [ʌp] [əˈhʌðə(r)] [ˈlaɪvli] [ˈsʌbdʒɪkt] .
because James couldn't dredge up another lively subject .
因为 詹姆斯 不能 疏通 向上 其他 热闹 主题 .
玛莎对自己的书没什么可说的了, 然后气氛陷入了死一般的沉默, 因为詹姆斯再也想不出什么有趣的话题了。

[ˈdespəreɪtli] , [hiː; hi] [sɜːrtʃt] [θruː] [hɪz; ɪz][maɪnd][fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ˈəʊpənɪŋ] .
Desperately , he searched through his mind for an opening .
绝望地 , 他 搜索 通过 他的 头脑 为了 一个 开幕 .
他拼命地在脑海中寻找突破口。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nʌn] .
There was none .
那里 曾是 没有任何 .
没有。

[ðə; ði] [braɪt] [ˈpætə(r)] [brɪˈtwiːn] [meɪl] [ænd; ənd] [ˈfiːmeɪl] [ˈkærəktəz] [ɪn] [bʊks] [ɪd] [ˈsmʌɡld] [ˈstɑːtɪd]
The bright patter between male and female characters in books he'd smuggled started
这 明亮的 语调 之间 男性 和 女性 人物 在 图书 他会 走私 开始
[ɒf] [ɒn] [tuː] [haɪ] [ə; eɪ][ˈlev(ə)l][ɒn][bəʊθ] [saɪdz] .
off on too high a level on both sides .
离开 在 也 高的 一个 等级 在 两个都 侧面 .
他偷运的书籍中，男女角色之间妙语连珠的对话一开始双方的水平都太高了。

[bʊks] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [ˈrɪt(ə)n] [ˈædɪkwətli] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˌʌndəˈstændɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈprɒbləm]
Books that were written adequately for his understanding of this problem
图书 那 是 书面 充分 为了 他的 理解 的 这 问题
[saɪnd] [ɒf] [wɪð] [ðə; ði] [traɪt] [ˌekspləˈneɪ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [lɪvd; ˈlaɪvd] [ˈhæpɪli] [ˈevə(r)] [ˈɑːftəwədz] [bʌt; bət][dɪd]
signed off with the trite explanation that they lived happily ever afterwards but did
签名 离开 和 这 老套 解释 那 他们 居住地 快乐地 曾经 然后 但 做过
[nɒt] [seɪ] [ə; eɪ] [dɑːnd] [θɪŋ] [əˈbaʊt] [haʊ] [ðeɪ] [went] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] .
not say a darned thing about how they went about it .
不是 说 一个 该死的 事物 关于 如何 他们 去 关于 它 .
那些写得足够好，能够让他理解这个问题的书籍，结尾都用老套的解释来说明他们从此过上了幸福的生活，但却对他们是如何做到的只字未提。

[ðə; ði] [ˈslɑːtli] [ˈlʊərɪd] [bʊks] [ðæt] [ɪd] [bɔːt] , [dɪˈlɪvəd] [ɪn] [pleɪn] [ˈræpəz] ,
The slightly lurid books that he'd bought , delivered in plain wrappers ,
这 轻微地 骇人的 图书 那 他会 买 , 发表 在 清楚的 包装纸 ,
他买的那些略带低俗色彩的书籍，是用普通的包装纸寄来的。

[geɪv] [sʌm; səm] [ˈveri] [ɪˈluːmɪneɪtɪŋ] [dɪskʊˈɪpʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði][ɑːt][ɔː(r)][ækt] ,
gave some very illuminating descriptions of the art or act ,
给予 一些 非常 启发性的 描述 的 这 艺术 或者 行为 ,
对这门艺术或行为做出了非常有启发性的描述，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

第四个“R”(The Fourth R)

第11/12页

[bʌt; bət][ðə; ði][ə'feə(r)][əʊpənd] [wɪð] [ðə; ði] [si:n] [ɔ:l][set][ænd; ənd][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] [ˈkærəktəz] [bəuθ]
but the affair opened with the scene all set and the principal characters both
但 这 事务 打开 和 这 场景 全部 放 和 这 主要的 人物 两个都
[ˈredi] ,
ready ,
准备好 ,

但事情一开始，一切就绪，两位主角都已准备就绪。

[ˈwɪlɪŋ] , [ænd; ənd][ˈerɪ(ə)] .
willing , and able .
愿意的 , 和 有能力的 .

有意愿，也有能力。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [ˌkɒnvə'seɪʃən] [rəʊd][mæp][ðæt] [əʊd] [ðə; ði][wei] [ðæt][led] [tu:] [ˈpi:p(ə)]
There was no conversational road map that showed the way that led two people
那里 曾是 不 对话 路 地图 那 显示 这 方式 那 引领 二 人们
[frɒm; frəm][ə; eɪ][kɑ:m][ænd; ənd] [ˌʌnɪ'məʊʃən] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ˈɪntu:][æn; ən][ˈeəriə][ðæt] [maɪt] [li:d] [tu:; tə]
from a calm and unemotional discussion into an area that might lead to
从 一个 冷静的 和 不带感情的 讨论 进入 一个 区域 那 可能 带领 到
[ˈsʌmθɪŋ] [ɪn'taɪəli] [els] .
something entirely else .
某物 完全 别的 .

没有对话路线图可以指引两个人从平静、不带感情的讨论过渡到可能完全不同的领域。

[ɪn] [ˈsaɪləns] , [dʒeɪmz][ˈhəʊldən][sæt][ðeə(r)] [ˈsɪŋkɪŋ] [di:pə(r)] [ænd; ənd] [di:pə(r)] [ˈɪntu:][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈmɪzəri] .
In silence , James Holden sat there sinking deeper and deeper into his own misery .
在 沉默 , 詹姆斯 霍尔顿 卫星 那里 下沉 更深 和 更深 进入 他的 自己的 苦难 .

詹姆斯·霍尔顿默默地坐在那里，越来越深地陷入自己的痛苦之中。

[ðə; ði][mɔ:(r)][hi:; hi] [θɔ:t] [ə'baʊt][aɪ'ti: , [ðə; ði][ˈfɑ:ðə(r)][hi:; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][dɪ'zaɪə(r)]
The more he thought about it , the farther he found himself from his desire
这 更多的 他 想法 关于 它 , 这 更远 他 成立 他自己 从 他的 欲望
.
:
.

他越想越觉得，自己离梦想越来越远。

[ˈleɪtə(r)][ɪn][ðə; ði][ˈprəʊses] , [hi:; hi] [ŋju:] , [keɪm] [ə; eɪ][bɪg][ˈbæriə(r)] [kɔ:ld] " [ˈsti:lɪŋ] [ə; eɪ] [kɪs] ,
Later in the process , he knew , came a big barrier called " stealing a kiss ,
之后 在 这 过程 , 他 知道 , 来了 一个 大的 障碍 称为 " 偷窃 一个 吻 ,
后来他知道，在这个过程中，会遇到一个叫做“偷吻”的巨大障碍。

" [ænd; ənd][dʒeɪmz] [wɪð] [hɪz; ɪz][ˈlɪtərəl] [maɪnd][prə'vaɪdɪd] [ðɪs] [geɪm] [wɪð] [æn; ən] [ə'ɡresə(r)] ,
" and James with his literal mind provided this game with an aggressor ,
" 和 詹姆斯 和 他的 文字 头脑 假如 这 游戏 和 一个 侵略者 ,
詹姆斯凭借他直白的思维方式，为这场比赛增添了一位侵略者。

[ə; eɪ][dɪ'fendə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈfaɪn(ə)l] [ɪk'strækʃn] [baɪ][kəʊ'ɜ:(ə)n][ɔ:(r)] [ˈvaɪələns] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜ:st]
a defender , and the final extraction by coercion or violence of the first
一个 防守队员 , 和 这 最终的 萃取 经过 强迫 或者 暴力 的 这 第一的
[ˈɒskjələtəri] [ˈkɒntækt] .
osculatory contact .
亲吻 接触 .

一名防守者，以及通过胁迫或暴力最终夺回第一次亲吻接触。

[ɪf] [ðə; ði] [əb'dʒektɪv] [kʊd; kəd][bi;; bi] ['kærid] [ɒf] [wɪ'dəʊt] [ðə; ði] [dɪ'fens] [ri'pʌls] [ðə; ði] [əd'vɑ:ns] ,
If the objective could be carried off without the defense repulsing the advance ,
如果 这 客观的 可以 是 携带 离开 没有 这 防御 令人反感 这 进步 ,
如果能在防御方没有击退进攻的情况下达成目标,

[ðə; ði] [rest] [wʌz; wəz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tu;; tə] [kʌm] [wɪð] [les] ['trʌb(ə)] .
the rest was supposed to come with less trouble .
这 休息 曾是 据称 到 来 和 较少的 麻烦 .
其余部分应该会顺利得多。

[bʌt; bət][hɪə(r)][hi;; hi][wʌz; wəz] ['flaʊndərɪŋ] [brɪ'fɔ:(r)] [hi;; hi][brɪ'gæŋ] ,
But here he was floundering before he began ,
但 这里 他 曾是 挣扎 前 他 开始 ,
但他还没开始就陷入了困境。

[let] [ə'ləʊŋ] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði]['bæriə(r)] [ðæt] [mʌst; məst][bi;; bi][æŋ; ən]['i:v(ə)n] [bɪgə(r)] ['prɒbləm] .
let alone approaching the barrier that must be an even bigger problem .
让 独自的 接近 这 障碍 那 必须 是 一个 甚至 大 问题 .
更何况是接近那道障碍，那肯定是一个更大的问题。

['bri:flɪ] [hi;; hi] [wɪft] [ðæt] [aɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)] ['krɪsməs] , [brɪ'kæz; brɪ'kɒz][æ; ət] ['krɪsməs] ['pi:p(ə)lɪ] [hʌŋ]
Briefly he wished that it were Christmas , because at Christmas people hung
简要地 他 希望 那 它 是 圣诞节 , 因为 在 圣诞节 人们 悬挂
[ʌp]['mɪsltəʊ; 'mɪzltəʊ] .
up mistletoe .
向上 槲寄生 .
他短暂地希望现在是圣诞节，因为圣诞节人们会挂起槲寄生。

['mɪsltəʊ; 'mɪzltəʊ] [wʊd] [nɒt]['əʊnli] [prə'vaɪd] [æŋ; ən] [əʊpənɪŋ] [baɪ] ['kʌstəm] [ænd; ænd] [trə'dɪf(ə)n] ,
Mistletoe would not only provide an opening by custom and tradition ,
槲寄生 会 不是 仅有的 提供 一个 开幕 经过 风俗 和 传统 ,
槲寄生不仅按照习俗和传统可以起到开启作用，

[aɪ 'ti:]['ɔ:lsəʊ] [kʌt] [θru:] [ðɪs] ['vɜ:b(ə)l] [mə'ræs] [ɒv; əv] ['traɪŋ] [tu;; tə] [li:d] [ʌp][tu;; tə][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][baɪ]
it also cut through this verbal morass of trying to lead up to the subject by
它 还 切 通过 这 口头 沼泽 的 尝试 到 带领 向上 到 这 主题 经过
[ðə; ði] [kwɪk] ['prəʊses][ɒv; əv] [sə'plaɪŋ] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɪt'self] .
the quick process of supplying the subject itself .
这 快的 过程 的 供应 这 主题 本身 .
它还通过直接提供主题本身，直接打破了这种试图引出主题的冗长语言泥潭。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [brɪ'fɔ:(r)] ['krɪsməs] .
But it was a long time before Christmas .
但 它 曾是 一个 长的 时间 前 圣诞节 .
但那时离圣诞节还有很长时间。

[dʒeɪmz] [ə'bændənd] [ðæt] [ɪl] - [kən'si:vd] [aɪ'dɪə][ænd; ænd] [went] [ɒŋ] ['sɪŋkɪŋ] [di:p] [ænd; ænd] ['fi:lɪŋ]
James abandoned that ill - conceived idea and went on sinking deep and feeling
詹姆斯 弃 那 患病的 - 构思 主意 和 去 在 下沉 深的 和 感觉
['mɪzrəbl] .
miserable .
悲惨的 .
詹姆斯放弃了那个糟糕的想法，继续沉沦，感到无比痛苦。

[ðen] ['mɑ:rθəz] ['mʌðə(r)] [tʊk] [dʒeɪmz] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mɪzəri] [baɪ] ['kʌmɪŋ] [ɪn][tu;; tə] [ə'naʊns]
Then Martha's mother took James out of his misery by coming in to announce
然后 玛莎的 母亲 采取 詹姆斯 出去 的 他的 苦难 经过 未来 在 到 宣布
['dɪnə(r)] .
dinner .
晚餐 .
这时，玛莎的母亲进来宣布晚餐，詹姆斯才从痛苦中解脱出来。

[rɪˈɡretfəli] , [dʒeɪmz] [saɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [lɒst] ['mɒmənts] [ænd; ənd] ['helpləsnəs] ,
Regretfully , James sighed for his lost moments and helplessness ,
遗憾的是 , 詹姆斯 叹了口气 为了 他的 丢失的 时刻 和 无助 ,

詹姆斯懊悔地叹了口气，为自己错失的时光和无助感到惋惜。

[ðen] [ɡɒt][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] [ænd; ənd][held] [aʊt][ə; eɪ][hænd][fɔː(r); fə(r)] ['mɑːθə] .
then got to his feet and held out a hand for Martha .
然后 得到 到 他的 脚 和 握住 出去 一个 手 为了 玛莎 .

然后他站起身，向玛莎伸出手。

[ʃiː; ʃɪ] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)][hænd][ɪn][hɪz; ɪz][ænd; ənd] [əˈlaʊd] [hɪm][tuː; tə][lɪft] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [fi:t]
She put her hand in his and allowed him to lift her to her feet
她 放 她 手 在 他的 和 允许 他 到 举起 她 到 她 脚

[baɪ] ['pʊlɪŋ] .
by pulling .
经过 拉 .

她把手放在他的手里，让他拉着她站了起来。

[ðə; ði] [fɜːst] ['kɒntækt][dɪd] [nɒt] [stɜː(r)][hɪm][æt; ət][ɔːl] , [ðəʊ] [aɪˈtiː][wɒz; wəz] [wɔːm] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] .
The first contact did not stir him at all , though it was warm and pleasant .
这 第一的 接触 做过 不是 搅拌 他 在 全部 , 尽管 它 曾是 温暖的 和 令人愉快的 .

虽然第一次接触温暖愉快，但并没有让他感到丝毫激动。

[wʌns] [ðə; ði] ['pʊlɪŋ] ['preʃə(r)] [wɒz; wəz] [ɒf] , [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə][həʊld] ['mɑːrθəz] [hænd] ,
Once the pulling pressure was off , he continued to hold Martha's hand ,
一次 这 拉 压力 曾是 离开 , 他 持续 到 抓住 玛莎的 手 ,

['tentətɪvli] [ænd; ənd] [ɪkˌsperɪ'mentəli] .
tentatively and experimentally .
姑且 和 实验 .

拉扯的压力解除后，他继续握着玛莎的手，小心翼翼、试探性地握着。

[ðen] ['dʒæənət] ['fɪʃə(r)] ['ʃaʊəd] [ɑːdz] [ɒv; əv][aɪs] [wɪð] [ə; eɪ] [laɪt] [lɑːf] .
Then Janet Fisher showered shards of ice with a light laugh .
然后 珍妮特 费舍尔 淋浴 碎片 的 冰 和 一个 光 笑 .

然后，珍妮特·费舍尔轻笑一声，撒下一阵冰屑。

" [juː; jʊ] [tuː] [kæən; kən][stænd] [ðeə(r)] ['həʊldɪŋ] [hændz] , " [ʃiː; ʃɪ] [sed] .
" **You two can stand there holding hands ,** " **she said .**
" 你 二 能 站立 那里 保持 双手 , " 她 说 .

“你们两个可以站在那里手牵手，”她说。

" [bʌt; bət][aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [aɪˈtiː] [waɪl] [ɪts] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .
" **But I'm going to eat it while it's on the table .**
" 但 我是 去 到 吃 它 尽管 它是 在 这 桌子 .

“但我打算趁它还在桌上的时候把它吃掉。”

" [dʒeɪmz] ['hoʊldənz] [hænd] ['əʊpənd] [wɪð] [ðə; ði] ['swɪftnəs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['riːfleks]['ækʃ(ə)n] ,
" **James Holden's hand opened with the swiftness of a reflex action ,**
" 詹姆斯 霍尔顿的 手 打开 和 这 速度 的 一个 反射 行动 ,

詹姆斯·霍尔顿的手迅速张开了，如同出于本能的反应。

[ɔːlməʊst][æz; əz][faːst][æz; əz][ðə; ði] [wɪŋk] [ɒv; əv][æn; ən] [aɪ] [æt; ət][ðə; ði] [flæʃ] [ɒv; əv] [laɪt] [ɔː(r)][ðə; ði]
almost as fast as the wink of an eye at the flash of light or the
几乎 作为 快速地 作为 这 眨眼 的 一个 眼睛 在 这 闪光 的 光 或者 这

['bɑːdɪz] [dʒʌmp][æt; ət][ðə; ði] [kræk] [ɒv; əv] [saʊnd] .
body's jump at the crack of sound .
身体的 跳 在 这 裂缝 的 声音 .

几乎和眼睛对闪光的反应一样快，或者身体对声音的惊吓一样快。

[ˈmɑːrθəz] [hænd][dɪd][nɒt][drɒp][brɪˈkəz; brɪˈkɒz][ʃiː; ʃɪ] , [tuː] , [wɒz; wəz] [ˈhəʊldɪŋ] [hɪz; ɪz][ænd; ənd][dɪd][nɒt][let]
Martha's hand did not drop because she , too , was holding his and did not let
玛莎的 手 做过 不是 降低 因为 她 , 也 , 曾是 保持 他的 和 做过 不是 让
[gəʊ] [əˈbrʌptli] .
go abruptly .
去 突然 .

玛莎的手没有垂下，因为她也握着他的手，没有突然松开。

[ʃiː; ʃɪ] [ˈɡɪɡ(ə)ld] , [geɪv] [hɪz; ɪz][hænd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [skwiːz] [ænd; ənd][sed] , " [lets] [gəʊ] .
She giggled , gave his hand a little squeeze and said , " Let's go .
她 咯咯地笑 , 给予 他的 手 一个 小的 挤 和 说 , " 我们来吧 去 .

她咯咯地笑了起来，轻轻捏了捏他的手，说：“我们走吧。”

[aɪm] [ˈhʌŋɡri] [tuː] .
I'm hungry too .
我是 饥饿的 也 .

我也饿了。

" [nʌn] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [sɒlvd] [dʒeɪmz][ˈhoʊldənz] [ˈprɒbləm] .
" None of which solved James Holden's problem .
" 没有任何 的 哪个 已解决 詹姆斯 霍尔顿的 问题 .

“这些都没能解决詹姆斯·霍尔顿的问题。”

[bʌt; bət][ˈdʒʊərɪŋ] [ˈdɪnə(r)] [hɪz; ɪz][ˈpɜːsən(ə)l] [ˈprɒbləm] [slɪpt] [əˈsaɪd][brɪˈkəz; brɪˈkɒz][hiː; hi] [dɪˈskʌvəd]
But during dinner his personal problem slipped aside because he discovered
但 期间 晚餐 他的 个人的 问题 滑倒了 旁边 因为 他 发现
[əˈhʌðə(r)] [slɑɪt] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ˈdʒæənət] [ˈfɪʃərz] [ˈætɪtjuːd] .
another slight change in Janet Fisher's attitude .
其他 轻微 改变 在 珍妮特 渔夫的 态度 .

但在晚餐期间，他的个人问题被暂时搁置了，因为他发现珍妮特·费舍尔的态度又发生了一丝变化。

[hiː; hi] [ˈpʌz(ə)ld] [ˈəʊvə(r)][aɪˈtiː][ˈkwaɪətli] , [bʌt; bət] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [iːt] [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [əˈpærənt]
He puzzled over it quietly , but managed to eat without any apparent
他 困惑 超过 它 悄悄 , 但 管理 到 吃 没有 任何 明显
[priˌɒkjuˈpeɪʃn] .
preoccupation .
专注 .

他默默地思考着这个问题，但表面上并没有心不在焉，而是平静地吃完了饭。

[ˈdɪnə(r)] [tʊk] [əˈbaʊt][ə; eɪ][haːf][ˈaʊə(r)] , [ˈɑːftə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [spent] [əˈhʌðə(r)] [ˈfɪftiːn] [ˈmɪnɪts] [ˈəʊvə(r)]
Dinner took about a half hour , after which they spent another fifteen minutes over
晚餐 采取 关于 一个 一半 小时 , 后 哪个 他们 花费 其他 十五 分钟 超过
[ˈkɒfi] ,
coffee .
咖啡 ,

晚餐大约花了半个小时，之后他们又花了十五分钟喝咖啡。

[wɪð] [ˈdʒæənət] [rɪˈfjuːzɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ˈsekənd] [kʌp] .
with Janet refusing her second cup .
和 珍妮特 拒绝 她 第二 杯子 .

珍妮特拒绝了她的第二杯。

[ʃiː; ʃɪ] [dɪsəˈprɪəd] [æt; ət][ðə; ðɪ][fɜːst] [ˈʃʌf(ə)l] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fʊt] [ˈʌndə(r)][ðə; ðɪ][ˈteɪb(ə)l] ,
She disappeared at the first shuffle of a foot under the table ,
她 消失 在 这 第一的 洗牌 的 一个 脚 在下面 这 桌子 ,
桌子底下传来第一声脚步声，她就消失了。

[waɪl] [dʒeɪmz][ænd; ənd] ['mɑ:θə] [rɪ'zju:md] [ðeə(r)] [j'iəz] - [əʊld] [tʃɔ:(r)] [pʌv; əv] ['kliərɪŋ] [ðə; ðɪ][t'eɪb(ə)]
while James and Martha resumed their years - old chore of clearing the table
尽管 詹姆斯 和 玛莎 恢复 他们的 年 - 老的 家务 的 清理 这 桌子
[ænd; ənd] ['tækəlɪŋ] [ðə; ðɪ] ['dɪʃwɒʃɪŋ] ['prɒbləm] .
and tackling the dishwashing problem .
和 擒抱 这 洗碗 问题 .

与此同时，詹姆斯和玛莎又开始做他们多年来一直做的家务：收拾餐桌和解决洗碗问题。

[ə'leɪʊn] [ɪn][ðə; ðɪ] ['kɪtʃɪn] , [dʒeɪmz] [ɑ:skt] ['mɑ:θə] , " [wʌts] [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] ? "
Alone in the kitchen , James asked Martha , " What's with your mother ? "
独自的 在 这 厨房 , 詹姆斯 问 玛莎 , " 是什么 和 你的 母亲 ? "
詹姆斯独自一人在厨房里，问玛莎：“你妈妈怎么了？ ”
" [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [mi:n] , [wʌts] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] ? "
" What do you mean , what's with her ? "
" 什么 做 你 意思是 , 是什么 和 她 ? "
“你什么意思？她怎么了？ ”

" [ʃi:z] [tʃeɪndʒd] , ['sʌmhaʊ] . "
" She's changed , somehow . "
" 她是 已更改 , 不知何故 . "
“她好像变了。”

" [ɪn] [wɒt] [wei] ? "
" In what way ? "
" 在 什么 方式 ? "
“以什么方式？ ”

" [ʃi:; ʃɪ] [si:m] [sɔ:t] [pʌv; əv] ['ɪnə(r)] - ['θɔ:tf(ə)] .
" She seems sort of inner - thoughtful . "
" 她 似乎 种类 的 内 - 周到 .
她看起来有点内向。
[tʃɪəf(ə)] [rʌŋf] [bʌt; bət][æz; əz] [ɪf] ['sʌmθɪŋz] ['bɔðərɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ] [kænt] [stɒp] . "
Cheerful enough but as if something's bothering her that she can't stop . "
快乐 足够的 但 作为 如果 某样东西 烦人 她 那 她 不能 停止 . "
她看起来挺开朗的，但好像有什么事困扰着她，让她无法停止说话。

" [ðæt] [ɔ:l] ? "
" That all ? "
" 那 全部 ? "
就这些吗？

" [nəʊ] , " [hi:; hi] [went] [ɒn] .
" No , " he went on . "
" 不 , " 他 去 在 .
“不,”他继续说道。

" [ʃi:; ʃɪ] [haɪk] [ʌp'steəz] [laɪk][ə; eɪ] [ʃɒt] [raɪt] ['ɑ:ftə(r)] ['dɪnə(r)] [wɒz; wəz][əʊvə(r)] .
" She hiked upstairs like a shot right after dinner was over . "
" 她 徒步旅行 楼上 喜欢 一个 射击 正确的 后 晚餐 曾是 超过 .
“晚饭后，她像一阵风似的飞快地跑上楼去。”

[tɪm] [r'eɪsd] ['ɑ:ftə(r)][hɜ:(r); hə(r)] .
Tim raced after her .
蒂姆 比赛 后 她 .
蒂姆追了上去。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃɪ] [sed] [nəʊ][tu:; tə] ['kɒfi] . "
And she said no to coffee . "
和 她 说 不 到 咖啡 . "
她拒绝喝咖啡。

" [əʊ] , [ðæt] .
" **Oh , that** .
" 哦 , 那 .

“哦，那个啊。”

[ʃi:z] [dʒʌst][ə; ei][ˈlɪt(ə)l] [ʌp'set] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] . "
She's just a little upset in the middle . "
她是 只是 一个 小的 沮丧的 在 这 中间 . "

她中间有点不高兴。

" [bʌt; bət] [waɪ] ? "
" **But why ?** "
" 但 为什么 ? "

“但为什么？ ”

" [ʃi:z] ['pregnənt] . "
" **She's pregnant** . "
" 她是 孕 . "

她怀孕了。

" ['pregnənt] ? "
" **Pregnant ?** "
" 孕 ? "

“怀孕了吗？ ”

" [ʃʊə(r)] .
" **Sure** .
" 当然 .

“当然。

[kænt] [ju:; jʊ] [si:] ? "
Can't you see ? "
不能 你 看 ? "

你难道看不见吗？

" ['nevə(r)] [ə'kɜ:d] [tu:; tə][,em 'i:] [tu:; tə] [lʊk] . "
" **Never occurred to me to look** . "
" 绝不 发生 到 我 到 看 . "

“我根本没想到要去看。”

" [wel] , [ɪts] [səʊ] , " [sed] ['mɑ:θə] , ['skauəɪŋ] [ə; ei] ['kɒfi] [kʌp] [wɪð] [æn; ən] [ɪg'zædʒəreɪtɪd] ['flʌrɪʃ] .
" **Well , it's so , " said Martha , scouring a coffee cup with an exaggerated flourish** .
" 出色地 , 它是 所以 , " 说 玛莎 , 洗涤 一个 咖啡 杯子 和 一个 夸张的 繁荣 .

“嗯，确实如此，”玛莎说着，夸张地擦拭着咖啡杯。

" [ænd; ənd][aɪm][ˈgəʊɪŋ] [tu:; tə][hæv; həv][ə; ei][hɑ:f] - ['sɪblɪŋ] . "
" **And I'm going to have a half - sibling** . "
" 和 我是 去 到 有 一个 一半 - 兄弟 . "

“我将有一个同父异母的兄弟姐妹。”

" [bʌt; bət] [lʊk] — "
" **But look —** "
" 但 看 — "

“但是你看——”

" [daʊnt][ju:; jʊ][gəʊ] ['getɪŋ] [ʌp'set] , " [sed] ['mɑ:θə] .
" **Don't you go getting upset , " said Martha** .
" 不 你 去 获得 沮丧的 , " 说 玛莎 .

“别生气，”玛莎说。

" [ɪts] [ə; eɪ][ˈnætʃ(ə)rəl] [ˈprəʊsəs] [ðæts] [bi:n] [ˈgəʊɪŋ] [ɒn] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈhʌndrədz] [ɒv; əv] [θəʊzəndz] [ɒv; əv]
" **It's a natural process that's been going on for hundreds of thousands of**
" 它是 一个 自然的 过程 那就是 到过 去 在 为了 数百 的 数千 的
[j'iəz] , [ju:; jʊ] [nəʊ] . "
years , you know . "
年 , 你 知道 . "

“这是一个已经持续了数十万年的自然过程，你知道的。”

" [wen] ? "
" **When ?** "
" 什么时候 ? "

“什么时候？ ”

" [nɒt] [fɔ:(r); fə(r)] [mʌnθs] , " [sed] [ˈmɑ:θə] .
" **Not for months ,** " **said Martha .**
" 不是 为了 几个月 , " 说 玛莎 .

“至少几个月内不会，”玛莎说。

" [aɪ ˈti:][dʒʌst] [ˈhæpənd] . "
" **It just happened .** "
" 它 只是 发生 . "

“事情就这么发生了。”

" [tu:] [bæd] [ʃi:z] [ʌnˈhæpi] . "
" **Too bad she's unhappy .** "
" 也 坏的 她是 不开心 . "

“真可惜她不开心。”

" [ʃi:z] [ˈveri] [ˈhæpi] . "
" **She's very happy .**
" 她是 非常 快乐的 .

她非常高兴。

[bəʊθ][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ˈwɒntɪd] [aɪ ˈti:] .
Both of them wanted it .
两个都 的 他们 通缉 它 .

他们俩都想要。

" [dʒeɪmz] [kənˈsɪdəd] [ðɪs] . "
" **James considered this .**
" 詹姆斯 经过考虑的 这 .

詹姆斯考虑了一下。

[hi:; hi][hæd; həd][ˈnevə(r)] [kʌm] [əˈkrɒs] [vɔ:ˈlɜ:z] [ˌɒbzəˈveɪʃ(ə)n] [ðæt] [ˈmæɪɪdʒ] [ɪz][rɪˈspɒnsəb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)]
He had never come across Voltaire's observation that marriage is responsible for
他 有 绝不 来 穿过 伏尔泰的 观察 那 婚姻 是 负责任的 为了
[ðə; ðɪ][ˌpɒpjʊˈleɪʃ(ə)n][brɪˈkæz; brɪkɒz][aɪ ˈti:] [prəˈvaɪdʒ] [ðə; ðɪ][ˈmæksɪməm] [ˌɒpəˈtju:nəti] [wɪð] [ðə; ðɪ][ˈmæksɪməm]
the population because it provides the maximum opportunity with the maximum
这 人口 因为 它 提供 这 最大限度 机会 和 这 最大限度
[tempˈteɪʃ(ə)n] .
temptation .
诱惑 .

他从未听说过伏尔泰的观点，即婚姻是人口增长的原因，因为它提供了最大的机会，同时也带来了最大的诱惑。

[bʌt; bət][aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [brɪˈɡɪnɪŋ] [tu:; tə][ˈfɪltə(r)] [ˈsləʊli] [ˈɪntu:][hɪz; ɪz] [breɪn] [ðæt] [ðə; ðɪ] [weɪz] [ænd; ənd]
But it was beginning to filter slowly into his brain that the ways and
但 它 曾是 开始 到 筛选 缓慢地 进入 他的 脑 那 这 方式 和
[mi:nz] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈɔ:lweɪz] [əˈveɪləb(ə)l][ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] [ˈnaɪðə(r)] [ˈkʌstəm] ,
means were always available and there was neither custom ,
方法 是 总是 可用的 和 那里 曾是 两者都不 风俗 ,
但他开始慢慢意识到，方法和手段总是有的，而且也没有什么习俗可言。

[trə'dɪ](ə)n] , [nɔ:(r)][bɑ:'blɛdʒɪ] [ðæt] [dɪk'tetɪd] [ə; eɪ] ['weɪtɪŋ] ['prɪəriəd][ɔ:(r)][ə; eɪ] [taɪm] ['lɪmɪt] .
tradition , nor biology that dictated a waiting period or a time limit .
传统 , 也不 生物学 那 口述 一个 等待 时期 或者 一个 时间 限制 .

传统习俗, 以及生物学因素, 都没有规定等待期或时间限制。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [tʃɔɪs] , [ænd; ənd] [wen] [tu:] ['pi:p(ə)] [wɒnt] [ðeə(r)]['berbi] ,
It was a matter of choice , and when two people want their baby ,
它 曾是 一个 事情 的 选择 , 和 什么时候 二 人们 想 他们的 婴儿 ,
这是个人选择的问题, 当两个人都想要他们的孩子时,

[ænd; ənd][hæv; həv][nəʊ] ['ri:z(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)][nɒt] ['hævɪŋ] [ðeə(r)]['berbi] , [aɪ 'ti:][ɪz] ['sɪli] [tu:; tə] [weɪt] .
and have no reason for not having their baby , it is silly to wait .
和 有 不 原因 为了 不是 拥有 他们的 婴儿 , 它 是 愚蠢的 到 等待 .
如果她们没有理由不生孩子, 等待是愚蠢的。

" [waɪ] [dɪd] [ðeɪ] [weɪt] [səʊ] [lɒŋ] [ɪf] [ðeɪ] [bəʊθ] [wɒnt] [aɪ 'ti:] ? "
" Why did they wait so long if they both want it ? "
" 为什么 做过 他们 等待 所以 长的 如果 他们 两个都 想 它 ? "

“如果他们都想要, 为什么等了这么久?”

" [əʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['mɑ:θə] [ɪn][ə; eɪ]['mætə(r)] - [ɒv; əv] - [fækt] [vɔɪs] , " [ðev] [bi:n] ['wɜ:kɪŋ] [æt; ət]
" Oh , " replied Martha in a matter - of - fact voice , " they've been working at
" 哦 , " 回复 玛莎 在 一个 事情 - 的 - 事实 嗓音 , " 他们有 到过 在职的 在
[aɪ 'ti:] [raɪt] [ə'lɒŋ] .
it right along .
它 正确的 沿着 .

“哦,”玛莎用一种不带感情色彩的语气回答道, “他们一直在努力。”

" [dʒeɪmz] [θɔ:t] [sʌm; səm][mɔ:(r)] .
" James thought some more .
" 詹姆斯 想法 一些 更多的 .

詹姆斯又想了想。

[ɪd] [kʌm] [tu:; tə] [si:] [ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd] [dɪ'tekt] ['eni] ['dɪfrəns] [br'twi:n] [ðə; ði][br'heɪvjə(r)][ɒv; əv]
He'd come to see if he could detect any difference between the behavior of
他会 来 到 看 如果 他 可以 探测 任何 不同之处 之间 这 行为 的
[dʒʌdʒ] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['kɑ:tə(r)] ,
Judge and Mrs . Carter ,
法官 和 太太 . 卡特 ,

他来这里是为了看看能否发现法官和卡特夫人的行为有何不同。

[ænd; ənd][ðə; ði][br'heɪvjə(r)][ɒv; əv] [tɪm] [ænd; ənd]['dʒænət] ['fɪʃə(r)] .
and the behavior of Tim and Janet Fisher .
和 这 行为 的 蒂姆 和 珍妮特 费舍尔 .

以及蒂姆和珍妮特·费舍尔的行为。

[hi:; hi] [sɔ:] ['lɪt(ə)] , [ʌðə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['stændəd] ['dɪfərənsɪz] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [ə'kaʊntɪd]
He saw little , other than the standard differences that could be accounted
他 锯 小的 , 其他 比 这 标准 差异 那 可以 是 已记录
[fɔ:(r); fə(r)][baɪ][eɪdʒ][ænd; ənd] ['temprəmənt] .
for by age and temperament .
为了 经过 年龄 和 气质 .

除了年龄和性情等标准差异外, 他几乎没看到其他差异。

[tɪm] [ænd; ənd]['dʒænət][dɪd] [nɒt] ['ri:əli] [ækt][æz; əz] [ɪf] [ðeid] [dɪ'skʌvəd] ['sʌmθɪŋ] [nju:] .
Tim and Janet did not really act as if they'd Discovered Something New .
蒂姆 和 珍妮特 做过 不是 真的 行为 作为 如果 他们会 发现 某物 新的 .

蒂姆和珍妮特并没有表现得好像他们发现了什么新东西。

[tɪm] , [hiː; hi] [njuː] , [wɒz; wəz][ə; eɪ][brɪ][mɔː(r)] [swiːt] [ænd; ənd][ˈtendə(r)][tuː; tə][ˈdʒænət][ðæn; ðən] [ɪd]
Tim , he knew , was a bit more sweet and tender to Janet than he'd
蒂姆 , 他 知道 , 曾是 一个 少量 更多的 甜的 和 投标 到 珍妮特 比 他会
[biːn] [brɪˈfɔː(r)] ,
been before ,
到过 前 ,

他知道, 蒂姆对珍妮特比以前更温柔体贴了。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [ˈstɑːtlɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][brɪˈheɪvjə(r)] .
but there was nothing startling in his behavior .
但 那里 曾是 没有什么 令人震惊 在 他的 行为 .

但他的行为并没有什么出人意料之处。

[ɪf] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ˈeni] [ˈdɪfrəns] [æz; əz] [kəmˈpeəd] [tuː; tə][ðeə(r)][əˈrɪdʒən(ə)][ˈæntɪks] ,
If there were any difference as compared to their original antics ,
如果 那里 是 任何 不同之处 作为 比较的 到 他们的 原来的 滑稽动作 ,
如果与他们最初的滑稽行为相比有什么不同的话,

[dʒeɪmz] [njuː] [ðæt] [aɪˈtiː][wɒz; wəz] [ʌnˈdaʊtɪdli] [djuː][tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ] [ˈdɪd(ə)nt][hæv; həv]
James knew that it was undoubtedly due to the fact that they didn't have
詹姆斯 知道 那 它 曾是 无疑 到期的 到 这 事实 那 他们 没有 有
[tuː; tə][stænd] [ˈbɒlɪg,æɡɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈhɔːlweɪ] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [ˈaʊəz] [waɪl] [ˈdʒænət][hɑːf] - [ˈhɑːrtɪdli]
to stand lollygagging in the hallway for two hours while Janet half - heartedly
到 站立 闲逛 在这 门厅 为了 二 小时 尽管 珍妮特 一半 - 衷心地
[ɪnˈsɪstɪd] [ðæt] [tɪm] [gəʊ] [həʊm] .
insisted that Tim go home .
坚持 那 蒂姆 去 家 .

詹姆斯知道, 这无疑是因为他们不必在走廊里磨蹭两个小时, 而珍妮特却心不在焉地坚持让蒂姆回家。

[hiː; hi] [went] [ɒn][tuː; tə][kənˈsɪdə(r)][hɪz; ɪz][əˈrɪdʒən(ə)] [ˈθɪəri] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkɑːtəz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈtʃaɪldləs]
He went on to consider his original theory that the Carters were childless
他 去 在 到 考虑 他的 原来的 理论 那 这 卡特 是 无子女
[brɪˈkəz; brɪˈkɒz] [ðeɪ] [ˈɒkjupaɪd] [ˈseprət] [ˈbedrʊmz; ˈbedruːmz] ;
because they occupied separate bedrooms ;
因为 他们 占领 分离 卧室 ;

他继续思考他最初的理论, 即卡特夫妇没有孩子是因为他们分房睡;

[baɪ][sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv] [dɪˈdʌkʃn] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [kənˈkluːʒn] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [raɪt] ,
by some sort of deduction he came to the conclusion that he was right ,
经过 一些 种类 的 扣除 他 来了 到 这 结论 那 他 曾是 正确的 ,
他通过某种推理得出结论, 认为自己是对的。

[brɪˈkəz; brɪˈkɒz] [tɪm] [ænd; ənd][ˈdʒænət] [ˈfɪə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ][ˈbeɪbi][ænd; ənd] [ðeɪ] [slept] [ɪn][ðə; ði]
because Tim and Janet Fisher were making a baby and they slept in the
因为 蒂姆 和 珍妮特 费舍尔 是 制作 一个 婴儿 和 他们 睡着了 在 这
[seɪm] [ˈbedruːm] .
same bedroom .
相同的 卧室 .

因为蒂姆和珍妮特·费舍尔正在备孕, 他们睡在同一个卧室里。

[hiː; hi] [went] [ɒn][ɪn][ə; eɪ] [wɜːl] ; [ˈmeɪbi] [ðə; ði] [ˈkɑːtəz] [ˈdɪd(ə)nt] [wɒnt] [ˈtʃɪldrən] ,
He went on in a whirl ; maybe the Carters didn't want children ,
他 去 在 在 一个 旋转 ; 或许 这 卡特 没有 想 孩子们 ,
他滔滔不绝地讲着; 也许卡特夫妇并不想要孩子。

[bʌt; bət][aɪˈtiː][wɒz; wəz][mɔː(r)] [ˈlaɪkli] [ðæt] [ðeɪ] [tuː] [hæd; həd] [traɪd] [bʌt; bət][aɪˈtiː][ˈhædnt] [ˈhæpənd] .
but it was more likely that they too had tried but it hadn't happened .
但 它 曾是 更多的 可能 那 他们 也 有 尝试 但 它 之前没有 发生 .
但更有可能的是, 他们也尝试过, 但没有成功。

[ænd; ɐnd] [ðen] [aɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə][hɪm] ['sʌd(ə)nli] [ðæt] [hɪə(r)][hi:; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ə'leɪən]
And then it came to him suddenly that here he was in the kitchen alone
和 然后 它 来了 到 他 突然 那 这里 他 曾是 在 这 厨房 独自的
[wɪð] ['mɑ:θə] ['bægli] ,
with Martha Bagley ,
和 玛莎 巴格利 ,

然后他突然意识到，他现在独自一人和玛莎·巴格利待在厨房里。

[dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði] ['veri] ['delɪkət] ['sʌbdʒɪkt] .
discussing the very delicate subject .
讨论 这 非常 精美的 主题 .

讨论这个非常敏感的话题。

[bʌt; bət][hi:; hi][wɒz; wəz] ['æktʃuəli] [nəʊ]['kləʊzə(r)][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['prɒbləm] [ɒv; əv] [bɪ'klʌmɪŋ] [ə; eɪ] [pɑ:'tɪsɪpənt]
But he was actually no closer to his problem of becoming a participant
但 他 曾是 实际上 不 更近 到 他的 问题 的 成为 一个 参与者
[ðæn; ðən] [ɪd] [bi:n] [æn; ən]['aʊə(r)][ə'gəʊ][ɪn][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ru:m] .
than he'd been an hour ago in the living room .
比 他会 到过 一个 小时 前 在 这 活的 房间 .

但实际上，他离成为参与者这个问题并没有比一个小时前在客厅里更近一步。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][wʌn] [θɪŋ] [tu:; tə] ['deɪdri:m] [ðə; ði] [sə'dʒestʃən] [wen] [ju:; jʊ][kæn; kən]['ɔ:lsəʊ] ['deɪdri:m]
It was one thing to daydream the suggestion when you can also daydream
它 曾是 一 事物 到 白日梦 这 建议 什么时候 你 能 还 白日梦
[ðə; ði] [ə'fɜ:mətɪv] [rɪ'spɒns] ,
the affirmative response ,
这 肯定 回复 ,

幻想提出建议是一回事，但幻想得到肯定答复则是另一回事。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] ['mætə(r)] [wen] [ðə; ði] [rɪ'spɒns] [wɒz; wəz] [kəm'pli:tli] [aʊt] [ɒv; əv]
but it was another matter when the response was completely out of
但 它 曾是 其他 事情 什么时候 这 回复 曾是 完全地 出去 的
[jɔ:(r); jə(r)][kən'trəʊl] .
your control .
你的 控制 .

但如果结果完全不受你控制，那就另当别论了。

[dʒeɪmz][wɒz; wəz][nɒt][əʊld] ['hʌf] [ɪn][ðə; ði] [weɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] [tu:; tə]['i:v(ə)n][kən'sɪdə(r)] ['aʊtraɪt]
James was not old enough in the ways of the world to even consider outright
詹姆斯 曾是 不是 老的 足够的 在 这 方式 的 这 世界 到 甚至 考虑 直接
[ɑ:skɪŋ] ;
asking ;
问 ;

詹姆斯年纪尚轻，不懂世事，甚至连直接开口询问都不愿意；

['i:v(ə)n] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [kən'sɪdəd] [aɪ 'ti:] , [hi:; hi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [haʊ] [tu:; tə][ɑ:sk] .
even if he had considered it , he did not know how to ask .
甚至 如果 他 有 经过考虑的 它 , 他 做过 不是 知道 如何 到 问 .

即使他考虑过这个问题，他也不知道该如何开口。

[ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [went] ['sləʊli] .
The evening went slowly .
这 晚上 去 缓慢地 .

夜晚过得很慢。

[dʒænət][ænd; ɐnd] [tɪm] [rɪ'tɜ:nd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] ['dɪfwɔʃɪŋ] ['prəʊses][wɒz; wəz] [kəm'pli:t] .
Janet and Tim returned about the time the dishwashing process was complete .
珍妮特 和 蒂姆 返回 关于 这 时间 这 洗碗 过程 曾是 完全的 .

Janet 和 Tim 回来的时候，洗碗的工作差不多已经完成了。

[ˈdʒænət] [prəˈpəʊzd] [ə; eɪ][hænd][ɒv; əv] [brɪdʒ] ; [tɪm] [səˈdʒestɪd] [ˈpəʊkə(r)] , [dʒeɪmz][ˈvəʊtɪd][fɔː(r); fə(r)]
Janet proposed a hand of bridge ; Tim suggested poker , James voted for
珍妮特 建议的 一个 手 的 桥 ; 蒂姆 建议 扑克 ; 詹姆斯 投票 为了
[ˈpiːnɒkl] ,
pinochle ,
皮诺克牌 ;

珍妮特提议玩桥牌；蒂姆建议玩扑克；詹姆斯则提议玩皮诺克牌。

[ænd; ənd] [ˈmɑːθə] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [tɒs] [ə; eɪ][kɔɪn] [brɪtwiːn] [kəˈnæstə][ɔː(r)] [dʒɪn] [ˈrʌmi] .
and Martha wanted to toss a coin between canasta or gin rummy .
和 玛莎 通缉 到 折腾 一个 硬币 之间 卡纳斯塔 或者 杜松子酒 拉米纸牌 .

玛莎想掷硬币决定玩卡纳斯塔还是金罗美。

[ðeɪ] [ˈset(ə)ld][,aɪ ˈtiː][baɪ] [ˈdiːlɪŋ] [ə; eɪ] [ˈʃʌfld] [dek] [feɪs] [ˈʌpwəd] [ʌnˈtɪl][ðə; ði] [eɪs] [ɒv; əv] [hɑːts]
They settled it by dealing a shuffled deck face upward until the ace of hearts
他们 定居 它 经过 处理 一个 洗牌 甲板 脸 向上 直到 这 高手 的 心
[ˈlændɪd][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ˈdʒænət] ,
landed in front of Janet ,
登陆 在 正面 的 珍妮特 ;

他们通过发牌的方式解决争端，将一副洗好的牌面朝上发，直到红桃A落在珍妮特面前为止。

[ˌweərəˈpɒn] [ðeɪ] [pleɪd] [brɪdʒ] [ʌnˈtɪl] [əˈbaʊt] [ɪˈlev(ə)n] [əˈklɔːk] .
whereupon they played bridge until about eleven o'clock .
于是 他们 玩 桥 直到 关于 十一 点钟 .

于是他们一直打桥牌到大约十一点钟。

[,aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈɪntrəstɪŋ] [brɪdʒ] ; [dʒeɪmz][ænd; ənd] [ˈmɑːθə] [hæd; həd] [ˈstʌdɪd] [brɪdʒ] [ˈkɒləms]
It was interesting bridge ; James and Martha had studied bridge columns
它 曾是 有趣的 桥 ; 詹姆斯 和 玛莎 有 研究 桥 列

[ænd; ənd] [bʊks] [fɔː(r); fə(r)][,riːkriˈeɪʃn; ,rekriˈeɪʃən] ;
and books for recreation ;
和 图书 为了 娱乐 ;

这是一座有趣的桥；詹姆斯和玛莎曾以研究桥牌术语和书籍为乐；

[əˈgenst] [ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [əˈlaɪnd] [tɪm] [ænd; ənd][ˈdʒænət] ,
against them were aligned Tim and Janet ,
反对 他们 是 对齐 蒂姆 和 珍妮特 ;
与他们对抗的是蒂姆和珍妮特。

[huː] [pleɪd] [wɪð] [ðə; ði][kɑːd] [sens] [dɪˈveləpt] [ˈəʊvə(r)] [jɪəz] [ɒv; əv] [ˈpræktɪs] .
who played with the card sense developed over years of practice .
WHO 玩 和 这 卡片 感觉 发达 超过 年 的 实践 .

他凭借多年练习培养出的牌技打牌。

[ðə; ði] [ˈjʌŋstər] [ˈnjuː] [ðə; ði] [ˈθɪərɪz] ,
The youngsters knew the theories ,
这 年轻人 知道 这 理论 ;

这些年轻人都懂这些理论。

[ðəə(r)] [ˈbɪdɪŋ] [wɒz; wəz][æz; əz] [priˈsaɪs] [æz; əz] [brɪdʒ] [ˈbɪdɪŋ] [kɒd; kəd][biː; bi] [meɪd] [wɪð] [ˈvæljuː] -
their bidding was as precise as bridge bidding could be made with value -
他们的 投标 曾是 作为 精确的 作为 桥 投标 可以 是 制成 和 价值 -
[ˈnʌmbərɪŋ] ,
numbering ,
编号 ;

他们的叫牌非常精确，达到了桥牌叫牌中采用数值编号方式所能达到的极致。

[ˈbɒnə(r)] - [ˈkɑʊntɪŋ] , [rɪˈspons] - [ˈvæljuː] [əˈdɪf(ə)n] , [ænd; ənd][ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [ˈsɪstəmz] .
honor - counting , response - value addition , and all of the other systems .
荣誉 - 计数 , 回复 - 价值 添加 , 和 全部 的 这 其他 系统 .

荣誉计分、响应值加权以及所有其他系统。

[ðeɪ] [ʌndə'stʊd] [ɔ:l][pʊ; əv][ðə; ði] [ku:z] [ænd; ənd][end] [pleɪz] [kəm'pli:t] [wɪð] ['klæsɪk] [ɪg'zæmpl] .
They understood all of the coups and end plays complete with classic examples .
他们 理解 全部 的 这 政变 和 结尾 演出 完全的 和 经典的 示例 .

他们了解所有的政变和最终策略，并能举出经典的例子。

[bʌt; bət] ['hævɪŋ] [ɔ:l][pʊ; əv][ðə; ði] ['θiəri] [ɪn'greɪvd] [pʌn][ðeə(r)][breɪnz] [dɪd][nɒt] ['tempərəli] [ɪm'prɪnt]
But having all of the theory engraved on their brains did not temporarily imprint
但 拥有 全部 的 这 理论 刻 在 他们的 大脑 做过 不是 暂时地 印记

[ðə; ði] [ləʊ'keɪŋ] [pʊ; əv] ['evri] [kɑ:d] [ɔ:l'redi] [pleɪd] ,
the location of every card already played ,
这 地点 的 每一个 卡片 已经 玩 ,

但是，即使他们把所有理论都铭刻在脑子里，也无法暂时记住每张已经打出的牌的位置。

[weər'æz] [tɪm][ænd; ənd][dʒænət] ['kaʊntɪd] [ðeə(r)] [pleɪd] [kɑ:dz] [ɔ:tə'mætɪkli] [ænd; ənd] [meɪd] [ʌp][ɪn]
whereas Tim and Janet counted their played cards automatically and made up in
然而 蒂姆 和 珍妮特 计数 他们的 玩 牌 自动地 和 制成 向上 在

[pleɪ] [wɒt] [ðeɪ] [mɪst] [ɪn]['strætədʒəm] .
play what they missed in stratagem .
玩 什么 他们 错过 在 策略 .

而蒂姆和珍妮特则自动计算他们打出的牌，并在游戏中弥补他们在策略上犯的错误。

[æt; ət][ɪ'lev(ə)n] , [dʒænət] [ə'haʊnst] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ][wɒz; wəz][tʰaɪəd] , [tɪm] [dʒɔɪnd][hɜ:(r); hə(r)] ;
At eleven , Janet announced that she was tired , Tim joined her ;
在 十一 , 珍妮特 宣布 那 她 曾是 疲劳的 , 蒂姆 加入 她 ;

十一点，珍妮特宣布她累了，蒂姆也跟着她走了；

[dʒeɪmz] [tɜ:nd] [pʌn][ðə; ði] ['telɪvɪz(ə)n] [set][ænd; ənd][hi:; hi][ænd; ənd] ['mɑ:θə] [wɒt][t] [ə; eɪ][ten] - [jɪə(r)] -
James turned on the television set and he and Martha watched a ten - year -
詹姆斯 转向 在 这 电视 放 和 他 和 玛莎 观看 一个 十 - 年 -

[əʊld] ['mu:vi] [fɔ:(r); fə(r)][æn; ən]['aʊə(r)] .
old movie for an hour .
老的 电影 为了 一个 小时 .

詹姆斯打开电视，他和玛莎一起看了一部十年前的电影，看了一个小时。

[ˈfaɪnəli] ['mɑ:θə] [jɔ:n] .
Finally Martha yawned .
最后 玛莎 打哈欠 .

最后，玛莎打了个哈欠。

[ænd; ənd][dʒeɪmz] , [stɪl] ['flaʊndərɪŋ] ,
And James , still floundering ,
和 詹姆斯 , 仍然 挣扎 ,

而詹姆斯，仍在苦苦挣扎。

['mentəli] [mi:'ændəd] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [wɪʃ] [ðæt] [aɪ'ti:][wɜ:(r); wə(r)] ['krɪsməs] [səʊ] [ðæt]
mentally meandered back to his wish that it were Christmas so that
精神上 蜿蜒 后退 到 他的 希望 那 它 是 圣诞节 所以 那

['mɪsltəʊ; 'mɪzltəʊ] [wʊd] [prə'vaɪd] [ə; eɪ] [trə'dɪʃən(ə)l] ['dʒestʃə(r)][pʊ; əv] [ə'fekʃn] ,
mistletoe would provide a traditional gesture of affection ,
槲寄生 会 提供 一个 传统的 手势 的 感情 ,

他的思绪飘回到了希望今天是圣诞节的愿望上，这样槲寄生就能成为表达爱意的传统方式。

[ænd; ənd] [keɪm] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [nju:;] [ænd; ənd][nʌv(ə)l][aɪ'dɪə] [ðæt] [hi:; hi] [ɪk'sprest] [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt]
and came up with a new and novel idea that he expressed in a voice that
和 来了 向上 和 一个 新的 和 小说 主意 那 他 表达 在 一个 嗓音 那

[ɔ:lməʊst] ['tremblɪd] :
almost trembled :
几乎 颤抖 :

他提出了一个新颖独特的想法，表达时声音几乎颤抖：

" [ˈtaɪəd] , [ˈmɑːθə] ? "

" **Tired , Martha ?** "

" 疲劳的 , 玛莎 ? "

“累了吗，玛莎？”

" [ʌ; ɜː] - [hʌ] . "

" **Uh - huh** . "

" 呃 - 嗯 . "

“嗯哼。”

" [wel] , [waɪ] [doʊnt][aɪ] [kɪs] [juː; jʊ] [ɡʊd] [naɪt] [ænd; ənd] [send] [juː; jʊ] [ɒf] [tuː; tə] [bed] . "

" **Well , why don't I kiss you good night and send you off to bed** . "

" 出色地 , 为什么 不 我 吻 你 好的 夜晚 和 发送 你 离开 到 床 . "

“那我吻你道晚安，送你去睡觉吧。”

" [ɔːl] [raɪt] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] . "

" **All right , if you want to** . "

" 全部 正确的 , 如果 你 想 到 . "

“好吧，如果你愿意的话。”

" [waɪ] ? "

" **Why ?** "

" 为什么 ? "

“为什么？”

" [əʊ] — [dʒʌst] — [wel] , [ˈevrɪbɒdɪ] [dʌz] [aɪ ˈtiː] . "

" **Oh — just — well , everybody does it** . "

" 哦 — 只是 — 出色地 , 大家 做 它 . "

“哦——只是——嗯，大家都这么做。”

" [ʃiː; ʃɪ] [sæt] [nɪə(r)] [hɪm] [ɒn] [ðə; ðɪ] [ləʊ] [dɪˈvæn] , "

" **She sat near him on the low divan** , "

" 她 卫星 靠近 他 在 这 低的 迪万 , "

她坐在他旁边的矮沙发上，

[ˈlʊkɪŋ] [hɪm] [fʊl] [ɪn] [ðə; ðɪ] [feɪs] [bʌt; bət] [ˈmeɪkɪŋ] [nəʊ] [muːv] , [nəʊ] [ˈdʒestʃə(r)] , [nəʊ] [tʃeɪndʒ] [ɪn]

looking him full in the face but making no move , no gesture , no change in

寻找 他 满的 在 这 脸 但 制作 不 移动 , 不 手势 , 不 改变 在

[hɜː(r); hə(r)] [ɪkˈspreʃ(ə)n] .

her expression .

她 表达 .

她直视着他的眼睛，却没有任何动作、姿态或表情变化。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [ˈriːəlaɪzd] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [ʊə(r)] [ɒv; əv] [haʊ] [tuː; tə]

He looked at her and realized that he was not sure of how to

他 看起来 在 她 和 已实现 那 他 曾是 不是 当然 的 如何 到

[teɪk] [həʊld] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ,

take hold of her ,

拿 抓住 的 她 ,

他看着她，意识到自己不知道该如何把握住她。

[haʊ] [tuː; tə] [riːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] , [haʊ] [tuː; tə] [prəˈsiːd] .

how to reach for her , how to proceed .

如何 到 抵达 为了 她 , 如何 到 继续 .

如何联系她，如何继续。

[ʃiː; ʃɪ] [sed] , " [wel] , [gəʊ] [əˈhed] . "

She said , " Well , go ahead . "

她 说 , " 出色地 , 去 前方 . "

她说：“好吧，你继续吧。”

" [aɪm][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] . "

" **I'm going to** . "

" 我是 去 到 . "

“我打算去。”

" [wen] ？ "

" **When ？** "

" 什么时候 ？ "

“什么时候？ ”

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][get] [gʊd] [ænd; ənd] [ˈredɪ] . "

" **As soon as I get good and ready** . "

" 作为 很快 作为 我 得到 好的 和 准备好 . "

“等我完全准备好了就行。”

" [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][sɪt][hɪə(r)][ɔːl] [naɪt] ？

" **Are we going to sit here all night ？**

" 是 我们 去 到 坐 这里 全部 夜晚 ？

“我们要在这里坐一整晚吗？ ”

" [ɪn][ɪts] [əʊn] [wei] ,

" **In its own way** ,

" 在 它是自己的 方式 ,

从它自身的角度来看，

[,aɪ ˈtiː] [rɪˈmaɪndɪd] [dʒeɪmz][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈiːkwəli] [ən] - [ˈbrɪliənt] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] [brɪˈtwiːn] [ˈdʒænət][ænd; ənd]

it reminded James of the equally un - brilliant conversation between Janet and

它 提醒 詹姆斯 的 这 同样地 联合国 - 杰出的 对话 之间 珍妮特 和

[tɪm] [ɒn][ðə; ðɪ] [ˈhəʊmkʌmɪŋ] [ˈɑːftə(r)][ðeə(r)][fɜːst] [deɪt] .

Tim on the homecoming after their first date .

蒂姆 在 这 返校节 后 他们的 第一的 日期 .

这让詹姆斯想起了珍妮特和蒂姆第一次约会后回家时那段同样乏味的对话。

[hiː; hi] [ˈtʃʌkl] .

He chuckled .

他 轻笑 .

他轻笑了一声。

" [wʌts] [səʊ] [ˈfʌni] ？ "

" **What's so funny ？** "

" 是什么 所以 有趣的 ？ "

“有什么好笑的？ ”

" [ˈnʌθɪŋ] , " [hiː; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [ˈslɑɪtli] [streɪnd] [vɔɪs] .

" **Nothing , " he said in a slightly strained voice** .

" 没有什么 , " 他 说 在 一个 轻微地 紧张 嗓音 .

“没什么,”他声音略显吃力地说。

" [aɪm] [ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [hɪə(r)][wiː; wi][sɪt] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ɒv; əv] [kɪdz] [ðæt] [daʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ɪts] [ɔːl]

" **I'm thinking that here we sit like a couple of kids that don't know what it's all**

" 我是 思维 那 这里 我们 坐 喜欢 一个 夫妻 的 孩子们 那 不 知道 什么 它是全部

[əˈbaʊt] . "

about . "

关于 . "

“我觉得我们现在就像两个懵懂无知的孩子，对这一切一无所知。”

" [wel] , " [sed] [ˈmɑːθə] , " [ɑːrnt] [wiː; wi] ？ "

" **Well , " said Martha , " aren't we ？** "

" 出色地 , " 说 玛莎 , " 不是 我们 ？ "

“是啊,”玛莎说, “难道不是吗？ ”

" [jes] , " [hi:; hi] [sed] [rɪ'lʌktəntli] , " [ai] [ges] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] .

" **Yes** , " **he said reluctantly** , " **I guess we are** .
" 是的 , " 他 说 勉强 , " 我 猜测 我们 是 .

“是的,”他不情愿地说,“我想我们是的。”

[bʌt; bət] [dɑ:n] [aɪ 'ti:] , [ˈmɑ:θə] , [həʊ] [dʌz] [ə; eɪ] [gai] [grəʊ] [ʌp] ?

But darn it , Martha , how does a guy grow up ?
但 该死 它 , 玛莎 , 如何 做 一个 盖伊 生长 向上 ?

哎呀, 玛莎, 男人到底该怎么长大呢?

[həʊ] [dʌz] [ə; eɪ] [gai] [lɜ:n] [ðɪ:z] [θɪŋz] ?

How does a guy learn these things ?
如何 做 一个 盖伊 学习 这些 事物 ?

一个人要怎么才能学到这些东西?

" [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wɒz; wəz] ['pleɪntɪv] ,

" **His voice was plaintive** ,
" 他的 嗓音 曾是 哀怨 ,

他的声音很哀怨,

[aɪ 'ti:] [gɔ:ld] [hɪm][tu:; tə][əd'mɪt] [ðæt] [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

it galled him to admit that for all of his knowledge and his
它 恼怒 他 到 承认 那 为了 全部 的 他的 知识 和 他的

[ˈkɒmpɪtəns] ,

competence ,
权限 ,

令他感到恼火的是, 尽管他知识渊博、能力出众, 但.....

[hi:; hi][wɒz; wəz] [sti:l] [dʒʌst][ə; eɪ][bɪt][mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][tʃaɪld] [ɪ'məʊʃənəli] .

he was still just a bit more than a child emotionally .
他 曾是 仍然 只是 一个 少量 更多的 比 一个 孩子 情感上 .

他的情感状态仍然比孩子略成熟一些。

" [ai][daʊnt] [nəʊ] , " [fi:; fi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [æz; əz] ['pleɪntɪv] [æz; əz][hɪz; ɪz] .

" **I don't know , she said in a voice as plaintive as his** .
" 我 不 知道 , " 她 说 在 一个 嗓音 作为 哀怨 作为 他的 .

“我不知道,”她用和他一样哀怨的声音说道。

" [ai] [wʊdnt] [nəʊ] [weə(r)] [tu:; tə] [lʊk] [tu:; tə][faɪnd][aɪ 'ti:] .

" **I wouldn't know where to look to find it** .
" 我 不会 知道 在哪里 到 看 到 寻找 它 .

“我不知道该去哪里找它。”

[aɪv] [traɪd] .

I've tried .
我已经 尝试 .

我试过了。

[ɔ:l][ai] [nəʊ] , " [fi:; fi] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] ['kwɪkənɪŋ] [vɔɪs] , " [ɪz] [ðæt] ['sʌmwɛə(r)] [brɪ'twi:n] [naʊ]

All I know , she said with a quickening voice , is that somewhere between now
全部 我 知道 , " 她 说 和 一个 加速 嗓音 , " 是 那 某处 之间 现在

“我只知道,”她语速加快地说,“在现在到现在之间的某个时候。”

[ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [lɜ:n] [həʊ] [tu:; tə] [tɒs] [tɔ:k] [bæk] [ænd; ənd] [fɔ:θ] [ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [du:; də] . " " " " " " " "

and then I'll learn how to toss talk back and forth the way they do . " " " " " " " "

然后我就可以学会像他们那样你来我往地交谈了。

" [jes] , " [hi:; hi] [sed] ['glʌmli] .

" **Yes** , " **he said glumly** .
" 是的 , " 他 说 闷闷不乐地 .

“是的,”他闷闷不乐地说。

" [dʒeɪmz] , " [sed] ['mɑ:θə] ['braɪtli] ,
" **James** , " **said Martha brightly** ,
" 詹姆斯 , " 说 玛莎 明亮地 ,

“詹姆斯，”玛莎兴高采烈地说。

" [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['sʌmwʊt] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] [kidz] [hu:] [dəʊnt] [nəʊ] [wʊt] [ɪts]
" **we should be somewhat better than a pair of kids who don't know what it's**
" 我们 应该 是 有些 更好的 比 一个 一对 的 孩子们 WHO 不 知道 什么 它是
[ɔ:l] [ə'baʊt] ,
all about ,
全部 关于 ,

“我们应该比两个什么都不懂的孩子强一些。”

[ʃʊdnt] [wi:; wi] ? "
shouldn't we ? "
不应该 我们 ? "

难道不应该吗？

" [ðæts] [wʊt] ['bɔðə] [em 'i:] , " [hi:; hi] [əd'mɪtɪd] .
" **That's what bothers me** , " **he admitted** .
" 那就是 什么 烦人 我 , " 他 承认 .

“这就是困扰我的地方，”他承认道。

" [wɪr] ['naɪðə(r)] [ɒv; əv] [ju: 'es] ['stju:pɪd] .
" **We're neither of us stupid** .
" 是 两者都不 的 我们 愚蠢的 .

我们俩都不傻。

[lɔ:d] [nəʊz] [wɪv] ['plenti] [ɒv; əv] [edʒu'keɪ(ə)n] [brɪtwi:n] [ju: 'es] , [bʌt; bət] — "
Lord knows we've plenty of education between us , **but —** "
主 知道 我们已经 很多 的 教育 之间 我们 , 但 — "

天知道我们俩的学历加起来都不低，但是——”

" [dʒeɪmz] , [haʊ] [dɪd] [wi:; wi] [get] [ðæt] [edʒu'keɪ(ə)n] ? "
" **James** , **how did we get that education ?** "
" 詹姆斯 , 如何 做过 我们 得到 那 教育 ? "

“詹姆斯，我们是怎么接受到那种教育的？ ”

" [θru:] [maɪ] ['fɑ:ðərz] [mə'ʃi:n] . "
" **Through my father's machine** . "
" 通过 我的 父亲的 机器 . "

“通过我父亲的机器。”

" [nəʊ] , [ju:; jʊ] [dəʊnt] [ʌndə'stænd] .
" **No** , **you don't understand** .
" 不 , 你 不 理解 .

“不，你不明白。”

[wʊt] [aɪ] [mi:n] [ɪz] [ðæt] [nəʊ] ['mætə(r)] [haʊ] [wi:; wi] [gɒt] ['aʊə(r)] [edʒu'keɪ(ə)n] , [wi:; wi] [hæd; həd] [tu:; tə] [lɜ:n]
What I mean is that no matter how we got our education , **we had to learn**
什么 我 意思是 是 那 不 事情 如何 我们 得到 我们的 教育 , 我们 有 到 学习
,
,
,

我的意思是，无论我们接受何种教育，我们都必须学习。

[ˈdɪd(ə)nt] [wi:; wi] ? "
didn't we ? "
没有 我们 ? "

难道不是吗？

" [waɪ] , [jes] .
" **Why , yes** .
" 为什么 , 是的 :

“是的。”

[ɪn][ə; eɪ] — "
In a — "
在 一个 — "

在——

" [naʊ] , [lets] [nɒt] [get] [ɪn'vɒlvd] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [fɪlə'sɒfɪk(ə)] ['ɑ:gjumənt] .
" **Now , let's not get involved in another philosophical argument** .
" 现在 , 我们来吧 不是 得到 涉及 在 其他 哲学 争论 :

“现在，我们不要再卷入另一场哲学争论了。”

[lets] [rʌn] [ðɪs] [wʌn] [raɪt] [ɒn] [θru:] [tu:; tə][ðə; ði][end] .
Let's run this one right on through to the end .
我们来吧 跑步 这 一 正确的 在 通过 到 这 结尾 :

让我们把这件事一直做到最后。

[waɪ] [ɑ:(r); ə(r)][wi:; wi] ['sɪtɪŋ] [hɪə(r)] ['fʌmblɪŋ] ?
Why are we sitting here fumbling ?
为什么 是 我们 坐着 这里 笨拙 ?

我们为什么坐在这里手忙脚乱？

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz][wi:; wi] ['hævnt] [jet] ['lɜ:nɪd] [haʊ] [tu:; tə] [bɪ'heɪv] [laɪk] ['ædʌlts] . "
Because we haven't yet learned how to behave like adults . "
因为 我们 还没有 然而 学习 如何 到 表现 喜欢 成年人 :

因为我们还没学会如何像成年人一样行事。

" [aɪ] [sə'pəʊz] [səʊ] .
" **I suppose so** .
" 我 认为 所以 :

我想也是。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [straɪks] [em 'i:] [ðæt] ['eniθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] — "
But it strikes me that anything should be — "
但 它 罢工 我 那 任何事物 应该 是 — "

但我觉得任何事物都应该——”

" [dʒeɪmz] , [fɔ:(r); fə(r)] ['gʊdnəs] - [seɪk] .
" **James , for goodness ' sake** .
" 詹姆斯 , 为了 善良 - 清酒 :

“看在上帝的份上，詹姆斯。”

[hɪə(r)][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] , [ðə; ði] [tu:] ['pi:p(ə)] [ɪn][ðə; ði] [həʊl] [wɜ:ld] [hu:] [hæv; həv] ['stʌdɪd] ['evriθɪŋ]
Here we are , the two people in the whole world who have studied everything
这里 我们 是 , 这 二 人们 在 这 所有的 世界 WHO 有 研究 一切

[wi:; wi] [nəʊ] [tə'geðə(r)] ,
we know together ,
我们 知道 一起 ,

我们俩，全世界唯二一起研究过我们所知道的一切的人，

[ænd; ənd] [wen] [wi:; wi][hɪt] ['sʌmθɪŋ] [wi:; wi][kænt] ['stʌdi] — [ju:; jʊ] [wɒnt] [tu:; tə][gəʊ] [həʊm] [ænd; ənd]
and when we hit something we can't study — you want to go home and
和 什么时候 我们 打 某物 我们 不能 学习 — 你 想 到 去 家 和

[kɪs] [jɔ:(r); jə(r)][əʊld] [mə'ʃi:n] ,
kiss your old machine ,
吻 你的 老的 机器 ,

当我们遇到无法研究的问题时——你只想回家亲吻你的老机器。

" [ʃiː; ʃi] [ˈfɪnɪʃt] [wɪð] [ə; eɪ] [rɪˈmɑ:kəb(ə)l] [læk] [ɒv; əv][ˈsɪəriəl][ˈlədʒɪk] .
" **she finished with a remarkable lack of serial logic** .
" 她 完成的 和 一个 卓越 缺少 的 序列号 逻辑 .
她最后的表现完全缺乏逻辑性。

[ʃiː; ʃi] [lɑ:ft] [ˈnɜ:vəsli] .
She laughed nervously .
她 笑了 紧张地 .
她紧张地笑了笑。

" [wɒts] [səʊ] [dɑ:nd] [ˈfʌni] ? " [hiː; hi][diˈmɑ:nd, -ˈmænd] [ˈsaʊəli] .
" **What's so darned funny ? " he demanded sourly** .
" 是什么 所以 该死的 有趣的 ? " 他 要求 酸涩地 .
“有什么好笑的？”他酸溜溜地问道。

" [əʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [jɔː; jər] [əˈfreɪd] [tuː; tə] [kɪs] [ˌem ˈiː][bɪˈkæz; bɪˈkɒz][juː; jʊ][dɒʊnt] [nəʊ] [haʊ] ,
" **Oh , " she said , " you're afraid to kiss me because you don't know how ,** ,
" 哦 , " 她 说 , " 你是 害怕的 到 吻 我 因为 你 不 知道 如何 ,
“哦,”她说, “你不敢吻我, 因为你不知道该怎么做。”

[ænd; ənd][aɪm] [əˈfreɪd] [tuː; tə] [let] [juː; jʊ][bɪˈkæz; bɪˈkɒz][aɪ][dɒʊnt] [nəʊ] [haʊ] ,
and I'm afraid to let you because I don't know how ,
和 我是 害怕的 到 让 你 因为 我 不 知道 如何 ,
我不敢让你知道, 因为我不知道该怎么做。

[ænd; ənd][səʊ] [waɪr] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈweɪ] [ə; eɪ][ˈgəʊldən] [ˌɒpəˈtju:nəti] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] .
and so we're talking away a golden opportunity to find out .
和 所以 是 说 离开 一个 金的 机会 到 寻找 出去 .
所以, 我们正在错失一个找出答案的绝佳机会。

[dʒeɪmz] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [ˈsɪəriəsli] , " [ɪf] [juː; jʊ][ˈlʌmb(ə)l][ə; eɪ][bɪt] ,
James , " she said seriously , " if you fumble a bit ,
詹姆斯 , " 她 说 严重地 , " 如果 你 摸索 一个 少量 ,
“詹姆斯,”她严肃地说, “如果你有点手忙脚乱的话,

[aɪ][wɒʊnt] [nəʊ] [ðə; ði] [ˈdɪfrəns] [bɪˈkæz; bɪˈkɒz][aɪm][nəʊ] [ˈsmɑ:tə] [ðæn; ðən][juː; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] .
I won't know the difference because I'm no smarter than you are .
我 惯于 知道 这 不同之处 因为 我是 不 更聪明 比 你 是 .
我不会知道其中的区别, 因为我并不比你聪明。

" [ʃiː; ʃi] [liːnd] [ˈfɔ:wəd] [ˈhəʊldɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] [ʌp] , [hɜ:(r); hə(r)][lɪps] [ˈpʌkəd] [ˈfɔ:wəd] [ɪn][ə; eɪ] [taɪt]
" **She leaned forward holding her face up , her lips puckered forward in a tight**
" 她 倾斜 向前 保持 她 脸 向上 , 她 嘴唇 皱巴巴的 向前 在 一个 紧的
[ˈlɪt(ə)l] [ˈrəʊzbʌd] .
little rosebud .
小的 玫瑰花蕾 .
她向前倾身, 抬起脸, 嘴唇像一朵紧绷的小玫瑰花苞。

[ʃiː; ʃi] [kləʊzd] [hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] [ænd; ənd] [ˈweɪtɪd] .
She closed her eyes and waited .
她 关闭 她 眼睛 和 等待 .
她闭上眼睛, 等待着。

[ˈdʒɪndʒəli][ænd; ənd] [ˈhezɪtəntli] [hiː; hi] [liːnd] [ˈfɔ:wəd] [ænd; ənd] [met] [hɜ:(r); hə(r)][lɪps] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈpʌkə(r)]
Gingerly and hesitantly he leaned forward and met her lips with a pucker
小心翼翼地 和 犹豫地 他 倾斜 向前 和 遇见 她 嘴唇 和 一个 撅嘴
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] .
of his own .
的 他的 自己的 .
他小心翼翼、犹豫不决地向前倾身, 撅起嘴唇, 吻上了她的嘴唇。

[,aɪˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [laɪt] ['kɒntækt] , [wɔːm] ,
It was a light contact , warm ,
它 曾是 一个 光 接触 , 温暖的 ,

那是一种轻柔而温暖的接触。

[ænd; ənd] [endɪd] ['kwɪkli] [wɪð] [ə; eɪ] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [smæk] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə]'ekəʊ] [θruː] [ðə; ði]
and ended quickly with a characteristic smack that seemed to echo through the
和 结束 迅速地 和 一个 特征 啪 那 似乎 到 回声 通过 这

['saɪlənt] [haʊs] .
silent house .
沉默的 房子 .

最后以一声清脆的啪啪声结束，这声啪啪声似乎在寂静的房子里回荡。

[,aɪˈtiː][hæd; həd][ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði][ɪ'məʊʃən(ə)l] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mʌðə(r)] - [ɪn] - [ɔːz] [pek] , [bʌt; bət]
It had all of the emotional charge of a mother - in - law's peck , but
它 有 全部 的 这 情绪 收费 的 一个 母亲 - 在 - 法律的 啄 , 但

[,aɪˈtiː] [sɜːvd] [ɪts] ['pɜːpəs] ['ædmərəbli] .
it served its purpose admirably .
它 服务 它是 目的 令人钦佩地 .

它就像婆婆亲吻一样，充满了温情，但却出色地达到了目的。

[ðeɪ] [bəʊθ] ['əʊpənd][ðeə(r)] [aɪz] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][wʌn] [ə'nʌðə(r)] [frɒm; frəm][fɔː(r)] ['ɪntʃɪz] [ɒv; əv]
They both opened their eyes and looked at one another from four inches of
他们 两个都 打开 他们的 眼睛 和 看起来 在 一 其他 从 四 英寸 的

['dɪstəns] .
distance .
距离 .

他们俩都睁开眼睛，隔着四英寸的距离互相看着对方。

[ðen] [ðeɪ] [traɪd] [,aɪˈtiː] [ə'gen] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['sekənd] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)][lɒŋgə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)]
Then they tried it again and their second was a little longer and a little
然后 他们 尝试 它 再次 和 他们的 第二 曾是 一个 小的 更长 和 一个 小的

[wɔːmə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kləʊzə(r)] ,
warmer and a little closer ,
更温暖 和 一个 小的 更近 ,

然后他们又试了一次，第二次射门时间更长、温度更高、射程更近。

[ænd; ənd][,aɪˈtiː] [endɪd] [wɪð] [les] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv] ['əʊpənɪŋ] [ə; eɪ] [fruːt] [dʒɑː(r)] .
and it ended with less of the noise of opening a fruit jar .
和 它 结束 和 较少的 的 这 噪音 的 开幕 一个 水果 罐 .

最后，打开水果罐的声音也小了很多。

['mɑːθə] [muːvd] ['əʊvə(r)] [kləʊz] [bɪ'saɪd] [hɪm][ænd; ənd][pʊt][hɜː(r); hə(r)] [hed] [ɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] ;
Martha moved over close beside him and put her head on his shoulder ;
玛莎 已搬 超过 关闭 旁 他 和 放 她 头 在 他的 肩膀 ;

玛莎挪到他身边，把头靠在他的肩膀上；

[dʒeɪmz] [rɪ'spɒndɪd] [baɪ] ['pʊtɪŋ] [æn; ən][ɑːm] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] ,
James responded by putting an arm around her ,
詹姆斯 回应 经过 推杆 一个 手臂 大约 她 ,

詹姆斯回应的方式是搂住了她的肩膀。

[ænd; ənd] [tə'geðə(r)] [ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] [ə'semb(ə)l] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði]['kʌmfətəbli; 'kʌmfətəbli] [ə'fekʃənət]
and together they tried to assemble themselves in the comfortably affectionate
和 一起 他们 尝试 到 集合 他们自己 在 这 舒适地 亲热

[pə'zɪʃ(ə)n] [siːn] [ɪn] [muːvɪz] [ænd; ənd][ɒn] ['telɪvɪz(ə)n] .
position seen in movies and on television .
位置 已见 在 电影 和 在 电视 .

于是他们一起努力摆出电影和电视中常见的那种舒适亲密的姿势。

[ˌaɪˈtiː][ˈdɪd(ə)nt][kwɑɪt] [wɜːk] [ðæt] [wei] .
It didn't quite work that way .
它 没有 相当 工作 那 方式 .

事情并没有完全按照预想的那样发展。

[ðeə(r)] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [tuː] ['meni] [ɑːmz] [ænd; ənd][legz][ænd; ənd] [[ɑːp] ['kɔːnəs] [fɔː(r); fə(r)]
There seemed to be too many arms and legs and sharp corners for
那里 似乎 到 是 也 许多 武器 和 腿 和 锋利的 角落 为了
[ˈkʌmfət] ,
comfort ,
舒适 ,

似乎有太多的胳膊腿和尖角，让人感觉很不舒服。

[ɔː(r)] [wen] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [kənˈtɔːʃn] [ðæt][dɪd][nɒt] [kri'eɪt] [ɪntəˈfɪərənsɪz] [wɪð] [lɪm] [ɔː(r)][ˈkɔːnə(r)] ,
or when they found a contortion that did not create interferences with limb or corner ,
或者 什么时候 他们 成立 一个 扭曲 那 做过 不是 创造 干扰 和 肢 或者 角落 ,
或者当他们找到一种不会妨碍肢体或角落活动的扭曲方式时，

[ˌaɪˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [streɪn] [ɒn][ðə; ði] [spaɪn] [ɔː(r)][ə; eɪ] [twɪst] [ɪn][ðə; ði] [nek] .
it was a strain on the spine or a twist in the neck .
它 曾是 一个 拉紧 在 这 脊柱 或者 一个 捻 在 这 脖子 .
可能是脊椎拉伤或颈部扭伤。

[ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ɒv; əv] [ðɪs] [koʊədʒʊˈkeɪʃən] ['reslɪŋ] [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd][ˈɔːlməʊst] [wɪˈðəʊt]
After a few minutes of this coeducational wrestling they decided almost without
后 一个 很少 分钟 的 这 男女同校 摔角 他们 决定 几乎 没有
[ˈefət] [tuː; tə] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] [ruːˈtiːn] [ɒv; əv] ['kɪsɪŋ] .
effort to return to the original routine of kissing .
努力 到 返回 到 这 原来的 常规 的 接吻 .

经过几分钟的男女混战，他们几乎毫不费力地决定恢复接吻的原始程序。

[baɪ][mɔː(r)] [lʌk] [ðæn; ðən] [gʊd] ['mænɪdʒmənt] [ðeɪ] [sək'siːdɪd] [ɪn][æn; ən] [ɪm'breɪs] [ðæt] [pleɪst] [nəʊ]
By more luck than good management they succeeded in an embrace that placed no
经过 更多的 运气 比 好的 管理 他们 成功了 在 一个 拥抱 那 放置 不
[streɪn] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [met][ðem; ðəm][ˈɔːlməʊst] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] .
strain and which met them almost face to face .
拉紧 和 哪个 遇见 他们 几乎 脸 到 脸 .

与其说是管理得当，不如说是运气使然，他们成功地拥抱在一起，拥抱过程中没有丝毫压力，而且几乎是面对面的。

[ðeɪ] ['pʌkəd] [ə'gen] [ænd; ənd] [meɪd] ['kɒntækt] ,
They puckered again and made contact ,
他们 皱巴巴的 再次 和 制成 接触 ,

它们再次撅起嘴唇，接触在一起。

[ðen] ['preʃə(r)] [keɪm] [ænd; ənd] [spred] [aʊt][ðə; ði][peə(r)][ɒv; əv] ['taɪtli] [pɜːst] ['rəʊzbʌd] .
then pressure came and spread out the pair of tightly pursed rosebuds .
然后 压力 来了 和 传播 出去 这 一对 的 紧紧 攥紧 玫瑰花蕾 .

然后压力到来，将那对紧紧包裹的玫瑰花蕾撑开了。

['mɑːθə] [muːvd] [wʌns][tuː; tə][get][hɜː(r); hə(r)][nəʊz] [friː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tʃiːk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [breθ] [ɒv; əv]
Martha moved once to get her nose free of his cheek for a breath of
玛莎 已搬 一次 到 得到 她 鼻子 自由的 的 他的 脸颊 为了 一个 气息 的
[eə(r)] .
air .
空气 .

玛莎挪动了一下，好让自己的鼻子从他的脸颊上移开，透透气。

[æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ˈgəʊɪŋ] , [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv][hɪt] [peɪˈdɜːt] [ðɪs] [taɪm] ,
At the rate they were going , they might have hit paydirt this time ,
在 这 速度 他们 是 去 , 他们 可能 有 打 矿藏 这 时间 ,
照他们之前的速度，这次或许真的能有所斩获。

[bʌt; bət][dʒʌst][æt; ət][ðə; ði][pɔɪnt] [weə(r)] [dʒeɪmz][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [rɪ'lækst] [tu;; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [lɒŋ] [kɪs]
but just at the point where James should have relaxed to enjoy the long kiss
但 只是 在 这 观点 在哪里 詹姆斯 应该 有 轻松 到 享受 这 长的 吻
[hi;; hi][br'gæn][tu;; tə] ['wʌri] :
he began to worry :
他 开始 到 担心 :

但就在詹姆斯本该放松下来享受这绵长的吻时，他却开始担忧起来：

[ðeə(r)] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [plænd] [ænd; ənd]['faɪn(ə)l] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kwɪk] ['smækɪŋ] [kɪs] ,
There is something planned and final about the quick smacking kiss ,
那里 是 某物 计划 和 最终的 关于 这 快的 拍打 吻 ,
那匆匆一吻似乎带有某种计划性和决定性的意义。

[bʌt; bət] [haʊ] [dʌz] [wʌn] ['greɪsfəli] ['tɜːmɪneɪt] [ðə; ði] [lɒŋ] - [tɜːm] , [haɪ] - ['preʃə(r)] [dʒɒbz] ?
but how does one gracefully terminate the long - term , high - pressure jobs ?
但 如何 做 一 优雅地 终止 这 长的 - 学期 , 高的 - 压力 工作 ?
但如何优雅地结束长期高压的工作呢？

[səʊ] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [hɪm'self] ,
So instead of enjoying himself ,
所以 反而 的 享受 他自己 ,
所以他非但没有享受乐趣，

[dʒeɪmz] [plænd] [ænd; ənd] [dɪ'skɑːdɪd] [plænz] [ʌn'tɪl] [hi;; hi][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] [wei] [ɪd] [duː; də][aɪ 'tiː]
James planned and discarded plans until he decided that the way he'd do it
詹姆斯 计划 和 丢弃 计划 直到 他 决定 那 这 方式 他会 做 它
[wʊd] [bi;; bi][tu;; tə][ɪg'zɜːt][ə; eɪ] [ʃɔːt] ,
would be to exert a short ,
会 是 到 发挥 一个 短的 ,
詹姆斯制定了计划，又放弃了一些计划，直到他最终决定，他要采取的办法是采取一种简短而有效的方式。

['hevi] ['preʃə(r)] [ænd; ənd] [ðen] [siːs] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] ['ækʃ(ə)n][æz; əz][ɪn][ðə; ði] [kwɪk] - [smæk]
heavy pressure and then cease with the same action as in the quick - smack
重的 压力 和 然后 停止 和 这 相同的 行动 作为 在 这 快的 - 啪
[və'raɪəti] .
variety .
种类 :

用力按压，然后像快速拍打那样停止。

[aɪ 'tiː] [wɜːkt] [faɪn] , [bʌt; bət][æz; əz][hi;; hi] [əʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tu;; tə] [lʊk] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ,
It worked fine , but as he opened his eyes to look at her ,
它 工作 美好的 , 但 作为 他 打开 他的 眼睛 到 看 在 她 ,
一切都很顺利，但当他睁开眼睛看向她时，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ðeə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [stɪl] [kləʊzd] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][lɪps] [stɪl] ['redi] .
she was there with her eyes still closed and her lips still ready .
她 曾是 那里 和 她 眼睛 仍然 关闭 和 她 嘴唇 仍然 准备好 .
她站在那里，双眼依然紧闭，嘴唇依然撅起。

[hi;; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [diːp] [breθ] [ænd; ənd] [plʌndʒd] [ɪn] [ə'gen] .
He took a deep breath and plunged in again .
他 采取 一个 深的 气息 和 暴跌 在 再次 :
他深吸一口气，再次纵身跃入水中。

['hævɪŋ] [dɪ'tɜːmɪnd] [haʊ] [tu;; tə] [stɑːt] , [dʒeɪmz][wɒz; wəz] [naʊ] ['gəʊɪŋ][tu;; tə] [ɪk'sperɪmənt] [wɪð]
Having determind how to start , James was now going to experiment with
拥有 决定 如何 到 开始 , 詹姆斯 曾是 现在 去 到 实验 和
['endiŋ] .
endings .
结局 :

确定了开头之后，詹姆斯现在要尝试不同的结尾。

[ðeɪ] [keɪm] [ʌp][fɔː(r); fə(r)][eə(r)] [sək'sesfəli] [ə'ven] , [ænd; ənd] [ðen] [spent] [sʌm; səm] [taɪm] ['riɡl]
They came up for air successfully again , and then spent some time wriggling
他们 来了 向上 为了 空气 成功地 再次 , 和 然后 花费 一些 时间 扭动
[ə'raʊnd] ['ɪntuː] [ə'nʌðə(r)] [pə'zɪ(ə)n] .
around into another position .
大约 进入 其他 位置 .

它们再次成功浮出水面呼吸，然后花了一段时间扭动身体，变换了姿势。

[ðə; ði] ['fɪɡə(r)] - ['fɪtɪŋ] [went] ['iːziə] [ðɪs] [taɪm] ,
The figure - fitting went easier this time ,
这 数字 - 配件 去 更轻松 这 时间 ,
['kʌmfət] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [rest] [ɪn][ə; eɪ]
这次量身定制衣服的过程比较顺利。

['ɑːftə(r)] ['θreɪɪŋ] [ə'raʊnd] [θruː] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)][niə(r)] - ['kʌmfət] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [rest] [ɪn][ə; eɪ]
after threshing around through three or four near - comforts they came to rest in a
后 脱粒 大约 通过 三 或者 四 靠近 - 舒适 他们 来了 到 休息 在 一个
['plezntli] ['næt(ə)rəl] [pə'zɪ(ə)n] [ænd; ənd][dʒeɪmz]['həʊldən] [br'keɪm] ['nɜːvəsli] [ə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][fækt]
pleasantly natural position and James Holden became nervously aware of the fact
愉快 自然的 位置 和 詹姆斯 霍尔顿 成为 紧张地 意识到的 的 这 事实
[ðæt] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][wɒz; wəz] ['kʌpt] [əʊvə(r)][ə; eɪ] [sɒft] ['raʊndnəs] [ðæt] [fɪld] [hɪz; ɪz][pɑːm]
that his right hand was cupped over a soft roundness that filled his palm
那 他的 正确的 手 曾是 杯状 超过 一个 柔软的 圆润 那 已填 他的 棕榈
[ɔːlməʊst] ['pɜːfɪktli] .
almost perfectly .
几乎 完美 .

在经历了三四个勉强能接受的姿势后，他们最终找到了一个令人愉悦的自然姿势，詹姆斯·霍尔顿紧张地意识到，他的右手正捧着一个柔软的圆润的东西，几乎完美地填满了他的手掌。

[hiː; hi] [wʌndəd] [weðə(r)] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [aɪ 'tiː] ['kwɪkli] [tuː; tə] [let] [hɜː(r); hə(r)] [nəʊ] [ðæt] [ðɪs]
He wondered whether to remove it quickly to let her know that this
他 想知道 无论 到 消除 它 迅速地 到 让 她 知道 那 这
['ɪntɪməsi] ['wʌznt] [ɪn'tenʃən(ə)l] ;
intimacy wasn't intentional ;
亲密关系 不是 故意 ;

他犹豫着要不要赶紧把手机拿走，让她知道这种亲密行为并非有意为之；

['sləʊli] [səʊ] [ðæt] (['meɪbi] , [hiː; hi] [həʊpt]) [ʃiː; ʃi] [wɒdnt] ['riːəlaɪz] [ðæt] [aɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ðeə(r)] ;
slowly so that (maybe , he hoped) she wouldn't realize that it had been there ;
缓慢地 所以 那 (或许 , 他 希望) 她 不会 意识到 那 它 有 到过 那里 ;
['sləʊli] [səʊ] [ðæt] ['meɪbi] , [hiː; hi] [həʊpt]) [ʃiː; ʃi] [wɒdnt] ['riːəlaɪz] [ðæt] [aɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ðeə(r)] ;
他慢慢地，希望（也许，他希望）她不会意识到它曾经在那里；

[ɔː(r)][tuː; tə] [liːv] [aɪ 'tiː][ðeə(r)][br'kəz; br'kɒz][aɪ 'tiː] [felt] ['plez(ə)nt] .
or to leave it there because it felt pleasant .
或者 到 离开 它 那里 因为 它 毛毡 令人愉快的 .
[ɔː(r)][tuː; tə] [liːv] [aɪ 'tiː][ðeə(r)][br'kəz; br'kɒz][aɪ 'tiː] [felt] ['plez(ə)nt] .
或者因为感觉舒服而把它留在那里。

[waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['wʌndəɪŋ] ,
While he was wondering ,
尽管 他 曾是 好奇 ,
[waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['wʌndəɪŋ] ,
当他还在疑惑的时候，

['mɑːθə] [muːvd] [ə'raʊnd] [br'kəz; br'kɒz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [nɒt] [twɪst] [hɜː(r); hə(r)] [nek] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [ə'raʊnd]
Martha moved around because she could not twist her neck all the way around
玛莎 已搬 大约 因为 她 可以 不是 捻 她 脖子 全部 这 方式 大约
[laɪk] [æn; ən] [aʊl] ,
like an owl ,
喜欢 一个 猫头鹰 ,
[laɪk] [æn; ən] [aʊl] ,
玛莎四处走动是因为她无法像猫头鹰那样把脖子完全扭动起来。

[ænd; ʌnd][fɪː; ʃɪ] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [siː] [hɪm] .
and she wanted to see him .
和 她 通缉 到 看 他 .

她想见他。

[ðə; ðɪ] [muːv] [sɒlvd] [hɪz; ɪz] [ˈprɒbləm] [bʌt; bət] [prɪˈzentɪd] [ðə; ðɪ] [ˈiːkwəli] [ɡreɪt] [ˈprɒbləm] [ɒv; əv] [haʊ]
The move solved his problem but presented the equally great problem of how
这 移动 已解决 他的 问题 但 呈现 这 同样地 伟大的 问题 的 如何
[hiː; hi] [wʊd] [traɪ][,aɪ ˈtiː] [əˈɡen] .
he would try it again .
他 会 尝试 它 再次 .

这一举动解决了他的问题，但也带来了同样大的问题：他该如何再次尝试呢？

[dʒeɪmz] [əˈlaʊd] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈpɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [breɪn] [tuː; tə] [θɪŋk] [əˈbaʊt] [ðɪs] ,
James allowed a small portion of his brain to think about this ,
詹姆斯 允许 一个 小的 部分 的 他的 脑 到 思考 关于 这 ,
[dʒeɪmz] [əˈlaʊd] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈpɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [breɪn] [tuː; tə] [θɪŋk] [əˈbaʊt] [ðɪs] ,
詹姆斯允许自己大脑的一小部分思考这件事。

[ænd; ʌnd][pʊt][ðə; ðɪ] [rest] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd][æt; ət] [iːz] [baɪ] [ˈkɪsɪŋ] [hɜː(r); hæ(r)] [əˈɡen] .
and put the rest of his mind at ease by kissing her again .
和 放 这 休息 的 他的 头脑 在 舒适 经过 接吻 她 再次 .
[ænd; ʌnd][pʊt][ðə; ðɪ] [rest] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd][æt; ət] [iːz] [baɪ] [ˈkɪsɪŋ] [hɜː(r); hæ(r)] [əˈɡen] .
然后他又吻了她一次，以此来安抚自己剩余的情绪。

[ˌhaːfweɪ] [θruː] , [hiː; hi] [felt] [wɔːm] [ˈmɔɪstnəs] [æz; əz][hɜː(r); hæ(r)][lɪps] [ˈpaːtɪd] [ˈslaɪtli] ,
Halfway through , he felt warm moistness as her lips parted slightly ,
半 通过 , 他 毛毡 温暖的 湿度 作为 她 嘴唇 分手了 轻微地 ,
[ˌhaːfweɪ] [θruː] , [hiː; hi] [felt] [wɔːm] [ˈmɔɪstnəs] [æz; əz][hɜː(r); hæ(r)][lɪps] [ˈpaːtɪd] [ˈslaɪtli] ,
进行到一半时，他感觉到她嘴唇微微张开，传来一阵温暖湿润的感觉。

[ðen] [ðə; ðɪ][tɪp][ɒv; əv][hɜː(r); hæ(r)] [tʌŋ] [dɑːtɪd] [ˈfɔːwəd] [brɪˈtwiːn] [hɪz; ɪz][lɪps][tuː; tə] [kwɛst] [əˈɡenst]
then the tip of her tongue darted forward between his lips to quest against
然后 这 提示 的 她 舌头 飞镖 向前 之间 他的 嘴唇 到 寻求 反对
[hɪz; ɪz] [tʌŋ] [ɪn][ə; eɪ] [kəˈres] [səʊ] [ˈfliːtɪŋ] [ðæt][,aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [wɪðˈdrɔːn] [brɪˈfɔː(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd]
his tongue in a caress so fleeting that it was withdrawn before he could
他的 舌头 在 一个 抚摸 所以 转瞬即逝 那 它 曾是 撤回 前 他 可以
[rɪˈækt] — [ænd; ʌnd][dʒeɪmz] [rɪˈæktɪd] [baɪ][dʒɜːrɪŋ][hɪz; ɪz] [hed] [bæk] [fɑːstə(r)][ðæən; ðən] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd]
react — and James reacted by jerking his head back faster than if he had
反应 — 和 詹姆斯 反应 经过 抽搐 他的 头 后退 快点 比 如果 他 有
[biːn] [klʌbd] [ɪn][ðə; ðɪ] [feɪs] .
been clubbed in the face .
到过 俱乐部 在 这 脸 .

然后，她的舌尖猛地探入他的嘴唇之间，与他的舌头轻轻摩擦，那爱抚如此短暂，以至于在他反应过来之前就缩了回去——詹姆斯的反应是猛地向后仰头，速度之快，就像脸部被重击一样。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] [ˈtɪŋɡlɪŋ] [wɪð] [ðə; ðɪ] [ʃɒk] , [ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [ʃɒk] [bʌt; bət] [nʌn] [ðə; ðɪ] [les] [ə; eɪ]
He was still tingling with the shock , a pleasant shock but none the less a
他 曾是 仍然 刺痛感 和 这 震惊 , 一个 令人愉快的 震惊 但 没有任何 这 较少的 一个
[ʃɒk] ,
shock ,
震惊 ,

他仍然沉浸在震惊之中，一种愉悦的震惊，但终究是震惊。

[wen] [ˈmɑːθə] [ˈɡɪɡ(ə)ld] [ˈlartli] .
when Martha giggled lightly .
什么时候 玛莎 咯咯地笑 轻轻 .

玛莎轻轻地笑了。

[hiː; hi] [ˈbʌb(ə)ld] [ænd; ʌnd] [bləːt] , " [wɑː] — [ˌdʌbljuːˈɜrtʃuː] — ?
He bubbled and blurted , " Wha — whu — ?
他 冒泡 和 脱口而出 , " 世界卫生大会 — 什么 — ?
[hiː; hi] [ˈbʌb(ə)ld] [ænd; ʌnd] [bləːt] , " [wɑː] — [ˌdʌbljuːˈɜrtʃuː] — ?
他激动地脱口而出：“什——什——？”

" [ʃiː; ʃɪ][təʊld][hɪm] ['nɜːvəsli] ,
" **She told him nervously** ,
" 她 讲述 他 紧张地 ,

她紧张地告诉他：

" [aɪv] [biːn] ['wɒntɪŋ] [tuː; tə][traɪ] [ðæt] ['evə(r)] [sɪns] [aɪ] [riːd] [aɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] [bʊk] .
" **I've been wanting to try that ever since I read it in a book** .
" 我已经 到过 想要 到 尝试 那 曾经 自从 我 读 它 在 一个 书 .
“自从我在一本书里读到之后，我就一直想尝试一下。”

" [hiː; hi] [ˈʃɪvə] .
" **He shivered** .
" 他 瑟瑟发抖 .

他打了个寒颤。

" [wɒt] [bʊk] ? " [hiː; hi][di'mɑːnd, -'mænd][ɪn][ˈɔːlməʊst][ə; eɪ][ˈkweɪvə(r)] .
" **What book ? " he demanded in almost a quaver** .
" 什么 书 ? " 他 要求 在 几乎 一个 颤声 .
“什么书？”他几乎是颤抖着问道。

" [ə; eɪ] ['peɪpəbæk] [ɒv; əv] [tɪmz] .
" **A paperback of Tim's** .
" 一个 平装 的 蒂姆的 .

“蒂姆的一本平装书。

[ˈmʌðə(r)] [kɔːlz] [ðem; ðəm] , [tɪmz] [seks][ænd; ənd] [sleɪ] ['stoːrɪz] .
Mother calls them , Tim's sex and slay stories .
母亲 呼叫 他们 , 蒂姆的 性别 和 杀戮 故事 .
母亲称它们为“蒂姆的性与杀戮故事”。

" ['mɑːθə] ['gɪɡ(ə)ld] [ə'gen] .
" **Martha giggled again** .
" 玛莎 咯咯地笑 再次 .

玛莎又咯咯地笑了起来。

" [juː; jʊ] [dʒʌmpt] . "
" **You jumped** . "
" 你 跳了起来 . "

你跳了下去。

" [ʃʊə(r)][dɪd] .
" **Sure did** .
" 当然 做过 .

“确实如此。”

[aɪ][wɒz; wəz] [sə'praɪzd] .
I was surprised .
我 曾是 惊讶 .

我很惊讶。

[duː; də][aɪ 'tiː] [ə'gen] . "
Do it again . "
做 它 再次 . "

再来一次。

" [aɪ][daʊnt] [θɪŋk] [səʊ] . "
" **I don't think so** . "
" 我 不 思考 所以 . "

“我不这么认为。”

" ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] [laɪk] [aɪ 'tiː] ? "
" **Didn't you like it ?** "
" 没有 你 喜欢 它 ? "

你不喜欢吗？

" [dɪd][juː; jʊ] ? "

" **Did you ?** "

" 做过 你 ？ "

“你做了吗？ ”

" [aɪ][dɒʊnt] [nəʊ] .

" **I don't know** .

" 我 不 知道 .

“我不知道。

[aɪ][ˈdɪd(ə)nt][hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] . "

I didn't have time to find out . "

我 没有 有 时间 到 寻找 出去 . "

我没时间去查清楚。

" [əʊ] .

" **Oh** .

" 哦 .

“哦。

" [hiː; hi] [kɪst] [hɜː(r); hə(r)] [əˈgen] [ænd; ʌnd] [ˈweɪtɪd] .

" **He kissed her again and waited** .

" 他 亲吻 她 再次 和 等待 .

他又吻了她一下，然后等待着。

[ænd; ʌnd] [ˈweɪtɪd] .

And waited .

和 等待 .

然后等待。

[ænd; ʌnd] [ˈweɪtɪd] .

And waited .

和 等待 .

然后等待。

[ˈfaɪnəli] [hiː; hi] [muːvd] [bæk] [æn; ən] [ɪntʃ] [ænd; ʌnd] [sed] , " [wʌts] [ðə; ði][ˈmætə(r)] ? "

Finally he moved back an inch and said , " What's the matter ? "

最后 他 已搬 后退 一个 英寸 和 说 , " 是什么 这 事情 ？ "

最后他后退了一寸，问道：“怎么了？ ”

" [aɪ][dɒʊnt] [θɪŋk] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] .

" **I don't think we should** .

" 我 不 思考 我们 应该 .

我认为我们不应该这样做。

[ˈmeɪbi] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [waɪr] [ˈəʊldə] . "

Maybe we ought to wait until we're older . "

或许 我们 应该 到 等待 直到 是 老 . "

或许我们应该等到年纪大些再说。

" [nɒt] [feə(r)] , " [hiː; hi] [kəmˈpleɪnd] .

" **Not fair , he complained** .

" 不是 公平的 , " 他 抱怨 .

“这不公平,”他抱怨道。

" [juː; jʊ][hæd; həd][ɔːl][ðə; ði] [ˈwɔːnɪŋ] . "

" **You had all the warning** . "

" 你 有 全部 这 警告 . "

“你们早就收到警告了。”

" [bʌt; bət] — "

" **But —** "

" 但 — "

“但-”

" [ˈdɪd(ə)nt][juː; jʊ] [laɪk] [aɪ ˈtiː] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .

" **Didn't you like it ?** " **he asked** .
" 没有 你 喜欢 它 ? " 他 问 .

“你不喜欢吗？”他问。

" [wel] , [aɪ ˈtiː] [geɪv] [em ˈiː][ðə; ði][məʊst] [ˈtɪklɪ] [ˈtɪŋɡl] . "

" **Well , it gave me the most tickly tingle** . "

" 出色地 , 它 给予 我 这 最多 痒痒的 刺痛 . "

“嗯，它让我感觉痒痒的，很舒服。”

" [ænd; ənd][ɔːl][aɪ][ɡɒt][wɒz; wəz][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv][maɪld] [ɪˈlektɹɪk] [ʃɒk] .

" **And all I got was a sort of mild electric shock** .

" 和 全部 我 得到 曾是 一个 种类 的 温和的 电的 震惊 .

“而我只是受到了轻微的电击。”

[kʌm] [ɒn] . "

Come on . "

来 在 . "

快点。”

" [nəʊ] . "

" **No** . "

" 不 . "

“不。”

" [wel] , [ðen] , [aɪl] [duː; də][aɪ ˈtiː][tuː; tə][juː; jʊ] . "

" **Well , then , I'll do it to you** . "

" 出色地 , 然后 , 患病的 做 它 到 你 . "

“那好，我也要对你这么做。”

" [ɔːl] [raɪt] .

" **All right** .

" 全部 正确的 .

“好的。”

[dʒʌst] [wʌns] .

Just once .

只是 一次 .

就一次。

" ['liːpɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv] [ðɪs] ['mɪdnɑɪt] [rɪ'sɜːtʃ] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [θriː] ['praɪməri] [weɪz]

" **Leaping to the end of this midnight research , there are three primary ways**

" 跳跃 到 这 结尾 的 这 午夜 研究 , 那里 是 三 基本的 方式

[ɒv; əv] [kən'kluːdɪŋ] ,

of concluding ,

的 总结 ,

“纵观这项午夜研究，我们可以得出以下三种主要的结论：

['neɪmli] : [wʌn] , ['fɪzɪk(ə)l] [sætɪs'fæk(ə)n] ; [tuː'tuː] , ['fɪzɪk(ə)l] [ɪg'zɔːstʃən] ; [ænd; ənd][θriː] , [ɪntə'rʌpʃ(ə)n] .

namely : 1 , physical satisfaction ; 2 , physical exhaustion ; and 3 , interruption .

即 : 1 , 身体的 满意 ; 2 , 身体的 疲惫 ; 和 3 , 中断 .

具体而言：1、身体上的满足感；2、身体上的疲惫感；以及 3、被打断感。

[wiː; wi] [niːd] [nɒt][gəʊ][ˈɪntuː][sʌb] - [klæsəfə'keɪʃən] [ɔː(r)][ˈɑːgjuː][ðə; ði] [pɔɪnt] .

We need not go into sub - classifications or argue the point .

我们 需要 不是 去 进入 子 - 分类 或者 争论 这 观点 .

我们无需深入探讨细分分类或争论这一点。

[dʒeɪmz][ænd; ənd] [ˈmɑːθə] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ˈɪməʊʃənəli] [ˈredi] [tuː; tə] [kənˈkluːd] [wɪð] [ˈmjuːtʃuəl]
James and Martha were not emotionally ready to conclude with mutual
詹姆斯和玛莎是情感上准备好到结束和相互的
[diːflɔːˈreɪʃən] .
defloration .
摘花 .

詹姆斯和玛莎在情感上还没有准备好以彼此的初夜来结束这段关系。

[ˈʌltɪmətli] [ðeɪ] [fel] [əˈsliːp] [ɒn][ðə; ði][dɪˈvæn] [wɪð] [ðeə(r)][ɑːmz] [əˈraʊnd] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] .
Ultimately they fell asleep on the divan with their arms around each other .
最终他们跌倒睡着了在这迪万和他们的武器大约每个其他 .

最后，他们相拥着在沙发上睡着了。

[ðeɪ] [wɜːrnt] [ˌɪntəˈrʌptɪd] ; [ðeɪ] [əˈwəʊk] [æz; əz][ðə; ði][fɜːst] [flʌʃ] [pʊv; əv] [ˈdeɪlaɪt] [ˈbraɪtən] [ðə; ði]
They weren't interrupted ; they awoke as the first flush of daylight brightened the
他们不是中断 ; 他们醒来作为这第一的冲洗的日光明亮这
[skaɪ] ,
sky ,
天空 ,

他们没有被打扰；当第一缕晨光照亮天空时，他们便醒了过来。

[ænd; ənd] [wɪð] [wʌn][mɔː(r)][ˈrɑːðə(r)] [tʃeɪst] [kɪs] ,
and with one more rather chaste kiss ,
和和一更多的相当贞洁吻 ,

最后，她又轻轻地吻了一下。

[ðeɪ] [ˈpɑːtɪd] [tuː; tə] [fɔːl] [ˈɪntuː][ðə; ði] [diːp] [ˈslʌmbə(r)][pʊv; əv] [kəmˈpliːt] [ˈfɪzɪk(ə)l] [ænd; ənd] [ɪˈməʊʃən(ə)l]
they parted to fall into the deep slumber of complete physical and emotional
他们分手了到落下进入这深的睡眠的完全的身体的和情绪
[ɪgˈzɔːstʃən] .
exhaustion .
疲惫 .

他们分开后，因身心俱疲而沉入梦乡。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌsev(ə)nˈtiːn]
CHAPTER SEVENTEEN
章十七

第十七章

[dʒeɪmz][ˈhoʊldənz] [raɪd] [həʊm] [ɒn][ðə; ði] [treɪn] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [θɪŋk] ,
James Holden's ride home on the train gave him a chance to think ,
詹姆斯·霍尔顿的骑马家在这火车给予他一个机会到思考 ,

詹姆斯·霍尔顿乘火车回家的路上给了他一个思考的机会。

[əˈləʊn] [ænd; ənd] [ˈaɪsəleɪtɪd] [frɒm; frəm] [ɔːl] [bʌt; bət] [ˌsuːpəˈfɪ(ə)l] [ˌɪntəˈrʌpʃənz] .
alone and isolated from all but superficial interruptions .
独自的和孤立从全部但浅中断 .

独自一人，与世隔绝，只有一些表面上的干扰。

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kwɔːt] [ðə; ði] [braɪt] [jʌŋ] [mæn] .
He felt that he was quite the bright young man .
他毛毡那他曾是相当这明亮的年轻的男人 .

他觉得自己是个相当聪明的年轻人。

[hiː; hi] [ˈnəʊtɪst] [wɪð] [ˌsʌrəpˈtɪʃəs] [praɪd] [ðæt] [fəʊks][nəʊ][lɒŋɡə(r)] [aɪd] [hɪm] [wɪð] [sliː] ,
He noticed with surreptitious pride that folks no longer eyed him with sly ,
他注意到和偷偷摸摸的自豪那各位不更长眼睛他和狡猾 ,

他暗自得意地注意到，人们不再用狡黠的眼神打量他了。

[əˈmjuːzd] , [ˈnəʊɪŋ] [smɑɪlz] [wenˈevə(r)] [hiː; hi] [ˈəʊpənd] [ə; eɪ][ˈnjuːzpeɪpə(r)] .
amused , knowing smiles whenever he opened a newspaper .
觉得好笑 , 会心微笑 每当他打开一个报纸 .

每当他打开报纸时，脸上都会浮现出会心一笑的表情。

[pə'hæps] [sʌm; səm][ʊv; əv][ðeə(r)] [ə'mju:zmənt] [hæd; həd] [bi:n] [ðə; ði] [saɪt] [ʊv; əv][ə; eɪ] [ˈjʌŋstə(r)]
Perhaps some of their amusement had been the sight of a youngster
也许 一些 的 他们的 娱乐 有 到过 这 视线 的 一个 青少年
[ˈstrʌɡ(ə)lɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [fʊl] - [sprɛd] [peɪdʒ] ,
struggling with a full - spread page ,
挣扎 和 一个 满的 - 传播 页 ,
或许他们觉得好笑的地方之一，是看到一个孩子费力地画着一整页的画。

[ɪm'plɔɪɪŋ] [ɑ:mz] [ðæt] [dɪd][nɒt] [kwaɪt] [meɪk] [ðə; ði][spæn] .
employing arms that did not quite make the span .
雇用 武器 那 做过 不是 相当 制作 这 跨度 .
使用长度不够的手臂。

[bʌt; bət][məʊst][ʊv; əv][ɔ:l][hi:; hi] [heɪt] [ðə; ði] [kɒndɪ'sendɪŋ] [ˈtɒlərəns] ;
But most of all he hated the condescending tolerance ;
但 最多 的 全部 他 憎恨 这 居高临下的 宽容 ;
但他最痛恨的还是那种居高临下的宽容；

[ðeə(r)] [evə'lɑ:stɪŋ] [ˈætɪtju:d] [ðæt] [ˈevrɪθɪŋ] [hi:; hi][dɪd][wɒz; wəz] " [kju:t] " [laɪk] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][gɜ:l] [hu:]
their everlasting attitude that everything he did was " cute " like the little girl who
他们的 永恒 态度 那 一切 他 做过 曾是 " 可爱的 " 喜欢 这 小的 女孩 WHO
[dekt] [hɜ:'self] [aʊt][ɪn] [ˈmʌðərz] [ˈkləʊðɪŋ] [frɒm; frəm] [haɪ] [hi:lz] [ænd; ənd] [ˈbræziə(r)] [tu:; tə] [ˈi:vnɪŋ]
decked herself out in mother's clothing from high heels and brassiere to evening
甲板 她自己 出去 在 母亲的 衣服 从 高的 高跟鞋 和 乳罩 到 晚上
[gaʊn] ,
gown ,
袍 ,
他们始终认为他做的每件事都很“可爱”，就像小女孩把自己打扮成妈妈的样子，从高跟鞋、胸罩到晚礼服。

[ˈkɒstju:m] [ˈdʒu:əlɪ] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈfʌmb(ə)ld][smɪə(r)][ʊv; əv] [meɪkʌp] .
costume jewelry , and a fumbled smear of makeup .
戏服 珠宝 , 和 一个 笨手笨脚 涂抹 的 化妆品 .
廉价首饰，以及涂抹得一塌糊涂的妆容。

[ðæt] [wɒz; wəz][ˈəʊvə(r)] .
That was over .
那 曾是 超过 .
事情已经结束了。

[ɪd] [meɪd] [aɪ ˈti:][tu:; tə][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʊv; əv] [mʌnθs] [ˈəʊvə(r)] [fɔ:ˈti:n] ,
He'd made it to a couple of months over fourteen ,
他会 制成 它 到 一个 夫妻 的 几个月 超过 十四 ,
他已经熬过了十四个月，

[ɪd] [ˈfaɪnəli] [ri:tʃt] [ə; eɪ][ˈstætʃə(r)] [lɑ:dʒ] [ɪˈnʌf] [səʊ] [ðæt] [hi:; hi][dɪd][nɒt] [hæv; həv][tu:; tə] [pru:v]
he'd finally reached a stature large enough so that he did not have to prove
他会 最后 达到 一个 身材 大的 足够的 所以 那 他 做过 不是 有 到 证明
[hɪz; ɪz] [raɪt] [tu:; tə] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈreɪlɹəʊd] [ˈtɪkɪt] ,
his right to buy a railroad ticket ,
他的 正确的 到 买 一个 铁路 票 ,
他终于达到了一个足够高的年纪，无需证明自己有权购买火车票了。

[nɔ:(r)] [klaɪm] [ʊn][ðə; ði] [ˈsu:tkeɪs] [bɑ:(r)][səʊ] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][praɪ(r)][ˈəʊvə(r)][ðə; ði][ˈkaʊntə(r)] .
nor climb on the suitcase bar so that he could peer over the counter .
也不 爬 在 这 手提箱 酒吧 所以 那 他 可以 同伴 超过 这 柜台 .
他既没有爬上行李架，也没有越过柜台向外窥视。

[ˈnju:zdi:lə(r)] [let] [hɪm] [əˈləʊn] [tu:; tə] [pɪk] [hɪz; ɪz] [əʊn] [feə(r)] [ɪnˈsted] [ɒv; əv] [ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə] " [seɪv] [hɪz; ɪz]
Newsdealers let him alone to pick his own fare instead of trying to " save his
报刊亭 让他 独自的 到 挑选 他的 自己的 票价 反而 的 尝试 到 " 节省 他的
[ˈmʌni] " [baɪ] [ˈʌvɪŋ] [ˈmɪki] [maʊs] [æt; ət] [hɪm] [ænd; ənd] [ˈpʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [tʃɔɪs] [bæk] [ɒn] [ɪts]
money " by shoving Mickey Mouse at him and putting his own choice back on its
钱 " 经过 推搡 米奇 老鼠 在 他 和 推杆 他的 自己的 选择 后退 在 它是
[paɪl] .
pile .
桩 .

报刊亭老板让他自己挑选报纸，而不是像以前那样，为了“帮他省钱”而把米老鼠报纸塞给他，把他自己选的报纸放回报纸堆里。

[hi:; hi] [hæd; həd] [nɒt] [səkˈsi:dɪd] [ɪn] [ˈgeɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈli:g(ə)l] [ˈfri:dəm] ,
He had not succeeded in gaining his legal freedom ,
他 有 不是 成功了 在 获得 他的 合法的 自由 ,
他未能成功获得法律上的自由。

[bʌt; bət] [æz; əz] [wɔ:d] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stɛrt] [ˈʌndə(r)] [dʒʌdʒ] [ˈkɑ:tə(r)] [hi:; hi] [hæd; həd] [ˈʌðə(r)] [ˈɪntrəstɪŋ]
but as Ward of the State under Judge Carter he had other interesting
但 作为 沃德 的 这 状态 在下面 法官 卡特 他 有 其他 有趣的
[ekspekˈteɪ](ə)nɪz] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [nɒt] [hæv; həv] [ˈstʌmb(ə)ld] [əˈpɒn] .
expectations that he might not have stumbled upon .
期望 那 他 可能 不是 有 踉跄 之上 .

但作为卡特法官的监护对象，他还有其他一些有趣的期望，而这些期望他可能从未偶然发现。

[ˈkɑ:tə(r)] [hæd; həd] [kəˈnek](ə)nɪz ; [ðəə(r)] [wɒz; wəz] [tɔ:k] [ɒv; əv] [dʒeɪmz] - [ˈentərɪŋ] [ə; eɪ] [kəmˈprɪˈhensɪv]
Carter had connections ; there was talk of James ' entering a comprehensive
卡特 有 连接 ; 那里 曾是 讲话 的 詹姆斯 - 进入 一个 综合的
[ɪgˌzæmɪˈnei](ə)n] [æt; ət] [sʌm; səm] [ju:nɪˈvɜ:səti] ,
examination at some university ,
考试 在 一些 大学 ,
卡特有人脉；有人说詹姆斯可能会参加某所大学的综合考试。

[weə(r)] [ðə; ði] [ɪgˌzæmɪnɪŋ] [bɔ:d] , [fɔ:rˈa:md] [wɪð] [ðə; ði] [tru:θ] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [ˌedʒuˈkeɪ](ə)n ,
where the examining board , forearmed with the truth about his education ,
在哪里 这 检查 木板 , 前臂 和 这 真相 关于 他的 教育 ,
考试委员会事先掌握了他教育的真相，

[wʊd] [test] [dʒeɪmz] [tu:; tə] [æsəˈteɪn] [hɪz; ɪz] [tru:] [ˈlev(ə)l] [ɒv; əv] [kəmˈprɪˈhen](ə)n .
would test James to ascertain his true level of comprehension .
会 测试 詹姆斯 到 探明 他的 真的 等级 的 理解 .
会测试詹姆斯，以确定他的真实理解水平。

[hi:; hi] [kʊd; kəd] [ɒv; əv] [kɔ:s] [kəˈlekt] [hɪz; ɪz] [ˈbætʃələz] [dɪˈɡri:] [wʌns] [hi:; hi] [kəmˈplaɪd] [wɪð] [ðə; ði]
He could of course collect his bachelor's degree once he complied with the
他 可以 的 课程 收集 他的 学士 程度 一次 他 遵命 和 这
[rɪˈkwaɪəd] [wɜ:k] [ɒv; əv] [tɜ:m] [ˈpeɪpəz] [ˈrɪt(ə)n] [tu:; tə] [ˈdemənstreɪt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˌɪnfəˈmeɪ](ə)n] [kʊd; kəd]
required work of term papers written to demonstrate that his information could
必需的 工作 的 学期 文件 书面 到 证明 那 他的 信息 可以
[bi:; bi] [ˌɪntəˈwəʊvən] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [fɔːˈmeɪ](ə)n] [ɒv; əv] [æn; ən] [əˈpɪnjən] ,
be interwoven into the formation of an opinion ,
是 交织 进入 这 形成 的 一个 观点 ,

当然，只要他完成了学期论文的写作要求，证明他能够将所掌握的信息融入到观点的形成过程中，他就可以领取学士学位了。

[ɔ:(r)] [rɪˈflek](ə)n , [ɔ:(r)] [vju:] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [ˈtɒpɪk] .
or reflection , or view of some topic .
或者 反射 , 或者 看法 的 一些 话题 .
或者对某个主题的思考或看法。

[ˈmaːstəz] [dɪˈɡriːz] [ænd; ənd] [ˈdɒktəz] [dɪˈɡriːz] [rɪˈkwaɪəd] [ðə; ði][ˌprez(ə)nˈteɪʃ(ə)n][ɒv; əv][sʌm; səm]
Master's degrees and doctor's degrees required the presentation of some
硕士学位 学位 和 医生的 学位 必需的 这 推介会 的 一些
[əˈrɪdʒən(ə)l][ˈeəriə][ɒv; əv] [ˈstʌdi] ,
original area of study ,
原来的 区域 的 学习 ,
硕士学位和博士学位要求提出一些原创性的研究成果。

[ˈkɒmpɪtəns] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈtʃʊzn] [fiːld] ,
competence in his chosen field ,
权限 在 他的 选定 场地 ,
在他所选领域具备胜任能力

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪˈveləpmənt] [ɒv; əv][sʌm; səm][ˈfæsɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [fiːld] [ðæt] [hæd; həd][nɒt] [biːn]
and the development of some facet of the field that had not been
和 这 发展 的 一些 方面 的 这 场地 那 有 不是 到过
[tʌtʃt] [bɪˈfɔː(r)] .
touched before .
感动 前 .
以及对该领域某些以前未曾触及的方面进行发展。

[ðiːz] [wʊd] [rɪˈkwaɪə(r)][mɔː(r)] [wɜːk] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][biː; bi] [ˈhændld] [ɪn] [taɪm] .
These would require more work , but could be handled in time .
这些 会 要求 更多的 工作 , 但 可以 是 处理 在 时间 .
这些事情需要更多的工作,但可以及时处理。

[ɪn][fækt] , [hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] [ˈprɪti] [ɡʊd] [ʃeɪp] .
In fact , he felt that he was in pretty good shape .
在 事实 , 他 毛毡 那 他 曾是 在 漂亮的 好的 形状 .
事实上,他觉得自己状态相当不错。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ɒv; əv] [ˈstɪki] [ˈprɔːbləmz] , [stiːl] .
There were a couple of sticky problems , still .
那里 是 一个 夫妻 的 黏 问题 , 仍然 .
不过,还有几个棘手的问题需要解决。

[hiː; hi] [ˈwɒntɪd] [pɔːl] [ˈbrenən] [tuː; tə][get][hɪz; ɪz] [kʌmˈʌpəns] ,
He wanted Paul Brennan to get his comeuppance ,
他 通缉 保罗 布伦南 到 得到 他的 报应 ,
他想让保罗·布伦南得到应有的惩罚。

[bʌt; bət][hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [ˈeɪvɪdəns] [əˈveɪləb(ə)l][tuː; tə] [səˈpɔːt] [hɪz; ɪz][ˈstɔːri] [əˈbaʊt]
but he knew that there was no evidence available to support his story about
但 他 知道 那 那里 曾是 不 证据 可用的 到 支持 他的 故事 关于
[ðə; ði] [ˈslɔːtə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈpeərənts] .
the slaughter of his parents .
这 屠宰 的 他的 父母 .
但他知道,没有任何证据可以支持他关于父母被杀害的说法。

[aɪˈtiː] [ɡɔːld] [hɪm][tuː; tə][ˈriːəlaɪz] [ðæt] [kəʊld] - [ˈblʌdɪd] , [ˌpriːˈmedɪteɪtɪd] [ˈmɜːdə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˈpɜːsən(ə)l]
It galled him to realize that cold - blooded , premeditated murder for personal
它 恼怒 他 到 意识到 那 寒冷的 - 血腥 , 预谋的 谋杀 为了 个人的
[ˈprɒfɪt][ænd; ənd] [ˈævərɪs] [kʊd; kəd][ɡəʊ] [ˌʌndɪˈtektɪd] .
profit and avarice could go undetected .
利润 和 贪婪 可以 去 未被发现 .
令他感到愤慨的是,为了个人利益和贪婪而进行的冷血、预谋的谋杀竟然可以不被发现。

[bʌt; bət] [ʌnˈtɪl] [ðeə(r)][kʊd; kəd][biː; bi] [ˈprɒfə] [sʌm; səm][məˈtɪəriəl] [ˈeɪvɪdəns] ,
But until there could be proffered some material evidence ,
但 直到 那里 可以 是 提供的 一些 材料 证据 ,
但在拿出一些实质性证据之前,

[ˈbrɛnənɪ] [wɜːd] [wɒz; wəz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][hɪz; ɪz][ɪn] [ˈeni] [kɔːt] .
Brennan's word was as good as his in any court .
布伦南的 单词 曾是 作为 好的 作为 他的 在 任何 法庭 。

布伦南的话在任何法庭上都和他本人的话一样有分量。

[səʊ] [ˈbrɛnən] [wɒz; wəz] [ˈgetɪŋ] [əˈweɪ] [wɪð] [aɪ ˈtiː] .
So Brennan was getting away with it .
所以 布伦南 曾是 获得 离开 和 它 。

所以布伦南逃脱了惩罚。

[ðə; ðɪ] [ˈʌðə(r)] [ˈlɪt(ə)] [ˈaɪtəm][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˌɪndɪˈpendəns] .
The other little item was his own independence .
这 其他 小的 物品 曾是 他的 自己的 独立 。

另一件小事是他自身的独立性。

[hiː; hi] [ˈwɒntɪd] [aɪ ˈtiː] .
He wanted it .
他 通缉 它 。

他想要它。

[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [kənˈtɪnjuː] [ˈlɪvɪŋ] [wɪð] [dʒʌdʒ] [ˈkɑːtə(r)][hæd; həd][nəʊ] [ˈbeərɪŋ] .
That he might continue living with Judge Carter had no bearing .
那 他 可能 继续 活的 和 法官 卡特 有 不 轴承 。

他是否继续与卡特法官同住无关。

[nəʊ][ˈmætə(r)] [haʊ] [bəˈneɪvələnt] [ðə; ðɪ] [ˈtɪrəni] , [dʒeɪmz] [ˈwɒntɪd] [nəʊ] [pɑːt] [ɒv; əv][aɪ ˈtiː] .
No matter how benevolent the tyranny , James wanted no part of it .
不 事情 如何 仁慈 这 暴政 , 詹姆斯 通缉 不 部分 的 它 。

无论暴政多么仁慈，詹姆斯都不愿与之为伍。

[ɪn] [ˈfaɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˈfriːdəm] , [dʒeɪmz] [ˈhoʊldənz] [fʊt] [hæd; həd] [slɪpt] .
In fighting for his freedom , James Holden's foot had slipped .
在 斗争 为了 他的 自由 , 詹姆斯 霍尔顿的 脚 有 滑倒了 。

詹姆斯·霍尔顿在争取自由的过程中，脚滑了一下。

[ɪd] [juːst] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðərz] [məˈʃiːn] [ɒn] [ˈmɑːθə] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈliːg(ə)][ˈerə(r)] .
He'd used his father's machine on Martha , and that was a legal error .
他会 用过的 他的 父亲的 机器 在 玛莎 , 和 那 曾是 一个 合法的 错误 。

他用他父亲的机器给玛莎做了手术，这是个法律错误。

[ˈmɑːθə] ?
Martha ?
玛莎 ?

玛莎？

[dʒeɪmz][wɒz; wəz][nɒt] [ˈriːəli] [ˈsɒri] [ɪd] [slɪpt] .
James was not really sorry he'd slipped .
詹姆斯 曾是 不是 真的 对不起 他会 滑倒了 。

詹姆斯其实并不后悔自己滑倒了。

[ˈerə(r)][ɔː(r)][nɒt] ,
Error or not ,
错误 或者 不是 ,

无论是否出错，

[ɪd] [meɪd] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ðə; ðɪ][ˈəʊnli][ˈpɜːs(ə)n][ɪn][ðə; ðɪ] [wɜːld] [huː] [ˌʌndəˈstʊd] [hɪz; ɪz] [ˈprɒbləm]
he'd made of her the only person in the world who understood his problem
他会 制成 的 她 这 仅有的 人 在 这 世界 WHO 理解 他的 问题
[ˈhəʊli] [ænd; ənd] [ˌsɪmpəˈθetɪkli] .
wholly and sympathetically .
完全 和 同情地 。

在他眼里，她是世界上唯一一个能够完全理解并同情他问题的人。

[ʌðəwaɪz] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [kəmˈpliːtli] [əˈləʊn] .
Otherwise he would be completely alone .
否则 他 会 是 完全地 独自的 .

否则他将彻底孤身一人。

[əʊ] [jes] , [hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊz; wəz] [kwɔɪt] [ðə; ði] [braɪt] [jʌŋ] [mæn] .
Oh yes , he felt that he was quite the bright young man .
哦 是的 , 他 毛毡 那 他 曾是 相当 这 明亮的 年轻的 男人 .

是的, 他觉得自己是个相当聪明的年轻人。

[hiː; hi] [wʊz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [əˈlɒŋ] [faɪn] [ænd; ənd] [ˈgetɪŋ] [ˈsʌmwɛə(r)] .
He was coming along fine and getting somewhere .
他 曾是 未来 沿着 美好的 和 获得 某处 .

他进展顺利, 正在取得一些成果。

[hɪz; ɪz] [ˈveri] [ˈplez(ə)nt] [ɪkˈspɪəriənsɪz] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] [ɒn] [ˈmɑːrtɪnz] [hɪl] [hæd; həd] [reɪzɪd] [hɪm] [frɒm; frəm] .
His very pleasant experiences in the house on Martin's Hill had raised him from

[ə; eɪ] [bɔɪ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] ;
a boy to a young man ;
一个 男生 到 一个 年轻的 男人 ;

他在马丁山庄的房子里度过了非常愉快的时光, 这让他从一个男孩成长为一个青年;

[hiː; hi] [wʊz; wəz] [naʊ] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [graːsp] [ðə; ði] [əˌpriːʃiˈeɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɪɡ] [draɪv] ,
he was now able to grasp the appreciation of the Big Drive ,
他 曾是 现在 有能力的 到 抓牢 这 欣赏 的 这 大的 驾驶 ,

他现在能够体会到“大驱动”的魅力了。

[tuː; tə] [ʌndəˈstænd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈriːz(ə)nɪz] [waɪ] [ˈædʌlts] [ˈæktɪd] [ɪn] [ðə; ði] [wei] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] .
to understand some of the reasons why adults acted in the way that they did .
到 理解 一些 的 这 原因 为什么 成年人 行动 在 这 方式 那 他们 做过 .

了解成年人采取某些行为的原因。

[hiː; hi] [ˈhædnt] [ˈmænɪdʒd] [əˈnʌðə(r)] [leɪt] [ˈseɪ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈsəʊfə] [wɪð] [ˈmɑːθə] ,
He hadn't managed another late session of sofa with Martha ,
他 之前没有 管理 其他 晚的 会议 的 沙发 和 玛莎 ,

他没能再和玛莎在沙发上进行一次深夜长谈。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] [ˈlɪt(ə)] [ˌɪnsɪˈdɪnt(ə)] [ˈmiːtɪŋz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈhɔːlweɪ] [ɔː(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkɪtɪn]
but there had been little incidental meetings in the hallway or in the kitchen

[wɪð] [ðə; ði] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [ˈkɪsɪz] ,
with the exchange of kisses ,
和 这 交换 的 吻 ,

但此前在走廊或厨房里, 两人很少偶遇并交换亲吻。

[ænd; ənd] [ðeɪd] [ˈbəʊldli] [kɪst] [ˌɡʊdˈbaɪ] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈreɪlɹəʊd] [ˈsteɪʃ(ə)n] [ˈʌndə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [ˈmʌðərz]
and they'd boldly kissed goodbye at the railroad station under her mother's

[smɑɪl] .

smile .
微笑 .

在母亲的微笑注视下, 他们在火车站大胆地吻别。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [nəʊ] [ˈdʒænət] [ˈfɪʃərz] [maɪnd] , [ɒv; əv] [kɔːs] .
He could not know Janet Fisher's mind , of course .
他 可以 不是 知道 珍妮特 渔夫的 头脑 , 的 课程 .

他当然不可能知道珍妮特·费舍尔的想法。

[ˈdʒænət] , [ˈmʌðə(r)] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ɡɜːl] [ˈentəɪŋ] [jʌŋ] [ˈwʊmənˌhʊd] ,
Janet , mother to a girl entering young womanhood ,
珍妮特 , 母亲 到 一个 女孩 进入 年轻的 女性 ,

珍妮特, 一位女儿即将步入青春期的母亲

[ˈwʌrɪd] [əˈbaʊt] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈmʌðə(r)] [ˈwʌrɪs] [əˈbaʊt] [ænd; ənd] [ˈædɪd] [ə; eɪ]
worried about all of the things that such a mother worries about and added a
担心 关于 全部 的 这 事物 那 这样的 一个 母亲 担忧 关于 和 额外 一个
[ˈkʌp(ə)l] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ðæt] [nəʊ] [ˈʌðə(r)] [ˈmʌðə(r)] [ˈevə(r)] [hæd; həd] .
couple of things that no other mother ever had .
夫妻 的 事物 那 不 其他 母亲 曾经 有 .

她像所有这样的母亲一样担心所有的事情，还担心一些其他母亲从未担心过的事情。

[ʃiː; ʃɪ] [kʊd; kəd] [ˈhɑːdli] [slɪp] [hɜː(r); hə(r)] [ˈdɔːtə(r)] [ə; eɪ] [smuːð] [ˈvɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɜːdz] [ænd; ənd] [ðə; ði]
She could hardly slip her daughter a smooth version of the birds and the
她 可以 几乎 滑 她 女儿 一个 光滑的 版本 的 这 鸟类 和 这
[ˈbiːz] [ænd; ənd] [ˈpiːp(ə)l] [wen] [ʃiː; ʃɪ] [njuː] [fʊl] [wel] [ðæt] [ˈmɑːθə] [hæd; həd] [ɡɒn] [θruː] [ə; eɪ] [jɑːd]
bees and people when she knew full well that Martha had gone through a yard
蜜蜂 和 人们 什么时候 她 知道 满的 出色地 那 玛莎 有 已消失 通过 一个 院子
[ɔː(r)] [səʊ] [ɒv; əv] [bʊks] [ɒn] [ðə; ði] [ˈslʌbdʒɪkt] [ðæt] [ˈkʌvəd] [ˈevriθɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ədˈvɑːnst]
or so of books on the subject that covered everything from the advanced
或者 所以 的 图书 在 这 主题 那 涵盖 一切 从 这 先进的
[ˈmedɪk(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈlʊərɪd] [ɪkˈspəʊz] [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [səˈleɪʃəs] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈrɪb(ə)ld] .
medical to the lurid exposé and from the salacious to the ribald .
医疗的 到 这 骇人的 暴露 和 从 这 淫秽的 到 这 粗俗的 .

她很难用温和的方式向女儿讲述性、性以及人类的种种，因为她很清楚玛莎已经翻阅过一大堆关于这个主题的书籍，这些书籍涵盖了从先进的医学知识到耸人听闻的揭露，从淫秽到粗俗的方方面面。

[ˈdʒænət] [kʊd; kəd] [ˈəʊnli] [həʊp] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [ˈdɔːtə(r)] [ˈvæljuːd] [hɜː(r); hə(r)] [ˈtʃæstəti] [əˈkoːdɪŋ] [tuː; tə]
Janet could only hope that her daughter valued her chastity according to
珍妮特 可以 仅有的 希望 那 她 女儿 有价值的 她 贞洁 根据 到
[kənˈvenʃ(ə)n] [dɪˈspart] [ðə; ði] [ˈnætʃ(ə)rəl] [ˈhjuːmən] [kjuərəɪˈbsəti] [wɪtʃ] [ɪn] [ˈmɑːθə] [wʊd] [biː; bi] [ˈmʌltɪplaɪd]
convention despite the natural human curiosity which in Martha would be multiplied
习俗 尽管 这 自然的 人类 好奇心 哪个 在 玛莎 会 是 乘以
[baɪ] [ðə; ði] [ɡɜːrɪz] [ədˈvɑːnst] [edʒuˈkeɪʃ(ə)n] .
by the girl's advanced education .
经过 这 女孩们 先进的 教育 .

珍妮特只能希望她的女儿能够按照传统观念珍视自己的贞洁，尽管人类天生的好奇心，在玛莎身上，这种好奇心会随着她接受的高等教育而倍增。

[ˈdʒænət] [njuː] [ðæt] [jʌŋ] [ˈpiːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [ˈmæriŋ] [ˈjʌŋɡə] [ænd; ənd] [ˈjʌŋɡə] [æz; əz] [ðə; ði]
Janet knew that young people were marrying younger and younger as the
珍妮特 知道 那 年轻的 人们 是 结婚 年轻 和 年轻 作为 这
[ˈjɪəz] [went] [ɒn] ;
years went on ;
年 去 在 ;

珍妮特知道，随着时间的推移，年轻人结婚的年龄越来越小；

[ʃiː; ʃɪ] [sɔː] [jʌŋ] [dʒeɪmz] [ˈhəʊldən] [nəʊ] [lɒŋɡə(r)] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈrɑːðə(r)] [ɒd] [ˈjʌŋstə(r)] [wɪð] [əˈbɪlətɪz]
she saw young James Holden no longer as a rather odd youngster with abilities
她 锯 年轻的 詹姆斯 霍尔顿 不 更长 作为 一个 相当 奇怪的 青少年 和 能力
[bɪˈjɒnd] [hɪz; ɪz] [eɪdʒ] .
beyond his age .
超过 他的 年龄 .

她不再把年轻的詹姆斯·霍尔顿看作是一个能力超乎年龄、有些古怪的年轻人了。

[ʃiː; ʃɪ] [sɔː] [hɪm] [naʊ] [æz; əz] [ðə; ði] [pəˈtenʃ(ə)l] [meɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ˈmɑːθə] .
She saw him now as the potential mate for Martha .
她 锯 他 现在 作为 这 潜在的 伴侣 为了 玛莎 .
她现在把他视为玛莎的潜在伴侣。
[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ɪmˈbreɪst] [ænd; ənd] [kɪst] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈsteɪʃ(ə)n] ,
And when they embraced and kissed at the station ,
和 什么时候 他们 拥抱 和 亲吻 在 这 车站 ,
当他们在车站拥抱亲吻时，

[ˈdʒæənət][dɪd][nɒt][ˈriːəlaɪz][ðæt][ʃiːʃi][wɒz;wəz][əkˈseptɪŋ][ðɪs][səˈluːt][æz;əz][ðə;ði][ˈnætʃ(ə)rəl][ækt][ɒv;əv]
Janet did not realize that she was accepting this salute as the natural act of
珍妮特 做过 不是 意识到 那 她 曾是 接受 这 礼炮 作为 这 自然的 行为 的
[tuː][sʌb]-[ˈædʌlts],
two sub - adults ,
二 子 - 成年人 ,

珍妮特并没有意识到，她把这种敬礼行为视为两个未成年人之间的自然行为。

[ˈraːðə(r)][ðæn;ðən][ə;eɪ][peə(r)][ɒv;əv][prɪˈkəʊʃəs][kɪdz].
rather than a pair of precocious kids .
相当 比 一个 一对 的 早熟 孩子们 .

而不是一对早熟的孩子。

[æt;ət][ˈeni][reɪt], [dʒeɪmz][ˈhəʊldən][felt][ˈveri][gʊd].
At any rate , James Holden felt very good .
在 任何 速度 , 詹姆斯 霍尔顿 毛毡 非常 好的 .

总之，詹姆斯·霍尔顿感觉非常好。

[naʊ][hiː;hi][hæd;həd][ə;eɪ][gɜːl].
Now he had a girl .
现在 他 有 一个 女孩 .

现在他有女朋友了。

[hiː;hi][hæd;həd][əˈkwaiəd][wʌn][mɔː(r)][ɒv;əv][ðə;ði][ˈmeni][ˈætətʃʊd][ɒv;əv][ðə;ði][eɪdʒ][ɒv;əv][məˈtʃʊərəti].
He had acquired one more of the many attitudes of the Age of Maturity .
他 有 获得 一 更多的 的 这 许多 态度 的 这 年龄 的 到期 .

他又染上了成熟期特有的众多态度之一。

[səʊ][dʒeɪmz][ˈset(ə)ld][daʊn][tuː;tə][riːd][hɪz;ɪz][ˈnjuːzpeɪpə(r)],
So James settled down to read his newspaper ,
所以 詹姆斯 定居 向下 到 读 他的 报纸 ,

于是詹姆斯坐下来开始读报纸。

[ænd;ənd][ɒn][peɪdʒ][θriː][hiː;hi][sɔː][ə;eɪ][ˈfəʊtəgrɑːf][ænd;ənd][æn;ən][ˈɑːtɪk(ə)][ðæt][əˈtræktɪd][hɪz;ɪz]
and on page three he saw a photograph and an article that attracted his
和 在 页 三 他 锯 一个 照片 和 一个 文章 那 吸引 他的
[əˈtenʃ(ə)n].
attention .
注意力 .

在第三页，他看到了一张照片和一篇文章，引起了他的注意。

[ðə;ði][ˈfəʊtəgrɑːf][wɒz;wəz][ɒv;əv][ə;eɪ][gɜːl][nəʊ][mɔː(r)][ðæn;ðən][ˈsev(ə)n][ˈjɪəz][əʊld][ˈhəʊldɪŋ][ə;eɪ][ˈbeɪbi]
The photograph was of a girl no more than seven years old holding a baby
这 照片 曾是 的 一个 女孩 不 更多的 比 七 年 老的 保持 一个 婴儿
[æt;ət][liːst][ə;eɪ][jɪə(r)][əʊld].
at least a year old .
在 至少 一个 年 老的 .

照片上是一个不超过七岁的女孩抱着一个至少一岁的婴儿。

[bɪˈsaɪd][ðem;ðəm][wɒz;wəz][ə;eɪ][bɔɪ][ɒv;əv][əˈbaʊt][naɪn].
Beside them was a boy of about nine .
旁 他们 曾是 一个 男生 的 关于 九 .

他们旁边站着一个大约九岁的男孩。

[ɪn][ðə;ði][ˈbækgraʊnd][wɒz;wəz][ə;eɪ][ˈmɪzrəbl][ˈhəʊl][meɪd][ɒv;əv][kruːd][ˈlʌmbə(r)][ænd;ənd][pætʃt]
In the background was a miserable hovel made of crude lumber and patched
在 这 背景 曾是 一个 悲惨的 茅屋 制成 的 原油 木材 和 已修补
[ˈwɪndəʊz].
windows .
视窗 .

背景中是一间用粗糙木材搭建的简陋小屋，窗户也是打着补丁的。

[ðɪs] ['kʌp(ə)l] [ænd; ənd][ðeə(r)]['beɪbi][hæd; həd] [bi:n] [dɪ'skʌvəd] [baɪ][ə; eɪ][dʒi:ə'lɒdʒɪkl] ['sɜ:veɪ] ['aʊtfɪt]
This couple and their baby had been discovered by a geological survey outfit
这 夫妻 和 他们的 婴儿 有 到过 发现 经过 一个 地质 民意调查 全套服装
['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['bækwʊdz] [hɪlz] .
living in the backwoods hills .
活的 在 这 偏远地区 丘陵 .

这对夫妇和他们的孩子被一个居住在偏远山区的地质勘测队发现。

[rɪ'li:f] , [eɪd] , [ænd; ənd][help][wɜ:(r); wə(r)] ['bi:ɪŋ] [rʌʃt] ,
Relief , aid , and help were being rushed ,
宽慰 , 援助 , 和 帮助 是 存在 匆忙 ,
[ənd; ənd][ðə; ði][wɜ:(r); wə(r)] [kən'sɪdərɪŋ] [weɪz] [ænd; ənd] [mi:nz] [pʊ; əv][ðeə(r)] ['sku:lɪŋ] .
and the legislature was considering ways and means of their schooling .
和 这 立法机关 曾是 考虑 方式 和 方法 的 他们的 学校教育 .
立法机构正在考虑他们的教育方式和途径。

[ˈnaɪðə(r)] [pʊ; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd] [ri:d] [ɔ:(r)] [raɪt] .
Neither of them could read or write .
两者都不 的 他们 可以 读 或者 写 .
[dʒeɪmz] [ri:d] [ðə; ði][ˈɑ:tɪk(ə)l] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][fɜ:st] [θɔ:t] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə][ˈprɒfə(r)][hɪz; ɪz][help] .
James read the article , and his first thought was to proffer his help .
詹姆斯 读 这 文章 , 和 他的 第一的 想法 曾是 到 报价 他的 帮助 .
詹姆斯读了这篇文章, 他的第一个念头就是提供帮助。

[eɪd][ænd; ənd] [ɪn'laɪt(ə)nmənt] [ðeɪ] ['ni:dɪd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['ni:dɪd] [aɪ 'ti:] ['kwɪkli] .
Aid and enlightenment they needed , and they needed it quickly .
援助 和 启示 他们 需要 , 和 他们 需要 它 迅速地 .
[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [stɒpt] [ɪ'mi:diətli] [bɪ'kæz; bɪ'kɒz][hi:; hi][kʊd; kəd][du:; də] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə]['edʒukert]
And then he stopped immediately because he could do nothing to educate
和 然后 他 停止 立即地 因为 他 可以 做 没有什么 到 教育
[ðem; ðəm] [ən'les] [ðeɪ] [ɔ:l'redi] [pə'zest] [ðə; ði][ə'bɪləti][tu:; tə] [ri:d] .
them unless they already possessed the ability to read .
他们 除非 他们 已经 拥有 这 能力 到 读 .
他们需要援助和启迪, 而且迫切需要。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [stɒpt] [ɪ'mi:diətli] [bɪ'kæz; bɪ'kɒz][hi:; hi][kʊd; kəd][du:; də] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə]['edʒukert]
And then he stopped immediately because he could do nothing to educate
和 然后 他 停止 立即地 因为 他 可以 做 没有什么 到 教育
[ðem; ðəm] [ən'les] [ðeɪ] [ɔ:l'redi] [pə'zest] [ðə; ði][ə'bɪləti][tu:; tə] [ri:d] .
them unless they already possessed the ability to read .
他们 除非 他们 已经 拥有 这 能力 到 读 .
然后他立刻停了下来, 因为除非他们已经具备阅读能力, 否则他无法对他们进行任何教育。

[hɪz; ɪz] ['sekənd] [θɔ:t] [wɜ:(r); wə(r)][wʌŋ][pʊ; əv] [dɪs'meɪ] .
His second thought was one of dismay .
他的 第二 想法 曾是 一 的 沮丧 .
他的第二个念头是沮丧。

[hɪz; ɪz] [egzʌl'teɪʃn] [keɪm] [daʊn] [wɪð] [ə; eɪ] [dʌl] [θʌd] .
His exultation came down with a dull thud .
他的 大喜 来了 向下 和 一个 乏味的砰的一声 .
他的喜悦戛然而止, 只剩下沉闷的闷响。

[wɪ'ðɪn] ['sekəndz; sɪ'kɒndz][hi:; hi] ['ri:əlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] [ækwɪ'zɪ(ə)n] [pʊ; əv][ə; eɪ][gɜ:l][wɜ:(r); wə(r)][nəʊ] ['eɪvɪdəns]
Within seconds he realized that the acquisition of a girl was no evidence
之内 秒 他 已实现 那 这 获得 的 一个 女孩 曾是 不 证据
[pʊ; əv][hɪz; ɪz] ['kɒmpɪtənt] [mætʃʊərəti] .
of his competent maturity .
的 他的 胜任的 到期 .
几秒钟后他就意识到, 拥有一个女孩并不能证明他成熟稳重。

[ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [fəʊtəɡrʌfɪd] [wɜ:(r); wə(r)][ˈhju:mən] ['bi:ɪŋs] ,
The couple photographed were human beings ,
这 夫妻 拍摄 是 人类 生物 ,
照片中的这对男女都是人,

[bʌt; bət] [ɪntəˈlektʃuəli] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['æniːmlz] [wið] [ə; eɪ] [slaɪt] [edʒ] [ɪn]
but **intellectually** **they** **were** **no** **more** **than** **animals** **with** **a** **slight** **edge** **in**
 但 智力方面 他们 是 不 更多的 比 动物 和 一个 轻微 边缘 在
 [vəˈkæbjələri; vəʊˈkæbjələri] .
vocabulary :
 词汇 .

但从智力上看，他们不过是些词汇量略胜一筹的动物而已。

[aɪ 'tɪ:]	[meɪd]	[dʒeɪmz]	[ˈhəʊldən]	[sɪk]	[æt; ət]	[hɑ:t]	[tu:; tə]	[ri:d]	[ðə; ði]	[ˈɑ:tɪk(ə)]	[ænd; ənd]	[tu:; tə]	[ˈri:əlaɪz]	[ðæt]
It	made	James	Holden	sick	at	heart	to	read	the	article	and	to	realize	that
它	制成	詹姆斯	霍尔顿	生病的	在	心	到	读	这	文章	和	到	意识到	那
[sʌtʃ]	[fɪlθ]	[ænd; ənd]	[ˈɪgnərəns]	[kʊd; kəd]	[stɪl]	[gəʊ]	[ɒn]	.						
such	filth	and	ignorance	could	still	go	on	.						
这样的	污秽	和	无知	可以	仍然	去	在	.						

詹姆斯·霍尔顿读到这篇文章后感到无比恶心，他意识到这种肮脏和无知的事情竟然还在继续发生。

[bʌt; bət] [aɪ 'ti:] [tʊk] [ə; eɪ] [ʃɒk] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ˈvaɪələns] [tuː; tə] [meɪk] [dʒeɪmz] [ˈriːəlaɪz] [ðæt] [klæmz] ,
But it took a shock of such violence to make James realize that clams ,
 但 它 采取 一个 震惊 的 这样的 暴力 到 制作 詹姆斯 意识到 那 蛤蜊 ,
 但正是这场暴力事件的冲击, 才让詹姆斯意识到蛤蜊的.....

['gʌpi] , [wərmz] , [fli:z] , [kæts] , [dɒgz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [weɪlz] [ˌriːprə'djuːst] [ðəə(r)][kaɪnd] ;
guppies , worms , fleas , cats , dogs , and the great whales reproduced their kind ;
 孔雀鱼 , 蠕虫 , 跳蚤 , 猫 , 狗 , 和 这 伟大的 鲸鱼 复制品 他们的 种类 ;
 [ˈɪntələkt] ,
intellect ,
 智力 ,

孔雀鱼、蚯蚓、跳蚤、猫、狗和巨鲸都繁衍后代；智力，

[ˈedʒuːkeɪʃ(ə)n][ænd; ənd][məˈtʃʊə(r)] [ˈkɒmpɪtəns] [ˈlʌdə(r)] [ˈlɔː] [hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðə; ði]
education and mature competence under law had nothing to do with the
教育 和 成熟 权限 在下面 法律 有 没有什么 到 做 和 这

[ˈprəʊses] [ˌwɒtsəʊˈevə(r)] .
process whatsoever .
过程 任何 .

教育程度和法律规定的成熟能力与这个过程完全无关。

[ænd; ɐnd] [waɪl] [hɪz; ɪz] [hɑ:t] [wɒz; wəz] [stɪl] [ʌn'hæpi] ,

And while his heart was still unhappy ,

和 尽管 他的 心 曾是 仍然 不开心 ,

虽然他内心依然不快乐,

[hi:; hi] [tɜ:nd] [tu:; tə][peɪdʒ][fɔ:(r)][ænd; ənd] [ri:d] [æ; ən][ˈəʊpən][ˌedɪˈtɔ:riəl] [ðæt] [drɪskʌst] [ðə; ði] [tʃɑ:nsɪz]
he turned to page four and read an open editorial that discussed the chances
 他 转向 到 页 四 和 读 一个 打开 社论 那 讨论 这 机会
 [ɒv; əv][ðə; ði][ˌedʒuˈkeɪʃən(ə)] [ˈpɑ:ti] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [ɪˈleɪʃ(ə)n] [jɪə(r)] .
of The Educational Party in the coming Election Year .
 的 这 教育 派对 在 这 未来 选举 年 .
 他翻到第四页，读到一篇公开社论，讨论了教育党在即将到来的选举年的胜算。

[dʒeɪmz] [blɪŋk] .
James **blinked** .
 詹姆斯 眨眼 .

" ['splɪntə(r)] " ['pɑ:tɪz] , [ðə; ði] [edɪ'tɔ:riəl] [sed] , ['seldəm] [sək'si:dɪd] [ɪn] ['geɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['praɪməri] [əb'dʒektɪv]

" **Splinter** " **parties** , **the editorial said** , **seldom succeeded in gaining a primary objective**

" 碎片 " 各方 , 这 社论 说 , 很少 成功了 在 获得 一个 基本的 客观的

·

·

·

社论指出，“分裂”政党很少能成功实现其主要目标。

[ðeɪ] ['əʊnli] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['drɔːɪŋ] [vəʊts] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)]['meɪdʒə(r)] ['pɑːtiz] , [ɪn] ['splɪtɪŋ]
They only succeeded in drawing votes from the other major parties , in splitting
他们 仅有的 成功了 在 绘画 投票 从 这 其他 主要的 各方 , 在 分裂
[ðə; ði]['təʊt(ə)] ['bælət] ,
the total ballot ,
这 全部的 选票 ,
他们只是成功地从其他主要政党那里拉拢了选票，从而分散了总选票。

[ænd; ənd] [dɪ'vaɪdɪŋ] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] .
and dividing public opinion .
和 分割 民众 观点 .
并造成公众舆论分裂。

[ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] ,
On the other hand ,
在 这 其他 手 ,
另一方面，

[ðeɪ] [dɪd] [prə'vaɪd] [ə; eɪ]['juːsf(ə)] [pə'litɪk(ə)] ['weðəveɪn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['meɪdʒə(r)] ['pɑːtiz] [tuː; tə] [wɒtʃ]
they did provide a useful political weathervane for the major parties to watch
他们 做过 提供 一个 有用 政治的 风向标 为了 这 主要的 各方 到 手表
[məʊst] ['keəfəli] .
most carefully .
最多 小心 .
它们确实为主要政党提供了一个有用的政治风向标，值得他们密切关注。

[ɪf] [ðə; ði]['splɪntə(r)] ['pɑːti] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['kæptʃəɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [vəʊt] ,
If the splinter party succeeded in capturing a large vote ,
如果 这 碎片 派对 成功了 在 捕捉 一个 大的 投票 ,
如果分裂出来的政党成功获得了大量选票，

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən] [ɪndɪ'keɪʃn] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)] [faʊnd] [ðeə(r)]['prəʊgræm]['feɪvərəb(ə)][ænd; ənd][ə'pɒn]
it was an indication that the People found their program favorable and upon
它 曾是 一个 指示 那 这 人们 成立 他们的 程序 有利 和 之上
[sʌtʃ] ['eɪvɪdəns] [aɪ 'tiː] [bɪ'huːv] [ðə; ði]['meɪdʒə(r)] ['pɑːtiz] [tuː; tə] [mend] [ðeə(r)][pə'litɪk(ə)] ['fensɪz] — [ɔː(r)]
such evidence it behooved the major parties to mend their political fences — or
这样的 证据 它 有义务 这 主要的 各方 到 修补 他们的 政治的 栅栏 — 或者
[tuː; tə][riːləʊ'keɪt][ðem; ðəm] .
to relocate them .
到 搬迁 他们 :

这表明人民对他们的纲领表示赞同，基于这样的证据，主要政党有理由弥合彼此的政治裂痕——或者重新调整他们的政治立场。

[edʒu'keɪʃ(ə)n] , [sed] [ðə; ði][edɪ'tɔːriəl] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['praɪməri] ['ɪfuː] [ænd; ənd][hæd; həd] [biːn] [wʌn]
Education , said the editorial , was a primary issue and had been one
教育 , 说 这 社论 , 曾是 一个 基本的 问题 和 有 到过 一
[fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] .
for years .
为了 年 .

社论指出，教育是一个首要问题，而且多年来一直如此。

[ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] [ɪk'sperɪməntɪŋ] [wɪð] [edʒu'keɪʃ(ə)n]['evə(r)] [sɪns] [ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] [ˌrevə'luːʃn]
There had been experimenting with education ever since the Industrial Revolution
那里 有 到过 实验 和 教育 曾经 自从 这 工业的 革命
[ʌn'kʌvəd] [ðə; ði][fækt] ,
uncovered the fact ,
裸露 这 事实 ,
自从工业革命揭示了教育的局限性以来，人们就一直在进行各种教育实验。

[ɪn] [ə'baʊt] - , [ðæt] ['bækbreɪkɪŋ] ['fɪzɪk(ə)] [tɔɪl] [wəz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'pleɪsd] [baɪ]
in about 1900 , that backbreaking physical toil was going to be replaced by
在 关于 - , 那 令人筋疲力尽 身体的 辛劳 曾是 去 到 是 替换 经过
[ˈedʒukətɪd] ['wɜ:kəz] ['ɒpəreɪtɪŋ] [mə'ʃiːnəri] .
educated workers operating machinery :
受过教育 工人 操作 机械 :

大约在 1900 年，那种繁重的体力劳动将被受过教育的工人操作机器所取代。

[ðen] [ðə; ðɪ] [ˌedɪˈtɔːriəl] [kwəʊtɪd] [dʒʌdʒ] ['nɔːmən] [el] . ['kɑːtə(r)] :
Then the editorial quoted Judge Norman L . Carter :
然后 这 社论 引 法官 诺曼 L . 卡特 :
随后，社论引用了诺曼·L·卡特法官的话：

" - [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] , - [sed] [dʒʌdʒ] ['kɑːtə(r)] ,
" ' **For many years , ' said Judge Carter ,**
" - 为了 许多 年 , - 说 法官 卡特 ,
“多年来,”卡特法官说，

- [wiː; wi][hæv; həv] [dɪ'plɔːd] [ðə; ðɪ] [ˌsɪtʃu'eɪ(ə)n] [weə'baɪ] [ə; eɪ] ['dɒktə(r)] [ɔː(r)] [ə; eɪ] ['fɪzɪsɪst] [ɪz] [nɒt]
' we have deplored the situation whereby a doctor or a physicist is not
- 我们 有 令人遗憾 这 情况 由此 一个 医生 或者 一个 物理学家 是 不是
[kən'sɪdəd] ['fɒli] ['edʒukətɪd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæz; həz] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] ['mɪd(ə)l] [ɔː(r)] ['iːv(ə)n] [leɪt] ['twentɪz] .
considered fully educated until he has reached his middle or even late twenties .
经过考虑的 完全 受过教育 直到 他 有 达到 他的 中间 或者 甚至 晚的 二十多岁 :
“我们对这样一种情况感到遗憾：医生或物理学家直到二十五六岁甚至二十七八岁才被认为受过完整的教育。”

[jet] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['spiːdɪŋ] [ʌp] [ðə; ðɪ] [kə'rɪkjələm] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['ɜːli] [skuːl] [j'iəz] ,
Yet instead of speeding up the curriculum in the early school years ,
然而 反而 的 超速 向上 这 课程 在 这 早期的 学校 年 ,
然而，他们并没有加快小学低年级的课程进度，

[wiː; wi][hæv; həv] [ɪntrə'djuːst] [sʌt] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['stʌdɪz] [æz; əz] ['səʊ(ə)] ['greɪsɪz] , ['bætn] ['twɜːrlɪŋ] ,
we have introduced such important studies as social graces , baton twirling ,
我们 有 介绍 这样的 重要的 研究 作为 社会的 恩典 , 指挥棒 旋转 ,
[ɪn'tɜːprətɪv] ['peɪntɪŋ] [ænd; ənd] ['dɑːnsɪŋ] ,
interpretive painting and dancing ,
解释性的 绘画 和 跳舞 ,
我们开设了社交礼仪、花式棍术、诠释性绘画和舞蹈等重要课程。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [ʌðə(r)] ['fɪdl] - ['fædl] [wɪtʃ] ['grædʒuerts; 'grædʒuəts] ['stjʊdnts] [huː] ['kænɒt]
and a lot of other fiddle - faddle which graduates students who cannot
和 一个 很多 的 其他 小提琴 - 轻浮 哪个 毕业生 学生 WHO 不能
[spel] , [nɔː(r)] [riːd] [ə; eɪ] [bʊk] ,
spell , nor read a book ,
拼写 , 也不 读 一个 书 ,
以及其他许多无意义的废话，这些废话培养出来的学生既不会拼写，也不会读书。

[nɔː(r)] [kaʊnt] [ə'boʊv] [ten] [wɪ'ðəʊt] ['teɪkɪŋ] [ɒf] [ðəə(r)] ['uːz] .
nor count above ten without taking off their shoes .
也不 数数 多于 十 没有 采取 离开 他们的 鞋 :
不脱鞋也不能数到十以上。

[pə'hæps] [sʌt] ['stʌdɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['nesəsəri] [tuː; tə] [meɪk] [saʊnd] ['sɪtəznz] [ænd; ənd] ['greɪsf(ə)]
Perhaps such studies are necessary to make sound citizens and graceful
也许 这样的 研究 是 必要的 到 制作 声音 公民 和 优美
[kəm'pænjənz] .
companions :
同伴 :

或许，这类研究对于培养品德高尚的公民和举止优雅的伴侣是必要的。

[aɪ][ˈæɪ; ʃəl][nɒt] [ˈkɒntest] [ðə; ði] [pɔɪnt] .
I shall not contest the point .
我 将 不是 竞赛 这 观点 .

我不会对此提出异议。

[haʊˈevə(r)] ,
However ,
然而 ,

然而，

[aɪ] [kənˈtend] [ðæt] [ə; eɪ] [saʊnd] [ænd; ənd][ˈbeɪsɪk] [ˈskuːlɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪnˈkluːdɪd] — [ænd; ənd] [wen] [aɪ]
I contend that a sound and basic schooling should be included — and when I
我 抗衡 那 一个 声音 和 基本的 学校教育 应该 是 包括 — 和 什么时候 我
[səʊ] [kənˈtend] [aɪ][eɪ ˈem][təʊld][baɪ][ˈaʊə(r)] [greɪt] [ˈedʒuketəz] [ðæt] [ðə; ði] [deɪ] [ɪz][nɒt] [lɒŋ] [ɪˈnʌf] [nɔː(r)]
so contend I am told by our great educators that the day is not long enough nor
所以 抗衡 我 是 讲述 经过 我们的 伟大的 教育工作者 那 这 天 是 不是 长的 足够的 也不
[ðə; ði] [jɪˈəz] [greɪt] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [əˈkʌmplɪʃ] [ðɪs] [ˈveri] [ˈnesəsəri] [end] .
the years great enough to accomplish this very necessary end .
这 年 伟大的 足够的 到 完成 这 非常 必要的 结尾 .

我认为应该包括健全的基础教育——而当我这样说的时候，我们伟大的教育家们却告诉我，一天的时间不够长，一年的时间也不够长，无法实现这个非常必要的目标。

" - [ˈdʒentlmən] ,
" ' **Gentlemen** ,
" - 先生们 ,

“先生们，

[wiː; wi] [ˈliːdəz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌedʒuˈkeɪ(ə)n] [ˈpɑːti] [prəˈpəʊz] [tuː; tə] [əˈkʌmplɪʃ] [prɪˈsaɪsli] [ðæt] [wɪtʃ] [ðeɪ]
we leaders of The Education Party propose to accomplish precisely that which they
我们 领导人 的 这 教育 派对 提出 到 完成 恰恰 那 哪个 他们
[sed] [ˈkænɒt] [biː; bi] [dʌn] ! -
said cannot be done ! ' -
说 不能 是 完毕 ! -

我们教育党的领导人决心要完成他们所说的不可能完成的事情！

" [ðə; ði][ˌedɪˈtɔːriəl] [kləʊzd] [wɪð] [ðə; ði] [tɜːs] [səˈdʒestʃən] : [ˈedʒuketə(r)] — [ˈedʒuket] [ðəɪˈself] !
" **The editorial closed with the terse suggestion : Educator — Educate thyself !**
" 这 社论 关闭 和 这 简洁 建议 : 教育者 — 教育 你自己 !

社论最后简洁地建议道：教育者——先教育自己！

[dʒeɪmz][ˈhəʊldən][sæt] [stʌnd] .
James Holden sat stunned .
詹姆斯 霍尔顿 卫星 目瞪口呆 .

詹姆斯·霍尔顿呆呆地坐在那里。

[wɒt] [wɒz; wəz] [dʒʌdʒ] [ˈkɑːtə(r)] [ˈduːɪŋ] ?
What was Judge Carter doing ?
什么 曾是 法官 卡特 正在做 ?

卡特法官当时在做什么？

[dʒeɪmz][ˈhəʊldən] [əˈraɪvd] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv] [dʒʌdʒ] [ˈnɔːmən] [el] . [ˈkɑːtə(r)][æn; ən] [ʌpˈset]
James Holden arrived to find the home of Judge Norman L . Carter an upset
詹姆斯 霍尔顿 到达的 到 寻找 这 家 的 法官 诺曼 L : 卡特 一个 沮丧的
[ˈmædhaʊs] .
madhouse .
疯人院 .

詹姆斯·霍尔顿到达时发现诺曼·L·卡特法官的家变成了一个乱世疯人院。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [stɒpt] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)][baɪ][ə; eɪ] ['sekɾət(ə)rɪ] [æt; ət][ə; eɪ] [smɔːl] [desk] [huːz]
He was stopped at the front door by a secretary at a small desk whose
他 曾是 停止 在 这 正面 门 经过 一个 秘书 在 一个 小的 桌子 谁
[ˈpɜːpəs] [wɒz; wəz][tuː; tə] [skriːn] [ðə; ði] ['vɪzɪtəz] [ænd; ənd][tuː; tə][lɒg][ðəm; ðəm][ɪn][ænd; ənd][aʊt][ɪn]
purpose was to screen the visitors and to log them in and out in
目的 曾是 到 屏幕 这 访客 和 到 日志 他们 在 和 出去 在
[ə'dɪ](ə)n] [tuː; tə] ['biːɪn] ['dekəɾətɪv] .
addition to being decorative .
添加 到 存在 装饰性的 .

他被门口的一位秘书拦住了，秘书坐在一个小桌子旁，这张桌子除了起到装饰作用外，还负责筛选访客、登记访客的来访和离访信息。

[əˈbʌv] [hɜː(r); hə(r)] [left] [breɪst] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ɪˈnæmld] ['bʌt(ə)n] , [red] [ɒn][tɒp] ,
Above her left breast was a large enamelled button , red on top ,
多于 她 左边 胸部 曾是 一个 大的 珐琅 按钮 , 红色的 在 顶部 ,
她左胸上方有一颗很大的珐琅纽扣，上面是红色的。

[waɪt] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)] [æz; əz][ə; eɪ] [brɔːd] [straɪp] [frɒm; frəm] [left] [tuː; tə] [raɪt] , [ænd; ənd] [bluː] [brɪˈləʊ] .
white in the middle as a broad stripe from left to right , and blue below .
白色的 在 这 中间 作为 一个 广阔 条纹 从 左边 到 正确的 , 和 蓝色的 以下 .
中间为白色，呈从左到右的宽条纹状，下方为蓝色。

[əˈkrɒs] [ðə; ði] [waɪt] [straɪp] [wɒz; wəz] ['prɪntɪd] ['kɑːtə(r)] [ɪn][bəʊld] , [blæk] ['lɛtəz] .
Across the white stripe was printed CARTER in bold , black letters .
穿过 这 白色的 条纹 曾是 打印 卡特 在 大胆的 , 黑色的 信件 .
白色条纹上印着醒目的黑色字母“CARTER”。

[frɒm; frəm][ɪn] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɪn] [dɪˈpendɪd] [tuː] [brɔːd] [sɪlk] ['rɪbənz] [ðæt] [kæˈskeɪdɪd] ['fɔːwəd]
From in back of the pin depended two broad silk ribbons that cascaded forward
从 在 后退 的 这 别针 取决于 二 广阔 丝绸 丝带 那 级联 向前
[ˈəʊvə(r)][ðə; ði] ['stʌfɪŋ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['bræziə(r)] [ænd; ənd] [hʌŋ] [friː] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [dɪsəˈprɪəd] [brɪˈhaɪnd]
over the stuffing in her brassiere and hung free until they disappeared behind
超过 这 馅 在 她 乳罩 和 悬挂 自由的 直到 他们 消失 在后面
[ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [desk] .
the edge of the desk .
这 边缘 的 这 桌子 .
从别针后面垂下两条宽阔的丝带，向前倾泻而下，盖住她胸罩里的填充物，自由垂落，直到消失在桌子边缘后面。

[ʃiː; ʃi] [aɪd] [dʒeɪmz] [wɪð] [kɜːəriˈɒsəti] .
She eyed James with curiosity .
她 眼睛 詹姆斯 和 好奇心 .
她好奇地打量着詹姆斯。

" [jʌŋ] [mæn] , [ɪf] [jɜː; jər] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['θroʊəweɪz] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][ˈsɪvɪks] [klaːs] ,
" **Young man , if you're looking for throwaways for your civics class** ,
" 年轻的 男人 , 如果 你是 寻找 为了 一次性用品 为了 你的 公民课 班级 ,
“年轻人，如果你想找些可以扔掉的素材用于公民课，

[jʊl] [hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [wɪr] ['betə(r)] [ˈɔːɡənəɪzd] —
you'll have to wait until we're better organized —
你会 有 到 等待 直到 是 更好的 组织 —
您得等到我们组织得更完善一些才能行动——

" [dʒeɪmz] [aɪd] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [kəʊld] [dɪs'teɪst] .
" **James eyed her with cold distaste** .
" 詹姆斯 眼睛 她 和 寒冷的 厌恶 .
詹姆斯用冷漠厌恶的目光打量着她。

" [aɪ][eɪ 'em][dʒeɪmz] ['kwɪnsɪ] ['həʊldən] , " [hiː; hi][təʊld][hɜː(r); hə(r)] ,
" **I am James Quincy Holden , he told her** ,
" 我 是 詹姆斯 昆西 霍尔顿 , " 他 讲述 她 ,
“我是詹姆斯·昆西·霍尔顿，”他告诉她。

" [ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv][ˈnaɪðə(r)][ðə; ði] [ɔːˈθɒrəti] [nɔː(r)][ðə; ði][əˈdʒɪləti] ['nesəsəri] [tuː; tə] [prɪˈvent] [maɪ]
" **and you have neither the authority nor the agility necessary to prevent my**
" 和 你 有 两者都不 这 权威 也不 这 敏捷 必要的 到 防止 我的
[ˈentrəns] . "
entrance . "
入口 . "

“你既没有权力也没有能力阻止我进来。”

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] — [aɪ] [wɒt] ? "
" **You are — I what ?** "
" 你 是 — 我 什么 ? "

“你是——我什么？ ”

" [aɪ][lɪv; laɪv][hɪə(r)] , " [hiː; hi][təʊld][hɜː(r); hə(r)] ['flætli] .
" **I live here , " he told her flatly** .
" 我 居住 这里 , " 他 讲述 她 断然 .

“我就住在这里，”他直截了当地告诉她。

" [ɔː(r)][ˈdɪd(ə)nt] [ðeɪ] [prəˈvaɪd] [juː; jʊ] [wɪð] [ðɪs] ['tɪdbɪt][ɒv; əv] ['vaɪt(ə)l] [stəˈtɪstɪk] ?
" **Or didn't they provide you with this tidbit of vital statistic ?**
" 或者 没有 他们 提供 你 和 这 小插曲 的 必不可少的 统计数据 ?

“或者他们没有向你提供这条重要的统计数据吗？ ”

" [wiːlz] [rəuˈteɪtɪd][brɪˈhaɪnd][ðə; ði][gɜːrlz] [aɪz] ['sʌmwɛə(r)] , [ænd; ənd] ['meməri] [selz] [lɪŋkt] [ˈɪntuː]
" **Wheels rotated behind the girl's eyes somewhere , and memory cells linked into**
" 车轮 旋转 在后面 这 女孩们 眼睛 某处 , 和 记忆 细胞 链接 进入
[kɒmpriˈhenʃ(ə)n] .
comprehension .
理解 .

“女孩脑后某处仿佛有车轮在转动，记忆细胞连接起来，最终形成理解。”

" [əʊ] ! — [jʊr; jər] [dʒeɪmz] . "
" **Oh ! — You're James** . "
" 哦 ! — 你是 詹姆斯 . "

“哦！ ——你是詹姆斯。”

" [aɪ] [sed] [ðæt] [fɜːst] , " [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] .
" **I said that first , " he replied** .
" 我 说 那 第一的 , " 他 回复 .

“是我先说的，”他回答道。

" [wɜːz] [dʒʌdʒ] ['kɑːtə(r)] ? "
" **Where's Judge Carter ?** "
" 在哪里? 法官 卡特 ? "

卡特法官在哪儿？

" [hiːz] [ɪn] ['kɒnfərəns] [ænd; ənd] ['kænɒt] [biː; bi] [dɪˈstɜːbd] . "
" **He's in conference and cannot be disturbed** . "
" 他是 在 会议 和 不能 是 不安 . "

“他正在开会，不能打扰他。”

" [jɔː(r); jə(r)][əbˈdʒekʃ(ə)n][ɪz] [əʊvəˈruːld] .
" **Your objection is overruled** .
" 你的 异议 是 否决 .

你的反对意见被驳回。

[aɪ][æɪ; ʃəl] [dɪˈstɜːb] [hɪm][æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][faɪnd][aʊt] [prɪˈsaɪsli] [wɒt] [hæz; həz] [biːn] ['gəʊɪŋ] [ɒn] .
I shall disturb him as soon as I find out precisely what has been going on .
我 将 打扰 他 作为 很快 作为 我 寻找 出去 恰恰 什么 有 到过 去 在 .

我一旦弄清楚到底发生了什么事，就会立刻去打扰他。

" [hiː; hi] [went] [ɒn] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] [ʃɔːt] [ˈhɔːlweɪ] [ænd; ənd] [faʊnd] [ˈɔːdəbl] [kənˈfjuːʒn] .
" **He went on in through the short hallway and found audible confusion** .
" 他 去 在 在 通过 这 短的 门厅 和 成立 可听见的 困惑 .

他穿过短短的走廊走了进去，发现里面一片混乱。

[men] [ɪn] [gruːps] [ɒv; əv] [tuː] [tuː; tə] [fɔː(r)] [stʊd] [ɪn] [ˈkɔːnəs] [ˈtɔːkɪŋ] [ɪn] [ˈbedləm] .
Men in groups of two to four stood in corners talking in bedlam .
男人 在 团体 的 二 到 四 站立 在 角落 说 在 疯人院 .

两到四名男子三五成群地站在角落里，喧闹地交谈着。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈleɪə(r)] [ɒv; əv] [bluː] [sməʊk] [əˈbʌv] [ðeə(r)] [hedz] [ðæt] [brəʊk] [ˈɪntuː] [skəːl; skiəl] [æz; əz]
There was a layer of blue smoke above their heads that broke into skirls as
那里 曾是 一个 层 的 蓝色的 抽烟 多于 他们的 头部 那 打破 进入 尖叫声 作为
[ˈveəriəs] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz] [left] [wʌn] [gruːp] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [əˈnʌðə(r)] .
various individuals left one group to join another .
各种各样的 个人 左边 一 团体 到 加入 其他 .

他们头顶上方有一层蓝色的烟雾，随着不同的人离开一个群体加入另一个群体，烟雾便开始噼里啪啦地飘散开来。

[θruː] [ðɪs] [ˈvəʊk(ə)] [mɒb] [siːn] [dʒeɪmz] [went] [ˈvɪəriŋ] [frɒm; frəm] [left] [tuː; tə] [raɪt] [tuː; tə] [əˈvɔɪd]
Through this vocal mob scene James went veering from left to right to avoid
通过 这 声乐 暴民 场景 詹姆斯 去 转向 从 左边 到 正确的 到 避免
[ðə; ði] [ˈgruːpɪŋz] .
the groupings .
这 分组 .

在这群喧闹的人群中，詹姆斯左右摇摆，避开人群。

[hiː; hi] [stʊd] [wɪð] [pəˈlaɪt] [ˈɪnsələns] [dəˈrektli] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [tuː] [men] [ˈsɪtɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [steəz] [ʌnˈtɪl]
He stood with polite insolence directly in front of two men sitting on the stairs until
他 站立 和 有礼貌的 傲慢 直接地 在 正面 的 二 男人 坐着 在 这 楼梯 直到
[ðeɪ] [meɪd] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] [hiːz; ɪz] [ˈpæsɪdʒ] — [stiːl] [ˈtɔːkɪŋ] [æz; əz] [hiː; hi] [went] [bɪtwiːn] [ðəm; ðəm] .
they made room for his passage — still talking as he went between them .
他们 制成 房间 为了 他的 通道 — 仍然 说 作为 他 去 之间 他们 .

他带着礼貌的傲慢，径直站在坐在楼梯上的两个男人面前，直到他们给他让出一条路——他一边走一边还在说话。

[ɪn] [hiːz; ɪz] [ruːm] , [θriː] [wɜː(r); wə(r)] [ˈsɪtɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [bed] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tʃeə(r)] [ˈhəʊldɪŋ] [ˈglɑːsɪz]
In his room , three were sitting on the bed and the chair holding glasses
在 他的 房间 , 三 是 坐着 在 这 床 和 这 椅子 保持 眼镜
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

在他的房间里，有三个人分别坐在床上和椅子上，手里拿着杯子。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ˈsməʊkɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] [rest] .
of course , smoking like the rest .
的 课程 , 吸烟 喜欢 这 休息 .

当然，他们也像其他人一样抽烟。

[dʒeɪmz] [drɒpt] [hiːz; ɪz] [əʊvəˈnaɪt] [bæg] [ɒn] [ə; eɪ] [ləʊ] [stænd] [ænd; ənd] [ˈhedɪd] [fɔː(r); fə(r)] [hiːz; ɪz]
James dropped his overnight bag on a low stand and headed for his
詹姆斯 掉落 他的 过夜 包 在 一个 低的 站立 和 标题 为了 他的
[ˈbaːθruːm; ˈbaːθrəm] .
bathroom :
浴室 .

詹姆斯把过夜包放在矮架子上，然后走向浴室。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv] [hɪm] [ænd; ənd] [sed] , " [heɪ] [kɪd] , [skræm] !
One of the men caught sight of him and said , " Hey kid , scram !
一 的 这 男人 捕捉 视线 的 他 和 说 , " 嘿 孩子 , 紧急停止 !

其中一人看见了他，说道：“嘿，小子，快跑！ ”

" [dʒeɪmz] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][məɪn][ˈkəʊldli] .
" James looked at the man coldly .
" 詹姆斯 看起来 在 这 男人 冷冷地 .

詹姆斯冷冷地看了那人一眼。

" [juː; jʊ] [ˈhæpən] [tuː; tə][biː; bi][ˈjuːzɪŋ][maɪ] [ˈbedru:m] .
" You happen to be using my bedroom .
" 你 发生 到 是 使用 我的 卧室 .

“你碰巧在使用我的卧室。”

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈɑːskɪŋ] [maɪ] [pəˈmɪ(ə)n] [tuː; tə][duː; də][səʊ] ,
You should be asking my permission to do so ,
你 应该 是 问 我的 允许 到 做 所以 ,

你应该先得得我的同意。

[ɔː(r)] [pəˈhæps] [əˈpɒlədʒaɪzɪŋ][fɔː(r); fə(r)][nɒt] [ˈhævɪŋ] [ɑːskt] [ˌem ˈiː] [bɪˈfɔː(r)] [juː; jʊ] [muːvd] [ɪn] .
or perhaps apologizing for not having asked me before you moved in .
或者 也许 道歉 为了 不是 拥有 问 我 前 你 已搬 在 .

或许你是在为搬进来之前没有征求我的意见而道歉。

[aɪ][hæv; həv][nəʊ] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈliːvɪŋ] . "
I have no intention of leaving . "
我 有 不 意图 的 离开 . "

我没有离开的打算。

" [get] [ðə; ði] [laɪks] [ɒv; əv][hɪm] ! "
" Get the likes of him ! "
" 得到 这 点赞 的 他 ! "

“抓住他这种人！ ”

" [weɪt] [ə; eɪ][ˈməʊmənt] , [ˌpiːt] .
" Wait a moment , Pete .
" 等待 一个 片刻 , 皮特 .

“等一下，皮特。”

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ˈhəʊldən][kɪd] . "
This is the Holden kid . "
这 是 这 霍尔顿 孩子 . "

这是霍尔顿家的孩子。

" [ðə; ðɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈdʒiːniəs] , [hʌ] ?
" The little genius , huh ?
" 这 小的 天才 , 嗯 ?

“真是个小天才啊！ ”

" [dʒeɪmz] [sed] , " [aɪ][eɪ ˈem][nəʊ][ˈdʒiːniəs] .
" James said , " I am no genius .
" 詹姆斯 说 , " 我 是 不 天才 .

詹姆斯说：“我不是天才。”

[aɪ][duː; də] [ˈhæpən] [tuː; tə][hæv; həv][æɪn; ən][edʒuˈkeɪʃ(ə)n] [ðæt] [prəˈvaɪdʒ] [ˌem ˈiː] [wɪð] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə]
I do happen to have an education that provides me with the right to
我 做 发生 到 有 一个 教育 那 提供 我 和 这 正确的 到

[ˈkrɪtɪsaɪz] [jɔː(r); jə(r)][ˈsəʊʃ(ə)l][bɪˈheɪvjə(r)] .
criticize your social behavior .
批评 你的 社会的 行为 .

我的教育背景使我有权利批评你的社交行为。

[aɪ] [wɪl] [ˈnaɪðə(r)][biː; bi] [ɪnˈsʌlt] [nɔː(r)] [ˈpætrənaɪz] . "
I will neither be insulted nor patronized . "
我 将要 两者都不 是 受辱 也不 受惠 . "

我既不会接受侮辱，也不会接受居高临下的对待。

" [ˈlɪs(ə)n] [tuː; tə] [hɪm] , [wɪl] [juː; jɒ] !
" Listen to him , will you !
" 听 到 他 , 将要 你 !

“听他的！ ”

" [dʒeɪmz] [tɜːnd] [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [suːˈpri:m; sjuːˈpri:m] [ˈdʒestʃə(r)] [ɒv; əv] [kənˈtempt] , [hiː; hi] [left] [ðə; ði]
" James turned and with the supreme gesture of contempt , he left the
" 詹姆斯 转向 和 和 这 最高 手势 的 鄙视 , 他 左边 这
[dɔː(r)] [ˈəʊpən] .
door open .
门 打开 .

詹姆斯转身，带着极大的轻蔑，把门敞开着。

[hiː; hi] [wuːnd] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ðə; ði] [pleɪs] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] [ˈkɑːrtərz] [ˈstʌdi] [ænd; ənd] [həʊm] [ˈɒfɪs] ,
He wound his way through the place to Judge Carter's study and home office ,
他 伤口 他的 方式 通过 这 地方 到 法官 卡特的 学习 和 家 办公室 ,
他穿过这栋房子，来到了卡特法官的书房兼家庭办公室。

[strəʊd] [təˈwɔːdz] [aɪˈtiː] [wɪð] [ˈpʊːpəs] [ænd; ənd] [riːtʃt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈdɔːnɒb] .
strode towards it with purpose and reached for the doorknob .
大步走 向 它 和 目的 和 达到 为了 这 门把手 .
他大步走向门，伸手去够门把手。

[ə; eɪ] [vɔɪs] [ˈhɔːltɪd] [hɪm] : " [heɪ] [kɪd] , [juː; jɒ] [kænt] [gəʊ] [ɪn] [ðeə(r)] !
A voice halted him : " Hey kid , you can't go in there !
一个 嗓音 停止 他 : " 嘿 孩子 , 你 不能 去 在 那里 !
一个声音拦住了他：“嘿，孩子，你不能进去！ ”

" [ˈtɜːnɪŋ] [tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði] [njuː] [vɔɪs] , [dʒeɪmz] [sed] [ˈkɑːmli] ,
" Turning to face the new voice , James said calmly ,
" 转弯 到 脸 这 新的 嗓音 , 詹姆斯 说 平静地 ,
詹姆斯转过身，面对着新的声音，平静地说：

" [juː; jɒ] [miːn] - [meɪ] [nɒt] - [wɪtʃ] [ɪmˈplaɪz] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] [ɑːskt] [jɔː(r); jə(r)] [pəˈmɪʃ(ə)n] .
" You mean ' may not ' which implies that I have asked your permission .
" 你 意思是 - 可能 不是 - 哪个 暗示 那 我 有 问 你的 允许 .
“你的意思是‘可能不’，这意味着我已经征得了你的同意。”

[jɔː(r); jə(r)] [ˈsteɪtmənt] [ɪz] [ɪnkəˈrekt] [æz; əz] [freɪzɪd] [ænd; ənd] [ɪˈrəʊniəs] [wen] [kəˈrektɪd] .
Your statement is incorrect as phrased and erroneous when corrected .
你的 陈述 是 错误 作为 措辞 和 错误 什么时候 已更正 .
你的陈述措辞不正确，更正后也是错误的。

" [hiː; hi] [tɜːnd] [ðə; ði] [nɒb] [ænd; ənd] [ˈentəd] .
" He turned the knob and entered .
" 他 转向 这 旋钮 和 进入 .
他转动门把手走了进去。

[dʒʌdʒ] [ˈkɑːtə(r)] [sæt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [desk] [wɪð] [tuː] [men] ;
Judge Carter sat at his desk with two men ;
法官 卡特 卫星 在 他的 桌子 和 二 男人 ;
卡特法官和两名男子坐在办公桌前；

[ðeə(r)] [dɪˈskʌʃ(ə)n] [siːst] [wɪð] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈdɔːnɒb] .
their discussion ceased with the sound of the doorknob .
他们的 讨论 停止 和 这 声音 的 这 门把手 .
他们的谈话随着门把手转动的声音而停止了。

[ðə; ði] [dʒʌdʒ] [lʊkt] [ʌp] [ɪn] [əˈnɔɪəns] .
The judge looked up in annoyance .
这 法官 看起来 向上 在 烦恼 .
法官恼怒地抬起头。

" [hə'ləʊ] , [dʒeɪmz] .
" **Hello , James .**
" 你好 , 詹姆斯 .

“你好，詹姆斯。”

[juː; jə] [ˈʊdnɪt] [hæv; həv] [kʌm] [ɪn][hɪə(r)] .
You shouldn't have come in here .
你 不应该 有 来 在 这里 .

你不该进来的。

[wɪr] [ˈbɪzi] .
We're busy .
是 忙碌的 .

我们很忙。

[aɪl] [let][juː; jə] [nəʊ] [wen] [aɪm] [fri:] . "
I'll let you know when I'm free . "
患病的 让 你 知道 什么时候 我是 自由的 . "

我什么时候有空会通知你。

" [jʊd] [ˈbetə(r)] [meɪk] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][em 'iː] [raɪt] [naʊ] , " [sed] [dʒeɪmz][ˈæŋgrəli] .
" **You'd better make time for me right now , " said James angrily .**
" 你会 更好的 制作 时间 为了 我 正确的 现在 , " 说 詹姆斯 愤怒地 .

“你最好现在就抽出时间来见我，”詹姆斯生气地说。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] [wʌts] [ˈgəʊɪŋ] [ɒn][hɪə(r)] . "
" **I'd like to know what's going on here .** "
" ID 喜欢 到 知道 是什么 去 在 这里 . "

“我想知道这里发生了什么事。”

" [ðɪs] [mʌtʃ] [aɪl] [tel] [juː; jə] [ˈkwɪkli] .
" **This much I'll tell you quickly .**
" 这 很多 患病的 告诉 你 迅速地 .

我就简单告诉你这些。

[wɪr] [ˈplænɪŋ] [ə; eɪ][pə'litɪk(ə)l] [kæm'peɪn] .
We're planning a political campaign .
是 规划 一个 政治的 活动 .

我们正在筹划一场政治竞选活动。

[naʊ] , [pliːz] — "
Now , please — "
现在 , 请 — "

现在，请——”

" [aɪ] [nəʊ] [jʊr; jər] [ˈplænɪŋ] [ə; eɪ][pə'litɪk(ə)l] [kæm'peɪn] , " [rɪ'plaɪd] [dʒeɪmz] .
" **I know you're planning a political campaign , " replied James .**
" 我 知道 你是 规划 一个 政治的 活动 , " 回复 詹姆斯 .

“我知道你正在筹划一场政治竞选，”詹姆斯回答道。

" [bʌt; bət] [ɪf] [jʊr; jər] [prə'pəʊzɪŋ] [tuː; tə] [kæm'peɪn] [ɒn][ðə; ði] [ˈplætɪfɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪ'fɔːm] [ɪn]
" **But if you're proposing to campaign on the platform of a reform in**
" 但 如果 你是 提议 到 活动 在 这 平台 的 一个 改革 在
[edʒu'keɪʃ(ə)n] ,
education ,
教育 ,

“但是，如果你打算以教育改革为竞选纲领，

[aɪ] [sə'dʒest] [ðæt] [juː; jʊ] [ˈedʒukeɪt] [jɔː(r); jə(r)] [ˈhentʃmən] [ɪn][ðə; ði] [ˌruːdrɪˈmentri] [ˈelɪmənts] [ɒv; əv] [pəˈlaɪt]
I suggest that you educate your henchmen in the rudimentary elements of polite
我 建议 那 你 教育 你的 喽啰 在 这 基本的 元素 的 有礼貌的
[spiːtʃ] [ænd; ənd][ˈdʒent(ə)l][brɪˈheɪvjə(r)] .
speech and gentle behavior .
演讲 和 温和的 行为 .

我建议你对你的爪牙进行礼貌言谈和温文尔雅行为的基本教育。

[aɪ] [dɪsˈlaɪk] [ˈbiːɪŋ] [ˈɔːdəd] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ] [ruːm] [baɪ] [juːˈzə:pə] [huː] [hæv; həv][ðə; ði] [təˈmerəti] [tuː; tə]
I dislike being ordered out of my room by usurpers who have the temerity to
我 不喜欢 存在 订购 出去 的 我的 房间 经过 篡位者 WHO 有 这 鲁莽 到
[əˈdres] [em ˈiː][æz; əz] - [heɪ] [kɪd] - . "
address me as ' hey kid ' . "
地址 我 作为 - 嘿 孩子 - . "

我讨厌被那些胆敢称呼我“嘿，小鬼”的擅闯者赶出房间。

" [rɪˈlæks] , [dʒeɪmz] .
" Relax , James .
" 放松 , 詹姆斯 .

放松，詹姆斯。

[aɪl] [send][ðem; ðəm] [aʊt] [ˈleɪtə(r)] . "
I'll send them out later . "
患病的 发送 他们 出去 之后 . "

我稍后会寄出去。

" [aɪˈd] [sə'dʒest] [ðæt] [juː; jʊ] [tel] [ðem; ðəm] [ɒf] , " [snæpt] [dʒeɪmz] .
" I'd suggest that you tell them off , " snapped James .
" ID 建议 那 你 告诉 他们 离开 , " 啪啪 詹姆斯 .

“我建议你好好训斥他们一顿，”詹姆斯厉声说道。

[hiː; hi] [tɜːnd] [ɒn][hɪz; ɪz] [hiːl] [ænd; ənd] [left] , [ˈhedɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈselə(r)] .
He turned on his heel and left , heading for the cellar .
他 转向 在 他的 脚跟 和 左边 , 标题 为了 这 地窖 .

他转身离开，朝地窖走去。

[ɪn][ðə; ði] [ˈwɜːkʃɒp] [hiː; hi] [faʊnd] [prəˈfesə(r)] [waɪt] [ænd; ənd][dʒæk] [ˈkaʊlɪŋ] [prɪˈzɑɪdɪŋ] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði]
In the workshop he found Professor White and Jack Cowling presiding over the
在 这 车间 他 成立 教授 白色的 和 杰克 考林 主持 超过 这
[məˈʃiːn] .
machine .
机器 .

在车间里，他发现怀特教授和杰克·考林正在操作机器。

[ɪn][ðə; ði][tʃeə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ˈhedset] [ɒn][sæt][ðə; ði] [ˈkraʊnɪŋ] [ɪnˈsʌlt; ɪnsʌlt][ɒv; əv] [ɔːl] :
In the chair with the headset on sat the crowning insult of all :
在 这 椅子 和 这 耳机 在 卫星 这 加冕 侮辱 的 全部 :

坐在椅子上戴着耳机的，是所有人中最令人羞辱的那个人：

[pɔːl] [ˈbrenən] [ˈliːfɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] [ˈhevi] [ʃiːf] [ɒv; əv] [ˈpeɪpəz] , [ˈriːdɪŋ] [ænd; ənd] [ɪnˈtəʊnɪŋ] [ðə; ði]
Paul Brennan leafing through a heavy sheaf of papers , reading and intoning the
保罗 布伦南 叶子 通过 一个 重的 捆 的 文件 , 阅读 和 吟唱 这
[wɜːdz] [ɒv; əv][pəˈlɪtɪk(ə)l] [ˈbrətri] .
words of political oratory .
字 的 政治的 演说 .

保罗·布伦南翻阅着厚厚一叠文件，阅读并吟诵着政治演说词。

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [lɪk] [ðem; ðəm] , [ˈbrenən] [hæd; həd][dʒɔɪnd][ðem; ðəm] — [ɔː(r)] , [wʌndəd] [jʌŋ]
Unable to lick them , Brennan had joined them — or , wondered young
无法 到 舔 他们 , 布伦南 有 加入 他们 — 或者 , 想知道 年轻的

[ˈhəʊldən] ,
Holden ,
霍尔顿 ,

布伦南无法战胜他们，于是也加入了他们——或者，正如年轻的霍尔顿所想的那样，

[wɒz; wəz] [dʒʌdʒ] [ˈnɔːmən] [el] . [ˈkɑːtə(r)] [ˈpeɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈbrenənz] [ˈsaɪləns] [wɪð] [sʌm; səm] [plʌm] [ɒv; əv]
was Judge Norman L . Carter paying for Brennan's silence with some plum of
曾是 法官 诺曼 L . 卡特 付费 为了 布伦南的 沉默 和 一些 李子 的

[pəˈlɪtɪk(ə)l] [ˈpætrənɪdʒ] ?
political patronage ?
政治的 赞助 ?

诺曼·L·卡特法官是否用某种政治恩惠来换取布伦南的沉默？

[æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [ðeə(r)] , [ðə; ði] [ˈjɪəz] [ɒv; əv][pɜːsɪˈkjuːʃ(ə)n] [rəʊz] [strɒŋ] [ɪn][ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv][dʒeɪmz]
As he stood there , the years of persecution rose strong in the mind of James
作为 他 站立 那里 , 这 年 的 迫害 玫瑰 强的 在 这 头脑 的 詹姆斯

[ˈhəʊldən] .
Holden .
霍尔顿 .

站在那里，詹姆斯·霍尔顿脑海中浮现出多年遭受迫害的记忆。

[ˈbrenən] ,
Brennan ,
布伦南 ,

布伦南，

[ðə; ði][mæn] [huːd] [ɡɒt] [əˈweɪ] [wɪð] [ˈmɜːdə(r)][ænd; ənd] [wʊd] [kənˈtɪnjuː] [tuː; tə][get] [əˈweɪ] [wɪð] [aɪ ˈtiː]
the man who'd got away with murder and would continue to get away with it
这 男人 谁会 得到 离开 和 谋杀 和 会 继续 到 得到 离开 和 它

[bɪˈkæz; bɪˈkɒz][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [ʃred] [ɒv; əv] [ˈeɪdəns] ,
because there was no shred of evidence ,
因为 那里 曾是 不 撕碎 的 证据 ,

那个犯下谋杀罪却逍遥法外，而且还会继续逍遥法外的人，因为没有任何证据。

[nəʊ] [ˈwɪtnəs] ,
no witness ,
不 证人 ,

没有目击证人

[ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][dʒeɪmz][ˈhoʊldənz] [ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ˈbrenənz] [ˈækʃ(ə)nz] [wen] [ɪd] [θɔːt] [hɪmˈself]
nothing but James Holden's knowledge of Brennan's actions when he'd thought himself
没有什么 但 詹姆斯 霍尔顿的 知识 的 布伦南的 行动 什么时候 他会 想法 他自己

[ʌnˈsiːn] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈkæləst] [ˈtriːtmənt] [ɒv; əv][dʒeɪmz][ˈhoʊldənz] [ˈdaɪɪŋ] [ˈmʌðə(r)] ;
unseen in his calloused treatment of James Holden's dying mother ;
看不见 在 他的 粗糙的 治疗 的 詹姆斯 霍尔顿的 垂死 母亲 ;

除了詹姆斯·霍尔顿之外，没有人知道布伦南在以为自己不被人发现的情况下，冷酷无情地对待詹姆斯·霍尔顿垂死的母亲；

[ˈbrenənz] [ˈkrɪtɪk(ə)l] [ɪnˈspekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [smæft] [ˈbɒdi] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] ,
Brennan's critical inspection of the smashed body of his father ,
布伦南的 批判的 检查 的 这 粉碎 身体 的 他的 父亲 ,

布伦南仔细查看了他父亲被砸碎的遗体，

[ˈkəʊldli] [ˈtʃekɪŋ] [ðə; ði] [ded] [fleʃ] [tuː; tə][biː; bi][ʊə(r)] [brɪˈpɒnd] [daʊt] ;
coldly checking the dead flesh to be sure beyond doubt ;
冷冷地 检查 这 死的 肉 到 是 当然 超过 怀疑 ;

冷酷地检查死尸，以确保万无一失；

[ðə; ði][ˈkruːəl] [sɜːtʃ] [əˈbaʊt][ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ˈæksɪdənt] - [fɔː(r); fə(r)][dʒeɪmz] [hɪmˈself] —
the cruel search about the scene of the ' accident ' for James himself —
这 残忍的 搜索 关于 这 场景 的 这 - 事故 - 为了 詹姆斯 他自己 —
[ˌɪntəˈrʌptɪd] [ˈəʊnli][baɪ][ðə; ði][əˈraɪv(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] [səˈmæərɪtən] ,
interrupted only by the arrival of a Samaritan ,
中断 仅有的 经过 这 到达 的 一个 撒玛利亚人 ,
在“事故”现场对詹姆斯本人进行残酷搜寻——直到一位好心人的到来才中断了这场搜寻。

[huːz] [neɪm] [wɒz; wəz][ˈnevə(r)] [nəʊn] [tuː; tə][dʒeɪmz][ˈhəʊldən] .
whose name was never known to James Holden .
谁 姓名 曾是 绝不 已知 到 詹姆斯 霍尔顿 .
詹姆斯·霍尔顿从未知道他的名字。

[ɪn][dʒeɪmz][rəʊz][ðə; ði][ˈvaɪələnt] [rɪˈzentmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈjiəz] ,
In James rose the violent resentment of the years ,
在 詹姆斯 玫瑰 这 暴力 怨恨 的 这 年 ,
詹姆斯身上涌现出多年来积压的强烈怨恨。

[ðə; ði][ˈsɜːt(ə)n] [ˈnɒlɪdʒ] [ðæt] [ˈeni][ækt][ɒv; əv] [rɪˈvendʒ] [əˈpɒn] [pɔːl] [ˈbrenən] [wʊd] [biː; bi] [ˈvjuː]
the certain knowledge that any act of revenge upon Paul Brennan would be viewed
这 肯定 知识 那 任何 行为 的 复仇 之上 保罗 布伦南 会 是 已查看
[æz; əz][kəʊld] - [ˈblʌdɪd] [ˌpriːˈmedɪteɪtɪd] [ˈmɜːdə(r)] [wɪˈðəʊt] [kɔːz] [ɔː(r)] [ˈməʊtɪv] .
as cold - blooded premeditated murder without cause or motive .
作为 寒冷的 - 血腥 预谋的 谋杀 没有 原因 或者 动机 .
可以肯定的是，任何对保罗·布伦南的报复行为都会被视为冷血的、预谋的、无缘无故的谋杀。

[ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [ðə; ði][ˈæŋɡri] [ˈnɒlɪdʒ] [ðæt] [ˈsɪmp(ə)l] [ˈslɔːtə(r)] [wɒz; wəz] [tuː] [ɡʊd] [fɔː(r); fə(r)]
And then came the angry knowledge that simple slaughter was too good for
和 然后 来了 这 生气的 知识 那 简单的 屠宰 曾是 也 好的 为了
[pɔːl] [ˈbrenən] .
Paul Brennan .
保罗 布伦南 .
然后，保罗·布伦南愤怒地意识到，简单的屠杀对他来说都太便宜了。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ][dɒɡ][tuː; tə][biː; bi] [ˈkwɪkli] [rɪˈliːst] [frɒm; frəm] [ˈmɪzəri] [baɪ][ə; eɪ][ˈmɜːsɪf(ə)l]
He was not a dog to be quickly released from misery by a merciful
他 曾是 不是 一个 狗 到 是 迅速地 发布 从 苦难 经过 一个 仁慈
[deθ] .
death .
死亡 .
他不是那种可以通过仁慈的死亡迅速摆脱痛苦的狗。

[pɔːl] [ˈbrenən] [ʃʊd; ʃəd] [ˈsʌfə(r)] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [kraɪd] [fɔː(r); fə(r)] [deθ] [æz; əz][ə; eɪ][ˈblesɪd; blest] [rɪˈliːs]
Paul Brennan should suffer until he cried for death as a blessed release
保罗 布伦南 应该 遭受 直到 他 哭 为了 死亡 作为 一个 蒙福 发布
[frɒm; frəm] [ˈdeɪli] [ˈlɪvɪŋ] .
from daily living .
从 日常的 活的 .
保罗·布伦南应该遭受痛苦，直到他哭着求死，以此作为摆脱日常生活的解脱。

[dʒeɪmz][ˈhəʊldən] , [ˈæŋɡri] , [ˈsaɪləntli] , [ʌnˈsiːn] [baɪ][ðə; ði] [prɪˈɒkjupaɪd] [ˈwɜːkəz] , [stəʊl] [əˈkrɒs] [ðə; ði]
James Holden , angry , silently , unseen by the preoccupied workers , stole across the
詹姆斯 霍尔顿 , 生气的 , 默默 , 看不见 经过 这 心事重重 工人 , 偷窃 穿过 这
[ruːm] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] [swɪtʃ] - [ˈpæn(ə)l] ,
room to the main switch - panel ,
房间 到 这 主要的 转变 - 控制板 ,
詹姆斯·霍尔顿怒气冲冲，悄无声息地，趁着专注工作的工人们没注意，悄悄穿过房间，来到主配电盘前。

[flɪpt] [ʌp][ə; eɪ] [smɔːl] [hɑːf] - [kənˈsiːld] [ˈkʌvə(r)] , [ænd; ənd] [flɪpt] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈbʌt(ə)n] .
flipped up a small half - concealed cover , and flipped a small button .
翻转 向上 一个 小的 一半 - 暗 覆盖 , 和 翻转 一个 小的 按钮 .
他掀起一个半遮盖的小盖子，然后按下一个小按钮。

[ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [ʃɑ:p] [kræk] ！
There came a sharp Crack ！
那里 来了 一个 锋利的 裂缝 ！

一声清脆的脆响！

[ðæt] [ʃætəd] [ðə; ði] [ˈsaɪləns] [ænd; ənd][ɑ:r ˈi:] - [ˈekəʊd] [əˈgen] [ænd; ənd] [əˈgen] [θru:] [ðə; ði] [ru:m] .
that shattered the silence and re - echoed again and again through the room .
那 破碎 这 沉默 和 关于 - 回声 再次 和 再次 通过 这 房间 .
那声音打破了寂静，在房间里一遍又一遍地回响。

[ðə; ði] [ˈpæn(ə)l] [ðæt] [held] [ðə; ði] [rɪˈpi:tə(r)] - [ˈsɜ:kɪt] [pʊ; əv][ðə; ði] [ˈhəʊldən] [ˈedzukeɪtə(r)] [bʌldʒd] [ˈaʊtwəd] ；
The panel that held the repeater - circuit of the Holden Educator bulged outward ；
这 控制板 那 握住 这 中继器 - 电路 的 这 霍尔顿 教育者 鼓胀 向外 ；
霍尔顿教育者汽车的中继电路所在的面板向外凸出；

[dʒets] [pʊ; əv] [sməʊk] [lɑ:nst] [aʊt] [pʊ; əv] [ˈbrəʊkən] [ˈmet(ə)l] , [bʌldʒd] [ˈkɔ:nəs] ,
jets of smoke lanced out of broken metal , bulged corners ,
喷气式飞机 的 抽烟 刺破 出去 的 破碎的 金属 , 鼓胀 角落 ,
浓烟从破碎的金属和凸起的边角处喷涌而出，

[həʊlɪz] [ænd; ənd][skə:l, skiəl] [ˈɪntu:] [ˈlɪt(ə)l] [klaʊdz] [ðæt] [ˈdrɪftɪd] [ˈʌpwəd] — [ˈtreɪlɪŋ] [ə; eɪ] [ˈfləʊɪŋ] [ˈbɪləʊ]
holes and skirled into little clouds that drifted upward — trailing a flowing billow
孔 和 滑落 进入 小的 云 那 漂移 向上 — 尾随 一个 流动 巨浪
[pʊ; əv] [θɪk] ,
of thick ,
的 厚的 ,
孔洞翻滚，化作向上飘荡的小云朵——拖着一团浓密的波浪，

[blæk] , [ˈpʌndʒənt] [sməʊk] [ðæt] [rɪ:tʃt] [ðə; ði] [ləʊ] [ˈsi:lɪŋ] [ænd; ənd] [sprɛd] [ˈaʊtwəd] , [ˈfæn,wəɪz] ,
black , pungent smoke that reached the low ceiling and spread outward , fanwise ,
黑色的 , 泼辣 抽烟 那 达到 这 低的 天花板 和 传播 向外 , 粉丝 ,
滚滚浓烟滚滚升至低矮的天花板，并呈扇形向外扩散。

[əbˈskjʊr] [ðə; ði] [ˈsi:lɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [ləʊ] - [ˈlaɪɪŋ] [ˈnɪmbəs] .
obscuring the ceiling like a low - lying nimbus .
遮蔽 这 天花板 喜欢 一个 低的 - 说谎 雨云 .
像低垂的光环一样遮蔽了天花板。

[æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [pʊ; əv][ðə; ði] [rɪˈpɔ:t] ,
At the sound of the report ,
在 这 声音 的 这 报告 ,

听到报告声后，

[ðə; ði] [mæn] [ɪn][ðə; ði] [tʃeə(r)] [dʒʌmpt] [æz; əz] [ɪf] [ɪd] [bi:n] [stæbd] [weə(r)] [hi:; hi] [sæt] .
the man in the chair jumped as if he'd been stabbed where he sat .
这 男人 在 这 椅子 跳了起来 作为 如果 他会 到过 刺伤 在哪里 他 卫星 .
椅子上的男人猛地跳了起来，仿佛被人当场刺伤了一样。

" - ！ " [jaʊl] [ˈbrenən] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈpɪtɪf(ə)l] [ˌlɪjuˈleɪfŋ; ju:ljuˈleɪfŋ] .
" Ouyeowwww ！ " yowled Brennan in a pitiful ululation .
" - ！ " 嚎叫 布伦南 在 一个 可怜 泣声 .
“呜呜呜！”布伦南发出凄厉的嚎叫。

[hi:; hi] [fel] [ˈfɔ:wəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tʃeə(r)] , [əˈsprɔ:l] [pɒn] [ˈwɒbli] [hændz] [ænd; ənd] [ni:z] ,
He fell forward from the chair , asprawl on wobbly hands and knees ,
他 跌倒 向前 从 这 椅子 , 蔓延 在 摇摇晃晃 双手 和 膝盖 ,
他从椅子上向前摔了下来，四肢摇晃地跪倒在地。

[ɒn] ['elbəʊz] [ænd; ənd] [ni:z] [æz; əz][hi;; hi] [traɪd] [tu:; tə] [pres] [ə'wei] [ðə; ði] ['tɒrənt] [ɒv; əv] ['ægəni] [ðæt]
on elbows and knees as he tried to press away the torrent of agony that
在 肘部 和 膝盖 作为 他 尝试 到 按 离开 这 激流 的 痛苦 那
[hæməd] [bæk] [ænd; ənd] [fɔ:θ] [frɒm; frəm]['temp(ə)l][tu:; tə]['temp(ə)l] .
hammered back and forth from temple to temple .
锤击 后退 和 前进 从 寺庙 到 寺庙 .
他用手肘和膝盖支撑着身体，试图压制住从太阳穴到太阳穴来回冲击的剧痛。

[dʒeɪmz] [wɒt[t] ['brenən] [wɪð] [kəʊld] [dɪ'tætʃmənt] , [prə'fesə(r)] [waɪt] [ænd; ənd][dʒæk] ['kaʊlɪŋ]
James watched Brennan with cold detachment , Professor White and Jack Cowling
詹姆斯 观看 布伦南 和 寒冷的 分离 , 教授 白色的 和 杰克 考林
[lɒkt] [ɒn][ɪn] ['pærəlaɪzd] ['hɒrə(r)] .
looked on in paralyzed horror .
看起来 在 在 瘫痪 恐怖 .
詹姆斯冷漠地看着布伦南，怀特教授和杰克·考林惊恐地看着这一切，吓得动弹不得。

['sləʊli] , [əʊ] , [səʊ] ['sləʊli] ,
Slowly , oh , so slowly ,
缓慢地 , 哦 , 所以 缓慢地 ,
慢慢地，哦，非常缓慢地，

[pɔ:l] ['brenən] ['mæniɪdʒd] [tu:; tə] [skwɜ:m] [ə'raʊnd] [ʌn'tɪl] [hi;; hi][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði][flɔ:(r)] [stɪl]
Paul Brennan managed to squirm around until he was sitting on the floor still
保罗 布伦南 管理 到 蠕动 大约 直到 他 曾是 坐着 在 这 地面 仍然
['kreɪdlɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [bɪ'twi:n] [hɪz; ɪz][hændz] .
cradling his head between his hands .
摇篮 他的 头 之间 他的 双手 .
保罗·布伦南挣扎着挪动身体，最后坐在地板上，双手仍然抱着头。

[dʒeɪmz] [sed] ,
James said ,
詹姆斯 说 ,
詹姆斯说：

第四个“R”(The Fourth R)

第12/12页

" [aɪm] [ə'freɪd] [ðæt] [jʊr; jər] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [rʌf] [taɪm] [wen'evə(r)] [juː; jʊ] [hɪə(r)] [ðə; ði] [wɜːd] -
" **I'm afraid that you're going to have a rough time whenever you hear the word 'entrenched'.** -
" 我是 害怕的 那 你是 去 到 有 一个 粗糙的 时间 每当 你 听到 这 单词 -
[ɪn'trentʃt] - .
entrenched ' - .
根深蒂固的 - .

“恐怕你以后每次听到‘根深蒂固’这个词都会感到不舒服。”

" [ænd; ʌnd] [ðen] , [æz; əz] ['brenən] [meɪd] [nəʊ] [rɪ'spɒns] , [dʒeɪmz] ['həʊldən] [went] [ɒn] ,
" **And then , as Brennan made no response , James Holden went on ,**
" 和 然后 , 作为 布伦南 制成 不 回复 , 詹姆斯 霍尔顿 去 在 ,
“然后，由于布伦南没有回应，詹姆斯·霍尔顿继续说道，

" [ɔː(r)] [wɜː(r); wə(r)] [juː; jʊ] [baɪ] [tʃɑːns] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] [wɜːd] - ['pedəɡɒɡ] - ?
" **Or were you by chance reading the word 'pedagogue' ?**
" 或者 是 你 经过 机会 阅读 这 单词 - 教育家 - ?
或者你碰巧读到了“教育家”这个词？

" [æt; ət] [ðə; ði] [wɜːd] , ['brenən] [haʊl] [ə'ɡen] ;
" **At the word , Brennan howled again ;**
" 在 这 单词 , 布伦南 嚎叫 再次 ;
听到这话，布伦南又嚎叫起来；

[ðə; ði] [peɪn] [wɒz; wəz] [tuː] [mʌt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ænd; ʌnd] [hiː; hi] ['tɒpl] ['saɪdwaɪz] [tuː; tə] [raɪð] [ɪn]
the pain was too much for him and he toppled sideways to writhe in
这 疼痛 曾是 也 很多 为了 他 和 他 倾覆 横向 到 翻腾 在
[ˈkɪkɪŋ] [æɡəni] .
kicking agony .
踢 痛苦 .

疼痛让他难以承受，他侧身倒下，痛苦地扭动着身体踢打。

[dʒeɪmz] [smaɪld] ['kəʊldli] , " [aɪm] ['sɒri] [ðæt] [juː; jʊ] [wɜːrnt] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] [wɜːd] - [ðə; ði] - .
James smiled coldly , " I'm sorry that you weren't reading the word 'the ' .
詹姆斯 微笑 冷冷地 , " 我是 对不起 那 你 不是 阅读 这 单词 - 这 - .
詹姆斯冷笑了笑，“很抱歉你没注意到‘the’这个词。”

[ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ['læŋɡwɪdʒ] [ˈjuːzɪz; ˈjuːsɪz] [mɔː(r)] [ʊv; əv] [ðem; ðəm] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [wɜːd] - ['pedəɡɒɡ] - .
The English language uses more of them than the word 'pedagogue' .
这 英语 语言 用途 更多的 的 他们 比 这 单词 - 教育家 - .
英语中这类词的使用次数比“教育家”一词还要多。

" [wɪð] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ˈefət] , ['brenən] ['strʌɡ(ə)ld] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] ; [hiː; hi] [ləːtʃ] [tə'wɔːd] [dʒeɪmz] .
" **With remarkable effort , Brennan struggled to his feet ; he lurched toward James .**
" 和 卓越 努力 , 布伦南 挣扎 到 他的 脚 ; 他 踉跄了一下 朝向 詹姆斯 .
布伦南费了九牛二虎之力才站起身来；他踉跄着走向詹姆斯。

" [aɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ] , [juː; jʊ] ['lɪt(ə)l] — "
" **I'll teach you , you little —** "
" 患病的 教 你 , 你 小的 — "
“我会教训你，你这小——”

" ['pedəɡɒɡ] ? " [ɑːskt] [dʒeɪmz] .
" **Pedagogue ? " asked James .**
" 教育家 ? " 问 詹姆斯 .
“教育家？”詹姆斯问道。

[ðə; ði] [ʃɒk] [rɒkt] [ˈbrenən] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði][flɔː(r)] [əˈgen] .
The shock rocked Brennan right to the floor again .
这 震惊 摇滚 布伦南 正确的 到 这 地面 再次 .

震惊之余，布伦南再次跌倒在地。

" [ˈbetə(r)] [sɪt] [ðeə(r)][ænd; ənd] [θɪŋk] , " [sed] [dʒeɪmz][ˈkəʊldli] .
" Better sit there and think , " said James coldly .
" 更好的 坐 那里 和 思考 , " 说 詹姆斯 冷冷地 .

“你最好坐在那儿好好想想，”詹姆斯冷冷地说。

" [juː; jʊ] [kʌm] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][jɑːrdz][ɒv; əv][em ˈiː][ænd; ənd] [aɪl] [seɪ] — "
" You come within a dozen yards of me and I'll say — "
" 你 来 之内 一个 打 码 的 我 和 患病的 说 — "

“你敢靠近我不到十二码，我就说——”

" [nəʊ] !
" No !
" 不 !

“不！”

[doʊnt] ! " [skriːmd] [pɔːl] [ˈbrenən] .
Don't ! " screamed Paul Brennan .
不 ! " 尖叫 保罗 布伦南 .

“别这样！”保罗·布伦南尖叫道。

" [nɒt] [əˈgen] ! "
" Not again ! "
" 不是 再次 ! "

“又来了！ ”

" [naʊ] , " [ɑːskt] [dʒeɪmz] , " [wʌts] [ˈgəʊɪŋ][ɒn][hɪə(r)] ? "
" Now , " asked James , " what's going on here ? "
" 现在 , " 问 詹姆斯 , " 是什么 去 在 这里 ? "

“现在，”詹姆斯问道，“这里到底发生了什么事？”

" [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈmeməraɪzɪŋ] [ə; eɪ][pəˈlɪtɪk(ə)] [spiːt] , " [sed] [dʒæk] [ˈkəʊlɪŋ] .
" He was memorizing a political speech , " said Jack Cowling .
" 他 曾是 记忆 一个 政治的 演讲 , " 说 杰克 考林 .

“他当时正在背诵一篇政治演讲稿，”杰克·考林说道。

" [wɒt] [dɪd][juː; jʊ][duː; də] ? "
" What did you do ? "
" 什么 做过 你 做 ? "

你做了什么？

" [aɪ] [ˈmɪəli] [fɪkst] [maɪ] [məˈʃiːn] [səʊ] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wɪl] [nɒt][biː; bi] [juːst] [əˈgen] . "
" I merely fixed my machine so that it will not be used again . "
" 我 仅仅 固定的 我的 机器 所以 那 它 将要 不是 是 用过的 再次 . "

“我只是把机器修好了，让它以后不能再用了。”

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [ˈʃʊdnt] [hæv; həv] [dʌn] [ðæt] ! "
" But you shouldn't have done that ! "
" 但 你 不应该 有 完毕 那 ! "

“但你不应该那样做！ ”

" [juː; jʊ] [ˈʃʊdnt] [hæv; həv] [biːn] [ˈjuːzɪŋ][aɪ ˈtiː][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ˈpɜːpəs] , " [rɪˈplaɪd] [dʒeɪmz] .
" You shouldn't have been using it for this purpose , " replied James .
" 你 不应该 有 到过 使用 它 为了 这 目的 , " 回复 詹姆斯 .

“你不应该把它用于这个目的，”詹姆斯回答说。

" [aɪ ˈtiː] [ˈwʌznt] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [ˈfɜːðə(r)] [pəˈlɪtɪk(ə)] [æmˈbɪʃənz] . "
" It wasn't intended to further political ambitions . "
" 它 不是 故意的 到 更远 政治的 抱负 . "

“这并非意在推进政治野心。”

" [bʌt; bət] [dʒʌdʒ] ['kɑ:tə(r)] — "

" But Judge Carter — "

但 法官 卡特 —

"但是卡特法官——"

" [dʒʌdʒ] ['kɑ:tə(r)] ['dʌznt] [əʊn] [aɪ 'ti:] , " [sed] [dʒeɪmz] .

" Judge Carter doesn't own it , " said James .

法官 卡特 不 自己的 它 , " 说 詹姆斯 .

"卡特法官并不拥有它,"詹姆斯说。

" [aɪ][duː; də] . "

" I do . "

我 做 .

"我愿意。"

" [aɪm][ʃʊə(r)] [ðæt] [dʒʌdʒ] ['kɑ:tə(r)][kæn; kən][ɪk'spleɪn] ['evriθɪŋ] . "

" I'm sure that Judge Carter can explain everything . "

我是 当然 那 法官 卡特 能 解释 一切 .

"我相信卡特法官能够解释一切。"

" [tel] [hɪm][səʊ] .

" Tell him so .

告诉 他 所以 .

告诉他。

[ðen] [ˌeɪ diː 'di:] [ðæt] [ɪf] [ɪd] ['bʌðəd] [tuː; tə] [ɡɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] [taɪm] [pʊ; əv] [deɪ] , [aɪ'd][biː; bi] [les]

Then add that if he'd bothered to give me the time of day , I'd be less

然后 添加 那 如果 他会 烦恼 到 给 我 这 时间 的 天 , ID 是 较少的

[ˈæŋɡrɪ] .

angry .

生气的 .

然后我又补充说,如果他肯花点时间理我,我就不会这么生气了。

[hiːz] [nɒt][tuː; tə][biː; bi] [ˌɪntə'rʌptɪd] , [ɪz][hiː; hi] ?

He's not to be interrupted , is he ?

他是 不是 到 是 中断 , 是 他 ?

他可不想被打断,对吧?

[aɪm] ['ɔːdəd] [aʊt] [pʊ; əv][maɪ] [ruːm] , [ˌeɪ 'em][aɪ] ?

I'm ordered out of my room , am I ?

我是 订购 出去 的 我的 房间 , 是 我 ?

我被命令离开房间了吗?

[wel] ,

Well ,

出色地 ,

出色地,

[gəʊ] [tel] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ðæt] [hɪz; ɪz][pə'litɪk(ə)] [kæm'peɪn] [hæz; həz] [biːn] [stɒpt] [baɪ][ə; eɪ] [fɔː'tiːn] -

go tell the judge that his political campaign has been stopped by a fourteen -

去 告诉 这 法官 那 他的 政治的 活动 有 到过 停止 经过 一个 十四 -

[jɪə(r)] - [əʊld] [bɔɪ] [huː] [nəʊz] [wɪtʃ] ['bʌt(ə)n][tuː; tə] [pʊʃ] !

year - old boy who knows which button to push !

年 - 老的 男生 WHO 知道 哪个 按钮 到 推 !

去告诉法官, 他的政治竞选活动被一个十四岁的男孩阻止了, 这个男孩知道该按哪个按钮!

[aɪl] [weɪt] [hɪə(r)] .

I'll wait here .

患病的 等待 这里 .

我在这里等。

[nəʊ] !	不!
No !	
<u>不</u> !	
	不!

[kænt] [ˈenɪbɒdi] [tɔːk] [wɪˈðəʊt] [ˈseɪɪŋ] — - ! "
Can't anybody talk without saying — Ouwvouooo ! "
不能 任何人 讲话 没有 说 — - ！ "

难道谁说话不说“呜呜呜呜！”就不行吗？

" [ˈɪntrəstɪŋ] , " [kɒmentɪd] [dʒeɪmz] .
" **Interesting** , " **commented James** .
" 有趣的 , " 评论 詹姆斯 .

“有意思，”詹姆斯评论道。

" [aɪ ˈtiː] [siːm] [tuː; tə] [stɑːt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][fɔː(r)] - [ˈriːdɪŋ] [pɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] [priˈdɪkt]
" **It seems to start as soon as the fore - reading part of his mind predicts**
" 它 似乎 到 开始 作为 很快 作为 这 前 - 阅读 部分 的 他的 头脑 预测
[ðæt] [ðə; ði] [wɜːd] [meɪ] [biː; bi][nekst] ,
that the word may be next ,
那 这 单词 可能 是 下一个 ,

“似乎只要他大脑中预判的那部分预测到下一个词可能是这个词，这种现象就开始了。”

[ɔː(r)] [wen] [hiː; hi] [θɪŋks] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] . "
or when he thinks about it . "
或者 什么时候 他 思考 关于 它 . "

或者当他想到这件事的时候。

" [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [ðæt] [ˈbrenən] [ɪz][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [laɪk] [ðə; ði] [gai] [huː] [kʊd; kəd][wɪn][ðə; ði]
" **Do you mean that Brennan is going to be like the guy who could win the**
" 做 你 意思是 那 布伦南 是 去 到 是 喜欢 这 盖伊 WHO 可以 赢 这
[wɜːld] [ɪf] [hiː; hi][sæt][ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ] [hɪl] [fɔː(r); fə(r)][wʌn][ˈaʊə(r)][ænd; ənd][dɪd] [nɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv]
world if he sat on the top of a hill for one hour and did not think of
世界 如果 他 卫星 在 这 顶部 的 一个 爬坡道 为了 一 小时 和 做过 不是 思考 的
[ðə; ði] [wɜːd] - [ˈsɔːdfɪʃ] - ?
the word ' Swordfish ' ?
这 单词 - 旗鱼 - ?

“你的意思是说，布伦南就像那种如果坐在山顶上一个小时，脑子里不去想‘剑鱼行动’这个词，就能赢得世界冠军的人吗？”

[ɪkˈsept] [ðæt] [hiːl] [biː; bi][aʊt] [ɒv; əv][peɪn][səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][hiː; hi] [ˈdʌznt] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] — "
Except that he'll be out of pain so long as he doesn't think of the word — "
除了 那 地狱 是 出去 的 疼痛 所以 长的 作为 他 不 思考 的 这 单词 — "
只要他不去想那个词，他就不会感到疼痛——”

" [θɪŋ] [aɪm] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][ɪz] [ðæt] [ˈmeɪbi] [ˈaʊə(r)][ˈbrətə(r)][hɪə(r)] [ˈdʌznt] [nəʊ] [ðə; ði] [ˌdefɪˈnɪʃ(ə)n]
" **Thing I'm interested in is that maybe our orator here doesn't know the definition**
" 事物 我是 感兴趣的 在 是 那 或许 我们的 演说者 这里 不 知道 这 定义
[ˈθʌrəli] .
thoroughly .
彻底 .

“我感兴趣的是，也许我们这位演讲者并不完全了解这个定义。”

[tel] [em ˈiː] , [dɪə(r)] - [ˈʌŋk(ə)] - [pɔːl] , [dʌz] [ðə; ði] [wɜːd] - [ˈtiːtʃə(r)] - [ɡɪv] — [ˈsɒri] .
Tell me , dear ' Uncle ' Paul , does the word ' teacher ' give — Sorry .
告诉 我 , 亲爱的 - 叔叔 - 保罗 , 做 这 单词 - 老师 - 给 — 对不起 .

告诉我，亲爱的“保罗叔叔”，“老师”这个词是否意味着——抱歉。

[aɪ][wɒz; wəz][dʒʌst] [ɪkˈsperɪməntɪŋ] .
I was just experimenting .
我 曾是 只是 实验 .

我只是在做实验。

[ˈwʌznt] [æz; əz][bæd][æz; əz] —
Wasn't as bad as —
不是 作为 坏的 作为 —

没那么糟糕——

" ['grɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [ænd; ənd] [wɪns] [wɪð] [peɪn] , ['brenən] [sed] , " [stɒp] [aɪ 'tiː] !
" **Gritting his teeth and wincing with pain , Brennan said , " Stop it !**
" 磨牙 他的 牙齿 和 畏缩 和 疼痛 , 布伦南 说 , " 停止 它 !
布伦南咬紧牙关, 疼得龇牙咧嘴, 说道: “住手! ”

['iːv(ə)n][ðə; ði] [wɜːd] - [ʃ] - ([wɪns]) - [uːl] - [həːts] [laɪk] — " [hiː; hi] [θɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt]
Even the word 'sch - (wince) - ool ' hurts like — " He thought for a moment
甚至 这 单词 - 学校 - (畏缩) - 酷 - 疼痛 喜欢 — " 他 想法 为了 一个 片刻
[ænd; ənd] [ðen] [went] [ɒn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['raɪzɪŋ][tuː; tə][ə; eɪ][ˈpɪtɪf(ə)l] [haʊl] [ɒv; əv] [ˈæɡəni] [æt; ət][ðə; ði]
and then went on with his voice rising to a pitiful howl of agony at the
和 然后 去 在 和 他的 嗓音 上升 到 一个 可怜 嚎 的 痛苦 在 这
[end] :
end :
结尾 :

就连“学校”这个词都让他感到一阵剧痛——“他想了一会儿, 然后继续说道, 最后声音越来越大, 变成了一声凄厉的痛苦
嚎叫:

" ['iːv(ə)n][ðə; ði] [neɪm] - [mɪs] [ˈædəmz] - [ɡɪvz] [em 'iː][ə; eɪ] [ˈfliːtɪŋ] ['hedɜːk] [ɔːl][ˈəʊvə(r)][maɪ] [ˈbɒdi] ,
" **Even the name ' Miss Adams ' gives me a fleeting headache all over my body ,**
" 甚至 这 姓名 - 错过 亚当斯 - 给予 我 一个 转瞬即逝 头痛 全部 超过 我的 身体 ,
“就连‘亚当斯小姐’这个名字都会让我全身一阵阵头痛。”

[ænd; ənd] [mɪs] [ˈædəmz][wɒz; wəz][ɒn] — [el'waɪ] — [maɪ] — [θɜːd] — - — [skuːl] —
and Miss Adams was on — ly — my — third — growww — school —
和 错过 亚当斯 曾是 在 — ly — 我的 — 第三 — - — 学校 —
- — [tiːtʃ] — - — [aʊ] !
Owuuuuoooo — teach — earrrrrrr — Owwww !
- — 教 — - — 哇哦 !
而亚当斯小姐只是——我——第三——成长——学校——Owuuuuoooo——老师——耳朵——Oww!

" ['brenən] [kə'ləpst] [ɪn][hɪz; ɪz][tʃeə(r)][dʒʌst][æz; əz] [dʒʌdʒ] ['kɑːtə(r)] [keɪm] [ɪn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪt] [meɪn]
" **Brennan collapsed in his chair just as Judge Carter came in with his white mane**
布伦南 倒塌 在 他的 椅子 只是 作为 法官 卡特 来了 在 和 他的 白色的 鬃毛
[ˈflaɪɪŋ] [ænd; ənd] [hɒt] [ˈfaɪə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈætɪtjuːd] .
flying and hot fire in his attitude .
飞行 和 热的 火 在 他的 态度 .
“就在卡特法官带着飘逸的白发和怒气冲冲的神情走进来的时候, 布伦南瘫倒在椅子上。”

" [wɒt] [gəʊz] [ɒn][hɪə(r)] ?
" **What goes on here ?**
" 什么 去 在 这里 ?
这里发生了什么?

" [hiː; hi] [stɔːm] [æt; ət][dʒeɪmz] .
" **he stormed at James .**
" 他 暴风雨 在 詹姆斯 .
他冲着詹姆斯大发雷霆。

" [aɪ] [stɒpt] [jɔː(r); jə(r)] [kæm'peɪn] . "
" **I stopped your campaign . "**
" 我 停止 你的 活动 . " "我阻止了你的竞选活动。”

" [naʊ] [siː] [hɪə(r)] , [juː; jʊ] [jʌŋ] —
" **Now see here , you young —**
" 现在 看 这里 , 你 年轻的 —
“瞧瞧, 你这年轻人——”

" [dʒʌdʒ] ['kɑːtə(r)] [stɒpt] [ə'brʌptli] ,
" **Judge Carter stopped abruptly ,**
" 法官 卡特 停止 突然 ,
卡特法官突然停了下来,

[tʊk] [ə; eɪ] [di:p] [breθ] [ænd; ənd][kɑ:m, kɑ:lm] [hɪm'self] [wɪð] [ə; eɪ][ˈvɪzəb(ə)] [ˈefət] [tuː; tə][kən'trəʊl][hɪz; ɪz]
took a deep breath and calmed himself with a visible effort to control his
采取 一个 深的 气息 和 平静下来 他自己 和 一个 可见的 努力 到 控制 他的
[reɪdʒ] .
rage .
愤怒 .

他深吸一口气，努力控制自己的怒火，让自己平静下来。

" [dʒeɪmz] , " [hiː; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ][ˈkwaɪətə(r)] [ˈvɔɪs] , " [kæn; kən][juː; jʊ][rɪˈpeə(r)][ðə; ðɪ] [ˈdæmɪdʒ] [ˈkwɪkli] ? "
" James , " he said in a quieter voice , " Can you repair the damage quickly ? "
" 詹姆斯 , " 他 说 在 一个 更安静 嗓音 , " 能 你 维修 这 损害 迅速地 ? "
"詹姆斯,"他压低声音说,“你能尽快修复损坏吗? "

" [jes] — [bʌt; bət][aɪ][wəʊnt] . "
" Yes — but I won't . "
" 是的 — 但 我 惯于 . "

“是的——但我不会。”

" [ænd; ənd] [waɪ] [nɒt] ? "
" And why not ? "
" 和 为什么 不是 ? "

为什么呢？

" [bɪˈkæz; bɪˈkɒz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [θɪŋz] [maɪ][ˈfa:ðə(r)] [tɔ:t] [em ˈiː][wɒz; wəz][ðə; ðɪ][ˈdeɪndʒə(r)][ɒv; əv]
" Because one of the things my father taught me was the danger of
" 因为 一 的 这 事物 我的 父亲 教授 我 曾是 这 危险 的
[əˈlaʊɪŋ] [ðɪs] [məˈʃi:n] [tuː; tə][fɔ:l] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ][hændz][ɒv; əv] [ˈruːθləs] [men] [wɪð] [pəˈlɪtɪk(ə)][æmˈbɪʃ(ə)n] .
allowing this machine to fall into the hands of ruthless men with political ambition .
允许 这 机器 到 落下 进入 这 双手 的 无情 男人 和 政治的 志向 .
"
"
"

“因为我父亲教导我的一件事就是，不能让这台机器落入那些心怀政治野心的冷酷无情之人手中。”

" [ænd; ənd][aɪ][eɪ ˈem][ə; eɪ] [ˈruːθləs] [mæn] [wɪð] [pəˈlɪtɪk(ə)][æmˈbɪʃ(ə)n] ?
" And I am a ruthless man with political ambition ?
" 和 我 是 一个 无情 男人 和 政治的 志向 ?

“而我是一个冷酷无情、有政治野心的人? "

" [dʒeɪmz] [nˈbɒdɪd] .
" James nodded .
" 詹姆斯 点头 .

詹姆斯点了点头。

" [ˈʌndə(r)][ðə; ðɪ] [gaɪz] [ɒv; əv] [ˈstʌdiɪŋ] [em ˈiː][ænd; ənd][maɪ] [məˈʃi:n] , " [hiː; hi] [sed] ,
" Under the guise of studying me and my machine , " he said ,
" 在下面 这 伪装 的 学习 我 和 我的 机器 , " 他 说 ,
"他们打着研究我和我的机器的幌子,"他说。

" [juːv] [bi:n] [ˈjuːzɪŋ][aɪ ˈtiː][tuː; tə] [treɪn] [ˈspɪkə] , [ænd; ənd][tuː; tə] [ˈedʒuketɪ] [wɔ:d] - [ˈhiːlə(r)] .
" you've been using it to train speakers , and to educate ward - heelers .
" 你已经 到过 使用 它 到 火车 演讲者 , 和 到 教育 病房 - 牧牛犬 .

“你们一直用它来培训演讲者，以及教育病房工作人员。

[juːv] [bi:n] [ˈbɪldɪŋ] [ə; eɪ][pəˈlɪtɪk(ə)] [məˈʃi:n] [baɪ] [ˈbaɪɪŋ] [ˈdeɪlɪɡerts; ˈdeɪlɪɡəts] .
You've been building a political machine by buying delegates .
你已经 到过 建筑 一个 政治的 机器 经过 购买 代表们 .

你一直在通过收买代表来建立政治机器。

[nɒt] [wɪð] [ˈmʌni] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [bɪˈkæz; bɪˈkɒz] [ðæt] [ɪz] [ˈlɪːg(ə)] .
Not with money , of course , because that is illegal .
不是 和 钱 , 的 课程 , 因为 那 是 非法的 .

当然不是用钱，因为那是违法的。

[wɪð] [ˈnɒlɪdʒ] , [ænd; ənd][brɪˈkeɪz; brɪˈkɔːz] [ˈnɒlɪdʒ] , [edʒuˈkeɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [ɑː(r); ə(r)]
With knowledge , and because knowledge , education , and information are
和 知识 , 和 因为 知识 , 教育 , 和 信息 是
[ɪntˈændʒəbəlz][ænd; ənd][nəʊ] [lɪˈɡæləti] [hæz; həz] [biːn] [rɪˈstæblɪʃt] ,
intangibles and no legality has been established ,
无形资产 和 不 合法性 有 到过 已确立的 ,
由于知识、教育和信息都是无形的，而且尚未建立法律约束，因此，

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ɔːl] [ˈveri] [ˈliːg(ə)] .
and this is all very legal .
和 这 是 全部 非常 合法的 .

这一切都是完全合法的。

" [dʒʌdʒ] [ˈkɑːtə(r)] [smaɪld] [ˈdɪstəntli] .
" **Judge Carter smiled distantly .**
" 法官 卡特 微笑 遥远地 .

卡特法官面露一丝冷笑。

" [aɪ ˈtiː][ɪz][bæd][tuː; tə] [ˈelɪvɪt] [ðə; ði][maɪnd][bʊ; əv][ðə; ði] [ˈævərɪdʒ] [wɔːd] - [ˈhiːlə(r)] ?
" **It is bad to elevate the mind of the average ward - heeler ?**
" 它 是 坏的 到 提升 这 头脑 的 这 平均的 病房 - 牧牛犬 ?

提升普通病房看守的思维水平是件坏事吗？

[tuː; tə] [prəˈvaɪd] [ðə; ði] [ˈsmɔːlˈtaɪm] [ˌpɒləˈtɪʃ(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ] [faɪn] [ɡrɑːsp][bʊ; əv][ðə; ði] [ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈprɒbləm]
To provide the smalltime politician with a fine grasp of the National Problem
到 提供 这 小 政治家 和 一个 美好的 抓牢 的 这 国家的 问题
[ænd; ənd] [haʊ] [hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)] [ˈləʊk(ə)] [ˈprɔːbləmz] [fɪt] [ˈɪntuː][ðə; ði][bɪɡ] [ˈpɪktʃə(r)] ?
and how his little local problems fit into the big picture ?
和 如何 他的 小的 当地的 问题 合身 进入 这 大的 图片 ?

为了让小政客们更好地理解国家问题，以及他们面临的小地方问题如何融入大局？

[ɪz] [ðɪs] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ][ˈbetə(r)] [wɜːld] , [ɔː(r)][ɪz(ə)nt][aɪ ˈtiː] ? "
Is this making a better world , or isn't it ? "
是 这 制作 一个 更好的 世界 , 或者 不是 它 ? "

这样做究竟是在创造一个更美好的世界，还是在反驳？

" [ɪts] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ][pəˈlɪtɪk(ə)] [məˈʃiːn] [ðæt] [kænt][biː; bi] [dɪˈfiːtɪd] . "
" **It's making a political machine that can't be defeated . "**
" 它是 制作 一个 政治的 机器 那 不能 是 战败 . "
“它正在打造一台无法被击败的政治机器。”

" [θɪŋk] [nɒt] ?
" **Think not ?**
" 思考 不是 ?

你不这么认为吗？

[wɒt] [meɪks] [juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ ˈtiː][kænt] ? "
What makes you think it can't ? "
什么 制作 你 思考 它 不能 ? "

你凭什么认为它不能？

" [ˈpedəɡɒɡ] ! " [sed] [dʒeɪmz] .
" **Pedagogue ! " said James .**
" 教育家 ! " 说 詹姆斯 .

“教育家！”詹姆斯说道。

" - !
" **Yeowwww !**
" - !

“哇哦！”

" [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [wɜ:l] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət] ['brenən] .
" **The judge whirled to look at Brennan .**

" 这 法官 旋转 到 看 在 布伦南 .
法官猛地转身看向布伦南。

" [wɒt] [wɒz; wəz] — [ðæt] ? " [ɑ:skt] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] .
" **What was — that ?** " **asked the judge .**

" 什么 曾是 — 那 ? " 问 这 法官 .
“那是什么？”法官问道。

[dʒeɪmz] [ɪk'spleɪnd] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] , [ðen] : " [aɪv] ['menʃ(ə)nd] ['hæzədʒ] .
James explained what had happened , then : " I've mentioned hazards .

詹姆斯 解释 什么 有 发生 , 然后 : " 我已经 提及 危险 .
詹姆斯随后解释了事情经过：“我提到了危险。”

[ðɪs] [ɪz] [wɒt] [wʊd] ['hæpən] [ɪf] [ə; eɪ] [fju:z] [blu:] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kɔ:s] .
This is what would happen if a fuse blew in the middle of a course .

这 是 什么 会 发生 如果 一个 保险丝 吹 在 这 中间 的 一个 课程 .
如果在课程进行到一半时保险丝烧断，就会发生这种情况。

['meɪbi] [hi:; hi] [kæn; kən] [bi:; bi] [treɪnd] [aʊt] [ɒv; əv] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] ['meɪbi] [nɒt] .
Maybe he can be trained out of it , and maybe not .

或许 他 能 是 受过训练 出去 的 它 , 和 或许 不是 .
也许可以通过训练让他改掉这个习惯，也许不行。

[jʊl] [hæv; həv] [tu:; tə] [traɪ] , [ɒv; əv] [kɔ:s] .
You'll have to try , of course .

你会 有 到 尝试 , 的 课程 .
你当然得试试。

[bʌt; bət] [θɪŋk] [ɒv; əv] [wɒt] [wʊd] ['hæpən] [ɪf] [ju:; jʊ] [ænd; ənd] [ɔ:(r); jə(r)] [pə'lɪtɪk(ə)l] [mə'fi:n] [pʊt] [ði:z]
But think of what would happen if you and your political machine put these

[θɪŋz] ['ɪntu:] [sku:lz] [ænd; ənd] [fɪkst] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['vɒltɪdʒ] [twɪtʃ] [ɔ:(r)] ['sʌmθɪŋ]
things into schools and fixed them to make a voltage twitch or something

[waɪl] [ðə; ði] ['stju:d(ə)nt] [wɒz; wəz] ['ri:dɪŋ] [ðə; ði] [wɜ:d] - [rɪ'pʌblɪkən] - .
while the student was reading the word ' republican ' .

尽管 这 学生 曾是 阅读 这 单词 - 共和党人 - .
但想想看，如果你和你的政治机器把这些东西放进学校，并进行改造，让它们在学生阅读“共和党”这个词时产生电压波动之类的效果，会发生什么？

[jʊd] [end] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] - ['pɑ:ti] ['sɪstəm] . "
You'd end up with a single - party system . "

你会 结尾 向上 和 一个 单身的 - 派对 系统 . "
最终会形成一党制。

" [ænd; ənd] [get] [maɪ'self] [ə'sæsɪneɪt] [baɪ] [ə; eɪ] [gru:p] [ɒv; əv] ['raɪtʃəsli] [aɪ'reɪt] ['sɪtəznz] , " [sed]
" **And get myself assassinated by a group of righteously irate citizens , " said**

" 和 得到 我 被暗杀 经过 一个 团体 的 义正直地 愤怒 公民 , " 说
[dʒʌdʒ] ['ka:tə(r)] .
Judge Carter .

法官 卡特 .
“然后被一群义愤填膺的公民刺杀，”卡特法官说道。

" [wɪtʃ] [aɪ] [wʊd] ['veri] ['wɔ:mli] [dɪ'zɜ:v] .
" **Which I would very warmly deserve .**

" 哪个 我 会 非常 热情地 应得 .
“我完全配得上这份荣誉。”

[ɒn][ðə; ði][ˈlðə(r)][hænd] , [səˈpəʊz] [wiː; wi] - [ˈtriːtɪd] - [ˈpiːp(ə)] [tuː; tə] [fiːl] [ˈæŋɡwɪʃ] [æt; ət] [θɔːts]
On the other hand , suppose we ' treated ' people to feel anguish at thoughts
在这 其他 手 , 认为 我们 - 治疗 - 人们 到 感觉 痛苦 在 想法

[ɒv; əv][ˈmɜːdə(r)][ɔː(r)] ['kɪlɪŋ] ,
of murder or killing ,
的 谋杀 或者 杀 ,

另一方面，假设我们“治疗”人们，让他们对谋杀或杀戮的想法感到痛苦，

[θeft] , [ˈtriːz(ə)n] , [ænd; ɛnd][ˈlðə(r)] [fɔːmz] [ɒv; əv][ˈhjuːmən] ['devltri] ? "
theft , treason , and other forms of human devilry ? "
盗窃 , 叛国罪 , 和 其他 表格 的 人类 魔鬼行径 ? "

盗窃、叛国以及其他种种罪恶行径？

" [naʊ] [ðæt] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ] [faɪn] [aɪˈdɪə] . "
" Now that might be a fine idea . "
" 现在 那 可能 是 一个 美好的 主意 . "

“这或许是个好主意。”

" [aɪ ˈtiː] [wʊd] [nɒt] , " [sed] [dʒʌdʒ] [ˈkɑːtə(r)] [ˈflætli] .
" It would not , " said Judge Carter flatly .
" 它 会 不是 , " 说 法官 卡特 断然 .

“不会的，”卡特法官断然说道。

[dʒeɪmz][ˈhoʊldənz] [aɪz] ['waɪdnd] , [ænd; ɛnd][hiː; hi] [ˈstɑːtɪd] [tuː; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ðɪ] [dʒʌdʒ]
James Holden's eyes widened , and he started to say something but the judge
詹姆斯 霍尔顿的 眼睛 扩大 , 和 他 开始 到 说 某物 但 这 法官

[held] [ʌp] [hɪz; ɪz][hænd] ,
held up his hand ,
握住 向上 他的 手 ,

詹姆斯·霍尔顿瞪大了眼睛，正要开口说话，法官却举起了手。

[ˈfɪŋɡəz] [aʊtˈspred] , [ænd; ɛnd][brɪˈɡæn] [tuː; tə] [tɪk] [ɒf] [hɪz; ɪz] [pɔɪnts] [ˈfɪŋɡə(r)][baɪ][ˈfɪŋɡə(r)][æz; əz][hiː; hi]
fingers outspread , and began to tick off his points finger by finger as he
手指 扩张 , 和 开始 到 打钩 离开 他的 积分 手指 经过 手指 作为 他

[went] [ɒn] :
went on :
去 在 :

他张开手指，一边继续说下去，一边用手指一一列举要点：

" [weə(r)] [wʊd] [wiː; wi][biː; bi][ɪn][ðə; ðɪ] [keɪs] [ɒv; əv] [ˈenəmi] [ətæk] ?
" Where would we be in the case of enemy attack ?
" 在哪里 会 我们 是 在 这 案件 的 敌人 攻击 ?

“如果遭到敌人攻击，我们会在哪里？ ”

[kʊd; kəd][ˈaʊə(r)] [pəˈliːsmən] [eɪm][ðəə(r)] [ɡʌnz] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈvɪʃəs] [ˈkrɪmɪn(ə)] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
Could our policemen aim their guns at a vicious criminal if they were
可以 我们的 警察 目的 他们的 枪支 在 一个 恶毒 刑事 如果 他们 是

[kənˈdɪʃ(ə)nd] [əˈɡenst] ['kɪlɪŋ] ?
conditioned against killing ?
条件反射 反对 杀 ?

如果我们的警察被灌输了不杀人的观念，他们还能用枪指着凶残的罪犯吗？

[kʊd; kəd][ˈaʊə(r)] ['bʊtʃəz] ['bɒrəɪt] ; [mʌst; məst][ˈaʊə(r)] ['haʊswaɪvz] [lɪv; laɪv] [əˈmʌŋ] [ə; eɪ] [hɔːd] [ɒv; əv]
Could our butchers operate ; must our housewives live among a horde of
可以 我们的 屠夫 操作 ; 必须 我们的 家庭主妇 居住 之中 一个 部落 的

[flaɪz] ?
flies ?
苍蝇 ?

我们的肉铺还能继续营业吗？我们的家庭主妇难道要生活在苍蝇成群的环境中吗？

[θeft] ？
Theft ？
盗窃 ？

盗窃？

[wel] ， [ɪts] ['hɑ:də(r)][tu:; tə]['dʒʌstɪfaɪ] , [dʒeɪmz] ,
Well , it's harder to justify , James ,
出色地 ， 它是 更难 到 证明合法 ， 詹姆斯 ，

嗯，詹姆斯，这很难说得通。

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:] [wʊd] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [geɪm] [pʊ; əv] ['beɪsbɔ:l] [æz; əz][ɪn] - ['sti:lɪŋ] [ə; eɪ] [beɪs] - [ɔ:(r)][,aɪ 'ti:]
but it would change the game of baseball as in ' stealing a base ' or it
但 它 会 改变 这 游戏 的 棒球 作为 在 - 偷窃 一个 根据 - 或者 它
[wʊd] ['ru:ɪn][ðə; ði] [geɪm] [pʊ; əv] [lʌv] [æz; əz][ɪn] - ['sti:lɪŋ] [ə; eɪ] [kɪs] - .
would ruin the game of love as in ' stealing a kiss ' .
会 废墟 这 游戏 的 爱 作为 在 - 偷窃 一个 吻 - .

但这样做会改变棒球比赛的规则，就像“盗垒”一样；或者会破坏爱情游戏，就像“偷吻”一样。

[,aɪ 'ti:] [wʊd] ['ru:ɪn][ðə; ði] ['mɪst(ə)rɪ] - ['stɔ:ri] [fi:lɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [m'ɪliənz] [pʊ; əv] ['pi:p(ə)l] [hu:] ['ri:əli] ['hævnt]
It would ruin the mystery - story field for millions of people who really haven't
它 会 废墟 这 神秘 - 故事 场地 为了 百万 的 人们 WHO 真的 还没有
[eni] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] [tu:; tə][gəʊ][aʊt][ænd; ənd][rɒb] ,
any inclination to go out and rob ,
任何 倾角 到 去 出去 和 抢 ，

这将毁掉数百万根本无意去抢劫的人的悬疑小说市场。

[sti:l] ， [ɔ:(r)] [kɪl] .
steal , or kill .
偷 ， 或者 杀 。

偷窃，或杀人。

['tri:z(ə)n] ？
Treason ？
叛国罪 ？

叛国罪？

['aʊə(r)] ['veri] [rɪ'viəd] [ˌdeklə'reɪʃ(ə)n][pʊ; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] [ɪz][æn; ən]['ɑ:tɪk(ə)l][pʊ; əv] ['tri:z(ə)n] [ɪn][ðə; ði]
Our very revered Declaration of Independence is an article of Treason in the
我们的 非常 受人尊敬的 宣言 的 独立 是 一个 文章 的 叛国罪 在 这
[aɪz] [pʊ; əv] [kɪŋ] [dʒɔ:dʒ] [θɜ:d] ；
eyes of King George Third ；
眼睛 的 国王 乔治 第三 ；

我们无比崇敬的《独立宣言》在乔治三世国王眼中却是叛国罪；

[,aɪ 'ti:] [wʊdnt] [bi:; bi] ['veri] [hɑ:d][tu:; tə] [drɔ:] [ə; eɪ] [tʃɑ:dʒ] [pʊ; əv] ['tri:z(ə)n] [ə'genst] [ə; eɪ][mæn] [hu:]
it wouldn't be very hard to draw a charge of treason against a man who
它 不会 是 非常 难的 到 画 一个 收费 的 叛国罪 反对 一个 男人 WHO
[kəm'pleɪnd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wei] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɪz] ['bi:ɪŋ] [rʌŋ] .
complained about the way the Government is being run .
抱怨 关于 这 方式 这 政府 是 存在 跑步 。

如果有人抱怨政府的运作方式，那么以叛国罪起诉他并不难。

[naʊ] ， [wʌŋ][mɔ:(r)]['æŋɡ(ə)l] , [dʒeɪmz] .
Now , one more angle , James .
现在 ， 一 更多的 角度 ， 詹姆斯 。

詹姆斯，再从一个角度来看。

[ðə; ði] [θret] [ɔ:(r)][fiə(r)][ɒv; əv] [ˈpʌniʃmənt] [ˈhæznt] [di'tə:] [ˈeni] [pə'ten(ə)] [ˈfelən] [səʊ][fa:(r)][æz; əz]
The threat or fear of punishment hasn't deterred any potential felon so far as
这 威胁 或者 害怕 的 惩罚 还没有 威慑 任何 潜在的 重罪犯 所以 远的 作为
[ˈenibədi] [nəʊz] .
anybody knows .
任何人 知道 .

据目前所知，惩罚的威胁或恐惧并没有阻止任何潜在的重罪犯。

[ænd; ənd][ai][həʊld][ðə; ði] [ɒd] [bɪ'li:f] [ðæt] [ɪf] [wi:: wi] [rɪ'mu:vɪd] [ðə; ði] [kwɔ:t] [ɒv; əv] [mɪkst] [ˈfeləni] ,
And I hold the odd belief that if we removed the quart of mixed felony ,
和 我 抓住 这 奇怪的 信仰 那 如果 我们 已移除 这 夸脱 的 混合 重罪 ,
[ɪ'keɪnəri] , [ˈfɔ:lshʊd] , [ænd; ənd] [ˌʌndər'hændɪdnəs] [frəm; frəm][ðə; ði][ˈhju:mən] [meɪkʌp] ,
chicanery , falsehood , and underhandedness from the human makeup ,
强辩 , 谬误 , 和 卑鄙无耻 从 这 人类 化妆品 ,
[ˌhju:mən] [ˈdʌktɪl] [ˈfɪkʃən] [ˌɪnˈfɪdʌns]
人性中的欺诈、谎言和阴险狡诈

[ɒn] [ðæt] [deɪ] [ðə; ði][ˈhju:mən] [reɪs] [kʊd; kəd][step] [daʊn] [tu:: tə] [teɪk] [ɪts] [pleɪs] [ə,lɒŋ'saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]
on that day the human race could step down to take its place alongside of the
在 那 天 这 人类 种族 可以 步 向下 到 拿 它是 地方 旁边 的 这
[kaʊ] ,
cow ,
奶牛 ,
[ˌhju:mən] [ˈdʌktɪl] [ˈfɪkʃən] [ˌɪnˈfɪdʌns]
从那一天起，人类就可以退居二线，与牛并肩而立。

[dʒʌst][wʌn] [step] [ə'hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:m] .
just one step ahead of the worm .
只是 一 步 前方 的 这 蠕虫 .
[dʒʌst] [wʌn] [step] [ə'hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:m] .
比虫子快一步。
[dʒʌst] [wʌn] [step] [ə'hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:m] .
" [naʊ] [ju:: jʊ] [ə'kju:z] [em 'i:][ɒv; əv] [ˈhəʊldɪŋ] [pə'lɪtɪk(ə)] [æm'bɪ(ə)n] .
" Now you accuse me of holding political ambition .
" 现在 你 控 我 的 保持 政治的 志向 .
[dʒʌst] [wʌn] [step] [ə'hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:m] .
“现在你指责我有政治野心。”

[ai] [pli:d] [ˈɡɪltɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɑ:dʒ] [ænd; ənd][dɪ'mɑ:nd][tu:: tə][bi:: bi] [ʃəʊn] [baɪ][maɪ][ə'kju:zə(r)][dʒʌst]
I plead guilty of the charge and demand to be shown by my accuser just
我 恳求 有罪的 的 这 收费 和 要求 到 是 所示 经过 我的 原告 只是
[wɒt] [ɪz][ˌʌndɪ'zæɪərəb(ə)] [ə'baʊt] [æm'bɪ(ə)n] ,
what is undesirable about ambition ,
什么 是 不理想的 关于 志向 ,
[dʒʌst] [wʌn] [step] [ə'hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:m] .
我承认指控，并要求原告指出野心究竟有何不可取之处。
[bi:: bi][aɪ 'ti:][pə'lɪtɪk(ə)][ɔ:(r)] [ˈʌðəwaɪz] .
be it political or otherwise .
是 它 政治的 或者 否则 .
[dʒʌst] [wʌn] [step] [ə'hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:m] .
无论是政治方面的还是其他方面的。

[hæv; həv][ju:: jʊ][nəʊ][æm'bɪ(ə)n] ?
Have you no ambition ?
有 你 不 志向 ?
[dʒʌst] [wʌn] [step] [ə'hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:m] .
你没有抱负吗？

[ɒv; əv] [kɔ:s] [ju:: jʊ][hæv; həv] .
Of course you have .
的 课程 你 有 .
[dʒʌst] [wʌn] [step] [ə'hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:m] .
当然有。

[æm'bi](ə)n] [drəʊv] [jɔ:(r); jə(r)][fəʊks][tu:; tə] [kri'eit] [ðɪs] [mə'ʃi:n] [ænd; ənd][æm'bi(ə)n] [drəʊv] [ju:; jʊ][tu:; tə]
Ambition drove your folks to create this machine and ambition drove you to
志向 驾驶 你的 各位 到 创造 这 机器 和 志向 驾驶 你 到
[ðə; ði] [faɪt] [fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] ['fri:dəm] .
the fight for your freedom .
这 斗争 为了 你的 自由 .
是雄心壮志驱使你的父母创造了这台机器，也是雄心壮志驱使你为自由而战。

[æm'bi](ə)n][ɪz][ðə; ði] ['kætəlist] [ðæt] [lɪfts] [ə; eɪ][mæn] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] ['feləʊz] [ænd; ənd] [ðen] [lɪfts] [ðem; ðəm]
Ambition is the catalyst that lifts a man above his fellows and then lifts them
志向 是 这 催化剂 那 电梯 一个 男人 多于 他的 伙伴们 和 然后 电梯 他们
[ɔ:lsəʊ] .
also .
还 .
雄心壮志是使人超越同辈并带动他人进步的催化剂。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [sɔ:t] [ʌv; əv] [trə'di](ə)n] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][mʌst; məst][nɒt] ['əʊpənli] [si:k]
There is a sort of tradition in this country that a man must not openly seek
那里 是 一个 种类 的 传统 在 这 国家 那 一个 男人 必须 不是 公然 寻找
[ðə; ði] ['ɒfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prezɪdənsɪ] .
the office of the Presidency .
这 办公室 的 这 总统职位 .
在这个国家，存在一种传统，即男性不得公开竞选总统职位。

[ai][kən'sɪdə(r)] [ðɪs] ['daʊnrat] ['sɪli] .
I consider this downright silly .
我 考虑 这 彻头彻尾 愚蠢的 .
我觉得这简直愚蠢至极。
[ai][hæv; həv] [ə'naʊnst] [maɪ] ['kændɪdəsɪ] , [ænd; ənd][ai] [ɪn'tend] [tu:; tə] [kæm'peɪn] [fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:][æz; əz]
I have announced my candidacy , and I intend to campaign for it as
我 有 宣布 我的 候选资格 , 和 我 打算 到 活动 为了 它 作为
[hɑ:d][æz; əz][ai][kæn; kən] .
hard as I can .
难的 作为 我 能 .

我已经宣布参选，我打算尽我所能地投入竞选。
[ai] [prə'pəʊz] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['prɒbləm] [ʌv; əv][edʒu'keɪ(ə)n][ðə; ði][məʊst] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] ['ɑ:gjumənt] [ðæt]
I propose to make the problem of education the most important argument that
我 提出 到 制作 这 问题 的 教育 这 最多 重要的 争论 那
[hæz; həz]['evə(r)] [kʌm] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [ˌprezɪ'denʃl] [kæm'peɪn] .
has ever come up in a presidential campaign .
有 曾经 来 向上 在 一个 总统 活动 .
我提议将教育问题作为总统竞选中最重要议题。

[ai] [bɪ'li:v] [ðæt] [ai][jæl; ʃəl][wɪn][brɪ'keɪz; brɪ'kɔz][ai][jæl; ʃəl] ['prɒmɪs] [tu:; tə] [prə'vaɪd] [ðɪs] [ək'seləreɪtɪd]
I believe that I shall win because I shall promise to provide this accelerated
我 相信 那 我 将 赢 因为 我 将 承诺 到 提供 这 加速
[edʒu'keɪ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)] ['evrɪbɒdi] [hu:] ['wɒnts] [aɪ 'ti:] . "
education for everybody who wants it . "
教育 为了 大家 WHO 想要 它 . "
我相信我会赢，因为我承诺会为所有想接受这种加速教育的人提供这种教育机会。

" [ænd; ənd][tu:; tə][du:; də] [ðɪs] [ju:v] [ju:st] [maɪ] [mə'ʃi:n] , " ['ɔbdʒɪkt, -dʒekt, əb'dʒekt] [dʒeɪmz] .
" **And to do this you've used my machine , "** **objected James .**
" 和 到 做 这 你已经 用过的 我的 机器 , " 反对 詹姆斯 .
“而你竟然用了我的机器！”詹姆斯反驳道。
" [dɪd][ju:; jʊ] [ɪn'tend] [tu:; tə] [ki:p] [aɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)] [jɔ:'self] ? " [snæpt] [dʒʌdʒ] ['kɑ:tə(r)] .
" **Did you intend to keep it for yourself ? "** **snapped Judge Carter .**
" 做过 你 打算 到 保持 它 为了 你自己 ? " 啪啪 法官 卡特 .
“你打算自己留着吗？”卡特法官厉声问道。

" [nəʊ] , [bʌt; bət] — "

" **No** , **but** — "

" 不 , 但 — "

“不，但是——”

" [ænd; ənd] [wen] [dɪd][ju:; jʊ] [ɪn'tend] [tu:; tə] [rɪ'li:s] [aɪ 'ti:] ? "

" **And when did you intend to release it ?** "

" 和 什么时候 做过 你 打算 到 发布 它 ? "

“你们打算什么时候发行？”

" [æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd][hænd(ə)] [aɪ 'ti:] [maɪ'self] . "

" **As soon as I could handle it myself .** "

" 作为 很快 作为 我 可以 处理 它 我 . "

“等我能自己处理的时候。”

" [əʊ] , [faɪn] !

" **Oh , fine !**

" 哦 , 美好的 !

“哦，好吧！ ”

" [dʒiə] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] ['saʊəli] .

" **jeered the judge sourly .**

" 嘲笑 这 法官 酸涩地 .

“法官冷笑道。”

" [naʊ] ,

" **Now** ,

" 现在 ,

“现在，

[let][em 'i:][ˈɔ:reɪt; p'reɪt][ɒn] [ðæt] ['sʌbdʒɪkt][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ænd; ənd] [ðen] [wi:l; wil][get][tu:; tə][ðə; ði]

let me orate on that subject for a moment and then we'll get to the

让 我 演讲 在 那 主题 为了 一个 片刻 和 然后 出色地 得到 到 这

[ri:əl] [mi:t] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ɑ:gjumənt] .

real meat of this argument .

真实的 肉 的 这 争论 .

让我先就此话题发表一下看法，然后再来讨论这个论点的真正核心。

[dʒeɪmz] ,

James ,

詹姆斯 ,

詹姆斯，

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [wei] [ɒv; əv] [dɪ'lɪvərɪŋ] [ðɪs] [mə'ʃi:n] [tu:; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] [wɪ'ðəʊt] [dɪ'lɪvərɪŋ] [aɪ 'ti:][tu:; tə]

there is no way of delivering this machine to the public without delivering it to

那里 是 不 方式 的 运送 这 机器 到 这 民众 没有 运送 它 到

[ðem; ðəm] [θru:] [ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ə; eɪ]['keɪpəb(ə)] ['gʌvənmənt] ['eɪdʒənsɪ] .

them through the hands of a capable Government agency .

他们 通过 这 双手 的 一个 有能力的 政府 机构 .

如果没有一个有能力的政府机构将这台机器交付给公众，就不可能将这台机器交付给他们。

[ɪf] [ju:; jʊ][traɪ][tu:; tə] [rɪ'li:s] [aɪ 'ti:][æz; əz][æn; ən][ɪndɪ'vɪdʒuəl] [jʊl] [bi:; bi] [swɒmpt] [wɪð] [kraɪz] [ɒv; əv]

If you try to release it as an individual you'll be swamped with cries of

如果 你 尝试 到 发布 它 作为 一个 个人 你会 是 淹没 和 哭泣 的

['æŋgə(r)][ænd; ənd] [pli:z] [fɔ:(r); fə(r)] ['speʃ(ə)] [kən,sɪdə'reɪ(ə)n] .

anger and pleas for special consideration .

愤怒 和 请 为了 特别的 考虑 .

如果你试图以个人身份发行，你将会被愤怒的呼声和要求特殊照顾的请求淹没。

[ðə; ði] [ɪ'ækʃənəɪz] [wɪl] [ʃaʊt] [ðæt] [wɪr] ['mu:vɪŋ] [tu:] [fɑ:st][ænd; ənd][ðə; ði] [prəg'resɪvz] [wɪl]
The reactionaries will shout that we're moving too fast and the progressives will
这 反动派 将要 喊 那 是 移动 也 快速地 和 这 进步人士 将要
[kəm'pleɪn] [ðæt] [wi:; wi] [ɑ:rnt] ['mu:vɪŋ] [fɑ:st] [ɪ'nʌf] .
complain that we aren't moving fast enough .
抱怨 那 我们 不是 移动 快速地 足够的 .

反动派会喊我们行动太快，进步派会抱怨我们行动不够快。

[ˈti:tʃə(r)z] - [ɔ:rgənə'zeɪʃənz] [wɪl] [seɪ] [ðæt] [wɪr] ['θrəʊɪŋ] [ˈti:tʃə(r)z] [aʊt] [bʌ; əv][d'zɒbz] ,
Teachers ' organizations will say that we're throwing teachers out of jobs ,
教师 - 组织 将要 说 那 是 投掷 教师 出去 的 工作 ,
[ænd; ənd][lɪt(ə)l] ['petɪ] [ˌpɒlə'tɪʃənz] [wɪl] [traɪ][tu:; tə][slɪp][ðeə(r)][pə'lɪtɪk(ə)l] [plʌg] ['ɪntu:][ðə; ði] ['deɪlɪ] [kɔ:s] [ɪn]
and little petty politicians will try to slip their political plug into the daily course in
和 小的 小气 政治家 将要 尝试 到 滑 他们的 政治的 插头 进入 这 日常的 课程 在
[ˈsɪvɪks] .
Civics .
公民课 .

一些心胸狭隘的小政客会试图将他们的政治宣传渗透到公民课的日常课程中。

[stɑ:t] [jɔ:(r); jə(r)] ['kʌmpəni] [ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [wi:k] [sʌm; səm] ['mædɪsn] ['ævənju:] ['ædvətaɪzɪŋ]
Start your company and within a week some Madison Avenue advertising
开始 你的 公司 和 之内 一个 星期 一些 麦迪逊 大街 广告
[ˈeɪdʒənsɪ] [wɪl] [bi:; bi] [ˈɒfəɪŋ] [ju:; jʊ] ['sevrəl] ['mɪljən] [d'bləz] [tu:; tə][let][ðem; ðəm] [kən'vɪns] [ˈpi:p(ə)l] [ðæt]
agency will be offering you several million dollars to let them convince people that
机构 将要 是 提供 你 一些 百万 美元 到 让 他们 说服 人们 那
[ˈhɪkəri] - [ˈtʃɪkəri:] ['kɒfi] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli] [stʌf] [ðeɪ] [kæn; kən][pɔ:(r)] [daʊn] [ðeə(r)] ['gʌlɪt] [wɪ'daʊt]
Hickory - Chickory Coffee is the only stuff they can pour down their gullet without
山核桃 - 菊苣 咖啡 是 这 仅有的 东西 他们 能 倒 向下 他们的 食道 没有
[ˈkɔ:zɪŋ] ['stʌmək] [peɪnz] ,
causing stomach pains ,
导致 胃 疼痛 ,

你创办公司后，不出一个星期，麦迪逊大道上的某家广告公司就会给你几百万美元，让你帮他们说服人们，山核桃咖啡是唯一一种可以放心饮用而不会引起胃痛的饮品。

[ˈæsɪd] ['sɪstəm] , [ˈdʒɪtəri] [nɜ:vz] , ['sli:pləs] [naɪts] , [flæt] [fi:t] , [ʌp'set] [glændz] , [ænd; ənd][səʊ][ɒn]
acid system , jittery nerves , sleepless nights , flat feet , upset glands , and so on
酸 系统 , 紧张不安 神经 , 失眠 夜晚 , 平坦的 脚 , 沮丧的 腺体 , 和 所以 在
[ænd; ənd][ɒn][ænd; ənd][ɒn] .
and on and on .
和 在 和 在 .

胃酸过多、神经紧张、失眠、扁平足、腺体紊乱等等等等。

[ə'naʊns] [aɪ 'ti:] ;
Announce it ;
宣布 它 ;
[ænd; ənd] [wɪl] [seɪ] [ðæt] [wɪr] ['θrəʊɪŋ] [ˈti:tʃə(r)z] [aʊt] [bʌ; əv][d'zɒbz] ,
Teachers ' organizations will say that we're throwing teachers out of jobs ,
教师 - 组织 将要 说 那 是 投掷 教师 出去 的 工作 ,

宣布此事；

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [jʊl] [hæv; həv][səʊ] ['meni] ['fɒrən] [spaɪz] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] ['beɪlɪwɪk] [ðæt] [jʊl] [hæv; həv]
the next day you'll have so many foreign spies in your bailiwick that you'll have
这 下一个 天 你会 有 所以 许多 外国的 间谍 在 你的 范围 那 你会 有
[tu:; tə]['hʌərə(r)][ə; eɪ] ['sterdiəm] [tu:; tə][həʊld][ðem; ðəm] .
to hire a stadium to hold them .
到 聘请 一个 体育场 到 抓住 他们 .

第二天，你的辖区内就会涌入大量外国间谍，你甚至需要租一个体育场来安置他们。

[jʊl] [biː; bi] [ˈdʌkɪŋ] [ˌɪntəˌkɒntɪˈnɛntl] [bəˈlɪstɪk] [ˈmɪsɪl] [brˈkæz; brˈkɒz][ðəə(r)][ɑː(r); ə(r)][ˈpiːp(ə)l] [huː]
You'll be ducking intercontinental ballistic missiles because there are people who
你会 是 躲避 洲际 弹道学 导弹 因为 那里 是 人们 who
[wʊd] [kɪl] [ðə; ði][dɒg][ɪn]ˈɔːdə(r)][tuː; tə][get][rɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [fliːz] .
would kill the dog in order to get rid of the fleas .
会 杀 这 狗 在 命令 到 得到 摆脱 的 这 跳蚤 .

你得躲避洲际弹道导弹，因为有些人为了除掉跳蚤会杀了狗。

[jʊl] [stɑːt] [ðə; ði] [bɪɡɪst] [wɔː(r)] [ðɪs] [ˈplænɪt] [hæz; həz]ˈevə(r) [siːn] [ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [wɪl] [gəʊ][ɒn] [lɒŋ]
You'll start the biggest war this planet has ever seen and it will go on long
你会 开始 这 最大 战争 这 行星 有 曾经 已见 和 它 将要 去 在 长的
[ˈɑːftə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [kɪld] [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [ˈfɑː.ðərz] [ˈsiːkrət] [ɪz] [lɒst] — [ænd; ənd][ˈɑːftə(r)][ðə; ði]
after you are killed and your father's secret is lost — and after the
后 你 是 被杀 和 你的 父亲的 秘密 是 丢失的 — 和 后 这
[ˈfɔːləʊt] [hæz; həz][daɪd] [ɒf] ,
fallout has died off ,
掉出来 有 死亡 离开 ,

你将发动这个地球上规模最大的战争，这场战争在你死后、你父亲的秘密失传后，甚至在战争的余波平息后，仍将持续下去。

[wiːl; wil][hæv; həv] [əˈnʌðə(r)] [ˌsaɪənˈtɪfɪk] [reɪs] [tuː; tə] [riːˈkriːet] [aɪ ˈtiː] .
we'll have another scientific race to recreate it .
出色地 有 其他 科学 种族 到 重现 它 .

我们将再次展开一场科学竞赛，力图重现它。

[ænd; ənd][daʊnt] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ ˈtiː][kænt][biː; bi] [riːˈdɪsˈkʌvəd] [baɪ] [dɪˈtɜːmɪnd] [ˈsaɪəntɪsts] [huː] [nəʊ]
And don't think that it can't be rediscovered by determined scientists who know
和 不 思考 那 它 不能 是 重新发现 经过 决定 科学家 who 知道
[ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz][ðə; ði][ˈhəʊldən] [ɪˈlektərəʊmɪˈkænɪkəl] [ˈedʒukeɪtə(r)][ɪz][ə; eɪ] [riˈæləti] . "
that such a thing as the Holden Electromechanical Educator is a reality . "
那 这样的 一个 事物 作为 这 霍尔顿 机电 教育者 是 一个 现实 . "

不要以为那些意志坚定的科学家就无法重新发现它，他们知道像霍尔顿机电教育器这样的东西是真实存在的。

" [ænd; ənd] [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [prəˈpəʊz] [tuː; tə] [prɪˈvent] [ðɪs] [wɔː(r)] ? "
" **And how do you propose to prevent this war ? "**
" 和 如何 做 你 提出 到 防止 这 战争 ? "

“那么，你打算如何阻止这场战争？ ”

" [baɪ] [ˈbrɔːdkɑːstɪŋ] [ðə; ði] [ˈsiːkrət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] ;
" **By broadcasting the secret as soon as we can ;**
" 经过 广播 这 秘密 作为 很快 作为 我们 能 ;

“通过尽快公布这个秘密；

[let][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [frɛntʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈrʌʃnz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdʒɜːmənz] [ænd; ənd]
let the British and the French and the Russians and the Germans and
让 这 英国 和 这 法语 和 这 俄罗斯人 和 这 德国人 和
[ɔːl][ðə; ði] [rest] [bɪld] [aɪ ˈtiː][ænd; ənd][juːz][aɪ ˈtiː][æz; əz] [ˈwaɪzli] [æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən][ˈprəʊɡræm][aɪ ˈtiː] .
all the rest build it and use it as wisely as they can program it .
全部 这 休息 建造 它 和 使用 它 作为 明智地 作为 他们 能 程序 它 .

让英国人、法国人、俄国人、德国人以及其他国家去建造它，并尽可能明智地使用它，就像他们能够编写程序那样。

[wɪtʃ] , [baɪ][ðə; ði] [wei] , [dʒeɪmz] , [brɪŋz] [juː ˈes] [raɪt] [bæk] [tuː; tə][dʒeɪmz] [ˈkwɪnsɪ] [ˈhəʊldən] ,
Which , by the way , James , brings us right back to James Quincy Holden ,
哪个 , 经过 这 方式 , 詹姆斯 , 带来 我们 正确的 后退 到 詹姆斯 昆西 霍尔顿 ,

顺便一提，詹姆斯，这又让我们回到了詹姆斯·昆西·霍尔顿身上。

[ˈmɑːθə] [ˈbæɡli] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪˈmiːdiət] [ˈfjuːtʃə(r)] . "
Martha Bagley , and the immediate future . "
玛莎 巴格利 , 和 这 即时 未来 . "

玛莎·巴格利，以及不久的将来。

" [əʊ] ? "

" **Oh ?** "

" 哦 ? "

“哦？ ”

" [jes] .

" **Yes** .

" 是的 .

“是的。

[dʒeɪmz] , [tel] [ˌem ˈiː][ˈɑːftə(r)] [dɪˌlɪbəˈreɪʃ(ə)n] ,

James , tell me after deliberation ,

詹姆斯 , 告诉 我 后 审议 ,

詹姆斯，仔细想想再告诉我。

[æt; ət] [wɒt] [pɔɪnt] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [laɪf] [dɪd][juː; jʊ] [fɜːst] [brɪˈliːv] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd][ðə; ði] [ˈkɒmpɪtəns]

at what point in your life did you first believe that you had the competence

在 什么 观点 在 你的 生活 做过 你 第一的 相信 那 你 有 这 权限

[tuː; tə][ˈentə(r)][ðə; ði][ˈædʌlt; əˈdʌlt] [wɜːld] [ɪn] [ˈfriːdəm] [tuː; tə][duː; də][æz; əz][juː; jʊ] [brɪˈliːvd] [raɪt] ? "

to enter the adult world in freedom to do as you believed right ? "

到 进入 这 成人 世界 在 自由 到 做 作为 你 相信 正确的 ? "

你人生中的哪个阶段第一次觉得自己有能力进入成人世界，自由地做自己认为正确的事？

" [ʌm; əm] , [əˈbaʊt] [faɪv][ɔː(r)][sɪks] , [æz; əz][aɪ] [rɪˈkɔːl] . "

" **Um , about five or six , as I recall .** "

" 嗯 , 关于 五 或者 六 , 作为 我 记起 . "

“嗯，大概五六个吧，我记得是这样。”

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [naʊ] [əˈbaʊt] [ðəʊz] [deɪz] ?

" **What do you think now about those days ?**

" 什么 做 你 思考 现在 关于 那些 天 ?

你现在对那些日子有什么看法？

" [dʒeɪmz] [ʃrʌɡ] .

" **James shrugged .**

" 詹姆斯 耸了耸肩 .

詹姆斯耸了耸肩。

" [aɪ][ɡɒt] [əˈlɒŋ] . "

" **I got along .** "

" 我 得到 沿着 . "

我相处得很好。

" [ˈwɒznt] [ˈveri] [wel] , [wɒz; wəz][ˌaɪ ˈtiː] ? "

" **Wasn't very well , was it ?** "

" 不是 非常 出色地 , 曾是 它 ? "

“身体不太好，是吗？ ”

" [nəʊ] , [bʌt; bət][aɪ][wɒz; wəz][ˈʌndə(r)][ə; eɪ][ˈhændɪkæp] , [juː; jʊ] [nəʊ] .

" **No , but I was under a handicap , you know .**

" 不 , 但 我 曾是 在下面 一个 让分 , 你 知道 .

“不，但我当时有残疾，你知道的。”

[aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [haɪd] [aʊt] . "

I had to hide out . "

我 有 到 隐藏 出去 . "

我不得不躲起来。

" [ænd; ənd] [naʊ] ? "

" **And now ?** "

" 和 现在 ? "

“那么现在呢？ ”

" [wel] , [ɪf] [aɪ][hæd; həd][ˈli:g(ə)l] [ˈru:lɪŋ] , [aɪ] [ˌwɒdnt] [hæv; həv][tuː; tə][haɪd] . "

" **Well , if I had legal ruling , I wouldn't have to hide .** "

" 出色地 , 如果 我 有 合法的 裁决 , 我 不会 有 到 隐藏 . "

" 如果我有法律依据, 我就不用躲藏了。"

" [θɪŋk] [juː; jʊ] [nəʊ] [ˈevriθɪŋ] [juː; jʊ] [ni:d] [tuː; tə] [nəʊ] [tuː; tə][ˈentə(r)] [ðɪs] [ˈædʌlt; əˈdʌlt] [wɜ:lɪd] ? "

" **Think you know everything you need to know to enter this adult world ?** "

" 思考 你 知道 一切 你 需要 到 知道 到 进入 这 成人 世界 ? "

" 你觉得自己已经掌握了进入成人世界所需的一切知识吗? "

" [nəʊ][mæn] [stɒps] [ˈlɜ:nɪŋ] , " [ˈpæri] [dʒeɪmz] .

" **No man stops learning , " parried James .**

" 不 男人 停止 学习 , " 招架 詹姆斯 .

" 没有人会停止学习, "詹姆斯反驳道。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [nəʊ] [ˈɪnʌf] [tuː; tə] [stɑ:t] . "

" **I think I know enough to start .** "

" 我 思考 我 知道 足够的 到 开始 . "

" 我觉得我掌握的知识足够我开始了。"

" [dʒeɪmz] , [nəʊ][ˈmætə(r)] [wɒt] [juː; jʊ] [seɪ] , [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [ɪmˈpɔ:t(ə)nt] [bʌt; bæt][ɪnˈtændʒəb(ə)l] [θɪŋ]

" **James , no matter what you say , there is a very important but intangible thing**

" 詹姆斯 , 不 事情 什么 你 说 , 那里 是 一个 非常 重要的 但 无形 事物

[kɔ:lɪd] - [ˈdʒʌdʒmənt] - .

called ' judgment ' .

称为 - 判断 - .

"詹姆斯, 不管你怎么说, 有一种非常重要但又无形的东西叫做'判断力'。"

[juː; jʊ][hæv; həv] [pɑ:t] [ɒv; əv][aɪ ˈtiː] , [bʌt; bæt] [nɒt] [baɪ][fɑ:(r)] [ˈɪnʌf] .

You have part of it , but not by far enough .

你 有 部分 的 它 , 但 不是 经过 远的 足够的 .

你已经掌握了一部分, 但还远远不够。

[ju:v] [bi:n] [ˈstʌdɪŋ] [ðə; ðɪ] [ɒz] [əˈbaʊt] [ˈeɪdʒɪz][ænd; ənd] [raɪts] , [dʒeɪmz] ,

You've been studying the laws about ages and rights , James ,

你已经 到过 学习 这 法律 关于 年龄 和 权利 , 詹姆斯 ,

詹姆斯, 你一直在学习有关年龄和权利的法律。

[bʌt; bæt] [ju:v] [mɪst] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ɒv; əv][ðem; ðəm][brɪˈkæz; brɪˈkɒz] [ju:v] [bi:n] [ˈlʊkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)]

but you've missed a couple of them because you've been looking for

但 你已经 错过 一个 夫妻 的 他们 因为 你已经 到过 寻找 为了

[ˈeɪvɪdəns] [ˈfeɪvərəb(ə)][tuː; tə][jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] [ˈɑ:gjʊmənt] .

evidence favorable to your own argument .

证据 有利 到 你的 自己的 争论 .

但你错过了其中一些, 因为你一直在寻找有利于自己论点的证据。

[fɜ:st] , [tuː; tə] [brɪˈkʌm] [ə; eɪ][ˈdju:li] [ɪˈlektɪd] [ˈmembə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈhaʊs] [ɒv; əv] [ˌreprɪˈzentətɪvz] ,

First , to become a duly elected member of the House of Representatives ,

第一的 , 到 变得 一个 正式地 当选 成员 的 这 房子 的 代表 ,

首先, 要成为众议院的正式当选议员,

[ə; eɪ][mæn][mʌst; məst][biː; bi][æt; ət] [li:st] [ˈtwenti] - [faɪv] [jɪˈæz] [ɒv; əv][eɪdʒ] .

a man must be at least twenty - five years of age .

一个 男人 必须 是 在 至少 二十 - 五 年 的 年龄 .

男子必须年满二十五岁。

[tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˈsenətə(r)] , [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][æt; ət] [li:st] [ˈθɜ:ti] .

To be a Senator , he must be at least thirty .

到 是 一个 参议员 , 他 必须 是 在 至少 三十 .

要成为参议员, 他必须年满三十岁。

[tuː; tə][biː; bi] ['prezɪdənt] , [wʌn][mʌst; məst][biː; bi][æt; ət] [liːst] ['θɜːti] - [faɪv] .

To be President , one must be at least thirty - five .
到 是 总统 , 一 必须 是 在 至少 三十 - 五 .

要当总统，必须年满三十五岁。

[hæv; həv][juː; jʊ] ['eni] [aɪ'diə] [waɪ] [ðə; ði] [fɪ'eɪməz] [ɒv; əv][ðə; ði][kənstrɪ'tjuːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'nhaɪtɪd] [steɪts]
Have you any idea why the framers of the Constitution of the United States
有 你 任何 主意 为什么 这 框架 的 这 宪法 的 这 团结的 各州
[pleɪst] [sʌtʃ] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] ? "
placed such restrictions ? "
放置 这样的 限制 ? "

你知道美国宪法的制定者为什么要设置这些限制吗？

" [wel] , [aɪ] [sə'pəʊz] [aɪ 'tiː][hæd; həd][tuː; tə][duː; də] [wɪð] ['dʒʌdʒmənt] ? " [rɪ'plaɪd] [dʒeɪmz] [rɪ'lʌktəntli] .
" Well , I suppose it had to do with judgment ? " replied James reluctantly .
" 出色地 , 我 认为 它 有 到 做 和 判断 ? " 回复 詹姆斯 勉强 .

“嗯，我想这大概和判断力有关吧？”詹姆斯不情愿地回答道。

" [ðæt] — [ænd; ænd] [ɪk'spɪəriəns] .
" That — and experience .
" 那 — 和 经验 .

“还有经验。”

[ɪk'spɪəriəns] [ɪn] ['nəʊɪŋ] ['pi:p(ə)] , [ɪn] [ʌndə'stændɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)] [maɪt] [biː; bi] [ə'nʌðə(r)] [saɪd] [tuː; tə]
Experience in knowing people , in understanding that there might be another side to
经验 在 会心 人们 , 在 理解 那 那里 可能 是 其他 边 到
[eni] ['kwestʃən] ,
any question ,
任何 问题 ,

具备了解人性的经验，能够理解任何问题都可能存在另一面。

[ɪn] ['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt] [ə'prəʊtʃ] ['evri] ['prɒbləm] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [əʊn]
in realizing that you must not approach every problem from your own
在 意识到 那 你 必须 不是 方法 每一个 问题 从 你的 自己的
[ˈpjʊəli] [ˈpɜːsən(ə)] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] [nɔː(r)][ɪk'spekt][aɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [sɒlvd] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [əʊn]
purely personal point of view nor expect it to be solved to your own
纯粹 个人的 观点 的 看法 也不 预计 它 到 是 已解决 到 你的 自己的
[praɪvət] [sætɪs'fækʃ(ə)n][ɔː(r)][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['benɪfɪt] .
private satisfaction or to your benefit .
私人的 满意 或者 到 你的 益处 .

要明白，你不能从自己纯粹的个人角度看待每一个问题，也不能期望问题得到解决后能让你个人满意或对你有利。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

现在，

[lets] [step] [ɒf] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ænd; ænd] [teɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] [æt; ət][dʒeɪmz] ['kwɪnsɪ] ['həʊldən][ænd; ænd]
let's step off a distance and take a good look at James Quincy Holden and
我们来吧 步 离开 一个 距离 和 拿 一个 好的 看 在 詹姆斯 昆西 霍尔顿 和
[siː] [weə(r)] [hiː; hi] [læk] [ðə; ði] ['nesəsəri] [ɪn'ɡriːdiənts] . "
see where he lacks the necessary ingredients . "
看 在哪里 他 缺乏 这 必要的 原料 . "

让我们保持一定距离，好好审视一下詹姆斯·昆西·霍尔顿，看看他究竟缺少哪些必要的素质。

" [jes] , [tel] [em 'iː] , " [sed] [dʒeɪmz] , [ˈsaʊəli] .
" Yes , tell me , " said James , sourly .
" 是的 , 告诉 我 , " 说 詹姆斯 , 酸涩地 .

“是啊，告诉我吧，”詹姆斯酸溜溜地说。

" [əʊ] , [ai] [ɪn'tend] [tu:; tə] .
" **Oh , I intend to** :
" 哦 , 我 打算 到 :

“哦，我打算这么做。”

[lets] [teɪk] [ðə; ði] [stə'tɪstɪks] [fɜ:st] .
Let's take the statistics first .
我们来吧 拿 这 统计数据 第一的 .

我们先来看统计数据。

[jʊr; jər] [fɔ:(r)] - [fi:t] [ɪ'lev(ə)n] - [ɪntʃɪz] [tɔ:l] , [ju:; jʊ] [wei] [wʌn] - [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [θri:] [paʊndz] ,
You're four - feet eleven - inches tall , you weigh one - hundred and three pounds ,
你是 四 - 脚 十一 - 英寸 高的 , 你 称重 一 - 百 和 三 磅 ,
[ænd; ənd] [jʊr; jər] [ə; eɪ] [fju:] [wi:ks] [ˈəʊvə(r)] [fɔ:'ti:n] .
and you're a few weeks over fourteen .
和 你是 一个 很少 周 超过 十四 .

你身高四英尺十一英寸，体重一百零三磅，而且已经超过十四岁几周了。

[ai] [sə'pəʊz] [ju:; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ju:v] [stɪl] [ɡɒt] [wʌn] [mɔ:(r)] [spɜ:t] [ɒv; əv] [grəʊθ] ,
I suppose you know that you've still got one more spurt of growth ,
我 认为 你 知道 那 你已经 仍然 得到 一 更多的 喷 的 生长 ,
我想你也知道，你还有一次快速成长的机会。

[ˈsʌmtaɪmz] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði][pəʊst] - [ˈpju:bəti] - [grəʊθ] .
sometimes known as the post - puberty - growth .
有时 已知 作为 这 邮政 - 青春期 - 生长 .

有时被称为青春期后生长。

[jʊl] [ˈprɒbəbli] [pʊt] [ɒn] [ə'hʌðə(r)] [fʊt] [ɪn][ðə; ði][nekst] [ˈkʌp(ə)l] [ɒv; əv] [j'iəz] ,
You'll probably put on another foot in the next couple of years ,
你会 大概 放 在 其他 脚 在 这 下一个 夫妻 的 年 ,
未来几年你很可能会再长一只脚。

[spred] [aʊt] [ə; eɪ][bɪt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [ˈʃəuldəz] ,
spread out a bit across the shoulders ,
传播 出去 一个 少量 穿过 这 肩膀 ,

肩膀处略微舒展，

[ænd; ənd] [ðæt] [fʌz] [ɒn][jɔ:(r); jə(r)] [feɪs] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈbrɪslz] .
and that fuzz on your face will become a collection of bristles .
和 那 模糊 在 你的 脸 将要 变得 一个 收藏 的 刷毛 .

你脸上的绒毛会变成一堆刚毛。

[ai] [sə'pəʊz] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [ˈeni] [mæn][ɪn] [ðɪs] [ru:m] [kæn; kən][ˈhænd(ə)l][ju:; jʊ] [ˈsɪmpli] [bɪ'kæz; bɪ'kɒz]
I suppose you think that any man in this room can handle you simply because
我 认为 你 思考 那 任何 男人 在 这 房间 能 处理 你 简单地 因为
[wɪr] [ɔ:l][ˈlɑ:dʒə(r)][ðæn; ðən][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ?
we're all larger than you are ?
是 全部 更大的 比 你 是 ?

我猜你以为在座的各位男人都能对付你，仅仅因为我们个头都比你大？

[ˈpɒsəbli] [tru:] ,
Possibly true ,
可能 真的 ,

或许是真的，

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈri:z(ə)nɪz] [waɪ] [wi:; wi] [kænt] [ɡɪv] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [ˈtɪkɪt] [ænd; ənd][let] [ju:; jʊ]
and one of the reasons why we can't give you a ticket and let you
和 一 的 这 原因 为什么 我们 不能 给 你 一个 票 和 让 你
[prə'kleɪm] [jɔ:'self] [æn; ən][ˈædʌlt; ə'dʌlt] .
proclaim yourself an adult .
宣布 你自己 一个 成人 .

这也是我们不能给你开罚单并让你自称成年人的原因之一。

[juː; jʊ][kænt] ['kæri] [ðə; ði] [weɪt] .
You can't carry the weight .
你 不能 携带 这 重量 .

你无法承担这个重量。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['ɪz(ə)nt][ɔ:l] .
But this isn't all .
但 这 不是 全部 .

但这还不是全部。

[jɔ:(r); jə(r)] ['mʌs(ə)lz] [ænd; ənd][jɔ:(r); jə(r)] [bəʊnz] [ɑ:rnt] [jet] [ɪn] [ɪ:kwr'ɪbrɪəm] .
Your muscles and your bones aren't yet in equilibrium .
你的 肌肉 和 你的 骨头 不是 然而 在 平衡 .

你的肌肉和骨骼还没有达到平衡状态。

[aɪ][kʊd; kəd][faɪnd][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][eɪdʒ] ['θɜ:ti] [hu:] [wei] [wʌn] - [əʊ] - [θri:] [ænd; ənd] [stʊd] [fɔ:(r)] -
I could find a man of age thirty who weighed one - oh - three and stood four -
我 可以 寻找 一个 男人 的 年龄 三十 WHO 称重 一 - 哦 - 三 和 站立 四 -
[ɪ'lev(ə)n] .
eleven .
十一 .

我能找到一个三十岁、体重一百零三磅、身高四英尺十一英寸的男人。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [pɪk] [juː; jʊ][ʌp][ænd; ənd][spɪn][juː; jʊ] [laɪk] [ə; eɪ][tɒp] [ɒn][hɪz; ɪz] ['fɔ:fɪŋgə(r)] [dʒʌst]
He could pick you up and spin you like a top on his forefinger just
他 可以 挑选 你 向上 和 旋转 你 喜欢 一个 顶部 在 他的 食指 只是

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz][hɪz; ɪz] [bəʊnz] [mætʃ] [hɪz; ɪz] ['mʌs(ə)lz] ['naɪsli] ,
because his bones match his muscles nicely ,
因为 他的 骨头 匹配 他的 肌肉 很好 ,

他能把你拎起来，像陀螺一样用食指转圈，就因为他的骨骼和肌肉比例完美。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['nɜ:vəs] ['sɪstəm] [ænd; ənd][breɪn][hæv; həv][hæd; həd] [ɪk'spɪəriəns] [ɪn] ['draɪvɪŋ] [ðə; ðɪ] ['bɒdi]
and his nervous system and brain have had experience in driving the body
和 他的 紧张的 系统 和 脑 有 有 经验 在 驾驶 这 身体

[hi:z] ['lɪvɪŋ] [ɪn] . "
he's living in . "
他是 活的 在 . "

他的神经系统和大脑已经积累了驾驭他现在所居住的这具身体的经验。

" [kʊd; kəd][biː; bi] , [bʌt; bət] [wɒt] [hæz; həz][ɔ:l] [ðɪs] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [em 'i:] ?
" **Could be , but what has all this to do with me ?**
" 可以 是 , 但 什么 有 全部 这 到 做 和 我 ?

“有可能，但这跟我有什么关系呢？ ”

[aɪ 'ti:] [dʌz] [nɒt] [ə'fekt] [ðə; ðɪ][fækt] [ðæt] [aɪv] [bi:n] ['getɪŋ] [ə'lɒŋ] [ɪn][laɪf] . "
It does not affect the fact that I've been getting along in life . "
它 做 不是 影响 这 事实 那 我已经 到过 获得 沿着 在 生活 . "

但这并不影响我目前的生活状况。

" [juː; jʊ][get] [ə'lɒŋ] .
" **You get along .**
" 你 得到 沿着 .

你们相处融洽。

[aɪ 'ti:]['ɪz(ə)nt] [ɪ'hʌf] [tuː; tə] - [get] [ə'lɒŋ] . -
It isn't enough to ' get along . '
它 不是 足够的 到 - 得到 沿着 . -

仅仅“相处融洽”是不够的。

[ju:v] [gɒt][tuː; tə][hæv; həv]['dʒʌdʒmənt] .
You've got to have judgment .
你已经 得到 到 有 判断 .

你必须要有判断力。

[jʊː; jɒ] [kleɪm] ['dʒʌdʒmənt] , [bʌt; bət] [stiːl] [juː; jɒ] ['riːəlaɪz] [ðæt] [juː; jɒ] [kænt] ['hænd(ə)l][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [mə'ʃiːn]
You claim judgment , but still you realize that you can't handle your own machine
你 宣称 判断 , 但 仍然 你 意识到 那 你 不能 处理 你的 自己的 机器
.
:
.

你自诩有判断力，但你仍然意识到你连自己的机器都驾驭不了。

[juː; jɒ] [kænt] ['iːv(ə)n] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən]['ekwɪtəb(ə)l] [tʃɔɪs] [ɪn] [sɪ'lektɪŋ] [sʌm; səm]['eɪdʒənsi][tuː; tə]
You can't even come to an equitable choice in selecting some agency to
你 不能 甚至 来 到 一个 公平 选择 在 选择 一些 机构 到
['hænd(ə)l][jɔː(r); jə(r)] [mə'ʃiːn] .
handle your machine .
处理 你的 机器 .

你甚至无法在选择负责处理你机器的机构时做出公平的选择。

[juː; jɒ] [kænt] [dɪ'saɪd] [ə'pɒn][ə; eɪ] [gʊd] ['aʊtlet] .
You can't decide upon a good outlet .
你 不能 决定 之上 一个 好的 出路 .

你无法决定一个合适的插座。

[juː; jɒ] [brɪ'liːv] [ðæt] [prəu'kleɪm] [jɔː(r); jə(r)]['liːg(ə)l] ['kɒmpɪtəns] [wɪl] [prə'vaɪd] [juː; jɒ] [wɪð] [sʌm; səm]
You believe that proclaiming your legal competence will provide you with some
你 相信 那 宣告 你的 合法的 权限 将要 提供 你 和 一些
[mɪ'stiəriəs] [prə'tekʃ(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði] [wʊlvs] [ænd; ənd] [θiːvz] [ænd; ənd] ['ruːθləs] [men] [wɪð]
mysterious protection against the wolves and thieves and ruthless men with
神秘 保护 反对 这 狼 和 窃贼 和 无情 男人 和
[pə'litɪk(ə)l][æm'bɪʃ(ə)n] — [ðæt] [ðɪs] ['ruːlɪŋ] [wɪl] [pə'mɪt] [juː; jɒ][tuː; tə] [kiːp] [aɪ 'tiː][tuː; tə] [jɔː'self] [ʌn'tɪl]
political ambition — that this ruling will permit you to keep it to yourself until
政治的 志向 — 那 这 裁决 将要 允许 你 到 保持 它 到 你自己 直到
[juː; jɒ] [dɪ'saɪd] [ðæt] [aɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [tuː; tə] [rɪ'liːs] [aɪ 'tiː] .
you decide that it is time to release it .
你 决定 那 它 是 时间 到 发布 它 .

你认为，宣称自己拥有法律能力会为你提供某种神秘的保护，使你免受豺狼、窃贼和心怀政治野心的冷酷之人的侵害——这项裁决将允许你将其据为己有，直到你决定是时候公开为止。

[juː; jɒ] [stiːl] [wɒnt] [tuː; tə][haɪd] .
You still want to hide .
你 仍然 想 到 隐藏 .

你仍然想躲藏。

[juː; jɒ] [wɒnt] [tuː; tə][juːz][aɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [juː; jɒ][ɑː(r); ə(r)][səʊ][fɑː(r)] [ə'boʊv] [ænd; ənd] [brɪ'jɒnd] [ðə; ði][rest] [ɒv; əv]
You want to use it until you are so far above and beyond the rest of
你 想 到 使用 它 直到 你 是 所以 远的 多于 和 超过 这 休息 的
[ðə; ði] [wɜːld] [ðæt] [ðei] [kænt] [kætʃ] [ʌp] ,
the world that they can't catch up ,
这 世界 那 他们 不能 抓住 向上 ,

你想一直利用它，直到你遥遥领先于世界其他人，让他们永远追不上。

[wʌns][juː; jɒ] [ɡɪv] [aɪ 'tiː][tuː; tə] ['evrɪbɒdi] .
once you give it to everybody .
一次 你 给 它 到 大家 .

一旦你把它分发给所有人。

[juː; jɒ] [naʊ] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][tuː; tə][maɪ][plænz][ænd; ənd]['prəʊgræms] ,
You now object to my plans and programs ,
你 现在 目的 到 我的 计划 和 程序 ,

你现在反对我的计划和方案，

[stɪl] [nɒt] ['nəʊɪŋ] ['weðə(r)] [aɪ] [ɪn'tend] [tuː; tə] [juːz] [aɪ 'ti:] [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] [ɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [iːv(ə)] —
still not knowing whether I intend to use it for good or for evil —
仍然 不是 会心 无论 我 打算 到 使用 它 为了 好的 或者 为了 邪恶的 —
[ænd; ənd] ['dʒuːvɪnaɪl] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ,
and juvenile that you are ,
和 少年 那 你 是 ,
我仍然不知道自己打算用它来做好事还是做坏事——而你却如此幼稚。

[aɪ 'ti:] [mʌst; məst] [biː; bi] [gʊd] [ɔː(r)] [iːv(ə)] [ænd; ənd] ['kænɒt] [biː; bi] [æn; ən] [ɪn] - [bɪ'twiːn] [[eɪd] [ɒv; əv]
it must be good or evil and cannot be an in - between shade of
它 必须 是 好的 或者 邪恶的 和 不能 是 一个 在 - 之间 阴影 的
[greɪ] .
gray .
灰色的 .
它要么是善，要么是恶，不可能是介于两者之间的灰色地带。

[men] [ɑː(r); ə(r)] ['hɪərəʊz] [ɔː(r)] ['vɪlənz] [tuː; tə] [juː; jʊ] ;
Men are heroes or villains to you ;
男人 是 英雄 或者 反派 到 你 ;
在你眼中，男人要么是英雄，要么是恶棍；

[bʌt; bət] [aɪ] [mʌst; məst] [seɪ] [wɪð] [sʌm; səm] [rɪ'lʌktəns] [ðæt] [ðə; ði] [bɪɡɪst] [krʊks] [ðæt] ['evə(r)] [held]
but I must say with some reluctance that the biggest crooks that ever held
但 我 必须 说 和 一些 不情愿 那 这 最大 骗子 那 曾经 握住
['pʌblɪk] ['ɒfɪs] [stɪl] [pɑːst] [lɔːz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [benɪ'fɪ(ə)] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['piːp(ə)] .
public office still passed laws that were beneficial to their people .
民众 办公室 仍然 通过了 法律 那 是 有利 到 他们的 人们 .
但我不得不有些不情愿地说，即使是历史上最大的公职腐败分子，也通过了一些对人民有利的法律。

[ðeə(r)] [ɪz] [ðə; ði] ['eəriə] [ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [læk] ['dʒʌdʒmənt] , [dʒeɪmz] .
There is the area in which you lack judgment , James .
那里 是 这 区域 在 哪个 你 缺少 判断 , 詹姆斯 .
詹姆斯，这是你缺乏判断力的领域。

[ðeə(r)] [ænd; ənd] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] ['blaɪndnəs] . "
There and in your blindness . "
那里 和 在 你的 失明 . "
在那里，在你的盲目之中。

" ['blaɪndnəs] ? "
" **Blindness ?** "
" 失明 ? "
“失明？”

" ['blaɪndnəs] , " [rɪ'piːtɪd] [dʒʌdʒ] ['kɑːtə(r)] .
" **Blindness , " repeated Judge Carter .**
" 失明 , " 重复 法官 卡特 .
“失明，”卡特法官重复道。

" [æz; əz] [mɑːk] [tweɪn] [wʌns] [sed] , - [wen] [aɪ] [wɒz; wəz] [sev(ə)n'tiːn] ,
" **As Mark Twain once said , ' When I was seventeen ,**
" 作为 标记 马克·吐温 一次 说 , - 什么时候 我 曾是 十七 ,
正如马克·吐温曾经说过的那样，“当我十七岁的时候，

[aɪ] [wɒz; wəz] [ə'feɪmd] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɪgnərəns] [ɒv; əv] [maɪ] ['fɑːðə(r)] ,
I was ashamed at the ignorance of my father ,
我 曾是 羞愧 在 这 无知 的 我的 父亲 ,
我为父亲的无知感到羞愧。

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði][taɪm][aɪ][wɒz; wəz] ['twenti] - [wʌn][aɪ][wɒz; wəz] [ə'meɪzd] [tu:; tə][drɪ'skʌvə(r)] [haʊ] [mʌtʃ]
but by the time I was twenty - one I was amazed to discover how much
但 经过 这 时间 我 曾是 二十 - 一 我 曾是 惊叹 到 发现 如何 很多
[ðə; ði][əʊld][mæn][hæd; həd] ['lɜ:nɪd] [ɪn][fɔ:(r)] [ʃɔ:t] [j'iəz] ! -
the old man had learned in four short years ! '
这 老的 男人 有 学习 在 四 短的 年 ！ -
但到了我二十一岁的时候，我惊讶地发现这位老人在短短四年内竟然学到了那么多东西！

[kən'faʊnd] [aɪ 'ti:] , [dʒeɪmz] ,
Confound it , James ,
混杂 它 , 詹姆斯 ,
该死的，詹姆斯！

[ju:; jʊ][doʊnt] [jet] ['ri:əlaɪz] [ðæt] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [θɪŋz] [ɪn][laɪf] [ðæt] [ju:; jʊ][kænt] ['i:v(ə)n]
you don't yet realize that there are a lot of things in life that you can't even
你 不 然而 意识到 那 那里 是 一个 很多 的 事物 在 生活 那 你 不能 甚至
[nəʊ] [ə'baʊt] [ʌn'tɪl] [ju:v] [lɪvd; 'laɪvd] [θru:] [ðem; ðəm] .
know about until you've lived through them .
知道 关于 直到 你已经 居住地 通过 他们 .
你还没有意识到，生活中有很多事情，只有亲身经历过才能明白。

[jʊr; jər] [blaɪnd][hɪə(r)] , ['i:v(ə)n] [ðəʊ] [jɔ:(r); jə(r)][laɪf][hæz; həz] [bi:n] [ə; eɪ]['sɒlɪd] [keɪs] [ɒv; əv] [ɪn'kaʊntə(r)]
You're blind here , even though your life has been a solid case of encounter
你是 瞎的 这里 , 甚至 尽管 你的 生活 有 到过 一个 坚硬的 案件 的 遇到
[wɪð] [ʌnɪk'spektɪd] [ɪk'spɪrɪənsɪz] ,
with unexpected experiences ,
和 意外 经历 ,
你在这里却视而不见，尽管你的人生充满了意想不到的经历。

[wʌn]['ɑ:ftə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)][æz; əz][ju:; jʊ] [gru:] .
one after the other as you grew .
一 后 这 其他 作为 你 生长 .
随着你的成长，一个接一个地发生了。

[əʊ] ,
Oh ,
哦 ,
哦，

[jʊr; jər] [sma:t] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [nəʊ] [ðæt] [ju:v] [gɒt][tu:; tə][tɒp][ðə; ði][nekst] [hɪl] [æz; əz] [su:n] [æz; əz]
you're smart enough to know that you've got to top the next hill as soon as
你是 聪明的 足够的 到 知道 那 你已经 得到 到 顶部 这 下一个 爬坡道 作为 很快 作为
[ju:v] [klaɪmd] [ðɪs] [wʌn] ,
you've climbed this one ,
你已经 攀登 这 一 ,
你足够聪明，知道爬上这座山后就必须立刻爬上一座山。

[bʌt; bət] [jʊr; jər] [nɒt] [sma:t] [ɪ'nʌf] [tu:; tə]['ri:əlaɪz] [ðæt] [ðə; ði][nekst] [hɪl] ['mɪəli] [haɪdʒ][ðə; ði][wʌn]
but you're not smart enough to realize that the next hill merely hides the one
但 你是 不是 聪明的 足够的 到 意识到 那 这 下一个 爬坡道 仅仅 隐藏 这 一
[brɪ'jɒnd] ,
beyond ,
超过 ,
但你不够聪明，没意识到下一座山丘只不过遮挡住了更后面的山丘。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [stɪl] ['haɪə(r)] [hɪlz] [bɪ'jɒnd] [ðæt] ['stretʃɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði]
and that there are still higher hills beyond that stretching to the end of the
和 那 那里 是 仍然 更高 丘陵 超过 那 伸展 到 这 结尾 的 这
[rəʊd][fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] — [ænd; ənd] [ðæt] [wen] [ju:v] ['faɪnəli] [ri:tʃt] [ðə; ði][end][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [əʊn]
road for you — and that when you've finally reached the end of your own
路 为了 你 — 和 那 什么时候 你已经 最后 达到 这 结尾 的 你的 自己的
[rəʊd] [ðeə(r)] [wɪl] [bi:; bi][mɔ:(r)] ['dɪstənt] [hɪlz] [tu:; tə] [klaɪm] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fəʊks] [ðæt] ['fɒləʊ] [ju:; jʊ] .
road there will be more distant hills to climb for the folks that follow you .
路 那里 将要 是 更多的 遥远 丘陵 到 爬 为了 这 各位 那 跟随 你 .

而且，在你到达路的尽头之前，还有更高的山丘等着你去攀登——当你最终到达自己路的尽头时，后面的人们还有更遥远的山丘要攀登。

" [ju:v] [ə; eɪ] [faɪn] [edʒu'keɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ɪts] [helpt] [ju:; jʊ] [trə'mendəsli] .
" **You've a fine education , and it's helped you tremendously .**
" 你已经 一个 美好的 教育 , 和 它是 帮助 你 非常 .

“你接受了良好的教育，这对你帮助很大。”

[bʌt; bət] [ju:v] [laʊst] [ʌp][jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] [laɪf][ænd; ənd][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv] ['mɑ:θə] ['bægli] .
But you've loused up your own life and the life of Martha Bagley .
但 你已经 脏的 向上 你的 自己的生活 和 这 生活 的 玛莎 巴格利 .

但你毁了自己的生活，也毁了玛莎·巴格利的的生活。

[ju:; jʊ] [tu:] [ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['aʊtkæsts] ,
You two are a pair of outcasts ,
你 二 是 一个 一对 的 被排斥者 ,

你们两个是两个被排斥的人。

[ænd; ənd] [jʊl] [bi:; bi] ['aʊtkæsts] [ʌn'tɪl] [ə'baʊt] [ten] [j'iəz] [frɒm; frəm] [naʊ] [wen] [jɔ:(r); jə(r)] ['bɒdi] [wɪl]
and you'll be outcasts until about ten years from now when your body will
和 你会 是 被排斥者 直到 关于 十 年 从 现在 什么时候 你的 身体 将要
[hæv; həv] [kɔ:t] [ʌp] [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)][maɪnd][səʊ] [ðæt] [ju:; jʊ][kæn; kən][dʒɔɪn][jɔ:(r); jə(r)] [kənt'empəɹəɪz]
have caught up with your mind so that you can join your contemporaries
有 捕捉 向上 和 你的 头脑 所以 那 你 能 加入 你的 同时代人
[wɪ'ðəʊt] ['bi:ɪŋ] [rɪ'gɑ:dɪd] [æz; əz][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [ɪntə'lektʃuəl] [fri:ks] . "
without being regarded as a pair of intellectual freaks . "
没有 存在 认为 作为 一个 一对 的 知识分子 怪胎 . "

你们将会一直被排斥在外，直到大约十年后，你们的身体才能跟上你们的思想，这样你们才能融入同龄人，而不会被视为两个智力怪胎。

" [ænd; ənd] [wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][hæv; həv] [dʌŋ] ? " [dɪ'mɑ:nd, -'mænd][dʒeɪmz][həʊldən][ˈæŋgrəli] .
" **And what should I have done ? "** **demanded James Holden angrily .**
" 和 什么 应该 我 有 完毕 ? " 要求 詹姆斯 霍尔顿 愤怒地 .

“那我应该怎么做？”詹姆斯·霍尔顿愤怒地质问道。

" [ðæts] [dʒʌst][aɪ 'ti:] , [ə'gen] .
" **That's just it , again .**
" 那就是 只是 它 , 再次 .

“就是这样，又来了。”

[ju:; jʊ][du:; də][nɒt] [naʊ] ['ri:əlaɪz] [ðæt] [ðeə(r)]['ɪz(ə)nt] ['eniθɪŋ] [ju:; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌŋ] ,
You do not now realize that there isn't anything you could have done ,
你 做 不是 现在 意识到 那 那里 不是 任何事物 你 可以 有 完毕 ,

你现在还没有意识到，你当时根本无能为力。

[nɔ:(r)][ɪz] [ðeə(r)] ['eniθɪŋ] [ju:; jʊ][kæn; kən][du:; də] [naʊ] .
nor is there anything you can do now .
也不 是 那里 任何事物 你 能 做 现在 .

现在你也无能为力。

[ðæts] [waɪ] [aɪm] ['teɪkɪŋ] ['əʊvə(r)][ænd; ənd][aɪm] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə][du:; də][aɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] . "
That's why I'm taking over and I'm going to do it for you . "
那就是 为什么 我是 采取 超过 和 我是 去 到 做 它 为了 你 . "

这就是我接手的原因，我会为了你们这么做。

" [jes] ？ "

" **Yes** ？ "

" 是的 ？ "

“是的？ ”

" [jes] ！ " [snæpt] [dʒʌdʒ] ['kɑ:tə(r)] .

" **Yes ！** " **snapped Judge Carter** .

" 是的 ！ " 啪啪 法官 卡特 ；

“没错！”卡特法官厉声说道。

" [wi:l; wil] [let] [ðem; ðəm] [hæv; həv] [ðeə(r)] ['kɔ:sɪz] [ɪn] ['bætən] ['twɜ:rlɪŋ] [ænd; ənd] ['səʊ(ə)] [greɪs] [ænd; ənd]

" **We'll let them have their courses in baton twirling and social grace and**

" 出色地 让 他们 有 他们的 课程 在 指挥棒 旋转 和 社会的 优雅 和

['sɪvɪk] [ɪm'pru:vmənt] [ænd; ənd] ['etɪkət] — [ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [wi:l; wil] [gɪv] [ðem; ðəm]

civic improvement and etiquette — and at the same time we'll give them

公民 改进 和 礼仪 — 和 在 这 相同的 时间 出色地 给 他们

['hɪstri; 'hɪstəri] [ænd; ənd] [ˌmæθə'mæɪtɪks] [ænd; ənd] ['spelɪŋ] [ænd; ənd] ['grædʒuət; 'grædʒu,eɪt] [ðem; ðəm]

history and mathematics and spelling and graduate them

历史 和 数学 和 拼写 和 毕业 他们

[frəm; frəm] - [haɪ] - [sku:l] [æt; ət] [ðə; ði] [eɪdʒ] [pʌv; əv] [twelv] [ɔ:(r)] [fɔ:'ti:n] ,

from ' high ' school at the age of twelve or fourteen ,

从 - 高的 - 学校 在 这 年龄 的 十二 或者 十四 ,

“我们会让他们学习花式抛棒、社交礼仪、公民素质培养和礼节——同时，我们也会教他们历史、数学和拼写，让他们在十二岁或十四岁时从‘高中’毕业。”

[ɪntrə'dju:s] [æn; ən] [ɪntə'mi:diəri] [sku:l] [fɔ:(r); fə(r)] ['læŋɡwɪdʒ] [ænd; ənd] ['kʌstəmz] [pʌv; əv] ['ʌðə(r)]

introduce an intermediary school for languages and customs of other

介绍 一个 中介 学校 为了 语言 和 海关 的 其他

['kʌntrɪz] [ænd; ənd] [ɪn] [ju:nɪ'vɜ:s(ə)] [ɒ:] [ænd; ənd] [ɪntə'næ(ə)nəl] [ə'feəz] [ænd; ənd] [i:kə'nɒmɪks] ,

countries and in universal law and international affairs and economics ,

国家 和 在 普遍的 法律 和 国际的 事务 和 经济学 ,

开设一所语言、习俗以及普世法律、国际事务和经济学方面的中介学校。

[weə(r)] ['aʊə(r)] ['bʊk,ki:pə] [wɪl] [lɜ:n] ['saɪəns] [ænd; ənd] ['saɪəntɪsts] [wɪl] [ʌndə'stænd] [kə'mɜ:(ə)]

where our bookkeepers will learn science and scientists will understand commercial

在哪里 我们的 簿记员 将要 学习 科学 和 科学家 将要 理解 商业的

[ɒ:] ;

law ;

法律 ;

我们的簿记员将学习科学，科学家们将了解商法；

['aʊə(r)] ['ɒɪərz] [wɪl] [nəʊ] ['bɪznəs] [ænd; ənd] ['aʊə(r)] ['bɪznɪsmen] [wɪl] [bi:; bi] [tɔ:t] ['pɒlətɪks] .

our lawyers will know business and our businessmen will be taught politics .

我们的 律师 将要 知道 商业 和 我们的 商人 将要 是 教授 政治 .

我们的律师将精通商业，我们的商人将接受政治教育。

['ɑ:ftə(r)] [ðæt] [wi:l; wil] [sta:t] [ðem; ðəm] [ɪn] ['kɒlɪdʒ] [ænd; ənd] [rʌn] [ðem; ðəm] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz] [ðeɪ]

After that we'll start them in college and run them as high as they

后 那 出色地 开始 他们 在 大学 和 跑步 他们 作为 高的 作为 他们

[kæn; kən] [gəʊ] ,

can go ,

能 去 ,

之后我们会让他们上大学，并尽可能让他们达到更高的水平。

[ænd; ənd] ['aʊə(r)] ['dɑ:ktərz] [wɪl] [nəʊ] [lɒŋɡə(r)] [gəʊ] ['saʊə(r)] [frəm; frəm] [ðə; ði] ['məʊmənt] [ðeɪ] [li:v] [sku:l]

and our doctors will no longer go sour from the moment they leave school

和 我们的 医生 将要 不 更长 去 酸的 从 这 片刻 他们 离开 学校

[æt; ət] ['θɜ:ti] - [faɪv] [tu:; tə] [hæŋ] [aʊt] [ðeə(r)] ['fɪŋɡl] .

at thirty - five to hang out their shingle .

在 三十 - 五 到 悬挂 出去 他们的 卵石 .

我们的医生们不会再像以前那样，从35岁离开学校开始挂牌行医就变得愤世嫉俗了。

" [æz; əz][fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] , [dʒeɪmz][ˈhəʊldən] ,
" As for you , James Holden ,
" 作为 为了 你 , 詹姆斯 霍尔顿 ,
至于你, 詹姆斯·霍尔顿,

[ju:; jʊ][ænd; ənd] [ˈmɑ:θə] [ˈbægli] [wɪl] [əˈtend] [ðɪs] [prɪˈpærət(ə)ri] [sku:l] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][wi:; wi]
you and Martha Bagley will attend this preparatory school as soon as we
你 和 玛莎 巴格利 将要 出席 这 预备 学校 作为 很快 作为 我们
[kæn; kən][set][aɪ ˈti:][ʌp] .
can set it up .
能 放 它 向上 .

一旦我们能安排好这所预备学校, 你和玛莎·巴格利就会去那里上学。
[ðeə(r)] [wɪl] [bi:; bi][nəʊ][mɔ:(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [ˈɑ:gjumənt] [əˈbaʊt] [ˈbi:ɪŋ] [æz; əz] [ˈkɒmpɪtənt] [æz; əz][æn; ən]
There will be no more of this argument about being as competent as an
那里 将要 是 不 更多的 的 这 争论 关于 存在 作为 胜任的 作为 一个
[ˈædʌlt; əˈdʌlt] ,
adult ,
成人 ,

关于我是否具备成年人能力的争论将不再继续。
[bɪˈkæz; bɪˈkɒz][wi:; wi][ˈəʊldstə] [wɪl] [stɪl] [bi:; bi][ðə; ði] [tʃi:fs] [ænd; ənd][ju:; jʊ] [kidz] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði] [ˈɪndiənz]
because we oldsters will still be the chiefs and you kids will be the Indians
因为 我们 老年人 将要 仍然 是 这 酋长们 和 你 孩子们 将要 是 这 印度人
.
:
.

因为我们这些老家伙永远是老大, 你们这些孩子永远是小弟。
[hæv; həv][ai] [meɪd] [maɪˈself][kliə(r)] ? "
Have I made myself clear ? "
有 我 制成 我 清除 ? "

我的意思表达清楚了吗?
" [jes] [sɜ:(r)] .
" Yes sir .
" 是的 先生 .
“是的, 先生。”

[bʌt; bət] [haʊ] [əˈbaʊt] [ˈbrenən] ?
But how about Brennan ?
但 如何 关于 布伦南 ?
那么布伦南呢?

" [dʒʌdʒ] [ˈkɑ:tə(r)] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [ʌnˈhæpi] [mæn] .
" Judge Carter looked at the unhappy man .
" 法官 卡特 看起来 在 这 不开心 男人 .
卡特法官看着那个闷闷不乐的男人。

" [ju:; jʊ] [stɪl] [wɒnt] [rɪˈvendʒ] ?
" You still want revenge ?
" 你 仍然 想 复仇 ?
你还想复仇吗?

[woʊnt] [hi:; hi][bi:; bi] [ˈpʌnɪʃt] [ɪˈnʌf] [dʒʌst] [ˈhɪəriŋ] [ðə; ði] [wɜ:d] - [ˈpedəɡɒɡ] - ? "
Won't he be punished enough just hearing the word ' pedagogue ' ? "
惯于 他 是 受到惩罚 足够的 只是 听力 这 单词 - 教育家 - ? "
仅仅听到“教育家”这个词, 难道还不够让他受到惩罚吗?

" [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] — "
" For the love of — "
" 为了 这 爱 的 — "
“看在——的份上”

" [dʊʊnt] [blæs'fi:m] , " [snæpt] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] .
" **Don't blaspheme** , " **snapped the judge** .
" 不 亵渎神明 , " 啪啪 这 法官 .

“别亵渎神明！”法官厉声说道。

" [jʊd] [hæŋ] [ɪf] [dʒeɪmz][kʊd; kəd] [brɪŋ] [ə; eɪ] [ˈred] [ɒv; əv] [ˈeɪdəns] , [ænd; ənd][aɪ'd] [help] [hɪm] [ɪf] [aɪ]
" **You'd hang if James could bring a shred of evidence** , **and I'd help him if I**
" 你会 悬挂 如果 詹姆斯 可以 带来 一个 撕碎 的 证据 , 和 ID 帮助 他 如果 我
[kʊd; kəd] .
could .
可以 .

“如果詹姆斯能拿出哪怕一丝证据，你就会被绞死，如果我能帮上忙，我一定会帮他。”

" [hi;; hi] [tɜ:nd] [tu;; tə][dʒeɪmz][ˈhəʊldən] .
" **He turned to James Holden** .
" 他 转向 到 詹姆斯 霍尔顿 .

他转向詹姆斯·霍尔顿。

" [naʊ] , " [hi;; hi] [ɑ:skt] , " [wɪl] [ju;; jʊ][rɪˈpeə(r)][ɔ:(r); jə(r)] [məʃi:n] ? "
" **Now** , " **he asked** , " **will you repair your machine ?** "
" 现在 , " 他 问 , " 将要 你 维修 你的 机器 ? "

“现在，”他问道，“你会修理你的机器吗？”

" [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [seɪ] [nəʊ] ? "
" **And if I say No ?** "
" 和 如果 我 说 不 ? "

如果说“不”呢？

" [kæn; kən][ju;; jʊ][stænd][ðə; ði] [ˈpreʃə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [həʊl] [wɜ:ld] [ˈæŋɡəd] [brɪˈkæz; brɪˈkɒz] [ju:v] [dɪˈnaɪd]
" **Can you stand the pressure of a whole world angered because you've denied**
" 能 你 站立 这 压力 的 一个 所有的 世界 愤怒 因为 你已经 否认
[ðem; ðəm][ðeə(r)] [raɪt] [tu;; tə][æn; ən][edʒuˈkeɪ(jə)n] ? "
them their right to an education ? "
他们 他们的 正确的 到 一个 教育 ? "

“你能承受全世界因为你剥夺了他们受教育的权利而产生的愤怒压力吗？”

" [aɪ] [səˈpəʊz] [nɒt] .
" **I suppose not** .
" 我 认为 不是 .

我想应该不是吧。

" [hi;; hi] [lʊkt] [æt; ət] [ˈbrenən] , [æt; ət] [prəˈfesə(r)] [waɪt] [ænd; ənd][æt; ət][dʒæk] [ˈkaʊlɪŋ] .
" **He looked at Brennan** , **at Professor White and at Jack Cowling** .
" 他 看起来 在 布伦南 , 在 教授 白色的 和 在 杰克 考林 .

“他看了看布伦南、怀特教授和杰克·考林。

" [ɪf] [aɪv] [ɡɒt][tu;; tə] [trʌst] [ˈsʌmbədi] , " [hi;; hi] [sed] [rɪˈlʌktəntli] ,
" **If I've got to trust somebody** , " **he said reluctantly** ,
" 如果 我已经 得到 到 相信 某人 , " 他 说 勉强 ,

“如果我必须信任某个人，”他勉强说道，

" [aɪ] [səˈpəʊz] [aɪ ˈti:] [maɪt] [æz; əz] [wel] [bi;; bi][ju;; jʊ] .
" **I suppose it might as well be you** .
" 我 认为 它 可能 作为 出色地 是 你 .

我想，这个人很可能就是你。

" [bʊk] [fɔ:(r)] :
" **BOOK FOUR** :
" 书 四 :

第四卷：

[ðə; ði] [nju:] [mə'tʃʊərəti]
THE NEW MATURITY
这 新的 到期

新的成熟

[ˈtʃæptə(r)] [ˌeɪˈti:n]
CHAPTER EIGHTEEN
章 十八

第十八章

[ˌaɪ ˈti:] [ɪz] [ðə; ði] [ˈkæmpəs] [ɒv; əv] [ˈhəʊldən] [prɪˈpærət(ə)ri] [əˈkædəmi] .
It is the campus of Holden Preparatory Academy .
它 是 这 校园 的 霍尔顿 预备 学院 .

这里是霍尔顿预备学院的校园。

[ˌaɪ ˈti:] [ɪz] [sprɪŋ] ,
It is spring ,
它 是 春天 ,

春天来了。

[bʌt; bət] [ˈmeni] [əˈnʌðə(r)] [sprɪŋ] [mʌst; məst] [pɑ:s] [bɪˈfʊ:(r)] [ðə; ði] [æmˈbɪʃəs] [ˈaɪvi] [klaɪm] [tu:; tə] [ˈsmʌðə(r)]
but many another spring must pass before the ambitious ivy climbs to smother
但 许多 其他 春天 必须 经过 前 这 雄心勃勃 常春藤 攀登 到 窒息

[ðə; ði] [greɪ] [ˈgræniɪt] [wɔ:lz] ,
the gray granite walls ,
这 灰色的 花岗岩 墙壁 ,

但还需要经历许多个春天，才能让茁壮的常春藤攀爬覆盖灰色的花岗岩墙壁。

[bɪˈfʊ:(r)] [ðə; ði] [ˈstriplɪŋ] [tri:z] [grəʊ] [ˈsteɪtli] ,
before the stripling trees grow stately ,
前 这 幼苗 树木 生长 庄严 ,

在幼树长成参天大树之前

[bɪˈfʊ:(r)] [ðə; ði] [lɔ:n] [ɪz] [ˈstɜ:di] [ˈɪnʌf] [tu:; tə] [wɪðˈstænd] [ðə; ði] [kræb] [grɑ:s] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈstju:dnts] .
before the lawn is sturdy enough to withstand the crab grass and the students .
前 这 草地 是 结实的 足够的 到 经受 这 螃蟹 草 和 这 学生 .

草坪要足够坚固，才能抵御杂草和学生的侵袭。

[ˈæniˌkdəʊt] [ænd; ənd] [əˈpɒkrɪfə] [hæv; həv] [jet] [tu:; tə] [ɪˈvɒlv] [ˈɪntu:] [ˈhæləʊd] [trəˈdɪʃ(ə)n] .
Anecdote and apocrypha have yet to evolve into hallowed tradition .
轶事 和 伪经 有 然而 到 发展 进入 神圣的 传统 .

轶事和伪经尚未演变为神圣的传统。

[ðə; ði] [wɔ:ks] [weɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [beə(r)] [ɒv; əv] [brɒnz] [plæks] [bɪˈkæz; bɪˈkɒz] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [nəʊ] [ɪˈlʌstriəs]
The walks ways are bare of bronze plaques because there are no illustrious
这 散步 方式 是 裸 的 青铜 斑块 因为 那里 是 不 杰出

[əˈlʌmnai] [tu:; tə] [ˈɒnə(r)] ;
alumni to honor ;
校友 到 荣誉 ;

因为没有杰出的校友需要纪念，所以人行道上没有铜牌；

[ˈhəʊldən] [prɪˈpærət(ə)ri] [hæz; həz] [jet] [tu:; tə] [ˈgrædʒuət; ˈgrædʒu,eɪt] [ɪts] [fɜ:st] [kla:s] .
Holden Preparatory has yet to graduate its first class .
霍尔顿 预备 有 然而 到 毕业 它是第一的 班级 .

霍尔顿预备学校至今还没有第一届毕业生。

[ˌaɪ ˈti:] [ɪz] [ju:θ] , [ə; eɪ] [ˈlʌsti] [ˈɪnfənt] [hu:z] [ˈleɪt(ə)nt] [ˈpaʊə(r)] [ɪz] [ɔ:l'redi] [greɪt] [ˈɪnʌf] [tu:; tə] [mu:v]
It is youth , a lusty infant whose latent power is already great enough to move
它 是 青年 , 一个 好色的 婴儿 谁 潜 力量 是 已经 伟大的 足够的 到 移动

[ðə; ði] [wɜ:ld] .
the world .
这 世界 .

那是青春，一个充满活力的婴儿，其潜在的力量已经足以撼动世界。

[æz; əz][ai 'ti:][ˈraɪzɪz] , [ðə; ði] [wɜ:lɪd] [ˈraɪzɪz] [wɪð] [ai 'ti:][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [həʊl] [kən'sɪsts] [ɒv; əv][ɔ:l] [ɪts] [pɑ:ts]
As it rises , the world rises with it for the whole consists of all its parts
作为 它 上升 , 这 世界 上升 和 它 为了 这 所有的 由 的 全部它是 部分 ;
:
:
;

随着它的上升，世界也随之上升，因为整体是由它的所有部分组成的；

[nəʊ][mən] [mu:vz] [ə'ləʊn] .
no man moves alone .
不 男人 移动 独自的 .

没有人能独自行动。

[ðə; ði] [ˈmu:vmənt] [hæz; hæz][ɪts] [sə'pɔ:təz] [ænd; ənd][ɪts] [ˈenəmi:z] ,
The movement has its supporters and its enemies ,
这 移动 有 它是 支持者 和 它是 敌人 ,

这场运动既有支持者，也有反对者。

[ænd; ənd] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm][laɪz][ə; eɪ][vɑ:st] [ˈæpəθi] [ɒv; əv][fəʊks] [hu:] [ˈsɪmpli] [doʊnt] [gɪv] [ə; eɪ] [dæm] .
and between them lies a vast apathy of folks who simply don't give a damn .
和 之间 他们 谎言 一个 广阔的 冷漠 的 各位 WHO 简单地 不 给 一个 该死 .

而在他们之间，还夹杂着大量漠不关心的人。

[ɪts] [sə'pɔ:təz] [dɪ'plɔ:(r)] [ðə; ði][dəʊlt][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈslʌɡəd] [hu:] [ˈaɪðə(r)] [ˈkænɒt] [ɔ:(r)] [wɪl] [nɒt]
Its supporters deplore the dolts and the sluggards who either cannot or will not
它是 支持者 遗憾 这 笨蛋 和 这 懒汉 WHO 任何一个 不能 或者 将要 不是
[bi:; bi][ˈedʒuketɪd] .
be educated .
是 受过教育 .

它的支持者们谴责那些愚笨懒惰、要么不能接受教育，要么不愿接受教育的人。

[ɪts] [ˈenəmi:z] [si:] [ai 'ti:][æz; əz][ə; eɪ][ˈdeɪndʒə(r)][tu:; tə][ðeə(r)] [ˈkʌmftəb(ə)l] [pə'ziʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈemɪnəns]
Its enemies see it as a danger to their comfortable position of eminence
它是 敌人 看 它 作为 一个 危险 到 他们的 舒服的 位置 的 卓越
[ænd; ənd] [kleɪm] [ˈbɪtəli] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɒnəd] [dɪ'gri:] [ɒv; əv][ˈdɒktə(r)][ɪz] [ˈbi:ɪŋ] [dɪ'greɪdɪd] .
and claim bitterly that the honored degree of doctor is being degraded .
和 宣称 苦涩地 那 这 荣幸 程度 的 医生 是 存在 退化的 .

它的敌人认为这威胁到了他们舒适的显赫地位，并愤愤不平地声称，受人尊敬的博士学位正在被贬低。

[ðeɪ] [rɪ'fju:z] [tu:; tə] [si:] [ðæt] [ai 'ti:][ɪz][nɒt][ðə; ði] [ˌdeɪgrəˈdeɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈstændəd] [bʌt; bət][ˈra:ðə(r)]
They refuse to see that it is not the degradation of the standard but rather
他们 拒绝 到 看 那 它 是 不是 这 降解 的 这 标准 但 相当
[ðə; ði][egzɔ:l'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [nɔ:m] .
the exaltation of the norm .
这 提高 的 这 规范 .

他们拒绝承认，这不是标准的降低，而是规范的提升。

[ˈkʌmftəb(ə)l] , [ðeɪ] [ˈleɪzɪli][ˈɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][tu:; tə][ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv][ˈraɪzɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [nɔ:m]
Comfortable , they lazily object to the necessity of rising with the norm
舒服的 , 他们 懒洋洋 目的 到 这 必要性 的 上升 和 这 规范
[tu:; tə] [ki:p] [ðeə(r)] [pə'ziʃ(ə)n] .
to keep their position .
到 保持 他们的 位置 .

他们安于现状，懒惰地拒绝与时俱进，以保住自己的地位。

[nɔː(r)][duː; də] [ðeɪ] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ðə; ði][wʌnz] [huː] [wɪl] [biː; bi] [ə'sɔːltɪŋ] [ðeə(r)] ['fɔːtrəs] [wɪl]
Nor do they realize that the ones who will be assaulting their fortress will
也不 做 他们 意识到 那 这 一个 WHO 将要 是 袭击 他们的 堡垒 将要
[ðəm'selvz] [biː; bi] ['faɪtɪŋ] [stɪl] [strɒŋgə(r)] [juːθ] [wʌn] [deɪ] [wen] [ðə; ði] [mɪ'steɪks] [ɑː(r); ə(r)] [kə'rektɪd]
themselves be fighting still stronger youth one day when the mistakes are corrected
他们自己 是 斗争 仍然 更强 青年 一 天 什么时候 这 错误 是 已更正
[ænd; ənd][ðə; ði]['prəʊgræm] ['striːmlaɪnd] [θruː] [ɪk'spiəriəns] .
and the program streamlined through experience .
和 这 程序 流线型 通过 经验 .

他们也没有意识到，将来有一天，当错误得到纠正，计划通过经验得到完善之后，那些进攻他们堡垒的人自己也将与更强大的年轻人作战。

[ɒn] [ðə; ði]['vɜːdʒɪn] [lɔːn] ,
On the virgin lawn ,
在 这 处女 草地 ,

在未经开发的草坪上，

[ɪn][ə; eɪ][spɒt] [ðæt] [wɪl] ['sʌmdeɪ] [laɪ][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ɡreɪt] [əʊk] ,
in a spot that will someday lie in the shade of a great oak ,
在 一个 点 那 将要 总有一天 说谎 在 这 阴影 的 一个 伟大的 橡木 ,
将来会沐浴在一棵大橡树荫下的地方，

[ə; eɪ] [ɡruːp] [ɒv; əv] ['stjʊdnts] [saɪt] , [sprɔːl] , [laɪ] .
a group of students sit , sprawl , lie .
一个 团体 的 学生 坐 , 蔓延 , 说谎 .

一群学生有的坐着，有的伸展着，有的躺着。

[ðə; ði]['əʊldɪst][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪz] [sɪks'tiːn] ,
The oldest of them is sixteen ,
这 最老 的 他们 是 十六 ,

他们当中年龄最大的十六岁，

[ænd; ənd][aɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [nɒt] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæz; hæz] ['eni] ['revərəns] [fɔː(r); fə(r)] ['kɒlɪdʒ]
and it is true that not one of them has any reverence for college
和 它 是 真的 那 不是 一 的 他们 有 任何 尊敬 为了 大学
[dɪ'ɡriːz] ,
degrees ,
学位 ,

的确，他们中没有一个人对大学学位抱有任何敬意。

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['entrəns] [rɪ'kwaɪərmənts] [dɪ'mɑːnd][ðə; ði] [skə'læstɪk] ['lev(ə)][ɒv; əv]['bætʃələ(r)][ɪn][ðə; ði]
because the entrance requirements demand the scholastic level of bachelor in the
因为 这 入口 要求 要求 这 学术 等级 的 学士 在 这
[ɑːts] ,
arts ,
艺术 ,

因为入学要求是具备文学学士学位，

[ðə; ði] ['saɪəns] , [ɪn] ['læŋɡwɪdʒ] [ænd; ənd]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .
the sciences , in language and literature .
这 科学 , 在 语言 和 文学 .

科学领域，包括语言和文学。

[ðə; ði] [mɑːk] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['prəʊɡres] [ɪz][nɒt] ['steɪtɪd] [ɪn] [ɡ'reɪdʒ] ,
The mark of their progress is not stated in grades ,
这 标记 的 他们的 进步 是 不是 声明 在 成绩 ,

他们的进步并非以成绩来衡量。

[bʌt; bət]['rɑːðə(r)][ɪn][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [sʌplɪ'mentri] [dɪ'ɡriːz] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['kwɒlɪfaɪ] .
but rather in the number of supplementary degrees for which they qualify .
但 相当 在 这 数字 的 补充 学位 为了 哪个 他们 资格 .

而是看他们获得了多少额外的学位。

[ðeə(r)] [gəʊl] [ɪz] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] [ɒv; əv] ['skɒlə(r)] ,
Their goal is the title of Scholar .
 他们的 目标 是 这 标题 的 学者 ,

他们的目标是获得学者称号。

[wɪ'dəʊt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [meɪ] [nɒt] [ə'tend] ['kɒlɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['ʌltɪmət] [edʒu'keɪʃ(ə)n] .
without which they may not attend college for their ultimate education .
 没有 哪个 他们 可能 不是 出席 大学 为了 他们的 最终的 教育 .

如果没有它，他们可能无法上大学接受最终的教育。

[ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [liːd] [ðə; ði] [pæk] [ɪn][æn; ən] [ˈiːzi] [ləʊp] , [fɔː(r); fə(r)] [huː] [həʊldz][ræŋk] [wen]
They do not lead the pack in an easy lope , for who holds rank when
 他们 做 不是 带领 这 盒 在 一个 简单的 洛珀 , 为了 WHO 持有 秩 什么时候
 ['ædm(ə)rəlz] [miːt] ?
admirals meet ?
 海军上将 见面 ?

他们并非轻松领先，因为当海军将领们聚在一起时，谁又能说得清军衔呢？

[aɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][brɪ'keɪz; brɪ'kəʊz] [ðeɪ] [hæv; həv]['betə(r)][maɪndz][ðæn; ðən][ðeə(r)] ['fɔːbeəz] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm]
it is just because they have better minds than their forebears at the same
 它 是 只是 因为 他们 有 更好的 思想 比 他们的 祖先 在 这 相同的
 [taɪm] .
time .
 时间 .

那是因为他们的大脑比他们的祖先更聪明。

" [dʒɒn] [ˈfɪlɪps] [lʊks] [ʌp][frɒm; frəm][ə; eɪ][ˈdaɪəgræm][ɒv; əv] - [hiːz] [biːn] [ˈjuːzɪŋ][tuː; tə] [leɪ]
" **John Philips looks up from a diagram of fieldmatrics he's been using to lay**
" 约翰 飞利浦 看起来 向上 从 一个 图表 的 - 他是 到过 使用 到 躺
[aʊt][ə; eɪ] [ˈfʊtbɔːl] [pleɪ] .
out a football play .
出去 一个 足球 玩 .

约翰·菲利普斯从他用来绘制橄榄球战术的场矩阵图上抬起头来。

" [ʃiːz] [ˈlendɪŋ] [ˈmɒrəl] [səˈpɔːt] [tuː; tə][ˈhəʊldən] .
" **She's lending moral support to Holden .**
" 她是 贷款 道德 支持 到 霍尔顿 .

“她是在给予霍尔顿精神支持。”

[hiːz] [ˈswetɪŋ] [aʊt][hɪz; ɪz] [ˈskɔːlərz] [ɪmˈprɒmptjuː] [ðɪs] [ˌɑːftəˈnuːn] . " **He's sweating out his scholar's impromptu this afternoon . "**
他是 出汗 出去 他的 学者的 即兴 这 下午 . "

他今天下午正为他那位学者的即兴演讲而焦头烂额。

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi][biː; bi] [ˈstjuːɪŋ] ?
" **Why should he be stewing ?**
" 为什么 应该 他 是 炖 ?

他为什么要生气呢？

" [dʒɒn] [ˈfɪlɪps] [smaɪlz] [ˈnəʊɪŋli] .
" **John Philips smiles knowingly .**
" 约翰 飞利浦 微笑 明知 .

约翰·菲利普斯露出了意味深长的微笑。

" [ˈtəʊni] [dɜːk] [pʊt][ðə; ði][ˈtrɪp(ə)] - [ˈwæmi] [ɒn][hɪm] .
" **Tony Dirk put the triple - whammy on him .**
" 托尼 短剑 放 这 三倍 - 重击 在 他 .

“托尼·德克对他使出了三重打击。”

[ˈɡɪmɪkt] [ʌp][ðə; ði][ˈrændəm] - [tʃɔɪs] [sɪˈlektə(r)][ɪn][ðə; ði] [ˈriːdʒənts] [ˈɒfɪs] .
Gimmicked up the random - choice selector in the Regent's office .
噱头 向上 这 随机的 - 选择 选择器 在 这 摄政王 办公室 .

在摄政王办公室里，对随机选择器进行了改造。

[her] [vɒn][dʒeɪmz][ɪz][ˈdiskɔːs, disˈkɔːs] [ɒn][ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkts][ɒv; əv][ˈmedsn; ˈmedɪsn] , [əˈstrɒnəmi] ,
Herr von James is discoursing on the subjects of Medicine , Astronomy ,
先生 冯 詹姆斯 是 论述 在 这 主题 的 药品 , 天文学 ,

冯·詹姆斯先生正在谈论医学、天文学等主题。

[ænd; ənd] [saɪˈkɒlədʒi] — [ðæt] [ɪz] [ɪf] [dɜːk] [nəʊz] [hɪz; ɪz] [stʌf] .
and Psychology — that is if Dirk knows his stuff .
和 心理学 — 那 是 如果 短剑 知道 他的 东西 .

还有心理学——前提是德克懂这方面的东西。

" [ˈtəʊni] [dɜːk] [lʊks] [daʊn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈstʌdi] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈflʌfi] [klaʊd] .
" **Tony Dirk looks down from his study of a fluffy cloud .**
" 托尼 短剑 看起来 向下 从 他的 学习 的 一个 蓬松的 云 .

托尼·德克从对一朵蓬松云朵的研究中低头看去。

" [ˈenɪbədi] [keə(r)][tuː; tə] [ˈhæzəd] [sʌm; səm] [luːs] [tʃeɪndʒ] [ɒn][maɪ] [əˈbɪləti] ? "
" **Anybody care to hazard some loose change on my ability ? "**
" 任何人 关心 到 冒险 一些 松动的 改变 在 我的 能力 ? "

“有没有人愿意拿点零钱赌赌我的能力？ ”

" [bʌt; bət] [waɪ] ? "
" **But why ? "**
" 但 为什么 ? "

“但为什么？ ”

" [əʊ] , " [rɪ'plaɪz] [ˈfɪlɪps] , " [wiː; wi] [ˈfɪgə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [fɜːst] [ˈgrædʒuertɪŋ] [klɑːs] [kəd; kəd] [juːz] [ə; eɪ]
" **Oh** , " **replies Philips** , " **we figure that the first graduating class could use a**
" 哦 , " 回复 飞利浦 , " 我们 数字 那 这 第一的 毕业 班级 可以 使用 一个
[prəˈfeɪən(ə)l] [əˈstrɒlədʒə(r)] !
professional Astrologer !
专业的 占星家 !

“哦，”菲利普斯回答说，“我们认为第一届毕业生可能需要一位专业的占星家！”

[wiːl; wil] [biː; bi] [ðə; ði] [fɜːst] [ɪn] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [tuː; tə] [hæv; həv] [wʌn] — [ɪf] - [ˈhəʊldən] [kæn; kən] [taɪ]
We'll be the first in history to have one — if M'sieu Holden can tie
出色地 是 这 第一的 在 历史 到 有 一 — 如果 - 霍尔顿 能 领带
[ˈmedsn; ˈmedɪsn] ,
Medicine ,
药品 ,
如果霍尔顿女士能与梅迪辛队战平，我们将成为历史上第一个拥有这种荣誉的球队。

[əˈstrɒnəmi] , [ænd; ænd] [saɪˈkɒlədʒi] [ˈɪntuː] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈkəʊdʒənt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪmˈprɒmptjuː] .
Astronomy , and Psychology into something cogent in his impromptu .
天文学 , 和 心理学 进入 某物 令人信服的 在 他的 即兴 .
在他的即兴演讲中，天文学和心理学融合成了某种连贯的理论。

" [aɪ ˈtiː] [ɪz] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [tʌŋ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈjuːzɪŋ] , [ˈprɒbəbli] [ðə; ði] [fɜːst] [bɜːθ] - [peɪnz] [bʌv; əv] [ə; eɪ]
" **It is a strange tongue they are using , probably the first birth - pains of a**
" 它 是 一个 奇怪的 舌头 他们 是 使用 , 大概 这 第一的 出生 - 疼痛 的 一个
[ˈtruːli] [juːnɪˈvɜːs(ə)l] [ˈlæŋɡwɪdʒ] .
truly universal language .
真的 普遍的 语言 .
“他们使用的是一种奇怪的语言，这可能是真正意义上的通用语言诞生的最初阵痛。”

[baɪ] [sʌm; səm] [ˈtæsaɪt] [əˈɡri:mənt] , [ˈpɜːsən(ə)l] [ˈkwɛstʃənz] [ɑː(r); ə(r)] [vɔɪst] [ɪn] [frɛntʃ] , [ðə; ði] [rɪˈplaɪ] [ɪn]
By some tacit agreement , personal questions are voiced in French , the reply in
经过 一些 默契 协议 , 个人的 问题 是 配音 在 法语 , 这 回复 在
[ˈspænɪʃ] .
Spanish .
西班牙语 .
根据某种默契，私人问题用法语提出，回答用西班牙语。

[ɪmˈpɜːsənəl] [ˈkwɛstʃənz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪˈtæliən] [ænd; ænd] [ðə; ði] [rɪˈspɒns] [ɪn] [,pɔːtʃuˈɡiːz, -ˈgiːs] .
Impersonal questions are Italian and the response in Portuguese .
不具个人色彩 问题 是 意大利语 和 这 回复 在 葡萄牙语 .
非个人化的提问方式是意大利语，回答方式是葡萄牙语。

[ˈeniθɪŋ] [bʌv; əv] [ə; eɪ] [ˌsaɪənˈtɪfɪk] [ˈheɪtʃə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] [ɪn] [ˈdʒɜːmən] ; [lɔː] , [ˈlæŋɡwɪdʒ] , [ɔː(r)]
Anything of a scientific nature must be in German ; law , language , or
任何事物 的 一个 科学 自然 必须 是 在 德语 ; 法律 , 语言 , 或者
[ˈlɪtrətʃə(r); ˈlɪtərətʃə] [ɪn] [ˈɪŋɡlɪʃ] ;
literature in English ;
文学 在 英语 ;
科学方面的资料必须用德语撰写；法律、语言或文学方面的资料必须用英语撰写；

[ɑːt] [ɪn] [ˌdʒæpəˈniːz] ; [ˈmjuːzɪk] [ɪn] [ɡriːk] ; [ˈmedsn; ˈmedɪsn] [ɪn] [ˈlætɪn] ; [ˈæɡrɪkʌltʃə(r)] [ɪn] [tʃek] .
art in Japanese ; music in Greek ; medicine in Latin ; agriculture in Czech .
艺术 在 日本人 ; 音乐 在 希腊语 ; 药品 在 拉丁 ; 农业 在 捷克语 .
日语中的艺术；希腊语中的音乐；拉丁语中的医学；捷克语中的农业。

[ˈeniθɪŋ] [ˈlɔːdətəri] [ɪn][ˈmændərɪn] , [dɪˈrɒɡətəri] [ɪn][ˈsænskɪt] — [ænd; ənd][æd][ˈlaɪbɪtəm][æt; ət][ˈeni]
Anything laudatory in Mandarin , derogatory in Sanskrit — and ad libitum at any
任何事物 赞扬 在 普通话 , 贬 在 梵文 — 和 广告 自由 在 任何
[pɔɪnt] [fɔː(r); fə(r)] [ˈeni] [ˈsʌbdʒɪkt] .
point for any subject .
观点 为了 任何 主题 .

普通话里任何赞扬的话都可以用普通话表达，梵语里任何贬义的话都可以用梵语表达——而且可以随时随地随意表达任何主题。

[əˈniːtə] [ləʊz] [hæz; həz] [biːn] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [əˈtrækt] [ðə; ði] [əˈten](ə)n] [ɒv; əv][dʒɒn] [ˈfɪlɪps] [frəm; frəm]
Anita Lowes has been trying to attract the attention of John Philips from
安妮塔 劳氏 有 到过 尝试 到 吸引 这 注意力 的 约翰 飞利浦 从
[hɪz; ɪz][ˈdaɪəgræm] [lɒŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ɪnˈvaɪt] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [sprɪŋ] [ˈfestɪvl; ˈfestəvəl][baɪ] [rɪˈsaɪtɪŋ]
his diagram long enough to invite her to the Spring Festival by reciting
他的 图表 长的 足够的 到 邀请 她 到 这 春天 节日 经过 背诵
[ə; eɪ] [ləʊ] - [vɔɪst] [strɪŋ] [ɒv; əv][ˈnjuːkliə(r)] [ɪˈkweɪzɪŋz] [ˈkeəfəli] [kəmˈpaʊndɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm]
a low - voiced string of nuclear equations carefully compounded to make them
一个 低的 - 配音 细绳 的 核 方程式 小心 复合 到 制作 他们
[saʊnd] [ˈnɔːti] [ənˈles] [ˈðer] [ˈprɒpəli] [aɪˈdentɪfaɪd] [wɪð] [fʊl] [əˈten](ə)n] .
sound naughty unless they're properly identified with full attention .
声音 淘气 除非 它们是 适当地 已识别 和 满的 注意力 .

安妮塔·洛伊斯一直试图吸引约翰·菲利普斯的注意力，让他从图表中抽身出来，邀请他参加春节。为此，她低声吟诵了一串精心组合的核方程式，这些方程式听起来像是不雅的，除非全神贯注地正确识别它们。

[ʃiː; ʃɪ] [lʊks] [ʌp][ænd; ənd] [sez] , " [wɒt] [ɪf] [hiː; hi] [ˈdʌznt] [meɪk] [ðə; ði] [kəˈnekʃn] ?
She looks up and says , " What if he doesn't make the connection ?
她 看起来 向上 和 说道 , " 什么 如果 他 不 制作 这 联系 ?
她抬起头说：“如果他没能理解呢？ ”

" [ˈfɪlɪps] [rɪˈplaɪz] , " [wel] ,
" Philips replies , " Well ,
" 飞利浦 回复 , " 出色地 ,
菲利普斯回答说：“嗯，

[ɪf] [hiː; hi][kæn; kən] [pruːv] [tuː; tə] [ðæt] [tʌf] [bʌntʃ] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ][ˈpɒsəb(ə)l] [ədˈvɑːns] [ɪn] [ˈlɜːnɪŋ]
if he can prove to that tough bunch that there is no possible advance in learning
如果 他 能 证明 到 那 艰难的 束 那 那里 是 不 可能的 进步 在 学习
[θruː] [ə; eɪ][kəmbrɪˈneɪ(ə)n][ɒv; əv] [əˈstrɒnəmi] ,
through a combination of Astronomy ,
通过 一个 组合 的 天文学 ,
如果他能向那群顽固不化的人证明，通过天文学等学科的结合学习，不可能取得任何进步，

[ˈmedsn; ˈmedɪsn] , [ænd; ənd] [saɪˈkɒlədʒɪ] , [hiːl] [meɪk] [aɪ ˈtiː][ɒn] [ðæt] [ˈbeɪsɪs] .
Medicine , and Psychology , he'll make it on that basis .
药品 , 和 心理学 , 地狱 制作 它 在 那 基础 .
他学的是医学和心理学，他会凭借这些知识取得成功。

[ɪts] [dʒʌst][æz; əz] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [tuː; tə] [kləʊz] [ə; eɪ][dɔː(r)][æz; əz][aɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə][ˈəʊpən][wʌn] , [juː; jʊ] [nəʊ] .
It's just as important to close a door as it is to open one , you know .
它是 只是 作为 重要的 到 关闭 一个 门 作为 它是 到 打开 一 , 你 知道 .
你知道，关门和开门一样重要。

[bʌt; bət] [ɪts] [wʌn] [rʌf] [diːl] [tuː; tə] [pruːv] [nɪˈgeɪ](ə)n] .
But it's one rough deal to prove negation .
但 它是 一 粗糙的 交易 到 证明 否定 .
但要证明否定关系却是一件非常困难的事情。

[ˈmeɪbi] [wiːl; wil][hæv; həv][dʒeɪmz][ðə; ði][ˈhəʊldən][ɒn][ˈaʊə(r)][hændz][fɔː(r); fə(r)] [əˈnʌðə(r)] [sɪˈmestə(r)] .
Maybe we'll have James the Holden on our hands for another semester .
或许 出色地 有 詹姆斯 这 霍尔顿 在 我们的 双手 为了 其他 学期 .
或许我们还要再忍受一个学期的詹姆斯·霍尔顿。

[ˈmɑːθə] [wɪl] [laɪk] [ðæt] . "
Martha will like that . "
玛莎 将要 喜欢 那 . "

玛莎会喜欢的。

" [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] [em ˈiː] ?
" Talking about me ?
" 说 关于 我 ?

“在谈论我吗？”

" [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈrɒlɪŋ] [ˈməʊʃn] ,
" There is a rolling motion ,
" 那里 是 一个 滚动 运动 ,

“存在滚动运动，

[sɔːt] [pʊ; əv] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈbʊʃl] [pʊ; əv] [fɪʃ] [ˈtraɪŋ] [tuː; tə] [liːp] [bæk] [ˈɪntuː][ðə; ði] [siː] .
sort of like a bushel of fish trying to leap back into the sea .
种类 的 喜欢 一个 蒲式耳 的 鱼 尝试 到 飞跃 后退 进入 这 海 .

就像一大堆鱼试图跳回大海一样。

[ðə; ði] [ˈnjuːkʌmə(r)] [ɪz] [ˈmɑːθə] [ˈfɪʃə(r)] .
The newcomer is Martha Fisher .
这 新人 是 玛莎 费舍尔 .

新来者是玛莎·费舍尔。

[æt; ət] [ˈfɪftiːn] , [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)] [braɪt] ,
At fifteen , her eyes are bright ,
在 十五 , 她 眼睛 是 明亮的 ,

十五岁的她，眼神明亮。

[ænd; ænd][hɜː(r); hə(r)] [ˈfiːtʃəz] [ɑː(r); ə(r)] [bɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [ˈsɒfn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] [pʊ; əv][ə; eɪ]
and her features are beginning to soften into the beginning of a
和 她 特征 是 开始 到 软化 进入 这 开始 的 一个

[ˈbjʊːti] [ðæt] [wɪl] [ˈdiːpən] [wɪð] [məˈtʃʊərəti] .
beauty that will deepen with maturity .
美丽 那 将要 深化 和 到期 .

她的五官开始变得柔和，逐渐展现出一种随着年龄增长而愈发浓郁的美丽。

" [dʒeɪmz] , " [sez] [ˈtəʊni] [dɜːk] .
" James , " says Tony Dirk .
" 詹姆斯 , " 说道 托尼 短剑 .

“詹姆斯，”托尼·德克说道。

" [wiː; wi] [ˈfɪɡəd] [jʊd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][hɪm] [əˈraʊnd] [əˈnʌðə(r)] [fɔː(r)] [mʌnθs] .
" We figured you'd like to have him around another four months .
" 我们 想 你会 喜欢 到 有 他 大约 其他 四 几个月 .

“我们觉得你们可能希望他再在你们身边待四个月。”

[səʊ][wiː; wi] [ˈɡɪmɪkt] [hɪm] . "
So we gimmicked him . "
所以 我们 噱头 他 . "

所以我们耍了些花招骗他。

" [juː; jʊ] [miːn] [ðæt] [test] - [ˈtriːəʊ] ? " [ˈtʃʌk(ə)lɪz] [ˈmɑːθə] .
" You mean that test - trio ? " chuckles Martha .
" 你 意思是 那 测试 - 三人组 ? " 轻笑 玛莎 .

“你是说那三个测试选手吗？”玛莎笑着说。

" [haʊz] [hiː; hi] [ˈduːɪŋ] ? "
" How's he doing ? "
" 怎么样 他 正在做 ? "

他最近怎么样？

" [wen] [ai] [left] , [hi:; hi][wɒz; wəz] ['rigl] [hɪz; ɪz] [wei] [θru:] [,prɒbə'biləti] [mæθ] ,
" **When I left , he was wriggling his way through probability math ,**
" 什么时候 我 左边 , 他 曾是 扭动 他的 方式 通过 可能性 数学 ,
"我离开的时候, 他还在苦苦钻研概率数学。"

['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'leɪ(ə)ŋʃɪp] [brɪ'twi:n] [hɪz; ɪz] [θri:] ['sʌbdʒɪkts][ænd; ənd][ðə; ði][sə'lu:ʃ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)]
showing the relationship between his three subjects and the solution for
显示 这 关系 之间 他的 三 主题 和 这 解决方案 为了
['rændəm] [tʃɔɪs] ['fɪgəz] [wɪtʃ] [meɪ] [ɔ:(r)] [meɪ] [nɒt] [bi:; bi] ['feɪdɪd] [baɪ] [nəʊn] [ɔ:(r)] [nɒt] - [nəʊn]
random choice figures which may or may not be shaded by known or not - known
随机的 选择 数据 哪个 可能 或者 可能 不是 是 阴影 经过 已知 或者 不是 - 已知
['eɪdʒənsɪ] .
agency .
机构 .

展示了他的三个主题与随机选择图形的解决方案之间的关系, 这些图形可能由已知或未知的机构着色, 也可能没有着色。

[hi:z] ['kʌvəd] ['meɪsənz] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [su:pə'stɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] — "
He's covered Mason's History of Superstition and — "
他是 涵盖 石匠的 历史 的 迷信 和 — "
他讲解过梅森的《迷信史》以及——

" [su:pə'stɪʃ(ə)n] ? " [ɑ:skɪs][ə; eɪ][dʒəpə'ni:z] .
" **Superstition ? " asks a Japanese .**
" 迷信 ? " 问 一个 日本人 .
"迷信? "一位日本人问道。

['mɑ:θə] [nɒdʒ] .
Martha nods .
玛莎 点头 .
玛莎点点头。

" [hi:; hi] [kleɪmd] [su:pə'stɪʃ(ə)n] [ɪz] [beɪst] [ə'pɒn][fɪə(r)][ænd; ənd] [feɪθ] ,
" **He claimed superstition is based upon fear and faith ,**
" 他 声称 迷信 是 基于 之上 害怕 和 信仰 ,
他声称迷信是基于恐惧和信仰的,

[ænd; ənd][hi:; hi] [fɪəd] [ðæt] ['sʌmwʌn] [hæd; həd] ['tæmpəd] [wɪð] [hɪz; ɪz]['rændəm] [tʃɔɪs] [ɒv; əv]
and he feared that someone had tampered with his random choice of
和 他 害怕 那 某人 有 篡改 和 他的 随机的 选择 的
['sʌbdʒɪkts] ,
subjects ,
主题 ,
他担心有人篡改了他随机选择的科目。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] [feɪθ] [ðæt] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bʌdɪz] .
and he had faith that it was one of his buddies .
和 他 有 信仰 那 它 曾是 一 的 他的 伙伴们 .
他确信那是他的朋友之一。

[səʊ] —
So —
所以 —
所以-

" ['mɑ:θə] [ɪz] [ɪntə'rʌptɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ʃaʊt] .
" **Martha is interrupted by a shout .**
" 玛莎 是 中断 经过 一个 喊 .
玛莎被一声喊叫打断了。

[ðə; ði] [j'ɪəz] [hæv; həv] [dʌn] [wel] [baɪ][dʒeɪmz][həʊldən] , [tu:] .
The years have done well by James Holden , too .
这 年 有 完毕 出色地 经过 詹姆斯 霍尔顿 , 也 .

岁月也让詹姆斯·霍尔顿变得很出色。

[hi:: hi][ɪz][ə; eɪ] [laɪð] [sɪks'ti:n] .
He is a lithe sixteen .
他 是 一个 轻盈 十六 .

他是个身姿矫健的十六岁少年。

[aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [sɪns] [hi:: hi] [fɔ:md] [hɪz; ɪz][lɪt(ə)l] ['θɪəri] [pʊ; əv][hju:mən][peə(r)] - [prə'dʌk(ə)n]
It is a long time since he formed his little theory of human pair - production
它 是 一个 长的 时间 自从 他 形成 他的 小的 理论 的 人类 一对 - 生产
[ænd; ənd][aɪ 'ti:][ɪz][ɔ:lməʊst][æz; əz] [lɒŋ] [sɪns] [hi:: hi] [θɔ:t] [pʊ; əv][aɪ 'ti:][lɑ:st] .
and it is almost as long since he thought of it last .
和 它 是 几乎 作为 长的 自从 他 想法 的 它 最后的 .

他形成关于人类配对产生的小理论已经很久了，而他最后一次想到这个理论也差不多是同样长的时间了。

[ɪf] [hi:: hi] [,ri:kən'sɪdə] [aɪ 'ti:] [naʊ] ,
If he reconsiders it now ,
如果 他 重新考虑 它 现在 ,

如果他现在重新考虑，

[hi:: hi] [dʌz] [nɒt] ['rekəɡnaɪz] [hɪz; ɪz][pɑ:t] [ɪn][aɪ 'ti:][bɪ'kæz; bɪ'kɒz] ['evriθɪŋ] [lʊks] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm]
he does not recognize his part in it because everything looks different from
他 做 不是 认出 他的 部分 在 它 因为 一切 看起来 不同的 从
[wɪ'ðɪn] [ðə; ði][sɜ:k(ə)l] .
within the circle .
之内 这 圆圈 .

他没有意识到自己在其中的角色，因为从圈子内部看一切都不一样。

[hɪz; ɪz] [wɜ:ld] , [laɪk] [ðə; ði] [ɔ:gənaɪ'zeɪʃn] [pʊ; əv][ðə; ði] ['ju:nɪvɜ:s] ,
His world , like the organization of the Universe ,
他的 世界 , 喜欢 这 组织 的 这 宇宙 ,

他的世界，就像宇宙的组织结构一样，

[ɪz] [meɪd] [ʌp][pʊ; əv] [sku:lz] [kən'teɪnɪŋ] ['kla:sɪz] [pʊ; əv] [gru:ps] [pʊ; əv] ['klʌstəz] [pʊ; əv][sets][pʊ; əv]
is made up of schools containing classes of groups of clusters of sets of
是 制成 向上 的 学校 包含 课程 的 团体 的 集群 的 套 的
[ə,səʊsɪ'eɪʃnz] [kri'eɪtɪd] [baɪ] [kɒmbɪ'neiʃnz] [ænd; ənd] [pɜ:mju:'teɪʃnz] [pʊ; əv][ɪndɪ'vɪdʒuəlz] .
associations created by combinations and permutations of individuals .
协会 创建 经过 组合 和 排列 的 个人 .

它由学校组成，学校包含由个体组合和排列创建的群体、集群和关联集合的类别。

" [aɪ] [meɪd] [aɪ 'ti:] !
" **I made it !**
" 我 制成 它 !

我成功了！

" [hi:: hi] [sez] .
" **he says .**
" 他 说道 .

他说。

[dʒeɪmz][hæz; həz][hɪz; ɪz] ['prɔ:bləmz] .
James has his problems .
詹姆斯 有 他的 问题 .

詹姆斯遇到了一些问题。

[bɪɡ] [wʌnz] .
Big ones .
大的 一个 .

大的。

[ʃæl; ʃəl][hiː; hi][gəʊ][tuː; tə] ['hɑːvəd] [ə'ləʊn] ,
Shall he go to Harvard alone ,
将 他 去 到 哈佛大学 独自的 ,

他要独自去哈佛吗？

[ɔː(r)][æɪ; ʃəl][hiː; hi][gəʊ][tuː; tə] [ˌkoʊədʒʊ'keɪʃən] [ˌkælə'fɔːniə] [wɪð] [ðə; ði][həʊp] [ðæt] ['mɑːθə] [wɪl] ['fɒləʊ] [hɪm]
or shall he go to coeducational California with the hope that Martha will follow him
或者 将 他 去 到 男女同校 加利福尼亚州 和 这 希望 那 玛莎 将要 跟随 他
?
?
?

或者他会去加州读男女同校，希望玛莎能追随他而去？

[ðen] [ðeə(r)][wəz; wəz][ðə; ði] [fʌn] [ə'weɪtɪŋ] [hɪm][æt; ət] ['haɪd(ə)lbɜːg] , [ðə; ði][hɪ'stɒrɪk] ['bækgraʊnd] [ɒv; əv]
Then there was the fun awaiting him at Heidelberg , the historic background of
然后 那里 曾是 这 乐趣 等待中 他 在 海德堡 , 这 历史性 背景 的
['piːzə] ,
Pisa ,
比萨 ,

然后，海德堡的乐趣和比萨的历史底蕴正等着他。

[ðə; ði] ['vɪɡərəs] [ruː'tiːn] [æt; ət][ˈtɔʊkiəʊ] .
the vigorous routine at Tokyo .
这 蓬勃 常规 在 东京 .

东京的高强度训练。

[æz; əz][ə; eɪ] ['skɒlə(r)] , [hiː; hi][hæz; həz] [kən'trɪbjʊːtɪd] [ə'rɪdʒən(ə)l] [rɪ'sɜːtɪ] [ɪn][fɔː(r)][ɔː(r)] [faɪv] ['fiːldz] [tuː; tə]
As a Scholar , he has contributed original research in four or five fields to
作为 一个 学者 , 他 有 贡献 原来的 研究 在 四 或者 五 字段 到
[ə'teɪn] ['dɒktərɪts] ,
attain doctorates ,
达到 博士学位 ,

作为一名学者，他在四五个领域做出了原创性研究，并获得了博士学位。

[naʊ] [hiː; hi][ɪz][tuː; tə] [pɪk] [ə; eɪ] [fjuː] ['ælaɪd] ['fiːldz] , [kəm'baɪn] ['sɜːt(ə)n] ['feɪzɪz] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
now he is to pick a few allied fields , combine certain phases of them ,
现在 他 是 到 挑选 一个 很少 盟军 字段 , 结合 肯定 阶段 的 他们 ,
[ˌtʃoʊzɪŋ] [fɪldz] ,
现在他要挑选几个相关的领域，将它们的某些方面结合起来。

[ænd; ənd] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [spə'sɪfɪk] .
and work for his Specific .
和 工作 为了 他的 具体的 .

并为他的具体工作。

[aɪ 'tiː][ɪz][dʒeɪmz]['hoʊldənz] [dɪ'tɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [ðə; ði][sʌn][ɪz] ['wɜːði] [ɒv; əv][ðə; ði]['peərənts]
It is James Holden's determination to prove that the son is worthy of the parents
它 是 詹姆斯 霍尔顿的 决心 到 证明 那 这 儿子 是 值得 的 这 父母
[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [skuːl] [ɪz] [nemd] .
for which his school is named .
为了 哪个 他的 学校 是 命名 .

詹姆斯·霍尔顿决心证明，他的儿子配得上以父母名字命名的学校。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz] [haɪ] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] .
But there is high competition .
但 那里 是 高的 竞赛 .

但竞争非常激烈。

[æ̣t; ə̣t̚][ˈkɑːtə(r)] [tek] - [prep] , [ə; eɪ][gɜːl][ɪz] [ˈstrʌg(ə)lɪŋ] [tuː; tə] [əˈreɪndʒ] [ə; eɪ][ˌpiəriˈɒdɪk] [tʃɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] **At Carter tech - prep , a girl is struggling to arrange a Periodic Chart of the**
在 卡特 技术 - 准备 , 一个 女孩 是 挣扎 到 安排 一个 周期性 图表 的 这
[ˈnjuːklɒn] .
Nucleons .
核子 .

在卡特技术预科学校，一个女孩正在努力整理原子核的元素周期表。

[æ̣t; ə̣t̚][ˈmækswel] ,
At Maxwell ,
在 麦克斯韦 ,

在麦克斯韦尔,
[wʌŋ][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kəntˈempərəɪz] [wɪl] [kənˈtend] [ðæt] [ðə; ði][ˈhjuːmən] [splɪːn] [ækts][æz; əz][æn; ən][ˈaɪən] -
one of his contemporaries will contend that the human spleen acts as an ion -
一 的 他的 同时代人 将要 抗衡 那 这 人类 脾 行为 作为 一个 离子 -
[ɪksˈtʃeɪndʒ] [ˈɔːgən] [tuː; tə][rɪd][ðə; ði][ˈhjuːmən] [ˈbɒdi] [ɒv; əv][ˌreɪdiəʊˈæktɪv] [ˈmɪnərəlz] ,
exchange organ to rid the human body of radioactive minerals ,
交换 器官 到 摆脱 这 人类 身体 的 放射性 矿物 ,
他的一位同时代会辩称，人类的脾脏起到离子交换器官的作用，可以清除人体内放射性矿物质。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [ˈsʌmdeɪ] [daɪ] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [pruːv] [aɪ ˈtiː] .
and he will someday die trying to prove it :
和 他 将要 总有一天 死 尝试 到 证明 它 :
他总有一天会为了证明这一点而死。

[hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈklɑːsmet] [ˈtəʊni] [dʒɜːk] [wɪl] [ˈɔːgənəɪz] [ə; eɪ] [ˈweðə(r)] - [kənˈtrəʊl][ˈprəʊgræm] ,
His own classmate Tony Dirk will organize a weather - control program ,
他的 自己的 同学 托尼 短剑 将要 组织 一个 天气 - 控制 程序 ,
他的同学托尼·德克将组织一项天气控制计划。

[ænd; ənd][dʒɒn] [ˈfɪlɪps] [wɪl] [raɪt] [sɪks] [laɪnz] [ɒv; əv] [ɒd] [ˈsɪmbəlz] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [kɔːld] [ðə; ði]
and John Philips will write six lines of odd symbols that will be called the
和 约翰 飞利浦 将要 写 六 线条 的 奇怪的 符号 那 将要 是 称为 这
- [ˈrkweɪʒnz] .
Inertiogravitic Equations .
- 方程式 .
约翰·菲利普斯将写出六行奇特的符号，这些符号将被称为惯性重力方程。

[ðəə(r)] [ˈtʃɪldrən] [wɪl] [riːtʃ] [ðə; ði] [ˈdɪstənt] [stɑːz] , [ænd; ənd][ðəə(r)] [ˈtʃɪldrənz] [ˈtʃɪldrən] [wɪl] ,
Their children will reach the distant stars , and their children's children will ,
他们的 孩子们 将要 抵达 这 遥远 明星 , 和 他们的 孩子们的 孩子们 将要 ,
[ˈhjuːmənˌlaɪk] ,
humanlike ,
类人 ,
他们的子孙后代将抵达遥远的星辰，他们的子孙后代也将像人类一样，

[kros] [ðə; ði][vɑːst][ˈkæzəm] [ðæt] [laɪz] [bɪˈtwiːn] [wʌŋ] [swɜːl] [ɒv; əv][ˈmætə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][ˈlðə(r)] [bɪˈfɔː(r)]
cross the vast chasm that lies between one swirl of matter and the other before
叉 这 广阔的 深渊 那 谎言 之间 一 漩涡 的 事情 和 这 其他 前
[ðeɪ] [hæv; həv] [ˈbeəli] [tʌtʃt] [ðəə(r)] [həʊm] [ˈgæləksi] .
they have barely touched their home galaxy .
他们 有 仅仅 感动 他们的 家 星系 .
在他们几乎还没触及自己的家乡星系之前，就已经跨越了横亘在两个物质漩涡之间的巨大鸿沟。

[nəʊ][mæn][ɪz][æn; ən][ˈaɪlənd] ,
No man is an island ,
不 男人 是 一个 岛 ,
没有人是一座孤岛。

[nɪə(r)][ɔ:(r)][fɑ:(r)][ʌn] [ɜ:θ] [æz; əz][,aɪ 'ti:][ɪz] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['gləʊɪŋ] ['klʌstəz] [ɒv; əv]['gæləksɪz] — [neɪ] ,
near or far on Earth as it is across the glowing clusters of galaxies — nay ,
靠近 或者 远的 在 地球 作为 它 是 穿过 这 发光 集群 的 星系 — 不 ,
无论是在地球上的近处还是远处，就像在闪耀的星系团中一样——不，

[æz; əz][,aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi][ɪn] ['hev(ə)n] [ɪt'self] .
as it may be in Heaven itself .
作为 它 可能 是 在 天堂 本身 .
就像在天堂里一样。

[ðə; ði]['mɒtəʊ][ɪz] [kʌt] [di:p] [ɪn][ðə; ði] ['grænɪt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['dɔ:weɪ] [tu:; tə]['həʊldən] [hɔ:l] :
The motto is cut deep in the granite over the doorway to Holden Hall :
这 座右铭 是 切 深的 在 这 花岗岩 超过 这 门口 到 霍尔顿 大厅 :
霍尔顿大厅大门上方的花岗岩上深深镌刻着这句格言：

[ju:; jʊ] [jɔ:'self]
You yourself
你 你自己
你自己

[mʌst; məst] [laɪt] [ðə; ði] ['fægət]
must light the faggots
必须 光 这 同性恋
必须点燃柴火

[ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [brɔ:t]
that you have brought
那 你 有 带来
你带来的

听书破万卷

开口如有神

